ISAL
Kärcher Group

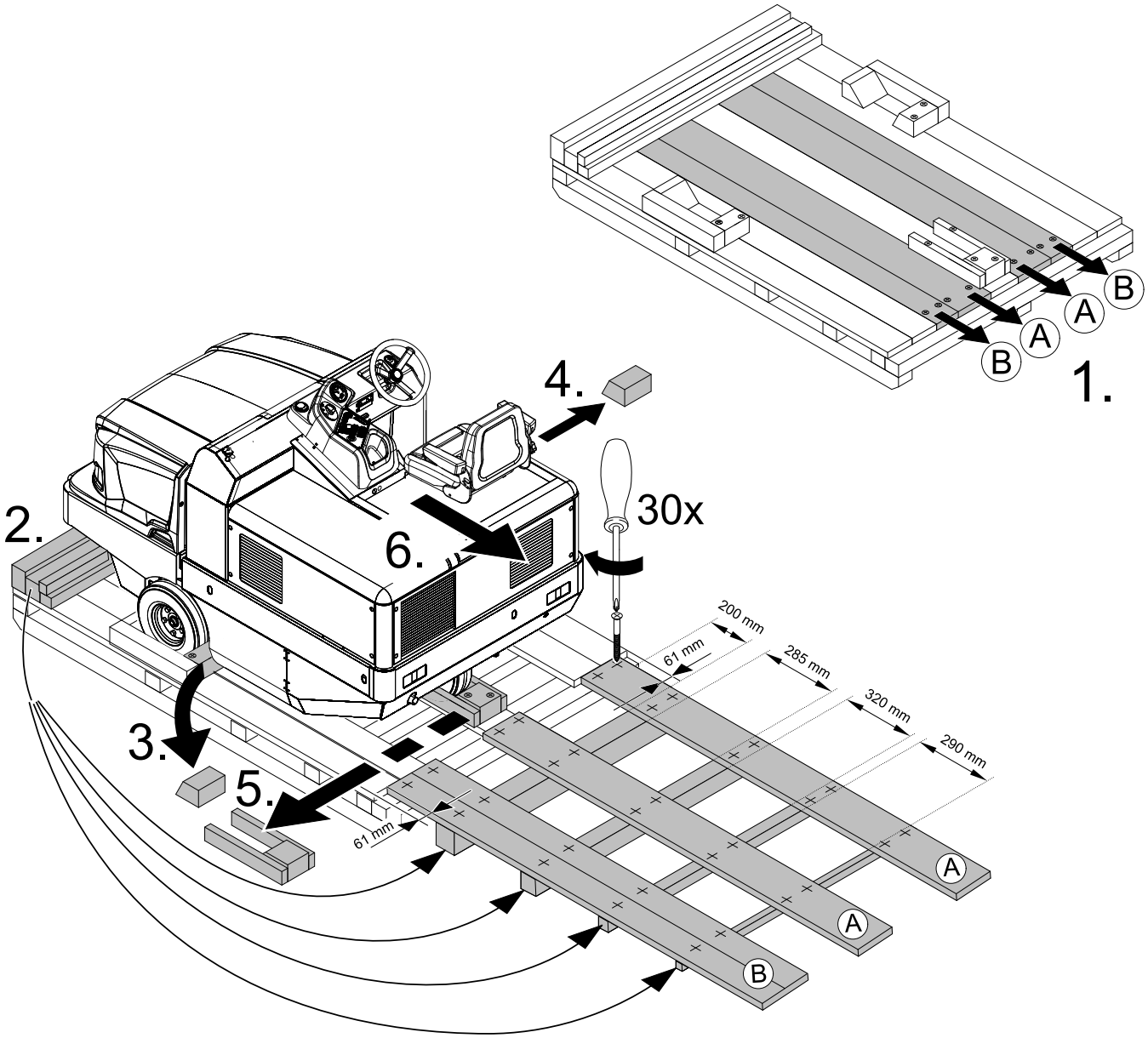
115 E



Deutsch	3
English	15
Français	27
Italiano	39
Nederlands	51
Español	63
Português	75
Dansk	87
Norsk	99
Svenska	111
Suomi	123
Ελληνικά	135
Türkçe	148
Русский	160
Magyar	174
Čeština	186
Slovenščina	198
Polski	210
Româneşte	222
Slovenčina	234
Hrvatski	246
Srpski	258
Български	270
Eesti	283
Latviešu	295
Lietuviškai	307
Українська	319

001

59692700 06/20


1.
B
A
A
B
2.
3.
4.
5.
6.
30x
200 mm
61 mm
285 mm
320 mm
290 mm
61 mm
A
A
B

Allgemeine Hinweise . . . . . DE 1
Umweltschutz. . . . . DE 1
Garantie . . . . . DE 1
Zubehör und Ersatzteile. DE 1
Symbole in der Betriebsanleitung . . . . . DE 1
Symbole auf dem Gerät. DE 1
Bestimmungsgemäße Verwendung. . . . . DE 2
Vorhersehbarer Fehlgebrauch . . . . . DE 2
Geeignete Beläge . . . . . DE 2
Sicherheitshinweise. . . . . DE 2
Sicherheitshinweise zur Bedienung . . . . . DE 2
Sicherheitshinweise zum Fahrbetrieb. . . . . DE 2
Sicherheitshinweise zu batteriebetriebenen Geräten . DE 3
Geräte mit Hochentleerung DE 3
Geräte mit Fahrerschutzdach DE 3
Sicherheitshinweise zum Transport des Gerätes. . DE 3
Sicherheitshinweise zu Pflege und Wartung . . . . . DE 3
Funktion. . . . . DE 3
Abladehinweise . . . . . DE 3
Bedien- und Funktionselemente DE 4
Abbildung Kehrmaschine DE 4
Bedienelemente. . . . . DE 4
Vor Inbetriebnahme. . . . . DE 5
Feststellbremse arretieren/lösen . . . . . DE 5
Inbetriebnahme . . . . . DE 5
Allgemeine Hinweise . . . DE 5
Prüf- und Wartungsarbeiten DE 5
Sicherheitshinweise Batterien DE 5
Batterien laden. . . . . DE 5
Betrieb . . . . . DE 6
Fahrersitz einstellen. . . . DE 6
Gerät starten . . . . . DE 6
Gerät fahren. . . . . DE 6
Kehrbetrieb . . . . . DE 6
Kehrgutbehälter entleeren DE 7
Gerät ausschalten . . . . . DE 7
Transport . . . . . DE 7
Lagerung / Stilllegung . . . . . DE 7
Pflege und Wartung. . . . . DE 7
Allgemeine Hinweise . . . DE 7
Reinigung. . . . . DE 7
Wartungsintervalle . . . . . DE 7
Wartungsarbeiten. . . . . DE 8
EU-Konformitätserklärung . . . . DE 10
Hilfe bei Störungen . . . . . DE 11
Technische Daten . . . . . DE 11

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Allgemeine Hinweise

Wenn Sie beim Auspacken einen Transportschaden feststellen, dann benachrichtigen Sie Ihr Verkaufshaus.

– Die an dem Gerät angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.
– Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.

Umweltschutz

	Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.
	Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.
Batterien, Öl, Kraftstoffe und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Diese Stoffe bitte über geeignete Sammelsysteme entsorgen.	

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)
Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:
www.isalsweepers.com

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Zubehör und Ersatzteile

⚠ ***GEFAHR***
Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

– Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.

Symbole in der Betriebsanleitung

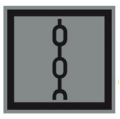
⚠ ***GEFAHR***
Warnt vor einer unmittelbar drohenden Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ ***WARNUNG***
Warnt vor einer möglicherweise gefährlichen Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

⚠ ***VORSICHT***
Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

ACHTUNG
Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Symbole auf dem Gerät

	*Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen! Vor Arbeiten am Gerät, Auspuffanlage ausreichend abkühlen lassen.*
	*Arbeiten am Gerät immer mit geeigneten Handschuhen durchführen.*
	*Quetschgefahr durch Einklemmen zwischen beweglichen Fahrzeugteilen*
	*Verletzungsgefahr durch bewegte Teile. Nicht hineinfassen.*
	*Brandgefahr. Keine brennenden oder glimmenden Gegenstände aufsaugen.*
	*Kettenaufnahme / Kranpunkt*
	*Aufnahmepunkte für Wagenheber*
	*Maximale Neigung des Untergrundes bei Fahrten mit gehobenem Kehrgutbehälter.*
	*In Fahrtrichtung nur Steigungen bis zu 14 % befahren.*
	*Achtung drehende Bürste (Drehrichtung beachten).*

	*Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung!*
	*Hinweis beachten!*
	*Langsam lenken!*
	*Betriebsanleitung bitte lesen und danach handeln!*
	*Beschädigungsgefahr! Den Feinstaubfilter nicht auswaschen.*

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Kehrmaschine ist zur Reinigung von Bodenflächen für den gewerblichen Einsatz und z. B. für folgende Einsatzgebiete vorgesehen:

- Parkplätze
- Produktionsanlagen
- Logistikbereiche
- Hotel
- Einzelhandel
- Lagerbereiche
- Gehwege

– Diese Kehrmaschine ist zum Kehren von verschmutzten Flächen im Innen- und Außenbereich bestimmt.
– Das Gerät mit den Arbeitseinrichtungen ist vor Benutzung auf den ordnungsgemäßen Zustand und die Betriebssicherheit zu prüfen. Falls der Zustand nicht einwandfrei ist, darf es nicht benutzt werden.
– Verwenden Sie diese Kehrmaschine ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Betriebsanleitung.
– An dem Gerät dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.
– Das Gerät ist nur für die in der Betriebsanleitung ausgewiesenen Beläge geeignet.
– Es dürfen nur die vom Unternehmer oder dessen Beauftragten für den Maschineneinsatz freigegebenen Flächen befahren werden.
– Generell gilt: Leichtentzündliche Stoffe von dem Gerät fernhalten (Explosions-/ Brandgefahr).

Vorhersehbarer Fehlgebrauch

➔ Niemals explosive Flüssigkeiten, brennbare Gase sowie unverdünnte Säuren und Lösungsmittel aufkehren/ aufsaugen! Dazu zählen Benzin, Farbverdünner oder Heizöl, die durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden können, ferner Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.
➔ Niemals reaktive Metallstäube (z.B. Aluminium, Magnesium, Zink) aufkehren/aufsaugen, sie bilden in Verbindung mit stark alkalischen oder sauren Reinigungsmitteln explosive Gase.
➔ Keine brennenden oder glimmenden Gegenstände aufkehren/aufsaugen.
➔ Das Gerät ist nicht zum Aufkehren von gesundheitsgefährdenden Stoffen geeignet.
➔ Der Aufenthalt im Gefahrenbereich ist verboten. Der Betrieb in explosionsgefährdeten Räumen ist untersagt.
➔ Die Mitnahme von Begleitpersonen ist nicht zulässig.
➔ Das Schieben/Ziehen oder Transportieren von Gegenständen ist mit diesem Gerät nicht erlaubt.

Geeignete Beläge

– Asphalt
– Industrieboden
– Estrich
– Beton
– Pflastersteine

Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise zur Bedienung

➔ *Zur Einhaltung der Luft und Kriechstrecken darf das Gerät nicht in einer Höhe über 2000 Meter über Normal Null betrieben werden.*
➔ *(Nur gültig für Finnland) Sollte das Gerät mit einer PVC-Schlauchleitung ausgerüstet sein, darf das Gerät nicht bei tiefen Umgebungstemperaturen (unter 0°C) eingesetzt werden. Bei Fragen zu ihrem Gerät bitte ISAL kontaktieren.*
➔ *Das Gerät mit den Arbeitseinrichtungen ist vor Benutzung auf den ordnungsgemäßen Zustand und die Betriebssicherheit zu prüfen. Falls der Zustand nicht einwandfrei ist, darf es nicht benutzt werden.*
➔ *Beim Einsatz des Gerätes in Gefahrbereichen (z. B. Tankstellen) sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten. Der Betrieb in explosionsgefährdeten Räumen ist untersagt.*

⚠ ***GEFAHR***
Verletzungsgefahr!

➔ *Das Gerät nicht ohne Schutzdach gegen herabfallende Gegenstände in Bereichen benutzen, wo die Möglichkeit besteht, dass die Bedienungsperson von herabfallenden Gegenständen getroffen werden kann.*
➔ *Die Bedienperson hat das Gerät bestimmungsgemäß zu verwenden. Sie hat die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder, zu achten.*
➔ *Es müssen grundsätzlich die Vorschriftsmaßnahmen, Regeln und Verordnungen beachtet werden, die für Kraftfahrzeuge gelten.*
➔ *Vor Arbeitsbeginn muss sich die Bedienperson vergewissern, dass alle Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß angebracht sind und funktionieren.*
➔ *Die Bedienperson des Gerätes ist für Unfälle mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich.*
➔ *Auf eng anliegende Bekleidung der Bedienperson achten. Festes Schuhwerk tragen und locker getragene Kleidung vermeiden.*
➔ *Vor dem Anfahren den Nahbereich kontrollieren (z.B. Kinder). Auf ausreichende Sicht achten!*
➔ *Das Gerät darf niemals unbeaufsichtigt gelassen werden, solange der Motor in Betrieb ist. Die Bedienperson darf das Gerät erst verlassen, wenn der Motor stillgesetzt, das Gerät gegen unbeabsichtigte Bewegungen gesichert und der Schlüssel abgezogen ist.*
➔ *Um unbefugtes Benutzen des Gerätes zu verhindern, Schlüssel abziehen.*
➔ *Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen sind oder ihre Fähigkeiten zum Bedienen nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind.*
➔ *Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.*
➔ *Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.*

VORSICHT
Beschädigungsgefahr! Keine Bänder, Schnüre oder Drähte einkehren, weil diese sich um die Kehrwalze wickeln können.

Sicherheitshinweise zum Fahrbetrieb

⚠ ***GEFAHR***
Verletzungsgefahr! Tragfähigkeit des Untergrundes vor dem Befahren prüfen.

⚠ ***GEFAHR***
Unfallgefahr, Verletzungsgefahr!
Kippgefahr bei zu großen Steigungen.
– *In Fahrtrichtung nur Steigungen bis zu 14 % befahren.*
Kippgefahr bei schneller Kurvenfahrt (insbesondere bei Linkskurven).
– *In Kurven langsam fahren.*
Kippgefahr bei instabilem Untergrund.
– *Das Gerät ausschließlich auf befestigtem Untergrund bewegen.*

Kippgefahr bei zu großer seitlicher Neigung.

– *Quer zur Fahrtrichtung nur Steigungen bis maximal 10% befahren.*

Sicherheitshinweise zu batteriebetriebenen Geräten

Hinweis: Nur wenn Sie die von ISAL empfohlenen Batterien und Ladegeräte benutzen, besteht Garantieanspruch.

– Die Betriebsanweisungen des Batterie-Herstellers und des Ladegeräteherstellers sind unbedingt zu beachten. Beachten Sie die Empfehlungen des Gesetzgebers im Umgang mit Batterien.
– Batterien niemals in entladenem Zustand stehen lassen, sondern möglichst bald wieder aufladen.
– Zur Vermeidung von Kriechströmen die Batterien stets sauber und trocken halten. Vor Verunreinigungen, zum Beispiel durch Metallstaub, schützen.
– Keine Werkzeuge oder ähnliches auf die Batterie legen. Kurzschluss und Explosionsgefahr.
– Keinesfalls in der Nähe einer Batterie oder in einem Batterieladeraum mit offener Flamme hantieren, Funken erzeugen oder rauchen. Explosionsgefahr.
– Heiße Teile, zum Beispiel Antriebsmotor, nicht berühren (Verbrennungsgefahr).
– Vorsicht beim Umgang mit Batteriesäure. Beachten Sie die entsprechenden Sicherheitsvorschriften!
– Verbrauchte Batterien sind, entsprechend der EG-Richtlinie 91/ 157 EWG, umweltgerecht zu entsorgen.

Geräte mit Hochentleerung

⚠ ***GEFAHR***

Verletzungsgefahr!

➔ *Bei Arbeiten an der Hochentleerung, den Kehrgutbehälter ganz anheben und sichern.*
➔ *Die Sicherung nur von außerhalb des Gefahrenbereichs vornehmen.*

Geräte mit Fahrerschutzdach

HINWEIS

Das Fahrerschutzdach (optional) bietet Schutz gegen größere herabfallende Teile. Sie bieten aber keinen Überrollschutz!

➔ *Schutzdach täglich auf Beschädigung prüfen.*
➔ *Bei Beschädigung des Schutzdachs, auch einzelner Elemente, ist das komplette Schutzdach auszutauschen.*
➔ *Jegliche Modifikation des Schutzdachs sowie das Anbringen von anderen als von ISAL freigegebenen Elemente, Bauteilen und Baugruppen ist nicht zulässig und schränkt unter Umständen die Funktion des Schutzdachs ein.*

Sicherheitshinweise zum Transport des Gerätes

➔ *Leergewicht (Transportgewicht) des Gerätes beim Transportieren auf Hängern oder Fahrzeugen beachten.*
➔ *Zum Transport des Gerätes, Batteriestecker abziehen und das Gerät sicher befestigen.*

Sicherheitshinweise zu Pflege und Wartung

➔ *Vor dem Reinigen und Warten des Gerätes, dem Auswechseln von Teilen oder der Umstellung auf eine andere Funktion ist das Gerät auszuschalten und der Schlüssel abzuziehen.*
➔ *Bei Geräten mit einer Traktionsbatterie ist bei allen Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten die Batterie über die Batterietrennstelle (Batteriestecker) vom elektrischen System des Gerätes zu trennen.*
➔ *Bei Arbeiten an der elektrischen Anlage ist die Batterie abzuklemmen.*
Hierzu zuerst den Minuspol, dann den Pluspol abklemmen.
Der Wiederanschluss erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Erst den Pluspol dann den Minuspol anschließen.
➔ *Die Reinigung des Gerätes darf nicht mit Schlauch- oder Hochdruckwasserstrahl erfolgen (Gefahr von Kurzschlüssen oder anderer Schäden).*
➔ *Instandsetzungen dürfen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte für dieses Gebiet, welche mit allen relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.*
➔ *Sicherheitsüberprüfung nach den örtlich geltenden Vorschriften für ortsveränderliche gewerblich genutzte Geräte beachten.*
➔ *Arbeiten am Gerät immer mit geeigneten Handschuhen durchführen.*

Funktion

Die Kehrmaschine arbeitet nach dem Kehrschaufelprinzip.

– Die rotierende Kehrwalze befördert den Schmutz direkt in den Kehrgutbehälter.
– Der Seitenbesen reinigt Ecken und Kanten der Kehrfläche und befördert den Schmutz in die Bahn der Kehrwalze.
– Der Feinstaub wird über den Staubfilter durch das Sauggebläse abgesaugt.

Abladehinweise

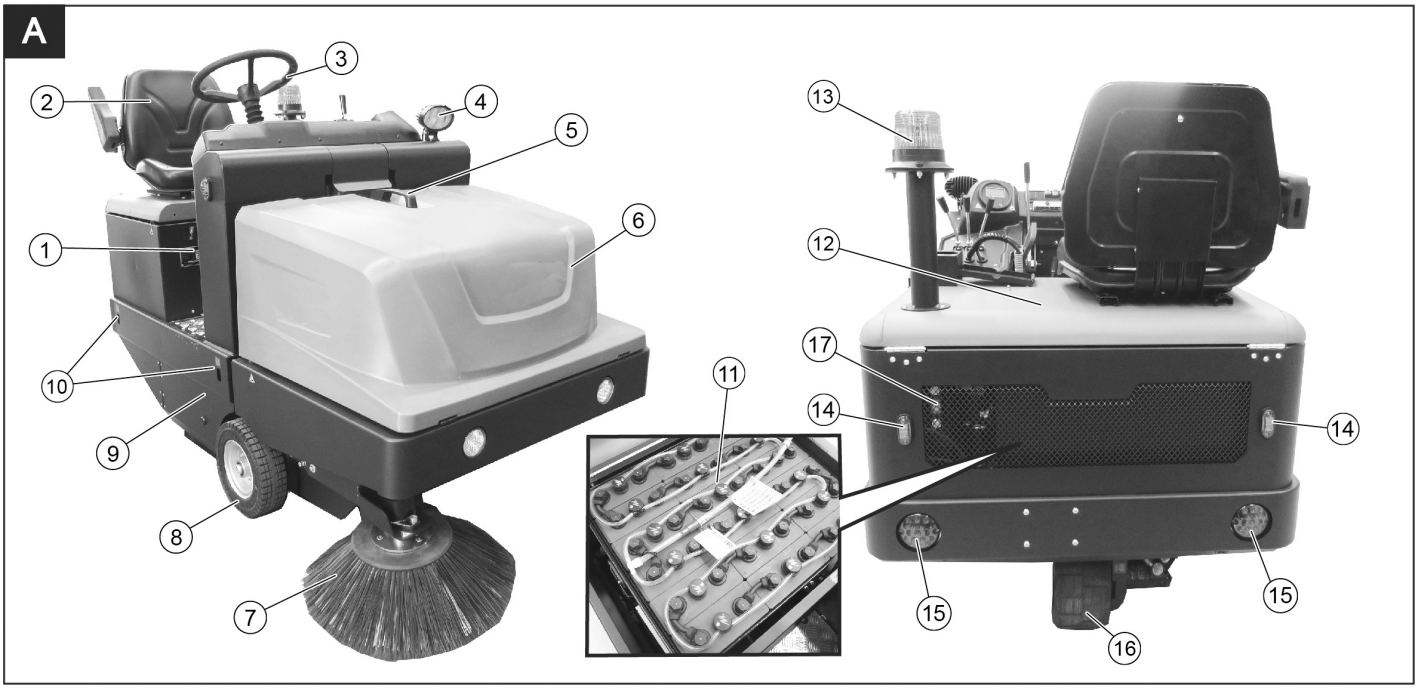
⚠ ***Gefahr***

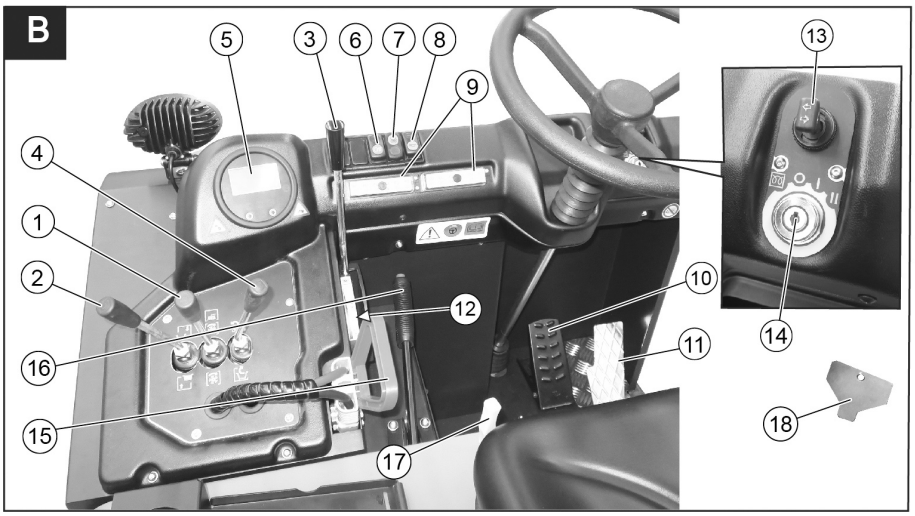
Verletzungsgefahr, Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Verladen beachten!

Gewicht (ohne Batterien)	560 kg*
Gewicht (mit Batterien)	860 kg*
** Sind Anbausätze montiert liegt das Gewicht entsprechend höher.*	

➔ **Keine Gabelstapler verwenden.**
➔ Beim Verladen des Gerätes ist eine geeignete Rampe oder ein Kran zu verwenden!
➔ Bei der Verwendung einer Rampe beachten:
Bodenfreiheit 70mm.
➔ Wird das Gerät auf einer Palette geliefert, muss mit den beiliegenden Brettern eine Abfahrrampe gebaut werden. Die Anleitung dazu findet sich auf Seite 2 (Umschlaginnenseite).
Wichtiger Hinweis: jedes Brett muss jeweils mit 2 Schrauben festgeschraubt werden.

Bedien- und Funktionselemente





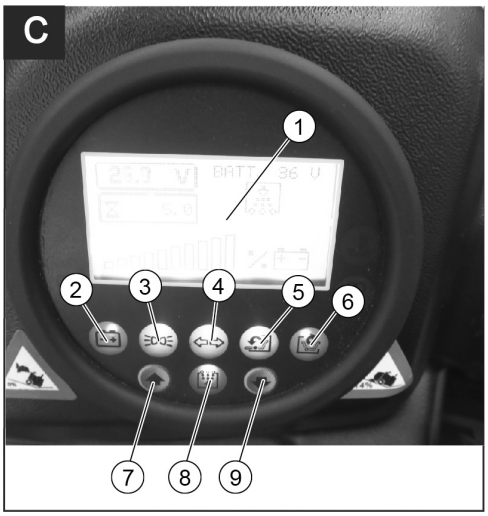


Abbildung Kehrmaschine

Abbildung **A**

1 Typenschild
2 Sitz (mit Sitzkontaktschalter)
3 Lenkrad
4 Blue Spot (Option)
5 Griff mit Verriegelungsknopf
6 Gerätehaube
7 Seitenbesen, rechts
8 Vorderrad
9 Zugang Kehrwalze
10 Festzurrpunkt
11 Batteriesatz
(nur bei KM 105/180 R Bp Pack im Lieferumfang)
12 Motorhaube
13 Rundumwarnleuchte
14 Blinker (Option)
15 Rückleuchten (Option)
16 Antriebsrad
17 Schauglas Hydrauliköl

Bedienelemente

Abbildung **B**

1 Bedienhebel Kehrwalze und Seitenbesen
Hebel nach vorne: Kehrwalze ein und Seitenbesen absenken und ein.
Hebel nach hinten: Kehrwalze ein
2 Bedienhebel Kehrgutbehälter
Kehrgutbehälter anheben/absenken
3 Bedienhebel Kehrwalze
Kehrwalze heben und senken
4 Bedienhebel Behälterklappe
Behälterklappe öffnen / schließen
5 Kontrollleuchten und Display
6 Schalter Beleuchtung (Option)
7 Schalter Gebläse und Filterabreinigung
Stellung mittig: Filterabreinigung und Gebläse aus
Stellung vorne: Gebläse ein
Stellung hinten: Filterabreinigung ein
8 Schalter Hupe
9 Sicherungen
10 Bremspedal
11 Fahrpedal Vor- / Rückwärts
12 Verschleißnachstellung / Kehrspiegeleinstellung Kehrwalze
13 Blinkerschalter (Option)
14 Zündschloss
Stellung 0: Motor ausschalten
Stellung 1: Zündung ein
Stellung 2: Motor starten
15 Batteriestecker
16 Feststellbremse
17 Hebel Sitzverstellung
18 Schlüssel Kehrwalzenzugang

Kontrollleuchten und Display

Abbildung **C**

1 Displayanzeige (Batteriekapazität)
2 Batterieladekontrolle
3 Kontrollleuchte Arbeitsbeleuchtung
4 Kontrollleuchte Blinker
5 Kontrollleuchte Klappe Kehrgutbehälter offen
6 Warnleuchte Klappe Kehrgutbehälter geschlossen
7 nicht belegt
8 Anzeige Filterabreinigung aktiv
9 nicht belegt

Vor Inbetriebnahme

Feststellbremse arretieren/lösen

➔ Feststellbremse lösen, dabei Bremspedal drücken.
➔ Feststellbremse arretieren, dabei Bremspedal drücken.

Inbetriebnahme

Allgemeine Hinweise

➔ Kehrmaschine auf einer ebenen Fläche abstellen.
➔ Zündschlüssel abziehen.
➔ Feststellbremse arretieren.

Prüf- und Wartungsarbeiten

Täglich vor Betriebsbeginn

➔ Batterieladezustand prüfen, bei Bedarf Batterien laden (siehe Kapitel „Batterien laden“).
➔ Kehrwalze und Seitenbesen auf Verschleiß und eingewickelte Bänder prüfen.
➔ Räder auf eingewickelte Bänder prüfen.
➔ Funktion aller Bedienelemente prüfen.
➔ Gerät auf Beschädigungen untersuchen.

Hinweis: Beschreibung siehe Kapitel Pflege und Wartung.

Sicherheitshinweise Batterien

Beachten Sie beim Umgang mit Batterien unbedingt folgende Warnhinweise:

	*Hinweise auf der Batterie, in der Gebrauchsanweisung und in der Fahrzeugbetriebsanleitung beachten!*
	*Augenschutz tragen!*
	*Kinder von Säure und Batterien fern halten!*
	*Explosionsgefahr!*
	*Feuer, Funken, offenes Licht und Rauchen verboten!*
	*Verätzungsgefahr!*
	*Erste Hilfe!*
	*Warnvermerk!*
	*Entsorgung!*
 Pb	*Batterie nicht in Mülltonne werfen!*
	*Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung!*

⚠ ***Gefahr***
Explosionsgefahr! Keine Werkzeuge oder Ähnliches auf die Batterie, d.h. auf Endpole und Zellenverbinder legen.

⚠ ***Gefahr***
Verletzungsgefahr! Wunden niemals mit Blei in Berührung bringen. Nach der Arbeit an Batterien immer die Hände reinigen.

⚠ ***GEFAHR***
Brand- und Explosionsgefahr!
– *Rauchen und offenes Feuer ist verboten.*
– *Räume in denen Batterien geladen werden, müssen gut durchlüftet sein, da beim Laden hochexplosives Gas entsteht.*

⚠ ***Gefahr***
Verätzungsgefahr!
– *Säurespritzer im Auge oder auf der Haut mit viel klarem Wasser aus- beziehungsweise abspülen.*
– *Danach unverzüglich Arzt aufsuchen.*
– *Verunreinigte Kleidung mit Wasser auswaschen.*

Batterien laden

VORSICHT
Vor Inbetriebnahme des Gerätes Batterien aufladen.

⚠ ***GEFAHR***
Verletzungsgefahr! Sicherheitsvorschriften beim Umgang mit Batterien beachten. Gebrauchsanweisung des Ladegeräteherstellers beachten.
Beiliegende Gebrauchsanleitung des Batterieherstellers unbedingt beachten und danach handeln.
Batterien nur mit geeignetem Ladegerät laden.

⚠ ***GEFAHR***
Verätzungsgefahr. Nachfüllen von Wasser im entladenen Zustand der Batterie kann zu Säureaustritt führen! Beim Umgang mit Batteriesäure Schutzbrille benutzen und Vorschriften beachten, um Verletzungen und die Zerstörung von Kleidung zu verhindern. Eventuelle Säurespritzer auf Haut oder Kleidung sofort mit viel Wasser ausspülen.

VORSICHT
Beschädigungsgefahr. Zum Nachfüllen der Batterien nur destilliertes oder entsalztes Wasser (VDE 0510) verwenden. Keine Fremdzusätze (so genannte Aufbesserungsmittel) verwenden, sonst erlischt jede Garantie.

➔ Gerät in trockenen Räumen bei ausreichender Belüftung sicher abstellen.
➔ Motorhaube öffnen.

Hinweis: Haube muss während des Ladens offen bleiben.
➔ Batteriestecker an der Maschine abziehen und mit dem Stecker des Ladegerätes verbinden.
➔ Stecker des Ladegerätes in eine ordnungsgemäße Steckdose von 16 A einstecken, Ladegerät lädt selbstständig.
➔ Ladevorgang nach den Angaben in der Betriebsanleitung des Ladegerätes ausführen.
Die empfohlenen Ladegeräte (passend zu den jeweils eingesetzten Batterien) sind elektronisch geregelt und beenden den Ladevorgang selbstständig.
➔ **Hinweis:** Wenn die Batterien aufgeladen sind, Ladegerät zuerst vom Netz und dann von den Batterien trennen.

Empfohlene Batterien, Ladegeräte

	Bestellnummer
Batteriepack 36 V, 240 Ah, (im Trog, wartungsarm) *	6.981-067.0
Ladegerät 36 V, 40 A	6.981-066.0
** Gerät benötigt 1 Batteriepack*	

Die Verwendung anderer Batterien und Ladegeräte wird nicht empfohlen, und darf nur nach Rücksprache mit dem ISAL-Kundendienst erfolgen.

Flüssigkeitsstand der Batterie prüfen und korrigieren

VORSICHT
Hinweise des Batterieherstellers unbedingt beachten und danach handeln.

Ladezustand der Batterie prüfen

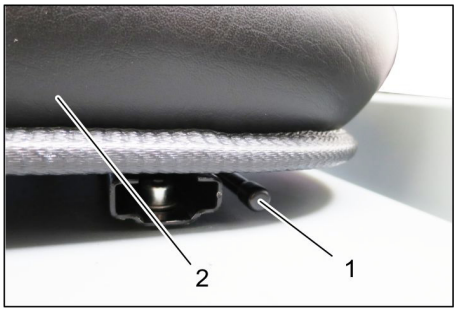
Der Ladezustand der Batterie wird im Display der Kehrmaschine angezeigt.



Leuchtet die Batterieladekontrollleuchte rot:
➔ Batterie ist entladen. Der Kehrbetrieb wird automatisch beendet (Wiederinbetriebnahme der Kehraggregate nur nach Ladung der Batterie möglich).
➔ Gerät direkt zur Ladestation fahren, dabei Steigungen vermeiden.
➔ Batterie laden.

Betrieb

Fahrersitz einstellen



1 Hebel Sitzverstellung
2 Fahrersitz

➔ Hebel Sitzverstellung nach außen ziehen.
➔ Sitz verschieben, Hebel loslassen und einrasten.
➔ Durch Vor- und Zurückbewegen des Sitzes prüfen, ob er arretiert ist.

Gerät starten

Hinweis: Das Gerät ist mit einem Sitzkontaktschalter ausgestattet. Beim Verlassen des Fahrersitzes wird das Gerät ausgeschaltet.
Hinweis: Der Feinstaubfilter wird beim Starten des Geräts automatisch abgereinigt.

➔ Auf dem Fahrersitz Platz nehmen.
➔ Feststellbremse arretieren.
➔ Zündschlüssel in das Zündschloss stecken.
➔ Zündschlüssel auf Stellung „I“ drehen. Gerät ist betriebsbereit.
➔ Zündschlüssel auf Stellung „II“ drehen. Gerät ist fahrbereit.
Hinweis: Anzeige Batteriekapazität zeigt nach ca. 10 Sekunden den tatsächlichen Ladezustand an.

Gerät fahren

➔ Bremspedal drücken und gedrückt halten.
➔ Feststellbremse lösen.

Vorwärts fahren

➔ Fahrpedal langsam nach vorne drücken.

Rückwärts fahren

⚠ ***Gefahr***
Verletzungsgefahr! Beim Rückwärtsfahren darf keine Gefahr für Dritte bestehen, gegebenenfalls einweisen lassen.

➔ Fahrpedal langsam nach hinten drücken.

Fahrverhalten

➔ Mit dem Fahrpedal kann die Fahrgeschwindigkeit stufenlos geregelt werden.
➔ Vermeiden Sie ruckartiges Betätigen des Pedals.

Bremsen

➔ Fahrpedal loslassen, das Gerät bremst selbsttätig und bleibt stehen.

Hinweis: Die Bremswirkung kann durch Drücken des Bremspedals unterstützt werden.

Hindernisse überfahren

Feststehende Hindernisse bis 70 mm überfahren:

➔ Langsam und vorsichtig vorwärts überfahren.

Feststehende Hindernisse über 70 mm überfahren:

➔ Hindernisse dürfen nur mit einer geeigneten Rampe überfahren werden.

Kehrbetrieb

ACHTUNG
Keine Packbänder, Drähte oder ähnliches einkehren, dies kann zur Beschädigung der Kehrmechanik führen.

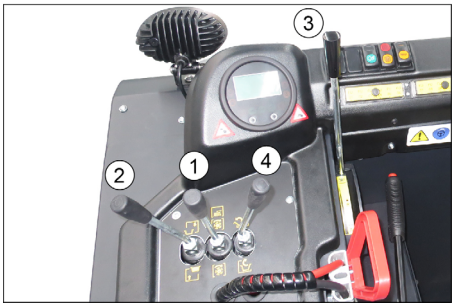
Hinweis: Um ein optimales Reinigungsergebnis zu erzielen, sollte die Fahrgeschwindigkeit den Gegebenheiten angepasst werden.
Hinweis: Während des Betriebes wird der Feinstaubfilter alle 10 Minuten automatisch abgereinigt.
Hinweis: Bei vermehrtem Arbeiten im Feinstaubbereich muss der Filter zusätzlich durch Betätigung des Schalters Filterabreinigung abgereinigt werden.

Feinstaubfilter manuell abreinigen



➔ Feinstaubfilter mit der Taste Filterabreinigung abreinigen.

Bedienhebel



1 Bedienhebel Kehrwalze und Seitenbesen
2 Bedienhebel Kehrgutbehälter
3 Bedienhebel Kehrwalze
4 Bedienhebel Behälterklappe

Bedienhebel Kehrwalze und Seitenbesen

➔ Bedienhebel (1) nach vorne: Kehrwalze ein und Seitenbesen absenken und ein.
➔ Bedienhebel (1) nach hinten: Kehrwalze ein.

Bedienhebel Kehrgutbehälter

➔ Bedienhebel Kehrgutbehälter (2) nach vorne: Kehrgutbehälter senkt sich.
➔ Bedienhebel Kehrgutbehälter (2) nach hinten: Kehrgutbehälter hebt sich.

Bedienhebel Kehrwalze

➔ Bedienhebel Kehrwalze (3) nach vorne: Kehrwalze hebt sich.
➔ Bedienhebel Kehrwalze (3) nach hinten: Kehrwalze senkt sich.

Bedienhebel Behälterklappe

➔ Bedienhebel Behälterklappe (4) nach vorne: Behälterklappe vom Kehrgutbehälter öffnet sich.
Hinweis: Die grüne Anzeigelampe muss leuchten.
➔ Bedienhebel Behälterklappe (4) nach hinten: Behälterklappe vom Kehrgutbehälter schließt sich.
Hinweis: Die rote Anzeigelampe muss leuchten.

Trockenen Boden kehren



➔ Gebläse einschalten.
➔ **Bei Flächenreinigung:**
Bedienhebel Kehrwalze und Seitenbesen (1) nach hinten: Kehrwalze ein.
Bedienhebel Kehrwalze (3) nach hinten: Kehrwalze senkt sich.
➔ Bedienhebel Behälterklappe (4) nach vorne: Behälterklappe öffnet sich.
Hinweis: Die grüne Anzeigelampe muss leuchten.
➔ **Bei Reinigung von Seitenrändern:**
Bedienhebel Kehrwalze und Seitenbesen (1) nach vorne: Kehrwalze ein, Seitenbesen ein und senkt sich.
Bedienhebel Kehrwalze (3) nach hinten: Kehrwalze senkt sich.

Feuchten oder nassen Boden kehren

➔ Gebläse ausschalten.
➔ **Bei Flächenreinigung:**
Bedienhebel Kehrwalze und Seitenbesen (1) nach hinten: Kehrwalze ein.
Bedienhebel Kehrwalze (3) nach hinten: Kehrwalze senkt sich.
➔ Bedienhebel Behälterklappe (4) nach vorne: Behälterklappe öffnet sich.
Hinweis: Die grüne Anzeigelampe muss leuchten.
➔ **Bei Reinigung von Seitenrändern:**
Bedienhebel Kehrwalze und Seitenbesen (1) nach vorne: Kehrwalze ein, Seitenbesen ein und senkt sich.
Bedienhebel Kehrwalze (3) nach hinten: Kehrwalze senkt sich.

Kehrgutbehälter entleeren

⚠ ***GEFAHR***

Verletzungsgefahr!

➔ *Während des Entleerungsvorganges dürfen sich keine Personen und Tiere im Schwenkbereich des Kehrgutbehälters aufhalten.*

Kippgefahr!

➔ *Gerät während des Entleerungsvorganges auf einer ebenen Fläche abstellen.*

⚠ ***WARNUNG***

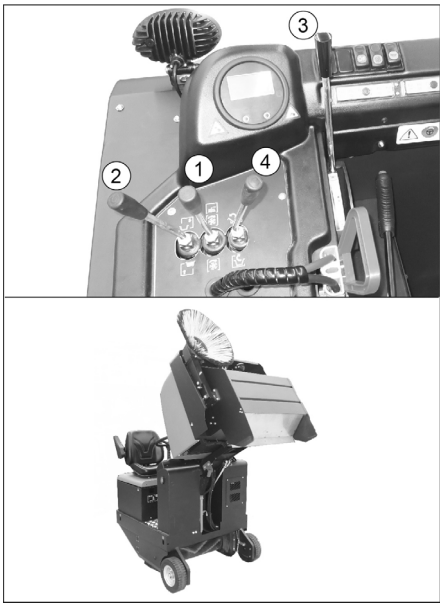
Quetschgefahr!

➔ *Niemals in das Gestänge der Entleerungsmechanik fassen. Nicht unter dem angehobenen Behälter aufhalten.*

ACHTUNG

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!

➔ *Weggeschleudertes Material der drehenden Kehrwalze während des Entleerungsvorgangs möglich. Genügend Abstand einhalten.*



➔ Kehrwalze und Seitenbesen mit Bedienhebeln anheben: Bedienhebel (1) in die Mitte und Bedienhebel (3) nach vorne.

➔ Behälterklappe schließen, dazu Bedienhebel (4) nach hinten.
Hinweis: Die grüne Anzeigelampe muss leuchten.

➔ Kehrgutbehälter anheben, dazu Bedienhebel Kehrgutbehälter (2) nach hinten.

➔ Langsam an den Sammelbehälter heranfahren.

➔ Feststellbremse arretieren.

➔ Behälterklappe öffnen, dazu Bedienhebel Behälterklappe (4) nach vorne drücken und Kehrgutbehälter entleeren.
Hinweis: Die rote Anzeigelampe muss leuchten.

➔ Behälterklappe schließen, dazu Bedienhebel Behälterklappe (4) nach hinten ziehen bis in Endstellung eingekippt ist.
Hinweis: Die grüne Anzeigelampe muss leuchten.

➔ Feststellbremse lösen.

➔ Langsam vom Sammelbehälter wegfahren.

➔ Kehrgutbehälter absenken in Endstellung, dazu Bedienhebel Kehrgutbehälter (2) nach vorne

Gerät ausschalten

➔ Bremspedal drücken und gedrückt halten.

➔ Feststellbremse arretieren.

➔ Zündschlüssel auf "0" drehen und Schlüssel abziehen.

Transport

⚠ ***GEFAHR***

Transportschäden!

➔ *Leergewicht (Transportgewicht) des Gerätes beim Transportieren auf Hängern oder Fahrzeugen beachten.*

➔ *Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.*

➔ Zündschlüssel auf "0" drehen und Schlüssel abziehen.

➔ Feststellbremse arretieren.

➔ Gerät an den Festzurrpunkten (4x) mit Spanngurten, Seilen oder Ketten sichern.

➔ Gerät an den Rädern mit Keilen sichern.

➔ Beim Transport der Kehrmaschine die Batterie abklemmen.

Lagerung / Stilllegung

⚠ ***GEFAHR***

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!
Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.

➔ Kehrmaschine auf ebener Fläche in trockener, frostfreier Umgebung abstellen. Mit Abdeckmaterial gegen Staub schützen.

➔ Kehrwalze und Seitenbesen anheben, um die Borsten nicht zu beschädigen.

➔ Behälterklappe schließen.

➔ Zündschlüssel auf "0" drehen und Schlüssel abziehen.

➔ Feststellbremse arretieren.

➔ Kehrmaschine gegen Wegrollen sichern.

Wird die Kehrmaschine über längere Zeit nicht genutzt, zusätzlich beachten:

➔ Kehrmaschine innen und außen reinigen.

➔ Batteriestecker an der Maschine abziehen.

➔ Batterie laden und im Abstand von ca. 2 Monaten nachladen.

Pflege und Wartung

⚠ ***VORSICHT***

Beschädigungsgefahr durch Kurzschluss!

➔ *Bei Arbeiten an der elektrischen Anlage oder vor dem Öffnen von elektrischen Abdeckungen ist die Batterie abzuklemmen, bzw. der Batteriestecker abzuziehen.*

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

➔ *Den Feinstaubfilter nicht auswaschen.*

➔ *Instandsetzungen dürfen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte für dieses Gebiet, welche mit allen relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.*

➔ *Ortsveränderliche gewerblich genutzte Geräte unterliegen der Sicherheitsüberprüfung nach VDE 0701.*

Allgemeine Hinweise

➔ Kehrmaschine auf einer ebenen Fläche abstellen.

➔ Zündschlüssel auf "0" drehen und Schlüssel abziehen.

➔ Feststellbremse arretieren.

Reinigung

VORSICHT

Beschädigungsgefahr!

➔ *Die Reinigung des Gerätes darf nicht mit Schlauch- oder Hochdruckwasserstrahl erfolgen (Gefahr von Kurzschlüssen oder anderer Schäden).*

Innenreinigung des Gerätes

⚠ ***GEFAHR***

Verletzungsgefahr!

➔ *Staubschutzmaske und Schutzbrille tragen.*

➔ Gerät mit einem Lappen reinigen.

➔ Gerät mit Druckluft ausblasen.

Außenreinigung des Gerätes

➔ Gerät mit einem feuchten, in milder Waschlauge getränktem Lappen reinigen.

Hinweis: Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

Wartungsintervalle

Hinweis: Der Betriebsstundenzähler gibt den Zeitpunkt der Wartungsintervalle an.

Wartung durch den Kunden

Hinweis: Um Garantieansprüche zu wahren, müssen während der Garantielaufzeit alle Service- und Wartungsarbeiten vom autorisierten ISAL-Kundendienst gemäß Inspektionscheckliste durchgeführt werden.

Wartung täglich:

➔ Batterieladezustand prüfen, bei Bedarf Batterien laden (siehe Kapitel „Batterien laden“).

➔ Kehrwalze und Seitenbesen auf Verschleiß und eingewickelte Bänder prüfen.

➔ Räder auf eingewickelte Bänder prüfen.

➔ Funktion aller Bedienelemente prüfen.

➔ Gerät auf Beschädigungen untersuchen.

➔ Staubfilter mit der Taste Filterabreinigung abreinigen.

Wartung wöchentlich:

➔ Hydraulikanlage prüfen.

➔ Hydraulikölstand prüfen.

➔ Bremsflüssigkeitstand prüfen.

➔ Dichtleisten auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf austauschen

➔ Behälterklappe prüfen und schmieren.

Wartung nach Verschleiß:

➔ Dichtleisten wechseln.

➔ Seitliche Dichtungen nachstellen bzw. wechseln.

➔ Kehrwalze wechseln.

➔ Seitenbesen wechseln.

Hinweis: Beschreibung siehe Kapitel Wartungsarbeiten.

Wartung durch den Kundendienst

Wartung nach 50 Betriebsstunden:

➔ Erste Wartung gemäß Inspektionscheckliste vom Kundendienst durchführen lassen.

Wartung nach 250 Betriebsstunden:

➔ Wartung gemäß Inspektionscheckliste vom Kundendienst durchführen lassen.

Hinweis: Um Garantieansprüche zu wahren, müssen während der Garantielaufzeit alle Service- und Wartungsarbeiten vom autorisierten ISAL-Kundendienst gemäß Inspektionscheckliste durchgeführt werden.

Wartungsarbeiten

Vorbereitung:

➔ Kehrmaschine auf einer ebenen Fläche abstellen.

➔ Zündschlüssel auf "0" drehen und Schlüssel abziehen.

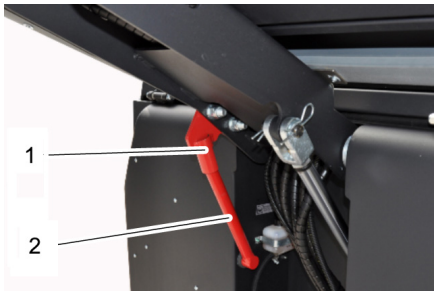
➔ Feststellbremse arretieren.

Angehobenen Kehrgutbehälter sichern

⚠ ***GEFAHR***

Verletzungsgefahr! Sicherungsstange bei angehobenem Kehrgutbehälter immer einsetzen.

Die Sicherung nur von außerhalb des Gefahrenbereichs vornehmen.



1 Halter Sicherungsstange

2 Sicherungsstange

➔ Sicherungsstange für Hochentleerung nach oben klappen und in den Halter stecken (gesichert).

Batterien austauschen

ACHTUNG

Beim Einbau der Batterien die Orientierung der Batteriepole beachten. Einbau der Pole ist in Fahrtrichtung links.

Die Batterien können nur im Satz ausgetauscht werden. Der Austausch darf nur durch eine qualifizierte Fachkraft erfolgen.

➔ Bedingt durch das hohe Gewicht (300 kg) muss der Austausch mit einem Kran erfolgen.



Batteriepole - in Fahrtrichtung links

1 Minuspol

2 Pluspol

➔ Beim Ausbau der Batterie zuerst die Minuspol-Leitung abklemmen.

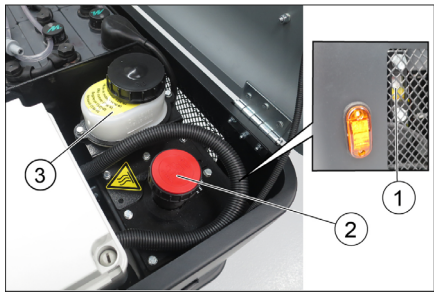
➔ Hebezeug an den 4 Batterietrogösen befestigen und Batterien vorsichtig herausheben.

Hydraulikölstand prüfen und Hydrauliköl nachfüllen

HINWEIS

Der Kehrgutbehälter darf nicht angehoben sein.

➔ Motorhaube öffnen.



1 Schauglas

2 Verschlussdeckel, Öleinfüllöffnung

3 Behälter (ohne Funktion)

➔ Hydraulikölstand im Schauglas prüfen.

– Der Ölstand muss zwischen der „MIN"- und „MAX"-Markierung liegen.

– Liegt der Ölstand unterhalb der „MIN"-Markierung, Hydrauliköl nachfüllen.

➔ Verschlussdeckel der Öleinfüllöffnung abschrauben.

➔ Einfüllbereich reinigen.

➔ Hydrauliköl nachfüllen.

Ölsorte: siehe Technische Daten

➔ Verschlussdeckel der Öleinfüllöffnung aufschrauben.

Hydraulikanlage prüfen

➔ Feststellbremse arretieren.

➔ Motor starten.

Wartung der Hydraulikanlage nur durch den ISAL-Kundendienst.

➔ Sämtliche Hydraulikschläuche und Anschlüsse auf Dichtheit überprüfen.

Kehrwalze prüfen

⚠ ***GEFAHR***

Verletzungsgefahr! Sicherungsstange bei angehobenem Kehrgutbehälter immer einsetzen.

Die Sicherung nur von außerhalb des Gefahrenbereichs vornehmen.



1 Kehrgutbehälter

2 Sicherungsstange

3 Kehrwalze

➔ Gerät abstellen.

➔ Entleerten Kehrgutbehälter bis Endstellung anheben. Die Kehrwalze wird sichtbar.
Kehrgutbehälter sichern. Siehe Kapitel „Angehobenen Kehrgutbehälter sichern".

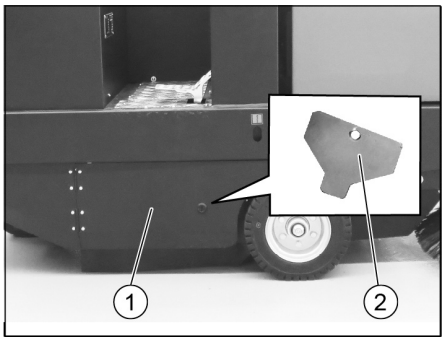
➔ Zündschlüssel auf "0" drehen und Schlüssel abziehen.

➔ Die Kehrwalze auf Beschädigung prüfen, eingewickelte Bänder oder Schnüre entfernen.

➔ Sicherungsstange nach unten in die Aufnahme klappen (angehobener Kehrgutbehälter ist ungesichert).

➔ Kehrgutbehälter bis Endstellung absenken.

Kehrwalze auswechseln

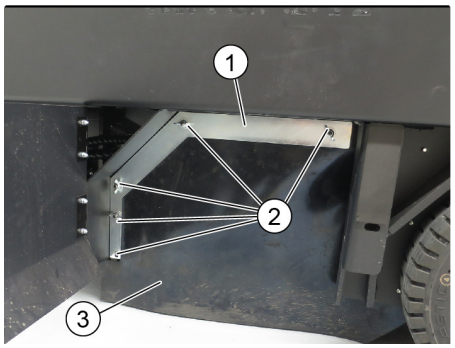


1 Seitenverkleidung, rechts

2 Schlüssel Kehrwalzenzugang

➔ Entleerten Kehrgutbehälter bis Endstellung anheben.
Kehrgutbehälter sichern. Siehe Kapitel „Angehobenen Kehrgutbehälter sichern".

➔ Seitenverkleidung mit Schlüssel öffnen.



1 Haltebügel

2 Flügelmutter

3 Seitliche Dichtung

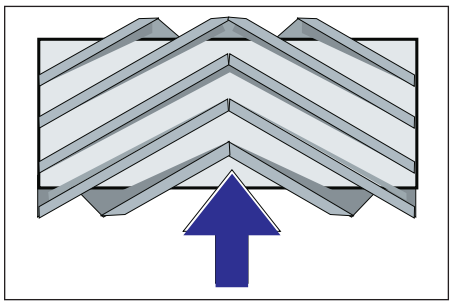
➔ Flügelmuttern abschrauben.

➔ Haltebügel abnehmen.

➔ Seitliche Dichtung nach außen klappen.

➔ Befestigungsschraube Kehrwalzenaufnahme herausschrauben und Aufnahme nach außen schwenken.

➔ Kehrwalze herausnehmen.



Einbaulage der Kehrwalze in Fahrtrichtung (Draufsicht)

Hinweis: Beim Einbau der neuen Kehrwalze auf die Lage des Borstensatzes achten.

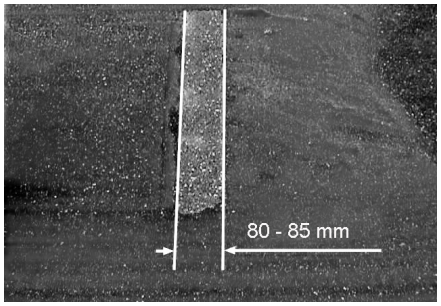
➔ Neue Kehrwalze einbauen. Die Nuten der Kehrwalze müssen auf die Nocken der gegenüberliegenden Schwinge gesteckt werden.

Hinweis: Nach dem Einbau der neuen Kehrwalze muss der Kehrspiegel neu eingestellt werden.

Kehrspiegel der Kehrwalze prüfen und einstellen

Hinweis: Der Kehrspiegel ist ab Werk auf 80 mm eingestellt, er lässt sich bei Abnutzung der Kehrwalze stufenlos nachstellen.

➔ Sauggebläse ausschalten.
➔ Kehrmaschine auf einen ebenen und glatten Boden fahren, der erkennbar mit Staub oder Kreide bedeckt ist.
➔ Bedienhebel Kehrwalze und Seitenbesen (1) nach hinten: Kehrwalze ein.
Bedienhebel Kehrwalze (3) nach hinten: Kehrwalze senkt sich.
➔ Kehrwalze für ca. 10 Sekunden laufen lassen.
➔ Bedienhebel Kehrwalze und Seitenbesen (1) in die Mitte.
Bedienhebel Kehrwalze (3) nach vorne: Kehrwalze hebt sich.
➔ Kehrgutbehälter anheben.
➔ Gerät rückwärts wegfahren.
➔ Kehrspiegel prüfen.



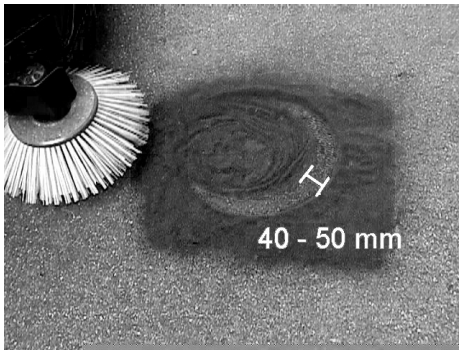
Die Form des Kehrspiegels soll ein gleichmäßiges Rechteck von 80-85 mm Breite bilden.



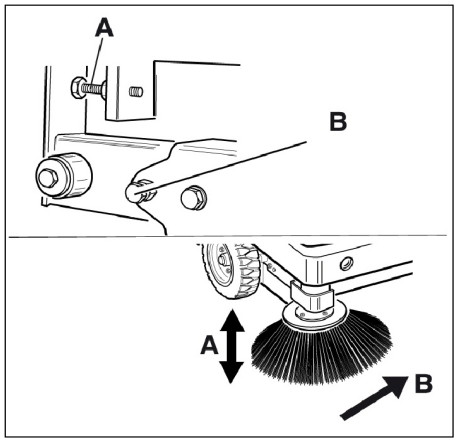
➔ Anschlagschraube der Verschleißnachstellung (12) öffnen und einstellen.
Anschlag nach oben: schmalerer Kehrspiegel.
Anschlag nach unten: breiterer Kehrspiegel.
➔ Anschlagschraube wieder festziehen.
➔ Kehrspiegel der Kehrwalze erneut wie bereits beschrieben prüfen.

Kehrspiegel des Seitenbesens prüfen und einstellen

➔ Seitenbesen anheben.
➔ Kehrmaschine auf einen ebenen und glatten Boden fahren, der erkennbar mit Staub oder Kreide bedeckt ist.
➔ Seitenbesen mit Bedienhebel absenken und ca. 10 Sekunden laufen lassen.
➔ Seitenbesen anheben.
➔ Gerät rückwärts wegfahren.
➔ Kehrspiegel prüfen.



Die Breite des Kehrspiegels sollte zwischen 40-50 mm sein.



➔ Kehrspiegel mit den zwei Einstellschrauben korrigieren.
➔ Kehrspiegel prüfen.

Seitliche Dichtungen einstellen

⚠ ***GEFAHR***

Verletzungsgefahr! Sicherungsstange bei angehobenem Kehrgutbehälter immer einsetzen.

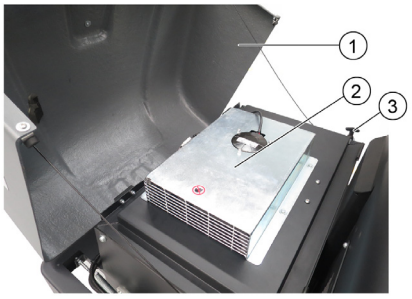
➔ Entleerten Kehrgutbehälter bis Endstellung anheben.
Kehrgutbehälter sichern. Siehe Kapitel „Angehobenen Kehrgutbehälter sichern“.
➔ Seitenverkleidung öffnen wie unter Kapitel „Kehrwalze wechseln“ beschrieben.
➔ 6 Flügelmuttern am seitlichen Halteblech lösen.
➔ 3 Muttern (SW 13) am vorderen Halteblech lösen.
➔ Seitliche Dichtung soweit nach unten drücken (Langloch) bis sie einen Abstand von 1 - 3 mm zum Boden aufweist.
➔ Haltebleche festschrauben.
➔ Den Vorgang auf der anderen Geräteseite wiederholen.

Feinstaubfilter prüfen / wechseln

⚠ ***WARNUNG***

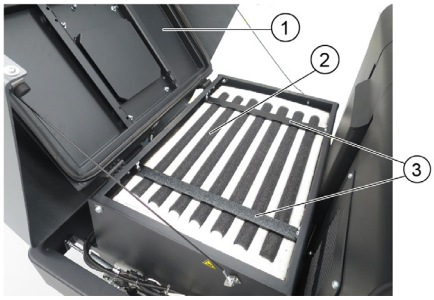
Verletzungsgefahr!

➔ *Bei Arbeiten an der Filteranlage Staubschutzmaske tragen. Sicherheitsvorschriften über den Umgang mit Feinstäuben beachten.*
➔ Feinstaubfilter mit der Taste Filterabreinigung abreinigen.
➔ Kehrgutbehälter entleeren.



1 Gerätehaube
2 Filterabdeckung (Rüttlersystem)
3 Verschluss, Filterabdeckung (2x)

➔ Gerätehaube nach vorne klappen.



1 Gerätehaube
2 Feinstaubfilter
3 Querstreben

➔ Verschluss öffnen.
➔ Filterabdeckung öffnen.
➔ Feinstaubfilter prüfen, bei Bedarf reinigen oder austauschen.
Hinweis
Der Austausch des Staubfilters darf nur durch den ISAL-Kundendienst erfolgen.
➔ Filterabdeckung aufsetzen und verriegeln.

Sicherungen auswechseln

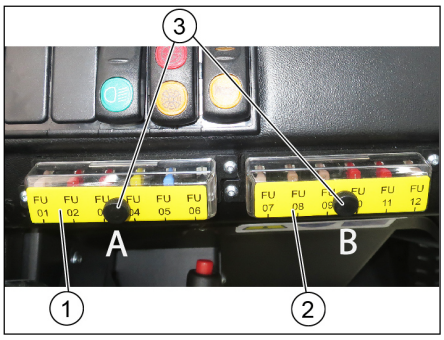
⚠ ***VORSICHT***

Beschädigungsgefahr!

➔ *Achten Sie darauf, dass die Deckel der Sicherungskästen nicht vertauscht aufgesetzt werden.*

ACHTUNG

Nur Sicherungen mit gleichem Sicherungswert verwenden.



1 Sicherungskasten A
2 Sicherungskasten B
3 Rändelmutter

➔ Rändelmutter herausdrehen.
➔ Deckel am Sicherungskasten öffnen.
➔ Sicherungen prüfen.
➔ Defekte Sicherungen erneuern.

Sicherungskasten A

FU01	Sicherheitsrelais Start	5 A
FU02	Freigabe DC/DC	10 A
FU03	Rundumwarnleuchte Hupe	10 A
FU04	Sauggebläse	20 A
FU05	Rüttlersystem	15 A
FU06	Eingang DC/DC	20 A

Sicherungskasten B

FU07	Multifunktionsanzeige	5 A
FU08	Rückfahrwarner Klappenindikator	7.5 A
FU09	Sicherheitsrelais Sauggebläse Rüttlersystem	5 A
FU10	Wasserpumpe (Option)	10 A
FU11	Beleuchtungsanlage (Option) Blinker (Option) Blue Spot (Option)	10 A
FU12	Rüttelsystem Flachfaltenfilter und Rundfilter (Option)	15 A

Sicherung Hauptrelais

FU 13*	Hauptrelais	125 A

** Diese Sicherungen dürfen nur vom Kundendienst gewechselt werden, da eine Überprüfung auf etwaige Fehler des Geräts notwendig wird.*

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Kehrsaugmaschine Aufsitzgerät
Typ: 115 E
S/N 0110147

Einschlägige EU-Richtlinien
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2014/30/EU
2000/14/EG

Angewandte harmonisierte Normen
EN 60335–1
EN 60335–2–72
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000–6–2: 2005
EN 62233: 2008

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren
2000/14/EG: Anhang V

Schallleistungspegel dB(A)
Gemessen: 90
Garantiert: 93

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

Giuseppe del Duca
Managing Director

Vincenzo Fornaciari
Manager R&D

ISAL s.r.l.
Via Pietro Colletta, 19
42124 Reggio Emilia
ITALY

Winnenden, 2020/01/01

Hilfe bei Störungen

Störung	Behebung
Gerät fährt nicht oder nur langsam	Auf dem Fahrersitz Platz nehmen, Sitzkontaktschalter wird aktiviert
	Sicherung Fahrmotor FU 13 vom Kundendienst prüfen lassen
	Batterie laden oder auswechseln
	Feststellbremse lösen
	Auf eingewickelte Bänder und Schnüre prüfen.
	ISAL-Kundendienst benachrichtigen
Pfeifendes Geräusch in der Hydraulik	Hydraulikflüssigkeit nachfüllen
	ISAL-Kundendienst benachrichtigen
Bürsten drehen sich nur langsam oder gar nicht	Auf eingewickelte Bänder und Schnüre prüfen.
	ISAL-Kundendienst benachrichtigen
Wenig oder keine Saugkraft im Bürstenbereich	Staubfilter reinigen
	ISAL-Kundendienst benachrichtigen
Gerät staubt	Seitliche Dichtungen einstellen
	Gebläse einschalten
	Staubfilter reinigen
	Filterdichtungen auswechseln
	ISAL-Kundendienst benachrichtigen
Kehreinheit lässt Kehrgut liegen	Kehrgutbehälter leeren
	Staubfilter reinigen
	Kehrwalze auswechseln
	Kehrspiegel einstellen
	Dichtstreifen des Kehrgutbehälters auswechseln
	Blockierung der Kehrwalze beseitigen
	ISAL-Kundendienst benachrichtigen
Kehrgutbehälter hebt oder senkt sich nicht	Sicherungen prüfen.
	Sicherungsstütze vom Kehrgutbehälter entfernen
	ISAL-Kundendienst benachrichtigen
Kehrgutbehälter dreht sich zu langsam oder gar nicht	ISAL-Kundendienst benachrichtigen
Betriebsstörungen mit hydraulisch bewegten Teilen	ISAL-Kundendienst benachrichtigen

Technische Daten

		115 E
Gerätedaten		
Fahrgeschwindigkeit, vorwärts	km/h	6
Fahrgeschwindigkeit, rückwärts	km/h	3
Steigfähigkeit (max.)	--	14%
Flächenleistung ohne Seitenbesen	m²/h	4680
Flächenleistung mit 1 Seitenbesen	m²/h	6300
Arbeitsbreite ohne Seitenbesen	mm	780
Arbeitsbreite mit 1 Seitenbesen	mm	1050
Schutzart tropfwassergeschützt	--	IPX 3
Einsatzdauer bei voll geladener Batterie	h	2,5
Elektrische Anlage		
Batteriekapazität	V, Ah	36, 240
Batteriesatz	kg	300
Hydraulische Anlage		
Hydrauliköl-Typ	--	HV 46
Kehrgutbehälter		
Max. Entladehöhe	mm	1340
Volumen des Kehrgutbehälters	l	180
Kehrwalze		
Kehrwalzen-Durchmesser	mm	280

Kehrwalzen-Breite	mm	780
Drehzahl	1/min	360
Kehrspiegel	mm	80
Seitenbesen		
Seitenbesen-Durchmesser	mm	580
Drehzahl	1/min	80
Vollgummibereifung		
Größe vorne	--	4.00-6
Größe hinten	--	300 x 145 – 6
Bremse		
Vorderräder	--	mechanisch
Hinterrad	--	Elektrisch
Filter- und Saugsystem		
Bauart	--	Taschenfilter Optional erhältlich: Flachfal-tenfilter und Rundfilter
Drehzahl	1/min	2600
Filterfläche Feinstaubfilter	m^2	5,2
Nennunterdruck Saugsystem	mbar	6
Nennvolumenstrom Saugsystem	m^3/h	600
Rüttlersystem	--	Elektromotor
Umgebungsbedingungen		
Temperatur	°C	-5 bis +40
Luftfeuchtigkeit, nicht betauend	%	0 - 90
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-72		
Geräuschemission		
Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	70
Unsicherheit K_{pA}	dB(A)	3
Schallleistungspegel L_{WA} + Unsicherheit K_{WA}	dB(A)	93
Gerätevibrationen		
Hand-Arm Vibrationswert	m/s^2	0,7
Sitz	m/s^2	0,5
Unsicherheit K	m/s^2	0,1
Maße und Gewichte		
Länge x Breite x Höhe	mm	1847 x 1065 x 1388
Wenderadius rechts	mm	2470
Wenderadius links	mm	2470
Leergewicht (ohne/mit Batterie)	kg	560/860
Zulässiges Gesamtgewicht	kg	1224
Zulässige Achslast vorne	kg	734
Zulässige Achslast hinten	kg	490
Technische Änderungen vorbehalten!		

General notes . . . . . EN 1
Environmental protection EN 1
Warranty . . . . . EN 1
Accessories and Spare Parts. . . . . EN 1
Symbols in the operating instructions . . . . . EN 1
Symbols on the machine EN 1
Proper use . . . . . EN 2
Foreseeable misuse. . . . EN 2
Suitable surfaces . . . . . EN 2
Safety instructions . . . . . EN 2
Safety instructions concerning the operation . . . . . EN 2
Safety information concerning the driving operation. EN 2
Safety instructions for battery-operated devices . . EN 3
Appliances with high emptying system . . . . . EN 3
Devices with overhead guard . . . . . EN 3
Safety information concerning the transport of the appliance . . . . . EN 3
Safety information concerning maintenance and care EN 3
Function. . . . . EN 3
Unloading tips . . . . . EN 3
Operating and Functional Elements. . . . . EN 4
Illustration of sweeper . . EN 4
Operating elements . . . . EN 4
Before Startup . . . . . EN 5
Lock/ release parking brake EN 5
Start up . . . . . EN 5
General notes . . . . . EN 5
Inspection and maintenance work . . . . . EN 5
Safety notes regarding the batteries . . . . . EN 5
Charge the batteries . . . EN 5
Operation. . . . . EN 6
Adjusting driver's seat . . EN 6
Starting the machine . . . EN 6
Drive the machine . . . . . EN 6
Sweeping mode . . . . . EN 6
Emptying waste container EN 7
Turn off the appliance . . EN 7
Transport . . . . . EN 7
Storage/decommissioning . . . . EN 7
Care and maintenance . . . . . EN 7
General notes . . . . . EN 7
Cleaning. . . . . EN 7
Maintenance intervals . . EN 7
Maintenance Works . . . . EN 8
EU Declaration of Conformity . EN 10
Troubleshooting. . . . . EN 11
Technical specifications. . . . . EN 11

Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

General notes

Your sales outlet should be informed about any transit damage noted when unpacking the product.

– Warning and information plates on the machine provide important directions for safe operation.
– In addition to the information contained in the operating instructions, all statutory safety and accident prevention regulations must be observed.

Environmental protection

	The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.
	Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.
Batteries, oil, fuels and similar substances must not be released into the environment. Please dispose of these substances via suitable collection systems.	

Notes on the content materials (REACH)
Current information on content materials can be found at:
www.isalsweepers.com

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service center. Please submit the proof of purchase.

Accessories and Spare Parts

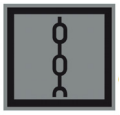
⚠ ***DANGER***
To avoid risks, all repairs and replacement of spare parts may only be carried out by authorized customer service personnel.

– Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.

Symbols in the operating instructions

⚠ ***DANGER***
Warns about immediate danger which can lead to severe injuries or death.
⚠ ***WARNING***
Warns about possible danger which could lead to severe injuries or death.
⚠ ***CAUTION***
Points out a possibly dangerous situation which can lead to light injuries or property damage.
ATTENTION
Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.

Symbols on the machine

	*Risk of burns on account of hot surfaces! Allow the exhaust to cool down sufficiently before starting work on the machine.*
	*Always use appropriate gloves while working on the device.*
	*Risk of getting squeezed on account of getting jammed between vehicle parts.*
	*Risk of injury on account of moving parts. Do not reach in.*
	*Risk of fire. Do not vacuum up any burning or glowing objects.*
	*Chain pick-up / crane point*
	*Intake points for the jack*
	*Maximum decline of ground when driving with the waste container raised.*
	*The gradient in the direction of travel should not exceed 14 %.*
	*Caution! Rotating brush (watch for rotation direction).*

	*Beware of dangerous electrical current!*
	*Pay attention to the instruction.*
	*Steer slowly!*
	*Please read the operating instructions and act accordingly!*
	*Risk of damage! Do not wash the fine dust filter.*

Proper use

The sweeper is intended for cleaning floor surfaces for commercial use and e.g. for the following fields of application:

- Car parks
- Production facilities
- Logistics areas
- Hotel
- Retail industry
- Storage areas
- Walkways

– This sweeper has been designed to sweep dirt and debris from indoor as well as outdoor surfaces.
– The machine with working equipment must be checked to ensure that it is in proper working order and is operating safely prior to use. Otherwise, the appliance must not be used.
– Use this sweeper only as directed in these operating instructions.
– The machine may not be modified.
– The machine is only suitable for use on the types of surfaces specified in the operating instructions.
– The machine may only be operated on the surfaces approved by the company or its authorised representatives.
– The following applies in general: Keep highly-flammable substances away from the appliance (danger of explosion/fire).

Foreseeable misuse

➔ Never vacuum up explosive liquids, combustible gases or undiluted acids and solvents. This includes petrol, paint thinner or heating oil which can generate explosive fumes or mixtures upon contact with the suction air. Acetone, undiluted acids and solvents must also be avoided as they can harm the materials on the machine.
➔ Never sweep/vacuum up reactive metal dusts (e.g. aluminium, magnesium, zinc), as they form explosive gases when they come in contact with highly alkaline or acidic detergents.
➔ Do not sweep/vacuum up any burning or glowing objects.
➔ The appliance is not suitable for sweeping off hazardous substances.
➔ The machine may not be used or stored in hazardous areas. It is not allowed to use the appliance in hazardous locations.
➔ It is strictly prohibited to take co-passengers.
➔ Pushing/pulling or transporting objects by means of this appliance is prohibited.

Suitable surfaces

– Asphalt
– Industrial floor
– Screed
– Concrete
– Paving stones

Safety instructions

Safety instructions concerning the operation

➔ *In order to maintain clearance and creepage distances, the device may not be operated over 2000 metres above sea level.*
➔ *(Applicable for Finland only) The device may not be used at low ambient temperatures (below 0°C) if it is equipped with a PVC hose line. Contact ISAL if you should have questions regarding your device.*
➔ *The machine with working equipment must be checked to ensure that it is in proper working order and is operating safely prior to use. Otherwise, the appliance must not be used.*
➔ *If the appliance is used in hazardous areas (e.g. filling stations) the corresponding safety provisions must be observed. It is not allowed to use the appliance in hazardous locations.*

⚠ ***DANGER***
Risk of injury!

➔ *Do not use the appliance without an overhead guard in areas where the operator might get hit by falling objects.*
➔ *The operator must use the appliance properly. The person must consider the local conditions and must pay attention to third parties, in particular children, when working with the appliance.*
➔ *It is important to follow all safety instructions, rules and regulations applicable for driving motor vehicles.*
➔ *Prior to starting work, the operator must ensure that all protective devices are properly installed and function correctly.*
➔ *The operator of the appliance is liable for accidents with other individuals or their property.*
➔ *Ensure that the operator wears tight-fitting clothes. Wear sturdy shoes and avoid wearing loose-fitting clothes.*
➔ *Check the immediate vicinity prior to starting (e.g. children). Ensure sufficient visibility!*
➔ *Never leave the machine unattended so long as the engine is running. The operator may leave the appliance only when the engine has come to a standstill, the appliance has been protected against accidental movement, and the key has been removed.*
➔ *Please remove the key, when not in use, to avoid unauthorised use of the appliance.*
➔ *The appliance may only be used by persons who have been instructed in handling the appliance or have proven qualification and expertise in operating the appliance or have been explicitly assigned the task of handling the appliance.*
➔ *This appliance is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensoric or mental capacities or lack of experience and/or skills, unless such persons are accompanied and supervised by a person in charge of their safety or if they received precise instructions on the use of this appliance.*
➔ *Children should be supervised to prevent them from playing with the appliance.*

CAUTION
Risk of damage! Do not sweep up straps, strings or wires as these may wrap around the brush roller.

Safety information concerning the driving operation

⚠ ***DANGER***
Risk of injury! Verify the stability of the ground prior to driving on it.

⚠ ***DANGER***
Risk of accident, risk of injury!
Danger of tipping if gradient is too high.
– *The gradient in the direction of travel should not exceed 14 %.*
Danger of tipping over when taking bends at high speed (particularly left-hand bends).
– *Drive slowly when cornering.*
Danger of tipping on unstable ground.
– *Only use the machine on sound surfaces.*
Danger of tipping with excessive sideways tilt.
– *The gradient perpendicular to the direction of travel should not exceed 10%.*

Safety instructions for battery-operated devices

Note: Claims may only be made under guarantee if you use the batteries and chargers recommended by ISAL.

– Always follow the instructions of the battery manufacturer and the charger manufacturer. Please follow the statutory requirements for handling and disposing batteries.
– Never leave the batteries in a discharged state; recharge them as soon as possible.
– Always keep the batteries clean and dry to avoid creep currents. Protect the batteries and avoid contact with impurities such as metal dust.
– Do not place tools or similar items on the battery. Risk of short-circuit and explosion.
– Do not work with open flames, generate sparks or smoke in the vicinity of a battery or a battery charging room. Danger of explosion.
– Do not touch hot parts of the machine such as the drive motor (risk of burns).
– Be careful while handling battery acid. Follow the respective safety instructions!
– Used batteries are to be disposed according to the EC guideline 91/ 157 EWG in an environment-friendly manner.

Appliances with high emptying system

⚠ ***DANGER***

Risk of injury!

➔ *When working on the high emptying system, completely lift and secure the waste container.*

➔ *Perform the safeguarding only from outside the hazard zone.*

Devices with overhead guard

NOTICE

The overhead guard (optional) protects the driver against larger falling objects. However, it does not provide rollover protection!

➔ *Check the overhead guard for damage daily.*

➔ *If the overhead guard, as well as individual elements, should be damaged, replace the entire overhead guard.*

➔ *Any modification of the overhead guard and installation of elements, components and assemblies other than those approved by ISAL is not permitted and may limit the function of the overhead guard.*

Safety information concerning the transport of the appliance

➔ *Observe the net weight (transport weight) of the device during transport on trailers or vehicles.*

➔ *To transport the device, unplug the battery plug and securely fasten the device.*

Safety information concerning maintenance and care

➔ *First switch off the appliance and remove the key before performing any cleaning or maintenance tasks on the appliance, replacing parts or switching over to another function.*

➔ *When performing any service and maintenance work on devices with a traction battery, the battery must be disconnected from the electrical system of the device via the battery isolation point (battery plug).*

➔ *Always disconnect the battery when working on the electrics.*
To do this, first disconnect the negative terminal and then the positive terminal. Reconnection is performed in reverse sequence. Connect the positive terminal first, then connect the negative terminal.

➔ *Do not clean the appliance with a water hose or high-pressure water jet (danger of short circuits or other damage).*

➔ *Maintenance work may only be carried out by approved customer service outlets or experts in this field who are familiar with the respective safety regulations.*

➔ *Please observe the local safety regulations regarding portable commercially used appliances.*

➔ *Always use appropriate gloves while working on the device.*

Function

The sweeper operates using the sweep-shovel principle.

– The rotating roller brush moves the dirt directly into the waste container.
– The side brush cleans the corners and edges of the surface and moves dirt and debris into the path of the roller brush.
– The fine dust is sucked in via the dust filter through the suction blower.

Unloading tips

⚠ ***Danger***

Risk of injury, risk of damage!
Observe the weight of the appliance when you load it!

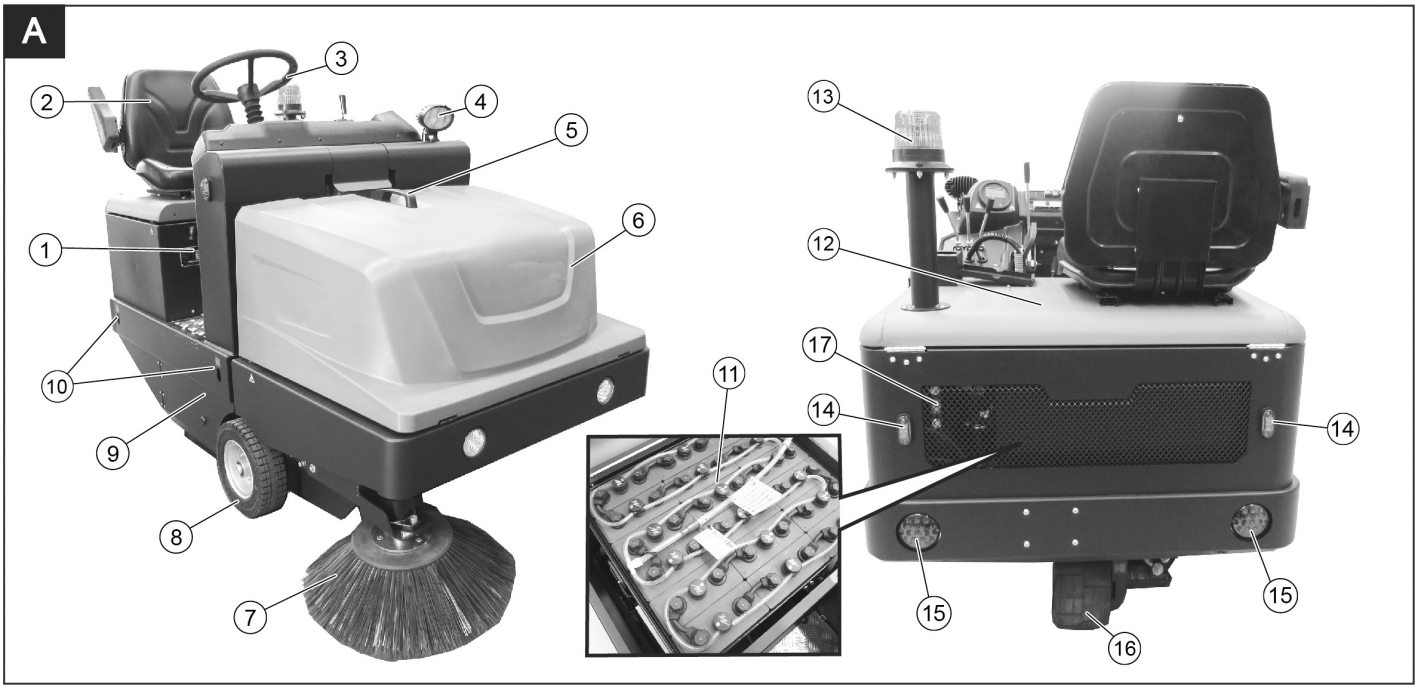
Weight (without batteries)	560 kg*
Weight (with batteries)	860 kg*
** If upgrade kits are installed, the weight is respectively higher.*	

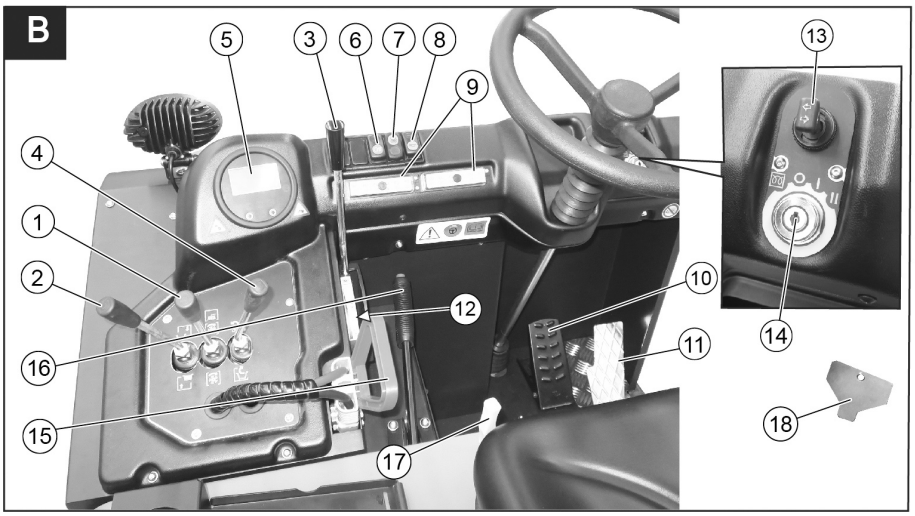
➔ **Do not use a forklift.**

➔ Use a suitable ramp or a crane to load the appliance!

➔ Observe when using a ramp:
Ground clearance 70 mm.

➔ If the machine is delivered on a pallet, you must create an unloading ramp using the boards provided.
You will find the instructions for this procedure on page 2 (inside of cover).
Important instruction: every board must be attached with at least 2 screws.





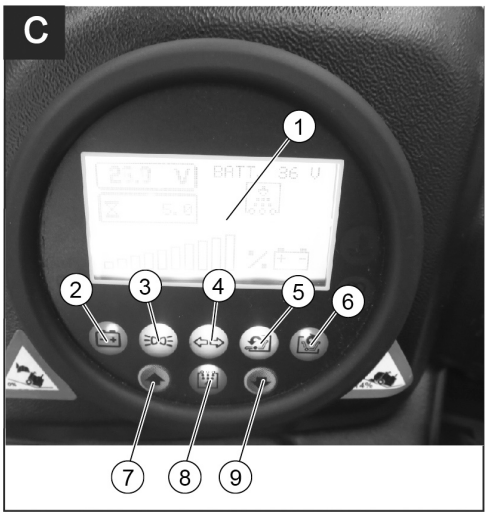


Illustration of sweeper

Illustration **A**

1 Nameplate
2 Seat (with seat contact switch)
3 Steering wheel
4 Blue Spot (option)
5 Handle with locking button
6 Cover
7 Side brush, right
8 Front wheel
9 Roller brush access
10 Lashing point
11 Battery set
(only included with the scope of delivery for the KM 105/180 R Bp Pack)
12 Engine bonnet
13 Beacon lamp
14 Blinker (option)
15 Taillights (option)
16 Drive wheel
17 Sight glass hydraulic oil

Operating elements

Illustration **B**

1 Roller brush and side brush control lever
Lever forwards: Switches the roller brush on and lowers and switches the side brushes on.
Lever backwards: Switches the roller brush on
2 Control lever waste container
Raise/lower waste container
3 Roller brush control lever
Raises and lowers the roller brush
4 Control lever container flap
Open/close container lid
5 Indicator lamps and display
6 Switch for lights (option)
7 Switch blower and filter cleaning
Position centred: Filter cleaning and blower off
Front position: Blower on
Rear position: Filter cleaning on
8 Horn switch
9 Fuses
10 Brake pedal
11 Accelerator pedal forward / reverse
12 Roller brush wear adjustment / sweeping area setting
13 Turn signal switch (option)
14 Ignition lock
Position 0: Switch off engine
Position 1: Ignition on
Position 2: Start the engine
15 Battery socket
16 Parking brake
17 Lever for seat adjustment
18 Key for roller brush access

Indicator lamps and display

Illustration **C**

1 Display (battery capacity)
2 Battery charger control
3 Working light indicator light
4 Indicator lamp for direction indicator
5 Indicator light flap waste container open
6 Warning light flap waste container closed
7 not assigned
8 Filter cleaning display active
9 not assigned

Before Startup

Lock/ release parking brake

➔ Loosen parking brake; press brake pedal at the same time.
➔ Activate the parking brake; press brake pedal at the same time.

Start up

General notes

➔ Park the sweeper on an even surface.
➔ Remove ignition key.
➔ Lock parking brake.

Inspection and maintenance work

Daily before starting operations

➔ Check battery charging status; charge batteries it if required (see Chapter "Charging the batteries").
➔ Check the sweeping roller and the side brush for wear and wrapped belts.
➔ Check the wheels for tied up belts.
➔ Check function of all operator control elements.
➔ Check appliance for damages.

Note: For description, see section on Care and maintenance.

Safety notes regarding the batteries

Please observe the following warning notes when handling batteries:

	*Observe the directions on the battery, in the instructions for use and in the vehicle operating instructions!*
	*Wear an eye shield!*
	*Keep away children from acid and batteries!*
	*Risk of explosion!*
	*Fire, sparks, open light, and smoking not allowed!*
	*Danger of causticization!*
	*First aid!*
	*Warning note!*
	*Disposal!*

 Pb	*Do not throw the battery in the dustbin!*
	*Beware of dangerous electrical current!*

⚠ ***Danger***
Risk of explosion! Do not put tools or similar on the battery, i.e. on the terminal poles and cell connectors.

⚠ ***Danger***
Risk of injury! Ensure that wounds never come into contact with lead. Always clean your hands after having worked with batteries.

⚠ ***DANGER***
Risk of fire and explosion!
– *Smoking and naked flames are strictly prohibited.*
– *Rooms where batteries are charged must have good ventilation because highly explosive gas is emitted during charging.*

⚠ ***Danger***
Danger of causticization!
– *Rinse thoroughly with lots of clear water if acid gets into the eye or comes in contact with the skin.*
– *Then consult a doctor immediately.*
– *Wash off the acid If it comes in contact with the clothes.*

Charge the batteries

CAUTION
Charge the batteries before commissioning the machine.

⚠ ***DANGER***
Risk of injury! Observe the safety instructions on the handling of batteries. Follow the instructions of the charger manufacturer.
Please read and follow the included operating instructions by the battery manufacturer and follow them.
Charge the battery only with an appropriate charger.

⚠ ***DANGER***
Risk of acid burns. Refilling water when the battery is in the discharged state can lead to acid leakage! When handling battery acid, use safety goggles and observe regulations to prevent injury and destruction of clothing. Immediately rinse off any splashed acid from the skin or clothing using copious amounts of water.

CAUTION
Risk of damage. Use only distilled or desalinated water (VDE 0510) for filling the battery. Do not add any substances (so-called performance improving agents), else warranty claims will not be entertained.

➔ Park the device safely in dry rooms with adequate ventilation.
➔ Open the engine hood.
Note: The cover must remain open during the charging process.
➔ Pull the battery plug from the machine and connect it to the plug of the charger.
➔ Connect the plug of the charger to a proper socket of 16 A, the charger will charge automatically.
➔ Execute the charging process according to the information in the operating instructions of the charger.
The recommended chargers (suitable for the batteries used) are regulated electronically and will automatically terminate the charging process.
➔ **Note:** When the batteries are charged, first remove the charger from the mains and then disconnect it from the batteries.

Recommended batteries, chargers

	Order number
Battery pack 36 V, 240 Ah, (in the trough, low maintenance) *	6.981-067.0
Charger 36 V, 40 A	6.981-066.0
** Appliance requires 1 battery pack*	

The use of other batteries and chargers is not recommended and may only take place after consulting with ISAL customer service.

Check fluid level in the battery and adjust if required

CAUTION
Be sure to observe the battery manufacturer's instructions and then act accordingly.

Check charging status of battery

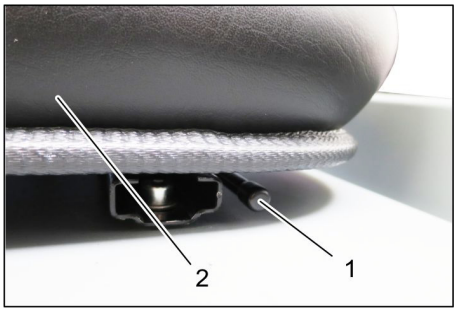
The charging state of the battery is shown on the sweeper display.



If the battery charge indicator light is red:
➔ Battery is discharged. The sweeping mode will be terminated automatically (the sweeping aggregates cannot be taken into operation until the battery is charged).
➔ Drive the machine directly to the charging station; avoid any steep gradients in the process.
➔ Charge battery.

Operation

Adjusting driver's seat



1 Lever for seat adjustment
2 Driver seat

➔ Pull seat adjustment lever outwards.
➔ Slide seat, release lever and lock in place.
➔ Check that the seat is properly locked in position by attempting to move it backwards and forwards.

Starting the machine

Note: The machine is equipped with a seat contact switch If the driver's seat is vacated, the machine is switched off.
Note: The fine dust filter is automatically cleaned when the device is started.

➔ Sit on the driver's seat.
➔ Lock parking brake.
➔ Insert the ignition key into the ignition switch.
➔ Turn the ignition key to position "I". The appliance is now ready for operation.
➔ Turn the ignition key to position "II". The appliance can now be driven.
Note: The display of the battery capacity will show the actual charge status after about 10 seconds.

Drive the machine

➔ Press brake pedal and keep it depressed.
➔ Release parking brake.

Drive forward

➔ Slowly press the accelerator pedal to the front.

Reverse drive

⚠ ***Danger***
Risk of injury! While reversing, ensure that there is nobody in the way, ask them to move if somebody is around.

➔ Slowly press the accelerator pedal backwards.

Driving method

➔ The accelerator pedal can be used to vary the driving speed infinitely.
➔ Avoid jerking the pedal.

Brakes

➔ Release the accelerator pedal, the machine brakes automatically and stops.

Note: The braking effect can be supported by pressing the brake pedal.

Driving over obstacles

Driving over fixed obstacles which are 70 mm high or less:

➔ Drive forwards slowly and carefully.

Driving over fixed obstacles which are more than 70 mm high:

➔ Only drive over these obstacles using a suitable ramp.

Sweeping mode

ATTENTION
Do not sweep up packing strips, wire or similar objects as this may damage the sweeping mechanism.

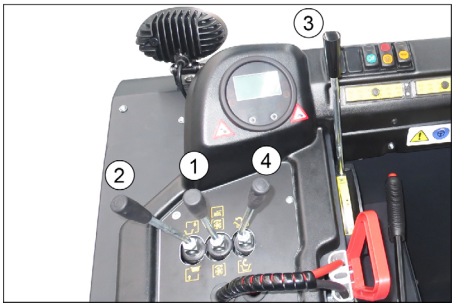
Note: To achieve an optimum cleaning result, the driving speed should be adjusted to take specific situations into account.
Note: The fine dust filter is automatically cleaned every 10 minutes during operation.
Note: For increased work in the fine dust area, the filter must also be cleaned by pressing the filter cleaning switch.

Cleaning the fine dust filter manually



➔ Clean the fine dust filter with the filter cleaning button.

Control lever



1 Roller brush and side brush control lever
2 Control lever waste container
3 Roller brush control lever
4 Control lever container flap

Roller brush and side brush control lever

➔ Control lever (1) forwards: Switches the roller brush on and lowers and switches the side brushes on.
➔ Control lever (1) backwards: Switches the roller brush on.

Control lever waste container

➔ Control lever waste container (2) to the front: Waste container is lowered.
➔ Control lever waste container (2) to the back: Waste container is raised.

Control lever roller brush

➔ Roller brush control lever (3) forwards: Raises the roller brush.
➔ Roller brush control lever (3) backwards: Lowers the roller brush.

Control lever container flap

➔ Control lever container flap (4) to the front: The container flap of the waste container opens.
Note: The green indicator lamp must light up.
➔ Control lever container flap (4) to the back: The container flap of the waste container closes.
Note: The red indicator lamp must light up.

Sweeping dry floors



➔ Switch on the blower.
➔ **With surface cleaning:**
Roller brush and side brush control lever (1) backwards: Switches the roller brush on.
Roller brush control lever (3) backwards: Lowers the roller brush.
➔ Control lever container flap (4) to the front: Container flap opens.
Note: The green indicator lamp must light up.
➔ **With cleaning of side edges:**
Roller brush and side brush control lever (1) forwards: Switches the roller brush on, switches the side brushes on and lowers them.
Roller brush control lever (3) backwards: Lowers the roller brush.

Sweeping damp or wet floors

➔ Switch off the blower.
➔ **With surface cleaning:**
Roller brush and side brush control lever (1) backwards: Switches the roller brush on.
Roller brush control lever (3) backwards: Lowers the roller brush.
➔ Control lever container flap (4) to the front: Container flap opens.
Note: The green indicator lamp must light up.
➔ **With cleaning of side edges:**
Roller brush and side brush control lever (1) forwards: Switches the roller brush on, switches the side brushes on and lowers them.
Roller brush control lever (3) backwards: Lowers the roller brush.

Emptying waste container

⚠ ***DANGER***

Risk of injury!

➔ *During the emptying process, persons and animals must not stay within the swivelling range of the waste container.*

Danger of tipping!

➔ *Place the device on an even surface during the emptying process.*

⚠ ***WARNING***

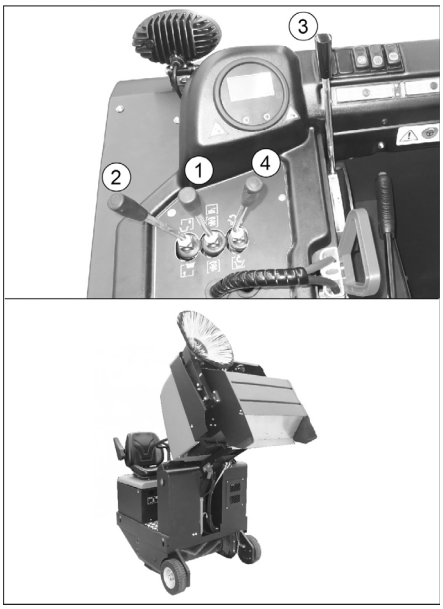
Risk of crushing!

➔ *Never reach into the rod assembly for the drainage mechanism. Do not stay under the raised container.*

ATTENTION

Risk of personal injury or damage!

➔ *Material of the rotating roller brush may be catapulted off during the emptying process. Keep an appropriate distance.*



➔ Raise the roller brush and side brushes using the control levers: Control lever 1 to middle position and control lever 3 forwards.

➔ Close the container flap, in order to do so, move the control lever (4) to the back:
Note: The green indicator lamp must light up.

➔ Raise the container flap, in order to do so, move the waste container control lever (2) to the back:

➔ Slowly drive towards the collection container.

➔ Lock parking brake.

➔ Open the container flap, in order to do so, push the container flap operating lever (4) to the front and empty the waste container.
Note: The red indicator lamp must light up.

➔ Close the container flap, in order to do so, push the container flap operating lever (4) to the back until it is tipped inwards in the end position.
Note: The green indicator lamp must light up.

➔ Release parking brake.

➔ Drive away the collection container slowly.

➔ Lower the waste container into the end position, in order to do so, move the waste container control lever (2) to the front

Turn off the appliance

➔ Press brake pedal and keep it depressed.

➔ Lock parking brake.

➔ Turn ignition key to "0" and remove it.

Transport

⚠ ***DANGER***

Transport damage!

➔ *Observe the net weight (transport weight) of the device during transport on trailers or vehicles.*

➔ *When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.*

➔ Turn ignition key to "0" and remove it.

➔ Lock parking brake.

➔ Secure the appliance at the lashing points (4x) using tension belts, ropes or chains.

➔ Secure the wheels of the machine with wheel chocks.

➔ Disconnect the battery of the sweeper during transport.

Storage/decommissioning

⚠ ***DANGER***

Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.

➔ Park the sweeper on a level surface in a dry, frost protected area. Protect it against dust by means of covering material.

➔ Raise the roller brush and the side-brushes to prevent the bristles from being damaged.

➔ Close the container flap.

➔ Turn ignition key to "0" and remove it.

➔ Lock parking brake.

➔ Lock the sweeper to ensure that it does not roll off.

Additionally observe the following points if the sweeper is not used over a longer period of time:

➔ Clean the inside and outside of the sweeper.

➔ Remove the battery plug from machine.

➔ Charge battery and recharge it approx. every 2 months.

Care and maintenance

⚠ ***CAUTION***

Risk of damage due to short circuit!

➔ *When working on the electrical system or before opening electrical covers, the battery must be disconnected or the battery connector disconnected.*

ATTENTION

Risk of damage!

➔ *Do not wash the fine dust filter.*

➔ *Maintenance work may only be carried out by approved customer service outlets or experts in this field who are familiar with the respective safety regulations.*

➔ *Mobile appliances used for commercial purposes are subject to safety inspections according to VDE 0701.*

General notes

➔ Park the sweeper on an even surface.

➔ Turn ignition key to "0" and remove it.

➔ Lock parking brake.

Cleaning

CAUTION

Risk of damage!

➔ *Do not clean the appliance with a water hose or high-pressure water jet (danger of short circuits or other damage).*

Cleaning the inside of the machine

⚠ ***DANGER***

Risk of injury!

➔ *Wear dust mask and protective goggles.*

➔ Clean machine with a cloth.

➔ Blow through machine with compressed air.

External cleaning of the appliance

➔ Clean the machine with a damp cloth which has been soaked in mild detergent.

Note: Do not use aggressive cleaning agents.

Maintenance intervals

Note: The elapsed-time counter shows the timing of the maintenance intervals.

Maintenance by the customer

Note: In order to preserve warranty claims, all servicing and maintenance work during the warranty period has to be performed by an authorised ISAL Customer Service, in accordance with the inspection check list.

Daily maintenance:

➔ Check battery charging status; charge batteries it if required (see Chapter "Charging the batteries").

➔ Check the sweeping roller and the side brush for wear and wrapped belts.

➔ Check the wheels for tied up belts.

➔ Check function of all operator control elements.

➔ Check appliance for damages.

➔ Clean the dust filter with the filter cleaning button.

Weekly maintenance:

➔ Check hydraulic unit.

➔ Check the hydraulic oil level.

➔ Check brake fluid status.

➔ Check the pad for wear, replace if required.

➔ Check the container lid and lubricate it.

Maintenance following wear:

➔ Replace sealing strips.

➔ Readjust the side seals or replace them.

➔ Replace roller brush.

➔ Replace side brush.

Note: For description, see section on Maintenance work.

Maintenance by Customer Service

Maintenance to be carried out after 50 operating hours:

➔ Have the first maintenance performed by the customer service in accordance with the inspection check list.

Maintenance to be carried out after 250 operating hours:

➔ Have the maintenance performed by the customer service in accordance with the inspection check list.

Note: In order to preserve warranty claims, all servicing and maintenance work during the warranty period has to be performed by an authorised ISAL Customer Service, in accordance with the inspection check list.

Maintenance Works

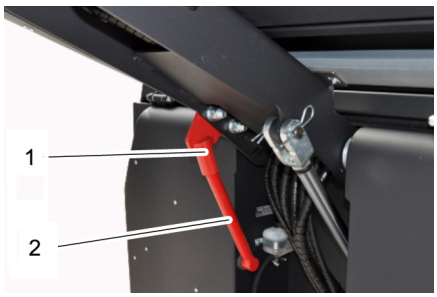
Preparation:

➔ Park the sweeper on an even surface.
➔ Turn ignition key to "0" and remove it.
➔ Lock parking brake.

Securing the raised waste container

⚠ ***DANGER***

Risk of injury! Always apply the safety bar when the waste container is raised. Perform the safeguarding only from outside the hazard zone.



1 Holder of safety rod
2 Safety rod

➔ Fold the safety rod for the high emptying up and insert it into the holder (secured).

Replace batteries

ATTENTION

Observe the orientation of the battery terminals when installing the batteries. Battery terminals are installed on the left in the direction of travel.

The batteries can only be exchanged as a set. The exchange has to be performed by trained personnel.

➔ Due to the heavy weight (300 kg), the batteries must be exchanged using a crane.



Battery terminals - travel direction left

1 Negative terminal
2 Positive terminal

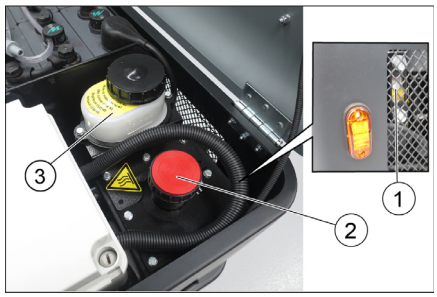
➔ When removing the battery, disconnect the negative terminal wire first.
➔ Fasten the crane chains in the four eyelets of the battery set and carefully lift out the batteries.

Check hydraulic oil level and refill hydraulic oil

NOTICE

The waste container must not be raised.

➔ Open the engine hood.



1 Looking glass
2 Screw cap, oil fill opening
3 Container (without function)

➔ Check hydraulic oil level in the looking glass.
– The oil level must lie between “MIN“ and “MAX“ marking.
– Add hydraulic oil if the oil level is below the "MIN" marking.
➔ Loosen the closing cap of the oil filling opening.
➔ Clean the filling area.
➔ Refill hydraulic oil.

Oil grade: see Technical Data

➔ Replace and tighten the closing cap of the oil filling opening.

Check hydraulic unit

➔ Lock parking brake.
➔ Start the motor.

Maintenance of the hydraulic system is only to be carried out by ISAL Customer Service.

➔ Check all hydraulic hoses and connections and ensure that they are leakproof.

Checking roller brush

⚠ ***DANGER***

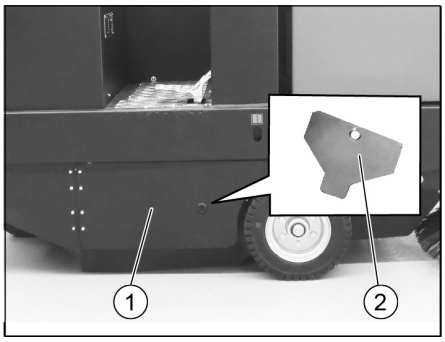
Risk of injury! Always apply the safety bar when the waste container is raised. Perform the safeguarding only from outside the hazard zone.



1 Waste container
2 Safety rod
3 Roller brush

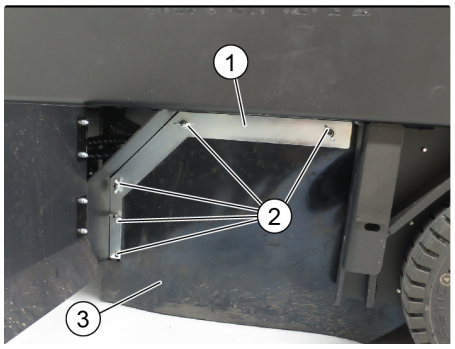
➔ Switch off device.
➔ Lift the emptied waste container to the end position. The roller brush is visible. Secure the waste container. See chapter "Securing the raised waste container".
➔ Turn ignition key to "0" and remove it.
➔ Check the roller brush for damage, remove wrapped tapes or cords.
➔ Fold the safety rod down into the receptacle (raised waste container is unsecured).
➔ Lower the waste container up to the end-position.

Replacing roller brush



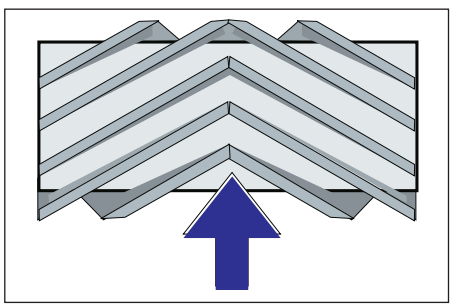
1 Side panel, right
2 Key for roller brush access

➔ Lift the emptied waste container to the end position.
Secure the waste container. See chapter "Securing the raised waste container".
➔ Open the side covers using a key.



1 Holding bow
2 Wing nut
3 Side seal

➔ Unscrew the wing nuts.
➔ Remove the retaining clamp.
➔ Flip the side seal out.
➔ Uncscrew the retaining screw of the roller brush intake, and swing the intake to the outside.
➔ Pull out roller brush.



Installation position of roller brush in direction of travel (top view)

Note: When installing the new roller brush, ensure correct positioning of the bristle assembly.

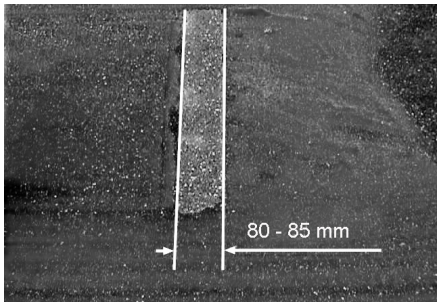
➔ Install new roller brush. The nuts of the roller brush must be inserted on the notches of the opposite crank.

Note: Once the new roller brush has been installed, the sweeping track must readjusted.

Check and adjust roller brush sweeping track

Note: The sweeping track is factory-set to 80 mm; it is steplessly adjustable if the brush roller wears down.

➔ Switch off suction blower.
➔ Drive sweeper on to a smooth, even surface covered with a visible layer of dust or chalk.
➔ Roller brush and side brush control lever (1) backwards: Switches the roller brush on.
Roller brush control lever (3) backwards: Lowers the roller brush.
➔ Allow the roller brush to run for approx. 10 seconds.
➔ Roller brush and side brush control lever (1) to middle position.
Roller brush control lever (3) forwards: Raises the roller brush.
➔ Raise waste container.
➔ Drive machine backwards.
➔ Check sweeping mirror.



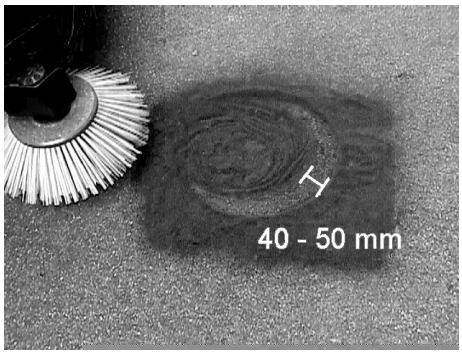
The sweeping track should have an even rectangular shape which is 80-85 mm wide.



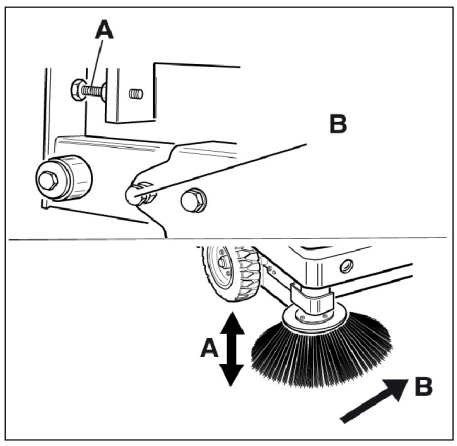
➔ Undo and adjust the stop screw for wear adjustment (12).
Stop screw at the top: narrow sweeping area.
Stop screw at the bottom: broad sweeping area.
➔ Tighten the stop screw again.
➔ Check the sweeping area of the roller brush again as described.

Check and adjust sweeping track of the side-brush

➔ The side-brushes lift up.
➔ Drive sweeper on to a smooth, even surface covered with a visible layer of dust or chalk.
➔ Lower the side brushes using the control lever and allow them to run for approx. 10 seconds.
➔ The side-brushes lift up.
➔ Drive machine backwards.
➔ Check sweeping mirror.



The width of the sweeping track should lie between 40-50 mm.



➔ Set the sweeping track using the two adjusting screws.
➔ Check sweeping mirror.

Adjust the side seals

⚠ ***DANGER***

Risk of injury! Always apply the safety bar when the waste container is raised.

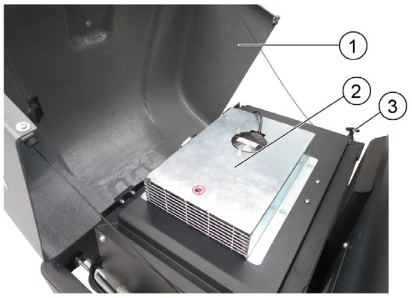
➔ Lift the emptied waste container to the end position.
Secure the waste container. See chapter "Securing the raised waste container".
➔ Open the side cover as described in Chapter "Replace brush roller".
➔ Release the 6 wing nuts on the side holding plate.
➔ Loosen 3 nuts (SW 13) on the front holding plate.
➔ Press the side seal down (elongated hole) until it is about 1 to 3 mm to the floor.
➔ Screw in the holding plates.
➔ Repeat the procedure on the other side of the appliance.

Checking/changing the fine dust filter

⚠ ***WARNING***

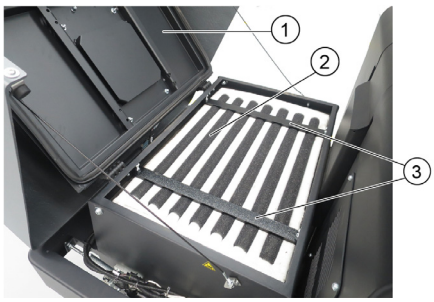
Risk of injury!

➔ *Wear a dust mask when working around the dust filter. Observe safety regulations on the handling of fine particles.*
➔ Clean the fine dust filter with the filter cleaning button.
➔ Empty waste container.



1 Cover
2 Filter cover (vibrator system)
3 Lock, filter cover (2x)

➔ Fold cover forwards.



1 Cover
2 Fine dust filter
3 Cross struts

➔ Open the lock.
➔ Open filter cap.
➔ Check the fine dust filter, clean or replace if necessary.
Note
Exchanging the dust filter may only be done by the ISAL Customer Service.
➔ Insert and lock the filter cover.

Replacing fuses

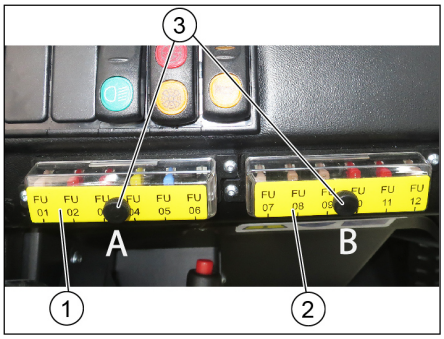
⚠ ***CAUTION***

Risk of damage!

➔ *Make sure that the covers of the fuse boxes are not interchanged.*

ATTENTION

Only use fuses with identical safety ratings.



1 Fuse box A
2 Fuse box B
3 Lock nut

➔ Unscrew the knurled nut.
➔ Open the cover on the fuse box.
➔ Check the fuses.
➔ Replace defective fuses.

Fuse box A

FU01	Safety relay Start up	5 A
FU02	Enable DC / DC	10 A
FU03	Beacon lamp Horn	10 A
FU04	Suction blower	20 A
FU05	Vibrator system	15 A
FU06	DC / DC input	20 A

Fuse box B

FU07	Multifunction display	5 A
FU08	Reverse warning signal Flap indicator	7.5 A
FU09	Safety relay Suction blower Vibrator system	5 A
FU10	Water pump (option)	10 A
FU11	Lighting system (optional) Blinker (option) Blue Spot (option)	10 A
FU12	Shaking system flat fold filter and round filter (option)	15 A

Main relay fuse

FU 13*	Main relay	125 A

** These fuses may only be changed by Customer Service, as it is necessary to check the device for potential faults.*

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Ride-on vacuum sweeper
Type: 115 E
S/N 0110147

Relevant EU Directives
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2014/30/EU
2000/14/EC

Applied harmonized standards
EN 60335–1
EN 60335–2–72
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000–6–2: 2005
EN 62233: 2008

Applied conformity evaluation method
2000/14/EC: Appendix V

Sound power level dB(A)
Measured: 90
Guaranteed: 93

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.

Giuseppe del Duca
Managing Director

Vincenzo Fornaciari
Manager R&D

ISAL s.r.l.
Via Pietro Colletta, 19
42124 Reggio Emilia
ITALY

Winnenden, 2020/01/01

Troubleshooting

Fault	Remedy
Device does not drive or drives only slowly	Sit on the driver seat, the seat contact switch gets activated.
	Have the drive motor fuse, FU 13, checked by Customer Service
	Charging or replacing battery
	Release parking brake
	Check for trapped ribbons and strings.
	Contact an ISAL Customer Service department
Whistling sound in the hydraulic system	Refill hydraulic fluid
	Contact an ISAL Customer Service department
Brushes are rotating slowly or not at all	Check for trapped ribbons and strings.
	Contact an ISAL Customer Service department
Too little or no suction power in the brush area	Clean dust filter
	Contact an ISAL Customer Service department
Dust gathers in the machine	Adjust the side seals
	Switch on blower
	Clean dust filter
	Replace filter washers
	Contact an ISAL Customer Service department
Sweeping unit does not pick up waste	Empty waste container
	Clean dust filter
	Replacing roller brush
	Adjust sweeping track
	Replace sealing strips of the waste container
	Remove the blocking of the brush roller
	Contact an ISAL Customer Service department
Waste container does not raise or lower	Check the fuses.
	Remove the locking support from the waste container
	Contact an ISAL Customer Service department
Waste container is rotating slowly or not at all	Contact an ISAL Customer Service department
Operation problems with hydraulic movement parts	Contact an ISAL Customer Service department

Technical specifications

		115 E
Machine data		
Drive speed, forward	km/h	6
Drive speed, reverse	km/h	3
Climbing capability (max.)	--	14%
Surface cleaning performance without side brushes	m^2/h	4680
Surface cleaning performance with 1 side brushes	m^2/h	6300
Working width without side brushes	mm	780
Working width with 1 side brushes	mm	1050
Protection type, drip-proof	--	IPX 3
Usage duration with battery fully charged	h	2,5
Electrical system		
Battery capacity	V, Ah	36, 240
Battery set	kg	300
Hydraulic system		
Hydraulic oil type	--	HV 46
Waste container		
Max. unloading height	mm	1340
Volume of waste container	l	180
Roller brush		
Roller brush diameter	mm	280

Roller brush width	mm	780
Speed	1/min	360
Sweeping track	mm	80
Side brushes		
Side brush diameter	mm	580
Speed	1/min	80
Solid rubber tyres		
Size, front	--	4.00-6
Size, rear	--	300 x 145 – 6
Brake		
Front wheels	--	mechanical
Rear wheel	--	Electrical
Filter and vacuum system		
Type	--	Pocket filter Optionally available: Flat fold filters and round filters
Speed	1/min	2600
Filter surface area, fine dust filter	m^2	5,2
Nominal vacuum, suction system	mbar	6
Nominal volume flow, suction system	m^3/h	600
Vibrator system	--	Electric motor
Working conditions		
Temperature	°C	-5 and +40
Air humidity, non-condensing	%	0 - 90
Values determined as per EN 60335-2-72		
Noise emission		
Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	70
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	3
Sound power level L_{WA} + Uncertainty K_{WA}	dB(A)	93
Machine vibrations		
Hand-arm vibration value	m/s^2	0,7
Seat	m/s^2	0,5
Uncertainty K	m/s^2	0,1
Dimensions and weights		
Length x width x height	mm	1847 x 1065 x 1388
Right turning radius	mm	2470
Left turning radius	mm	2470
Unladen weight (with/ without battery)	kg	560/860
Permissible overall weight	kg	1224
Permissible front axle load	kg	734
Permissible rear axle load	kg	490
Subject to technical modifications!		

Consignes générales . . . . . FR 1
Protection de l'environnement . . . . . FR 1
Garantie . . . . . FR 1
Accessoires et pièces de rechange . . . . . FR 1
Symboles utilisés dans le mode d'emploi . . . . . FR 1
Symboles utilisés sur l'appareil . . . . . FR 1
Utilisation conforme . . . . . FR 2
Mauvaise utilisation prévisible . . . . . FR 2
Revêtements appropriés FR 2
Consignes de sécurité . . . . . FR 2
Consignes de sécurité relatives à la commande . . . FR 2
Consignes de sécurité relatives au mode de déplacement . . . . . FR 2
Consignes de sécurité pour les appareils fonctionnant sur batterie . . . . . FR 3
Appareils avec vidage par le haut . . . . . FR 3
Appareils avec toit de protection du conducteur. . . FR 3
Consignes de sécurité relatives au transport de l'appareil . . . . . FR 3
Consignes de sécurité relatives à l'entretien et à la maintenance . . . . . FR 3
Fonction . . . . . FR 3
Consignes de déchargement . . FR 3
Eléments de commande et de fonction . . . . . FR 4
Illustration de la balayeuse FR 4
Eléments de commande FR 4
Avant la mise en service . . . . . FR 5
Serrer/desserrer le frein de stationnement . . . . . FR 5
Mise en service . . . . . FR 5
Consignes générales . . . FR 5
Travaux de contrôle et de maintenance . . . . . FR 5
Consignes de sécurité . . FR 5
Charger les batteries . . . FR 5
Fonctionnement . . . . . FR 6
Réglage du siège du conducteur . . . . . FR 6
Démarrage de la machine FR 6
Déplacer la balayeuse . . FR 6
Balayage . . . . . FR 6
Vider le bac à poussières FR 7
Mise hors service de l'appareil . . . . . FR 7
Transport . . . . . FR 7
Stockage / arrêt . . . . . FR 7
Entretien et maintenance. . . . . FR 7
Consignes générales . . . FR 7
Nettoyage. . . . . FR 7
Fréquence de maintenance FR 7
Travaux de maintenance FR 8
Déclaration UE de conformité . FR 10
Assistance en cas de panne . . FR 11
Caractéristiques techniques . . FR 11

Lire ce manuel d'utilisation original avant la première utilisation de votre appareil, le respecter et le conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le futur propriétaire.

Consignes générales

Contacter le revendeur en cas de constatation d'une avarie de transport lors du déballage de l'appareil.

– Afin d'assurer un fonctionnement sans danger, observez les avertissements et consignes placés sur l'appareil.
– Outre les instructions figurant dans le mode d'emploi, il est important de prendre en considération les consignes générales de sécurité et de prévention contre les accidents imposées par la loi.

Protection de l'environnement

	Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.
	Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.
Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et des substances similaires dans l'environnement. Recourir à des systèmes adéquats de collecte pour éliminer ces substances.	

Remarques concernant les matières composantes (REACH)
Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous :
www.isalsweepers.com

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Accessoires et pièces de rechange

⚠ ***DANGER***
Afin d'éviter tout danger, seul le service après-vente agréé est habilité à effectuer des réparations ou à monter des pièces de rechanger sur l'appareil.

– Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

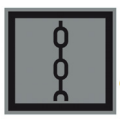
⚠ ***DANGER***
Signale la présence d'un danger imminent entraînant de graves blessures corporelles et pouvant avoir une issue mortelle.

⚠ ***AVERTISSEMENT***
Signale la présence d'une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures corporelles et même avoir une issue mortelle.

⚠ ***PRÉCAUTION***
Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères ou des dommages matériels.

ATTENTION
Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.

Symboles utilisés sur l'appareil

	*Surfaces brûlantes, risque de brûlure! Avant d'effectuer toute opération sur l'appareil, laisser refroidir suffisamment le système d'échappement.*
	*Effectuer les travaux à l'appareil toujours avec des gants appropriées.*
	*Risque d'écrasement par coincement entre les éléments mobiles du véhicule*
	*Risque de blessure par les pièces en mouvement. Ne pas y mettre les mains.*
	*Risque d'incendie. N'aspirer aucun objet enflammé ou incandescent.*
	*Fixation de chaîne / fixation à la grue*
	*Points de réception pour le cric*
	*Inclinaison maxi de la base pour déplacements avec brosse de balayage levée.*
	*Dans le sens de la marche, ne pas monter des pentes supérieures à 14 %.*

	*Attention brosse rotative (observer le sens de rotation).*
	*Avertissement de la présence d'une tension dangereuse !*
	*Tenir compte de la remarque !*
	*Conduire lentement !*
	*Veuillez lire et appliquer le manuel d'utilisation !*
	*Risque d'endommagement! Ne pas laver le filtre pour poussières fines.*

Utilisation conforme

La balayeuse est prévue pour le nettoyage de surfaces au sol pour une utilisation industrielle et par ex. pour les domaines d'utilisation suivants :

- parkings
- installations de production
- services logistiques
- hôtel
- commerce de détail
- zones d'entreposage
- trottoirs

– Cette balayeuse est conçue pour le balayage de surfaces encrassées en intérieur et en extérieur.
– Il est nécessaire de contrôler l'état et la sécurité du fonctionnement de l'appareil et de ses équipements avant toute utilisation. Ne pas utiliser l'appareil si son état n'est pas irréprochable.
– La présente balayeuse ne doit être utilisée qu'en conformité avec les consignes des présentes instructions de service.
– Aucune transformation ne doit être effectuée sur la machine.
– Cet appareil convient uniquement pour les revêtements de sol mentionnés dans le mode d'emploi.
– Il doit exclusivement être utilisé sur des surfaces autorisées par l'entrepreneur ou son représentant.
– En règle générale, il convient : d'éloigner les matériaux facilement inflammables de la machine (risque d'explosion ou d'incendie).

Mauvaise utilisation prévisible

➔ Ne jamais aspirer ni balayer de liquides explosifs, de gaz inflammables, ni d'acides ou de solvants non dilués ! Il s'agit notamment de substances telles que l'essence, les diluants pour peintures, ou le fuel, qui, en tourbillonnant avec l'air aspiré, risqueraient de produire des vapeurs ou des mélanges, ou de substances telles que l'acétone, les acides ou les solvants non dilués, qui pourraient altérer les matériaux constitutifs de l'appareil.
➔ Ne jamais balayer/aspirer de poussières réactives de métal (par ex. aluminium, magnésium, zinc) ; elles forment des gaz explosifs en combinaison avec des détergents alcalins et acides.
➔ N'aspirer ou ne balayer aucun objet en flamme ou incandescent.
➔ L'appareil n'est pas approprié pour balayer des substances qui présentant un danger pour la santé.
➔ L'appareil ne doit pas être utilisé ou stocké dans des zones dangereuses. Il est interdit d'exploiter l'appareil dans des pièces présentant des risques d'explosion.
➔ La prise de tierce personnes est interdit.
➔ Le déplacement ou le transport d'objets n'est pas permis avec cet appareil.

Revêtements appropriés

– Asphalte
– Sol industriel
– Chape coulée
– Béton
– Pavé

Consignes de sécurité

Consignes de sécurité relatives à la commande

➔ *Pour maintenir l'air et les lignes de fuite, l'appareil ne doit jamais être utilisé à une hauteur de plus de 2000 mètres au-dessus du niveau de la mer.*
➔ *(Valable uniquement pour la Finlande) Dans le cas où l'appareil est équipé d'un flexible en PVC, l'appareil ne doit pas être utilisé à une température ambiante basse (inférieure à 0 °C). En cas de question concernant votre appareil, veuillez contacter ISAL.*
➔ *Il est nécessaire de contrôler l'état et la sécurité du fonctionnement de l'appareil et de ses équipements avant toute utilisation. Ne pas utiliser l'appareil si son état n'est pas irréprochable.*
➔ *Si l'appareil est utilisé dans des zones de danger (par exemple des stations essence), il faut tenir compte des consignes de sécurité correspondantes. Il est interdit d'exploiter l'appareil dans des pièces présentant des risques d'explosion.*

⚠ ***DANGER***

Risque de blessure !

➔ *Ne pas utiliser l'appareil sans toit de protection contre la chute d'objets dans les endroits où il est possible que l'opérateur risque d'être atteint par des objets chutant.*
➔ *L'utilisateur doit utiliser l'appareil de façon conforme. Il doit prendre en considération les données locales et lors du maniement de l'appareil, il doit prendre garde aux tierces personnes, et en particulier aux enfants.*
➔ *Doivent être respectées les mesures de règlement, les règles et les décrets qui sont valables pour les automobiles.*
➔ *Avant de commencer le travail, l'opérateur doit s'assurer que tous les dispositifs de sécurité sont correctement posés et qu'ils fonctionnent.*
➔ *L'opérateur de l'appareil est responsable des accidents sur d'autres personnes.*
➔ *L'opérateur doit porter des vêtements étroits. Porter des chaussures qui tiennent bien aux pieds et éviter des vêtements amples.*
➔ *Avant de mettre en route l'appareil, contrôler la présence éventuelle de personnes aux alentours (par ex. enfants). Avoir une bonne visibilité !*
➔ *L'appareil ne doit pas rester sans surveillance pendant tout le temps où le moteur fonctionne. L'opérateur ne peut sortir de l'appareil que lorsque le moteur est arrêté, l'appareil assuré contre des mouvements involontaires et la clé retirée.*
➔ *Pour éviter une utilisation non autorisée de l'appareil, la clé de contact doit être retirée.*
➔ *L'appareil doit uniquement être utilisée par des spécialistes qui sont instruits dans la manoeuvre ou par des personnes qui peuvent justifiée leur aptitude d'utilisation et qui sont explicitement mandatées pour l'utilisation.*
➔ *Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si ces mêmes personnes sont sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou ont été formées quand à l'utilisation de l'appareil.*
➔ *Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*

PRÉCAUTION

Risque d'endommagement ! Ne balayer ni bandes, ni cordons, ni fils qui risqueraient de s'enrouler autour de la brosse balayeuse.

Consignes de sécurité relatives au mode de déplacement

⚠ ***DANGER***

Risque de blessure! Vérifier la portée du sol, avant de rouler.

⚠ ***DANGER***

Risque d'accident, risque de blessure ! Risque de basculement en cas de pente trop forte.

– *Dans le sens de la marche, ne pas monter des pentes supérieures à 14 %.*

Risque de renversement en cas de virage rapide (en particulier pour les virages à gauche).

– *Roulez lentement dans les virages.*

Risque de basculement en cas de sol instable.

– *N'utilisez la machine que sur des sols stabilisés.*

Risque de basculement en cas de pente latérale trop importante.

– *N'empruntez aucunes pentes supérieures à 10% dans le sens perpendiculaire au sens de la marche.*

Consignes de sécurité pour les appareils fonctionnant sur batterie

Remarque : Vous jouissez d'une garantie uniquement si vous utilisez les piles et chargeurs recommandés par ISAL.

– Il est impératif de respecter les instructions de service du fabricant de batterie et du fabricant du chargeur. Il convient également d'observer la législation en vigueur en matière d'utilisation des batteries.
– Ne jamais laisser les batteries déchargées. Les recharger le plus tôt possible.
– Pour éviter les fuites de courants, les batteries doivent toujours être propres et sèches. Protéger les batteries contre l'encrassement, par exemple contre les poussières métalliques.
– Ne pas poser d'outils ou d'objets similaires sur la batterie. Risque de court-circuit et d'explosion.
– Ne jamais approcher une flamme, émettre d'étincelles ou fumer à proximité d'une batterie ou d'une station de charge pour batteries. Risque d'explosion.
– Ne toucher aucune pièce chaude, telle que le moteur (risque de brûlure).
– Prendre garde lors de la manipulation de l'acide de batterie. Respecter les consignes de sécurité qui s'appliquent !
– Toute batterie usée doit être éliminée conformément à la directive CE 91/ 157 CEE relative à la de protection de l'environnement.

Appareils avec vidage par le haut

⚠ ***DANGER***

Risque de blessure !

➔ *Pour les travaux sur un vidage en hauteur, soulever entièrement la cuve à poussière et la fixer.*

➔ *Procéder aux mesures de sécurité uniquement en-dehors de la zone.*

Appareils avec toit de protection du conducteur

REMARQUE

Le toit de protection du conducteur (en option) offre une protection contre la chute de grandes pièces. Il n'offre cependant pas une protection contre les tonneaux !

➔ *Vérifier tous les jours que le toit de protection n'est pas endommagé.*

➔ *En cas de dommage sur le toit de protection, même de simples éléments, remplacer le toit de protection complet.*

➔ *Toute modification du toit de protection ainsi que le montage d'autres éléments, sous-ensembles et modules que ceux autorisés par ISAL, ne sont pas autorisés et peuvent, dans certaines conditions, limiter la fonction du toit de protection.*

Consignes de sécurité relatives au transport de l'appareil

➔ *Respecter le poids à vide (poids de transport) de l'appareil en cas de transport sur une remorque ou sur un véhicule.*

➔ *Avant le transport de l'appareil, débrancher la fiche de la batterie et attacher l'appareil de manière sûre.*

Consignes de sécurité relatives à l'entretien et à la maintenance

➔ *Avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil, de changer des pièces ou le basculer sur une autre fonction, l'appareil doit être arrêté et la clé retirée.*

➔ *Sur les appareils dotés d'une batterie de traction, débrancher la batterie via l'interface de la batterie (fiche de la batterie) du système électrique de l'appareil, avant tous les travaux de maintenance et d'entretien.*

➔ *Couper la batterie avant d'effectuer des travaux sur l'installation électrique. Pour ce faire, débrancher d'abord le pôle moins, puis le pôle plus. Le nouveau branchement est réalisé dans l'ordre inverse. Raccorder d'abord le pôle plus, puis le pôle moins.*

➔ *L'appareil ne peut être nettoyé à l'eau avec un flexible ou au jet haute pression (Danger de court-circuits ou autres dégâts).*

➔ *Les maintenances doivent être uniquement effectuées par des services d'assistances au client autorisés ou par des spécialistes.*

➔ *Respecter le contrôle de la sécurité selon les directives en vigueur localement pour les appareils d'utilisation professionnelle modifiables sur site.*

➔ *Effectuer les travaux à l'appareil toujours avec des gants appropriées.*

Fonction

La balayeuse fonctionne selon le principe de la pelle de balayage.

– La brosse rotative dirige directement la saleté dans le collecteur de déchets.
– Le balai latéral nettoie les angles et les bordures de la surface à balayer et achemine les déchets dans la zone d'action de la brosse rotative.
– La poussière fine est aspirée par le filtre à poussières par la soufflante d'aspiration.

Consignes de déchargement

⚠ ***Danger***

Risque de blessure, de dommage ! Respecter le poids de l'appareil lors du transport !

Poids (sans batteries)	560 kg*
Poids (avec batteries)	860 kg*
** Si des jeux de montage sont montés, le poids est augmenté en conséquence.*	

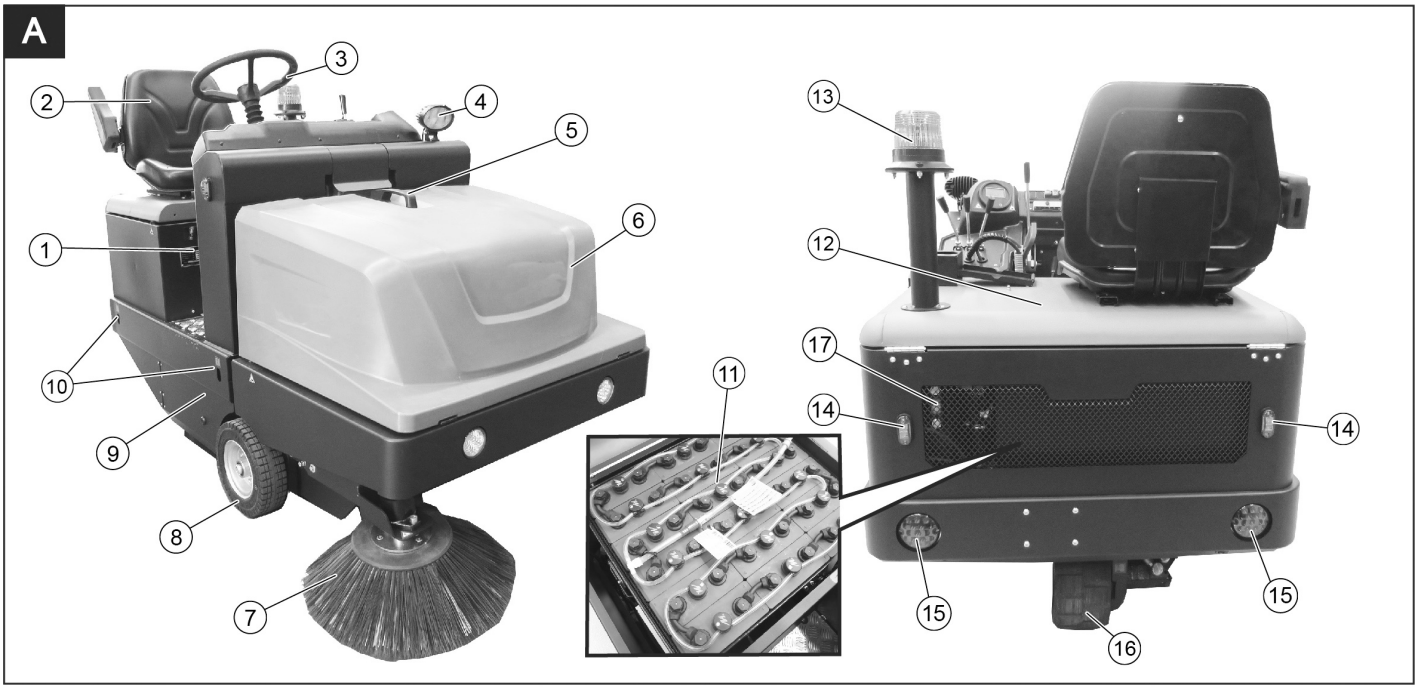
➔ **Ne pas utiliser de chariot élévateur.**

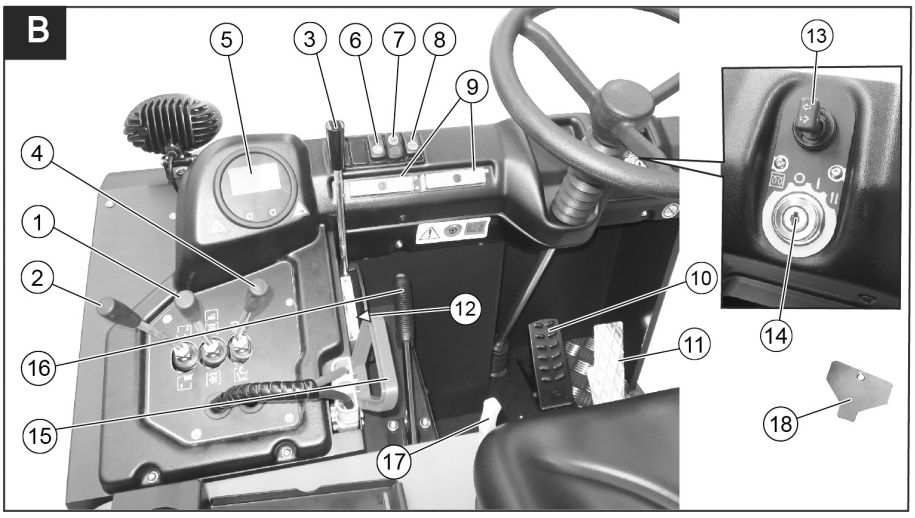
➔ Pour le chargement de l'appareil, utiliser une rampe appropriée ou une grue !

➔ Lors de l'utilisation d'une rampe, respecter ce qui suit :
Garde au sol 70 mm.

➔ Si l'appareil est livré sur une palette, une rampe doit être créée à l'aide des planches fournies.
Le montage de cette rampe se trouve en page 2 (page intérieure de couverture).
Remarque importante : chaque planche doit être fermement fixée par 2 vis.

Eléments de commande et de fonction





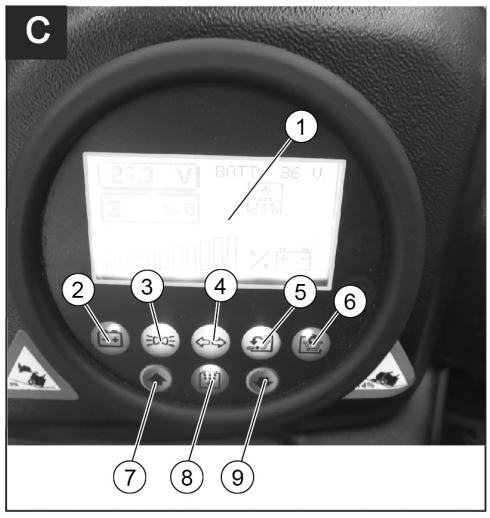


Illustration de la balayeuse

***Illustration* A**

1 Plaque signalétique
2 Siège (avec contacteur de siège)
3 Volant
4 Blue Spot (option)
5 Poignée avec bouton de verrouillage
6 Capot
7 Balai latéral, droite
8 Roue avant
9 Accès à la brosse-rouleau
10 Point d'arrimage
11 Kit de batterie
(uniquement dans l'étendue de livraison du KM 105/180 R Bp Pack)
12 Capot moteur
13 Gyrophare
14 Clignotant (option)
15 Feux arrière (option)
16 Pignon d'entraînement
17 Regard pour huile hydraulique

Eléments de commande

***Illustration* B**

1 Levier de commande brosse-rouleau et balai latéral
Levier vers l'avant : Abaisser la brosse-rouleau et le balai latéral, puis mettre en marche.
Levier vers l'arrière : Brosse-rouleau en marche
2 Levier de commande de la cuve à poussière
Interrupteur d'actionnement du bac à poussières (relever/abaisser)
3 Levier de commande de la brosse-rouleau
Lever et baisser la brosse-rouleau
4 Levier de commande du volet du collecteur
Ouverture/fermeture du volet du collecteur
5 Témoins de contrôle et écran
6 Interrupteur d'éclairage (en option)
7 Interrupteur de la soufflerie et du nettoyage du filtre
Position intermédiaire : nettoyage du filtre et soufflerie désactivée
Position avant : Soufflerie en marche
Position arrière : Nettoyage du filtre activé
8 Sélecteur de l'avertisseur sonore
9 Fusibles
10 Pédale de frein
11 Accélérateur Marche avant/arrière
12 Réglage ultérieur d'usure / Réglage de la trace de balayage de la brosse-rouleau
13 Commutateur de clignotant (en option)
14 Clé de contact
Position 0: Mettre le moteur en route
Position 1 : allumage mis
Position 2 : Lancer le moteur
15 Connecteurs de la batterie
16 Frein d'immobilisation
17 Levier de réglage du siège
18 Clé d'accès aux brosses-rouleaux

Témoins de contrôle et écran

***Illustration* C**

1 Affichage (capacité de la batterie)
2 Contrôle de charge de la batterie
3 Témoin de contrôle d'éclairage de travail
4 Témoin de contrôle clignotant

5 Témoin de contrôle de clapet de cuve à poussière
6 Feu de détresse du clapet de cuve à poussière fermé
7 non affecté
8 Affichage de nettoyage du filtre actif
9 non affecté

Avant la mise en service

Serrer/desserrer le frein de stationnement

➔ Desserrer le frein de stationnement tout en appuyant sur la pédale de frein.
➔ Serrer le frein de stationnement tout en appuyant sur la pédale de frein.

Mise en service

Consignes générales

➔ Garer la balayeuse sur une surface plane.
➔ Retirer la clé de contact.
➔ Serrer le frein de stationnement.

Travaux de contrôle et de maintenance

Une fois par jour, avant de commencer le travail

➔ Contrôler l'état de chargement de la batterie ; en cas de besoin, charger la batterie (cf. chapitre « Charger la batterie »).
➔ Contrôler le degré d'usure du balai-brosse et de la balayeuse latérale et vérifier l'enroulement des bandes.
➔ Vérifier si des bandes entourent les roues.
➔ Vérifier le fonctionnement de tous les éléments de commande.
➔ Examiner l'appareil pour détecter tout endommagement.

Remarque : Voir la description au chapitre Entretien et maintenance.

Consignes de sécurité

Respecter impérativement ces consignes en cas de manipulation des batteries :

	*Respecter les consignes situées sur la batterie, dans les instructions de service et dans le mode d'emploi du véhicule !*
	*Porter des lunettes de protection !*
	*Tenir les enfants à l'écart des acides et des batteries !*
	*Risque d'explosion !*
	*Toute flamme, matière incandescente, étincelle ou cigarette est interdite à proximité de la batterie !*
	*Risque de brûlure!*
	*Premiers soins !*
	*Attention !*
	*Mise au rebut !*
 Pb	*Ne pas mettre la batterie au rebut dans le vide-ordures !*
	*Avertissement de la présence d'une tension dangereuse !*

⚠ ***Danger***
Risque d'explosion ! Ne jamais déposer d'outils ou d'objets similaires sur les bornes et les barrettes de connexion de la batterie.

⚠ ***Danger***
Risque de blessure ! Ne jamais mettre en contact des plaies avec le plomb. Prendre soin de toujours se laver les mains après avoir manipulé la batterie.

⚠ ***DANGER***
Risque d'incendie et d'explosion!
– *Il est interdit de fumer ou de faire brûler des objets.*
– *Les espaces dans lesquelles sont chargé les batteries doivent être bien aère, puisque au chargement peut apparaître du gaz très explosif.*

⚠ ***Danger***
Risque de brûlure!
– *Des éclaboussures d'acide dans l'oeil ou sur la peau laver avec l'eau.*
– *Après voir immédiatement le médecin.*
– *Laver les vêtements salés avec l'eau.*

Charger les batteries

PRÉCAUTION
Charger les batteries avant de mettre l'appareil en service.

⚠ ***DANGER***
Risque de blessures ! Observer les consignes de sécurité en relation avec les batteries. Observer les instructions d'utilisation du fabricant de chargeur.
Respecter impérativement la notice d'utilisation fournie par le constructeur de la batterie et la manipuler en conséquence.
Charger les batteries uniquement avec un chargeur approprié.

⚠ ***DANGER***
Risque de brûlure chimique. Le remplissage d'eau lorsque la batterie est déchargée peut entraîner des fuites d'acide ! Utiliser des lunettes de protection lors de la manipulation de l'acide de batterie et respecter les directives pour éviter les blessures et la destruction des vêtements. Rincer immédiatement les éventuelles éclaboussures d'acide sur la peau ou les vêtements abondamment à l'eau.

PRÉCAUTION
Risque d'endommagement. Pour remplir la batterie, utiliser uniquement de l'eau distillée ou désalée (spécification VDE 0510). N'employer aucun additif (produit dit d'amélioration) sous peine d'annulation de toute garantie.

➔ Stationner l'appareil en sécurité dans des pièces sèches avec une ventilation adéquate.
➔ Ouvrir le capot du moteur.
Remarque: Le capot doit rester ouvert pendant la charge.
➔ Débrancher les connecteurs de batterie au niveau de la machine et les relier avec la fiche du chargeur.
➔ Enficher la fiche du chargeur dans une fiche secteur réglementaire de 16 A ; le chargeur charge de manière autonome.
➔ Effectuer le cycle de charge selon les données contenues dans le manuel d'utilisation du chargeur.
Les chargeurs recommandés (adaptables à toutes les batteries) disposent d'une réglage électronique et mettent fin automatiquement à la procédure de charge.
➔ **Remarque :** Lorsque les batteries sont chargées, débrancher en premier le chargeur du réseau, puis le séparer de la batterie.

Batteries et chargeurs recommandés

	N° de commande
Bloc-batterie 36 V, 240 Ah, (dans le bac, faible maintenance) *	6.981-067.0
Chargeur 36 V, 40 A	6.981-066.0
** L'appareil nécessite 1 pack de batterie*	

L'utilisation d'autres piles et chargeurs n'est pas autorisée, et doit uniquement avoir lieu après concertation avec le service après-vente ISAL.

Vérifier le niveau de remplissage de la batterie et faire l'appoint

PRÉCAUTION
Obligatoirement observer les remarques du fabricant de batterie et agir en conséquence.

Vérifier le niveau de charge de la batterie

L'état de charge de la batterie est affiché sur l'écran de la balayeuse.

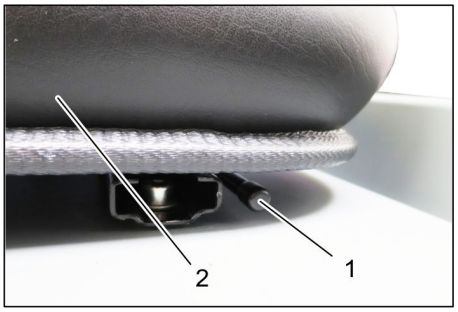


Si le voyant de charge de la batterie est rouge :

➔ La batterie est déchargée. Le mode Balayage est automatiquement terminé (remise en service des blocs de balayage uniquement possible après avoir chargé la batterie).
➔ Amener immédiatement l'appareil à la station de charge en évitant les pentes.
➔ Recharger la batterie.

Fonctionnement

Réglage du siège du conducteur



1 Levier de réglage du siège
2 Siège de conducteur
➔ Tirer le levier de réglage du siège vers l'extérieur.
➔ Déplacer le siège, relâcher le levier et enclencher le siège.
➔ Essayer de pousser le siège vers l'avant ou vers l'arrière afin de vérifier qu'il est bien enclenché.

Démarrage de la machine

Remarque :l'appareil est équipé d'un siège avec contact de sécurité. Lorsque le conducteur quitte son siège, la machine s'arrête.
Remarque: Le filtre pour poussières fines est automatiquement nettoyé au démarrage de l'appareil.
➔ Prendre place sur le siège du conducteur.
➔ Serrer le frein de stationnement.
➔ Placer la clef de démarrage dans la serrure d'allumage.
➔ Tourner la clé de contact sur la position "I".
L'appareil est opérationnel.
➔ Tourner la clé de contact sur la position "II".
L'appareil peut être conduit.
Remarque : L'affichage de la capacité de batterie affiche au bout de 10 secondes environ l'état de chargement réel.

Déplacer la balayeuse

➔ Appuyer sur la pédale de frein et maintenir la pression.
➔ Desserrer le frein.

Avancer

➔ Pousser l'accélérateur lentement vers l'avant.

Reculer

⚠ ***Danger***
Risque de blessure ! En reculant, aucun danger ne peut exister pour des troisièmes, le cas échéant laisser vous guidez.
➔ Enfoncer lentement la pédale d'accélérateur en arrière.

Pour la conduite

➔ Le pédale d'accélérateur permet de régler la vitesse de déplacement de façon continue.
➔ Éviter les à-coups sur la pédale.

Freinage

➔ La machine freine automatiquement et s'immobilise lorsque la pédale d'accélérateur avant est relâchée.
Remarque :L'effet de freinage peut être soutenu par la pression de la pédale de frein.

Franchissement des obstacles

Franchir des obstacles fixes jusqu'à 70 mm de hauteur :
➔ Franchir l'obstacle avec précaution en avançant lentement.
Franchir des obstacles fixes de plus de 70 mm de hauteur :
➔ Le véhicule ne peut franchir ces obstacles qu'avec une rampe appropriée.

Balayage

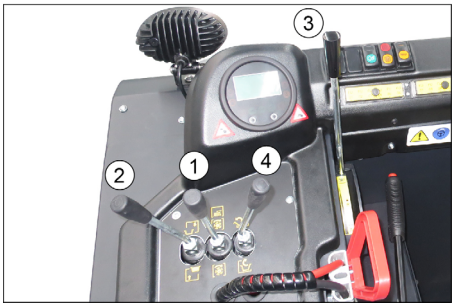
ATTENTION
Ne balayer ni bandes adhésives, ni fils de fer ou autres matériaux risquant de détériorer le mécanisme de balayage.
Remarque : Adapter la vitesse du véhicule aux conditions locales pour obtenir un résultat de nettoyage optimal.
Remarque : Le filtre pour poussières fines est automatiquement nettoyé toutes les 10 minutes pendant le fonctionnement.
Remarque: En cas d'intervention dans la zone de poussières fines, le filtre doit également être nettoyé en appuyant sur l'interrupteur de nettoyage du filtre.

Nettoyer le filtre pour poussières fines manuellement



➔ Nettoyer le filtre pour poussières fines avec la touche de nettoyage du filtre.

Levier de commande



1 Levier de commande brosse-rouleau et balai latéral
2 Levier de commande de la cuve à poussière
3 Levier de commande de la brosse-rouleau
4 Levier de commande du volet du collecteur

Levier de commande brosse-rouleau et balai latéral
➔ Levier de commande (1) vers l'avant : Abaisser la brosse-rouleau et le balai latéral, puis mettre en marche.
➔ Levier de commande (1) vers l'arrière : Brosse-rouleau en marche.

Levier de commande de la cuve à poussière
➔ Levier de commande de la cuve à poussière (2) vers l'avant : la cuve à poussière s'abaisse.
➔ Levier de commande de la cuve à poussière (2) vers l'arrière : la cuve à poussière se soulève.

Levier de commande de la brosse-rouleau
➔ Levier de commande de la brosse-rouleau (3) vers l'avant : La brosse-rouleau est soulevée.
➔ Levier de commande de la brosse-rouleau (3) vers l'arrière : La brosse-rouleau est abaissée.

Levier de commande du volet du collecteur
➔ Levier de commande du volet du collecteur (4) vers l'avant : le volet du collecteur de la cuve à poussière s'ouvre.
Remarque: Le voyant vert doit s'allumer.
➔ Levier de commande du volet du collecteur (4) vers l'arrière : le volet du collecteur de la cuve à poussière se ferme.
Remarque: Le voyant d'affichage rouge doit s'allumer.

Balayage de sols secs



➔ Mettre le ventilateur en service.
➔ **Pour un nettoyage de surface :**
Levier de commande de la brosse-rouleau et du balai latéral (1) vers l'arrière : Brosse-rouleau en marche.
Levier de commande de la brosse-rouleau (3) vers l'arrière : La brosse-rouleau est abaissée.
➔ Levier de commande du volet du collecteur (4) vers l'avant : le volet du collecteur s'ouvre.
Remarque: Le voyant vert doit s'allumer.
➔ **Pour le nettoyage de bordures :**
Levier de commande de la brosse-rouleau et du balai latéral (1) vers l'avant : Brosse-rouleau en marche, le balai latéral se met en marche et est abaissé.
Levier de commande de la brosse-rouleau (3) vers l'arrière : La brosse-rouleau est abaissée.

Balayage de sols humides ou mouillés

➔ Mettre le ventilateur hors service.

➔ **Pour un nettoyage de surface :**
Levier de commande de la brosse-rouleau et du balai latéral (1) vers l'arrière : Brosse-rouleau en marche.
Levier de commande de la brosse-rouleau (3) vers l'arrière : La brosse-rouleau est abaissée.

➔ Levier de commande du volet du collecteur (4) vers l'avant : le volet du collecteur s'ouvre.
Remarque: Le voyant vert doit s'allumer.

➔ **Pour le nettoyage de bordures :**
Levier de commande de la brosse-rouleau et du balai latéral (1) vers l'avant : Brosse-rouleau en marche, le balai latéral se met en marche et est abaissé.
Levier de commande de la brosse-rouleau (3) vers l'arrière : La brosse-rouleau est abaissée.

Vider le bac à poussières

⚠ ***DANGER***

Risque de blessure !

➔ *Veiller à ce qu'aucune personne ni aucun animal ne se trouve dans la zone de basculement pendant le vidage du bac à poussières.*

Risque de basculement !

➔ *Pour le processus de vidage du bac, veiller à garer le véhicule sur une surface plane.*

⚠ ***AVERTISSEMENT***

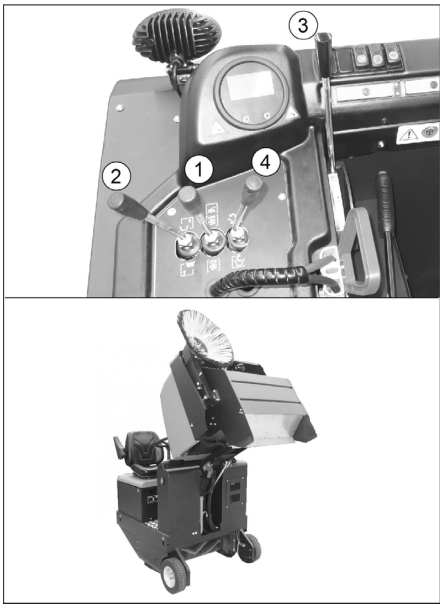
Risque d'écrasement !

➔ *Ne jamais approcher les mains du mécanisme de vidage. Ne jamais rester sous le bac lorsqu'il est relevé.*

ATTENTION

Risque de blessure et d'endommagement !

➔ *Possibilité de matériaux éjectés par la brosse-rouleau rotative pendant le processus de vidage. Respecter un écartement suffisant.*



➔ Soulever la brosse-rouleau et le balai latéral à l'aide des leviers de commande : Levier de commande 1 au centre et levier de commande 3 vers l'avant.

➔ Fermer le volet du collecteur ; pour cela, tirer le levier de commande (4) vers l'arrière.
Remarque: Le voyant vert doit s'allumer.

➔ Soulever la cuve à poussière ; pour cela, tirer le levier de commande de la cuve à poussière (2) vers l'arrière.

➔ S'approcher lentement du collecteur de poussières.

➔ Serrer le frein de stationnement.

➔ Ouvrir le volet du collecteur ; pour cela, pousser le levier de commande du volet du collecteur (4) vers l'avant et vider la cuve à poussière.
Remarque: Le voyant d'affichage rouge doit s'allumer.

➔ Fermer le volet du collecteur ; pour cela, tirer le levier de commande du volet du collecteur (4) vers l'arrière jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position finale.
Remarque: Le voyant vert doit s'allumer.

➔ Desserrer le frein.

➔ S'éloigner lentement du collecteur à poussières.

➔ Abaisser la cuve à poussière en position finale ; pour cela, pousser le levier de commande de la cuve à poussière (2) vers l'avant

Mise hors service de l'appareil

➔ Appuyer sur la pédale de frein et maintenir la pression.

➔ Serrer le frein de stationnement.

➔ Tourner la clé de contact sur "0" et la retirer.

Transport

⚠ ***DANGER***

Dommage dû au transport !

➔ *Respecter le poids à vide (poids de transport) de l'appareil en cas de transport sur une remorque ou sur un véhicule.*

➔ *Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.*

➔ Tourner la clé de contact sur "0" et la retirer.

➔ Serrer le frein de stationnement.

➔ Sécuriser l'appareil au niveau des points d'arrimage (4x) avec des sangles de serrage, des cordes ou des chaînes.

➔ Sécuriser le véhicule à l'aide de cales sous les roues.

➔ Débrancher la batterie lors du transport de la balayeuse.

Stockage / arrêt

⚠ ***DANGER***

Risque de blessure et d'endommagement ! Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.

➔ Placer la balayeuse sur une surface plane dans un environnement sec et à l'abri du gel. Protéger de la poussière avec un matériau de revêtement.

➔ Lever les balais latéraux et la brosse rotative pour ne pas endommager les crins.

➔ Fermer le volet du collecteur.

➔ Tourner la clé de contact sur "0" et la retirer.

➔ Serrer le frein de stationnement.

➔ Sécuriser la balayeuse afin qu'elle ne puisse rouler librement.

Respecter également ce qui suit si la balayeuse doit rester inutilisée pendant un certain temps :

➔ Nettoyer l'intérieur et l'extérieur de la balayeuse.

➔ Débrancher le connecteur de la batterie au niveau de la machine.

➔ Charger la batterie tous les 2 mois environ.

Entretien et maintenance

⚠ ***PRÉCAUTION***

Risque d'endommagement dû à un court-circuit !

➔ *Lorsque vous travaillez sur l'installation électrique ou avant d'ouvrir les caches électriques, la batterie ou la fiche de la batterie doit être débranchée.*

ATTENTION

Risque d'endommagement!

➔ *Ne pas laver le filtre pour poussières fines.*

➔ *Les maintenances doivent être uniquement effectuées par des services d'assistances au client autorisés ou par des spécialistes.*

➔ *Les appareils utilisés industriellement à des locaux différents doivent être avoir effectués une révision de protection selon VDE 0701.*

Consignes générales

➔ Garer la balayeuse sur une surface plane.

➔ Tourner la clé de contact sur "0" et la retirer.

➔ Serrer le frein de stationnement.

Nettoyage

PRÉCAUTION

Risque d'endommagement!

➔ *L'appareil ne peut être nettoyé à l'eau avec un flexible ou au jet haute pression (Danger de court-circuits ou autres dégâts).*

Nettoyage intérieur du véhicule.

⚠ ***DANGER***

Risque de blessure !

➔ *Porter un masque et des lunettes de protection.*

➔ Essuyer le véhicule avec un chiffon.

➔ Nettoyer le véhicule à l'air comprimé.

Nettoyage extérieur de l'appareil

➔ Nettoyer l'extérieur du véhicule avec un chiffon humide et un détergent doux.

Remarque : n'utiliser aucun détergent agressif.

Fréquence de maintenance

Remarque : le compteur d'heures de service indique l'échéance des périodicités de maintenance.

Maintenance par le client

Remarque : Pour faire valoir les droits de garantie, tous les travaux de service et de maintenance doivent être réalisés, pendant la durée de la garantie, par un service après-vente autorisé par ISAL suivant la liste de contrôle d'inspection.

Maintenance quotidienne :

➔ Contrôler l'état de chargement de la batterie ; en cas de besoin, charger la batterie (cf. chapitre « Charger la batterie »).
➔ Contrôler le degré d'usure du balai-brosse et de la balayeuse latérale et vérifier l'enroulement des bandes.
➔ Vérifier si des bandes entourent les roues.
➔ Vérifier le fonctionnement de tous les éléments de commande.
➔ Examiner l'appareil pour détecter tout endommagement.
➔ Nettoyer le filtre de poussières avec la touche de nettoyage de filtre.

Maintenance hebdomadaire :

➔ Contrôler l'installation hydraulique.
➔ Contrôler le niveau de l'huile hydraulique.
➔ Contrôler le niveau de liquide de frein.
➔ Contrôler le degré d'usure des couteau d'étanchéité et le cas échéant, les remplacer.
➔ Vérifier et lubrifier le volet du collecteur.

Maintenance en fonction de l'usure :

➔ Changer les baguettes d'étanchéité.
➔ Remettre les joints latéraux correctement en place ou les remplacer.
➔ Changer la brosse rotative.
➔ Changer les balais latéraux.

Remarque : pour la description, voir le chapitre Travaux de maintenance.

Maintenance par le service après-vente

Maintenance après 50 heures de service :

➔ Faire effectuer la première maintenance par le service après-vente conformément à la liste de contrôle.

Maintenance après 250 heures de service :

➔ Faire effectuer la maintenance par le service après-vente conformément à la liste de contrôle.

Remarque : Pour faire valoir les droits de garantie, tous les travaux de service et de maintenance doivent être réalisés, pendant la durée de la garantie, par un service après-vente autorisé par ISAL suivant la liste de contrôle d'inspection.

Travaux de maintenance

Préparation :

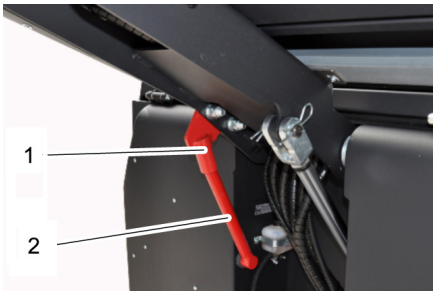
➔ Garer la balayeuse sur une surface plane.
➔ Tourner la clé de contact sur "0" et la retirer.
➔ Serrer le frein de stationnement.

Sécuriser la cuve à poussière en position soulevée

⚠ ***DANGER***

Risque de blessure ! Toujours mettre la barre de sécurité en place lorsque le bac à poussières est levé.

Procéder aux mesures de sécurité uniquement en-dehors de la zone.



1 Support de la barre de sécurité
2 Barre de sécurité

➔ Relever la barre de sécurité et l'insérer dans le support (protection).

Remplacement des batteries

ATTENTION

Lors du montage des batteries, veiller à l'orientation des pôles de la batterie. Montage des pôles à gauche dans le sens de la marche.

Les batteries peuvent uniquement être échangées en kit. Le remplacement doit uniquement être effectué par du personnel qualifié.

➔ Le remplacement doit être réalisé à l'aide d'une grue de par le poids élevé (300 kg).



Pôles de batterie - à gauche dans le sens de la marche

1 Pôle négatif
2 Pôle plus

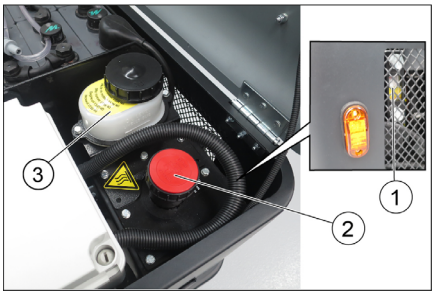
➔ Lors du démontage de la batterie, débrancher tout d'abord le câble du pôle négatif.
➔ Fixer les câbles pour grues aux 4 œillets du kit de batterie et détacher les batteries avec précaution.

Contrôler le niveau d'huile hydraulique et remplir huile hydraulique.

REMARQUE

Le collecteur de balayage ne doit pas être levé.

➔ Ouvrir le capot du moteur.



1 Vitre de surveillance
2 Couvercle de fermeture. orifice de remplissage d'huile
3 Cuve (sans fonction)

➔ Contrôler le niveau d'huile hydraulique dans le regard.
– Le niveau d'huile doit se trouver entre les repères "MIN" et "MAX".
– Si le niveau d'huile se trouve sous le repère "MIN", remplir l'huile hydraulique.
➔ Dévisser le couvercle de verrouillage de l'orifice de remplissage d'huile.
➔ Nettoyer le secteur de remplissage.
➔ Remplir l'huile hydraulique.

Types d'huile : voir Caractéristiques techniques

➔ Visser le couvercle de verrouillage de l'orifice de remplissage d'huile.

Contrôler l'installation hydraulique

➔ Serrer le frein de stationnement.
➔ Lancer le moteur.

Maintenance de l'installation hydraulique à réaliser uniquement par le service après-vente ISAL.

➔ Vérifier tous les flexibles hydrauliques et les raccordement s'ils sont étanches.

Contrôler la brosse rotative

⚠ ***DANGER***

Risque de blessure ! Toujours mettre la barre de sécurité en place lorsque le bac à poussières est levé.

Procéder aux mesures de sécurité uniquement en-dehors de la zone.

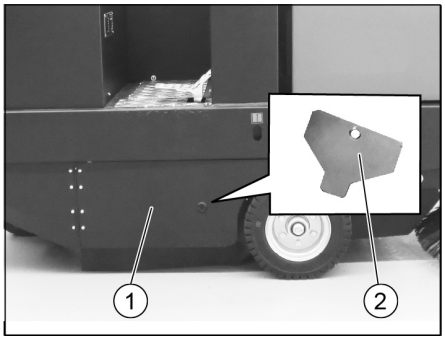


1 Bac à poussières
2 Barre de sécurité
3 Brosse rotative

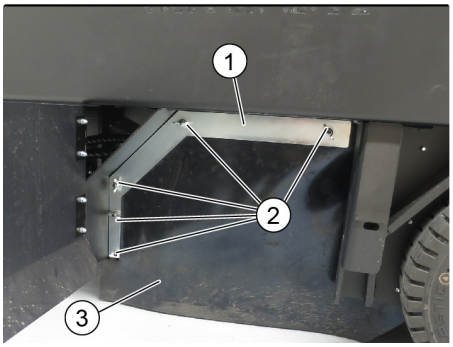
➔ Mettre l'appareil hors tension.
➔ Soulever la cuve à poussière vidée en position finale. La brosse-rouleau est visible.
Bloquer la cuve à poussière. Voir le chapitre « Sécuriser la cuve à poussière en position soulevée ».

➔ Tourner la clé de contact sur "0" et la retirer.
➔ Contrôler que la brosse-rouleau n'est pas endommagée, retirer les sangles ou cordons enroulés.
➔ Rabattre la tige de sécurité vers le bas dans le logement (la cuve à poussière surélevée n'est pas sécurisée).
➔ Abaisser le bac à poussières jusqu'à la position finale.

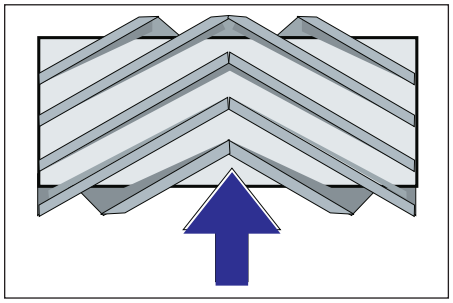
Changer la brosse rotative



1 Habillage latéral, droit
2 Clé d'accès aux brosses-rouleaux
➔ Soulever la cuve à poussière vidée en position finale.
Bloquer la cuve à poussière. Voir le chapitre « Sécuriser la cuve à poussière en position soulevée ».
➔ Ouvrir l'habillage latéral à l'aide de la clé.



1 Étirer de retenue
2 Ecrou papillon
3 Joint latéral
➔ Dévisser l'écrou à ailettes.
➔ Retirer l'étrier de maintien.
➔ Rabattre le joint latéral vers l'extérieur.
➔ Dévisser la vis de fixation du logement de la brosse-rouleau et basculer le logement vers l'extérieur.
➔ Extraire la brosse rotative.

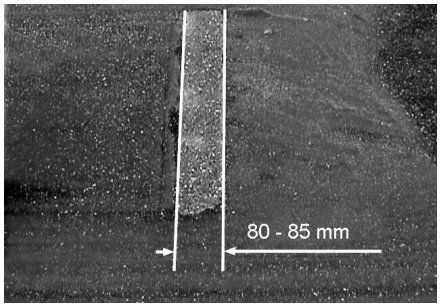


Position de la brosse de balayage dans le sens de la marche (vue d'en haut).

Remarque : veiller au bon positionnement de la brosse lors du montage d'une nouvelle brosse rotative.
➔ Monter la nouvelle brosse rotative. Les rainures de la brosse rotative doivent être enfichées dans les cames du pivot opposé.
Remarque : Après le montage de la nouvelle brosse rotative, il convient de régler de nouveau la trace de balayage.

Contrôler et régler la trace de balayage

Remarque : La trace de balayage est réglé d'usine sur 80 mm ; son réglage peut être parfait de manière continue en cas d'usure de la brosse rotative.
➔ Mettre le ventilateur d'aspiration hors service.
➔ Déplacer la balayeuse sur un sol plan et lisse, recouvert de poussière ou de craie.
➔ Levier de commande de la brosse-rouleau et du balai latéral (1) vers l'arrière : Brosse-rouleau en marche.
Levier de commande de la brosse-rouleau (3) vers l'arrière : La brosse-rouleau est abaissée.
➔ Laisser tourner la brosse-rouleau pendant env. 10 secondes.
➔ Levier de commande de la brosse-rouleau et du balai latéral (1) au centre.
Levier de commande de la brosse-rouleau (3) vers l'avant : La brosse-rouleau est soulevée.
➔ Relever le bac à poussières.
➔ Déplacer le véhicule en marche arrière.
➔ Contrôler la surface de balayage.



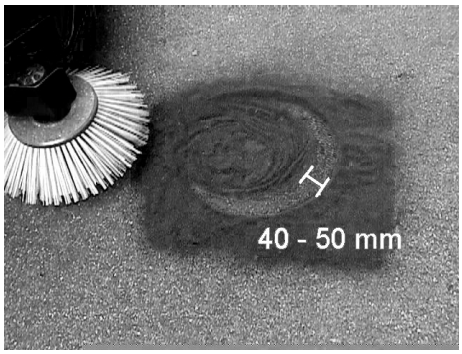
La trace de balayage doit avoir la forme d'un rectangle régulier de 80 à 85 mm de large.



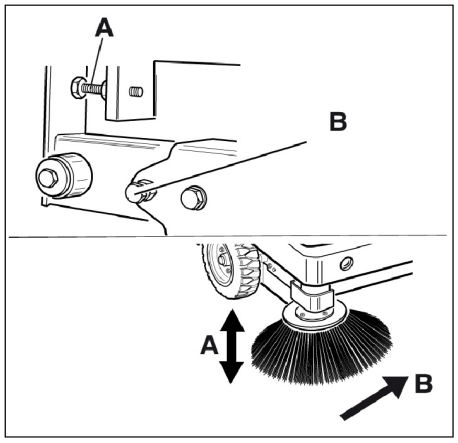
➔ Ouvrir et régler la vis de butée du réglage ultérieur d'usure (12).
Butée vers le haut : trace de balayage plus étroite.
Butée vers le bas : trace de balayage plus large.
➔ Resserrer la vis de butée.
➔ Vérifier de nouveau la trace de balayage de la brosse-rouleau comme décrit au préalable.

Contrôler et régler la trace de balayage du balai latéral

➔ Lever les balais latéraux.
➔ Déplacer la balayeuse sur un sol plan et lisse, recouvert de poussière ou de craie.
➔ Abaisser le balai latéral et le laisser tourner env. 10 secondes.
➔ Lever les balais latéraux.
➔ Déplacer le véhicule en marche arrière.
➔ Contrôler la surface de balayage.



La largeur de la trace de balayage doit être entre 40 et 50 mm.



➔ Corriger la trace de balayage à l'aide des deux vis de réglage.
➔ Contrôler la surface de balayage.

Réglage des joints latéraux

⚠ ***DANGER***
Risque de blessure ! Toujours mettre la barre de sécurité en place lorsque le bac à poussières est levé.
➔ Soulever la cuve à poussière vidée en position finale.
Bloquer la cuve à poussière. Voir le chapitre « Sécuriser la cuve à poussière en position soulevée ».
➔ Ouvrir l'habillage latéral, comme décrit au chapitre « remplacement de la brosse rotative ».
➔ Desserrer 6 écrous à ailettes sur la tôle de retenue latérale.
➔ Desserrer 3 écrous (écartement de 13) sur la tôle de retenue avant.
➔ Presser le joint latéral vers le bas (trou oblong), jusqu'à ce qu'il se trouve à 1 - 3 mm du sol.
➔ Serrer les tôles de retenue à fond.
➔ Répéter l'opération de l'autre côté de l'appareil.

Contrôler/changer le filtre pour poussières fines

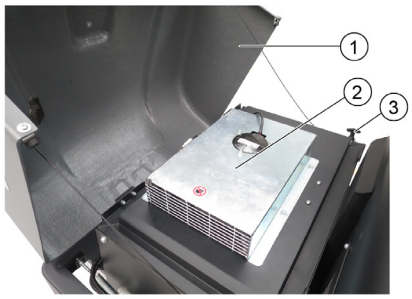
⚠ ***AVERTISSEMENT***

Risque de blessure !

➔ *Porter un masque de protection pour effectuer des travaux de maintenance sur le système de filtration. Respecter les consignes de sécurité concernant la manipulation de fines poussières.*

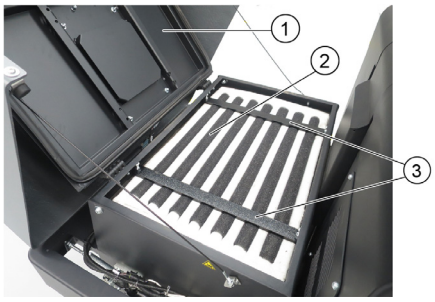
➔ Nettoyer le filtre pour poussières fines avec la touche de nettoyage du filtre.

➔ Vider le bac à poussières.



1 Capot
2 Cache de filtre (système à vibrations)
3 Fermeture, cache de filtre (2x)

➔ Rabattre le capot vers l'avant.



1 Capot
2 Filtre à poussière fine
3 Tirants transversaux

➔ Ouvrir l'orifice.

➔ Ouvrir le recouvrement du filtre.

➔ Contrôler le filtre pour poussières fines, nettoyer ou remplacer si nécessaire.
Remarque
Le remplacement du filtre à poussière doit uniquement être réalisé par le service après-vente ISAL.

➔ Positionner le recouvrement du filtre et le verrouiller.

Remplacer les fusibles

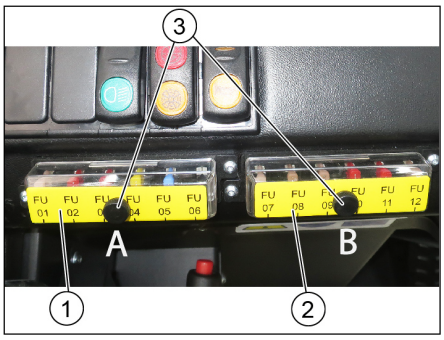
⚠ ***PRÉCAUTION***

Risque d'endommagement !

➔ *Veillez à ce que les caches des coffrets de fusibles ne soient pas interchangés au moment d'être remis en place.*

ATTENTION

N'utiliser que des fusibles du même ampérage.



1 Coffret de fusibles A
2 Coffret de fusibles B
3 Ecrou moleté

➔ Dévisser l'écrou moleté.

➔ Ouvrir le couvercle sur la boîte à fusibles.

➔ Contrôler les fusibles.

➔ Remplacer les fusibles défectueux.

Coffret de fusibles A

FU01	Relais de sécurité démarrage	5 A
FU02	Activation CC / CC	10 A
FU03	Gyrophare Avertisseur sonore	10 A
FU04	Ventilateur d'aspiration	20 A
FU05	Système vibrateur	15 A
FU06	Entrée CC / CC	20 A

Coffret de fusibles B

FU07	Affichage multifonction	5 A
FU08	Avertisseur de recul Indicateur de clapet	7.5 A
FU09	Relais de sécurité Ventilateur d'aspiration Système vibrateur	5 A
FU10	Pompe à eau (option)	10 A
FU11	Système d'éclairage (option) Clignotant (option) Blue Spot (option)	10 A
FU12	Système à vibrations de filtre plat plissé et de filtre rond (en option)	15 A

Fusible du relais principal

FU 13*	Relais principal	125 A

** Seul le service après-vente est autorisé à remplacer ces fusibles car il est nécessaire de vérifier les éventuels défauts de l'appareil.*

Déclaration UE de conformité

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit : Machine d'aspiration renversée, appareil d'accrochage

Type : 115 E
S/N 0110147

Directives européennes en vigueur :
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2014/30/UE
2000/14/CE

Normes harmonisées appliquées :
EN 60335–1
EN 60335–2–72
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000–6–2: 2005
EN 62233: 2008

Procédures d'évaluation de la conformité
2000/14/CE: Annexe V

Niveau de puissance acoustique dB(A)
Mesuré: 90
Garanti: 93

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.

Giuseppe del Duca
Managing Director

Vincenzo Fornaciari
Manager R&D

ISAL s.r.l.
Via Pietro Colletta, 19
42124 Reggio Emilia
ITALY

Winnenden, 2020/01/01

Assistance en cas de panne

Panne	Remède
L'appareil n'avance pas ou seulement lentement	S'asseoir sur le siège conducteur, le contact de sécurité du siège est activé
	Faire vérifier le fusible du moteur de traction FU 13 par le service après-vente
	Charger ou changer la batterie
	Desserrer le frein
	Vérifier l'enroulement des bandes et des fils.
	Prévenir le service après-vente ISAL
Bruit sifflant dans l'hydraulique	Remettre le fluide hydraulique à niveau
	Prévenir le service après-vente ISAL
Les brosses tournent lentement ou pas du tout	Vérifier l'enroulement des bandes et des fils.
	Prévenir le service après-vente ISAL
Peu ou pas de puissance d'aspiration dans la zone des brosses	Nettoyer le filtre à poussières
	Prévenir le service après-vente ISAL
De la poussière s'échappe de l'appareil	Réglage des joints latéraux
	Mettre le ventilateur en service
	Nettoyer le filtre à poussières
	Remplacer les joints du filtre
	Prévenir le service après-vente ISAL
L'unité de balayage n'absorbe pas la poussière	Vider le bac à poussières
	Nettoyer le filtre à poussières
	Changer la brosse rotative
	Régler la trace de balayage
	Remplacer les baguettes d'étanchéité du bac à poussières
	Éliminer le blocage de la brosse rotative
	Prévenir le service après-vente ISAL
Le bac à poussière ne se lever ou s'abaisse pas	Contrôler les fusibles.
	Retirer le levier de sécurité de la cuve à poussière
	Prévenir le service après-vente ISAL
Le bac à poussières tourne lentement ou pas du tout	Prévenir le service après-vente ISAL
Perturbations de fonctionnement des pièces hydrauliques mobiles	Prévenir le service après-vente ISAL

Caractéristiques techniques

		115 E
Caractéristiques de la machine		
Vitesse d'avancement, en avant	km/h	6
Vitesse d'avancement, en arrière	km/h	3
Pente (max.)	--	14%
Capacité de balayage sans brosses latérales	m²/h	4680
Capacité de balayage avec 1 balai latéral	m²/h	6300
Largeur de balayage sans balais latéraux	mm	780
Largeur de balayage avec 1 balais latéraux	mm	1050
Type de protection contre la pluie	--	IPX 3
Durée d'utilisation en cas de batterie pleinement chargée	h	2,5
Installation électrique		
Capacité de la batterie	V, Ah	36, 240
Kit de batterie	kg	300
Installation hydraulique		
Type d'huile hydraulique	--	HV 46
Bac à poussières		
Hauteur maximale de déchargement	mm	1340
Volume du bac à poussières	l	180
Brosse rotative		
Diamètre de la brosse rotative	mm	280

Largeur de la brosse rotative	mm	780
Vitesse de rotation	1/min	360
Trace de balayage	mm	80
Balai latéral		
Diamètre des balais latéraux	mm	580
Vitesse de rotation	1/min	80
Trains de pneus tout caoutchouc		
Dimensions, avant	--	4.00-6
Dimensions, arrière	--	300 x 145 – 6
Frein		
Roues avant	--	mécanique
Roue arrière	--	Electrique
Système de filtration et d'aspiration		
Conception	--	Filtre à poches Disponible en option : Filtres plats plissés et filtres ronds
Vitesse de rotation	1/min	2600
Surface de filtrage pour poussières fines	m^2	5,2
Dépression nominale du système d'aspiration	mbar	6
Débit volumique nominal du système d'aspiration	m^3/h	600
Système vibrateur	--	Moteur électrique
Conditions environnement		
Température	°C	-5 à +40
Hygrométrie, non-condensée	%	0 - 90
Valeurs déterminées selon EN 60335-2-72		
Émission sonore		
Niveau de pression acoustique L_{pA}	dB(A)	70
Incertitude K_{pA}	dB(A)	3
Niveau de pression acoustique L_{WA} + incertitude K_{WA}	dB(A)	93
Vibrations de l'appareil		
Valeur de vibrations bras-main	m/s^2	0,7
Siège	m/s^2	0,5
Incertitude K	m/s^2	0,1
Dimensions et poids		
Longueur x largeur x hauteur	mm	1847 x 1065 x 1388
Rayon de braquage à droite	mm	2470
Rayon de braquage à gauche	mm	2470
Poids vide (avec/sans batterie)	kg	560/860
Poids total admissible	kg	1224
Charge d'essieu avant admissible	kg	734
Charge d'essieu arrière admissible	kg	490
Sous réserve de modifications techniques !		

Avvertenze generali . . . . . IT 1
Protezione dell'ambiente IT 1
Garanzia . . . . . IT 1
Accessori e ricambi . . . . IT 1
Simboli riportati nel manuale d'uso . . . . . IT 1
Simboli riportati sull'apparecchio . . . . . IT 1
Uso conforme a destinazione . IT 2
Uso errato prevedibile . . IT 2
Pavimentazioni adatte . . IT 2
Norme di sicurezza . . . . . IT 2
Avvertenze di sicurezza riguardo all'uso. . . . . IT 2
Avvertenze di sicurezza riguardo alla marcia . . . . . IT 2
Avvertenze di sicurezza per apparecchi alimentati a batteria . . . . . IT 3
Apparecchi con svuotamento in alto . . . . . IT 3
Apparecchi con tetto di protezione conducente . . . . IT 3
Avvertenze di sicurezza riguardo al trasporto dell'attrezzo . . . . . IT 3
Avvertenze di sicurezza riguardo alla cura e la manutenzione . . . . . IT 3
Funzione . . . . . IT 3
Indicazioni per lo scarico . . . . . IT 3
Elementi di comando e di funzione. . . . . IT 4
Figura Spazzatrice . . . . . IT 4
Dispositivi di comando . . IT 4
Prima della messa in funzione. IT 5
Blocco/sblocco del freno di stazionamento . . . . . IT 5
Messa in funzione . . . . . IT 5
Avvertenze generali . . . . IT 5
Interventi di controllo e di manutenzione . . . . . IT 5
Norme di sicurezza per l'uso di batterie . . . . . IT 5
Caricare le batterie. . . . . IT 5
Funzionamento . . . . . IT 6
Regolazione del sedile di guida . . . . . IT 6
Avviare l'apparecchio. . . IT 6
Guida . . . . . IT 6
Operazioni di spazzamento IT 6
Svuotamento del vano raccolta . . . . . IT 7
Spegnere l'apparecchio . IT 7
Trasporto . . . . . IT 7
Tenuta a magazzino/Messa fuori servizio . . . . . IT 7
Cura e manutenzione . . . . . IT 7
Avvertenze generali . . . . IT 7
Pulizia . . . . . IT 7
Intervalli di manutenzione IT 7
Interventi di manutenzione IT 8
Dichiarazione di conformità UE IT 10
Guida alla risoluzione dei guasti IT 11
Dati tecnici . . . . . IT 11

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

Avvertenze generali

Si dovessero verificare danni dovuti al trasporto al momento del disimballo, informare immediatamente il proprio rivenditore.

– Le targhette di avvertimento sull'apparecchio forniscono importanti indicazioni per un uso sicuro.
– Oltre alle indicazioni contenute nel manuale d'uso è necessario osservare le norme di sicurezza e antinfortunistiche generali vigenti.

Protezione dell'ambiente

	Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.
	Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.
Batterie, olio e carburanti non devono essere dispersi nell'ambiente. Smaltire queste sostanze attraverso sistemi di raccolta idonei.	

Avvertenze sulle sostanze componenti (REACH)

Per informazioni aggiornate sulle sostanze componenti si veda:

www.isalsweepers.com

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Accessori e ricambi

⚠ ***PERICOLO***

Per escludere qualsiasi rischio, gli interventi di riparazione e il montaggio dei pezzi di ricambio vanno effettuati esclusivamente dal servizio assistenza autorizzato.

– Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.

Simboli riportati nel manuale d'uso

⚠ ***PERICOLO***

Avverte da un rischio imminente che determina lesioni corporee gravi o la morte.

⚠ ***AVVERTIMENTO***

Avverte da una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni corporee gravi o la morte.

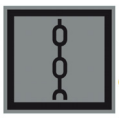
⚠ ***PRUDENZA***

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni leggeri a persone o danni alle cose.

ATTENZIONE

Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

Simboli riportati sull'apparecchio

	*Pericolo di scottature causate da superfici calde! Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchio lasciare raffreddare sufficientemente l'impianto di scarico.*
	*Lavorare sull'apparecchio indossando sempre guanti protettivi idonei.*
	*Pericolo di contusioni dovuto incastrandosi tra parti mobili del veicolo*
	*Rischio di lesioni a causa delle parti mobili. Non afferrare dentro con le mani.*
	*Pericolo d'incendio. Non aspirare oggetti brucianti o ardenti.*
	*Alloggio catene / punto della gru*
	*Punti di appoggio del cric*
	*Inclinazione massima del fondo durante la marcia con vano raccolta sollevato.*
	*Non percorrere pendenze superiori al 14 % in senso di marcia.*
	*Attenzione, spazzola rotante (osservare il senso di rotazione).*

	*Avvertimento da tensione elettrica pericolosa!*
	*Osservare la nota!*
	*Sterzare lentamente!*
	*Leggere le istruzioni per l'uso e agire corrispondentemente!*
	*Rischio di danneggiamento!* *Non lavare il filtro per polveri sottili.*

Uso conforme a destinazione

La spazzatrice è prevista per la pulizia di pavimentazioni nell'impiego industriale e ad esempio per i campi di applicazione seguenti:

- Parcheggi
- Impianti di produzione
- Aree logistiche
- Alberghi
- Commercio al dettaglio
- Magazzini
- Marciapiedi

– Questa spazzatrice è destinata a spazzare superfici sporche in ambienti interni ed esterni.
– Prima dell'uso assicurarsi del perfetto stato e del funzionamento sicuro dell'apparecchio e delle attrezzature di lavoro. In caso contrario è vietato usarlo.
– Utilizzate la presente spazzolatrice solo conformemente alle indicazioni fornite da questo manuale d'uso.
– È vietato apportare modifiche all'apparecchio.
– L'apparecchio è idoneo soltanto all'uso su pavimentazioni indicate nel presente manuale.
– È consentito percorrere sole quelle superfici adibite all'uso della macchina da parte dell'imprenditore o dei suoi incaricati.
– Regola generale da rispettare: tenere lontana dall'apparecchio qualsiasi sostanza facilmente infiammabile (pericolo d'esplosione/d'incendio).

Uso errato prevedibile

➔ Non spazzare/aspirare mai liquidi esplosivi, gas infiammabili o acidi e solventi allo stato puro! Ne fanno parte benzina, diluenti per vernici o gasolio che, insieme all'aria di aspirazione, possono formare vapori o miscele esplosivi, nonché acetone, acidi e solventi allo stato puro che corrodono i materiali dell'apparecchio.
➔ Non spazzare/aspirare mai polveri di metallo reattive (ad es. alluminio, magnesio, zinco), insieme a detergenti fortemente alcalini ed acidi esse generano gas esplosivi.
➔ Non spazzare/aspirare oggetti ardenti o incandescenti.
➔ L'apparecchio non è indicato per spazzare sostanze pericolose per la salute.
➔ È vietato sostare in aree di pericolo. È vietato usare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione.
➔ Non è consentito trasportare altre persone.
➔ È vietato spingere o trasportare oggetti con questo apparecchio.

Pavimentazioni adatte

– Asfalto
– Pavimenti industriali
– Massetto
– Cemento
– Pietre da pavimentazioni

Norme di sicurezza

Avvertenze di sicurezza riguardo all'uso

➔ *Per il mantenimento dell'aria e delle vie di dispersione, l'apparecchio non può essere utilizzato ad un'altezza superiore ai 2000 metri sul livello del mare.*
➔ *(Valido soltanto per la Finlandia) Nel caso in cui l'apparecchio dovesse essere dotato di tubo flessibile in PVC, esso non può essere utilizzato a temperature ambientali basse (al di sotto di 0°C). In caso di domande riguardo al vostro apparecchio, vi preghiamo di contattare ISAL.*
➔ *Prima dell'uso assicurarsi del perfetto stato e del funzionamento sicuro dell'apparecchio e delle attrezzature di lavoro. In caso contrario è vietato usarlo.*
➔ *In caso di utilizzo dell'apparecchio in ambienti a rischio (per es. stazioni di servizio) devono essere rispettate le relative norme di sicurezza. È vietato usare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione.*

⚠ ***PERICOLO***
Rischio di lesioni!

➔ *Non utilizzare l'apparecchio senza tetto di protezione contro eventuali cadute di oggetti in luoghi in cui è possibile che l'operatore venga colpito da oggetti che possono cadere.*
➔ *Utilizzare sempre l'apparecchio conformemente alla destinazione d'uso tenendo in considerazione le condizioni locali e prestando attenzione durante il lavoro all'eventuale presenza di terzi, soprattutto bambini.*
➔ *Rispettare in linea di principio le norme, i regolamenti e le disposizioni che valgono per gli autoveicoli.*
➔ *Prima di iniziare i lavori, l'operatore deve accertarsi che tutti i dispositivi di protezione siano regolarmente collocati e funzionanti.*
➔ *L'operatore dell'apparecchio è responsabile per incidenti con altre persone o con proprietà di queste.*
➔ *L'operatore deve indossare indumeti aderenti. Indossare scarpe stabili e evitare di indossare indumenti sciolti e allentati.*
➔ *Prima dell'avviamento, controllare l'area adiacente (p. es. bambini). Fare attenzione che ci sia una sufficiente visibilità!*
➔ *Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è in funzione il motore. L'operatore deve lasciare l'apparecchio solo dopo aver spento il motore, averlo bloccato contro eventuali movimenti ed estratto la chiave.*
➔ *Per evitare che l'apparecchio venga utilizzato da persone non autorizzate, togliere la chiave.*
➔ *L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone istruite sul rispettivo uso o che hanno dato prova di sapere utilizzare l'apparecchio ed espressamente incaricate dell'uso.*
➔ *Questo apparecchio non è indicato per essere usato da persone (inclusi bambini) con delle limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dello strumento a meno che non vengano supervisionati per la loro sicurezza da una persona incaricata o che abbiano da questa ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio.*
➔ *I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.*

PRUDENZA
Rischio di danneggiamento! Non spazzare nastri, corde o fili perché questi possono avvolgersi al rullospazzola.

Avvertenze di sicurezza riguardo alla marcia

⚠ ***PERICOLO***
Rischio di lesioni! Controllare la portata del fondo prima di passare sopra.

⚠ ***PERICOLO***
Pericolo di incidenti, pericolo di lesioni! Rischio di ribaltamento in forte pendenza.

– *Non percorrere pendenze superiori al 14 % in senso di marcia.*

Pericolo di ribaltamento in curva veloce (in particolare nelle curve a sinistra).

– *Percorrere le curve a velocità ridotta.*

Rischio di ribaltamento su terreni instabili.

– *Condurre l'apparecchio solo su pavimentazioni stabili.*

Rischio di ribaltamento in caso di inclinazione laterale eccessiva.

– *Percorrere diagonalmente al senso di marcia pendenze non superiori al 10%.*

Avvertenze di sicurezza per apparecchi alimentati a batteria

Nota: il diritto di garanzia è previsto solo se si utilizzano batterie e caricabatterie consigliati da ISAL.

– Osservare assolutamente le istruzioni d'uso del produttore della batteria e del caricabatterie. Osservare le raccomandazioni del legislatore riguardanti l'utilizzo di batterie.
– Le batterie scariche devono essere caricate al più presto possibile.
– Per evitare correnti di dispersione, mantenere le batterie pulite e asciutte. Proteggere le batterie da impurità (p.es. polveri di metallo).
– Non depositare utensili o altri oggetti simili sulla batteria. Pericolo di corto circuito e di esplosione.
– Non lavorare assolutamente con fiamme aperte nelle vicinanze della batteria o nell'apposito locale caricabatteria. Non produrre scintille e non fumare. Rischio di esplosioni.
– Non toccare componenti molto caldi quali ad esempio il motore trazione (Pericolo di ustione).
– Prudenza con l'acido batteria! Osservare le relative norme di sicurezza!
– Le batterie dismesse devono essere smaltite conformemente alle norme ambientali (direttiva UE 91/157 CEE).

Apparecchi con svuotamento in alto

⚠ ***PERICOLO***

Rischio di lesioni!

➔ *In caso di interventi sullo svuotamento in alto, sollevare completamente e bloccare il contenitore della spazzatura.*
➔ *Eseguire la protezione solo all'esterno della zona di pericolo.*

Apparecchi con tetto di protezione conducente

NOTA

Il tetto di protezione conducente (opzionale) offre protezione contro oggetti più grandi che cadono. Non offrono però una protezione contro essere passati sopra!

➔ *Controllare quotidianamente che la tettoia non sia danneggiata.*
➔ *In caso di danneggiamento della tettoia, anche di un solo elemento, essa deve essere sostituita completamente.*
➔ *Ogni modifica della tettoia, nonché il montaggio di elementi, componenti e insieme di componenti autorizzati da costruttori diversi da ISAL non sono autorizzati e limitano eventualmente la funzione della tettoria.*

Avvertenze di sicurezza riguardo al trasporto dell'attrezzo

➔ *Osservare il peso a vuoto (peso di trasporto) dell'apparecchio durante il trasporto su rimorchi o veicoli.*
➔ *Durante il trasporto dell'apparecchio, togliere la spina della batteria e fissare in modo sicuro l'apparecchio.*

Avvertenze di sicurezza riguardo alla cura e la manutenzione

➔ *Prima di pulire, manutenzionare l'apparecchio, sostituire componenti o passare ad un'altra modalità di funzionamento, spegnere l'apparecchio e togliere la chiave.*
➔ *Negli apparecchi con batteria di trazione, durante tutti i lavori di rimessaggio e manutenzione, disconnettere la batteria dal sistema elettrico attraverso il punto di separazione della batteria (la spina).*
➔ *Durante i lavori sull'impianto elettrico scollegare la batteria.*
A tal proposito, disconnettere prima il polo negativo e poi il polo positivo.
Il ricollegamento avviene secondo la sequenza opposta. Collegare prima il polo positivo e poi quello negativo.
➔ *Non pulire l'apparecchio con un tubo flessibile o un getto d'acqua ad alta pressione (rischio di cortocircuito o di altri guasti di tipo elettrico).*
➔ *Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da centri di assistenza autorizzati o da personale esperto in questo settore che abbia familiarità con tutte le norme di sicurezza vigenti in materia.*
➔ *Rispettare il controllo di sicurezza secondo le disposizioni locali per apparecchi ad uso commerciale.*
➔ *Lavorare sull'apparecchio indossando sempre guanti protettivi idonei.*

Funzione

La spazzatrice funziona secondo il seguente principio.

– Il rullospazzola rotante convoglia lo sporco direttamente nel vano raccolta.
– La scopa laterale pulisce gli angoli e i bordi della superficie da pulire e convoglia lo sporco nella carreggiata del rullospazzola.
– La polvere fine viene aspirata per mezzo del filtro della polvere attraverso l'aspiratore-raccoglitore.

Indicazioni per lo scarico

⚠ ***Pericolo***

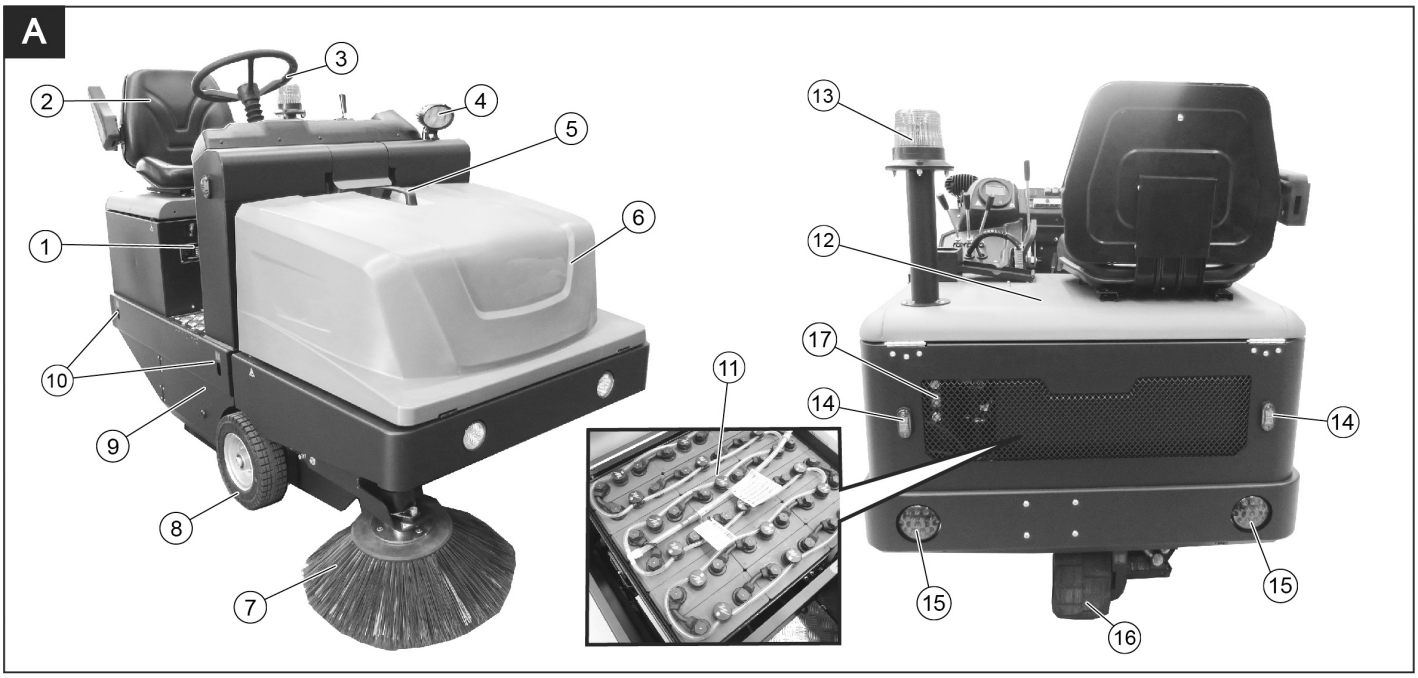
Rischio di lesioni, rischio di danneggiamenti!

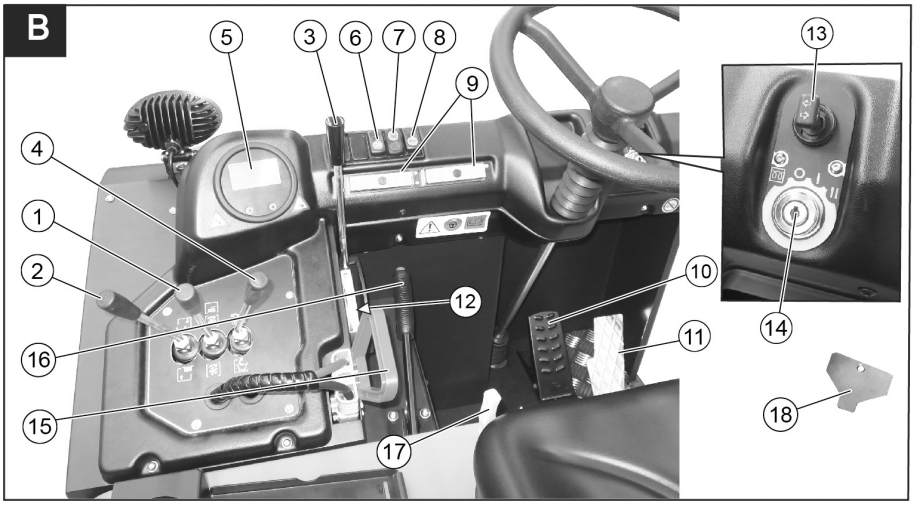
Osservare il peso dell'apparecchio al caricamento!

Peso (senza batterie)	560 kg*
Peso (con batterie)	860 kg*
** Se sono installati kit di montaggio, il peso è rispettivamente maggiore.*	

➔ **Non utilizzare un carrello elevatore.**
➔ Per il caricamento dell'apparecchio, utilizzare una rampa idonea o una gru!
➔ Da osservare all'utilizzo di una rampa: spazio libero dal pavimento 70 mm.
➔ Se l'apparecchio viene fornito su un pallet, allora con le tavole allegate bisogna creare una rampa di discesa.
Le istruzioni a ciò le trovate a Pagina 2 (pagina interna della copertina).
Avviso importante: ogni tavola deve essere avvitata forte con 2 viti.

Elementi di comando e di funzione





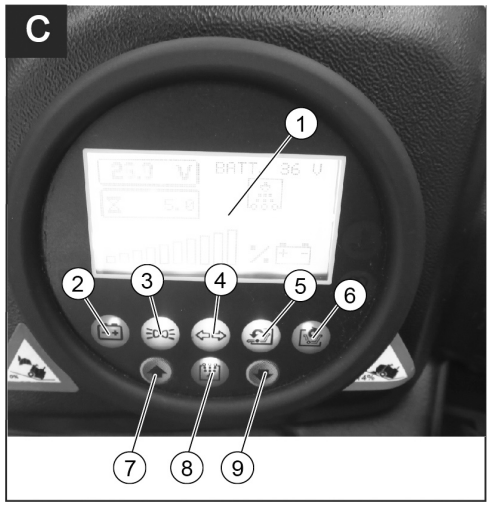


Figura Spazzatrice

Figura **A**

1 Targhetta
2 Sedile (con interruttore contatto sedile)
3 Volante
4 Blue Spot (opzione)
5 Maniglia con manopola di bloccaggio
6 Cofano
7 Spazzola laterale, destra
8 Ruota anteriore
9 Accesso al rullospazzola
10 Punto fisso di fissaggio
11 Kit Batteria
(In dotazione solo con KM 105/180 R Bp Pack)
12 Cofano motore
13 Proiettore rotante lampeggiante
14 Indicatore di direzione (opzione)
15 Fanali posteriori (opzione)
16 ruota motrice
17 Vetro d'ispezione olio idraulico

Dispositivi di comando

Figura **B**

1 Leva di comando rullospazzola e spazzole laterali
Leva in avanti: Rullospazzola in funzione e spazzole laterali abbassate e in funzione.
Leva indietro: Rullospazzola in funzione
2 Leva di comando contenitore spazzatura
Sollevamento/abbassamento del vano raccolta
3 Leva di comando del rullospazzola
Sollevare e abbassare il rullospazzola
4 Leva di comando sportello contenitore
Apertura / Chiusura sportello contenitore
5 Spie di controllo e display
6 Interruttore illuminazione (opzione)
7 Interruttore ventola e pulizia filtro
Posizione centrale: pulizia filtro e ventola OFF
Posizione avanti: Ventilatore acceso
Posizione indietro: Pulizia filtro attiva
8 Interruttore clacson
9 Fusibili
10 Pedale del freno
11 Pedale acceleratore avanti / indietro
12 Aggiustamento dell'usura / regolazione specchio di spazzatura del rullospazzola
13 Interruttore indicatori di direzione (opzione)
14 Chiave di accensione
Posizione 0: Disattivare il motore
Posizione 1: Accensione inserita
Posizione 2: Avviare il motore
15 Spina della batteria
16 Freno di stazionamento
17 Leva di regolazione del sedile
18 Chiave accesso rullospazzola

Spie di controllo e display

Figura **C**

1 Display (capacità della batteria)
2 Controllo ricarica batteria
3 Spia illuminazione di lavoro
4 Spia di controllo indicatore di direzione
5 Spia sportello vano raccolta aperto
6 Spia sportello vano raccolta chiuso
7 non occupato
8 Display pulizia filtro attiva
9 non occupato

Prima della messa in funzione

Blocco/sblocco del freno di stazionamento

➔ Sbloccare il freno di stazionamento e premere il pedale del freno.
➔ Tirare il freno di stazionamento e premere il pedale del freno.

Messa in funzione

Avvertenze generali

➔ Depositare la spazzatrice su una superficie piana.
➔ Estrarre la chiave di accensione.
➔ Bloccare il freno di stazionamento.

Interventi di controllo e di manutenzione

Ogni giorno prima della messa in funzione

➔ Verificare lo stato di carica della batteria, se necessario ricaricare la batteria (vedi il capitolo „Caricare le batterie“).
➔ Verificare l'usura e l'eventuale presenza di nastri impigliati nel rullospazzola e nelle scope laterali.
➔ Controllare le ruote se impigliate da nastri.
➔ Verificare il funzionamento di tutti gli elementi di comando.
➔ Verificare l'eventuale presenza di danni sull'apparecchio.

Avviso: Descrizione al capitolo Cura e manutenzione.

Norme di sicurezza per l'uso di batterie

Durante l'utilizzo di batterie osservare assolutamente le seguenti indicazioni di pericolo:

	*Rispettare le indicazioni riportate sulla batteria, nelle istruzioni per l'uso e nel manuale d'uso del veicolo.*
	*Indossare una protezione per gli occhi.*
	*Tenere l'acido e le batterie fuori dalla portata dei bambini.*
	*Rischio di esplosione!*
	*Vietato accendere fuochi, produrre scintille, usare luci libere e fumare.*
	*Pericolo di ustioni chimiche!*
	*Pronto soccorso.*
	*Avviso di pericolo.*
	*Smaltimento.*
 Pb	*Non gettare la batteria nei rifiuti domestici.*
	*Avvertimento da tensione elettrica pericolosa!*

⚠ ***Pericolo***
Rischio di esplosione! Non appoggiare utensili o simili sulla batteria, sui poli terminali e sui collegamenti delle celle della batteria.

⚠ ***Pericolo***
Rischio di lesioni! Non portare mai eventuali ferite a contatto con il piombo. Lavare sempre le mani dopo aver effettuato interventi sulla batteria.

⚠ ***PERICOLO***
Pericolo di incendio e di esplosione.
– *È vietato fumare e usare fiamme libere.*
– *Areare bene i locali in cui vengono caricate le batterie in quanto sussiste il pericolo di formazione di gas altamente esplosivi.*

⚠ ***Pericolo***
Pericolo di ustioni chimiche!
– *Sciacquare con abbondante acqua pulita eventuali schizzi di acido negli occhi o sulla cute.*
– *Quindi, contattare immediatamente un medico.*
– *Lavare i vestiti sporchi con acqua.*

Caricare le batterie

PRUDENZA
Caricare le batterie prima dell'accensione dell'apparecchio.

⚠ ***PERICOLO***
Pericolo di lesioni! Osservare le disposizioni di sicurezza riguardanti l'utilizzo di batterie. Osservare le istruzioni d'uso dei produttori dei caricabatterie.
Osservare assolutamente le istruzioni per l'uso del produttore di batterie e rispettarle. Caricare le batterie solo con apposito caricabatterie.

⚠ ***PERICOLO***
Pericolo di corrosione. Il rabbocco dell'acqua a batteria scarica può causare la fuoriuscita degli acidi! Usare occhiali protettivi quando si maneggia l'acido della batteria e osservare le norme per prevenire lesioni e la distruzione degli indumenti. Risciacquare immediatamente con acqua abbondante eventuali schizzi di acido sulla pelle o sugli indumenti.

PRUDENZA
Rischio di danneggiamento. Utilizzare solo acqua distillata o desalinizzata (VDE 0510) per rabboccare la batteria. Non utilizzare additivi estranei (cosiddetti agenti di miglioramento), in quanto decadrebbe ogni garanzia.

➔ Riporre l'apparecchio in modo sicuro in ambienti asciutti con adeguata ventilazione.
➔ Aprire il cofano motore.
Nota: Il cofano deve essere aperto durante la ricarica.
➔ Staccare la spina della batteria dalla macchina e collegarla alla presa del caricabatterie.
➔ Infilare la spina del caricabatterie in una presa regolare di 16 A, il caricabatterie viene automaticamente caricato.
➔ Eseguire il caricamento secondo le indicazioni riportate nel manuale d'uso del caricabatterie.
I caricabatterie raccomandati dalla Kärcher (adatti alle rispettive batterie utilizzate) sono regolati elettronicamente e terminano autonomamente la procedura di ricarica.
➔ **Avviso:** Quando le batterie sono carica, scollegare il caricabatterie dalla rete e poi dalle batterie.

Batterie consigliate, caricabatterie

	Codice d'ordinazione
Batteria 36 V, 240 Ah, (in vasca, bassa manutenzione) *	6.981-067.0
Caricabatterie 36 V, 40 A	6.981-066.0
** L'apparecchio necessita di 1 pacco batterie*	

L'uso di altre batterie e caricabatterie non è raccomandato e può essere effettuato solo dopo aver consultato il servizio di assistenza ISAL.

Controllare ed eventualmente correggere il livello del liquido della batteria

PRUDENZA
Osservare e seguire assolutamente le avvertenze del costruttore di batterie.

Controllare lo stato di carica della batteria

Lo stato di carica della batteria viene visualizzato sul display della spazzatrice.

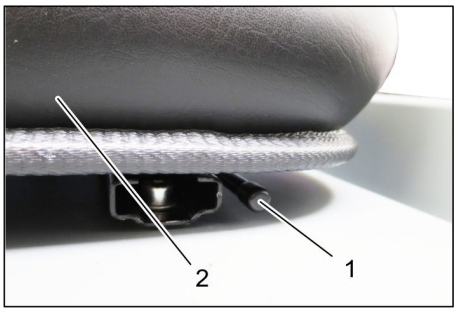


Se la spia di carica della batteria è rossa:
➔ Batteria scarica. Interruzione automatica dello spazzamento (rimessa in funzione dei gruppi di spazzolamento possibile solo dopo la ricarica della batteria).
➔ Guidare l'apparecchio direttamente alla stazione di carica evitando le pendenze.

➔ Caricare la batteria.

Funzionamento

Regolazione del sedile di guida



1 Leva di regolazione del sedile
2 Sedile di guida

➔ Tirare la leva di regolazione del sedile verso l'esterno.
➔ Spostare la leva, rilasciare la leva e farla innestare.
➔ Verificare se il sedile è bloccato cercando di spostarlo in avanti ed indietro.

Avviare l'apparecchio

Avviso: L'apparecchio è dotato di un interruttore di contatto del sedile. Quando il conducente si alza dal sedile, l'apparecchio viene disinserito automaticamente.
Nota: Il filtro per polveri sottili viene pulito automaticamente all'avvio dell'apparecchio.

➔ Sedersi sul sedile di guida.
➔ Bloccare il freno di stazionamento.
➔ Inserire la chiave d'accensione nel blocchetto dell'accensione.
➔ Ruotare la chiave di accensione su "I". L'apparecchio è pronto per l'uso.
➔ Ruotare la chiave di accensione su "II". L'apparecchio è pronto all'uso.
Nota: l'indicatore della capacità batteria visualizza dopo circa 10 secondi lo stato di carica effettivo.

Guida

➔ Premere e tenere premuto il pedale del freno.
➔ Sbloccare il freno di stazionamento.

Avanzare

➔ Premere lentamente l'acceleratore in avanti.

Fare retromarcia

⚠ ***Pericolo***
Rischio di lesioni! Durante la retromarcia non deve sussistere alcun pericolo per terzi. In caso contrario, farsi guidare da un'altra persona.

➔ Premere lentamente il pedale dell'acceleratore indietro.

Comportamento di guida

➔ Attraverso l'acceleratore è possibile impostare la velocità di marcia a regolazione continua.
➔ Evitare di azionare il pedale in modo brusco.

Frenatura

➔ Rilasciare il pedale. L'apparecchio frena automaticamente e si ferma.

Avviso: L'effetto frenante può essere supportato dal pedale del freno.

Superare ostacoli

Per superare ostacoli fissi fino a 70 mm:
➔ Avanzare lentamente e superare l'ostacolo con cautela.
Per superare ostacoli fissi superiori a 70 mm:
➔ Ostacoli simili vanno superati esclusivamente con una rampa idonea.

Operazioni di spazzamento

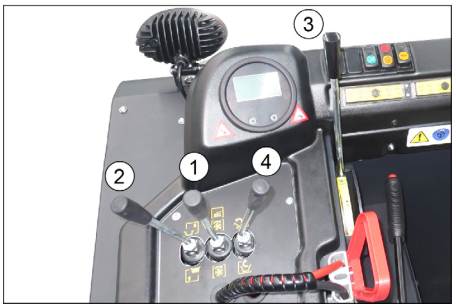
ATTENZIONE
Non spazzare nastri da imballo, fili di ferro o simili in quanto possono causare il danneggiamento del sistema spazzante.
Avviso: Al fine di ottenere un risultato ottimale, si consiglia di adeguare la velocità di marcia alle condizioni presenti in loco.
Nota: Durante il funzionamento il filtro per polveri sottili viene pulito automaticamente ogni 10 minuti.
Nota: Quando si lavora in un'area con polveri fini, è necessario pulire il filtro anche premendo l'interruttore di pulizia del filtro.

Pulire manualmente il filtro per polveri sottili



➔ Pulire il filtro per polveri sottili con il pulsante di pulizia del filtro.

Leva di comando



1 Leva di comando rullospazzola e spazzole laterali
2 Leva di comando contenitore spazzatura
3 Leva di comando del rullospazzola
4 Leva di comando sportello contenitore

Leva di comando rullospazzola e spazzole laterali

➔ Leva di comando (1) in avanti: Rullospazzola in funzione e spazzole laterali abbassate e in funzione.
➔ Leva di comando (1) indietro: Rullospazzola in funzione.

Leva di comando contenitore spazzatura

➔ Leva di comando contenitore spazzatura (2) in avanti: il contenitore spazzatura si abbassa.
➔ Leva di comando contenitore spazzatura (2) indietro: contenitore spazzatura si solleva.

Leva di comando rullospazzola

➔ Leva di comando del rullospazzola (3) in avanti: Il rullospazzola si solleva.
➔ Leva di comando del rullospazzola (3) indietro: Il rullospazzola si abbassa.

Leva di comando sportello contenitore

➔ Leva di comando sportello contenitore (4) in avanti: lo sportello del contenitore spazzatura si apre.
Nota: La spia verde deve essere accesa.
➔ Leva di comando sportello contenitore (4) indietro: lo sportello del contenitore spazzatura si chiude.
Nota: La spia rossa deve essere accesa.

Spazzare pavimenti asciutti



➔ Accendere la ventola.
➔ **Alla pulitura di superfici:**
Leva di comando del rullospazzola e spazzole laterali (1) indietro: Rullospazzola in funzione.
Leva di comando del rullospazzola (3) indietro: Il rullospazzola si abbassa.
➔ Leva di comando sportello contenitore (4) in avanti: lo sportello del contenitore si apre.
Nota: La spia verde deve essere accesa.
➔ **Alla pulitura di bordi laterali:**
Leva di comando del rullospazzola e spazzole laterali (1) in avanti: Rullospazzola in funzione, spazzole laterali in funzione e abbassate.
Leva di comando del rullospazzola (3) indietro: Il rullospazzola si abbassa.

Spazzare pavimenti umidi o bagnati

➔ Disattivare la ventola.
➔ **Alla pulitura di superfici:**
Leva di comando del rullospazzola e spazzole laterali (1) indietro: Rullospazzola in funzione.
Leva di comando del rullospazzola (3) indietro: Il rullospazzola si abbassa.
➔ Leva di comando sportello contenitore (4) in avanti: lo sportello del contenitore si apre.
Nota: La spia verde deve essere accesa.
➔ **Alla pulitura di bordi laterali:**
Leva di comando del rullospazzola e spazzole laterali (1) in avanti: Rullospazzola in funzione, spazzole laterali in funzione e abbassate.
Leva di comando del rullospazzola (3) indietro: Il rullospazzola si abbassa.

Svuotamento del vano raccolta

⚠ ***PERICOLO***

Rischio di lesioni!

➔ *Durante l'operazione di svuotamento non vi devono essere persone o animali nell'area di movimentazione del contenitore della spazzatura.*

Pericolo di ribaltamento!

➔ *Appoggiare l'apparecchio su una superficie piana durante l'operazione di svuotamento.*

⚠ ***AVVERTIMENTO***

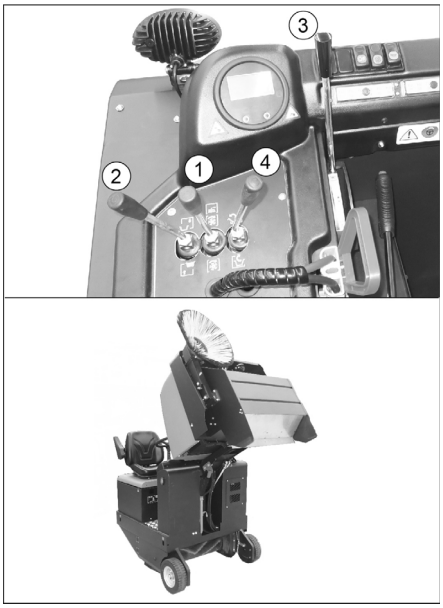
Pericolo di schiacciamento!

➔ *Non inserire mai le mani nella tiranteria del sistema di svuotamento. Non sostare sotto al contenitore sollevato.*

ATTENZIONE

Pericolo di lesioni e di danneggiamento!

➔ *Possibile che durante l'operazione di svuotamento il materiale schizza vie a causa del rullospazzola che ruota. Mantenere una distanza sufficiente.*



➔ Sollevare il rullospazzola e le spazzole laterali con la leva di comando: Leva di comando 1 al centro e leva di comando 3 in avanti.

➔ Chiudere lo sportello del contenitore tirando indietro la leva di comando (4).
Nota: La spia verde deve essere accesa.

➔ Sollevare il contenitore della spazzatura tirando indietro la leva di comando (2).

➔ Avvicinarsi lentamente al serbatoio di raccolta.

➔ Bloccare il freno di stazionamento.

➔ Aprire lo sportello del contenitore premendo in avanti la leva di comando (4) e svuotare il contenitore spazzatura.
Nota: La spia rossa deve essere accesa.

➔ Chiudere lo sportello del contenitore tirando indietro la leva di comando (4) finché nella posizione finale è rientrato chiudendo.
Nota: La spia verde deve essere accesa.

➔ Sbloccare il freno di stazionamento.

➔ Allontanarsi lentamente dal serbatoio di raccolta.

➔ Abbassare il contenitore della spazzatura alla posizione finale spingendo la leva di comando (2) in avanti.

Spegnere l'apparecchio

➔ Premere e tenere premuto il pedale del freno.

➔ Bloccare il freno di stazionamento.

➔ Girare la chiave di accensione su "0" ed estrarla.

Trasporto

⚠ ***PERICOLO***

Danni dovuto dal trasporto!

➔ *Osservare il peso a vuoto (peso di trasporto) dell'apparecchio durante il trasporto su rimorchi o veicoli.*

➔ *Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.*

➔ Girare la chiave di accensione su "0" ed estrarla.

➔ Bloccare il freno di stazionamento.

➔ Assicurare l'apparecchio ai punti fissi di fissaggio (4x) con cinghie di serraggio, funi o catene.

➔ Bloccare l'apparecchio con dei cunei ai bordi.

➔ Scollegare dai morsetti la batteria quando la si trasporta.

Tenuta a magazzino/Messa fuori servizio

⚠ ***PERICOLO***

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.

➔ Appoggiare la spazzatrice su superficie piana in un luogo asciutto e protetto dal gelo. Ricoprirla con apposito materiale proteggendola dalla polvere.

➔ Sollevare il rullospazzola e le spazzole laterali per non danneggiare le setole.

➔ Chiudere lo sportello del contenitore.

➔ Girare la chiave di accensione su "0" ed estrarla.

➔ Bloccare il freno di stazionamento.

➔ Bloccare la spazzatrice in modo tale che non possa spostarsi accidentalmente.

Se la spazzatrice non viene utilizzata per un lungo periodo, osservare anche quanto segue:

➔ Pulire la spazzatrice all'interno e all'esterno.

➔ Staccare la spina della batteria dalla macchina.

➔ Caricare la batteria e ricaricarla ogni 2 mesi circa.

Cura e manutenzione

⚠ ***PRUDENZA***

Pericolo di danneggiamento dovuto a cortocircuito!

➔ *Duranti i lavori sull'impianto elettrico o prima dell'apertura delle coperture elettriche, è necessario scollegare la batteria staccando la spina della batteria.*

ATTENZIONE

Rischio di danneggiamento!

➔ *Non lavare il filtro per polveri sottili.*

➔ *Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da centri di assistenza autorizzati o da personale esperto in questo settore che abbia familiarità con tutte le norme di sicurezza vigenti in materia.*

➔ *Gli apparecchi ad uso mobile impiegati nel settore industriale sono soggetti al controllo di sicurezza secondo la norma VDE 0701.*

Avvertenze generali

➔ Depositare la spazzatrice su una superficie piana.

➔ Girare la chiave di accensione su "0" ed estrarla.

➔ Bloccare il freno di stazionamento.

Pulizia

PRUDENZA

Rischio di danneggiamento!

➔ *Non pulire l'apparecchio con un tubo flessibile o un getto d'acqua ad alta pressione (rischio di cortocircuito o di altri guasti di tipo elettrico).*

Pulizia interna dell'apparecchio

⚠ ***PERICOLO***

Rischio di lesioni!

➔ *Indossare una mascherina antipolvere e occhiali di protezione.*

➔ Pulire l'apparecchio con un panno.

➔ Pulire l'apparecchio con aria compressa.

Pulizia esterna dell'apparecchio

➔ Pulire l'apparecchio esternamente con un panno umido imbevuto di liscivia.

Avviso: Non utilizzare detergenti aggressivi.

Intervalli di manutenzione

Avviso: Il contatore ore di funzionamento indica quali sono gli intervalli di manutenzione.

Interventi di manutenzione da effettuare da parte del cliente

Nota: ai fini della garanzia è necessario far eseguire, durante il periodo di garanzia, tutti gli interventi di assistenza e di manutenzione dal servizio di assistenza autorizzato ISAL come indicato nella check list di controllo.

Manutenzione giornaliera:

➔ Verificare lo stato di carica della batteria, se necessario ricaricare la batteria (vedi il capitolo „Caricare le batterie“).

➔ Verificare l'usura e l'eventuale presenza di nastri impigliati nel rullospazzola e nelle scope laterali.

➔ Controllare le ruote se impigliate da nastri.

➔ Verificare il funzionamento di tutti gli elementi di comando.

➔ Verificare l'eventuale presenza di danni sull'apparecchio.

➔ Pulire il filtro polvere con il tasto prodotto per la pulizia del filtro.

Manutenzione settimanale:
➔ Controllare l'impianto idraulico.
➔ Controllare il livello dell'olio idraulico.
➔ Controllare il livello del liquido del freno.
➔ Verificare l'usura dei listelli di tenuta, eventualmente sostituirli.
➔ Controllare e ingrassare lo sportello contenitore.

Interventi di manutenzione in caso di usura:
➔ Sostituire i listelli di tenuta.
➔ Aggiustare le guarnizioni laterali risp. sostituirle.
➔ Sostituire il rullospazzola.
➔ Sostituire le scope laterali.

Avviso: Descrizione al capitolo Interventi di manutenzione.

Interventi di manutenzione da effettuare dal servizio assistenza clienti

Manutenzione dopo 50 ore di funzionamento:
➔ Fare eseguire la prima manutenzione dal servizio di assistenza clienti in base alla lista di controllo di ispezione.

Manutenzione dopo 250 ore di funzionamento:
➔ Fare eseguire la manutenzione dal servizio di assistenza clienti in base alla lista di controllo di ispezione.

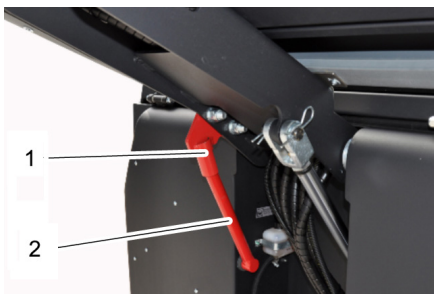
Nota: ai fini della garanzia è necessario far eseguire, durante il periodo di garanzia, tutti gli interventi di assistenza e di manutenzione dal servizio di assistenza autorizzato ISAL come indicato nella check list di controllo.

Interventi di manutenzione

Preparazione:
➔ Depositare la spazzatrice su una superficie piana.
➔ Girare la chiave di accensione su "0" ed estrarla.
➔ Bloccare il freno di stazionamento.

Mettere in sicurezza il vano raccolta sollevato

⚠ ***PERICOLO***
Rischio di lesioni! Introdurre la barra di sicurezza sempre con il vano raccolta sollevato.
Eseguire la protezione solo all'esterno della zona di pericolo.



1 Supporto barra di sicurezza
2 Barra di sicurezza
➔ Ribaltare in su la barra di sicurezza per lo scarico in altezza e infilarla nel supporto (bloccata).

Sostituire le batterie

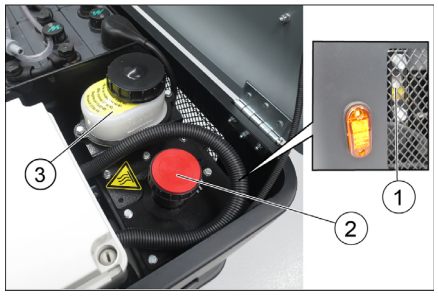
ATTENZIONE
Durante il montaggio delle batterie prestare attenzione all'orientamento dei poli della batteria. Il montaggio dei poli è a sinistra in direzione di marcia.
Le batterie possono essere sostituite solo tutte. La sostituzione deve avvenire solo tramite tecnico qualificato.
➔ A causa del peso elevato (300 kg), deve essere effettuata la sostituzione con una gru.



Poli della batteria - a sinistra in direzione di marcia
1 polo negativo
2 polo positivo
➔ Prima di smontare la batteria staccare il cavo del polo negativo.
➔ Fissare le funi della gru ai 4 occhielli del gruppo batterie e sollevare fuori cautamente le batterie.

Controllare il livello dell'olio idraulico e aggiungere olio idraulico

NOTA
Il contenitore del vano raccolta non deve essere sollevato.
➔ Aprire il cofano motore.



1 Vetro d'ispezione
2 Tappo di chiusura, apertura di riempimento olio
3 Contenitore (senza funzione)
➔ Controllare il livello dell'olio idraulico dal vetro d'ispezione.
– Il livello dell'olio deve essere compreso fra le tacche "MIN" e "MAX".
– Se il livello dell'olio è al di sotto della tacca di MIN, aggiungere olio idraulico.
➔ Svitare il coperchio di chiusura del foro di rabbocco dell'olio.
➔ pulire l'area di introduzione.
➔ Rabboccare con olio idraulico.

Tipo di olio: vedi Dati tecnici
➔ Svitare il coperchio di chiusura del foro di rabbocco dell'olio.

Controllare l'impianto idraulico

➔ Bloccare il freno di stazionamento.
➔ Avviare il motore.
Manutenzione dell'impianto idraulico solo dal servizio di assistenza ISAL.
➔ Controllare la tenuta dei tubi flessibili idraulici e dei collegamenti.

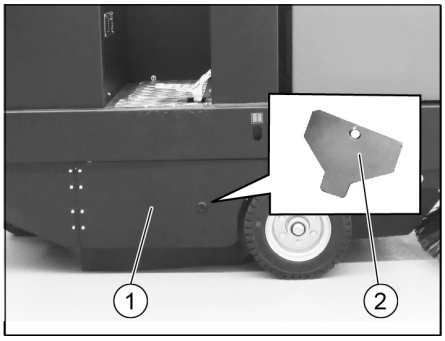
Controllo del rullo spazzola

⚠ ***PERICOLO***
Rischio di lesioni! Introdurre la barra di sicurezza sempre con il vano raccolta sollevato.
Eseguire la protezione solo all'esterno della zona di pericolo.

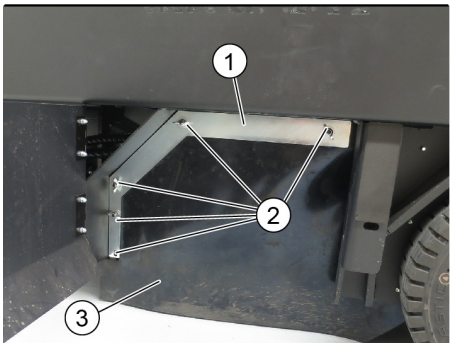


1 Vano raccolta
2 Barra di sicurezza
3 Rullospazzola
➔ Spegnere l'apparecchio.
➔ Sollevare il vano raccolta svuotato fino alla posizione finale. Il rullospazzola è visibile.
Mettere in sicurezza il vano raccolta.
Vedere il capitolo "Mettere in sicurezza il vano raccolta sollevato".
➔ Girare la chiave di accensione su "0" ed estrarla.
➔ Controllare che il rullospazzola non sia danneggiato, rimuovere i nastri o i cavi avvolti.
➔ Ripiegare l'asta di sicurezza nell'alloggiamento (il vano raccolta sollevato non è fissato).
➔ Abbassare fino alla posizione finale il vano raccolta.

Sostituzione del rullo spazzola

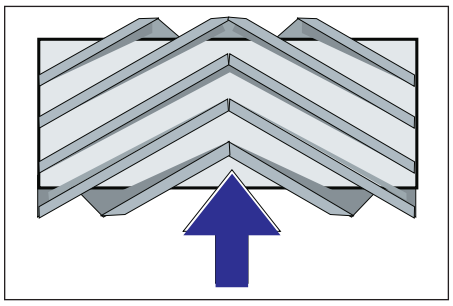


1 Rivestimento laterale, destra
2 Chiave accesso rullospazzola
➔ Sollevare il vano raccolta svuotato fino alla posizione finale.
Mettere in sicurezza il vano raccolta.
Vedere il capitolo "Mettere in sicurezza il vano raccolta sollevato".
➔ Aprire il rivestimento laterale con la chiaven.



1 Staffa di sostegno
2 Dado ad alette
3 Guarnizione laterale

➔ Svitare i dadi ad alette.
➔ Rimuovere la staffa di sostegno.
➔ Ribaltare all'esterno la guarnizione laterale.
➔ Svitare la vite di fissaggio alloggio rullospazzola e ribaltare all'esterno l'alloggio.
➔ Estrarre il rullo spazzola.



Posizione di montaggio del rullospazzola in senso di marcia (vista dall'alto)
Avviso: Al montaggio del nuovo rullospazzola, fare attenzione alla posizione delle setole.

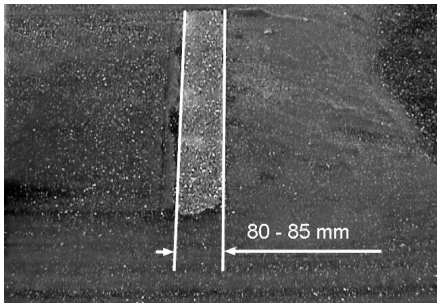
➔ Montare la nuova rullospazzola. Le scanalature del rullospazzola devono essere introdotte sulle camme del braccio oscillante contrapposto.

Avviso: Dopo il montaggio del nuovo rullo spazzola occorre regolare la simmetria delle spazzole.

Controllo e regolazione della simmetria del rullo spazzola

Nota: La simmetria spazzola è impostata da fabbrica a 80 mm, è possibile regolarla continuamente quando il rullospazzola è consumato.

➔ Disattivare l'aspiratore-raccoglitore.
➔ Portare la spazzatrice su un pavimento piano e liscio coperto visibilmente di polvere o gesso.
➔ Leva di comando del rullospazzola e spazzole laterali (1) indietro: Rullospazzola in funzione.
Leva di comando del rullospazzola (3) indietro: Il rullospazzola si abbassa.
➔ Lasciar in funzione il rullospazzola per circa 10 secondi.
➔ Leva di comando del rullospazzola e spazzole laterali (1) al centro.
Leva di comando del rullospazzola (3) in avanti: Il rullospazzola si solleva.
➔ Sollevare il vano raccolta.
➔ Spostare il veicolo in retromarcia.
➔ Controllarne la simmetria.



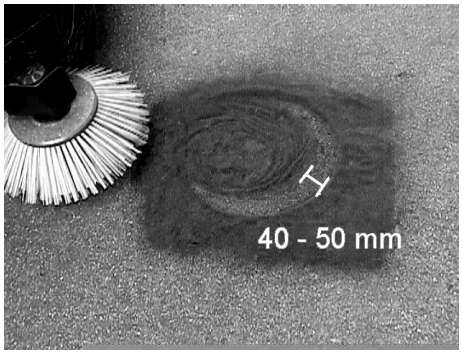
La simmetria delle spazzole deve formare un rettangolo uniforme largo 80-85 mm.



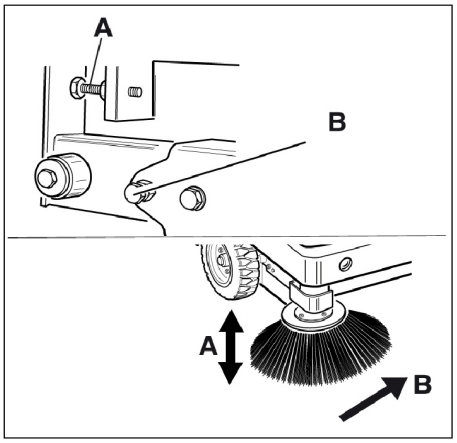
➔ Aprire e regolare la vite di arresto dell'aggiustamento all'usura (12).
Arresto verso l'alto: specchio di spazzatura più sottile.
Arresto verso il basso: specchio di spazzatura più largo.
➔ Serrare di nuovo la vite di arresto.
➔ Verificare di nuovo come già descritto lo specchio di spazzatura del rullospazzola.

Controllo e regolazione della simmetria delle spazzole laterali

➔ Sollevare le spazzole laterali.
➔ Portare la spazzatrice su un pavimento piano e liscio coperto visibilmente di polvere o gesso.
➔ Abbassare le spazzole laterali con la leva di comando e lasciare in funzione per circa 10 secondi.
➔ Sollevare le spazzole laterali.
➔ Spostare il veicolo in retromarcia.
➔ Controllarne la simmetria.



La larghezza della simmetria deve essere compresa tra 40-50 mm.



➔ Correggere la simmetria spazzola con le due viti di regolazione.
➔ Controllarne la simmetria.

Aggiustare le guarnizioni laterali

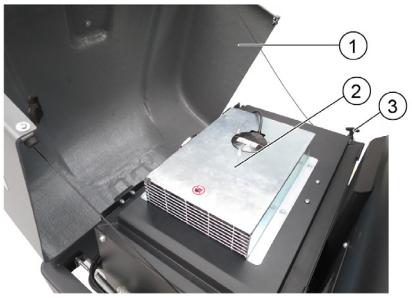
⚠ ***PERICOLO***
Rischio di lesioni! Introdurre la barra di sicurezza sempre con il vano raccolta sollevato.

➔ Sollevare il vano raccolta svuotato fino alla posizione finale.
Mettere in sicurezza il vano raccolta.
Vedere il capitolo "Mettere in sicurezza il vano raccolta sollevato".
➔ Aprire il rivestimento laterale come descritto al capitolo „Sostituire il rullospazzola“.
➔ Allentare 6 dadi ad alette sulla lamiera di sostegno laterale.
➔ Allentare 3 dadi (AC 13) sulla lamiera di sostegno anteriore.
➔ Premere la guarnizione laterale in basso (asola) fino ad avere una distanza di 1 - 3 mm dal pavimento.
➔ Avvitare le lamiere di spstegno.
➔ Ripetere la procedura sull'altro lato dell'apparecchio.

Controllare / sostituire il filtro per polveri sottili

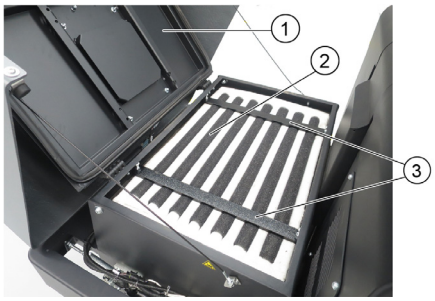
⚠ ***AVVERTIMENTO***
Rischio di lesioni!

➔ *Durante gli interventi sull'impianto filtrante indossare una mascherina antipolvere. Osservare le norme di sicurezza vigenti specifiche per polveri fini.*
➔ Pulire il filtro per polveri sottili con il pulsante di pulizia del filtro.
➔ Svuotare il vano raccolta.



1 Cofano
2 Coperchio filtro (sistema a vibrazione)
3 Chiusura, copertura filtro (2 chiusure)

➔ Ribaltare il cofano in avanti.



1 Cofano
2 Filtro polveri sottili
3 Traverse

➔ Aprire la chiusura.
➔ Aprire il coperchio del filtro.
➔ Controllare il filtro per polveri sottili, pulirlo o sostituirlo se necessario.

Indicazione

La sostituzione del filtro antiparticolato deve essere eseguita solo dal servizio di assistenza ISAL.

➔ Posizionare la copertura del filtro e bloccarla.

Sostituzione dei fusibili

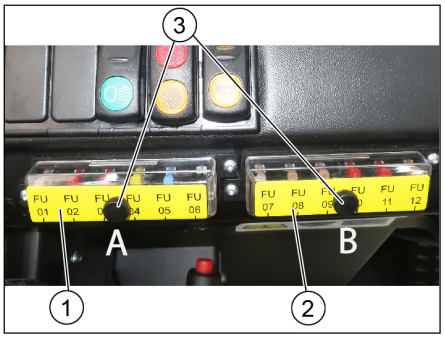
⚠ ***PRUDENZA***

Pericolo di danneggiamento!

➔ *Assicurarsi che i coperchi delle scatole dei fusibili non vengano invertiti.*

ATTENZIONE

Utilizzare solo fusibili con lo stesso valore di amperaggio.



1 Scatola dei fusibili A
2 Scatola dei fusibili B
3 Dado zigrinato

➔ Svitare i dadi zigrinati.
➔ Aprire il coperchio della cassetta portafusibili.
➔ Controllare i fusibili
➔ Sostituire i fusibili difettosi.

Scatola dei fusibili A

FU01	Relè di sicurezza Avvio	5 A
FU02	Abilita DC/DC	10 A
FU03	Proiettore rotante lampeggiante Clacson	10 A
FU04	Aspiratore-raccoglitore	20 A
FU05	Agitatore	15 A
FU06	Ingresso DC/DC	20 A

Scatola dei fusibili B

FU07	Display multifunzioni	5 A
FU08	Indicatore di retromarcia Indicatore posteriore	7.5 A
FU09	Relè di sicurezza Aspiratore-raccoglitore Agitatore	5 A
FU10	Pompa dell'acqua (opzione)	10 A
FU11	Impianto di illuminazione (opzione) Indicatore di direzione (opzione) Blue Spot (opzione)	10 A
FU12	Sistema di agitazione del filtro plissettato piatto e filtro rotondo (opzione)	15 A

Fusibile relè principale

FU 13*	Relè principale	125 A

** Questi fusibili possono essere sostituiti soltanto dal servizio di assistenza clienti, poiché risulta necessaria una verifica di possibili errori dell'apparecchio.*

Dichiarazione di conformità UE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive UE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Spazzatrice aspirante uomo a bordo

Modello: 115 E
S/N 0110147

Direttive UE pertinenti

2006/42/CE (+2009/127/CE)
2014/30/UE
2000/14/CE

Norme armonizzate applicate

EN 60335–1
EN 60335–2–72
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000–6–2: 2005
EN 62233: 2008

Procedura di valutazione della conformità applicata

2000/14/CE: Allegato V

Livello di potenza sonora dB(A)

Misurato: 90
Garantito: 93

I firmatari agiscono per incarico e con delega della direzione.

Giuseppe del Duca
Managing Director

Vincenzo Fornaciari
Manager R&D

ISAL s.r.l.
Via Pietro Colletta, 19
42124 Reggio Emilia
ITALY

Winnenden, 2020/01/01

Guida alla risoluzione dei guasti

Guasto	Rimedio
L'apparecchio non si sposta o si sposta solo lentamente	Sedersi sul sedile di guida. L'interruttore di contatto sedile si attiva.
	Il fusibile del motore di trazione FU 13 deve essere verificato dal servizio di assistenza clienti
	Caricare o sostituire la batteria
	Sbloccare il freno di stazionamento
	Verificare se vi sono nastri e corde impigliati.
	Informare il servizio di assistenza ISAL
Fischi provenienti dal sistema idraulico	Rabboccare con liquido idraulico
	Informare il servizio di assistenza ISAL
Le spazzole non ruotano o ruotano solo lentamente	Verificare se vi sono nastri e corde impigliati.
	Informare il servizio di assistenza ISAL
Scarsa o nessuna forza aspirante nell'area delle spazzole	Pulire il filtro della polvere
	Informare il servizio di assistenza ISAL
L'apparecchio produce polvere	Aggiustare le guarnizioni laterali
	Accendere la ventola
	Pulire il filtro della polvere
	Sostituzione delle guarnizioni del filtro
	Informare il servizio di assistenza ISAL
L'unità spazzante non raccoglie lo sporco	Svuotare il vano raccolta
	Pulire il filtro della polvere
	Sostituzione del rullo spazzola
	Regolare la simmetria delle spazzole
	Sostituire le strisce di tenuta del cestello dello sporco.
	Risolvere il blocco del rullospazzola
	Informare il servizio di assistenza ISAL
Il vano raccolta non si solleva o non si abbassa	Controllare i fusibili
	Rimuovere i supporti di sicurezza dal contenitore del materiale spazzato
	Informare il servizio di assistenza ISAL
Il vano raccolta ruota lentamente o non ruota affatto	Informare il servizio di assistenza ISAL
Anomalie di funzionamento di parti ad azionamento idraulico	Informare il servizio di assistenza ISAL

Dati tecnici

		115 E
Dati dell'apparecchio		
Velocità di marcia, avanti	km/h	6
Velocità di marcia, indietro	km/h	3
Pendenza massima superabile	--	14%
Resa oraria senza scope laterali	m^2/h	4680
Resa oraria con 1 scope laterali	m^2/h	6300
Larghezza di lavoro senza scope laterali	mm	780
Larghezza di lavoro con 1 scope laterali	mm	1050
Grado di protezione, protezione contro la gocciolatura d'acqua	--	IPX 3
Durata d'impiego a batteria completamente carica	h	2,5
Impianto elettrico		
Capacità della batteria	V, Ah	36, 240
Kit Batteria	kg	300
Impianto idraulico		
Tipo olio idraulico	--	HV 46
Vano raccolta		
Altezza max. di scarico	mm	1340
Capacità del vano raccolta	l	180
Rullospazzola		
Diametro rullo spazzola	mm	280

Larghezza rullo spazzola	mm	780
Numero di giri	1/min	360
Simmetria	mm	80
Spazzole laterali		
Diametro scope laterali	mm	580
Numero di giri	1/min	80
Pneumatici a gomma piena		
Dimensioni anteriori	--	4.00-6
Dimensioni posteriori	--	300 x 145 – 6
Freno		
Ruote anteriori	--	meccanico
Ruota posteriore	--	Elettrico
Sistema di filtraggio e di aspirazione		
Tipo di costruzione	--	Filtro a tasca Disponibile su opzione: filtro plissettato piatto e filtro rotondo
Numero di giri	1/min	2600
Superficie filtrante del filtro per polveri fini	m^2	5,2
Depressione nominale sistema aspirante	mbar	6
Flusso volumetrico nominale sistema aspirante	m^3/h	600
Agitatore	--	Motore elettrico
Condizioni ambientali		
Temperatura	°C	da -5 a +40
Umidità, non condensante	%	0 - 90
Valori rilevati secondo EN 60335-2-72		
Emissione sonora		
Pressione acustica L_{pA}	dB(A)	70
Dubbio K_{pA}	dB(A)	3
Pressione acustica L_{WA} + Dubbio K_{WA}	dB(A)	93
Vibrazioni meccaniche		
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s^2	0,7
Sedile	m/s^2	0,5
Dubbio K	m/s^2	0,1
Dimensioni e pesi		
Lunghezza x larghezza x Altezza	mm	1847 x 1065 x 1388
Raggio di inversione destro	mm	2470
Raggio di inversione sinistro	mm	2470
Peso a vuoto (senza/con batteria)	kg	560/860
Peso totale consentito	kg	1224
Carico assiale anteriore consentito	kg	734
Carico assiale posteriore consentito	kg	490
Con riserva di modifiche tecniche!		

Algemene aanwijzingen . . . . . NL 1
Zorg voor het milieu . . . . NL 1
Garantie . . . . . NL 1
Accessoires en reserveonderdelen . . . . . NL 1
Symbolen in de gebruiksaanwijzing . . . . . NL 1
Symbolen op het apparaat NL 1
Reglementair gebruik . . . . . NL 2
Voorzienbaar verkeerd gebruik . . . . . NL 2
Geschikte ondergronden NL 2
Veiligheidsinstructies . . . . . NL 2
Veiligheidsinstructies voor de bediening . . . . . NL 2
Veiligheidsinstructies voor de rijmodus . . . . . NL 2
Veiligheidsinstructies voor batterijgedreven apparaten NL 3
Apparaten met hoge afvoer NL 3
Apparaten met bestuurdersbeschermingsdak . . . . . NL 3
Veiligheidsinstructies over het transport van het apparaat . . . . . NL 3
Veiligheidsinstructies over verzorging en onderhoud NL 3
Functie . . . . . NL 3
Instructies inzake uitladen . . . . NL 3
Elementen voor de bediening en de functies . . . . . NL 4
Afbeelding veegmachine NL 4
Bedieningselementen . . NL 4
Voor de inbedrijfstelling . . . . . NL 5
Parkeerrem vergrendelen/loszetten . . . . . NL 5
Inbedrijfstelling . . . . . NL 5
Algemene aanwijzingen . NL 5
Controle- en onderhoudswerkzaamheden . . . . . NL 5
Veiligheidsvoorschriften accu's . . . . . NL 5
Accu's opladen . . . . . NL 5
Werking . . . . . NL 6
Chauffeursstoel instellen NL 6
Apparaat starten . . . . . NL 6
Apparaat verrijden . . . . . NL 6
Veegbedrijf . . . . . NL 6
Veeggoedcontainer leegmaken . . . . . NL 7
Apparaat uitschakelen . . NL 7
Transport . . . . . NL 7
Opslag/stillegging . . . . . NL 7
Onderhoud . . . . . NL 7
Algemene aanwijzingen . NL 7
Reiniging . . . . . NL 7
Onderhoudsintervallen . . NL 7
Onderhoudswerkzaamheden . . . . . NL 8
EU-conformiteitsverklaring . . . NL 10
Hulp bij storingen . . . . . NL 11
Technische gegevens . . . . . NL 11

Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

Algemene aanwijzingen

Als u bij het uitpakken transportschade constateert, neem dan contact op met uw distributeur.

– De op het apparaat aangebrachte waarschuwings- en aanwijzingsborden geven aanwijzingen voor gebruik zonder gevaar.
– Naast de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzingen moeten de algemene veiligheidsvoorschriften en voorschriften ter vermijding van ongevallen van de wetgever in acht genomen worden.

Zorg voor het milieu

	Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.
	Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor recycling. Lever ze daarom in voor hergebruik. Verwijder afgedankte apparaten daarom via daarvoor geëigende verzamelsystemen.
Batterijen, olie, brandstof en gelijkaardige stoffen mogen niet in het milieu terechtkomen. Die stoffen moeten via geschikte inzamelsystemen afgevoerd worden.	

Instructies betreffende inhoudsstoffen (REACH)

Actuele informatie over inhoudsstoffen treft u aan via internetadres:

www.isalsweepers.com

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

Accessoires en reserveonderdelen

⚠ ***GEVAAR***

Om risico 's te vermijden, mogen reparaties en het vervangen van onderdelen aan het apparaat alleen worden uitgevoerd door een erkende klantendienst.

– Er mogen alleen toebehoren en onderdelen gebruikt worden, die door de fabrikant zijn goedgekeurd. Origineel toebehoren en originele onderdelen staan er borg voor dat het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

⚠ ***GEVAAR***

Waarschuwt voor een direct dreigend gevaar, dat tot ernstige lichamelijke letsels of de dood leidt.

⚠ ***WAARSCHUWING***

Waarschuwt voor een mogelijk gevaarlijke situatie, die tot ernstige lichamelijke letsels of de dood zou kunnen leiden.

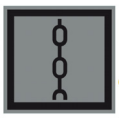
⚠ ***VOORZICHTIG***

Verwijzing naar een mogelijk gevaarlijke situatie, die tot lichte letsels of materiële schades kan leiden.

LET OP

Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot materiele schade kan leiden.

Symbolen op het apparaat

	*Verbrandingsgevaar door hete oppervlakken! Laat de uitlaatinstallatie voldoende afkoelen voordat u aan het apparaat begint te werken.*
	*Werkzaamheden aan het apparaat altijd met geschikte handschoenen uitvoeren.*
	*Knelgevaar door vastklemmen tussen bewegende voertuigonderdelen*
	*Verwondingsgevaar door bewegende onderdelen. Niet erin grijpen.*
	*Brandgevaar! Geen brandende of glimmende voorwerpen opzuigen.*
	*Kettingopname / kraanpunt*
	*Opnamepunt voor krik*
	*Maximale helling van de ondergrond bij ritten met opgetild veeggoedreservoir.*
	*In de rijrichting mag u slechts stijgingen tot 14 % nemen.*
	*Opgelet draaiende borstel (draairichting in acht nemen)*

	*Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning!*
	*Neem de aanwijzing in acht!*
	*Langzaam sturen!*
	*Gelieve de gebruiksaanwijzing te lezen en navenant te handelen!*
	*Beschadigingsgevaar! Fijnstoffilter niet uitspoelen.*

Reglementair gebruik

De veegmachine is voorzien voor de reiniging van vloeroppervlakken voor industrieel gebruik en onder andere voor de volgende toepassingsgebieden:

- parkings;
- productie-installaties;
- logistieke bereiken;
- hotels;
- kleinhandel;
- magazijnen;
- voetpaden.

– Deze veegmachine is bestemd voor het vegen van vervuilde oppervlakken binnen en buiten.
– Het apparaat met de werkinstallaties moet voor gebruik gecontroleerd worden op deugdelijkheid en bedrijfsveiligheid. Indien zij niet in goede staat verkeren, mag u de apparatuur niet gebruiken.
– Gebruik deze veegmachine uitsluitend volgens de gegevens in deze gebruiksaanwijzing.
– Er mogen aan het apparaat geen wijzigingen worden aangebracht.
– Het apparaat is alleen geschikt voor het/de in de gebruiksaanwijzing genoemde wegdek/ondergrond.
– Er mag alleen gereden worden op de door de ondernemer of diens gemachtigde voor het machinegebruik vrijgegeven oppervlakken.
– Over het algemeen geldt: Licht ontvlambare stoffen uit de buurt van het apparaat houden (explosie-/brandgevaar).

Voorzienbaar verkeerd gebruik

➔ Nooit explosieve vloeistoffen, brandbare gassen of onverdunde zuren en oplosmiddelen opvegen/opzuigen! Daartoe behoren benzine, verfverdunner of stookolie die door verwerveling met de zuiglucht explosieve dampen of mengsels kunnen vormen, verder aceton, onverdunde zuren en oplosmiddelen omdat zij op het apparaat gebruikte materialen aantasten.
➔ Nooit reactieve metaalstoffen (bijv. aluminium, magnesium, zink) opvegen/opzuigen, ze vormen in verbinding met sterk alkalische of zure reinigingsmiddelen explosieve gassen.
➔ Geen brandbare of glimmende voorwerpen opvegen/opzuigen.
➔ Het apparaat is niet geschikt voor het opvegen van stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid.
➔ Het verblijf in de gevarenzone is verboden. Niet gebruiken in ruimtes met ontploffingsgevaar.
➔ Het meenemen van begeleidende personen is niet toegestaan.
➔ Het is niet toegestaan om met dit apparaat voorwerpen te verschuiven of te transporteren.

Geschikte ondergronden

– Asfalt
– Industrievloer
– Estrik
– Beton
– Klinkers

Veiligheidsinstructies

Veiligheidsinstructies voor de bediening

➔ *Om de lucht- en kruipwegen na te leven mag het apparaat niet op een hoogte van meer dan 2000 meter boven NAP worden gebruikt.*
➔ *(Alleen geldig voor Finland) Als het apparaat een pvc-slangleiding heeft, mag het apparaat niet bij lage omgevingstemperaturen (onder 0 °C) worden gebruikt. Neem bij vragen over uw apparaat contact op met ISAL.*
➔ *Het apparaat met de werkinstallaties moet voor gebruik gecontroleerd worden op deugdelijkheid en bedrijfsveiligheid. Indien zij niet in goede staat verkeren, mag u de apparatuur niet gebruiken.*
➔ *Bij gebruik van het apparaat in gevaarlijke omgevingen (bijvoorbeeld tankstations) moeten de overeenkomstige veiligheidsvoorschriften in acht genomen worden. Niet gebruiken in ruimtes met ontploffingsgevaar.*

⚠ ***GEVAAR***
Verwondingsgevaar!
➔ *Gebruik het apparaat niet zonder bescherming tegen vallende voorwerpen in bereiken waar de mogelijkheid bestaat dat de bediener wordt geraakt door vallende voorwerpen.*
➔ *Degene die het apparaat bedient dient het te gebruiken volgens de voorschriften. Deze dient rekening te houden met de plaatselijke omstandigheden en bij het werken met het apparaat te letten op derden, speciaal op kinderen.*
➔ *De voor motorrijtuigen voorgeschreven maatregelen, regels en verordeningen dienen altijd te worden opgevolgd.*
➔ *Voor de aanvang van de werkzaamheden moet de bediener zich ervan vergewissen dat alle veiligheidsinrichtingen volgens de voorschriften zijn aangebracht en functioneren.*
➔ *De bediener van het apparaat is verantwoordelijk voor ongevallen met andere personen of hun eigendom.*
➔ *Erop letten dat de bediener nauw aansluitende kledij draagt. Stevig schoeisel dragen en losse kledij vermijden.*
➔ *Voor het starten de onmiddellijke omgeving van het apparaat controleren (bv. kinderen). Letten op voldoende zichtbaarheid!*
➔ *Het apparaat mag nooit onbeheerd worden achtergelaten zolang de motor nog draait. De bediener mag het apparaat pas verlaten, als de motor is uitgezet, het apparaat tegen onbedoelde bewegingen is beveiligd en de contactsleutel uit het contact is gehaald.*
➔ *Om onbevoegd gebruik van het apparaat te voorkomen, dient men de contactsleutel te verwijderen.*
➔ *Het apparaat mag alleen door personen worden gebruikt die voor de omgang ermee zijn opgeleid of hun vaardigheden in het bedienen hebben aangetoond en uitdrukkelijk de opdracht hebben gekregen voor het gebruik.*
➔ *Dit apparaat is niet ervoor gedacht, door personen (inclusieve kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke mogelijkheden of door gebrek aan ervaring en/of door gebrek aan kennis te worden benut, tenzij deze personen door personen worden geobserveerd die voor hun veiligheid verantwoordelijk zijn of door deze hun instructies hebben verkregen, hoe het apparaat dient te worden gebruikt.*
➔ *Over kinderen dient toezicht te worden gehouden, om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.*

VOORZICHTIG
Beschadigingsgevaar! Geen banden, snoeren of draden opvegen aangezien die zich rond de keerrol kunnen wikkelen.

Veiligheidsinstructies voor de rijmodus

⚠ ***GEVAAR***
Verwondingsgevaar! Draagkracht van de ondergrond vóór het rijden controleren.
⚠ ***GEVAAR***
Ongevalgevaar, verwondingsgevaar! Kantelgevaar bij de sterke hellingen.
– *In de rijrichting mag u slechts stijgingen tot 14 % nemen.*

Kantelgevaar bij het snel nemen van bochten (vooral bij bochten naar links).

– *In bochten langzaam rijden.*

Kantelgevaar bij onstabiele ondergrond.

– *Het apparaat uitsluitend op bevestigde ondergrond bewegen.*

Kantelgevaar bij de zijwaartse hellingen.

– *Dwars op de rijrichting alleen hellingen tot maximaal 10 % berijden.*

Veiligheidsinstructies voor batterijgedreven apparaten

Opmerking: U hebt alleen recht op garantie als u de door ISAL aanbevolen batterijen en oplaadapparaten gebruikt.

– De gebruiksinstructies van de fabrikant van de batterij en van het oplaadapparaat moeten in elk geval nageleefd worden. Neem de aanbevelingen van de wetgever betreffende de omgang met batterijen in acht.
– Batterijen nooit in ontladen toestand laten staan, maar zo snel mogelijk opnieuw opladen.
– Ter voorkoming van lekstroom de batterijen steeds proper en droog houden. Beschermen tegen verontreiniging bijvoorbeeld door metaalstof.
– Geen werktuig e.d. op de batterij leggen. Gevaar van kortsluiting en explosie.
– In geen geval in de omgeving van een batterij of in een batterijlaadruimte werken met open vlammen, vonken vormen of roken. Explosiegevaar.
– Hete onderdelen, zoals de aandrijfmotor, niet aanraken (gevaar voor brandwonden).
– Wees voorzichtig bij het hanteren van batterijzuur. Volg de betreffende veiligheidsvoorschriften op!
– Verbruikte batterijen moeten volgens de Europese richtlijn 91/ 157 EWG op milieuvriendelijke wijze verwijderd worden.

Apparaten met hoge afvoer

⚠ ***GEVAAR***

Verwondingsgevaar!

➔ *Til het vuilreservoir bij werkzaamheden aan de hoge afvoer volledig op en beveilig het.*

➔ *Voer de beveiliging enkel uit buiten de gevarenzone.*

Apparaten met bestuurdersbeschermingsdak

OPMERKING

Het bestuurdersbeschermingsdak (optioneel) biedt bescherming tegen grote, vallende delen. Het biedt echter geen kantelbescherming!

➔ *Beschermdak dagelijks op beschadiging controleren.*

➔ *Bij beschadiging van het beschermdak, ook van afzonderlijke elementen, dient het complete beschermdak te worden vervangen.*

➔ *Het is niet toegestaan het beschermdak te wijzigen of andere dan de door ISAL goedgekeurde elementen, onderdelen en bouwgroepen aan te brengen. Dit kan onder omstandigheden nadelige gevolgen hebben voor de werking van het beschermdak.*

Veiligheidsinstructies over het transport van het apparaat

➔ *Neem het leeggewicht (transportgewicht) van het apparaat bij het transporteren op aanhangwagens of voertuigen in acht.*

➔ *Voor het vervoer van het apparaat moet de batterijstekker worden losgekoppeld en dient het apparaat goed te worden bevestigd.*

Veiligheidsinstructies over verzorging en onderhoud

➔ *Voor reinigings- en onderhoudswerkzaamheden van het apparaat, het vervangen van onderdelen of het ombouwen voor een andere functie dient het apparaat te worden uitgeschakeld en de contactsleutel te worden verwijderd.*

➔ *Bij apparaten met een tractiebatterij dient de batterij bij alle werkzaamheden voor het onderhoud en de instandhouding via het scheidingspunt (batterijstekker) te worden losgekoppeld van het elektrische systeem van het apparaat.*

➔ *Bij werkzaamheden aan de elektrische installatie moet de batterij afgeklemd worden.*
Maak hiervoor eerst de minpool los en dan de pluspool.
De heraansluiting vindt plaats in omgekeerde volgorde. Eerst de pluspool, dan de minpool aansluiten.

➔ *Het schoonmaken van het apparaat mag niet met een waterslang of hogedrukstraal gebeuren (gevaar van kortsluiting of andere schades).*

➔ *Reparaties mogen uitsluitend door goedgekeurde klantenservicewerkplaatsen of door vaklui voor dit gebied worden uitgevoerd die met de betreffende veiligheidsvoorschriften vertrouwd zijn.*

➔ *Veiligheidscontrole volgens de plaatselijk geldige voorschriften voor van plaats veranderlijke, industrieel benutte apparaten opvolgen.*

➔ *Werkzaamheden aan het apparaat altijd met geschikte handschoenen uitvoeren.*

Functie

De veegmachine werkt volgens het veegschoepprincipe.

– De roterende keerrol transporteert het vuil direct naar het veeggoedreservoir.
– De zijbezem reinigt hoeken en kanten van het veegoppervlak en transporteert het vuil in de baan van de keerrol.
– Het fijne stof wordt via de stoffilter door de zuigturbine weggezogen.

Instructies inzake uitladen

⚠ ***Gevaar***

Verwondingsgevaar, beschadigingsgevaar!

Gewicht van het apparaat bij het verladen in acht nemen!

Gewicht (excl. accu's)	560 kg*
Gewicht (incl. accu's)	860 kg*
** Indien aanbouwsets gemonteerd zijn, is dat gewicht overeenkomstig hoger.*	

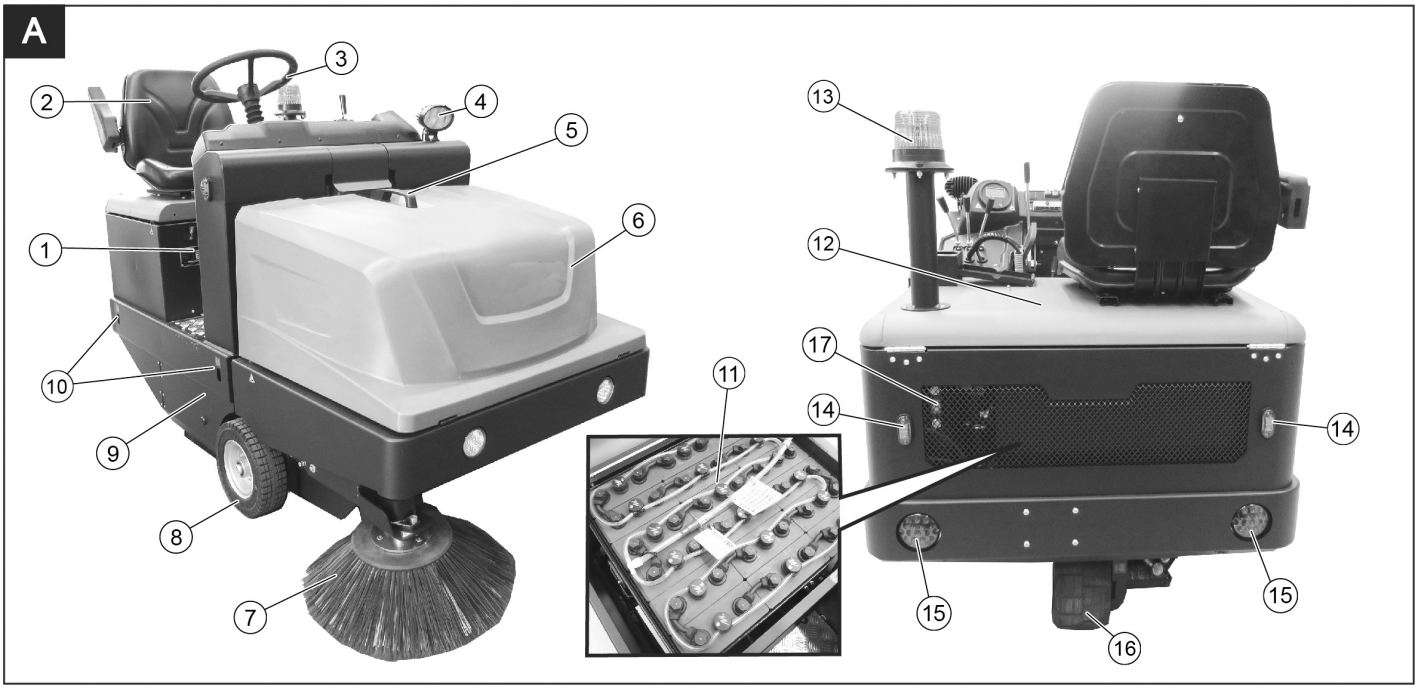
➔ **Geen vorkheftruck gebruiken.**

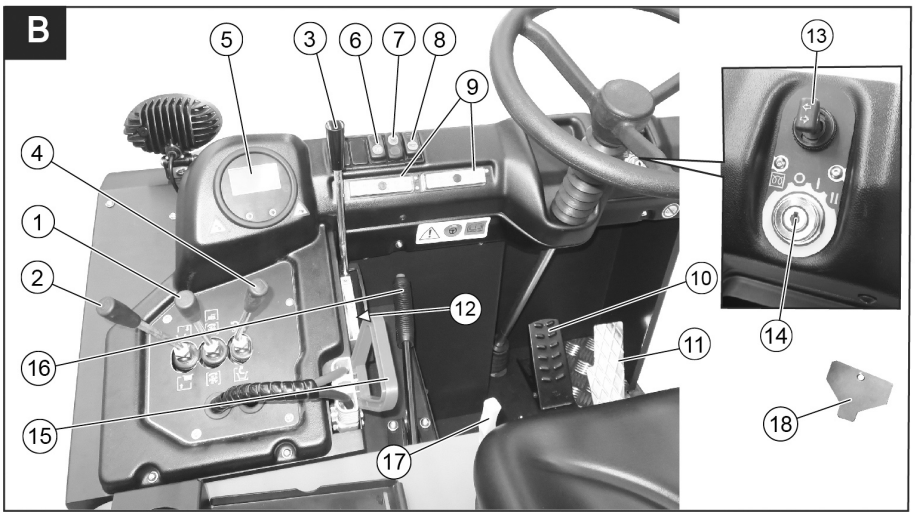
➔ Bij het verladen van het apparaat moet een geschikt platform of een kraan gebruikt worden!

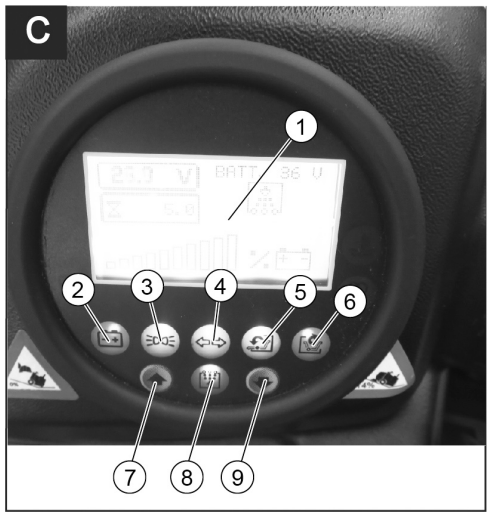
➔ Bij het gebruik van een losplank moet het volgende in acht genomen worden: Bodemvrijheid 70mm.

➔ Wanneer het apparaat op een pallet geleverd wordt, moet met de meegeleverde planken een platform gebouwd worden.
De handleiding daarvoor vindt u op pagina 2 (binnenkant omslagpagina).
Belangrijke instructie: Elke plank moet telkens met 2 schroeven vastgeschroefd worden.

Elementen voor de bediening en de functies







Afbeelding veegmachine

Afbeelding **A**

1 Typeplaatje
2 Stoel (met zitcontactschakelaar)
3 Stuurwiel
4 Blue Spot (optie)
5 Greep met vergrendelknop
6 Apparaatkap
7 Zijbezem, rechts
8 Voorwiel
9 Toegang keerrol
10 Vastsjorpunt
11 Accuset
(alleen bij de KM 105/180 R Bp Pack in de leveringsomvang)
12 Motorkap
13 Zwaailicht
14 Knipperlicht (optie)
15 Achterlichten (optie)
16 Aandrijfwiel
17 Kijkglas hydraulische olie

Bedieningselementen

Afbeelding **B**

1 Bedieningshendel veegwals en zijbezem
Hendel naar voren: veegwals aan en zijbezem neerlaten en aan.
Hendel naar achteren: veegwals aan
2 Bedieningshefboom vuilreservoir
Veeggoedcontainer omhoog/omlaag brengen
3 Bedieningshendel veegwals
Veegwals optillen/neerlaten
4 Bedieningshefboom reservoirdeksel
Reservoirklep openen / sluiten
5 Controlelampjes en display
6 Schakelaar verlichting (optie)
7 Schakelaar blazer en filterreiniging
Stand centraal: filterreiniging en blazer uit
Stand voor: Blazer aan
Stand achter: Filterreiniging aan
8 Schakelaar claxon
9 Zekeringen
10 Rempedaal
11 Gaspedaal voor- / achteruit
12 Slijtagebijstelling/veegspiegelinstelling veegwals
13 Schakelaar knipperlicht (optie)
14 Contactslot
Stand 0: Motor uitschakelen
Stand 1: Ontsteking aan
Stand 2: Motor starten
15 Accustekker
16 Parkeerrem
17 Hefboom stoelverstelling
18 Sleutel veegwalstoegang

Controlelampjes en display

Afbeelding **C**

1 Display (batterijcapaciteit)
2 Batterijladingcontrole
3 Controlelampje werkverlichting
4 Controlelampje knipperlicht
5 Controlelampje klep vuilreservoir open
6 Waarschuwingslampje klep vuilreservoir gesloten
7 niet bezet
8 Display filterreiniging actief
9 niet bezet

Voor de inbedrijfstelling

Parkeerrem vergrendelen/loszetten

➔ Parkeerrem loszetten, daarbij rempedaal induwen.
➔ Parkeerrem vergrendelen, daarbij rempedaal induwen.

Inbedrijfstelling

Algemene aanwijzingen

➔ Veegmachine op een egaal oppervlak neerzetten.
➔ Contactsleutel uitnemen.
➔ Parkeerrem vastzetten.

Controle- en onderhoudswerkzaamheden

Dagelijks voor het bedrijfsbegin

➔ Batterijlaadtoestand controleren, indien nodig batterij opladen (zie hoofdstuk „Batterijen opladen“)
➔ Keerwals en zijborstel controleren op slijtage en in elkaar gewikkelde banden.
➔ Wielen controleren op in elkaar gedraaide banden.
➔ Werking van alle bedieningsonderdelen controleren.
➔ Apparaat op beschadigingen controleren.

Instructie: Beschrijving zie hoofdstuk Reparaties en onderhoud.

Veiligheidsvoorschriften accu's

Let bij de omgang met accu's absoluut op de volgende waarschuwingstip:

	*Aanwijzingen voor de accu, in de gebruiksaanwijzing en in de voertuighandleiding opvolgen!*
	*Veiligheidsbril dragen!*
	*Kinderen uit de buurt houden van zuren en accu's!*
	*Explosiegevaar!*
	*Vuur, vonken, open licht en roken verboden!*
	*Gevaar van brandwonden!*
	*Eerste hulp!*
	*Waarschuwingstekst!*
	*Verwijdering!*
 Pb	*Accu niet in vuilnisbak gooien!*
	*Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning!*

⚠ ***Gevaar***
Explosiegevaar! Geen materiaal of iets dergelijks op de accu, d.w.z. op de polen en verbindingsstrips van accucellen leggen.

⚠ ***Gevaar***
Gevaar voor verwonding! Wonden nooit in contact met lood laten komen. Na het werken aan accu's altijd de handen reinigen.

⚠ ***GEVAAR***
Brand- en explosiegevaar!
– *Roken en open vuur is verboden.*
– *Ruimtes waarin accu's opgeladen worden, dienen goed geventileerd te zijn, omdat bij het opladen zeer explosief gas ontstaat.*

⚠ ***Gevaar***
Gevaar voor invreten!
– *Zuurspetters in het oog of op de huid met veel schoon water uit- resp. afspoelen.*
– *Daarna direct een dokter raadplegen.*
– *Verontreinigde kleding met water uitwassen.*

Accu's opladen

VOORZICHTIG
Voor inbedrijfname van het apparaat accu's opladen.

⚠ ***GEVAAR***
Gevaar voor letsel! Veiligheidsvoorschriften bij de omgang met accu's in acht nemen. Gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het oplaadapparaat in acht nemen. Bijgevoegde gebruiksaanwijzing van de batterijfabrikant zeker in acht nemen en navenant handelen.
Batterijen alleen met het geschikte oplaadapparaat opladen.

⚠ ***GEVAAR***
Verbrandingsgevaar. Als water wordt bijgevuld wanneer de batterij ontladen is, kan er zuur uittreden! Bij het omgaan met batterijzuur een veiligheidsbril dragen en de voorschriften in acht nemen om letsel en de vernieling van kleding te voorkomen. Eventuele zuurspetters op de huid of kleding moeten onmiddellijk met een ruime hoeveelheid water worden afgespoeld.

VOORZICHTIG
Beschadigingsgevaar. Voor het navullen van de accu alleen gedestilleerd of gedemineraliseerd water (VDE 0510) gebruiken. Geen andere toevoegingen (zogenaamde verbeteringsmiddelen) gebruiken, anders vervalt iedere garantie.

➔ Apparaat in droge ruimtes met voldoende ventilatie veilig neerzetten.
➔ Motorkap openen.
Instructie: Kap moet tijdens het laden open blijven.
➔ Batterijstekker uit de machine trekken en met de stekker van het oplaadapparaat verbinden.
➔ Stekker van het oplaadapparaat in een reglementair stopcontact van 16 A steken, oplaadapparaat laadt vanzelf op.
➔ Laadproces uitvoeren volgens de gegevens in de gebruiksaanwijzing van het oplaadapparaat.
De aanbevolen oplaadapparaten (passend bij de telkens gebruikte batterijen) zijn elektronisch geregeld en beëindigen het laadproces zelfstandig.
➔ **Aanwijzing:**Wanneer de batterijen opgeladen zijn, de lader eerst van het stroomnet en dan van de batterijen afkoppelen.

Aanbevolen accu's, laadapparaten

	Bestelnummer
Batterijpack 36 V, 240 Ah, (in de trog, weinig onderhoud nodig) *	6.981-067.0
Oplaadapparaat 36 V, 40 A	6.981-066.0
** Apparaat heeft 1 batterijpak nodig*	

Het gebruik van andere batterijen en oplaadapparaten wordt niet aanbevolen. Dit mag alleen als dit eerst is nagevraagd bij de ISAL-klantenservice.

Vloeistofpeil van de accu controleren en bijstellen

VOORZICHTIG
Instructies van de batterijfabrikant absoluut in acht nemen en opvolgen.

Ladingstoestand van de accu controleren

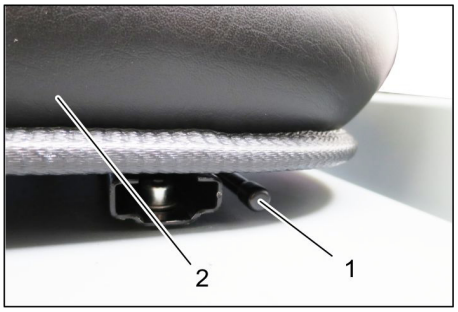
De ladingstoestand van de batterij wordt op het display van de veegmachine weergegeven.



Als het controlelampje voor de ladingstoestand van de batterij rood is:
➔ Batterij is ontladen. Het vegen wordt automatisch uitgeschakeld (herinbedrijfstelling van de veegaggregaten alleen mogelijk na opladen van de batterij).
➔ Apparaat onmiddellijk naar het oplaadapparaat brengen en bergop rijden vermijden.
➔ Accu laden.

Werking

Chauffeursstoel instellen



1 Hefboom stoelverstelling
2 Bestuurdersstoel

➔ Hefboom stoelverstelling naar buiten trekken.
➔ Stoel verschuiven, hefboom loslaten en vastzetten.
➔ Door vooruit- en terugbewegen van de stoel controleren of hij vast zit.

Apparaat starten

Instructie: Het apparaat is uitgerust met van een zitcontactschakelaar. Bij het verlaten van de chauffeursstoel wordt het apparaat uitgeschakeld.
Instructie: Het fijnstoffilter wordt automatisch gereinigd wanneer het apparaat wordt opgestart.

➔ Op de chauffeursstoel plaatsnemen.
➔ Parkeerrem vastzetten.
➔ Contactsleutel in het contactslot steken.
➔ Contactsleutel op positie „I“ draaien. apparaat is bedrijfsklaar.
➔ Contactsleutel in stand „II“ draaien. Het apparaat is rijklaar.
Instructie: Indicatie batterijcapaciteit geeft na ca. 10 seconden de werkelijke laadtoestand weer.

Apparaat verrijden

➔ Rempedaal induwen en ingedrukt houden.
➔ Parkeerrem losmaken.

Vooruit rijden

➔ Rijpedaal langzaam naar voren drukken.

Achteruit rijden

⚠ ***Gevaar***
Gevaar voor verwonding! Bij het achteruitrijden mogen derden niet in gevaar gebracht worden, eventueel aanwijzingen laten geven.

➔ Druk het gaspedaal langzaam naar achter.

Rijgedrag

➔ Met het gaspedaal kan de rijsnelheid traploos geregeld worden.
➔ Vermijd het schokkend bedienen van het pedaal.

Remmen

➔ Rijpedaal loslaten, het apparaat remt zelf en blijft staan.

Instructie: De remwerking kan door indrukken van het rempedaal ondersteund worden.

Over hindernissen heen rijden

Over vaststaande hindernissen tot 70 mm heen rijden:

➔ Langzaam en voorzichtig in voorwaartse richting overheen rijden.

Over vaststaande hindernissen boven 70 mm heen rijden:

➔ Er mag alleen over hindernissen heen gereden worden met een geschikte oprijdrempel.

Veegbedrijf

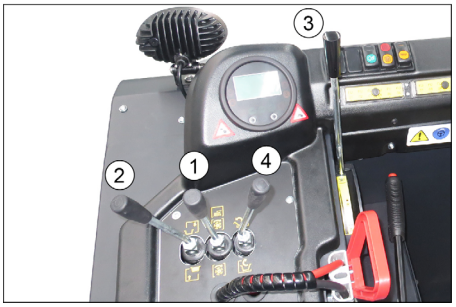
LET OP
Geen pakbanden, draden of soortgelijk materiaal opvegen; dit kan leiden tot een beschadiging van het veegmechanisme.
Instructie: Om een optimaal reinigingsresultaat te krijgen, moet de rijsnelheid aan de omstandigheden aangepast worden.
Instructie: Tijdens het gebruik wordt het fijnstoffilter om de 10 minuten automatisch gereinigd.
Instructie: Bij frequentere werkzaamheden in het fijnstofbereik moet het filter extra worden gereinigd met behulp van de schakelaar Filterreiniging.

Reinig het fijnstoffilter handmatig



➔ Reinig het fijnstoffilter met de toets filterreiniging.

Bedieningshendel



1 Bedieningshendel veegwals en zijbezem
2 Bedieningshefboom vuilreservoir
3 Bedieningshendel veegwals
4 Bedieningshefboom reservoirdeksel

Bedieningshendel veegwals en zijbezem

➔ Bedieningshendel (1) naar voren: veegwals aan en zijbezem neerlaten en aan.
➔ Bedieningshendel (1) naar achteren: veegwals aan.

Bedieningshefboom vuilreservoir

➔ Bedieningshefboom vuilreservoir (2) naar voren: Vuilreservoir gaat omlaag.
➔ Bedieningshefboom vuilreservoir (2) naar achteren: Vuilreservoir gaat omhoog.

Bedieningshefboom veegwals

➔ Bedieningshendel veegwals (3) naar voren: veegwals gaat omhoog.
➔ Bedieningshendel veegwals (3) naar achteren: veegwals gaat omlaag.

Bedieningshefboom reservoirdeksel

➔ Bedieningshefboom reservoirdeksel (4) naar voren: reservoirdeksel van het vuilreservoir gaat open.
Instructie: Het groene indicatielampje moet branden.
➔ Bedieningshefboom reservoirdeksel (4) naar achteren: reservoirdeksel van het vuilreservoir gaat dicht.
Instructie: Het rode indicatielampje moet branden.

Droge bodem vegen



➔ Ventilator inschakelen.
➔ **Bij oppervlaktereiniging:** Bedieningshendel veegwals en zijbezem (1) naar achteren: veegwals aan. Bedieningshendel veegwals (3) naar achteren: veegwals gaat omlaag.
➔ Bedieningshefboom reservoirdeksel (4) naar voren: reservoirdeksel gaat open.
Instructie: Het groene indicatielampje moet branden.
➔ **Bij reiniging van zijranden:** Bedieningshendel veegwals en zijbezem (1) naar voren: veegwals aan, zijbezem aan en omlaag. Bedieningshendel veegwals (3) naar achteren: veegwals gaat omlaag.

Vochtige of natte bodem vegen

➔ Ventilator uitschakelen.
➔ **Bij oppervlaktereiniging:** Bedieningshendel veegwals en zijbezem (1) naar achteren: veegwals aan. Bedieningshendel veegwals (3) naar achteren: veegwals gaat omlaag.
➔ Bedieningshefboom reservoirdeksel (4) naar voren: reservoirdeksel gaat open.
Instructie: Het groene indicatielampje moet branden.
➔ **Bij reiniging van zijranden:** Bedieningshendel veegwals en zijbezem (1) naar voren: veegwals aan, zijbezem aan en omlaag. Bedieningshendel veegwals (3) naar achteren: veegwals gaat omlaag.

Veeggoedcontainer leegmaken

⚠ ***GEVAAR***

Verwondingsgevaar!

➔ *Tijdens het ledigingsproces mogen geen personen en dieren in het zwenkbereik van het vuilreservoir staan.*

Kantelgevaar!

➔ *Zet het apparaat tijdens het ledigingsproces op een effen oppervlak neer.*

⚠ ***WAARSCHUWING***

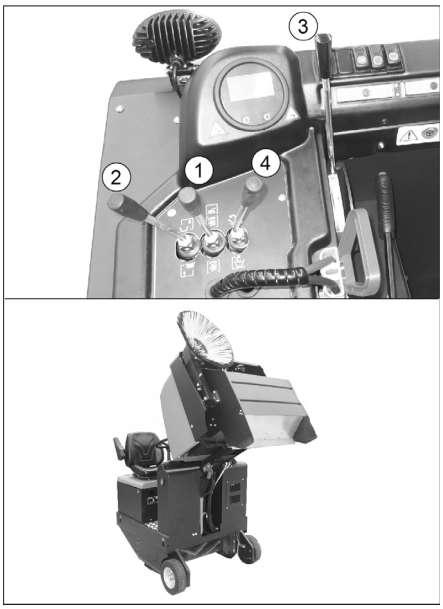
Knelgevaar!

➔ *Nooit in het hefboomstelsel van het legingsmechanisme grijpen. Ga niet onder het opgetilde reservoir staan.*

LET OP

Verwondings- en beschadigingsgevaar!

➔ *Tijdens het ledigingsproces bestaat gevaar van wegspattend materiaal door de draaiende veegwals. Houd voldoende afstand aan.*



➔ Veegwals en zijbezem met bedieningshendels optillen: bedieningshendel 1 in het midden en bedieningshendel 3 naar voren.

➔ Sluit het reservoirdeksel, breng daartoe de bedieningshefboom (4) naar achteren.
Instructie: Het groene indicatielampje moet branden.

➔ Til het vuilreservoir op, breng daartoe de bedieningshefboom vuilreservoir (2) naar achteren.

➔ Langzaam naar de verzamelbak rijden.

➔ Parkeerrem vastzetten.

➔ Open het reservoirdeksel, duw daartoe de bedieningshefboom reservoirdeksel (4) naar voren en maak het vuilreservoir leeg.
Instructie: Het rode indicatielampje moet branden.

➔ Sluit het reservoirdeksel, breng daartoe de bedieningshefboom reservoirdeksel (4) naar achteren tot het in de eindstand is gekanteld.
Instructie: Het groene indicatielampje moet branden.

➔ Parkeerrem losmaken.

➔ Langzaam van de verzamelbak wegrijden.

➔ Laat het vuilreservoir in de eindstand zakken, breng daartoe de bedieningshefboom vuilreservoir (2) naar voren.

Apparaat uitschakelen

➔ Rempedaal induwen en ingedrukt houden.

➔ Parkeerrem vastzetten.

➔ Contactsleutel op '0' draaien en sleutel uittrekken.

Transport

⚠ ***GEVAAR***

Transportschade!

➔ *Neem het leeggewicht (transportgewicht) van het apparaat bij het transporteren op aanhangwagens of voertuigen in acht.*

➔ *Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.*

➔ Contactsleutel op '0' draaien en sleutel uittrekken.

➔ Parkeerrem vastzetten.

➔ Apparaat aan de vastsjorpunten (4x) met spankabels, koorden of kettingen zekeren.

➔ Apparaat aan de wielen met spieën vastzetten.

➔ Klem de batterij af bij het transport van de veegmachine.

Opslag/stillegging

⚠ ***GEVAAR***

Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.

➔ Zet de veegmachine weg op een effen oppervlak in een droge, vorstvrije omgeving. Bescherm tegen stof met afdekmateriaal.

➔ Keerrol en zijbezems ophalen om de borstels niet te beschadigen.

➔ Sluit het reservoirdeksel.

➔ Contactsleutel op '0' draaien en sleutel uittrekken.

➔ Parkeerrem vastzetten.

➔ Veegmachine tegen wegrollen beveiligen.

Als de veegmachine gedurende lange tijd niet gebruikt wordt, moet tevens het volgende in acht genomen worden:

➔ Veegmachine aan de binnen- en buitenkant reinigen.

➔ Batterijstekker uit de machine trekken.

➔ Batterij opladen en na ongeveer 2 maanden opnieuw herladen.

Onderhoud

⚠ ***VOORZICHTIG***

Beschadigingsgevaar door kortsluiting!

➔ *Bij werkzaamheden aan de elektrische installatie of vóór het openen van elektrische afdekkingen moet de batterij of de batterijstekker worden losgekoppeld.*

LET OP

Beschadigingsgevaar!

➔ *Fijnstoffilter niet uitspoelen.*

➔ *Reparaties mogen uitsluitend door goedgekeurde klantenservicewerkplaatsen of door vaklui voor dit gebied worden uitgevoerd die met de betreffende veiligheidsvoorschriften vertrouwd zijn.*

➔ *Mobiel commercieel geëxploiteerde apparatuur dient volgens VDE 0701 op veiligheid te worden gecontroleerd.*

Algemene aanwijzingen

➔ Veegmachine op een egaal oppervlak neerzetten.

➔ Contactsleutel op '0' draaien en sleutel uittrekken.

➔ Parkeerrem vastzetten.

Reiniging

VOORZICHTIG

Beschadigingsgevaar!

➔ *Het schoonmaken van het apparaat mag niet met een waterslang of hogedrukstraal gebeuren (gevaar van kortsluiting of andere schades).*

Reiniging binnenkant apparaat

⚠ ***GEVAAR***

Verwondingsgevaar!

➔ *Draag een stofmasker en een veiligheidsbril.*

➔ Apparaat met een doek reinigen.

➔ Apparaat met perslucht uitblazen.

Reiniging buitenkant apparaat

➔ Apparaat met een vochtige, in een mild zeepsopje gedrenkte doek reinigen.

Instructie: Geen agressieve reinigingsmiddelen gebruiken.

Onderhoudsintervallen

Instructie: De bedrijfsurenteller geeft het tijdstip van de onderhoudsintervallen aan.

Onderhoud door de klant

Opmerking: Om tegemoet te komen aan garantie-eisen moeten tijdens de garantielooptijd alle service- en onderhoudswerkzaamheden door de geautoriseerde ISAL-klantenservice conform de inspectiechecklist worden uitgevoerd.

Onderhoud dagelijks:

➔ Batterijlaadtoestand controleren, indien nodig batterij opladen (zie hoofdstuk „Batterijen opladen“)

➔ Keerwals en zijborstel controleren op slijtage en in elkaar gewikkelde banden.

➔ Wielen controleren op in elkaar gedraaide banden.

➔ Werking van alle bedieningsonderdelen controleren.

➔ Apparaat op beschadigingen controleren.

➔ Stoffilter met de toets Filterreiniging reinigen.

Onderhoud wekelijks:

➔ Hydraulisch systeem controleren.

➔ Oliepeil van het hydraulisch systeem controleren.

➔ Remvloeistofpeil controleren.

➔ Pakkingranden op slijtage controleren, indien nodig vervangen

➔ Reservoirklep controleren en smeren.

Onderhoud na slijtage:

➔ Afdichtlijsten vervangen.

➔ Zijdelingse afdichtstroken bijstellen, eventueel vervangen.
➔ Veegrol vervangen.
➔ Zijbezems vervangen.

Instructie: Beschrijving zie hoofdstuk Onderhoudswerkzaamheden.

Onderhoud door de klantenservice

Onderhoud na 50 bedrijfsuren:

➔ Laat het eerste onderhoud van het apparaat conform de inspectiechecklijst door de klantenservice uitvoeren.

Onderhoud na 250 bedrijfsuren:

➔ Laat het onderhoud conform inspectiechecklijst door de klantenservice uitvoeren.

Opmerking: Om tegemoet te komen aan garantie-eisen moeten tijdens de garantielooptijd alle service- en onderhoudswerkzaamheden door de geautoriseerde ISAL-klantenservice conform de inspectiechecklist worden uitgevoerd.

Onderhoudswerkzaamheden

Voorbereiding:

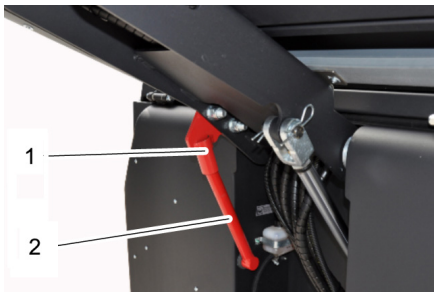
➔ Veegmachine op een egaal oppervlak neerzetten.
➔ Contactsleutel op '0' draaien en sleutel uittrekken.
➔ Parkeerrem vastzetten.

Opgetild vuilreservoir borgen

⚠ ***GEVAAR***

Verwondingsgevaar! Bij een opgetild veeggoedreservoir altijd de veiligheidsstang gebruiken.

Voer de beveiliging enkel uit buiten de gevarenzone.



1 Houder veiligheidsstang
2 Veiligheidsstang

➔ Veiligheidsstang voor hoogleging naar boven klappen en in de houder steken (beveiligd).

Batterijen vervangen

LET OP

Let bij het plaatsen van de batterijen op de richting van de batterijpolen. De polen worden in rijrichting links geplaatst.

De batterijen kunnen enkel per set vervangen worden. De vervanging mag enkel door een gekwalificeerde expert uitgevoerd worden.

➔ Vanwege het hoge gewicht (300 kg) moet voor de vervanging een kraan worden gebruikt.



Batterijpolen - in rijrichting links

1 Negatieve pool
2 Positieve pool

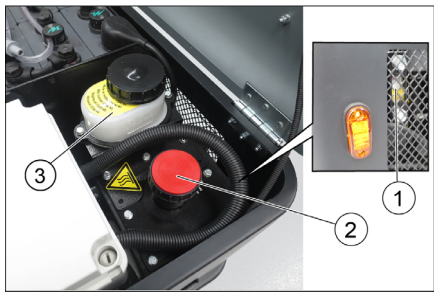
➔ Bij het uitbouwen van de batterij moet erop gelet worden dat eerst de minpoolleiding losgemaakt wordt.
➔ Hijskabels aan de 4 ogen van de batterijset bevestigen en batterijen voorzichtig eruit tillen.

Oliepeil hydraulisch systeem controleren en hydraulische olie bijvullen

OPMERKING

Het veeggoedreservoir mag niet opgetild zijn.

➔ Motorkap openen.



1 Kijkglas
2 Afsluitdeksel, olievulopening
3 Reservoir (zonder functie)

➔ Hydraulische-oliepeil in het kijkglas controleren.
– Het oliepeil moet zich tussen de "MIN"- en „MAX"-markering bevinden.
– Bevindt zich het oliepeil onder de „MIN"-markering, hydraulische olie bijvullen.
➔ Afsluitdeksel van de olievulopening losschroeven.
➔ Vulgebied reinigen.
➔ Hydraulische olie bijvullen.

Oliesoort: zie Technische gegevens

➔ Afsluitdeksel van de olievulopening eropschroeven.

Hydraulisch systeem controleren

➔ Parkeerrem vastzetten.
➔ Motor starten.

Onderhoud aan de hydraulische installatie mag alleen door de ISAL-klantenservice worden uitgevoerd.

➔ Alle slangen van het hydraulische systeem en aansluitingen op lekkage controleren.

Veegrol controleren

⚠ ***GEVAAR***

Verwondingsgevaar! Bij een opgetild veeggoedreservoir altijd de veiligheidsstang gebruiken.

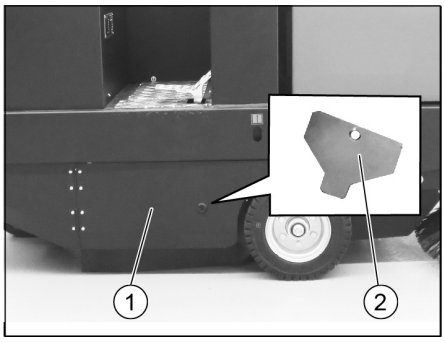
Voer de beveiliging enkel uit buiten de gevarenzone.



1 Veeggoedcontainer
2 Veiligheidsstang
3 Veegrol

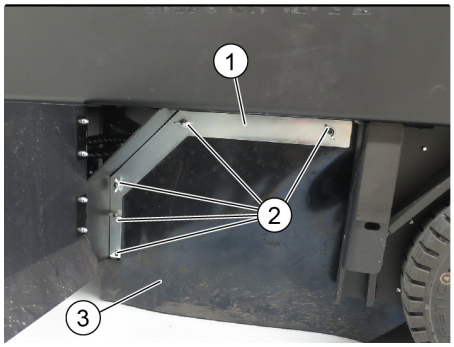
➔ Apparaat uitzetten.
➔ Geleegde vuilreservoir tot aan de eindpositie optillen. De veegwals wordt zichtbaar.
Vuilreservoir borgen. Zie hoofdstuk "Opgetild vuilreservoir borgen".
➔ Contactsleutel op '0' draaien en sleutel uittrekken.
➔ De veegwals op beschadiging controleren, ingewikkelde banden of snoeren verwijderen.
➔ De veiligheidshendel naar onder in de opname klappen (opgetild vuilreservoir is niet geborgd).
➔ Veeggoedreservoir tot de eindstand neerlaten.

Veegrol verwisselen

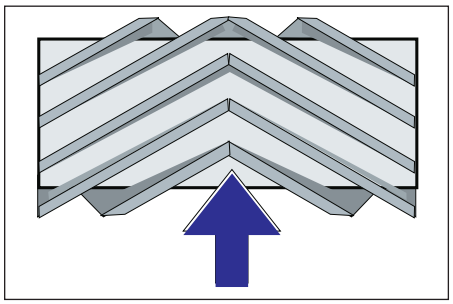


1 Zijpaneel, rechts
2 Sleutel veegwalstoegang

➔ Geleegde vuilreservoir tot aan de eindpositie optillen.
Vuilreservoir borgen. Zie hoofdstuk "Opgetild vuilreservoir borgen".
➔ Zijmantel met sleutel openen.



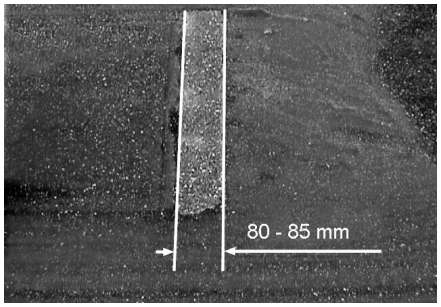
1 Houdbeugel
2 Vleugelmoer
3 Zijdelingse afdichting
➔ Vleugelmoeren losschroeven.
➔ Neem de houdbeugel weg.
➔ Zijdelingse afdichting naar buiten klappen.
➔ Bevestigingsschroef veegrolhouder eruit schroeven en opname naar buiten zwenken.
➔ Veegrol uitnemen.



Inbouwplaats van de veegrol in rijrichting (bovenaanzicht)
Instructie: Bij de inbouw van de nieuwe veegrol op de positie van de borstelset letten.
➔ Nieuwe veegrol monteren. De groeven van de keerrol moeten op de nokken van de tegenoverliggende vleugel gestoken worden.
Instructie: Na het inbouwen van de nieuwe veegrol moet de veegspiegel opnieuw ingesteld worden.

Veegspiegel van de veegrol controleren en instellen

Instructie: De keerspiegel is in de fabriek ingesteld op 80 mm en kan bij slijtage van de keerrol traploos bijgesteld worden.
➔ Zuigturbine uitschakelen.
➔ Veegmachine op een egale en gladde bodem rijden die duidelijk met stof of krijt bedekt is.
➔ Bedieningshendel veegwals en zijbezem (1) naar achteren: veegwals aan.
Bedieningshendel veegwals (3) naar achteren: veegwals gaat omlaag.
➔ Veegwals gedurende ca. 10 seconden laten draaien.
➔ Bedieningshendel veegwals en zijbezem (1) in het midden.
Bedieningshendel veegwals (3) naar voren: veegwals gaat omhoog.
➔ Veeggoedcontainer omhoog brengen.
➔ Apparaat achterwaarts wegrijden.
➔ Veegspiegel controleren.



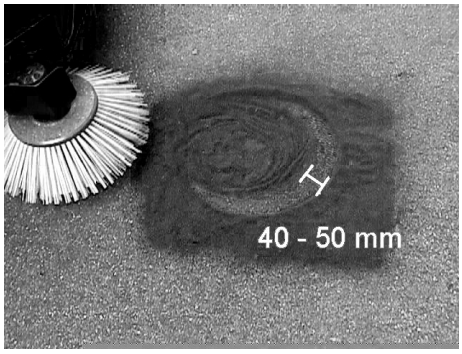
De vorm van de veegspiegel moet een gelijkmatige rechthoek van 80-85 mm breedte vormen.



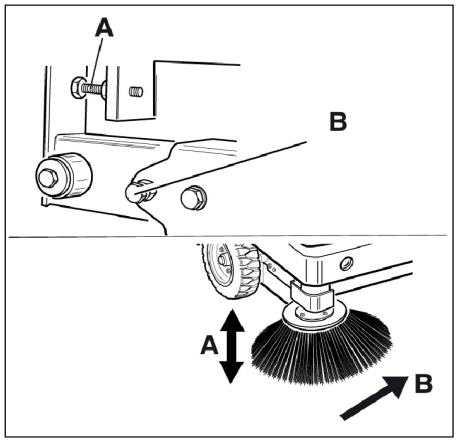
➔ Aanslagbout van de slijtagebijstelling (12) openen en instellen.
Aanslag naar boven: smallere veegspiegel.
Aanslag naar onderen: bredere veegspiegel.
➔ Aanslagbout weer vastdraaien.
➔ Veegspiegel van de veegwals opnieuw zoals reeds beschreven controleren.

Veegspiegel van de zijbezem controleren en instellen

➔ Zijbezems opheffen.
➔ Veegmachine op een egale en gladde bodem rijden die duidelijk met stof of krijt bedekt is.
➔ Zijbezem met bedieningshendel neerlaten en ca. 10 seconden laten draaien.
➔ Zijbezems opheffen.
➔ Apparaat achterwaarts wegrijden.
➔ Veegspiegel controleren.



De breedte van de veegspiegel moet tussen 40-50 mm liggen.



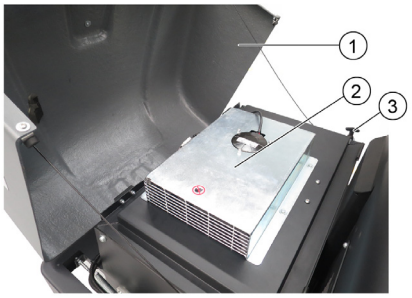
➔ Veegspiegel met de twee instelschroeven corrigeren.
➔ Veegspiegel controleren.

Zijdelingse afdichtstroken plaatsen

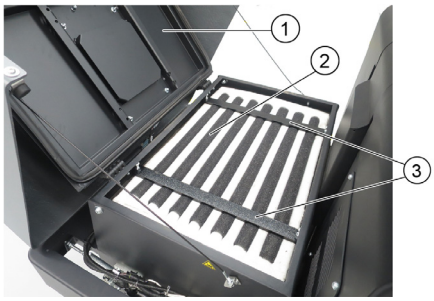
⚠ ***GEVAAR***
Verwondingsgevaar! Bij een opgetild veeggoedreservoir altijd de veiligheidsstang gebruiken.
➔ Geleegde vuilreservoir tot aan de eindpositie optillen.
Vuilreservoir borgen. Zie hoofdstuk "Opgetild vuilreservoir borgen".
➔ Zijmantel openen zoals in Hoofdstuk "Veegwals vervangen" beschreven wordt.
➔ 6 Vleugelmoeren van de zijdelingse fenderbevestiging losmaken.
➔ 3 Moeren (SW 13) van de voorste fenderbevestiging losmaken.
➔ Zijdelingse afdichtstrook zover naar beneden drukken (slobgat) totdat deze op een afstand van 1 - 3 mm van de bodem is.
➔ Fenderbevestigingen vastschroeven.
➔ Het proces op de andere kant van het apparaat herhalen.

Fijnstoffilter controleren / vervangen

⚠ ***WAARSCHUWING***
Verwondingsgevaar!
➔ *Bij werkzaamheden aan de filterinstallatie stofmasker dragen. Veiligheidsvoorschriften over de omgang met fijne stoffen in acht nemen.*
➔ Reinig het fijnstoffilter met de toets filterreiniging.
➔ Veeggoedcontainer legen.



1 Apparaatkap
2 Filterafdekking (trilsysteem)
3 Sluiting, filterafdekking (2x)
➔ Apparaatkap naar voren klappen.



1 Apparaatkap
2 Fijnstoffilter
3 Dwarsbalk
➔ Sluiting openen.
➔ Filterafdekking openen.
➔ Fijnstoffilter controleren, naargelang de behoefte reinigen of vervangen.
Tip
Het vervangen van de stoffilter mag alleen door de ISAL-klantenservice worden uitgevoerd.
➔ Filterafdekking eropzetten en vergrendelen.

Zekeringen verwisselen

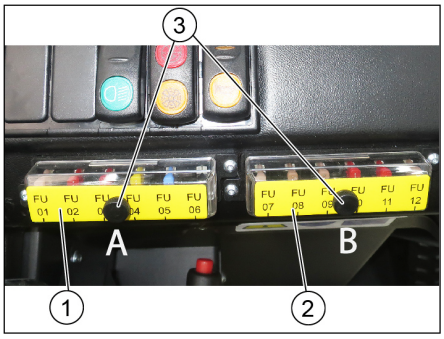
⚠ ***VOORZICHTIG***

Gevaar voor beschadiging!

➔ *Zorg ervoor dat de deksels van de zekeringkasten niet verwisseld zijn.*

LET OP

Gebruik enkel zekeringen met eenzelfde zekeringwaarde.



1 Zekeringkast A
2 Zekeringkast B
3 Kartelmoer

➔ Draai de kartelmoer eruit.
➔ Open het deksel op de zekeringkast.
➔ Zekeringen controleren.
➔ Defecte zekeringen vervangen.

Zekeringkast A

FU01	Veiligheidsrelais Start	5 A
FU02	Vrijgave DC/DC	10 A
FU03	Zwaailicht Claxon	10 A
FU04	Zuigturbine	20 A
FU05	Schudsysteem	15 A
FU06	Ingang DC/DC	20 A

Zekeringkast B

FU07	Multifunctionele weergave	5 A
FU08	Achteruitrijwaarschuwing Klepindicator	7.5 A
FU09	Veiligheidsrelais Zuigturbine Schudsysteem	5 A
FU10	Waterpomp (optie)	10 A
FU11	Verlichtingsinatallatie (optie) Knipperlicht (optie) Blue Spot (optie)	10 A
FU12	Trilsysteem vlakke harmonicafilter en ronde filter (optie)	15 A

Zekering hoofdrelais

FU 13*	Hoofdrelais	125 A

** Deze zekeringen mogen alleen door de klantenservice worden vervangen, omdat daarna moet worden gecontroleerd of het apparaat eventueel storingen vertoont.*

EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EU-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: Veegzuigmachine opstapmachine
Type: 115 E
S/N 0110147

Van toepassing zijnde EU-richtlijnen
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2014/30/EU
2000/14/EG

Toegepaste geharmoniseerde normen
EN 60335–1
EN 60335–2–72
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000–6–2: 2005
EN 62233: 2008

Toegepaste conformiteitsbeoordelingsprocedure
2000/14/EG: Bijlage V

Geluidsvermogensniveau dB(A)
Gemeten: 90
Gegarandeerd: 93

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.

Giuseppe del Duca
Managing Director

Vincenzo Fornaciari
Manager R&D

ISAL s.r.l.
Via Pietro Colletta, 19
42124 Reggio Emilia
ITALY

Winnenden, 2020/01/01

Hulp bij storingen

Storing	Oplossing
Apparaat rijdt niet of langzaam	Op de chauffeursstoel plaatsnemen, stoelcontactschakelaar wordt geactiveerd
	Zekering rijmotor FU 13 door de klantenservice laten controleren
	Accu opladen of vervangen
	Parkeerrem ontgrendelen
	Controleren op ingedraaide banden en snoeren.
	ISAL-klantenservice op de hoogte brengen
Fluitend geluid in het hydraulische systeem	Hydraulische vloeistof navullen
	ISAL-klantenservice op de hoogte brengen
Borstels draaien slechts langzaam of helemaal niet	Controleren op ingedraaide banden en snoeren.
	ISAL-klantenservice op de hoogte brengen
Weinig of geen zuigkracht in het borstelbereik	Stoffilter reinigen
	ISAL-klantenservice op de hoogte brengen
Apparaat stoft	Zijdelingse afdichtstroken plaatsen
	Ventilator inschakelen
	Stoffilter reinigen
	Filterafdichtingen vervangen
	ISAL-klantenservice op de hoogte brengen
Veegeenheid laat veeggoed liggen	Veeggoedcontainer legen
	Stoffilter reinigen
	Keerrol vervangen
	Veegspiegel instellen
	Afdichtstrook van het veeggoedreservoir vervangen
	Blokkering van de keerrol oplossen
	ISAL-klantenservice op de hoogte brengen
Veeggoedreservoir gaat niet omhoog of omlaag	Zekeringen controleren.
	Borgsteun van het vuilreservoir verwijderen
	ISAL-klantenservice op de hoogte brengen
Veeggoedreservoir draait te langzaam of helemaal niet	ISAL-klantenservice op de hoogte brengen
Storing bij hydraulisch bewogen delen	ISAL-klantenservice op de hoogte brengen

Technische gegevens

		115 E
Apparaatgegevens		
Rijsnelheid, vooruit	km/h	6
Rijsnelheid, achteruit	km/h	3
Klimvermogen (max.)	--	14%
Oppervlaktecapaciteit zonder zijbezems	m²/h	4680
Oppervlaktecapaciteit met 1 zijbezems	m²/h	6300
Werkbreedte zonder zijbezems	mm	780
Werkbreedte met 1 zijbezems	mm	1050
Beveiligingsklasse beschermd tegen spatwater	--	IPX 3
Gebruiksduur bij een volledig opgeladen batterij	h	2,5
Elektrische installatie		
Accucapaciteit	V, Ah	36, 240
Accuset	kg	300
Hydraulische installatie		
Type hydraulische olie	--	HV 46
Veeggoedreservoir		
Max. ontlaadhoogte	mm	1340
Volume van de veeggoedcontainer	l	180
Keerrol		
Veegrol-diameter	mm	280

Veegrol-breedte	mm	780
Toerental	1/min	360
Veegspiegel	mm	80
Zijbezems		
Zijbezem-diameter	mm	580
Toerental	1/min	80
Massieve rubberbanden		
Grootte voor	--	4.00-6
Grootte achter	--	300 x 145 – 6
Rem		
Voorwielen	--	mechanisch
Achterwiel	--	Elektrisch
Filter- en zuigsysteem		
Type	--	Zakfilter Optioneel verkrijgbaar: vlakke harmonicafilter en ronde filter
Toerental	1/min	2600
Filtervlak fijnstoffilter	m^2	5,2
Nominale onderdruk zuigsysteem	mbar	6
Nominale volumestroom zuigsysteem	m^3/h	600
Schudsysteem	--	Elektromotor
Omgevingsvoorwaarden		
Temperatuur	°C	-5 tot +40
Luchtvochtigheid, niet bedauwend	%	0 - 90
Berekende waarden volgens EN 60335-2-72		
Geluidsemissie		
Geluidsdrukniveau L_{pA}	dB(A)	70
Onzekerheid K_{pA}	dB(A)	3
Geluidskrachtniveau L_{WA} + onveiligheid K_{WA}	dB(A)	93
Apparaattrillingen		
Hand-arm vibratiewaarde	m/s^2	0,7
Zitplaats	m/s^2	0,5
Onzekerheid K	m/s^2	0,1
Maten en gewichten		
Lengte x breedte x hoogte	mm	1847 x 1065 x 1388
Draaicirkel rechts	mm	2470
Draaicirkel links	mm	2470
Leeg gewicht (zonder/met batterij)	kg	560/860
Toelaatbaar totaalgewicht	kg	1224
Toegelaten asbelasting vooraan	kg	734
Toegelaten asbelasting achteraan	kg	490
Technische veranderingen voorbehouden!		

Indicaciones generales . . . . . ES 1
Protección del medio ambiente . . . . . ES 1
Garantía . . . . . ES 1
Accesorios y piezas de repuesto . . . . . ES 1
Símbolos del manual de instrucciones. . . . . ES 1
Símbolos en el aparato . ES 1
Uso previsto. . . . . ES 2
Uso erróneo previsible . . ES 2
Revestimientos adecuados ES 2
Indicaciones de seguridad. . . . ES 2
Indicaciones de seguridad para el manejo . . . . . ES 2
Indicaciones de seguridad para el modo de desplazamiento . . . . . ES 2
Indicaciones de seguridad sobre aparatos operados con batería . . . . . ES 3
Aparatos con vaciado en alto . . . . . ES 3
Aparatos con techo protector del conductor . . . . . ES 3
Indicaciones de seguridad para el transporte del aparato . . . . . ES 3
Indicaciones de seguridad para cuidar y mantener . ES 3
Función . . . . . ES 3
Indicaciones de descarga . . . . ES 3
Elementos de operación y funcionamiento . . . . . ES 4
Figura de la escoba mecánica . . . . . ES 4
Elementos de mando . . . ES 4
Antes de la puesta en marcha. ES 5
Bloquear/desbloquear freno de estacionamiento . . . . ES 5
Puesta en marcha . . . . . ES 5
Indicaciones generales . ES 5
Trabajos de inspección y mantenimiento . . . . . ES 5
Indicaciones de seguridad para las baterías . . . . . ES 5
Cargar las baterías . . . . ES 5
Funcionamiento . . . . . ES 6
Ajuste del asiento del conductor . . . . . ES 6
Puesta en marcha del aparato . . . . . ES 6
Conducción del aparato . ES 6
Servicio de barrido . . . . . ES 6
Vaciado del depósito de basura . . . . . ES 7
Desconexión del aparato ES 7
Transporte . . . . . ES 7
Almacenamiento/Parada . . . . . ES 7
Cuidados y mantenimiento . . . ES 7
Indicaciones generales . ES 7
Limpieza. . . . . ES 7
Intervalos de mantenimiento ES 7
Trabajos de mantenimiento ES 8
Declaración UE de conformidad ES 10
Ayuda en caso de avería. . . . . ES 11
Datos técnicos . . . . . ES 11

Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

Indicaciones generales

Si al desembalar el aparato comprueba daños atribuibles al transporte, rogamos se dirija a su vendedor.

– Las placas de advertencia e indicadoras colocadas en el aparato proporcionan indicaciones importantes para un funcionamiento seguro.
– Además de las indicaciones contenidas en este manual de instrucciones, deben respetarse las normas generales vigentes de seguridad y prevención de accidentes.

Protección del medio ambiente

	Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.
	Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.
Evite el contacto de baterías, aceites, combustibles y materias semejantes con el medioambiente. Eliminar estas sustancias mediante sistemas de recolección apropiados.	

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en:
www.isalsweepers.com

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Accesorios y piezas de repuesto

⚠ ***PELIGRO***

Para evitar riesgos, es necesario que las reparaciones y el montaje de piezas de repuesto sean realizados únicamente por el servicio técnico autorizado.

– Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.

Símbolos del manual de instrucciones

⚠ ***PELIGRO***

Advierte de un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

⚠ ***ADVERTENCIA***

Advierte de una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

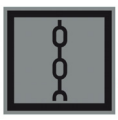
⚠ ***PRECAUCIÓN***

Indicación sobre una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.

CUIDADO

Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar daños materiales.

Símbolos en el aparato

	*¡Peligro de quemaduras por las superficies calientes! Antes de realizar algún trabajo en el aparato, deje que la instalación de escape se enfríe lo suficiente.*
	*Llevar a cabo los trabajos en el aparato siempre con guantes de seguridad adecuados.*
	*Riesgo de aplastamiento si queda pillado entre las piezas móviles del vehículo*
	*Peligro de lesiones por piezas móviles. No introducir la mano.*
	*Peligro de incendio. No aspire objetos incandescentes, con o sin llama.*
	*Alojamiento de la cadena / punto de la grúa*
	*Puntos de alojamiento para el gato.*
	*Inclinación máxima del pavimento para los desplazamiento con un recipiente de suciedad elevado.*
	*En la dirección de marcha solo se admiten pendientes de hasta un 14 %.*

	*Atención, los cepillos giran (respetar la dirección de giro).*
	*¡Atención, tensión eléctrica peligrosa!*
	*Respetar las indicaciones.*
	*Enderezar lentamente.*
	*Sírvase leer y observar el manual de instrucciones.*
	*¡Peligro de daños en la instalación! No lave el filtro para polvo fino.*

Uso previsto

La escoba mecánica está diseñada para limpiar suelos para el uso industrial y p.ej. para las siguientes aplicaciones:

- aparcamientos
- instalaciones de producción
- áreas de logística
- Hotel
- comercio
- almacenes
- aceras

– Esta escoba mecánica está diseñada para barrer superficies sucias en la zona interior y exterior.
– Antes de utilizar el equipo con sus dispositivos de trabajo, compruebe que esté en perfecto estado y que garantice la seguridad durante el servicio. Si no está en perfecto estado, no debe utilizarse.
– Utilice la escoba mecánica únicamente de conformidad con las indicaciones del presente manual de instrucciones.
– No se debe efectuar ningún tipo de modificación en el aparato.
– El aparato es apto únicamente para los revestimientos indicados en el manual de instrucciones.
– La máquina debe ser conducida únicamente sobre las superficies especificadas por la empresa o su representante.
– Norma de validez general: Mantenga lejos del aparato los materiales fácilmente inflamables (peligro de explosión/incendio).

Uso erróneo previsible

➔ ¡No aspire/barra nunca líquidos explosivos, gases inflamables ni ácidos o disolventes sin diluir! Entre éstos se encuentran la gasolina, los diluyentes o el fuel, que pueden mezclarse con el aire aspirado dando lugar a combinaciones o vapores explosivos. No utilice tampoco acetona, ácidos ni disolventes sin diluir, ya que ellos atacan los materiales utilizados en el aparato.
➔ No barrer/aspirar nunca polvos de metal reactivos (p. ej. aluminio, magnesio, zinc), en combinación con detergentes muy alcalinos o ácidos forman gases explosivos.
➔ No aspire/barra objetos incandescentes, con o sin llama.
➔ El aparato no es apto para barrer sustancias nocivas.
➔ Está prohibido permanecer en la zona de peligro. Está prohibido usar el aparato en zonas en las que exista riesgo de explosiones.
➔ No se admite la presencia de acompañantes.
➔ No está permitido desplazar/tirar o transportar objetos con este aparato.

Revestimientos adecuados

– Asfalto
– Piso industrial
– Pavimento
– Hormigón
– Adoquín

Indicaciones de seguridad

Indicaciones de seguridad para el manejo

➔ *Para el mantenimiento del espacio de aire y las líneas de fuga, el equipo no puede funcionar a una altura superior a 2000 metros sobre el nivel del mar.*
➔ *(Válido únicamente para Finlandia) Si el equipo dispone de una manguera de PVC no se debe utilizar con temperaturas ambiente bajas (por debajo de 0°C). En caso de preguntas acerca de su equipo póngase en contacto con ISAL.*
➔ *Antes de utilizar el equipo con sus dispositivos de trabajo, compruebe que esté en perfecto estado y que garantice la seguridad durante el servicio. Si no está en perfecto estado, no debe utilizarse.*
➔ *Para usar el aparato en zonas con peligro de explosión (p. ej., gasolineras) son de obligado cumplimiento las normas de seguridad correspondientes. Está prohibido usar el aparato en zonas en las que exista riesgo de explosiones.*

⚠ ***PELIGRO***

Peligro de lesiones

➔ *El aparato no se puede utilizar sin techo protector contra objetos que caigan en lugares donde sea posible que al operario le caigan objetos encima.*
➔ *El usuario debe utilizar el aparato conforme a las instrucciones. Durante los trabajos con el aparato, debe tener en cuenta las condiciones locales y evitar causar daños a terceras personas, sobre todo a niños.*
➔ *Deben tenerse en cuenta básicamente las especificaciones y los reglamentos que rigen para los automóviles.*
➔ *Antes de comenzar el trabajo, el operario se tiene que asegurar de que todos los dispositivos protectores estén colocados correctamente y funcionan.*
➔ *El operario del aparato es responsable de cualquier accidente que ocurra con otras personas o sus propiedades.*
➔ *El operario debe utilizar ropa pegada al cuerpo. Utilizar calzado fuerte y evitar llevar ropa holgada.*
➔ *Comprobar la zona cercana antes de desplazarse (ej. niños). ¡Asegurarse de disponer siempre de suficiente visibilidad!*
➔ *El aparato no debe permanecer jamás sin vigilar mientras el motor esté en marcha. El usuario debe abandonar el equipo sólo con el motor parado, el seguro contra movimientos accidentales colocado y la llave sacada.*
➔ *Para evitar un uso no autorizado, saque la llave.*
➔ *El aparato sólo debe ser utilizado por personas que hayan sido instruidas en el manejo o hayan probado su capacidad al respecto y a las que se les haya encargado expresamente su utilización.*
➔ *Este aparato no es apto para ser manejado por personas (incluidos niños) con incapacidades físicas, sensoriales o intelectuales o falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que sean supervisados por una persona encargada o hayan recibido instrucciones de esta sobre cómo usar el aparato.*
➔ *Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.*

PRECAUCIÓN

¡Peligro de daños en la instalación! No barrer cintas, cordones o alambres, se puede enrollar en el cepillo rotativo.

Indicaciones de seguridad para el modo de desplazamiento

⚠ ***PELIGRO***

¡Peligro de lesiones! Comprobar la capacidad de carga del pavimento antes de comenzar el desplazamiento.

⚠ ***PELIGRO***

¡Peligro de accidentes, peligro de lesiones! Peligro de vuelco ante pendientes demasiado acentuadas.

– *En la dirección de marcha solo se admiten pendientes de hasta un 14 %.*

Peligro de vuelco debido a la conducción rápida en las curvas (especialmente, en las curvas hacia la izquierda).

– *Tome las curvas a baja velocidad.*

Peligro de vuelco ante una base inestable.

– *Mueva el aparato únicamente sobre una base firme.*

Peligro de vuelco ante una inclinación lateral demasiado pronunciada.

– *En sentido transversal a la marcha sólo se admiten pendientes de hasta 10%.*

Indicaciones de seguridad sobre aparatos operados con batería

Aviso: La garantía existe únicamente cuando utiliza las baterías y cargadores recomendados por ISAL.

– Es imprescindible respetar las indicaciones de funcionamiento del fabricante de la batería y del cargador. Es imprescindible respetar las recomendaciones vigentes para la manipulación de baterías.
– No dejar las baterías descargadas, cargarlas de nuevo tan pronto como sea posible.
– Para evitar corrientes de fuga, mantener las baterías siempre limpias y secas. Proteger de suciedades, por ejemplo con polvo de metal.
– No colocar herramientas o similares sobre la batería. Riesgo de cortocircuito y explosión.
– No manipular con llama directa, ni generar chispas o fumar cerca de una batería o en el lugar donde se cargue la batería. Peligro de explosiones.
– No toque componentes calientes, como el motor de accionamiento (peligro de quemaduras).
– Tenga precaución cuando trate con ácido de baterías. ¡Es imprescindible respetar las normativas de seguridad correspondientes!
– Se deben eliminar las baterías usadas respetando el medioambiente y de acuerdo con la normativa de la UE 91/157 CEE.

Aparatos con vaciado en alto

⚠ ***PELIGRO***

Peligro de lesiones

➔ *Durante el proceso del vaciado en alto, levante y asegure bien el depósito de basura.*
➔ *Se debe asegurar fuera de la zona de peligro.*

Aparatos con techo protector del conductor

AVISO

El tejado protector del conductor (opcional) protege de contra piezas grandes que se puedan caer. ¡Pero no ofrece protección anti vuelco!

➔ *Comprobar diariamente la presencia de daños en el techo de protección.*
➔ *En caso de daños en el techo de protección, también en los elementos individuales, se debe cambiar el techo completo.*
➔ *No se permite ningún tipo de modificación del techo de protección, así como la colocación de otros elementos, componentes y módulos distintos a los autorizados por ISAL y, en circunstancias, limita la función del techo de protección.*

Indicaciones de seguridad para el transporte del aparato

➔ *Respetar el peso en vacío (peso de transporte) del equipo al transportar en remolques o vehículos.*
➔ *Para transportar el equipo, retirar el conector de la batería y fijar el equipo de manera segura.*

Indicaciones de seguridad para cuidar y mantener

➔ *Antes de realizar las tareas de limpieza y mantenimiento, de reemplazar alguna pieza o reajustar otra función, desconecte el aparato y, en caso necesario, saque la llave.*
➔ *En los equipos con una batería de tracción, se debe desconectar la batería del sistema eléctrico a través del punto de corte (conector de la batería) durante todos los trabajos de mantenimiento.*
➔ *Para trabajar con la instalación eléctrica se debe desenganchar la batería. Para ello, desconectar primero el polo negativo y después el polo positivo. La reconexión se realiza en el orden inverso. Conectar primero el polo positivo y después el polo negativo.*
➔ *La limpieza del aparato nunca se debe llevar a cabo con una manguera o un chorro de agua a alta presión (peligro de cortocircuitos y otros daños).*
➔ *El mantenimiento correctivo debe ser llevado a cabo únicamente por una oficina autorizada de servicio al cliente o por personal especializado, familiarizado con todas las normas de seguridad pertinentes.*
➔ *Respetar el control de seguridad conforme a las normativas locales vigentes para equipos ambulantes usados industrialmente.*
➔ *Llevar a cabo los trabajos en el aparato siempre con guantes de seguridad adecuados.*

Función

La escoba mecánica funciona según el principio de recogedor.

– El cepillo rotativo transporta la suciedad directamente hacia el depósito de basura.
– La escoba lateral limpia rincones y bordes de la superficie de barrido y transporta la suciedad hacia la banda del cepillo rotativo.
– El polvo fino se aspira a través del filtro de polvo por el aspirador.

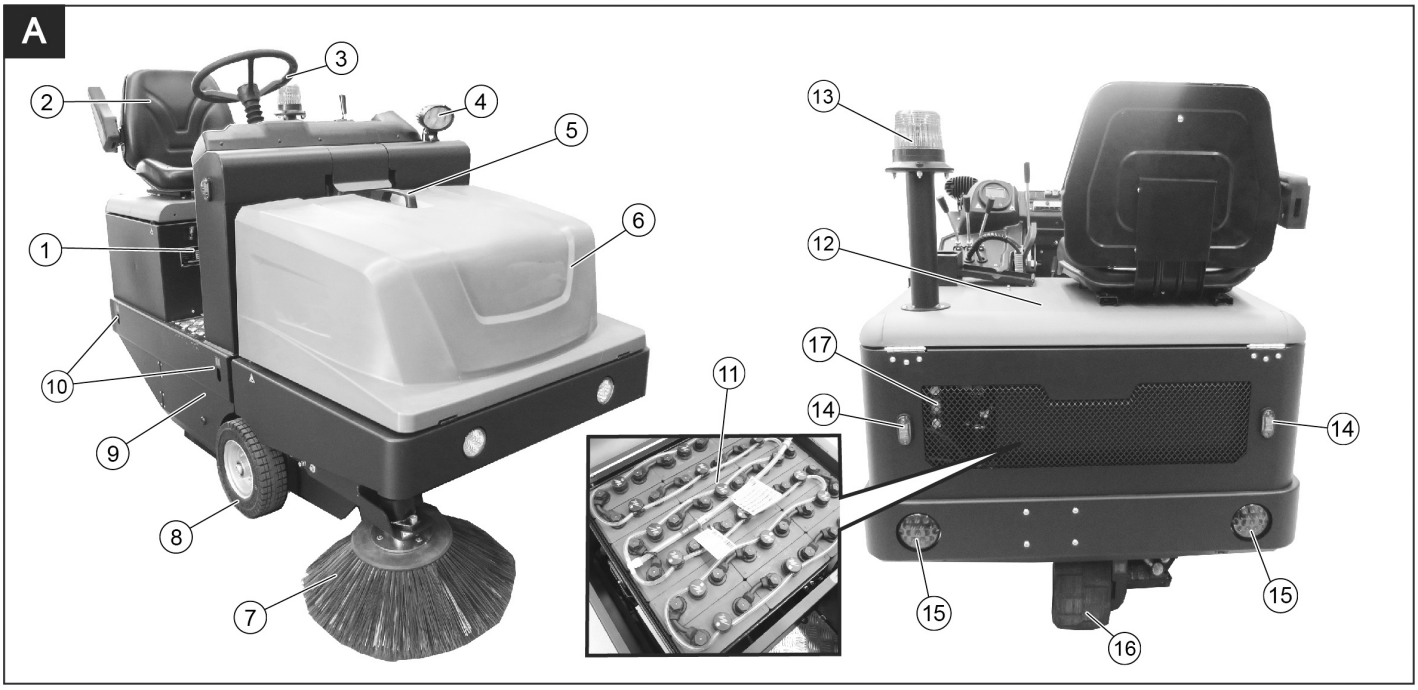
Indicaciones de descarga

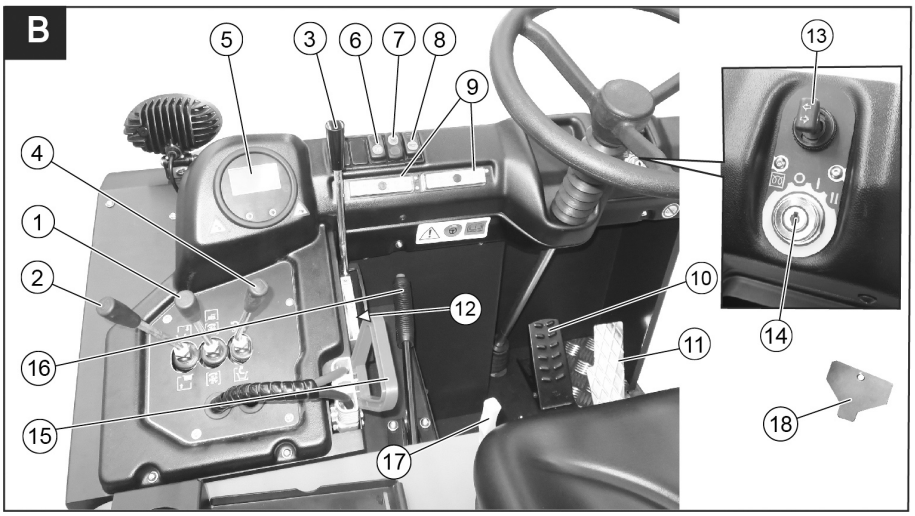
⚠ ***Peligro***

Peligro de lesiones, peligro de daños. Respetar el peso del aparato para la carga.

Peso (sin baterías)	560 kg*
Peso (con baterías)	860 kg*
** Si los equipos accesorios están montados, el peso es superior.*	

➔ **No utilizar una carretilla elevadora.**
➔ Al cargar el aparato, utilizar una rampa apropiada o una grúa.
➔ Al usar una rampa hay que tener en cuenta lo siguiente:
Espacio en suelo 70mm.
➔ Si el aparato se suministra en un palé, se tiene que montar una rampa de bajada con los maderos suministrados. Las instrucciones para ello están en la página 2 (contraportada).
Indicación importante: cada madera tiene que ser atornillada con dos tornillos.





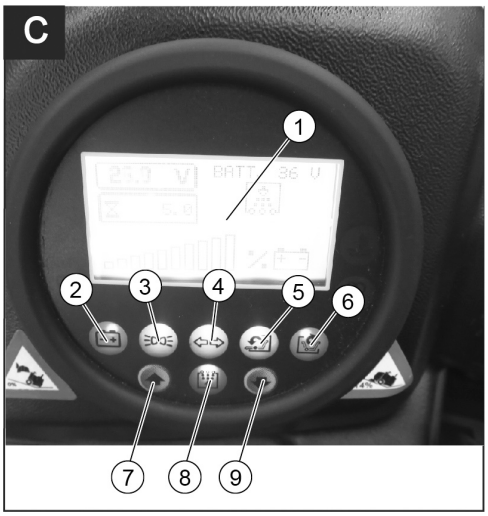


Figura de la escoba mecánica

Figura **A**

1 Placa de características
2 Asiento (con interruptor de contacto del asiento)
3 Volante
4 Blue Spot (opción)
5 Empuñadura con botón de cierre
6 Capó del aparato
7 Escobilla lateral, derecha
8 Rueda delantera
9 Entrada del cepillo rotativo
10 Punto de amarre fijo
11 Conjunto de baterías
(Solo incluido en el alcance del suministro de KM 105/180 R Bp Pack)
12 Capó del motor
13 Piloto de advertencia omnidireccional
14 Intermitente (opcional)
15 Luces traseras (opción)
16 Rueda de tracción
17 Mirilla aceite hidráulico

Elementos de mando

Figura **B**

1 Palanca de mando de cepillo cilíndrico de barrido y cepillos laterales
Palanca hacia delante: cepillo cilíndrico de barrido acoplado y bajar cepillos laterales y acoplar.
Palanca hacia atrás: cepillo cilíndrico de barrido acoplado
2 Palanca de mando del recipiente de suciedad
Depósito de basura (elevar/bajar)
3 Palanca de mando del cepillo cilíndrico de barrido
Elevar y bajar el cepillo cilíndrico de barrido
4 Palanca de mando de la tapa abatible del recipiente
Tapa del recipiente abrir/cerrar
5 Piloto de control y pantalla
6 Interruptor de la iluminación (opción)
7 Interruptor del ventilador y la limpieza del filtro
Posición central: limpieza del filtro y ventilador desconectado
Posición delantera: ventilador conectado
Posición trasera: Limpieza del filtro ON
8 Interruptor de la bocina
9 Fusibles
10 Pedal del freno
11 Pedal acelerador/marcha atrás
12 Reajuste de desgaste/ajuste de la superficie de barrido del cepillo cilíndrico de barrido
13 Interruptor de señal de giro (opción)
14 Cerradura de encendido
Posición 0: Apagar el motor
Posición 1: Ignición conectada
Posición 2: Arrancar el motor
15 Enchufe de batería
16 Freno de estacionamiento
17 Palanca de regulación del asiento
18 Llave de acceso al cepillo cilíndrico de barrido

Piloto de control y pantalla

Figura **C**

1 Indicación en pantalla (capacidad de las baterías)
2 Control de carga de batería
3 Piloto de control iluminación de trabajo

4 Piloto de control del intermitente
5 Piloto de control chapaleta recipiente para la suciedad abierto
6 Iluminación de advertencia chapaleta recipiente para la suciedad cerrado
7 No asignada
8 Indicación de limpieza del filtro activa
9 No asignada

Antes de la puesta en marcha

Bloquear/desbloquear freno de estacionamiento

➔ Soltar el freno de estacionamiento, al hacerlo, pise el pedal de freno.
➔ Bloquear el freno de estacionamiento, al hacerlo, pise el pedal de freno.

Puesta en marcha

Indicaciones generales

➔ Coloque la escoba mecánica sobre una superficie plana.
➔ Quite la llave de encendido.
➔ Active el freno de estacionamiento.

Trabajos de inspección y mantenimiento

Diariamente antes de conectar la instalación

➔ Comprobar el nivel de carga de la batería, cargarla si es necesario (véase el capítulo "Cargar baterías").
➔ Comprobar el desgaste de los cepillos rotativos y la escoba lateral y si hay cintas enrolladas.
➔ Comprobar si en las ruedas hay cuerdas enrolladas.
➔ Compruebe el funcionamiento de todos los elementos de mando.
➔ Comprobar si las mangueras están dañadas.

Nota: Descripción, véase el capítulo "Cuidado y mantenimiento"

Indicaciones de seguridad para las baterías

Al manipular baterías, tenga siempre en cuenta las siguientes advertencias:

	*Tenga en cuenta las indicaciones presentes en la batería, en las instrucciones de uso y en el manual del vehículo.*
	*Use protección para los ojos*
	*Mantenga a los niños alejados del ácido y las baterías*
	*Peligro de explosiones*
	*Prohibido hacer fuego, producir chispas, aplicar una llama directa y fumar*
	*¡Peligro de cauticación!*
	*Primeros auxilios*
	*Nota de advertencia*
	*Eliminación de desechos*
 Pb	*No tire la batería al cubo de la basura*
	*¡Atención, tensión eléctrica peligrosa!*

⚠ ***Peligro***
Peligro de explosiones. No coloque herramientas u otros objetos similares sobre la batería, es decir, sobre los terminales y el conector de elementos.
⚠ ***Peligro***
Peligro de lesiones No deje nunca que el plomo entre en contacto con las heridas. Luego de trabajar con las baterías, límpiese siempre las manos.
⚠ ***PELIGRO***
¡Peligro de incendios y explosiones!
– *Está prohibido fumar y exponer el lugar a una llama directa.*
– *Los lugares en los que se cargue baterías tienen que estar bien ventilador ya que se genera un gas muy explosivo a la hora de cargar.*
⚠ ***Peligro***
¡Peligro de cauticación!
– *Enjuagar con agua las salpicaduras de ácido en los ojos o en la piel.*
– *A continuación llamar inmediatamente al médico.*
– *Lavar la ropa sucia con agua.*

Cargar las baterías

PRECAUCIÓN
Cargar las baterías antes de poner el aparato en funcionamiento.
⚠ ***PELIGRO***
Peligro de lesiones Cumpla las reglamentaciones de seguridad a la hora de manipular baterías. Respete el manual de instrucciones del fabricante del cargador.
Es imprescindible respetar y actuar de acuerdo al manual de uso del fabricante de baterías.
Cargar las baterías exclusivamente con un cargador apto.
⚠ ***PELIGRO***
Peligro de quemadura por ácido. Un rellenado de agua en estado descargado de la batería puede provocar fugas de ácido.
Use gafas de protección cuando manipule el ácido de la batería y siga las instrucciones para evitar lesiones y daños en la ropa. Limpie cualquier salpicadura de ácido en la piel o la ropa inmediatamente con agua abundante.
PRECAUCIÓN
Peligro de daños en la instalación. Utilizar únicamente agua destilada o desalada (VDE 0510) para rellenar las baterías. No utilizar más sustancias (los llamados agentes de mejora), de lo contrario desaparecerá la garantía.
➔ Almacene el equipo de forma segura en un lugar seco y bastante ventilado.
➔ Abrir el capó del motor.
Aviso: La cubierta debe permanecer abierta durante la carga.
➔ Desenchufar la batería de la máquina y conectar con el enchufe del cargador.
➔ Enchufar la clavija del cargador en un enchufe correcto de 16A, el cargador carga de forma automática.
➔ Cargar conforme a las indicaciones del manual de instrucciones del cargador. Los cargadores recomendados (adaptados a las baterías correspondientes) están regulados electrónicamente y finalizan el proceso de carga de manera automática.
➔ **Nota:** Cuando las baterías estén cargadas, desconectar primero el cargador de la red y después de las baterías.

Baterías recomendadas, cargadores

	Nº referencia
Batería 36 V, 240 Ah, (en la caja, de bajo mantenimiento) *	6.981-067.0
Cargador 36 V, 40 A	6.981-066.0
** El aparato necesita 1 set de baterías*	

El uso de otras baterías y cargadores no se recomienda y solo se puede realizar tras consultar al servicio de postventa de ISAL.

Verificación y corrección del nivel de líquido de la batería

PRECAUCIÓN
Es imprescindible respetar el aviso del fabricante de la batería y proceder conforme al mismo.

Comprobar el estado de carga de la batería

El estado de carga de la batería se muestra en la pantalla de la barredora.

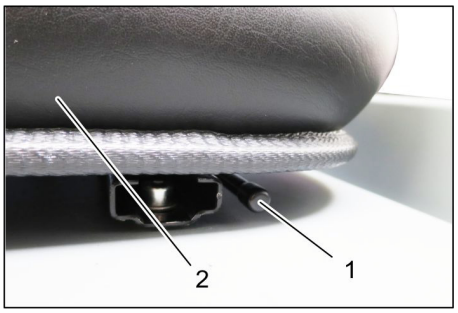


Si el piloto de control de la carga de la batería se ilumina en rojo:
➔ La batería está descargada. El servicio de barrido se finaliza automáticamente (El mecanismo de barrido solo puede volver a ponerse en funcionamiento después de cargar la batería)

➔ Conducir el aparato directamente a la estación de carga, evitar subidas.
➔ Cargue la batería.

Funcionamiento

Ajuste del asiento del conductor



1 Palanca de regulación del asiento
2 Asiento del conducto
➔ Tire de la palanca de regulación del asiento hacia afuera.
➔ Mueva el asiento, suelte la palanca y asegure el encaje.
➔ Moviendo el asiento hacia atrás y hacia delante, verifique si está fijo.

Puesta en marcha del aparato

Nota: El aparato está dotado de un interruptor de contacto del asiento. Cuando el conductor se levanta del asiento, el dispositivo desconecta el equipo.
Aviso: El filtro para polvo fino se limpia automáticamente cuando se arranca el equipo.
➔ Tome asiento en la plaza del conductor.
➔ Active el freno de estacionamiento.
➔ Introducir la llave de encendido en la cerradura de encendido.
➔ Girar la llave de ignición a la posición "I".
El aparato está listo para el servicio.
➔ Girar la llave de ignición a la posición "II".
El aparato está listo para arrancar.
Indicación: El indicador de capacidad de la batería indica el estado de carga real tras aprox. 10 segundos.

Conducción del aparato

➔ Pulsar el pedal de freno y mantenerlo pulsado.
➔ Suelte el freno de estacionamiento.

Avance

➔ Presione el pedal acelerador lentamente hacia delante.

Retroceso

⚠ ***Peligro***
Peligro de lesiones Al dar marcha atrás no puede correr nadie peligro, si es necesario pedir que alguien de indicaciones.
➔ Presione el pedal acelerador lentamente hacia atrás.

Comportamiento en marcha

➔ El pedal acelerador permite regular la velocidad de forma escalonada.
➔ Evite accionar el pedal de manera brusca.

Freno

➔ Suelte el pedal acelerador. El aparato frena automáticamente y se queda parado.
Nota: Se puede apoyar el efecto de freno si se presiona el pedal de freno.

Pasaje por encima de obstáculos

Pasaje por encima de obstáculos fijos de hasta 70 mm:
➔ Pase hacia delante lenta y cuidadosamente.
Pasaje por encima de obstáculos fijos de más de 70 mm:
➔ Los obstáculos deben superarse sólo con una rampa adecuada.

Servicio de barrido

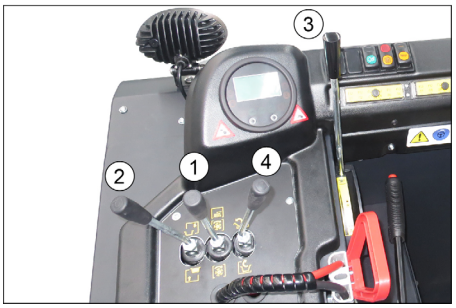
CUIDADO
No barra cintas de embalaje, alambres o similares, ya que ello puede provocar daños en el sistema mecánico.
Nota: Para obtener un óptimo resultado de limpieza, hay que adaptar la velocidad a las particularidades.
Aviso: El filtro para polvo fino se limpia automáticamente cada 10 minutos durante el servicio.
Aviso: Cuando trabaje en el área de polvo fino, el filtro también debe limpiarse accionando el interruptor de limpieza del filtro.

Limpieza manual del filtro para polvo fino



➔ Limpie el filtro para polvo fino con la tecla de limpieza del filtro.

Palanca de mando



1 Palanca de mando de cepillo cilíndrico de barrido y cepillos laterales
2 Palanca de mando del recipiente de suciedad
3 Palanca de mando del cepillo cilíndrico de barrido
4 Palanca de mando de la tapa abatible del recipiente

Palanca de mando de cepillo cilíndrico de barrido y cepillos laterales
➔ Palanca de mando (1) hacia delante: cepillo cilíndrico de barrido acoplado y bajar cepillos laterales y acoplar.
➔ Palanca de mando (1) hacia atrás: cepillo cilíndrico de barrido acoplado.

Palanca de mando del recipiente de suciedad
➔ Palanca de mando del recipiente de suciedad (2) hacia delante: El recipiente de suciedad se baja.
➔ Palanca de mando del recipiente de suciedad (2) hacia atrás: El recipiente de suciedad se eleva.

Palanca de mando del cepillo rotativo
➔ Palanca de mando del cepillo cilíndrico de barrido (3) hacia delante: El cepillo cilíndrico de barrido sube.
➔ Palanca de mando del cepillo cilíndrico de barrido (3) hacia atrás: El cepillo cilíndrico de barrido baja.

Palanca de mando de la tapa abatible del recipiente
➔ Palanca de mando de la tapa abatible del recipiente (4) hacia delante: La tapa abatible del recipiente de suciedad se abre.
Aviso: El piloto indicador verde debe encenderse.
➔ Palanca de mando de la tapa abatible del recipiente (4) hacia atrás: La tapa abatible del recipiente de suciedad se cierra.
Aviso: El piloto indicador rojo debe encenderse.

Barrido de pisos secos



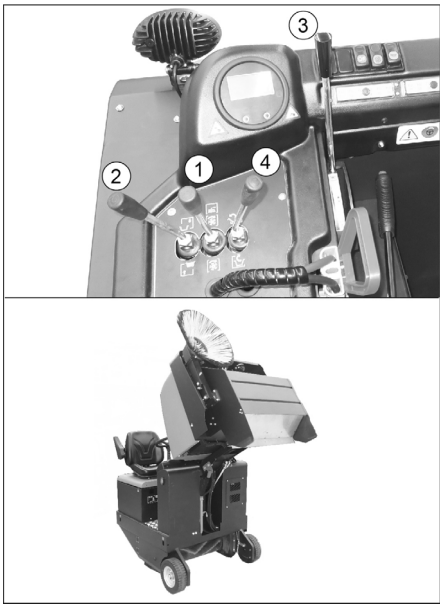
➔ Conectar el ventilador.
➔ **Si se limpian superficies:**
Palanca de mando del cepillo cilíndrico de barrido y cepillos laterales (1) hacia atrás: cepillo cilíndrico de barrido acoplado.
Palanca de mando del cepillo cilíndrico de barrido (3) hacia atrás: el cepillo cilíndrico de barrido baja.
➔ Palanca de mando de la tapa abatible del recipiente (4) hacia delante: La tapa abatible del recipiente se abre.
Aviso: El piloto indicador verde debe encenderse.
➔ **Si se limpian las ruedas laterales:**
Palanca de mando del cepillo cilíndrico de barrido y cepillos laterales (1) hacia delante: cepillo cilíndrico de barrido acoplado, cepillos laterales acoplados y bajados.
Palanca de mando del cepillo cilíndrico de barrido (3) hacia atrás: el cepillo cilíndrico de barrido baja.

Barrido en pisos húmedos o mojados

➔ Desconectar el ventilador.
➔ **Si se limpian superficies:**
Palanca de mando del cepillo cilíndrico de barrido y cepillos laterales (1) hacia atrás: cepillo cilíndrico de barrido acoplado.
Palanca de mando del cepillo cilíndrico de barrido (3) hacia atrás: el cepillo cilíndrico de barrido baja.
➔ Palanca de mando de la tapa abatible del recipiente (4) hacia delante: La tapa abatible del recipiente se abre.
Aviso: El piloto indicador verde debe encenderse.
➔ **Si se limpian las ruedas laterales:**
Palanca de mando del cepillo cilíndrico de barrido y cepillos laterales (1) hacia delante: cepillo cilíndrico de barrido acoplado, cepillos laterales acoplados y bajados.
Palanca de mando del cepillo cilíndrico de barrido (3) hacia atrás: el cepillo cilíndrico de barrido baja.

Vaciado del depósito de basura

⚠ ***PELIGRO***
Peligro de lesiones
➔ *Durante el proceso de descarga no debe haber personas ni animales en el radio de giro del depósito.*
¡Peligro de vuelco!
➔ *Durante el proceso de descarga, coloque el aparato en una superficie plana.*
⚠ ***ADVERTENCIA***
¡Riesgo de aplastamiento!
➔ *No agarre nunca el varillaje del sistema mecánico de vaciado. Evite permanecer debajo del depósito levantado.*
CUIDADO
¡Peligro de lesiones y daños!
➔ *Es posible que salga material disparado del cepillo rotativo durante el proceso de vaciado. Mantener suficiente distancia.*



➔ Eleve el cepillo cilíndrico de barrido y los cepillos laterales con las palancas de mando: Palanca de mando 1 en el centro y palanca de mando 3 hacia delante.
➔ Cerrar la tapa abatible del recipiente, para ello colocar la palanca de mando (4) hacia atrás.
Aviso: El piloto indicador verde debe encenderse.
➔ Elevar el recipiente de suciedad, para ello colocar la palanca de mando del recipiente de suciedad (2) hacia atrás.
➔ Acercarse lentamente al depósito colector.
➔ Active el freno de estacionamiento.
➔ Abrir la tapa abatible del recipiente, para ello presionar la palanca de mando de la tapa abatible del recipiente (4) hacia delante y vaciar el recipiente de suciedad.
Aviso: El piloto indicador rojo debe encenderse.
➔ Cerrar la tapa abatible del recipiente, para ello tirar de la palanca de mando de la tapa abatible del recipiente (4) hacia atrás hasta que esté basculada en la posición final.
Aviso: El piloto indicador verde debe encenderse.
➔ Suelte el freno de estacionamiento.
➔ Salir lentamente del depósito colector.
➔ Bajar el recipiente de suciedad a la posición final, para ello colocar la palanca de mando del recipiente de suciedad (2) hacia delante.

Desconexión del aparato

➔ Pulsar el pedal de freno y mantenerlo pulsado.
➔ Active el freno de estacionamiento.
➔ Gire la llave de encendido a "0" y retire la llave.

Transporte

⚠ ***PELIGRO***
¡Daños de transporte!
➔ *Respetar el peso en vacío (peso de transporte) del equipo al transportar en remolques o vehículos.*
➔ *Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.*
➔ Gire la llave de encendido a "0" y retire la llave.
➔ Active el freno de estacionamiento.
➔ Asegurar el aparato a los puntos de amarre fijos (4x) con cinturones de sujeción, cuerdas o cadenas.
➔ Fije el aparato con calzos en las ruedas.
➔ Desenganchar la batería durante el transporte de la escoba mecánica.

Almacenamiento/Parada

⚠ ***PELIGRO***
¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.
➔ Posar la escoba mecánica en una superficie llana y en un entorno seco y a prueba de heladas. Proteger del polvo con material para cubrir.
➔ Levantar el cepillo rotativo y la escoba lateral para no dañar las cerdas.
➔ Cerrar la tapa abatible del recipiente.
➔ Gire la llave de encendido a "0" y retire la llave.
➔ Active el freno de estacionamiento.
➔ Asegurar la escoba mecánica contra movimientos accidentales.

Si no se usa la escoba mecánica durante un período prolongado, se debe tener en cuenta también:
➔ Limpie el aparato por dentro y por fuera.
➔ Desenchufar la batería de la máquina.
➔ Cargar la batería y volver a cargar cada aprox. 2 meses.

Cuidados y mantenimiento

⚠ ***PRECAUCIÓN***
¡Peligro de daños por cortocircuito!
➔ *Asegúrese de que la batería o el conector de la batería estén desconectados cuando vaya a trabajar en la instalación eléctrica o antes de abrir las cubiertas eléctricas.*
CUIDADO
¡Peligro de daños en la instalación!
➔ *No lave el filtro para polvo fino.*
➔ *El mantenimiento correctivo debe ser llevado a cabo únicamente por una oficina autorizada de servicio al cliente o por personal especializado, familiarizado con todas las normas de seguridad pertinentes.*
➔ *Los equipos ambulantes de uso industrial deben someterse al control de seguridad según la norma VDE 0701.*

Indicaciones generales

➔ Coloque la escoba mecánica sobre una superficie plana.
➔ Gire la llave de encendido a "0" y retire la llave.
➔ Active el freno de estacionamiento.

Limpieza

PRECAUCIÓN
¡Peligro de daños en la instalación!
➔ *La limpieza del aparato nunca se debe llevar a cabo con una manguera o un chorro de agua a alta presión (peligro de cortocircuitos y otros daños).*

Limpieza interna del equipo

⚠ ***PELIGRO***
Peligro de lesiones
➔ *Utilice máscara antipolvo y gafas protectoras.*
➔ Limpie el aparato con un trapo.
➔ Aplique aire comprimido.

Limpieza externa del equipo

➔ Limpie el aparato con un trapo húmedo, embebido en una solución jabonosa suave.

Nota: No utilice detergentes agresivos.

Intervalos de mantenimiento

Nota: El contador de horas de servicio indica los intervalos de mantenimiento.

Mantenimiento a cargo del cliente

Aviso: Para mantener la garantía, durante la duración de esta, el servicio de posventa autorizado de ISAL debe realizar todos los trabajos de mantenimiento de conformidad

con la lista de comprobación para la inspección.

Mantenimiento diario:

➔ Comprobar el nivel de carga de la batería, cargarla si es necesario (véase el capítulo "Cargar baterías").
➔ Comprobar el desgaste de los cepillos rotativos y la escoba lateral y si hay cintas enrolladas.
➔ Comprobar si en las ruedas hay cuerdas enrolladas.
➔ Compruebe el funcionamiento de todos los elementos de mando.
➔ Comprobar si las mangueras están dañadas.
➔ Limpiar el filtro de polvo con la tecla de limpieza de filtros.

Mantenimiento semanal:

➔ Comprobar la instalación hidráulica.
➔ Comprobar el nivel de aceite hidráulico.
➔ Comprobar el nivel de líquido de frenos.
➔ Comprobar el grado de desgaste de los cubrejuntas y si es necesario cambiar
➔ Comprobar y lubricar la tapa del recipiente.

Mantenimiento tras el desgaste:

➔ Reemplace los cubrejuntas.
➔ Reajustar o cambiar las juntas laterales.
➔ Reemplace el cepillo rotativo.
➔ Reemplace las escobas laterales.

Nota: Descripción, véase el capítulo "Trabajos de mantenimiento".

Mantenimiento a cargo del servicio de atención al cliente

Mantenimiento tras 50 horas de servicio:

➔ Solicitar al servicio técnico que realice la primera inspección conforme a la lista de comprobación de la inspección.

Mantenimiento tras 250 horas de servicio:

➔ Solicitar al servicio técnico que realice la inspección conforme a la lista de comprobación de la inspección.

Aviso: Para mantener la garantía, durante la duración de esta, el servicio de posventa autorizado de ISAL debe realizar todos los trabajos de mantenimiento de conformidad con la lista de comprobación para la inspección.

Trabajos de mantenimiento

Preparativos:

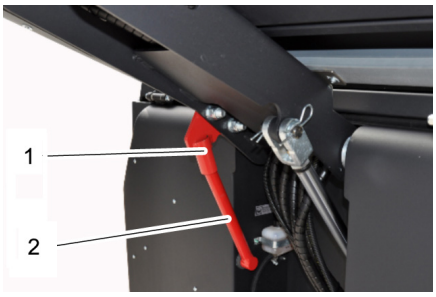
➔ Coloque la escoba mecánica sobre una superficie plana.
➔ Gire la llave de encendido a "0" y retire la llave.
➔ Active el freno de estacionamiento.

Asegurar el recipiente para la suciedad levantado

⚠ ***PELIGRO***

Peligro de lesiones Colocar siempre la barra de seguridad con el depósito de basura elevado.

Se debe asegurar fuera de la zona de peligro.



1 Soporte de la barra del seguro
2 Barra de seguro

➔ Abatir hacia arriba la barra del seguro para vaciar en alto e insertar dentro del soporte (asegurado).

Cambiar las baterías

CUIDADO

Durante el montaje de las baterías se debe respetar la orientación de los polos. El montaje de los polos se realiza en el lado izquierdo en la dirección de marcha.

Las batería solo se puede cambiar en set. Solo las puede cambiar personal técnico cualificado.

➔ El cambio se debe llevar a cabo con una grúa debido al gran peso (300 kg).



Polo de la batería: en el lado izquierdo en la dirección de marcha

1 Polo negativo
2 Polo positivo

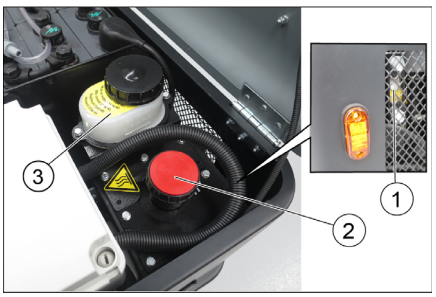
➔ Cuando se desmonte la batería, desenganchar primero el conducto del polo negativo.
➔ Fijar las cuerdas de la grúa a los 4 ojales del set de batería y levantar con cuidado.

Comprobar y rellenar el nivel de aceite hidráulico

AVISO

El recipiente de suciedad no debe ser elevado.

➔ Abrir el capó del motor.



1 Mirilla
2 Tapa de cierre, orificio de llenado de aceite
3 Recipiente (sin función)

➔ Comprobar el nivel de aceite hidráulico en la mirilla.
– El nivel de aceite debe estar entre las marcas “MIN“ y “MAX“.
– Si el nivel de aceite está por debajo de la marca "MIN", rellenar con aceite hidráulico.
➔ Desenroscar la tapa de cierre del orificio de llenado de aceite.
➔ Limpiar la zona de relleno.
➔ Llenar aceite hidráulico.

Tipo de aceite: véanse las "Características técnicas"

➔ Enroscar la tapa de cierre del orificio de llenado de aceite.

Comprobar la instalación hidráulica

➔ Active el freno de estacionamiento.
➔ Arrancar el motor.

Mantenimiento del sistema hidráulico únicamente a través del servicio de postventa de ISAL.

➔ Comprobar las juntas de todas las mangueras hidráulicas y conexiones.

Control del cepillo rotativo

⚠ ***PELIGRO***

Peligro de lesiones Colocar siempre la barra de seguridad con el depósito de basura elevado.

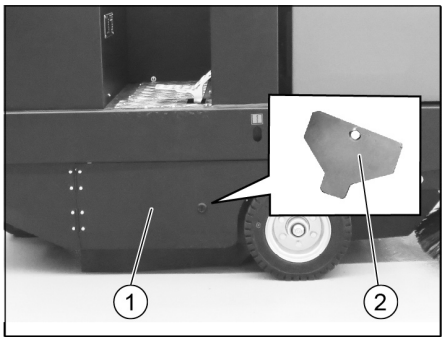
Se debe asegurar fuera de la zona de peligro.



1 Depósito de basura
2 Barra de seguro
3 Cepillo rotativo

➔ Parar el aparato.
➔ Levante el recipiente para la suciedad vacío hasta la posición final. El cepillo cilíndrico de barrido es visible.
Fije el recipiente para la suciedad. Consulte el capítulo "Fijación del recipiente para la suciedad levantado".
➔ Gire la llave de encendido a "0" y retire la llave.
➔ Verifique si el cepillo cilíndrico de barrido presenta daños, retire las cintas o cuerdas enrolladas.
➔ Pliegue la barra de seguridad hacia abajo en el alojamiento (el recipiente para la suciedad levantado no está asegurado).
➔ Bajar el depósito de suciedad hasta la posición final.

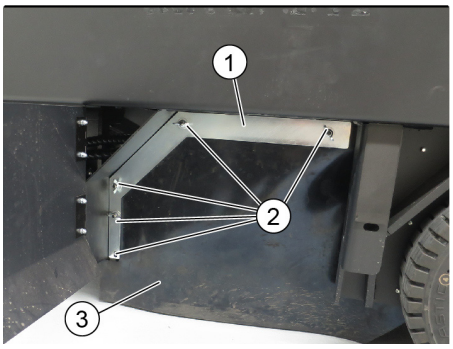
Reemplazo del cepillo rotativo



1 Revestimiento lateral, derecho
2 Llave de acceso al cepillo cilíndrico de barrido

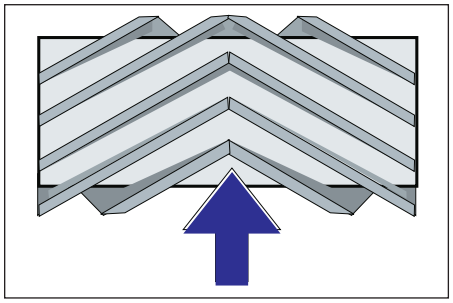
➔ Levante el recipiente para la suciedad vacío hasta la posición final.
Fije el recipiente para la suciedad. Consulte el capítulo "Fijación del recipiente para la suciedad levantado".

➔ Abrir el revestimiento lateral con la llave.



1 Estribo de sujeción
2 Tuerca de mariposa
3 Junta lateral

➔ Desenrosque las tuercas de mariposa.
➔ Extraer el estribo de sujeción.
➔ Abatir hacia fuera la junta lateral.
➔ Desenroscar el tornillo de fijación del alojamiento del cepillo rotativo y girar hacia fuera el alojamiento.
➔ Quite el cepillo rotativo.



Montaje del cepillo rotativo en la dirección de marcha (vista superior)

Nota: Al montar el nuevo cepillo, tenga en cuenta la posición de las cerdas.

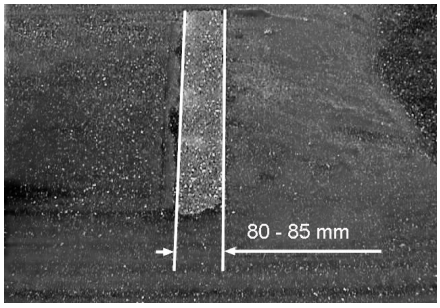
➔ Monte un nuevo cepillo rotativo. Las ranuras del cepillo rotativo se deben insertar en las levas de la biela oscilante opuesta.

Nota: Tras el montaje del nuevo cepillo rotativo, la superficie de barrido debe reajustarse.

Control y ajuste de la superficie de barrido del cepillo rotativo

Indicación: La superficie de barrido viene configurada de fábrica a 80mm, en caso de desgaste se pueden reajustar paso a paso el cepillo rotativo.

➔ Desconectar el ventilador aspirador.
➔ Trabaje con la escoba mecánica sobre un suelo liso y plano, que esté cubierto de forma visible con polvo o arcilla.
➔ Palanca de mando del cepillo cilíndrico de barrido y cepillos laterales (1) hacia atrás: cepillo cilíndrico de barrido acoplado.
Palanca de mando del cepillo cilíndrico de barrido (3) hacia atrás: el cepillo cilíndrico de barrido baja.
➔ Dejar funcionar el cepillo cilíndrico de barrido durante aprox. 10 segundos.
➔ Palanca de mando del cepillo cilíndrico de barrido y cepillos laterales (1) en el centro.
Palanca de mando del cepillo cilíndrico de barrido (3) hacia delante: El cepillo cilíndrico de barrido sube.
➔ Levante el depósito de basura.
➔ Salga con el equipo marcha atrás.
➔ Comprobar el nivel de barrido.



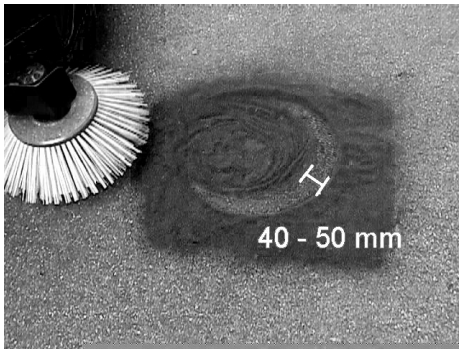
La superficie de barrido tendría que formar un rectángulo regular de un ancho entre 80-85mm.



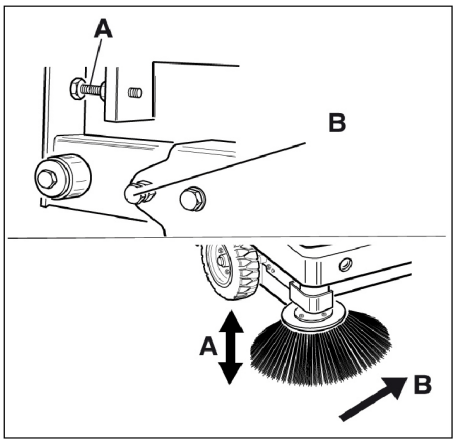
➔ Abrir y ajustar el tornillo de tope del reajuste de desgaste (12).
Tope hacia arriba: superficie estrecha de barrido.
Tope hacia abajo: superficie ancha de barrido.
➔ Apretar de nuevo el tornillo de tope.
➔ Comprobar de nuevo la superficie de barrido del cepillo cilíndrico de barrido como se ha descrito.

Control y ajuste de la superficie de barrido de la escoba lateral

➔ Elevar la escoba lateral.
➔ Trabaje con la escoba mecánica sobre un suelo liso y plano, que esté cubierto de forma visible con polvo o arcilla.
➔ Bajar los cepillos laterales con la palanca de mando y dejar funcionar aprox. 10 segundos.
➔ Elevar la escoba lateral.
➔ Salga con el equipo marcha atrás.
➔ Comprobar el nivel de barrido.



El ancho de la superficie de barro debe estar entre 40-50 mm.



➔ Corregir la superficie de barrido con los dos tornillos de ajuste.
➔ Comprobar el nivel de barrido.

Ajustar las juntas laterales

⚠ ***PELIGRO***

Peligro de lesiones Colocar siempre la barra de seguridad con el depósito de basura elevado.

➔ Levante el recipiente para la suciedad vacío hasta la posición final.
Fije el recipiente para la suciedad. Consulte el capítulo "Fijación del recipiente para la suciedad levantado".
➔ Abrir el revestimiento lateral como se describe en el capítulo "Cambiar el cepillo rotativo".
➔ Soltar las 6 tuercas de mariposa de la chapa de sujeción lateral.
➔ Soltar 3 tuercas (entrecaras 13) de la chapa de sujeción delantera.
➔ Presionar la junta lateral hacia abajo (orificio longitudinal) hasta que tenga una distancia de 1-3mm con el suelo.
➔ Atornillar bien las chapas de sujeción.
➔ Repetir el proceso con el otro lateral del aparato.

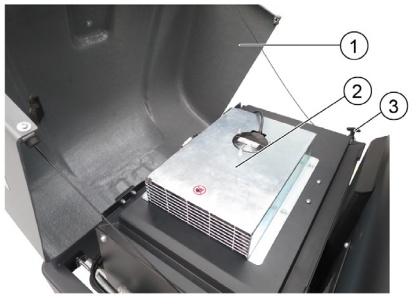
Comprobación/sustitución del filtro para polvo fino

⚠ ***ADVERTENCIA***

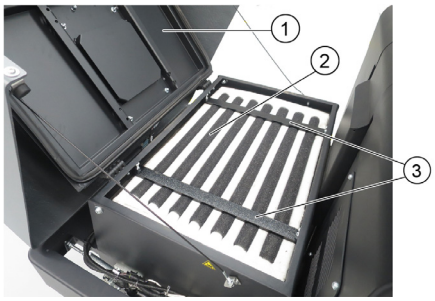
Peligro de lesiones

➔ *Para efectuar trabajos en el sistema de filtro, utilice una máscara antipolvo. Observe las normas de seguridad referidas al tratamiento de polvos finos.*

➔ Limpie el filtro para polvo fino con la tecla de limpieza del filtro.
➔ Vacíe el depósito de basura.



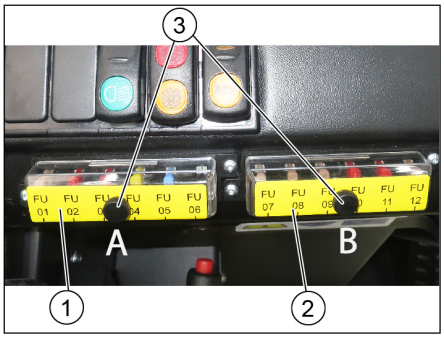
1 Capó del aparato
2 Tapa del filtro (sistema vibrador)
3 Cierre, cubierta del filtro (2)
➔ Mueva el capó del aparato hacia delante.



1 Capó del aparato
2 filtro para polvo fino
3 Travesaños
➔ Abra la tapa.
➔ Abrir la cubierta del filtro.
➔ Compruebe el filtro para polvo fino, límpielo o sustitúyalo si es necesario.
Nota
La sustitución del filtro de polvo solo la puede realizar el servicio de postventa de ISAL.
➔ Colocar y bloquear la cubierta del filtro.

Cambiar el fusibles

⚠ ***PRECAUCIÓN***
¡Peligro de daños en la instalación!
➔ *Asegúrese de que las tapas de las cajas de fusibles no estén colocadas en la posición incorrecta.*
CUIDADO
Utilice úncamente fusibles del mismo tipo.



1 Caja de fusibles A
2 Caja de fusibles B
3 tuerca moleteada
➔ Desenroscar la tuerca de cabeza moleteada.
➔ Abrir la tapa de la caja de fusibles.
➔ Comprobar fusibles.
➔ Sustituya los fusibles defectuosos.

Caja de fusibles A

FU01	Relé de seguridad Inicio	5 A
FU02	Habilitación CC/CC	10 A
FU03	Piloto de advertencia omnidireccional Claxon	10 A
FU04	Ventilador aspirante	20 A
FU05	Sistema agitador	15 A
FU06	Entrada CC/CC	20 A

Caja de fusibles B

FU07	Indicador de multifunción	5 A
FU08	Indicador de marcha atrás Indicador de chapaleta	7.5 A
FU09	Relé de seguridad Ventilador aspirante Sistema agitador	5 A
FU10	Bomba de agua (Opcional)	10 A
FU11	Instalación de iluminación (Opcional) Intermitente (opcional) Blue Spot (opción)	10 A
FU12	Sistema vibrador para filtro plegado plano y filtro redondo (opción)	15 A

Fusible de relé principal

FU 13*	Relé principal	125 A

** Solo el servicio de postventa puede cambiar estos fusibles, ya que es necesaria una comprobación de posibles errores en el equipo.*

Declaración UE de conformidad

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: Máquina barredora-aspiradora aparato con asiento
Modelo: 115 E
S/N 0110147

Directivas comunitarias aplicables
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2014/30/UE
2000/14/CE

Normas armonizadas aplicadas
EN 60335–1
EN 60335–2–72
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000–6–2: 2005
EN 62233: 2008

Procedimiento de evaluación de la conformidad aplicado
2000/14/CE: Anexo V

Nivel de potencia acústica dB(A)
Medido: 90
Garantizado: 93

Los signatarios actúan autorizados y con poder otorgado por la dirección de la empresa.

Giuseppe del Duca
Managing Director

Vincenzo Fornaciari
Manager R&D

ISAL s.r.l.
Via Pietro Colletta, 19
42124 Reggio Emilia
ITALY

Winnenden, 2020/01/01

Ayuda en caso de avería

Avería	Modo de subsanarla
El aparato no avanza o avanza lentamente.	Tome asiento en la plaza del conductor, el interruptor de contacto del asiento se activa
	Permitir que el servicio de postventa compruebe el fusible del motor FU 13
	Cargar o cambiar la batería
	Suelte el freno de estacionamiento
	Comprobar si ha cintas y cuerdas enrolladas.
	Póngase en contacto con el servicio de posventa de ISAL
Pitidos en el sistema hidráulico	Rellenar líquido hidráulico
	Póngase en contacto con el servicio de posventa de ISAL
Los cepillos giran lentamente o no giran	Comprobar si ha cintas y cuerdas enrolladas.
	Póngase en contacto con el servicio de posventa de ISAL
Poca o ninguna potencia de aspiración en la zona de los cepillos	Limpiar el filtro de polvo
	Póngase en contacto con el servicio de posventa de ISAL
El aparato levanta polvo	Ajustar las juntas laterales
	Conectar el ventilador
	Limpiar el filtro de polvo
	Cambiar las juntas del filtro
	Póngase en contacto con el servicio de posventa de ISAL
La unidad de barrido deja suciedad	Vacíe el depósito de basura
	Limpiar el filtro de polvo
	Reemplazo del cepillo rotativo
	Ajustar la superficie de barrido
	Cambiar las tiras de las juntas del depósito de basura
	Solucionar el bloqueo del cepillo rotativo
	Póngase en contacto con el servicio de posventa de ISAL
El depósito de suciedad no se levanta o no se eleva	Comprobar fusibles.
	Retirar el manguito de seguridad del recipiente para la suciedad
	Póngase en contacto con el servicio de posventa de ISAL
El depósito de basura gira lentamente o no gira	Póngase en contacto con el servicio de posventa de ISAL
Errores de funcionamiento con piezas de movimiento hidráulico	Póngase en contacto con el servicio de posventa de ISAL

Datos técnicos

		115 E
Datos del equipo		
Velocidad de avance, hacia delante	km/h	6
Velocidad de avance, hacia atrás	km/h	3
Capacidad ascensional (máx.)	--	14%
Potencia sin escobas laterales	m²/h	4680
Potencia con 1 escobas laterales	m²/h	6300
Anchura de trabajo sin escobas laterales	mm	780
Anchura de trabajo con 1 escobas laterales	mm	1050
Clase de protección contra caída de gotas de agua	--	IPX 3
Duración de uso de una batería cargada totalmente	h	2,5
Instalación eléctrica		
Capacidad de batería	V, Ah	36, 240
Conjunto de baterías	kg	300
Equipo hidráulico		
Tipo de aceite hidráulico	--	HV 46
Depósito de basura		
Altura de descarga máx.	mm	1340
Capacidad del depósito de basura	l	180
Cepillo rotativo		
Diámetro del cepillo rotativo	mm	280

Ancho del cepillo rotativo	mm	780
Número de revoluciones	1/min	360
Superficie de barrido	mm	80
Escoba lateral		
Diámetro de las escobas laterales	mm	580
Número de revoluciones	1/min	80
Ruedas de goma maciza		
Tamaño, del.	--	4.00-6
Tamaño, tras.	--	300 x 145 – 6
Freno		
Ruedas delanteras	--	mecánico
Rueda trasera	--	eléctrica
Sistema de filtrado y aspiración		
Modelo	--	Filtro de bolsillo Disponible de manera opcional: Filtro plegado plano y filtro redondo
Número de revoluciones	1/min	2600
Superficie activa del filtro para polvo fino	m^2	5,2
Depresión nominal del sistema de aspiración	mbar	6
Caudal volumétrico nominal del sistema de aspiración	m^3/h	600
Sistema agitador	--	Motor eléctrico
Condiciones ambientales		
Temperatura	°C	Desde -5 hasta +40
Humedad del aire, sin condensación	%	0 - 90
Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-72		
Emisión sonora		
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	70
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	3
Nivel de potencia acústica L_{WA} + inseguridad K_{WA}	dB(A)	93
Vibraciones del aparato		
Valor de vibración mano-brazo	m/s^2	0,7
Asiento	m/s^2	0,5
Inseguridad K	m/s^2	0,1
Medidas y pesos		
Longitud x anchura x altura	mm	1847 x 1065 x 1388
Radio de giro derecho	mm	2470
Radio de giro izquierdo	mm	2470
Peso en vacío (sin/con baterías)	kg	560/860
Peso total admisible	kg	1224
Eje para cargas permitido delantero	kg	734
Eje para cargas permitido trasero	kg	490
Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.		

Instruções gerais . . . . . PT 1
Proteção do meio-ambiente PT 1
Garantia . . . . . PT 1
Acessórios e peças sobressalentes . . . . . PT 1
Símbolos no Manual de Instruções . . . . . PT 1
Símbolos no aparelho . . PT 1
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina . . . . . PT 2
Utilização inadequada previsível . . . . . PT 2
Pavimentos adequados . PT 2
Avisos de segurança . . . . . PT 2
Avisos de segurança sobre o manuseamento . . . . . PT 2
Avisos de segurança sobre o funcionamento de marcha PT 2
Avisos de segurança para aparelhos a baterias . . . PT 3
Aparelhos com esvaziamento em altura . . . . . PT 3
Aparelhos com tejadilho de protecção do condutor . . PT 3
Avisos de segurança sobre o transporte do aparelho PT 3
Avisos de segurança sobre a conservação e manutenção . . . . . PT 3
Funcionamento . . . . . PT 3
Instruções de descarga . . . . . PT 3
Elementos de comando e de funcionamento . . . . . PT 4
Figura da máquina de varrer PT 4
Elementos de manuseamento . . . . . PT 4
Antes de colocar em funcionamento. . . . . PT 5
Puxar/soltar o travão de mão PT 5
Colocação em funcionamento . PT 5
Instruções gerais . . . . . PT 5
Trabalhos de verificação e de manutenção . . . . . PT 5
Avisos de segurança relativos a baterias. . . . . PT 5
Carregar as baterias . . . PT 5
Funcionamento . . . . . PT 6
Ajustar o assento do condutor. . . . . PT 6
Arrancar o aparelho . . . . PT 6
Conduzir o aparelho. . . . PT 6
Operação de varrer . . . . PT 6
Esvaziar o recipiente de material varrido . . . . . PT 7
Desligar o aparelho . . . . PT 7
Transporte . . . . . PT 7
Armazenamento/desactivação PT 7
Conservação e manutenção . . PT 7
Instruções gerais . . . . . PT 7
Limpeza . . . . . PT 8
Intervalos de manutenção PT 8
Trabalhos de manutenção PT 8
Declaração UE de conformidade. . . . . PT 10
Ajuda em caso de avarias . . . . PT 11
Dados técnicos . . . . . PT 11

Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

Instruções gerais

Se, ao desembalar a máquina, constatar a existência de danos de transporte, comunique o facto à casa comercial onde adquiriu o aparelho.

– As placas de advertência e alerta montadas no aparelho, fornecem avisos importantes para o funcionamento seguro.
– Além das instruções do presente manual de instruções deverão ser respeitadas as regras gerais de segurança e de prevenção de acidentes em vigor.

Proteção do meio-ambiente

	Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.
	Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.
Baterias, óleos, combustíveis e substâncias similares não podem ser eliminados no meio ambiente. Estas substâncias devem ser eliminadas através de sistemas de recolha adequados.	

Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Pode encontrar informações actualizadas acerca dos ingredientes em:
www.isalsweepers.com

Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Acessórios e peças sobressalentes

⚠ ***PERIGO***

De modo a evitar riscos, as reparações e a montagem de peças sobressalentes só podem ser efectuadas pelo serviço de assistência autorizado.

– Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizadas pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposições Originais-fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado seguro e isentos de falhas.

Símbolos no Manual de Instruções

⚠ ***PERIGO***

Adverte para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

⚠ ***ATENÇÃO***

Adverte para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

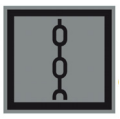
⚠ ***CUIDADO***

Aviso para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.

ADVERTÊNCIA

Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar danos materiais.

Símbolos no aparelho

	*Risco de queimadura devido a superfícies quentes! Antes de começar a trabalhar no aparelho, diexar arefecer a tubulação de escape.*
	*Realizar os trabalhos no aparelho sempre com luvas adequadas.*
	*Perigo de esmagamento entre os componentes móveis do veículo*
	*Perigo de ferimentos provocado por peças em movimento. Não inserir as mãos.*
	*Perigo de incêndio. Não aspirar materiais em combustão nem em brasa.*
	*Assento da corrente / Ponto da grua*
	*Ponto de encaixe para o macaco*
	*Declive máximo do solo durante marchas com colector do lixo varrido levantado.*
	*No sentido de marcha, não conduzir em subidas superiores a 14 %.*
	*Atenção escova rotativa (ter atenção ao sentido de rotação).*

	*Aviso para tensão eléctrica perigosa!*
	*Ter em atenção os avisos!*
	*Guiar lentamente!*
	*P. f. ler o manual de instruções e proceder em conformidade!*
	*Perigo de danos! Não lavar o filtro de pó fino.*

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

A máquina de varrer foi concebida para a limpeza profissional de pavimentos, por exemplo, para as seguintes aplicações:

- Parques de estacionamento
- Instalações de produção
- Armazéns logísticos
- Hotel
- Superfícies do comércio a retalho
- Armazéns
- Passeios

– Esta vassoura mecânica foi concebida para varrer superfícies em zonas internas e externas.
– Antes de utilizar o aparelho e os respectivos dispositivos de trabalho, verifique se estão em bom estado e seguros no funcionamento. Se tiver dúvidas quanto ao bom estado do aparelho, não o utilize.
– Utilize esta vassoura mecânica exclusivamente em conformidade com as indicações destas Instruções de Serviço.
– No aparelho não podem ser executadas alterações.
– Este aparelho só é apropriado para os pavimentos enunciados no presente Manual de Instruções.
– O aparelho só pode passar por superfícies que o proprietário ou responsável pela utilização do aparelho aprovou para este fim.
– De um modo geral vale o seguinte: Manter afastados do aparelho quaisquer materiais facilmente inflamáveis (perigo de explosão/de incêndio).

Utilização inadequada previsível

➔ Nunca varrer/aspirar líquidos explosivos, gases inflamáveis nem ácidos ou solventes não diluídos. Tais como gasolina, diluentes de tinta ou óleo combustível que podem formar gases ou misturas explosivas quando misturados com o ar aspirado, assim como acetona, ácidos e solventes não diluídos, dado que estas substâncias prejudicam os materiais utilizados no aparelho.
➔ Nunca varrer/aspirar pós reactivos de metal (p. ex. alumínio, magnésio, zinco). Estes, em combinação com detergentes altamente alcalinos e ácidos, formam gases explosivos.
➔ Não varrer/aspirar objectos que estão a queimar ou em brasa.
➔ O aparelho não é adequado para varrer substâncias nocivas para a saúde.
➔ É proibida a permanência nas zonas de perigo. É proibido usar o aparelho em locais onde há perigo de explosão.
➔ Não é permitido transportar acompanhantes na máquina.
➔ Não é permitido empurrar ou transportar objectos com este aparelho.

Pavimentos adequados

– Asfalto
– Piso industrial
– Laje
– Betão
– Paralelepípedos

Avisos de segurança

Avisos de segurança sobre o manuseamento

➔ *Para a manutenção das linhas de ar e de fuga, o aparelho não deve ser operado a uma altura superior a 2000 metros acima do zero normal.*
➔ *(Apenas válido na Finlândia) Caso o aparelho esteja equipado com uma tubagem flexível (mangueira) em PVC, este não deve ser utilizado com temperaturas ambiente muito baixas (abaixo de 0°C). Em caso de dúvidas relativas ao seu aparelho, contactar a ISAL.*
➔ *Antes de utilizar o aparelho e os respectivos dispositivos de trabalho, verifique se estão em bom estado e seguros no funcionamento. Se tiver dúvidas quanto ao bom estado do aparelho, não o utilize.*
➔ *Na utilização do aparelho em zonas de perigo (p. ex. bombas de gasolina), deverão ser observadas as respectivas normas de segurança. É proibido usar o aparelho em locais onde há perigo de explosão.*

⚠ ***PERIGO***

Perigo de lesões!

➔ *Não utilizar o aparelho sem a cobertura de protecção em locais onde exista a possibilidade do operador da máquina ser alvo de objectos em queda.*
➔ *O utilizador deve utilizar o aparelho de acordo com as especificações. Deve observar as condições locais e prestar atenção a terceiros e especialmente a crianças quando trabalhar com o aparelho.*
➔ *Por princípio, devem ser observadas as medidas de segurança, regras e disposições válidas para veículos automóveis.*
➔ *Antes de iniciar os trabalhos o operador deve assegurar que todos os dispositivos de protecção estão correctamente montados e que funcionam correctamente.*
➔ *O operador do aparelho é responsável por acidentes com outras pessoas ou com propriedade das mesmas.*
➔ *Ter atenção que o operador utilize roupa justa. Utilizar calçado seguro e roupa ligeira.*
➔ *Controlar as imediações antes de arrancar (p. ex. crianças). Ter atenção a suficiente visibilidade!*
➔ *Nunca deixe o aparelho sozinho enquanto o motor estiver a funcionar. O operador só pode abandonar o aparelho quando o motor estiver parado, o aparelho estiver protegido contra movimentos involuntários e a chave tiver sido retirada da ignição.*
➔ *Retire a chave, de modo a evitar a utilização do aparelho por pessoas não autorizadas.*
➔ *O aparelho só deve ser manobrado por pessoas que tenham sido instruídas especialmente para o efeito ou por pessoas que já comprovaram ter capacidades para a manobra do aparelho e que estejam expressamente autorizados para utilizarem o mesmo.*
➔ *Este aparelho não é adequado para a utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas e por pessoas com falta de experiência e/ou conhecimentos, excepto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança ou receberam instruções sobre o manuseamento do aparelho.*
➔ *As crianças devem ser supervisionadas, de modo a assegurar que não brincam com o aparelho.*

CUIDADO

Perigo de danos! Não varrer fitas, cordas ou arames. Estes podem enrolar-se em torno do cilindro varredor.

Avisos de segurança sobre o funcionamento de marcha

⚠ ***PERIGO***

Perigo de ferimentos! Verificar a capacidade de suporte do solo, antes de circular com o veículo por cima do mesmo.

⚠ ***PERIGO***

Perigo de acidente, perigo de ferimentos! Perigo de capotamento em subidas fortes.

– *No sentido de marcha, não conduzir em subidas superiores a 14 %.*

Perigo de queda no caso de percurso rápido em curvas (sobretudo curvas à esquerda).

– *Conduzir devagar nas curvas.*

Perigo de capotamento em caso de piso instável.

– *Conduzir o aparelho apenas sobre piso firme.*

Perigo de capotamento em caso de inclinação lateral demasiado forte.

– *Em posição perpendicular em relação ao sentido de marcha, não conduzir em subidas superiores a 10%.*

Avisos de segurança para aparelhos a baterias

Aviso: O direito de garantia mantém-se apenas quando utilizadas baterias e carregadores recomendados pela ISAL.

– É absolutamente imprescindível respeitar as instruções do fabricante da bateria e do carregador. Ao lidar com baterias, siga as recomendações do legislador.
– Nunca deixe as baterias por muito tempo descarregadas, recarregue-as o mais rapidamente possível.
– Mantenha as baterias sempre limpas e secas para evitar correntes de fuga. Proteger contra impurezas, tais como pó de metal.
– Não colocar ferramentas ou similares sobre a bateria. Curto-circuito e perigo de explosão.
– Nunca trabalhe com chamas abertas ou faíscas e nunca fume na proximidade das baterias ou da sala onde serão carregadas. Perigo de explosão
– Não tocar em peças quentes, por exemplo, no motor de accionamento (perigo de queimadura)
– Tenha o máximo cuidado ao manusear ácido da bateria. Respeite as respectivas indicações de segurança!
– As baterias gastas devem ser eliminadas sem prejudicar o ambiente e de acordo com a directiva CE 91 / 157 CEE

Aparelhos com esvaziamento em altura

⚠ ***PERIGO***

Perigo de lesões!

➔ *Ao realizar trabalhos no esvaziamento em altura, elevar completamente o colector do lixo varrido e fixá-lo.*

➔ *Executar a fixação apenas fora da zona de perigo.*

Aparelhos com tejadilho de protecção do condutor

AVISO

O tejadilho de protecção do condutor (opcional) assegura a protecção contra peças maiores em queda. No entanto, não oferece protecção de capotamento!

➔ *Verificar o tecto de protecção diariamente quanto a danos.*

➔ *Em caso de danos no tecto de protecção e também em componentes individuais, substituir a totalidade do tecto de protecção.*

➔ *Não é permitida qualquer modificação do tecto de protecção, bem como a instalação de quaisquer elementos, componentes e módulos que não pertençam à ISAL, dado poderem limitar, em certas circunstâncias, o funcionamento do tecto de protecção.*

Avisos de segurança sobre o transporte do aparelho

➔ *Durante o transporte em atrelados ou veículos, observar o peso vazio (peso de transporte) do aparelho.*

➔ *Para o transporte do aparelho, remover a ficha do carregador e fixar bem o aparelho.*

Avisos de segurança sobre a conservação e manutenção

➔ *Antes da limpeza e manutenção do aparelho, da substituição de peças ou da modificação para uma outra função, o aparelho deve ser desligado e a chave retirada da ignição.*

➔ *No caso de aparelhos com uma bateria de tracção, separar sempre a bateria do sistema eléctrico do aparelho através do ponto de separação da bateria (ficha do carregador) em todos os trabalhos de manutenção.*

➔ *A bateria deve ser desconectada sempre que forem realizados trabalhos no sistema eléctrico.*
Para tal, desligar primeiro o pólo negativo e depois o pólo positivo.
A religação é feita na sequência inversa. Ligar primeiro o pólo positivo e depois o pólo negativo.

➔ *A limpeza do aparelho não pode ser executada com uma mangueira ou com um jacto de água de alta pressão (perigo de curtos-circuitos ou de outros danos).*

➔ *As reparações só podem ser executadas pelas oficinas de assistência técnica autorizadas ou por técnicos especializados nesta área, que estejam devidamente familiarizados com as principais normas de segurança.*

➔ *Ter atenção ao controlo de segurança de acordo com as prescrições locais em vigor referentes a aparelhos profissionais móveis.*

➔ *Realizar os trabalhos no aparelho sempre com luvas adequadas.*

Funcionamento

A vassoura mecânica funciona de acordo com o princípio da pá varredora.

– O rolo varredor em rotação transporta a sujidade directamente para o colector de lixo.
– A vassoura lateral limpa as esquinas e os cantos da área varrida e leva a sujidade para a faixa do rolo varredor.
– A poeira fina é aspirada através do filtro de poeira através da ventoinha de aspiração.

Instruções de descarga

⚠ ***Perigo***

Perigo de ferimentos, perigo de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante os trabalhos de carregamento/descarregamento.

Peso (sem baterias)	560 kg*
Peso (com baterias)	860 kg*
** Se estiverem montados kits de montagem o peso situar-se-à respectivamente mais alto.*	

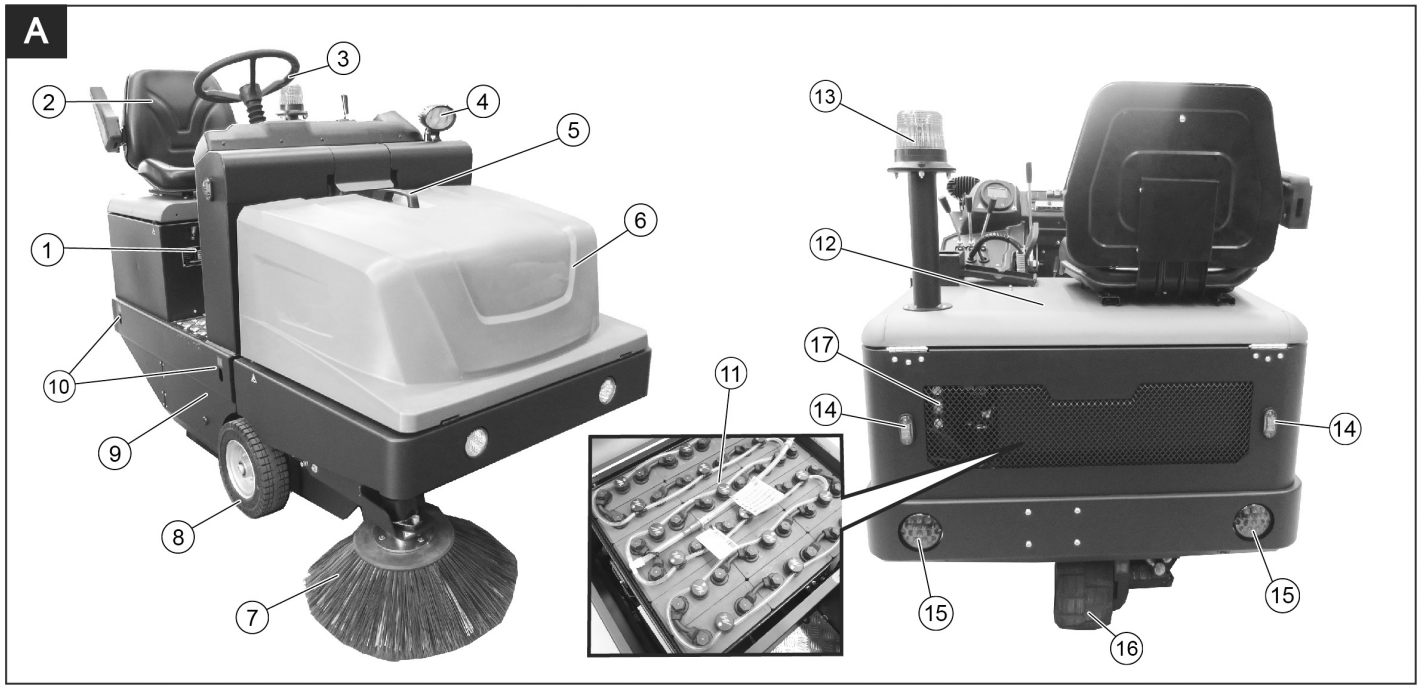
➔ **Não utilizar um empilhador.**

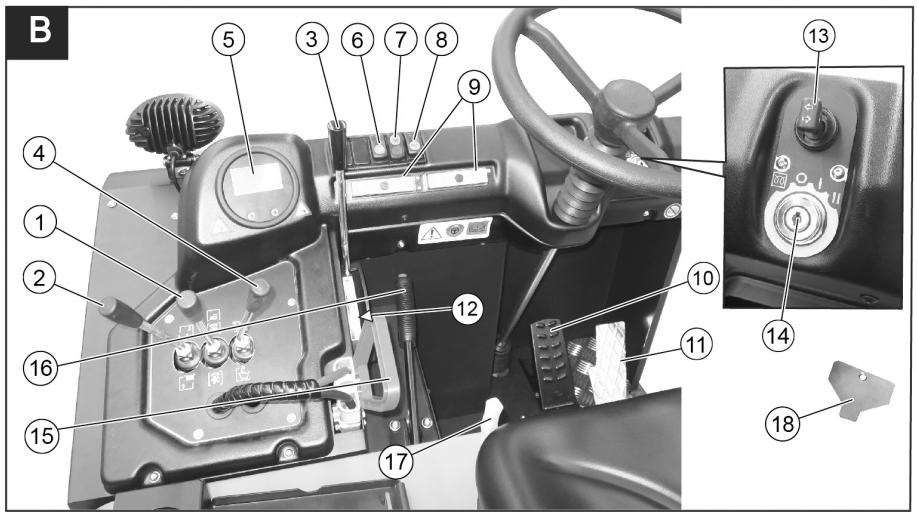
➔ Utilizar uma rampa adequada ou uma grua para o carregamento/descarregamento do aparelho!

➔ No caso de utilização de uma rampa, ter atenção:
distância do solo de 70mm.

➔ Se o aparelho for fornecido sobre uma palete, deve construir-se uma rampa com as tábuas fornecidas.
As instruções para a construção da rampa encontram-se na página 2.
Aviso importante: Cada tábua tem que ser aparafusada com 2 parafusos.

Elementos de comando e de funcionamento





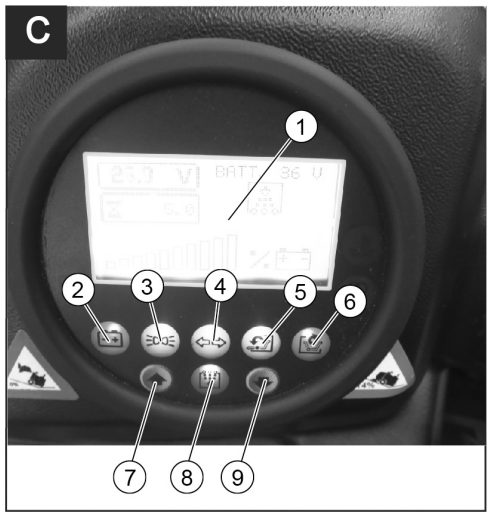


Figura da máquina de varrer

Figura **A**

1 Placa de tipo
2 Banco (com interruptor de contacto no assento)
3 Volante
4 Blue Spot (Opção)
5 Pega com botão de bloqueio
6 Tampa da máquina
7 Vassoura lateral, direita
8 Roda dianteira
9 Acesso ao rolo varredor
10 Ponto de fixação
11 Jogo de baterias
(apenas no volume do fornecimento de KM 105/180 R Bp pacote)
12 Capota do motor
13 Foco rotativo de aviso
14 Pisca (opção)
15 Luzes traseiras (opção)
16 Roda motriz
17 Óculo de inspecção do óleo hidráulico

Elementos de manuseamento

Figura **B**

1 Alavanca de comando da escova cilíndrica de varredura e vassoura lateral
Alavanca para a frente: Escova cilíndrica de varredura ligada, baixar a vassoura lateral e ligar.
Alavanca para trás: Escova cilíndrica de varredura ligada
2 Alavanca de comando do colector do lixo varrido
Elevar/baixar o recipiente de material varrido
3 Alavanca de comando da escova cilíndrica de varredura
Levantar e baixar a escova cilíndrica de varredura
4 Alavanca de comando da tampa do recipiente
Tampa do recipiente abrir/fechar
5 Lâmpadas de controlo e display
6 Interruptor de iluminação (opção)
7 Interruptor "Ventilador e limpeza do filtro"
Posição central: limpeza do filtro e ventilador desligados
Posição dianteira: Ventoinha ligada
Posição traseira: Limpeza do filtro ligada
8 Interruptor "Buzina"
9 Fusíveis
10 Pedal do travão
11 Pedal do acelerador, marcha em frente / marcha-atrás
12 Reajuste do desgaste / ajuste da simetria da vassoura da escova cilíndrica de varredura
13 Interruptor de piscas (opção)
14 Fechadura de ignição
Posição 0: desligar o motor
Posição 1: Ignição ligada
Posição 2: colocar o motor em funcionamento
15 Ficha da bateria
16 Travão de imobilização
17 Alavanca de ajuste do assento
18 Chave de acesso à escova cilíndrica de varredura

Lâmpadas de controlo e display

Figura **C**

1 Indicação do display (capacidade da bateria)

2 Controlo de carregamento da bateria
3 Luz de controlo da iluminação de trabalho
4 Lâmpada de controlo dos piscas
5 Luz de controlo da tampa do depósito de detritos aberta
6 Luz de advertência da tampa do depósito de detritos fechada
7 Não ocupado
8 Indicação de limpeza do filtro ativa
9 Não ocupado

Antes de colocar em funcionamento

Puxar/soltar o travão de mão

➔ Soltar o travão de imobilização, carregando no pedal do travão.
➔ Puxar o travão de imobilização, carregando no pedal do travão.

Colocação em funcionamento

Instruções gerais

➔ Estacionar a vassoura mecânica sobre uma superfície plana.
➔ Retirar a chave da ignição.
➔ Activar o travão de imobilização.

Trabalhos de verificação e de manutenção

Diariamente antes de iniciar os trabalhos

➔ Verificar o estado da bateria e, se necessário, carregar a bateria (ver capítulo "Carregar as baterias").
➔ Verifique se o rolo-escova e a escova lateral apresentam desgaste e ou se há fitas enroladas nelas.
➔ Controlar as rodas relativamente ao enrolamento de fitas.
➔ Verificar se todos os elementos de comando funcionam.
➔ Controlar o aparelho quanto a danos.

Aviso: descrição, veja capítulo Conservação e manutenção.

Avisos de segurança relativos a baterias

Observar impreterivelmente os seguintes avisos de advertência ao manusear baterias:

	*Observar os avisos na bateria, no manual de instruções e nas instruções de funcionamento do veículo!*
	*Usar óculos de protecção!*
	*Manter o ácido e as baterias fora do alcance das crianças*
	*Perigo de explosão!*
	*É proibido fogo, faíscas, luz aberta e fumar!*
	*Perigo de queimaduras!*
	*Primeiro socorro!*
	*Sinal de aviso!*
	*Eliminação!*
 Pb	*Não eliminar a bateria no lixo doméstico!*
	*Aviso para tensão eléctrica perigosa!*

⚠ ***Perigo***
Perigo de explosão! Não colocar ferramentas ou objectos semelhantes sobre a bateria, ou seja, sobre os pólos finais e os conectores de células.

⚠ ***Perigo***
Perigo de lesões! Em caso de ferimentos, evitar o contacto com chumbo. Depois de executar trabalhos na bateria, lavar sempre as mãos.

⚠ ***PERIGO***
Perigo de incêndio e explosão!
– *Proibido fumar e fogo aberto.*
– *Os espaços onde as baterias são carregadas devem estar bem arejados, já que o processo de carga cria um gás altamente explosivo.*

⚠ ***Perigo***
Perigo de queimaduras!
– *Lavar ou enxugar respingos de ácido nos olhos ou na pele com muita água limpa.*
– *De seguida, consultar imediatamente um médico.*
– *As roupas sujas com ácido devem ser lavadas com água.*

Carregar as baterias

CUIDADO
Antes da colocação em operação do aparelho carregar as baterias.

⚠ ***PERIGO***
Perigo de lesões! Observe as prescrições de segurança ao manusear baterias. Siga o manual de utilização do fabricante do carregador.
Consultar a agir em conformidade com o manual de instruções do fabricante da bateria.
Carregar as baterias apenas com o carregador próprio para o efeito.

⚠ ***PERIGO***
Perigo de queimaduras. O reabastecimento de água aquando do estado descarregado da bateria pode levar à saída de ácido! Utilize óculos de proteção ao manusear o ácido da bateria e observe as prescrições, de modo a evitar ferimentos e a destruição de roupa. Enxagúe de imediato eventuais salpicos de ácido na pele ou na roupa com água abundante.

CUIDADO
Perigo de danos. Adicionar somente água destilada ou dessalinizada (VDE 0510) nas baterias. Não utilize outros aditivos (os chamados substâncias de melhoramento) pois, isso fará extinguir todos os direitos de garantia.

➔ Pare o aparelho de forma segura em espaços secos com uma ventilação suficiente.
➔ Abrir a cobertura do motor.
Aviso: A cobertura tem de ficar aberta durante o carregamento.
➔ Retirar o conector da bateria na máquina e unir ao conector do carregador.
➔ Inserir o conector do carregador numa tomada padrão de 16 A; o carregador inicia o carregamento automaticamente.
➔ Realizar o processo de carregamento segundo as instruções constantes no manual de instruções do carregador. Os carregadores recomendados (adaptados à respectiva bateria utilizada) estão regulados electronicamente e terminam automaticamente a operação de carga.
➔ **Aviso:** Quando as baterias estiverem carregadas, separar primeiro o carregador da rede eléctrica e só depois as baterias.

Baterias e carregadores recomendados

	Nº de encomenda
Conjunto de bateria 36 V, 240 Ah, (na calha, baixa manutenção) *	6.981-067.0
Carregador 36 V, 40 A	6.981-066.0
** O aparelho necessita de 1 pacote de baterias*	

A utilização de outras baterias ou carregadores não é recomendada, sendo permitida apenas após consulta com o serviço de assistência técnica da ISAL.

Verificar e corrigir o nível de líquido da bateria

CUIDADO
Ter sempre em conta os avisos do fabricante da bateria e agir em conformidade.

Verificar o estado de carregamento da bateria

O estado de carga da bateria é mostrado no display da varredora.



Se a luz de controlo da carga da bateria acender a vermelho:

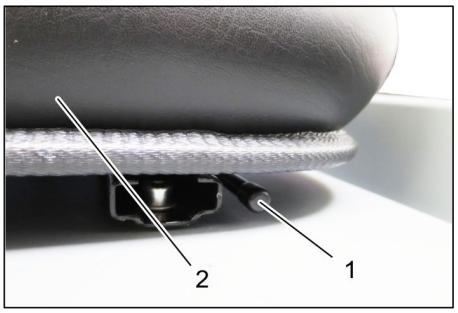
➔ A bateria está descarregada. A operação de varrer é terminada automaticamente (a reactivação dos agregados de varredura só é possível após o carregamento da bateria).

➔ Conduzir o aparelho directamente à estação de carga evitando subidas desnecessárias.

➔ Carregar a bateria.

Funcionamento

Ajustar o assento do condutor



1 Alavanca de ajuste do assento
2 Banco do condutor

➔ Puxar a alavanca de ajuste do assento para fora.

➔ Deslocar o assento, soltar a alavanca e deixar engatar.

➔ Controlar se o assento está travado, movimentando-o para a frente a para trás.

Arrancar o aparelho

Aviso: o aparelho está equipado com um interruptor de contacto no assento. O aparelho é desligado quando se abandona o assento do condutor.

Aviso: O filtro de pó fino é limpo automaticamente aquando do arranque do aparelho.

➔ Sentar-se no assento do condutor.

➔ Activar o travão de imobilização.

➔ Inserir a chave de ignição no fecho da mesma.

➔ Rodar a chave de ignição para a posição "I".
O aparelho está operacional.

➔ Girar a chave de ignição para a posição "II".
O aparelho está pronto para andamento.
Aviso: A indicação da capacidade da bateria mostra a carga real da bateria após 10 segundos.

Conduzir o aparelho

➔ Carregar no pedal do travão e mantê-lo carregado.

➔ Soltar o travão de imobilização.

Marcha para a frente

➔ Pressione o pedal do acelerador lentamente para a frente.

Marcha atrás

⚠ ***Perigo***

Perigo de lesões! Durante a marcha-atrás não pode existir qualquer perigo para terceiros, caso contrário deve requerer o apoio de uma pessoa para o apoiar nas manobras.

➔ Pressione o pedal do acelerador lentamente para trás.

Dirigibilidade

➔ Com o pedal de marcha (translado) é possível regular a velocidade de deslocação continuamente.

➔ Evite pressionar o pedal aos solavancos.

Travar

➔ Soltar o pedal de marcha, o aparelho trava automaticamente e pára.

Aviso: A eficácia de travagem pode ser aumentada carregando no pedal do travão.

Passar por cima de obstáculos

Passar por cima de obstáculos fixos até 70 mm de altura:

➔ Passar, em marcha para a frente, de vagar e com cuidado por cima de obstáculos.

Passar por cima de obstáculos fixos com altura superior a 70 mm:

➔ Para passar por cima de obstáculos maiores é requerida uma rampa apropriada.

Operação de varrer

ADVERTÊNCIA

Não varrer fitas de empacotar, arames ou objectos semelhantes, para evitar danos no sistema mecânico da máquina.

Aviso: para conseguir óptimos resultados de limpeza, deve andar-se a uma velocidade adequada às condições da superfície a ser limpa.

Aviso: O filtro de pó fino é limpo automaticamente a cada 10 minutos durante a operação.

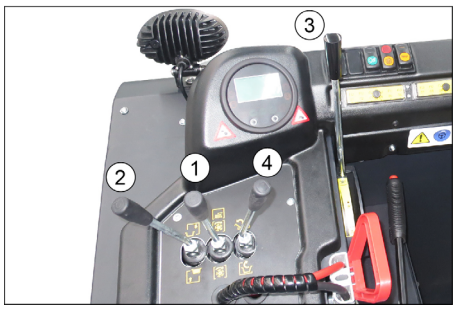
Aviso: No caso de se trabalhar várias vezes na área de pó fino, é ainda necessário limpar o filtro acionando o interruptor Limpeza do filtro.

Limpar o filtro de pó fino manualmente



➔ Limpar o filtro de pó fino com a tecla de limpeza do filtro.

Alavanca de comando



1 Alavanca de comando da escova cilíndrica de varredura e vassoura lateral
2 Alavanca de comando do colector do lixo varrido
3 Alavanca de comando da escova cilíndrica de varredura
4 Alavanca de comando da tampa do recipiente

Alavanca de comando da escova cilíndrica de varredura e vassoura lateral

➔ Alavanca de comando (1) para a frente: Escova cilíndrica de varredura ligada, baixar a vassoura lateral e ligar.

➔ Alavanca de comando (1) para trás: Escova cilíndrica de varredura ligada.

Alavanca de comando do colector do lixo varrido

➔ Alavanca de comando do colector do lixo varrido (2) para a frente: O colector do lixo varrido desce.

➔ Alavanca de comando do colector do lixo varrido (2) para trás: O colector do lixo varrido sobe.

Alavanca de comando do rolo da vassoura

➔ Alavanca de comando da escova cilíndrica de varredura (3) para a frente: A escova cilíndrica de varredura levanta-se.

➔ Alavanca de comando da escova cilíndrica de varredura (3) para trás: A escova cilíndrica de varredura baixa.

Alavanca de comando da tampa do recipiente

➔ Alavanca de comando da tampa do recipiente (4) para a frente: A tampa do recipiente do colector do lixo varrido abre.
Aviso: A luz de aviso verde deve acender.

➔ Alavanca de comando da tampa do recipiente (4) para trás: A tampa do recipiente do colector do lixo varrido fecha.
Aviso: A luz de aviso vermelha deve acender.

Varrer chão seco



➔ Ligar a ventoinha.

➔ **Na limpeza de superfícies:**
Alavanca de comando da escova cilíndrica de varredura e vassoura lateral (1) para trás: Escova cilíndrica de varredura ligada.
Alavanca de comando da escova cilíndrica de varredura (3) para trás: A escova cilíndrica de varredura baixa.

➔ Alavanca de comando da tampa do recipiente (4) para a frente: A tampa do recipiente abre.
Aviso: A luz de aviso verde deve acender.

➔ **Na limpeza dos bordos laterais:**
Alavanca de comando da escova cilíndrica de varredura e vassoura lateral (1) para a frente: Escova cilíndrica de varredura ligada, vassoura lateral ligada e baixar.
Alavanca de comando da escova cilíndrica de varredura (3) para trás: A escova cilíndrica de varredura baixa.

Varrer chão húmido ou molhado

➔ Desligar ventilador.

➔ **Na limpeza de superfícies:**
Alavanca de comando da escova cilíndrica de varredura e vassoura lateral (1) para trás: Escova cilíndrica de varredura ligada.
Alavanca de comando da escova cilíndrica de varredura (3) para trás: A escova cilíndrica de varredura baixa.

➔ Alavanca de comando da tampa do recipiente (4) para a frente: A tampa do recipiente abre.
Aviso: A luz de aviso verde deve acender.

➔ **Na limpeza dos bordos laterais:**
Alavanca de comando da escova cilíndrica de varredura e vassoura lateral (1) para a frente: Escova cilíndrica de varredura ligada, vassoura lateral ligada e baixar.
Alavanca de comando da escova cilíndrica de varredura (3) para trás: A escova cilíndrica de varredura baixa.

Esvaziar o recipiente de material varrido

⚠ ***PERIGO***

Perigo de lesões!

➔ *Durante o processo de esvaziamento, não podem encontrar-se nem pessoas, nem animais na zona de alcance do recipiente de material varrido.*

Perigo de instabilidade!

➔ *Estacionar o aparelho sobre uma superfície plana durante o esvaziamento.*

⚠ ***ATENÇÃO***

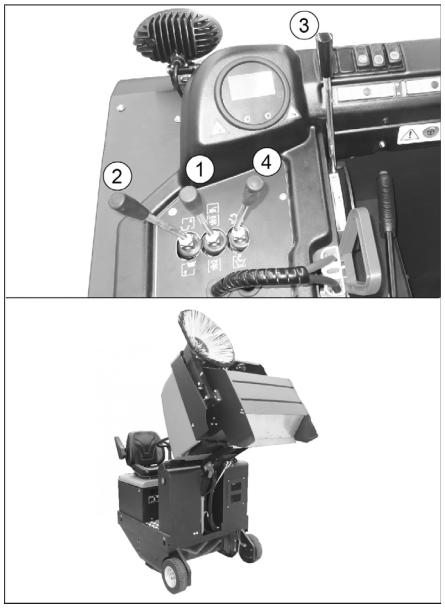
Perigo de esmagamento!

➔ *Nunca introduzir as mãos na articulação do mecanismo de esvaziamento. Não posicionar-se por baixo do recipiente elevado.*

ADVERTÊNCIA

Perigo de ferimentos e de danos!

➔ *Possibilidade de projecção de material do rolo da vassoura rotativo durante o processo de esvaziamento. Manter uma distância suficiente.*



➔ Levantar a escova cilíndrica de varredura e a vassoura lateral com as alavancas de comando: Alavanca de comando 1 no meio e alavanca de comando 3 para a frente.

➔ Fechar a tampa do recipiente; para isso, deslocar a alavanca de comando (4) para trás.
Aviso: A luz de aviso verde deve acender.

➔ Levantar o colector do lixo varrido; para isso, deslocar a alavanca de comando do colector do lixo varrido (2) para trás.

➔ Aproximar-se lentamente do recipiente colector.

➔ Activar o travão de imobilização.

➔ Abrir a tampa do recipiente; para isso, deslocar a alavanca de comando da tampa do recipiente (4) para a frente e esvaziar o colector do lixo varrido.
Aviso: A luz de aviso vermelha deve acender.

➔ Fechar a tampa do recipiente; para isso, deslocar a alavanca de comando da tampa do recipiente (4) para trás até esta engatar na posição final.
Aviso: A luz de aviso verde deve acender.

➔ Soltar o travão de imobilização.

➔ Afastar-se lentamente do recipiente colector.

➔ Descer o colector do lixo varrido até à posição final; para isso, deslocar a alavanca de comando do colector do lixo varrido (2) para a frente

Desligar o aparelho

➔ Carregar no pedal do travão e mantê-lo carregado.

➔ Activar o travão de imobilização.

➔ Rodar a chave de ignição para "0" e retirar a chave.

Transporte

⚠ ***PERIGO***

Danos de transporte!

➔ *Durante o transporte em atrelados ou veículos, observar o peso vazio (peso de transporte) do aparelho.*

➔ *Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizes e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.*

➔ Rodar a chave de ignição para "0" e retirar a chave.

➔ Activar o travão de imobilização.

➔ Travar o aparelho nos pontos de fixação (4x) com cintas tensoras, cordas ou correntes.

➔ Travar as rodas do aparelho com calços.

➔ Durante o transporte da máquina de varredura, desconectar a bateria.

Armazenamento/ desactivação

⚠ ***PERIGO***

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.

➔ Pousar a vassoura mecânica numa superfície plana, num ambiente seco e livre de gelo. Utilizar material de cobertura para proteger contra poeira.

➔ Levantar o rolo varredor e a vassoura lateral, para não danificar as cerdas.

➔ Fechar a tampa do recipiente.

➔ Rodar a chave de ignição para "0" e retirar a chave.

➔ Activar o travão de imobilização.

➔ Travar a vassoura mecânica de forma que não se possa deslocar.

Se a vassoura mecânica não for utilizada durante um período prolongado, observar ainda:

➔ Limpar a vassoura mecânica por dentro e por fora.

➔ Retirar o conector da bateria na máquina.

➔ Carregar bateria e, em intervalo de aprox. 2 meses, recarregá-la.

Conservação e manutenção

⚠ ***CUIDADO***

Perigo de dano devido a curto-circuito!

➔ *Ao trabalhar na instalação elétrica ou antes de abrir as coberturas elétricas, a bateria deve ser desligada ou a ficha da bateria deve ser retirada.*

ADVERTÊNCIA

Perigo de danos!

➔ *Não lavar o filtro de pó fino.*

➔ *As reparações só podem ser executadas pelas oficinas de assistência técnica autorizadas ou por técnicos especializados nesta área, que estejam devidamente familiarizados com as principais normas de segurança.*

➔ *Os aparelhos que podem ser alterados no local para utilização industrial estão sujeitos a uma inspecção de segurança segundo a Norma VDE 0701.*

Instruções gerais

➔ Estacionar a vassoura mecânica sobre uma superfície plana.

➔ Rodar a chave de ignição para "0" e retirar a chave.

➔ Activar o travão de imobilização.

Limpeza

CUIDADO

Perigo de danos!

➔ *A limpeza do aparelho não pode ser executada com uma mangueira ou com um jacto de água de alta pressão (perigo de curtos-circuitos ou de outros danos).*

Limpeza interior do aparelho

⚠ ***PERIGO***

Perigo de lesões!

➔ *Utilizar máscara de protecção contra poeiras e óculos de protecção.*

➔ Limpar o aparelho com um pano.

➔ Soprar o aparelho com ar comprimido.

Limpeza exterior do aparelho

➔ Limpar o aparelho com um pano molhado de água com detergente suave.

Aviso: não utilizar detergentes agressivos.

Intervalos de manutenção

Aviso: o contador das horas de serviço indica o momento para efectuar a manutenção.

Manutenção efectuada pelo cliente

Aviso: Para salvaguardar os direitos de garantia, durante o período de garantia, todos os trabalhos de assistência e de manutenção têm de ser realizados pelo serviço de assistência técnica da ISAL autorizado, conforme a lista de verificação de inspecção.

Manutenção diária:

➔ Verificar o estado da bateria e, se necessário, carregar a bateria (ver capítulo "Carregar as baterias").

➔ Verifique se o rolo-escova e a escova lateral apresentam desgaste e ou se há fitas enroladas nelas.

➔ Controlar as rodas relativamente ao enrolamento de fitas.

➔ Verificar se todos os elementos de comando funcionam.

➔ Controlar o aparelho quanto a danos.

➔ Limpar o filtro do pó com o botão do dispositivo de limpeza de filtros.

Manutenção semanal:

➔ Verificar o sistema do óleo hidráulico.

➔ Verificar o nível de óleo hidráulico.

➔ Controlar o nível do líquido dos travões.

➔ Verificar o nível de desgaste das réguas de vedação e, se necessário, substituí-las

➔ Verificar e lubrificar a tampa do recipiente.

Manutenção após desgaste:

➔ Substituir as réguas de vedação.

➔ Reajustar ou substituir os vedantes laterais.

➔ Substituir o rolo-escova.

➔ Substituir as vassouras laterais.

Aviso: descrição, veja capítulo "Trabalhos de Manutenção".

Manutenção pelo serviço de assistência técnica

Manutenção após 50 horas de serviço:

➔ Mandar efectuar a primeira manutenção pelo Serviço de Assistência Técnica, conforme a lista de controlo de inspecção.

Manutenção após 250 horas de serviço:

➔ Mandar efectuar a manutenção pelo Serviço de Assistência Técnica, conforme a lista de controlo de inspecção.

Aviso: Para salvaguardar os direitos de garantia, durante o período de garantia, todos os trabalhos de assistência e de manutenção têm de ser realizados pelo serviço de assistência técnica da ISAL autorizado, conforme a lista de verificação de inspecção.

Trabalhos de manutenção

Preparação:

➔ Estacionar a vassoura mecânica sobre uma superfície plana.

➔ Rodar a chave de ignição para "0" e retirar a chave.

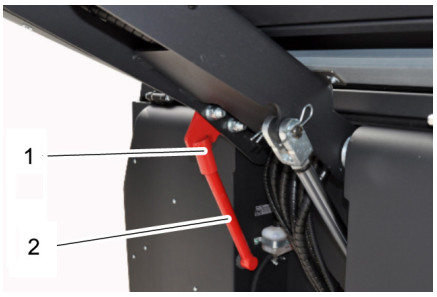
➔ Activar o travão de imobilização.

Fixar o colector do lixo varrido levantado

⚠ ***PERIGO***

Perigo de lesões! Quando o colector de lixo estiver levantado, coloque sempre a barra de segurança.

Executar a fixação apenas fora da zona de perigo.



1 Suporte da barra de segurança

2 Barra de segurança

➔ Rebater a barra de segurança (para o esvaziamento em altura) para cima e inserir no suporte (fixado).

Substituir as baterias

ADVERTÊNCIA

Ao montar as baterias, ter atenção à orientação dos pólos da bateria. O pólo é montado no sentido de condução para a esquerda.

As baterias só podem ser substituídas em conjunto. A substituição só pode ser efectuada por um técnico qualificado.

➔ Devido ao peso elevado (300 kg), a troca terá impreterivelmente de ser feita com um guindaste.



Pólo da bateria no sentido de condução para a esquerda

1 Pólo negativo

2 Pólo positivo

➔ Ao desmontar a bateria, desconectar primeiro o cabo do pólo negativo.

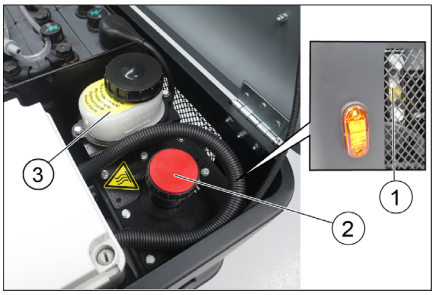
➔ Fixar os cabos da grua nos 4 olhais do conjunto de baterias e retirar as baterias cuidadosamente.

Verificar o nível de óleo hidráulico e complementar o óleo hidráulico

AVISO

O colector do lixo varrido não pode ser levantado.

➔ Abrir a cobertura do motor.



1 Óculo de inspecção

2 Tampa de fecho, abertura de enchimento do óleo

3 Depósito (sem funcionamento)

➔ Verificar o nível do óleo hidráulico no óculo de inspecção.

– O nível de óleo deve estar entre a marcação "MIN" e "MAX".

– Se o nível de óleo estiver abaixo da marca "MIN", atestar com óleo hidráulico.

➔ Desapertar a tampa de fecho da abertura para enchimento de óleo.

➔ Limpar a zona de enchimento.

➔ Reabastecer de óleo hidráulico.

Tipo de óleo: veja os dados técnicos

➔ Apertar a tampa de fecho da abertura para enchimento de óleo.

Verificar o sistema do óleo hidráulico

➔ Activar o travão de imobilização.

➔ Colocar o motor em funcionamento.

Manutenção do sistema hidráulico a efectuar apenas pelo serviço de assistência técnica da ISAL.

➔ Controlar a estanquicidade de todas as ligações e tubagens hidráulicas.

Verificar o rolo-escova

⚠ ***PERIGO***

Perigo de lesões! Quando o colector de lixo estiver levantado, coloque sempre a barra de segurança.

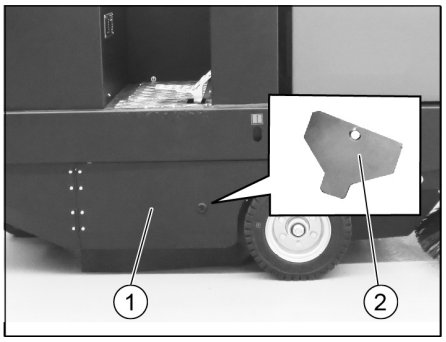
Executar a fixação apenas fora da zona de perigo.



1 Recipiente de material varrido
2 Barra de segurança
3 Rolo varredor

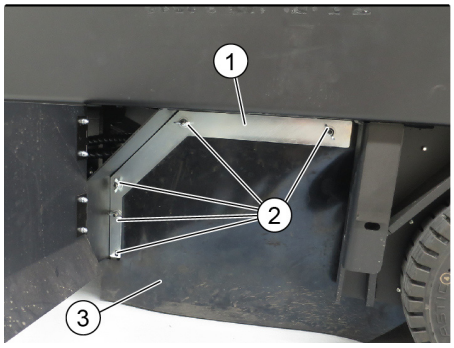
➔ Desligar o aparelho.
➔ Elevar o depósito de detritos vazio até à posição final. A escova cilíndrica de varredura fica visível.
Fixar o depósito de detritos. Consulte o capítulo "Fixar depósito de detritos elevado".
➔ Rodar a chave de ignição para "0" e retirar a chave.
➔ Verifique a escova cilíndrica de varredura quanto a danos, remova as fitas ou os cordões enrolados.
➔ Baixar a barra de segurança até entrar no suporte (o depósito de detritos elevado não está fixo).
➔ Baixar o colector de lixo até à posição final.

Substituir o rolo-escova



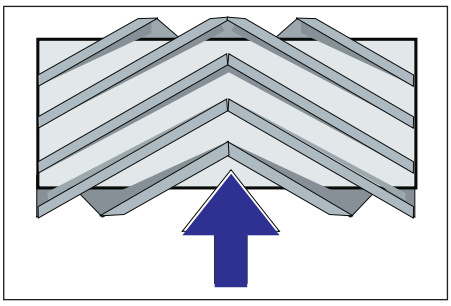
1 Revestimento lateral, direito
2 Chave de acesso à escova cilíndrica de varredura

➔ Elevar o depósito de detritos vazio até à posição final.
Fixar o depósito de detritos. Consulte o capítulo "Fixar depósito de detritos elevado".
➔ Abrir o revestimento lateral com uma chave.



1 Estribos de retenção
2 Porca de orelhas
3 Vedante lateral

➔ Desaparafusar as porcas de orelhas.
➔ Retirar o estribo de retenção.
➔ Virar o vedante lateral para fora.
➔ Desenroscar o parafuso de fixação do dispositivo de alojamento do rolo varredo e girar o dispositivo de alojamento para fora.
➔ Retirar o rolo-escova.



Posição de montagem do rolo varredor no sentido de marcha (visto de cima)

Aviso: ao montar o novo rolo-escova, observar a posição do conjunto de cerdas.

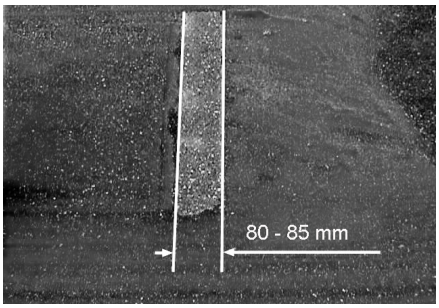
➔ Montar o novo rolo varredor. As ranhuras do rolo varredor têm de encaixar nos ressaltos do balancim do lado oposto.

Aviso: Após montar o novo rolo-escova é imprescindível ajustar a simetria da vassoura.

Verificar e ajustar a simetria do rolo-escova

Aviso: A simetria da vassoura é ajustada de fábrica em 80 mm e pode ser reajustada continuamente com o desgaste do rolo varredor.

➔ Desligar a ventoinha de aspiração.
➔ Conduzir a vassoura mecânica a um piso plano e liso visivelmente coberto de pó ou cal.
➔ Alavanca de comando da escova cilíndrica de varredura e vassoura lateral (1) para trás: Escova cilíndrica de varredura ligada.
Alavanca de comando da escova cilíndrica de varredura (3) para trás: A escova cilíndrica de varredura baixa.
➔ Deixar a escova cilíndrica de varredura funcionar durante cerca de 10 segundos.
➔ Alavanca de comando da escova cilíndrica de varredura e vassoura lateral (1) no meio.
Alavanca de comando da escova cilíndrica de varredura (3) para a frente: A escova cilíndrica de varredura levanta-se.
➔ Elevar o recipiente de material varrido.
➔ Deslocar o aparelho na marcha atrás.
➔ Verificar simetria da vassoura.



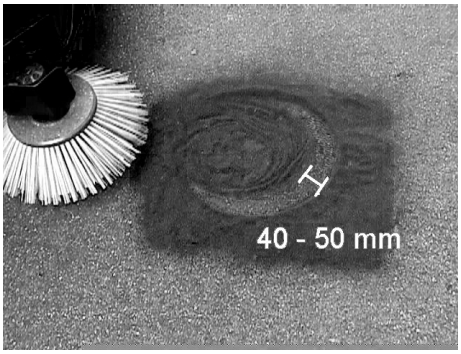
A simetria da vassoura deve formar um rectângulo uniforme de 80-85 mm de largura.



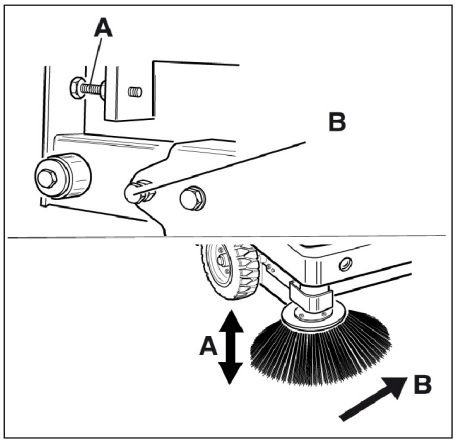
➔ Abrir e ajustar o parafuso de batente de reajuste do desgaste (12).
Batente para cima: simetria da vassoura reduzida.
Batente para baixo: simetria da vassoura alargada.
➔ Voltar a apertar o parafuso de batente.
➔ Verificar novamente a simetria da vassoura da escova cilíndrica de varredura conforme descrito.

Verificar e ajustar a simetria da vassoura lateral

➔ Levantar as vassouras laterais.
➔ Conduzir a vassoura mecânica a um piso plano e liso visivelmente coberto de pó ou cal.
➔ Baixar a vassoura lateral com alavanca de comando e deixar funcionar durante cerca de 10 segundos.
➔ Levantar as vassouras laterais.
➔ Deslocar o aparelho na marcha atrás.
➔ Verificar simetria da vassoura.



A largura da simetria da vassoura deve situar-se entre 40-50 mm.



➔ Corrigir a simetria da vassoura com os dois parafusos de ajuste.
➔ Verificar simetria da vassoura.

Ajustar os vedantes laterais

⚠ ***PERIGO***

Perigo de lesões! Quando o colector de lixo estiver levantado, coloque sempre a barra de segurança.

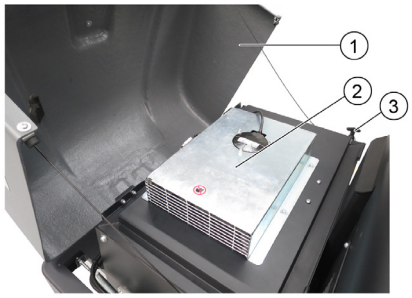
➔ Elevar o depósito de detritos vazio até à posição final.
Fixar o depósito de detritos. Consulte o capítulo "Fixar depósito de detritos elevado".
➔ Abrir o revestimento lateral, conforme descrito no capítulo "Substituir o rolo da vassoura".
➔ Desapertar 6 porcas de orelhas na chapa de retenção lateral.
➔ Desapertar 3 porcas (AC 13) na chapa de retenção dianteira.
➔ Pressionar o vedante lateral, o mais que possível para baixo (furo oblongo), até ter uma distância de 1 - 3 mm em relação ao chão.
➔ Aparafusar as chapas de retenção.
➔ Repetir o processo do outro lado do aparelho.

Verificar/trocar o filtro de pó fino

⚠ ***ATENÇÃO***

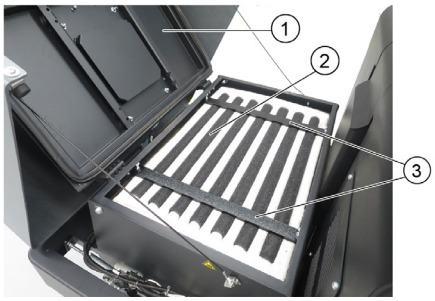
Perigo de lesões!

➔ *Usar uma máscara de protecção contra poeiras ao trabalhar no sistema de filtros. Observar as prescrições de segurança sobre o manuseamento de poeiras finas.*
➔ Limpar o filtro de pó fino com a tecla de limpeza do filtro.
➔ Esvaziar o recipiente de material varrido.



1 Tampa da máquina
2 Tampa do filtro (sistema vibrador)
3 Fecho, cobertura do filtro (2x)

➔ Virar a tampa do aparelho para a frente.



1 Tampa da máquina
2 Filtro de poeiras finas
3 Travessas

➔ Abrir o fecho.
➔ Abrir a cobertura do filtro.
➔ Verificar o filtro de pó fino e limpá-lo ou substitui-lo, se necessário.
Aviso
A substituição do filtro de pó só pode ser realizada pelo serviço de assistência técnica da ISAL.
➔ Montar e travar a tampa do filtro.

Substituir os fusíveis

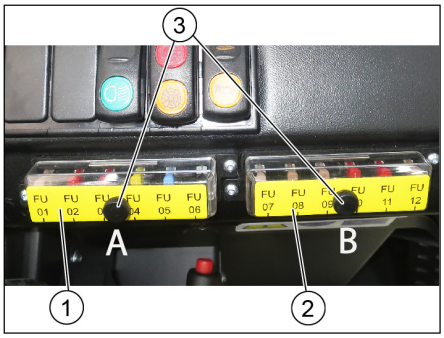
⚠ ***CUIDADO***

Perigo de danos!

➔ *Verifique se as tampas das caixas de fusíveis não estão trocadas.*

ADVERTÊNCIA

Usar apenas fusíveis com amperagem igual.



1 Caixa de fusíveis A
2 Caixa de fusíveis B
3 Porca recartilhada

➔ Desenroscar a porca recartilhada.
➔ Abrir a tampa na caixa de fusíveis.
➔ Verificar fusíveis.
➔ Substituir os fusíveis defeituosos.

Caixa de fusíveis A

FU01	Relé de segurança Arranque	5 A
FU02	Validação CC/CC	10 A
FU03	Foco rotativo de aviso Buzina	10 A
FU04	Ventoinha de aspiração	20 A
FU05	Sistema do vibrador	15 A
FU06	Entrada CC/CC	20 A

Caixa de fusíveis B

FU07	Indicação multifuncional	5 A
FU08	Avisador de marcha-atrás Indicador da tampa	7.5 A
FU09	Relé de segurança Ventoinha de aspiração Sistema do vibrador	5 A
FU10	Bomba de água (opção)	10 A
FU11	Sistema de iluminação (opção) Pisca (opção) Blue Spot (Opção)	10 A
FU12	Sistema vibrador do filtro de pregas e do filtro redondo (opção)	15 A

Fusível do relé principal

FU 13*	Relé principal	125 A

** Estes fusíveis devem apenas ser substituídos pelo serviço de assistência técnica, uma vez que pode ser necessário verificar possíveis erros no aparelho.*

Declaração UE de conformidade

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas UE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto: Aparelho de varredura e aspiração com assento
Tipo: 115 E
S/N 0110147

Respectivas Directrizes da UE
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2014/30/UE
2000/14/CE

Normas harmonizadas aplicadas
EN 60335–1
EN 60335–2–72
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000–6–2: 2005
EN 62233: 2008

Processo aplicado de avaliação de conformidade
2000/14/CE: Anexo V

Nível de potência acústica dB(A)
Medido: 90
Garantido: 93

Os abaixo-assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.

Giuseppe del Duca
Managing Director

Vincenzo Fornaciari
Manager R&D

ISAL s.r.l.
Via Pietro Colletta, 19
42124 Reggio Emilia
ITALY

Winnenden, 2020/01/01

Ajuda em caso de avarias

Avaria	Eliminação da avaria
O aparelho não se desloca ou desloca-se lentamente	Sentar no banco do condutor, o interruptor de contacto no assento é activada
	Verificar o fusível do motor de tracção FU 13 durante o serviço de assistência técnica
	Substituir ou carregar bateria
	Afrouxar o travão de mão
	Verificar relativamente ao enrolamento de fitas e fios.
	Informar o Serviço de Assistência Técnica da ISAL
Ruído sibilante no sistema hidráulico	Reabastecer de fluido hidráulico
	Informar o Serviço de Assistência Técnica da ISAL
As escovas rodam lentamente ou não rodam de todo	Verificar relativamente ao enrolamento de fitas e fios.
	Informar o Serviço de Assistência Técnica da ISAL
Pouca ou nenhuma potência de aspiração na zona das escovas	Limpar o filtro de pó
	Informar o Serviço de Assistência Técnica da ISAL
O aparelho levanta pó	Ajustar os vedantes laterais
	Ligar a ventoinha
	Limpar o filtro de pó
	Substituir as juntas dos filtros
	Informar o Serviço de Assistência Técnica da ISAL
A unidade de varredura não apanha o lixo varrido	Esvaziar o recipiente de material varrido
	Limpar o filtro de pó
	Substituir o rolo varredor
	Regular a simetria da vassoura
	Substituir réguas de vedação do colector de lixo
	Eliminar o bloqueio do rolo da vassoura
	Informar o Serviço de Assistência Técnica da ISAL
Colector de lixo varrido não levanta ou não baixa	Verificar fusíveis.
	Remover os apoios de segurança do depósito de detritos
	Informar o Serviço de Assistência Técnica da ISAL
O colector de lixo roda demasiado lentamente ou não roda de todo	Informar o Serviço de Assistência Técnica da ISAL
Avarias de funcionamento de peças movidas hidraulicamente	Informar o Serviço de Assistência Técnica da ISAL

Dados técnicos

		115 E
Dados do aparelho		
Velocidade de marcha, em frente	km/h	6
Velocidade de marcha-atrás	km/h	3
Capacidade de subida (máx.)	--	14%
Desempenho por superfície sem escovas laterais	m²/h	4680
Desempenho por superfície com 1 escova lateral	m²/h	6300
Largura de trabalho sem escovas laterais	mm	780
Largura de trabalho com 1 escovas laterais	mm	1050
Tipo de protecção à prova de água de gotejamento	--	IPX 3
Duração da bateria carregada	h	2,5
Sistema eléctrico		
Capacidade da bateria	V, Ah	36, 240
Jogo de baterias	kg	300
Sistema hidráulico		
Tipo de óleo hidráulico	--	HV 46
Recipiente de material varrido		
Altura máxima de descarga	mm	1340
Volume do colector de lixo	l	180
Rolo varredor		
Diâmetro do rolo-escova	mm	280

Largura do rolo-escova	mm	780
Número de rotações	1/min	360
Simetria da vassoura	mm	80
Vassoura lateral		
Diâmetro das escovas laterais	mm	580
Número de rotações	1/min	80
Pneumáticos de borracha		
Dimensão frente	--	4.00-6
Dimensão traseiro	--	300 x 145 – 6
Travão		
Rodas dianteiras	--	mecânico
Roda traseira	--	Eléctrico
Sistema de filtragem e de aspiração		
Tipo	--	Filtro de bolso Opcionalmente disponível: Filtros de pregas e filtros redondos
Número de rotações	1/min	2600
Superfície filtrante do filtro de poeira fina	m^2	5,2
Baixa pressão nominal do sistema de aspiração	mbar	6
Corrente volumétrica nominal do sistema de aspiração	m^3/h	600
Sistema do vibrador	--	Motor eléctrico
Condições ambientais		
Temperatura	°C	-5 até +40
Humidade do ar, sem formar condensação	%	0 - 90
Valores obtidos segundo EN 60335-2-72		
Emissão de ruído		
Nível de pressão acústica L_{pA}	dB(A)	70
Insegurança K_{pA}	dB(A)	3
Nível de potência acústica L_{WA} + Insegurança K_{WA}	dB(A)	93
Vibrações da máquina		
Valor de vibração mão/braço	m/s^2	0,7
Assento	m/s^2	0,5
Insegurança K	m/s^2	0,1
Medidas e pesos		
Comprimento x Largura x Altura	mm	1847 x 1065 x 1388
Raio de viragem direito	mm	2470
Raio de viragem esquerdo	mm	2470
Peso em vazio (com/sem bateria)	kg	560/860
Peso total admissível	kg	1224
Carga permitida sobre o eixo dianteiro	kg	734
Carga permitida sobre o eixo traseiro	kg	490
Reservados os direitos a alterações técnicas!		

Generelle henisninger . . . . . DA 1
Miljøbeskyttelse . . . . . DA 1
Garanti . . . . . DA 1
Tilbehør og reservedele . DA 1
Symbolerne i driftsvejledningen . . . . . DA 1
Symboler på apparatet. . DA 1
Bestemmelsesmæssig anvendelse . . . . . DA 2
Forudseligt misbrug . . . . DA 2
Egnede underlag . . . . . DA 2
Sikkerhedsanvisninger . . . . . DA 2
Sikkerhedshenvisninger til betjeningen . . . . . DA 2
Sikkerhedshenvisninger til kørsel . . . . . DA 2
Sikkerhedsanvisninger til batteridrevne apparater . DA 3
Maskine med høj-udtømningDA 3
Maskiner med førerbeskyttelsestag. . . . . DA 3
Sikkerhedshenvisninger til maskinens transport. . . . DA 3
Sikkerhedshenvisninger til pleje og vedligeholdelse. DA 3
Funktion. . . . . DA 3
Anvisninger til aflæsning . . . . . DA 3
Betjenings- og funktionselementer . . . . . DA 4
Figur fejemaskine. . . . . DA 4
Betjeningselementer . . . DA 4
Inden ibrugtagning. . . . . DA 5
Løsne/låse stopbremsen DA 5
Ibrugtagning. . . . . DA 5
Generelle henisninger . . DA 5
Kontrol- og vedligeholdelsesarbejder . . . . . DA 5
Sikkerhedsanvisninger vedrørende batterierne . . . . DA 5
Opladning af batterier . . DA 5
Drift . . . . . DA 6
Indstilling af førersædet . DA 6
Start maskinen. . . . . DA 6
Kørsel med maskinen . . DA 6
Fejefunktion . . . . . DA 6
Tømning af smudsbeholderen . . . . . DA 7
Sluk for maskinen . . . . . DA 7
Transport . . . . . DA 7
Opbevaring/pause . . . . . DA 7
Pleje og vedligeholdelse . . . . . DA 7
Generelle henisninger . . DA 7
Rensning . . . . . DA 7
Vedligeholdelsesintervaller DA 7
Vedligeholdelsesarbejder DA 8
EU-overensstemmelseserklæring. . . . . DA 10
Hjælp ved fejl. . . . . DA 11
Tekniske data . . . . . DA 11

Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

Generelle henisninger

Kontakt venligst forhandleren, såfremt De under udpakningen konstaterer evt. transportskader.

– Advarsels- og henvisningsskilte på maskinen giver vigtige anvisninger for farefri drift.
– Ud over anvisningerne i denne brugsanvisning skal lovens generelle sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesforskrifter overholdes.

Miljøbeskyttelse

	Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.
	Udtjente maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Aflever derfor udtjente maskiner på en genbrugsstation eller lignende.
Batterier, olie, brændstof og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Disse stoffer skal bortskaffes via lokale miljøstationer.	

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på:

www.isalsweepers.com

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

Tilbehør og reservedele

⚠ ***FARE***

For at undgå truende farer, må reparationer og udskiftning af reservedele på maskinen kun gennemføres af en godkendt kundeservice.

– Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.

Symbolerne i driftsvejledningen

⚠ ***FARE***

En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

⚠ ***ADVARSEL***

En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.

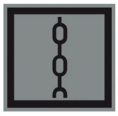
⚠ ***FORSIGTIG***

En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.

BEMÆRK

Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til materiel skade.

Symboler på apparatet

	*Skoldningsfare på grund af varme overflader! Inden der arbejdes på apparatet skal udblæsningsenheden køles tilstrækkeligt ned.*
	*Arbejder på apparatet skal altid gennemføres med egnede handsker.*
	*Fare for at kvæste fingrene mellem bevægelige køretøjskomponenter.*
	*Fare for personskader på grund af en roterende komponenter. Grib ikke ind i komponenterne.*
	*Brandfare. Opsug ikke brændende eller glødende genstande.*
	*Kædeholder / kranpunkt*
	*Optagelsespunkter til donkraften*
	*Maksimal hældning af underlaget ved kørsel med løftet smudsbeholder.*
	*Kør kun på stigninger op til 14 % i kørselsretningen.*
	*OBS roterende børste (bemærk omdrejningsretningen).*

	*Advarsel mod farlig elektrisk spænding!*
	*Vær opmærksom på henvisning!*
	*Kør langsomt!*
	*Læs og følg venligst driftsvejledningen!*
	*Risiko for beskadigelse! Finstøvfilteret må ikke vaskes.*

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Fejemaskinen er beregnet til rengøring af gulve til industriel brug og f.eks. til følgende anvendelsesområder:

- Parkeringspladser
- Produktionsanlæg
- Logistikområder
- Hotel
- Detailhandel
- Lagerområder
- Gangstier

– Denne fejemaskine er beregnet til fejning af tilsmudsede indendørs og udendørs arealer.
– Maskinen og dens arbejdsanordninger skal kontrolleres med henblik på fejlfri tilstand og driftssikkerhed, inden maskinen tages i brug. Hvis maskinen ikke er i en fejlfri tilstand, må den ikke benyttes.
– Brug fejemaskinen kun i overensstemmelse med angivelserne i denne driftsvejledning.
– Der må ikke foretages ændringer på maskinen.
– Maskinen er kun egnet til de typer underlag, der er beskrevet i brugsanvisningen.
– Der må kun køres på de arealer, som producenten eller dennes repræsentanter har frigivet hertil.
– Generelt gælder: Maskinen må ikke komme i nærheden af letantændelige stoffer (eksplosions-, brandfare).

Forudseligt misbrug

➔ Fej/opsug aldrig eksplosive væsker, brændbare gasser eller ufortyndede syrer og opløsningsmidler! Dertil hører benzin, farvefortynder og fyringsolie, som ved ophvirvling med sugeluften kan danne eksplosive dampe eller blandinger. Det samme gælder for acetone, ufortyndede syrer og opløsningsmidler, som angriber de materialer, maskinen er fremstillet af.
➔ Reaktive metalstøv (f.eks. aluminium, magnesium, zink) i forbindelse med stærk alkaliske eller sure rengøringsmidler må aldrig opsuges/opsamles.
➔ Fej/opsug ikke brændende eller glødende genstande.
➔ Maskinen er ikke egnet til fejning af sundhedsfarlige stoffer.
➔ Det er forbudt at opholde sig i fareområdet. Det er forbudt at bruge maskinen i rum med eksplosionsrisiko.
➔ Det er ikke tilladt at medføre passagerer.
➔ Det er forbudt at skubbe/trække eller transportere genstande med denne maskine.

Egnede underlag

– Asfalt
– Industrigulve
– Afretningslag
– Beton
– Brosten

Sikkerhedsanvisninger

Sikkerhedshenvisninger til betjeningen

➔ *Med henblik på at overholde luft- og krybestrækningerne må maskinen ikke betjenes over 2000 meter over havets overflade.*
➔ *(Kun gældende for Finland) Hvis maskinen er udstyret med en PVC-slangeledning, må den ikke anvendes ved lave omgivelsestemperaturer (under 0°C). I tilfælde af spørgsmål til din maskine kan du kontakte ISAL.*
➔ *Maskinen og dens arbejdsanordninger skal kontrolleres med henblik på fejlfri tilstand og driftssikkerhed, inden maskinen tages i brug. Hvis maskinen ikke er i en fejlfri tilstand, må den ikke benyttes.*
➔ *Overhold de gældende sikkerhedsforskrifter ved anvendelse af apparatet i fareområder (f.eks. tankstationer). Det er forbudt at bruge apparatet i rum med eksplosionsrisiko.*

⚠ ***FARE***

Fysisk Risiko!

➔ *I områder, hvor der er mulighed for at betjeningspersonalet kan rammes af faldende genstande, må maskinen ikke bruges uden beskyttelsestag imod faldende genstande .*
➔ *Brugeren skal anvende maskinen iht. dens anvendelsesformål. Brugeren skal tage hensyn til lokale forhold og under arbejdet med apparatet være opmærksom på andre personer, især børn*
➔ *Forholdsreglerne, regler og direktiver til køretøjer skal altid følges.*
➔ *Før begyndelse af arbejdet skal operatøren/brugeren kontrollere, om alle beskyttelsesanordninger er korrekt monteret og fungerer.*
➔ *Maskinens operatør/bruger er ansvarligt for ulykker med andre personer eller deres ejendom.*
➔ *Hold øje med om operatøren bruger snæver beklædning. Brug fast skotøj og undgå snæver beklædning.*
➔ *Kontroller lokalområdet (f.eks. for børn) inden maskinen startes. Hold øje med tilstrækkelig sigtbarhed!*
➔ *Hvis motoren er tændt må maskinen aldrig være uden opsyn. Brugeren må først forlade maskinen hvis motoren er gået i stå, hvis maskinen er sikret imod utilsigtede bevægelser og hvis startnøglen blev fjernet.*
➔ *Startnøglen skal fjernes for at garantere for at ingen uvedkommende kan bruge maskinen.*
➔ *Maskinen må kun bruges af personer som blev oplyst om brugen eller som kan dokumentere at de er i stand til at betjene maskinen og udtrykkeligt blev betroliget med brugen.*
➔ *Maskinen er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn), hvis fysiske, sensoriske eller åndelige evner er indskrænket eller af personer med manglende erfaring og/eller kendskab med mindre disse personer overvåges af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller blev trænet i maskinens håndtering.*
➔ *Børn skal være under opsyn for at sørge for, at de ikke leger med maskinen.*

FORSIGTIG

Risiko for beskadigelse! Undgå at feje bånd, snore eller tråde op, da de kan vikle sig omkring fejevalsen.

Sikkerhedshenvisninger til kørsel

⚠ ***FARE***

Risiko for tilskadekomst! Kontroller underlagets stabilitet før kørslen.

⚠ ***FARE***

Risiko for ulykke, fare for personskader!
Risiko for at vælte ved for store stigninger.
– *Kør kun på stigninger op til 14 % i kørselsretningen.*

Vippefare ved hurtig kørsel i sving (især ved venstresving).
– *Kør langsomt i sving.*

Risiko for at vælte ved ustabilt underlag.
– *Kør kun med maskinen på et fast underlag.*

Risiko for at vælte ved for stor hældning til siden.
– *Kør kun ad stigninger på op til 10% på tværs af kørselsretningen.*

Sikkerhedsanvisninger til batteridrevne apparater

Bemærk: Garantikrav gælder kun, hvis du anvender de batterier og ladeaggregater, som er anbefalet af ISAL.

– Der skal tages hensyn til batteriproducentens brugervejledning og til brugervejledningen fra opladerens producent. Tag hensyn til myndighedernes anbefalinger med hensyn til håndtering med batterier.
– Batterier bør ikke forblive i afladet tilstand, men bør oplades så hurtigt som muligt.
– For at forhindre elektrolytkrypning skal batterierne altid være ren og tør. Skal beskyttes imod tilsmudsning, f.eks. igennem metalstøv.
– Værktøj eller lignende må ikke lægges på batteriet. Risiko for kortslutning og eksplosion.
– I nærheden af et batteri eller et batteriladerum må der aldrig håndteres med åben flamme, produceres gnist eller ryges. Eksplosionsfare.
– Varme dele som f.eks motoren må ikke berøres (skoldningsfare).
– Vær forsigtig ved håndtering med batterisyre. Hold øje med de tilsvarende sikkerhedshenvisninger!
– Brugte batterier skal bortskaffes miljørigtigt ifølge EU-direktiv 91/ 157 EØF.

Maskine med høj-udtømning

⚠ ***FARE***

Fysisk Risiko!

➔ *Ved arbejder på den høje tømning skal smudsbeholderen løftes helt op og sikres.*

➔ *Sikringen må kun foretages udenfor fareområdet.*

Maskiner med førerbeskyttelsestag

VARSEL

Førerbeskyttelsestaget (optional) beskytter mod større nedfaldende dele. Den giver ingen styrtbeskyttelse!

➔ *Kontrollér beskyttelsestaget for beskadigelser.*

➔ *Hvis beskyttelsestaget er beskadiget, også enkelte elementer, skal hele beskyttelsestaget udskiftes.*

➔ *Enhver form for modificering af beskyttelsestaget samt montering af andre elementer, bygningsdele og moduler end dem, som ISAL har godkendt, er ikke tilladt og kan indskrænke beskyttelsestages funktion.*

Sikkerhedshenvisninger til maskinens transport

➔ *Tag højde for maskinens tomvægt (transportvægt), når den transporteres på trailer eller køretøjer.*

➔ *Ved transport af maskinen skal batteristikket tages af, og maskinen skal fastgøres sikkert.*

Sikkerhedshenvisninger til pleje og vedligeholdelse

➔ *Inden maskinen renses eller vedligeholdes, udskiftning af komponenter eller omstilling til en anden funktion, skal maskinen slukkes og evt. trækkes startnøglen ud.*

➔ *Ved maskiner med et traktionsbatteri skal batteriet i forbindelse med alle vedligeholdelses- og istandsættelsesarbejder kobles fra maskinens elektriske system via batteriets koblingssted (batteristikket).*

➔ *Ved arbejder på el-anlægget skal batteriet udkobles.*
Tag i den forbindelse først minuspolen og derefter pluspolen af.
Gentilslutningen sker i omvendt rækkefølge. Kobl først pluspolen og derefter minuspolen til.

➔ *Maskinen må ikke rengøres med en vandslange eller højtryksvandstråle (risiko for kortslutning eller andre skader).*

➔ *Istandsættelser må kun gennemføres af den godkendte kundeservice eller fagkyndige personer, som er fortroligt mit alle gældende sikkerhedsbestemmelser.*

➔ *Sikkerhedskontrollerne ifølge de lokale gældende forskrifter til mobile industrimaskiner skal overholdes.*

➔ *Arbejder på apparatet skal altid gennemføres med egnede handsker.*

Funktion

Fejemaskinen arbejder ud fra overthrow-princippet.

– Den roterende fejevalse transporterer snavset direkte ind i smudsbeholderen.
– Sidebørsterne rengør hjørner og kanter på fejearealet og transporterer snavset ind i fejevalsens bane.
– Fintstøv indsuges via støvfilteret igennem sugeblæseren.

Anvisninger til aflæsning

⚠ ***Risiko***

Fare for tilskadekomst, fare for beskadigelse!

Hold øje med maskinens vægt ved læsningen!

Vægt (uden batterier)	560 kg*
Vægt (med batterier)	860 kg*
** Hvis komponentsæt er monteret, er vægten endnu højere.*	

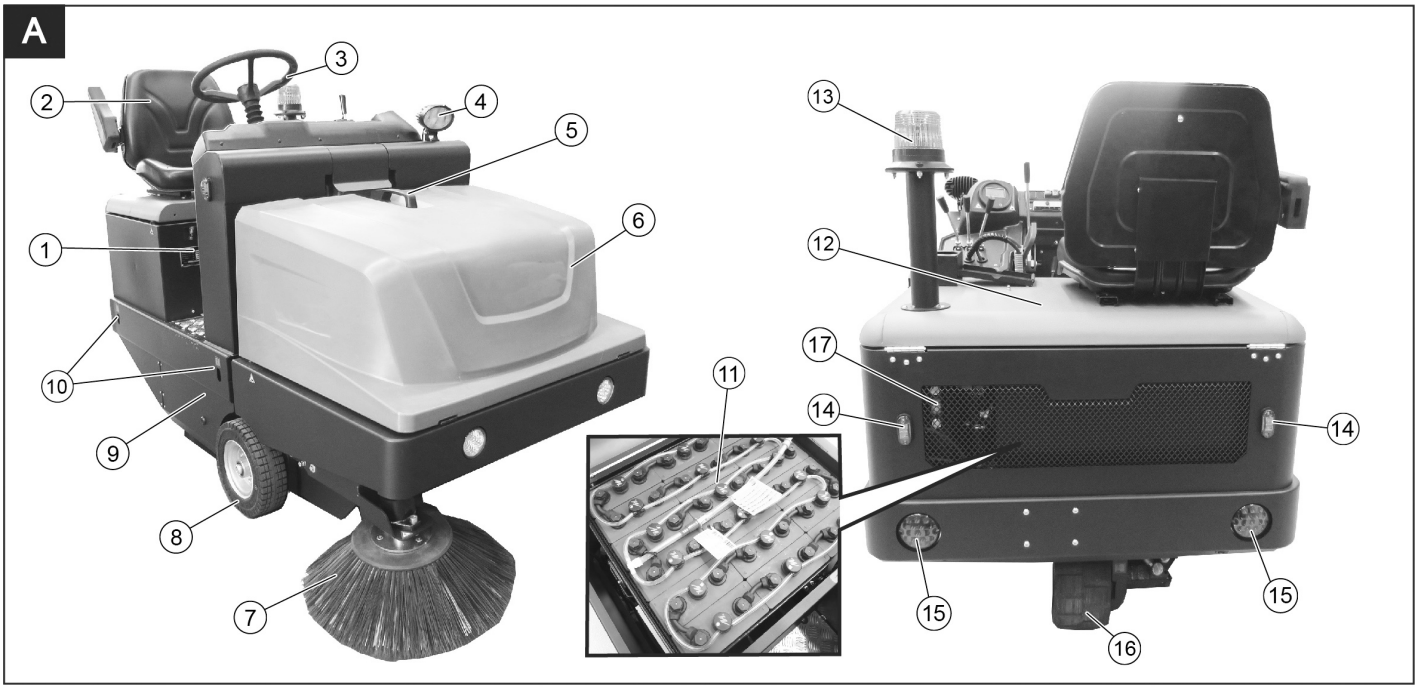
➔ **Brug ingen gaffeltruck.**

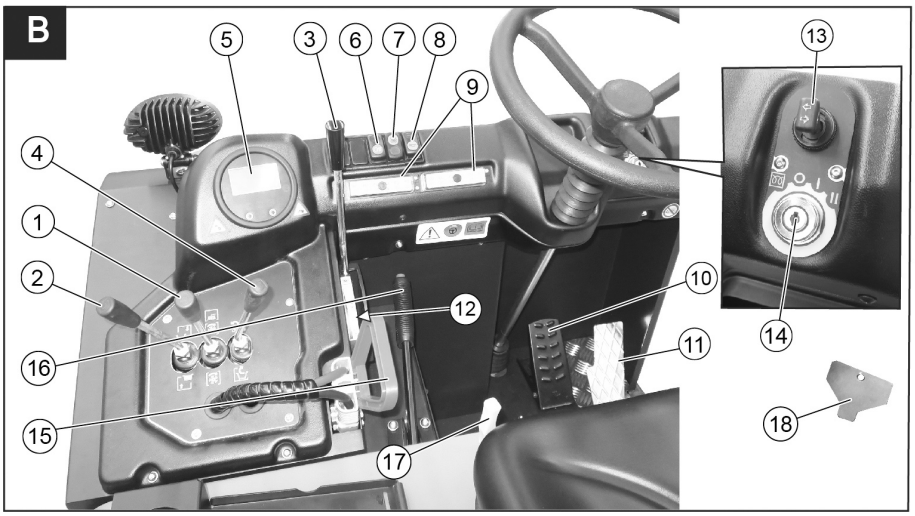
➔ Ved af- og pålæsning af maskinen skal der bruges en egnet rampe eller en kran!

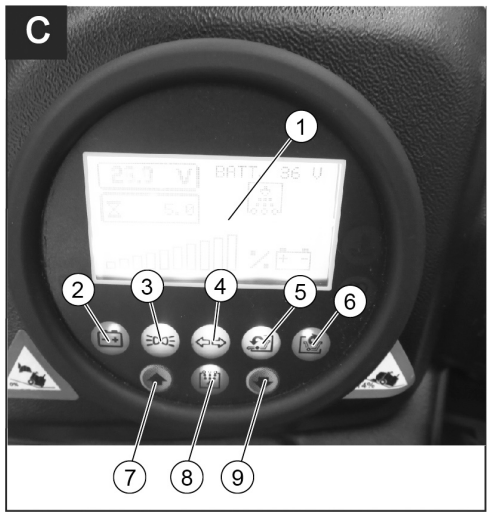
➔ Ved brug af en rampe skal der tages højde for:
Afstand til gulvet 70mm.

➔ Hvis maskinen leveres på en palle, skal der bygges en rampe med de vedlagte brætter.
Vejledningen hertil finder du på side 2 (indre side på omslaget).
Vigtig henvisning: hvert bræt skal skrues fast med hver 2 skruer.

Betjenings- og funktionselementer







Figur fejemaskine

Figur A

1 Typeskilt
2 Sæde (med sikkerhedsafbryder)
3 Rat
4 Blue Spot (valgfri)
5 Greb med låseknap
6 Skærm
7 Sidebørste, højre
8 Forhjul
9 Tilgang fejevalse
10 Punkt til at surre fast
11 Batterisæt
(kun i leveringsomfanget ved KM 105/ 180 R Bp Pack)
12 Motorhjelm
13 Rundomkring-advarselslys
14 Blinklys (option)
15 Baglygter (option)
16 Drevhjul
17 Kontrolglas hydraulikolie

Betjeningselementer

Figur B

1 Betjeningshåndtag fejevalse og sidekost
Håndtag fremad: Fejlvalse til, og sænk sidekost og til
Håndtag bagud: Fejevalse til
2 Betjeningshåndtag snavsbeholder
Løft/sænk smudsbeholder
3 Betjeningshåndtag fejevalse
Løft og sænk fejevalse
4 Betjeningshåndtag beholderklap
Åbne/lukke beholderklappen
5 Kontrollamper og display
6 Kontakt til lys (option)
7 Kontakt blæser og filterrensning
Stilling i midten: Filterrensning og blæser FRA
Position for: Ventilator til
Position bag: Filterrensning tændt
8 Kontakt horn
9 Sikringer
10 Bremsepedal
11 Kørepedal frem / tilbage
12 Slitagejustering/fejebaneindstilling fejevalse
13 Blinklyskontakt (option)
14 Tændingslås
Position 0: Slukke motoren
Position 1: Tænding tændt
Position 2: Tænd motoren
15 Batteristik
16 Stopbremse
17 Arm til sædejustering
18 Nøgle til adgang til fejevalse

Kontrollamper og display

Figur C

1 Display (batterikapacitet)
2 Batteristatuskontrol
3 Kontrollampe arbejdsbelysning
4 Kontrollampe blinker
5 Kontrollampe snavsbeholderklap åben
6 Advarselslampe snavsbeholderklap lukket
7 uden funktion
8 Display filterrensning aktiv
9 uden funktion

Inden ibrugtagning

Løsne/låse stopbremsen

➔ Løsn stopbremsen, hold derved bremsepedalen trykt.
➔ Lås stopbremsen, hold derved bremsepedalen trykt.

Ibrugtagning

Generelle henisninger

➔ Stil fejemaskinen på et plant underlag.
➔ Træk tændingsnøglen ud.
➔ Aktiver stopbremsen.

Kontrol- og vedligeholdelsesarbejder

Dagligt inden driftsstart

➔ Kontroller batteriets opladningsstatus, oplad batteriet efter behov (se kapitel "Oplad batteriet").
➔ Kontroller fejevalsen og sidebørsten for slid og indviklede bånd.
➔ Kontroller hjulene for opviklede bånd.
➔ Kontroller alle betjeningselementers funktion.
➔ Kontroller maskinen med hensyn til skader.

Bemærk: Beskrivelse se kapitlet Pleje og vedligeholdelse.

Sikkerhedsanvisninger vedrørende batterierne

Overhold altid nedenstående advarselshenvisninger ved håndtering af batterier:

	*Følg anvisningerne på batterierne, i brugsanvisningen og i køretøjets driftsvejledning!*
	*Brug øjenværn!*
	*Hold børn væk fra syre og batterier!*
	*Eksplosionsrisiko!*
	*Gnister, åben ild og rygning forbudt!*
	*Ætsningsfare!*
	*Førstehjælp!*
	*Advarselsnotat!*
	*Bortskaffelse!*
 Pb	*Smid ikke batterier i affaldstønden!*
	*Advarsel mod farlig elektrisk spænding!*

⚠ ***Risiko***
Eksplosionsrisiko! Læg ikke værktøj eller lignende på batteriet, dvs. på endepoler og cellebroer.

⚠ ***Risiko***
Fysisk Risiko! Sår må aldrig komme i berøring med bly. Vask altid hænder efter arbejde med batterierne.

⚠ ***FARE***
Brand- og eksplosionsfare!
– *Rygning og åben ild er forbudt.*
– *Batterier må kun oplades i rum som er godt ventileret fordi der opstår eksplosive gas under opladningen.*

⚠ ***Risiko***
Ætsningsfare!
– *Syresprøjt i øjne eller på huden skal skyldes med meget klar vand.*
– *Søg derefter omgående en læge.*
– *Tilsmudset tøj vaskes med vand.*

Opladning af batterier

FORSIGTIG
Lad batterierne op, før maskinen tages i brug.

⚠ ***FARE***
Fare for tilskadekomst! Overhold sikkerhedsforskrifterne ved håndtering af batterier. Overhold opladerproducentens brugsanvisning.
Vedlagt brugsvejledning af batteriets producent skal overholdes og følges.
Oplad batteriet kun med en velegnet oplader.

⚠ ***FARE***
Fare for ætsninger. Påfyldning af vand, når batteriet er afladet, kan føre til syrelækage! Brug beskyttelsesbriller ved håndtering af batterisyre, og overhold forskrifterne for at forhindre personskader og ødelæggelse af tøj. Skyl eventuelle syrestænk på hud eller tøj øjeblikkeligt med rigeligt vand.

FORSIGTIG
Risiko for beskadigelse. Brug kun destilleret eller afsaltet vand (VDE 0510) til efterfyldning af batterierne. Brug ikke fremmede tilsætningsmidler (såkaldte ydelsesforbedrende midler), ellers bortfalder enhver garanti.

➔ Parkér maskinen sikkert i et tørt rum med tilstrækkelig udluftning.
➔ Åbn motorhjelmen.
Bemærk: Hjelmen skal forblive åben under opladningen.
➔ Træk batteristikket fra maskinen og forbind det med opladeaggregatets stik.
➔ Sæt opladeaggregatets stik i en stikdåse på 16 A, opladeaggregatet oplader automatisk.
➔ Gennemfør opladningen iht. opladeaggregatets driftsvejledning.
De anbefalede ladeaggregater (som passer til de batterier, der benyttes) reguleres elektronisk og afslutter opladningen automatisk.
➔ **Bemærk:** Hvis batteriet er opladet, adskil opladeren først fra strømforsyningen og derefter fra batteriet.

Anbefalede batterier, ladeaggregater

	Bestillingsnummer
Batteripakke 36 V, 240 Ah, (i truget, lav vedligeholdelse) *	6.981-067.0
Oplader 36 V, 40 A	6.981-066.0
** Maskinen har behov for 1 batteripakke*	

Anvendelsen af andre batterier og ladeaggregater anbefales ikke, og må kun ske efter konsultation med ISAL-kundeservice.

Kontrol og korrektion af væskestanden i batteriet

FORSIGTIG
Det er absolut nødvendigt at være opmærksom på batteriproducentens henvisninger og at handle derefter.

Kontroller batteriernes ladetilstand

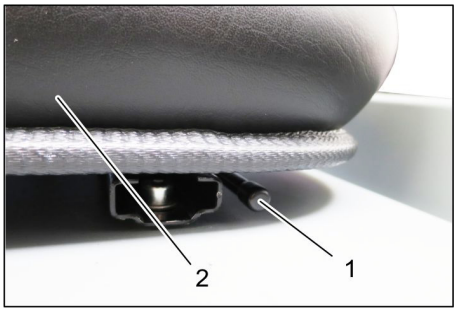
Batteriets opladningstilstand vises på fejemaskinens display.



Hvis kontrollampen for batteriopladning lyser rødt:
➔ Batteriet af afladet. Fejedrift afbrydes automatisk (ny idriftsættelse af fejeaggregaterne er kun muligt efter batteriet blev opladet).
➔ Kør maskinen direkte til opladningsstationen. Undgå stigninger.
➔ Oplad batteriet.

Drift

Indstilling af førersædet



1 Arm til sædejustering
2 Førersæde

➔ Træk armen til sædejustering ud.
➔ Flyt sædet, slip armen og sæt den i indgreb.
➔ Flyt sædet frem og tilbage for at kontrollere, at det er i indgreb.

Start maskinen

Bemærk: Maskinen er udstyret med en sikkerhedsafbryder i sædet. Maskinen slukker, når førersædet forlades.
Bemærk: Finstøvfilteret renses automatisk, når maskinen startes.

➔ Tag plads på førersædet.
➔ Aktiver stopbremsen.
➔ Sæt startnøglen i tændingslåset.
➔ Drej startnøglen til position "I". Maskinen er klar til drift.
➔ Drej startnøglen til position "II". Maskinen er nu køreklar.
Bemærk: Visningen til batteriets kapacitet viser den aktuelle opladestatus efter ca. 10 sekunder.

Kørsel med maskinen

➔ Trykke bremsepedalen og hold den ned.
➔ Løsn stopbremsen.

Kør frem

➔ Tryk kørepedalen langsomt fremad.

Bak

⚠ ***Risiko***
Fysisk Risiko! Hvis du kører tilbage må der ikke opstå risiko for tredje personer, evt. bør du dirigeres ind.

➔ Tryk langsomt gaspedalen ned.

Køreegenskaber

➔ Kørselshastigheden kan reguleres trinløst med kørepedalerne.
➔ Undgå at betjene pedalen med rykvise bevægelser.

Bremsning

➔ Slip kørepedalen. Maskinen bremser automatisk og bliver stående.

Bemærk: Bremseeffekten kan understøttes ved at trykke bremsepedalen.

Kørsel over forhindringer

Kørsel over faste forhindringer op til 70 mm:

➔ Kør langsomt og forsigtigt fremad og over forhindringen.

Kørsel over faste forhindringer over 70 mm:

➔ Der må kun kører hen over sådanne forhindringer ved hjælp af en dertil egnet rampe.

Fejefunktion

BEMÆRK
Undgå at feje pakbånd, tråd eller lignende op, da det kan beskadige det mekaniske fejesystem.

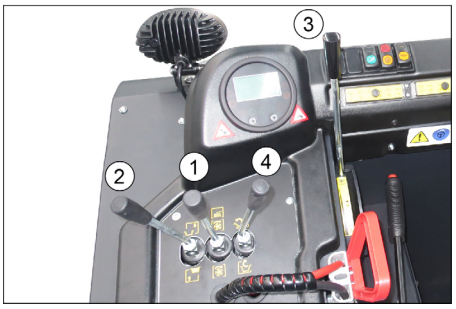
Bemærk: For at få et optimalt rengøringsresultat bør kørselshastigheden tilpasses forholdene
Bemærk: Under drift renses finstøvfilteret automatisk hvert 10. minut.
Bemærk: Hvis der gentagne gange arbejdes med finstøv, skal filteret også renses ved at trykke på kontakten til filterrensning.

Manuel rensning af finstøvfilteret



➔ Rens finstøvfilteret ved hjælp af tasten Filterrensning.

Betjeningshåndtag



1 Betjeningshåndtag fejevalse og sidekost
2 Betjeningshåndtag snavsbeholder
3 Betjeningshåndtag fejevalse
4 Betjeningshåndtag beholderklap

Betjeningshåndtag fejevalse og sidekost

➔ Betjeningshåndtag (1) fremad: Fejlvalse til, og sænk sidekost og til
➔ Betjeningshåndtag (1) bagud: Fejevalse til.

Betjeningshåndtag snavsbeholder

➔ Betjeningshåndtag snavsbeholder (2) fremad: Snavsbeholder sænkes.
➔ Betjeningshåndtag snavsbeholder (2) tilbage: Snavsbeholder løftes.

Betjeningshåndtag fejevalse

➔ Betjeningshåndtag fejevalse (3) fremad: Fejevalse løftes.
➔ Betjeningshåndtag fejevalse (3) bagud: Fejevalse sænkes.

Betjeningshåndtag beholderklap

➔ Betjeningshåndtag beholderklap (4) fremad: Beholderklappen på snavsbeholderen åbnes.
Bemærk: Den grønne indikatorlampe skal lyse.
➔ Betjeningshåndtag beholderklap (4) tilbage: Beholderklappen på snavsbeholderen lukkes.
Bemærk: Den røde indikatorlampe skal lyse.

Fejning af tørre underlag



➔ Tænde blæseren.
➔ **Ved rengøring af plane flader:**
Betjeningshåndtag fejevalse og sidekost (1) bagud: Fejevalse til.
Betjeningshåndtag fejevalse (3) bagud: Fejevalse sænkes.
➔ Betjeningshåndtag beholderklap (4) fremad: Beholderklappen åbnes.
Bemærk: Den grønne indikatorlampe skal lyse.
➔ **Ved rengøring af kanter:**
Betjeningshåndtag fejevalse og sidekost (1) fremad: Fejevalse til, sidekost til og sænkes
Betjeningshåndtag fejevalse (3) bagud: Fejevalse sænkes.

Fejning af fugtige eller våde underlag

➔ Slukke blæseren.
➔ **Ved rengøring af plane flader:**
Betjeningshåndtag fejevalse og sidekost (1) bagud: Fejevalse til.
Betjeningshåndtag fejevalse (3) bagud: Fejevalse sænkes.
➔ Betjeningshåndtag beholderklap (4) fremad: Beholderklappen åbnes.
Bemærk: Den grønne indikatorlampe skal lyse.
➔ **Ved rengøring af kanter:**
Betjeningshåndtag fejevalse og sidekost (1) fremad: Fejevalse til, sidekost til og sænkes
Betjeningshåndtag fejevalse (3) bagud: Fejevalse sænkes.

Tømning af smudsbeholderen

⚠ ***FARE***

Fysisk Risiko!

➔ *Under tømningen må der ikke opholde sig personer eller dyr i snavsbeholderens svingeområde.*

Risiko for at vælte!

➔ *Stil maskinen på et plant underlagt under tømningen.*

⚠ ***ADVARSEL***

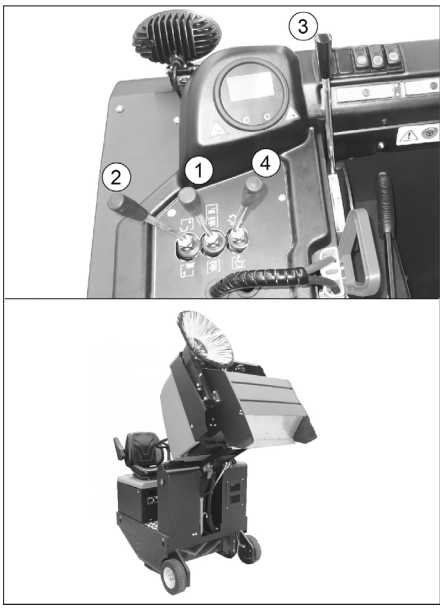
Risiko for kvæstelser!

➔ *Ræk aldrig ind mellem tømningsmekanikkens stangsystem. Det er forbudt at opholde sig under den løftede beholder.*

BEMÆRK

Fare for person- og materialeskader!

➔ *Det er muligt, at der slynges materiale rundt fra den drejende fejevalse under tømningen. Hold rigelig afstand.*



➔ Løft fejevalsen og sidekosten med betjeningshåndtaget. Betjeningshåndtag 1 til midten og betjeningshåndtag 3 fremad.

➔ Luk beholderklappen, træk hertil håndtaget (4) tilbage.
Bemærk: Den grønne indikatorlampe skal lyse.

➔ Løft snavsbeholderen, træk hertil håndtaget (2) tilbage.

➔ Kør langsomt til samlingsbeholderen.

➔ Aktiver stopbremsen.

➔ Åbn beholderklappen, tryk hertil håndtaget (4) frem og tøm snavsbeholderen.
Bemærk: Den røde indikatorlampe skal lyse.

➔ Luk beholderklappen, træk hertil håndtaget (4) tilbage til den er vippet i slutstilling.
Bemærk: Den grønne indikatorlampe skal lyse.

➔ Løsn stopbremsen.

➔ Kør langsomt bort fra samlingsbeholderen.

➔ Sænk snavsbeholderen til slutstilling, tryk hertil betjeningshåndtaget (2) frem.

Sluk for maskinen

➔ Trykke bremsepedalen og hold den ned.

➔ Aktiver stopbremsen.

➔ Drej tændingsnøglen om på "0" og træk nøglen ud.

Transport

⚠ ***FARE***

Transportskader!

➔ *Tag højde for maskinens tomvægt (transportvægt), når den transporteres på trailer eller køretøjer.*

➔ *Ved transport i biler skal renseren fastspændes i.h.t. gældende love.*

➔ Drej tændingsnøglen om på "0" og træk nøglen ud.

➔ Aktiver stopbremsen.

➔ Ved punkterne til at surre fast (4x) skal maskinen sikres med spændingsseler, reb eller kæder.

➔ Sørg for at sikre maskinen med kiler ved kanterne.

➔ Når fejemaskinen transporteres, skal batteriet frakobles.

Opbevaring/pause

⚠ ***FARE***

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring.

➔ Stil fejemaskinen på en plan flade i tør og frostfri omgivelse. Beskyt mod støv vha. en presenning.

➔ Løft fejevalsen og sidekosten for at forhindre skader på børsterne.

➔ Luk beholderklappen.

➔ Drej tændingsnøglen om på "0" og træk nøglen ud.

➔ Aktiver stopbremsen.

➔ Fejemaskinen sikres mod at rulle væk.

Hvis fejemaskinen ikke skal bruges i en længere periode, skal nedenstående punkter overholdes:

➔ Rengør fejemaskinen indvendigt og udvendigt.

➔ Træk batteristikket ud på maskinen.

➔ Lad batteriet op ca. hver 2. måned.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ ***FORSIGTIG***

Fare for beskadigelse på grund af kortslutning!

➔ *Frakobl batteriet, eller træk batteristikket ud, når der skal arbejde på det elektriske anlæg, eller før du åbner de elektriske afdækninger.*

BEMÆRK

Risiko for beskadigelse!

➔ *Finstøvfilteret må ikke vaskes.*

➔ *Istandsættelser må kun gennemføres af den godkendte kundeservice eller fagkyndige personer, som er fortroligt mit alle gældende sikkerhedsbestemmelser.*

➔ *Stedforandrede maskiner der bruges til erhverv skal kontrolleres me hensyn til sikkerhed ifølge VDE 0701.*

Generelle henisninger

➔ Stil fejemaskinen på et plant underlag.

➔ Drej tændingsnøglen om på "0" og træk nøglen ud.

➔ Aktiver stopbremsen.

Rensning

FORSIGTIG

Risiko for beskadigelse!

➔ *Maskinen må ikke rengøres med en vandslange eller højtryksvandstråle (risiko for kortslutning eller andre skader).*

Indvendig rengøring af maskinen

⚠ ***FARE***

Fysisk Risiko!

➔ *Bær støvmaske og beskyttelsesbriller.*

➔ Tør maskinen af med en klud.

➔ Blæs maskinen ren med trykluft.

Rengøring a maskinens udvendige side

➔ Rengør maskinen udvendigt med en fugtig klud vædet i mild vaskelud.

Bemærk: Brug ingen aggressive rengøringsmidler.

Vedligeholdelsesintervaller

Bemærk: Driftstimetælleren angiver tidspunkterne for vedligeholdelsesintervallerne.

Vedligeholdelse udført af kunden

Bemærk: For at bevare garantikrav skal alt service- og vedligeholdelsesarbejde gennemføres af den autoriserede ISAL-kundeservice iht. inspektionstjeklisten under garantitiden.

Daglig vedligeholdelse:

➔ Kontroller batteriets opladningsstatus, oplad batteriet efter behov (se kapitel "Oplad batteriet").

➔ Kontroller fejevalsen og sidebørsten for slid og indviklede bånd.

➔ Kontroller hjulene for opviklede bånd.

➔ Kontroller alle betjeningselementers funktion.

➔ Kontroller maskinen med hensyn til skader.

➔ Rens støvfilteret med tast "Filterensning".

Ugentlig vedligeholdelse:

➔ Kontroller hydraulikanlægget.

➔ Kontroller hydraulikoliens påfyldningsstand

➔ Kontroller bremsevæskens status.

➔ Kontroller tætningslisterne for slid, udskift dem ved behov.

➔ Kontroller og smør beholderklappen.

Vedligeholdelse efter slitage:

➔ Skift tætningslisterne ud.

➔ Juster hhv. udskift tætningerne på siden.

➔ Skift fejevalsen ud.

➔ Skift sidebørsterne ud.

Bemærk: Beskrivelse, se kapitlet Vedligeholdelsesarbejder.

Vedligeholdelse udført af kundeservice

Service efter 50 driftstimer:

➔ Lad kundeservice gennemføre første vedligeholdelse iht. tjeklisten.

Service efter 250 driftstimer:

➔ Lad kundeservice gennemføre vedligeholdelsen iht. tjeklisten.

Bemærk: For at bevare garantikrav skal alt service- og vedligeholdelsesarbejde gennemføres af den autoriserede ISAL-kundeservice iht. inspektionstjeklisten under garantitiden.

Vedligeholdelsesarbejder

Klargøring:

➔ Stil fejemaskinen på et plant underlag.

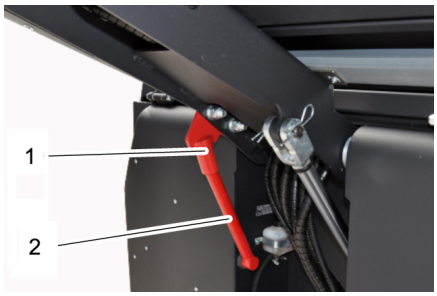
➔ Drej tændingsnøglen om på "0" og træk nøglen ud.

➔ Aktiver stopbremsen.

Sikring af den løftede snavsbeholder

⚠ ***FARE***

Fysisk Risiko! Ved løftet snavsbeholder skal sikringsstangen altid sættes ind. Sikringen må kun foretages udenfor fareområdet.



1 Holder sikringsstang
2 Sikringsstang

➔ Klap sikringsstangen til højudtømningen opad og sæt den ind i holderen (sikret).

Udskifte batteriet

BEMÆRK

Vær opmærksom på, hvordan batteripolerne vender, når batterierne monteres. Polerne skal monteres til venstre i kørselsretningen.

Batterier kan kan udskiftes som sæt. Udskiftningen må kun gennemføres af specialister.

➔ Grundet den tunge vægt (300 kg) skal udskiftningen foretages ved hjælp af en kran.



Batteripoler - til venstre i kørselsretningen

1 Minuspol
2 Pluspol

➔ Ved afmontering af batteriet er det altid minuspol-ledningen, der skal afmonteres først.

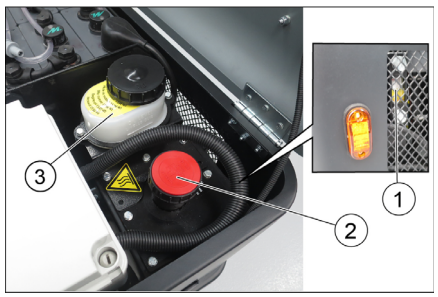
➔ Kranwirer fastgøres på batterisættets de 4 øjer og batteriet løftes forsigtigt ud.

Kontroller oliestanden til hydraulikolien og påfyld hydraulikolie

VARSEL

Smudsbeholderen må ikke være løftet.

➔ Åbn motorhjelmen.



1 Skueglas
2 Dæksel, oliepåfyldningsåbning
3 Beholder (uden funktion)

➔ Kontroller påfyldningsstanden af hydraulikolien på skueglasset.

– Oliestanden skal ligge mellem "MIN" og "MAX" mærket.

– Ligger oliestanden under "MIN" mærket, påfyld olie.

➔ Skru dækslet til oliepåfyldningsåbningen af.

➔ Rens påfyldningsområdet.

➔ Fyld hydraulikolie på.

Olietype: se de tekniske data

➔ Skru dækslet til oliepåfyldningsåbningen på.

Kontroller hydraulikanlægget

➔ Aktiver stopbremsen.

➔ Tænd motoren

Vedligeholdelse af hydrauliksystemet må kun udføres af ISAL-kundeservice.

➔ Kontroller alle hydraulikslanger og tætninger for tæthed.

Kontrol af fejevalsen

⚠ ***FARE***

Fysisk Risiko! Ved løftet snavsbeholder skal sikringsstangen altid sættes ind. Sikringen må kun foretages udenfor fareområdet.



1 Smudsbeholder
2 Sikringsstang
3 Fejevalse

➔ Sluk for maskinen.

➔ Løft den tømte snavsbeholder op til slutpositionen. Fejevalsen bliver synlig.
Sørg for at sikre snavsbeholderen. Se kapitlet "Sikring af den løftede snavsbeholder".

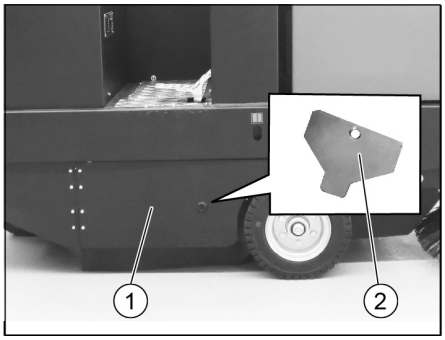
➔ Drej tændingsnøglen om på "0" og træk nøglen ud.

➔ Kontroller fejevalsen for beskadigelser, og fjern indviklede bånd eller snore.

➔ Klap sikkerhedsstangen ned i holderen (den løftede snavsbeholder er ikke sikret).

➔ Sænk snavsbeholderen til slutpositionen.

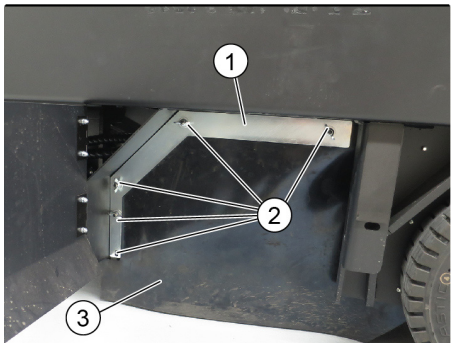
Udskiftning af fejevalsen



1 Sideskærm, til højre
2 Nøgle til adgang til fejevalse

➔ Løft den tømte snavsbeholder op til slutpositionen.
Sørg for at sikre snavsbeholderen. Se kapitlet "Sikring af den løftede snavsbeholder".

➔ Åbn sideskærmen med nøglen.



1 Holdebøjle
2 Vingemøtrik
3 Tætning i siden

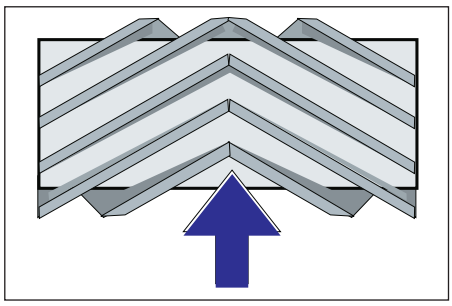
➔ Skru vingemøtrikken af.

➔ Tag holdebøjlen af.

➔ Klap tætningen i siden udad.

➔ Skru fejevalseholderens fastspændingsskrue ud og sving holderen udad.

➔ Tag fejevalsen ud.



Fejevalsens monteringsposition i kørselsretningen (visning oppefra)

Bemærk: Ved monteringen af den nye fejevalse er det vigtigt at overholde børstesættets korrekte monteringsposition.

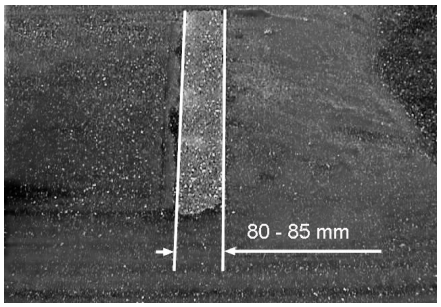
➔ Monter ny fejevalse. Fejevalsens noter skal sættes på kammene af den overfor liggende vinge.

Bemærk: Efter indbygningen af den nye fejevalse skal fejebanen indstilles på ny.

Kontrol og indstilling af fejevalsens fejebane

Bemærk: Af fabrik er fejebanen indstillet til 80 mm. Ved slitage af fejevalsen kan den efterjusteres trinløst.

➔ Slukke sugeblæseren.
➔ Kør fejemaskinen hen på et jævnt og glat underlag, der er synligt dækket med støv eller kridt.
➔ Betjeningshåndtag fejevalse og sidekost (1) bagud: Fejevalse til.
Betjeningshåndtag fejevalse (3) bagud: Fejevalse sænkes.
➔ Lad fejevalsen køre i ca. 10 sekunder.
➔ Betjeningshåndtag fejevalse og sidekost (1) til midten:
Betjeningshåndtag fejevalse (3) fremad: Fejevalse løftes.
➔ Løft smudsbeholderen op.
➔ Bak maskinen væk.
➔ Kontroller fejeområdet.



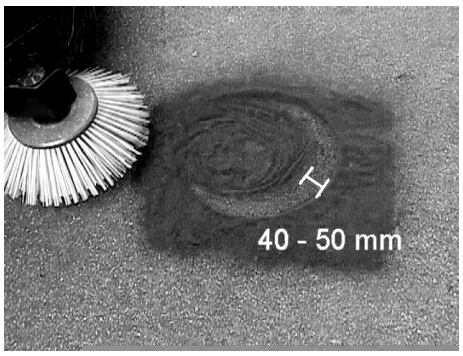
Fejebanens form skal være en jævn rektangel med en bredde på 80-85 mm.



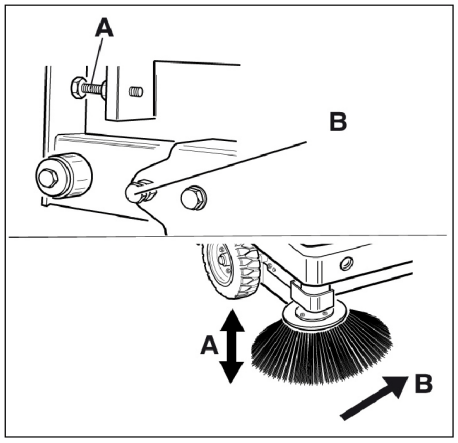
➔ Løsn og indstil stopskruen til slitagejusteringen (12).
Skub fremad: smallere fejebane.
Skub bagud: bredere fejebane.
➔ Spænd stopskruen igen.
➔ Kontrol fejevalsens fejebane igen som allerede beskrevet.

Kontroller og indstil fejevalsens fejebane

➔ Løft sidekosterne.
➔ Kør fejemaskinen hen på et jævnt og glat underlag, der er synligt dækket med støv eller kridt.
➔ Sænk sidekosten med betjeningshåndtaget, og lad den køre i ca. 10 sekunder.
➔ Løft sidekosterne.
➔ Bak maskinen væk.
➔ Kontroller fejeområdet.



Fejebanens bredde bør være imellem 40-50 cm.



➔ Korriger fejepositionen med to indstillingsskruer.
➔ Kontroller fejeområdet.

Justere tætningerne i siden

⚠ ***FARE***

Fysisk Risiko! Ved løftet snavsbeholder skal sikringsstangen altid sættes ind.

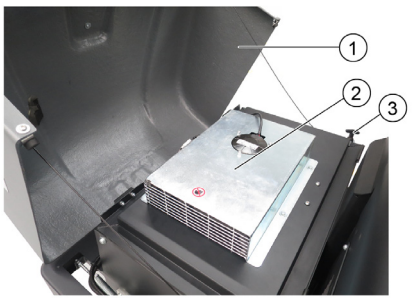
➔ Løft den tømte snavsbeholder op til slutpositionen.
Sørg for at sikre snavsbeholderen. Se kapitlet "Sikring af den løftede snavsbeholder".
➔ Åbn sideskærmen som beskrevet i kapitel "Udskifte fejevalsen".
➔ Løsn 6 vingemøtrikker på holdepladen i siden.
➔ Løsn 3 møtrikker (SW 13) på holdepladen i foran.
➔ Tryk tætningen i siden så langt ned (langhul) indtil den har en afstand på 1 - 3 mm til jorden.
➔ Skru holdepladerne fast.
➔ Gentag proceduren på den anden side af maskinen.

Kontrol/udskiftning af finstøvfilteret

⚠ ***ADVARSEL***

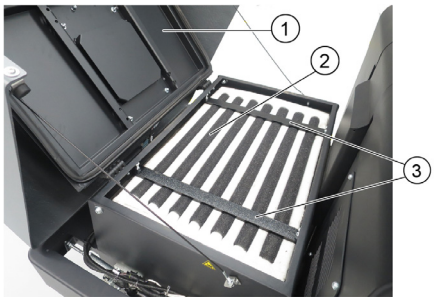
Fysisk Risiko!

➔ *Bær støvbeskyttelsesmaske ved alle arbejder på filteranlægget. Overhold sikkerhedsbestemmelserne vedrørende håndtering af fintstøv.*
➔ Rens finstøvfilteret ved hjælp af tasten Filterrensning.
➔ Tøm smudsbeholderen.



1 Skærm
2 Filterdæksel (vibratorsystem)
3 Lås, filterafdækning (2x)

➔ Vip skærmen frem.



1 Skærm
2 Fintstøvfilter
3 Tværdragere

➔ Åbn låset.
➔ Åbn filterafdækningen.
➔ Kontrollér finstøvfilteret, rens eller udskift om nødvendigt.
OBS
Udskiftning af støvfiltret må kun udføres af ISAL-kundeservice.
➔ Sæt filterdækslet på og lås det fast.

Udskiftning af sikringer

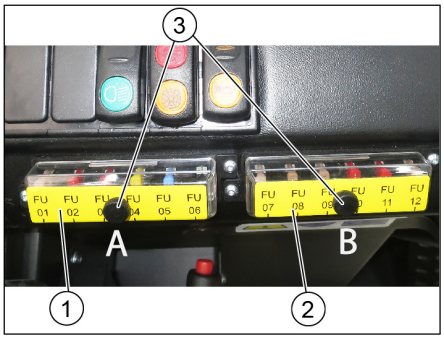
⚠ ***FORSIGTIG***

Risiko for beskadigelse!

➔ *Sørg for at sætte dækslerne på den tilhørende sikringskasse.*

BEMÆRK

Brug kun sikringer med samme værdi.



1 Sikringskasse A
2 Sikringskasse B
3 Fingermøtrik

➔ Skrue fingermøtrikken ud.
➔ Åbn låget på sikringskassen.
➔ Kontroller sikringerne.
➔ Udskift defekte sikringer.

Sikringskasse A

FU01	Sikkerhedsrelæ Start	5 A
FU02	Frigivelse DC/DC	10 A
FU03	Rundomkring-advarselslys Signalhorn	10 A
FU04	Sugeturbiner	20 A
FU05	Vibratorsystem	15 A
FU06	Indgang DC/DC	20 A

Sikringskasse B

FU07	Multifunktionsdisplay	5 A
FU08	Bakke-alarm Klapindikator	7.5 A
FU09	Sikkerhedsrelæ Sugeturbiner Vibratorsystem	5 A
FU10	Vandpumpe (option)	10 A
FU11	Belysningsanlæg (option) Blinklys (option) Blue Spot (valgfri)	10 A
FU12	Vibratorsystem fladt foldefilter og rundfilter (option)	15 A

Sikring hovedrelæ

FU 13*	Hovedrelæ	125 A

** Disse sikringer må kun skriftes af kundeservicepersonale, da en kontrol af fejl på maskinen er nødvendig.*

EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EU-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: Fejesugningsmaskine sidedeapparat

Type: 115 E
S/N 0110147

Gældende EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)
2014/30/EU
2000/14/EF

Anvendte harmoniserede standarder

EN 60335–1
EN 60335–2–72
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000–6–2: 2005
EN 62233: 2008

Anvendte overensstemmelsesvurderingsprocedurer

2000/14/EF: Bilag V

Lydeffektniveau dB(A)

Målt: 90
Garanteret: 93

Undertegnede handler på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.

Giuseppe del Duca
Managing Director

Vincenzo Fornaciari
Manager R&D

ISAL s.r.l.
Via Pietro Colletta, 19
42124 Reggio Emilia
ITALY

Winnenden, 2020/01/01

Hjælp ved fejl

Fejl	Afhjælpning
Maskinen kører ikke eller kun langsomt	Sæt dig på sæden, sædeafbryderen aktiveres.
	Få kontrolleret sikringen til køremotor FU 13 af kundeservicepersonale.
	Oplade eller udskifte batteriet
	Løsn stopbremsen.
	Kontroller for opviklede bånd og snører.
	Kontakt ISAL-kundeservice
Piftende lyse i hydraulikken	Fyld hydraulikolie på
	Kontakt ISAL-kundeservice
Børsterne drejer sig kun langsomt eller slet ikke	Kontroller for opviklede bånd og snører.
	Kontakt ISAL-kundeservice
Ringe eller ingen sugekraft i børsteområdet	Rense støvfilteret
	Kontakt ISAL-kundeservice
Maskinen støver	Justere tætningerne i siden
	Tænd blæseren
	Rense støvfilteret
	Udskiftning af filtertætningerne
	Kontakt ISAL-kundeservice
Fejeenheden mangler at opsamle snavs	Tøm smudsbeholderen.
	Rense støvfilteret
	Udskiftning af fejevalsen
	Justere fejebanen
	Udskifte snavsbeholderens tætningsstribe
	Fjerne fejevalsens blokering
	Kontakt ISAL-kundeservice
Snavsbeholderen kan ikke sænkes eller løftes	Kontroller sikringerne.
	Fjern sikringsstøtten fra snavsbeholderen.
	Kontakt ISAL-kundeservice
Snavsbeholderen drejer sig kun langsomt eller slet ikke	Kontakt ISAL-kundeservice
Fejl med dele som bevæges hydraulisk	Kontakt ISAL-kundeservice

Tekniske data

		115 E
Maskindata		
Kørselshastighed, fremad	km/h	6
Kørselshastighed, tilbage	km/h	3
Stigningsevne maks.	--	14%
Fejeydelse i areal uden sidebørster	m²/h	4680
Fejeydelse i areal med 1 sidekost	m²/h	6300
Arbejdsbredde uden sidebørster	mm	780
Arbejdsbredde med 1 sidebørster	mm	1050
Beskyttelsesklasse, dryptæt	--	IPX 3
Brugstid ved fuld opladet batteri	h	2,5
El-anlæg		
Batterikapacitet	V, Ah	36, 240
Batterisæt	kg	300
Hydraulisk anlæg		
Hydraulikolie type	--	HV 46
Smudsbeholder		
Maks. aflæsningshøjde	mm	1340
Smudsbeholderens volumen	l	180
Fejevalse		
Fejevalsens diameter	mm	280

Fejevalsens bredde	mm	780
Omdrejningstal	1/min	360
Fejebane	mm	80
Sidekost		
Sidebørstens diameter	mm	580
Omdrejningstal	1/min	80
Gummidæk		
Størrelse foran	--	4.00-6
Størrelse bagved	--	300 x 145 – 6
Bremse		
Forhjul	--	mekanisk
Baghjul	--	Elektrisk
Filter- og sugesystem		
Type	--	Posefilter Kan fås som ekstraudstyr: Fladt foldefilter og rundfilter
Omdrejningstal	1/min	2600
Filterflade finstøvfilter	m^2	5,2
Nominelt vakuum sugesystem	mbar	6
Nominel volumenstrøm for sugesystemet	m^3/h	600
Vibratorsystem	--	El-motor
Omgivende betingelser		
Temperatur	°C	-5 til +40
Luftfugtighed, ikke-kondenserende	%	0 - 90
Oplyste værdier ifølge EN 60335-2-72		
Støjemission		
Lydtryksniveau L_{pA}	dB(A)	70
Usikkerhed K_{pA}	dB(A)	3
Lydeffektniveau L_{WA} + usikkerhed K_{WA}	dB(A)	93
Maskinvibrationer		
Hånd-arm vibrationsværdi	m/s^2	0,7
Sæde	m/s^2	0,5
Usikkerhed K	m/s^2	0,1
Mål og vægt		
Længde x bredde x højde	mm	1847 x 1065 x 1388
Venderadius højre	mm	2470
Venderadius venstre	mm	2470
Vægt (med/uden batteri)	kg	560/860
Tilladt totalvægt	kg	1224
Godkendt akselbelastning foran	kg	734
Godkendt akselbelastning bagved	kg	490
Forbehold for tekniske ændringer!		

Generelle merknader . . . . . NO 1
Miljøvern . . . . . NO 1
Garanti . . . . . NO 1
Tilbehør og reservedeler NO 1
Symboler i bruksanvisningen . . . . . NO 1
Symboler på maskinen . NO 1
Forskriftsmessig bruk . . . . . NO 2
Forutsebar feilbruk . . . . . NO 2
Egnede overflater . . . . . NO 2
Sikkerhetsanvisninger . . . . . NO 2
Sikkerhetsanvisninger for betjening . . . . . NO 2
Sikkerhetsanvisninger for kjøring . . . . . NO 2
Sikkerhetsanvisninger om batteridrevne apparater . NO 2
Maskiner med hevefunksjon for avfallstømming . . . . . NO 3
Maskin med beskyttelsestak NO 3
Sikkerhetsanvisninger for transport av apparatet . . NO 3
Sikkerhetsanvisninger for pleie og vedlikehold . . . . NO 3
Funksjon . . . . . NO 3
Anvisning for avlossing . . . . . NO 3
Betjenings- og funksjonelementer . . . . . NO 4
Illustrasjon feiemaskin . . NO 4
Betjeningselementer . . . NO 4
Før den tas i bruk . . . . . NO 5
Låse/løsne parkeringsbrems NO 5
Ta i bruk . . . . . NO 5
Generelle merknader . . . NO 5
Vedlikeholdsarbeider . . . NO 5
Sikkerhetsanvisninger for batterier . . . . . NO 5
Lading av batterier . . . . . NO 5
Drift . . . . . NO 6
Stille inn førersetet . . . . . NO 6
Starte maskinen . . . . . NO 6
Kjøring av maskinen . . . NO 6
Feiedrift . . . . . NO 6
Tømme feieavfallsbeholderen . . . . . NO 7
Slå maskinen av . . . . . NO 7
Transport . . . . . NO 7
Lagring/driftsstans . . . . . NO 7
Pleie og vedlikehold . . . . . NO 7
Generelle merknader . . . NO 7
Rengjøring . . . . . NO 7
Vedlikeholdsintervaller . . NO 7
Vedlikeholdsarbeider . . . NO 8
EU-samsvarserklæring . . . . . NO 10
Feilretting . . . . . NO 11
Tekniske data . . . . . NO 11

Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

Generelle merknader

Ta kontakt med forhandleren hvis du konstaterer transportskader etter utpakking.

– Advarsel- og henvisningsskilt som er anbrakt på apparatet, gir viktig informasjon for sikker drift.
– I tillegg til anvisningene i bruksveiledningen må det tas hensyn til lokale, generelle forskrifter vedrørende sikkerhet og forebygging av ulykker.

Miljøvern

	Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.
	Gamlle apparater inneholder verdifulle materialer som kan gjenbrukes og som bør sendest til gjenbruk. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingssystemer.
Batterier, olje, drivstoff og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Slike stoffer skal avhendes via egnede gjenbruksstasjoner.	

Anvisninger om innhold (REACH)
Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:
www.isalsweepers.com

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

Tilbehør og reservedeler

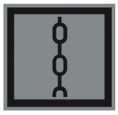
⚠ ***FARE***
For å unngå farer, skal reparasjon og skifte av reservedeler på maskinen kun utføres av autorisert kundeservice.

– Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.

Symboler i bruksanvisningen

⚠ ***FARE***
Advarer mot en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.
⚠ ***ADVARSEL***
Advarer mot en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.
⚠ ***FORSIKTIG***
Informerer om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.
OBS
Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

Symboler på maskinen

	*Fare for brannskader fra varme overflater! Før arbeid på maskinen, la dampanlegget få avkjøle seg tilstrekkelig.*
	*Arbeid ved maskinen skal alltid utføres med egnede hansker.*
	*Fare for klemskader ved innklemming mellom bevegelige kjøretøydeler.*
	*Fare for personskader fra bevegelige deler. Ikke stikk inn hånden.*
	*Brannfare. Brennene eller glødende gjenstander må ikke suges opp.*
	*Kjettingfaste / kranpunkt*
	*Løftepukt for jekk*
	*Maksimal vinkling mot bakken ved kjøring med løftet feieavfallsbeholder.*
	*Det må bare kjøres i stigninger på inntil 14 % i kjøreretningen.*
	*OBS Roterende børster (pass på rotasjonsretningen).*

	*Advarsel om farlig elektrisk spenning!*
	*Overhold anvisningen!*
	*Sving langsomt!*
	*Vennligst les og følg bruksanvisningen!*
	*Fare for skade!* *Ikke vask finstøvfilteret.*

Forskriftsmessig bruk

Feiemaskinen er ment til rengjøring av gulvarealer for industriell bruk og f.eks. følgende bruksområder:

- Parkeringsplasser
- Produksjonsanlegg
- Logistikkområder
- Hotell
- Detaljhandel
- Lagerområder
- Gåveier

– Denne feiemaskinen er beregnet for feiing av skitne flater innendørs og utendørs.
– Før bruk skal det kontrolleres at maskinen med arbeidsinnretningene er i forskriftsmessig og driftssikker tilstand. Apparat og tilbehør må ikke brukes dersom det ikke er i feilfritt stand.
– Denne feiemaskinen må kun brukes iht. denne bruksanvisning.
– Det er ikke tillatt å utføre endringer på maskinen.
– Maskinen er kun egnet for de overflatene som er angitt i bruksanvisningen.
– Det må kun kjøres på de flater eieren eller dennes representant har tillatt at maskinen brukes på.
– Generelt gjelder følgende: Hold lett antennelige stoffer på avstand fra maskinen (eksplosjons-/brannfare).

Forutsebar feilbruk

➔ Fei/sug aldri opp eksplosive væsker, brennbare gasser eller ufortynnet syre eller løsningsmidler! Til dette hører bensin, tynner og fyringsolje, som blandet med innsugningsluft kan danne eksplosive damper og blandinger. Dette gjelder også aceton, ufortynnede syrer og løsemidler som angriper materialene som er brukt på maskinen.
➔ Fei eller sug aldri opp reaktivt metallstøv (f.eks. aluminium, magnesium eller sink), de vil i forbindelse med sterkt alkaliske eller sure rengjøringsmidler danne eksplosive gasser.
➔ Brennende eller glødende gjenstander må ikke suges opp.
➔ Maskinen er ikke egnet til oppfeiing av helsefarlige stoffer.
➔ Det er forbudt å oppholde seg i fareområdet. Bruk i eksplosjonsfarlige rom er forbudt.
➔ Det er ikke tillatt å ta med passasjer.
➔ Det er ikke tillatt å bruke denne maskinen til å skyve/dra eller transportere gjenstander.

Egnede overflater

– Asfalt
– Industrigulv
– Støpte gulv
– Betong
– Brostein

Sikkerhetsanvisninger

Sikkerhetsanvisninger for betjening

➔ *For overholdelsen av luft- og krypestrekninger må apparatet ikke brukes i høyder som ligger over 2000 meter over havet.*
➔ *(Gjelder kun for Finland) Hvis apparatet er utstyrt med en PVC-slangeledning, må det ikke brukes ved lave omgivelsestemperaturer (under 0 °C). Ta kontakt med ISAL dersom du har spørsmål om apparatet ditt.*
➔ *Før bruk skal det kontrolleres at maskinen med arbeidsinnretningene er i forskriftsmessig og driftssikker tilstand. Apparat og tilbehør må ikke brukes dersom det ikke er i feilfritt stand.*
➔ *Ved bruk av maskinen på farlige steder (f.eks. bensinstasjoner etc.), må det tas hensyn til gjeldende sikkerhetsforskrifter. Bruk i eksplosjonsfarlige rom er forbudt.*

⚠ ***FARE***

Fare for skade!

➔ *Dersom det arbeides på steder der det er mulighet for at betjeningspersonalet kan bli truffet av fallende gjenstander, skal maskinen ikke benyttes uten beskyttelsestak mot fallende gjenstander .*
➔ *Apparatet må brukes på korrekt måte. Du må ta hensyn til forholdene på det aktuelle bruksstedet, og være oppmerksom på andre personer, og spesielt barn.*
➔ *I utgangspunktet skal forskrifter, tiltak, regler og forordninger som gjelder for kjøretøyer følges.*
➔ *Før arbeidet startes skal brukeren forsikre seg om at alle sikkerhetsinnretninger er korrekt påsatt og fungerer.*
➔ *Brukeren av maskinen er ansvarlig for skader på andre personer eller materielle skader.*
➔ *Pass på at brukeren har tettsittende klær. Bruk kraftige sko og unngå løsthengende klær.*
➔ *Kontroller området rundt før start (f.eks. barn). Pass på å ha tilstrekkelig sikt!*
➔ *Maskinen skal ikke forlates uten tilsyn når motoren er i gang. Brukeren skal først forlate apparatet når motoren er stoppet, apparatet er sikret mot utilsiktede bevegelser og tenningsnøkkelen tatt ut.*
➔ *For å forhindre uberettiget bruk av maskinen, ta ut tenningsnøkkelen.*
➔ *Apparatet skal bare brukes av personer som er opplært i eller kan dokumentere kjennskap til bruken, og som har fått i oppdrag å bruke apparatet.*
➔ *Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inklusive barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller sjelelige evner, eller som pga. mangel på erfaring og/eller kunnskap ikke kan benytte apparatet trygt. De skal da kun bruke apparatet under oppsyn av en sikkerhetsansvarlig person, eller få instruksjoner av vedkommende om bruk av apparatet.*
➔ *Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.*

FORSIKTIG

Fare for skade! Ikke fei opp bånd, snorer eller ledninger, de kan vikle seg rundt feievalsen.

Sikkerhetsanvisninger for kjøring

⚠ ***FARE***

Fare for personskader! Kontroller underlagets bæreevne før kjøring.

⚠ ***FARE***

Ulykkesrisiko, fare for personskader!
Veltefare ved for sterke stigninger.
– *Det må bare kjøres i stigninger på inntil 14 % i kjøreretningen.*

Fare for velting ved høy hastighet i svinger (særlig ved venstresvinger).
– *Kjøre langsomt i svinger.*

Veltefare ved ustabilt underlag.
– *Maskinen må kun kjøres på faste underlag.*

Veltefare ved for sterk sidehelling.
– *Det må bare kjøres stigninger på maksimalt 10% på tvers av kjøretretningen.*

Sikkerhetsanvisninger om batteridrevne apparater

Merknad: Garantien gjelder kun ved bruk av batterier og ladeapparater som er anbefalt av ISAL.
– Bruksanvisningene fra batteriprodusenten og ladeapparat-produsenten må følges ubetinget. Følg lovens anbefalinger ved omgang med batterier.

– Batterier må ikke bli stående utladet, men må lades opp så snart som mulig.
– For å unngå krypestrøm må batteriene alltid holdes rene og tørre. Beskytt mot forurensing, for eksempel av metallstøv.
– legg aldri verktøy eller tilsvarende på batteriene. Fare for kortslutning og eksplosjon.
– Man må ikke håndtere åpen flamme, lage gnister eller røyke i nærheten av et batteri eller i et batteriladerom. Eksplosjonsfare.
– Varme deler, for eksempel motoren, må ikke berøres (fare for forbrenning).
– Vær forsiktig ved omgang med batterisyre. Følg de gjeldende sikkerhetsforskriftene!
– Brukte batterier skal håndteres miljøvennlig i henhold til EU-retningslinje 91/157 EWG.

Maskiner med hevefunksjon for avfallstømming

⚠ ***FARE***

Fare for skade!

➔ *Ved arbeider på hevefunksjon for tømming må avfallsbeholder heves helt og sikres.*

➔ *Sikringen skal kun gjøres utenfor fareområdet.*

Maskin med beskyttelsestak

MERKNAD

Beskyttelsestaket (ekstrautstyr) gir beskyttelse mot større fallende deler. Men det gir ikke beskyttelse ved velting av maskinen!

➔ *Beskyttelsestaket skal kontrolleres for skader hver dag.*

➔ *Ved skader av beskyttelsestaket eller enkeltdeler må hele beskyttelsestaket byttes.*

➔ *Enhver modifisering av beskyttelsestaket eller monteringen av elementer, byggedeler og byggegrupper som ikke har blitt godkjent av ISAL er ikke tillatt og kan eventuelt føre til at beskyttelsestaket mister funksjonen sin.*

Sikkerhetsanvisninger for transport av apparatet

➔ *Vær oppmerksom på tomvekten (transportvekt) til apparatet ved transport på tilhengere eller kjøretøy.*

➔ *For transport av apparatet, må batteripluggen tas av og apparatet sikres.*

Sikkerhetsanvisninger for pleie og vedlikehold

➔ *Før rengjøring og vedlikehold av maskinen, skifting av deler eller omstilling til annen funksjon skal maskinen stoppes og tenningsnøkkelen tas ut.*

➔ *Ved apparater med et traksjonsbatteri skal batteriet kobles fra apparatets elektriske system via batterifrakoblingspunktet (batteriplugg) for alt service- og vedlikeholdsarbeid.*

➔ *Ved arbeid på det elektriske anlegget skal batteriet kobles fra.*
Til dette må først minuspolen også plusspolen avklemmes.
Gjenkoblingen skjer så i omvendt rekkefølge. Koble til plusspolen først, og deretter minuspolen.

➔ *Rengjøring av maskinen må ikke skje med vannslange eller høytrykksvasker (fare for kortslutning eller andre skader).*

➔ *Reparasjoner skal kun utføres på godkjente serviceverksteder eller av fagfolk som er kjent med alle sikkerhetsforskriftene.*

➔ *Sikkerhetskontroll skal gjøres etter gjeldende lokale forskrifter for kommersiell bruk av mobile apparater.*

➔ *Arbeid ved maskinen skal alltid utføres med egnede hansker.*

Funksjon

Feiemaskinen arbeider etter feiebrett-prinsippet.

– Den roterende feievalsen frakter smuss direkte inn i feieavfallsbeholderen.
– Sidekostene rengjør hjørner og kanter på feieflaten og frakter smuss inn i banen til feievalsen.
– Finstøvet suges ut via støvfilteret via sugeblæren.

Anvisning for avlossing

⚠ ***Fare***

Fare for personskade, fare for materiell skade!

Pass på vekten av maskinen ved lossing.

Vekt (uten batterier)	560 kg*
Vekt (med batterier)	860 kg*
** Dersom det er montert ekstrautstyr er vekten enda høyere.*	

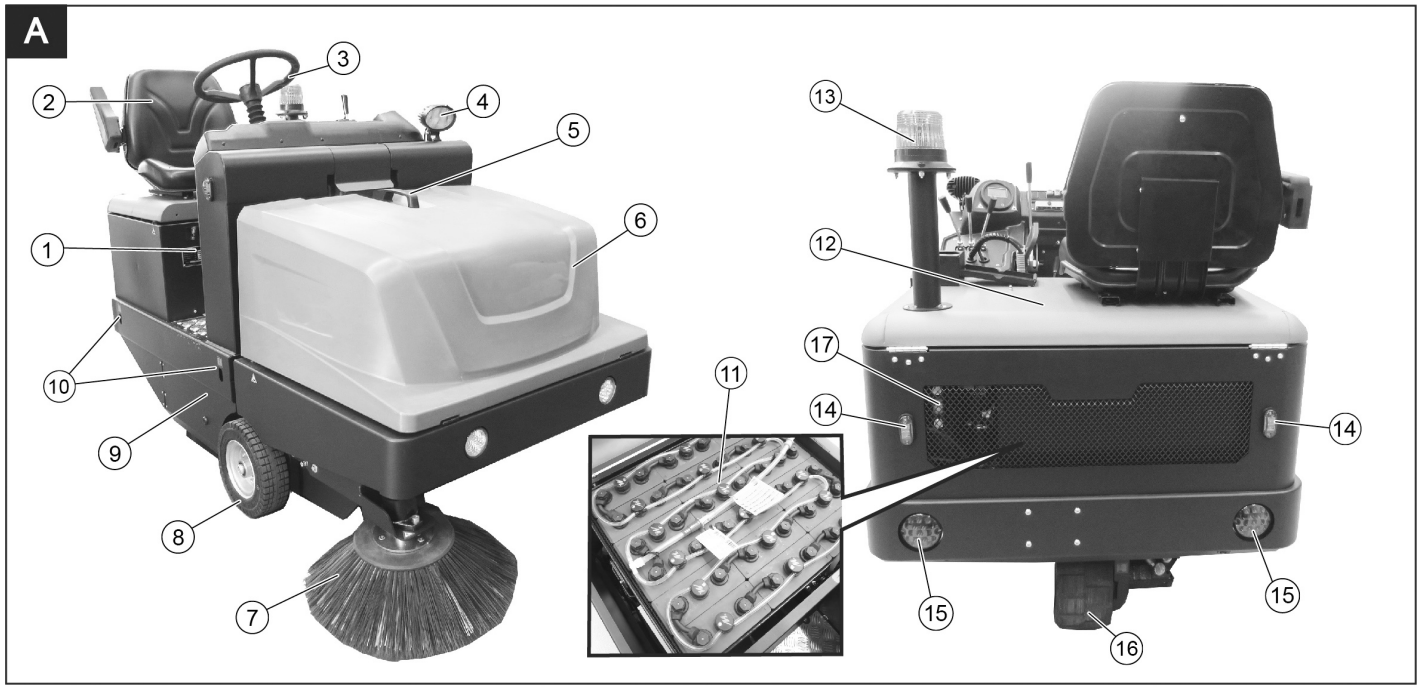
➔ **Ikke bruk gaffeltruck**

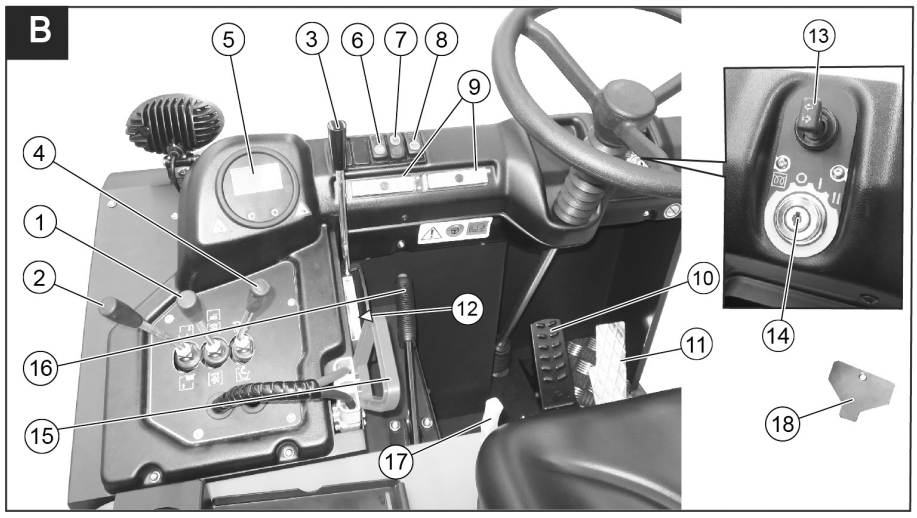
➔ Ved lossing av maskinen, bruk en egnet rampe eller en kran!

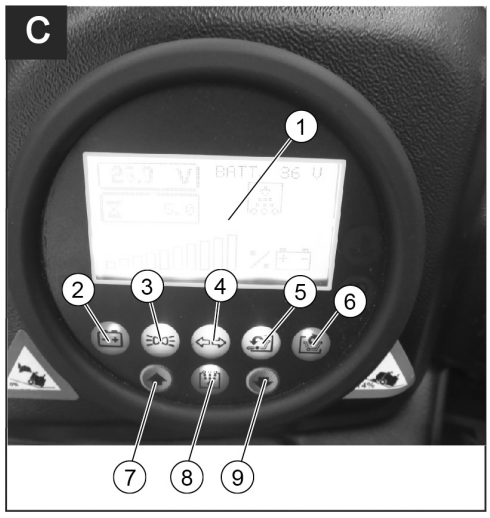
➔ Ved bruk av rampe, pass på: Bakkeklaring 70mm.

➔ Dersom maskinen leveres på en pall skal det bygges en nedkjøringsrampe med de medfølgende platene.
Anvisningen for dette ser du på side 2 (omslagssiden)
Viktig anvisning: hver plate skal festes med 2 skruer hver.

Betjenings- og funksjonelementer







Illustrasjon feiemaskin

Figur A

1 Typeskilt
2 Sete (med kontaktmatte)
3 Ratt
4 Blue Spot (valgfritt)
5 Håndtak med låseknapp
6 Maskinhette
7 Sidebørster, høyre
8 Fronthjul
9 Tilgang feievalse
10 Festepunkt for surring
11 Batterisett
(Kun ved KM 105/180 R Bp-pakken i leveringsomfanget)
12 Motordeksel
13 Roterende varsellys
14 Blinklys (tilleggsutstyr)
15 Baklykter (ekstrautstyr)
16 Drivhjul
17 Se-glass hydraulikkolje

Betjeningselementer

Figur B

1 Betjeningsspak feievals og sidekost
Spaken forover: Feievals på og sidekost senkes ned og på.
Spaken bakover: Feievals på
2 Betjeningsspak feieavfallsbeholder
Heve/senke feieavfallsbeholder
3 Betjeningsspak feievals
Løfte og senke feievals
4 Betjeningsspak beholderklaff
Åpne/lukke beholderklaff
5 Kontrollamper og display
6 Bryter for belysning (ekstrautstyr)
7 Bryter for vifte og filterrengjøring
Stilling midten: Filterrengjøring og vifte av
Stilling foran: Vifte på
Stilling bak: Filtrengjøring på
8 Bryter for horn
9 Sikringer
10 Bremsepedal
11 Gasspedal forover/bakover
12 Slitasjejustering / feiespeiljustering feievals
13 Blinklysbryter (ekstrautstyr)
14 Tenningslås
Stilling 0: Slå av motor
Stilling 1: Tenning på
Stilling 2: Starte motoren
15 Batterikontakt
16 Parkeringsbrems
17 Hendel setejustering
18 Nøkkel tilgang til feievals

Kontrollamper og display

Figur C

1 Displayvisning (batterikapasitet)
2 Batterieladekontroll
3 Kontrollampe for arbeidslys
4 Kontrollys blinklys
5 Kontrollampe klaff feieavfallsbeholder åpen
6 Varsellampe klaff feieavfallsbeholder lukket
7 ikke i bruk
8 Visning Filterrengjøringsskjerm er aktiv
9 ikke i bruk

Før den tas i bruk

Låse/løsne parkeringsbrems

➔ Løsen parkeringsbrems ved å trykke bremsepedalen.
➔ Lås parkeringsbremens ved å trykke bremsepedalen.

Ta i bruk

Generelle merknader

➔ Parker feiemaskinen på et jevnt underlag.
➔ Trekk ut tenningsnøkkelen.
➔ Trekk til holdebremsen.

Vedlikeholdsarbeider

Daglig før arbeidet starter

➔ Kontroller batterieladetilstanden, ved behov lad opp batteriet (se kapittel "Lade batteri").
➔ Kontroller feievalse og sidekoster for slitasje og sammenviklede bånd
➔ Kontroller hjulene for oppviklede tråder.
➔ Kontroller funksjonen til alle betjeningselementer.
➔ Kontroller apparatet for skader.

Merk: Dette er beskrevet i kapittelet Stell og vedlikehold.

Sikkerhetsanvisninger for batterier

Ved omgang med batterier må det tas hensyn til:

	*Følg anvisningene på batteriet, i bruksanvisningen og i maskinbruksanvisningen!*
	*Bruk vernebriller!*
	*Hold barn unna syre og batterier!*
	*Eksplosjonsfare!*
	*Åpen ild, gnister, åpent lys og røyking er forbudt!*
	*Fare for skade!*
	*Førstehjelp!*
	*Varselmerket!*
	*Avhending!*
 Pb	*Batterier må ikke kastes i husholdsningsavfallet!*
	*Advarsel om farlig elektrisk spenning!*

⚠ ***Fare!***
Eksplosjonsfare! Verktøy o.l. må ikke legges på batteriet, dvs. på poler eller cellebro.

⚠ ***Fare!***
Fare for skader! Pass på at sår aldri kommer i kontakt med bly. Vask hendene godt etter håndtering av batterier.

⚠ ***FARE***
Brann- og eksplosjonsfare!
– *Røyking og bruk av åpen ild er ikke tillatt.*
– *Rom der det lades batterier må være godt ventilerte, da det dannes høyeksplosive gasser ved lading.*

⚠ ***Fare!***
Fare for skade!
– *Syresprut i øyne eller på huden skal skylles ut/av med mye rent vann.*
– *Kontakt lege straks etterpå.*
– *Forurensede klaær må vaskes med vann.*

Lading av batterier

FORSIKTIG
Lad opp batteriene før maskinen tas i bruk.

⚠ ***FARE***
Fare for personskader! Følg sikkerhetsforskriftene når du håndterer batterier. Følg bruksanvisningen fra laderprodusenten. Følg alltid vedlagte bruksanvisning fra batteriprodusenten og følg den.
Batterier skal kun lades opp med egnet batterilader.

⚠ ***FARE***
Fare for personskader. Etterfylling av vann når batteriet er utladet kan føre til at syre siver ut! Bruk vernebriller når du håndterer batterisyre, og følg forskriftene for å forhindre personskader og skader på klær. Eventuell syresprut på hud eller klær skal øyeblikkelig skylles av med mye vann.

FORSIKTIG
Fare for skade. Det må kun brukes destillert eller avmineralisert vann til etterfylling på batteriene. Det må ikke brukes fremmede tilsetninger (såkalte forbedringsmidler). Dette fører til at garantien bortfaller.

➔ Parker maskinen trygt i et tørt rom med tilstrekkelig ventilasjon.
➔ Åpne motordeksel.
Merknad: Dekselet må være åpent under hele ladingen.
➔ Ta av batteripluggen på maskinen og koble til kontakten på laderen.
➔ Sett støpselet på laderen i en feilfri stikkontakt på 16 A, laderen starter ladingen automatisk.
➔ Gjennomfør ladningen i henhold til instruksjonene i bruksanvisningen til ladeapparatet.
Den anbefalte batteriladeren (som passer til maskinens batterier) er elektronisk styrt og avslutter ladeprosessen automatisk.
➔ **Merk:** Når batteriet er ladet opp kobles først ladeapparatet fra nettet og så batteriet fra ladeapparatet.

Anbefalte batterier, batteriladere

	Bestillingsnummer
Batteripakke 36 V, 240 Ah, (i batterirommet, lite vedlikehold) *	6.981-067.0
Lader 36 V, 40 A	6.981-066.0
** Maskinen trenger 1 batteripakke*	

Bruk av andre batterier og ladeapparater anbefales ikke, og skal kun anvendes i samråd med ISAL-kundetjeneste.

Kontroll og justering av væskenivået på batteriet

FORSIKTIG
Les alltid anvisningene fra leverandøren av batteriet og handle deretter.

Kontroller ladenivået på batteriene

Batteriets ladetilstand vises på feiemaskinskjermen.

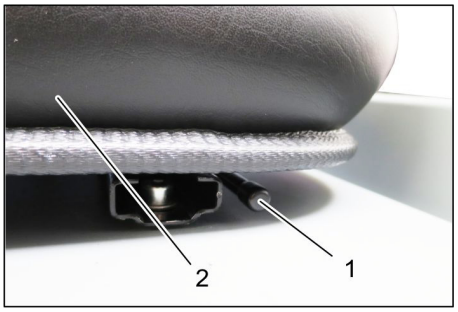


Hvis indikatorlampen for batteriladingen lyser rødt:

➔ Batteriet er flatt. Feiedriften vil avsluttes automatisk (det er kun mulig å starte igjen etter lading av batteriene).
➔ Kjør maskinen direkte til oppladingsstedet, og unngå stigninger ved slik kjøring.
➔ Lad batteriet.

Drift

Stille inn førersetet



1 Hendel setejustering
2 Førersete

➔ Trekk hendelen for seteregulering utover.
➔ Forskyv setet, slipp hendelen og la setet gå i inngrep.
➔ Beveg setet fram og tilbake og kontroller at setet er i låst stilling.

Starte maskinen

Merk: Maskinen er utstyrt med setekontaktmatte. Maskinen slås av når man forlater førersetet.
Merknad: Finstøvfilteret rengjøres automatisk når maskinen startes.
➔ Ta plass på førersetet.
➔ Trekk til holdebremsen.
➔ Sett tenningsnøkkelen i tenningslåsen.
➔ Sett tenningsnøkkelen til posisjon ”I”. Maskinen klar til bruk.
➔ Sett tenningsnøkkelen til posisjon ”II”. Maskinen er klar til kjøring.
Merknad: Visning av batterikapasitet viser eller ca. 10 sekunder den virkelige ladetilstanden.

Kjøring av maskinen

➔ Bremspedal trykkes inn og holdes inntrykt.
➔ Løsne parkeringsbremsen.

Kjøre forover

➔ Trykk gasspedalen langsomt forover.

Kjøre bakover

⚠ ***Fare!***
Fare for skader! Ved rygging skal det ikke være fare for tredjeperson, eventuelt må noen dirigere deg.
➔ Trykk gasspedalen sakte bakover.

Kjøremåte

➔ Kjørehastigheten kan reguleres trinnløst med kjørepedalen.
➔ Unngå rykkete trykk på pedalen.

Bremsing

➔ Slipp kjørepedalen, maskinen bremser automatisk og blir stående.
Merk: Bremsevirkningen kan forsterkes ved å trykke på bremsepedalen.

Kjøre over hindre

Kjøre over faste hindringer opp til 70 mm høyde:
➔ Kjør langsomt og forsiktig over hinderet.
Faste hindringer over 70 mm høyde:
➔ Hindre må bare kjøres over med en egnet rampe.

Feiedrift

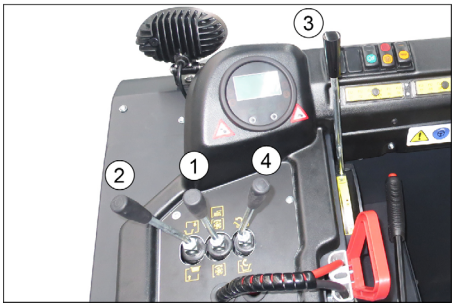
OBS
Fei ikke pakktape, tråder eller noe lignende da dette kan føre til skader på feiemekanismen.
Merk: For å oppnå optimal rengjøring, bør kjørehastigheten tilpasses de aktuelle forholdene.
Merk: Under drift rengjøres finstøvfilteret automatisk hvert 10. minutt.
Merknad: Under arbeid i områder med finstøv må filteret i tillegg rengjøres ved å trykke på filterrengjøringsbryteren.

Rengjøre finstøvfilteret manuelt



➔ Rengjør finstøvfilteret ved å trykke på knappen for filterrengjøring.

Betjeningsspak



1 Betjeningsspak feievals og sidekost
2 Betjeningsspak feieavfallsbeholder
3 Betjeningsspak feievals
4 Betjeningsspak beholderklaff

Betjeningsspak feievals og sidekost
➔ Betjeningsspak (1) forover: Feievals på og sidekost senkes ned og på.
➔ Betjeningsspak (1) bakover: Feievals på.

Betjeningsspak feieavfallsbeholder
➔ Betjeningsspak feieavfallsbeholder (2) fremover: Feieavfallsbeholderen senkes.
➔ Betjeningsspak feieavfallsbeholder (2) bakover: Feieavfallsbeholderen løftes.

Betjeningsspak feievalse
➔ Betjeningsspak feievals (3) forover: Feievalsen løftes.
➔ Betjeningsspak feievals (3) bakover: Feievalsen senkes.

Betjeningsspak beholderklaff
➔ Betjeningsspak beholderklaff (4) fremover: Beholderklaffen til feieavfallsbeholderen åpner seg.
Merknad: Den grønne indikatorlampen må lyse.
➔ Betjeningsspak beholderklaff (4) bakover: Beholderklaffen til feieavfallsbeholderen lukker seg.
Merknad: Den røde indikatorlampen må lyse.

Feie tørre gulv



➔ Slå på viften.
➔ **Ved flaterengjøring:**
Betjeningsspak feievals og sidekost (1) bakover: Feievals på.
Betjeningsspak feievals (3) bakover: Feievalsen senkes.
➔ Betjeningsspak beholderklaff (4) fremover: Beholderklaffen åpner seg.
Merknad: Den grønne indikatorlampen må lyse.
➔ **Ved rengjøring av sidekanter:**
Betjeningsspak feievals og sidekost (1) forover: Feievals på, sidekost på og senkes.
Betjeningsspak feievals (3) bakover: Feievalsen senkes.

Feie fuktige eller våte gulv

➔ Slå av vifte.
➔ **Ved flaterengjøring:**
Betjeningsspak feievals og sidekost (1) bakover: Feievals på.
Betjeningsspak feievals (3) bakover: Feievalsen senkes.
➔ Betjeningsspak beholderklaff (4) fremover: Beholderklaffen åpner seg.
Merknad: Den grønne indikatorlampen må lyse.
➔ **Ved rengjøring av sidekanter:**
Betjeningsspak feievals og sidekost (1) forover: Feievals på, sidekost på og senkes.
Betjeningsspak feievals (3) bakover: Feievalsen senkes.

Tømme feieavfallsbeholderen

⚠ ***FARE***

Fare for skade!

➔ *Under tømmingen må det ikke oppholde seg personer og dyr i utsvingingsområdet for feieavfallsbeholderen.*

Veltefare!

➔ *La feiemaskinen stå på et jevnt underlag mens tømmingen pågår.*

⚠ ***ADVARSEL***

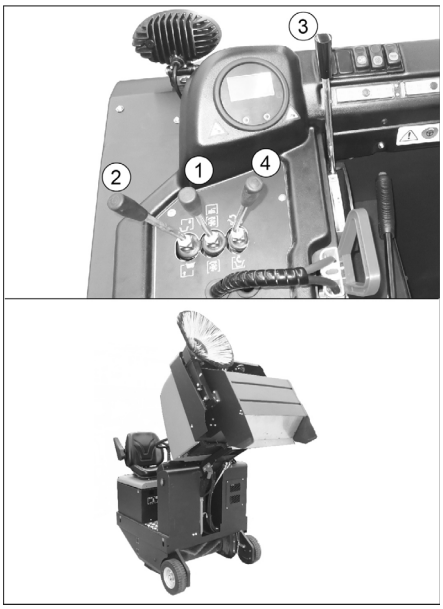
Klemfare!

➔ *Hold aldri fast i stagene i tømmemekanismen. Opphold deg ikke under den løftede beholderen.*

OBS

Fare for personskade og materiell skade!

➔ *Det er mulig at materiale av den roterende feievalsen kastes bort ved tømming. Hold tilstrekkelig avstand.*



➔ Løfte feievals og sidekost med betjeningsspakene: Betjeningsspak 1 i midten og betjeningsspak 3 forover.

➔ Lukk beholderklaffen, dertil trekkes betjeningsspaken (4) bakover.
Merknad: Den grønne indikatorlampen må lyse.

➔ Løft feieavfallsbeholderen, dertil trekkes betjeningsspaken til feieavfallsbeholderen (2) bakover.

➔ Kjør langsomt frem til samlebeholderen.

➔ Trekk til holdebremsen.

➔ Åpne beholderklaffen, dertil trykkes betjeningsspaken til beholderklaffen (4) fremover og feieavfallsbeholderen tømmes.
Merknad: Den røde indikatorlampen må lyse.

➔ Lukk beholderklaffen, dertil trekkes betjeningsspaken til beholderklaffen (4) bakover helt til den er vippet i endeposisjonen.
Merknad: Den grønne indikatorlampen må lyse.

➔ Løsne parkeringsbremsen.

➔ Kjør langsomt bort fra samlebeholder.

➔ Senk feieavfallsbeholderen i endeposisjonen, dertil trekkes betjeningsspaken (2) fremover

Slå maskinen av

➔ Bremspedal trykkes inn og holdes inntrykt.

➔ Trekk til holdebremsen.

➔ Vri tenningsnøkkelen til "0" og trekk den ut.

Transport

⚠ ***FARE***

Transportskader!

➔ *Vær oppmerksom på tomvekten (transportvekt) til apparatet ved transport på tilhengere eller kjøretøy.*

➔ *Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.*

➔ Vri tenningsnøkkelen til "0" og trekk den ut.

➔ Trekk til holdebremsen.

➔ Sikre maskinen på festepunktene for surring (4x) med stropper, tau eller kjetting.

➔ Sikre maskinens hjul med kileklosser.

➔ Når feiemaskinen transporteres må batteriet klemmes av.

Lagring/driftsstans

⚠ ***FARE***

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved lagring.

➔ Parker feiemaskinen på et jevnt underlag i tørr, frostfri omgivelse. Beskytt den med en tildekking mot støv.

➔ Løft feievalse og sidebørstene for å unngå å skade børstene.

➔ Lukk beholderklaffen.

➔ Vri tenningsnøkkelen til "0" og trekk den ut.

➔ Trekk til holdebremsen.

➔ Sikre feiemaskinen mot rulling.

Hvis feiemaskinen ikke skal brukes over lengre tid, må en i tillegg være obs på følgende:

➔ Rengjør feiemaskinen innvendig og utvendig.

➔ Trekk ut batteripluggen på maskinen.

➔ Batteriet lades i mellomrom på ca. to måneder.

Pleie og vedlikehold

⚠ ***FORSIKTIG***

Risiko for skade på grunn av kortslutning!

➔ *Når du arbeider på det elektriske anlegget, eller før du åpner elektriske deksler, må batteriet kobles fra eller batterikontakten kobles fra.*

OBS

Fare for skade!

➔ *Ikke vask finstøvfilteret.*

➔ *Reparasjoner skal kun utføres på godkjente serviceverksteder eller av fagfolk som er kjent med alle sikkerhetsforskriftene.*

➔ *Kommersielt brukte maskiner som brukes på ulike steder skal sikkerhetskontrolleres i samsvar med VDE 0701.*

Generelle merknader

➔ Parker feiemaskinen på et jevnt underlag.

➔ Vri tenningsnøkkelen til "0" og trekk den ut.

➔ Trekk til holdebremsen.

Rengjøring

FORSIKTIG

Fare for skade!

➔ *Rengjøring av maskinen må ikke skje med vannslange eller høytrykksvasker (fare for kortslutning eller andre skader).*

Innvendig rengjøring

⚠ ***FARE***

Fare for skade!

➔ *Benytt støvbeskyttelsesmaske og beskyttelsesbriller.*

➔ Rengjør maskinen med en klut.

➔ Blås den ut med trykkluft.

Utvendig rengjøring av maskinen

➔ Rengjør maskinen med en fuktig klut og mild rengjøringsblanding.

Merk: Det må ikke brukes aggressive rengjøringsmiddel.

Vedlikeholdsintervaller

Merk: Driftstimetelleren angir tidspunktet for vedlikeholdsintervallene.

Vedlikehold utført av kunden

Merknad: For at garantikrav skal aksepteres, må alt service- og vedlikeholdsarbeid i løpet av garantitiden utføres av autorisert ISAL-kundeservice iht. inspeksjonssjekklisten.

Daglig vedlikehold:

➔ Kontroller batterieladetilstanden, ved behov lad opp batteriet (se kapittel "Lade batteri").

➔ Kontroller feievalse og sidekoster for slitasje og sammenviklede bånd

➔ Kontroller hjulene for oppviklede tråder.

➔ Kontroller funksjonen til alle betjeningselementer.

➔ Kontroller apparatet for skader.

➔ Rengjør støvfilteret med tasten for filterrensing.

Ukentlig vedlikehold:

➔ Kontroller hydraulikkanlegget.

➔ Kontrollere hydraulikkoljenivå.

➔ Kontroller nivå bremsevæske.

➔ Kontroller tetningslistene for slitasje, og skift ved behov.

➔ Kontroller beholderklaff og smør den.

Vedlikehold etter slitasje:

➔ Skift tetningslister.

➔ Etterstram pakninger på siden eller skift ut.

➔ Skift feievalsen.

➔ Skift sidekostene.

Merk: Beskrivelse av dette er å finne i kapittelet Vedlikeholdsarbeid.

Vedlikehold utført av kunden

Vedlikehold etter 50 driftstimer:

➔ La kundeservice gjennomføre det første vedlikeholdet iht. inspeksjonslisten.

Vedlikehold etter 250 driftstimer:

➔ La kundeservice gjennomføre vedlikeholdet iht. inspeksjonslisten.

Merknad: For at garantikrav skal aksepteres, må alt service- og vedlikeholdsarbeid i løpet av garantitiden utføres av autorisert

ISAL-kundeservice iht. inspeksjonssjekk-listen.

Vedlikeholdsarbeider

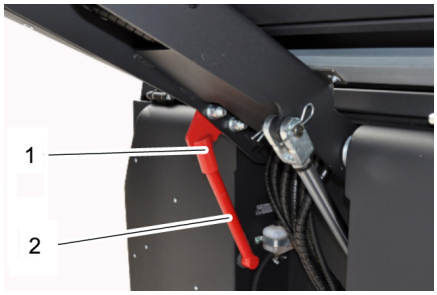
Forberedelser:

➔ Parker feiemaskinen på et jevnt underlag.
➔ Vri tenningsnøkkelen til "0" og trekk den ut.
➔ Trekk til holdebremsen.

Sikre hevet feieavfallsbeholder

⚠ ***FARE***

Fare for skader! Sett alltid inn sikringsstang ved løftet feieavfallsbeholder.
Sikringen skal kun gjøres utenfor fareområdet.



1 Holder sikringsstang
2 Sikringsstang
➔ Vipp opp sikringsstang for høydetømming og sett inn i holderen (sikret).

Skifte batterier

OBS

Ved montering av batteriene må du følge orienteringen for batteripolen. Polen er montert til venstre i kjøreretningen.
Batteriene kan bare skiftes ut som helt sett. Skifte skal kun utføres av kvalifiserte fagfolk.
➔ Grunnet den høye vekten (300 kg) må skiftingen gjennomføres ved hjelp av en kran.

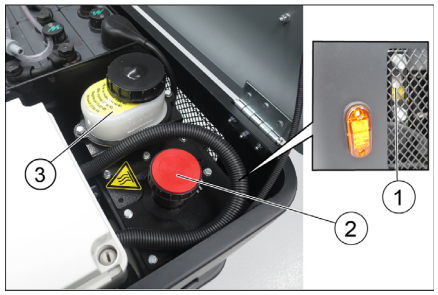


Batteripol - til venstre i kjøreretningen
1 Minuspol
2 Plusspol
➔ Under demonteringen av batteriet må man påse at man først kobler fra minuspol-ledningen.
➔ Fest kranwirene på de 4 ørene på batterisettet og løft batterene forsiktig ut.

Kontroller nivå av hydraulikkolje og etterfyll hydraulikkolje

MERKNAD

Feieavfallsbeholderen skal ikke være løftet.
➔ Åpne motordeksel.



1 Seglass
2 Lokk, oljepåfyllingsåpning
3 Beholder (uten funksjon)
➔ Kontroller hydraulikkoljenivået i seglasset.
– Oljenivået må ligge mellom "MIN"- og "MAX"-markeringen.
– Dersom oljenivået er under "MIN" markeringen, etterfyll hydraulikkolje.
➔ Skru ut lokk på oljefyllingsåpningen.
➔ Rengjør fylleområdet.
➔ Fyll på hydraulikkolje.

Oljetyper: Se Tekniske data

➔ Skru på lokk på oljefyllingsåpningen.

Kontroller hydraulikkanlegget

➔ Trekk til holdebremsen.
➔ Starte motoren.
Vedlikehold av det hydrauliske anlegget skal kun utføres av ISAL-kundetjeneste.
➔ Kontroller samtlige hydraulikkslanger og koblinger for tetthet.

Kontrollere feievalsen

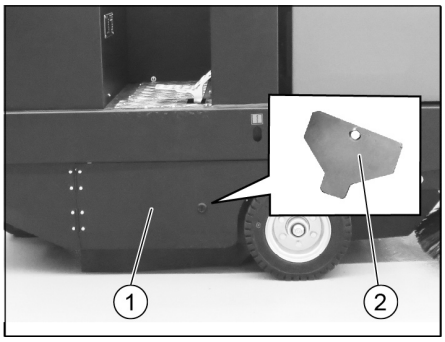
⚠ ***FARE***

Fare for skader! Sett alltid inn sikringsstang ved løftet feieavfallsbeholder.
Sikringen skal kun gjøres utenfor fareområdet.

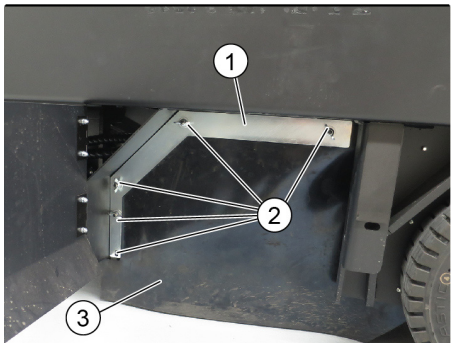


1 Feieavfallsbeholder
2 Sikringsstang
3 Feievalse
➔ Sette bort apparat
➔ Løft den tømte feieavfallsbeholderen i endeposisjon. Feievalsen blir synlig. Sikre feieavfallsbeholderen. Se kapittel «Sikre hevet feieavfallsbeholder».
➔ Vri tenningsnøkkelen til "0" og trekk den ut.
➔ Kontroller feievalsen for skader, fjern bånd eller snorer som har viklet seg inn.
➔ Fold sikkerhetsstangen ned i festet (hevet feieavfallsbeholder er usikret).
➔ Senk feieavfallsbeholderen til endeposisjon.

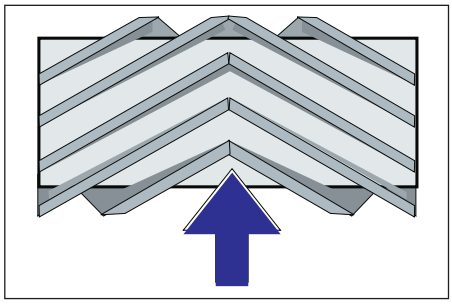
Utskifting av feievalse



1 Sidedeksel, høyre
2 Nøkkel tilgang til feievals
➔ Løft den tømte feieavfallsbeholderen i endeposisjon.
Sikre feieavfallsbeholderen. Se kapittel «Sikre hevet feieavfallsbeholder».
➔ Åpne sidekledning med nøkkel.



1 Holdebøyle
2 Vingemutter
3 Pakninger på siden
➔ Skru av vingemuttere.
➔ Ta av holdebøylen.
➔ Vipp ut sidepakning.
➔ Skru ut festeskruen på feieavfallsbeholderen og sving holderen ut.
➔ Ta av feievalsen.

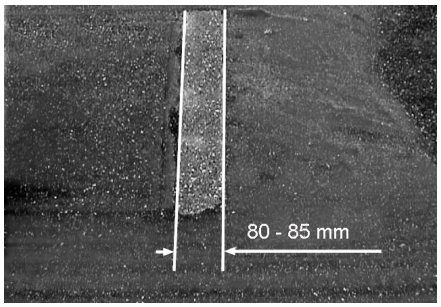


Feievalsens monteringsposisjon i kjøreretningen (sett ovenfra)
Merk: Vær oppmerksom på børstesettets posisjon når du monterer den nye feievalsen.
➔ Montere ny feievalse. Sporene på feievalsen skal stikkes inn i knastene på den motstående svingarmen.
Merk: Etter montering av ny feievalse må feiemønsteret stilles inn på nytt.

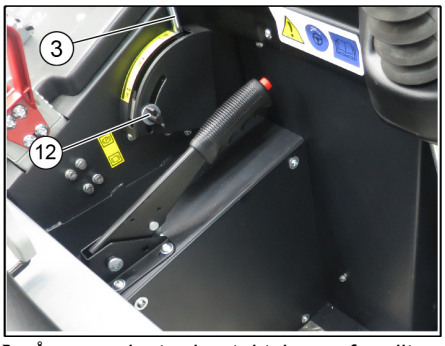
Kontroll og innstilling av feiemønster

Merk: Feiemønster er fra fabrikken stilt til 80 mm, det kan trinnløst reguleres ved slitasje av feievalsen.
➔ Slå av sugevifte.

➔ Kjør feiemaskinen på et jevnt og glatt underlag, som er synlig dekket av støv eller kritt.
➔ Betjeningsspak feievals og sidekost (1) bakover: Feievals på.
Betjeningsspak feievals (3) bakover: Feievalsen senkes.
➔ La feievalsen gå i ca. 10 sekunder.
➔ Betjeningsspak feievals og sidekost (1) i midten.
Betjeningsspak feievals (3) forover: Feievalsen løftes.
➔ Hev feieavfallsbeholderen.
➔ Rygg maskinen bort.
➔ Kontroller feiemønster.



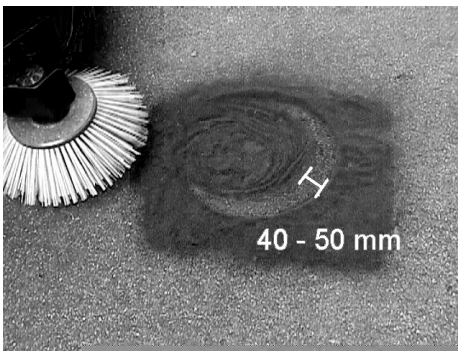
Formen av feiemønsteret skal danne en likesidet firkant med bredde 80-85 mm.



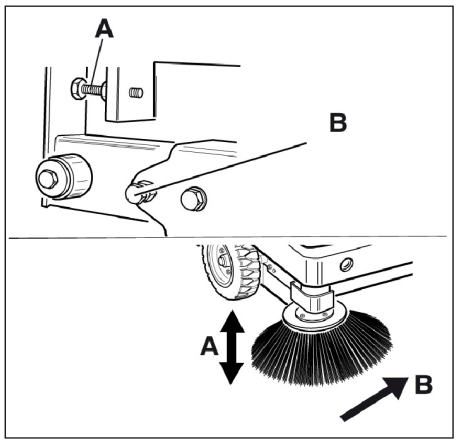
➔ Åpne og juster kontaktskruen for slitasjeetterjusteringen (12).
Kontakt oppover: smalere feiespeil.
Kontakt nedover: bredere feiespeil.
➔ Trekk kontaktskruen til igjen.
➔ Feievalsens feiespeil skal kontrolleres på nytt som beskrevet før.

Kontroll og innstilling av feiemønster på sidebørster

➔ Løft sidebørstene.
➔ Kjør feiemaskinen på et jevnt og glatt underlag, som er synlig dekket av støv eller kritt.
➔ Senk ned sidekosten med betjeningsspaken, og la den gå i ca. 10 sekunder.
➔ Løft sidebørstene.
➔ Rygg maskinen bort.
➔ Kontroller feiemønster.



Bredde av feiemønster skal være mellom 40-50 mm.



➔ Korriger feiemønsteret med de to reguleringsskruene.
➔ Kontroller feiemønster.

Still inn pakninger på siden

⚠ ***FARE***

Fare for skader! Sett alltid inn sikringsstang ved løftet feieavfallsbeholder.

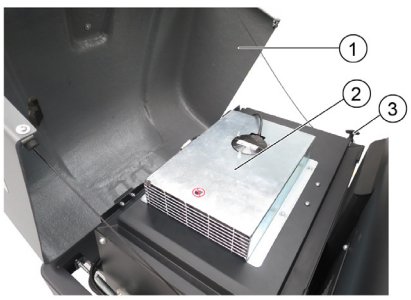
➔ Løft den tømte feieavfallsbeholderen i endeposisjon.
Sikre feieavfallsbeholderen. Se kapittel «Sikre hevet feieavfallsbeholder».
➔ Åpne sidekledning som beskrevet i kapittel "Skifte feievalse".
➔ Løsne de 6 vingemutterne på festeplaten på siden.
➔ Løsne 3 muttere (størrelse 13mm) på fremre festeplate.
➔ Trykk ned pakningene på siden (avlangt hull) at de har en avstand til bakken på 1 - 3 mm.
➔ Skru fast festeplatene.
➔ Gjenta prosedyren på andre siden av maskinen.

Kontrollere / skifte ut finstøvfilteret

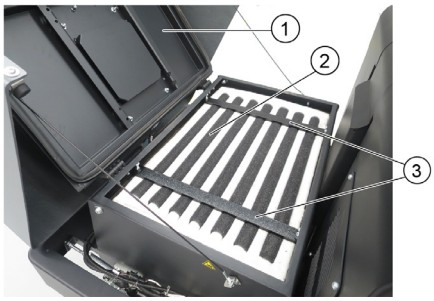
⚠ ***ADVARSEL***

Fare for skade!

➔ *Benytt støvbeskyttelsesmaske ved arbeider på filtersystemet. Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene for håndtering av finstøv.*
➔ Rengjør finstøvfilteret ved å trykke på knappen for filterrengjøring.
➔ Tøm feieavfallsbeholderen.



1 Maskinhette
2 Filterdeksel (vibrasjonssystem)
3 Lås, filterdeksel (2x)
➔ Vipp maskinhetten forover.



1 Maskinhette
2 Finstøvfilter
3 Tverrstag
➔ Åpne lås.
➔ Åpne filterdeksel.
➔ Kontroller finstøvfilteret, rengjør eller skift ut om nødvendig.
Merknad
Støvfilteret skal kun byttes ut av ISAL-kundeservice.
➔ Sett på filterdekselet og lås det.

Skifte sikringer

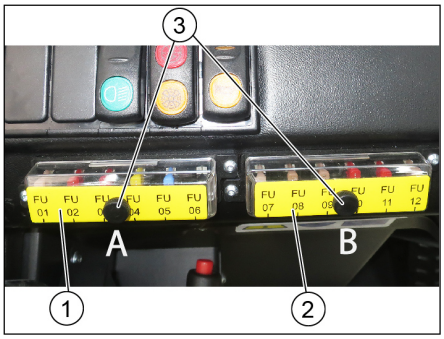
⚠ ***FORSIKTIG***

Fare for skade!

➔ *Påse at dekslene til sikringsskapene ikke forveksles når de settes på.*

OBS

Benytt kun sikringer med samme verdi.



1 Sikringsskap A
2 Sikringsskap B
3 Fingermutter

➔ Skru ut fingermutteren.
➔ Åpne lokket på sikringsboksen.
➔ Kontroller sikringer.
➔ Skift ut defekte sikringer.

Sikringsskap A

FU01	Sikkerhetsrele Start	5 A
FU02	Frigivelse DC/DC	10 A
FU03	Roterende varsellys Horn	10 A
FU04	Sugevifte	20 A
FU05	Vibratorsystem	15 A
FU06	Inngang DC/DC	20 A

Sikringsskap B

FU07	Multifunksjonsindikator	5 A
FU08	Ryggevarsler klaffindikator	7.5 A
FU09	Sikkerhetsrele Sugevifte Vibratorsystem	5 A
FU10	Vannpumpe (ekstrautstyr)	10 A
FU11	Lysanlegg (tilleggsutstyr) Blinklys (tilleggsutstyr) Blue Spot (valgfritt)	10 A
FU12	Vibrasjonssystem flatt foldefilter og rundfilter (ekstrautstyr)	15 A

Sikring hovedrelé

FU 13*	Hovedrelé	125 A

** Disse sikringene må kun byttes av kundeservice, fordi det blir nødvendig å kontrollere apparatet for eventuelle feil.*

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EU-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: Feiesugemaskin m. førersete
Type: 115 E
S/N 0110147

Relevante EU-direktiver
2006/42/EF (+2009/127/EF)
2014/30/EU
2000/14/EF

Anvendte overensstemmende normer
EN 60335–1
EN 60335–2–72
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000–6–2: 2005
EN 62233: 2008

Anvendt metode for samsvarsvurdering
2000/14/EF: Vedlegg V

Lydeffektnivå dB(A)
Målt: 90
Garantert: 93

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.

Giuseppe del Duca
Managing Director

Vincenzo Fornaciari
Manager R&D

ISAL s.r.l.
Via Pietro Colletta, 19
42124 Reggio Emilia
ITALY

Winnenden, 2020/01/01

Feilretting

Feil	Retting
Maskinen kjører ikke eller bare langsomt.	Ta plass på førersetet, det aktiverer setekontaktmatten
	La sikringen for kjøremotoren FU 13 kontrolleres av kundeservice
	Lade eller skifte batteri
	Løsne parkeringsbremsen
	Kontroller om det innviklede bånd eller snorer.
	Meld fra til ISAL-kundeservice
Pipende lyder i hydraulikken	Fyll på hydraulikkolje
	Meld fra til ISAL-kundeservice
Børster dreier seg bare langsomt eller ikke i det hele tatt	Kontroller om det innviklede bånd eller snorer.
	Meld fra til ISAL-kundeservice
Liten eller ingen sugekraft i børste-området	Rengjør støvfilter
	Meld fra til ISAL-kundeservice
Maskinen støver	Still inn pakninger på siden
	Slå på viften
	Rengjør støvfilter
	Utskiftning av filterpakninger
	Meld fra til ISAL-kundeservice
Feieenhet lar avfall ligge igjen	Tøm feieavfallsbeholderen
	Rengjør støvfilter
	Utskifting av feievalse
	Still inn feiemønster
	Skifte pakningsstriper i feieavfallsbeholderen
	Løsne blokkering i feievalse
	Meld fra til ISAL-kundeservice
Feieavfallsbeholder hever eller senker seg ikke	Kontroller sikringer.
	Fjern sikringsstøtten fra feiegodsbeholderen
	Meld fra til ISAL-kundeservice
Feieavfallbeholder dreier seg bare langsomt eller ikke i det hele tatt	Meld fra til ISAL-kundeservice
Driftsfeil ved hydraulisk drevne de-ler	Meld fra til ISAL-kundeservice

Tekniske data

		115 E
Maskindata		
Kjørehastighet, forover	km/h	6
Kjørehastighet, bakover	km/h	3
Stigeevne (maks.)	--	14%
Flatekapasitet uten sidekost	m²/h	4680
Flatekapasitet med 1 sidekoster	m²/h	6300
Arbeidsbredde uten sidekoster	mm	780
Arbeidsbredde med 1 sidekoster	mm	1050
Beskyttelsesklasse beskyttet mot vanndrypp	--	IPX 3
Bruksvarighet ved fullt oppladet batteri	h	2,5
Elektrisk anlegg		
Batterikapasitet	V, Ah	36, 240
Batterisett	kg	300
Hydraulisk anlegg		
Hydraulikkoljetype	--	HV 46
Feieavfallsbeholder		
Maks. avlastingshøyde	mm	1340
Volum i feieavfallsbeholder	l	180
Feievalse		
Feievalsediameter	mm	280

Feievalsebredde	mm	780
Turtall	1/min	360
Feiemønster	mm	80
Sidebørster		
Sidekostdiameter	mm	580
Turtall	1/min	80
Helgummi dekk		
Dimensjon foran	--	4.00-6
Dimensjon bak	--	300 x 145 – 6
Brems		
Forhjul	--	mekanisk
Bakhjul	--	Elektrisk
Filter- og sugesystem		
Konstruksjon	--	Lommefilter Fås som ekstrautstyr: Flatt foldefilter og rundfilter
Turtall	1/min	2600
Filterflate, finstøvfilter	m^2	5,2
Nominelt undertrykk, sugesystem	mbar	6
Nominell volumstrøm, sugesystem	m^3/h	600
Vibratorsystem	--	Elektromotor
Omgivelsesbetingelser		
Temperatur	°C	-5 til +40
Luftfuktighet, ikke duggende	%	0 - 90
Registrerte verdier etter EN 60335-2-72		
Støy		
Støytrykksnivå L_{pA}	dB(A)	70
Usikkerhet K_{pA}	dB(A)	3
Støyeffektnivå L_{WA} + usikkerhet K_{WA}	dB(A)	93
Maskinvibrasjon		
Hånd-arm vibrasjonsverdi	m/s^2	0,7
Sete	m/s^2	0,5
Usikkerhet K	m/s^2	0,1
Mål og vekt		
Lengde x bredde x høyde	mm	1847 x 1065 x 1388
Svingradius høyre	mm	2470
Svingradius venstre	mm	2470
Lomvekt (uten/med batterier)	kg	560/860
Tillatt totalvekt	kg	1224
Tillatt akselbelasting foran	kg	734
Tillat akselbelastning bak	kg	490
Det tas forbehold om tekniske endringer!		

Allmänna hänvisningar . . . . . SV 1
Miljöskydd . . . . . SV 1
Garanti . . . . . SV 1
Tillbehör och utbytesdelar SV 1
Symboler i bruksanvisningen . . . . . SV 1
Symboler på apparaten . SV 1
Ändamålsenlig användning . . . SV 2
Förutsägbar felanvändning SV 2
Lämpliga underlag . . . . . SV 2
Säkerhetsanvisningar . . . . . SV 2
Säkerhetsanvisningar för manövreringen . . . . . SV 2
Säkerhetsanvisningar för körning . . . . . SV 2
Säkerhetsanvisningar beträffande maskiner som drivs med batterier . . . . . SV 3
Maskiner med högtömning SV 3
Maskiner med förarskyddstak . . . . . SV 3
Säkerhetsanvisningar beträffande fordonets transportSV 3
Säkerhetsanvisningar beträffande skötsel och underhåll . . . . . SV 3
Funktion . . . . . SV 3
Hänvisningar om avlastning . . SV 3
Manövrerings- och funktionselement . . . . . SV 4
Bild på sopmaskin . . . . . SV 4
Reglage . . . . . SV 4
Före ibruktagande . . . . . SV 5
Arretera/släpp parkeringsbroms . . . . . SV 5
Idrifttagning . . . . . SV 5
Allmänna hänvisningar. . SV 5
Inspektions- och underhållsarbeten . . . . . SV 5
Säkerhetshänvisningar batterier . . . . . SV 5
Ladda batterierna . . . . . SV 5
Drift . . . . . SV 6
Ställ in förarsitsen . . . . . SV 6
Starta maskinen . . . . . SV 6
Köra maskinen . . . . . SV 6
Sopning . . . . . SV 6
Tömma sopbehållaren . . SV 7
Koppla från aggregatet . SV 7
Transport . . . . . SV 7
Förvaring/avställning . . . . . SV 7
Skötsel och underhåll . . . . . SV 7
Allmänna hänvisningar. . SV 7
Rengöring . . . . . SV 7
Underhållsintervaller . . . SV 7
Underhållsarbeten . . . . . SV 8
EU-försäkran om överensstämmelse . . . . . SV 10
Åtgärder vid störningar . . . . . SV 11
Tekniska data . . . . . SV 11

Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara driftsanvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

Allmänna hänvisningar

Om du upptäcker transportskador vid uppackningen bör du ta kontakt med försäljaren.

– Varnings- och anvisningsdekaler på maskinen ger viktig information beträffande riskfri användning.
– Förutom anvisningarna i denna bruksanvisning ska allmänna säkerhets- och olycksfallsföreskrifter tas i beaktande.

Miljöskydd

	Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan lämna det till återvinning.
	Kasserade maskiner innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Överlämna därför skrotade aggregat till lämpligt återvinningssystem.
Batterier, oljor, drivmedel och liknande ämnen får inte hamna i miljön. Kassera dessa ämnen vid lämpliga insamlingsställen.	

Information om ämnen (REACH)
Aktuell information om ämnen finns på:
www.isalsweepers.com

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

Tillbehör och utbytesdelar

⚠ ***FARA***
För att undvika risker får reparationer och reservdelsmontering endast utföras av auktoriserad kundservice.

– Använd endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar. Originaltillbehör och originalreservdelar gör att maskinen kan användas säkert och utan störning.

Symboler i bruksanvisningen

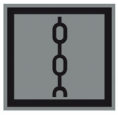
⚠ ***FARA***
Varnar för en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller dödsfall.

⚠ ***VARNING***
Varnar för en möjligen farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***
Information om en möjligen farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.

OBSERVERA
Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.

Symboler på apparaten

	*Fara för brännskador på grund av heta ytor! Låt avgasanläggningen kylas av tillräckligt innan arbete utföres på apparaten.*
	*Bär alltid lämpliga handskar när arbete utförs på aggregatet.*
	*Klämrisk genom att man kan klämmas fast mellan rörliga fordonsdelar.*
	*Risk för skador på grund av rörliga delar. För inte in händerna.*
	*Brandrisk. Sug inte upp brännande eller glödande föremål.*
	*Kedjefäste/kranpunkt*
	*Ansättningspunkter för domkraft*
	*Maximal lutning hos underlaget vid körning med upplyft sopbehållare.*
	*Kör endast i lutning på upp till 14 % i färdriktning.*
	*OBS! Roterande borste (beakta rotationsriktningen).*

	*Varning för farlig elektrisk spänning!*
	*Observera information!*
	*Styr långsamt!*
	*Läs och följ bruksanvisningen!*
	*Risk för skada! Tvätta inte findammsfiltret.*

Ändamålsenlig användning

Sopmaskinen är avsedd för rengöring av golvytor för yrkesmässig användning och t.ex. för följande användningsområden:

- Parkeringsplatser
- Produktionsanläggningar
- Logistikområden
- Hotell
- Detaljhandel
- Lagerområden
- Gångvägar

– Denna sopmaskin är avsedd för sopning av nedsmutsade ytor inom och utomhus.
– Kontrollera maskinen och arbetsanordningarnas föreskriftsenliga tillstånd och driftssäkerhet före användningen. Om tillståndet inte är korrekt får den inte tas i bruk.
– Använd endast sopmaskinen enligt anvisningar i denna bruksanvisning.
– Inga förändringar får göras på maskinen.
– Maskinen får bara användas på beläggningar som beskrivs i bruksanvisningen.
– Endast ytor som godkänts av företaget eller dess representanter får rengöras med sopmaskinen.
– I princip gäller: Håll lättantändliga substanser på avstånd från maskinen (explosions-/brandrisk).

Förutsägbar felanvändning

➔ Sug aldrig upp explosiva vätskor, brännbara gaser, explosivt damm samt outspädda syror och lösningsmedel! Dit räknas bensin, förtunningsmedel eller värmeledningsolja som kan bilda explosiva ångor eller föreningar när de blandas med sugluften, dessutom aceton, outspädda syror och lösningsmedel efterom de kan fräta på material på maskinen.
➔ Sopa/sug aldrig upp reaktivt metalldamm (ex. aluminium, magnesium, zink). De bildar explosiva gaser tillsammans med starkt alkaliska och sura rengöringsmedel.
➔ Sug aldrig upp brännande eller glödande föremål.
➔ Aggregatet är ej avsett för uppsopning av hälsovådliga substanser.
➔ Det är förbjudet att uppehålla sig i riskfyllda områden. Användning av maskinen i utrymmen med explosionsrisk är förbjuden.
➔ Det är inte tillåtet att ta med passagerare.
➔ Det är inte tillåtet att skjuta/dra eller transportera föremål med denna maskin.

Lämpliga underlag

– Asfalt
– Fabriksgolv
– Massagolv
– Betong
– Trottoarstenar

Säkerhetsanvisningar

Säkerhetsanvisningar för manövreringen

➔ *För att luft- och krypsträckorna ska kunna upprätthållas får maskinen inte användas på en höjd över 2 000 meter över havet.*
➔ *(Gäller endast Finland) Om maskinen är utrustad med en PVC-slangledning får maskinen inte användas vid låga omgivande temperaturer (under 0 °C). Kontakta ISAL om du har frågor om din maskin.*
➔ *Kontrollera maskinen och arbetsanordningarnas föreskriftsenliga tillstånd och driftssäkerhet före användningen. Om tillståndet inte är korrekt får den inte tas i bruk.*
➔ *Vid användning av aggregatet i riskområden (t.ex. bensinmackar) ska motsvarande säkerhetsföreskrifter beaktas. Användning av maskinen i utrymmen med explosionsrisk är förbjuden.*

⚠ ***FARA***

Risk för skada!

➔ *Använd inte maskinen utan skyddet mot nedfallande föremål i områden där det föreligger en risk att personen som sköter maskinen kan träffas av nedfallande föremål.*
➔ *Användaren ska bruka maskinen enligt föreskrift. Beakta lokala föreskrifter och var, vid arbete med maskinen, uppmärksam på personer i närheten, speciellt barn.*
➔ *Principiellt ska föreskrifter, regler och förordningar som gäller motorfordon beaktas.*
➔ *Innan arbetet påbörjas måste operatören försvissa sig om att alla skyddsanordningar är ordentligt och föreskriftensligt monterade och fungerar.*
➔ *Maskinoperatörren är ansvarig om olyckor med andra personer eller deras egendom skulle inträffa.*
➔ *Se till att maskinoperatören bär tätt åtsittande kläder. Bär stabila skor och undvik att bära löst sittande kläder.*
➔ *Kontrollera närområdet (t.ex. barn) innan maskinen startas. Se till att alltid ha god sikt!*
➔ *Maskinen får aldrig lämnas utan uppsikt när motorn är i gång. Användaren får inte lämna maskinen innan motorn slutat arbeta, maskinen säkrats mot oförutsedda rörelser, parkeringsbromsen aktiverats och nyckeln dragits ur.*
➔ *För att förhindra otillåten användning av maskinen ska tändningsnyckeln dras ur.*
➔ *Maskinen får endast användas av personer som instruerats i handhavandet, eller tydligt visat att de klarar av att hantera maskinen och uttryckligen fått uppdraget att använda denna.*
➔ *Detta aggregat är ej avsett att användas av personer (även barn) med begränsade psykiska, sensoriska eller mentala egenskaper eller som saknar erfarenhet och/eller kunskap att hantera maskinen, såvida de inte befinner sig under uppsikt av en person ansvarig för deras säkerhet eller har fått anvisningar från en sådan person om hur maskinen ska användas.*
➔ *Barn ska hållas under uppsikt för att garantera att de inte leker med maskinen.*

FÖRSIKTIGHET

Risk för skada! Sopa inte upp band, snören eller trådar eftersom dessa kan lindas upp runt sopvalsen.

Säkerhetsanvisningar för körning

⚠ ***FARA***

Risk för skada! Kontrollera underlagets bärförmåga innan körning på underlaget.

⚠ ***FARA***

Risk för olyckor eller personskador!
Risk för vältning vid alltför starka stigningar.
– *Kör endast i lutning på upp till 14 % i färdriktning.*

Risk för vältning vid snabb körning i kurvor (framför allt vid vänsterkurvor).
– *Kör långsamt i kurvor.*

Risk för vältning på instabila underlag.
– *Använd maskinen bara på fasta underlag.*

Risk för vältning vid för stark sidvärtes lutning.
– *Körning i rät vinkel mot körriktningen på stigningar får bara ske med en lutning på högst 10%.*

Säkerhetsanvisningar beträffande maskiner som drivs med batterier

Information: Garantianspråk föreligger bara när du använder batterier och laddare som rekommenderas av ISAL.

– Driftsanvisningar från batteritillverkaren och tillverkaren av laddningsaggregatet måste följas. Beakta lagstiftares rekommendationer angående handhavande av batterier.
– Låt aldrig batterier ligga oladdade utan ladda upp dem så snart som möjligt.
– Håll alltid batterierna rena och torra för att förhindra krypström. Skydda mot föroreningar, t.ex. metalldamm.
– Lägg inga verktyg eller liknande på batteriet. Risk för kortslutning och explosion.
– Öppen eld, gnistbildning eller rökning får inte under några omständigheter förekomma i närheten av ett batteri eller i ett utrymme där ett batteri laddas upp. Risk för explosion.
– Rör inte varma delar, som t.ex. drivmotorn (risk för brännskador).
– Var försiktig när du hanterar batterisyra. Beakta motsvarande säkerhetsföreskrifter!
– Förbrukade batterier ska, enligt EU-direktiv 91/ 157 EWG, tas om hand miljövänligt.

Maskiner med högtömning

⚠ ***FARA***

Risk för skada!

➔ *Höj upp sopbehållaren helt och säkra vid arbeten på högtömningen.*
➔ *Utför endast säkringen från utanför riskområdet.*

Maskiner med förarskyddstak

MEDDELANDE

Skyddstaket för förare (tillval) skyddar mot större nedfallande delar. De ger dock inget skydd vid vältning!

➔ *Kontrollera dagligen om skyddstaket är skadat.*
➔ *Om skyddstaket är skadat ska det bytas ut, även om bara enstaka element är skadade.*
➔ *Alla ändringar av skyddstaket samt montering av element, komponenter och enheter som inte har godkänts av ISAL tillåts inte och kan begränsa skyddstakets funktion.*

Säkerhetsanvisningar beträffande fordonets transport

➔ *Beakta utrustningens tomvikt (transportvikt) vid transport på gafflar eller fordon.*
➔ *Dra ut batterikontakten och fäst maskinen säkert vid transport.*

Säkerhetsanvisningar beträffande skötsel och underhåll

➔ *Före rengöring och underhåll, byte av delar eller omkoppling till annan funktion ska maskinen stängas av och tändningsnyckeln ska tas bort.*
➔ *På maskiner med ett traktionsbatteri ska batteriet lossas från maskinens elektriska system med batterifrånskiljaren (batterikontakt) vid alla underhålls- och reparationsarbeten.*
➔ *Vid arbeten på elsystemet ska batteriet kopplas bort.*
Lossa först minuspolen och sedan pluspolen.
Återanslutningen görs i omvänd ordning. Anslut först pluspolen och sedan minuspolen.
➔ *Maskinen får inte rengöras med slang eller högtryckstvätt (risk för kortslutning eller andra skador).*
➔ *Avhjälpande underhåll får endast utföras av auktoriserad kundtjänst eller fackkraft på området, införstådd med alla relevanta säkerhetsföreskrifter.*
➔ *Säkerhetskontroll enligt lokalt gällande föreskrifter ska beaktas för yrkesmässigt använda maskiner som används på olika orter.*
➔ *Använd alltid lämpliga handskar vid arbeten på aggregatet.*

Funktion

Sopmaskinen arbetar enligt sopskyffelprincipen.

– Den roterande borstvalsen befordrar smutsen direkt till smutsbehållaren.
– Sidoborstarna rengör ytans hörn och kanter och skickar in smutsen i borstvalsens bana.
– Det fina dammet sugs upp via dammfiltret genom sugfläkten.

Hänvisningar om avlastning

⚠ ***Fara***

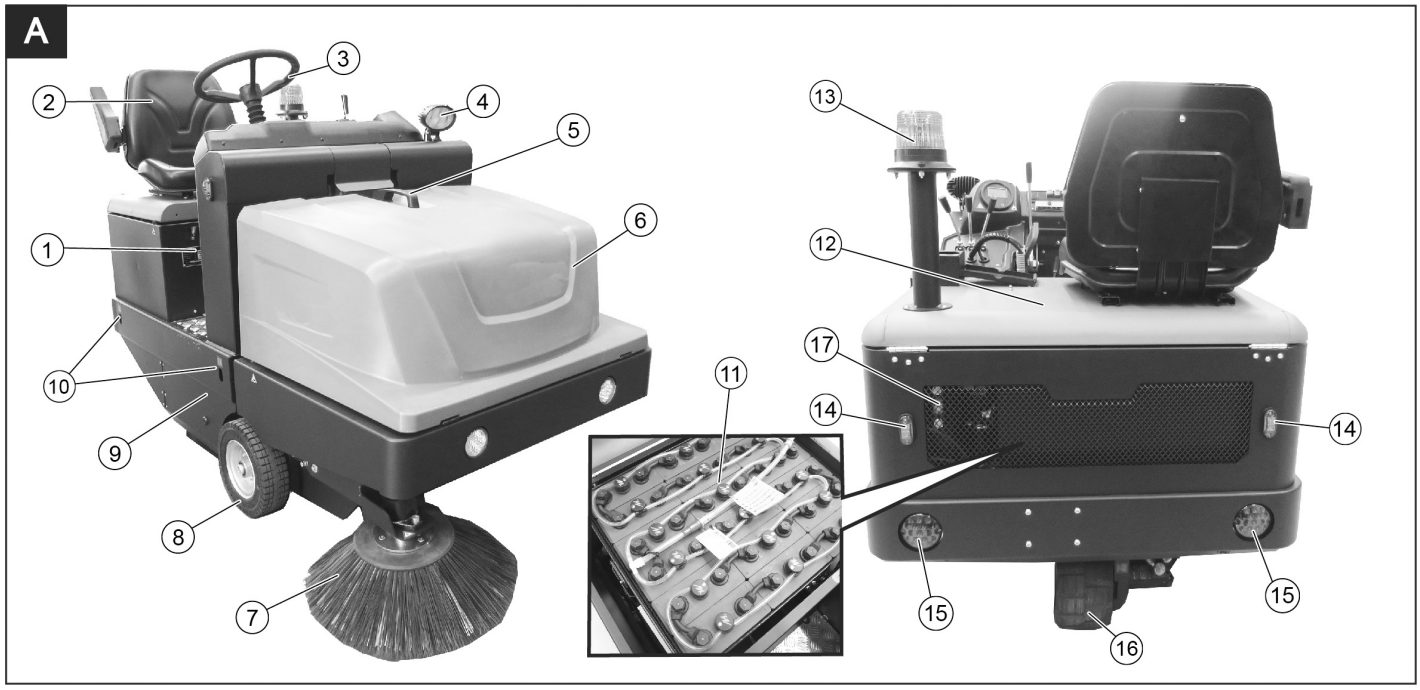
Risk för personskador, risk för materialskador!

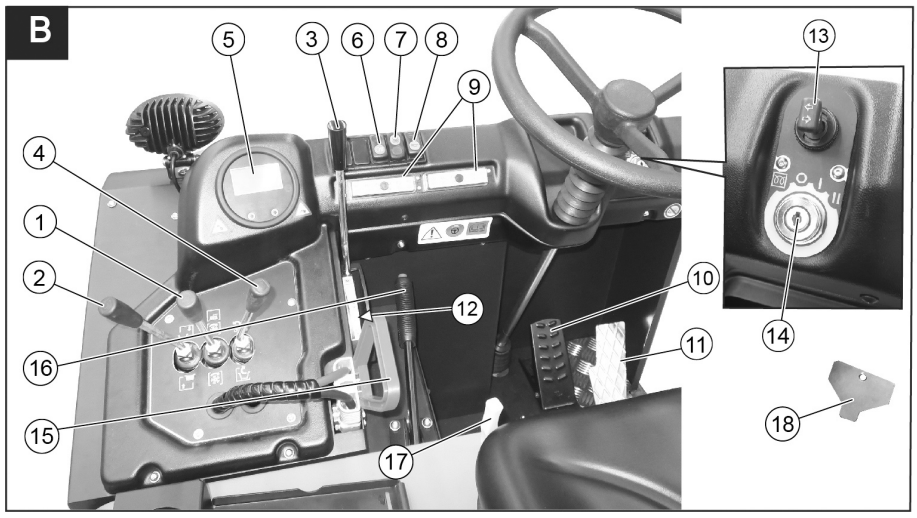
Tänk på maskinens vikt vid lastningen!

Vikt (utan batterier)	560 kg*
Vikt (med batterier)	860 kg*
** Med monterade påbyggnadssatser ökar vikten med motsvarande värden.*	

➔ **Använd inte en gaffeltruck.**
➔ Vid lastning av maskinen ska en lämplig ramp, eller en kran användas!
➔ Tänk på detta när en ramp används: Frigångshöjd 70 mm.
➔ Om maskinen levereras på en lastpall måste en avfartsramp byggas med de medföljande brädorna.
Instruktionen om detta finns på sida 2 (insidan på förpackningen).
Viktig hänvisning: varje bräda måste skruvas fast med vardera 2 skruvar.

Manövrerings- och funktionselement





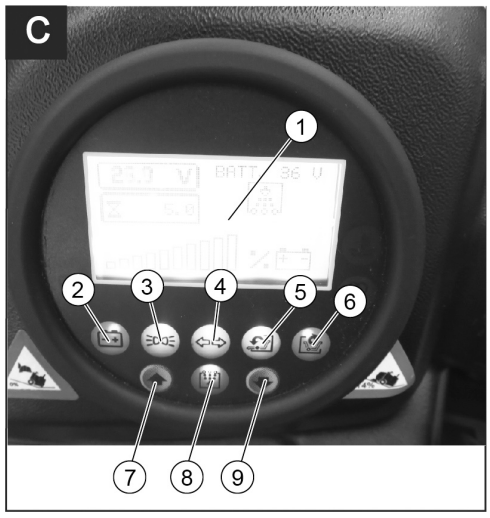


Bild på sopmaskin

Bild **A**

1 Typskylt
2 Säte (med sätessensor)
3 Ratt
4 Blue Spot (tillval)
5 Handtag med låsknapp
6 Motorhuv
7 Sidoborste, höger
8 Framhjul
9 Tillträde till sopvalsen
10 Surrningspunkt
11 Batterisats
(endast för KM 105/180 R Bp Pack i leveransens omfattning)
12 Motorhuv
13 Varningslampor runt om
14 Blinkers (Alternativ)
15 Baklampor (tillval)
16 Drivhjul
17 Synglas hydraulolja

Reglage

Bild **B**

1 Manöverspak sopvals och sidborstar
Spak framåt: Sopvals på och sidborstar sänkta och på.
Spak bakåt: Sopvals på
2 Manöverspak sopmaterialbehållare
Sopbehållare lyft/sänk
3 Manöverspak sopvals
Lyfta och sänka sopvals
4 Manöverspak behållarlucka
Öppna/stänga behållarlucka
5 Kontrollampa och display
6 Brytare för belysning (tillval)
7 Brytare fläkt och filterrengöring
Position mittenläge: Filterrengöring och fläkt från
Läge fram: Fläkt på
Läge bak: Filterrengöring på
8 Brytare signalhorn
9 Säkringar
10 Bromspedal
11 Körpedalen framåt/bakåt
12 Slitagejustering/sopspegelsinställning sopvals
13 Blinkersomkopplare (tillval)
14 Tändningslås
Läge 0: Stänga av motor
Läge 1: Tändning på
Läge 2: Starta motorn
15 Batterikontakt
16 Parkeringsbroms
17 Spak sitsinställning
18 Nyckel för sopvalsåtkomst

Kontrollampa och display

Bild **C**

1 Displayindikering (batterikapacitet)
2 Batteriladdningskontroll
3 Kontrollampa för arbetsbelysning
4 Kontrollampa blinkers
5 Kontrollampa för sopbehållarens lucka öppen
6 Varningslampa sopbehållarens lucka stängd
7 används ej
8 Indikering filterrengöring aktiv
9 används ej

Före ibruktagande

Arretera/släpp parkeringsbroms

➔ Lossa parkeringsbromsen, tryck därvid på bromspedalen.
➔ Spärra parkeringsbromsen, tryck därvid på bromspedalen.

Idrifttagning

Allmänna hänvisningar

➔ Ställ sopmaskinen på ett jämnt underlag.
➔ Dra ut tändningsnyckeln.
➔ Aktivera på parkeringsbromsen.

Inspektions- och underhållsarbeten

Dagligen före uppstart

➔ Kontrollera batteriernas laddning, ladda batterierna vid behov (se kapitel "Ladda batterier").
➔ Kontrollera sopvals och sidoborstar med avseende på nedslitning och inlindade band.
➔ Kontrollera att inga band är upplindade på hjulen.
➔ Kontrollera funktionen på alla manövreringselement.
➔ Kontrollera om maskinen är skadad.

Observera: Beskrivning, se kapitel Underhåll och skötsel.

Säkerhetshänvisningar batterier

Följande varningar måste beaktas vid underhåll av batterier:

	*Beakta hänvisningar på batteriet, i bruksanvisningen samt i driftsanvisningen för fordonet!*
	*Använd ögonskydd!*
	*Håll barn borta från syror och batterier!*
	*Risk för explosion!*
	*Eld, gnistor, brinnande ljus och rökning förbjuden!*
	*Frätningsrisk!*
	*Första hjälpen!*
	*Varningshänvisning!*
	*Återvinning!*
 Pb	*Kasta inte batteri i soptunna!*
	*Varning för farlig elektrisk spänning!*

⚠ ***Fara***
Risk för explosion! Lägg inga verktyg eller liknande på batterier, dvs. på polerna och cellförbindning.

⚠ ***Fara***
Risk för skada! Sår får aldrig komma i kontakt med bly. Tvätta alltid händerna efter arbete med batterierna.

⚠ ***FARA***
Brand- och explosionsfara!
– *Rökning och öppen eld är förbjuden.*
– *I lokalen där batterier laddas upp måste du sörja för god ventilation eftersom explosiva gaser bildas vid uppladdningen.*

⚠ ***Fara***
Frätningsrisk!
– *Syrestänk i ögon eller på huden skall sköljas av med rikligt klart vatten.*
– *Uppsök därefter omgående en läkare.*
– *Nedsmutsade kläder ska tvättas med vatten.*

Ladda batterierna

FÖRSIKTIGHET
Ladda upp batterier före ibruktagningen.

⚠ ***FARA***
Skaderisk! Följ säkerhetsföreskrifterna vid hantering av batterier. Följ instruktionerna från tillverkaren av laddaren.
Den bifogade bruksanvisningen från batteritillverkaren ska ovillkorligen beaktas och följas.
Ladda bara upp batterier med ett passande uppladdningsaggregat.

⚠ ***FARA***
Frätningsrisk. Påfyllning av vatten när batteriet är urladdat kan leda till syraläckage! Använd skyddsglasögon när du hanterar batterisyra och följ reglerna för att förhindra personskador och skador på kläder. Spola omedelbart bort syrastänk på hud eller kläder med mycket vatten.

FÖRSIKTIGHET
Skaderisk. Använd endast destillerat eller avsaltat vatten (VDE 0510) till batterierna . Använd inga främmande tillsatser (så kallade förbättringsmedel), annars förfaller garantin.

➔ Parkera maskinen säkert i ett torrt utrymme med tillräcklig ventilation.
➔ Öppna motorhuv.
Information: Huven ska vara öppen under hela laddningen.
➔ Dra ur batterikontakten ur maskinen och anslut den till laddarens kontakt,
➔ Stick i laddarens kontakt i ett föreskriftsenligt uttag med 16, laddaren utför laddningen självständigt.
➔ Utför laddningen enligt instruktionerna i laddarens bruksanvisning.
De rekommenderade laddarna (som passar de batterier som används) är elektroniskt styrda och avslutar laddningsförloppet självständigt.
➔ **Observera:** När ett batteri är uppladdat, ta först bort laddaren från nätförsörjningen och sedan från batteriet.

Rekommenderade batterier, uppladdningsaggregat

	Beställningsnummer
Batteripaket 36 V, 240 Ah, (i tråg, lågt underhåll) *	6.981-067.0
Laddare 36 V, 40 A	6.981-066.0
** Aggregatet behöver 1 batteripaket*	

Användning av andra batterier och laddare rekommenderas inte och får bara ske efter samråd med ISAL-kundservice.

Kontrollera och korrigera batteriets vätskenivå

FÖRSIKTIGHET
Tänk alltid på batteritillverkarens hänvisningar och följ dem.

Kontrollera batteriets laddningsstatus

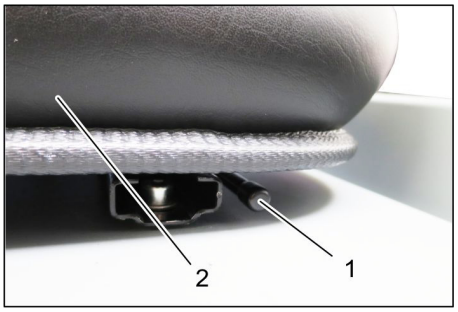
Batteriets laddningstillstånd visas på sopsugmaskinens display.



Om batteriets kontrollampa lyser rött:
➔ Batteriet är urladdat. Sopdriften avslutas automatiskt (Efter att batteriet har laddats upp kan sopaggregaten åter tas i drift).
➔ Kör genast maskinen till uppladdning, undvik stigningar.
➔ Ladda batteriet.

Drift

Ställ in förarsitsen



1 Spak sitsinställning
2 Förarsits

➔ Dra spaken för sitsinställning utåt.
➔ Justera sitsen, släpp loss spaken och haka fast den.
➔ Kontrollera att sitsen har hakats fast genom att röra på sitsen fram och tillbaka.

Starta maskinen

Observera: Apparaten är utrustad med sätessensor. Om förarsitsen lämnas kopplas maskinen från.
Information: Findammfiltret rengörs automatiskt när enheten startas.

➔ Ta plats på förarsitsen.
➔ Aktivera på parkeringsbromsen.
➔ Sätt tändningsnyckeln i tändningslåset.
➔ Vrid tändningsnyckeln till position "I". Maskinen är driftsklar.
➔ Vrid tändningsnyckel till position "II". Maskinen är redo att köras.
OBS: Indikeringen för batterikapaciteten visar det verkliga laddningstillståndet efter ca. 10 sekunder.

Köra maskinen

➔ Tryck ner bromspedalen och håll den nedtryckt.
➔ Lossa parkeringsbromsen.

Köra framåt

➔ Tryck körpedalen långsamt framåt.

Köra baklänges

⚠ ***Fara***
Risk för skada! Vid backning får det inte finnas risk för andra personer, instruera dessa vid behov.

➔ Tryck långsamt ner gaspedalen.

Körning

➔ Med gaspedalen kan hastigheten regleras steglöst.
➔ Undvik ryckartiga rörelser på pedalen.

Bromsa

➔ Släpp loss gaspedalen, maskinen bromsar själv och stannar.

Observera: Bromsverkan kan stödjas genom nedtryckning av bromspedalen.

Köra över hinder

Köra över fasta hinder upp till 70 mm:
➔ Kör långsamt och försiktigt över hindret.
Köra över fasta hinder över 70 mm:
➔ Hinder får bara köras över med en passande ramp.

Sopning

OBSERVERA
Sopa inte upp förpackningsband, kablar eller liknande, detta kan leda till skador på mekaniken.

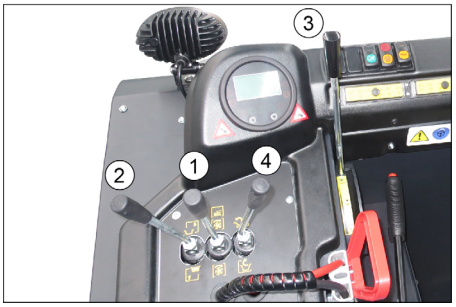
Observera: För att få ett optimalt rengöringsresultat ska hastigheten anpassas till omständigheterna.
Information: Under drift rengörs findammfiltret var tionde minut automatiskt.
Information: Vid frekvent arbete i områden med findamm måste filtret dessutom rengöras genom att aktivera brytaren för filterrengöring.

Rengör findammsfiltret manuellt



➔ Rengör findammsfiltret med filterrengöringsknappen.

Manöverspak



1 Manöverspak sopvals och sidborstar
2 Manöverspak sopmaterialbehållare
3 Manöverspak sopvals
4 Manöverspak behållarlucka

Manöverspak sopvals och sidborstar
➔ Manöverspak (1) framåt: Sopvals på och sidborstar sänkta och på.
➔ Manöverspak (1) bakåt: Sopvals på.

Manöverspak sopmaterialbehållare
➔ Manöverspak sopmaterialbehållare (2) framåt: Sopmaterialbehållare sänks ner.
➔ Manöverspak sopmaterialbehållare (2) bakåt: Sopmaterialbehållaren lyfts.

Manöverspak sopvals
➔ Manöverspak sopvals (3) framåt: Sopvalsen höjs.
➔ Manöverspak sopvals (3) bakåt: Sopvalsen sänks.

Manöverspak behållarlucka
➔ Manöverspak behållarlucka (4) framåt: Behållarluckan till sopmaterialbehållaren öppnar sig.
Information: Den gröna indikatorlampan måste lysa.
➔ Manöverspak behållarlucka (4) bakåt: Behållarluckan till sopmaterialbehållaren stängs.
Information: Den röda indikatorlampan måste lysa.

Sopa på torrt underlag



➔ Starta fläkt.
➔ **Vid ytrengöring**
Manöverspak sopvals och sidborstar (1) bakåt: Sopvals på.
Manöverspak sopvals (3) bakåt: Sopvalsen sänks.
➔ Manöverspak behållarlucka (4) framåt: Behållarluckan öppnar sig.
Information: Den gröna indikatorlampan måste lysa.
➔ **Vid rengöring av sidoränder:**
Manöverspak sopvals och sidborstar (1) framåt: Sopvals på, sidborstar på och sänkta.
Manöverspak sopvals (3) bakåt: Sopvalsen sänks.

Sopa på fuktiga eller våta underlag

➔ Stäng av fläkten.
➔ **Vid ytrengöring**
Manöverspak sopvals och sidborstar (1) bakåt: Sopvals på.
Manöverspak sopvals (3) bakåt: Sopvalsen sänks.
➔ Manöverspak behållarlucka (4) framåt: Behållarluckan öppnar sig.
Information: Den gröna indikatorlampan måste lysa.
➔ **Vid rengöring av sidoränder:**
Manöverspak sopvals och sidborstar (1) framåt: Sopvals på, sidborstar på och sänkta.
Manöverspak sopvals (3) bakåt: Sopvalsen sänks.

Tömma sopbehållaren

⚠ ***FARA***

Risk för skada!

➔ *Under tömningen får inga personer eller djur uppehålla sig i sopmaterialbehållarens svängningsområde.*

Risk för vältning!

➔ *Ställ maskinen på ett jämnt underlag under tömningsproceduren.*

⚠ ***VARNING***

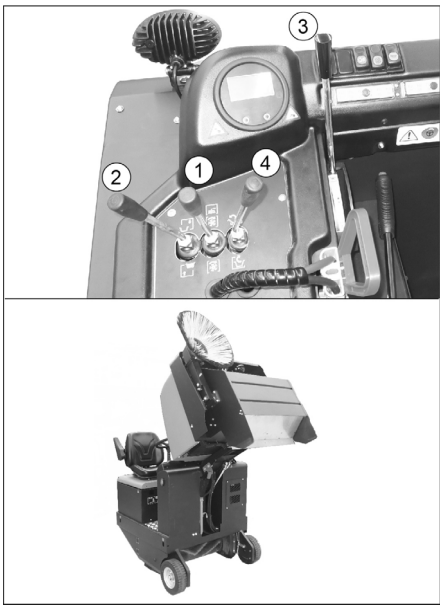
Klämningsrisk!

➔ *Fatta aldrig tag i stångarna i tömningsmekaniken. Det är inte tillåtet att uppehålla sig under upplyft behållare.*

OBSERVERA

Risk för person och egendomsskada!

➔ *Risk för utslungat material under tömningen på grund av roterande sopvals. Iaktta tillräckligt avstånd.*



➔ Lyft sopvalsen och sidborstarna med manöverspaken: Manöverspak 1 i mitten och manöverspak 3 framåt.

➔ Stäng behållarluckan genom att föra manöverspaken (4) bakåt.
Information: Den gröna indikatorlampan måste lysa.

➔ Lyft sopmaterialbehållaren genom att föra manöverspaken för sopmaterialbehållare (2) bakåt.

➔ Kör långsamt mot uppsamlingskärlet.

➔ Aktivera på parkeringsbromsen.

➔ Öppna behållarluckan genom att trycka manöverspaken behållarlucka (4) framåt och töm sopmaterialbehållaren.
Information: Den röda indikatorlampan måste lysa.

➔ Stäng behållarluckan genom att dra manöverspaken för behållarlucka (4) bakåt ända till ändpositionen.
Information: Den gröna indikatorlampan måste lysa.

➔ Lossa parkeringsbromsen.

➔ Kör långsamt bort från samlingskärlet.

➔ Sänk sopmaterialbehållaren till ändläget genom att föra manöverspaken för sopmaterialbhållaren (2) framåt.

Koppla från aggregatet

➔ Tryck ner bromspedalen och håll den nedtryckt.

➔ Aktivera på parkeringsbromsen.

➔ Vrid tändningsnyckeln till "0" och dra ut den.

Transport

⚠ ***FARA***

Transportskador!

➔ *Beakta utrustningens tomvikt (transportvikt) vid transport på gafflar eller fordon.*

➔ *Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande bestämmelser så den inte kan tippa eller glida.*

➔ Vrid tändningsnyckeln till "0" och dra ut den.

➔ Aktivera på parkeringsbromsen.

➔ Säkra maskinen i surrningspunkterna med spännband, vajrar eller kedjor.

➔ Säkra maskinen med kilar i hjulen.

➔ Innan transport av sopmaskinen skall batteriet kopplas bort.

Förvaring/avställning

⚠ ***FARA***

Risk för person och egendomsskada! Observera maskinens vikt vid lagring.

➔ Ställ av sopmaskinen på en jämn yta i en torr och frostfri omgivning. Täck över sopmaskinen för att skydda den mot damm.

➔ Höj sopvals och sidoborstar så att borstarna inte tar skada.

➔ Stäng behållarluckan.

➔ Vrid tändningsnyckeln till "0" och dra ut den.

➔ Aktivera på parkeringsbromsen.

➔ Säkra sopmaskinen så att den inte kan rulla iväg.

Om sopmaskinen inte används under en längre tid skall följande beaktas:

➔ Rengör sopmaskinen in- och utvändigt.

➔ Dra ut batterikontakten ur maskinen.

➔ Ladda upp batteriet och efterladda ungefär varannan månad.

Skötsel och underhåll

⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

Risk för skador på grund av kortslutning!

➔ *När du arbetar med det elektriska systemet eller innan du öppnar elektriska skydd måste batteriet kopplas bort eller batterikontakten dras loss.*

OBSERVERA

Risk för skada!

➔ *Tvätta inte findammsfiltret.*

➔ *Avhjälpande underhåll får endast utföras av auktoriserad kundtjänst eller fackkraft på området, införstådd med alla relevanta säkerhetsföreskrifter.*

➔ *Yrkesmässigt använda maskiner med varierande arbetsområden lyder under säkerhetskontroll enligt VDE 0701.*

Allmänna hänvisningar

➔ Ställ sopmaskinen på ett jämnt underlag.

➔ Vrid tändningsnyckeln till "0" och dra ut den.

➔ Aktivera på parkeringsbromsen.

Rengöring

FÖRSIKTIGHET

Risk för skada!

➔ *Maskinen får inte rengöras med slang eller högtryckstvätt (risk för kortslutning eller andra skador).*

Rengöra maskinen invändigt

⚠ ***FARA***

Risk för skada!

➔ *Använd dammskyddsmask och skyddsglasögon.*

➔ Rengör maskinen med en trasa.

➔ Blås genom maskinen med tryckluft.

Yttre rengöring av maskinen

➔ Rengör maskinen med en fuktig trasa doppad i tvättlut.

Observera: Använd inga aggressiva rengöringsmedel.

Underhållsintervaller

Observera: Räkneverket för driftstimmar anger tidpunkterna för underhållsintervallen.

Underhåll av kunden

Information: För att tillgodose garantianspråk ska samtliga service- och underhållsarbeten under garantitiden ha utförts av auktoriserad ISAL-kundservice i enlighet med inspektionschecklistan.

Dagligt underhåll:

➔ Kontrollera batteriernas laddning, ladda batterierna vid behov (se kapitel "Ladda batterier").

➔ Kontrollera sopvals och sidoborstar med avseende på nedslitning och inlindade band.

➔ Kontrollera att inga band är upplindade på hjulen.

➔ Kontrollera funktionen på alla manövreringselement.

➔ Kontrollera om maskinen är skadad.

➔ Rengör dammfilter med knappen filterrengöring.

Underhåll varje vecka:

➔ Kontrollera hydraulikanläggningen.

➔ Kontrollera hydraulikoljenivån.

➔ Kontrollera bromsvätskenivån.

➔ Kontrollera om tätningslister uppvisar slitage, byt ut vid behov.

➔ Kontrollera och smörj behållarluckan.

Underhåll efter slitning:

➔ Byt ut tätningslister.

➔ Justera resp. byt sidopackningar.

➔ Byt sopvals.

➔ Byt sidoborstar.

Observera: Beskrivning, se kapitel Underhållsarbeten.

Underhåll av kundtjänst

Underhåll efter 50 driftstimmar

➔ Låt kundtjänst göra det första underhållet enligt inspektionschecklistan.

Underhåll efter 250 driftstimmar:

➔ Låt kundtjänst göra underhållet enligt inspektionschecklistan.

Information: För att tillgodose garantianspråk ska samtliga service- och underhålls-

arbeten under garantitiden ha utförts av auktoriserad ISAL-kundservice i enlighet med inspektionschecklistan.

Underhållsarbeten

Förberedning:

➔ Ställ sopmaskinen på ett jämnt underlag.

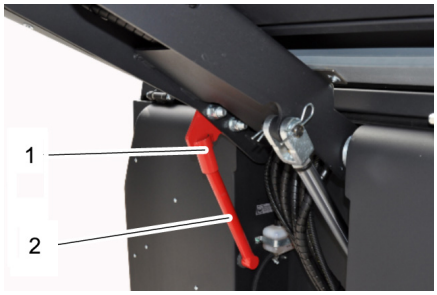
➔ Vrid tändningsnyckeln till "0" och dra ut den.

➔ Aktivera på parkeringsbromsen.

Säkra den lyfta sopbehållaren

⚠ ***FARA***

Risk för skada! Sätt alltid säkerhetsstav på plats när sopbehållaren är upphöjd.
Utför endast säkringen från utanför riskområdet.



1 Hållare säkringsstång
2 Säkringsstång

➔ Fäll upp säkringsstången för högtömning och stick in den i hållaren (säkrad).

Byta batteri

OBSERVERA

Beakta batteripolernas riktning när du monterar batterierna. Polerna monteras till vänster i körriktningen.

Batterierna kan endast bytas ut som en komplett sats. Bytet får endast utföras av kvalificerad fackpersonal.

➔ På grund av den höga vikten (300 kg) måste bytet göras med en kran.



Batteripoler – till vänster i körriktningen

1 Minuspol
2 Pluspol

➔ När batteriet ska tas bort ska först minuspolledningen tas bort.

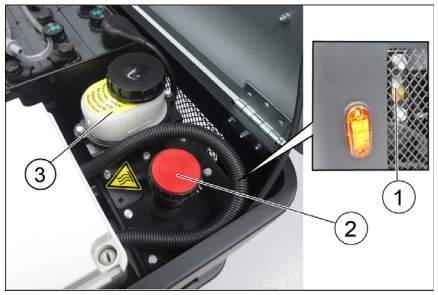
➔ Fäst kranlinorna vid batteripaketets 4 öglor och lyft försiktigt ut batterierna.

Kontrollera hydrauloljenivån och fylla på hydraulolja

MEDDELANDE

Sopbehållaren får inte vara upplyft.

➔ Öppna motorhuv.



1 Synglas
2 Förslutningslock, oljepåfyllningsöppning
3 Behållare (utan funktion)

➔ Kontrollera nivån på hydrauloljan med hjälp av synglaset.

– Oljenivån måste ligga mellan “MIN“- och “MAX“-markeringarna.

– Befinner sig oljenivån under "MIN"-markering så fyll på hydraulolja.

➔ Skruva bort locket på oljepåfyllningsöppningen.

➔ Rengör påfyllningsområdet.

➔ Fyll på med hydraulolja.

Oljesorter: se Tekniska data

➔ Skruva på locket på oljepåfyllningsöppningen.

Kontrollera hydrauliken

➔ Aktivera på parkeringsbromsen.

➔ Starta motorn.

Hydraulanläggningen får bara underhållas av ISAL-kundservice.

➔ Kontrollera samtliga hydraulikslangar och anslutningar avseende täthet.

Inspektera sopvalsen

⚠ ***FARA***

Risk för skada! Sätt alltid säkerhetsstav på plats när sopbehållaren är upphöjd.
Utför endast säkringen från utanför riskområdet.



1 Sopbehållare
2 Säkringsstång
3 Borstvals

➔ Koppla från apparaten.

➔ Lyft den tömda sopbehållaren till ändläget. Sopvalsen blir synlig.
Säkra skräpbehållaren. Se kapitel "Säkra den upphöjda sopbehållaren".

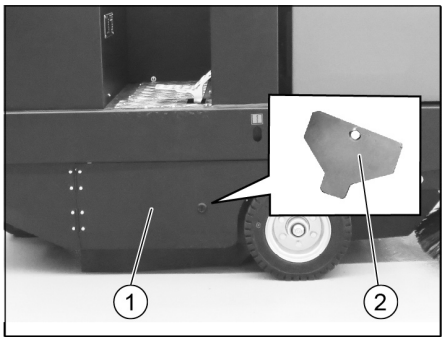
➔ Vrid tändningsnyckeln till "0" och dra ut den.

➔ Kontrollera sopvalsen beträffande skador, ta bort upplindade band eller snören.

➔ Fäll ner säkerhetsstången i fästet (en lyft sopbehållare är osäker).

➔ Sänk ner behållaren ända till slutposition.

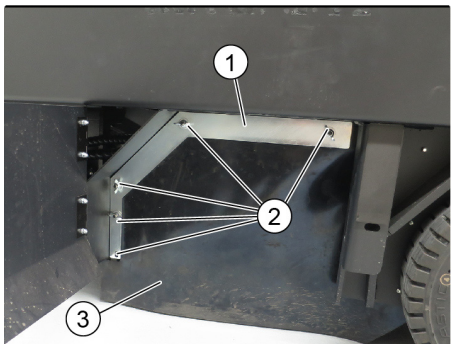
Byta ut sopvals



1 Sidoskydd, höger
2 Nyckel för sopvalsåtkomst

➔ Lyft den tömda sopbehållaren till ändläget.
Säkra skräpbehållaren. Se kapitel "Säkra den upphöjda sopbehållaren".

➔ Öppna sidoskydd med nyckel .



1 Hållarbygel
2 Vingmutter
3 Tätning på sidan

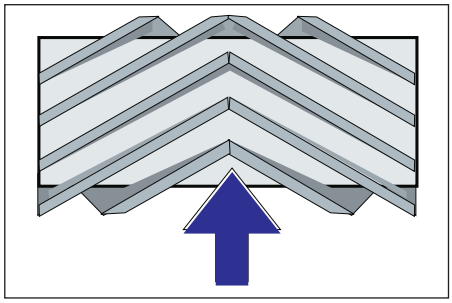
➔ Skruva bort vingmuttrar.

➔ Ta av hållarbygeln.

➔ Fäll tätningen utåt.

➔ Skruva ur sopfalshållarens fästskruv och fäll ut hållaren.

➔ Ta ur sopvalsen.



Sopvalsens installationsposition i körriktning (sett ovanifrån)

Observera: Beakta borstsatsens position vid installation av en ny sopvals.

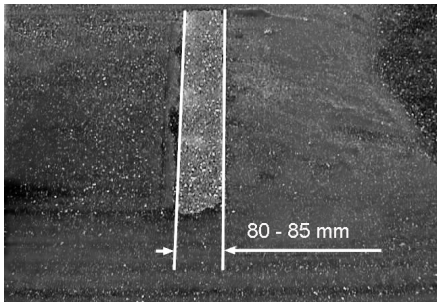
➔ Montera ny sopvals. Spåren på sopvalsen måste placeras på kammarna på mitt emot liggande arm.

Observera: Sopspegeln måste ställas in på nytt efter installation av en ny sopvals.

Kontrollera och ställa in sopvalsens sopspegel

Anvisning: Sopspegeln har vid fabriken ställts in till 80 mm, den kan vid nötning av sopvalsen efterjusteras steglöst.

➔ Stäng av sugfläkt.
➔ Kör sopmaskinen på en plant och jämnt underlag som är tydligt täckt med damm eller krita.
➔ Manöverspak sopvals och sidborstar (1) bakåt: Sopvals på.
Manöverspak sopvals (3) bakåt: Sopvalsen sänks.
➔ Låt sopvalsen gå i ca 10 sekunder.
➔ Manöverspak sopvals och sidborstar (1) i mitten.
Manöverspak sopvals (3) framåt: Sopvalsen höjs.
➔ Lyft sopbehållaren.
➔ Kör maskinen baklänges.
➔ Kontrollera resultatet.



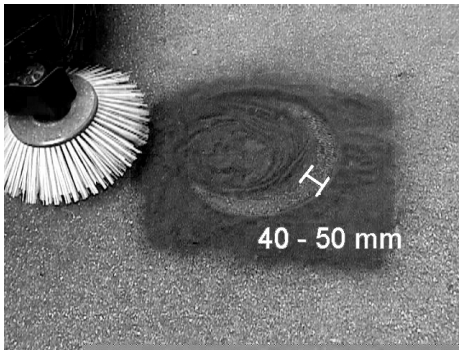
Sopytans form ska vara en jämn kvadrat som är mellan 80-85 mm bred.



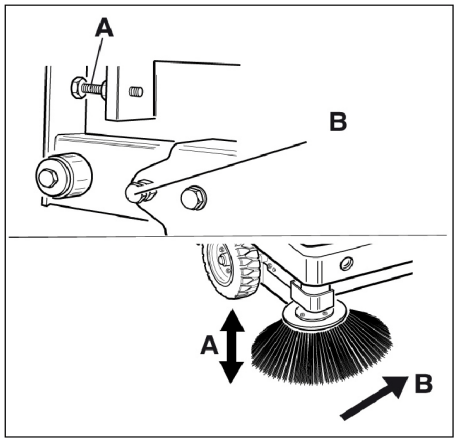
➔ Öppna och ställ in slitagejusteringens anslagsskruv (12).
Anslag uppåt: smal sopspegel.
Anslag nedåt: bredare sopspegel.
➔ Dra åt anslagsskruven igen.
➔ Kontrollera sopvalsens sopspegel igen i enlighet med beskrivningen.

Kontrollera och ställ in sidoborstens sopspegel

➔ Lyft sidoborstarna.
➔ Kör sopmaskinen på en plant och jämnt underlag som är tydligt täckt med damm eller krita.
➔ Sänk sidborstarna med manöverspaken och låt dem gå i ca 10 sekunder.
➔ Lyft sidoborstarna.
➔ Kör maskinen baklänges.
➔ Kontrollera resultatet.



Bredden på sopspegeln bör ligga mellan 40-50 mm.



➔ Korrigera sopspegeln med de två inställningsskruvarna.
➔ Kontrollera resultatet.

Ställ in sidopackningar

⚠ ***FARA***

Risk för skada! Sätt alltid säkerhetsstav på plats när sopbehållaren är upphöjd.

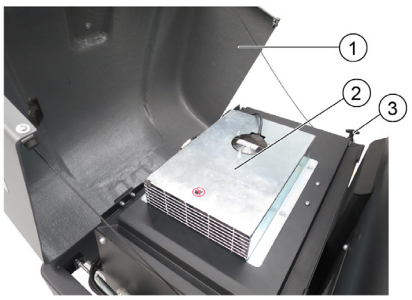
➔ Lyft den tömda sopbehållaren till ändläget.
Säkra skräpbehållaren. Se kapitel "Säkra den upphöjda sopbehållaren".
➔ Öppna sidoskydd, följ beskrivningen i kapitlet "Byta sopvals".
➔ Lossa 6 vingmuttrar på fästplåten på sidan.
➔ Lossa 3 muttrar (NV 13) på främre fästplåten.
➔ Tryck ner sidopackningen (långhål) tills den befinner sig 1 - 3 mm från golvet.
➔ Skruva fast fästplåtar.
➔ Gör om proceduren på andra sidan.

Kontrollera/byt findammsfiltret

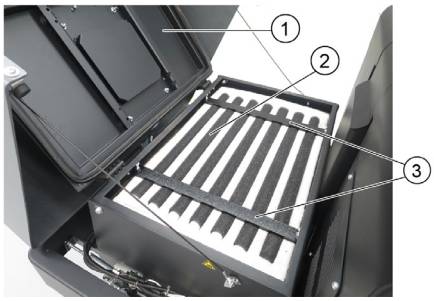
⚠ ***VARNING***

Risk för skada!

➔ *Bär dammskyddsmask vid arbeten på filteranläggningen. Beakta säkerhetsföreskrifterna för arbeten med fint damm.*
➔ Rengör findammsfiltret med filterrengöringsknappen.
➔ Töm sopbehållaren.



1 Motorhuv
2 Filterkåpa (vibratorsystem)
3 Förslutning, filterkåpa (2x)
➔ Fäll maskinhuven framåt.



1 Motorhuv
2 Findammfilter
3 Tvärsträva
➔ Öppna locket.
➔ Öppna filterskydd.
➔ Kontrollera findammsfiltret, rengör eller byt vid behov.
Hänvisning
Dammfiltret får bara bytas av ISAL-kundservice.
➔ Sätt fast filterskyddet och regla fast detta.

Byta ut säkringar

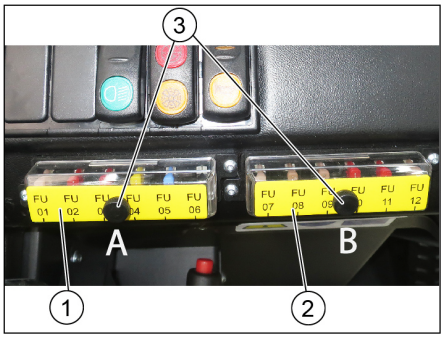
⚠ ***FÖRSIKTIGHET***

Risk för skada!

➔ *Se till att skydden på säkringslådorna inte kastas om när du sätter på dem.*

OBSERVERA

Använd bara säkringar med samma säkringsvärden.



1 Säkringslåda A
2 Säkringslåda B
3 Räfflade muttrar

➔ Skruva ut den räfflade muttern.
➔ Öppna locket på säkringshållaren.
➔ Kontrollera säkringar.
➔ Byt ut defekta säkringar.

Säkringslåda A

FU01	Säkerhetsrelä Starta	5 A
FU02	Aktivera DC/DC	10 A
FU03	Varningslampor runt om Tuta	10 A
FU04	Sugfläkt	20 A
FU05	Skaksystem	15 A
FU06	Ingång DC/DC	20 A

Säkringslåda B

FU07	Multifunktionsindikering	5 A
FU08	Backvarnare Luckindikering	7.5 A
FU09	Säkerhetsrelä Sugfläkt Skaksystem	5 A
FU10	Vattenpump (tillval)	10 A
FU11	Belysningsanläggning (Alternativ) Blinkers (Alternativ) Blue Spot (tillval)	10 A
FU12	Vibratorsystem veckat plattfilter och runt filter (tillval)	15 A

Säkring huvudrelä

FU 13*	Huvudrelä	125 A

** De här säkringarna får endast bytas av kundtjänst eftersom det är nödvändigt att kontrollera om maskinen har några fel.*

EU-försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkrar vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid ändringar på maskinen som inte har godkänts av oss blir denna överensstämmelseförklaring ogiltig.

Produkt: Sopmaskin med sittmöjlighet

Typ: 115 E
S/N 0110147

Tillämpliga EU-direktiv

2006/42/EG (+2009/127/EG)
2014/30/EU
2000/14/EG

Tillämpade harmoniserade normer

EN 60335–1
EN 60335–2–72
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000–6–2: 2005
EN 62233: 2008

Tillämpad metod för överensstämmelsevärdering

2000/14/EG: Bilaga V

Ljudeffektsnivå dB(A)

Upmätt: 90
Garanterad: 93

Undertecknande handlar på uppdrag och med fullmakt av företagsledningen.

Giuseppe del Duca
Managing Director

Vincenzo Fornaciari
Manager R&D

ISAL s.r.l.
Via Pietro Colletta, 19
42124 Reggio Emilia
ITALY

Winnenden, 2020/01/01

Åtgärder vid störningar

Störning	Åtgärd
Maskinen kör inte eller enbart långsamt	Ta plats på förarsätet, sätessensorn aktiveras
	Låt kundtjänst kontrollera säkringen för körmotor FU 13
	Ladda upp eller byta ut batteriet
	Lossa parkeringsbromsen
	Kontrollera om band eller snören har lindats upp.
	Meddela ISAL-kundservice
Pipande ljud i hydrauliken	Fyll på hydraulikvätska
	Meddela ISAL-kundservice
Borstarna snurrar endast långsamt eller inte alls	Kontrollera om band eller snören har lindats upp.
	Meddela ISAL-kundservice
Liten eller ingen sugkraft i borstområdet	Rengöra dammfilter
	Meddela ISAL-kundservice
Maskinen dammar	Ställ in sidopackningar
	Starta fläkt
	Rengöra dammfilter
	Byta filtertätningar
	Meddela ISAL-kundservice
Sopenheten låter skräp ligga	Töm sopbehållaren
	Rengöra dammfilter
	Byta ut sopvals
	Ställa in sopspegel
	Byt ut tätningsband på sopbehållaren
	Åtgärda blockering på sopvals
	Meddela ISAL-kundservice
Sopbehållaren lyfts och sänks ej	Kontrollera säkringar.
	Ta bort säkringsstödet från skräpbehållaren
	Meddela ISAL-kundservice
Sopbehållaren förflyttas för långsamt eller inte alls	Meddela ISAL-kundservice
Driftstörningar med hydrauliskt aktiverade delar	Meddela ISAL-kundservice

Tekniska data

		115 E
Maskindata		
Körhastighet, framåt	km/h	6
Körhastighet, bakåt	km/h	3
Lutningsgrad (max.)	--	14%
Yteffekt utan sidoborstar	m²/h	4680
Yteffekt med 1 sidoborstar	m²/h	6300
Arbetsbredd utan sidoborstar	mm	780
Arbetsbredd med 1 sidoborstar	mm	1050
Skyddssätt droppvattenskyddad	--	IPX 3
Användningstid med fulladdat batteri	h	2,5
Elektrisk anläggning		
Batterikapacitet	V, Ah	36, 240
Batterisats	kg	300
Hydraulisk anläggning		
Hydraulolja typ	--	HV 46
Sopbehållare		
Max avlastningshöjd	mm	1340
Sopbehållarens volym	l	180
Sopvals		
Sopvalsdiameter	mm	280

Sopvalsbredd	mm	780
Varvtal	1/min	360
Sopspegel	mm	80
Sidoborste		
Sidoborste diameter	mm	580
Varvtal	1/min	80
Massiva gummidäck		
Storlek fram	--	4.00-6
Storlek bak	--	300 x 145 – 6
Bromsar		
Framhjul	--	mekanisk
Bakhjul	--	Elektriskt
Filter- och sugsystem		
Byggnadssätt	--	Fickfilter Tillgängliga tillval: Veckat plattfilter och runt filter
Varvtal	1/min	2600
Filteryta findammfilter	m^2	5,2
Märkundertryck sugsystem	mbar	6
Märkvolymström sugsystem	m^3/h	600
Skaksystem	--	Elmotor
Omgivningsförhållanden		
Temperatur	°C	-5 till +40
Luftfuktighet, ingen daggning	%	0 - 90
Beräknade värden enligt EN 60335-2-72		
Brusnivå		
Ljudtrycksnivå L_{pA}	dB(A)	70
Osäkerhet K_{pA}	dB(A)	3
Ljudteffektsnivå L_{WA} + Osäkerhet K_{WA}	dB(A)	93
Vibrationer i apparaten		
Hand-Arm Vibrationsvärde	m/s^2	0,7
Säte	m/s^2	0,5
Osäkerhet K	m/s^2	0,1
Mått och vikt		
Längd x Bredd x Höjd	mm	1847 x 1065 x 1388
Vändningsradie höger	mm	2470
Vändningsradie vänster	mm	2470
Vikt (med/utan batteri)	kg	560/860
Tillåten totalvikt	kg	1224
Tillåten axelbelastning fram	kg	734
Tillåten axelbelastning bak	kg	490
Med reservation för tekniska ändringar!		

Yleisiä ohjeita . . . . . FI 1
Ympäristönsuojelu . . . . . FI 1
Takuu . . . . . FI 1
Varusteet ja varaosat . . . FI 1
Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit . . . . . FI 1
Laitteessa olevat symbolit FI 1
Käyttötarkoitus . . . . . FI 2
Ennakoitavissa oleva virheellinen käyttö . . . . . FI 2
Sopivat päällysteet . . . . . FI 2
Turvaohjeet . . . . . FI 2
Käyttöä koskevia turvaohjeita . . . . . FI 2
Turvaohjeet ajokäytölle . FI 2
Turvaohjeita akkukäyttöisille laitteille . . . . . FI 3
Korkeatyhjennyksellä varustetut laitteet . . . . . FI 3
Ajajan suojakatolla varustetut laitteet . . . . . FI 3
Turvaohjeet laitteen kuljettamiseen . . . . . FI 3
Turvaohjeet hoitoa ja huoltoa varten . . . . . FI 3
Toiminta . . . . . FI 3
Purkuohjeet . . . . . FI 3
Ohjaus- ja käyttölaitteet . . . . . FI 4
Kuva: Lakaisukone . . . . . FI 4
Hallintaelementit . . . . . FI 4
Ennen käyttöönottoa . . . . . FI 5
Seisontajarrun lukitus/vapautus . . . . . FI 5
Käyttöönotto . . . . . FI 5
Yleisiä ohjeita . . . . . FI 5
Tarkastus- ja huoltotyöt . FI 5
Akkua koskevat turvaohjeet FI 5
Akkujen lataus . . . . . FI 5
Käyttö . . . . . FI 6
Kuljettajan istuimen säätö FI 6
Laitteen käynnistys . . . . FI 6
Laitteen ajaminen . . . . . FI 6
Lakaisukäyttö . . . . . FI 6
Roskasäiliön tyhjennys . FI 6
Laitteen kytkeminen pois päältä . . . . . FI 7
Kuljetus . . . . . FI 7
Varastointi/käytöstä poistaminen . . . . . FI 7
Hoito ja huolto . . . . . FI 7
Yleisiä ohjeita . . . . . FI 7
Puhdistaminen . . . . . FI 7
Huoltovälit . . . . . FI 7
Huoltotoimenpiteet . . . . . FI 7
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus . . . . . FI 10
Häiriöapu . . . . . FI 11
Tekniset tiedot . . . . . FI 11

Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

Yleisiä ohjeita

Jos havaitset pakkauksesta purkaessasi kuljetusvaurioita, ota yhteyttä myyjäliikkeeseen.

– Laitteeseen kiinnitetyt varoitus- ja opastuskilvet antavat tärkeitä ohjeita turvallista käyttöä varten.
– Tämän käyttöohjeen ohjeiden ohella on noudatettava lainmukaisia yleisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.

Ympäristönsuojelu

	Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittelee pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.
	Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulee toimittaa kierrätykseen. Tästä syystä, toimita vanhat laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.
Akkuja, öljyjä, polttoaineita ja muita vastaavia aineita ei saa päästää ympäristöön. Hävitä nämä aineet asianmukaisten keräilyjärjestelmien kautta.	

Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)
Päivitettyjä tietoja sisältöaineista löytyy osoitteesta:
www.isalsweepers.com

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

Varusteet ja varaosat

⚠ ***VAARA***
Vaaratilanteiden eliminoimiseksi, vain valtuutettu asiakaspalvelupiste saa korjata koneen ja vaihtaa sen varaosat.

– Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.

Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

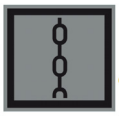
⚠ ***VAARA***
Varoittaa välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

⚠ ***VAROITUS***
Varoittaa mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

⚠ ***VARO***
Viittaus mahdollisesti vaaralliseen tilanteeseen, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.

HUOMIO
Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

Laitteessa olevat symbolit

	*Kuuma pinta aiheuttaa palamisvaaran! Anna pakoputken jäähtyä ennen sen parissa työskentelyä.*
	*Käytä aina tarkoitukseen soveltuvia käsineitä käyttäessäsi laitetta.*
	*Ajoneuvon liikkuvien osien väliin joutumisen aiheuttama puristuksiinjäämisvaara.*
	*Liikkuvien osien aiheuttama loukkaantumisvaara. Älä kurota sisään.*
	*Palovaara. Älä imuroi mitään palavia tai hehkuvia kohteita.*
	*Kiinnike nostoketjulle / nostopiste*
	*Tunkin asetuskohdat*
	*Ajoalustan maks. kaltevuus, kun ajetaan roskasäiliön ollessa nostettuna ylös.*
	*Aja ajosuunnassa olevaa nousuja vain, jos nousun kaltevuus on enintään 14 %.*
	*Huomio pyörivä harja (huomioi pyörimissuunta).*

	*Varoitus vaarallisesta sähköjännitteestä!*
	*Huomioi ohje!*
	*Ohjaa hitaasti!*
	*Lue käyttöohjeet ja toimi niiden mukaisesti!*
	*Vaurioitumisvaara! Älä pese hienon pölyn suodatinta.*

Käyttötarkoitus

Lakaisukone on tarkoitettu ammattimaiseen lattia-/maapohjapintojen puhdistamiseen ja esim. seuraaville käyttöalueille:

- Parkkipaikat
- Tuotantolaitokset
- Logistiikka-alueet
- Hotellit
- Vähittäiskaupat
- Varastoalueet
- Jalkakäytävät

– Tämä lakaisukone on tarkoitettu sisä- ja ulkoalueiden likaantuneiden pintojen lakaisemiseen.
– Ennen lailleen käyttöä on tarkistettava yhdessä toimintalaitteiden kanssa, että se on asianmukaisessa kunnossa ja käyttöturvallisuus on taattu. Jos kunto ei ole moitteeton, laitteen ja varusteiden käyttö ei ole sallittua.
– Käytä lakaisukonetta ainoastaan tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti.
– Laitetta ei saa muuttaa.
– Laite soveltuu vain käyttöohjeessa mainittuja päällysteitä varten.
– Ajo on sallittu vain yrittäjän tai hänen valtuutettunsa koneen käyttöön vapaaksi annetuilla pinnoilla.
– Yleensä pätee: Pidä helposti syttyvät aineet kaukana laitteesta (räjähdys-/tulipalovaara).

Ennakoitavissa oleva virheellinen käyttö

➔ Älä koskaan lakaise/ime räjähdysherkkiä nesteitä, palavia kaasuja sekä laimentamattomia happoja tai liuottimia! Niihin kuuluvat bensiini, väriohennusaineet, tai polttoöljy, jotka voivat muodostaa räjähdysherkkiä höyryjä tai seoksia pyörrevirtauksen seurauksena imuilman kanssa, lisäksi asetoni, laimentamattomat hapot ja liuottimet, koska ne syövyttävät laitteessa käytettyjä materiaaleja.
➔ Älä koskaan lakaise/imuroi voimakkaasti alkaalisten ja happamien puhdistusaineiden kanssa reagoivia metallipölyjä (esim. alumiini, magnesium, sinkki), ne muodostavat räjähtäviä kaasuja.
➔ Älä lakaise/ime mitään palavaa tai hehkuvaa.
➔ Laite ei sovellu terveydelle vaarallisten aineiden poislakaisemiseen.
➔ Oleskelu vaara-alueella on kielletty. Käyttö räjähdysalttiissa tiloissa on kielletty.
➔ Laitteessa ei saa kuljettaa muita henkilöitä käyttäjän lisäksi.
➔ Esineiden työntäminen/vetäminen tai kuljettaminen tämän laitteen avulla ei ole sallittua.

Sopivat päällysteet

– Asfaltti
– Teollisuuslattia
– Pinnoittamaton lattia
– Betoni
– Kivilaatta

Turvaohjeet

Käyttöä koskevia turvaohjeita

➔ *Ilma- ja pintavälien noudattamiseksi laitetta ei saa käyttää yli 2000 metriä merenpinnan yläpuolella.*
➔ *(Koskee vain Suomea) Jos laitteeseen kuuluu PVC-letkulinja, laitetta ei saa asentaa matalassa ympäristön lämpötilassa (alle 0°C). Mikäli sinulla on laitteesta kysyttävää, ota yhteyttä ISALiin.*
➔ *Ennen lailleen käyttöä on tarkistettava yhdessä toimintalaitteiden kanssa, että se on asianmukaisessa kunnossa ja käyttöturvallisuus on taattu. Jos kunto ei ole moitteeton, laitteen ja varusteiden käyttö ei ole sallittua.*
➔ *Käytettäessä laitetta vaara-alueilla (esim. huoltoasemilla) on noudatettava vastaavia turvallisuusmääräyksiä. Käyttö räjähdysalttiissa tiloissa on kielletty.*

⚠ ***VAARA***

Loukkaantumisvaara!

➔ *Älä käytä laitetta ilman putoavilta esineiltä suojaavaa suojakatosta sellaisilla alueilla, joilla on mahdollista, että käyttäjään voi osua putoavia esineitä.*
➔ *Käyttäjän on käytettävä laitetta tarkoituksenmukaisesti. Käyttäjän on huomioitava paikalliset olosuhteet ja työskennellessään laitteella kiinnitettävä huomiota muihin henkilöihin, erityisesti lapsiin.*
➔ *Laitetta käytettäessä on noudatettava ajoneuvoja koskevia moottoriajoneuvoja koskevia ohjeita, säännöksiä ja lakeja.*
➔ *Käyttäjän tulee töiden aloittamista varmistaa, että kaikki suojavarusteet ovat asianmukaisesti paikoillaan ja toimivat.*
➔ *Laitteen käyttäjä on vastuussa muille henkilöille tai heidän omaisuudelleen aiheutuvista vahingoista.*
➔ *Käytä tiukkaa vaatetusta. Käytä kunnollisia jalkineita ja vältä väljää vaatetusta.*
➔ *Tarkasta lähialue ennen liikkeelle lähtöä (esim. lapsia). Huomioi riittävä näkyvyys!*
➔ *Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa, jos moottori on käynnissä. Käyttäjä saa poistua koneesta vasta, kun moottori on sammutettu, kone on varmistettu tahattoman liikkumisen varalta ja avain on poistettu virtalukosta.*
➔ *Jotta laitetta ei käytettäisi luvattomasti, poista aina avain virtalukosta.*
➔ *Laitetta saa käyttää vain sellainen henkilö, joka on perehtynyt laitteen käsittelyyn tai on osoittanut, että on pätevä käyttämään laitetta. Lisäksi käyttäjän oltava valtuutettu kyseisen laitteen käyttöön.*
➔ *Laitetta eivät saa käyttää sellaiset henkilöt (lapset mukaan lukien), joilla on rajoittuneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai, joilta puuttuu laitteen käyttämiseen tarvittavaa kokemusta ja/tai tietoa, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on antanut heille laitteen käyttämiseen tarvittavat ohjeet.*
➔ *Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.*

VARO

Vaurioitumisvaara! Älä lakaise sisään hihnoja, naruja tai lankoja, koska ne voivat kietoutua lakaisutelan ympärille.

Turvaohjeet ajokäytölle

⚠ ***VAARA***

Loukkaantumisvaara! Maapohjan kantavuus on varmistettava ennen sille ajamista.

⚠ ***VAARA***

Onnettomuusvaara, loukkaantumisvaara! Kaatumisvaara suurissa nousuissa.

– *Aja ajosuunnassa olevaa nousuja vain, jos nousun kaltevuus on enintään 14 %.*

Kaatumisvaara nopeassa kaarreajossa (erityisesti vasemmalle käännyttäessä).

– *Aja kaarteissa hitaasti.*

Kaatumisvaara epästabiililla alustalla.

– *Laitetta on liikutettava ainoastaan kiinteällä alustalla.*

Kaatumisvaara liian suurissa sivunousuissa.

– *Poikittain ajosuuntaan on ajettava vain nousuja, joiden kaltevuus on enintään 10 %.*

Turvaohjeita akkukäyttöisille laitteille

Huomio: Takuu on voimassa vain, jos käytetään ISALin suosittelemia akkuja ja latureita.

– Akun valmistajan käyttöohjeita on ehdottomasti noudatettava. Huomioi akkujen käsittelyssä laissa annettuja suosituksia.
– Älä koskaan jätä tyhjää akkua lataamattomaksi, vaan lataa se uudelleen mahdollisimman pian.
– Pidä akku puhtaana ja kuivana välttääksesi virtavuotoja. Suojaa akku epäpuhtauksilta, kuten esim. metallipölyltä.
– Älä aseta työkaluja tai muita vastaavia akun päälle. Oikosulku- ja räjähdysvaara.
– Älä koskaan tupakoi, käsittele avotulta tai kipinää aiheuttavia laitteita akun läheisyydessä tai tilassa, jossa lataat akkua. Räjähdysvaara.
– Älä kosketa kuumia osia, kuten esim. käyttömoottoria (palovammavaara).
– Käsittele akkuhappoa varovasti. Noudata vastaavia turvaohjeita!
– Käytetyt akut on hävitettävä EU-direktiivin 91/157 ETY mukaisesti.

Korkeatyhjennyksellä varustetut laitteet

⚠ ***VAARA***

Loukkaantumisvaara!

➔ *Korkeatyhjennyksen yhteydessä roskasäiliö on nostettava kokonaan ylös ja varmistettava.*

➔ *Tee varmistus vain vaara-alueen ulkopuolelta.*

Ajajan suojakatolla varustetut laitteet

HUOMAUTUS

Ohjaamon suojakatto (valinnainen) suojaa suuremmilta putoavilta esineiltä. Mutta ne eivät suojaa katolleen pyörähtäessä!

➔ *Tarkasta päivittäin, onko suojakatossa vaurioita.*

➔ *Jos suojakatossa, edes yksittäisissä elementeissä, on vaurioita, koko suojakatto tulee vaihtaa.*

➔ *Suojakattoon ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia eikä myöskään liittää muita kuin ISALin sallimia elementtejä, rakenneosia ja rakenneryhmiä, sillä se voi rajoittaa suojakaton toimintaa.*

Turvaohjeet laitteen kuljettamiseen

➔ *Huomioi laitteen tyhjäpaino (kuljetuspaino) perävaunuissa tai ajoneuvoissa kuljetettaessa.*

➔ *Kun laitetta halutaan siirtää, akkupistoke on irrotettava ja laite kiinnitettävä tiukasti.*

Turvaohjeet hoitoa ja huoltoa varten

➔ *Laitteesta on sammutettava virta ja virta-avain on poistettava virtalukosta ennen laitteen huoltamista ja puhdistamista, osien vaihtamista sekä muuntamista toisenlaista toimintaa varten.*

➔ *Laitteilla, joissa on käyttövoima-akku, akku on irrotettava laitteen sähköjärjestelmästä akkupistokkeesta kaikkien huolto- ja kunnossapitotöiden ajaksi.*

➔ *Akku on kytkettävä irti ennen sähkölaitteisiin kohdistuvien töiden suorittamista.*
Tämän tehdäksesi irrota ensin miinusnapa, sitten plusnapa.
Takaisin kiinnittäminen tehdään käänteisessä järjestyksessä. Ensin kiinnitetään plusnapa, sitten miinusnapa.

➔ *Laitteen puhdistukseen ei saa käyttää vesiletkua tai korkeapainepesuria (oikosulkuvaara tai muu vaurioitumisvaara).*

➔ *Laitteen korjaustöitä saa suorittaa vain valtuutetut asiakaspalvelupisteet tai kyseisen alan ammattihenkilöt, jotka tuntevat voimassaolevat turvallisuussäädökset.*

➔ *Noudata ammattikäytössä olevien, siirrettävien laitteiden turvatarkastusta koskevia paikallisia määräyksiä.*

➔ *Käytä aina tarkoitukseen soveltuvia käsineitä työskennellelläsi laitteella.*

Toiminta

Lakaisukone toimii sisäänheittoperiaatteella.

– Pyörivä lakaisutela heittää lian suoraan roskasäiliöön.
– Sivuharja puhdistaa lakaisupinnan nurkat ja reunat ja siirtää lian lakaisutelan kulkuradalle.
– Imupuhallin imuroi hienopölyn pölysuodattimeen.

Purkuohjeet

⚠ ***Vaara***

Loukkaantumisvaara, vaurioitumisvaara!
Huomioi lastattaessa laitteen paino!

Paino (ilman akkuja)	560 kg*
Paino (akkujen kanssa)	860 kg*
** Paino on vielä suurempi, jos lisävarustesarjoja on asennettuna.*	

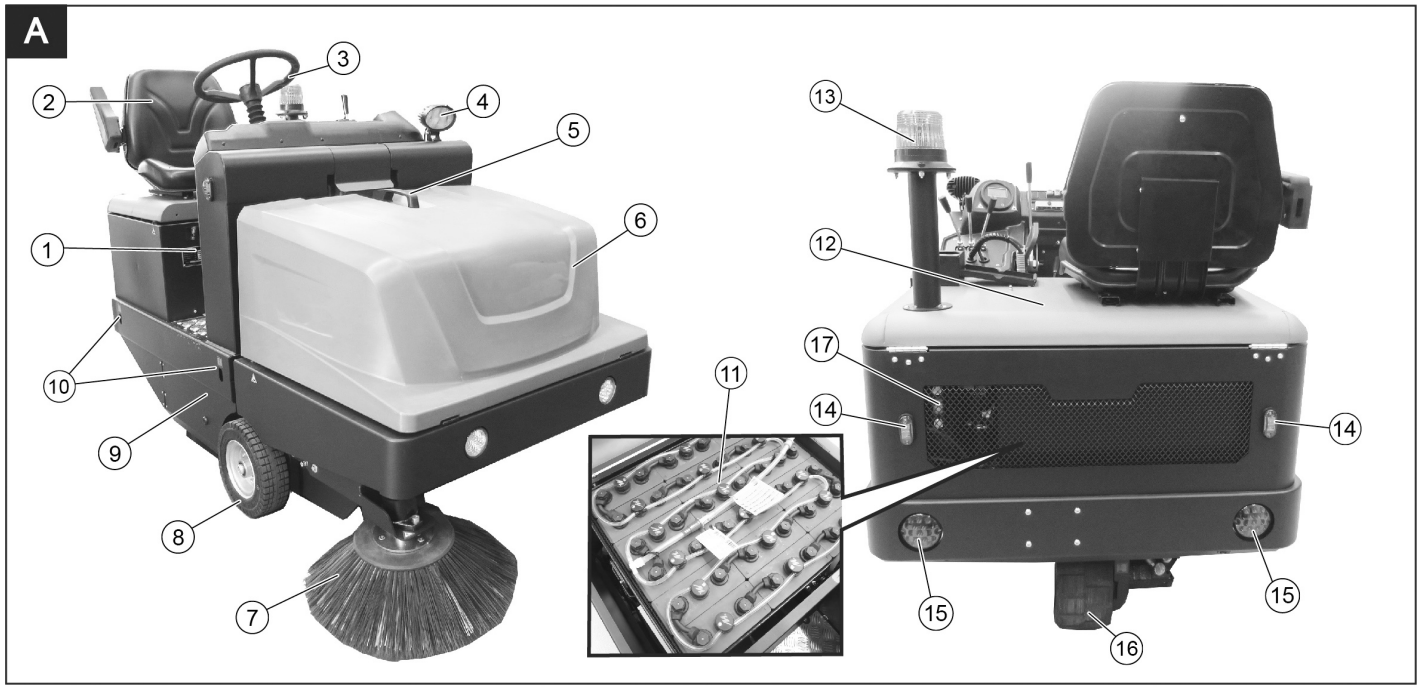
➔ **Älä käytä trukkia.**

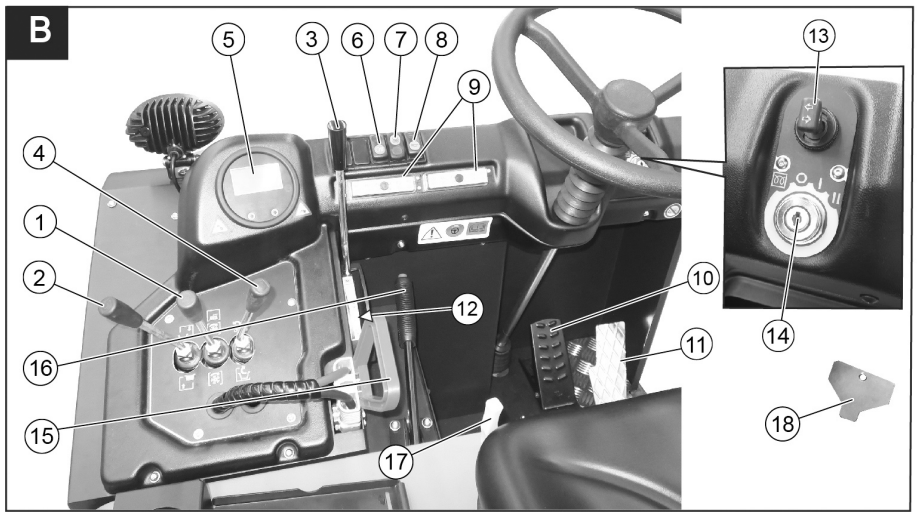
➔ Käytä lastaamiseen/purkamiseen soveltuvaa ramppia tai nosturia!

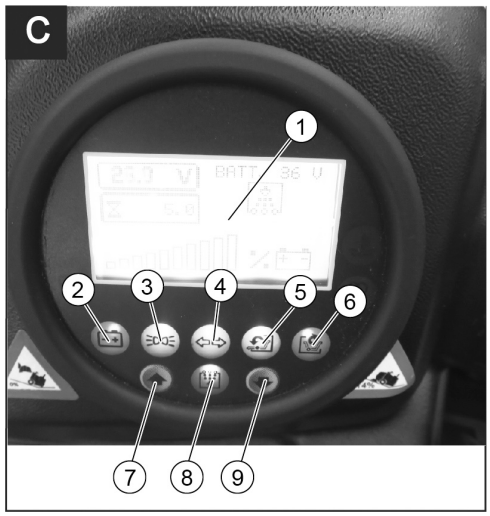
➔ Huomioi ramppia käytettäessä: Maavara 70 mm.

➔ Jos laite on toimitettu kuormalavan päällä, mukana olevista laudoista tulee rakentaa alasajoramppi.
Ohjeet rampin tekemiseen ovat sivulla 2 (kansilehden sisäpuolella).
Tärkeä huomautus: jokainen lauta pitää kiinnittää paikalleen 2 ruuvilla.

Ohjaus- ja käyttölaitteet







Kuva: Lakaisukone

Kuva **A**

1 Tyyppikilpi
2 Istuin (istuinkontaktikytkimellä)
3 Ohjauspyörä
4 Blue Spot (lisävaruste)
5 Kahva lukituspainikkeella
6 Pölysuoja
7 Sivuharja, oikea
8 Etupyörä
9 Pääsy lakaisutelaan
10 Kiinnityspiste
11 Akkusarja
(sisältyy toimituslaajuuteen ainoastaan seuraavassa: KM 105/180 R Bp Pack)
12 Moottorisuojus
13 Pyörivä varoitusvilkku
14 Suuntavilkku (valinnainen)
15 Takavalot (lisävaruste)
16 Vetopyörä
17 Hydrauliikkaöljyn pinnantason tarkastuslasi

Hallintaelementit

Kuva **B**

1 Lakaisutelan ja sivuharjan käyttövipu
Vipu eteen: lakaisutela sisäänpäin ja sivuharja alas ja sisäänpäin.
Vipu taaksepäin: lakaisutela sisäänpäin
2 Käyttövipu roskasäiliö
Roskasäiliön nosto/lasku
3 Lakaisutelan käyttövipu
Lakaisutelan nostaminen/laskeminen
4 Käyttövipu säiliönkansi
Säiliökannen avaaminen/sulkeminen
5 Merkkivalot ja monitoiminäyttö
6 Valokytkin (lisävaruste)
7 Kytkin imuturbiini ja suodatinpuhdistus
Asento keskellä: Suodatinpuhdistus ja imuturbiini pois päältä (ei toiminnassa)
Asento edessä: puhallin käytössä
Asento takana: Suodattimen puhdistus päällä
8 Äänimerkin painike
9 Sulakkeet
10 Jarrupoljin
11 Ajopoljin eteen- / taaksepäin
12 Lakaisutelan kuluneisuudensäätö/lakaisupeilin säätö
13 Suuntavilkun kytkin (lisävaruste)
14 Virtalukko
Asento 0: Moottorin sammutus
Asento 1: Sytytys päällä
Asento 2: Moottorin käynnistys
15 Akkupistoke
16 Seisontajarru
17 Istuimen säätövipu
18 Avain, pääsy lakaisuteloille

Merkkivalot ja monitoiminäyttö

Kuva **C**

1 Näyttö (akun kapasiteetti)
2 Akun latausvalvonta
3 Työvalon merkkivalo
4 Vilkun merkkivalo
5 Merkkivalo, roskasäiliön luukku auki
6 Merkkivalo, roskasäiliön luukku kiinni
7 ei käytössä
8 Merkkivalo, suodattimen puhdistus aktiivinen
9 ei käytössä

Ennen käyttöönottoa

Seisontajarrun lukitus/vapautus

➔ Seisontajarrun vapautus, pidä tällöin jarrupoljin painettuna.
➔ Seisontajarrun lukitus, pidä tällöin jarrupoljin painettuna.

Käyttöönotto

Yleisiä ohjeita

➔ Pysäytä lakaisukone tasaiselle pinnalle.
➔ Vedä virta-avain pois.
➔ Lukitse seisontajarru.

Tarkastus- ja huoltotyöt

Päivittäin ennen käyttöönottoa

➔ Tarkasta akun lataustila, lataa tarvittaessa (katso lukua "Akun lataaminen").
➔ Tarkasta, ovatko lakaisutela ja sivuharja kuluneita ja onko niihin takertunut nauhoja.
➔ Tarkasta, onko pyöriin kietoutunut nauhoja.
➔ Tarkasta kaikkien ohjauselementtien toiminto.
➔ Tarkasta laite mahdollisten vahingoittumien varalta.

Huomautus: Kuvaus, katso lukua Hoito ja huolto.

Akkua koskevat turvaohjeet

Huomioi akkujen käsittelyssä ehdottomasti seuraavat varoitukset:

	*Huomioi ohjeet, jotka ovat akun päällä, käyttöohjeessa ja ajoneuvon käyttöohjeessa!*
	*Käytä silmäsuojusta!*
	*Pidä lapset loitolla haposta ja akuista!*
	*Räjähdysvaara!*
	*Avotuli, kipinät ja tupakointi kielletty!*
	*Syöpymisvaara!*
	*Ensiapu!*
	*Varoitus!*
	*Hävittäminen!*
 Pb	*Älä heitä akkua jäteastiaan!*
	*Varoitus vaarallisesta sähköjännitteestä!*

⚠ ***Vaara***

Räjähdysvaara! Älä laita työkaluja tai vastaavia akun päälle, ts. ei napojen eikä kennoliitosten päälle.

⚠ ***Vaara***

Loukkaantumisvaara! Elä päästä koskaan haavoja kosketukseen lyijyn kanssa. Puhdista aina kädet lopetettuasi akkuun kohdistuvat työt.

⚠ ***VAARA***

Palo- ja räjähdysvaara!

– *Tupakointi ja avotulen käyttö ovat kiellettyjä.*
– *Tilojen, joissa akkuja ladataan, on oltava kunnolla läpituuletetut, koska akkuja ladattaessa kehittyy räjähtäviä kaasuja.*

⚠ ***Vaara***

Syöpymisvaara!

– *Huuhtele happoruiskeet silmistä tai iholta runsaalla puhtaalla vedellä.*
– *Mene sen jälkeen välittömästi lääkärin hoidettavaksi.*
– *Pese happoruiskeen saaneet vaatteet vedellä.*

Akkujen lataus

VARO

Lataa akut ennen laitteen käyttöön ottamista.

⚠ ***VAARA***

Loukkaantumisvaara! Noudata turvallisuusmääräyksiä paristoja käsitellessäsi. Seuraa laturin valmistajan ohjeita. Huomioi mukana oleva akkuvalmistajan käyttöohje ja toimi ohjeen mukaisesti. Lataa akkuja vain soveltuvalla latauslaitteella.

⚠ ***VAARA***

Syöpymisvaara. Veden lisääminen akun ollessa täysin purkautunut voi johtaa happovuotoihin. Käytä suojalaseja käsitellessäsi akkuhappoa ja noudata määräyksiä, jotta vältyt vammoilta ja vaatteiden tuhoutumiselta. Huuhtele happoroiskeet iholta tai vaatteilta heti runsaalla vedellä.

VARO

Vaurioitumisvaara. Käytä vain tislattua tai suolatonta vettä akkujen jälkitäyttämiseen (VDE 0510). Älä käytä vieraita lisäaineita (niin sanottuja tehostusaineita), koska muutoin takuu raukeaa.

➔ Pysäköi laite turvallisesti kuiviin tiloihin, joissa on riittävä ilmanvaihto.
➔ Avaa moottorikansi.
Ohje: Suojan on oltava latauksen aikana auki.
➔ Vedä akkupistoke irti koneesta ja liitä se latauslaitteen pistokkeeseen.
➔ Pistä latauslaitteen verkkopistoke asianmukaiseen 16 A pistorasiaan, latauslaite lataa itsenäisesti.
➔ Suorita lataaminen latauslaitteen käyttöohjeiden mukaisesti.
Suositellut latauslaitteet (käytettyihin akkuihin sopivat) on säädetty elektronisesti ja päättävät latausvaiheen itsenäisesti.
➔ **Huomautus:** Kun akut on ladattu, irroita laturi ensin verkosta ja vasta sitten akuista.

Suositeltavat akut, latauslaitteet

	Tilausnumero
Akkupaketti 36 V, 240 Ah, (kotelossa, vähän huoltoa) *	6.981-067.0
Laturi 36 V 40 A	6.981-066.0
** Laite tarvitsee 1 akkupaketin*	

Muiden akkujen tai laturien käyttöä ei suositella, ja niiden käyttö on sallittu ainoastaan ISAL-asiakaspalvelun kuulemisen jälkeen.

Tarkasta ja korjaa akun nestetaso

VARO

Noudata ehdottomasti akkuvalmistajan ohjeita ja toimi niiden mukaisesti.

Akun lataustilan tarkistaminen

Akun lataustila näkyy lakaisukoneen näytössä.

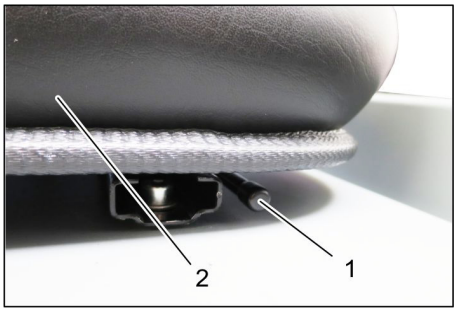


Jos akun latauksen merkkivalo on punainen:

➔ Akku on tyhjä. Lakaisutoiminta päättyy automaattisesti (lakaisumoottorien käynnistys uudelleen on mahdollista vain akun lataamisen jälkeen).
➔ Aja laite suoraan latausasemaan, vältä tällöin nousuja.
➔ Lataa akku.

Käyttö

Kuljettajan istuimen säätö



1 Istuimen säätövipu
2 Kuljettajan istuin

➔ Vedä istuimen säätövipu ulos.
➔ Siirrä istuin, päästä vipu irti ja lukitse.
➔ Tarkasta liikuttamalla istuinta eteen- ja taaksepäin, että se on lukittu.

Laitteen käynnistys

Huomautus: Laitteen istuin on varustettu kosketuskontaktikytkimellä. Poistuttaessa kuljettajan istuimelta laite kytkeytyy pois päältä.

Ohje: Hienopölysuodatin puhdistetaan automaattisesti, kun laite käynnistetään.

➔ Mene istumaan kuljettajan istuimelle.
➔ Lukitse seisontajarru.
➔ Laita käynnistysavain käynnistyslukkoon.
➔ Käännä virta-avain asentoon „I“.
Laite on käyttövalmis.
➔ Käännä virta-avain asentoon „II“.
Laite on ajovalmis.
Huomautus: Akkukapasiteettinäyttö näyttää n. 10 sekunnin kuluttua todellisen lataustilan.

Laitteen ajaminen

➔ Paina jarrupoljinta ja pidä painettuna.
➔ Irrota seisontajarru.

Ajaminen eteenpäin

➔ Paina ajopoljinta hitaasti eteenpäin:

Ajaminen taaksepäin

⚠ ***Vaara***

Loukkaantumisvaara! Ohikulkijoita ei saa vaarantaa peruutettaessa, käytä tarvittaessa avustajaa.

➔ Paina kaasupoljinta hitaasti taaksepäin.

Ajaminen

➔ Ajonopeus on säädettävissä portaattomasti ajopolkimilla.
➔ Vältä polkimen nykivää painamista.

Jarrutus

➔ Päästä ajopoljin vapaaksi, laite jarruttaa itsenäisesti ja pysähtyy.

Huomautus: Jarrutusvaikutusta voi tehostaa painamalla jarrupoljinta.

Ajaminen esteiden yli

Ajaminen enintään 70 mm korkuisten kiinteiden esteiden yli:

➔ aja hitaasti ja varovasti eteenpäin yli.

Ajaminen yli 70 mm korkeiden kiinteiden esteiden yli:

➔ ajo esteiden yli on sallittu vain sopivan rampin avulla.

Lakaisukäyttö

HUOMIO

Älä lakaise pakkausnauhoja, lankoja tai muuta sellaista sisään, tämä voi johtaa lakaisumekaniikan vaurioitumiseen.

Huomautus: Jotta saavutettaisiin optimaalinen puhdistustulos, ajonopeus sovitettava olosuhteiden mukaiseksi.

Ohje: Hienopölysuodatin puhdistetaan automaattisesti 10 minuutin välein käytön aikana.

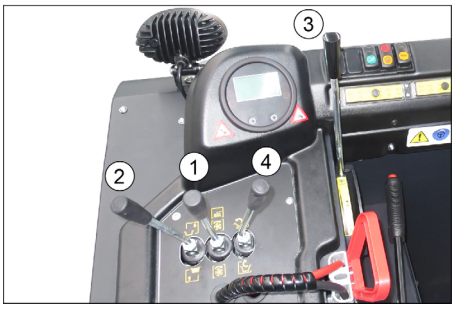
Ohje: Kun työskentelet paljon alueella, jossa on hienopölyä, suodatin on puhdistettava lisäksi painamalla suodattimen puhdistuskytkintä.

Hienon pölyn suodattimen manuaalinen puhdistus



➔ Puhdista hienon pölyn suodatin suodattimenpuhdistuspainikkeella.

Käyttövipu



1 Lakaisutelan ja sivuharjan käyttövipu
2 Käyttövipu roskasäiliö
3 Lakaisutelan käyttövipu
4 Käyttövipu säiliönkansi

Lakaisutelan ja sivuharjan käyttövipu

➔ Käyttövipu (1) eteenpäin: lakaisutela sisäänpäin ja sivuharja alas ja sisäänpäin.
➔ Käyttövipu (1) taaksepäin: lakaisutela sisäänpäin.

Käyttövipu roskasäiliö

➔ Käyttövipu roskasäiliö (2) eteen: Roskasäiliö laskeutuu alas.
➔ Käyttövipu roskasäiliö (2) taakse: Roskasäiliö nousee ylös.

Käyttövipu lakaisutela

➔ Lakaisutelan käyttövipu (3) eteenpäin: Lakaisutela nousee.
➔ Lakaisutelan käyttövipu (3) taaksepäin: Lakaisutela laskeutuu.

Käyttövipu säiliönkansi

➔ Käyttövipu säiliönkansi (4) eteen: Roskasäiliön säiliönkansi avautuu.
Ohje: Vihreän merkkivalon on palettava.
➔ Käyttövipu säiliönkansi (4) taakse: Roskasäiliön säiliönkansi sulkeutuu.
Ohje: Punaisen merkkivalon on palettava.

Kuivan pohjan lakaiseminen



➔ Käynnistä imuturbiini.
➔ **Pintoja puhdistettaessa:**
Lakaisutelan ja sivuharjan käyttövipu (1) taaksepäin: lakaisutela sisäänpäin.
Lakaisutelan käyttövipu (3) taaksepäin: lakaisutela laskeutuu.
➔ Käyttövipu säiliönkansi (4) eteen: Säiliönkansi avautuu.
Ohje: Vihreän merkkivalon on palettava.
➔ **Sivureunoja puhdistettaessa:**
Lakaisutelan ja sivuharjan käyttövipu (1) eteenpäin: lakaisutela sisäänpäin, sivuharja sisään ja alas.
Lakaisutelan käyttövipu (3) taaksepäin: lakaisutela laskeutuu.

Kostean tai märän pohjan lakaiseminen

➔ Sammuta imuturbiini.
➔ **Pintoja puhdistettaessa:**
Lakaisutelan ja sivuharjan käyttövipu (1) taaksepäin: lakaisutela sisäänpäin.
Lakaisutelan käyttövipu (3) taaksepäin: lakaisutela laskeutuu.
➔ Käyttövipu säiliönkansi (4) eteen: Säiliönkansi avautuu.
Ohje: Vihreän merkkivalon on palettava.
➔ **Sivureunoja puhdistettaessa:**
Lakaisutelan ja sivuharjan käyttövipu (1) eteenpäin: lakaisutela sisäänpäin, sivuharja sisään ja alas.
Lakaisutelan käyttövipu (3) taaksepäin: lakaisutela laskeutuu.

Roskasäiliön tyhjennys

⚠ ***VAARA***

Loukkaantumisvaara!

➔ *Tyhjennysvaiheen aikana roskasäiliön kippaussalueella ei saa oleskella henkilöitä eikä eläimiä.*

Kaatumisvaara!

➔ *Pysäytä laite tyhjennysvaiheen ajaksi tasaiselle pinnalle.*

⚠ ***VAROITUS***

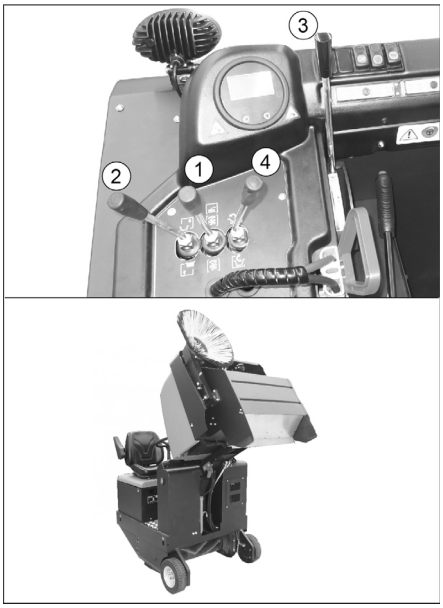
Puristumisvaara!

➔ *Älä koskaan tartu tyhjennysmekaniikan tangostoon. Älä oleskele ylösnostetun säiliön alla.*

HUOMIO

Loukkaantumis- ja vaurioitumisvaara!

➔ *On mahdollista, että pyörivästä lakaisutelasta sinkoaa aineksia tyhjennysvaiheen aikana. Pysy riittävällä etäisyydellä.*



➔ Lakaisutelan ja sivuharjan nostaminen käyttövivulla: käyttövipu 1 keskelle ja käyttövipu 3 eteen.
➔ Sulje säiliönkansi työntämällä käyttövipu (4) taakse:
Ohje: Vihreän merkkivalon on palettava.
➔ Nosta roskasäiliö ylös työntämällä käyttövipu roskasäiliö (2) taakse:
➔ Aja hitaasti roskien koontisäiliölle.
➔ Lukitse seisontajarru.
➔ Avaa säiliönkansi painamalla käyttövipu säiliönkansi (4) eteen ja tyhjennä roskasäiliö.
Ohje: Punaisen merkkivalon on palettava.
➔ Sulje säiliönkansi vetämällä käyttövipua säiliönkansi (4) taakse, kunnes se on kipattu sisään päätyasentoon asti.
Ohje: Vihreän merkkivalon on palettava.
➔ Irrota seisontajarru.
➔ Aja hitaasti pois koontisäiliön luota.
➔ Laske roskasäiliö alas päätyasentoon asti työntämällä käyttövipu roskasäiliö (2) eteen.

Laitteen kytkeminen pois päältä

➔ Paina jarrupoljinta ja pidä painettuna.
➔ Lukitse seisontajarru.
➔ Kierrä virta-avain asentoon "0" ja vedä avain irti.

Kuljetus

⚠ ***VAARA***
Kuljetusvauriot!
➔ *Huomioi laitteen tyhjäpaino (kuljetuspaino) perävaunuissa tai ajoneuvoissa kuljetettaessa.*
➔ *Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laite liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti.*
➔ Kierrä virta-avain asentoon "0" ja vedä avain irti.
➔ Lukitse seisontajarru.
➔ Varmista laite kiinnityspisteistä (4x) kiinnityshihnoilla, -köysillä tai -ketjuilla.
➔ Varmista laite renkaiden kohdalta kiiloilla.
➔ Irrota lakaisukonetta kuljetettaessa sen akun kaapelit.

Varastointi/käytöstä poistaminen

⚠ ***VAARA***
Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino.
➔ Pysäköi lakaisukone tasaiselle pinnalle kuivassa, pakkassuojatussa ympäristössä. Suojaa peitemateriaaleilla pölyltä.
➔ Nosta sivuharja ja lakaisutela ylös, jotta harjakset eivät vahingoitu.
➔ Sulje säiliönkansi.
➔ Kierrä virta-avain asentoon "0" ja vedä avain irti.
➔ Lukitse seisontajarru.
➔ Varmista, että lakaisukone pysyy paikoillaan.

Jos lakaisukonetta ei käytetä pitempään aikaa, huomioi lisäksi seuraavat kohdat:
➔ Puhdista lakaisukone sisä- ja ulkopuolelta.
➔ Vedä akkupistoke irti koneesta.
➔ Lataa akku sekä suorita lataus sen jälkeen aina n. 2 kuukauden välein.

Hoito ja huolto

⚠ ***VARO***
Oikosulku voi aiheuttaa vaurioita!
➔ *Akku on irrotettava tai akkupistoke vedettävä irti ennen sähköjärjestelmään liittyvien töiden suorittamista ja sähkökoteloiden avaamista.*

HUOMIO
Vaurioitumisvaara!
➔ *Älä pese hienon pölyn suodatinta.*
➔ *Laitteen korjaustöitä saa suorittaa vain valtuutetut asiakaspalvelupisteet tai kyseisen alan ammattihenkilöt, jotka tuntevat voimassaolevat turvallisuussäädökset.*
➔ *Siirrettävien, ammattikäyttöön tarkoitettujen laitteiden käytössä on noudatettava laitteita koskevia turvallisuusmääräyksiä.*

Yleisiä ohjeita

➔ Pysäytä lakaisukone tasaiselle pinnalle.
➔ Kierrä virta-avain asentoon "0" ja vedä avain irti.
➔ Lukitse seisontajarru.

Puhdistaminen

VARO
Vaurioitumisvaara!
➔ *Laitteen puhdistukseen ei saa käyttää vesiletkua tai korkeapainepesuria (oikosulkuvaara tai muu vaurioitumisvaara).*

Laitteen sisäpuhdistus

⚠ ***VAARA***
Loukkaantumisvaara!
➔ *Käytä pölynsuojamaskia ja suojalaseja.*
➔ Puhdista laite liinalla.
➔ Puhalla laite puhtaaksi paineilmalla.

Laitteen ulkoinen puhdistus

➔ Puhdista laite kostealla, miedolla pesulipeällä kostutetulla liinalla.
Huomautus: Älä käytä aggressiivisia puhdistusaineita.

Huoltovälit

Huomautus: Käyttötuntilaskuri osoittaa huoltojen ajankohdan.

Asiakkaan suorittama huolto

Huomio: Takuun voimassaolo edellyttää, että valtuutettu ISAL-asiakaspalvelu suorittaa takuuaikana kaikki huolto- ja kunnossapitotyöt tarkastuslistan mukaisesti.
Päivittäinen huolto:
➔ Tarkasta akun lataustila, lataa tarvittaessa (katso lukua "Akun lataaminen").
➔ Tarkasta, ovatko lakaisutela ja sivuharja kuluneita ja onko niihin takertunut nauhoja.
➔ Tarkasta, onko pyöriin kietoutunut nauhoja.
➔ Tarkasta kaikkien ohjauselementtien toiminto.
➔ Tarkasta laite mahdollisten vahingoittumien varalta.
➔ Puhdista pölynsuodatin painamalla suodatinpuhdistus-painiketta.
Viikoittainen huolto:
➔ Tarkasta hydrauliikkalaitteisto.
➔ Tarkasta hydrauliöljyn määrä.
➔ Tarkasta jarrunesteen määrä.
➔ Tarkasta tiivistelistojen kuluneisuus, vaihda ne tarvittaessa uusiin.
➔ Tarkasta ja voitele säiliön kansi.
Huolto kulumisen jälkeen:
➔ Vaihda tiivistyslistat uusiin.
➔ Säädä tai vaihda sivutiivisteet.
➔ Vaihda lakaisutela uuteen.
➔ Vaihda sivuharja uuteen.
Huomautus: Katso kuvaus luvusta Huoltotyöt.

Asiakaspalvelun suorittama huolto

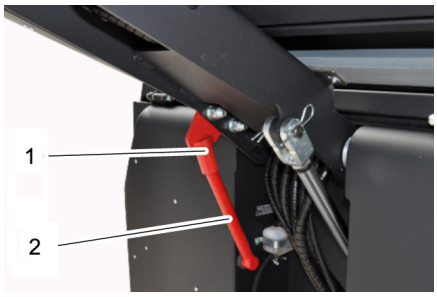
Huolto 50 käyttötunnin jälkeen:
➔ Anna asiakaspalvelun suorittaa laitteen ensimmäinen huolto tarkastuslistan mukaisesti..
Huolto 250 käyttötunnin jälkeen:
➔ Anna asiakaspalvelun suorittaa laitteen huolto tarkastuslistan mukaisesti..
Huomio: Takuun voimassaolo edellyttää, että valtuutettu ISAL-asiakaspalvelu suorittaa takuuaikana kaikki huolto- ja kunnossapitotyöt tarkastuslistan mukaisesti.

Huoltotoimenpiteet

Esivalmistelu:
➔ Pysäytä lakaisukone tasaiselle pinnalle.
➔ Kierrä virta-avain asentoon "0" ja vedä avain irti.
➔ Lukitse seisontajarru.

Nostoasennossa olevan lakaistujen roskien säiliön tukeminen paikalleen

⚠ ***VAARA***
Loukkaantumisvaara! Käytä aina varmistustankoa, kun roskasäiliö on nostettuna. Tee varmistus vain vaara-alueen ulkopuolelta.



1 Varmistustangon pidike
2 Varmistustanko
➔ Käännä korkeatyhjennyksen varmistustanko ylös ja pistä tangon pää pidikkeeseen (varmistettu).

Akkujen poistaminen

HUOMIO

Huomioi akun napojen suuntaus akkua asennettaessa. Napojen asennus on ajosuuntaan vasemmalla.

Akut voi vaihtaa vain kaikki yhdessä. Vaihdon saa tehdä vain pätevä ammattilainen.

➔ Vaihto on edellyttää nosturia, mikäli paino on suuri (300 kg).



Akun navat - ajosuuntaan vasemmalla

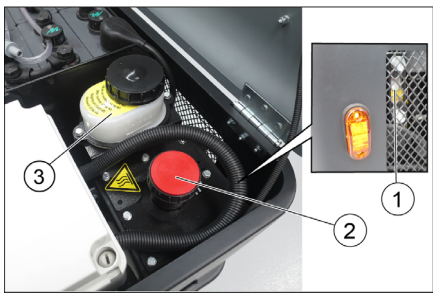
1 Miinusnapa
2 Plusnapa
➔ Akkua irrotettaessa on huomioitava, että ensin irrotetaan miinusnavan kaapeli.
➔ Kiinnitä nosturin vaijerit akkukotelon 4 reikään ja nosta akkusetti varovasti ulos.

Hydrauliikkaöljyn määrän tarkastaminen ja hydrauliikkaöljyn lisääminen

HUOMAUTUS

Roskasäiliö ei saa olla nostettuna ylös.

➔ Avaa moottorikansi.



1 Tarkastuslasi
2 Sulkutulppa, öljyntäyttöaukko
3 Säiliö (ilman toimintoa)
➔ Tarkasta hydrauliöljyn määrä mittalasista.
– Öljytason on oltava "MIN"- ja "MAX"-merkkien välissä.
– Jos öljyn pinta on „MIN"-merkin alapuolella, hydrauliöljyä on lisättävä.
➔ Poista öljyntäyttöaukon tulppa.
➔ Puhdista täyttöalue.
➔ Lisää hydrauliöljyä.

Öljylaji: katso Tekniset tiedot

➔ Kierrä öljyntäyttöaukon tulppa takaisin paikalleen.

Hydrauliikkalaitteiston tarkastaminen

➔ Lukitse seisontajarru.
➔ Käynnistä moottori.

Vain ISAL-asiakaspalvelu saa suorittaa hydraulisen järjestelmän huollon.

➔ Tarkasta kaikkien hydrauliikkaletkujen ja liitosten tiiviys.

Lakaisutelan tarkastus

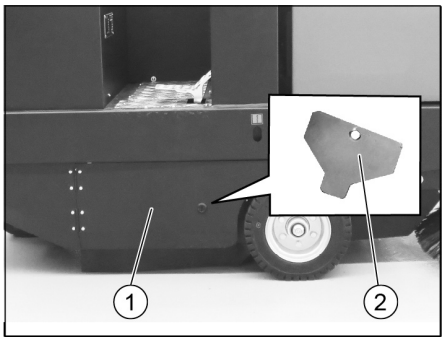
⚠ ***VAARA***

Loukkaantumisvaara! Käytä aina varmistustankoa, kun roskasäiliö on nostettuna. Tee varmistus vain vaara-alueen ulkopuolelta.

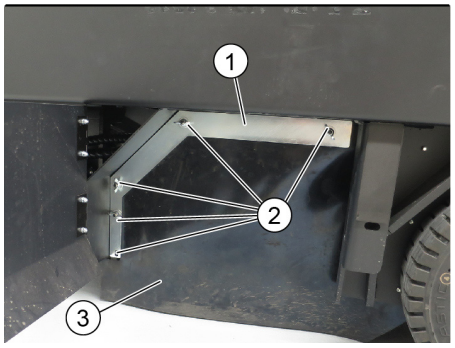


1 Roskasäiliö
2 Varmistustanko
3 Lakaisutela
➔ Pysäytä laite.
➔ Nosta tyhjennetty roskasäiliö pääteasentoon. Harjatela tulee näkyviin. Varmista lakaistujen roskien säiliö. Katso luku "Nostetun roskasäiliön kiinnittäminen".
➔ Kierrä virta-avain asentoon "0" ja vedä avain irti.
➔ Tarkasta harjatela vaurioiden varalta ja poista telaan kiertyneet hihnat ja nauhat.
➔ Käännä turvatanko alas kiinnikkeeseen (nostettu roskasäiliö ei ole kiinnitetty).
➔ Laske roskasäiliö alas päätyasentoon asti.

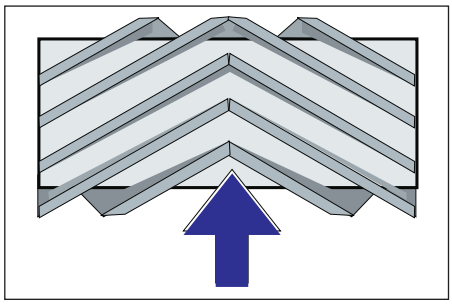
Lakaisutelan vaihto



1 Sivuverhoilu, oikea
2 Avain, pääsy lakaisuteloille
➔ Nosta tyhjennetty roskasäiliö pääteasentoon.
Varmista lakaistujen roskien säiliö. Katso luku "Nostetun roskasäiliön kiinnittäminen".
➔ Avaa sivupeite avaimella.



1 Kiinnityssanka
2 Siipimutteri
3 Sivutiiviste
➔ Irrota siipimutterit.
➔ Poista kiinnityssanka.
➔ Käännä sivutiiviste ulos.
➔ Kierrä lakaisutelan kannattimen kiinnitysruuvi irti ja käännä kannatin ulos.
➔ Poista lakaisutela.



Lakaisutelan asennusasento ajosuuntaan nähden (ylhäältä katsottuna)

Huomautus: Kun asennat uutta lakaisutelaa paikalleen, huomioi harjassarjan oikea sijainti.

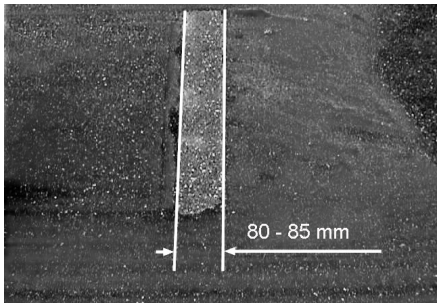
➔ Asenna uusi lakaisutela paikalleen. Lakaisutelan urat tulee pistää vastapuolen telankannattimen vääntiö-nokkiin.

Huomautus: Uuden lakaisutelan asennuksen jälkeen lakaisupeili on säädettävä uudelleen.

Lakaisutelan lakaisupeilin tarkastus ja säätö

Huomautus: Tehtaalla asetettu lakaisupeilin koko om 80 mm, sitä voi jälkisäätää portaattomasti lakaisutelan kuluessa.

➔ Pysäytä imupuhallin.
➔ Aja lakaisukone tasaisella ja sileälle pohjalle, joka on selvästi pölyn tai liidun peittämä.
➔ Lakaisutelan ja sivuharjan käyttövipu (1) taaksepäin: lakaisutela sisäänpäin. Lakaisutelan käyttövipu (3) taaksepäin: lakaisutela laskeutuu.
➔ Anna lakaisutelan olla toiminnassa noin 10 sekuntia.
➔ Lakaisutelan ja sivuharjan käyttövipu (1) keskelle.
Lakaisutelan käyttövipu (3) eteenpäin: Lakaisutela nousee.
➔ Nosta roskasäiliö.
➔ Aja laite taaksepäin pois.
➔ Tarkasta lakaisupeili.



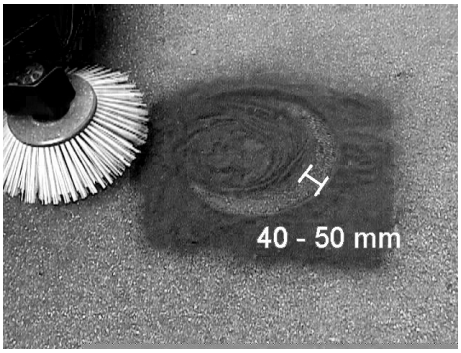
Lakaisupeilin muodon tulee olla tasasivuinen suorakulmio, jonka leveys on 80-85 mm.



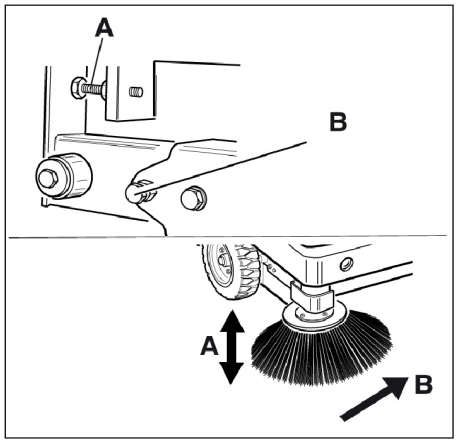
➔ Avaa ja säädä kuluneisuudensäädön (12) vasteruuvi.
Ylävaste: kapeampi lakaisupeili.
Alavaste: leveämpi lakaisupeili.
➔ Kiinnitä vasteruuvi takaisin.
➔ Tarkasta lakaisutelan lakaisupeili yllä kuvatun mukaisesti.

Sivuharjan lakaisupeilin tarkastus ja säätö

➔ Nosta sivuharjat ylös.
➔ Aja lakaisukone tasaisella ja sileälle pohjalle, joka on selvästi pölyn tai liidun peittämä.
➔ Laske sivuharja käyttövivulla ja anna sen olla toiminnassa noin 10 sekuntia.
➔ Nosta sivuharjat ylös.
➔ Aja laite taaksepäin pois.
➔ Tarkasta lakaisupeili.



Lakaisupeilin leveyden tulee olla 40 - 50 cm.



➔ Korjaa lakaisupeilin muotoa kahdella säätöruuvilla.
➔ Tarkasta lakaisupeili.

Säädä sivutiivisteet

⚠ ***VAARA***

Loukkaantumisvaara! Käytä aina varmistustankoa, kun roskasäiliö on nostettuna.

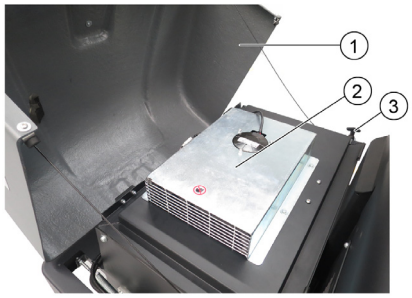
➔ Nosta tyhjennetty roskasäiliö pääteasentoon.
Varmista lakaistujen roskien säiliö. Katso luku "Nostetun roskasäiliön kiinnittäminen".
➔ Avaa sivuverhoilu kuten kohdassa "Lakaisutelan vaihto" on kuvattu.
➔ Irrota sivukiinnityspellin 6 siipimutteria.
➔ Irrota etukiinnityspellin 3 mutteria (13 mm).
➔ Paina sivutiivistettä alaspäin (pitkä reikä) kunnes etäisyys maahan on 1 - 3 mm.
➔ Kiinnitä kiinnityspellit.
➔ Toista toimenpide laitteen toisella sivulla.

Hienon pölyn suodattimen tarkastaminen/vaihtaminen

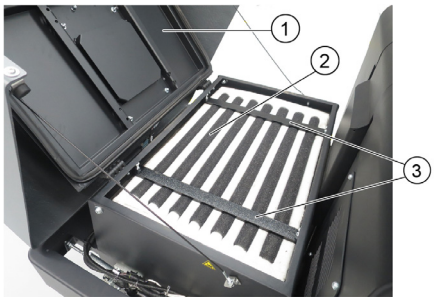
⚠ ***VAROITUS***

Loukkaantumisvaara!

➔ *Käytä pölynsuojamaskia, kun teet suodatinjärjestelmään kohdistuvia töitä. Noudata hienopölyjen käsittelyä koskevia turvallisuusmääräyksiä.*
➔ Puhdista hienon pölyn suodatin suodattimenpuhdistuspainikkeella.
➔ Tyhjennä roskasäiliö.



1 Pölysuoja
2 Suodattimen kansi (tärytinjärjestelmä)
3 Lukitus, suodatinpeite (2x)
➔ Käännä laitekupu eteenpäin.



1 Pölysuoja
2 Hienopölysuodatin
3 Poikittaistuet
➔ Avaa lukitus.
➔ Avaa suodattimen kansi.
➔ Tarkista hienon pölyn suodatin, puhdista tai vaihda tarvittaessa.
Huomautus
Pölysuodattimen saa vaihtaa ainoastaan ISAL-asiakaspalvelu.
➔ Aseta suodattimen kansi paikalleen ja lukitse se.

Sulakkeiden vaihto

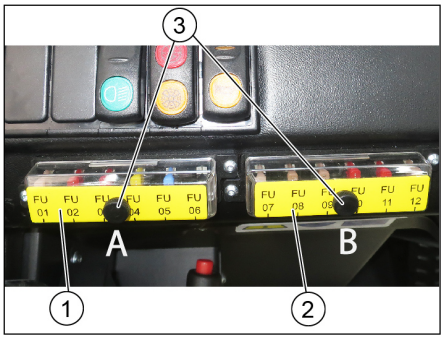
⚠ ***VARO***

Vaurioitumisvaara!

➔ *Varmista, etteivät sulakerasioiden kannet sekoitu keskenään.*

HUOMIO

Käytä vain samanarvoisia sulakkeita.



1 Sulakerasia A
2 Sulakerasia B
3 Pyälletty mutteri

➔ Kierrä pyälletyt mutterit irti.
➔ Avaa sulakerasian kansi.
➔ Tarkasta sulakkeet.
➔ Vaihda vialliset sulakkeet uusiin.

Sulakerasia A

FU01	Turvarele Käynnistys	5 A
FU02	Vapautus DC/DC	10 A
FU03	Pyörivä varoitusvilkku Äänitorvi	10 A
FU04	Imupuhallin	20 A
FU05	Tärytinjärjestelmä	15 A
FU06	Tulo DC/DC	20 A

Sulakerasia B

FU07	Monitoiminäyttö	5 A
FU08	Peruutusvaroitin Luukun merkkivalo	7.5 A
FU09	Turvarele Imupuhallin Tärytinjärjestelmä	5 A
FU10	Vesipumppu (lisävaruste)	10 A
FU11	Valaistuslaitteisto (valinnainen) Suuntavilkku (valinnainen) Blue Spot (lisävaruste)	10 A
FU12	Tärytinjärjestelmä laakasuodatin ja pyörösuodatin (lisävaruste)	15 A

Pääreleen sulake

FU 13*	Päärele	125 A

** Vain asiakaspalvelu saa vaihtaa nämä sulakkeet, sillä laite on tarkastettava mahdollisten virheiden varalta.*

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: Päällä istuttava lakaisuimurikone

Tyyppi: 115 E
S/N 0110147

Yksiselitteiset EU-direktiivit
2006/42/EY (+2009/127/EY)
2014/30/EU
2000/14/EY

Sovelletut harmonisoidut standardit
EN 60335–1
EN 60335–2–72
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000–6–2: 2005
EN 62233: 2008

Sovellettu yhdenmukaisuuden analysointimenetelmä
2000/14/EY: Liite V

Äänen tehotaso dB(A)
Mitattu: 90
Taattu: 93

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johdon puolesta ja sen valtuuttamina.

Giuseppe del Duca
Managing Director

Vincenzo Fornaciari
Manager R&D

ISAL s.r.l.
Via Pietro Colletta, 19
42124 Reggio Emilia
ITALY

Winnenden, 2020/01/01

Häiriöapu

Häiriö	Apu
Laite ei kulje tai kulkee vain hitaasti	Mene istumaan kuljettajan istuimelle, tällöin istuimen kosketuskytkin aktivoituu.
	Pyydä asiakaspalvelua tarkastamaan ajomoottorin sulake FU 13
	Lataa tai vaihda akku
	Vapauta seisontajarru
	Tarkasta kietoutuneiden nauhojen ja narujen varalta.
	Ilmoita ISAL-asiakaspalvelulle
Viheltävä ääni hydrauliikassa	Täytä hydraulinestettä
	Ilmoita ISAL-asiakaspalvelulle
Harjat pyörivät vain hitaasti tai ei ollenkaan	Tarkasta kietoutuneiden nauhojen ja narujen varalta.
	Ilmoita ISAL-asiakaspalvelulle
Vähän tai ei ollenkaan imutehoa harjojen alueella	Puhdista pölysuodatin
	Ilmoita ISAL-asiakaspalvelulle
Laite pölisee	Säädä sivutiivisteet.
	Käynnistä imuturbiini
	Puhdista pölysuodatin
	Vaihda suodattimen tiivisteet
	Ilmoita ISAL-asiakaspalvelulle
Lakaisinyksikkö jättää roskia maahan	Tyhjennä roskasäiliö
	Puhdista pölysuodatin
	Vaihda lakaisutela
	Säädä lakaisupeilit
	Vaihda roskasäiliön tiivistenauhat
	Poista lakaisutelan kiinnijuuttumisen aiheuttaja
	Ilmoita ISAL-asiakaspalvelulle
Roskasäiliö ei nouse tai laskeudu	Tarkasta sulakkeet.
	Poista varmistustuet lakaistujen roskien säiliöstä
	Ilmoita ISAL-asiakaspalvelulle
Roskasäiliö kääntyy liian hitaasti tai ei ollenkaan	Ilmoita ISAL-asiakaspalvelulle
Käyntihäiriöitä hydraulisesti liikutelluissa laitteissa	Ilmoita ISAL-asiakaspalvelulle

Tekniset tiedot

		115 E
Laitteen tiedot		
Ajonopeus, eteenpäin	km/h	6
Ajonopeus, taaksepäin	km/h	3
Nousukyky (maks.)	--	14%
Pintateho ilman sivuharjaa	m²/h	4680
Lakaisuteho yhdellä sivuharjalla	m²/h	6300
Työleveys ilman sivuharjaa	mm	780
Työleveys yhdellä sivuharjalla	mm	1050
Suojatyyppi tippuvedeltä suojattu	--	IPX 3
Toiminta-aika täyteen ladatuilla akuilla	h	2,5
Sähkölaitteisto		
Akukapasiteetti	V, Ah	36, 240
Akkusarja	kg	300
Hydraulilaitteisto		
Hydrauliikkaöljyn tyyppi	--	HV 46
Roskasäiliö		
Maks. tyhjennyskorkeus	mm	1340
Lakaisutavara-astioiden tilavuus	l	180
Lakaisutela		
Lakaisutelan halkaisija	mm	280

Lakaisutelan leveys	mm	780
Kierrosluku	1/min	360
Lakaisupeili	mm	80
Sivuharjat		
Sivuharjan halkaisija	mm	580
Kierrosluku	1/min	80
Täyskumirenkaat		
Koko edessä	--	4.00-6
Koko takana	--	300 x 145 – 6
Jarru		
Etupyörät	--	mekaaninen
Takapyörä	--	sähköinen
Suodatin- ja imujärjestelmä		
Rakennetyyppi	--	Taskusuodatin Saatavana lisävarusteena: laakasuodatin ja pyörösuodatin
Kierrosluku	1/min	2600
Hienopölynsuodattimen suodatinpinta	m^2	5,2
Imujärjestelmän nimellisalipaine	mbar	6
Imujärjestelmän nimellistilavuusvirta	m^3/h	600
Tärytinjärjestelmä	--	Sähkömoottori
Ympäristöolosuhteet		
Lämpötila	°C	-5 – +40
Ilmankosteus, ei kasteleva	%	0 - 90
Mitatut arvot EN 60335-2-72 mukaisesti		
Melupäästö		
Äänenpainetaso L_{pA}	dB(A)	70
Epävarmuus K_{pA}	dB(A)	3
Äänitehotaso L_{WA} + epävarmuus K_{WA}	dB(A)	93
Laitteen tärinät		
Käsi-käsivarsi tärinäarvo	m/s^2	0,7
Istuin	m/s^2	0,5
Epävarmuus K	m/s^2	0,1
Mitat ja painot		
Pituus x leveys x korkeus	mm	1847 x 1065 x 1388
Kääntösäde oikealle	mm	2470
Kääntösäde vasemmalle	mm	2470
Tyhjä paino (ilman akkuja/sis. akut)	kg	560/860
Sallittu kokonaispaino	kg	1224
Sallittu akselipaino, edessä	kg	734
Sallittu akselipaino, takana	kg	490
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!		

Γενικές υποδείξεις . . . . . EL 1
Προστασία περιβάλλοντος EL 1
Εγγύηση. . . . . EL 1
Εξαρτήματα και ανταλλακτικά . . . . . EL 1
Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών . . . . . EL 1
Σύμβολα επάνω στη συσκευή . . . . . EL 1
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς . . . . . EL 2
Προβλέψιμη κακή χρήση EL 2
Κατάλληλα δάπεδα . . . . EL 2
Υποδείξεις ασφαλείας . . . . . EL 2
Υποδείξεις ασφαλείας για το χειρισμό . . . . . EL 2
Υποδείξεις ασφαλείας για την κίνηση . . . . . EL 3
Υποδείξεις ασφαλείας για συσκευές που λειτουργούν με μπαταρία . . . . . EL 3
Συσκευές με υψηλή εκκένωση. . . . . EL 3
Συσκευές με οροφή προστασίας οδηγού . . . . . EL 3
Υποδείξεις ασφαλείας για τη μεταφορά της συσκευής. EL 3
Υποδείξεις ασφαλείας για φροντίδα και συντήρηση EL 3
Λειτουργία . . . . . EL 3
Υποδείξεις εκφόρτωσης. . . . . EL 3
Στοιχεία χειρισμού και λειτουργίας. . . . . EL 4
Εικόνα μηχανικού σαρώθρου. . . . . EL 4
Στοιχεία χειρισμού . . . . . EL 4
Πριν τη θέση σε λειτουργία . . . EL 5
Ασφάλιση/απελευθέρωση φρένου ακινητοποίησης. EL 5
Έναρξη λειτουργίας . . . . . EL 5
Γενικές υποδείξεις . . . . . EL 5
Εργασίες ελέγχου και συντήρησης. . . . . EL 5
Υποδείξεις ασφαλείας για τους συσσωρευτές. . . . . EL 5
Φόρτιση μπαταριών. . . . EL 5
Λειτουργία . . . . . EL 6
Ρύθμιση καθίσματος οδηγού EL 6
Εκκίνηση της μηχανής . . EL 6
Οδήγηση της μηχανής . . EL 6
Λειτουργία σάρωσης . . . EL 6
Άδειασμα του κάδου απορριμμάτων . . . . . EL 7
Απενεργοποίηση της μηχανής . . . . . EL 7
Μεταφορά . . . . . EL 7
Αποθήκευση/Απενεργοποίηση EL 7
Φροντίδα και συντήρηση . . . . . EL 7
Γενικές υποδείξεις . . . . . EL 8
Καθαρισμός . . . . . EL 8
Διαστήματα συντήρησης EL 8
Εργασίες συντήρησης . . EL 8
Δήλωση Συμμόρφωσης των ΕΕ EL 11
Αντιμετώπιση βλαβών . . . . . EL 12
Τεχνικά χαρακτηριστικά . . . . . EL 12

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Γενικές υποδείξεις

Αν κατά την αφαίρεση της συσκευασίας διαπιστώσετε ζημίες που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά, ειδοποιήστε αμέσως τον προμηθευτή σας.

– Οι προειδοποιητικές πινακίδες και οι πινακίδες υποδείξεων που είναι τοποθετημένες στο μηχάνημα, παρέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ακίνδυνη λειτουργία.
– Εκτός από τις υποδείξεις στο εγχειρίδιο λειτουργίας πρέπει να λάβετε παράλληλα υπόψη και τους γενικούς κανονισμούς ασφάλειας και πρόληψης ατυχημάτων που προβλέπει ο νομοθέτης.

Προστασία περιβάλλοντος

	Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.
	Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να διατίθενται για ανακύκλωση. Για το λόγο αυτό, αποσύρετε τις παλιές συσκευές σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.
Οι μπαταρίες, τα λάδια, τα καύσιμα και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Απορρίψτε τα υλικά αυτά μέσω των κατάλληλων συστημάτων αποκομιδής.	

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση: ***www.isalsweepers.com***

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Για την αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων, οι επιδιορθώσεις και η τοποθέτηση ανταλλακτικών θα πρέπει να εκτελούνται μόνον από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

– Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής.

Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Προειδοποιεί για έναν άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

Προειδοποιεί για μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

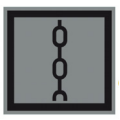
⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

Υπόδειξη για μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπόδειξη για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια υλικές ζημίες.

Σύμβολα επάνω στη συσκευή

	*Κίνδυνος εγκαυμάτων λόγω της υψηλής θερμοκρασίας των επιφανειών! Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, αφήστε την εγκατάσταση εξάτμισης να ψυχθεί επαρκώς.*
	*Εκτελείτε τις εργασίες στη συσκευή φορώντας πάντα τα κατάλληλα γάντια.*
	*Κίνδυνος σύνθλιψης από εμπλοκή στα κινητά τμήματα του οχήματος*
	*Κίνδυνος τραυματισμού από τα κινητά τμήματα Μην αγγίζετε με τα χέρια σας.*
	*Κίνδυνος πυρκαγιάς. Μην αναρροφάτε καιγόμενα ή καυτά αντικείμενα.*
	*Υποδοχή αλυσίδας / σημείο ανύψωσης*
	*Σημεία στήριξης γρύλου*
	*Μέγιστη κλίση εδάφους για διαδρομές με ανυψωμένο κάδο απορριμμάτων.*
	*Στην κατεύθυνση της κίνησης η ανοδική κλίση μπορεί να είναι μόνο έως 14 %.*

	*Προσοχή στην περιστρεφόμενη βούρτσα (λάβετε υπόψη την κατεύθυνση περιστροφής).*
	*Προειδοποίηση για επικίνδυνη ηλεκτρική τάση!*
	*Τηρείτε την υπόδειξη!*
	*Οδηγείτε αργά!*
	*Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και ενεργήστε ανάλογα!*
	*Κίνδυνος βλάβης! Μην ξεπλένετε το φίλτρο λεπτής σκόνης.*

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Η μηχανική σκούπα προορίζεται για τον επαγγελματικό καθαρισμό επιφανειών δαπέδων και άλλων χώρων, όπως:

- Χώροι στάθμευσης
- Εγκαταστάσεις παραγωγής
- Χώροι διοικητικής υποστήριξης διακίνησης εμπορευμάτων
- Ξενοδοχεία
- Λιανικό εμπόριο
- Αποθήκες
- Οδοί κυκλοφορίας πεζών

– Αυτό το σάρωθρο προορίζεται για τη σάρωση ακάθαρτων επιφανειών σε εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους.
– Προτού την χρησιμοποιήσετε, ελέγχετε την κατάσταση και την ασφάλεια λειτουργίας της μηχανής και των εξαρτημάτων της. Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή εάν η κατάσταση της δεν είναι άψογη.
– Χρησιμοποιείτε αυτή τη μηχανική σκούπα αποκλειστικά και μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χειρισμού.
– Η μηχανή δεν πρέπει να υποστεί οποιαδήποτε τροποίηση.
– Η μηχανή είναι κατάλληλη μόνο για τα δάπεδα που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης.
– Η μηχανή επιτρέπεται να κινείται μόνο στις εγκεκριμένες από τον επιχειρηματία ή εξουσιοδοτημένα από αυτόν άτομα επιφάνειες.
– Γενικά ισχύει: Κρατάτε μακριά από το μηχάνημα εύφλεκτα υλικά (κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς).

Προβλέψιμη κακή χρήση

➔ Μην σκουπίζετε/αναρροφάτε ποτέ εκρηκτικά υγρά, εύφλεκτα αέρια και πυκνά οξέα και διαλύτες! Σε αυτά ανήκουν η βενζίνη, το νέφτι ή το πετρέλαιο θέρμανσης, τα οποία μπορούν να αναμειχθούν με τον αέρα αναρρόφησης και να δημιουργήσουν εκρηκτικούς ατμούς ή μείγματα. Επιπλέον, η ακετόνη, τα αδιάλυτα οξέα και διαλυτικά μέσα, τα οποία μπορούν να προκαλέσουν διάβρωση στο υλικό της μηχανής.
➔ Μην σκουπίζετε/αναρροφάτε αντιδραστικές μεταλλικές σκόνες (π.χ. αλουμίνιο, μαγνήσιο, ψευδάργυρος), καθώς δημιουργούν εκρηκτικά αέρια σε συνδυασμό με ισχυρά αλκαλικά ή όξινα απορρυπαντικά.
➔ Μην σκουπίζετε/αναρροφάτε αντικείμενα που καίγονται ή έχουν σχηματίσει καύτρα.
➔ Η συσκευή δεν ενδείκνυται για σάρωση υλικών που είναι επικίνδυνα για την υγεία.
➔ Απαγορεύεται η παραμονή στην περιοχή κινδύνου. Απαγορεύεται η χρήση σε χώρους όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
➔ Δεν επιτρέπεται να επιβιβάζονται άλλα άτομα στη μηχανή
➔ Δεν επιτρέπεται το σπρώξιμο/τράβηγμα ή η μεταφορά αντικειμένων με τη συσκευή αυτή.

Κατάλληλα δάπεδα

– Άσφαλτος
– Βιομηχανικά δάπεδα
– Δάπεδα χωρίς αρμούς
– Σκυρόδεμα
– Λιθόστρωτο

Υποδείξεις ασφαλείας

Υποδείξεις ασφαλείας για το χειρισμό

➔ *Λόγω τήρησης της διαδρομής αέρα και διαρροής, το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να λειτουργεί σε υψόμετρο πάνω από 2000.*
➔ *(Ισχύει μόνο για τη Φινλανδία) Αν η συσκευή πρέπει να είναι εξοπλισμένη με εύκαμπτο σωλήνα PVC, η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε χαμηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος (κάτω από 0 °C). Εάν έχετε απορίες για τη συσκευή σας, επικοινωνήστε με την ISAL.*
➔ *Προτού την χρησιμοποιήσετε, ελέγχετε την κατάσταση και την ασφάλεια λειτουργίας της μηχανής και των εξαρτημάτων της. Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή εάν η κατάσταση της δεν είναι άψογη.*
➔ *Κατά τη χρήση της συσκευής σε επικίνδυνους χώρους (π.χ. σε πρατήρια καυσίμων) πρέπει να τηρούνται οι ανάλογες προδιαγραφές ασφαλείας. Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής σε χώρους όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.*

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Κίνδυνος τραυματισμού!

➔ *Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς την οροφή προστασίας από πτώση αντικειμένων σε σημεία όπου υπάρχει πιθανότητα τραυματισμού του χειριστή από αντικείμενα που πέφτουν.*
➔ *Ο χειριστής της συσκευής πρέπει να την χρησιμοποιεί σύμφωνα με τους κανονισμούς. Λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τοπικές συνθήκες και και λάβετε υπόψη την παρουσία άλλων ανθρώπων, και ιδιαίτερα παιδιών, κατά την χρήση της συσκευής.*
➔ *Πρέπει κατά βάση να τηρούνται τα μέτρα προφύλαξης, οι κανονισμοί και οι διατάξεις που ισχύουν για το όχημα*
➔ *Πριν την έναρξη της εργασίας, ο χειριστής πρέπει να βεβαιωθεί ότι όλες οι προστατευτικές διατάξεις είναι σωστά τοποθετημένες και λειτουργούν.*
➔ *Ο χειριστής της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα σε άλλα άτομα ή την περιουσία τους.*
➔ *Ο χειριστής πρέπει να φορά στενά ρούχα. Φοράτε σταθερά παπούτσια και αποφεύγετε τα φαρδιά ρούχα.*
➔ *Πριν βάλετε μπρος ελέγξτε το χώρο γύρω από τη συσκευή (π.χ. για παιδιά). Φροντίστε να έχετε καλή ορατότητα!*
➔ *Δεν επιτρέπεται ποτέ να εγκαταλείπετε τη συσκευή ανεπίβλεπτη, εφόσον βρίσκεται σε λειτουργία ο κινητήρας. Ο χειριστής επιτρέπεται να εγκαταλείψει τη συσκευή μόνο εφόσον ακινητοποιηθεί ο κινητήρας, η συσκευή ασφαλιστεί έναντι των ακούσιων κινήσεων και απομακρυνθεί το κλειδί από τη μίζα.*
➔ *Για να αποτρέψετε τη μη εξουσιοδοτημένη χρήση της συσκευής, βγάλτε το κλειδί.*
➔ *Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα, τα οποία έχουν γνώση του χειρισμού ή έχουν αποδείξει την ικανότητά τους για χειρισμό και έχουν λάβει ρητή εντολή για τη χρήση της συσκευής.*
➔ *Η συσκευή δεν ορίζεται για χρήση από πρόσωπα (συμπερ. των παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή πρόσωπα δίχως πείρα ή/και γνώση, εκτός και εάν αυτά τα πρόσωπα επιτηρούνται από ένα πρόσωπο αρμόδιο για την ασφάλειά τους ή εάν έχουν λάβει οδηγίες από το τελευταίο σχετικά με τη χρήση της συσκευής.*
➔ *Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.*

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος βλάβης! Απαγορεύεται η αναρρόφηση ταινιών, κορδονιών ή συρμάτων, καθώς αυτά μπορεί να τυλιχθούν γύρω από το κυλινδρικό σάρωθρο.

Υποδείξεις ασφαλείας για την κίνηση

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Κίνδυνος τραυματισμού! Ελέγξτε την αντοχή του εδάφους πριν το προσπελάσετε.

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Κίνδυνος ατυχήματος, κίνδυνος τραυματισμού!

Κίνδυνος ανατροπής, όταν η κλίση του εδάφους είναι πολύ ανοδική.

– *Στην κατεύθυνση της κίνησης η ανοδική κλίση μπορεί να είναι μόνο έως 14 %.*

Κίνδυνος ανατροπής σε γρήγορη οδήγηση σε στροφές (ιδιαίτερα στις αριστερές στροφές).

– *Οδηγείτε αργά στις στροφές.*

Κίνδυνος ανατροπής, όταν το έδαφος είναι ασταθές.

– *Οδηγείτε το μηχάνημα μόνο σε σταθερό έδαφος.*

Κίνδυνος ανατροπής, όταν η κλίση στα άκρα είναι μεγάλη.

– *Η ανοδική κλίση, εγκάρσια προς τη διεύθυνση της κίνησης, μπορεί να είναι μόνο έως 10%.*

Υποδείξεις ασφαλείας για συσκευές που λειτουργούν με μπαταρία

Υπόδειξη: Δικαίωμα αιτήματος εγγύησης ισχύει μόνο όταν χρησιμοποιείτε τις μπαταρίες και τους φορτιστές που προτείνει η ISAL.

– Πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε οι οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή του συσσωρευτή. Λαμβάνετε υπόψη τις συστάσεις του νομοθέτη σχετικά με το χειρισμό των συσσωρευτών.
– Ποτέ μην αφήνετε τους συσσωρευτές εκφορτισμένους αλλά φορτίζετέ τους το συντομότερο δυνατό.
– Οι συσσωρευτές πρέπει να διατηρούνται πάντοτε καθαροί και στεγνοί προς αποφυγή τυχόν ρευμάτων διαρροής. Προστατέψτε τους συσσωρευτές από ρύπους, π.χ. από μεταλλικές σκόνες.
– Μην τοποθετείτε εργαλεία ή παρόμοια αντικείμενα επάνω στον συσσωρευτή. Κίνδυνος βραχυκυκλώματος και έκρηξης.
– Απαγορεύεται η χρήση ακάλυπτης φλόγας, ο σχηματισμός σπινθήρων ή το κάπνισμα πλησίον του συσσωρευτή ή στο χώρο επαναφόρτισής του. Κίνδυνος έκρηξης.
– Μην αγγίζετε καυτά εξαρτήματα, π.χ. τον κινητήρα (κίνδυνος πρόκλησης εγκαυμάτων).
– Προσοχή κατά το χειρισμό των υγρών των συσσωρευτών. Τηρείτε τις σχετικές προδιαγραφές ασφαλείας!
– Οι μεταχειρισμένοι συσσωρευτές πρέπει να διατίθενται με οικολογικό τρόπο σύμφωνα με την οδηγία 91/ 157 ΕΟΚ.

Συσκευές με υψηλή εκκένωση

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Κίνδυνος τραυματισμού!

➔ *Κατά την εκτέλεση εργασιών στο σύστημα υψηλής εκκένωσης ανυψώστε τελείως και ασφαλίστε το δοχείο ρύπων.*

➔ *Εκτελέστε την ασφάλιση μόνο από ένα σημείο έξω από την επικίνδυνη περιοχή.*

Συσκευές με οροφή προστασίας οδηγού

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η οροφή προστασίας οδηγού (προαιρετικό) προσφέρει προστασία έναντι μεγάλων αντικειμένων που πέφτουν. Ωστόσο, δεν προσφέρει προστασία σε περίπτωση ανατροπής!

➔ *Ελέγχετε καθημερινά την προστατευτική οροφή για τυχόν ζημιές.*

➔ *Σε περίπτωση φθοράς της προστατευτικής οροφής, ακόμη και μόνο σε μερικά εξαρτήματα, πρέπει να την αντικαταστήσετε ολόκληρη.*

➔ *Οποιαδήποτε τροποποίηση της προστατευτικής οροφής, καθώς και η τοποθέτηση μη εγκεκριμένων από την ISAL στοιχείων, εξαρτημάτων ή υποσυστημάτων δεν επιτρέπεται και περιορίζει υπό συνθήκες τη λειτουργία της προστατευτικής οροφής.*

Υποδείξεις ασφαλείας για τη μεταφορά της συσκευής

➔ *Κατά τη μεταφορά πάνω σε ρυμουλκούμενα ή οχήματα λάβετε υπόψη το καθαρό βάρος (βάρος μεταφοράς) της συσκευής.*

➔ *Για τη μεταφορά του μηχανήματος, αποσυνδέστε την μπαταρία και στερεώστε καλά το μηχάνημα.*

Υποδείξεις ασφαλείας για φροντίδα και συντήρηση

➔ *Πριν από το καθάρισμα και τη συντήρηση της συσκευής, την αντικατάσταση εξαρτημάτων ή την αλλαγή σε άλλο τρόπο λειτουργίας, πρέπει να απενεργοποιείται η συσκευή και εν ανάγκη να αφαιρείται το κλειδί.*

➔ *Κατά τις εργασίες συντήρησης και επισκευής σε μηχανήματα με μπαταρία ηλεκτροκίνησης πρέπει η μπαταρία να αποσυνδέεται από το ηλεκτρικό σύστημα του μηχανήματος (από το φις μπαταρίας).*

➔ *Κατά την εκτέλεση εργασιών στο ηλεκτρικό σύστημα πρέπει να αποσυνδέετε τη μπαταρία.*
Πρώτα να αποσυνδέετε τον αρνητικό και μετά τον θετικό πόλο.
Η επανασύνδεση γίνεται με την αντίστροφη σειρά. Πρώτα συνδέστε τον θετικό πόλο και μετά τον αρνητικό.

➔ *Το καθάρισμα της συσκευής δεν επιτρέπεται να γίνεται με λάστιχο ή με ψεκασμό νερού υψηλής πίεσης (κίνδυνος βραχυκυκλωμάτων ή άλλων ζημιών).*

➔ *Εργασίες συντήρησης και αποκατάστασης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα συνεργεία εξυπηρέτησης πελατών ή από εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο έχει εξοικειωθεί με όλες τις σημαντικές προδιαγραφές ασφαλείας.*

➔ *Δώστε προσοχή στον έλεγχο ασφαλείας, σύμφωνα με τις τοπικά ισχύουσες προδιαγραφές, σχετικά με τις μεταβαλλόμενες κατά τόπο συσκευές βιομηχανικής χρήσης.*

➔ *Εκτελείτε τις εργασίες στη συσκευή φορώντας πάντα τα κατάλληλα γάντια.*

Λειτουργία

Η μηχανική σκούπα λειτουργεί σύμφωνα με την αρχή φτιαρίσματος - σκουπίσματος.

– Το περιστρεφόμενο κυλινδρικό σάρωθρο προωθεί τα απορρίμματα απευθείας στον κάδο απορριμμάτων.
– Το πλευρικό σάρωθρο καθαρίζει τις γωνίες και ακμές της υπό καθαρισμό επιφάνειας και προωθεί τους ρύπους προς το κυλινδρικό σάρωθρο.
– Η λεπτή σκόνη αναρροφάται μέσω του φίλτρου σκόνης από τον αναρροφητήρα.

Υποδείξεις εκφόρτωσης

⚠ ***Κίνδυνος***

Κίνδυνος τραυματισμού, κίνδυνος βλάβης! Κατά τη φόρτωση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής!

Βάρος (χωρίς μπαταρίες)	560 kg*
Βάρος (με μπαταρίες)	860 kg*
** Το βάρος είναι μεγαλύτερο εάν έχουν συνδεθεί πρόσθετα εξαρτήματα.*	

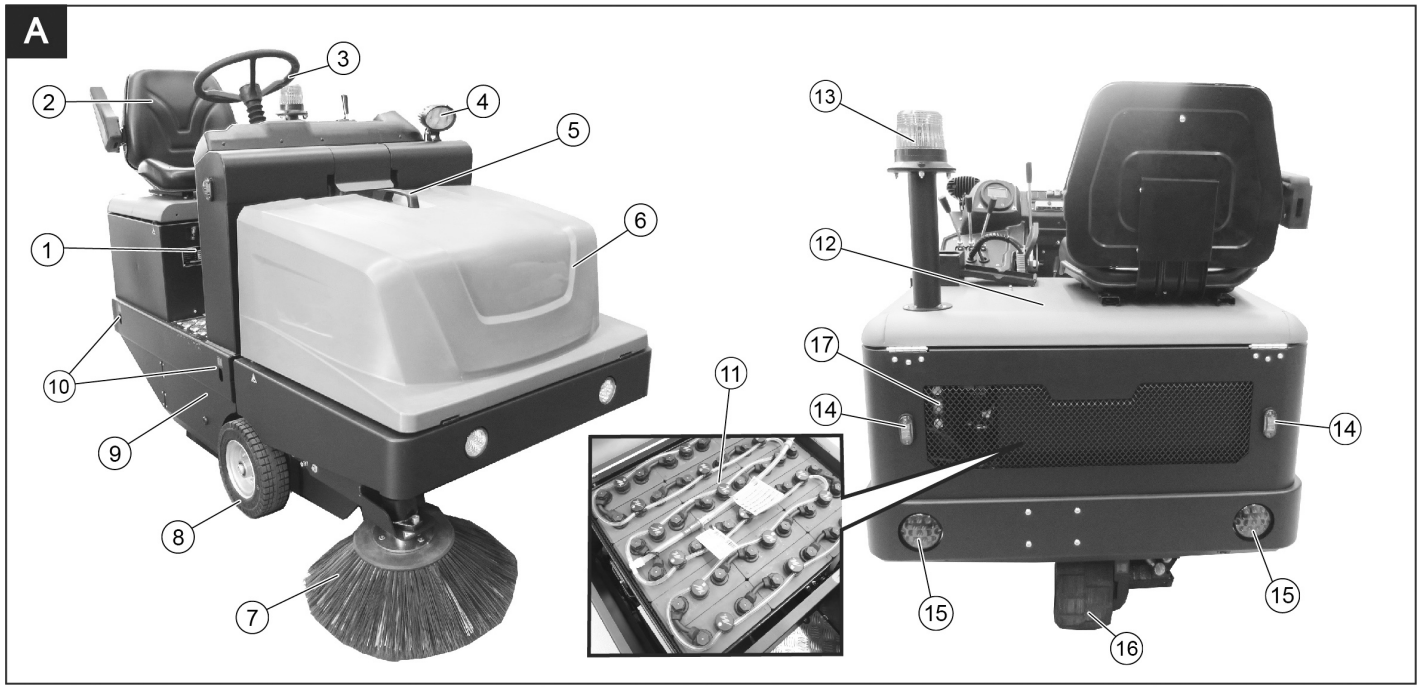
➔ **Μην χρησιμοποιείτε περονοφόρο ανυψωτικό μηχάνημα.**

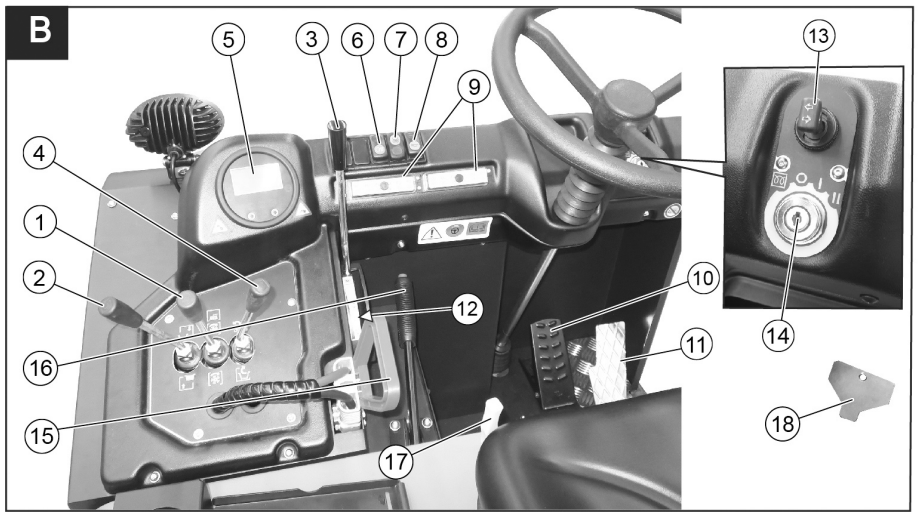
➔ Κατά τη μεταφόρτωση της συσκευής χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη ράμπα ή ένα γερανό!

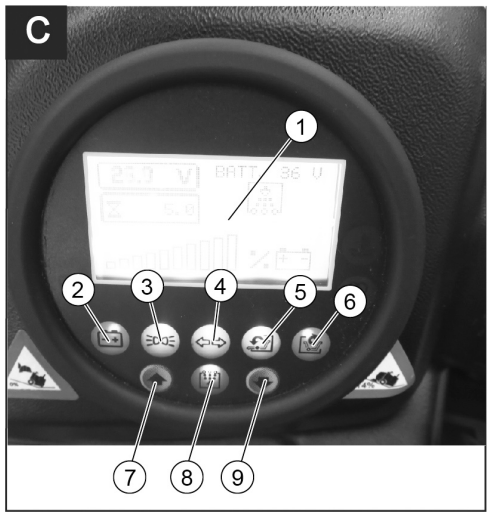
➔ Σε περίπτωση χρήσης ράμπας, προσέξτε τα εξής:
Διάκενο εδάφους 70mm.

➔ Εάν η συσκευή παραδίδεται σε παλέτα, πρέπει να κατασκευαστεί μια ράμπα με τις συνοδευτικές σανίδες.
Οι σχετικές οδηγίες βρίσκονται στη σελίδα 2 (εσωτερική σελίδα).
Σημαντική υπόδειξη: κάθε σανίδα πρέπει να βιδωθεί καλά με 2 τουλάχιστον κοχλίες.

Στοιχεία χειρισμού και λειτουργίας







Εικόνα μηχανικού σαρώθρου

Εικόνα **A**

1 Πινακίδα τύπου
2 Κάθισμα (με διακόπτη επαφής καθίσματος)
3 Τιμόνι
4 Blue Spot (προαιρετικά)
5 Χειρολαβή με κεφαλή ασφάλισης
6 Κάλυμμα μηχανής
7 Πλευρικό σάρωθρο, δεξιά
8 Πρόσθιος τροχός
9 Είσοδος στην κυλινδρική σκούπα
10 Σταθερό σημείο πρόσδεσης
11 Σετ μπαταριών (συμπεριλαμβάνεται μόνο στο KM 105/180 R Bp Pack)
12 Καπό
13 Περιστρεφόμενη προειδοποιητική λυχνία
14 Φώτα φλας (προαιρετικό)
15 Πίσω φώτα (προαιρετικά)
16 Κινητήριος τροχός
17 Υαλοδείκτης υδραυλικού λαδιού

Στοιχεία χειρισμού

Εικόνα **B**

1 Μοχλός χειρισμού κυλινδρικής και πλαϊνής σκούπας
Μοχλός προς τα εμπρός: Η κυλινδρική σκούπα ενεργοποιείται και η πλαϊνή σκούπα χαμηλώνει και ενεργοποιείται.
Μοχλός προς τα πίσω: Η κυλινδρική σκούπα ενεργοποιείται
2 Μοχλός χειρισμού δοχείου ρύπων
Ανύψωση/βύθιση κάδου απορριμμάτων
3 Μοχλός χειρισμού κυλινδρικής σκούπας
Ανύψωση/κάθοδος κυλινδρικής σκούπας
4 Μοχλός χειρισμού καπάκι δοχείου
Άνοιγμα / κλείσιμο του καλύμματος δοχείου
5 Ενδεικτικές λυχνίες και οθόνη
6 Διακόπτης φωτισμού (προαιρετικά)
7 Διακόπτης φυσητήρα και καθαρισμού φίλτρου
Θέση στο κέντρο: Καθαρισμός φίλτρου και φυσητήρας ανενεργά
Θέση προς τα εμπρός: Φυσητήρας ON
Θέση προς τα πίσω: Καθαρισμός φίλτρου ενεργός
8 Διακόπτης κόρνας
9 Ασφάλειες
10 Πεντάλ φρένου
11 Πεντάλ πορείας εμπρός / πίσω
12 Ρύθμιση φθοράς / ρύθμιση επιφάνειας σκουπίσματος κυλινδρικής σκούπας
13 Διακόπτης δείκτη πορείας (προαιρετικά)
14 Διακόπτης ανάφλεξης με κλειδί
Θέση 0: Απενεργοποίηση κινητήρα
Θέση 1: Διακόπτης μίζας ανοικτός
Θέση 2: Εκκίνηση του κινητήρα
15 Φις μπαταρίας
16 Φρένο ακινητοποίησης
17 Μοχλός ρύθμισης καθίσματος
18 Κλειδί πρόσβασης σε ρολό σκούπας

Ενδεικτικές λυχνίες και οθόνη

Εικόνα **C**

1 Ένδειξη οθόνης (χωρητικότητα μπαταρίας)
2 Έλεγχος φόρτισης συσσωρευτή
3 Λυχνία ελέγχου φωτός εργασίας
4 Ενδεικτική λυχνία φλας

5 Λυχνία ελέγχου, το κλαπέτο του κάδου απορριμάτων είναι ανοικτό
6 Προειδοποιητική λυχνία, το κλαπέτο του κάδου απορριμάτων είναι κλειστό
7 μη κατειλημμένο
8 Ένδειξη καθαρισμού φίλτρου ενεργή
9 μη κατειλημμένο

Πριν τη θέση σε λειτουργία

Ασφάλιση/απελευθέρωση φρένου ακινητοποίησης

➔ Απασφαλίστε το φρένο ακινητοποίησης και πιέστε ταυτόχρονα του πεντάλ πέδησης.
➔ Ασφαλίστε το φρένο ακινητοποίησης και πατήστε ταυτόχρονα το πεντάλ πέδησης.

Έναρξη λειτουργίας

Γενικές υποδείξεις

➔ Σταθμεύστε το μηχανικό σάρωθρο σε επίπεδη επιφάνεια.
➔ Αφαιρέστε το κλειδί από το διακόπτη εκκίνησης.
➔ Ασφαλίστε το χειρόφρενο.

Εργασίες ελέγχου και συντήρησης

Καθημερινά πριν την έναρξη λειτουργίας

➔ Ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και φορτίστε τη μπαταρία, εάν είναι απαραίτητο (βλ. κεφάλαιο "Φόρτιση μπαταρίας").
➔ Ελέγξτε τον κύλινδρο σκουπίσματος για φθορές και μπερδεμένους ιμάντες.
➔ Ελέγξτε εάν έχουν τυλιχτεί οι ιμάντες στους τροχούς.
➔ Ελέγξτε τη λειτουργία όλων των στοιχείων χειρισμού.
➔ Εξετάστε τη συσκευή για βλάβες.

Υπόδειξη: Για περιγραφή, βλ. κεφάλαιο Φροντίδα και συντήρηση.

Υποδείξεις ασφαλείας για τους συσσωρευτές

Κατά τη χρήση συσσωρευτών λάβετε οπωσδήποτε υπόψη τις ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις:

	*Προσέξτε τις υποδείξεις πάνω στον συσσωρευτή, στις οδηγίες χρήσης και στις οδηγίες λειτουργίας του οχήματος!*
	*Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά!*
	*Κρατάτε τα παιδιά μακριά από οξέα και συσσωρευτές!*
	*Κίνδυνος έκρηξης!*
	*Απαγορεύονται η φωτιά, οι σπινθήρες, το ακάλυπτο φως και το κάπνισμα!*
	*Κίνδυνος τραυματισμού από οξέα!*
	*Πρώτες βοήθειες!*
	*Προειδοποιητική παρατήρηση!*
	*Απόσυρση!*
 Pb	*Μην ρίχνετε τον συσσωρευτή στον κάδο απορριμμάτων!*
	*Προειδοποίηση για επικίνδυνη ηλεκτρική τάση!*

⚠ ***Κίνδυνος***
Κίνδυνος έκρηξης! Μην τοποθετείτε εργαλεία ή παρόμοια αντικείμενα πάνω στη μπαταρία, δηλ. στους τερματικούς πόλους και στη σύνδεση των στοιχείων.

⚠ ***Κίνδυνος***
Κίνδυνος τραυματισμού! Μην φέρνετε ποτέ τραύματα σε επαφή με μόλυβδο. Μετά την εκτέλεση εργασιών σε μπαταρίες πλένετε πάντοτε τα χέρια σας.

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***
Κίνδυνος πυρκαγιάς και κίνδυνος έκρηξης!
– *Απαγορεύεται το κάπνισμα και η παρουσία γυμνής φλόγας.*
– *Οι χώροι μέσα στους οποίους φορτίζονται οι συσσωρευτές πρέπει να αερίζονται καλά, διότι κατά τη φόρτιση δημιουργείται εκρηκτικό αέριο.*

⚠ ***Κίνδυνος***
Κίνδυνος τραυματισμού από οξέα!
– *Ξεπλένετε τις σταγόνες οξέων που έχουν διεισδύσει στα μάτια ή στο δέρμα με άφθονο καθαρό νερό.*
– *Μετά, επισκεφθείτε αμέσως το γιατρό.*
– *Πλύνετε με νερό την ακάθαρτη στολή.*

Φόρτιση μπαταριών

ΠΡΟΣΟΧΗ
Πριν θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα φορτίστε τις μπαταρίες.

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***
Κίνδυνος τραυματισμού! Λαμβάνετε υπόψη τις προδιαγραφές ασφαλείας κατά τη χρήση των μπαταριών. Λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του φορτιστή.
Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη τις συνοδευτικές οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή της μπαταρίας και ενεργήστε αναλόγως.
Φορτίστε τη μπαταρία μόνο με τον κατάλληλο φορτιστή.

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***
Κίνδυνος χημικών εγκαυμάτων. Η συμπλήρωση με νερό σε μπαταρία που φορτίζεται μπορεί να οδηγήσει σε εμφάνιση οξέος! Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά κατά τον χειρισμό του οξέος μπαταρίας και τηρείτε τους κανονισμούς για την πρόληψη τραυματισμών και καταστροφή ενδυμάτων. Ξεπλύνετε αμέσως με νερό τυχόν πιτσιλιές από οξύ σε δέρμα ή ρούχα.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος βλάβης. Για την αναπλήρωση των μπαταριών χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αποσταγμένο ή αφαλατωμένο νερό (VDE 0510). Μην χρησιμοποιείτε πρόσθετα (τα λεγόμενα βελτιωτικά), διότι σε αυτή την περίπτωση παύει να ισχύει οποιαδήποτε εγγύηση.

➔ Τοποθετήστε τη συσκευή σε ξηρό μέρος για επαρκή αερισμό.
➔ Ανοίξτε το καπό του κινητήρα.
Υπόδειξη: Κατά τη φόρτιση το καπό πρέπει να παραμείνει ανοιχτό.
➔ Τραβήξτε το βύσμα μπαταρίας από το μηχάνημα και συνδέστε το βύσμα στο φορτιστή.
➔ Συνδέστε το βύσμα του φορτιστή σε μια κατάλληλη πρίζα 16A. Ο φορτιστής φορτίζει αυτόματα.
➔ Εκτελέστε τη διαδικασία φόρτισης σύμφωνα με τις οδηγίες λειτουργίας του φορτιστή.
Οι συνιστώμενοι φορτιστές (κατάλληλοι για τις εκάστοτε τοποθετημένες μπαταρίες) είναι ηλεκτρονικά ρυθμισμένοι και τελειώνουν τη διαδικασία φόρτισης αυτόματα.
➔ **Υπόδειξη:** Όταν φορτιστούν οι μπαταρίες, αποσυνδέστε το φορτιστή πρώτα από την πρίζα και μετά από τις μπαταρίες.

Συνιστώμενες μπαταρίες, φορτιστές

	Κωδικός παραγγελίας
Συστοιχία μπαταριών 36 V, 240 Ah, (σε χοάνη, χαμηλή συντήρηση) *	6.981-067.0
Φορτιστής 36 V, 40 A	6.981-066.0
** Η συσκευή χρειάζεται 1 συσσωρευτή*	

Η χρήση άλλων μπαταριών και φορτιστών δεν συνίσταται και επιτρέπεται μόνο κατόπιν συνεννόησης με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της ISAL.

Έλεγχος και διόρθωση στάθμης υγρών του συσσωρευτή

ΠΡΟΣΟΧΗ
Δώστε βάση οπωσδήποτε στις οδηγίες του κατασκευαστή συσσωρευτών και ενεργήστε αναλόγως.

Ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας

Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας εμφανίζεται στην οθόνη του σάρωθρου.



Αν η λυχνία ελέγχου φόρτισης μπαταρίας ανάψει κόκκινο:

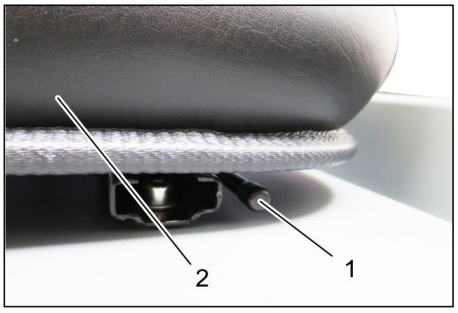
➔ Η μπαταρία είναι εκφορτισμένη. Η λειτουργία σάρωσης θα τερματιστεί αυτόματα (η επανέναρξη της λειτουργίας των μονάδων σάρωσης είναι δυνατή μόνον μετά τη φόρτωση της μπαταρίας).

➔ Οδηγήστε τη μηχανή κατευθείαν στον σταθμό φόρτισης, αποφεύγοντας την οδήγηση σε ανωφέρειες.

➔ Φορτίστε το συσσωρευτή.

Λειτουργία

Ρύθμιση καθίσματος οδηγού



1 Μοχλός ρύθμισης καθίσματος
2 Κάθισμα οδηγού

➔ Τραβήξτε προς τα έξω το μοχλό ρύθμισης του καθίσματος.

➔ Μετακινήστε το κάθισμα, αφήστε ελεύθερο το μοχλό και ασφαλίστε τον.

➔ Ελέγξτε τη σταθερότητα της θέσης, μετακινώντας την εμπρός πίσω.

Εκκίνηση της μηχανής

Υπόδειξη: Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με διακόπτη επαφής καθίσματος. Το μηχάνημα απενεργοποιείται, όταν εγκαταλειφθεί το κάθισμα του οδηγού.

Υπόδειξη: Το φίλτρο λεπτής σκόνης καθαρίζεται αυτόματα με την εκκίνηση της συσκευής.

➔ Καθίστε στο κάθισμα του οδηγού.

➔ Ασφαλίστε το χειρόφρενο.

➔ Εισάγετε το κλειδί στη μίζα.

➔ Γυρίστε το κλειδί ανάφλεξης στο "I". Η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργική ετοιμότητα.

➔ Γυρίστε το κλειδί ανάφλεξης στη θέση "II". Η συσκευή είναι έτοιμη για οδήγηση. **Υπόδειξη**: Η ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας εμφανίζει έπειτα από περ. 10 δευτερόλεπτα την πραγματική κατάσταση φόρτισης.

Οδήγηση της μηχανής

➔ Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πεντάλ πέδησης.

➔ Λύστε το φρένο ακκινητοποίησης.

Κίνηση προς τα εμπρός

➔ Πιέστε αργά προς τα εμπρός το πεντάλ οδήγησης.

Κίνηση προς τα πίσω

⚠ ***Κίνδυνος***

Κίνδυνος τραυματισμού! Κατά την όπισθεν οδήγηση είναι δυνατό να προκύψει κίνδυνος για τρίτους. Ζητήστε οδηγίες, εάν είναι απαραίτητο.

➔ Πιέστε αργά προς τα πίσω το πεντάλ οδήγησης.

Συμπεριφορά οδήγησης

➔ Με τον επιταχυντή μπορεί να ρυθμιστεί χωρίς διαβαθμίσεις η ταχύτητα οδήγησης.

➔ Αποφεύγετε το απότομο πάτημα του πεντάλ.

Πέδηση

➔ Ελευθερώστε το πεντάλ οδήγησης. Η μηχανή φρενάρει αυτόματα και ακινητοποιείται.

Υπόδειξη: Η επίδραση της πέδησης μπορεί να αυξηθεί με πίεση του πεντάλ φρένου.

Υπερκέραση εμποδίων

Υπερπήδηση σταθερών εμποδίων ύψους έως 70 mm:

➔ Υπερκεράστε το εμπόδιο οδηγώντας προς τα εμπρός αργά και προσεκτικά.

Υπερπήδηση σταθερών εμποδίων ύψους άνω των 70 mm:

➔ Πρέπει να περνάτε επάνω από τα εμπόδια μόνο με κατάλληλη ράμπα.

Λειτουργία σάρωσης

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην αναρροφάτε ταινίες συσκευασίας, σύρματα ή παρόμοια υλικά, διότι μπορεί να καταστραφεί ο μηχανισμός σάρωσης.

Υπόδειξη: Για να επιτύχετε το βέλτιστο αποτέλεσμα καθαρισμού, η ταχύτητα οδήγησης πρέπει να προσαρμόζεται στις εκάστοτε συνθήκες.

Υπόδειξη: Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, το φίλτρο λεπτής σκόνης καθαρίζεται αυτόματα κάθε 10 λεπτά.

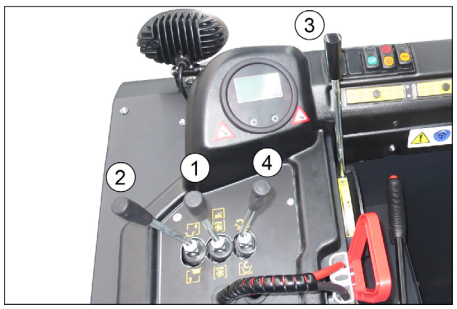
Υπόδειξη: Όταν εργάζεστε στην περιοχή λεπτής σκόνης, το φίλτρο πρέπει επίσης να καθαριστεί πατώντας τον διακόπτη καθαρισμού φίλτρου.

Καθαρισμός φίλτρου λεπτής σκόνης με το χέρι



➔ Καθαρίστε το φίλτρο λεπτής σκόνης με το πλήκτρο καθαρισμού φίλτρου.

Μοχλός χειρισμού



1 Μοχλός χειρισμού κυλινδρικής και πλαϊνής σκούπας
2 Μοχλός χειρισμού δοχείου ρύπων
3 Μοχλός χειρισμού κυλινδρικής σκούπας
4 Μοχλός χειρισμού καπάκι δοχείου

Μοχλός χειρισμού κυλινδρικής και πλαϊνής σκούπας

➔ Μοχλός χειρισμού (1) προς τα εμπρός: Η κυλινδρική σκούπα ενεργοποιείται και η πλαϊνή σκούπα χαμηλώνει και ενεργοποιείται.

➔ Μοχλός χειρισμού (1) προς τα πίσω: Η κυλινδρική σκούπα ενεργοποιείται.

Μοχλός χειρισμού δοχείου ρύπων

➔ Μοχλός χειρισμού δοχείου ρύπων (2) εμπρός: Το δοχείο ρύπων χαμηλώνει.

➔ Μοχλός χειρισμού δοχείου ρύπων (2) πίσω: Το δοχείο ρύπων σηκώνεται.

Μοχλός χειρισμού κυλινδρικού σαρώθρου

➔ Μοχλός χειρισμού κυλινδρικής σκούπας (3) προς τα εμπρός: Η κυλινδρική σκούπα ανασηκώνεται.

➔ Μοχλός χειρισμού κυλινδρικής σκούπας (3) προς τα πίσω: Η κυλινδρική σκούπα χαμηλώνει.

Μοχλός χειρισμού καπάκι δοχείου

➔ Μοχλός χειρισμού καπακιού δοχείου (4) εμπρός: Το καπάκι του δοχείου ρύπων ανοίγει. **Υπόδειξη**: Η πράσινη ενδεικτική λυχνία πρέπει να ανάψει.

➔ Μοχλός χειρισμού καπακιού δοχείου (4) πίσω: Το καπάκι του δοχείου ρύπων κλείνει. **Υπόδειξη**: Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία πρέπει να ανάψει.

Σάρωση στεγνών δαπέδων



➔ Ενεργοποιήστε τον ανεμιστήρα.

➔ **Για καθαρισμό επιφανειών:** Μοχλός χειρισμού κυλινδρικής και πλαϊνής σκούπας (1) προς τα πίσω: Η κυλινδρική σκούπα ενεργοποιείται. Μοχλός χειρισμού κυλινδρικής σκούπας (3) προς τα πίσω: Η κυλινδρική σκούπα χαμηλώνει.

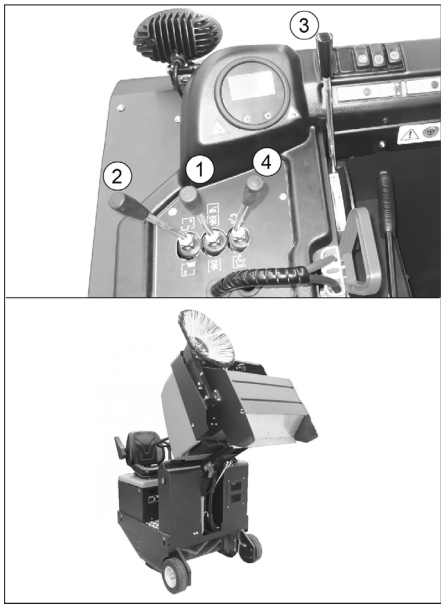
➔ Μοχλός χειρισμού καπακιού δοχείου (4) εμπρός: Το καπάκι του δοχείου ανοίγει.
Υπόδειξη: Η πράσινη ενδεικτική λυχνία πρέπει να ανάψει.
➔ **Κατά τον καθαρισμό πλευρικών άκρων:**
Μοχλός χειρισμού κυλινδρικής και πλαϊνής σκούπας (1) προς τα εμπρός: Η κυλινδρική σκούπα ενεργοποιείται, η πλαϊνή σκούπα ενεργοποιείται και χαμηλώνει.
Μοχλός χειρισμού κυλινδρικής σκούπας (3) προς τα πίσω: Η κυλινδρική σκούπα χαμηλώνει.

Σάρωση υγρών ή βρεγμένων δαπέδων

➔ Απενεργοποιήστε τον ανεμιστήρα.
➔ **Για καθαρισμό επιφανειών:**
Μοχλός χειρισμού κυλινδρικής και πλαϊνής σκούπας (1) προς τα πίσω: Η κυλινδρική σκούπα ενεργοποιείται.
Μοχλός χειρισμού κυλινδρικής σκούπας (3) προς τα πίσω: Η κυλινδρική σκούπα χαμηλώνει.
➔ Μοχλός χειρισμού καπακιού δοχείου (4) εμπρός: Το καπάκι του δοχείου ανοίγει.
Υπόδειξη: Η πράσινη ενδεικτική λυχνία πρέπει να ανάψει.
➔ **Κατά τον καθαρισμό πλευρικών άκρων:**
Μοχλός χειρισμού κυλινδρικής και πλαϊνής σκούπας (1) προς τα εμπρός: Η κυλινδρική σκούπα ενεργοποιείται, η πλαϊνή σκούπα ενεργοποιείται και χαμηλώνει.
Μοχλός χειρισμού κυλινδρικής σκούπας (3) προς τα πίσω: Η κυλινδρική σκούπα χαμηλώνει.

Άδειασμα του κάδου απορριμμάτων

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***
Κίνδυνος τραυματισμού!
➔ *Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας εκκένωσης, δεν πρέπει να υπάρχουν πρόσωπα ή ζώα στην περιοχή περιστροφής του δοχείου ρύπων.*
Κίνδυνος ανατροπής!
➔ *Αποθέστε τη συσκευή κατά τη διαδικασία εκκένωσης πάνω σε επίπεδη επιφάνεια.*
⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***
Κίνδυνος σύνθλιψης!
➔ *Μην αγγίζετε ποτέ τα στελέχη του μηχανισμού εκκένωσης. Μην στέκεστε κάτω από το ανυψωμένο δοχείο.*
ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης!
➔ *Κατά τη διαδικασία εκκένωσης μπορεί να εκτοξευθούν υλικά από την περιστρεφόμενη κυλινδρική βούρτσα. Κρατήστε επαρκή απόσταση.*



➔ Με τους μοχλούς χειρισμού ανυψώνετε την κυλινδρική και την πλαϊνή σκούπα: Μοχλός χειρισμού 1 στη μέση και μοχλός χειρισμού 3 προς τα εμπρός.
➔ Κλείστε το καπάκι του δοχείου μεταθέτοντας το μοχλό χειρισμού (4) προς τα πίσω:
Υπόδειξη: Η πράσινη ενδεικτική λυχνία πρέπει να ανάψει.
➔ Σηκώστε το δοχείο ρύπων μεταθέτοντας το μοχλό χειρισμού του δοχείου (2) προς τα πίσω:
➔ Πλησιάστε οδηγώντας αργά στο κεντρικό δοχείο περισυλλογής.
➔ Ασφαλίστε το χειρόφρενο.
➔ Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου πιέζοντας το μοχλό χειρισμού του καπακιού (4) προς τα εμπρός και εκκενώστε το δοχείο ρύπων.
Υπόδειξη: Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία πρέπει να ανάψει.
➔ Κλείστε το καπάκι του δοχείου μεταθέτοντας το μοχλό χειρισμού του καπακιού (4) προς τα πίσω, ώσπου να γείρει στην τερματική θέση.
Υπόδειξη: Η πράσινη ενδεικτική λυχνία πρέπει να ανάψει.
➔ Λύστε το φρένο ακκινητοποίησης.
➔ Απομακρυνθείτε οδηγώντας αργά από το δοχείο περισυλλογής.
➔ Κατεβάστε το δοχείο ρύπων στην τερματική θέση μεταθέτοντας το μοχλό χειρισμού δοχείου ρύπων (2) προς τα εμπρός.

Απενεργοποίηση της μηχανής

➔ Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πεντάλ πέδησης.
➔ Ασφαλίστε το χειρόφρενο.
➔ Γυρίστε το κλειδί της μίζας στη θέση 0 και βγάλτε το κλειδί.

Μεταφορά

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***
Βλάβες από τη μεταφορά!
➔ *Κατά τη μεταφορά πάνω σε ρυμουλκούμενα ή οχήματα λάβετε υπόψη το καθαρό βάρος (βάρος μεταφοράς) της συσκευής.*
➔ *Κατά τη μεταφορά με οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολίσθησης και ανατροπής, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες.*
➔ Γυρίστε το κλειδί της μίζας στη θέση 0 και βγάλτε το κλειδί.
➔ Ασφαλίστε το χειρόφρενο.
➔ Ασφαλίστε τη συσκευή στα σταθερά σημεία πρόσδεσης (4x) χρησιμοποιώντας ιμάντες, σκοινιά ή αλυσίδες.
➔ Ασφαλίστε τη μηχανή με τάκους στους τροχούς.
➔ Κατά τη μεταφορά του σαρώθρου αποσυνδέστε την μπαταρία.

Αποθήκευση/ Απενεργοποίηση

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***
Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.
➔ Τοποθετήστε το σάρωθρο πάνω σε επίπεδη επιφάνεια, σε ξηρό περιβάλλον που δεν διατρέχει κίνδυνο παγετού. Προστατέψτε το από τις σκόνες με ένα κάλυμμα.
➔ Ανυψώστε τον κύλινδρο σκουπίσματος και τις πλευρικές σκούπες, για να μην καταστρέψετε τις βούρτσες.
➔ Κλείστε το καπάκι του δοχείου.
➔ Γυρίστε το κλειδί της μίζας στη θέση 0 και βγάλτε το κλειδί.
➔ Ασφαλίστε το χειρόφρενο.
➔ Ασφαλίστε τη σκούπα ώστε να μην μπορεί να κυλήσει.

Όταν το σάρωθρο δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, λάβετε υπόψη τα εξής σημεία:
➔ Καθαρίστε το μηχανικό σάρωθρο εσωτερικά και εξωτερικά.
➔ Τραβήξτε το βύσμα μπαταρίας από το μηχάνημα.
➔ Φορτίστε το συσσωρευτή και επαναφορτίστε τον έπειτα από περίπου δύο μήνες.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***
Κίνδυνος ζημιάς λόγω βραχυκυκλώματος!
➔ *Όταν εργάζεστε στο ηλεκτρικό σύστημα ή πριν ανοίξετε ηλεκτρικά καλύμματα, η μπαταρία πρέπει να αποσυνδεθεί ή να αποσυνδεθεί το βύσμα της μπαταρίας.*
ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος βλάβης!
➔ *Μην ξεπλένετε το φίλτρο λεπτής σκόνης.*
➔ *Εργασίες συντήρησης και αποκατάστασης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα συνεργεία εξυπηρέτησης πελατών ή από εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο έχει εξοικειωθεί με όλες τις σημαντικές προδιαγραφές ασφαλείας.*
➔ *Τα προσαρμοζόμενα ανά τόπους επαγγελματικά οχήματα υπόκεινται στον έλεγχο ασφαλείας του VDE 0701.*

Γενικές υποδείξεις

➔ Σταθμεύστε το μηχανικό σάρωθρο σε επίπεδη επιφάνεια.
➔ Γυρίστε το κλειδί της μίζας στη θέση 0 και βγάλτε το κλειδί.
➔ Ασφαλίστε το χειρόφρενο.

Καθαρισμός

ΠΡΟΣΟΧΗ
Κίνδυνος βλάβης!
➔ *Το καθάρισμα της συσκευής δεν επιτρέπεται να γίνεται με λάστιχο ή με ψεκασμό νερού υψηλής πίεσης (κίνδυνος βραχυκυκλωμάτων ή άλλων ζημιών).*

Εσωτερικός καθαρισμός της συσκευής

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***
Κίνδυνος τραυματισμού!
➔ *Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη και προστατευτικά γυαλιά.*
➔ Καθαρίστε τη μηχανή με ένα πανί.
➔ Καθαρίστε τη μηχανή με πεπιεσμένο αέρα.

Εξωτερικός καθαρισμος της μηχανής

➔ Καθαρίζετε τη μηχανή με υγρό πανί εμποτισμένο σε διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού.

Υπόδειξη: Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά απορρυπαντικά.

Διαστήματα συντήρησης

Υπόδειξη: Ο μετρητής ωρών λειτουργίας υποδεικνύει τη χρονική στιγμή για τη συντήρηση.

Συντήρηση από τον πελάτη

Υπόδειξη: Προκειμένου να διατηρηθεί σε ισχύ το δικαίωμα εγγύησης, όλες οι εργασίες σέρβις και συντήρησης πρέπει να εκτελούνται κατά τη διάρκεια του χρόνου εγγύησης από το εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της ISAL, σύμφωνα με το βιβλίο ελέγχων.

Καθημερινή συντήρηση:
➔ Ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και φορτίστε τη μπαταρία, εάν είναι απαραίτητο (βλ. κεφάλαιο "Φόρτιση μπαταρίας").
➔ Ελέγξτε τον κύλινδρο σκουπίσματος για φθορές και μπερδεμένους ιμάντες.
➔ Ελέγξτε εάν έχουν τυλιχτεί οι ιμάντες στους τροχούς.
➔ Ελέγξτε τη λειτουργία όλων των στοιχείων χειρισμού.
➔ Εξετάστε τη συσκευή για βλάβες.
➔ Καθαρίστε το φίλτρο σκόνης με το πλήκτρο καθαρισμού φίλτρου.

Εβδομαδιαία συντήρηση:
➔ Ελέγξτε το υδραυλικό σύστημα.
➔ Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού του υδραυλικού συστήματος.
➔ Ελέγξτε τη στάθμη των υγρών φρένων.
➔ Ελέγξτε τη μόνωση για φθορές και αντικαταστήστε την, εάν είναι απαραίτητο
➔ Ελέγξτε και λιπάνετε το κάλυμμα δοχείου.

Συντήρηση λόγω φθοράς:
➔ Αντικαταστήστε τα στεγανοποιητικά παρεμβύσματα.
➔ Ρυθμίστε ή αντικαταστήστε τα πλευρικά στεγανοποιητικά παρεμβύσματα.
➔ Αντικαταστήστε την κυλινδρική βούρτσα.
➔ Αντικαταστήστε τις πλευρικές βούρτσες.

Υπόδειξη: Για περιγραφή, βλ. κεφάλαιο Εργασίες συντήρησης.

Συντήρηση από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Συντήρηση έπειτα από 50 ώρες λειτουργίας:
➔ Απευθυνθείτε για την πρώτη συντήρηση σύμφωνα με τη λίστα επιθεώρησης στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Συντήρηση έπειτα από 250 ώρες λειτουργίας:
➔ Απευθυνθείτε για τη συντήρηση σύμφωνα με τη λίστα επιθεώρησης στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

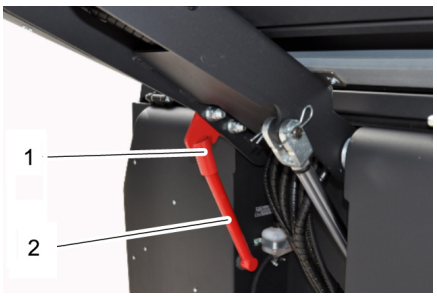
Υπόδειξη: Προκειμένου να διατηρηθεί σε ισχύ το δικαίωμα εγγύησης, όλες οι εργασίες σέρβις και συντήρησης πρέπει να εκτελούνται κατά τη διάρκεια του χρόνου εγγύησης από το εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της ISAL, σύμφωνα με το βιβλίο ελέγχων.

Εργασίες συντήρησης

Προετοιμασία:
➔ Σταθμεύστε το μηχανικό σάρωθρο σε επίπεδη επιφάνεια.
➔ Γυρίστε το κλειδί της μίζας στη θέση 0 και βγάλτε το κλειδί.
➔ Ασφαλίστε το χειρόφρενο.

Ασφάλιση ανεβασμένου κάδου απορριμμάτων

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***
Κίνδυνος τραυματισμού! Τοποθετείτε πάντα τη ράβδο ασφαλείας, όταν ο κάδος απορριμμάτων είναι ανασηκωμένος.
Εκτελέστε την ασφάλιση μόνο από ένα σημείο έξω από την επικίνδυνη περιοχή.



1 Στήριγμα ράβδου ασφάλισης
2 Ράβδος ασφάλισης
➔ Ανοίξτε τη ράβδο ασφάλισης εκκένωσης σε ύψος προς τα πάνω και τοποθετήστε την στο στήριγμα (ασφαλισμένη).

Αντικατάσταση των μπαταριών

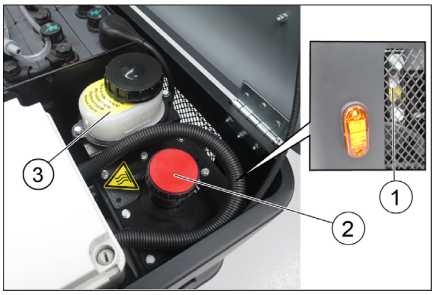
ΠΡΟΣΟΧΗ
Κατά την τοποθέτηση των μπαταριών, δώστε βάση στην κατεύθυνση των πόλων. Η τοποθέτηση του πόλου γίνεται με κατεύθυνση προς τα αριστερά.
Οι μπαταρίες μπορούν να αντικατασταθούν μόνο ως σύνολο. Η αντικατάσταση μπορεί να γίνει μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
➔ Λόγω του μεγάλου βάρους (300 kg), η αντικατάσταση πρέπει να γίνει με γερανό.



Μπαταρία - σε κατεύθυνση προς τα αριστερά
1 Αρνητικός πόλος
2 Θετικός πόλος
➔ Κατά την αποσυναρμολόγηση της μπαταρίας πρέπει να προσέχετε ώστε να γίνεται πρώτα η αποσύνδεση του αγωγού του αρνητικού πόλου.
➔ Στερεώστε τα σκοινιά του γερανού στους 4 οπές του σετ μπαταρίας και ανασηκώστε προσεκτικά τις μπαταρίες.

Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού του υδραυλικού συστήματος και συμπληρώστε λάδι

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Ο κάδος απορριμμάτων δεν πρέπει να είναι ανυψωμένος.
➔ Ανοίξτε το καπό του κινητήρα.



1 Υαλοδείκτης
2 Καπάκι ασφάλισης, άνοιγμα πλήρωσης λαδιού
3 Κάδος (χωρίς λειτουργία)
➔ Ελέγξτε τη στάθμη του υδραυλικού λαδιού στον υαλοδείκτη.
– Η στάθμη λαδιού πρέπει να βρίσκεται μεταξύ των ενδείξεων "MIN" και "MAX".
– Εάν η στάθμη λαδιού βρίσκεται κάτω από την ένδειξη „MIN", συμπληρώστε υδραυλικό λάδι.
➔ Ξεβιδώστε το κάλυμμα σφράγισης του στομίου πλήρωσης λαδιού.
➔ Καθαρίστε το σημείο πλήρωσης.
➔ Συμπληρώστε λάδι στο υδραυλικό σύστημα.

Τύπος λαδιού: βλέπε Τεχνικά χαρακτηριστικά
➔ Βιδώστε το κάλυμμα σφράγισης του στομίου πλήρωσης λαδιού.

Ελέγξτε το υδραυλικό σύστημα

➔ Ασφαλίστε το χειρόφρενο.
➔ Βάλτε μπρος τον κινητήρα.
Συντήρηση του υδραυλικού συστήματος μόνο μέσω του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών της ISAL.

➔ Ελέγξτε όλους τους ελαστικούς σωλήνες και τις συνδέσεις του υδραυλικού συστήματος για διαρροές.

Έλεγχος της κυλινδρικής βούρτσας

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

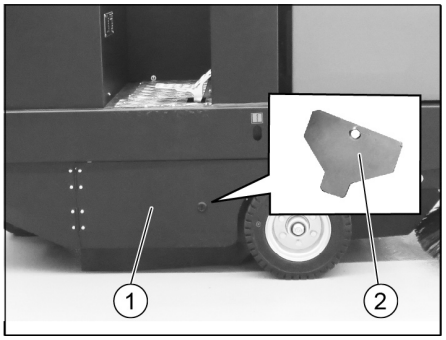
Κίνδυνος τραυματισμού! Τοποθετείτε πάντα τη ράβδο ασφαλείας, όταν ο κάδος απορριμμάτων είναι ανασηκωμένος.
Εκτελέστε την ασφάλιση μόνο από ένα σημείο έξω από την επικίνδυνη περιοχή.



1 Δοχείο απορριμμάτων
2 Ράβδος ασφάλισης
3 Κύλινδρος σκουπίσματος

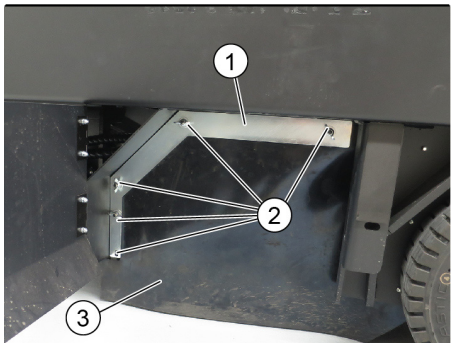
➔ Σβήστε τη συσκευή.
➔ Υψώστε μέχρι την τελική θέση τον άδειο κάδο απορριμμάτων. Ο κύλινδρος καθαρισμού είναι ορατός.
Ασφαλίστε τον κάδο απορριμμάτων. Βλέπε κεφάλαιο «Ασφάλιση της ανυψωμένης χοάνης».
➔ Γυρίστε το κλειδί της μίζας στη θέση 0 και βγάλτε το κλειδί.
➔ Ελέγξτε τον κύλινδρο καθαρισμού για βλάβες, αφαιρέστε τυλιγμένες κορδέλες ή κορδόνια.
➔ Διπλώστε προς τα κάτω τη ράβδο ασφαλείας στην υποδοχή (ο ανεβασμένος κάδος απορριμμάτων δεν είναι ασφαλισμένος).
➔ Κατεβάστε τον κάδο απορριμμάτων ως το τέρμα.

Αντικατάσταση της κυλινδρικής βούρτσας



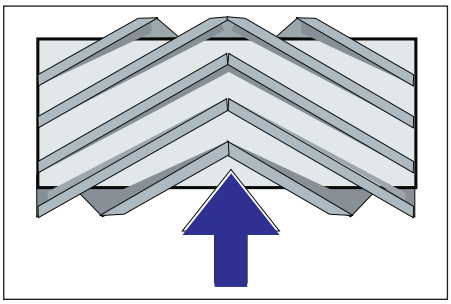
1 Πλευρική επένδυση, δεξιά
2 Κλειδί πρόσβασης σε ρολό σκούπας

➔ Υψώστε μέχρι την τελική θέση τον άδειο κάδο απορριμμάτων.
Ασφαλίστε τον κάδο απορριμμάτων. Βλέπε κεφάλαιο «Ασφάλιση της ανυψωμένης χοάνης».
➔ Ανοίξτε το πλευρικό κάλυμμα με το κλειδί.



1 Φουρκέτα ακινητοποίησης
2 Περικόχλιο
3 Πλευρικό στεγανοποιητικό παρέμβυσμα

➔ Ξεβιδώστε τις πεταλούδες.
➔ Αφαιρέστε τη φουρκέτα ακινητοποίησης.
➔ Ανοίξτε το στεγανοποιητικό παρέμβυσμα προς τα έξω.
➔ Ξεβιδώστε τον κοχλία συγκράτησης της υποδοχής κυλινδρικής σκούπας και μετακινήστε την υποδοχή προς τα έξω.
➔ Αφαιρέστε την κυλινδρική βούρτσα.



Θέση του κυλινδρικού σαρώθρου στην κατεύθυνση οδήγησης (κάτοψη)

Υπόδειξη: Κατά την τοποθέτηση του νέου κυλίνδρου σκουπίσματος, προσέξτε τη θέση της βούρτσας.

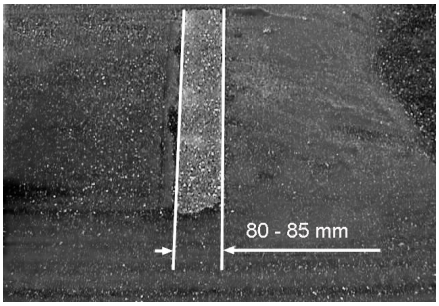
➔ Τοποθετήστε νέο κύλινδρο σκουπίσματος. Οι εγκοπές του κυλίνδρου σκουπίσματος πρέπει να εισαχθούν στα έκκεντρα του απέναντι σείστρου.

Υπόδειξη: Μετά την τοποθέτηση του νέου κυλίνδρου σάρωσης πρέπει να ρυθμιστεί εκ νέου το κάτοπτρο σάρωσης.

Έλεγχος και ρύθμιση του κατόπτρου σάρωσης της κυλινδρικής βούρτσας

Υπόδειξη: Το κάτοπτρο σάρωσης είναι ρυθμισμένο από προεπιλογή στα 80 mm και μπορεί να ρυθμιστεί αδιαβάθμητα ανάλογα με τη φθορά του κυλίνδρου σάρωσης.

➔ Απενεργοποιήστε τον αναρροφητήρα.
➔ Οδηγείστε το μηχανικό σάρωθρο σε επίπεδο και λείο δάπεδο που είναι ευδιάκριτα καλυμμένο με σκόνη ή κιμωλία.
➔ Μοχλός χειρισμού κυλινδρικής και πλαϊνής σκούπας (1) προς τα πίσω: Η κυλινδρική σκούπα ενεργοποιείται.
Μοχλός χειρισμού κυλινδρικής σκούπας (3) προς τα πίσω: Η κυλινδρική σκούπα χαμηλώνει.
➔ Αφήστε την κυλινδρική σκούπα να λειτουργήσει για περίπου 10 δευτερόλεπτα.
➔ Μοχλός χειρισμού κυλινδρικής και πλαϊνής σκούπας (1) στη μέση.
Μοχλός χειρισμού κυλινδρικής σκούπας (3) προς τα εμπρός: Η κυλινδρική σκούπα ανασηκώνεται.
➔ Σηκώστε το δοχείο απορριμμάτων.
➔ Μετακινήστε τη μηχανή προς τα πίσω.
➔ Ελέγξτε τον καθρέφτη σκουπίσματος.



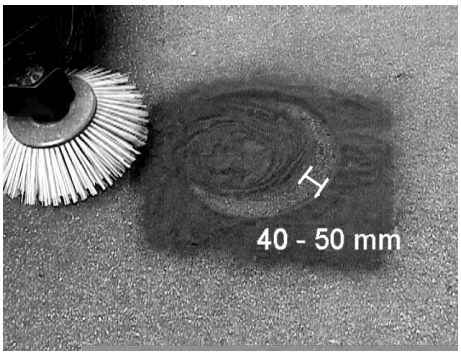
Το κάτοπτρο σάρωσης πρέπει να σχηματίζει ένα ομοιογενές ορθογώνιο με πλάτος 80-85 mm.



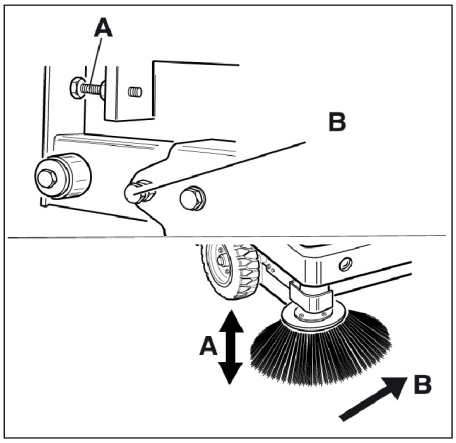
➔ Ανοίξτε και ρυθμίστε τη βίδα προσαρμογής φθοράς (12).
Στοπ προς τα πάνω: λεπτότερη επιφάνεια σκουπίσματος.
Στοπ προς τα κάτω: φαρδύτερη επιφάνεια σκουπίσματος.
➔ Σφίξτε πάλι τη βίδα στοπ.
➔ Ελέγξτε πάλι όπως περιγράφτηκε την επιφάνεια σκουπίσματος της κυλινδρικής σκούπας.

Έλεγχος και ρύθμιση του κατόπτρου σκουπίσματος της πλευρικής σκούπας

➔ Ανυψώστε τις πλευρικές βούρτσες.
➔ Οδηγείστε το μηχανικό σάρωθρο σε επίπεδο και λείο δάπεδο που είναι ευδιάκριτα καλυμμένο με σκόνη ή κιμωλία.
➔ Με τον μοχλό χειρισμού χαμηλώστε την πλαϊνή σκούπα και αφήστε την να λειτουργήσει 10 δευτερόλεπτα.
➔ Ανυψώστε τις πλευρικές βούρτσες.
➔ Μετακινήστε τη μηχανή προς τα πίσω.
➔ Ελέγξτε τον καθρέφτη σκουπίσματος.



Το κάτοπτρο σκουπίσματος πρέπει να έχει πλάτος 40 -50 mm



➔ Διορθώστε το κάτοπτρο σάρωσης με τους δύο ρυθμιστικούς κοχλίες.
➔ Ελέγξτε τον καθρέφτη σκουπίσματος.

Ρύθμιση πλευρικών στεγανοποιητικών παρεμβυσμάτων

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

Κίνδυνος τραυματισμού! Τοποθετείτε πάντα τη ράβδο ασφαλείας, όταν ο κάδος απορριμμάτων είναι ανασηκωμένος.

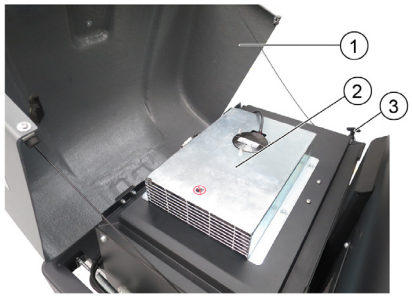
➔ Υψώστε μέχρι την τελική θέση τον άδειο κάδο απορριμμάτων.
Ασφαλίστε τον κάδο απορριμμάτων. Βλέπε κεφάλαιο «Ασφάλιση της ανυψωμένης χοάνης».
➔ Ανοίξτε το πλευρικό κάλυμμα σύμφωνα με τις οδηγίες του κεφαλαίου "Αντικατάσταση του κυλίνδρου σκουπίσματος".
➔ Λύστε τα 6 περικόχλια-πεταλούδες από το πλευρικό έλασμα στερέωσης.
➔ Λύστε τα 3 περικόχλια (SW 13) του μπροστινού ελάσματος στερέωσης.
➔ Πιέστε προς τα κάτω το πλευρικό στεγανοποιητικό παρέμβυσμα (διαμήκης οπή), ώσπου να απέχει 1 - 3 mm από το δάπεδο.
➔ Βιδώστε καλά τα ελάσματα στερέωσης.
➔ Επαναλαμβάνετε τη διαδικασία στην απέναντι πλευρά της συσκευής.

Έλεγχος / αλλαγή φίλτρου λεπτής σκόνης

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

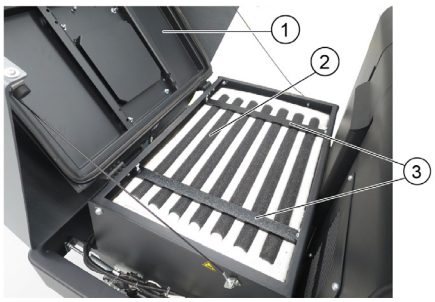
Κίνδυνος τραυματισμού!

➔ *Κατά την εκτέλεση εργασιών στο σύστημα φίλτρου φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη. Λάβετε υπόψη τους κανόνες ασφαλείας σχετικά με την επαφή με λεπτή σκόνη.*
➔ Καθαρίστε το φίλτρο λεπτής σκόνης με το πλήκτρο καθαρισμού φίλτρου.
➔ Αδειάστε το δοχείο απορριμμάτων.



1 Κάλυμμα μηχανής
2 Κάλυμμα φίλτρου (σύστημα δονητή)
3 Πώμα, κάλυμμα φίλτρου (2x)

➔ Ανασηκώστε το κάλυμμα της μηχανής προς τα εμπρός.



1 Κάλυμμα μηχανής
2 Φίλτρο λεπτής σκόνης
3 Εγκάρσιο στιλίδιο
➔ Ανοίξτε το σφράγιστρο.
➔ Ανοίξτε το κάλυμμα του φίλτρου.
➔ Ελέγξτε το φίλτρο λεπτής σκόνης, καθαρίστε ή αντικαταστήστε, εάν χρειάζεται.
Υπόδειξη
Η αντικατάσταση του φίλτρου σκόνης επιτρέπεται να εκτελείται μόνο από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της ISAL.
➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι το κάλυμμα του φίλτρου.

Αντικατάσταση ασφαλειών

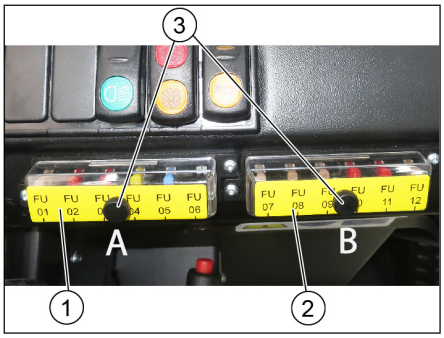
⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

Κίνδυνος ζημιάς!

➔ *Βεβαιωθείτε ότι τα καλύμματα των κιβωτίων ασφαλειών δεν έχουν τοποθετηθεί το ένα προς το άλλο.*

ΠΡΟΣΟΧΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο ασφάλειες με την ίδια τιμή ρεύματος.



1 Κιβώτιο ασφαλειών A
2 Κιβώτιο ασφαλειών B
3 Ραβδωτό περικόχλιο
➔ Ξεβιδώστε το βιδωτό παξιμάδι.
➔ Ανοίξτε το καπάκι του κιβωτίου ασφαλειών.
➔ Ελέγξτε τις ασφάλειες.
➔ Αντικαταστήστε τις ελαττωματικές ασφάλειες.

Κιβώτιο ασφαλειών A

FU01	Ηλεκτρονόμος ασφαλείας Εκκίνηση	5 A
FU02	Άδεια DC/DC	10 A
FU03	Περιστρεφόμενη προειδοποιητική λυχνία Κόρνα	10 A
FU04	Αναρροφητήρας	20 A
FU05	Σύστημα ανακίνησης	15 A
FU06	Είσοδος DC/DC	20 A

Κιβώτιο ασφαλειών B

FU07	Ένδειξη πολλαπλών λειτουργιών	5 A
FU08	Συναγερμός οπισθοπορείας Δείκτης πτερυγίων	7.5 A
FU09	Ηλεκτρονόμος ασφαλείας Αναρροφητήρας Σύστημα ανακίνησης	5 A
FU10	Αντλία νερού (προαιρετικά)	10 A
FU11	Εγκατάσταση φωτισμού (προαιρετικό) Φώτα φλας (προαιρετικό) Blue Spot (προαιρετικά)	10 A
FU12	Σύστημα δόνησης επίπεδου πτυχωτού φίλτρου και κυκλικού φίλτρου (προαιρετικά)	15 A

Κύριο ρελέ ασφαλείας

FU 13*	Κύριο ρελέ	125 A

** Αυτές οι ασφάλειες επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, επειδή απαιτείται έλεγχος για τυχόν σφάλματα της συσκευής.*

Δήλωση Συμμόρφωσης των ΕΕ

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΕ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

Προϊόν: Μηχανικό σάρωθρο με κάθισμα

Τύπος: 115 E
S/N 0110147

Σχετικές οδηγίες των ΕΕ

2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)
2014/30/ΕΕ
2000/14/ΕΚ

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 60335–1
EN 60335–2–72
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000–6–2: 2005
EN 62233: 2008

Εφαρμοσθείσα διαδικασία συμμόρφωσης

2000/14/ΕΚ: Παράρτημα V

στάθμη ηχητικής πίεσης dB(A)

Μετρημένη: 90
Εγγυημένη: 93

Οι υπογράφοντες ενεργούν με εντολή και κατόπιν εξουσιοδότησης της Γενικής Διεύθυνσης.

Giuseppe del Duca
Managing Director

Vincenzo Fornaciari
Manager R&D

ISAL s.r.l.
Via Pietro Colletta, 19
42124 Reggio Emilia
ITALY

Winnenden, 2020/01/01

Αντιμετώπιση βλαβών

Βλάβη	Αντιμετώπιση
Το μηχάνημα δεν κινείται ή κινείται αργά	Καθίστε στο κάθισμα του οδηγού. Ενεργοποιείται ο διακόπτης επαφής καθίσματος
	Έλεγχος της ασφάλειας FU 13 του κινητήρα πορείας από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών
	Φορτίστε ή αντικαταστήστε την μπαταρία
	Λύστε το φρένο ακινητοποίησης
	Ελέγξτε εάν υπάρχουν μπερδεμένοι ιμάντες ή καλώδια.
	Ενημερώστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της ISAL
Συρίζων θόρυβος στο υδραυλικό σύστημα	Συμπληρώστε υδραυλικά υγρά
	Ενημερώστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της ISAL
Οι βούρτσες περιστρέφονται μόνον αργά ή δεν περιστρέφονται καθόλου	Ελέγξτε εάν υπάρχουν μπερδεμένοι ιμάντες ή καλώδια.
	Ενημερώστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της ISAL
Οι βούρτσες έχουν μικρή ή καμία αναρροφητική ισχύ	Καθαρισμός φίλτρου σκόνης
	Ενημερώστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της ISAL
Η μηχανή δημιουργεί σκόνη	Ρύθμιση πλευρικών στεγανοποιητικών παρεμβυσμάτων
	Ενεργοποιήστε τον ανεμιστήρα
	Καθαρισμός φίλτρου σκόνης
	Αντικατάσταση παρεμβυσμάτων φίλτρων
	Ενημερώστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της ISAL
Η μονάδα σκουπίσματος δεν μαζεύει τα απορρίμματα	Αδειάστε το δοχείο απορριμμάτων.
	Καθαρισμός φίλτρου σκόνης
	Αντικατάσταση του κυλίνδρου σκουπίσματος
	Ρύθμιση του κατόπτρου σκουπίσματος
	Αντικατάσταση των ταινιών στεγανοποίησης του κάδου απορριμμάτων
	Παραμέριση εμπλοκής του κύλινδρου καθαρισμού
	Ενημερώστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της ISAL
Ο κάδος απορριμμάτων δεν ανυψώνεται ούτε χαμηλώνει	Ελέγξτε τις ασφάλειες.
	Αφαίρεση του στηρίγματος ασφαλείας από το δοχείο απορριμμάτων
	Ενημερώστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της ISAL
Ο κάδος σκουπίσματος περιστρέφεται πολύ αργά ή δεν περιστρέφεται καθόλου	Ενημερώστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της ISAL
Δυσλειτουργία στα υδραυλικά κινούμενα μέρη	Ενημερώστε το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της ISAL

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		115 E
Χαρακτηριστικά συσκευών		
Ταχύτητα κίνησης, εμπρός	km/h	6
Ταχύτητα κίνησης, όπισθεν	km/h	3
Επιτρεπόμενη κλίση εδάφους (μέγ.)	--	14%
Ισχύς σε εμβαδόν χωρίς πλευρική σκούπα	m²/h	4680
Απόδοση επιφανείας με 1 πλευρική σκούπα	m²/h	6300
Πλάτος εργασίας χωρίς πλευρικές βούρτσες	mm	780
Επιφάνεια εργασίας με 1 πλευρική βούρτσα	mm	1050
Είδος προστασίας - προστασία από σταγόνες νερού	--	IPX 3
Διάρκεια χρήσης με πλήρως φορτισμένη μπαταρία	h	2,5
Ηλεκτρική εγκατάσταση		
Χωρητικότητα μπαταρίας	V, Ah	36, 240
Σετ μπαταριών	kg	300
Υδραυλικό σύστημα		
Τύπος υδραυλικού λαδιού	--	HV 46
Κάδος απορριμμάτων		
Μέγιστο ύψος εκκένωσης	mm	1340
Όγκος δοχείου απορριμμάτων	l	180

Κύλινδρος σκουπίσματος		
Διάμετρος κυλινδρικής βούρτσας	mm	280
Πλάτος κυλινδρικής βούρτσας	mm	780
Αριθμός στροφών	1/min	360
Κάτοπτρο σκουπίσματος	mm	80
Πλευρική βούρτσα		
Διάμετρος πλευρικών βουρτσών	mm	580
Αριθμός στροφών	1/min	80
Ελαστικά από καουτσούκ		
Μέγεθος εμπρός	--	4.00-6
Μέγεθος πίσω	--	300 x 145 – 6
Φρένο		
Πρόσθιοι τροχοί	--	μηχανικό
Οπίσθιος τροχός	--	Ηλεκτρικά
Σύστημα φίλτρου και αναρρόφησης		
Τύπος κατασκευής	--	Φίλτρο τσέπης Προαιρετικά διατίθεται: Επίπεδο πτυχωτό φίλτρο και κυκλικό φίλτρο
Αριθμός στροφών	1/min	2600
Επιφάνεια φίλτρου - φίλτρο λεπτόκκοκης σκόνης	m^2	5,2
Ονομαστική υποπίεση συστήματος αναρρόφησης	mbar	6
Ονομαστική παροχή όγκου συστήματος αναρρόφησης	m^3/h	600
Σύστημα ανακίνησης	--	Ηλεκτροκινητήρας
Περιβαλλοντικές συνθήκες		
Θερμοκρασία	°C	-5 έως +40
Υγρασία αέρα, χωρίς συμπύκνωση	%	0 - 90
Μετρούμενες τιμές κατά EN 60335-2-72		
Εκπεμπόμενος θόρυβος		
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{pA}	dB(A)	70
Αβεβαιότητα K_{pA}	dB(A)	3
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} + Αβεβαιότητα K_{WA}	dB(A)	93
Κραδασμοί συσκευής		
Κραδασμοί στο χέρι/στο βραχίονα	m/s^2	0,7
Κάθισμα	m/s^2	0,5
Αβεβαιότητα K	m/s^2	0,1
Διαστάσεις και βάρη		
Μήκος x Πλάτος x Ύψος	mm	1847 x 1065 x 1388
Ακτίνα στροφής δεξιά	mm	2470
Ακτίνα στροφής αριστερά	mm	2470
Απόβαρο (χωρίς/με συσσωρευτή)	kg	560/860
Επιτρεπόμενο συνολικό βάρος	kg	1224
Επιτρεπόμενο φορτίο άξονα μπροστά	kg	734
Επιτρεπόμενο φορτίο άξονα πίσω	kg	490
Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών!		

Genel bilgiler . . . . . TR 1
Çevre koruma . . . . . TR 1
Garanti . . . . . TR 1
Aksesuarlar ve yedek parçalar . . . . . TR 1
Kullanım kılavuzundaki semboller . . . . . TR 1
Cihaz üzerindeki semboller TR 1
Kurallara uygun kullanım . . . . . TR 2
Öngörülebilir hatalı kullanım TR 2
Uygun zeminler . . . . . TR 2
Güvenlik uyarıları. . . . . TR 2
Kullanıma yönelik güvenlik uyarıları . . . . . TR 2
Sürüş moduna yönelik güvenlik uyarıları . . . . . TR 2
Aküyle çalıştırılan cihazlara yönelik güvenlik uyarıları TR 3
Yüksek boşaltma özellikli cihazlar . . . . . TR 3
Sürücü koruma tavanlı cihazlar . . . . . TR 3
Cihazın taşınmasına yönelik güvenlik uyarıları . . . . . TR 3
Koruma ve bakıma yönelik güvenlik uyarıları . . . . . TR 3
Fonksiyon . . . . . TR 3
İndirme bilgileri . . . . . TR 3
Kullanım ve çalışma elemanları TR 4
Süpürge makinesinin resmi TR 4
Kumanda elemanları . . . TR 4
Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce. . . . . TR 5
El freninin kilitlenmesi/çözülmesi . . . . . TR 5
İşletime alma . . . . . TR 5
Genel bilgiler . . . . . TR 5
Kontrol ve bakım çalışmaları TR 5
Akülerin güvenlik uyarıları TR 5
Akülerin şarj edilmesi . . . TR 5
Çalıştırma . . . . . TR 6
Sürücü koltuğunun ayarlanması . . . . . TR 6
Cihazı çalıştırma . . . . . TR 6
Cihazı sürme . . . . . TR 6
Süpürme modu: . . . . . TR 6
Süpürge haznesinin boşaltılması . . . . . TR 7
Cihazın kapatılması . . . . TR 7
Taşıma. . . . . TR 7
Depolama/durdurma . . . . . TR 7
Koruma ve Bakım . . . . . TR 7
Genel bilgiler . . . . . TR 7
Temizlik . . . . . TR 7
Bakım aralıkları . . . . . TR 7
Bakım çalışmaları . . . . . TR 8
AB uygunluk bildirisi . . . . . TR 10
Arızalarda yardım . . . . . TR 11
Teknik Bilgiler . . . . . TR 11

Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

Genel bilgiler

Ambalajı açarken bir nakliye hasarı tespit edilirse, satış merkezinizi bilgilendirin.

– Cihazın üzerindeki uyarı ve bilgi tabelaları tehlikesiz kullanım için önemli bilgiler verir.
– Kullanım kılavuzundaki uyarıların yanında yerel yönetimin belirlediği güvenlik ve kaza önleme talimatları dikkate alınmalıdır.

Çevre koruma

	Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilecekleri yerlere gönderin.
	Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla tasfiye edin.
Aküler, yağ, yakıtlar ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu maddeleri lütfen uygun toplama sistemleri ile tasfiye edin.	

İçeriği hakkında uyarılar (REACH)
İçeriği hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:
www.isalsweepers.com

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

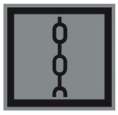
⚠ ***TEHLIKE***
Tehlikeleri önlemek için, onarımlar ve yedek parça montajı sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmalıdır.

– Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.

Kullanım kılavuzundaki semboller

⚠ ***TEHLIKE***
Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye karşı uyarır.
⚠ ***UYARI***
Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma karşı uyarır.
⚠ ***TEDBIR***
Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum uyarısı.
DIKKAT
Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

Cihaz üzerindeki semboller

	*Sýcak yüzeyler nedeniyle yanma tehlikesi! Cihazda çalýþmaya baþlamadan önce, egzoz sistemini yeterinde soðutun.*
	*Cihazdaki çalışmaları her zaman uygun eldivenlerle yapın.*
	*Hareketli araç parçaları arasında sıkışma nedeniyle ezilme tehlikesi.*
	*Hareketli parçalar nedeniyle yaralanma tehlikesi. Elinizi içeri sokmayın.*
	*Yangın tehlikesi. Yanan veya kor halindeki maddeleri temizlemeyin.*
	*Zincir bağlantı noktası / Vinç noktası*
	*Kriko bağlantı noktaları*
	*Süpürme haznesi kaldırılmışken yapılan sürüşlerde zeminin maksimum eğimi.*
	*Aracı sürüş yönünde sadece maksimum %14'e kadar eğimlerde sürün.*
	*Dikkat Dönen fırça (dönme yönüne dikkat edin).*

	*Tehlikeli elektrik akımına karşı uyarı!*
	*Uyarıyı dikkate alın!*
	*Yavaş sürün!*
	*Lütfen kullanma kılavuzunu okuyun ve kılavuza göre hareket edin!*
	*Hasar görme tehlikesi! İnce toz filtresini yıkamayın.*

Kurallara uygun kullanım

Süpürge, ticari kullanımdaki taban alanlarının temizlenmesi ve örn. aşağıdaki kullanım alanları için öngörülmüştür:

- Park yerleri
- Üretim tesisleri
- Lojistik alanları
- Otel
- Perakende sektörü
- Depo alanları
- Yay kaldırımları

– Bu süpürme makinesi, iç ve dış alanlarda kirlenmiş yüzeyleri temizlemek için üretilmiştir.
– Cihaz, çalışma düzenekleriyle birlikte kullanılmadan önce düzgün durum ve çalışma güvenliği kontrollerinden geçirilmelidir. Eğer hasar veya eksik var ise kullanılmamalıdır.
– Bu süpürme makinesini sadece bu kullanım kılavuzundaki bilgilere uygun olarak kullanın.
– Cihaz üzerinde değişiklikler yapılmamalıdır.
– Cihaz, sadece kullanım kılavuzunda açıklanan zeminler için uygundur.
– Sadece işletmeci veya yetkilisi tarafından, makine kullanımı için onaylanmış yüzeyler temizlenmelidir.
– Genel olarak şu geçerlidir: Kolay tutuşabilen maddeleri cihazdan uzak tutun (Patlama/yanma tehlikesi).

Öngörülebilir hatalı kullanım

➔ Asla patlayıcı sıvılar, yanıcı gazlar ve de inceltilmiş asit ve çözücü süpürmeyiniz/madde temizlemeyiniz! Buna, emilen havayal girdaba tutulduğu zaman patlayıcı buharlar oluşturabilen benzin, tiner veya motorin de dahil edilir, ayrıca aseton, inceltilmiş asit ve çözücü madde de sayılabilir, çünkü bunlar cihazda kullanılmakta olan malzemelere bulaşabilir.
➔ Reaktif metal tozlarını (örn. alüminyum, magnezyum, çinko), kesinlikle süpürmeyin/emdirmeyin, bu tozlar güçlü alkali ya da asitli temizlik maddeleri ile bağlantılı olarak patlayıcı gazlar oluşturur.
➔ Yanan veya kor halindeki maddeleri süpürmeyiniz/temizlemeyiniz.
➔ Cihaz, sağlığa zararlı maddelerin süpürülmesi için uygun değildir.
➔ Tehlike bölgesinde bulunmak yasaktır. Patlama tehlikesi olan odalarda cihazın çalıştırılması yasaktır.
➔ Refakatçi kişilerin araca alınmasına izin verilmemektedir.
➔ Bu cihazla nesnelerin itilmesi/çekilmesi veya taşınmasına izin verilmez.

Uygun zeminler

– Asfalt
– Sanayi zeminleri
– Çimentolu döşeme
– Beton
– Kaldırım taşları

Güvenlik uyarıları

Kullanıma yönelik güvenlik uyarıları

➔ *Cihaz, hava ve kara mesafelerine uyulabilmesi için deniz seviyesinden 2.000 metrenin üzerindeki rakımlarda kullanılmamalıdır.*
➔ *(Yalnızca Finlandiya'da geçerli olmak üzere) Cihaz, PVC hortum hattıyla donatılmışsa düşük ortam sıcaklıklarında (0°C altında) kullanılmamalıdır. Cihazınıza dair sorularınız varsa lütfen ISAL ile iletişime geçin.*
➔ *Cihaz, çalışma düzenekleriyle birlikte kullanılmadan önce düzgün durum ve çalışma güvenliği kontrollerinden geçirilmelidir. Eğer hasar veya eksik var ise kullanılmamalıdır.*
➔ *Tehlikeli alanlarda (örneğin benzin istasyonu) cihazın kullanılması durumunda gerekli emniyet tedbirlerinin dikkate alınması gerekir. Patlama tehlikesi olan odalarda cihazın çalıştırılması yasaktır.*

⚠ ***TEHLIKE***

Yaralanma tehlikesi!

➔ *Aşağı düşen nesnelerin kullanıcı personele çarpma ihtimali olan bölgelerde, aşağı düşen nesnelere karşı koruyucu tavan olmadan cihazı çalıştırmayın.*
➔ *Kullanıcı personel cihazı talimatlara uygun olarak kullanmalıdır. Personel, yerel kuralları dikkate almalı ve çalışma sırasında özellikle çocuklar olmak üzere 3. şahıslara dikkat etmelidir.*
➔ *Prensip olarak motorlu taşıtlar için geçerli koruyucu önlemler, kurallar ve düzenlemelere uyulmalıdır.*
➔ *Çalışmaya başlamadan önce, kullanım personeli tüm koruma tertibatlarının düzgün şekilde takılmış olduğundan ve çalıştığından emin olmalıdır.*
➔ *Cihazın kullanım personeli, diğer insanlarla veya mallarıyla oluşan kazalardan sorumludur.*
➔ *Kullanım personelinin sıkı oturan giysiler giymesine dikkat edin. Sağlam ayakkabılar giyin ve gevşek giysilerden kaçının.*
➔ *Harekete geçmeden önce yakındaki bölgeyi kontrol edin (örn. çocuklar). Görüşün yeterli olmasına dikkat edin!*
➔ *Cihaz, motor çalışırken kesinlikle gözetimsiz durumda bırakılmamalıdır. Kullanıcı personel, ancak motor durduktan, cihaz denetimsiz hareketlere karşı emniyete alındıktan ve anahtar çekildikten sonra cihazı terk etmelidir.*
➔ *Cihazın yetkisiz bir şekilde kullanılmasını önlemek için, anahtar çekilmelidir.*
➔ *Cihaz, sadece kullanım konusunda eğitim almış ya da kullanım konusundaki yeteneklerini ispatlamış ve kullanım için açık bir şekilde görevlendirilmiş kişiler tarafından kullanılmalıdır.*
➔ *Bu cihaz, gerekli fiziksel, duyusal ya da ruhsal yeteneklere sahip kişiler (çocuklar dahil) ya da deneyim ve/veya bilgi olmaması durumunda güvenlikten sorumlu bir kişinin gözetimi altındaki veya cihazın nasıl kullanılması gerektiği konusunda talimatlar almış kişiler tarafından kullanım için üretilmiştir.*
➔ *Cihazla oynamamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.*

TEDBIR

Hasar tehlikesi! Süpürme silindirine dolanabilecekleri için bantlar, ipler veya telleri süpürmeyin.

Sürüş moduna yönelik güvenlik uyarıları

⚠ ***TEHLIKE***

Yaralanma tehlikesi! Sürüşten önce zeminin taşıma kapasitesini kontrol edin.

⚠ ***TEHLIKE***

Kaza tehlikesi, yaralanma tehlikesi!
Çok büyük eğimlerde devrilme tehlikesi.
– *Aracı sürüş yönünde sadece maksimum %14'e kadar eğimlerde sürün.*
Hızlı virajlarda devrilme tehlikesi (özellikle sol dönüşlerde).
– *Virajlarda yavaş sürün.*
Stabil olmayan zeminlerde devrilme tehlikesi.
– *Cihazı sadece sabitlenmiş zeminlerde hareket ettirin.*
Çok büyük yan eğimde devrilme tehlikesi.
– *Aracı sadece sürüş yönünün enine doğru maksimum %10'a kadar eğimlerde sürün.*

Aküyle çalıştırılan cihazlara yönelik güvenlik uyarıları

Uyarı: Yalnızca ISAL tarafından tavsiye edilen aküleri ve şarj aletini kullanırsanız garanti hakkınız olur.

– Akü üreticisi ve şarj cihazı üreticisinin kullanma talimatlarına mutlaka uyulmalıdır. Akülerin kullanılmasına yönelik yasalara dikkat edin.
– Aküleri kesinlikle boşalmış durumda bırakmayın, aksine mümkün olduğunca kısa süre içinde tekrar şarj edin.
– Kaçak akımları önlemek için aküleri her zaman temiz ve kuru tutun. Metal tozları gibi kirlerden koruyun.
– Her hangi bir alet ya da benzeri cisimleri akünün üzerine koymayın. Kısa devre ve patlama tehlikesi.
– Kesinlikle akünün yakınında ya da akü şarj bölümünde açık ateşle çalışmayın, kıvılcım oluşturmayın ya da sigara içmeyin. Patlama tehlikesi.
– Tahrik motoru giri sıcak parçalara dokunmayın (yanma tehlikesi).
– Akü asidiyle çalışırken dikkatli olun. İlgili güvenlik talimatlarına dikkat edin!
– Kullanılmış aküleri, 91/ 157 EWG sayılı AB yönetmeliğine uygun olarak çevreye zarar vermeyecek şekilde imha edin.

Yüksek boşaltma özellikli cihazlar

⚠ ***TEHLIKE***

Yaralanma tehlikesi!

➔ *Yüksek boşaltma kısmında çalışırken süpürge haznesini tamamen kaldırın ve emniyete alın.*
➔ *Emniyete alma işlemini sadece tehlike bölgesinin dışında yapın.*

Sürücü koruma tavanlı cihazlar

NOT

Sürücü koruma tavanı (opsiyonel), düşen büyük parçalara karşı koruma sağlar. Fakat bu bileşenler takla atma emniyeti sağlamaz!

➔ *Her gün koruyucu tavanda hasar olup olmadığını kontrol edin.*
➔ *Koruyucu tavan veya diğer bileşenlerinden birisi hasarlıysa tüm koruyucu tavanın değiştirilmesi gerekir.*
➔ *Koruyucu tavan üzerinde değişiklik yapılması veya ISAL tarafından onaylanmamış bileşenler, yapı parçaları veya yapı gruplarının kullanılması yasaktır ve duruma göre koruyucu tavanın işlevini kısıtlayabilir.*

Cihazın taşınmasına yönelik güvenlik uyarıları

➔ *Römorklar veya araçlar üzerinde taşıma sırasında cihazın boş ağırlığını (taşıma ağırlığı) dikkate alın.*
➔ *Cihazın taşınması için akü konektörünü çıkartın ve cihazı sabitleyin.*

Koruma ve bakıma yönelik güvenlik uyarıları

➔ *Cihazın temizlenmesi ve bakımı, parçaların değiştirilmesi ya da başka bir fonksiyona geçişten önce, cihaz kapatılmalı ve anahtar çekilmelidir.*
➔ *Çekiş pili olan cihazlarda tüm bakım ve koruyucu bakım çalışmalarında pil, pil bağlantı kesim yeri (pil soketi) üzerinden cihazın elektrik sisteminden ayrılmalıdır.*
➔ *Elektrik sistemindeki çalışmalar sırasında akü kutup başları sökülmelidir. Bunun için önce eksi kutbu ardından artı kutbu sökün.*
Pil bağlantı işlemi ters sırada gerçekleştirilir. Önce artı kutbu ardından eksi kutbu bağlayın.
➔ *Cihazı, hortumu veya tazyikli suyla temizlenmemelidir (kısa devre veya başka hasar tehlikesi).*
➔ *Onarımlar, sadece yetkili müşteri hizmetleri merkezleri ya da geçerli tüm güvenlik kuralları hakkında bilgi sahibi olan bu bölgeye ait teknisyenler tarafından yapılmalıdır.*
➔ *Ticari amaçla kullanılan yeri değiştirilmiş cihazlara yönelik geçerli yerel güvenlik kontrolüne dikkat edin.*
➔ *Cihazdaki çalışmaları her zaman uygun eldivenlerle yapın.*

Fonksiyon

Süpürme makinesi, süpürme kanadı prensibine göre çalışır.

– Döner süpürme silindiri kiri doğrudan süpürme haznesine aktarır.
– Yan fırça, süpürme yüzeyinin kenarlarını ve köşelerini temizler ve kiri döner silindirin şeridine gönderir.
– İnce toz, bir toz filtresi üzerinden süpürme fanından geçirilerek emilir.

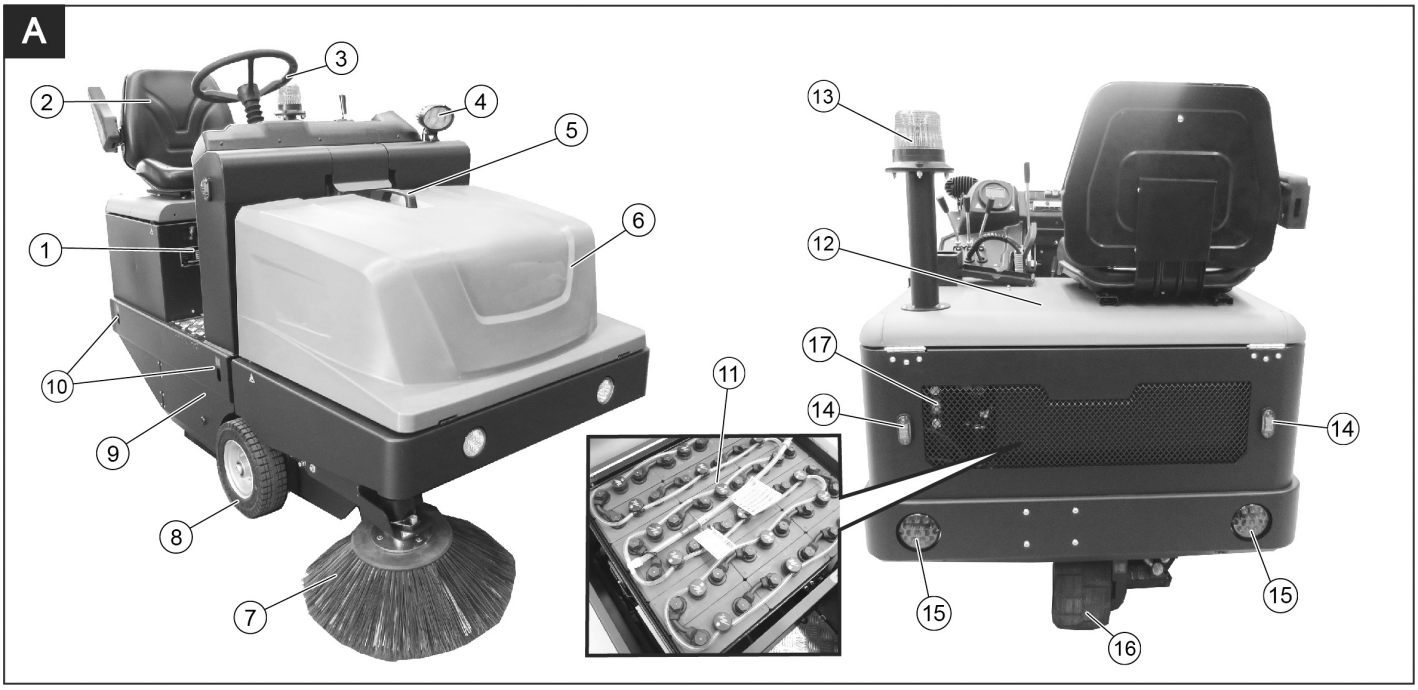
İndirme bilgileri

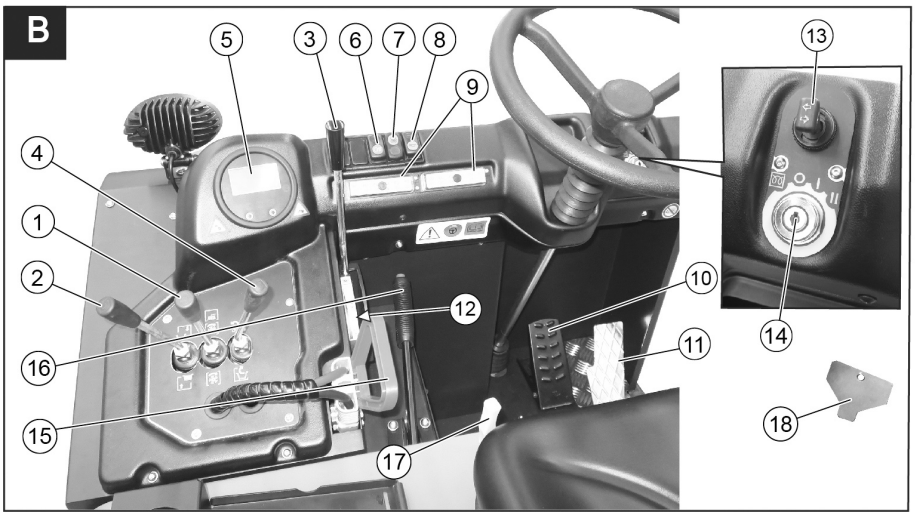
⚠ ***Tehlike***

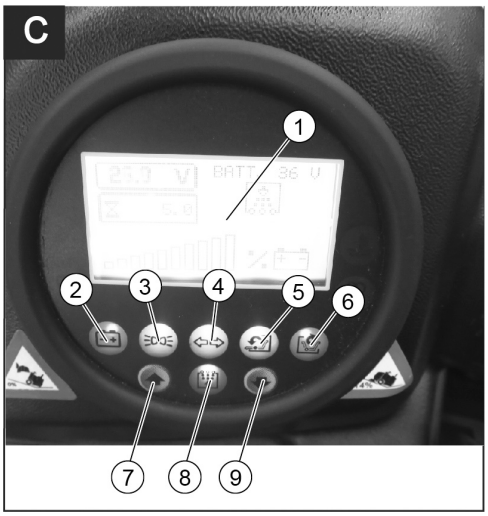
Yaralanma tehlikesi, hasar tehlikesi!
Yükleme sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin!

Ağırlık (aküler hariç)	560 kg*
Ağırlık (akülerle birlikte)	860 kg*
** Montaj setleri takılmışsa ağırlık buna uygun olarak daha yüksek olur.*	

➔ **Forklift kullanmayın.**
➔ Cihazı yüklerken uygun bir rampa veya bir vinç kullanılmalıdır!
➔ Bir rampa kullanırken dikkat edin: Zemine olan mesafe 70 mm.
➔ Cihaz bir palet üzerinde teslim edilirse, birlikte verilen kerestelerle bir indirme rampası hazırlanmalıdır.
Bu konudaki kılavuzu 2. sayfada bulabilirsiniz (zarfın iç sayfası).
Önemli uyarı: Her kereste 2 cıvatayla vidalanmalıdır.







Süpürge makinesinin resmi

Şekil **A**

1 Tip levhası
2 Koltuk (koltuk kontak şalterli)
3 Direksiyon simidi
4 Blue Spot (opsiyon)
5 Kilit düğmeli tutamak
6 Cihaz kapağı
7 Yan fırça, sağ
8 Ön tekerlek
9 Süpürme merdanesine erişim
10 Sabit bağlama noktası
11 Akü seti
(sadece KM 105/180 R Bp Pack teslimat kapsamındadır)
12 Motor kaputu
13 Tepe lambası
14 Sinyal lambası (Opsiyon)
15 Arka lambalar (opsiyon)
16 Tahrik tekerleği
17 Hidrolik yağ kontrol camı

Kumanda elemanları

Şekil **B**

1 Süpürge silindiri ve yan süpürgeler kolu
Kol ileri: Süpürge silindiri içeri ve yan süpürgeler indirilir ve içeri.
Kol geriye: Süpürge silindiri içeri
2 Kumanda kolu Süpürme haznesi
Süpürge haznesinin kaldırılması/indirilmesi
3 Süpürge silindiri kolu
Süpürge silindiri kolunu kaldırma ve indirme
4 Kumanda kolu Hazne kapağı
Hazne kapağını açma / kapatma
5 Kontrol lambaları ve ekran
6 Lamba şalteri (opsiyon)
7 Fan ve filtre temizleme şalteri
Orta konum: Filtre temizliği ve fan kapalı
Ön konum: Vantilatör açık
Arka konum: Filtre temizliği açık
8 Korna şalteri
9 Sigortalar
10 Fren pedalı
11 Gaz pedalı İleri/geri
12 Süpürge silindiri aşınma ayarı / süpürme seviyesi ayarı
13 Sinyal şalteri (opsiyon)
14 Kontak kilidi
Konum 0: Motorun kapatılması
Konum 1: Kontak açık
Konum 2: Motorun çalıştırılması
15 Akü soketi
16 Park freni
17 Koltuk ayarlama kolu
18 Süpürge silindirine erişim anahtarı

Kontrol lambaları ve ekran

Şekil **C**

1 Ekran göstergesi (pil kapasitesi)
2 Akü şarj kontrolü
3 Çalışma aydınlatması kontrol lambası
4 Sinyal lambasının kontrol lambası
5 Kir kabı kapağını kontrol lambası açık
6 Kir kabı kapağını uyarı lambası kapalı
7 Boş
8 Filtre temizleme göstergesi etkin
9 Boş

Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce

El freninin kilitlenmesi/çözülmesi

➔ El frenini çözün, bu sırada fren pedalına basın.
➔ El frenini kilitleyin, bu sırada fren pedalına basın.

İşletime alma

Genel bilgiler

➔ Süpürme makinesini düz bir yüzeye bırakın.
➔ Kontak anahtarını çıkartın.
➔ Park frenini kilitleyin.

Kontrol ve bakım çalışmaları

Çalışmaya başlamadan önce her gün

➔ Akü şarj durumunu kontrol edin, gerekirse aküleri şarj edin (bkz. "Akülerin şarj edilmesi" bölümü).
➔ Süpürme merdanesinde ve yan fırçada aşınma ve sarılmış bant kontrolü yapın.
➔ Tekerlekleri bant sarılması açısından kontrol edin.
➔ Tüm kumanda elemanlarına ait fonksiyonu kontrol edin.
➔ Cihaza hasar kontrolü yapın.

Not: Açıklama için Bkz. Temizlik ve bakım bölümü.

Akülerin güvenlik uyarıları

Akülerdeki çalışmalar sırasında aşağıdaki uyarıları mutlaka dikkate alın:

	*Akü, kullanım kılavuzu ve araç kullanım kılavuzundaki uyarılara dikkat edin!*
	*Koruyucu gözlük kullanın!*
	*Çocukları asit ve akülerden uzak tutun!*
	*Patlama tehlikesi!*
	*Ateş, kıvılcım, açık ışık ve sigara içmek yasaktır!*
	*Yaralanma tehlikesi!*
	*İlk yardım!*
	*Uyarı notu!*

	*Tasfiye edilmesi!*
 Pb	*Aküyü çöp bidonuna atmayın!*
	*Tehlikeli elektrik akımına karşı uyarı!*

⚠ ***Tehlike***

Patlama tehlikesi! Akünün üzerine, yani uç kutupları ve hücre konektörlerine herhangi bir alet ya da benzeri bir madde koymayın.

⚠ ***Tehlike***

Yaralanma tehlikesi! Yaraları kesinlikle kurşunla temas ettirmeyin. Akülerdeki çalışmalardan sonra ellerinizi yıkayın.

⚠ ***TEHLIKE***

Yangın ve patlama tehlikesi!

– *Sigara içmek ve açık ateş yasaktır.*
– *Akülerin şarj edildiği bölümler, şarj işlemi sırasında yüksek oranda patlayıcı gazlar oluştuğu için iyi şekilde havalandırılmış olmalıdır.*

⚠ ***Tehlike***

Yaralanma tehlikesi!

– *Göz ya da deriye asit temas etmesi durumunda, gözünüzü ya da derinizi bol temiz suyla yıkayın.*
– *Daha sonra zaman kaybetmeden doktora gidin.*
– *Kirlenmiş giysileri suyla yıkayın.*

Akülerin şarj edilmesi

TEDBIR

Cihazı devreye sokmadan önce aküleri şarj edin.

⚠ ***TEHLIKE***

Yaralanma tehlikesi! Akülerin kullanımı ile ilgili güvenlik kurallarına dikkat edin. Şarj aleti üreticisinin kullanım kılavuzunu dikkate alın.

Akü üreticisinin birlikte verilen kullanma kılavuzuna mutlaka uyun ve buna göre hareket edin.

Aküleri sadece uygun bir şarj cihazıyla şarj edin.

⚠ ***TEHLIKE***

Kimyasal yanık tehlikesi. Akü boş durumdayken su doldurulması, asit sızıntısına yol açabilir! Akü asidiyle çalışırken koruyucu gözlük kullanın; yaralanmaları ve giysilerin tahrip olmasını önlemek için yönetmeliklere uyun. Cildinize veya giysilerinize asit sıçraması durumunda bu bölgeleri derhal boş su ile yıkayın.

TEDBIR

Hasar görme tehlikesi. Akülere su eklemek için sadece saf su ya da tuzdan arındırılmış su (VDE 0510) kullanın. Yabancı katkılar (düzeltme malzemeleri) kullanmayın, aksi takdirde her türlü garanti geçerliliğini kaybeder.

➔ Cihazı, yeterli havalandırması olan kuru odalarda güvenle bir şekilde depolayın.
➔ Motor kaputunu açın.
Not: Kaput, şarj esnasında açık kalmalıdır.
➔ Akü soketini makineden çekerek çıkartın ve şarj cihazının soketine bağlayın.
➔ Şarj cihazının soketini uygun bir 16 A'lık prize takın, şarj cihazı kendi kendine şarj olur.
➔ Şarj cihazının kullanım kılavuzundaki bilgilere göre şark işlemini uygulayın. Tavsiye edilen şarj cihazları (kullanılan akülere uygun) elektronik ayarlıdır ve şarj işlemini otomatik olarak tamamlar.
➔ **Not:** Aküler şarj edildikten sonra, şarj cihazını önce elektrik şebekesi ve daha sonra akülerden ayırın.

Tavsiye edilen aküler, şarj cihazları

	Sipariş numarası
Akü paketi 36 V, 240 Ah, (olukta, az bakım gerektirir) *	6.981-067.0
Şarj aleti 36 V, 40 A	6.981-066.0
** Cihaz 1 akü paketine ihtiyaç duyar*	

Farklı akülerin ve şarj aletinin kullanılması tavsiye edilmez ve yalnızca ISAL Müşteri Hizmetleri'ne danışıldıktan sonra yapılabilir.

Akünün sıvı seviyesinin kontrol edilmesi ve düzeltilmesi

TEDBIR

Akü üreticisinin talimatlarını mutlaka dikkate alın ve uygun şekilde hareket edin.

Akü şarj seviyesinin kontrol edilmesi

Akünün şarj durumu , süpürgenin ekranında gösterilir.

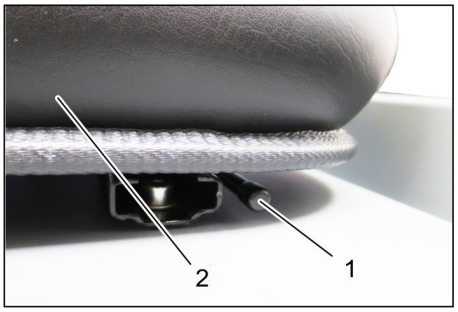


Pil şarj kontrol lambası kırmızı ise:

➔ Akü boş. Süpürme modu otomatik olarak durdurulur (süpürme üniteleri sadece akü şarj edildikten sonra tekrar devreye sokulabilir).
➔ Cihazı doğrudan şarj istasyonuna götürün, bu sırada eğimlerden kaçının.
➔ Aküyü şarj edin.

Çalıştırma

Sürücü koltuğunun ayarlanması



1 Koltuk ayarlama kolu
2 Sürücü koltuğu

➔ Koltuk ayarlama kolunu dışarı doğru çekin.
➔ Koltuğu itin, kolu bırakın ve oturtun.
➔ Koltuğu ileri ve geri hareket ettirerek, bloke edilip edilmediğini kontrol edin.

Cihazı çalıştırma

Not: Cihaz, bir koltuk kontak şalteriyle donatılmıştır. Sürücü koltuğu terk edilirken cihaz kapatılır.
Not: İnce toz filtresi, cihaz çalıştırıldığında otomatik olarak temizlenir.

➔ Sürücü koltuğuna oturun.
➔ Park frenini kilitleyin.
➔ Kontak anahtarını kontak kilidine takın.
➔ Kontak anahtarını "I" konumuna getirin.
Cihaz çalışmaya hazırdır.
➔ Kontak anahtarını "II" konumuna getirin.
Cihaz sürüşe hazırdır.
Uyarı: Akü kapasite göstergesi yaklaşık 10 saniye sonra gerçek şarj durumunu gösterir.

Cihazı sürme

➔ Fren pedalına basın ve pedalı basılı tutun.
➔ Park frenini çözün.

İleri sürme

➔ Gaz pedalını yavaşça ileri doğru itin.

Geriye doğru sürüş

⚠ ***Tehlike***
Yaralanma tehlikesi! Geri hareket sırasında üçüncü kişiler için hiçbir tehlike oluşmamalıdır, gerekirse yönlendirme yardımı alın.
➔ Gaz pedalını yavaşça arkaya itin.

Sürüş durumu

➔ Gaz pedalıyla sürüş hızı kademesiz olarak ayarlanabilir.
➔ Pedala sarsarak basmaktan kaçının.

Frenleme

➔ Sürüş pedalını bırakın, cihaz kendiliğinden frenler ve durup kalır.

Not: Fren etkisi, fren pedalına basılarak desteklenebilir.

Engellerin üstünden geçilmesi

70 mm'ye kadar sabit engellerin üstünden geçilmesi:
➔ Yavaş ve dikkatlice ileri doğru üstünden geçin.
70 mm'nin üstündeki sabit engellerin üstünden geçilmesi:
➔ Engellerin üstünden sadece uygun bir rampayla geçilebilir.

Süpürme modu:

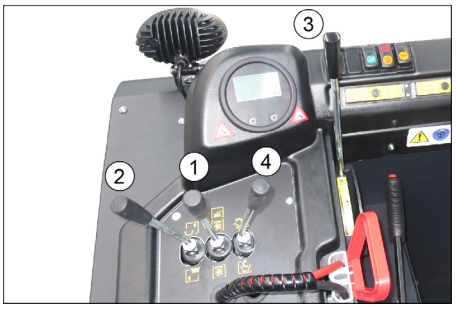
DIKKAT
Paket bantları, teller veya benzeri cisimleri süpürmeyin, bunlar süpürge mekaniğinin zarar görmesine neden olur.
Not: En uygun temizleme sonucunu elde etmek için, sürüş hızı ortama uyarlanmalıdır.
Not: İnce toz filtresi, çalışma sırasında her 10 dakikada bir otomatik olarak temizlenir.
Not: İnce toz alanında çalışırken, filtre temizleme şalterine basılarak da filtre temizlenmelidir.

İnce toz filtresini manuel olarak temizleyin



➔ İnce toz filtresini filtre temizliği tuşu ile temizleyin.

Kumanda kolu



1 Süpürge silindiri ve yan süpürgeler kolu
2 Kumanda kolu Süpürme haznesi
3 Süpürge silindiri kolu
4 Kumanda kolu Hazne kapağı

Süpürge silindiri ve yan süpürgeler kolu
➔ Kol (1) ileriye: Süpürge silindiri içeri ve yan süpürgeler indirilir ve içeri.
➔ Kol (1) geriye: Süpürge silindiri içeri.

Kumanda kolu Süpürme haznesi
➔ Süpürme haznesi kumanda kolu (2) öne doğru: Süpürme haznesi alçalır.
➔ Süpürme haznesi kumanda kolu (2) geriye doğru: Süpürme haznesi yükselir.

Kumanda kolu Süpürme merdanesi
➔ Süpürge silindiri kolu (3) ileriye: Süpürge silindiri kalkar.
➔ Süpürge silindiri kolu (3) geriye: Süpürge silindiri iner.

Kumanda kolu Hazne kapağı
➔ Hazne kapağı kumanda kolu (4) öne doğru: Süpürme haznesinin hazne kapağı açılır.
Not: Yeşil gösterge lambası yanmalıdır.
➔ Hazne kapağı kumanda kolu (4) geriye doğru: Süpürme haznesinin hazne kapanır.
Not: Kırmızı gösterge lambası yanmalıdır.

Kuru zemini süpürme



➔ Fanı çalıştırın.
➔ **Yüzey temizliği sırasında:**
Süpürge silindiri ve yan süpürge kolu (1) geriye: Süpürge silindiri içeri.
Süpürge silindiri kolu (3) geriye: Süpürge silindiri iner.
➔ Hazne kapağı kumanda kolu (4) öne doğru: Hazne kapağı açılır.
Not: Yeşil gösterge lambası yanmalıdır.
➔ **Yan kenarların temizlenmesi sırasında:**
Süpürge silindiri ve yan süpürge kolu (1) ileriye: Süpürge silindiri içeri, yan süpürge içeri ve iner.
Süpürge silindiri kolu (3) geriye: Süpürge silindiri iner.

Nemli veya ıslak zeminleri temizlemek

➔ Fan kapatın.
➔ **Yüzey temizliği sırasında:**
Süpürge silindiri ve yan süpürge kolu (1) geriye: Süpürge silindiri içeri.
Süpürge silindiri kolu (3) geriye: Süpürge silindiri iner.
➔ Hazne kapağı kumanda kolu (4) öne doğru: Hazne kapağı açılır.
Not: Yeşil gösterge lambası yanmalıdır.
➔ **Yan kenarların temizlenmesi sırasında:**
Süpürge silindiri ve yan süpürge kolu (1) ileriye: Süpürge silindiri içeri, yan süpürge içeri ve iner.
Süpürge silindiri kolu (3) geriye: Süpürge silindiri iner.

Süpürge haznesinin boşaltılması

⚠ ***TEHLIKE***

Yaralanma tehlikesi!

➔ *Boşaltma işlemi sırasında, süpürge haznesinin hareketli alanında hiç kimse ve hayvan bulunmamalıdır.*

Devrilme tehlikesi!

➔ *Cihazı, boşaltma işlemi sırasında düz bir zeminde bırakın.*

⚠ ***UYARI***

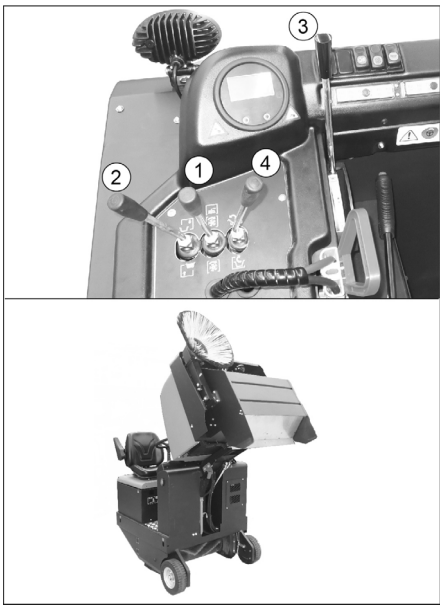
Ezilme tehlikesi!

➔ *Asla boşaltma mekaniğinin çubuklarından tutmayın. Kaldırılmış haznenin altında durmayın.*

DIKKAT

Yaralanma ve hasar tehlikesi!

➔ *Boşaltma işlemi sırasında dönen süpürme merdanesi nedeniyle malzeme dışarı savrulabilir. Yeterli mesafe bırakın.*



➔ Süpürme silindirini ve yan süpürgeyi kollarla yukarı kaldırma: Kol 1 ortaya ve kol 3 ileriye.

➔ Hazne kapağını kapatın, bunun için kumanda kolunu (4) geriye itin.
Not: Yeşil gösterge lambası yanmalıdır.

➔ Süpürme haznesini kaldırın, bunun için süpürme haznesi kumanda kolunu (2) geriye itin.

➔ Toplama haznesine doğru yavaşça yaklaşın.

➔ Park frenini kilitleyin.

➔ Hazne kapağını açın, bunun için hazne kapağı kumanda kolunu (4) öne doğru bastırın ve süpürme haznesini boşaltın.
Not: Kırmızı gösterge lambası yanmalıdır.

➔ Hazne kapağını kapatın, bunun için son konuma yatana kadar hazne kapağı kumanda kolunu (4) geriye doğru çekin.
Not: Yeşil gösterge lambası yanmalıdır.

➔ Park frenini çözün.

➔ Yavaşça toplama haznesinden uzaklaşın.

➔ Süpürme haznesini son konuma indirin, bunun için süpürme haznesi kumanda kolu (2) öne itin.

Cihazın kapatılması

➔ Fren pedalına basın ve pedalı basılı tutun.

➔ Park frenini kilitleyin.

➔ Kontak anahtarını “0” konumuna çevirin ve anahtarı çıkartın.

Taşıma

⚠ ***TEHLIKE***

Nakliye hasarları!

➔ *Römorklar veya araçlar üzerinde taşıma sırasında cihazın boş ağırlığını (taşıma ağırlığı) dikkate alın.*

➔ *Araçlarda taşıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.*

➔ Kontak anahtarını “0” konumuna çevirin ve anahtarı çıkartın.

➔ Park frenini kilitleyin.

➔ Cihazı, sabit bağlama noktalarından (4x) gergi kemerleri, halatlar ve zincirlerle emniyete alın.

➔ Cihazı tekerleklerden takozlar koyarak emniyet altına alın.

➔ Süpürme makinesini taşırken akü kutup başlarını sökün.

Depolama/durdurma

⚠ ***TEHLIKE***

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

➔ Süpürme makinesini düz bir yere, donma olmayan bir ortama bırakın. Uygun örtülerle toza karşı koruyun.

➔ Süpürme silindiri ve yan fırçadaki kıllara zarar vermemek için yan fırçaları kaldırın.

➔ Hazne kapağını kapatın.

➔ Kontak anahtarını “0” konumuna çevirin ve anahtarı çıkartın.

➔ Park frenini kilitleyin.

➔ Süpürme makinesini kaymaya karşı emniyete alın.

Süpürme makinesi uzun süre boyunca kullanılmazsa ek olarak aşağıdaki hususları dikkate alın:

➔ Süpürme makinesini içten ve dıştan temizleyin.

➔ Akü soketini makineden çekin.

➔ Aküyü şarj edin ve yaklaşık 2 aylık aralıklarla şarj etmeye devam edin.

Koruma ve Bakım

⚠ ***TEDBIR***

Kısa devre nedeniyle hasar tehlikesi!

➔ *Elektrik sistemi üzerinde çalışırken veya elektrik kapaklarını açmadan önce, akünün veya akü konektörünün çıkarılması gerekir.*

DIKKAT

Hasar görme tehlikesi!

➔ *İnce toz filtresini yıkamayın.*

➔ *Onarımlar, sadece yetkili müşteri hizmetleri merkezleri ya da geçerli tüm güvenlik kuralları hakkında bilgi sahibi olan bu bölgeye ait teknisyenler tarafından yapılmalıdır.*

➔ *Yeri değiştirilmiş, mesleki amaçlarla kullanılan cihazlar, VDE 0701'e göre güvenlik kontrolüne tâbidir.*

Genel bilgiler

➔ Süpürme makinesini düz bir yüzeye bırakın.

➔ Kontak anahtarını “0” konumuna çevirin ve anahtarı çıkartın.

➔ Park frenini kilitleyin.

Temizlik

TEDBIR

Hasar görme tehlikesi!

➔ *Cihazı, hortumu veya tazyikli suyla temizlenmemelidir (kısa devre veya başka hasar tehlikesi).*

Cihazın iç temizliği

⚠ ***TEHLIKE***

Yaralanma tehlikesi!

➔ *Toz koruyucu maske ve koruyucu gözlük takın.*

➔ Cihazı bir bezle temizleyin.

➔ Cihaza tazyikli havayla üfleme yapın.

Cihazın dış temizliği

➔ Cihazı, hafif yıkama çözeltisine batırılmış nemli bir bezle temizleyin.

Not: Agresif temizlik maddesi kullanmayın.

Bakım aralıkları

Not: Çalışma saati sayacı, bakım aralığının zamanını gösterir.

Müşteri talebi sonucunda bakım

Uyarı: Garanti taleplerinin korunması için tüm servis ve bakım işlemleri garanti süresi boyunca, denetim kontrol listesi doğrultusunda yetkili ISAL müşteri hizmetleri tarafından gerçekleştirilmelidir.

Günlük bakım:

➔ Akü şarj durumunu kontrol edin, gerekirse aküleri şarj edin (bkz. "Akülerin şarj edilmesi" bölümü).

➔ Süpürme merdanesinde ve yan fırçada aşınma ve sarılmış bant kontrolü yapın.

➔ Tekerlekleri bant sarılması açısından kontrol edin.

➔ Tüm kumanda elemanlarına ait fonksiyonu kontrol edin.

➔ Cihaza hasar kontrolü yapın.

➔ Toz filtresini filtre temizleme tuşuyla temizleyin.

Haftalık bakım:

➔ Hidrolik sistemini kontrol edin.

➔ Hidrolik yağı seviyesini kontrol edin.

➔ Fren hidroliği seviyesini kontrol edin.

➔ Conta çıtalarına aşınma kontrolü yapın, ihtiyaç anında çıtaları değiştirin

➔ Hazne kapağını kontrol edin ve yağlayın.

Aşınmaya göre bakım:

➔ Sızdırmaz çıtaları değiştirin.

➔ Yan contaları ayarlayın veya değiştirin.

➔ Döner silindiri değiştirin.

➔ Yan süpürgeleri değiştirin.

Not: Açıklama için Bkz. Bakım çalışmaları bölümü.

Müşteri hizmeti talebi sonucunda bakım

50 çalışma saatinden sonra bakım:

➔ Muayene kontrol listesine göre ilk bakımı müşteri hizmetlerine yaptırın.

250 çalışma saatinden sonra bakım:

➔ Muayene kontrol listesine göre bakımı müşteri hizmetlerine yaptırın.

Uyarı: Garanti taleplerinin korunması için tüm servis ve bakım işlemleri garanti süresi boyunca, denetim kontrol listesi doğrultusunda yetkili ISAL müşteri hizmetleri tarafından gerçekleştirilmelidir.

Bakım çalışmaları

Ön hazırlık:

➔ Süpürme makinesini düz bir yüzeye bırakın.

➔ Kontak anahtarını “0” konumuna çevirin ve anahtarı çıkartın.

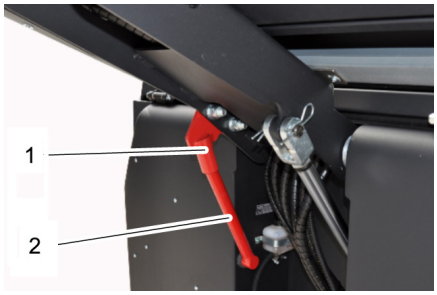
➔ Park frenini kilitleyin.

Kaldırılmış kir kabını emniyete alın

⚠ ***TEHLİKE***

Yaralanma tehlikesi! Süpürme haznesi kaldırılmışken emniyet çubuğunu her zaman yerleştirin.

Emniyete alma işlemini sadece tehlike bölgesinin dışında yapın.



1 Emniyet çubuğu tutucusu
2 Emniyet çubuğu

➔ Yüksek boşaltma tertibatının emniyet çubuğunu yukarı katlayın ve tutucuya takın (emniyetli).

Akülerin değiştirilmesi

DIKKAT

Aküleri takarken akü kutuplarının konumuna dikkat edilmelidir. Kutbun konumu hareket yönünde soldadır.

Aküler sadece set olarak değiştirilmelidir. Değiştirme işlemi sadece kalifiye bir uzman tarafından yapılmalıdır.

➔ Ağırlığın fazlalığı nedeniyle (300 kg) değiştirme işlemi bir vinç ile gerçekleştirilmelidir.



Akü kutbu - hareket yönünde sol

1 Eksi kutup
2 Artı kutup

➔ Akü sökülürken, önce eksi kutup kablosunun çıkartılmasına dikkat edin.

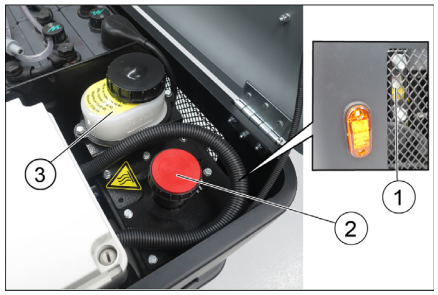
➔ Vinç halatını akü setinin 4 kancasına sabitleyin ve aküleri dikkatlice dışarı kaldırın.

Hidrolik yağı seviyesinin kontrol edilmesi ve hidrolik yağı eklenmesi

NOT

Süpürme haznesi kaldırılmamış olmalıdır.

➔ Motor kaputunu açın.



1 Görüş camı
2 Yağ doldurma deliğinin vidalı tapası
3 Hazne (işlevsiz)

➔ Hidrolik yağı seviyesini kontrol camından kontrol edin.

– Yağ seviyesi "MIN ve "MAX" işareti arasında olmalıdır.

– Yağ seviyesi "MIN" işaretinin altındaysa, hidrolik yağı ekleyin.

➔ Yağ dolum deliğinin kapağını sökün.

➔ Doldurma bölgesini temizleyin.

➔ Hidrolik yağı ekleyin.

Yağ türü: bkz. Teknik Özellikler

➔ Yağ dolum deliğinin kapağını vidalayın.

Hidrolik sisteminin kontrol edilmesi

➔ Park frenini kilitleyin.

➔ Motoru çalıştırın.

Hidrolik sistemin bakımı yalnızca ISAL Müşteri Hizmetleri tarafından gerçekleştirilebilir.

➔ Tüm hidrolik hortumları ve bağlantılara sızdırmazlık kontrolü yapın.

Döner silindirin kontrolü

⚠ ***TEHLİKE***

Yaralanma tehlikesi! Süpürme haznesi kaldırılmışken emniyet çubuğunu her zaman yerleştirin.

Emniyete alma işlemini sadece tehlike bölgesinin dışında yapın.



1 Süpürme haznesi
2 Emniyet çubuğu
3 Süpürme silindiri

➔ Cihazı kapatın.

➔ Boşaltılan kir kabını son konuma kadar kaldırın. Süpürme silindiri görünür.
Kir kabını emniyete alın. Bkz. "Kaldırılmış kir kabının emniyete alınması" Bölümü.

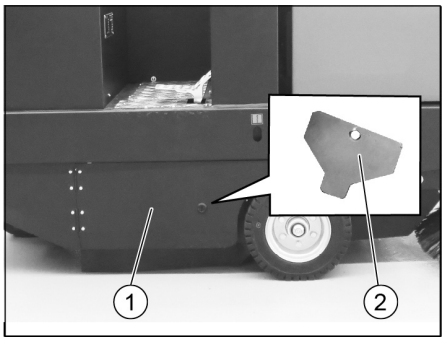
➔ Kontak anahtarını “0” konumuna çevirin ve anahtarı çıkartın.

➔ Süpürme silindirinde hasar olup olmadığını kontrol edin, takılmış bant ve kordonları çıkartın.

➔ Emniyet çubuğunu aşağı, yuvaya doğru katlayın (kaldırılmış kir kabı emniyete alınmamış).

➔ Süpürme haznesini son konuma kadar indirin.

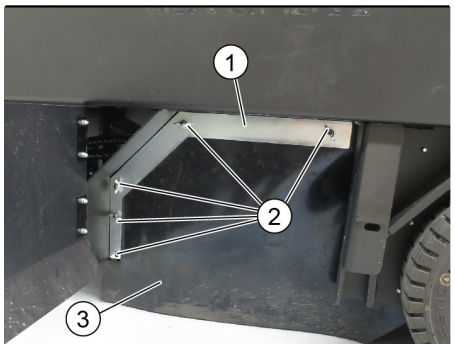
Döner silindirin değiştirilmesi



1 Yan kaplama, sağ
2 Süpürge silindirine erişim anahtarı

➔ Boşaltılan kir kabını son konuma kadar kaldırın.
Kir kabını emniyete alın. Bkz. "Kaldırılmış kir kabının emniyete alınması" Bölümü.

➔ Yan kaplamayı anahtarla açın.



1 Tutma kolu
2 Kanatlı somun
3 Yan conta

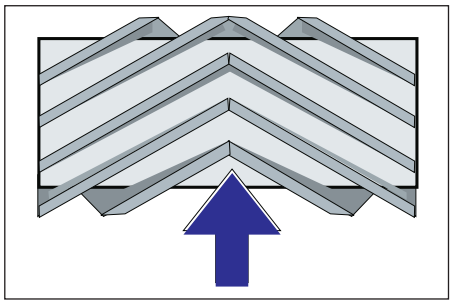
➔ Kelebek somunları sökün.

➔ Tutma kolunu çıkartın.

➔ Yan contayı dışarı doğru katlayın.

➔ Süpürme merdanesi yuvasının sabitleme cıvatasını sökün ve yuvayı dışarı döndürün.

➔ Döner silindiri dışarı çıkartın.



Süpürme silindirinin montaj konumu süsüş yönündedir (üstten görünüm)

Not: Yeni süpürme silindirini takarken fırçanın konumuna dikkat edin.

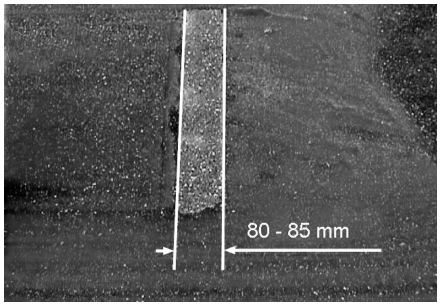
➔ Yeni süpürme silindirini takın. Süpürme silindirinin kanalları karşıdaki salıncağın eksantriklerine takılmalıdır.

Not: Yeni süpürme merdanesinin montajından sonra süpürge seviyesi yeniden ayarlanmalıdır.

Döner silindire ait süpürge aynasının kontrol edilmesi ve ayarlanması

Uyarı: Süpürme seviyesi fabrikada 80mm'ye ayarlanmıştır; süpürme merdanesinin aşınması durumunda kademesiz olarak ayarlanabilir.

➔ Vakum fanını kapatın.
➔ Toz veya kireçle kaplı olan süpürme makinesini düz ve kaygan bir zeminde sürün.
➔ Süpürge silindiri ve yan süpürge kolu (1) geriye: Süpürge silindiri içeri.
Süpürge silindiri kolu (3) geriye: Süpürge silindiri iner.
➔ Süpürge silindirini yakl. 10 saniye çalıştırın.
➔ Süpürge silindiri ve yan süpürge kolu (1) ortaya:
Süpürge silindiri kolu (3) ileriye: Süpürge silindiri kalkar.
➔ Süpürge haznesini kaldırın.
➔ Cihazı geriye doğru sürün.
➔ Süpürme aynasını kontrol edin.



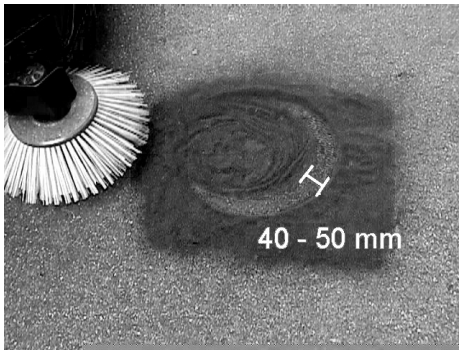
Süpürge aynasının şekli, 80-85 mm genişliğinde eşit bir kare oluşturmalıdır.



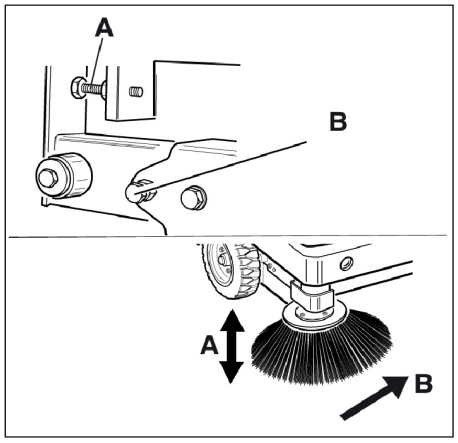
➔ Aşınma ayarının tahdit cıvatasını (12) açın ve ayarlayın.
Tahdit yukarıya: dar süpürme seviyesi.
Tahdit yukarıya: geniş süpürme seviyesi.
➔ Tahdit cıvatasını yeniden sıkın.
➔ Süpürge silindirinin süpürme seviyesini yeniden yukarıda tarif edildiği şekilde kontrol edin.

Yan fırçanın süpürge yüzeyinin kontrol edilmesi ve ayarlanması

➔ Yan fırçaları kaldırın.
➔ Toz veya kireçle kaplı olan süpürme makinesini düz ve kaygan bir zeminde sürün.
➔ Yan süpürgeyi kol ile indirin ve yakl. 10 saniye çalıştırın.
➔ Yan fırçaları kaldırın.
➔ Cihazı geriye doğru sürün.
➔ Süpürme aynasını kontrol edin.



Süpürme yüzeyinin genişliği 40-50 mm arasında olmalıdır.



➔ Süpürme yüzeyini iki ayar vidasıyla düzeltin.
➔ Süpürme aynasını kontrol edin.

Yan contaların ayarlanması

⚠ ***TEHLIKE***

Yaralanma tehlikesi! Süpürme haznesi kaldırılmışken emniyet çubuğunu her zaman yerleştirin.

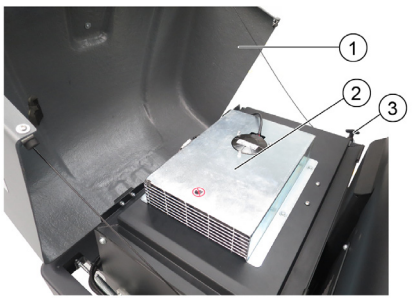
➔ Boşaltılan kir kabını son konuma kadar kaldırın.
Kir kabını emniyete alın. Bkz. "Kaldırılmış kir kabının emniyete alınması" Bölümü.
➔ "Süpürme silindirinin değiştirilmesi" bölümünde açıklandığı gibi yan kaplamayı açın.
➔ 6 kelebek somunu yan tutucu sacdan gevşetin.
➔ 3 somunu (SW 13) öndeki tutucu sacdan gevşetin.
➔ Tabana 1 - 3 mm mesafeye gelene kadar yan contayı aşağı doğru bastırın (uzun delik).
➔ Tutucu sacları vidalayın.
➔ İşlemi cihazın diğer tarafında tekrarlayın.

İnce toz filtresini kontrol etme / değiştirme

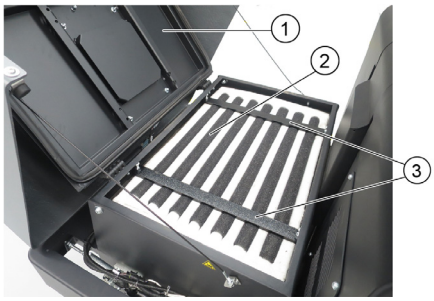
⚠ ***UYARI***

Yaralanma tehlikesi!

➔ *Filtre sisteminde çalışırken toz koruyucu maske takın. İnce tozlarla uğraşırken güvenlik talimatlarını dikkate alın.*
➔ İnce toz filtresini filtre temizliği tuşu ile temizleyin.
➔ Süpürge haznesini boşaltın.



1 Cihaz kapağı
2 Filtre kapağı (titreme sistemi)
3 Kilit, filtre kapağı (2x)
➔ Cihaz kapağını öne doğru katlayın.



1 Cihaz kapağı
2 İnce toz filtresi
3 Çapraz kiriş
➔ Kilidi açın.
➔ Filtre kapağını açın.
➔ İnce toz filtresini kontrol edin, gerekirse temizleyin ya da değiştirin.
Not
Toz filtresi sadece ISAL Müşteri Hizmetleri tarafından değiştirilmelidir.
➔ Filtre kapağını yerleştirin ve kilitleyin.

Sigortaların değiştirilmesi

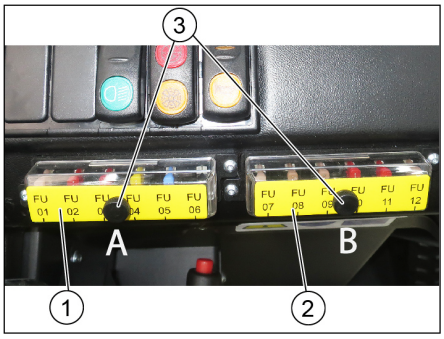
⚠ ***TEDBIR***

Zarar görme tehlikesi!

➔ *Sigorta kutularının kapaklarının birbiriyle karıştırmayın.*

DIKKAT

Sadece aynı sigorta değeri olan yeni sigortalar kullanın.



1 Sigorta kutusu A
2 Sigorta kutusu B
3 Tırtıllı somun

➔ Tırtıllı somunu sökün.
➔ Sigorta kutusunun kapağını açın.
➔ Sigortaları kontrol edin.
➔ Arızalı sigortaları yenileyin.

Sigorta kutusu A

FU01	Emniyet rölesi Başlat	5 A
FU02	DC/DC'yi etkinleştir	10 A
FU03	Tepe lambası Korna	10 A
FU04	Vakum fanı	20 A
FU05	Karıştırma sistemi	15 A
FU06	DC/DC girişi	20 A

Sigorta kutusu B

FU07	Çok fonksiyonlu gösterge	5 A
FU08	Geri sürüş uyarısı Kapak göstergesi	7.5 A
FU09	Emniyet rölesi Vakum fanı Karıştırma sistemi	5 A
FU10	Su pompası (opsiyon)	10 A
FU11	Aydınlatma sistemi (Opsiyon) Sinyal lambası (Opsiyon) Blue Spot (opsiyon)	10 A
FU12	Titreme sistemi düz katlanmış filtre ve yuvarlak filtre (opsiyon)	15 A

Ana röle sigortası

FU 13*	Ana röle	125 A

** Bu sigortalar, cihazda hata kontrolünün yapılması için yalnızca müşteri hizmetleri tarafından değiştirilebilir.*

AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Süpürme makinesi Oturma cihazı

Tip: 115 E
S/N 0110147

İlgili AB yönetmelikleri

2006/42/EG (+2009/127/EG)
2014/30/EU
2000/14/EG

Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN 60335–1
EN 60335–2–72
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000–6–2: 2005
EN 62233: 2008

Kullanılan uyumluluk değerlendirme yöntemleri

2000/14/EG: Ek V

Ses şiddeti dB(A)

Ölçülen: 90
Garanti edilen: 93

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekalete dayanarak işlem yapar.

Giuseppe del Duca
Managing Director

Vincenzo Fornaciari
Manager R&D

ISAL s.r.l.
Via Pietro Colletta, 19
42124 Reggio Emilia
ITALY

Winnenden, 2020/01/01

Arızalarda yardım

Arıza	Arızanın giderilmesi
Cihaz hareket etmiyor ya da çok yavaş hareket ediyor	Sürücü koltuğuna oturun, koltuk kontak şalteri etkinleşir.
	Sürüş motoru FU 13 sigortasının müşteri hizmetleri tarafından kontrol ettirin
	Aküyü şarj edin ya da değiştirin
	Park frenini çözün
	İçeri sarılmış bantlar ve ipler açısından kontrol edin.
	ISAL Müşteri Hizmetleri'ni bilgilendirin
Hidrolikte ıslık sesi	Hidrolik yağı ekleyin
	ISAL Müşteri Hizmetleri'ni bilgilendirin
Fırçalar sadece yavaş dönüyor ya da hiç dönmüyor	İçeri sarılmış bantlar ve ipler açısından kontrol edin.
	ISAL Müşteri Hizmetleri'ni bilgilendirin
Fırça bölgesindeki emme kuvveti az ya da hiç emme kuvveti yok	Toz filtresini temizleyin
	ISAL Müşteri Hizmetleri'ni bilgilendirin
Cihaz toz kaldırıyor	Yan contaların ayarlanması
	Fanı çalıştırın
	Toz filtresini temizleyin
	Filtre contalarını değiştirin
	ISAL Müşteri Hizmetleri'ni bilgilendirin
Süpürme ünitesinde süpürülen malzeme kalıyor	Süpürge haznesini boşaltın
	Toz filtresini temizleyin
	Süpürme silindirini değiştirin
	Süpürme aynasını ayarlayın
	Süpürme haznesinin şerit contalarını değiştirin
	Süpürme silindirindeki blokajı kaldırın
	ISAL Müşteri Hizmetleri'ni bilgilendirin
Süpürme haznesi kalkmıyor ya da inmiyor	Sigortaları kontrol edin.
	Kir kabı emniyet kolunu çıkartın
	ISAL Müşteri Hizmetleri'ni bilgilendirin
Süpürme haznesi sadece yavaş dönüyor ya da hiç dönmüyor	ISAL Müşteri Hizmetleri'ni bilgilendirin
Hidrolik hareket ettirilen parçalarda çalışma arızaları	ISAL Müşteri Hizmetleri'ni bilgilendirin

Teknik Bilgiler

		115 E
Cihaz bilgiler		
Sürüş hızı, ileri	km/h	6
Sürüş hızı, geri	km/h	3
Tırmanma kapasitesi (max.)	--	14%
Yan süpürge olmayan yüzey gücü	m²/h	4680
1 yan süpürgesi olan yüzey gücü	m²/h	6300
Yan süpürgeleri olmayan çalışma genişliği	mm	780
1 yan süpürgesi olan çalışma genişliği	mm	1050
Su damla korumalı koruma türü	--	IPX 3
Akü tam şarjlı durumdayken kullanım süresi	h	2,5
Elektrik sistemi		
Akü kapasitesi	V, Ah	36, 240
Akü seti	kg	300
Hidrolik sistemi		
Hidrolik yağı tipi	--	HV 46
Süpürme haznesi		
Maksimum boşaltma yüksekliği	mm	1340
Süpürge haznesinin hacmi	l	180
Süpürme silindiri		
Döner silindir çapı	mm	280

Döner silindir genişliği	mm	780
Devir	1/min	360
Süpürme yüzeyi	mm	80
Yan fırça		
Yan süpürge çapı	mm	580
Devir	1/min	80
Tam kauçuk lastikler		
Ön ebatlar	--	4.00-6
Arka ebatlar	--	300 x 145 – 6
Frenler		
Ön tekerlekler	--	mekanik
Arka tekerlek	--	Elektrikli
Filtre ve emme sistemi		
Motor düzeni	--	Cep filtre Opsiyonel olarak: Düz katlanmış filtreler ve yuvarlak filtreler
Devir	1/min	2600
İnce toz filtresi filtre yüzeyi	m^2	5,2
Emme sisteminin nominal vakumu	mbar	6
Emme sisteminin nominal hacim akımı	m^3/h	600
Karıştırma sistemi	--	Elektrik motoru
Çevre koşulları		
Sıcaklık	°C	-5 ila +40
Hava nemi, çiy ile ıslanmamıştır	%	0 - 90
60335-2-72'a göre belirlenen değerler		
Ses emisyonu		
Ses basıncı seviyesi L_{pA}	dB(A)	70
Güvensizlik K_{pA}	dB(A)	3
Ses basıncı seviyesi L_{WA} + Güvensizlik K_{WA}	dB(A)	93
Cihaz titreşimleri		
El-kol titreşim değeri	m/s^2	0,7
Yuva	m/s^2	0,5
Güvensizlik K	m/s^2	0,1
Ölçüler ve ağırlıklar		
Uzunluk x Genişlik x Yükseklik	mm	1847 x 1065 x 1388
Sağ dönme çapı	mm	2470
Sol dönme çapı	mm	2470
Boş ağırlık (akülü/aküsüz)	kg	560/860
Müsaade edilen toplam ağırlık	kg	1224
İzin verilen aks yükü, ön	kg	734
İzin verilen aks yükü, arka	kg	490
Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!		

Общие указания . . . . . RU 1
Защита окружающей среды . . . . . RU 1
Гарантия . . . . . RU 1
Принадлежности и запасные детали . . . . . RU 1
Символы в руководстве по эксплуатации . . . . . RU 1
Символы на приборе . . RU 1
Использование по назначению . . . . . RU 2
Умышленное неправильное применение . . . . . RU 2
Подходящие поверхности RU 2
Указания по технике безопасности . . . . . RU 2
Указания по безопасности при эксплуатации . . . . . RU 2
Указания по безопасности в режиме движения . . . RU 3
Указания по безопасности для устройств, работающих от аккумуляторной батареи . . . . . RU 3
Устройства с подъемником контейнера . . . . . RU 3
Устройство с защитным навесом водителя . . . . RU 3
Указания по безопасности при транспортировке машины . . . . . RU 3
Указания по безопасности при уходе и техническом обслуживании . . . . . RU 3
Назначение . . . . . RU 4
Указания при разгрузке . . . . . RU 4
Описание элементов управления и рабочих узлов . . . . . RU 5
Изображение подметальной машины . . . . . RU 5
Элементы управления . RU 5
Перед началом работы . . . . . RU 6
Зафиксировать/отпустить стояночный тормоз . . . RU 6
Начало работы . . . . . RU 6
Общие указания . . . . . RU 6
Работы проверке и техническому обслуживанию RU 6
Указания по технике безопасности по обращению с аккумуляторами . . . . . RU 6
Зарядка аккумуляторов RU 6
Эксплуатация . . . . . RU 7
Настроить положение сиденья водителя . . . . . RU 7
Запуск прибора . . . . . RU 7
Передвижение на аппарате . . . . . RU 7
Подметание . . . . . RU 7
Опорожнить резервуар для сбора мусора . . . . . RU 8
Выключение прибора . . RU 8
Транспортировка . . . . . RU 8
Хранение/вывод из эксплуатации . . . . . RU 8
Уход и техническое обслуживание . . . . . RU 9
Общие указания . . . . . RU 9
Чистка . . . . . RU 9
Периодичность технического обслуживания . . RU 9
Работы по техническому обслуживанию . . . . . RU 9
Заявление о соответствии EU RU 12
Помощь в случае неполадок . RU 13
Технические данные . . . . . RU 13

Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Общие указания

При обнаружении во время распаковывания аппарата повреждений, полученных в результате транспортировки, следует немедленно обратиться в торговую организацию, продавшую вам данное изделие.

– Предупредительные и указательные таблички, прикрепленные к прибору, содержат важную информацию, необходимую для безопасной эксплуатации прибора.
– Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации, необходимо также соблюдать общие положения законодательства по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.

Защита окружающей среды

	Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.
	Старые устройства содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте их через соответствующие системы приемки отходов.
Батареи, масло, топливо и подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Эти материалы необходимо утилизировать через соответствующие системы сборных пунктов.	

Указания по компонентам (REACH)
Для получения актуальной информации о компонентах см.
www.isalsweepers.com.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.
При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190
3 год выпуска
0 столетие выпуска
1 десятилетие выпуска
9 вторая цифра месяца выпуска
0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 /(2)013.

Принадлежности и запасные детали

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***
Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизированные сервисные центры.

– Разрешается использовать исключительно те принадлежности и запасные детали, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и оригинальных запасных деталей гарантирует Вам надежную работу прибора.

Символы в руководстве по эксплуатации

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***
Предупреждает о грозящей опасности, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

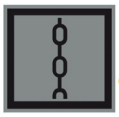
⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***
Предупреждает о возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ***ОСТОРОЖНО***
Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

ВНИМАНИЕ
Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

Символы на приборе

	*Опасность получения ожогов, горячие поверхности! Перед проведением работ на приборе выхлопная система должна остыть.*
	*Работы с прибором следует всегда проводить только в соответствующих защитных рукавицах.*

	*Опасность защемления подвижными деталями автомобиля.*
	*Опасность получения травмы от подвижных частей. Не прикасаться.*
	*Опасность пожара. Не допускать всасывания горящих или тлеющих предметов.*
	*Зажим для цепи / точка расположения крана*
	*Точки подъема для домкрата*
	*Максимальный наклон поверхности при движении с поднятым бункером.*
	*В направлении движения допускается езда по склонам до 14 %.*
	*Внимание, вращающаяся щетка (соблюдать направление вращения).*
	*Предупреждение об опасности поражения электрическим током!*
	*Соблюдать указание!*
	*Поворачивать медленно!*
	*Прочитайте инструкцию по эксплуатации и действуйте в соответствии с ее положениями.*
	*Опасность повреждения!* *Не промывайте фильтр для тонкой пыли.*

Использование по назначению

Подметальная машина предназначена для профессионального использования при уборке поверхностей, например, в следующих областях применения:

- Парковки
- Производственные сооружения
- Территории логистических служб
- Гостиницы
- Розничная торговля
- Складские территории
- Тротуары

– Данная подметающая машина предназначена для подметания загрязненных поверхностей в помещении и на улице.
– Перед началом работы аппарат и рабочие приспособления следует проверить на их надлежащее состояние и их соответствие требованиям безопасности. Если состояние прибора не является безупречным, использовать его не разрешается.
– Используйте эту подметающую машину исключительно в соответствии с указаниями данного руководства по эксплуатации.
– Запрещается вносить изменения в прибор.
– Прибор предназначен только для работы на поверхностях, указанных в данном руководстве по эксплуатации.
– Прибор может передвигаться только по поверхностям, допущенным руководством предприятия или их представителем для использования подметательных машин.
– В качестве общего положения действует следующее правило: не допускать соприкосновения прибора с легковоспламеняющимися веществами (опасность взрыва/пожара).

Умышленное неправильное применение

➔ Никогда не выполняйте подметания/всасывания прибором взрывоопасных жидкостей, горючих газов, а также концентрированных кислот и растворителей!
➔ Запрещается уборка/всасывание реактивной металлической пыли (например, алюминия, магния, цинка) в соединении с сильными щелочными или кислотными моющими средствами. Это может привести к возникновению взрывоопасных газов.
➔ Не допускать подметания/всасывания прибором горящих или тлеющих предметов.
➔ Прибор не приспособлен для сметания опасных для здоровья веществ.
➔ Запрещено находиться в опасной зоне. Эксплуатация прибора во взрывоопасных зонах запрещается.
➔ Не разрешается брать с собой сопровождающих лиц.
➔ Запрещается двигать/тащить или транспортировать предметы с помощью данного устройства.

Подходящие поверхности

– Асфальт
– Промышленные полы
– Сплошной (наливной) пол
– Бетон
– Брусчатка

Указания по технике безопасности

Указания по безопасности при эксплуатации

➔ *Для соблюдения параметров воздуха и путей утечки устройство запрещено эксплуатировать на высоте выше 2000 метров над уровнем моря.*
➔ *(Действительно только для Финляндии) Если устройство оснащено шлангом из ПВХ, его запрещено использовать при низких температурах окружающей среды (ниже 0 °C). В случае возникновения вопросов относительно устройства обращаться в компанию ISAL.*
➔ *Перед началом работы аппарат и рабочие приспособления следует проверить на их надлежащее состояние и их соответствие требованиям безопасности. Если состояние прибора не является безупречным, использовать его не разрешается.*
➔ *При использовании устройства в опасных зонах (например, на автозаправочных станциях) следует соблюдать соответствующие правила техники безопасности. Эксплуатация устройства во взрывоопасных зонах запрещается.*

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Опасность получения травм!

➔ *Не использовать устройство без защитного навеса в местах, где существует опасность падения предметов на оператора.*
➔ *Обслуживающее лицо обязано использовать прибор в соответствии с назначением. Обслуживающее лицо должнл учитывать местные особенности и при работе с прибором следить за третьими лицами, находящимися поблизости, особенно детьми.*
➔ *Также следует соблюдать все предписания, правила и нормы в отношении транспортных средств.*
➔ *Перед началом работы оператор должен убедиться в том, что все предохранительные устройства находятся на месте и работают должным образом.*
➔ *Оператор устройства несет ответственность за возникновение несчастных случаев с участием других людей или имущества.*

➔ *Следить за тем, чтобы оператор носил плотно прилегающую одежду. Носить прочную обувь и избегать ношения свободной одежды.*
➔ *Перед началом движения проверить мертвую зону (например, на наличие детей). Обеспечить достаточный обзор!*
➔ *Запрещается оставлять без присмотра прибор с работающим двигателем. Обслуживающему персоналу разрешается покидать прибор только после того, как двигатель будет остановлен, прибор будет защищен от случайного перемещения и ключ будет вынут.*
➔ *Во избежание несанкционированного использования прибора следует вынимать ключ.*
➔ *Работать с прибором разрешается исключительно лицам, которые прошли инструктаж по эксплуатации или подтвердили свою квалификацию по обслуживанию и на которых возложено использование прибора.*
➔ *Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с отсутствием опыта и/или отсутствием знаний, за исключением случаев, когда за ними следит ответственное за безопасность лицо или они получают от него указания по применению прибора.*
➔ *Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.*

ОСТОРОЖНО

Опасность повреждения! Не допускать попадания в устройство лент, веревок или проволоки, поскольку они могут намотаться на подметающий вал.

Указания по безопасности в режиме движения

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Опасность получения травм! Проверить несущую способность грунта перед ездой.

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Опасность несчастных случаев, опасность получения травм!

Опасность опрокидывания прибора на слишком крутых склонах.

– *В направлении движения допускается езда по склонам до 14 %.*

Опасность опрокидывания на поворотах при движении на высокой скорости (особенно на поворотах влево).

– *На поворотах следует замедлять скорость движения.*

Опасность опрокидывания на нестабильном грунте.

– *Разрешается перемещать прибор только по прочному основанию.*

Опасность опрокидывания прибора при большом боковом уклоне.

– *В направлениях, поперечных к направлению движения, допускается передвижение аппарата только по склонам до макс. 10%.*

Указания по безопасности для устройств, работающих от аккумуляторной батареи

Примечание. Право на гарантийное обслуживание сохраняется только в случае использования рекомендуемых ISAL аккумуляторов и зарядных устройств.

– Следует обязательно соблюдать инструкцию по эксплуатации производителя аккумулятора и зарядного устройства. Соблюдайте указания законодательства по обращению с аккумуляторами.
– Никогда не оставляйте разряженный аккумулятор, и как можно скорее снова зарядите его.
– Поддерживайте аккумуляторы всегда в чистом и сухом виде во избежание утечки тока. Защищать от попадания грязи, например, металлической пыли.
– Не класть инструменты или подобные предметы на аккумулятор. Опасность короткого замыкания и взрыва.
– Ни в коем случае не обращаться с огнем, искрить или курить вблизи аккумулятора или в аккумуляторной. Опасность взрыва.
– Не прикасаться к горячим узлам, например, к приводному двигателю (опасность ожога).
– Осторожное обращение с аккумуляторным электролитом. Соблюдайте соответствующие правила техники безопасности!
– Использованные аккумуляторы следует утилизировать, согласно Директиве EC 91/ 157 EWG, без ущерба для окружающей среды.

Устройства с подъемником контейнера

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Опасность получения травм!

➔ *При работах на подъемнике контейнера следует полностью поднять и зафиксировать контейнер для мусора.*
➔ *Защиту выполнять только за пределами опасной зоны.*

Устройство с защитным навесом водителя

УВЕДОМЛЕНИЕ

Защитный навес водителя (опция) обеспечивает защиту от падения крупных предметов. Однако он не обеспечивает защиту при опрокидывании!

➔ *Ежедневно проверять защитный навес на отсутствие повреждений.*
➔ *В случае повреждения защитного навеса, в том числе отдельных элементов, необходимо заменить весь защитный навес.*
➔ *Любая модификация защитного навеса и установка элементов, деталей и узлов, отличных от разрешенных компанией ISAL, не допускаются и при определенных обстоятельствах могут ограничивать функцию защитного навеса.*

Указания по безопасности при транспортировке машины

➔ *Следить за собственным весом (транспортный вес) устройства при транспортировке на подвесе или автомобилях.*
➔ *При транспортировке устройства извлечь штекер аккумулятора и надежно закрепить устройство.*

Указания по безопасности при уходе и техническом обслуживании

➔ *Перед очисткой и проведением технического обслуживания прибора, замены деталей или настройки на другие функции прибор следует выключить, и вынуть ключ.*
➔ *В устройствах с тяговым аккумулятором при проведении любых работ по техническому обслуживанию и ремонту аккумулятор необходимо отсоединить от электрической системы устройства через точку разъединения аккумулятора (штекер аккумулятора).*
➔ *При проведении работ с электрической установкой необходимо отсоединить аккумуляторную батарею. Для этого сначала отсоединить отрицательный полюс, а затем положительный.*
Подключение выполняется в обратном порядке. Сначала подсоединить положительный полюс, а затем отрицательный.
➔ *Не разрешается чистить прибор из водяного шланга или струей воды под высоким давлением (опасность короткого замыкания и других повреждений).*
➔ *Проведением ремонтных работ разрешается заниматься только авторизованным сервисным центрам, или специалистами в этой сфере, которые ознакомлены с соответствующими предписаниями правил техники безопасности.*
➔ *Учитывать проверку на предмет безопасности в соответствии с действующими местными предписаниями для передвижных приборов, используемых в промышленности.*
➔ *Работать с устройством следует всегда только в соответствующих защитных рукавицах.*

Назначение

Подметающая машина работает по принципу совка.

– Вращающийся подметающий вал направляет мусор напрямую в резервуар для сбора мусора.
– Боковая щетка подметает углы и края подметаемой поверхности и доставляет мусор в зону работы подметающего вала.
– Мелкая пыль всасывается всасывающим вентилятором через фильтр для пыли.

Указания при разгрузке

⚠ ***Опасность***

Опасность для здоровья, опасность повреждения!

При погрузке следует обратить внимание на вес устройства.

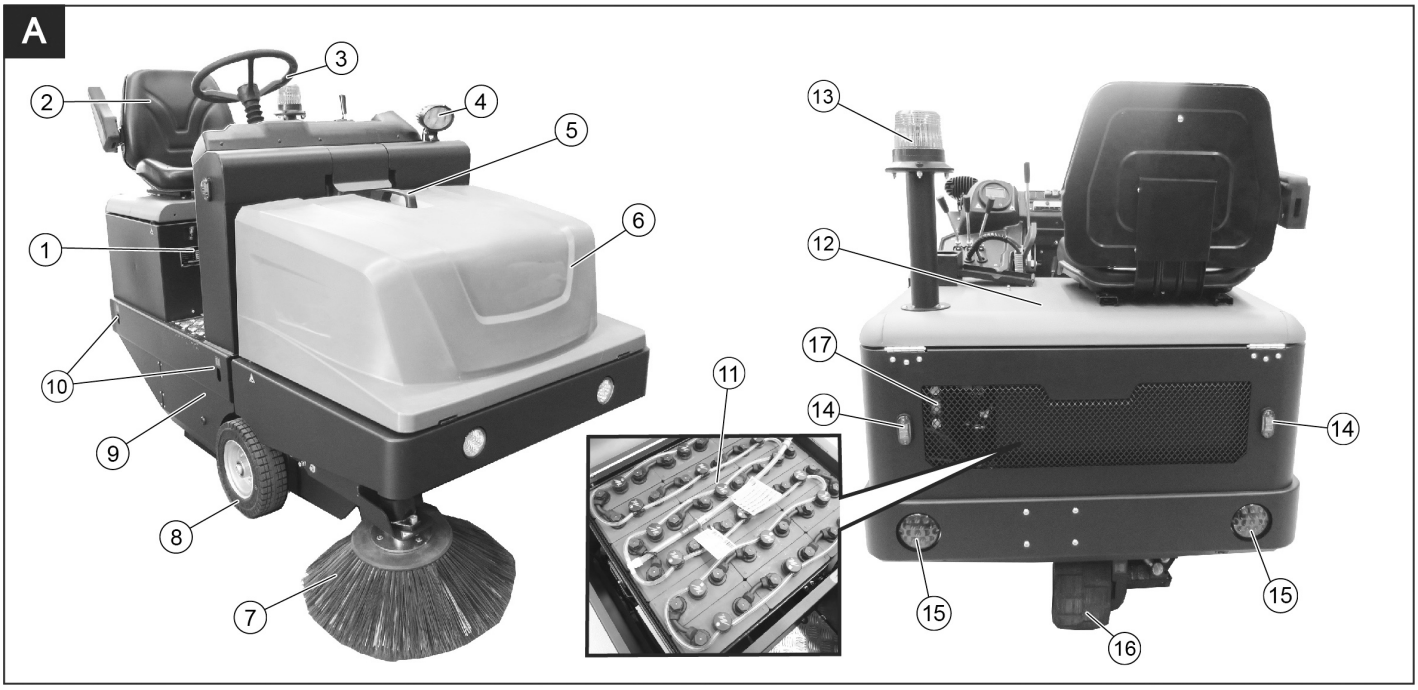
Вес (без аккумуляторных батарей)	560 kg*
Вес (с аккумуляторными батареями)	860 kg*
** С установленным монтажным комплектом вес устройства, соответственно, становится еще более значительным.*	

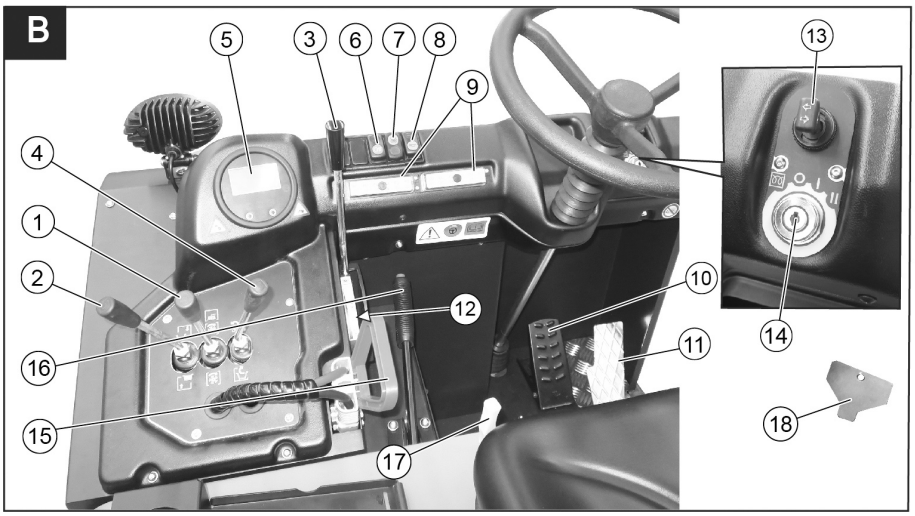
➔ **Не использовать вилочный погрузчик.**

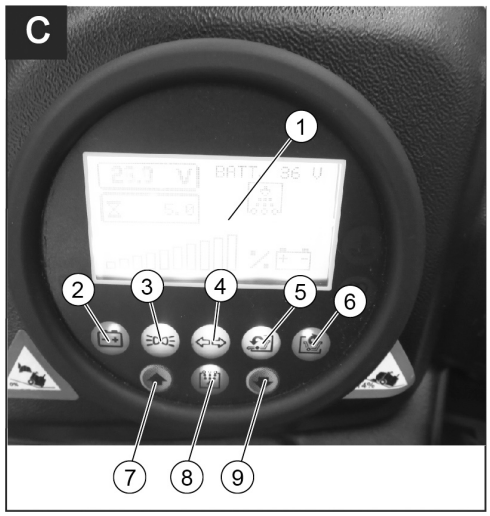
➔ При погрузке устройства использовать соответствующие сходни или кран.

➔ При использовании сходень необходимо обратить внимание на следующее:
Дорожный просвет 70 мм.

➔ Если устройство поставляется на поддоне, необходимо соорудить из приложенных досок рампу для съезда.
Инструкции можно найти на стр. 2 (на внутренней стороне крышки).
Важное указание: каждая доска должна быть закреплена с помощью 2 винтов.







Изображение подметальной машины

Рисунок **A**

1 Заводская табличка с данными
2 Сиденье (с контактным переключателем сиденья)
3 Рулевое колесо
4 Blue Spot (опция)
5 Ручка с кнопкой блокировки
6 Крышка прибора
7 Боковая щетка справа
8 Переднее колесо
9 Входное отверстие подметающего вала
10 Устойчивое место крепления
11 Комплект аккумуляторов (только в комплекте поставки KM 105/180 R Bp Pack)
12 Капот двигателя
13 Проблесковый маячок
14 Указатель поворота (опция)
15 Задние фонари (опция)
16 Приводное колесо
17 Смотровое стекло для гидравлического масла

Элементы управления

Рисунок **B**

1 Рычаг управления цилиндрической и боковой щетками
Рычаг вперед: включение цилиндрической щетки и опускание и включение боковой щетки.
Рычаг назад: включение цилиндрической щетки
2 Рычаг управления бункером для мусора
Подъем/опускание резервуара для сбора мусора
3 Рычаг управления цилиндрической щеткой
Подъем и опускание цилиндрической щетки
4 Рычаг управления крышкой бункера
Открыть/закрыть крышку резервуара
5 Контрольные индикаторы и дисплей
6 Выключатель освещения (опция)
7 Выключатель нагнетателя и очистка фильтра
Среднее положение: Очистка фильтра и нагнетатель выкл.
3 Контрольный индикатор: рабочее освещение
Переднее положение: включить нагнетатель
Заднее положение: очистка фильтра Вкл.
8 Выключатель звукового сигнала
9 Предохранители
10 Педаль тормоза
11 Педаль акселератора вперед / назад
12 Регулировка износа / плоскости подметания цилиндрической щетки
13 Выключатель указателей поворота (опция)
14 Замок зажигания
Положение 0: Двигатель выключен
Положение 1: Включить зажигание
Положение 2: Запустить двигатель,
15 Штекер аккумулятора
16 Стояночный тормоз
17 Рычаг регулировки сиденья
18 Ключ доступа к цилиндрической щетке

Контрольные индикаторы и дисплей

Рисунок **C**

1 Индикация (емкость аккумулятора)
2 Контроль зарядки аккумулятора

4 Сигнальная лампочка указателя поворотов
5 Контрольный индикатор: крышка бункера для мусора открыта
6 Сигнальная лампа: крышка бункера для мусора закрыта
7 не занято
8 Индикация: очистка фильтра активна
9 не занято

Перед началом работы

Зафиксировать/отпустить стояночный тормоз

➔ Отпустить стояночный тормоз, нажимая при этом на педаль тормоза.
➔ Зафиксировать стояночный тормоз, нажимая при этом на педаль тормоза.

Начало работы

Общие указания

➔ Поставить подметающую машину на ровной поверхности.
➔ Вытянуть ключ зажигания.
➔ Зафиксируйте стояночный тормоз.

Работы проверке и техническому обслуживанию

Ежедневно перед началом работы

➔ Проверить состояние заряда аккумулятора, при необходимости зарядить аккумуляторы (см. главу „Зарядка аккумуляторов“).
➔ Проверить метущий валик и боковые щетки на износ и наличие намотавшихся лент.
➔ Проверить колеса на наличие намотавшихся лент.
➔ Проверить исправное состояние всех элементов управления.
➔ Проверить прибор на предмет повреждений.

Указание: Описание см. в главе "Уход и техническое обслуживание".

Указания по технике безопасности по обращению с аккумуляторами

При обращении с аккумуляторами следует соблюдать следующие предупредительные указания:

	*Соблюдать указания на аккумуляторе, в инструкции по пользованию и руководстве по эксплуатации прибора!*
	*Носить защиту для глаз!*
	*Не допускать детей к электролиту и аккумуляторам!*
	*Опасность взрыва!*
	*Запрещается разведение огня, искрение, открытые источники света и курение!*
	*Опасность получения химических ожогов!*
	*Первая помощь!*
	*Предупредительная маркировка!*
	*Утилизация!*
 Pb	*Не выбрасывать аккумулятор в мусорный контейнер!*
	*Предупреждение об опасности поражения электрическим током!*

⚠ ***Опасность***
Взрывоопасность! Не класть инструменты или подобные предметы на аккумулятор, т.е. конечные полюса и на соединители элементов.

⚠ ***Опасность***
Опасность получения травм! Кокогда не прикасаться ранами к свинцовым элементам. После работ с аккумулятором необходимо очистить руки.

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***
Опасность возгорания и взрыва!
– *Запрещается курение и разведение открытого огня.*
– *Помещение, в котором заряжаются аккумуляторы, должно хорошо проветриваться, так как при зарядке выделяется легко взрывающийся газ.*

⚠ ***Опасность***
Опасность получения химических ожогов!
– *При попадании брызг электролита в глаза или на кожу промыть большим количеством чистой воды.*
– *После этого незамедлительно обратиться к врачу.*
– *Грязную одежду застирать.*

Зарядка аккумуляторов

ОСТОРОЖНО
Перед началом работы прибора зарядить аккумуляторы.

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***
Опасность травмирования! При работе с аккумуляторами соблюдать правила техники безопасности. Следуйте инструкциям производителя зарядного устройства.
Необходимо соблюдать указания приложенной инструкции по эксплуатации, предоставленной производителем аккумуляторов, и действовать соответственно.
Заряжать аккумуляторы только с помощью соответствующего зарядного устройства.

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***
Опасность получения химического ожога. Доливание воды в разряженный аккумулятор может привести к утечке электролита! При обращении с электролитом использовать защитные очки и соблюдать предписания, чтобы избежать травм и повреждения одежды. Немедленно смывать попадающие на кожу или одежду брызги электролита большим количеством воды.

ОСТОРОЖНО
Опасность повреждения. Для доливки в аккумулятор использовать только дистиллированную или обессоленную воду (стандарт Союза немецких инженеров VDE 0510). Не использовать добавки (так называемые "улучшающие средства"), в противном случае теряется право на гарантийное обслуживание.

➔ Хранить устройство в безопасных, сухих помещениях с достаточной вентиляцией.
➔ Открыть крышку двигателя.
Указание: Во время зарядки крышка должна оставаться открытой.
➔ Извлечь аккумуляторный штекер из машины и соединить со штекером зарядного устройства.
➔ Подключить штекер зарядного устройства к соответствующей розетке на 16 А, зарядное устройство самостоятельно начнет процесс зарядки.
➔ Выполнить процесс зарядки согласно данным руководства по эксплуатации зарядного устройства.
Рекомендуемые для использования зарядные приборы (подходящие к соответственно применяемым аккумуляторам) управляются электронной системой и заканчивают процесс зарядки автоматически.
➔ **Указание:** После зарядки аккумуляторов отсоединить зарядное устройство сначала от сети, затем от аккумуляторов.

Рекомендуемые аккумуляторы, зарядные устройства

	Номер заказа
Аккумуляторный блок 36 В, 240 А·ч (в лотке, с минимальным объемом техобслуживания) *	6.981-067.0
Зарядное устройство 36 В, 40 А	6.981-066.0
** для работы устройства необходимо 1 блок аккумуляторов*	

Использование других аккумуляторов и зарядных устройств не рекомендуется и разрешается только после консульта-

ции с представителями сервисного центра ISAL.

Проверка и корректировка уровня жидкости в аккумуляторе

ОСТОРОЖНО

Обязательно соблюдать указания производителя аккумуляторов и действовать в соответствии с ними.

Проверить уровень зарядки аккумулятора

Уровень заряда аккумулятора отображается на дисплее машины для подметания.

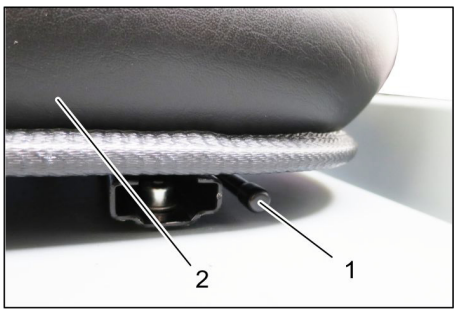


Контрольный индикатор уровня заряда светится красным светом:

- ➔ Аккумулятор разряжен. Подметание автоматически прекращается (Продолжение работы поворотного агрегата возможно только после зарядки аккумулятора).
- ➔ В этом случае аппарат следует направить к зарядной станции, избегая при этом подъемов.
- ➔ Зарядить аккумулятор.

Эксплуатация

Настроить положение сиденья водителя



1 Рычаг регулировки сиденья
2 Сиденье для водителя

- ➔ Потянуть в сторону рычаг регулировки сиденья.
- ➔ Передвинуть сиденье, отпустить рычаг и дать ему зафиксироваться.
- ➔ Перемещением сиденья вперед/назад проверить его фиксацию.

Запуск прибора

Указание: Аппарат оснащен контактным переключателем сиденья. При вставании с сиденья водителя аппарат отключается.

Указание: пылевой фильтр тонкой очистки автоматически очищается при запуске устройства.

- ➔ Занять место в сиденье оператора.
- ➔ Зафиксируйте стояночный тормоз.
- ➔ Вставить ключ в замок зажигания.
- ➔ Повернуть ключ зажигания в положение „I“.
  Устройство готово к работе.
- ➔ Повернуть ключ зажигания в положение „II“.
  Устройство готово к перемещению.
  Указание: Индикатор емкости аккумулятора отображает фактическое состояние заряда с задержкой в 10 секунд.

Передвижение на аппарате

- ➔ Нажать и держать нажатой педаль тормоза.
- ➔ Отпустите стояночный тормоз.

Передвижение вперед

- ➔ медленно нажмите вперед педаль акселератора.

Передвижение назад

⚠ ***Опасность***

Опасность получения травм! При езде задним ходом не должна создаваться опасность для других лиц, при необходимомсти, их необходимо предупредить.

- ➔ Медленно нажать педаль акселератора назад.

Характер движения

- ➔ С помощью педали акселератора возможно бесступенчатое регулирование скорости движения.
- ➔ Следует избегать резкого нажатия педали.

Торможение

- ➔ При отпускании педали движения аппарат автоматически тормозится и останавливается.

Указание: Действие тормоза можно усилить, нажав на ножной тормоз.

Преодоление препятствий

Преодоление неподвижных препятствий высотой до 70 мм:

- ➔ Препятствия следует преодолевать осторожно, во время движения вперед и на медленной скорости.

Преодоление неподвижных препятствий высотой свыше 70 мм:

- ➔ Подобные препятствия следует преодолевать только с использованием подходящей рампы.

Подметание

ВНИМАНИЕ

Не допускать попадания в машину упаковочных лент, проволоки и т.д., так как это может привести к повреждению подметающего механизма.

Указание: Для достижения оптимального результата работы необходимо соразмерять скорость движения с местными условиями.

Примечание: во время эксплуатации пылевой фильтр тонкой очистки автоматически очищается каждые 10 минут.

Указание: при усиленной работе в зоне образования тонкой пыли фильтр необходимо дополнительно очистить, нажав выключатель очистки фильтра.

Ручная чистка фильтра тонкой очистки



- ➔ Очистите фильтр тонкой очистки с помощью кнопки чистки фильтра.

Рычаг управления



1 Рычаг управления цилиндрической и боковой щетками
2 Рычаг управления бункером для мусора
3 Рычаг управления цилиндрической щеткой
4 Рычаг управления крышкой бункера

Рычаг управления цилиндрической и боковой щетками

- ➔ Рычаг управления (1) вперед: включение цилиндрической щетки и опускание и включение боковой щетки.
- ➔ Рычаг управления (1) назад: цилиндрическая щетка включается.

Рычаг управления бункером для мусора

- ➔ Рычаг управления бункером для мусора (2) вперед: Бункер для мусора опускается.
- ➔ Рычаг управления бункером для мусора (2) назад: Бункер для мусора поднимается.

Рычаг управления подметающим валиком

- ➔ Рычаг управления цилиндрической щеткой (3) вперед: цилиндрическая щетка поднимается.
- ➔ Рычаг управления цилиндрической щеткой (3) назад: цилиндрическая щетка опускается.

Рычаг управления крышкой бункера

- ➔ Рычаг управления крышкой бункера (4) вперед: Крышка бункера для мусора открывается.
  Указание: Зеленая индикаторная лампа должна загореться.
- ➔ Рычаг управления крышкой бункера (4) назад: Крышка бункера для мусора закрывается.
  Указание: Красная индикаторная лампа должна загореться.

Подметание сухого пола



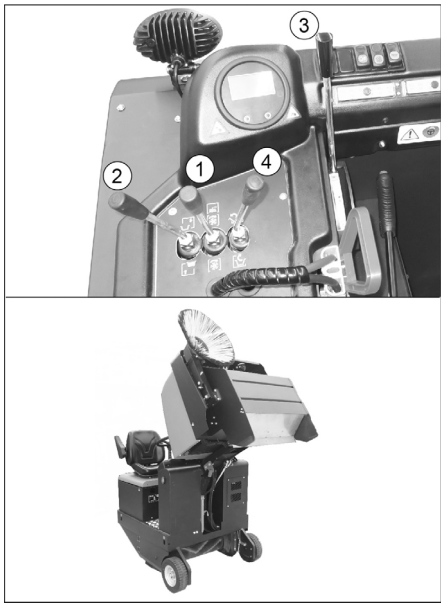
➔ Включить нагнетатель.
➔ **При подметании поверхностей:**
Рычаг управления цилиндрической и боковой щетками (1) назад: включение цилиндрической щетки.
Рычаг управления цилиндрической щеткой (3) назад: цилиндрическая щетка опускается.
➔ Рычаг управления крышкой бункера (4) вперед: Крышка бункера открывается.
Указание: Зеленая индикаторная лампа должна загореться.
➔ **При чистке краев:**
Рычаг управления цилиндрической и боковой щетками (1) вперед: цилиндрическая щетка включается, боковая щетка включается и опускается.
Рычаг управления цилиндрической щеткой (3) назад: цилиндрическая щетка опускается.

Подметание влажного или мокрого пола

➔ Выключить нагнетатель.
➔ **При подметании поверхностей:**
Рычаг управления цилиндрической и боковой щетками (1) назад: включение цилиндрической щетки.
Рычаг управления цилиндрической щеткой (3) назад: цилиндрическая щетка опускается.
➔ Рычаг управления крышкой бункера (4) вперед: Крышка бункера открывается.
Указание: Зеленая индикаторная лампа должна загореться.
➔ **При чистке краев:**
Рычаг управления цилиндрической и боковой щетками (1) вперед: цилиндрическая щетка включается, боковая щетка включается и опускается.
Рычаг управления цилиндрической щеткой (3) назад: цилиндрическая щетка опускается.

Опорожнить резервуар для сбора мусора

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***
Опасность получения травм!
➔ *Во время удаления содержимого из бункера для сбора мусора в зоне его движения не должны находиться люди и животные.*
Опасность опрокидывания!
➔ *Во время удаления содержимого из бункера для мусора аппарат должен находиться на ровной поверхности.*
⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***
Опасность сдавливания!
➔ *Не дотрагиваться до рычажного механизма опорожняющего устройства резервуара. Не стоять под поднятым бункером.*
ВНИМАНИЕ
Опасность травм и повреждений!
➔ *Во время процесса опорожнения возможен выброс материала вращающегося метущего валика. Соблюдать достаточное расстояние.*



➔ Подъем цилиндрической и боковой щеток: рычаг управления 1 по центру и рычаг управления 3 вперед.
➔ Чтобы закрыть крышку бункера, рычаг управления (4) перевести назад.
Указание: Зеленая индикаторная лампа должна загореться.
➔ Чтобы поднять крышку бункера, рычаг управления бункером (2) перевести назад.
➔ Медленно подъехать к резервуару для сбора пыли.
➔ Зафиксируйте стояночный тормоз.
➔ Чтобы открыть крышку бункера, следует перевести вперед рычаг управления крышкой бункера (4) и опустошить бункер для мусора.
Указание: Красная индикаторная лампа должна загореться.
➔ Чтобы закрыть крышку бункера, рычаг управления крышкой бункера (4) перевести назад до фиксации в конечном положении.
Указание: Зеленая индикаторная лампа должна загореться.
➔ Отпустите стояночный тормоз.
➔ Медленно отъехать от резервуара для сбора пыли.
➔ Чтобы опустить бункер для мусора в конечное положение, рычаг управления бункером для мусора (2) перевести вперед

Выключение прибора

➔ Нажать и держать нажатой педаль тормоза.
➔ Зафиксируйте стояночный тормоз.
➔ Ключ зажигания повернуть в позицию "0" и вытащить его из замка.

Транспортировка

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***
Повреждения при транспортировке!
➔ *Следить за собственным весом (транспортный вес) устройства при транспортировке на подвесе или автомобилях.*
➔ *При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.*
➔ Ключ зажигания повернуть в позицию "0" и вытащить его из замка.
➔ Зафиксируйте стояночный тормоз.
➔ Прикрепить устройство к устойчивым местам крепления (4 шт) с помощью натяжных ремней, тросов или цепей.
➔ Зафиксировать аппарат, подложив под его колеса клинья.
➔ При транспортировке подметающей машины отсоединять клеммы аккумулятора.

Хранение/вывод из эксплуатации

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***
Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства.
➔ Установить подметающую машину на ровной поверхности в сухом, защищенном от мороза месте. Накрыть для защиты от пыли.
➔ Приподнять подметающий вал и боковые щетки, чтобы не повредить их.
➔ Закрыть крышку бункера.
➔ Ключ зажигания повернуть в позицию "0" и вытащить его из замка.
➔ Зафиксируйте стояночный тормоз.
➔ Принять меры против непроизвольного качения подметающей машины.

Если подметающая машина не используется в течение длительного времени, дополнительно следует соблюдать следующее:
➔ Очистить подметающую машину снаружи и внутри.
➔ Извлечь штекер аккумулятора из машины.
➔ Аккумулятор следует зарядить, а затем заряжать прибл. каждые два месяца.

Уход и техническое обслуживание

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

Опасность повреждения из-за короткого замыкания!

➔ *При работе с электрической установкой или перед открытием электрических крышек следует отсоединить аккумулятор или извлечь штекер аккумулятора.*

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения!

➔ *Не промывайте фильтр для тонкой пыли.*

➔ *Проведением ремонтных работ разрешается заниматься только авторизованным сервисным центрам, или специалистами в этой сфере, которые ознакомлены с соответствующими предписаниями правил техники безопасности.*

➔ *Передвижные промышленные приборы проходят проверку безопасности согласно VDE 0701.*

Общие указания

➔ Поставить подметающую машину на ровной поверхности.

➔ Ключ зажигания повернуть в позицию "0" и вытащить его из замка.

➔ Зафиксируйте стояночный тормоз.

Чистка

ОСТОРОЖНО

Опасность повреждения!

➔ *Не разрешается чистить прибор из водяного шланга или струей воды под высоким давлением (опасность короткого замыкания и других повреждений).*

Чистка аппарата изнутри

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Опасность получения травм!

➔ *Носить защитную маску против пыли и защитные очки.*

➔ Протереть аппарат тряпкой.

➔ Обдуть аппарат сжатым воздухом.

Чистка аппарата снаружи

➔ Очистить аппарат, используя для этого влажную тряпку, пропитанную мягким щелочным раствором.

Указание: Использование агрессивных моющий средств не допускается.

Периодичность технического обслуживания

Указание: Счетчик рабочих часов сообщает о моменте проведения обслуживания.

Техническое обслуживание, осуществляемое клиентом

Примечание. Для сохранения права на гарантийное обслуживание все работы по техническому и профилактическому обслуживанию в течение гарантийного срока должны проводиться уполномоченной сервисной службой компании ISAL в соответствии с формуляром технического осмотра.

Ежедневное техническое обслуживание:

➔ Проверить состояние заряда аккумулятора, при необходимости зарядить аккумуляторы (см. главу „Зарядка аккумуляторов“).

➔ Проверить метущий валик и боковые щетки на износ и наличие намотавшихся лент.

➔ Проверить колеса на наличие намотавшихся лент.

➔ Проверить исправное состояние всех элементов управления.

➔ Проверить прибор на предмет повреждений.

➔ Выполнить чистку фильтра для пыли с помощью кнопки очистки фильтра.

Еженедельное техническое обслуживание:

➔ Проверить гидравлическую установку.

➔ Проверить уровень масла в гидравлической системе,

➔ Проверить уровень тормозной жидкости.

➔ Проверить износ уплотнительных накладок, при необходимости заменить

➔ Проверить и смазать крышку резервуара.

Техническое обслуживание изнашивающихся частей:

➔ Заменить уплотнительные планки.

➔ Отрегулировать или заменить боковые уплотнения.

➔ Заменить подметающий вал.

➔ Заменить боковые щетки.

Указание: Описание см. в главе "Работы по техническому обслуживанию".

Техническое обслуживание, осуществляемое сервисной службой

Обслуживание через 50 часов работы:

➔ Провести первое техническое обслуживание в соответствии с формуляром технического осмотра сервисной службы.

Техническое обслуживание через 250 часов работы:

➔ Провести техническое обслуживание в соответствии с формуляром технического осмотра сервисной службы.

Примечание. Для сохранения права на гарантийное обслуживание все работы по техническому и профилактическому обслуживанию в течение гарантийного срока должны проводиться уполномоченной сервисной службой компании ISAL в соответствии с формуляром технического осмотра.

Работы по техническому обслуживанию

Подготовка:

➔ Поставить подметающую машину на ровной поверхности.

➔ Ключ зажигания повернуть в позицию "0" и вытащить его из замка.

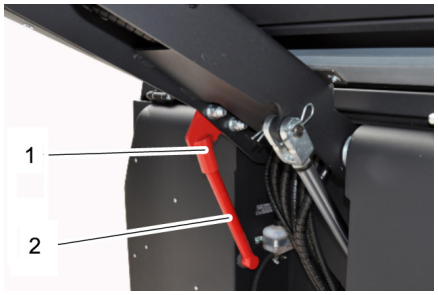
➔ Зафиксируйте стояночный тормоз.

Фиксирование поднятого резервуара для сбора мусора

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Опасность получения травм! Всегда при поднятом резервуаре для сбора мусора устанавливать предохранительные штанги.

Защиту выполнять только за пределами опасной зоны.



1 Держатель предохранительной штанги

2 Предохранительная штанга

➔ Откинуть наверх предохранительную штангу для опорожнения поднятого резервуара и вставить ее в держатель (предохранительный)

Заменить аккумуляторные батареи

ВНИМАНИЕ

Во время установки аккумуляторов следить за направленностью полюсов аккумулятора. Установка полюсов слева по направлению движения.

Допускается замена только полного комплекта аккумуляторов. Замену разрешается осуществлять только квалифицированному персоналу.

➔ Из-за большого веса (300 кг) замену следует производить с применением крана.



Полюсы аккумулятора - слева по направлению движения

1 Отрицательный полюс

2 Положительный полюс

➔ При вынимании аккумулятора в начале следует обязательно отсоединить отрицательный полюс (-).

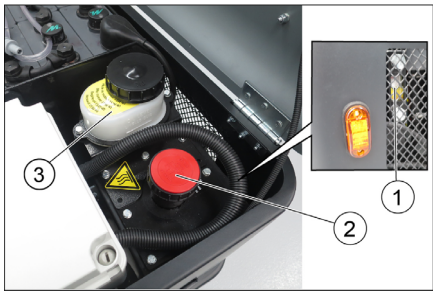
➔ Прикрепить крановые канаты к 4 петлям комплекта аккумуляторных батарей и осторожно извлечь аккумуляторы.

Проверить уровень и долить масло для гидравлических систем

УВЕДОМЛЕНИЕ

Резервуар для сбора мусора не должен быть приподнят.

➔ Открыть крышку двигателя.



1 Смотровое стекло
2 Крышка, отверстие для заливки масла
3 Резервуар (не работает)

➔ Проверить уровень масла в гидравлической системе в смотровом окне.
– Уровень масла должен находиться между отметками "MIN" и "MAX".
– Если уровень масла ниже отметки "MIN", долить масло.
➔ Открутить запорную крышку отверстия для заливки масла.
➔ Очистить область заливки.
➔ Залить масло для гидравлических систем.

Вид масла: см. "Технические данные".

➔ Закрутить запорную крышку отверстия для заливки масла.

Проверить гидравлическую установку

➔ Зафиксируйте стояночный тормоз.
➔ Запустить двигатель.

Ремонт гидравлической установки проводить только с привлечением сервисной службы компании ISAL.

➔ Проверить герметичность всех без исключения гидравлических шлангов и соединений.

Проверка подметающего вала

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Опасность получения травм! Всегда при поднятом резервуаре для сбора мусора устанавливать предохранительные штанги.

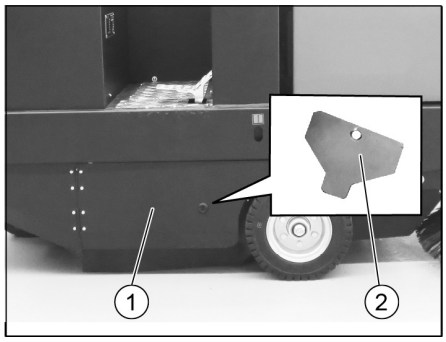
Защиту выполнять только за пределами опасной зоны.



1 Резервуар для сбора мусора
2 Предохранительная штанга
3 Метущий вал

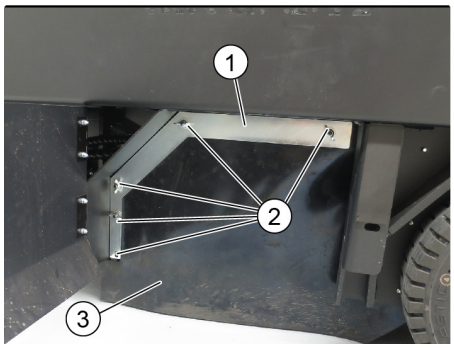
➔ Выключить прибор.
➔ Поднять опорожненный бункер для мусора до конечного положения. Цилиндрическая щетка видна. Зафиксировать контейнер для мусора. См. главу «Фиксирование поднятого бункера для мусора».
➔ Ключ зажигания повернуть в позицию "0" и вытащить его из замка.
➔ Проверить цилиндрическую щетку на отсутствие повреждений и удалить намотанные ленты или шнуры.
➔ Опустить предохранительную штангу в крепление (поднятый бункер для мусора не зафиксирован).
➔ Опустить резервуар для сбора мусора в начальное положение.

Замена подметающего вала



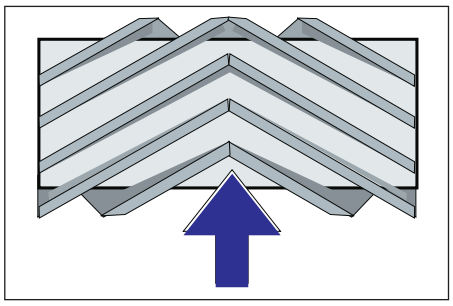
1 Боковая панель, правая
2 Ключ доступа к цилиндрической щетке

➔ Поднять опорожненный бункер для мусора до конечного положения. Зафиксировать контейнер для мусора. См. главу «Фиксирование поднятого бункера для мусора».
➔ Открыть боковую панель с помощью ключа.



1 Скоба
2 Барашковая гайка
3 Боковое уплотнение

➔ Отвинтить барашковые гайки.
➔ Снимите скобу.
➔ Откинуть наружу боковое уплотнение.
➔ Вывинтить крепежный винт держателя подметающего вала и повернуть наружу приемное устройство.
➔ Вынуть подметающий вал.



Расположение подметающего вала при установке по направлению движения (вид сверху)

Указание: При установке нового подметающего вала следить за положением щетины.

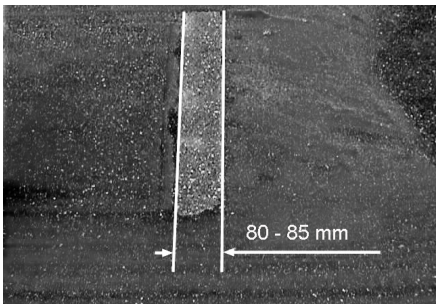
➔ Установить новый подметающий вал. Пазы подметающего вала должны совпасть с выступами балансира.

Указание: После установки нового подметающего вала необходимо снова отрегулировать плоскость подметания.

Проверка и корректировка плоскости подметания для подметающего вала

Указание: На заводе устанавливается высота плоскости подметания, равная 80 мм. Ее значение можно плавно регулировать с помощью плавающего крепления подметающего вала.

➔ Выключить всасывающий вентилятор
➔ Поставить подметающую машину на ровный гладкий пол, покрытый видимым слоем пыли или мела.
➔ Рычаг управления цилиндрической и боковой щетками (1) назад: включение цилиндрической щетки.
Рычаг управления цилиндрической щеткой (3) назад: цилиндрическая щетка опускается.
➔ Дать цилиндрической щетке поработать в течение прибл. 10 секунд.
➔ Рычаг управления цилиндрической и боковой щетками (1) установить по центру.
Рычаг управления цилиндрической щеткой (3) вперед: цилиндрическая щетка поднимается.
➔ Приподнять резервуар для сбора мусора.
➔ Дать аппарату задний ход.
➔ Проверить плоскость подметания.



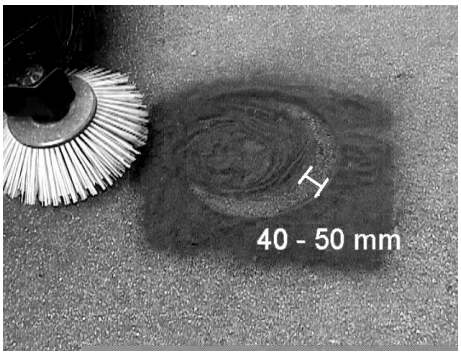
Профиль подметания должен иметь вид равномерного прямоугольника шириной 80-85 мм.



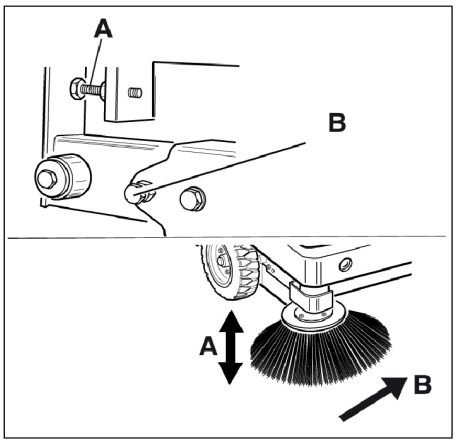
➔ Открыть и отрегулировать упорный винт устройства регулировки износа (12).
Упор вверх: уменьшение плоскости подметания.
Упор вниз: увеличение плоскости подметания.
➔ Снова затянуть упорный винт.
➔ Проверить плоскость подметания цилиндрической щетки, как описано выше.

Проверка и корректировка профиля подметания для боковых щеток

➔ Приподнять боковые щетки.
➔ Поставить подметающую машину на ровный гладкий пол, покрытый видимым слоем пыли или мела.
➔ Опустить боковую щетки и дать ей поработать прибл. 10 секунд.
➔ Приподнять боковые щетки.
➔ Дать аппарату задний ход.
➔ Проверить плоскость подметания.



Ширина профиля подметания должна составлять от 40 до 50 мм.



➔ Отрегулировать положение плоскости подметания с помощью двух установочных винтов.
➔ Проверить плоскость подметания.

Установить боковые уплотнения

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

Опасность получения травм! Всегда при поднятом резервуаре для сбора мусора устанавливать предохранительные штанги.

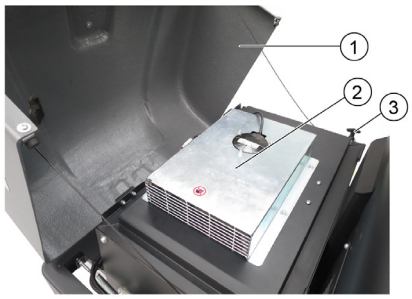
➔ Поднять опорожненный бункер для мусора до конечного положения. Зафиксировать контейнер для мусора. См. главу «Фиксирование поднятого бункера для мусора».
➔ Открыть боковую панель, как описано в главе „Замена подметающего вала“ выше.
➔ Ослабить 6 барашковых гаек на боковой плоской стопорной шайбе.
➔ Ослабить 3 гайки (SW 13) на передней плоской стопорной шайбе.
➔ Нажимать боковое уплотнение вниз (продольное отверстие) до тех пор, пока его край не окажется на расстоянии 1 - 3 мм от пола.
➔ Привинтить плоскую стопорную шайбу.
➔ Повторить последовательность для другой стороны устройства.

Проверка / замена фильтра тонкой очистки

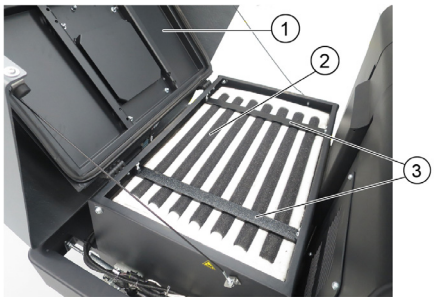
⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Опасность получения травм!

➔ *При работе с фильтровальной установкой носить маску для защиты от пыли. Соблюдать предписания по технике безопасности в отношении обращения с мелкой пылью.*
➔ Очистите фильтр тонкой очистки с помощью кнопки чистки фильтра.
➔ Опорожнить резервуар для сбора мусора.



1 Крышка прибора
2 Крышка фильтра (вибрационная система)
3 Замок, крышка фильтра (2x)
➔ Откинуть крышку прибора вперед



1 Крышка прибора
2 Фильтр тонкой очистки
3 Поперечные распорки
➔ Открыть замок.
➔ Открыть крышку фильтра.
➔ Проверьте фильтр тонкой очистки, очистите или замените при необходимости.
Указание
Замену фильтра пыли разрешается проводить только сотрудникам сервисной службы компании ISAL.
➔ Надеть и зафиксировать крышку фильтра.

Замена предохранителей

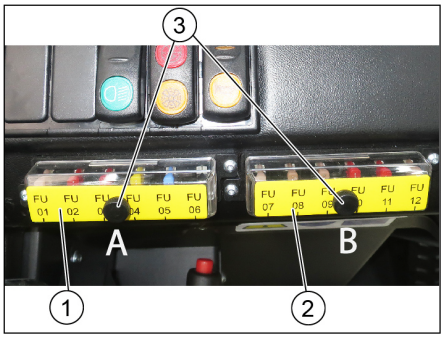
⚠ ***ОСТОРОЖНО***

Опасность повреждения!

➔ *Убедиться, что крышки блоков предохранителей не перепутаны.*

ВНИМАНИЕ

Использовать только предохранители с одинаковым номиналом.



1 Блок предохранителей A
2 Блок предохранителей B
3 Гайка с прямой накаткой
➔ Выкрутить гайку с продольной накаткой
➔ Открыть крышку на предохранительном ящике.
➔ Проверить предохранители.
➔ Неисправные предохранители заменить.

Блок предохранителей A

FU01	Предохранительное реле Пуск	5 A
FU02	Деблокировка DC/DC	10 A
FU03	Проблесковый маячок Звуковой сигнал	10 A
FU04	Всасывающий вентилятор	20 A
FU05	Вибраторная система	15 A
FU06	Вход DC/DC	20 A

Блок предохранителей B

FU07	Многофункциональная индикация	5 A
FU08	Предупреждающий сигнал заднего хода Индикатор крышки	7.5 A
FU09	Предохранительное реле Всасывающий вентилятор Вибраторная система	5 A

FU10	Водяной насос (дополнительно)	10 A
FU11	Осветительное устройство (Опция) Указатель поворота (опция) Blue Spot (опция)	10 A
FU12	Вибрационная система плоского складчатого фильтра и круглого фильтра (опция)	15 A

Предохранитель основного реле

FU 13*	Основное реле	125 A

** Эти предохранители должны заменяться только сервисной службой, поскольку может потребоваться проверка наличия ошибок устройства.*

Заявление о соответствии EU

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам EU. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт Подметающая машина с местом для водителя

Тип: 115 E
S/N 0110147

Основные директивы EU
2006/42/EC (+2009/127/EC)
2014/30/EU
2000/14/EC

Примененные гармонизированные нормы
EN 60335–1
EN 60335–2–72
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000–6–2: 2005
EN 62233: 2008

Примененный порядок оценки соответствия
2000/14/EC: Приложение V

Уровень мощности звука дБ(A)
Измерено: 90
Гарантировано: 93

Нижеподписавшиеся действуют по поручению руководства фирмы и уполномочены им.

Giuseppe del Duca
Managing Director

Vincenzo Fornaciari
Manager R&D

ISAL s.r.l.
Via Pietro Colletta, 19
42124 Reggio Emilia
ITALY

Winnenden, 2020/01/01

Помощь в случае неполадок

Неполадка	Способ устранения
Прибор не движется или движется слишком медленно	Занять место на сиденье оператора, система контактного выключателя сиденья активируется
	Поручить проверку предохранителя тягового двигателя FU 13 сервисной службе
	Зарядить или заменить аккумулятор
	Отпустите стояночный тормоз
	Проверить наличие намотавшихся лент и шнуров.
	Обратиться в сервисную службу компании ISAL
Свистящий шум в гидравлической системе	Залить рабочую жидкость для гидравлических систем.
	Обратиться в сервисную службу компании ISAL
Боковые щетки вращаются только медленно или вообще не вращаются	Проверить наличие намотавшихся лент и шнуров.
	Обратиться в сервисную службу компании ISAL
Небольшая или вообще отсутствующая мощность всасывания в области щеток.	Очистка фильтра для пыли
	Обратиться в сервисную службу компании ISAL
Аппарат сильно пылит	Установить боковые уплотнения
	Включить нагнетатель
	Очистка фильтра для пыли
	Замена уплотнений фильтра
	Обратиться в сервисную службу компании ISAL
Подметающее устройство оставляет мусор	Удалить содержимое из резервуара для сбора мусора
	Очистка фильтра для пыли
	Замена подметающего вала
	Регулировка профиля подметания
	Замена уплотняющих лент на резервуаре для сбора мусора
	Устранение блокировки подметающего вала
	Обратиться в сервисную службу компании ISAL
Резервуар для сбора мусора не поднимается или не опускается	Проверить предохранители.
	Снять фиксирующую опору с контейнера для мусора
	Обратиться в сервисную службу компании ISAL
Резервуар для сбора мусора вращается только медленно или вообще не вращается	Обратиться в сервисную службу компании ISAL
Нарушение работы подвижных элементов гидравлической системы	Обратиться в сервисную службу компании ISAL

Технические данные

		115 E
Характеристики прибора		
Скорость движения вперед	km/h	6
Скорость движения назад	km/h	3
Способность подъема в гору (макс.)	--	14%
Обрабатываемая поверхность, без боковых щеток	m^2/h	4680
Рабочая ширина, с 1 боковыми щетками	m^2/h	6300
Рабочая ширина, без боковых щеток	mm	780
Рабочая ширина, с 1 боковыми щетками	mm	1050
Тип защиты, каплезащитный	--	IPX 3
Время работы при полном заряде аккумулятора	h	2,5
Электрическая система		
Емкость аккумулятора	V, Ah	36, 240
Комплект аккумуляторов	kg	300
Гидравлическая система		
Тип гидравлического масла	--	HV 46
Резервуар для сбора мусора		

Максимальная высота разгрузки	mm	1340
Объем резервуара для сбора мусора	l	180
Метущий вал		
Диаметр подметающего вала	mm	280
Ширина подметающего вала	mm	780
Число оборотов	1/min	360
Профиль подметания	mm	80
Боковая щетка		
Диаметр боковых щеток	mm	580
Число оборотов	1/min	80
Массивные шины		
Размер спереди	--	4.00-6
Давление воздуха, сзади	--	300 x 145 – 6
Тормоза		
Передние колеса	--	механический
Заднее колесо	--	электрический
Система фильтрования и всасывания		
Серия	--	Мешочный фильтр Приобретается опционально: плоский складчатый фильтр и круглый фильтр
Число оборотов	1/min	2600
Поверхность фильтра тонкой очистки	m^2	5,2
Номинальное разрежение, система всасывания	mbar	6
Номинальный объем потока, система всасывания	m^3/h	600
Вибраторная система	--	Электромотор
Условия окружающей среды		
Температура	°C	от -5 до +40
Влажность воздуха, без образования росы	%	0 - 90
Значение установлено согласно EN 60335-2-72		
Уровень шума		
Уровень шума $дб_a$	dB(A)	70
Опасность K_{pA}	dB(A)	3
Уровень мощности шума L_{WA} + опасность K_{WA}	dB(A)	93
Вибрация прибора		
Значение вибрации рука-плечо	m/s^2	0,7
Сиденье	m/s^2	0,5
Опасность K	m/s^2	0,1
Размеры и массы		
Длина x ширина x высота	mm	1847 x 1065 x 1388
Радиус поворота вправо	mm	2470
Радиус поворота влево	mm	2470
Вес (без/с аккумулятором)	kg	560/860
Допустимый общий вес	kg	1224
Допустимая нагрузка на ось спереди	kg	734
Допустимая нагрузка на ось сзади	kg	490
Изготовитель оставляет за собой право внесения технических изменений!		

Általános megjegyzések . . . . . HU 1
Környezetvédelem . . . . . HU 1
Garancia . . . . . HU 1
Tartozékok és pótalkatrészek . . . . . HU 1
Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban . . . . . HU 1
Szimbólumok a készüléken HU 1
Rendeltetésszerű használat . . HU 2
Előrelátható hibás használat HU 2
Alkalmas burkolatok . . . . HU 2
Biztonsági tanácsok. . . . . HU 2
Biztonsági felhívások a kezeléshez. . . . . HU 2
Biztonsági felhívások a haladási üzemmódhoz . . . . . HU 2
Biztonsági utasítások akkumulátorral üzemeltetett készülékekhez . . . . . HU 3
Készülékek magas ürítéssel HU 3
Vezető fölötti védőtetővel rendelkező készülékek. . HU 3
Biztonsági felhívások a készülék szállításához. . . . HU 3
Biztonsági felhívások az ápoláshoz és a karbantartáshoz . . . . . HU 3
Funkció . . . . . HU 3
Lerakodási útmutatások . . . . . HU 3
Kezelési- és funkciós elemek . HU 4
Seprőgép ábrája . . . . . HU 4
Kezelési elemek. . . . . HU 4
Üzembevétel előtt . . . . . HU 5
Rögzítőfék rögzítése/oldása HU 5
Üzembevétel . . . . . HU 5
Általános megjegyzések HU 5
Ellenőrzési- és karbantartási munkálatok. . . . . HU 5
Akkumulátorok biztonsági előírásai . . . . . HU 5
Az akkumulátorok töltése HU 5
Üzem . . . . . HU 6
Vezetőülést beállítása . . HU 6
A készülék beindítása . . HU 6
Készülék vezetése. . . . . HU 6
Seprő üzem . . . . . HU 6
A felsepert anyagok tartályának kiürítése. . . . . HU 7
A készülék kikapcsolása HU 7
Szállítás . . . . . HU 7
Tárolás/Hosszú távú leállítás. . HU 7
Ápolás és karbantartás . . . . . HU 7
Általános megjegyzések HU 7
Tisztítás . . . . . HU 7
Karbantartási időközök . HU 7
Karbantartási munkák . . HU 8
EU konformitási nyilatkozat . . . HU 10
Segítség üzemzavar esetén . . HU 11
Műszaki adatok . . . . . HU 11

A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

Általános megjegyzések

Amennyiben kicsomagoláskor szállítási sérülést észlel, akkor értesítse az elárusítóhelyet.

– A készüléken elhelyezett figyelmeztető és tájékoztató táblák fontos tájékoztatást adnak a veszélytelen üzemeltetésről.
– Az üzemeltetési útmutatóban szereplő megjegyzések mellett a törvényhozó általános biztonsági- és balesetvédelmi előírásait is figyelembe kell venni.

Környezetvédelem

	A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétbe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.
	A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételével ártalmatlanítsa!
Az akkumulátoroknak, olajnak, üzemanyagoknak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezeket az anyagokat megfelelő gyűjtőrendszereken keresztül kell ártalmatlanítani.	

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja:

www.isalsweepers.com

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

Tartozékok és pótalkatrészek

⚠ ***VESZÉLY***

Veszélyek elkerülés végett az alkatrészek javítását és beépítését csak jóváhagyott szerviz szolgálat végezheti el.

– Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.

Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

⚠ ***VESZÉLY***

Azonnal fenyegető veszélyre figyelmeztet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

Esetlegesen veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

⚠ ***VIGYÁZAT***

Figyelmeztetés esetlegesen veszélyes helyzetre, amely könnyű sérüléshez vagy anyagi kárhoz vezethet.

FIGYELEM

Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely anyagi kárhoz vezethet.

Szimbólumok a készüléken

	*Égési sérülésveszély forró felületek által! A készüléken történő munka előtt hagyja kellőképpen kihűlni a kipufogó berendezést.*
	*A készüléken végzendő munkákat mindig erre alkalmas kesztyűvel végezze.*
	*Zúzódásveszély mozgó autóalkatrészek közé beszorulás által*
	*Sérülésveszély mozgatott alkatrészek által. Ne nyúljon bele.*
	*Égésveszély. Ne szívjon fel égő vagy parázsló tárgyat.*
	*Lánc helye / daruval emelés helye*
	*Kocsiemelő behelyezési pontjai*
	*A talaj maximális dőlésszöge megemelt szemétartállyal való hajtás esetén.*
	*Menetirányban csak max. 14 %-os emelkedőkre hajtson fel.*

	*Figyelem forgó kefe (ügyeljen a forgási irányra).*
	*Figyelmeztetés veszélyes elektromos feszültségre!*
	*Tartsa be az utasításokat!*
	*Lassan állítsa be!*
	*Kérem, olvassa el az üzemeltetési útmutatót és az alapján járjon el.*
	*Rongálódásveszély! Ne mossa ki a finom porszűrőt.*

Rendeltetésszerű használat

A seprőgépet padlófelületek ipari célú tisztítására és pl. a következő használati területekre tervezték:

- Parkolók
- Termelő berendezések
- Logisztikai területek
- Szállodák
- Kiskereskedelem
- Raktár területek
- Járdák

– A seprőgép bel- és kültéri szennyezett felületek seprésére készült.
– A készülék és a munkaberendezés szabályszerű állapotát és üzembiztonságát használat előtt ellenőrizni kell. Ha a készülék állapota nem kifogástalan, akkor nem szabad használni.
– Ezt a seprőgépet kizárólag a jelen kezelési útmutatóban megadottaknak megfelelően használja.
– A készüléken nem szabad változtatásokat végrehajtani.
– A készülék csak az üzemeltetési útmutatóban szereplő padlózatokra alkalmas.
– Csak a gyártóvállalat vagy annak megbízottja által géphasználatra jóváhagyott felületeken szabad vele közlekedni.
– Általánosságban érvényes: Gyúlékony anyagokat a készüléktől távol kell tartani (Robbanás-/Tűzveszély).

Előrelátható hibás használat

➔ Soha ne seperjen fel/szívjon fel robbanékony folyadékot, éghető gázokat valamint savakat és oldószereket! Ebbe beletartozik a benzin, a hígító vagy a fűtőolaj, amelyek a beszívott levegővel robbanékony gőzöket vagy keverékeket alkothatnak, továbbá az aceton, hígítatlan savak és oldószerek, mivel ezek a készülékben használt anyagokat megtámadják.
➔ Soha ne seperjen fel/szívjon fel reaktív fémporokat (pl. alumínium, magnézium, cink), ezek erősen lúgos vagy savas tisztítószerekkel vegyülve robbanékony gázokat termelnek.
➔ Ne seperjen fel/szívjon fel égő vagy izzó tárgyakat.
➔ A készülék nem alkalmas egészségre ártalmas anyagok felseprésére.
➔ A veszélyes területen tartózkodni tilos. Robbanásveszélyes helyiségekben nem szabad üzemeltetni.
➔ Kísérőszemély szállítása nem megengedett.
➔ Tárgyak tolása/húzása vagy szállítása ezzel a készülékkel nem megengedett.

Alkalmas burkolatok

– Aszfalt
– Ipari padló
– Esztrich
– Beton
– Burkolókövek

Biztonsági tanácsok

Biztonsági felhívások a kezeléshez

➔ *A légközök és kúszóáramutak betartása érdekében a készüléket tilos 2000 m tengerszint feletti magasság felett üzemeltetni.*
➔ *(Csak Finnországra érvényes) Amennyiben a készülék PVC tömlővezetékkel van felszerelve, a készüléket ne tegye ki alacsony (0°C alatti) környezeti hőmérsékletnek. A készülékre vonatkozó kérdések esetén kérjük, lépjen kapcsolatba az ISAL-lal.*
➔ *A készülék és a munkaberendezés szabályszerű állapotát és üzembiztonságát használat előtt ellenőrizni kell. Ha a készülék állapota nem kifogástalan, akkor nem szabad használni.*
➔ *A készülék veszélyes területen (például benzinkútnál) történő használatakor figyelembe kell venni a megfelelő biztonsági előírásokat. Tilos a készüléket robbanásveszélyes helyiségekben működtetni.*

⚠ ***VESZÉLY***
Sérülésveszély!

➔ *A készüléket ne használja leeső tárgyak ellen védelmet nyújtó tető nélkül olyan helyen, ahol fennáll a lehetősége annak, hogy a kezelőszemély leeső tárgyak által megsérül.*
➔ *A kezelőszemélynek a készüléket rendeltetésszerűen kell használni. Figyelembe kell vennie a helyi adottságokat, és a készülékkel való munka közben figyelnie kell a harmadik személyekre, különösen a gyermekekre.*
➔ *Alapvetően be kell tartani a gépjárművekre vonatkozó előírási rendszabályokat, szabályzatokat és rendelkezéseket.*
➔ *A munka megkezdése előtt a kezelőszemélynek meg kell győződnie arról, hogy minden biztonsági berendezés előírásszerűen fel van-e helyezve és működik-e.*
➔ *A készülék kezelőszemélye felel más személyeket vagy az ő tulajdonaikat ért balesetért.*
➔ *Ügyelni kell arra, hogy a kezelőszemély szűk ruházatot viseljen. Erős cipőt kell viselni és kerülni kell a lazán hordott ruházatot.*
➔ *Odahajtás előtt ellenőrizni kell a közeli területet (pl. gyermekek). Ügyelni kell a megfelelő látási viszonyokra!*
➔ *Soha nem szabad felügyelet nélkül hagyni a készüléket, amíg a motor üzemben van. A kezelőszemélyzet csak akkor hagyhatja el a készüléket, ha a motort leállították, a készüléket véletlen mozgások ellen biztosították és a kulcsot kihúzták.*
➔ *A készülék jogosulatlan használatának elkerülésére a kulcsot ki kell húzni.*
➔ *A készüléket csak olyan személyek használhatják, akiket a kezelésre kioktattak vagy igazolni tudják, hogy képesek a készülék kezelésére és akiket a használattal kifejezetten megbíztak.*
➔ *Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy olyan korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező (beleértve a gyerekeket) vagy tapasztalat és/vagy ismeret hiányában lévő személyek használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy betanították őket a készülék használatára.*
➔ *Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.*

VIGYÁZAT
Sérülésveszély! Ne seperjen fel csomagolószalagot, drótot vagy hasonlót, mivel ezek a seprőhengerre tekeredhetnek.

Biztonsági felhívások a haladási üzemmódhoz

⚠ ***VESZÉLY***
Sérülésveszély! Ráhajtás előtt ellenőrizni kell a talaj teherbíró képességét.

⚠ ***VESZÉLY***
Balesetveszély, sérülésveszély!
Borulásveszély túl nagy emelkedőnél.
– *Menetirányban csak max. 14 %-os emelkedőkre hajtson fel.*
Billenésveszély gyors kanyarmozgás esetén (különösen bal kanyarok esetén).
– *Kanyarokban lassan vezessen.*
Borulásveszély instabil talajnál.
– *A készüléket kizárólag szilárd talajon mozgassa.*
Borulásveszély túl nagy oldalsó dőlésszögnél.

– *Menetiránnyal átlósan csak max. 10%-os emelkedőkre hajtson fel.*

Biztonsági utasítások akkumulátorral üzemeltetett készülékekhez

Útmutatás: A jótállási igény csak akkor érvényesíthető, ha a az ISAL által javasolt akkumulátorokat és töltőgépeket használja.

– Az akkumulátor gyártójának és a töltő készülék gyártójának használati előírásait feltétlenül figyelembe kell venni. Vegye figyelembe a törvényhozó javaslatait az akkumulátorral való érintkezőnél.
– Az akkumulátort soha ne hagyja lemerült állapotban állni, hanem mielőbb töltse fel.
– A kóboráram elkerülése végett az akkumulátort tartsa tisztán és szárazon. Óvja szennyeződésektől, pédául fém portól.
– Ne helyezzen semmilyen szerszámot vagy hasonló tárgyat az akkumulátorra. Rövidzárlat és robbanásveszély.
– Akkumulátor vagy akkumulátor töltőhely közelében semmi esetre se dolgozzon nyílt lánggal, ne okozzon szikrát és nem dohányozzon. Robbanásveszély.
– Ne érintse meg a készülék forró részeit, például a hajtómotorját (égésveszély).
– Bánjon óvatosan az akkumulátorsavval. Kövesse a megfelelő biztonsági előírásokat!
– Az elhasznált akkumulátorokat, az 91/157 EWG EG irányelvnek megfelelően, környezetkímélő módon távolítsa el.

Készülékek magas ürítéssel

⚠ ***VESZÉLY***

Sérülésveszély!

➔ *A magas ürítő tartályon történő munka esetén teljesen emelje meg és biztosítsa a felsepert anyagok tartályát.*

➔ *A biztosítást csak a veszélyzónán kívülről szabad elvégezni.*

Vezető fölötti védőtetővel rendelkező készülékek

FELHÍVÁS

A vezető feletti védőtető (opcionális) nagyobb leeső tárgyakkal szemben nyújt védelmet. Azonban borulással szemben nem nyújt védelmet!

➔ *Naponta ellenőrizze a védőfedelet károsodások tekintetében.*

➔ *A védőfedél vagy akár egyes elemeinek károsodása esetén a teljes védőfedelet ki kell cserélni.*

➔ *A védőfedél bármely átalakítása, valamint az ISAL által jóváhagyott elemektől, szerkezeti elemektől és szerelési csoportoktól eltérő elemek felszerelése nem megengedett, és korlátozhatja a védőfedél funkcióját is.*

Biztonsági felhívások a készülék szállításához

➔ *A készülék önsúlyát (szállítási súly) utánfutóval vagy járművel történő szállításkor figyelembe kell venni.*

➔ *A készülék szállításához húzza ki az akkumulátor csatlakozódugóját és rögzítse biztonságosan a készüléket.*

Biztonsági felhívások az ápoláshoz és a karbantartáshoz

➔ *A készülék tisztítása és karbantartása, az alkatrészek kicserélése vagy más funkcióra való átállítása előtt ki kell kapcsolni a készüléket és ki kell húzni a gyújtáskulcsot.*

➔ *Hajtóakkumulátorral felszerelt készülékek esetén minden karbantartási és javítási munka esetén válassza le az akkumulátort a leválasztási ponton (az akkumulátor csatlakozódugójánál) a készülék elektromos rendszeréről.*

➔ *Az elektromos berendezésen történő munka esetén az akkumulátort le kell választani.*
Ehhez elsőként a negatív, majd a pozitív pólust válassza le.
Az ismételt csatlakoztatás fordított sorrendben történik. Először csatlakoztassa a pozitív, majd a negatív pólust.

➔ *A készülék tisztítása nem történhet locsolótömlővel vagy nagynyomású vízsugárral (zárlat- vagy egyéb károsodás veszélye).*

➔ *A javításokat kizárólag olyan engedéllyel rendelkező vevőszolgálati központok vagy az adott szakterülten jártas szakemberek végezhetik, akik tisztában vannak az összes fontos vonatkozó biztonsági előírással.*

➔ *Ügyeljen a helyváltoztató iparilag használt készülékekre vonatkozó helyileg érvényes előírásokra.*

➔ *A készüléken végzendő munkákat mindig erre alkalmas kesztyűvel végezze.*

Funkció

A seprőgép a seprőlapát elvén működik.

– A forgó seprőhenger a piszkot egyenesen a szeméttartályba továbbítja.
– Az oldalkefe a seprendő felület sarkait és széleit tisztítja meg és a piszkot a seprőhenger pályájára továbbítja.
– A finom port a szívóventillátor szívja át a porszűrőn.

Lerakodási útmutatások

⚠ ***Veszély***

Sérülésveszély, rongálódásveszély! Berakodás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát!

Súly (akkumulátorok nélkül)	560 kg*
Súly (akkumulátorokkal)	860 kg*

** Ha rászerelhető tartozékok is fel vannak szerelve, akkor a súly ennek megfelelően magasabb.*

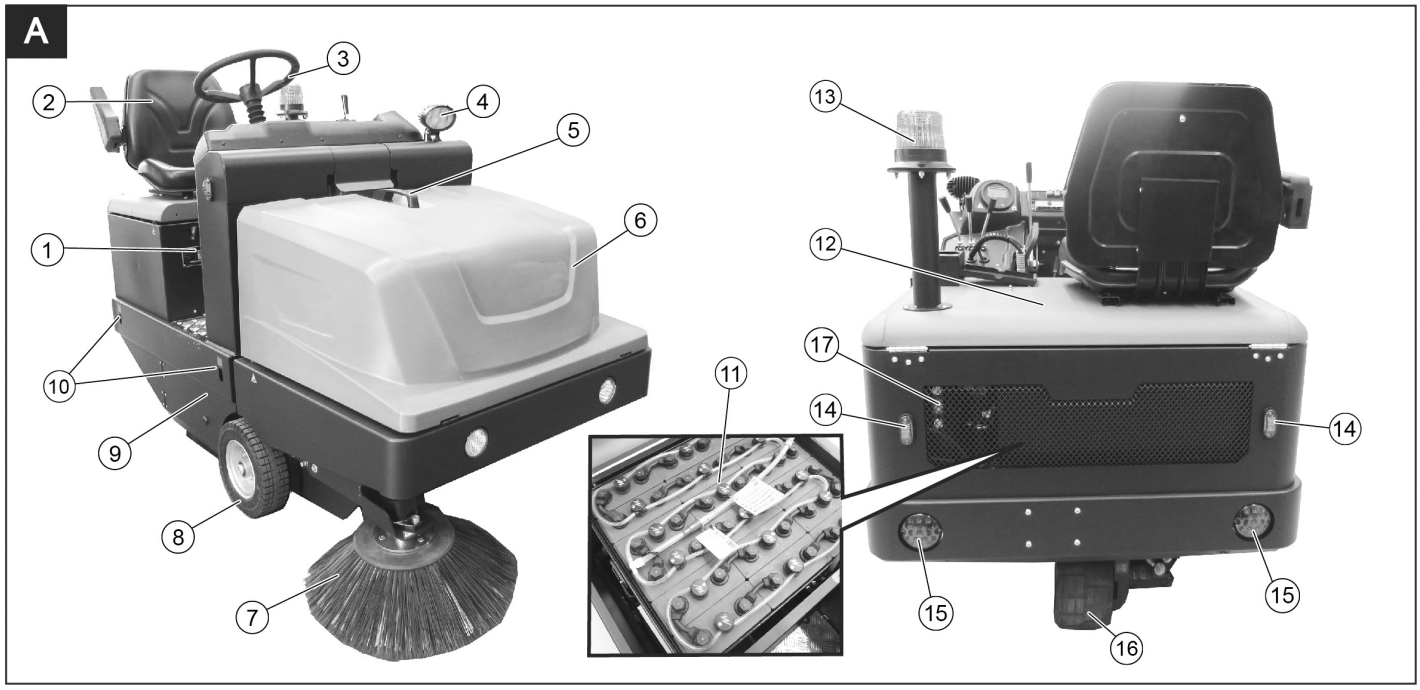
➔ **Ne használjon villás targoncát.**

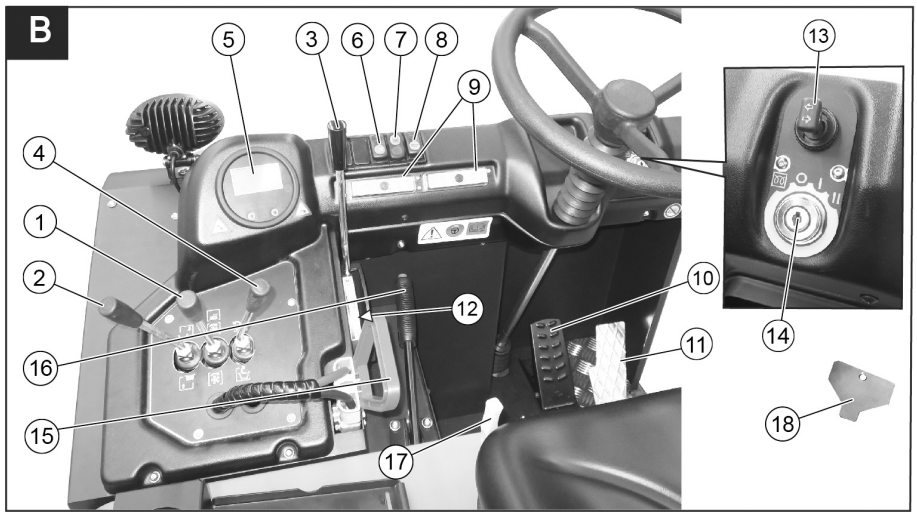
➔ A készülék berakodásánál használjon megfelelő rámpát vagy darut!

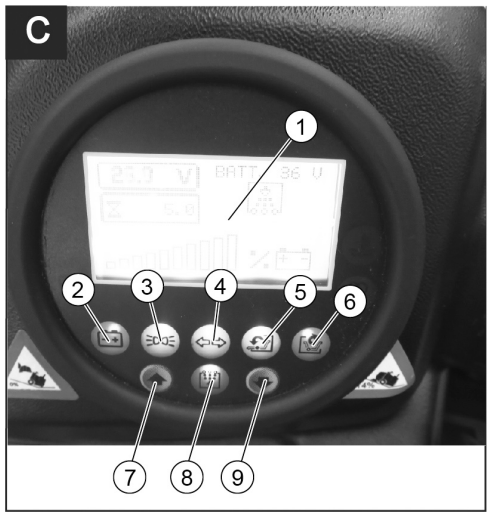
➔ Rámpa használata esetén vegye figyelembe a következőt:
Szabad magasság 70mm.

➔ Amennyiben a készüléket palettán szállítják, akkor a mellékelt deszkákkal egy lemenő rámpát kell felépíteni. Ehhez az útmutatót a 2. oldalon (borító belső oldala) találja.
Fontos megjegyzés: minden deszkát egyenként 2 csavarral kell rögzíteni.

Kezelési- és funkciós elemek







Seprőgép ábrája

Ábra **A**

1 Típustábla
2 Ülés (ülés kontaktus kapcsolóval)
3 Kormány
4 Blue Spot (opció)
5 Fogantyú reteszelő gombbal
6 Készülék fedél
7 Oldalkefe, jobb oldal
8 Első kerék
9 Seprőhenger hozzáférése
10 Rögzítési pont
11 Akkumulátor készlet
(csak a KM 105/180 R Bp Pack esetén tartozik a szállított tartozékok közé)
12 Motorháztető
13 Körforgó villogó
14 Irányjelző (opcionális)
15 Hátsó lámpák (opció)
16 Hajtókerék
17 Hidraulikaolaj kémlelő üveg

Kezelési elemek

Ábra **B**

1 Seprőhenger és oldalseprő kezelőkarja
Kar előre: Seprőhenger bekapcsolása és oldalseprő leengedése és bekapcsolása.
Kar hátra: Seprőhenger be
2 A szeméttartály kezelőkarja
Szeméttartály fel / le
3 Seprőhenger kezelőkarja
Seprőhenger emelése és leengedése
4 A tartályfedél kezelőkarja
Tartályfedél nyitása / zárása
5 Jelzőlámpák és kijelző
6 Világítás kapcsoló (opció)
7 A befúvó és a szűrőtisztítás gombja
Középső állás: Szűrőletisztítás és befúvó ki
Elülső állás: ventilátor bekapcsolva
Hátsó állás: A szűrő tisztítása be van kapcsolva
8 Kürt kapcsolója
9 Biztosítékok
10 Fékpedál
11 Menetpedál előre-/hátra
12 Kopásutánállítás / sepréstükör beállítása a seprőhengeren
13 Irányjelző kapcsoló (opció)
14 Gyújtászár
0 állás: Motort kikapcsolni
1 állás: Gyújtás be
2 állás: Motor elindítása
15 Akkumulátor csatlakozó
16 Rögzítőfék
17 Ülésbeállítás karja
18 Seprőhenger hozzáférés kulcsa

Jelzőlámpák és kijelző

Ábra **C**

1 Kijelző (akkumulátor kapacitása)
2 Akkumulátor töltésellenőrzés
3 Munkavilágítás ellenőrzőlámpa
4 Index jelzőlámpája
5 Seprőtartály csappantyúja nyitva figyelmeztető lámpa
6 Seprőtartály csappantyúja zárva figyelmeztető lámpa
7 nincs kiosztva
8 A szűrőtisztítás aktív kijelző
9 nincs kiosztva

Üzembevétel előtt

Rögzítőfék rögzítése/oldása

➔ Rögzítőféket kioldani, közben a fékpedált nyomni.
➔ Rögzítőféket rögzíteni, közben a fékpedált nyomni.

Üzembevétel

Általános megjegyzések

➔ A seprőgépet sík területen állítsa le.
➔ Gyújtáskulcsot kihúzni.
➔ Rögzítőfék rögzítése.

Ellenőrzési- és karbantartási munkálatok

Naponta üzemkezdés előtt

➔ Az akkumulátor állapotát ellenőrizni, szükség esetén az akkumulátort tölteni (lásd az „Akkumulátor töltése“ fejezetet).
➔ Ellenőrizze a seprőhenger és az oldalseprők kopását és, hogy nem tekeredtek-e rá szalagok.
➔ Ellenőrizze, hogy a kerekeken nincsen-e feltekeredett szalag.
➔ Vizsgálja meg minden kezelési elem funkcióját.
➔ Vizsgálja meg a készüléket esetleges sérülésekre.

Megjegyzés: A leírást lásd az "Ápolás és karbantartás" fejezetben.

Akkumulátorok biztonsági előírásai

Az akkumulátorokkal való érintkezésnél feltétlenül vegye figyelembe a következő figyelmeztetéseket:

	*Vegye figyelembe az akkumulátorra vonatkozó figyelmeztetéseket a használati útmutatóban és a jármű üzemeltetési utasításában!*
	*Viseljen szemvédőt!*
	*A gyerekeket tartsa távol a savaktól és az akkumulátoroktól!*
	*Robbanásveszély!*
	*Tilos tűz, szikra, nyílt láng használata és a dohányzás!*
	*Marásveszély!*
	*Elsősegély!*

	*Figyelmeztető megjegyzés!*
	*Hulladék elszállítás!*
 Pb	*Az akkumulátort ne dobja a szemeteskukába!*
	*Figyelmeztetés veszélyes elektromos feszültségre!*

⚠ ***Veszély***
Robbanásveszély! Ne helyezzen semmilyen szerszámot vagy hasonló tárgyat az akkumulátorra, azaz az végpólusokra és cellák összekötésére.

⚠ ***Veszély***
Sérülésveszély! A sebek soha ne érintkezzenek ólommal. Az akkumulátoron való munka után mindig tisztítsa meg a kezét.

⚠ ***VESZÉLY***
Tűz- és robbanásveszély!
– *Dohányzás és nyílt láng használata tilos.*
– *A helyiségekben, ahol akkumulátorokat töltenek, legyen alapos a szellőzés, mivel töltéskor könnyen berobbanó gáz keletkezik.*

⚠ ***Veszély***
Marásveszély!
– *A szembe fröccsent vagy a bőrre jutott savat bő vízzel ki- ill. le kell öblíteni.*
– *Utána haladéktalanul orvoshoz kell menni.*
– *Elpiszkolódott ruházatot vízzel kell kimosni.*

Az akkumulátorok töltése

VIGYÁZAT
A készülék üzembehelyezése előtt töltse fel az akkumulátorokat.

⚠ ***VESZÉLY***
Sérülésveszély! Az akkumulátorok kezelésekor vegye figyelembe a biztonsági előírásokat. A töltő gyártójának használati előírásait tartsa be.
Az akkumulátor gyártójának mellékelt használati utasítását mindenképpen vegye figyelembe és az alapján járjon el. Akkumulátorokat csak alkalmas töltőkészülékkel szabad tölteni.

⚠ ***VESZÉLY***
Marásveszély. Az akkumulátor lemerült állapotában víz utántöltése savkilépéshez vezethet! Az akkumulátorsav kezelése során használjon védőszemüveget, és a sérülések és a ruházat károsodásának elkerülése érdekében tartsa be az előírásokat. Azonnal öblítse le a bőrre vagy a ruházatra fröccsenő savat bő vízzel.

VIGYÁZAT
Rongálódásveszély. Az akkumulátor utántöltéséhez csak desztillált vizet vagy sótalanított vizet (VDE 0510) használjon. Ne használjon idegen adalékot (úgynevezett feljavítószert), különben minden garancia megszűnik.

➔ A készüléket biztonságosan állítsa le száraz helyiségben, megfelelő szellőzés mellett.
➔ Nyissa ki a motorháztetőt.
Megjegyzés: A burkolatnak nyitva kell maradnia a töltés közben.
➔ Az akkumulátor dugóját húzza le a gépről és kösse össze a töltőkészülék dugójával.
➔ A töltőkészülék dugóját egy 16 A-es rendeltetésszerű dugaljba bedugni, a töltőkészülék magától töltődik.
➔ A töltőkészülék használati útmutatója alapján végezze el a töltési eljárást. Az ajánlott töltő készülékek (a mindenkor behelyezett akkumulátorhoz illő) elektromosan szabályozottak és a töltési folyamatot maguktól befejezik.
➔ **Megjegyzés:** Amikor az akkumulátorok feltöltődtek, a töltőkészüléket először a hálózatról válassza le, utána az akkumulátorokról.

Ajánlott akkumulátorok, töltő készülékek

	Megrendelési szám
Akkuegység 36 V, 240 Ah, (tálcában, kevés karbantartást igényel) *	6.981-067.0
Töltőkészülék 36 V, 40 A	6.981-066.0
** A készülékhez 1 akkumulátor készlet szükséges*	

Más akkumulátorok és töltőgépek használata nem javasolt, és kizárólag az ISAL-ügyfélszolgálattal való egyeztetést követően engedélyezett.

Az akkumulátor folyadékszintjének ellenőrzése és korrigálása

VIGYÁZAT
Feltétlenül tartsa be az akkumulátor gyártójának utasításait és cselekedjen annak megfelelően.

Az akkumulátor töltési állapotának ellenőrzése

Az akkumulátor töltöttségi szintje a seprőgép kijelzőjén látható.

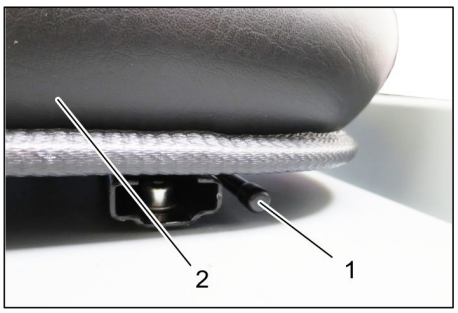


Ha az akkumulátor töltöttségét jelző fény pirosan világít:
➔ Az akkumulátor lemerült. A seprőüzem automatikusan befejeződik (a seprő aggregát ismételt üzembevétele csak az akkumulátor feltöltése után lehetséges).

➔ Vezesse a készüléket egyenesen a töltőállomáshoz, közben kerülje az emelkedőket.
➔ Akkumulátor töltése.

Üzem

Vezetőülést beállítása



1 Ülésbeállítás karja
2 Vezetőülés
➔ Az ülésbeállítás karját húzza kifelé.
➔ Ülést eltolni, kart elengedni és ismét bekattintani.
➔ Elő- és hátramozgatással az ülést ellenőrizni, hogy rögzítve van-e.

A készülék beindítása

Megjegyzés: A készülék ülés kontaktus kapcsolóval van ellátva. Ha a vezető felemelkedik az ülésről, a készülék kikapcsol.
Megjegyzés: A finom porszűrő az eszköz indításakor automatikusan megtisztításra kerül.
➔ A vezetőülésen helyet foglalni.
➔ Rögzítőfék rögzítése.
➔ A gyújtáskulcsot helyezze be gyújtáskapcsolóba.
➔ A kulcsos kapcsolót forgassa a „I“ helyzetbe.
A készülék üzemkész.
➔ Forgassa a gyújtáskulcsot a „II“ állásba.
A készülék menetkész.
Megjegyzés: Az akkumulátor kapacitás kijelzője kb. 10 másodperc után a tényleges töltési állapotot jelzi ki.

Készülék vezetése

➔ Fékpedált lenyomni és nyomva tartani.
➔ Oldja ki a rögzítőféket.

Haladás előre

➔ Lassan nyomja előre a gázpedált.

Hátrafelé menet

⚠ ***Veszély***
Sérülésveszély! Hátramenetkor tilos másokat veszélyeztetni, szükség esetén oktatást kérni.
➔ Lassan nyomja hátrafelé a gázpedált.

Menetviselkedés

➔ A menetpedállal fokozatmentesen lehet szabályozni a haladási sebességet.
➔ Kerülje a pedál lökésszerű működtetését.

Fékek

➔ A gázpedált elengedni, mire a gép magától lefékez és megáll.
Megjegyzés: A fékhatás a fékpedál nyomásával támogatható.

Áthaladás akadályokon

Áthaladás szilárdan álló akadályokon 70 mm-ig:
➔ Lassan és óvatosan előrefele áthajtani.
Áthaladás szilárdan álló 70 mm fölötti akadályokon:
➔ Ilyen akadályokon csak alkalmas rámpával szabad áthajtani.

Seprő üzem

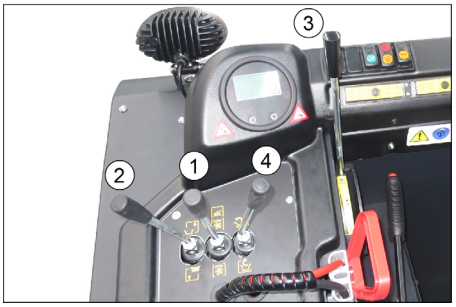
FIGYELEM
Ne seperjen fel csomagolószalagot, drótot vagy hasonlót, ez a seprőmechanika rongálódásához vezethet.
Megjegyzés: Optimális tisztítási eredmény elérése érdekében, a menetsebességet az adottságoknak megfelelően kell kiválasztani.
Megjegyzés: A finom porszűrő működés közben 10 percenként automatikusan megtisztításra kerül.
Megjegyzés: A finom por tartományban való gyakoribb munkavégzés esetén a szűrőt a szűrőtisztító kapcsoló megnyomásával is meg kell tisztítani.

A finom porszűrő megtisztítása kézzel



➔ Tisztítsa meg a finom porszűrőt a szűrőtisztító billentyű segítségével.

Kezelőkar



1 Seprőhenger és oldalseprő kezelőkarja
2 A szeméttartály kezelőkarja
3 Seprőhenger kezelőkarja
4 A tartályfedél kezelőkarja

Seprőhenger és oldalseprő kezelőkarja
➔ Nyomja előre a kezelőkart (1): Seprőhenger bekapcsolása és oldalseprő leengedése és bekapcsolása.
➔ Nyomja hátra a kezelőkart (1): Seprőhenger be.

A szeméttartály kezelőkarja
➔ Szeméttartály kezelőkar (2) előre: A szeméttartály leereszkedik.
➔ Szeméttartály kezelőkar (2) hátra: A szeméttartály felemelkedik.

A seprőhenger kezelőkarja
➔ Nyomja előre a seprőhenger kezelőkarját (3): A seprőhenger felemelkedik.
➔ Nyomja hátra a seprőhenger kezelőkarját (3): A seprőhenger leereszkedik.

A tartályfedél kezelőkarja
➔ Tartályfedél kezelőkar (4) előre: A szeméttartály tartályfedele kinyílik.
Megjegyzés: A zöld jelzőlámpának világítania kell.
➔ Tartályfedél kezelőkar (4) hátra: A szeméttartály tartályfedele bezáródik.
Megjegyzés: A piros jelzőlámpának világítania kell.

Száraz padló seprése



➔ Ventilátort bekapcsolni.
➔ **Felülettisztítás esetén:**
Nyomja hátra a seprőhenger és az oldalseprő kezelőkarját (1): Seprőhenger be.
Nyomja hátra a seprőhenger kezelőkarját (3): A seprőhenger leereszkedik.
➔ Tartályfedél kezelőkar (4) előre: A tartályfedél kinyílik.
Megjegyzés: A zöld jelzőlámpának világítania kell.
➔ **Oldalszegélyek tisztítása esetén:**
A seprőhenger és az oldalseprő kezelőkarja (1) előre: Seprőhenger be, oldalseprő bekapcsol és leereszkedik.
Nyomja hátra a seprőhenger kezelőkarját (3): A seprőhenger leereszkedik.

Nedves vagy vizes padló seprése

➔ Ventilátort kikapcsolni.
➔ **Felülettisztítás esetén:**
Nyomja hátra a seprőhenger és az oldalseprő kezelőkarját (1): Seprőhenger be.
Nyomja hátra a seprőhenger kezelőkarját (3): A seprőhenger leereszkedik.
➔ Tartályfedél kezelőkar (4) előre: A tartályfedél kinyílik.
Megjegyzés: A zöld jelzőlámpának világítania kell.
➔ **Oldalszegélyek tisztítása esetén:**
A seprőhenger és az oldalseprő kezelőkarja (1) előre: Seprőhenger be, oldalseprő bekapcsol és leereszkedik.
Nyomja hátra a seprőhenger kezelőkarját (3): A seprőhenger leereszkedik.

A felsepert anyagok tartályának kiürítése

⚠ ***VESZÉLY***

Sérülésveszély!

➔ *Az ürítési folyamat alatt sem ember, sem állat nem tartózkodhat a szeméttartály elfordulási körzetében.*

Borulásveszély!

➔ *A készüléket az ürítési folyamat alatt sík területen állítsa le.*

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

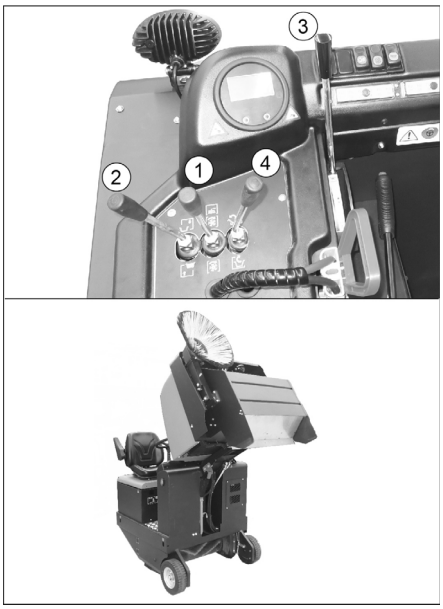
Zúzódásveszély!

➔ *Tilos benyúlni az ürítőmechanika rudazatába. Ne tartózkodjon a megemelt tartály alatt.*

FIGYELEM

Sérülés- és rongálódásveszély!

➔ *A forgó seprőhengerből kisodródhatnak anyagok a kiürítési eljárás alatt. Tartson megfelelő távolságot.*



➔ A seprőhenger és az oldalseprő felemelése kezelőkarral: 1. kezelőkar középre és 3. kezelőkar előre.

➔ Tartályfedelet bezárni, ehhez a kezelőkart (4) hátra húzni:
Megjegyzés: A zöld jelzőlámpának világítania kell.

➔ A szeméttartályt megemelni, ehhez a szeméttartály kezelőkarját (2) hátra húzni:

➔ Lassan a gyűjtőtartályhoz hajtani.

➔ Rögzítőfék rögzítése.

➔ A tartályfedelet kinyitni, ehhez a tartályfedél kezelőkarját (4) előre nyomni és a szeméttartályt kiüríteni.
Megjegyzés: A piros jelzőlámpának világítania kell.

➔ Tartályfedelet bezárni, ehhez a kezelőkart (4) hátra húzni, amíg el nem éri a végpozíciót.
Megjegyzés: A zöld jelzőlámpának világítania kell.

➔ Oldja ki a rögzítőféket.

➔ A gyűjtőtartálytól lassan elhajtani.

➔ Szeméttartályt a végpozícióba leereszteni, ehhez a szeméttartály kezelőkarját (2) előre állítani:

A készülék kikapcsolása

➔ Fékpedált lenyomni és nyomva tartani.

➔ Rögzítőfék rögzítése.

➔ Gyújtáskulcsot a "0" állásba forgatni és a kulcsot kihúzni.

Szállítás

⚠ ***VESZÉLY***

Szállítási károk!

➔ *A készülék önsúlyát (szállítási súly) utánfutóval vagy járművel történő szállításkor figyelembe kell venni.*

➔ *Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúszás és borulás ellen biztosítani.*

➔ Gyújtáskulcsot a "0" állásba forgatni és a kulcsot kihúzni.

➔ Rögzítőfék rögzítése.

➔ Készüléket a rögzítési pontokon (4x) feszítőhevederekkel, kötelekkel vagy láncokkal biztosítani.

➔ A készülék kerekeit ékekkel biztosítsa.

➔ A seprőgép szállításakor az akkumulátort le kell választani.

Tárolás/Hosszú távú leállítás

⚠ ***VESZÉLY***

Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

➔ A seprőgépet sík területen, száraz, fagymentes környezetben állítsa le. Takaróanyaggal védje por ellen.

➔ Seprőhengert és az oldalkefét megemelni, nehogy a sörték megrongálódjanak.

➔ A tartályfedelet bezárni.

➔ Gyújtáskulcsot a "0" állásba forgatni és a kulcsot kihúzni.

➔ Rögzítőfék rögzítése.

➔ Biztosítsa a seprőgépet elgördülés ellen.

Ha a seprőgépet hosszabb ideig nem használják, ezen kívül még a következő pontokat kell figyelembe venni:

➔ Tisztítsa meg az seprőgépet belül és kívül.

➔ Az akkumulátor dugóját a gépből kihúzni.

➔ Az akkumulátort töltse fel és kb. 2 havonta töltse utána.

Ápolás és karbantartás

⚠ ***VIGYÁZAT***

Rövidzárlat miatt károsodás veszélye!

➔ *Az elektromos berendezésen végzett munkák során vagy az elektromos burkolatok kinyitása előtt az akkumulátort le kell választani vagy az akkumulátor csatlakozóját ki kell húzni.*

FIGYELEM

Rongálódásveszély!

➔ *Ne mossa ki a finom porszűrőt.*

➔ *A javításokat kizárólag olyan engedéllyel rendelkező vevőszolgálati központok vagy az adott szakterülten jártas szakemberek végezhetik, akik tisztában vannak az összes fontos vonatkozó biztonsági előírással.*

➔ *Az iparban használatos, helyváltoztatásra képes készülékekre a VDE 0701 szabvány szerinti biztonsági felülvizsgálatok érvényesek.*

Általános megjegyzések

➔ A seprőgépet sík területen állítsa le.

➔ Gyújtáskulcsot a "0" állásba forgatni és a kulcsot kihúzni.

➔ Rögzítőfék rögzítése.

Tisztítás

VIGYÁZAT

Rongálódásveszély!

➔ *A készülék tisztítása nem történhet locsolótömlővel vagy nagynyomású vízsugárral (zárlat- vagy egyéb károsodás veszélye).*

A készülék belső tisztítása

⚠ ***VESZÉLY***

Sérülésveszély!

➔ *Viseljen porvédő maszkot és védőszemüveget.*

➔ A készüléket ronggyal tisztítsa.

➔ Készüléket sűrített levegővel fújja ki.

A készülék külső tisztítása

➔ A készüléket kívülről nedves, enyhe mosólúgba áztatott ronggyal tisztítsa.

Megjegyzés: Ne használjon erős tisztítószereket.

Karbantartási időközök

Megjegyzés: Az üzemóraszámláló jelzi a karbantartási időközök időpontját.

Karbantartás a Vevő részéről

Útmutatás: A jótállási igények érvényesíthetősége érdekében a jótállási idő alatt minden szerviz- és karbantartási munkát felhatalmazott ISAL ügyfélszolgálattal kell elvégeztetni az ellenőrzési lista alapján.

Napi karbantartás:

➔ Az akkumulátor állapotát ellenőrizni, szükség esetén az akkumulátort tölteni (lásd az „Akkumulátor töltése“ fejezetet).

➔ Ellenőrizze a seprőhenger és az oldalseprők kopását és, hogy nem tekeredtek-e rá szalagok.

➔ Ellenőrizze, hogy a kerekeken nincsen-e feltekeredett szalag.

➔ Vizsgálja meg minden kezelési elem funkcióját.

➔ Vizsgálja meg a készüléket esetleges sérülésekre.

➔ A porszűrőt a szűrőtisztító gombbal tisztítsa le.

Heti karbantartás:

➔ Hidraulikus berendezést ellenőrizni.

➔ Hidraulikaolaj állását ellenőrizni.

➔ A fékfolyadék állását ellenőrizni.

➔ Ellenőrizze a tömítőlécek kopását, szükség esetén cserélje ki őket.

➔ A tartály fedelét ellenőrizni és zsírozni.

Kopás utáni karbantartás:

➔ Cserélje ki a tömítőléceket.

➔ Az oldalsó tömítéseket utánállítani ill. kicserélni.

➔ Cserélje ki a seprőhengert.

➔ Cserélje ki az oldalseprőket.

Megjegyzés: Leírást lásd a "Karbantartási munkák" fejezetben.

Karbantartás a Vevőszolgálat részéről

Karbantartás 50 üzemóra után:

➔ Az első karbantartást az ellenőrzési lista alapján kell a szerviz szolgálattal elvégeztetni.

Karbantartás 250 üzemóra után:

➔ A karbantartást az ellenőrzési lista alapján kell a szerviz szolgálattal elvégeztetni.

Útmutatás: A jótállási igények érvényesíthetősége érdekében a jótállási idő alatt minden szerviz- és karbantartási munkát felhatalmazott ISAL ügyfélszolgálattal kell elvégeztetni az ellenőrzési lista alapján.

Karbantartási munkák

Előkészítés:

➔ A seprőgépet sík területen állítsa le.

➔ Gyújtáskulcsot a "0" állásba forgatni és a kulcsot kihúzni.

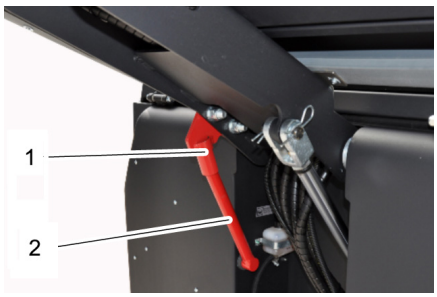
➔ Rögzítőfék rögzítése.

Biztosítsa ki a felemelt szeméttartályt.

⚠ ***VESZÉLY***

Sérülésveszély! Felemelt szeméttartály esetén a biztosítórudat mindig be kell helyezni..

A biztosítást csak a veszélyzónán kívülről szabad elvégezni.



1 Biztosítórúd tartója
2 Biztosítórúd

➔ A biztosítórudat a magas ürítéshez felfelé fordítani és a tartóba nyomni (biztosított).

Akkumulátorok cseréje

FIGYELEM

Az akkumulátor beszerelésekor ügyeljen a pólusok elhelyezkedésére. A pólus beszerelési helye a menetirány szerinti bal oldalon található.

Az akkumulátorokat csak készletben lehet kicserélni. A cserét csak képzett szakszemélyzetnek szabad elvégeznie.

➔ A nagy súly (300 kg) miatt a cseréhez darura van szükség.



Akkumulátorpólus - a menetirány szerinti bal oldalon

1 Mínusz pólus
2 Plusz pólus

➔ Az akkumulátor kivételénél figyeljen arra, hogy először a negatív pólus vezetékét csíptesse le.

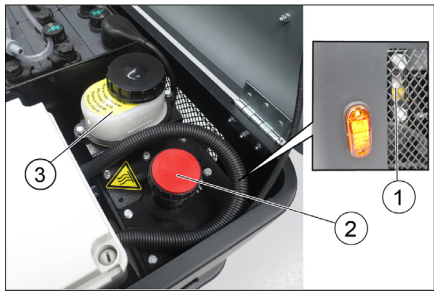
➔ A daru köteleit az akkumulátor készlet 4 füléhez rögzíteni és az akkumulátorokat óvatosan kiemelni.

A hidraulikaolaj szintjének ellenőrzése és hidraulika olaj utántöltése

FELHÍVÁS

A szeméttartálynak nem szabad megemelve lennie.

➔ Nyissa ki a motorháztetőt.



1 Kémlelőüveg
2 Zárófedél, olajbetöltő nyílás
3 Tartály (funkció nélkül)

➔ Hidraulikaolaj állását a nézőüvegen keresztül ellenőrizni.

– Az olajszintnek a "MIN" és "MAX" jelölés között kell állnia.

– Ha az olaj szintje a „MIN" jelölés alatt van, után kell tölteni hidraulika olajat.

➔ Az olajbetöltő nyílás zárófedelét lecsavarni.

➔ Betöltés környékét megtisztítani.

➔ Hidraulika olajat utánatölteni.

Olaj fajta: lásd a műszaki adatokat

➔ Az olajbetöltő nyílás zárófedelét rácsavarni.

Hidraulikus berendezés ellenőrzése

➔ Rögzítőfék rögzítése.

➔ Motor elindítása.

A hidraulikarendszer karbantartását kizárólag az ISA-ügyfélszolgálat végezheti el.

➔ Ellenőrizni az összes hidraulika tömlőt és csatlakozást, hogy nem szivárognak-e.

Seprőhengert ellenőrizni

⚠ ***VESZÉLY***

Sérülésveszély! Felemelt szeméttartály esetén a biztosítórudat mindig be kell helyezni..

A biztosítást csak a veszélyzónán kívülről szabad elvégezni.



1 Felsepert anyagok tartálya
2 Biztosítórúd
3 Seprőhenger

➔ Állítsa le a készüléket.

➔ Emelje a kiürített seprőtartályt végállásba. A seprőhenger láthatóvá válik. Biztosítsa a seprőtartályt. Lásd a „Megemelt seprőtartály biztosítása" c. fejezetet.

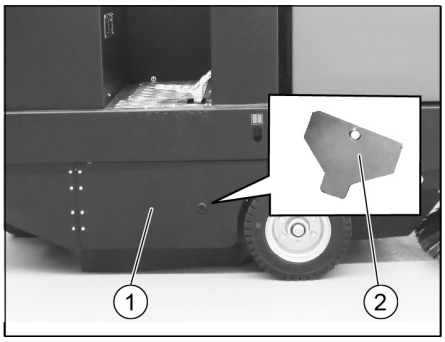
➔ Gyújtáskulcsot a "0" állásba forgatni és a kulcsot kihúzni.

➔ Ellenőrizze a seprőhenger sérüléseit, távolítsa el a beleakadt szalagokat vagy zsinórokat.

➔ Hajtsa le a biztosítórudat a tartóba (a megemelt seprőtartály nincs biztosítva).

➔ Szeméttartályt végállásig leereszteni.

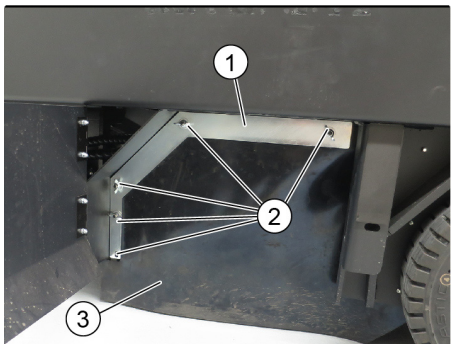
Seprőhenger cseréje



1 Oldalburkolat, jobb
2 Seprőhenger hozzáférés kulcsa

➔ Emelje a kiürített seprőtartályt végállásba.
Biztosítsa a seprőtartályt. Lásd a „Megemelt seprőtartály biztosítása" c. fejezetet.

➔ Az oldalburkolatot kulccsal kinyitni.



1 Tartókengyel
2 Szárnyas anya
3 Oldalsó tömítés

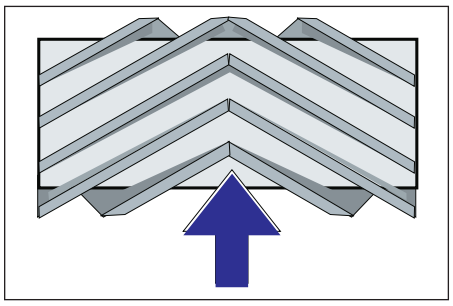
➔ Csavarja le a szárnyas anyákat.

➔ Tartókengyelt levenni.

➔ Az oldalsó tömítést kifelé kinyitni.

➔ A seprőhenger rögzítőcsavarját kicsavarni és a befogót kifelé fordítani.

➔ Seprőhengert kivenni.



A seprőhenger beépítési helyzete menetiránynak megfelelően (felülnézet)

Megjegyzés: Az új kefehenger beépítésekor ügyelni kell a sörtesor helyzetére.

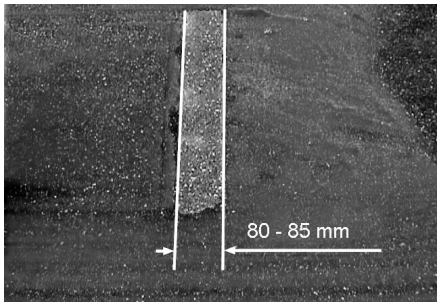
➔ Az új seprőhengert beépíteni. A seprőhenger hornyait a szembelévő himba bütykeire kell dugni.

Megjegyzés: Az új seprőhenger beépítése után a sepréstükröt újra be kell állítani.

Ellenőrizze és állítsa be a seprőhenger sepréstükrét

Megjegyzés: A seprőtükör gyárilag 80 mm-re van beállítva, a seprőhenger kopása esetén fokozatmentesen után lehet állítani.

➔ Szívóventilátort kikapcsolni.
➔ Seprőgéppel sík és sima talajra állni, amelyet szemmel láthatóan por vagy kréta fed be.
➔ Nyomja hátra a seprőhenger és az oldalseprő kezelőkarját (1): Seprőhenger be.
Nyomja hátra a seprőhenger kezelőkarját (3): A seprőhenger leereszkedik.
➔ Járassa a seprőhengert kb. 10 másodpercig.
➔ A seprőhenger és az oldalseprő kezelőkarja (1) középre.
Nyomja előre a seprőhenger kezelőkarját (3): A seprőhenger felemelkedik.
➔ Szeméttartályt felemelni.
➔ A készülékkel hátramenetben elállni.
➔ Sepréstükröt ellenőrizni.



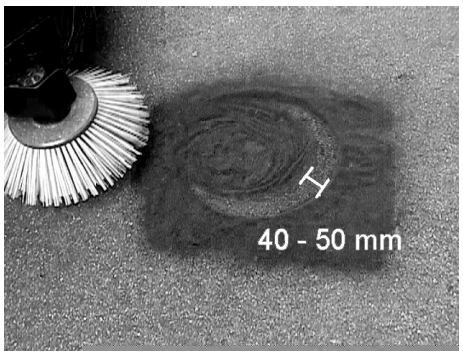
A sepréstükör formájának 80-85 mm széles egyenletes négyszöget kell alkotnia.



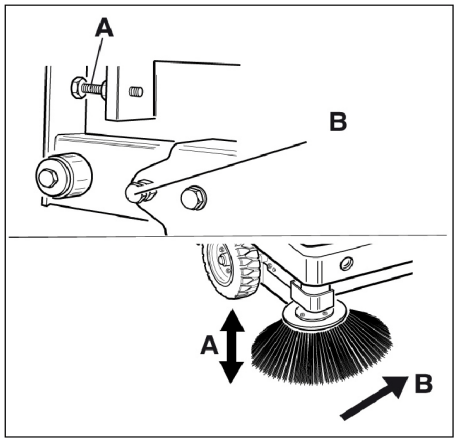
➔ A kopásutánállítás ütközőcsavarjának (12) nyitása és beállítása.
Ütköző felfelé: keskenyebb sepréstükör.
Ütköző lefelé: szélesebb sepréstükör.
➔ Ismét húzza meg az ütközőcsavart.
➔ Ismét ellenőrizze a seprőhenger sepréstükrét a leírtak szerint.

Az oldalkefe sepréstükrének ellenőrzése és beállítása

➔ Oldalkefét felemelni.
➔ Seprőgéppel sík és sima talajra állni, amelyet szemmel láthatóan por vagy kréta fed be.
➔ Engedje le az oldalseprőt a kezelőkarral, és járassa kb. 10 másodpercig.
➔ Oldalkefét felemelni.
➔ A készülékkel hátramenetben elállni.
➔ Sepréstükröt ellenőrizni.



A sepréstükör szélessége lehetőleg 40-50 mm között legyen.



➔ A sepréstükröt a két beállító csavarral kiigazítani.
➔ Sepréstükröt ellenőrizni.

Oldalsó tömítések beállítása

⚠ ***VESZÉLY***

Sérülésveszély! Felemelt szeméttartály esetén a biztosítórudat mindig be kell helyezni..

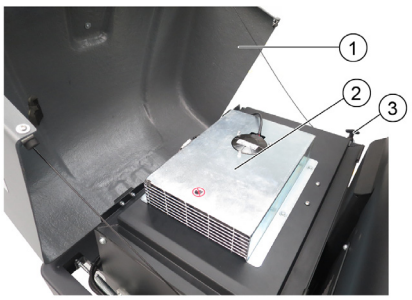
➔ Emelje a kiürített seprőtartályt végállásba.
Biztosítsa a seprőtartályt. Lásd a „Megemelt seprőtartály biztosítása” c. fejezetet.
➔ Az oldalsó burkolatot, a „Seprőhenger cseréje“ fejezetben leírtak szerint kinyitni.
➔ A 6 szárnyas anyát az oldalsó tartólemezen kioldani.
➔ A 3 anyát (SW 13) az első tartólemezen kioldani.
➔ Az oldalsó tömítést annyira lenyomni (ékhorny), amíg 1-3 mm távolságra van a padlótól.
➔ Tartólemezeket rácsavarozni.
➔ Az eljárást a készülék másik oldalán megismételni.

A finom porszűrő ellenőrzése/cseréje

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

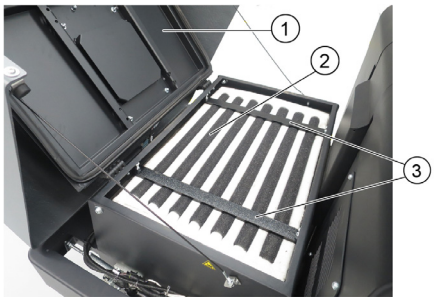
Sérülésveszély!

➔ *A szűrőberendezésen történő munkavégzéskor porvédő maszkot viselni. A nagyon finom por kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat betartani.*
➔ Tisztítsa meg a finom porszűrőt a szűrőtisztító billentyű segítségével.
➔ A szeméttartályt kiüríteni.



1 Készülék fedél
2 Szűrőfedél (vibrációs rendszer)
3 Zár, szűrő burkolat (2x)

➔ A készülék burkolatát döntse előre.



1 Készülék fedél
2 Finompor szűrő
3 Kereszttámasztó

➔ Nyissa ki a fedelet.
➔ Nyissa ki a szűrőfedelet.
➔ Ellenőrizze a finom porszűrőt, szükség esetén tisztítsa meg vagy cserélje ki.
Megjegyzés
A porszűrő cseréjét kizárólag az ISA-ügyfélszolgálat végezheti el.
➔ Helyezze vissza és biztosítsa a szűrőfedelet.

Biztosítékok kicserélése

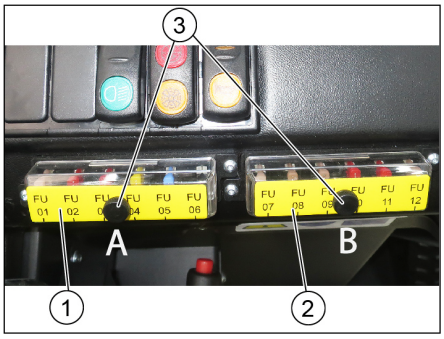
⚠ ***VIGYÁZAT***

Károsodás veszélye!

➔ *Ügyeljen arra, hogy a biztosítékdobozok fedeleit ne cserélje fel.*

FIGYELEM

Csak azonos biztosítóértékű biztosítékokat szabad használni.



1 A. biztosítékdoboz
2 B. biztosítékdoboz
3 Recézett anya

➔ A recézett anyát kicsavarni.
➔ Nyissa ki a biztosítékszekrény fedelét.
➔ Ellenőrizze a biztosítékokat.
➔ Hibás biztosítékokat felújítani.

A. biztosítékdoboz

FU01	Biztosító relé Indítás	5 A
FU02	DC / DC engedélyezése	10 A
FU03	Körforgó villogó Kürt	10 A
FU04	Szívóventilátor	20 A
FU05	Rázórendszer	15 A
FU06	DC / DC bemenet	20 A

B. biztosítékdoboz

FU07	Multifunkcionális kijelző	5 A
FU08	Hátramenetjelzés Csappantyú indikátor	7.5 A
FU09	Biztosító relé Szívóventilátor Rázórendszer	5 A
FU10	Vízszivattyú (opció)	10 A
FU11	Világítóberendezés (opcionális) Irányjelző (opcionális) Blue Spot (opció)	10 A
FU12	Rázórendszer, lapos redős szűrő és kerek szűrő (opció)	15 A

Főrelé biztosíték

FU 13*	Főrelé	125 A

** Ezeket a biztosítékokat csak az ügyfélszolgálat cserélheti ki, mivel szükséges a készülék esetleges hibák tekintetében végzett felülvizsgálata.*

EU konformitási nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EU irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét. A készülék megfelel az EU-ban és Magyarországon (HU) harmonizált szabványoknak.

Termék: Seprő-szívógép felülős
Típus: 115 E
S/N 0110147

Vonatkozó európai közösségi irányelvek:
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2014/30/EU
2000/14/EK

Alkalmazott harmonizált szabványok:
EN 60335–1
EN 60335–2–72
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000–6–2: 2005
EN 62233: 2008

Követett megfelelés megállapítási eljárás:
2000/14/EK: V. függelék

Hangteljesítményszint dB(A)
Mért: 90
Garantált: 93

Az aláírók a cégvezetés megbízásából és felhatalmazásával járnak el.

Giuseppe del Duca
Managing Director

Vincenzo Fornaciari
Manager R&D

ISAL s.r.l.
Via Pietro Colletta, 19
42124 Reggio Emilia
ITALY

Winnenden, 2020/01/01

Segítség üzemzavar esetén

Üzemzavar	Elhárítás
A készülék nem megy vagy csak lassan	Üljön le a vezetőülésre, az üléskontaktus-kapcsolót aktiválja.
	A FU 13 trakciós motor ellenőriztetése az ügyfélszolgálattal
	Akkumulátort feltölteni vagy kicserélni
	Rögzítőféket oldani
	Ellenőrizze feltekeredett szalagokra és zsinórokra.
	Értesítse az ISAL ügyfélszolgálatot.
Sípoló hang a hidraulikában	Hidraulikafolyadékot utánatölteni
	Értesítse az ISAL ügyfélszolgálatot.
Kefék csak lassan vagy egyáltalán nem forognak	Ellenőrizze feltekeredett szalagokra és zsinórokra.
	Értesítse az ISAL ügyfélszolgálatot.
Kevés vagy nincs szívóerő a kefe tartományban	Porszűrőt megtisztítani
	Értesítse az ISAL ügyfélszolgálatot.
A készülék porol	Oldalsó tömítések beállítása
	Ventillátort bekapcsolni
	Porszűrőt megtisztítani
	Szűrőtömítéseket kicserélni
	Értesítse az ISAL ügyfélszolgálatot.
Seprőegység otthagyja a szemetet	Ürítse ki a felsepert anyagok tartályát
	Porszűrőt megtisztítani
	Seprőhenger cseréje
	Sepréstükröt beállítani
	A szeméttartály tömítőcsíkját kicserélni
	A seprőhenger elakadását megszüntetni
	Értesítse az ISAL ügyfélszolgálatot.
Szeméttartály nem megy fel vagy le	Ellenőrizze a biztosítékokat.
	A biztonsági támasz eltávolítása a seprőtartályról
	Értesítse az ISAL ügyfélszolgálatot.
Szeméttartály túl lassan vagy egyáltalán nem forog	Értesítse az ISAL ügyfélszolgálatot.
Üzemzavarok hidraulikusan mozgatott alkatrészeken	Értesítse az ISAL ügyfélszolgálatot.

Műszaki adatok

		115 E
Készülék adatok		
Menetsebesség, előre	km/h	6
Menetsebesség, hátra	km/h	3
Kapaszkodóképesség (max.)	--	14%
Területi teljesítmény oldalkefék nélkül	m²/h	4680
Területi teljesítmény 1 oldalkefével	m²/h	6300
Munkaszélesség oldalseprő nélkül	mm	780
Munkaszélesség 1 oldalkefével	mm	1050
Védettség csepegő víz ellen védett	--	IPX 3
Alkalmazási időtartam teljesen feltöltött akkumulátorok esetén	h	2,5
Villamos berendezés		
Akkumulátor kapacitás	V, Ah	36, 240
Akkumulátor készlet	kg	300
Hidraulikus berendezés		
Hidraulika olaj típus	--	HV 46
Szeméttartály		
Max. kirakodási magasság	mm	1340
Szeméttartály térfogata	l	180
Seprőhenger		
Seprőhenger-átmérő	mm	280

Seprőhenger szélessége	mm	780
Fordulatszám	1/min	360
Sepréstükör	mm	80
Oldalkefék		
Oldalseprő-átmérő	mm	580
Fordulatszám	1/min	80
Tömörgumi abroncsok		
Nagyság elöl	--	4.00-6
Nagyság hátul	--	300 x 145 – 6
Fék		
Első kerekek	--	mechanikus
Hátsó kerék	--	Elektromos
Szűrő- és szívórendszer		
Típus	--	Táskás szűrő Opcionálisan kapható: Lapos redős szűrő és kerek szűrő
Fordulatszám	1/min	2600
Szűrőfelület finom porszűrő	m^2	5,2
Névleges nyomáshiány szívó rendszer	mbar	6
Névleges volumen áram szívó rendszer	m^3/h	600
Rázórendszer	--	Elektromotor
Környezeti feltételek		
Hőmérséklet	°C	-5 - +40
Levegő páratartalom, nem harmatozott	%	0 - 90
Az EN 60335-2-72 szerint megállapított értékek		
Zaj kibocsátás		
Hangnyomás szint L_{pA}	dB(A)	70
Bizonytalanság K_{pA}	dB(A)	3
Hangnyomás szint L_{WA} + bizonytalanság K_{WA}	dB(A)	93
Készülék vibráció		
Kéz-kar vibrációs kibocsátási érték	m/s^2	0,7
Ülés	m/s^2	0,5
Bizonytalanság K	m/s^2	0,1
Méretek és súly		
hosszúság x szélesség x magasság	mm	1847 x 1065 x 1388
Fordulási sugár jobbra	mm	2470
Fordulási sugár balra	mm	2470
Önsúly (akkumulátor nélkül/akkumulátorral)	kg	560/860
Megengedett összsúly	kg	1224
Megengedett tengelyterhelés elől	kg	734
Megengedett tengely terhelés hátul	kg	490
A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!		

Obecná upozornění . . . . . CS 1
Ochrana životního prostředí CS 1
Záruka . . . . . CS 1
Příslušenství a náhradní díly CS 1
Symboly použité v návodu k obsluze. . . . . CS 1
Symboly na zařízení . . . CS 1
Používání v souladu s určením CS 2
Možné nesprávné použití CS 2
Vhodné podlahy . . . . . CS 2
Bezpečnostní pokyny . . . . . CS 2
Bezpečnostní pokyny pro obsluhu . . . . . CS 2
Bezpečnostní pokyny pro jízdní provoz. . . . . CS 2
Bezpečnostní upozornění pro přístroje na baterie. . CS 3
Přístroje s horním vyprazdňováním . . . . . CS 3
Přístroje s ochrannou střechou pro řidiče . . . . . CS 3
Bezpečnostní pokyny pro přepravu přístroje. . . . . CS 3
Bezpečnostní pokyny pro péči a údržbu . . . . . CS 3
Funkce. . . . . CS 3
Pokyny pro vykládku . . . . . CS 3
Ovládací a funkční prvky . . . . . CS 4
Obrázek zametacího stroje CS 4
Ovládací prvky . . . . . CS 4
Před uvedením do provozu . . . CS 5
Aretujte/povolte parkovací brzdu . . . . . CS 5
Uvedení do provozu . . . . . CS 5
Obecná upozornění . . . . CS 5
Zkušební a údržbové práce CS 5
Bezpečnostní pokyny baterie. . . . . CS 5
Nabití baterií. . . . . CS 5
Provoz . . . . . CS 6
Nastavení sedadla řidiče CS 6
Startování zařízení. . . . . CS 6
Pojíždění přístroje . . . . . CS 6
Zametací provoz . . . . . CS 6
Vyprázdnění nádoby na nametené nečistoty . . . . . CS 7
Vypnutí zařízení. . . . . CS 7
Přeprava . . . . . CS 7
Skladování/vyřazení z provozu CS 7
Ošetřování a údržba . . . . . CS 7
Obecná upozornění . . . . CS 7
Čištění . . . . . CS 7
Intervaly údržby . . . . . CS 7
Údržba . . . . . CS 8
EU prohlášení o shodě . . . . . CS 10
Pomoc při poruchách. . . . . CS 11
Technické údaje . . . . . CS 11

Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Obecná upozornění

Pokud při vybalování najdete škody vzniklé při přepravě, spravte svého prodejce.

– Štítek na přístroji s varováním a pokyny uvádí důležité pokyny pro bezpečný provoz.
– Kromě pokynů uvedených v návodu k použití je nutné dodržovat všeobecné bezpečnostní předpisy a předpisy pro prevenci úrazů stanovené zákonem.

Ochrana životního prostředí

	Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému zužitkování.
	Vysloužilá zařízení obsahují cenné recyklovatelné materiály, které by měly být odevzdávány k opětnému zhodnocení. Vysloužilá zařízení proto likvidujte prostřednictvím příslušných sběrných míst.
Baterie, olej, palivo a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Tyto materiály laskavě zlikvidujte ve sběrnách určených k tomuto účelu.	

Upozornění k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách:

www.isalsweepers.com

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

Příslušenství a náhradní díly

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Aby nedošlo k ohrožení, smí opravy a montáže náhradních dílů provádět pouze autorizovaná zákaznická služba.

– Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.

Symboly použité v návodu k obsluze

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Varuje před bezprostředně hrozícím nebezpečí, které má za následek těžká fyzická zranění nebo usmrcení.

⚠ ***VAROVÁNÍ***

Varuje před případnou nebezpečnou situací, která by mít za následek těžká fyzická zranění nebo usmrcení.

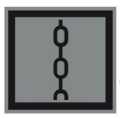
⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

Upozornění na případnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.

POZOR

Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek poškození majetku.

Symboly na zařízení

	*Nebezpečí popálení o horké plochy! Před prací na zařízení nechte výfukový systém dostatečně vychladnout.*
	*Práce na zařízení provádějte vždy ve vhodných rukavicích.*
	*Nebezpečí pohmoždění při sevření mezi pohyblivé části vozidla.*
	*Nebezpečí úrazu při styku s pohyblivými díly. Nevkládejte ruce.*
	*Nebezpečí požáru. Nevysávejte hořící či doutnající předměty.*
	*Uchycení řetězu / uvázání jeřábu*
	*Úchytné body pro zvedák.*
	*Maximální sklon podkladu při jízdě se zdviženou nádobou na zametené nečistoty.*
	*Ve směru jízdy je povoleno stoupání do 14%.*
	*Pozor na rotující smeták (dbejte na směr otáčení).*

	*Varování před nebezpečným elektrickým napětím!*
	*Respektujte upozornění!*
	*Otáčejte volantem pomalu!*
	*Provozní návod si prosím přečtěte a řiďte se jím!*
	*Nebezpečí poškození! Nečistěte jemný prachový filtr.*

Používání v souladu s určením

Zametací stroj je určen k čištění podlahových ploch v komerčních objektech např. v následujících odvětvích:

- Parkoviště
- Výrobní zařízení
- Logistické objekty
- Hotel
- Maloobchod
- Skladovací prostory
- Chodníky

– Tento zametací stroj je určen k zametání znečištěných ploch ve vnitřním a venkovním prostoru.
– Přístroj s pracovními zařízením musíte před použitím zkontrolovat ohledně řádného stavu a bezpečnosti provozu. Pokud jejich stav není bez závad, nelze je používat.
– Zametací stroj používejte výlučně v souladu s údaji tohoto návodu k obsluze.
– Na přístroji neprovádějte žádné úpravy.
– Přistroj je určen pouze pro povrchy určené v návodu.
– Najíždět smíte jen na plochy schválené pro použití stroje podnikatelem nebo jeho zmocněncem.
– Obecně platí: Snadno vznětlivé látky udržujte v dostatečné vzdálenosti od přístroje (nebezpečí výbuchu/požáru).

Možné nesprávné použití

➔ Nikdy přístrojem nemeťte/nenasávejte jakékoliv hořlaviny či zápalné látky jako jsou explozivní kapaliny, hořlavé plyny, neředěné kyseliny, rozpouštědla, K tomu patří benzín, ředidla barev nebo topné oleje, které při smíšení s nasávaným vzduchem mohou tvořit výbušné plyny nebo směsi, dále aceton, nezředěné kyseliny nebo rozpouštědla, které napadají materiály použité na přístroji.
➔ Nikdy nezametejte/nevysávejte reaktivní kovový prach (např. hliník, hořčík, zinek), neboť ve spojení se silně alkalickými nebo kyselými čisticími prostředky vytvářejí výbušné plyny.
➔ Nikdy přístrojem nemeťte/nenasávejte hořící či doutnající předměty!
➔ Přístroj není vhodný pro uklizení látek ohrožujících zdraví.
➔ Pobyt v ohroženém prostoru je zakázán. Nikdy nepracujte v prostorách, ve kterých hrozí nebezpečí exploze!
➔ Je nepřípustné brát s sebou doprovodné osoby.
➔ Strkat/tahat nebo přepravovat předměty není s tímto přístrojem dovoleno.

Vhodné podlahy

– asfalt
– průmyslová podlaha
– potěr
– beton
– dlažba

Bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní pokyny pro obsluhu

➔ *Kvůli dodržení vzdušných i povrchových vzdáleností se přístroj nesmí provozovat ve vyšší nadmořské výšce než 2000 m. n. m.*
➔ *(Platí pouze pro Finsko) Pokud je přístroj vybaven hadicovými rozvody z PVC, nesmí se používat při nízkých okolních teplotách (pod 0 °C). Máte-li dotazy k Vašemu zařízení, kontaktujte prosím společnost ISAL.*
➔ *Přístroj s pracovními zařízením musíte před použitím zkontrolovat ohledně řádného stavu a bezpečnosti provozu. Pokud jejich stav není bez závad, nelze je používat.*
➔ *Používáte-li přístroj v nebezpečných prostorách (např. benzinová pumpa), dodržujte bezpodmínečně příslušné bezpečnostní předpisy. Nikdy nepracujte v prostorách, ve kterých hrozí nebezpečí exploze!*

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Nebezpečí úrazu!

➔ *Nepoužívejte přístroj bez ochranného přístřeší proti padajícím předmětům v oblastech, kde hrozí, že by mohla být obsluha přístroje zasažena padajícími předměty.*
➔ *Uživatel smí přístroj používat pouze k účelům, ke kterým byl přístroj vyroben. Při práci s přístrojem je uživatel povinen dbát místních specifik a brát při práci zřetel na třetí osoby, zvláště děti.*
➔ *Je třeba ze zásady dodržovat veškerá předpisová opatření, pravidla a nařízení, která platí pro motorová vozidla.*
➔ *Před začátkem práce se musí obsluhující přesvědčit, zda jsou všechna ochranná zařízení správně připojena a funkční.*
➔ *Obsluhující personál je zodpovědný za kolize s jinými osobami nebo jejich majetkem.*
➔ *Dbejte na přiléhavé oblečení obsluhujícího personálu. Používejte pevnou obuv a nenoste volné oděvy.*
➔ *Před vyjetím zkontrolujte okolní prostor (např. děti). Dbejte na dostatečný rozhled!*
➔ *Zařízení se nesmí nikdy nechat bez dozoru, dokud je motor v chodu. Pracovník obsluhy smí zařízení opustit teprve tehdy, když je motor v klidu, zařízení je zajištěno proti samovolnému pohybu a klíč je vytažen.*
➔ *Aby se zabránilo použití zařízení nepovolanou osobou, je třeba vždy vyndat klíč.*
➔ *Přístroj smějí používat jen osoby, které jsou obeznámeny s manipulací nebo prokázaly schopnost jej obsluhovat a které jsou používáním výslovně pověřeny.*
➔ *Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby zcela bez zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by tak činily pod dohledem osoby pověřené zajištěním jejich bezpečnosti nebo poté, co od ní obržely instruktáž, jak se zařízením zacházet.*
➔ *Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.*

UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poškození! Nezametat pásky, provazy nebo dráty, protože se jinak namotají kolem zametacího válce.

Bezpečnostní pokyny pro jízdní provoz

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Nebezpečí úrazu! Zkontrolujte nosnost podkladu před jízdou.

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Hrozí nehoda, Nebezpečí úrazu!

Nebezpečí převrácení při přílišných stoupáních.

– *Ve směru jízdy je povoleno stoupání do 14%.*

Nebezpečí překlopení při rychlejším zatáčení (zejména zatáčení doleva).

– *V zatáčkách jeďte pomalu.*

Nebezpečí převrácení při nestabilním podkladu.

– *S přístrojem pohybujte výhradně na zpevněném podkladu.*

Nebezpečí převrácení při příliš velkém bočním náklonu.

– *Šikmo ke směru jízdy zdolávejte pouze stoupání do max. 10%.*

Bezpečnostní upozornění pro přístroje na baterie

Upozornění: Záruční nárok zůstává zachován jen tehdy, když používáte baterie a nabíječky doporučené společností ISAL.

– Pokyny k beterii výrobce baterie a výrobce nabíječky musíte bezpodmínečně respektovat. Dbejte na zákony při zacházení s bateriemi.
– Baterie nikdy nenechte stát ve vybitém stavu, ale co nejdříve je dobijte.
– Abyste se vyvarovali svodového proudu, udržujte baterie stále čisté a suché. Chraňte před nečistotami, například z kovového prachu.
– Na baterii nepokládejte nástroje ani nic podobného. Nebezpečí zkratu a výbuchu.
– V blízkosti baterie nebo v nabíječce baterie nikdy nezacházejte s otevřeným plamenem, netvořte jiskry ani nekuřte. Nebezpečí exploze.
– Nedotýkejte se horkých dílů, například hnacího motoru (nebezpečí popálení).
– Dávejte pozor při práci s elektrolytem. Dodržujte příslušné bezpečnostní předpisy!
– Vypotřebovaných baterií se zbavujte ekologicky podle směrnice EU 91/ 157 EWG.

Přístroje s horním vyprazdňováním

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Nebezpečí úrazu!

➔ *Při práci na horním vyprazdňování zcela zvedněte nádobu na nametené nečistoty a zajistěte ji.*
➔ *Zajišťování provádějte pouze mimo nebezpečný prostor.*

Přístroje s ochrannou střechou pro řidiče

OZNÁMENÍ

Ochranná střecha řidiče (volitelně) poskytuje ochranu před většími padajícími předměty. Neposkytuje však ochranu při převržení!

➔ *Denně kontrolujte ochrannou stříšku, zda není poškozená.*
➔ *Při poškození, a to i jednotlivých součástí, je třeba celou ochrannou stříšku vyměnit.*
➔ *Jakékoli úpravy ochranné stříšky nebo upevňování jiných prvků, součástek a modulů, než které schválila společnost ISA, je nepřípustné a za určitých okolností může omezit funkčnost ochranné stříšky.*

Bezpečnostní pokyny pro přepravu přístroje

➔ *Dbejte na vlastní hmotnost (přepravní hmotnost) přístroje při přepravování na přívěsu nebo vozidle.*
➔ *Při přepravě přístroje je třeba odpojit konektory akumulátoru a přístroj bezpečně upevnit.*

Bezpečnostní pokyny pro péči a údržbu

➔ *Před čištěním a údržbou zařízení, výměnou dílů nebo přestavením na jinou funkci je třeba zařízení vypnout a vyndat klíč.*
➔ *U přístrojů s trakčním akumulátorem je třeba při veškeré údržbě a opravách odpojit akumulátor v místě připojení (konektoru akumulátoru) od elektrického systému přístroje.*
➔ *Při pracích prováděných na elektrickém zařízení je třeba odpojit akumulátor. Při tom je třeba odpojit nejdříve záporný a poté kladný pól.*
Opětovné připojení se provádí v opačném pořadí. Nejdříve připojte kladný pól a poté záporný pól.
➔ *Zařízení nesmíte čistit proudem vody z hadice ani vodním vysokotlakým paprskem (nebezpečí zkratů či jiných škod).*
➔ *Údržbu smí provádět jen příslušný servis nebo odborníci v této oblasti, kteří jsou seznámeni se všemi příslušnými bezpečnostními předpisy.*
➔ *Dodržujte bezpečnostní kontrolu podle místně platných předpisů pro mobilní průmyslově využívané přístroje.*
➔ *Práce na zařízení provádějte vždy ve vhodných rukavicích.*

Funkce

Zametací stroj pracuje na principu zametacích lopatek.

– Otáčející se zametací válec dopravuje nečistoty přímo do nádoby na nametený materiál.
– Postranní metla čistí rohy a hrany zametací plochy a dopravuje nečistoty do dráhy zametacího válce.
– Jemný prach je nasáván sacím dmychadlem přes prachový filtr.

Pokyny pro vykládku

⚠ ***Nebezpečí***

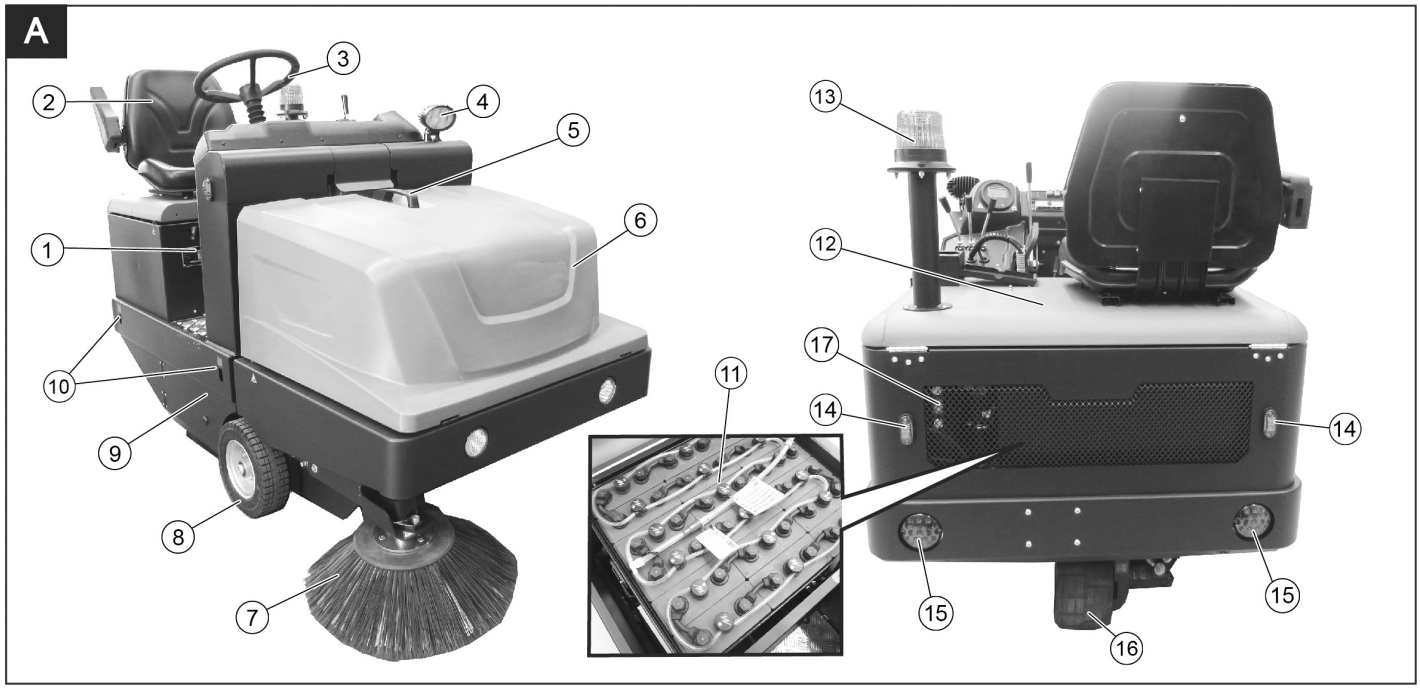
Nebezpečí poranění, nebezpečí poškození!

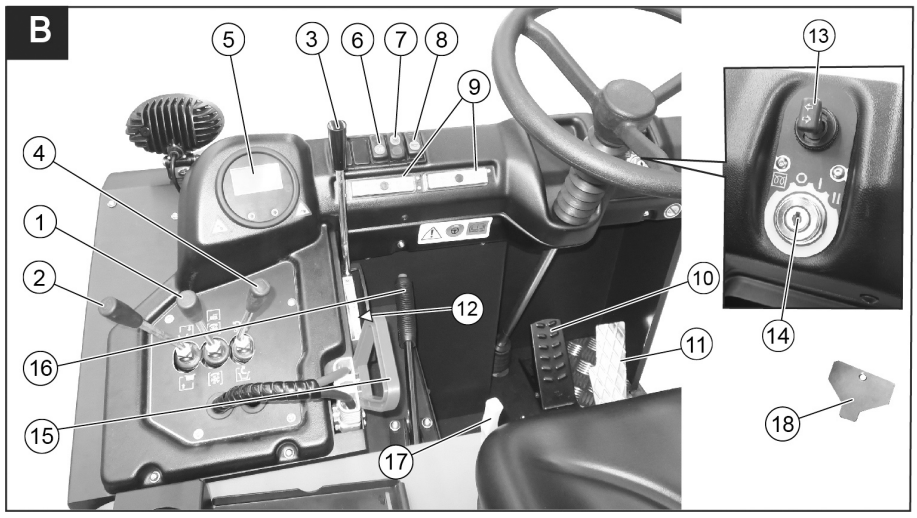
Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě!

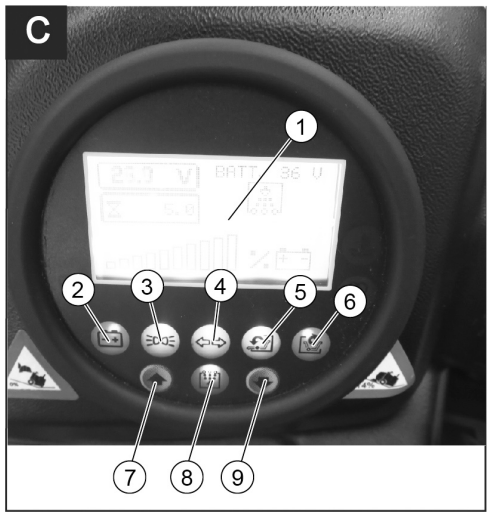
Hmotnost (bez baterií)	560 kg*
Hmotnost (s bateriemi)	860 kg*
** Pokud jsou přimontovány doplňkové sady je hmotnost vyšší o příslušnou hodnotu.*	

➔ **Nepoužívejte vysokozdvižný vozík.**
➔ Při nakládání přístroje je nezbytné použít vhodnou rampu nebo jeřáb!
➔ Při používání rampy dodržujte následující:
Světlá výška nad zemí 70mm.
➔ Pokud je přístroj dodán na paletě, je nezbytné vytvořit pomocí přiložených prken rampu pro sjíždění.
Příslušný návod naleznete na straně 2 (vnitřní strana obálky).
Důležité upozornění: každé prkno musí být upevněno dvěma šrouby.

Ovládací a funkční prvky







Obrázek zametacího stroje

ilustrace **A**

1 typový štítek
2 Sedadlo (s kontaktním spínačem sedadla)
3 Volant
4 Blue Spot (možnost)
5 Rukojeť s aretačním tlačítkem
6 Kryt přístroje
7 Boční smetáky, vpravo
8 Přední kolo
9 Přístup zametací válec
10 Uvazovací bod
11 Sada baterie
(součást dodávky pouze u KM 105/180 R Bp Pack)
12 Kapota motoru
13 Otáčivá výstražná svítilna
14 Blinkr (volitelná výbava)
15 Zadní světla (volitelné příslušenství)
16 Hnací kolo
17 Olejoznak hydraulického oleje

Ovládací prvky

ilustrace **B**

1 Ovládací páka zametacího válce a postranního kartáče
Páka dopředu: Zap. zametacího válce a pokles a zap. postranního kartáče.
Páka dozadu: Zapnutí zametacího válce
2 Ovládací páka nádoby na zametené nečistoty
Zvednout / spustit nádobu na nametený materiál
3 Ovládací páka zametacího válce
Zvednutí a pokles zametacího válce
4 Ovládací páka klapky nádoby
Otevření / zavření klapky nádoby
5 Kontrolka a displej
6 Spínač osvětlení (volitelné příslušenství)
7 Spínač dmychadla a čištění filtru
Poloha uprostřed: Čištění filtru a vypnutí dmychadla
Poloha vpředu: Dmychadlo zap.
Poloha vzadu: Čištění filtru zapnuté
8 Spínač klaksonu
9 Pojistky
10 Brzdový pedál
11 Plynový pedál vpřed / vzad
12 Úprava nastavení při opotřebení / nastavení sběrného prostoru zametacího válce
13 Spínač směrových světel (volitelné příslušenství)
14 Zámek zapalování
Poloha 0: Vypněte motor
Poloha 1: Zapnout zapalování
Poloha 2: Spusťte motor
15 Zástrčka baterie
16 Parkovací brzda
17 Páčka pro seřízení sedadla
18 Přístup ke kartáčům na klíč

Kontrolka a displej

ilustrace **C**

1 Displej (kapacita baterií)
2 kontrolka nabíjení baterií
3 Kontrolka pracovního osvětlení
4 Kontrolní světlo blinker
5 Kontrolka klapka nádoby na zametené nečistoty je otevřená
6 Varovné světlo klapka nádoby na zametené nečistoty je zavřená
7 neobsazeno

8 Indikátor čištění filtru je aktivní
9 neobsazeno

Před uvedením do provozu

Aretujte/povolte parkovací brzdu

➔ Povolte parkovací brzdu, přitom sešlápněte brzdový pedál.
➔ Aretujte parkovací brzdu, přitom sešlápněte brzdový pedál.

Uvedení do provozu

Obecná upozornění

➔ Zametací stroj odstavte na rovné ploše.
➔ Vytáhněte klíček ze zapalování.
➔ Aretujte brzdu.

Zkušební a údržbové práce

Každý den před zahájením provozu

➔ Zkontrolujte stav nabití baterie, v případě potřeby baterie nabijte (viz kapitolu "Nabíjení baterie").
➔ Kartáčové válce a boční koště zkontrolujte ohledně opotřebení a navinuté pásky.
➔ Zkontrolujte, zda nejsou na kolečkách navinuté pásky.
➔ Zkontrolujte funkci všech obslužných prvků.
➔ Zkontrolujte, zda není zařízení poškozeno.

Upozornění: Popis viz kapitola Péče a údržba.

Bezpečnostní pokyny baterie

Při manipulaci s bateriemi bezpodmínečně dbejte na tyto výstrahy:

	*Dodržujte pokyny uvedené na baterii, v návodu k použití a v návodu k obsluze vozidla.*
	*Noste chránič očí!*
	*Chraňte děti před kyselinou a bateriemi!*
	*Nebezpečí exploze!*
	*Zákaz ohně, jisker, otevřeného světla a kouření!*
	*Nebezpečí poleptání!*
	*První pomoc!*
	*Výstražné zařízení!*
	*Likvidace odpadu!*
 Pb	*Baterii neodhazujte do kontejneru na odpadky!*
	*Varování před nebezpečným elektrickým napětím!*

⚠ ***Nebezpečí***
Nebezpečí exploze! Na baterie, tj. na koncové póly ani na spojnici buněk nepokládejte nástroje ani nic podobného.
⚠ ***Nebezpečí***
Nebezpečí úrazu! Rány nesmějí nikdy přijít do styku s olovem. Po práci na bateriích si vždy očistěte ruce.
⚠ ***NEBEZPEČÍ***
Nebezpečí požáru a exploze!
– *Kouření a používání otevřeného ohně jsou zakázány.*
– *Prostory, v nichž se nabíjejí baterie, musejí být dobře větrány, protože při nabíjení vzniká vysoce výbušný plyn.*
⚠ ***Nebezpečí***
Nebezpečí poleptání!
– *Kyselinu vystříklou do oka nebo na pokožku vymyjte případně opláchněte velkým množstvím čisté vody.*
– *Potom bezodkladně vyhledejte lékaře.*
– *Potřísněné oblečení vymyjte vodou.*

Nabití baterií

UPOZORNĚNÍ
Před zapnutím přístroje baterie nabijte.
⚠ ***NEBEZPEČÍ***
Nebezpečí úrazu! Při zacházení s akumulátory dbejte bezpečnostních předpisů. Dodržujte návod k použití od výrobce nabíječky.
Přiložený návod k použití od výrobce baterie musí být bezpodmínečně respektován a dodržován.
Baterie nabíjejte pouze vhodnou nabíječkou.
⚠ ***NEBEZPEČÍ***
Nebezpečí poleptání Doplňování vody ve stavu vybité baterie může vést k úniku kyseliny! Při manipulaci s bateriovou kyselinou používejte ochranné brýle a dodržujte předpisy, abyste zabránili zranění a zničení oblečení. Případné postříkání kyselinou na kůži nebo oblečení okamžitě opláchněte velkým množstvím vody.
UPOZORNĚNÍ
Nebezpečí poškození. K doplňování baterií používejte pouze destilovanou nebo odsolenou vodu (VDE 0510). Nepoužívejte žádná aditiva (tzv. vylepšovací prostředky), jinak zaniknou všechny nároky ze záruky.
➔ Přístroj skladujte v suchých prostorách s dostatečným větráním.
➔ Otevřete kapotu motoru.
Upozornění: Kapota musí zůstat během nabíjení otevřená.
➔ Vytáhněte zástrčku baterie ze stroje a spojte ji s konektorem nabíječky.
➔ Zástrčku nabíječky zasuňte do běžné zásuvky s 16 A, nabíjení se spustí automaticky.
➔ Proveďte nabíjení podle údajů v provozním návodu nabíječky.
Doporučené nabíječky (vhodné pro aktuálně používané baterie) mají elektronickou regulaci a samostatně ukončují nabíjení.
➔ **Upozornění:** Když jsou baterie nabité, odpojte nabíječku nejprve od sítě a potom od baterií.

Doporučené baterie a nabíječky

	Objednací číslo
Sada baterií 36 V, 240 Ah, (ve žlabu, s jednoduchou údržbou) *	6.981-067.0
Nabíječka 36 V / 40 A	6.981-066.0
** Zařízení vyžaduje 1 sadu baterií*	

Používání jiných baterií a nabíječek nedoporučujeme, a smí se používat jen po konzultaci se zákaznickým servisem společnosti ISAL.

Kontrola a korekce hladiny kapaliny v baterii

UPOZORNĚNÍ
Vždy dodržujte upozornění výrobce akumulátoru a postupujte podle nich.

Zkontrolujte stav nabití baterie

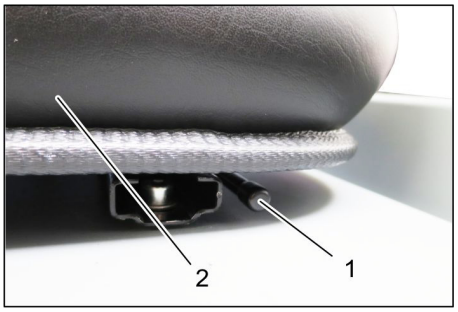
Stav nabití baterie je zobrazen na displeji zametacího stroje.



Pokud kontrolka nabití baterie svítí červeně:
➔ Baterie je vybitá. Zametání se automaticky ukončí (opětné uvedení zametacího ústrojí do provozu je možné až po nabití baterie).
➔ Přístrojem dojeďte přímo k nabíjecí stanici a vyhněte se při tom stoupání.
➔ Nabijte baterie.

Provoz

Nastavení sedadla řidiče



1 Páčka pro seřízení sedadla
2 Sedadlo řidiče

➔ Páku pro nastavení sedadla vytáhněte směrem ven.
➔ Přesuňte sedadlo, páku uvolněte a zajistěte.
➔ Střídavými pohyby sedadla dopředu a dozadu zkontrolujte, zda je zajištěno.

Startování zařízení

Upozornění: Zařízení je vybaveno kontaktním spínačem sedadla. Když řidič opustí sedadlo, zařízení se vypne.
Upozornění: Jemný prachový filtr se automaticky čistí při spuštění přístroje.
➔ Posaďte se do sedadla řidiče.
➔ Aretujte brzdu.
➔ Klíček zapalování zastrčte do zámku zapalování.
➔ zapalovací klíček otočte do polohy "I" Zařízení je připraveno k provozu.
➔ Zapalovací klíček otočte do polohy "II". Zařízení je připraveno k jízdě.
Upozornění: Displej kapacity baterie zobrací po cca. 10 vteřinách skutečný stav nabití.

Pojíždění přístroje

➔ Sešlápněte brzdový pedál a držte ho sešlápnutý.
➔ Povolte parkovací brzdu.

Jízda vpřed

➔ Zatlačte akcelerační pedál pomalu dopředu.

Jízda vzad

⚠ ***Nebezpečí***
Nebezpečí úrazu! Při couvání nesmějí být nijak ohroženy třetí osoby, v případě potřeby se nechte navádět.
➔ Zatlačte akcelerační pedál pomalu dozadu.

Chování vozidla za jízdy

➔ Pedálem plynu lze plynule regulovat rychlost jízdy.
➔ Vyhněte se trhavé aktivaci pedálu.

Brzdy

➔ Jestliže plynový pedál uvolníte, zařízení se automaticky zabrzdí a zůstane stát.
Upozornění: Účinnost brzdění lze podpořit sešlápnutím brzdového pedálu.

Přejíždění překážek

Přejíždění pevných překážek do rozměru 70 mm:
➔ Přejeďte pomalu a opatrně jízdou vpřed.
Přejíždění pevných překážek větších než 70 mm:
➔ Překážky lze přejíždět jen s pomocí vhodné rampy.

Zametací provoz

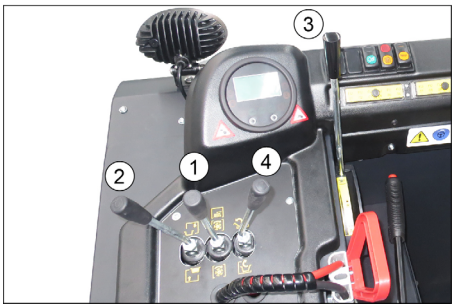
POZOR
Nemeťte balící pásky, dráty nebo podobné, může to vést k poškození zametací mechaniky.
Upozornění: Pro dosažení optimální čisticího výsledku by měla být rychlost jízdy přizpůsobena podmínkám.
Upozornění: Jemný prachový filtr se během provozu automaticky čistí každých 10 minut.
Upozornění: Při časté práci v zóně jemného prachu musí být filtr navíc vyčištěn stisknutím spínače pro čištění filtru.

Čistěte jemně prachový filtr ručně



➔ Vyčistěte jemný prachový filtr tlačítkem pro čištění filtru.

Ovládací páka



1 Ovládací páka zametacího válce a postranního kartáče
2 Ovládací páka nádoby na zametené nečistoty
3 Ovládací páka zametacího válce
4 Ovládací páka klapky nádoby

Ovládací páka zametacího válce a postranního kartáče
➔ Ovládací páka (1) dopředu: Zap. zametacího válce a pokles a zap. postranního kartáče.
➔ Ovládací páka (1) dozadu: Zap. zametacího válce.

Ovládací páka nádoby na zametené nečistoty
➔ Ovládací páka nádoby na zametené nečistoty (2) dopředu: Nádoba na zametené nečistoty se sníží.
➔ Ovládací páka nádoby na zametené nečistoty (2) dozadu: Nádoba na zametené nečistoty se zvedne.

Ovládací páka zametacího válce
➔ Ovládací páka zametacího válce (3) dopředu: Zametací válec se zvedne.
➔ Ovládací páka zametacího válce (3) dozadu: Zametací válec poklesne.

Ovládací páka klapky nádoby
➔ Ovládací páka klapky nádoby (4) dopředu: Klapka nádoby na zametené nečistoty se otevře.
Upozornění: Musí se rozsvítit zelená kontrolka.
➔ Ovládací páka klapky nádoby (4) dozadu: Klapka nádoby na zametené nečistoty se zavře.
Upozornění: Musí se rozsvítit červená kontrolka.

Zametání suché podlahy



➔ Zapněte ventilátor.
➔ **Při čištění ploch:**
Ovládací páka zametacího válce a postranního kartáče (1) dozadu: Zap. zametacího válce.
Ovládací páka zametacího válce (3) dozadu: Zametací válec poklesne.
➔ Ovládací páka klapky nádoby (4) dopředu: Klapka nádoby se otevře.
Upozornění: Musí se rozsvítit zelená kontrolka.
➔ **Při čištění obrubníků z boku:**
Ovládací páka zametacího válce a postranního kartáče (1) dopředu: Zap. zametacího válce, postranní kartáč se zapne a poklesne.
Ovládací páka zametacího válce (3) dozadu: Zametací válec poklesne.

Zametání vlhké nebo mokré podlahy

➔ Vypněte ventilátor.
➔ **Při čištění ploch:**
Ovládací páka zametacího válce a postranního kartáče (1) dozadu: Zap. zametacího válce.
Ovládací páka zametacího válce (3) dozadu: Zametací válec poklesne.
➔ Ovládací páka klapky nádoby (4) dopředu: Klapka nádoby se otevře.
Upozornění: Musí se rozsvítit zelená kontrolka.
➔ **Při čištění obrubníků z boku:**
Ovládací páka zametacího válce a postranního kartáče (1) dopředu: Zap. zametacího válce, postranní kartáč se zapne a poklesne.
Ovládací páka zametacího válce (3) dozadu: Zametací válec poklesne.

Vyprázdnění nádoby na nametené nečistoty

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Nebezpečí úrazu!

➔ *Během vyprazdňování se v dosahu nádrže na nametené nečistoty nesmějí zdržovat žádné osoby ani zvířata.*

Nebezpečí převržení!

➔ *Během vyprazdňování zařízení odstavte na rovné ploše.*

⚠ ***VAROVÁNÍ***

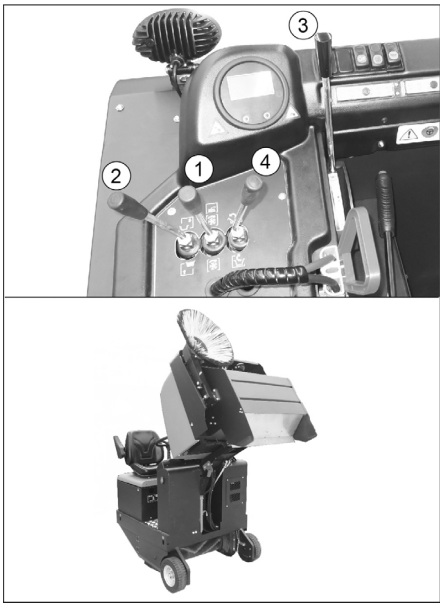
Nebezpečí pohmoždění!

➔ *Nikdy nesahejte do pákového ústrojí vyprazdňovacího mechanismu. Nezdržujte se pod nadzdviženou nádobou.*

POZOR

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!

➔ *Je třeba počítat s odhazováním materiálu rotujícím zametacím válcem při procesu vyprazdňování. Udržujte dostatečný odstup.*



➔ Zvednutí zametacího válce a postranního kartáče ovládacími pákami: Ovládací páka 1 doprostřed ovládací páka 3 dopředu.

➔ Zavřete klapku nádoby tak, že posunete ovládací páku (4) dozadu.
Upozornění: Musí se rozsvítit zelená kontrolka.

➔ Nadzvedněte nádobu na nametené nečistoty tak, že posunete ovládací páku nádoby na nametené nečistoty (2) dozadu:

➔ Pomalu najíždějte ke sběrné nádobě.

➔ Aretujte brzdu.

➔ Otevřete klapku nádoby tak, že zatlačíte ovládací páku klapky nádoby (4) dopředu a následně vyprázdněte nádobu na nametené nečistoty.
Upozornění: Musí se rozsvítit červená kontrolka.

➔ Zavřete klapku nádoby tak, že posunete ovládací páku (4) dozadu až se sklopí do koncové polohy.
Upozornění: Musí se rozsvítit zelená kontrolka.

➔ Povolte parkovací brzdu.

➔ Pomalu odjíždějte od sběrné nádoby.

➔ Snižte nádobu na nametené nečistoty do koncové polohy tak, že posunete ovládací páku nádoby na nametené nečistoty (2) dopředu

Vypnutí zařízení

➔ Sešlápněte brzdový pedál a držte ho sešlápnutý.

➔ Aretujte brzdu.

➔ Zapalovací klíček otočte do polohy "0" a klíček vytáhněte.

Přeprava

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Poškození při přepravě!

➔ *Dbejte na vlastní hmotnost (přepravní hmotnost) přístroje při přepravování na přívěsu nebo vozidle.*

➔ *Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.*

➔ Zapalovací klíček otočte do polohy "0" a klíček vytáhněte.

➔ Aretujte brzdu.

➔ Zařízení zajistěte na uvazovacích bodech (4x) upínacími pásy, lany nebo řetězy.

➔ Kolečka přístroje zajistěte klíny.

➔ Při přepravě zametacího stroje odpojte akumulátor.

Skladování/vyřazení z provozu

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!
Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.

➔ Zastavte zametací stroj na rovné ploše v suchém a nezamrzajícím prostoru. Chraňte přístroj proti prachu zakrytím.

➔ Zvedněte zametací válec a boční smeták, aby nedošlo k poškození kartáčů.

➔ Zavřete klapku nádoby.

➔ Zapalovací klíček otočte do polohy "0" a klíček vytáhněte.

➔ Aretujte brzdu.

➔ Zametací stroj zajistěte proti posunu.

Pokud zametací stroj nebude po delší dobu v provozu, dbejte navíc na následující pokyny:

➔ Zametací stroj očistěte zevnitř i zvenku.

➔ Odpojte zástrčku baterie od stroje.

➔ Baterii nabijte a totéž proveďte znovu za ca. 2 měsíce.

Ošetřování a údržba

⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

Nebezpečí poškození z důvodu zkratu!

➔ *Při práci na elektrickém zařízení nebo před otevřením elektrických krytů musí být baterie odpojena nebo odpojen konektor baterie.*

POZOR

Nebezpečí poškození!

➔ *Nečistěte jemný prachový filtr.*

➔ *Údržbu smí provádět jen příslušný servis nebo odborníci v této oblasti, kteří jsou seznámeni se všemi příslušnými bezpečnostními předpisy.*

➔ *Zařízení používaná na různých místech ke komerčním účelům podléhají bezpečnostní kontrole podle VDE 0701.*

Obecná upozornění

➔ Zametací stroj odstavte na rovné ploše.

➔ Zapalovací klíček otočte do polohy "0" a klíček vytáhněte.

➔ Aretujte brzdu.

Čištění

UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poškození!

➔ *Zařízení nesmíte čistit proudem vody z hadice ani vodním vysokotlakým paprskem (nebezpečí zkratů či jiných škod).*

Vnitřní čištění přístroje

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Nebezpečí úrazu!

➔ *Noste protiprachovou masku a ochranné brýle.*

➔ Přístroj čistěte hadříkem.

➔ Přístroj vysajte nasucho.

Vnější čištění přístroje

➔ Přístroj otřete vlhkým, v nepříliš silném pracím roztoku namočeným hadříkem.

Upozornění: Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

Intervaly údržby

Upozornění: Počítadlo provozních hodin udává termín intervalů údržby.

Údržba prováděná zákazníkem

Upozornění: Pro zachování záručních nároků musí po dobu záruky provádět veškeré servisní a údržbářské práce autorizovaný zákaznický servis ISAL podle inspekčního kontrolního seznamu.

Denní údržba:

➔ Zkontrolujte stav nabití baterie, v případě potřeby baterie nabijte (viz kapitolu "Nabíjení baterie").

➔ Kartáčové válce a boční koště zkontrolujte ohledně opotřebení a navinuté pásky.

➔ Zkontrolujte, zda nejsou na kolečkách navinuté pásky.

➔ Zkontrolujte funkci všech obslužných prvků.

➔ Zkontrolujte, zda není zařízení poškozeno.

➔ Očistěte prachový filtr pomocí tlačítka čištění filtru.

Týdenní údržba:

➔ Zkontrolujte hydrauliku.

➔ Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje.

➔ Zkontrolujte stav brzdové kapaliny.

➔ Zkontrolujte těsnící lišty, v případě nutnosti rovněž vyměňte.

➔ Zkontrolujte víko nádoby a promažte jej.

Údržba po opotřebení:

➔ Vyměňte těsnící lišty.

➔ Seřiďte resp. vyměňte boční těsnění.

➔ Vyměňte kartáčový válec.

➔ Vyměňte boční koště.

Upozornění: Popis viz kapitola Údržbářské práce.

Údržba prováděná zákaznickou službou

Údržba po 50 provozních hodinách:

➔ První údržbu nechte provést zákaznickým servisem podle kontrolního seznamu pro inspekce.

Údržba po 250 provozních hodinách:

➔ Údržbu nechte provést zákaznickým servisem podle kontrolního seznamu pro inspekce.

Upozornění: Pro zachování záručních nároků musí po dobu záruky provádět veškeré servisní a údržbářské práce autorizovaný zákaznický servis ISAL podle inspekčního kontrolního seznamu.

Údržba

Příprava:

➔ Zametací stroj odstavte na rovné ploše.

➔ Zapalovací klíček otočte do polohy "0" a klíček vytáhněte.

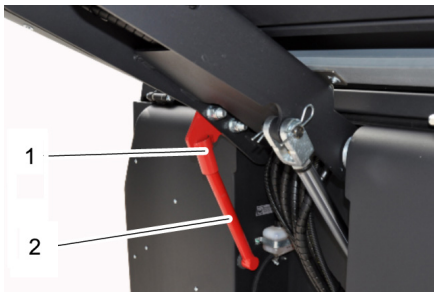
➔ Aretujte brzdu.

Zajistěte nadzvednutou nádobu na zametené nečistoty

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Nebezpečí úrazu! Vždy používejte bezpečnostní podpěru při zdvižené nádobě na zametené nečistoty.

Zajišťování provádějte pouze mimo nebezpečný prostor.



1 Držák bezpečnostní podpěry

2 Bezpečnostní podpěra

➔ Vyklopte bezpečnostní podpěru pro vyprazdňování shora a zasuňte ji do držáku (zajistěte).

Vyměňte baterii

POZOR

Při instalaci baterií dávejte pozor na orientaci bateriových pólů. Instalace pólů je ve směru jízdy vlevo.

Baterie je možné měnit pouze jako sadu. Výměnu smí provádět pouze kvalifikovaný odborník.

➔ V důsledku vysoké hmotnosti (300 kg) se musí výměna provádět jeřábem.



Bateriové póly - ve směru jízdy vlevo

1 Záporný pól

2 Kladný pól

➔ Při vyjímání baterie dbejte na to, aby byla nejprve odpojena svorka vedení záporného pólu.

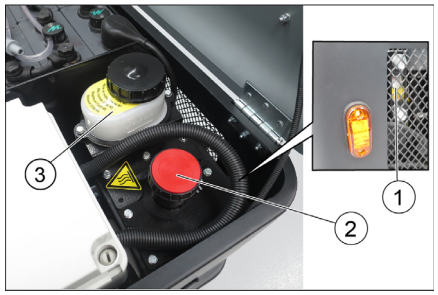
➔ Lana jeřábu upevněte ke 4 okům sady baterie a baterie opatrně zvedněte.

Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje a doplňte hydraulický olej

OZNÁMENÍ

Nádobu na zametené nečistoty nesmíte zvedat.

➔ Otevřete kapotu motoru.



1 Okénko

2 Závěrné víko, otvor pro plnění olej

3 Nádrž (bez funkce)

➔ Zkontrolujte v průzoru výšku hladiny hydraulického oleje.

– Hladina oleje musí ležet mezi značkami „MIN“ a „MAX“.

– Jestliže je hladina oleje pod značkou „MIN“, dolijte motorový olej.

➔ Odšroubujte závěrné víko otvoru pro plnění oleje.

➔ Vyčistěte oblast plnění.

➔ Doplňte hydraulický olej.

Druh: viz Technické parametry

➔ Našroubujte závěrné víko otvoru pro plnění oleje.

Kontrola hydrauliky

➔ Aretujte brzdu.

➔ Spusťte motor.

Údržba hydraulického zařízení pouze zákaznickým servisem společnosti ISAL.

➔ Zkontrolujte těsnost veškerých hydraulických hadic a přípojek.

Kontrola zametacího válce

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Nebezpečí úrazu! Vždy používejte bezpečnostní podpěru při zdvižené nádobě na zametené nečistoty.

Zajišťování provádějte pouze mimo nebezpečný prostor.



1 Nádoba na nametené nečistoty

2 Bezpečnostní podpěra

3 Zametací válec

➔ Odstavte stroj.

➔ Zvedněte nádobu na zametené nečistoty do koncové polohy. Zametací válec je viditelný.
Zajistěte nádobu na zametené nečistoty. Viz kapitola „Zajištění zvednuté nádoby na zametené nečistoty“.

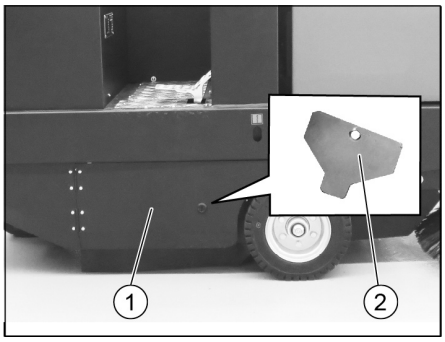
➔ Zapalovací klíček otočte do polohy "0" a klíček vytáhněte.

➔ Zkontrolujte nezávadnost zametacího válce, odstraňte zamotané pásky nebo šňůry.

➔ Pojistnou tyče sklopte do uchycení (zvednutá nádoba na zametené nečistoty není zajištěná).

➔ Sklopte nádobu na nametené nečistoty do koncové polohy.

Výměnta kartáčového válce

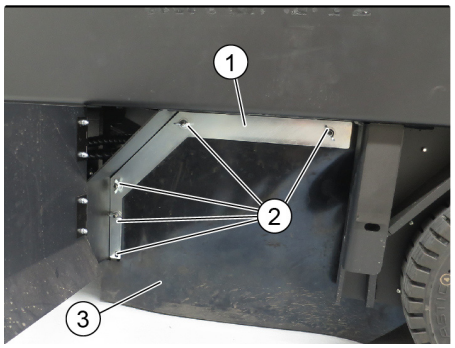


1 boční kryt, vpravo

2 Přístup ke kartáčům na klíč

➔ Zvedněte nádobu na zametené nečistoty do koncové polohy.
Zajistěte nádobu na zametené nečistoty. Viz kapitola „Zajištění zvednuté nádoby na zametené nečistoty“.

➔ Otevřete boční obložení pomocí klíče.



1 Přidržovací třmen

2 Křídlová matice

3 Boční těsnění

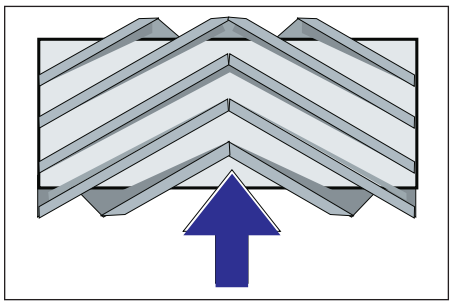
➔ Odšroubujte křídlovou matici.

➔ Odstraňte přidržovací třmen.

➔ Vyklopte boční těsnění směrem ven.

➔ Vyšroubujte upevňovací šroub uchycení zametacího válce a uchycení vyklopte směrem ven.

➔ Vyjměte zametací válec.



Montážní poloha zametacího válce ve směru jízdy (půdorys)

Upozornění: Při montáži nového zametacího válce dohlédněte na polohu nové sady žíní.

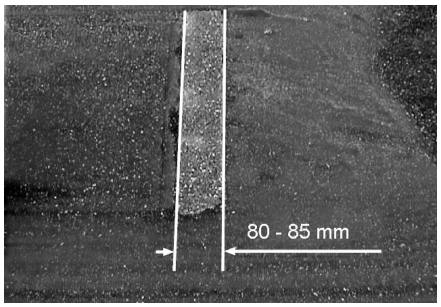
➔ Zabudujte nový zametací válec. Drážky zametacího válce musíte nasadit na výstupky protilehlých táhel.

Upozornění: Po montáži nového zametacího válce musí být sběrný prostor nově nastaven.

Kontrola a nastavení sběrného prostoru zametacího válce

Upozornění: Sběrný prostor je nastaven ze závodu na 80 mm a je možné jej v případě opotřebení kartáčů postupně doladit.

➔ Sací dmychadlo vypněte.
➔ Najeďte zametacím strojem na rovnou a hladkou podlahu, která je viditelně pokrytá prachem nebo křídou.
➔ Ovládací páka zametacího válce a postranního kartáče (1) dozadu: Zap. zametacího válce.
Ovládací páka zametacího válce (3) dozadu: Zametací válec poklesne.
➔ Nechte zametací válec běžet cca 10 sekund.
➔ Ovládací páka zametacího válce a postranního kartáče (1) doprostřed.
Ovládací páka zametacího válce (3) dopředu: Zametací válec se zvedne.
➔ Zvedněte nádobu na nametený materiál.
➔ Zařízením zacouvejte.
➔ Zkontrolujte zametací zrcátko.



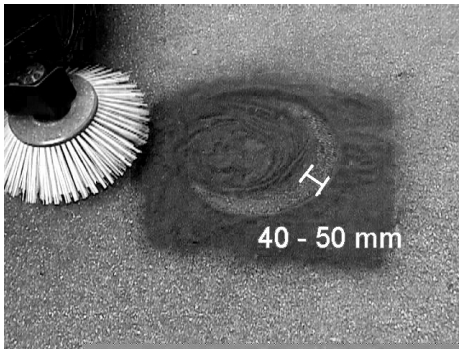
Tvar sběrného prostoru by měl vytvářet pravidelný obdélník o šířce -85 mm.



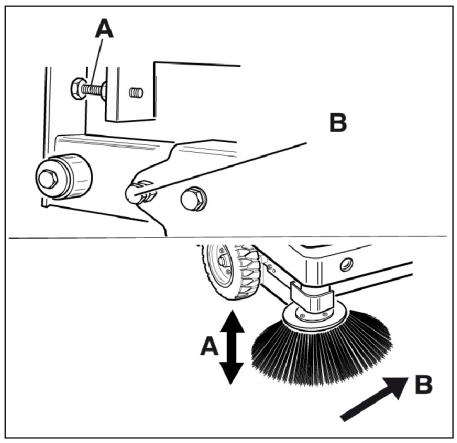
➔ Povolte a nastavte dorazový šroub úpravy nastavení při opotřebení (12).
Doraz nahoru: užší zametací prostor.
Doraz dolů: širší zametací prostor.
➔ Opět utáhněte dorazový šroub.
➔ Znovu zkontrolujte zametací prostor zametacího válce podle uvedeného popisu.

Kontrola a nastavení zametacího zrcadla postranního kartáče

➔ Zvedněte postranní metlu.
➔ Najeďte zametacím strojem na rovnou a hladkou podlahu, která je viditelně pokrytá prachem nebo křídou.
➔ Spusťte postranní kartáč ovládací pákou dolů a nechte jej běžet po dobu cca 10 sekund.
➔ Zvedněte postranní metlu.
➔ Zařízením zacouvejte.
➔ Zkontrolujte zametací zrcátko.



Šířka zametacího zrcátka by měla být v intervalu 40 - 50 mm.



➔ Opravte sběrný prostor pomocí dvou nastavovacích šroubů.
➔ Zkontrolujte zametací zrcátko.

Nastavte boční těsnění

⚠ ***NEBEZPEČÍ***

Nebezpečí úrazu! Vždy používejte bezpečnostní podpěru při zdvižené nádobě na zametené nečistoty.

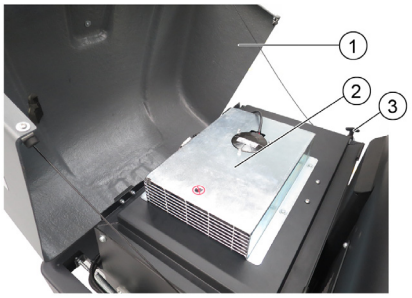
➔ Zvedněte nádobu na zametené nečistoty do koncové polohy.
Zajistěte nádobu na zametené nečistoty. Viz kapitola „Zajištění zvednuté nádoby na zametené nečistoty“.
➔ Otevřete bočního obložení podle popisu v kapitole "výměna zametacího válce".
➔ Povolte 6 křídlatých matic na bočním plechovém držáku.
➔ Povolte 3 matice (SW 13) na předním plechovém držáku.
➔ Boční těsnění zatlačte dolů (podélný otvor) tak, aby byla od podlahy ve vzdálenosti 1 - 3 mm.
➔ Upevněte plechové držáky.
➔ Proces opakujte na druhé straně přístroje.

Zkontrolujte / vyměňte filtr jemného prachu

⚠ ***VAROVÁNÍ***

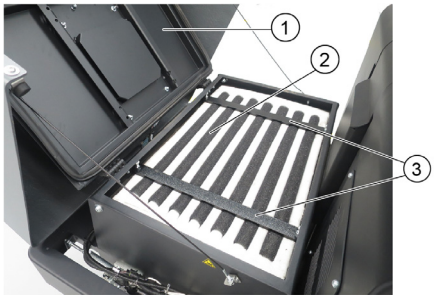
Nebezpečí úrazu!

➔ *Během prací na filtračním zařízení noste protiprašný respirátor. Dodržujte bezpečnostní předpisy o zacházení s jemným prachem.*
➔ Vyčistěte jemný prachový filtr tlačítkem pro čištění filtru.
➔ Vyprázdněte nádobu na nametené nečistoty.



1 Kryt přístroje
2 Kryt filtru (vibrační systém)
3 Uzávěr, kryt filtru (2x)

➔ Vyklopte kapotu zařízení dopředu.



1 Kryt přístroje
2 Jemný prachový filtr
3 Příčné vzpěry

➔ Otevřít uzávěr.
➔ Otevřete kryt filtru.
➔ Zkontrolujte jemný prachový filtr, v případě potřeby jej vyčistěte nebo vyměňte.

Upozornění
Výměnu prachového filtru smí provádět pouze zákaznický servis společnosti ISAL.

➔ Nasaďte kryt filtru a zajistěte jej.

Výměna pojistek

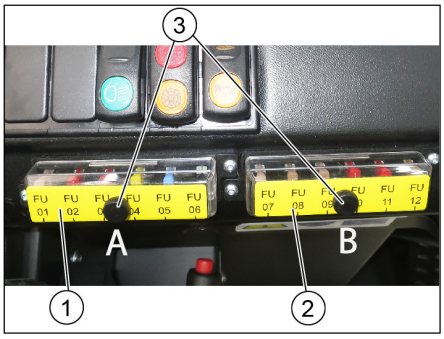
⚠ ***UPOZORNĚNÍ***

Nebezpečí poškození!

➔ *Ujistěte se, že kryty bezpečnostních skříní nejsou zaměněny.*

POZOR

Používejte pouze pojistky se stejnou jisticí hodnotou.



1 Bezpečnostní skříň A
2 Bezpečnostní skříň B
3 Rýhovaná matice

➔ Odšroubujte rýhovanou matici.
➔ Otevřete víko na skříni s pojistkami.
➔ Zkontrolujte pojistky.
➔ Vadné pojistky vyměňte za nové.

Bezpečnostní skříň A

FU01	Jisticí relé Start	5 A
FU02	Uvolnění DC / DC	10 A
FU03	Otáčivá výstražná svítilna Signál	10 A
FU04	sací dmychadlo	20 A
FU05	Vibrační systém	15 A
FU06	Vstup DC / DC	20 A

Bezpečnostní skříň B

FU07	Multifunkční obrazovka	5 A
FU08	Výstraha při jízdě zpět Indikátor klapky	7.5 A
FU09	Jisticí relé sací dmychadlo Vibrační systém	5 A
FU10	Vodní čerpadlo (volitelné příslušenství)	10 A
FU11	Osvětlovací systém (volitelná výbava) Blinkr (volitelná výbava) Blue Spot (možnost)	10 A
FU12	Vibrační systém pro plochý skládaný filtr a kulatý filtr (volitelné příslušenství)	15 A

Hlavní pojistka relé

FU 13*	Hlavní relé	125 A

** Tyto pojistky smí vyměňovat pouze zákaznický servis, protože je nutná kontrola případných závad přístroje.*

EU prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic EU. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: zametací stroj s odsávacím zařízením nástavný přístroj

Typ: 115 E
S/N 0110147

Příslušné směrnice EU:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2014/30/EU
2000/14/ES

Použité harmonizační normy
EN 60335–1
EN 60335–2–72
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000–6–2: 2005
EN 62233: 2008

Použitý postup posuzování shody:
2000/14/ES: Příloha V

Hladinu akustického dB(A)
Namerenou: 90
Garantovanou: 93

Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednatelství.

Giuseppe del Duca
Managing Director

Vincenzo Fornaciari
Manager R&D

ISAL s.r.l.
Via Pietro Colletta, 19
42124 Reggio Emilia
ITALY

Winnenden, 2020/01/01

Pomoc při poruchách

Porucha	Odstranění
Zařízení nepojíždí nebo jen pomalu	Posaďte se do sedadla řidiče, aktivuje se kontaktní spínač sedadla.
	Nechte v zákaznickém servisu zkontrolovat pojistku pojezdového motoru FU 13
	Nabití nebo výměna baterie
	Povolte parkovací brzdu
	Zkontrolujte případně zamotané pásky a provázky.
	Informujte zákaznický servis společnosti ISAL
Pískavý hluk v hydraulice	Doplňte hydraulickou kapalinu
	Informujte zákaznický servis společnosti ISAL
Kartáče se otáčejí jen pomalu nebo se neotáčejí vůbec	Zkontrolujte případně zamotané pásky a provázky.
	Informujte zákaznický servis společnosti ISAL
Nedostatečná nebo žádná sací síla v prostoru kartáčů.	Vyčistěte prachový filtr
	Informujte zákaznický servis společnosti ISAL
Přístroj práší	Nastavte boční těsnění
	Zapnout ventilátor
	Vyčistěte prachový filtr
	Vyměňte těsnění filtru
	Informujte zákaznický servis společnosti ISAL
Zametací mechanismus nezametá všechno	Vyprázdněte nádobu na nametené nečistoty
	Vyčistěte prachový filtr
	Výměna zametacího válce
	Nastavte sběrný prostor
	Vyměňte těsnicí pásy v nádobě na zametené nečistoty
	Odstraňte zablokování zametacího válce
	Informujte zákaznický servis společnosti ISAL
Nádoba na nametený materiál se nezvedá nebo nespouští	Zkontrolujte pojistky.
	Odstranění zajišťovací opěry z nádoby na zametené nečistoty
	Informujte zákaznický servis společnosti ISAL
Nádoba na zametené nečistoty se otáčí pomalu nebo se neotáčí vůbec	Informujte zákaznický servis společnosti ISAL
Provozní poruchy s hydraulicky ovládanými díly	Informujte zákaznický servis společnosti ISAL

Technické údaje

		115 E
Údaje o zařízení		
Jízdní rychlost, vpřed	km/h	6
Jízdní rychlost, vzad	km/h	3
Stoupání (max.)	--	14%
Plošný výkon bez postranní metly	m²/h	4680
Plošný výkon s 1 postranní metlou	m²/h	6300
Pracovní šířka bez postranní metly	mm	780
Pracovní šířka s 1 postranní metlou	mm	1050
Druh krytí chráněný proti kapající vodě	--	IPX 3
Délka použití při zcela nabité baterii	h	2,5
Elektroinstalace		
Kapacita baterií	V, Ah	36, 240
Sada baterie	kg	300
Hydraulika		
Typ hydraulického oleje	--	HV 46
Nádoba na nametené nečistoty		
Maximální vykládací výška	mm	1340
Objem nádoby na nametené nečistoty	l	180
Zametací válec		

Průměr kartáčových válců	mm	280
Šířka zametacích válců	mm	780
Otáčky	1/min	360
Sběrný prostor	mm	80
Postranní metla		
Průměr bočních košťat	mm	580
Otáčky	1/min	80
Celogumové opláštění		
Velikost vpředu	--	4.00-6
Velikost vzadu	--	300 x 145 – 6
Brzda		
Přední kola	--	mechanická
Zadní kolo	--	Elektrický
Filtrace a sání		
Konstrukce	--	Rukávový filtr K dispozici jako volitelné příslušenství: Ploché skládané filtry a kulaté filtry
Otáčky	1/min	2600
Filtrační plochý sáček filtr na jemný prach	m^2	5,2
Jmenovitý podtlak sací systém	mbar	6
Jmenovitý objemový proud sací systém	m^3/h	600
Vibrační systém	--	Elektromotor
Podmínky prostředí		
Teplota	°C	-5 až +40
Vzdušná vlhkost, ne orosené	%	0 - 90
Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-72		
Emise hluku		
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	70
Kolísavost K_{pA}	dB(A)	3
Hladina akustického výkonu L_{WA} + Kolísavost K_{WA}	dB(A)	93
Přístrojové vibrace		
Hodnota vibrace ruka-paže	m/s^2	0,7
Sedadlo	m/s^2	0,5
Kolísavost K	m/s^2	0,1
Rozměry a hmotnost		
Délka x Šířka x Výška	mm	1847 x 1065 x 1388
Poloměr otáčení vpravo	mm	2470
Poloměr otáčení vlevo	mm	2470
Prázdný (bez/s baterií)	kg	560/860
Povolená celková hmotnost	kg	1224
Přípustné zatížení přední nápravy	kg	734
Přípustné zatížení zadní nápravy	kg	490
Technické změny vyhrazeny.		

Splošna navodila . . . . . SL 1
Varstvo okolja . . . . . SL 1
Garancija . . . . . SL 1
Pribor in nadomestni deli SL 1
Simboli v navodilu za obratovanje . . . . . SL 1
Simboli na napravi . . . . . SL 1
Namenska uporaba . . . . . SL 2
Predvidljiva napačna uporaba . . . . . SL 2
Primerne podlage. . . . . SL 2
Varnostna navodila . . . . . SL 2
Varnostni napotki za upravljanje. . . . . SL 2
Varnostni napotki za vožnjo SL 2
Varnostni napotki za baterijske naprave . . . . . SL 2
Naprave z visokim praznjenjem . . . . . SL 3
Naprave z zaščitno streho za voznika . . . . . SL 3
Varnostni napotki za transport naprave . . . . . SL 3
Varnostni napotki za nego in vzdrževanje . . . . . SL 3
Delovanje. . . . . SL 3
Napotki za razkladanje . . . . . SL 3
Upravljalni in funkcijski elementi SL 4
Slika pometalnega stroja SL 4
Upravljalni elementi . . . . SL 4
Pred zagonom . . . . . SL 5
Blokiranje/sprostitev fiksirne zavore . . . . . SL 5
Zagon . . . . . SL 5
Splošna navodila . . . . . SL 5
Preverjanje in vzdrževanje SL 5
Varnostna navodila za baterije . . . . . SL 5
Polnjenje baterij . . . . . SL 5
Obratovanje. . . . . SL 6
Nastavitev voznikovega sedeža . . . . . SL 6
Zagon stroja. . . . . SL 6
Vožnja stroja . . . . . SL 6
Pometanje . . . . . SL 6
Praznjenje zbiralnika smeti SL 7
Izklop stroja . . . . . SL 7
Transport . . . . . SL 7
Shranjevanje / Mirovanje . . . . . SL 7
Vzdrževanje. . . . . SL 7
Splošna navodila . . . . . SL 7
Čiščenje . . . . . SL 7
Intervali vzdrževanja . . . SL 7
Vzdrževanje . . . . . SL 8
Izjava EU o skladnosti . . . . . SL 10
Pomoč pri motnjah. . . . . SL 11
Tehnični podatki . . . . . SL 11

Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

Splošna navodila

Če pri razpakiranju ugotovite transportne poškodbe, obvestite prodajno hišo.

– Na stroju pritrjene tablice z opozorili in navodili vsebujejo pomembna navodila za varno obratovanje.
– Poleg opozoril v navodilu za obratovanje se morajo upoštevati splošni varnostni predpisi in predpisi zakonodajalca o preprečevanju nesreč.

Varstvo okolja

	Embalaža je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinjske odpadke, temveč jo odložite v zbiralnik za ponovno obdelavo.
	Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Zato stare naprave zavrzite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.
Baterije, olje, goriva in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Te snovi odstranite med odpadke s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.	

Napotki o sestavinah (REACH)
Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu:
www.isalsweepers.com

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

Pribor in nadomestni deli

⚠ ***NEVARNOST***
Za preprečitev nevarnosti sme popravila in vgradnjo nadomestnih delov izvajati zgolj avtoriziran uporabniški servis.

– Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.

Simboli v navodilu za obratovanje

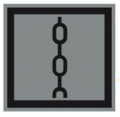
⚠ ***NEVARNOST***
Opozarja pred neposredno grozečo nevarnostjo, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ ***OPOZORILO***
Opozarja pred možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ ***PREVIDNOST***
Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.

POZOR
Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do premoženjskih škod.

Simboli na napravi

	*Nevarnost opeklin zaradi vročih površin! Pred deli na stroju pustite, da se izpušna naprava dovolj ohladi.*
	*Dela na napravi vedno izvajajte s primernimi rokavicami.*
	*Nevarnost stisnjenja zaradi vkleščenja med premične dele vozila*
	*Nevarnost poškodb zaradi ohlapnih delov. Ne segajte vanj.*
	*Nevarnost požara. Ne sesajte gorečih ali tlilnih predmetov.*
	*Nosilec verige / Obesna točka žerjava*
	*Nosilne točke za dvigalko za vozila*
	*Maksimalni naklon podlage pri vožnjah z dvignjenim zbiralnikom smeti.*
	*V smeri vožnje vozite le na vzpone do 14 %.*
	*Pozor vrteča krtača (upoštevajte smer vrtenja).*

	*Opozorilo pred nevarno električno napetostjo!*
	*Upoštevajte navodila!*
	*Krmilite počasi!*
	*Preberite navodilo za uporabo in ravnajte v skladu z njim!*
	*Nevarnost poškodb! Ne izpirajte filtra za fini prah.*

Namenska uporaba

Pometalni stroj je predviden za čiščenje talnih površin za komercialno uporabo in za npr. naslednja področja uporabe:

- parkirišča
- proizvodni objekti
- logistična področja
- hotel
- trgovina na drobno
- skladiščna področja
- pločniki

– Ta stroj za pometanje je namenjen pometanju umazanih površin v notranjem in zunanjem območju.
– Pred uporabo se mora preizkusiti neoporečno stanje stroja z delovnimi pripomočki in obratovalna varnost. Če stanje ni brezhibno, stroja ne smete uporabljati.
– Ta pometalni stroj uporabljajte izključno v skladu s podatki v tem navodilu za obratovanje.
– Na stroju se ne smejo izvajati nikakršne spremembe.
– Stroj je primeren le za obloge, ki so navedene v navodilu za obratovanje.
– Stroj sme voziti le po površinah, ki jih je podjetje ali njegov pooblaščenec dovolil za uporabo stroja.
– Na splošno velja: V bližini stroja se ne smejo nahajati lahko vnetljive snovi (nevarnost eksplozij/požara).

Predvidljiva napačna uporaba

➔ Nikoli ne pometajte/sesajte eksplozivnih tekočin, vnetljivih plinov ter nerazredčenih kislin ali topil! K tem spadajo bencin, barvno razredčilo ali kurilno olje, ki lahko pri mešanju s sesalnim zrakom tvorijo eksplozivno paro ali mešanice, poleg tega tudi aceton, nerazredčene kisline in topila, ker uničujejo materiale, uporabljene v stroju.
➔ Nikoli ne pometajte/sesajte reaktivnega kovinskega prahu (npr. aluminij, magnezij, cink), le-ti tvorijo v povezavi z močno alkalnimi ali kislimi čistilnimi sredstvi eksplozivne pline.
➔ Ne pometajte/sesajte predmetov, ki gorijo ali tlijo.
➔ Stroj ni namenjen pometanju zdravju škodljivih materialov.
➔ Prepovedano je zadrževanje v območju nevarnosti. Prepovedana je uporaba v prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozij.
➔ Spremljevalci niso dovoljeni.
➔ Potiskanje/vlečenje ali transportiranje predmetov s to napravo ni dovoljeno.

Primerne podlage

– Asfalt
– Industrijska tla
– Estrih
– Beton
– Tlakovci

Varnostna navodila

Varnostni napotki za upravljanje

➔ *V skladu z izolacijskimi in plazilnimi razdaljami naprave ne uporabljate na višini nad 2000 metrov nadmorske višine.*
➔ *(Velja le za Finsko) Če je naprava opremljena s cevovodom PVC, je ni dovoljeno uporabljati pri nizkih temperaturah okolice (pod 0 °C). Če imate vprašanja glede vaše naprave, se obrnite na ISAL.*
➔ *Pred uporabo se mora preizkusiti neoporečno stanje stroja z delovnimi pripomočki in obratovalna varnost. Če stanje ni brezhibno, stroja ne smete uporabljati.*
➔ *Pri uporabi naprave v nevarnih področjih (npr. bencinske črpalke) je treba upoštevati ustrezne varnostne predpise. Prepovedana je uporaba v prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozij.*

⚠ ***NEVARNOST***

Nevarnost poškodb!

➔ *Na področjih, kjer obstaja možnost, da lahko padajoči predmeti zadanejo upravljavca, naprave ne uporabljajte brez zaščitne strehe proti padajočim predmetom.*
➔ *Uporabnik mora napravo namensko uporabljati. Pri tem mora upoštevati lokalne pogoje in pri delu paziti na druge osebe, predvsem na otroke.*
➔ *Na splošno se morajo upoštevati predpisi, pravila in uredbe, ki veljajo za motorna vozila.*
➔ *Pred začetkom dela se mora upravljavec prepričati, da so vse varnostne priprave pravilno nameščene in delujejo.*
➔ *Upravljavec aparata je odgovoren za nesreče z drugimi osebami ali njihovo lastnino.*
➔ *Pazite na tesno prilegajočo se obleko upravljavca. Nosite trdno obutev in izogibajte se ohlapni obleki.*
➔ *Pred zagonom kontrolirajte okolico (npr. otroci). Pazite na zadostno vidljivost!*
➔ *Dokler motor teče, stroj ne sme nikoli ostati brez nadzora. Upravljalec sme stroj zapustiti šele, ko je motor zaustavljen, stroj zavarovan proti nehotenemu premikanju in je ključ izvlečen.*
➔ *Da bi preprečili nepooblaščeno uporabo stroja, je potrebno izvleči ključ.*
➔ *Stroj smejo uporabljati le osebe, ki so poučene o rokovanju, ali ki so dokazale svoje znanje o rokovanju s strojem ter so izrecno pooblaščene za uporabo.*
➔ *Naprava ni namenjena uporabi oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen če jih nadzoruje oseba, pristojna za njihovo varnost, ali so od nje prejeli navodila, kako napravo uporabljati.*
➔ *Otroke je potrebno nadzorovati, da bi zagotovili, da se z napravo ne igrajo.*

PREVIDNOST

Nevarnost poškodb! Ne pometajte trakov, vrvic ali žic, ker se le-ti lahko navijejo okoli pometalnega valja.

Varnostni napotki za vožnjo

⚠ ***NEVARNOST***

Nevarnost poškodb! Pred vožnjo po podlagi preverite nosilnost podlage.

⚠ ***NEVARNOST***

Nevarnost nesreče, nevarnost poškodbe! Nevarnost prekucnitve pri prevelikih vzponih.

– *V smeri vožnje vozite le na vzpone do 14 %.*

Nevarnost prevrnitve pri hitri vožnji skozi ovinke (zlasti pri levih ovinkih).

– *Ovinke speljujte počasi.*

Nevarnost prekucnitve na nestabilni podlagi.

– *Stroj premikajte izključno na utrjeni podlagi.*

Nevarnost prekucnitve pri prevelikem stranskem nagibu.

– *Prečno na smer vožnje vozite le na vzpone do maksimalno 10%.*

Varnostni napotki za baterijske naprave

Navodilo: Pravico do garancije imate samo, če uporabljate baterije in polnilnike, ki jih priporoča ISAL.

– Obvezno je treba upoštevati navodila za obratovanje proizvajalca baterij in proizvajalca polnilnika. Pri rokovanju z baterijami upoštevajte priporočila zakonodajalca.

– Baterij nikoli ne puščajte v izpraznjenem stanju, temveč jih čim prej ponovno napolnite.
– Da preprečite uhajanje toka, baterije vedno vzdržujte čiste in suhe. Zavarujte jih pred nečistočami, npr. kovinskim prahom.
– Na baterije ne polagajte orodja ali podobnega. Nevarnost kratkega stika in eksplozij.
– V bližini baterije ali v polnilnem prostoru nikoli ne smete delati z odprtim ognjem, ustvarjati isker ali kaditi. Nevarnost eksplozij.
– Ne dotikajte se vročih delov, na primer pogonskega motorja (nevarnost opeklin).
– Bodite previdni pri ravnanju z baterijsko kislino. Upoštevajte ustrezne varnostne predpise!
– Porabljene baterije se morajo v skladu z Direktivo EU 91/157 EGS zavreči okolju prijazno.

Naprave z visokim praznjenjem

⚠ ***NEVARNOST***

Nevarnost poškodb!

➔ *Pri delih na visokem praznjenju posodo za smeti povsem dvignite in jo zavarujte.*

➔ *Zavarovanje opravite le izven nevarnostnega področja.*

Naprave z zaščitno streho za voznika

OBVESTILO

Zaščitna streha za voznika (opcijsko) nudi zaščito proti večjim padajočim delom. Ne nudi pa zaščite pred prevračanjem!

➔ *Dnevno preverite zaščitno streho glede poškodb.*

➔ *Če je zaščitna streha poškodovana, tudi posamezni elementi, jo je treba zamenjati v celoti.*

➔ *Morebitno spreminjanje zaščitne strehe in namestitev elementov, sestavnih delov in sklopov, ki niso odobreni s strani podjetja ISAL, ni dovoljeno in lahko omeji delovanje zaščitne strehe.*

Varnostni napotki za transport naprave

➔ *Pri transportiranju na prikolicah ali vozilih upoštevajte prazno težo (transportno težo) naprave.*

➔ *Pri transportu naprave izvlecite vtič baterije in napravo varno pritrdite.*

Varnostni napotki za nego in vzdrževanje

➔ *Pred čiščenjem in vzdrževanjem aparata, zamenjavo delov ali preklopom na drugo funkcijo je potrebno aparat izklopiti in ključ izvleči.*

➔ *Pri napravah s trakcijsko baterijo je pri vseh vzdrževalnih delih in popravilih treba odklopiti baterijo od električnega sistema naprave prek ločilnega mesta baterije (vtiča baterije).*

➔ *Pri delih na električni napravi je potrebno odklopiti baterijo.*
Za to je treba najprej odklopiti negativni pol, nato še pozitivni pol.
Ponovni priklop poteka v obratnem vrstnem redu. Najprej priključite pozitivni pol, nato še negativni pol.

➔ *Čiščenje stroja se ne sme izvajati z gibko cevjo ali visokotlačnim vodnim curkom (nevarnost kratkih stikov ali drugih poškodb).*

➔ *Servisiranje smejo izvajati le odobreni uporabniški servisi ali strokovnjaki za to področje, ki so seznanjeni z vsemi pomembnimi varnostnimi predpisi.*

➔ *Upoštevajte varnostne preglede v skladu z lokalno veljavnimi predpisi za komercialno uporabljane aparate, ki se premeščajo.*

➔ *Dela na napravi vedno izvajajte s primernimi rokavicami.*

Delovanje

Pometalni stroj dela na način smetišnice.
– Vrtljivi pometalni valj potiska umazanijo neposredno v zbiralnik smeti.
– Stransko omelo čisti kote in robove pometalne površine in potiska umazanijo v pas pometalnega valja.
– Fini prah se preko filtra za prah posesa s sesalnim pihalom.

Napotki za razkladanje

⚠ ***Nevarnost***

Nevarnost poškodb, nevarnost poškodovanja!

Pri nakladanju upoštevajte težo naprave!

Teža (brez baterij)	560 kg*
Teža (z baterijami)	860 kg*
** Če so prigradni kompleti montirani, je teža ustrezno višja.*	

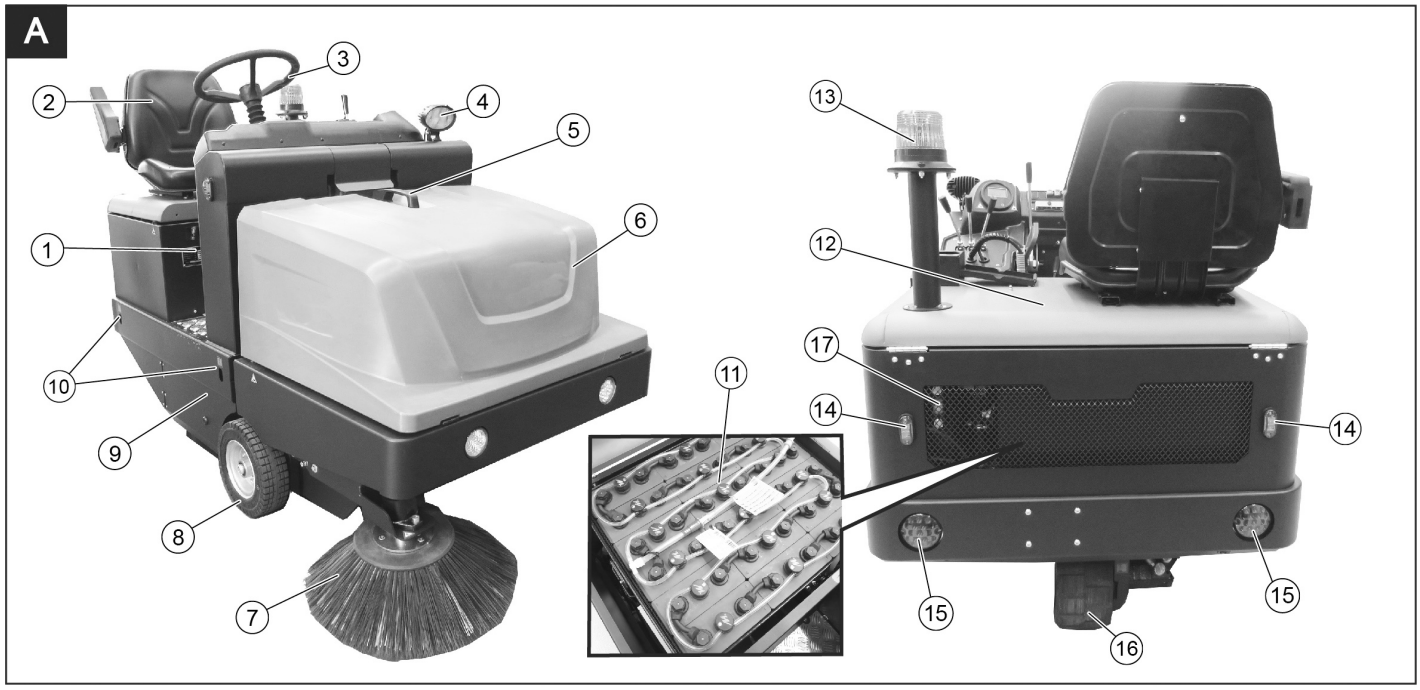
➔ **Ne uporabljajte viličarja.**

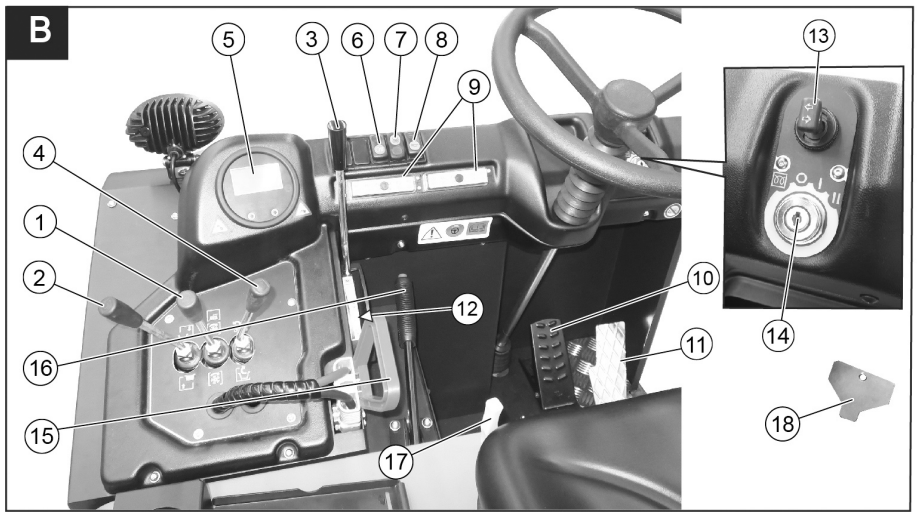
➔ Pri nakladanju naprave uporabite ustrezno rampo ali žerjav!

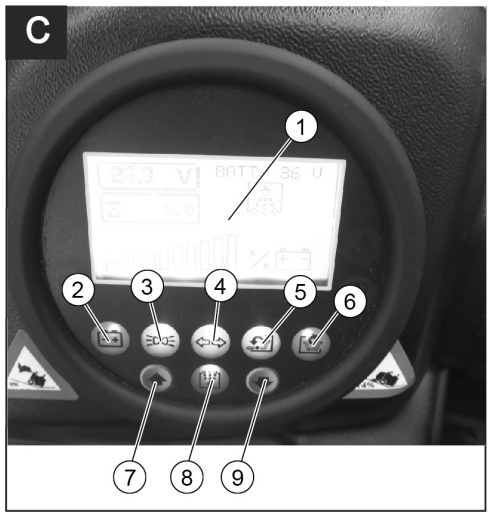
➔ Pri uporabi rampe upoštevajte:
Odmik od tal 70mm.

➔ Če se naprava dostavi na paleti, je treba iz priloženih desk zgraditi odvozno rampo.
Navodilo za to se nahaja na strani 2 (notranja stran ovitka).
Pomembno opozorilo: vsako desko je treba vedno priviti z 2 vijaki.

Upravljalni in funkcijski elementi







Slika pometalnega stroja

Slika **A**

1 Tipska tablica
2 Sedež (s sedežnim kontaktnim stikalom)
3 Volan
4 Blue Spot (opcijsko)
5 Ročaj z gumbom za zaklepanje
6 Pokrov naprave
7 Stransko omelo, desno
8 Sprednje kolo
9 Dostop pometalnega valja
10 Točka pritrditve
11 Baterijski komplet (v obsegu dobave samo pri modelu KM 105/180 R Bp Pack)
12 Pokrov motorja
13 Vrteča opozorilna luč
14 Smerniki (Opcija)
15 Zadnje luči (opcija)
16 Pogonsko kolo
17 Kontrolno okence za hidravlično olje

Upravljalni elementi

Slika **B**

1 Upravljalna ročica čistilnega valja in stranskih metel
Prestavite ročico naprej: Vklopi čistilni valj ter spusti in vklopi stranski metli.
Prestavite ročico nazaj: Vklopi čistilni valj
2 Upravljalna ročica posode za smeti
Zbiralnik smeti dvignite/spustite
3 Upravljalna ročica čistilnega valja
Dvigne in spusti čistilni valj
4 Upravljalna ročica pokrova posode
Odpiranje/zapiranje pokrova posode
5 Kontrolne luči in zaslon
6 Stikalo za osvetlitev (opcija)
7 Stikalo ventilatorjev in čiščenja filtra
Položaj sredinsko: Čiščenje filtra in ventilatorji izklopljeni
Položaj spredaj: Izklopljen ventilator
Položaj zadaj: Vklopljeno čiščenje filtra
8 Stikalo hupe
9 Varovalke
10 Zavorni pedal
11 Vozni pedal naprej / nazaj
12 Ponovna nastavitev obrabe/nastavitev površine pometanja čistilnega valja
13 Stikalo smernika (opcija)
14 Ključavnica za vžig
Položaj 0: Izklop motorja
Položaj 1: Vžig vklop
Položaj 2: Zaženite motor
15 Baterijski vtič
16 Fiksirna zavora
17 Ročica za nastavitev sedeža
18 Ključ za dostop do valja za pometanje

Kontrolne luči in zaslon

Slika **C**

1 Prikaz na zaslonu (zmogljivost baterije)
2 Kontrola polnjenja baterije
3 Kontrolne lučke za delovno osvetlitev
4 Kontrolna lučka smernika
5 Kontrolna lučka za odprto loputo zbiralnika smeti
6 Opozorilne lučke za zaprto loputo zbiralnika smeti
7 brez funkcije
8 Prikaz za aktivno čiščenje filtra
9 brez funkcije

Pred zagonom

Blokiranje/sprostitev fiksirne zavore

➔ Sprostite fiksirno zavoro, pri tem stisnite zavorni pedal.
➔ Zablokirajte fiksirno zavoro, pri tem stisnite zavorni pedal.

Zagon

Splošna navodila

➔ Stroj za pometanje postavite na ravno površino.
➔ Izvlecite ključ za vžig.
➔ Blokirajte fiksirno zavoro.

Preverjanje in vzdrževanje

Dnevno pred začetkom obratovanja

➔ Preverite polnilno stanje baterije, po potrebi napolnite baterije (glejte poglavje „Polnjenje baterij“).
➔ Preverite obrabo in morebiti zvite trakove na pometalnem valju in stranskem omelu.
➔ Preverite kolesa glede ovitih trakov.
➔ Preverite funkcije vseh upravljalnih elementov.
➔ Stroj preglejte glede poškodb.

Opozorilo: Za opis glejte poglavje Nega in vzdrževanje.

Varnostna navodila za baterije

Pri rokovanju z baterijami obvezno upoštevajte sledeča opozorila:

	*Upoštevajte navodila na bateriji, v Navodilu za uporabo in v Navodilu za obratovanje vozila!*
	*Nosite zaščito za oči!*
	*Otroci se ne smejo dotikati kislin in baterij!*
	*Nevarnost eksplozije!*
	*Prepovedan ogenj, iskre, odprta svetloba in kajenje!*
	*Nevarnost razjedanja!*
	*Prva pomoč!*
	*Opozorilni zaznamek!*
	*Odstranitev odpadnega materiala!*
 Pb	*Baterije ne odvrzite v smetnjak!*
	*Opozorilo pred nevarno električno napetostjo!*

⚠ ***Nevarnost***
Nevarnost eksplozije! Na baterijo, t.j. na pole in celične povezave, ne polagajte orodja ali podobnih predmetov.
⚠ ***Nevarnost***
Nevarnost poškodb! Rane ne smejo nikoli priti v stik s svincem. Po delu na baterijah si vedno očistite roke.
⚠ ***NEVARNOST***
Nevarnost požara in eksplozije!
– *Prepovedano je kajenje in odprt ogenj.*
– *Prostore, v katerih se polnijo baterije, je potrebno dobro prezračiti, saj ob polnjenju nastaja močno eksplozivni plin.*
⚠ ***Nevarnost***
Nevarnost razjedanja!
– *Če pride kislina v stik z očmi ali kožo, sperite z veliko količino čiste vode.*
– *Nato takoj obiščite zdravnika.*
– *Umazana oblačila izperite z vodo.*

Polnjenje baterij

PREVIDNOST
Pred zagonom stroja napolnite baterije.
⚠ ***NEVARNOST***
Nevarnost telesnih poškodb! Upoštevajte varnostne predpise pri ravnanju z baterijami. Upoštevajte navodila za uporabo proizvajalca polnilnika.
Obvezno upoštevajte priloženo navodilo za uporabo in ravnajte v skladu z njim.
Baterije polnite le z ustreznim polnilnikom.
⚠ ***NEVARNOST***
Jedko Dolivanje vode, ko je baterija prazna, lahko privede do uhajanja kisline! Pri rokovanju z baterijsko kislino uporabljajte zaščitna očala in upoštevajte predpise, da preprečite poškodbe in uničenje oblačil. Vse brizge kisline na kožo ali oblačila takoj sperite z veliko vode.
PREVIDNOST
Nevarnost poškodb. Za dodajanje tekočine baterijam uporabljajte le destilirano ali razsoljeno vodo (VDE 0510). Ne uporabljajte drugih dodatkov (takoimenovanih izboljševalnih sredstev), ker sicer garancija ugasne.

➔ Napravo varno parkirajte v ustrezno prezračevanih suhih prostorih.
➔ Odprite pokrov motorja.
Napotek: Pokrov mora ostati med polnjenjem odprt.
➔ Izvlecite vtič baterije na stroju in ga spojite z vtičem polnilnika.
➔ Vtič polnilnika vtaknite v ustrezno vtičnico s 16 A, polnilnik samodejno polni.
➔ Polnjenje opravite v skladu z navedbami v navodilu za uporabo polnilnika.

Priporočljivi polnilniki (ustrezni posameznim uporabljenim baterijam) so elektronsko regulirani in samostojno zaključijo polnjenje.
➔ **Opozorilo:** Ko so baterije napolnjene, polnilnik najprej ločite od omrežja in nato z baterij.

Priporočljive baterije, polnilniki

	Naročniška številka
Paket baterij 36 V, 240 Ah, (v koritu, z malo vzdrževanja) *	6.981-067.0
Polnilnik 36 V, 40 A	6.981-066.0
** Naprava potrebuje 1 paket baterij*	

Uporaba drugih baterij in polnilnikov ni priporočljiva in je možna samo po posvetovanju s servisno službo podjetja ISAL.

Preverjanje in korigiranje količine tekočine baterije

PREVIDNOST
Pri ravnanju z baterijo obvezno upoštevajte navodila proizvajalca.

Preverjanje polnilnega stanja baterije

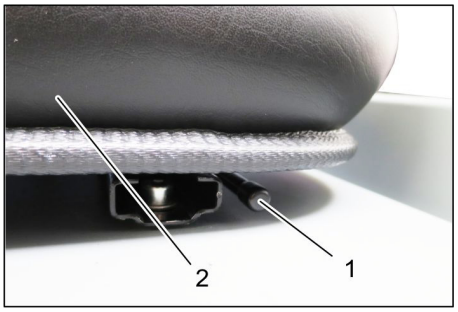
Stanje napolnjenosti baterije je prikazano na zaslonu stroja za pometanje.



Če kontrolne lučke za napolnjenost baterije svetijo rdeče:
➔ Baterija je izpraznjena. Pometanje se avtomatično konča (ponovni zagon pometalnih agregatov je mogoč le po polnjenju baterije).
➔ Stroj peljite direktno k polnilni postaji in se pri tem izogibajte vzponom.
➔ Napolnite baterijo.

Obratovanje

Nastavitev voznikovega sedeža



1 Ročica za nastavitev sedeža
2 Voznikov sedež

➔ Potegnite ročico za nastavitev sedeža navzven.
➔ Premaknite sedež, spustite ročico in ta se zaskoči.
➔ S premikanjem sedeža naprej in nazaj preverite, če je aretiran.

Zagon stroja

Opozorilo: Naprava je opremljena s sedežnim kontaktnim stikalom. Ob zapuščanju voznikovega sedeža se stroj izklopi.
Napotek: Filter za fini prah se samodejno očisti ob zagonu naprave.

➔ Vsedite se na voznikov sedež.
➔ Blokirajte fiksirno zavoro.
➔ Ključ za vžig vtaknite v ključavnico.
➔ Ključ za vžig obrnite na položaj „I“. Naprava je pripravljena za obratovanje.
➔ Ključ za vžig obrnite na položaj „II“. Naprava je v vozni pripravljenosti.
Opozorilo: Prikaz kapacitete baterije po približno 10 skundah kaže dejansko polnilno stanje.

Vožnja stroja

➔ Pritisnite in držite zavorni pedal.
➔ Sprostite fiksirno zavoro.

Vožnja naprej

➔ Vozni pedal počasi potisnite naprej.

Vzvratna vožnja

⚠ ***Nevarnost***
Nevarnost poškodb! Pri vzvratni vožnji ne smete ogrožati tretjih oseb, pravočasno opozorite.

➔ Vozni pedal počasi potisnite nazaj.

Vozne lastnosti

➔ Z voznim pedalom se lahko brezstopenjsko uravnava hitrost vožnje.
➔ Izogibajte se sunkovitemu potiskanju pedala.

Zaviranje

➔ Spustite vozni pedal, stroj samodejno zavira in se zaustavi.

Opozorilo: Zaviranje se lahko okrepi s pritiskom zavornega pedala.

Prevoz ovir

Prevoz nepremičnih ovir do 70 mm:
➔ počasi in previdno prevozite v smeri naprej.
Prevoz nepremičnih ovir nad 70 mm:
➔ ovire smete prevoziti le s pomočjo ustreznega odra.

Pometanje

POZOR
Ne smete pometati paketnih trakov, žic ali podobnega, ker to lahko povzroči poškodbe pometalne mehanike.

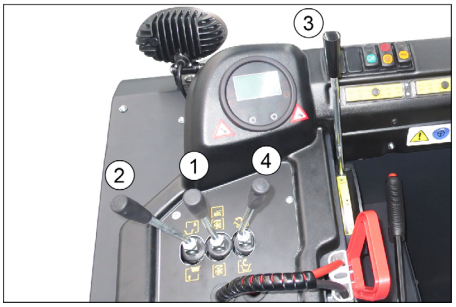
Opozorilo: Za dosego optimalnega čistilnega učinka se mora hitrost vožnje prilagoditi pogojem.
Napotek: Filter za fini prah se med obratovanjem samodejno očisti vsakih 10 minut.
Napotek: Če pogosto delate na območju s finim prahom, je treba filter očistiti tudi s pritiskom na stikalo za čiščenje filtra.

Ročno čiščenje filtra za fini prah



➔ Filter za fini prah očistite s pritiskom na tipko za čiščenje filtra za fini prah.

Upravljalna ročica



1 Upravljalna ročica čistilnega valja in stranskih metel
2 Upravljalna ročica posode za smeti
3 Upravljalna ročica čistilnega valja
4 Upravljalna ročica pokrova posode

Upravljalna ročica čistilnega valja in stranskih metel

➔ Prestavite upravljalno ročico (1) naprej: Vklopi čistilni valj ter spusti in vklopi stranski metli.
➔ Prestavite upravljalno ročico (1) nazaj: Vklopi čistilni valj.

Upravljalna ročica posode za smeti

➔ Upravljalna ročica posode za smeti (2) naprej: posoda za smeti se spusti.
➔ Upravljalna ročica posode za smeti (2) nazaj: posoda za smeti se dvigne.

Upravljalna ročica pometalnega valja

➔ Prestavite upravljalno ročico čistilnega valja (3) naprej: Čistilni valj se dvigne.
➔ Prestavite upravljalno ročico čistilnega valja (3) nazaj: Čistilni valj se spusti.

Upravljalna ročica pokrova posode

➔ Upravljalna ročica pokrova posode (4) naprej: pokrov posode za smeti se odpre.
Napotek: Zelena prikazovalna lučka mora svetiti.
➔ Upravljalna ročica pokrova posode (4) nazaj: pokrov posode za smeti se zapre.
Napotek: Rdeča prikazovalna lučka mora svetiti.

Pometanje suhih tal



➔ Vklopite ventilator.
➔ **Pri čiščenju površin:**
Prestavite upravljalno ročico čistilnega valja in stranskih metel (1) nazaj: Vklopi čistilni valj.
Prestavite upravljalno ročico čistilnega valja (3) nazaj: Čistilni valj se spusti.
➔ Upravljalna ročica pokrova posode (4) naprej: pokrov posode se odpre.
Napotek: Zelena prikazovalna lučka mora svetiti.
➔ **Pri čiščenju stranskih koles:**
Prestavite upravljalno ročico čistilnega valja in stranskih metel (1) naprej: Vklopi čistilni valj, vklopi in spusti stranski metli.
Prestavite upravljalno ročico čistilnega valja (3) nazaj: Čistilni valj se spusti.

Pometanje vlažnih in mokrih tal

➔ Izklopite ventilator.
➔ **Pri čiščenju površin:**
Prestavite upravljalno ročico čistilnega valja in stranskih metel (1) nazaj: Vklopi čistilni valj.
Prestavite upravljalno ročico čistilnega valja (3) nazaj: Čistilni valj se spusti.
➔ Upravljalna ročica pokrova posode (4) naprej: pokrov posode se odpre.
Napotek: Zelena prikazovalna lučka mora svetiti.
➔ **Pri čiščenju stranskih koles:**
Prestavite upravljalno ročico čistilnega valja in stranskih metel (1) naprej: Vklopi čistilni valj, vklopi in spusti stranski metli.
Prestavite upravljalno ročico čistilnega valja (3) nazaj: Čistilni valj se spusti.

Praznjenje zbiralnika smeti

⚠ ***NEVARNOST***

Nevarnost poškodb!

➔ *Med postopkom praznjenja se v področju obračanja posode za smeti ne smejo nahajati osebe in živali.*

Nevarnost prevrnitve!

➔ *Napravo med izpraznjevanjem postavite na ravno površino.*

⚠ ***OPOZORILO***

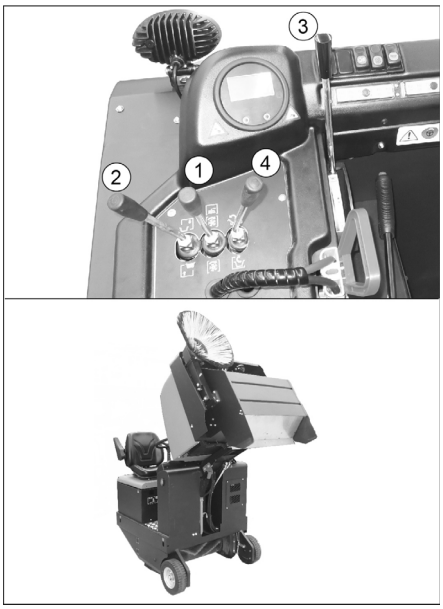
Nevarnost zmečkanja!

➔ *Nikoli ne segajte v ogrodje mehanike za praznjenje. Ne zadržujte se pod dvignjeno posodo.*

POZOR

Nevarnost osebnih poškodb in poškodb stvari!

➔ *Možno je, da pride do materiala, ki ga vrteči se pometalni valji zalučajo vstran. Upoštevajte zadostno razdaljo.*



➔ Dvignite čistilni valj in stranski metli z upravljalnima ročicama: Prestavite upravljalno ročico 1 na sredino in upravljalno ročico 3 naprej.

➔ Zaprite pokrov posode, v ta namen upravljalno ročico (4) potisnite nazaj.
Napotek: Zelena prikazovalna lučka mora svetiti.

➔ Dvignite posodo za smeti, v ta namen upravljalno ročico posode za smeti (2) potisnite nazaj.

➔ Počasi zapeljite k zbiralniku.

➔ Blokirajte fiksirno zavoro.

➔ Odprite pokrov posode, v ta namen upravljalno ročico pokrova posode (4) pritisnite naprej in izpraznite posodo za smeti.
Napotek: Rdeča prikazovalna lučka mora svetiti.

➔ Zaprite pokrov posode, v ta namen upravljalno ročico pokrova posode (4) potegnite nazaj, dokler se ne nagne v končni položaj.
Napotek: Zelena prikazovalna lučka mora svetiti.

➔ Sprostite fiksirno zavoro.

➔ Počasi odpeljite od zbiralnika.

➔ Posodo za smeti spustite v končni položaj, v ta namen upravljalno ročico posode za smeti (2) potisnite naprej.

Izklop stroja

➔ Pritisnite in držite zavorni pedal.

➔ Blokirajte fiksirno zavoro.

➔ Ključ za vžig obrnite na "0" in ga izvlecite.

Transport

⚠ ***NEVARNOST***

Transportne škode!

➔ *Pri transportiranju na prikolicah ali vozilih upoštevajte prazno težo (transportno težo) naprave.*

➔ *Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.*

➔ Ključ za vžig obrnite na "0" in ga izvlecite.

➔ Blokirajte fiksirno zavoro.

➔ Napravo zavarujte na točkah pritrditve (4x) z napenjalnimi pasovi, vrvmi ali verigami.

➔ Kolesa zavarujte z zagozdami.

➔ Pri transportu pometalnega stroja odklopite baterijo.

Shranjevanje / Mirovanje

⚠ ***NEVARNOST***

Nevarnost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.

➔ Pometalni stroj odstavite na ravno površino v suhem okolju brez zmrzali. S prekrivnim materialom ga zaščitite proti prahu.

➔ Dvignite pometalni valj in stranska omela, da ne poškodujete krtač.

➔ Zaprite pokrov posode.

➔ Ključ za vžig obrnite na "0" in ga izvlecite.

➔ Blokirajte fiksirno zavoro.

➔ Zavarujte ga pred kotalenjem.

Če se pometalnega stroja dalj časa ne uporablja, upoštevajte poleg tega:

➔ Stroj za pometanje očistite z notranje in zunanje strani.

➔ Izvlecite vtič baterije na stroju.

➔ Baterijo napolnite in jo ca. vsaka 2 meseca dopolnite.

Vzdrževanje

⚠ ***PREVIDNOST***

Nevarnost poškodbe zaradi kratkega stika!

➔ *Pri delu na električni napravi ali pred odpiranjem električnih pokrovov je treba baterijo odklopiti ali izvleči vtič baterije.*

POZOR

Nevarnost poškodb!

➔ *Ne izpirajte filtra za fini prah.*

➔ *Servisiranje smejo izvajati le odobreni uporabniški servisi ali strokovnjaki za to področje, ki so seznanjeni z vsemi pomembnimi varnostnimi predpisi.*

➔ *Industrijsko koriščene naprave podlegajo varnostnem preizkusu po VDE 0701.*

Splošna navodila

➔ Stroj za pometanje postavite na ravno površino.

➔ Ključ za vžig obrnite na "0" in ga izvlecite.

➔ Blokirajte fiksirno zavoro.

Čiščenje

PREVIDNOST

Nevarnost poškodb!

➔ *Čiščenje stroja se ne sme izvajati z gibko cevjo ali visokotlačnim vodnim curkom (nevarnost kratkih stikov ali drugih poškodb).*

Notranje čiščenje stroja

⚠ ***NEVARNOST***

Nevarnost poškodb!

➔ *Nosite zaščitno masko za prah in zaščitna očala.*

➔ Stroj očistite s krpo.

➔ Stroj izpihajte s komprimiranim zrakom.

Zunanje čiščenje stroja

➔ Stroj očistite z vlažno krpo, namočeno v blago milnico.

Opozorilo: Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev.

Intervali vzdrževanja

Opozorilo: Števec obratovalnih ur nakazuje trenutek intervalov vzdrževanja.

Vzdrževanje s strani stranke

Navodilo: Za garancijske zahtevke mora med garancijskim obdobjem vsa servisna in vzdrževalna dela izvajati pooblaščena servisna služba ISAL v skladu s kontrolnim seznamom za pregled.

Dnevno vzdrževanje:

➔ Preverite polnilno stanje baterije, po potrebi napolnite baterije (glejte poglavje „Polnjenje baterij“).

➔ Preverite obrabo in morebiti zvite trakove na pometalnem valju in stranskem omelu.

➔ Preverite kolesa glede ovitih trakov.

➔ Preverite funkcije vseh upravljalnih elementov.

➔ Stroj preglejte glede poškodb.

➔ Filter za prah očistite s tipko za čiščenje filtra.

Tedensko vzdrževanje:

➔ Preverite hidravliko.

➔ Preverite nivo hidravličnega olja.

➔ Preverite stanje zavorne tekočine.

➔ Preverite obrabo tesnilnih letev, po potrebi jih zamenjajte

➔ Preverite in namažite pokrov posode.

Vzdrževanje glede na obrabo:

➔ Zamenjajte tesnilne letve.

➔ Nastavite oz. zamenjajte stranska tesnila.

➔ Zamenjajte pometalni valj.

➔ Zamenjajte stransko omelo.

Opozorilo: Opis glejte v poglavju Vzdrževanje.

Vzdrževanje s strani uporabniškega servisa

Vzdrževanje vsakih 50 obratovalnih ur

➔ Prvo servisiranje naj v skladu s kontrolnim seznamom za pregled opravi uporabniški servis.

Vzdrževanje vsakih 250 obratovalnih ur:

➔ Servisiranje naj v skladu s kontrolnim seznamom za pregled opravi uporabniški servis.

Navodilo: Za garancijske zahtevke mora med garancijskim obdobjem vsa servisna in vzdrževalna dela izvajati pooblaščena servisna služba ISAL v skladu s kontrolnim seznamom za pregled.

Vzdrževanje

Priprava:

➔ Stroj za pometanje postavite na ravno površino.

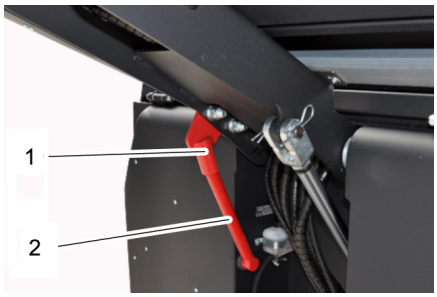
➔ Ključ za vžig obrnite na "0" in ga izvlecite.

➔ Blokirajte fiksirno zavoro.

Zavarovanje dvignjenega zbiralnika smeti

⚠ ***NEVARNOST***

Nevarnost poškodb! Pri dvignjenem zbiralniku smeti vedno uporabite varnostni drog. Zavarovanje opravite le izven nevarnostnega področja.



1 Držalo varnostnega droga
2 Varnostni drog

➔ Varnostni drog sklopite navzgor in ga vtaknite v držalo (zavarovano).

Menjava baterij

POZOR

Pri vgradnji akumulatorja upoštevajte usmerjenost polov akumulatorja. Vgradnja polov je na levi strani v smeri vožnje.

Baterije se lahko zamenjajo le v kompletu. Menjavo sme opraviti le usposobljen strokovnjak.

➔ Zaradi velike teže (300 kg) je potrebna zamenjava z žerjavom.



Pola akumulatorja – na levi strani v smeri vožnje

1 Minus pol
2 Plus pol

➔ Pri demontiranju baterije je treba paziti na to, da se najprej odklopi vodnik minus pola.

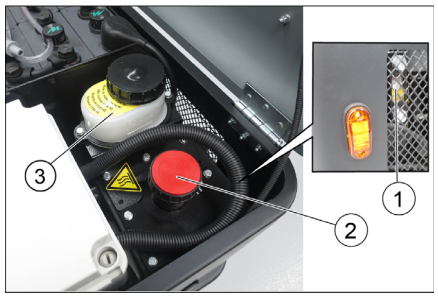
➔ Žico žerjava pritrdite na 4 rinke kompleta baterij in previdno dvignite baterije.

Preverjanje nivoja hidravličnega olja in dolivanje hidravličnega olja

OBVESTILO

Posoda za smeti ne sme biti dvignjena.

➔ Odprite pokrov motorja.



1 Kontrolno okence
2 Zaporni pokrov, odprtina za polnjenje olja
3 Posoda (brez funkcije)

➔ Preverite nivo hidravličnega olja skozi opazovalno steklo.

– Stanje olja mora biti med oznakama „MIN“- in „MAKS“.
– Če je stanje olja pod oznako „MIN", ga dolijte.

➔ Odvijte zaporni pokrov odprtine za dolivanje olja.

➔ Očistite območje polnjenja.

➔ Dolijte hidravlično olje.

Vrsta olja: glejte tehnične podatke

➔ Privijte zaporni pokrov odprtine za dolivanje olja.

Preverjanje hidravlike

➔ Blokirajte fiksirno zavoro.

➔ Zaženite motor.

Vzdrževanje hidravličnega sistema mora opraviti servisna služba ISAL.

➔ Preverite tesnost vseh hidravličnih cevi in priključkov.

Preverjanje pometalnega valja

⚠ ***NEVARNOST***

Nevarnost poškodb! Pri dvignjenem zbiralniku smeti vedno uporabite varnostni drog. Zavarovanje opravite le izven nevarnostnega področja.



1 Zbiralnik smeti
2 Varnostni drog
3 Pometalni valj

➔ Izklopite napravo.

➔ Izpraznjeni zbiralnik smeti dvignite do končnega položaja. Viden je čistilni valj. Zavarujte zbiralnik smeti. Glejte poglavje "Zaščita dvignjenega zbiralnika smeti".

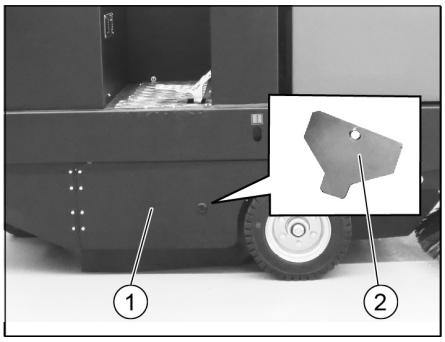
➔ Ključ za vžig obrnite na "0" in ga izvlecite.

➔ Preverite, ali je čistilni valj poškodovan, odstranite zavite trakove ali vrvice.

➔ Varnostno palico poklopite navzdol v nastavek (dvignjen zbiralnik smeti ni zaščiten).

➔ Zbiralnik smeti spustite do končnega položaja.

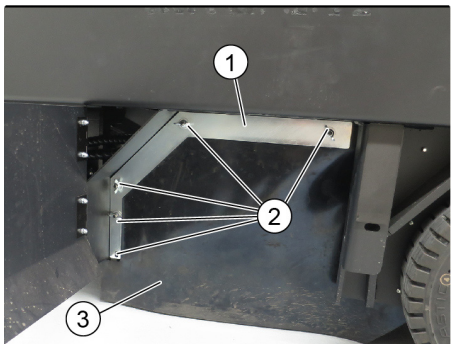
Zamenjava pometalnega valja



1 Stranska obloga, desno
2 Ključ za dostop do valja za pometanje

➔ Izpraznjeni zbiralnik smeti dvignite do končnega položaja.
Zavarujte zbiralnik smeti. Glejte poglavje "Zaščita dvignjenega zbiralnika smeti".

➔ S ključem odprite stransko oblogo.



1 Držalna palica
2 Krilata matica
3 Stransko tesnilo

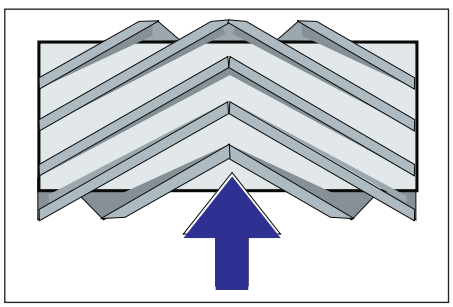
➔ Odvijte krilate matice.

➔ Snemite držalno palico.

➔ Stransko tesnilo sklopite navzven.

➔ Izvijte pritrditveni vijak nosilca pometalnega valja in nosilec zasukajte navzven.

➔ Izvlecite pometalni valj.



Vgradni položaj pometalnega valja v smeri vožnje (tloris)

Opozorilo: Pri vgradnji novega pometalnega valja pazite na položaj krtačnega nastavka.

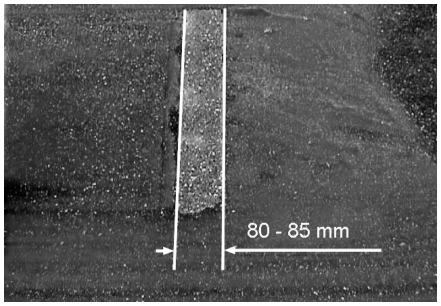
➔ Vstavite nov pometalni valj. Zareze pometalnega valja morajo biti nataknjene na utore nasproti ležeče nihalke.

Opozorilo: Po vgradnji novega pometalnega valja je potrebno površino pometanja na novo nastaviti.

Preverjanje in nastavljanje površine pometanja pometalnega valja

Opozorilo: Pometalna površina je tovarniško nastavljena na 80 mm, ob obrabi pometalnih valjev jo je mogoče brezstopenjsko nastaviti.

➔ Izklopite sesalni ventilator.
➔ Stroj za pometanje zapeljite na ravno in gladko površino, kjer zazna prah ali kredo.
➔ Prestavite upravljalno ročico čistilnega valja in stranskih metel (1) nazaj: Vklopi čistilni valj.
Prestavite upravljalno ročico čistilnega valja (3) nazaj: Čistilni valj se spusti.
➔ Čistilni valj pustite delovati za približno 10 sekund.
➔ Prestavite upravljalno ročico čistilnega valja in stranskih metel (1) na sredino:
Prestavite upravljalno ročico čistilnega valja (3) naprej: Čistilni valj se dvigne.
➔ Dvignite zbiralnik smeti.
➔ Napravo odpeljite naprej.
➔ Preverite ogledala za pometanje.



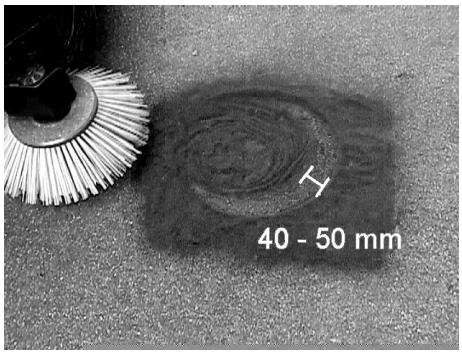
Oblika površine pometanja mora tvoriti enakomeren pravokotnik s širino 80-85 mm.



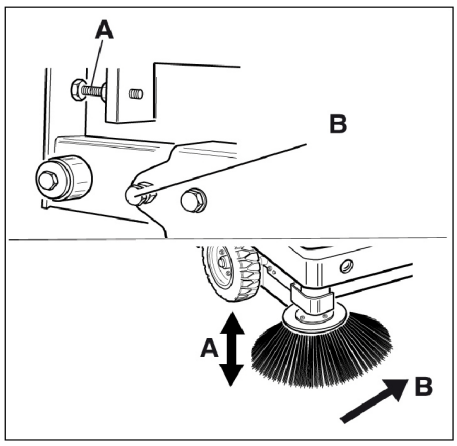
➔ Odprite in nastavite omejevalni vijak za ponovno nastavitev obrabe (12).
Potisnite navzgor: ožja površina pometanja.
Potisnite navzdol: širša površina pometanja.
➔ Ponovno privijte omejevalni vijak.
➔ Preverite površino pometanja čistilnega valja kot je opisano.

Preverite in namestite ogledalo na stranskem omelu

➔ Dvignite stransko omelo.
➔ Stroj za pometanje zapeljite na ravno in gladko površino, kjer zazna prah ali kredo.
➔ Z upravljalno ročico spustite stransko metlo in pustite delovati približno 10 sekund.
➔ Dvignite stransko omelo.
➔ Napravo odpeljite naprej.
➔ Preverite ogledala za pometanje.



Širina ogledala za pometanje naj bi bila med 40-50 mm.



➔ Pometalno površino korigirajte z dvemi nastavitvenimi vijaki.
➔ Preverite ogledala za pometanje.

Nastavljanje stranskih tesnil

⚠ ***NEVARNOST***

Nevarnost poškodb! Pri dvignjenem zbiralniku smeti vedno uporabite varnostni drog.

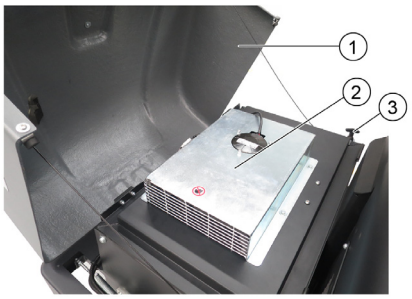
➔ Izpraznjeni zbiralnik smeti dvignite do končnega položaja.
Zavarujte zbiralnik smeti. Glejte poglavje "Zaščita dvignjenega zbiralnika smeti".
➔ Stransko oblogo odprite kot opisano v poglavju „Zamenjava pometalnega valja“.
➔ Odvijte 6 krilatih matic na stranski nosilni pločevini.
➔ Odvijte 3 matice (št. 13) na sprednji nosilni pločevini.
➔ Stransko tesnilo toliko pritisnite navzdol (podolgovata luknja), dokler razdalja do tal ne znaša 1 - 3 mm.
➔ Privijte nosilne pločevine.
➔ Postopek ponovite na drugi strani naprave.

Preverjanje/menjava filtra za fini prah

⚠ ***OPOZORILO***

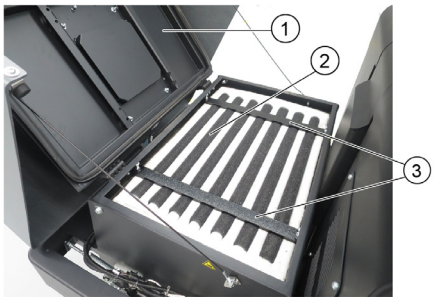
Nevarnost poškodb!

➔ *Pri delih na filtrirni napravi nosite zaščitno masko za prah. Upoštevajte varnostne predpise za ravnanje z drobnim prahom.*
➔ Filter za fini prah očistite s pritiskom na tipko za čiščenje filtra za fini prah.
➔ Izpraznite zbiralnik smeti.



1 Pokrov naprave
2 Pokrov filtra (sistem tresenja)
3 Zapiralo, pokrov filtra (2x)

➔ Pokrov stroja sklopite naprej.



1 Pokrov naprave
2 Filter za droben prah
3 Prečne opore

➔ Odprite zapiralo.
➔ Odprite pokrov filtra.
➔ Preverite filter za fini prah, po potrebi ga očistite ali zamenjajte.
Napotek
Filter za prah lahko zamenja samo servisna služba ISAL.
➔ Namestite pokrov filtra in ga blokirajte.

Menjava varovalk

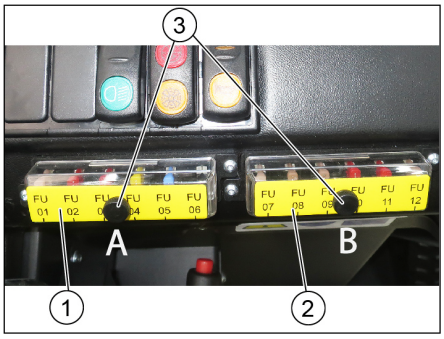
⚠ ***PREVIDNOST***

Nevarnost poškodb!

➔ *Prepričajte se, da nameščeni pokrovi omaric z varovalkami niso zamenjani.*

POZOR

Uporabite le varovalke z isto varnostno vrednostjo.



1 Omarica z varovalkami A
2 Omarica z varovalkami B
3 Narebričena matica

➔ Izvijte narebričene matice.
➔ Odprite pokrov na omarici z varovalkami.
➔ Preverite varovalke.
➔ Zamenjajte defektne varovalke.

Omarica z varovalkami A

FU01	Varnostni rele Zagon	5 A
FU02	Omogoči DC/DC	10 A
FU03	Vrteča opozorilna luč Troblja	10 A
FU04	Sesalni ventilator	20 A
FU05	Sistem vibratorja	15 A
FU06	Vhod DC/DC	20 A

Omarica z varovalkami B

FU07	Multifunkcijski prikaz	5 A
FU08	Opozorilni element za vzvratno vožnjo Indikator lopute	7.5 A
FU09	Varnostni rele Sesalni ventilator Sistem vibratorja	5 A
FU10	Vodna črpalka (opcija)	10 A
FU11	Svetila (Opcija) Smerniki (Opcija) Blue Spot (opcijsko)	10 A
FU12	Sistem tresenja ploskega nagubanega filtra in okroglega filtra (opcija)	15 A

Varovalka glavnega releja

FU 13*	Glavni rele	125 A

** Te varovalke lahko zamenja le servisna služba, saj je treba preveriti morebitne napake naprave.*

Izjava EU o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: Pometalno sesalni stroj s sedežem
Tip: 115 E
S/N 0110147

Zadevne direktive EU:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2014/30/EU
2000/14/ES

Uporabljeni usklajeni standardi:
EN 60335–1
EN 60335–2–72
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000–6–2: 2005
EN 62233: 2008

Postopek ocenjevanja skladnosti:
2000/14/ES: Priloga V

Raven zvočne moči dB(A)
Izmerjeno: 90
Zajamčeno: 93

Podpisniki ravnajo po nalogu in s pooblastilom vodstva podjetja.

Giuseppe del Duca
Managing Director

Vincenzo Fornaciari
Manager R&D

ISAL s.r.l.
Via Pietro Colletta, 19
42124 Reggio Emilia
ITALY

Winnenden, 2020/01/01

Pomoč pri motnjah

Motnja	Odprava
Stroj ne pelje ali pelje le počasi	Usedite se na voznikov sedež, sedežno kontaktno stikalo se aktivira
	Varovalko vlečnega motorja FU 13 naj preveri servisna služba
	Npolnite ali zamenjajte baterijo
	Sprostite fiksirno zavoro
	Preverite glede ovitih trakov in vrvic.
	Obvestite servisno službo ISAL
Piskajoč zvok v hidravliki	Dolijte hidravlično tekočino
	Obvestite servisno službo ISAL
Krtače se vrtijo le počasi ali sploh ne	Preverite glede ovitih trakov in vrvic.
	Obvestite servisno službo ISAL
Malo ali brez sesalne moči v predelu krtač	Očistite filter za prah
	Obvestite servisno službo ISAL
Stroj praši	Nastavljanje stranskih tesnil
	Vklop ventilatorja
	Očistite filter za prah
	Zamenjajte tesnila filtra
	Obvestite servisno službo ISAL
Metle puščajo pometene smeti	Izpraznite zbiralnik smeti
	Očistite filter za prah
	Zamenjajte pometalni valj
	Nastavite pometalno površino
	Zamenjajte tesnilne trakove posode za smeti.
	Odstranite blokiranje pometalnega valja
	Obvestite servisno službo ISAL
Zbiralnik smeti se ne dvigne oz. spusti	Preverite varovalke.
	Odstranite varovalno ročico iz posode za material za pometanje
	Obvestite servisno službo ISAL
Posoda za smeti se vrti prepočasi ali sploh ne	Obvestite servisno službo ISAL
Motnje v obratovanju s hidravlično gibljivimi deli	Obvestite servisno službo ISAL

Tehnični podatki

		115 E
Podatki o stroju		
Hitrost vožnje, naprej	km/h	6
Hitrost vožnje, nazaj	km/h	3
Sposobnost vzpona (maks.)	--	14%
Površinska moč brez stranskih omel	m²/h	4680
Površinska moč z 1 stranskim omelom	m²/h	6300
Delovna širina brez stranskih omel	mm	780
Delovna širina z 1 stranskim omelom	mm	1050
Vrsta zaščite zaščiteno proti kapljajoči vodi	--	IPX 3
Trajanje uporabe pri popolnoma napolnjeni bateriji	h	2,5
Električna naprava		
Kapaciteta baterije	V, Ah	36, 240
Baterijski komplet	kg	300
Hidravlična naprava		
Tip hidravličnega olja	--	HV 46
Zbiralnik smeti		
Maks. višina izpraznjenja	mm	1340
Volumen zbiralnika smeti	l	180
Pometalni valj		
Premer pometalnega valja	mm	280

Širina pometalnega valja	mm	780
Št. vrtljajev	1/min	360
Pometalna površina	mm	80
Stranska omela		
Premer stranskega omela	mm	580
Št. vrtljajev	1/min	80
Popolnoma gumijasti obroči		
Velikost spredaj	--	4.00-6
Velikost zadaj	--	300 x 145 – 6
Zavora		
Prednja kolesa	--	mehanično
Zadnje kolo	--	Električno
Filtrirni in sesalni sistem		
Izvedba	--	Žepni filter Opcijsko na voljo: Ploski nagubani filter in okrogli filter
Št. vrtljajev	1/min	2600
Filtrska površina filtra za droben prah	m^2	5,2
Nazivni podtlak sesalnega sistema	mbar	6
Nazivni volumski tok sesalnega sistema	m^3/h	600
Sistem vibratorja	--	Elektromotor
Pogoji okolice		
Temperatura	°C	-5 do +40
Zračna vlažnost, brez rosenja	%	0 - 90
Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60335-2-72		
Emisija hrupa		
Nivo hrupa L_{pA}	dB(A)	70
Negotovost K_{pA}	dB(A)	3
Nivo hrupa ob obremenitviL_{WA} + negotovost K_{WA}	dB(A)	93
Vibracije naprave		
Vrednost vibracij dlan-roka	m/s^2	0,7
Sedež	m/s^2	0,5
Negotovost K	m/s^2	0,1
Mere in teža		
Dolžina x širina x višina	mm	1847 x 1065 x 1388
Obračalni radij desno	mm	2470
Obračalni radi levo	mm	2470
Prazna teža (brez/z baterijo)	kg	560/860
Dopustna skupna teža	kg	1224
Dovoljena osna obremenitev spredaj	kg	734
Dovoljena osna obremenitev zadaj	kg	490
Pridržana pravica do tehničnih sprememb!		

Wskazówki ogólne . . . . . PL 1
Ochrona środowiska . . . PL 1
Gwarancja . . . . . PL 1
Wyposażenie dodatkowe i części zamienne . . . . . PL 1
Symbole w instrukcji obsługi PL 1
Symbole na urządzeniu . PL 1
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem . . . . . PL 2
Przewidywalne niewłaściwe użytkowanie . . . . . PL 2
Odpowiednie nawierzchnie PL 2
Wskazówki bezpieczeństwa . . PL 2
Przepisy bezpieczeństwa dotyczące obsługi . . . . . PL 2
Przepisy bezpieczeństwo dotyczące jazdy . . . . . PL 3
Przepisy bezpieczeństwa dot. urządzeń zasilanych akumulatorami . . . . . PL 3
Urządzenia z opróżnianiem wysokościowym . . . . . PL 3
Urządzenia z dachem ochronnym kierowcy . . . PL 3
Przepisy bezpieczeństwa dotyczące transportu urządzenia . . . . . PL 3
Przepisy bezpieczeństwa dotyczące pielęgnacji i konserwacji . . . . . PL 3
Funkcja . . . . . PL 3
Wskazówki dot. rozładunku . . . PL 3
Elementy urządzenia . . . . . PL 4
Rysunek zamiatarki . . . . PL 4
Elementy obsługi . . . . . PL 4
Przed pierwszym uruchomieniem . . . . . PL 5
Blokada/luzowanie hamulca postojowego . . . . . PL 5
Uruchamianie . . . . . PL 5
Wskazówki ogólne . . . . . PL 5
Prace kontrolne i konserwacyjne . . . . . PL 5
Zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatorów . . PL 5
Ładowanie akumulatorów PL 5
Działanie . . . . . PL 6
Regulacja fotela kierowcy PL 6
Uruchamianie urządzenia PL 6
Jazda . . . . . PL 6
Zamiatanie . . . . . PL 6
Opróżnianie zbiornika śmieci . . . . . PL 7
Wyłączanie urządzenia . PL 7
Transport . . . . . PL 7
Składowanie/wyłączenie z eksploatacji . . . . . PL 7
Czyszczenie i konserwacja . . . PL 7
Wskazówki ogólne . . . . . PL 7
Czyszczenie . . . . . PL 7
Terminy konserwacji . . . PL 8
Prace konserwacyjne . . . PL 8
Deklaracja zgodności UE . . . . PL 10
Usuwanie usterek . . . . . PL 11
Dane techniczne . . . . . PL 11

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

Wskazówki ogólne

W przypadku stwierdzenia uszkodzeń transportowych po rozpakowaniu należy powiadomić o tym fakcie sprzedawcę.

– Umieszczone na urządzeniu tabliczki ostrzegawcze zawierają ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji.
– Oprócz wskazówek zawartych w instrukcji obsługi należy przestrzegać ogólnych obowiązujących przepisów dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.

Ochrona środowiska

	Materiał, z którego wykonano opakowanie nadaje się do powtórnego przetworzenia. Prosimy nie wyrzucać opakowania do śmieci z gospodarstw domowych, lecz oddać do recyklingu.
	Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które należy oddawać do utylizacji. Wyeksploatowane urządzenia należy zdawać w odpowiednich punktach lub wrzucać do specjalnych pojemników.
Akumulatory, olej, paliwo itp. nie mogą przedostać się do środowiska naturalnego. Materiały te należy poddać utylizacji poprzez odpowiednie punkty zbiorcze.	

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie:
www.isalsweepers.com

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Wyposażenie dodatkowe i części zamienne

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Aby wykluczyć zagrożenia, naprawy i montaż części zamiennych mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowany serwis.

– Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.

Symbole w instrukcji obsługi

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Ostrzega przed bezpośrednim niebezpieczeństwem, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Ostrzega przed możliwie niebezpieczną sytuacją, mogącą prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

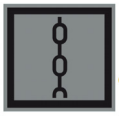
⚠ ***OSTROŻNIE***

Wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub do szkód materialnych.

UWAGA

Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Symbole na urządzeniu

	*Niebezpieczeństwo poparzenia gorącymi powierzchniami. Przed pracą z urządzeniem, odczekać aż wystarczająco ostygnie układ wydechowy.*
	*Prace w obrębie urządzenia wykonywać zawsze w odpowiednich rękawicach.*
	*Niebezpieczeństwo zgniecenia przez zaklesz-czenie między ruchomymi częściami pojazdu*
	*Niebezpieczeństwo zranienia obracającymi się częściami. Nie dotykać.*
	*Ryzyko pożaru. Nie zasysać płonących ani żarzących się przedmiotów.*
	*Oprawa łańcucha / punkt żurawia*
	*Punkty mocowania podnośnika pojazdu*
	*Maks. nachylenie podłoża przy jeździe z podniesionym pojemnikiem na śmieci.*
	*Wjeżdżać tylko na wzniesienia wynoszące maks. 14 % w kierunku jazdy.*

	*Uwaga na obracającą się szczotkę (zwrócić uwagę na kierunek obrotów).*
	*Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem porażenia prądem elektrycznym!*
	*Przestrzegać wskazówek!*
	*Jechać powoli!*
	*Prosimy o przeczytanie instrukcji obsługi i dostosowanie się do jej wskazań!*
	*Niebezpieczeństwo! Nie myć filtra drobnego pyłu.*

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Zamiatarka przeznaczona jest do czyszczenia podłóg używanych do działalności gospodarczej i np. w następujących obszarach zastosowania:

- parkingi
- urządzenia produkcyjne
- obszary logistyczne
- hotele
- handel detaliczny
- magazyny
- ścieżki

– Zamiatarka jest przeznaczona do zamiatania zanieczyszczonych powierzchni wewnętrznych i zewnętrznych.
– Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić urządzenie z wyposażeniem roboczym pod kątem prawidłowego stanu i bezpieczeństwa eksploatacji. Jeżeli nie jest on poprawny, to sprzętu takiego nie wolno używać.
– Zamiatarkę należy stosować wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.
– Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia.
– Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zastosowania w celach wymienionych w instrukcji obsługi.
– Urządzenie może pracować wyłącznie na powierzchniach wskazanych przez właściciela lub jego pełnomocnika.
– Zasadniczo obowiązuje zasada: nie przechowywać łatwo zapalnych materiałów w pobliżu urządzenia (niebezpieczeństwo wybuchu/pożaru).

Przewidywalne niewłaściwe użytkowanie

➔ Nigdy nie zamiatać i nie zasysać cieczy wybuchowych, gazów palnych ani nierozcieńczonych kwasów lub rozpuszczalników! Zaliczają się do nich benzyna, rozcieńczalniki do farb lub olej opałowy, które w wyniku zmieszania z zasysanym powietrzem mogą tworzyć opary lub mieszanki wybuchowe, ponadto aceton, nierozcieńczone kwasy i rozpuszczalniki, mogące zniszczyć materiały, z których wykonane jest urządzenie.
➔ Nigdy nie zamiatać/zbierać reaktywnych pyłków metalowych (np. aluminium, magnezu, cynku), gdyż w połączeniu z mocno alkalicznymi albo kwaśnymi środkami czyszczącymi tworzą one gazy wybuchowe.
➔ Nie zamiatać i nie zasysać płonących ani żarzących się przedmiotów.
➔ Nie można go stosować do zbierania substancji niebezpiecznych dla zdrowia.
➔ Przebywanie w obszarze zagrożenia jest zabronione. Eksploatacja urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem jest zabroniona.
➔ Zabieranie pasażerów jest niedozwolone.
➔ Przesuwanie/przeciąganie i transportowanie przedmiotów za pomocą tego urządzenia jest niedozwolone.

Odpowiednie nawierzchnie

– asfalt
– podłoga przemysłowa
– jastrych
– beton
– kostka brukowa

Wskazówki bezpieczeństwa

Przepisy bezpieczeństwa dotyczące obsługi

➔ *Ze względu na odstępy izolacyjne i drogi upływu urządzenie nie może być użytkowane na wysokości powyżej 2000 m n.p.m.*
➔ *(Dotyczy tylko Finlandii) Jeśli urządzenie jest wyposażone w przewód elastyczny PVC, nie może być użytkowane w niskich temperaturach otoczenia (poniżej 0°C). W razie pytań dotyczących urządzenia prosimy o kontakt z firmą ISAL.*
➔ *Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić urządzenie z wyposażeniem roboczym pod kątem prawidłowego stanu i bezpieczeństwa eksploatacji. Jeżeli nie jest on poprawny, to sprzętu takiego nie wolno używać.*
➔ *Podczas użytkowania w obszarach zagrożonych (np. na stacjach benzynowych) należy przestrzegać stosownych przepisów bezpieczeństwa. Eksploatacja urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem jest zabroniona.*

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Niebezpieczeństwo zranienia!

➔ *Nie używać urządzenia bez dachu ochronnego chroniącego przed spadającymi przedmiotami w obszarach, w których istnieje możliwość trafienia operatora przez spadające przedmioty.*
➔ *Użytkownik ma obowiązek używania urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem. Podczas pracy urządzenia musi on uwzględniać warunki panujące w otoczeniu i uważać na inne osoby, zwłaszcza dzieci.*
➔ *Należy przestrzegać przepisy, zasady i zarządzenia obowiązujące pojazdy mechaniczne.*
➔ *Przed rozpoczęciem prac operator musi się upewnić, że wszystkie urządzenia zabezpieczające są odpowiednio założone i działają właściwie.*
➔ *Operator urządzenia jest odpowiedzialny za wypadki z udziałem innych osób lub ich własnością.*
➔ *Operator musi zwrócić uwagę na potrzebę używania ściśle przylegającej odzieży. Używać mocnego obuwia i unikać luźnych ubrań.*
➔ *Przed najazdem skontrolować obszar w pobliżu (np. dzieci). Upewnić się, że istnieje wystarczająca widoczność!*
➔ *Urządzenia nie wolno nigdy pozostawiać bez nadzoru dopóki włączony jest silnik. Osoba obsługująca może dopiero wówczas opuścić urządzenie, gdy silnik zostanie zatrzymany, urządzenie zabezpieczone przed niezamierzonym wprawieniem w ruch i wyjęty kluczyk zapłonowy.*
➔ *Aby uniknąć użycia przez osoby nieupoważnione, należy wyjęty kluczyk zapłonowy.*
➔ *Urządzenie może być obsługiwane tylko przez osoby, które zostały przeszkolone w zakresie obsługi lub przedstawiły dowód umiejętności obsługi i zostały wyraźnie do tego wyznaczone.*
➔ *Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych i mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy na temat jego używania, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo i otrzymały od niej wskazówki na temat użytkowania urządzenia.*
➔ *Dzieci powinny być nadzorowane, żeby zapewnić, iż nie będą się bawiły urządzeniem.*

OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Nie zamiatać taśm, sznurków ani drutów, gdyż mogą się one owinąć o walec zamiatający.

Przepisy bezpieczeństwo dotyczące jazdy

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Niebezpieczeństwo zranienia! Sprawdzić nośność podłoża przed dokonaniem najazdu na nie.

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Zagrożenie wypadkowe, niebezpieczeństwo zranienia!

Jazda po zbyt dużych wzniesieniach grozi przewróceniem.

– *Wjeżdżać tylko na wzniesienia wynoszące maks. 14 % w kierunku jazdy.*

Niebezpieczeństwo przewrócenia w razie szybkiej jazdy na zakrętach (zwłaszcza podczas skręcania w lewo).

– *Zakręty pokonywać powoli.*

Niestabilne podłoże grozi przewróceniem.

– *Urządzeniem jeździć wyłącznie po utwardzonej powierzchni.*

Zbyt duże nachylenie boczne grozi przewróceniem.

– *Wjeżdżać tylko na wzniesienia do 10% prostopadle do kierunku jazdy.*

Przepisy bezpieczeństwa dot. urządzeń zasilanych akumulatorami

Wskazówka: Jedynie wtedy, gdy używane są akumulatory i zasilacze zalecane przez firmę ISAL, klient zachowuje uprawnienia gwarancyjne.

– Koniecznie należy przestrzegać instrukcji obsługi producenta akumulatora i ładowarki. Prosimy o przestrzeganie wskazań prawodawcy dotyczących obchodzenia się z akumulatorami.
– Nigdy nie pozostawiać akumulatorów w stanie rozładowania, lecz jak najszybciej znowu je naładować.
– Aby uniknąć wystąpienia prądu pełzającego, należy stale zachować akumulatory w czystości i w suchym miejscu. Chronić przed zanieczyszczeniami, na przykład przez pyłki metalowe.
– Nie kłaść żadnych narzędzi lub podobnych rzeczy na akumulatory. Niebezpieczeństwo powstawania zwarć i wybuchów.
– W żadnym wypadku nie należy manipulować przy otwartym płomieniu, powodować powstawania isker czy palić papierosów w pobliżu akumulatora albo w przestrzeni ładowania akumulatora. Niebezpieczeństwo wybuchu.
– Nie dotykać gorących części, np. silnika napędowego (niebezpieczeństwo poparzenia).
– Zachować ostrożność przy obchodzeniu się z kwasem akumulatora. Prosimy o zachowanie odpowiednich przepisów bezpieczeństwa!
– Zgodnie z wytyczną UE 91/ 157 EWG, zużyte akumulatory należy zdać w odpowiednich, przeznaczonych do tego punktach.

Urządzenia z opróżnianiem wysokościowym

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Niebezpieczeństwo zranienia!

➔ *Podczas prac przy układzie opróżniania wysokościowego zbiornik śmieci należy całkowicie podnieść i zabezpieczyć.*

➔ *Zabezpieczenia dokonywać jedynie poza strefą niebezpieczną.*

Urządzenia z dachem ochronnym kierowcy

WSKAZÓWKA

Dach ochronny kierowcy (opcjonalny) chroni przed spadaniem większych przedmiotów. Nie oferuje jednak ochrony przed najechaniem!

➔ *Na bieżąco sprawdzać daszek ochronny pod kątem uszkodzeń.*

➔ *W przypadku uszkodzenia daszka ochronnego, a także jego poszczególnych elementów daszek ochronny należy wymienić w całości.*

➔ *Jakiekolwiek modyfikacje daszka ochronnego lub stosowanie innych niż dopuszczone przez firmę ISAL elementów, części i podzespołów nie jest dozwolone i ogranicza w pewnych okolicznościach funkcje daszka ochronnego.*

Przepisy bezpieczeństwa dotyczące transportu urządzenia

➔ *Przestrzegać ciężaru własnego (ciężaru w czasie transportu) urządzenia przy transportowaniu na przyczepach i pojazdach.*

➔ *Podczas transportu urządzenia należy wyłączyć silnik i pewnie zamocować urządzenie.*

Przepisy bezpieczeństwa dotyczące pielęgnacji i konserwacji

➔ *Przed czyszczeniem i konserwacją urządzenia, wymianą elementów lub zmianą ustawień funkcji należy wyłączyć urządzenie i wyjąć kluczyk zapłonowy.*

➔ *W przypadku urządzeń z akumulatorem trakcyjnym należy odłączyć akumulator, korzystając z przerwy odłącznikowej (zaciski akumulatora), od układu elektrycznego urządzenia podczas prowadzenia wszelkich prac konserwacyjnych i serwisowych.*

➔ *Podczas prac przy instalacji elektrycznej należy odłączyć akumulator.*
W tym celu należy odłączyć najpierw zacisk bieguna ujemnego, a następnie bieguna dodatniego.
Ponowne podłączenie należy wykonać w odwrotnej kolejności. Najpierw podłączyć biegun dodatni, a następnie ujemny.

➔ *Urządzenia nie wolno czyścić za pomocą węża ani strumienia wody pod ciśnieniem (niebezpieczeństwo zwarcia lub innych uszkodzeń).*

➔ *Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane placówki serwisu lub osoby wykwalifikowane w tym zakresie, którym znane są wszystkie istotne przepisy bezpieczeństwa.*

➔ *Przestrzegać koniecznych kontroli bezpieczeństwa dla przemysłowo użytkowanych urządzeń zgodnie z obowiązującymi miejscowymi przepisami.*

➔ *Prace w obrębie urządzenia wykonywać zawsze w odpowiednich rękawicach.*

Funkcja

Zamiatarka pracuje na zasadzie szufli.

– Obracający się walec zamiatający odprowadza brud bezpośrednio do pojemnika na śmieci.
– Miotła boczna czyści narożniki i krawędzie zamiatanej powierzchni i kierują zanieczyszczenia w stronę walca zamiatającego.
– Drobny pył zasysany jest poprzez filtr pyłowy przez dmuchawę ssącą.

Wskazówki dot. rozładunku

⚠ ***Niebezpieczeństwo***

Niebezpieczeństwo zranienia, niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Przy przeładunku należy zwrócić uwagę na ciężar urządzenia!

Ciężar (bez akumulatorów)	560 kg*
Ciężar (z akumulatorami)	860 kg*
** Jeżeli zainstalowano zestawy montażowe, ciężar jest jeszcze większy.*	

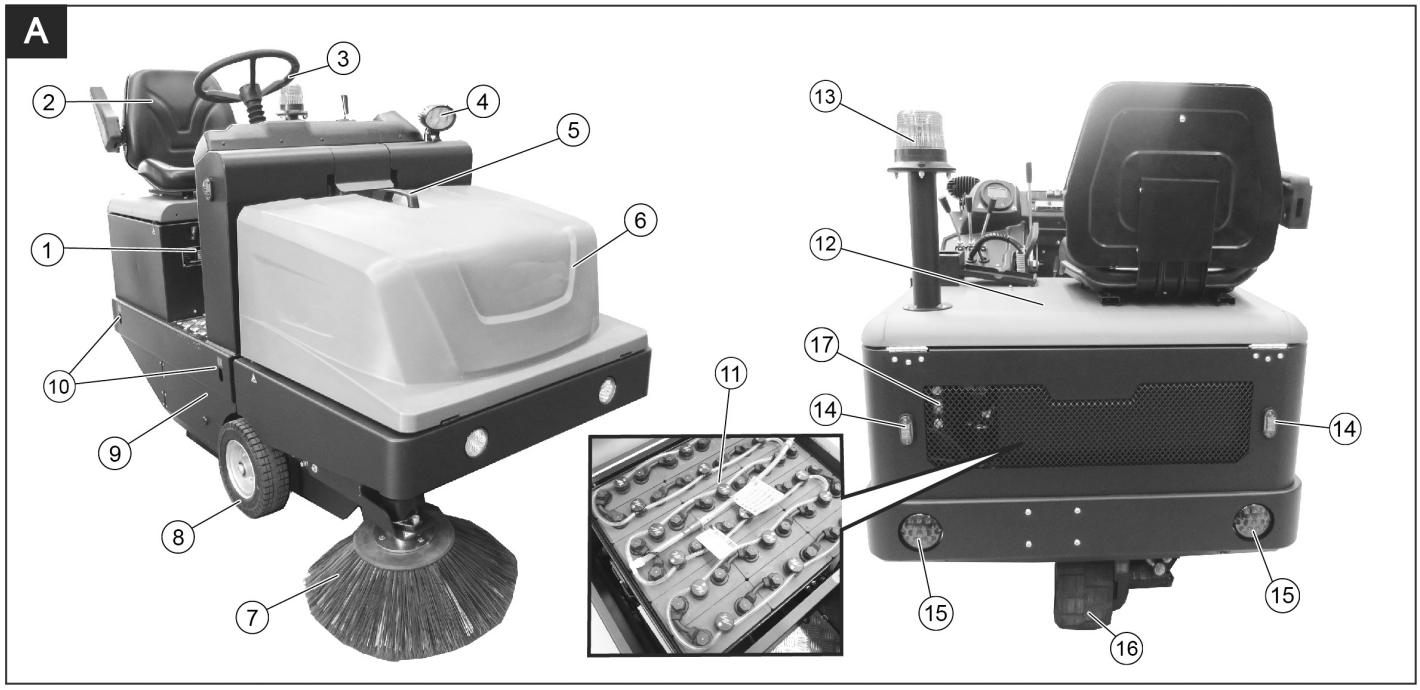
➔ **Nie używać wózków widłowych.**

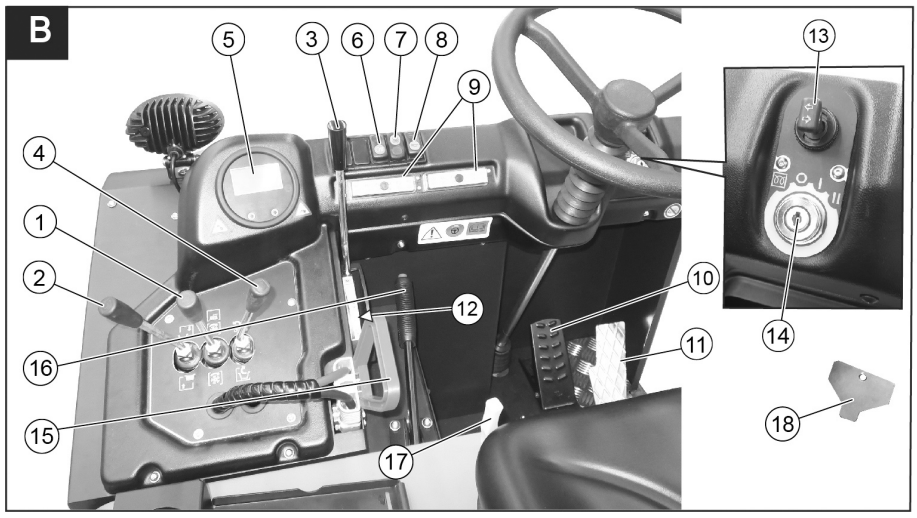
➔ Do przeładunku urządzenia należy użyć odpowiedniej rampy lub żurawia!

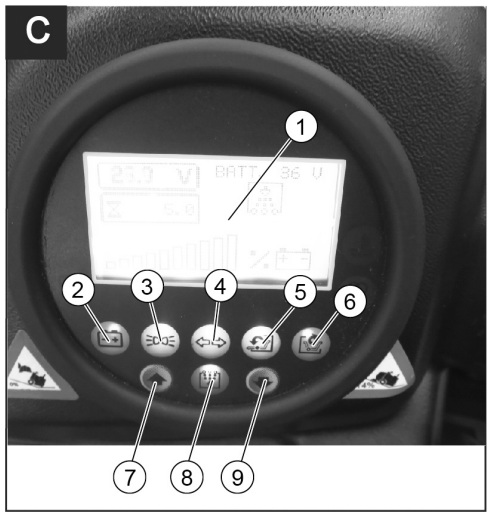
➔ Przy używaniu rampy pamiętać o nast. elementach:
Prześwit 70 mm.

➔ Jeśli urządzenie jest dostarczone na palecie, z dołączonych desek należy zbudować rampę.
Instrukcja znajduje się na str. 2 (wewnętrzna strona okładki).
Ważna wskazówka: każdą deskę należy przykręcić 2 śrubami.

Elementy urządzenia







Rysunek zamiatarki

Rysunek **A**

1 Tabliczka identyfikacyjna
2 Fotel (z przełącznikiem kontaktu fotela)
3 Kierownica
4 Blue Spot (opcja)
5 Uchwyt z przyciskiem blokującym
6 Pokrywa urządzenia
7 Szczotka boczna, prawa
8 Koło przednie
9 Dostęp do walca zamiatającego
10 Punkt mocowania
11 Zestaw akumulatorów
(tylko w przypadku zestawów zawierających KM 105/180 R Bp Pack)
12 Maska silnika
13 Obrotowe światło ostrzegawcze
14 Kierunkowskazy (opcja)
15 Tylne światła (opcja)
16 Koło napędowe
17 Wziernik oleju hydraulicznego

Elementy obsługi

Rysunek **B**

1 Dźwignia obsługi walca zamiatającego i mioteł bocznych
Dźwignia do przodu: opuszczenie i włączenie walca zamiatającego i mioteł bocznych.
Dźwignia do tyłu: Montaż walca zamiatającego
2 Dźwignia obsługi pojemnika na śmieci
Podnoszenie/opuszczanie zbiornika śmieci
3 Dźwignia obsługi walca zamiatającego
Podnoszenie i opuszczanie walca zamiatającego
4 Dźwignia obsługi klapy pojemnika
Otwieranie / zamykanie pokrywy pojemnika
5 Kontrolki i ekran
6 Przełącznik oświetlenia (opcja)
7 Wyłącznik dmuchawy i czyszczenia filtra
Pozycja środkowa: Wył. czyszczenia filtra i dmuchawy
Położenie z przodu: Dmuchawa wł.
Ustawienie z tyłu: Oczyszczanie filtra wł.
8 Wyłącznik klaksonu
9 Bezpieczniki
10 Pedał hamulca
11 Pedał jazdy w przód / tył
12 Regulacja zużycia / ustawienie powierzchni zamiatającej walca zamiatającego
13 Przełącznik kierunkowskazu (opcja)
14 Stacyjka
Położenie 0: Wyłączyć silnik
Położenie 1: Włączyć zapłon
Położenie 2: Uruchomić silnik
15 Wtyczka akumulatora
16 Hamulec postojowy
17 Dźwignia regulacji fotela
18 Kluczyk dostępu do walca zamiatającego

Kontrolki i ekran

Rysunek **C**

1 Wyświetlacz (pojemność baterii)
2 Kontrola ładowania akumulatorów
3 Lampka kontrolna oświetlenia roboczego
4 Kontrolka migaczy

5 Lampka kontrolna - Klapa pojemnika na śmieci otwarta
6 Lampka ostrzegawcza - Klapa pojemnika na śmieci zamknięta
7 Nie zajęty
8 Aktywne wskazanie czyszczenia filtra
9 Nie zajęty

Przed pierwszym uruchomieniem

Blokada/luzowanie hamulca postojowego

➔ Zwolnić hamulec postojowy, a przy tym nacisnąć pedał hamulca.
➔ Zablokować hamulec postojowy, a przy tym nacisnąć pedał hamulca.

Uruchamianie

Wskazówki ogólne

➔ Zaparkować zamiatarkę na równej powierzchni.
➔ Wyjąć kluczyk zapłonowy.
➔ Zablokować hamulec postojowy.

Prace kontrolne i konserwacyjne

Codziennie przed rozpoczęciem pracy

➔ Sprawdzić poziom naładowania akumulatora, a w razie potrzeby naładować akumulatory (patrz rozdział „Ładowanie akumulatorów“).
➔ Skontrolować stopień zużycia walca zamiatającego i miotły bocznej i w razie potrzeby usunąć zaplątane nici, sznurki itp.
➔ Sprawdzić kółka, czy nie zaplątały się na nich nici.
➔ Sprawdzić działanie wszystkich elementów obsługi.
➔ Sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń.

Wskazówka: Opis, patrz rozdział Dogląd i konserwacja.

Zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatorów

Podczas obchodzenia się z akumulatorami należy przestrzegać następujących wskazówek ostrzegawczych:

	*Przestrzegać wskazówek na akumulatorze, w instrukcji obsługi i w instrukcji obsługi pojazdu!*
	*Nosić okulary ochronne!*
	*Nie pozwalać dzieciom na dostęp do elektrolitu i akumulatorów!*
	*Niebezpieczeństwo wybuchu!*
	*Zakaz palenia oraz używania otwartego ognia i przedmiotów iskrzących!*
	*Niebezpieczeństwo!*
	*Pierwsza pomoc!*
	*Ostrzeżenie!*
	*Utylizacja!*
 Pb	*Nie wyrzucać akumulatorów do śmieci!*
	*Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem porażenia prądem elektrycznym!*

⚠ ***Niebezpieczeństwo***
Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie kłaść na akumulatorze, czyli na biegunach i łącznikach ogniw, narzędzi ani podobnych przedmiotów.

⚠ ***Niebezpieczeństwo***
Ryzyko obrażeń! Nie dopuścić do zetknięcia się ran z ołowiem. Po pracy z akumulatorami zawsze dokładnie czyścić ręce.

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***
Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!
– *Palenie tytoniu i używanie otwartego ognia jest zabronione.*
– *Pomieszczenia, w których ładowane są akumulatory, muszą mieć dobrą wentylację, bo przy ładowaniu powstaje gaz wybuchowy.*

⚠ ***Niebezpieczeństwo***
Niebezpieczeństwo oparzenia środkiem żrącym!
– *Wypryski kwasu w oku wzgl. na skórze wypłukać przy użyciu wielkiej ilości czystej wody.*
– *Potem niezwłocznie zawiadomić lekarza.*
– *Zanieczyszczoną odzież wymyć wodą.*

Ładowanie akumulatorów

OSTROŻNIE
Przed uruchomieniem urządzenia naładować akumulatory.

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***
Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Przestrzegać zasad bezpieczeństwa dotyczących obsługi akumulatorów. Przestrzegać instrukcji obsługi producenta ładowarki.
Koniecznie przestrzegać danych z dołączonej instrukcji obsługi producenta akumulatorów.
Akumulatory ładować tylko odpowiednią ładowarką.

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***
Niebezpieczeństwo sparzenia środkiem żrącym. Uzupełnianie wody po rozładowaniu akumulatora może prowadzić do wycieku kwasu! Podczas pracy z użyciem kwasu akumulatorowego należy używać okularów ochronnych i przestrzegać przepisów, aby uniknąć obrażeń i zniszczenia odzieży. Natychmiast spłukać ewentualne rozpryski kwasu na skórze lub odzieży dużą ilością wody.

OSTROŻNIE
Niebezpieczeństwo uszkodzenia. Do uzupełniania akumulatora używać jedynie wody destylowanej albo odsolonej (VDE 0510). Nie używać żadnych obcych dodatków (tak zwanych środków poprawiających), gdyż wtedy wygasa wszelka gwarancja.

➔ Urządzenie przechowywać w suchym pomieszczeniu o odpowiedniej wentylacji.
➔ Otworzyć maskę silnika.
Wskazówka: Podczas ładowania pokrywa musi pozostać otwarta.
➔ Wyjąć wtyczkę akumulatora przy maszynie i połączyć z wtyczką ładowarki.
➔ Włożyć wtyczkę ładowarki do odpowiedniego gniazdka 16 A; ładowarka ładuje samodzielnie.
➔ Wykonać ładowanie zgodnie z informacjami w instrukcji obsługi ładowarki. Zalecane ładowarki (pasujące do zastosowanych akumulatorów) są regulowane elektronicznie i samoczynnie kończą ładowanie.
➔ **Wskazówka:** Po załadowaniu akumulatorów, ładowarkę odłączyć najpierw od sieci, a następnie od akumulatorów.

Zalecane akumulatory, ładowarki

	Nr katalogowy
Zestaw akumulatorów 36 V, 240 Ah, (w korycie, bezobsługowy) *	6.981-067.0
Ładowarka 36 V / 40 A	6.981-066.0
** Urządzenie wymaga 1 zestawu akumulatorów*	

Nie zaleca się używania innych akumulatorów ani ładowarek; można je stosować jedynie po uprzedniej konsultacji z serwisem ISAL.

Sprawdzanie poziomu i uzupełnianie płynu w akumulatorze

OSTROŻNIE
Należy koniecznie przestrzegać wskazówek producenta akumulatorów.

Sprawdzić poziom załadowania akumulatora

Poziom naładowania akumulatora jest pokazywany na wyświetlaczu zamiatarki.

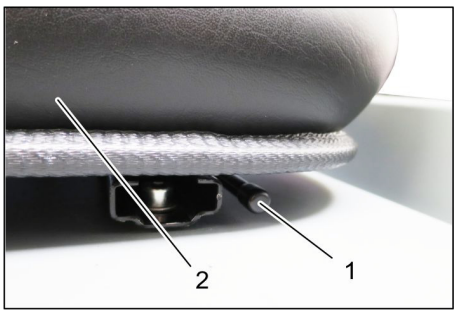


Jeśli kontrolka ładowania akumulatora świeci na czerwono:

➔ Akumulator jest rozładowany. Zamiatanie zostanie zakończone automatycznie (ponowne włączenie urządzeń zamiatających jest możliwe tylko po naładowaniu akumulatora).
➔ Wjechać urządzeniem bezpośrednio na stanowisko załadowcze, umijając przy tym wzniesienia.
➔ Naładować akumulator.

Działanie

Regulacja fotela kierowcy



1 Dźwignia regulacji fotela
2 Fotel kierowcy

➔ Dźwignię regulacji fotela pociągnąć na zewnątrz.
➔ Przesunąć fotel, zwolnić i zatrzasnąć dźwignię.
➔ Spróbować przesunąć fotel do przodu i do tyłu, aby sprawdzić, czy jest zablokowany.

Uruchamianie urządzenia

Wskazówka: Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik stykowy fotela. Po opuszczeniu fotela kierowcy urządzenie wyłącza się.
Wskazówka: Filtr drobnego pyłu jest automatycznie czyszczony po uruchomieniu urządzenia.
➔ Zająć miejsce na fotelu operatora.
➔ Zablokować hamulec postojowy.
➔ Włożyć kluczyk do stacyjki.
➔ Przekręcić kluczyk w stacyjce do położenia „I“.
Urządzenie jest gotowe do działania.
➔ Przekręcić kluczyk w stacyjce do położenia „II“.
Urządzenie jest gotowe do jazdy.
Wskazówka: Wskaźnik pojemności akumulatora wskazuje rzeczywisty stan naładowania po ok. 10 sek.

Jazda

➔ Nacisnąć i przytrzymać pedał hamulca.
➔ Zwolnić hamulec postojowy.

Jazda do przodu

➔ Powoli nacisnąć pedał przyspieszenia do przodu.

Jazda do tyłu

⚠ ***Niebezpieczeństwo***
Ryzyko obrażeń! Przy jeździe wstecz nie może powstać żadne niebezpieczeństwo dla osób trzecich; w razie konieczności należy osoby odpowiednio pouczyć.
➔ Powoli nacisnąć pedał przyspieszenia do tyłu.

Zachowanie podczas jazdy

➔ Za pomocą pedału jazdy można płynnie regulować prędkość jazdy.
➔ Unikać gwałtownego naciskania pedału.

Hamowanie

➔ Zwolnić pedał jazdy, urządzenie hamuje samoczynnie i zatrzymuje się.
Wskazówka: Skuteczność hamowania można wesprzeć przez naciśnięcie pedału hamulca.

Przejeżdżanie po przeszkodach

Do jazdy po nieruchomo stojących przeszkodach o wysokości do 70 mm:
➔ Powoli i ostrożnie przejechać przodem.
Do jazdy po nieruchomo stojących przeszkodach o wysokości ponad 70 mm:
➔ Przeszkody należy przejeżdżać wyłącznie przy użyciu odpowiedniej rampy.

Zamiatanie

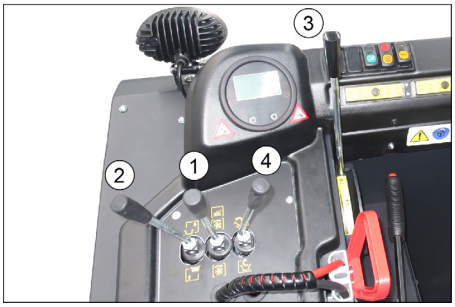
UWAGA
Nie zgarniać taśm pakowych, drutów itp., ponieważ może to spowodować uszkodzenie mechanizmu zamiatającego.
Wskazówka: Aby zapewnić optymalną skuteczność czyszczenia, należy dostosować prędkość jazdy do panujących warunków.
Wskazówka: Filtr drobnego pyłu jest podczas pracy automatycznie czyszczony co 10 minut.
Wskazówka: Przy zwiększonej pracy w obszarze drobnego pyłu filtr należy wyczyścić dodatkowo, naciskając przełącznik czyszczenia filtra.

Ręczne oczyszczanie filtra drobnego pyłu



➔ Oczyścić filtr drobnego pyłu za pomocą przycisku oczyszczania filtra.

Dźwignia obsługi



1 Dźwignia obsługi walca zamiatającego i mioteł bocznych
2 Dźwignia obsługi pojemnika na śmieci
3 Dźwignia obsługi walca zamiatającego
4 Dźwignia obsługi klapy pojemnika

Dźwignia obsługi walca zamiatającego i mioteł bocznych
➔ Dźwignia obsługi (1) do przodu: opuszczenie i włączenie walca zamiatającego i mioteł bocznych.
➔ Dźwignia obsługi (1) do tyłu: włączenie walca zamiatającego.
Dźwignia obsługi pojemnika na śmieci
➔ Dźwignia obsługi pojemnika na śmieci (2) do przodu: Pojemnik na śmieci się obniża.
➔ Dźwignia obsługi pojemnika na śmieci (2) do tyłu: Pojemnik na śmieci się podnosi.
Dźwignia obsługi szczotki walcowej
➔ Dźwignia obsługi walca zamiatającego (3) do przodu: uniesienie walca zamiatającego.
➔ Dźwignia obsługi walca zamiatającego (3) do tyłu: opuszczenie walca zamiatającego.
Dźwignia obsługi klapy pojemnika
➔ Dźwignia obsługi pokrywy pojemnika (4) do przodu: Pokrywa pojemnika na śmieci otwiera się.
Wskazówka: Zielona lampka na wskaźniku musi się świecić.
➔ Dźwignia obsługi pokrywy pojemnika (4) do tyłu: Pokrywa pojemnika na śmieci zamyka się.
Wskazówka: Czerwona lampka na wskaźniku musi się świecić.

Zamiatanie suchego podłoża



➔ Włączyć dmuchawę.
➔ **Przy czyszczeniu powierzchni:**
Dźwignia obsługi walca zamiatającego i mioteł bocznych (1) do tyłu: włączenie walca zamiatającego.
Dźwignia obsługi walca zamiatającego (3) do tyłu: opuszczenie walca zamiatającego.
➔ Dźwignia obsługi pokrywy pojemnika (4) do przodu: Pokrywa pojemnika się otwiera.
Wskazówka: Zielona lampka na wskaźniku musi się świecić.
➔ **Przy czyszczeniu krawędzi bocznych:**
Dźwignia obsługi walca zamiatającego i mioteł bocznych (1) do przodu: włączenie walca zamiatającego, włączenie i opuszczenie mioteł bocznych.
Dźwignia obsługi walca zamiatającego (3) do tyłu: opuszczenie walca zamiatającego.

Zamiatanie wilgotnego lub mokrego podłoża

➔ Wyłączyć dmuchawę.

➔ **Przy czyszczeniu powierzchni:**
Dźwignia obsługi walca zamiatającego i mioteł bocznych (1) do tyłu: włączenie walca zamiatającego.
Dźwignia obsługi walca zamiatającego (3) do tyłu: opuszczenie walca zamiatającego.

➔ Dźwignia obsługi pokrywy pojemnika (4) do przodu: Pokrywa pojemnika się otwiera.
Wskazówka: Zielona lampka na wskaźniku musi się świecić.

➔ **Przy czyszczeniu krawędzi bocznych:**
Dźwignia obsługi walca zamiatającego i mioteł bocznych (1) do przodu: włączenie walca zamiatającego, włączenie i opuszczenie mioteł bocznych.
Dźwignia obsługi walca zamiatającego (3) do tyłu: opuszczenie walca zamiatającego.

Opróżnianie zbiornika śmieci

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***
Niebezpieczeństwo zranienia!

➔ *Podczas procesu opróżniania w zasięgu pojemnika na śmieci nie mogą przebywać żadne osoby ani zwierzęta.*

Niebezpieczeństwo przewrócenia się!

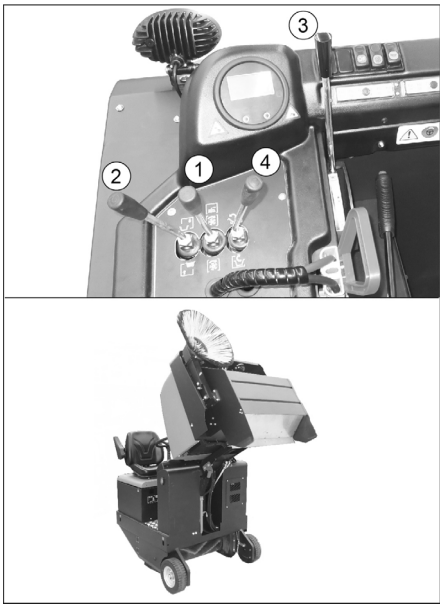
➔ *Podczas opróżniania ustawić urządzenie na równym podłożu.*

⚠ ***OSTRZEŻENIE***
Niebezpieczeństwo zmiażdżenia!

➔ *Nigdy nie wkładać rąk pomiędzy zespół drążków mechanizmu opróżniającego. Nie przebywać pod uniesionym pojemnikiem.*

UWAGA
Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia!

➔ *W trakcie opróżniania możliwe jest odskakiwanie materiału przy obracającej się szczotce walcowej. Zachowywać wystarczający odstęp.*



➔ Podnieść walec zamiatający i miotły boczne za pomocą dźwigni obsługi: dźwignia obsługi 1 w pozycję środkową i dźwignia obsługi 3 do przodu.

➔ Zamknąć pokrywę pojemnika, w tym celu przesunąć dźwignię obsługi (4) do tyłu.
Wskazówka: Zielona lampka na wskaźniku musi się świecić.

➔ Podnieść pojemnik na śmieci, w tym celu przesunąć dźwignię obsługi pojemnika na śmieci (2) do tyłu.

➔ Powoli najeżdżać na pojemnik zbiorczy.

➔ Zablokować hamulec postojowy.

➔ Otworzy pokrywę pojemnika, w tym celu przesunąć dźwignię obsługi pokrywy pojemnika (4) do przodu i opróżnić pojemnik na śmieci.
Wskazówka: Czerwona lampka na wskaźniku musi się świecić.

➔ Zamknąć pokrywę pojemnika, w tym celu pociągnąć dźwignię obsługi pokrywy pojemnika (4) do tyłu, aż przechyli się do pozycji krańcowej.
Wskazówka: Zielona lampka na wskaźniku musi się świecić.

➔ Zwolnić hamulec postojowy.

➔ Powoli odjeżdżać od pojemnika zbiorczego.

➔ Obniżyć pojemnik na śmieci do pozycji krańcowej, w tym celu przesunąć dźwignię obsługi pojemnika na śmieci (2) do przodu

Wyłączanie urządzenia

➔ Nacisnąć i przytrzymać pedał hamulca.

➔ Zablokować hamulec postojowy.

➔ Obrócić kluczyk zapłonowy w położenie „0” i wyjąć go.

Transport

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***
Szkody transportowe!

➔ *Przestrzegać ciężaru własnego (ciężaru w czasie transportu) urządzenia przy transportowaniu na przyczepach i pojazdach.*

➔ *W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.*

➔ Obrócić kluczyk zapłonowy w położenie „0” i wyjąć go.

➔ Zablokować hamulec postojowy.

➔ Zabezpieczyć urządzenie punktach mocowania (4 szt.) za pomocą pasów mocujących, lin i łańcuchów.

➔ Zabezpieczyć koła urządzenia klinami.

➔ Przy transporcie zamiatarki odłączyć akumulator.

Składowanie/wyłączenie z eksploatacji

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***
Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.

➔ Odstawić zamiatarkę na równej powierzchni w suchym, pozbawionym mrozu otoczeniu. Chronić przy użyciu materiału osłonowego przed kurzem.

➔ Podnieść walec zamiatający i miotły boczne, aby nie uszkodzić włosia.

➔ Zamknąć pokrywę pojemnika.

➔ Obrócić kluczyk zapłonowy w położenie „0” i wyjąć go.

➔ Zablokować hamulec postojowy.

➔ Zabezpieczyć maszynę zamiatającą przed stoczeniem się.

W przypadku, gdy zamiatarka nie jest eksploatowana przez dłuższy czas, należy dodatkowo przestrzegać następujących punktów:

➔ Oczyścić zamiatarkę wewnątrz i na zewnątrz.

➔ Wyjąć wtyczkę akumulatora przy maszynie.

➔ Załadować akumulator i po ok. 2 miesiącach go doładować.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ ***OSTROŻNIE***
Niebezpieczeństwo uszkodzenia na skutek zwarcia!

➔ *Podczas pracy przy instalacji elektrycznej lub przed otwarciem pokryw elektrycznych należy odłączyć akumulator lub wyciągnąć wtyczkę akumulatora.*

UWAGA
Niebezpieczeństwo!

➔ *Nie myć filtra drobnego pyłu.*

➔ *Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane placówki serwisu lub osoby wykwalifikowane w tym zakresie, którym znane są wszystkie istotne przepisy bezpieczeństwa.*

➔ *Urządzenia przenośne stosowane do celów przemysłowych podlegają kontroli bezpieczeństwa zgodnie z VDE 0701.*

Wskazówki ogólne

➔ Zaparkować zamiatarkę na równej powierzchni.

➔ Obrócić kluczyk zapłonowy w położenie „0” i wyjąć go.

➔ Zablokować hamulec postojowy.

Czyszczenie

OSTROŻNIE
Niebezpieczeństwo!

➔ *Urządzenia nie wolno czyścić za pomocą węża ani strumienia wody pod ciśnieniem (niebezpieczeństwo zwarcia lub innych uszkodzeń).*

Czyszczenie wnętrza urządzenia

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***
Niebezpieczeństwo zranienia!

➔ *Nosić maskę przeciwpyłową i okulary ochronne.*

➔ Oczyścić urządzenie szmatką.

➔ Przedmuchać urządzenie sprężonym powietrzem.

Czyszczenie urządzenia z zewnątrz

➔ Wytrzeć urządzenie szmatką nasyconą łagodnym roztworem czyszczącym.

Wskazówka: Nie używać agresywnych środków czyszczących.

Terminy konserwacji

Wskazówka: Licznik godzin roboczych podaje termin konserwacji.

Konserwacja przeprowadzana przez klienta

Wskazówka: Aby spełnić warunki gwarancji, należy w czasie jej trwania zlecać autoryzowanemu serwisowi ISAL wykonanie wszystkich prac serwisowych i konserwacyjnych przewidzianych na liście przeglądów.

Codziennie:

➔ Sprawdzić poziom naładowania akumulatora, a w razie potrzeby naładować akumulatory (patrz rozdział „Ładowanie akumulatorów“).

➔ Skontrolować stopień zużycia walca zamiatającego i miotły bocznej i w razie potrzeby usunąć zaplątane nici, sznurki itp.

➔ Sprawdzić kółka, czy nie zaplątały się na nich nici.

➔ Sprawdzić działanie wszystkich elementów obsługi.

➔ Sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń.

➔ Wyczyścić filtr pyłowy naciskając na przycisk czyszczenia filtra.

Co tydzień:

➔ Sprawdzić instalację hydrauliczną.

➔ Sprawdzić poziom oleju hydraulicznego.

➔ Sprawdzić poziom płynu hamulcowego.

➔ Sprawdzić, czy listwy uszczelniające nie są zużyte, w razie konieczności wymienić.

➔ Sprawdzić i nasmarować pokrywę pojemnika.

Konserwacja w przypadku zużycia:

➔ Wymienić listwy uszczelniające.

➔ Ustawić wzgl. wymienić boczne uszczelnienia.

➔ Wymienić walec zamiatający.

➔ Wymienić miotły boczne.

Wskazówka: Opis, patrz rozdział Prace konserwacyjne.

Konserwacja przeprowadzana przez serwis producenta

Po 50 godzinach roboczych:

➔ Pierwszą konserwację przeprowadzić zgodnie z listą kontrolną serwisu.

Po 250 godzinach roboczych:

➔ Przeprowadzić konserwację zgodnie z listą kontrolną serwisu.

Wskazówka: Aby spełnić warunki gwarancji, należy w czasie jej trwania zlecać autoryzowanemu serwisowi ISAL wykonanie wszystkich prac serwisowych i konserwacyjnych przewidzianych na liście przeglądów.

Prace konserwacyjne

Przygotowanie:

➔ Zaparkować zamiatarkę na równej powierzchni.

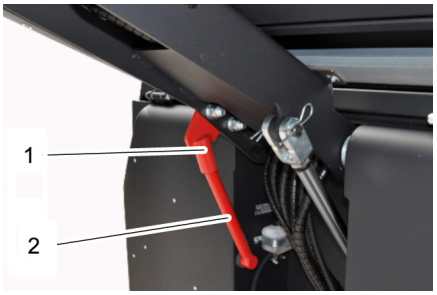
➔ Obrócić kluczyk zapłonowy w położenie „0” i wyjąć go.

➔ Zablokować hamulec postojowy.

Zabezpieczanie podniesionego pojemnika na śmieci

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Niebezpieczeństwo zranienia! Przy podniesionym zbiorniku na śmieci zawsze zakładać drążek zabezpieczający. Zabezpieczenia dokonywać jedynie poza strefą niebezpieczną.



1 Uchwyt drążka zabezpieczającego
2 Drążek zabezpieczający

➔ Odchylić drążek zabezpieczający ku górze w celu dokonania opróżnienia wysokościowego i włożyć do uchwytu (zabezpieczonego).

Wymiana akumulatorów

UWAGA

Podczas montażu akumulatorów należy zwrócić uwagę na ustawienie biegunów akumulatorów. Miejsce montażu biegunów znajduje się po lewej stronie, patrząc w kierunku jazdy.

Baterie można wymieniać tylko w zestawie. Wymiany może dokonać jedynie wykwalifikowany personel.

➔ Z powodu dużej masy (300 kg) wymianę należy przeprowadzać z użyciem dźwigu.



Bieguny akumulatorów - po lewej stronie, patrząc w kierunku jazdy

1 Biegun ujemny
2 Biegun dodatni

➔ Podczas demontażu akumulatora zwrócić uwagę na to, by najpierw odłączyć przewód bieguna ujemnego.

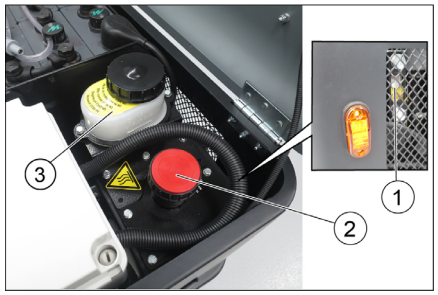
➔ Zamocować liny żurawia przy 4 pętlach zestawu akumulatorów i ostrożnie podnieść akumulatory.

Sprawdzić i uzupełnić poziom oleju hydraulicznego

WSKAZÓWKA

Pojemnika na śmieci nie można podnieść.

➔ Otworzyć maskę silnika.



1 Wziernik
2 Korek zamykający, otwór wlewu oleju
3 Pojemnik (bez funkcji)

➔ Sprawdzić poziom oleju hydraulicznego we wzierniku.

– Poziom oleju musi znajdować się między znacznikiem „MIN“ a „MAX“.

– Jeśli poziom oleju jest niższy od znacznika „MIN“, dolać oleju hydraulicznego.

➔ Odkręcić korek zamykający otwór wlewu oleju.

➔ Wyczyścić obszar wlotu.

➔ Dolać oleju hydraulicznego.

Gatunek oleju: patrz Dane techniczne

➔ Nakręcić korek zamykający otwór wlewu oleju.

Kontrola instalacji hydraulicznej

➔ Zablokować hamulec postojowy.

➔ Uruchomić silnik.

Konserwację instalacji hydraulicznej przeprowadza tylko serwis firmy ISAL.

➔ Sprawdzić szczelność wszystkich węży hydraulicznych i przyłączy.

Sprawdzanie walca zamiatającego

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***

Niebezpieczeństwo zranienia! Przy podniesionym zbiorniku na śmieci zawsze zakładać drążek zabezpieczający. Zabezpieczenia dokonywać jedynie poza strefą niebezpieczną.



1 Zbiornik śmieci
2 Drążek zabezpieczający
3 Walec zamiatający

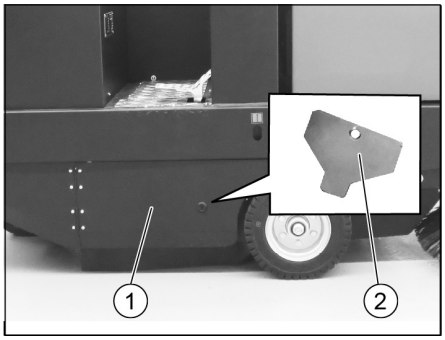
➔ Wyłączyć urządzenie.

➔ Podnieść opróżniony pojemnik na śmieci do pozycji krańcowej. Widoczny jest walec zamiatający. Zabezpieczyć pojemnik na śmieci. Patrz rozdział „Zabezpieczanie podniesionego pojemnika na śmieci”.

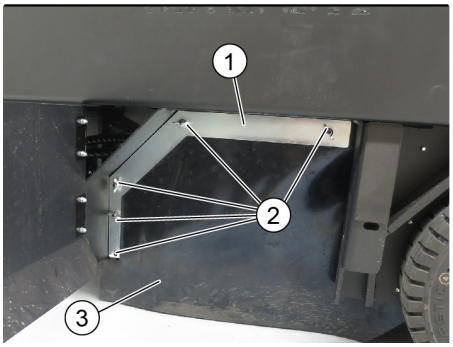
➔ Obrócić kluczyk zapłonowy w położenie „0” i wyjąć go.

➔ Sprawdzić, czy walec zamiatający nie jest uszkodzony, usunąć nawinięte taśmy lub sznurki.
➔ Nacisnąć pręt zabezpieczający w dół i włożyć w mocowanie (podniesiony pojemnik na śmieci nie jest zabezpieczony).
➔ Opuścić zbiornik na śmieci do pozycji końcowej.

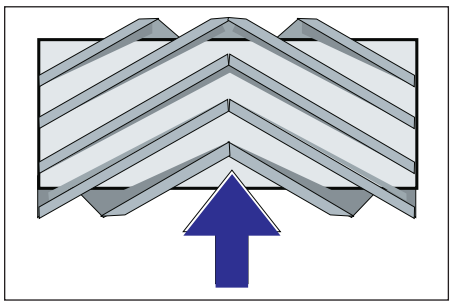
Wymiana walca zamiatającego



1 Osłona boczna, prawa
2 Kluczyk dostępu do walca zamiatającego
➔ Podnieść opróżniony pojemnik na śmieci do pozycji krańcowej.
Zabezpieczyć pojemnik na śmieci.
Patrz rozdział „Zabezpieczanie podniesionego pojemnika na śmieci”.
➔ Otworzyć kluczem osłonę boczną.



1 Strzemiączko
2 Nakrętka skrzydełkowa
3 Boczna uszczelka
➔ Odkręcić nakrętki motylkowe.
➔ Zdjąć strzemiączko.
➔ Boczną uszczelkę rozłożyć na zewnątrz.
➔ Wykręcić śrubę mocującą oprawy walca zamiatającego i odchylić oprawę na zewnątrz.
➔ Wyjąć walec zamiatający.

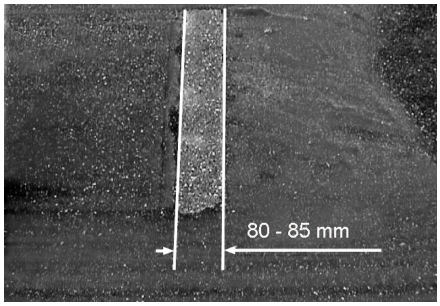


Pozycja montażowa walca w kierunku jazdy (widok z góry)

Wskazówka: Podczas montażu nowego walca zamiatającego zwrócić uwagę na położenie zestawu szczotek.
➔ Zamontować nowy walec zamiatający.
Rowki walca zamiatającego należy nałożyć na rowki przeciwległego wahacza.
Wskazówka: Po montażu nowego walca zamiatającego należy wyregulować poziom zamiatania.

Sprawdzanie i regulacja poziomu zamiatania walca

Wskazówka: Szerokość zamiatania ustawiona jest fabrycznie na 80 mm i w miarę zużycia walca zamiatającego można ją stopniowo dopasowywać.
➔ Wyłączyć dmuchawę ssącą.
➔ Wjechać maszyną na równe i gładkie podłoże, pokryte widoczną warstwą pyłu lub kredy.
➔ Dźwignia obsługi walca zamiatającego i mioteł bocznych (1) do tyłu: włączenie walca zamiatającego.
Dźwignia obsługi walca zamiatającego (3) do tyłu: opuszczenie walca zamiatającego.
➔ Włączyć walec zamiatający na ok. 10 sekund.
➔ Dźwignia obsługi walca zamiatającego i mioteł bocznych (1) w pozycji środkowej.
Dźwignia obsługi walca zamiatającego (3) do przodu: uniesienie walca zamiatającego.
➔ Podnieść zbiornik śmieci.
➔ Cofnąć urządzenie.
➔ Skontrolować szerokość zamiatania.



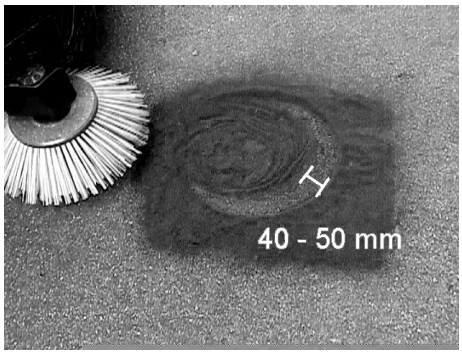
Powierzchnia zamiatania powinna tworzyć równomierny kwadrat o szer. 80-85 mm.



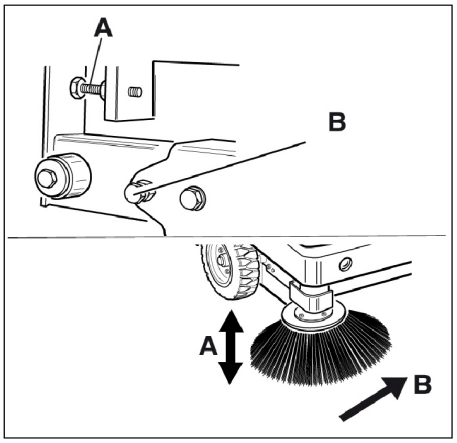
➔ Odkręcić i ustawić śrubę zderzakową regulacji zużycia (12).
Ogranicznik ruchu do góry: mniejsza powierzchnia zamiatająca.
Ogranicznik ruchu do dołu: większa powierzchnia zamiatająca.
➔ Ponownie przykręcić śrubę zderzakową.
➔ Ponownie sprawdzić powierzchnie trącą walca zamiatającego zgodnie z opisem powyżej.

Sprawdzanie i regulacja szerokości zamiatanej przez miotłę boczną

➔ Podnieść boczną miotłę.
➔ Wjechać maszyną na równe i gładkie podłoże, pokryte widoczną warstwą pyłu lub kredy.
➔ Opuścić miotły boczne za pomocą dźwigni obsługi i włączyć na ok. 10 sekund.
➔ Podnieść boczną miotłę.
➔ Cofnąć urządzenie.
➔ Skontrolować szerokość zamiatania.



Szerokość poziomu zamiatania powinna wynosić 40-50 mm.



➔ Skorygować szerokość zamiatania przy użyciu dwóch śrub nastawczych.
➔ Skontrolować szerokość zamiatania.

Ustawianie bocznych uszczelnień

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO***
Niebezpieczeństwo zranienia! Przy podniesionym zbiorniku na śmieci zawsze zakładać drążek zabezpieczający.
➔ Podnieść opróżniony pojemnik na śmieci do pozycji krańcowej.
Zabezpieczyć pojemnik na śmieci.
Patrz rozdział „Zabezpieczanie podniesionego pojemnika na śmieci”.
➔ Otworzyć osłonę boczną w sposób opisany w rozdziale „Wymiana walca zamiatającego“.
➔ Poluzować 6 nakrętek motylkowych przy bocznej blasze podtrzymującej.
➔ Poluzować 3 nakrętki (SW 13) przy blasze podtrzymującej z przodu.
➔ Boczne uszczelnienie docisnąć na tyle ku dołowi (otwór podłużny), aż osiągnie odstęp 1 - 3 mm od ziemi.
➔ Przykręcić blachy podtrzymujące.

➔ Powtórzyć proces na drugiej stronie urządzenia.

Kontrola / wymiana filtra drobnego pyłu

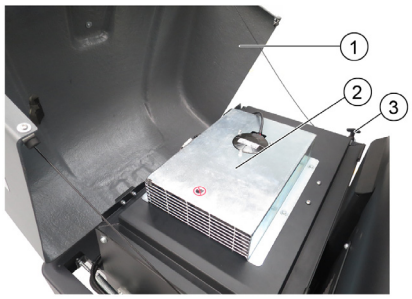
⚠ ***OSTRZEŻENIE***

Niebezpieczeństwo zranienia!

➔ *Podczas prac przy instalacji filtrującej nosić maskę przeciwpyłową. Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa dot. obchodzenia się z drobnymi pyłami.*

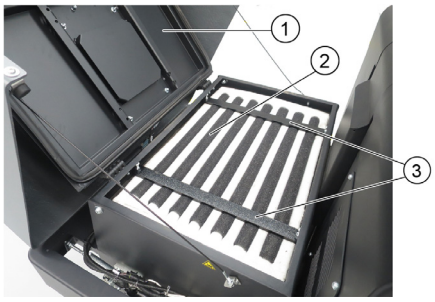
➔ Oczyścić filtr drobnego pyłu za pomocą przycisku oczyszczania filtra.

➔ Opróżnić zbiornik śmieci.



1 Pokrywa urządzenia
2 Pokrywa filtra (układ wibracyjny)
3 Zamknięcie, pokrywa filtra (2x)

➔ Złożyć pokrywę urządzenia do przodu.



1 Pokrywa urządzenia
2 Filtr mikropyłów
3 Poprzecznica

➔ Otworzyć zamknięcie.

➔ Otworzyć pokrywę filtra.

➔ Skontrolować filtr drobnego pyłu, w razie potrzeby wyczyścić lub wymienić.
Wskazówka
Do wymiany filtra pyłowego uprawniony jest wyłącznie serwis firmy ISAL.

➔ Nałożyć i zablokować pokrywę filtra.

Wymiana bezpieczników

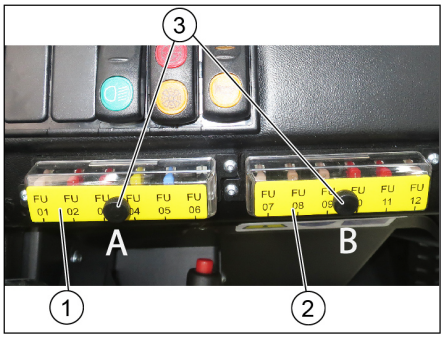
⚠ ***OSTROŻNIE***

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

➔ *Upewnić się, że pokrywy skrzynek bezpieczników nie są zamienione.*

UWAGA

Stosować wyłącznie bezpieczniki o tej samej wartości.



1 Skrzynka bezpieczników A
2 Skrzynka bezpieczników B
3 Nakrętka radełkowana

➔ Wykręcić nakrętkę radełkową.

➔ Otworzyć pokrywę przy skrzynce z bezpiecznikami.

➔ Sprawdzić bezpieczniki.

➔ Wymienić uszkodzone bezpieczniki.

Skrzynka bezpieczników A

FU01	Przekaźnik bezpieczeństwa Start	5 A
FU02	Udostępnianie DC/DC	10 A
FU03	Obrotowe światło ostrzegawcze Klakson	10 A
FU04	Dmuchawa ssąca	20 A
FU05	Układ wibracyjny	15 A
FU06	Wejście DC/DC	20 A

Skrzynka bezpieczników B

FU07	Wskaźnik wielofunkcyjny	5 A
FU08	Alarm cofania Wskaźnik klap	7.5 A
FU09	Przekaźnik bezpieczeństwa Dmuchawa ssąca Układ wibracyjny	5 A
FU10	Pompa wodna (opcja)	10 A
FU11	Oświetlenie (opcja) Kierunkowskazy (opcja) Blue Spot (opcja)	10 A
FU12	Układ wibracyjny - płaski filtr falisty i filtr okrągły (opcja)	15 A

Bezpiecznik głównego przekaźnika

FU 13*	Przekaźnik główny	125 A

** Te bezpieczniki mogą być wymieniane wyłącznie przez pracowników serwisu gdyż konieczne jest sprawdzenie urządzenia pod kątem ewentualnych błędów.*

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Zamiatarka odkurzająca z urządzeniem na siedzeniu

Typ: 115 E
S/N 0110147

Obowiązujące dyrektywy UE
2006/42/WE (+2009/127/WE)
2014/30/UE
2000/14/WE

Zastosowane normy zharmonizowane
EN 60335–1
EN 60335–2–72
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000–6–2: 2005
EN 62233: 2008

Zastosowana metoda oceny zgodności
2000/14/WE: Załącznik V

Poziom mocy akustycznej dB(A)
Zmierzony: 90
Gwarantowany: 93

Z upoważnienia i na zlecenie zarządu przedsiębiorstwa.

Giuseppe del Duca
Managing Director

Vincenzo Fornaciari
Manager R&D

ISAL s.r.l.
Via Pietro Colletta, 19
42124 Reggio Emilia
ITALY

Winnenden, 2020/01/01

Usuwanie usterek

Usterka	Usuwanie usterek
Urządzenie nie jedzie albo jedzie tylko powoli	Zająć miejsce w fotelu kierowcy, aktywowany zostanie przełącznik kontaktu fotela
	Bezpiecznik silnika napędowego FU 13 powinien zostać sprawdzony przez pracownika serwisu
	Naładować albo wymienić akumulator
	Zwolnić hamulec postojowy
	Sprawdzić, czy nie zaplątały się tasiemki i nici.
	Skontaktować się z serwisem ISAL
Świst w układzie hydraulicznym	Uzupełnić poziom płynu hydraulicznego
	Skontaktować się z serwisem ISAL
Szczotki kręcą się jedynie powoli, albo wcale się nie kręcą.	Sprawdzić, czy nie zaplątały się tasiemki i nici.
	Skontaktować się z serwisem ISAL
Mało albo brak mocy ssania w obszarze szczotek	Wyczyścić filtr pyłowy
	Skontaktować się z serwisem ISAL
Urządzenie pyli	Ustawianie bocznych uszczelnień
	Włączyć dmuchawę
	Wyczyścić filtr pyłowy
	Wymienić uszczelki filtra
	Skontaktować się z serwisem ISAL
Moduł czyszczący pozostawia śmieci	Opróżnić zbiornik śmieci
	Wyczyścić filtr pyłowy
	Wymiana walca zamiatającego
	Ustawić szerokość zamiatania
	Wymienić taśmę uszczelniającą pojemnika na śmieci
	Usunąć blokadę walca zamiatającego
	Skontaktować się z serwisem ISAL
Pojemnik na śmieci się nie podnosi lub nie obniża	Sprawdzić bezpieczniki.
	Zdjąć wspornik zabezpieczający zbiornika na śmieci
	Skontaktować się z serwisem ISAL
Pojemnik na śmieci obraca się zbyt powoli albo nie obraca się wcale	Skontaktować się z serwisem ISAL
Usterki robocze hydraulicznie poruszanych części	Skontaktować się z serwisem ISAL

Dane techniczne

		115 E
Dane urządzenia		
Prędkość jazdy, w przód	km/h	6
Prędkość jazdy, w tył	km/h	3
Maks. zdolność pokonywania wzniesień	--	14%
Wydajność powierzchniowa bez mioteł bocznych	m²/h	4680
Wydajność powierzchniowa z 1 miotłami bocznymi	m²/h	6300
Szerokość robocza bez mioteł bocznych	mm	780
Szerokość robocza z 1 miotłami bocznymi	mm	1050
Stopień ochrony, ochrona przed kroplami wody	--	IPX 3
Okres eksploatacji przy w pełni załadowanym akumulatorze	h	2,5
Instalacja elektryczna		
Pojemność akumulatora	V, Ah	36, 240
Zestaw akumulatorów	kg	300
Instalacja hydrauliczna		
Typ oleju hydraulicznego	--	HV 46
Zbiornik na śmieci		
Maks. wys. wyładunku	mm	1340
Objętość zbiornika śmieci	l	180
Walec zamiatający		
Średnica walca zamiatającego	mm	280

Szerokość walca zamiatającego	mm	780
Ilość obrotów	1/min	360
Szerokość zamiatania	mm	80
Miotła boczna		
Średnica miotły bocznej	mm	580
Ilość obrotów	1/min	80
Ogumienie pełne		
Rozmiar opon przednich	--	4.00-6
Rozmiar opon tylnych	--	300 x 145 – 6
Hamulec		
Przednie koła	--	Mechaniczny
Koło tylne	--	elektryczny
Układ filtracyjny i ssący		
Konstrukcja	--	Filtr kieszonkowy Opcjonalnie dostępne: płaskie filtry faliste i filtry okrągłe
Ilość obrotów	1/min	2600
Powierzchnia filtra drobnego pyłu	m^2	5,2
Podciśnienie znamionowe w układzie ssącym	mbar	6
Znamionowy strumień objętości w układzie ssącym	m^3/h	600
Układ wibracyjny	--	Silnik elektryczny
Warunki otoczenia		
Temperatura	°C	-5 do +40
Wilgotność powietrza, brak obroszenia	%	0 - 90
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-72		
Emisja hałasu		
Poziom ciśnienie akustycznego L_{pA}	dB(A)	70
Niepewność pomiaru K_{pA}	dB(A)	3
Poziom mocy akustycznej L_{WA} + Niepewność pomiaru K_{WA}	dB(A)	93
Drgania urządzenia		
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s^2	0,7
Fotel	m/s^2	0,5
Niepewność pomiaru K	m/s^2	0,1
Wymiary i ciężar		
Dług. x szer. x wys.	mm	1847 x 1065 x 1388
Promień skrętu w prawo	mm	2470
Promień skrętu w lewo	mm	2470
Ciężar (bez/z akumulatorem)	kg	560/860
Dopuszczalny ciężar całkowity	kg	1224
Dopuszczalne obciążenie osi przedniej	kg	734
Dopuszczalne obciążenie osi tylnej	kg	490
Zmiany techniczne zastrzeżone!		

Observaţii generale . . . . . RO 1
Protecţia mediului înconjurător. . . . . RO 1
Garanţie . . . . . RO 1
Accesorii şi piese de schimb RO 1
Simboluri din manualul de utilizare. . . . . RO 1
Simboluri pe aparat . . . . RO 1
Utilizarea corectă. . . . . RO 2
Utilizare eronată previzibilă RO 2
Materiale adecvate. . . . . RO 2
Măsuri de siguranţă . . . . . RO 2
Indicaţii de siguranţă pentru utilizare. . . . . RO 2
Indicaţii de siguranţă pentru regimul de deplasare . . . RO 2
Instrucţiuni de siguranţă referitoare la aparatele acţionate de acumulator . . . . RO 3
Aparate cu golire pe partea inferioară . . . . . RO 3
Aparate cu acoperiş de protecţie . . . . . RO 3
Indicaţii de siguranţă pentru transportul aparatului . . . RO 3
Indicaţii de siguranţă pentru întreţinere şi îngrijire . . . RO 3
Funcţionarea . . . . . RO 3
Indicaţii referitoare la descărcare . . . . . RO 3
Elemente de utilizare şi funcţionale . . . . . RO 4
Figură maşină de măturat RO 4
Elemente de operare . . . RO 4
Înainte de punerea în funcţiune RO 5
Blocarea/deblocarea frânei de imobilizare. . . . . RO 5
Punerea în funcţiune . . . . . RO 5
Observaţii generale . . . . RO 5
Lucrări de verificare şi întreţinere . . . . . RO 5
Măsuri de siguranţă acumulatori . . . . . RO 5
Încărcarea acumulatorilor RO 5
Funcţionarea . . . . . RO 6
Reglarea scaunului şoferului RO 6
Pornirea aparatului. . . . . RO 6
Deplasarea aparatului . . RO 6
Regim de măturare . . . . RO 6
Golirea rezervorului de mizerie . . . . . RO 7
Oprirea aparatului . . . . . RO 7
Transportul . . . . . RO 7
Depozitare/scoatere din funcţiune. . . . . RO 7
Îngrijirea şi întreţinerea . . . . . RO 7
Observaţii generale . . . . RO 7
Curăţarea. . . . . RO 7
Intervale de întreţinere . . RO 7
Lucrări de întreţinere . . . RO 8
Declaraţie UE de conformitate. RO 10
Remedierea defecţiunilor. . . . . RO 11
Date tehnice . . . . . RO 11

Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiţi acest instrucţiunil original, respectaţi instrucţiunile cuprinse în acesta şi păstraţi-l pentru întrebuinţarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Observaţii generale

Dacă la despachetare constataţi deteriorări apărute în timpul transportului, luaţi legătura cu magazinul.

– Plăcuţele de avertizare şi cu indicaţii montate pe aparat conţin informaţii importante pentru utilizarea în condiţii de siguranţă.
– În afară de indicaţiile din instrucţiunile de utilizare, este necesar să fie luate în considerare şi prescripţiile generale privind protecţia muncii şi prevenirea accidentelor de muncă, emise de organele de reglementare.

Protecţia mediului înconjurător

	Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare şi revalorificare a deşeurilor.
	Aparatele vechi conţin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. De aceea vă rugăm să eliminaţi aparatele vechi prin sistemele de colectare corespunzătoare.
Bateriile, uleiul, combustibilii şi produsele similare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Vă rugăm să eliminaţi aceste produse prin sistemele de colectare corespunzătoare.	

Observaţii referitoare la materialele conţinute (REACH)

Informaţii actuale referitoare la materialele conţinute puteţi găsi la adresa:
www.isalsweepers.com

Garanţie

În fiecare ţară sunt valabile condiţiile de garanţie publicate de distribuitorul nostru din ţara respectivă. Eventuale defecţiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanţie şi care sunt rezultatul unor defecte de fabricaţie sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanţie, prezentaţi-vă cu chitanţa de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Accesorii şi piese de schimb

⚠ ***PERICOL***

Pentru a evita pericolele, reparaţiile şi montarea pieselor de schimb se vor efectua doar de către serviciul clienţi autorizat.

– Vor fi utilizate numai accesorii şi piese de schimb agreate de către producător. Accesoriile originale şi piesele de schimb originale constituie o garanţie a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiţii de siguranţă şi fără defecţiuni.

Simboluri din manualul de utilizare

⚠ ***PERICOL***

Atrage atenţia asupra unui pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ ***AVERTIZARE***

Atrage atenţia asupra unei posibile situaţii periculoase, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

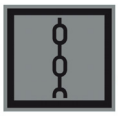
⚠ ***PRECAUŢIE***

Indică o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale uşoare sau pagube materiale.

ATENŢIE

Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

Simboluri pe aparat

	*Pericol de arsuri din cauza suprafeţelor fierbinţi! Înainte de a efectua lucrări la aparat, lăsaţi sistemul de evacuare a gazelor să se răcească.*
	*Efectuaţi lucrările la acest aparat întotdeauna cu mănuşi potrivite.*
	*Pericol de strivire din cauza prinderii între piesele mobile ale autovehiculelor.*
	*Pericol de accidentare din cauza componentelor mobile. Nu introduceţi mâna.*
	*Pericol de incendiu. Nu aspiraţi obiecte aprinse sau incandescente.*
	*Acţionare cu lanţ/Punct de ancorare*
	*Puncte de fixare a cricului*
	*Înclinaţia maximă a solului în cazul deplasării cu rezervorul de mizerie în poziţie ridicată.*
	*Urcaţi numai pe pante de până la 14 % în direcţia de deplasare.*
	*Atenţie la peria rotativă (ţineţi cont de direcţia de rotaţie).*

	*Tensiune electrică periculoasă!*
	*Respectaţi indicaţia!*
	*Manevraţi lent!*
	*Citiţi manualul de operare şi respectaţi instrucţiunile din acesta.*
	*Pericol de deteriorare! Nu spălaţi filtrul de praf fin.*

Utilizarea corectă

Maşina de măturat este prevăzută pentru uzul casnic şi pentru următoarele suprafeţe:

- parcări
- suprafeţe de producţie
- suprafeţe logistice
- hoteluri
- magazine
- magazii
- trotuare

– Această maşină de măturat este destinată măturării suprafeţelor murdare în spaţii interioare şi exterioare.
– Aparatul şi accesoriile trebuie verificate înainte de utilizare pentru a vedea dacă sunt în stare bună şi permit utilizarea aparatului în condiţii de siguranţă. Dacă starea nu este ireproşabilă, acestea nu pot fi utilizate.
– Utilizaţi acest aparat de măturat exclusiv în conformitate cu datele din aceste instrucţiuni de utilizare.
– Nu efectuaţi modificări ale aparatului.
– Aparatul este prevăzut numai pentru aspirarea suprafeţelor specificate în manualul de utilizare.
– Deplasarea se va face numai pe suprafeţele specificate de proprietar sau de reprezentantul acestuia pentru folosirea maşinii.
– În general: nu lăsaţi în apropierea aparatului substanţe uşor inflamabile (pericol de explozie/incendiu).

Utilizare eronată previzibilă

➔ Nu măturaţi/aspiraţi niciodată lichide explozive, gaze inflamabile, precum şi acizi nediluaţi şi solvenţi! Aici se include benzina, diluanţii sau păcura, care împreună cu aerul aspirat pot forma vapori sau amestecuri explozibile, în plus menţionăm acetona, acizii nediluaţi şi solvenţii, deoarece ele atacă materialele folosite la acest aparat.
➔ Nu măturaţi/aspiraţi niciodată pulberi metalice reactive (ex. aluminiu, magneziu, zinc), acestea formează gaze explozive în combinaţie cu soluţii de curăţat puternic alcaline sau acide.
➔ Nu măturaţi/aspiraţi obiecte aprinse sau incandescente.
➔ Aparatul nu este adecvat pentru măturarea substanţelor nocive.
➔ Nu staţi în zona periculoasă. Este interzisă utilizarea în încăperi unde există pericol de explozie.
➔ Nu este permisă transportarea pasagerilor pe vehicul.
➔ Împingerea/tractarea sau transportarea obiectelor cu acest aparat sunt interzise.

Materiale adecvate

– asfalt
– podele industriale
– şapă
– beton
– dale de piatră

Măsuri de siguranţă

Indicaţii de siguranţă pentru utilizare

➔ *Pentru a păstra jocul şi intervalele de conturnare, aparatul nu trebuie operat la o altitudine mai mare de 2000 metri deasupra nivelului mării.*
➔ *(Valabil numai pentru Finlanda) Dacă aparatul este echipat cu o conductă de furtun din PVC, el nu trebuie folosit la temperaturi scăzute ale mediului (sub 0°C). Dacă aveţi întrebări referitoare la aparatul dvs., vă rugăm să luaţi legătura cu ISAL.*
➔ *Aparatul şi accesoriile trebuie verificate înainte de utilizare pentru a vedea dacă sunt în stare bună şi permit utilizarea aparatului în condiţii de siguranţă. Dacă starea nu este ireproşabilă, acestea nu pot fi utilizate.*
➔ *La utilizarea aparatului în zone periculoase (de ex. benzinării) se vor respecta instrucţiunile de securitate corespunzătoare. Este interzisă utilizarea în încăperi unde există pericol de explozie.*

⚠ ***PERICOL***

Pericol de accidentare!

➔ *Nu utilizaţi aparatul fără acoperiş de protecţie împotriva obiectelor în cădere în zonele unde există pericolul accidentării operatorului prin obiectele căzătoare.*
➔ *Operatorul trebuie să folosească aparatul conform specificaţiilor acestuia. Acesta trebuie să respecte condiţiile locale şi în timpul utilizării să fie atent la terţi, în special la copii.*
➔ *Trebuie respectate măsurile, regulile şi prevederile valabile pentru vehicule.*
➔ *Înainte de începerea lucrului, operatorul trebuie să se asigure, că toate dispozitivele de protecţie sunt montate şi funcţionează în mod corespunzător.*
➔ *Operatorul aparatului este responsabil pentru accidentele care implică alte persoane sau proprietatea acestora.*
➔ *Aveţi grijă ca operatorul să poarte haine strâmte. Operatorul trebuie să poarte de asemenea pantofi rezistenţi şi să evite hainele largi.*
➔ *Înainte de pornire verificaţi imediata apropiere a aparatului (de ex. copii). Aveţi grijă să existe o bună vizibilitate!*
➔ *Nu lăsaţi aparatul nesupravegheat în timp ce motorul este în funcţiune. Operatorul poate părăsi aparatul abia după ce motorul a fost oprit, aparatul a fost imobilizat şi cheia a fost scoasă.*
➔ *Pentru a preveni folosirea aparatului de persoane neautorizate, scoateţi cheia aparatului.*
➔ *Aparatul poate fi folosit numai de persoane instruite în manipularea acestuia sau care şi-au dovedit abilitatea de a opera aparatul şi au fost însărcinate în mod expres cu utilizarea aparatului.*
➔ *Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacităţi psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane, care nu dispun de experienţa şi/sau cunoştinţa necesară, cu excepţia acelor cazuri, în care ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranţa lor sau au fost instruite de către acestă persoană în privinţa utilizării aparatului.*
➔ *Nu lăsaţi copii nesupravegheaţi, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.*

PRECAUŢIE

Pericol de deteriorare! Nu măturaţi benzi, sfori sau sârme, pentru că aceştia se pot înfăşura pe cilindrul de măturare.

Indicaţii de siguranţă pentru regimul de deplasare

⚠ ***PERICOL***

Pericol de accidentare! Verificaţi capacitate portantă a solului înainte de deplasare.

⚠ ***PERICOL***

Pericol de accidentare şi de rănire!
Pericol de răsturnare în cazul unor pante prea mari.
– *Urcaţi numai pe pante de până la 14 % în direcţia de deplasare.*

Pericol de răsturnare la viraje rapide (în special la curbele la stânga).
– *Mergeţi încet în curbe.*

Pericol de răsturnare în cazul în care suprafaţa nu este stabilă.
– *Mişcaţi aparatul numai pe suprafeţe stabile.*

Pericol de răsturnare în cazul unei înclinări laterale prea mari.

– *În direcţia perpendiculară pe direcţia de mers urcaţi numai pe pante de până la maxim 10%.*

Instrucţiuni de siguranţă referitoare la aparatele acţionate de acumulator

Indicaţie: Drepturile de garanţie sunt valabile numai dacă utilizaţi baterii şi încărcătoare recomandate de ISAL.

– Respectaţi neapărat instrucţiunile producătorului acumulatorului şi ale producătorului încărcătorului. Respectaţi legislaţia privind manipularea acumulatorilor.
– Nu lăsaţi acumulatorii să stea mult descărcaţi; ei trebuie încărcaţi cât mai repede posibil.
– Pentru a evita curenţii de conturnare, aveţi grijă ca acumulatorii să fie mereu curaţi şi uscaţi. Feriţi-i de murdărire, de exemplu prin pulberi metalice.
– Nu aşezaţi unelte sau obiecte similare pe acumulator. Pericol de scurtcircuit şi explozie.
– În apropierea acumulatorului sau al spaţiului unde se încarcă acumulatorul este interzis focul deschis, generarea de scântei şi fumatul. Pericol de explozie.
– Nu atingeţi părţile componente fierbinţi, de ex. motorul (pericol de arsuri).
– Atenţie la manipularea acidului de baterie. Se vor respecta instrucţiunile de siguranţă corespunzătoare!
– Acumulatorii consumaţi trebuie eliminaţi în mod ecologic, conform Directivei 91/157/CEE.

Aparate cu golire pe partea inferioară

⚠ ***PERICOL***

Pericol de accidentare!

➔ *În cazul lucrărilor la clapeta de golire superioară ridicaţi de tot rezervorul de mizerie şi asiguraţi-l.*
➔ *Aplicaţi siguranţa doar în afara zonei de pericol.*

Aparate cu acoperiş de protecţie

INDICAŢIE

Acoperişul de protecţie (opţional) a şoferului oferă protecţie contra obiectelor căzătoare mai mari. Însă nu oferă protecţie la răsturnare!

➔ *Verificaţi zilnic acoperişul de protecţie cu privire la deteriorări.*
➔ *La deteriorarea acoperişului de protecţie, chiar şi a elementelor separate, acoperişul trebuie înlocuit în totalitate.*
➔ *Orice modificare a acoperişului de protecţie cât şi montarea altor elemente, componente şi unităţi constructive decât cele aprobate de ISAL nu sunt permise şi limitează în anumite condiţii funcţia acoperişului de protecţie.*

Indicaţii de siguranţă pentru transportul aparatului

➔ *Ţineţi cont de greutatea în stare goală (greutatea de transport) a aparatului în cazul transportului pe trailere sau alte autovehicule.*
➔ *Pentru transportul aparatului scoateţi ştecărul bateriei şi fixaţi bine aparatul.*

Indicaţii de siguranţă pentru întreţinere şi îngrijire

➔ *Înaintea curăţării şi întreţinerii aparatului, a înlocuirii componentelor sau a trecerii la altă funcţie, aparatul trebuie oprit şi trebuie scoasă cheia de contact.*
➔ *La aparatele cu o baterie de tracţiune, bateria trebuie deconectată de la sistemul electric al aparatului prin punctul de decuplare al bateriei (ştecărul bateriei) la toate lucrările de întreţinere şi reparaţii.*
➔ *În cazul lucrărilor la instalaţia electrică decuplaţi acumulatorul.*
Pentru aceasta deconectaţi mai întâi borna minus, apoi borna plus.
Reconectarea se face în succesiune inversă. Conectaţi mai întâi borna plus, apoi borna minus.
➔ *Curăţarea aparatului nu trebuie să se facă cu furtunul sau cu jet de apă la presiune înaltă (pericol de scurtcircuit sau alte deteriorări).*
➔ *Reparaţiile vor fi efectuate numai de service-uri autorizate sau de specialişti în domeniu care cunosc normele de protecţie relevante.*
➔ *Aparatele trebuie să fie verificate din punctul de vedere al siguranţei în exploatare în funcţie de reglementările locale pentru aparatele de uz comercial folosite în mai multe locuri.*
➔ *Efectuaţi lucrările la acest aparat întotdeauna cu mănuşi potrivite.*

Funcţionarea

Maşina de măturat funcţionează după principiul făraşului.

– Cilindrul de măturare rotativ transportă murdăria direct în rezervorul de murdărie.
– Mătura laterală curăţă colţurile şi muchiile de pe suprafaţa de măturat şi transportă murdăria pe banda cilindrului de măturare.
– Praful fin este aspirat de suflanta de aspirare prin filtrul de praf.

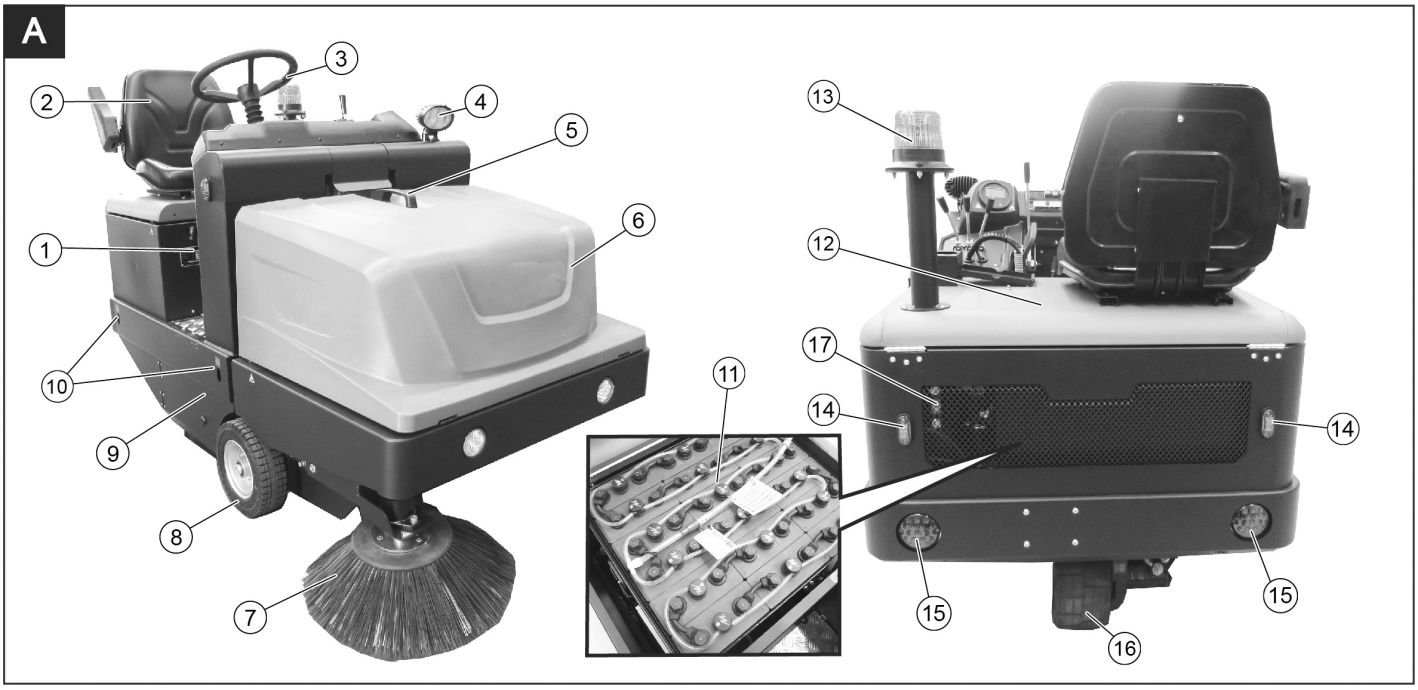
Indicaţii referitoare la descărcare

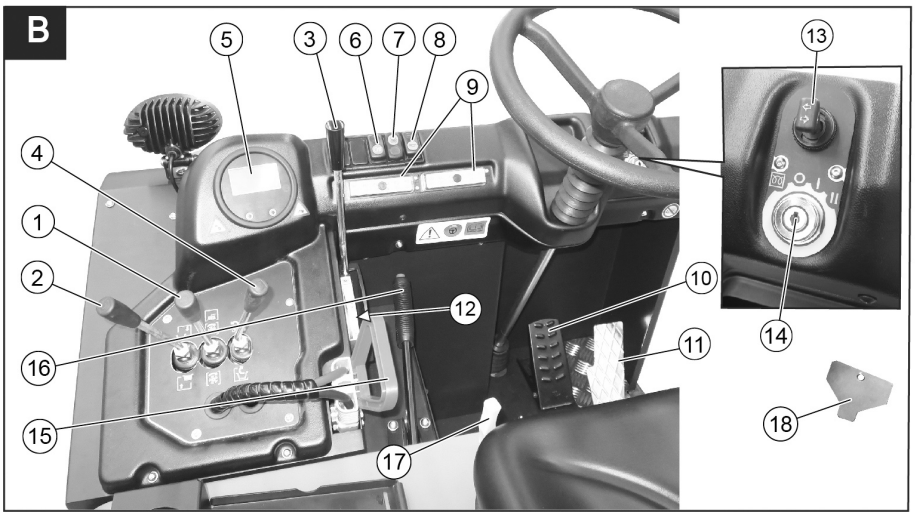
⚠ ***Pericol***

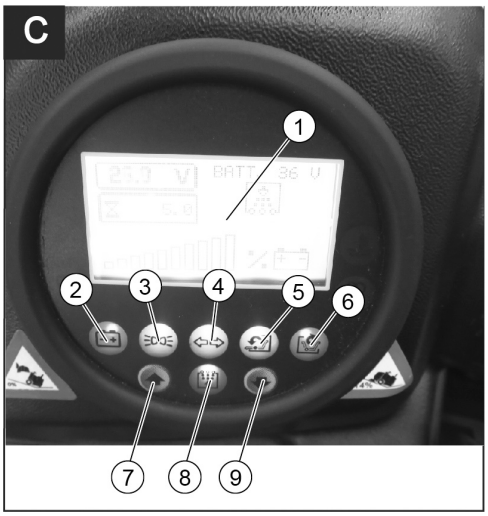
Pericol de accidentare şi de deteriorare!
La încărcare ţineţi cont de greutatea aparatului.

Masa (fără baterii)	560 kg*
Masa (cu baterii)	860 kg*
** Cu accesoriile montate greutatea aparatului este considerabil mai mare.*	

➔ **Nu folosiţi stivuitor.**
➔ Pentru încărcarea aparatului utilizaţi o rampă sau o macara corespunzătoare!
➔ La utilizarea unei rampe aveţi grijă la următoarele:
Gardă la sol: 70 mm.
➔ Dacă maşina se livrează pe un palet, trebuie să construiţi o rampă de descărcare din scândurile livrate împreună cu aparat.
Instrucţiunile referitoare la montare se găsesc la pagina 2 (interiorul copertei).
Observaţie importantă: fiecare scândură trebuie fixată cu câte 2 şuruburi.







Figură maşină de măturat

Figura **A**

1 Plăcuţa de tip
2 Scaun (cu comutator de contact)
3 Volan
4 Spot albastru (opțional)
5 Mâner cu buton de blocare
6 Capacul aparatului
7 Mătură laterală, dreapta
8 Roată din față
9 Acces cilindru de măturare
10 Punct de fixare
11 Set de acumulatori
(numai în pachetul de livrare al KM 105/ 180 R Bp Pack)
12 Capotă motor
13 Girofar
14 Semnalizator (opţional)
15 Faruri din spate (opțional)
16 Roată de acţionare
17 Vizor ulei hidraulic

Elemente de operare

Figura **B**

1 Maneta de comandă pentru mătura cilindrică şi mătura laterală
Maneta spre înainte: Mătura cilindrică pornită şi mătura laterală coborâtă şi pornită.
Maneta spre înapoi: Mătura cilindrică pornită
2 Manetă de operare rezervor de mizerie
Ridicarea/coborârea rezervorului de mizerie
3 Manetă de comandă pentru mătură cilindrică
Ridicare şi coborâre mătură cilindrică
4 Manetă de operare clapetă rezervor
Închidere/deschidere capac rezervorului
5 Lămpi de control şi afişaj
6 Comutator lumini (opțional)
7 Comutator suflantă şi sistem de curăţare filtru
Poziţie centrală: Sistem de curăţare filtru şi suflantă oprite
Poziţie faţă: Suflantă pornită
Poziţie spate: Curățarea filtrului, pornit
8 Comutator claxon
9 Siguranţe
10 Pedală de frânare
11 Pedală de deplasare înainte/înapoi
12 Reglare suplimentară uzură / reglare oglindă măturare mătură cilindrică
13 Comutator lumini intermitente (opțional)
14 Contact aprindere
Poziţia 0: Oprire motor
Poziţia 1: Aprindere pornită
Poziţia 2: Pornire motor
15 Fişa acumulator
16 Frâna de imobilizare
17 Manetă pentru reglarea scaunului
18 Cheie pentru accesul la valțul de măturare

Lămpi de control şi afişaj

Figura **C**

1 Afișaj pe display (capacitatea bateriei)
2 Control încărcare baterie
3 Indicator de lumină de lucru
4 Lampă de control lumină de semnalizare
5 Indicator clapetă rezervor de material măturat, deschis

6 Lumină de avertizare clapetă rezervor de material măturat, închis
7 nu este alocat
8 Afișaj de curățare a filtrului, activ
9 nu este alocat

Înainte de punerea în funcţiune

Blocarea/deblocarea frânei de imobilizare

➔ Eliberaţi frâna de imobilizare în timp ce ţineţi pedala de frână apăsată.
➔ Trageţi frâna de imobilizare în timp ce ţineţi pedala de frână apăsată.

Punerea în funcţiune

Observaţii generale

➔ Amplasaţi maşina de măturat pe o suprafaţă plană.
➔ Scoateţi cheia de contact.
➔ Blocaţi aparatul folosind frâna de imobilizare.

Lucrări de verificare şi întreţinere

Zilnic înaintea utilizării

➔ Verificaţi nivelul de încărcare a bateriilor, încărcaţi bateriile, dacă este nevoie (vezi capitolul "Încărcarea bateriilor").
➔ Verificaţi cilindrul de măturare şi mătura laterală pentru a vedea dacă sunt uzate şi dacă nu s-au prins benzi în ele.
➔ Verificaţi roţile dacă nu s-au prins benzi în ele.
➔ Verificaţi funcţionarea tuturor elementelor de comandă.
➔ Verificaţi aparatul în privinţa deteriorărilor.

Notă: Descrierea o găsiţi în capitolul Îngrijirea şi întreţinerea.

Măsuri de siguranţă acumulatori

Când umblaţi cu acumulatorii, respectaţi neapărat următoarele avertismente:

	*Respectaţi indicaţiile de pe acumulator, din instrucţiunile de utilizare şi din manualul de utilizare ale vehiculului!*
	*Purtaţi protecţie pentru ochi!*
	*Ţineţi copiii departe de acizi şi acumulatori!*
	*Pericol de explozie!*
	*Este interzisă folosirea focului deschis, provocarea de scântei şi fumatul!*
	*Pericol de accidentare!*
	*Prim ajutor*
	*Simbol de avertizare*
	*Scoaterea din uz*
 Pb	*Nu aruncaţi acumulatorii în gunoiul menajer!*
	*Tensiune electrică periculoasă!*

⚠ ***Pericol***
Pericol de explozie! Nu aşezaţi unelte sau alte obiecte similare pe acumulator, adică pe polii acesteia şi pe conexiunile dintre celule.
⚠ ***Pericol***
Pericol de accidentare! Nu lăsaţi să ajungă plumb pe răni. După ce lucraţi cu acumulatori, spălaţi-vă mereu pe mâini.
⚠ ***PERICOL***
Pericol de incendiu şi explozie!
– *Este interzis fumatul şi folosirea focului deschis.*
– *Încăperile unde se încarcă acumulatori trebuie să fie bine aerisite, deoarece în timpul încărcării se formează un gaz puternic exploziv.*
⚠ ***Pericol***
Pericol de arsuri cauzate de acizi!
– *Dacă v-aţi stropit cu acid în ochi sau pe piele, clătiţi cu multă apă.*
– *Apoi mergeţi imediat la un medic.*
– *Spălaţi cu apă hainele contaminate.*

Încărcarea acumulatorilor

PRECAUŢIE
Înainte de utilizare încărcaţi acumulatorii.
⚠ ***PERICOL***
Pericol de accidentare! Respectaţi reglementările referitoare la siguranţă cu privire la tratarea bateriilor. Respectaţi instrucţiunile producătorului încărcătorului.
Citiţi instrucţiunile de utilizare anexate ale producătorului şi respectaţi-le.
Încărcaţi acumulatoarele numai cu un încărcător adecvat.
⚠ ***PERICOL***
Pericol de arsuri acide. Reumplerea apei atunci când bateria este descărcată poate duce la scurgeri de acid! Folosiți ochelari de protecție atunci când manipulați acidul din baterie și respectați reglementările pentru a preveni rănirea precum și distrugerea hainelor. Spălați imediat cu multă apă eventualii stropi de acid de pe piele sau de pe îmbrăcăminte.
PRECAUŢIE
Pericol de deteriorare. Pentru completarea lichidului din acumulator folosiţi numai apă distilată sau desalinizată (VDE 0510). Nu folosiţi aditivi (aşa-numiţi amelioratori), deoarece garanţia îşi poate pierde valabilitatea.
➔ Aşezaţi dispozitivul în siguranță în încăperi uscate, cu aerisire suficientă.
➔ Deschideţi capota motorului.
Indicaţie: Capota trebuie să rămână deschisă pe parcursul încărcării.
➔ Scoateţi ştecherul bateriei de la maşină şi conectaţi-l la conectorul încărcătorului.
➔ Introduceţi ştecherul încărcătorului într-un conector normal de 16 A, încărcătorul începe să încarce automat.
➔ Încărcaţi bateria conform instrucţiunilor din manualul de operare a încărcătorului.
Încărcătoarele recomandate (adecvate pentru acumulatorii folosiţi) sunt reglate electronic şi încheie procesul de încărcare automat.
➔ **Indicaţie:** Când acumulatoarele sunt încărcate, deconectaţi mai întâi încărcătoarele de la reţeaua de curent şi apoi de la acumulatoare.

Baterii recomandate, încărcătoare

	Nr. de comandă
Pachet de acumulatori 36 V, 240 Ah, (în jgheab, cu întreținere redusă) *	6.981-067.0
Încărcător 36 V, 40 A	6.981-066.0
** aparatul trebuie prevăzut cu 1 set de baterii*	

Nu este recomandată utilizarea altor baterii şi încărcătoare şi acest lucru poate fi făcut numai după ce aţi luat legătura cu serviciul de asistenţă clienţi ISAL.

Verificarea şi corectarea nivelului de lichid al acumulatorului

PRECAUŢIE
Respectaţi neapărat indicaţiile producătorului bateriei şi procedaţi în conformitate.

Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

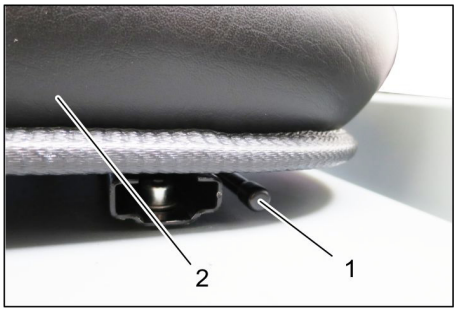
Starea de încărcare a bateriei este afișată pe afișajul mașinii de măturat.



Dacă indicatorul de încărcare a bateriei este roșu:
➔ Bateria este descărcată. Regimul de măturare se întrerupe automat (repornirea regimului de măturare este posibilă numai după încărcarea bateriei).
➔ Duceţi aparatul direct la staţia de încărcare şi evitaţi pantele.
➔ Încărcaţi acumulatorul.

Funcţionarea

Reglarea scaunului şoferului



1 Manetă pentru reglarea scaunului
2 Scaun şofer

➔ Trageţi maneta pentru reglarea scaunului spre exterior.
➔ Mutaţi scaunul, eliberaţi maneta şi fixaţi-o.
➔ Prin mişcarea scaunului înainte şi înapoi verificaţi dacă este blocat.

Pornirea aparatului

Notă: Aparatul este dotat cu un comutator de contact la scaun. La părăsirea scaunului de şofer aparatul se opreşte.
Indicaţie: Filtrul fin de praf este curățat automat la pornirea dispozitivului.

➔ Aşezaţi-vă pe scaunul şoferului.
➔ Blocaţi aparatul folosind frâna de imobilizare.
➔ Introduceţi cheia de contact în contact.
➔ Rotiţi cheia de contact în poziţia „I”. Aparatul este în stare de funcţionare.
➔ Rotiţi cheia de contact în poziţia „II”. Aparatul poate fi deplasat.
Indicaţie: Indicatorul capacităţii bateriei indică după cca. 10 secunde starea reală de încărcare.

Deplasarea aparatului

➔ Apăsaţi pedala de frânare şi ţineţi-o apăsată.
➔ Eliberaţi frâna de imobilizare.

Deplasarea înainte

➔ Apăsați lent pedala de accelerație spre față.

Deplasarea în spate

⚠ ***Pericol***
Pericol de accidentare! Când mergeţi în spate, aveţi grijă să nu periclitaţi nicio persoană, eventual cereţi instructaj în acest sens.

➔ Apăsați lent pedala de accelerație spre spate.

Manevrarea

➔ Pedala de deplasare permite reglarea vitezei de deplasare fără trepte.
➔ Evitați să acționați brusc pedala.

Frânarea

➔ Dacă eliberaţi pedala, aparatul este frânat şi se opreşte singur.

Indicaţie: Efectul de frânare poate fi accentuat prin apăsarea frânei de picior.

Trecerea peste obstacole

Trecerea peste obstacole fixe de până la 70 mm:

➔ Treceţi încet şi cu grijă peste ele.

Trecerea peste obstacole fixe de peste 70 mm:

➔ Trecerea peste obstacole se va face numai folosind o rampă adecvată.

Regim de măturare

ATENŢIE
Nu măturaţi benzi de ambalare, sârme sau alte obiecte similare, deoarece acestea pot duce la deteriorarea mecanismului de măturare.

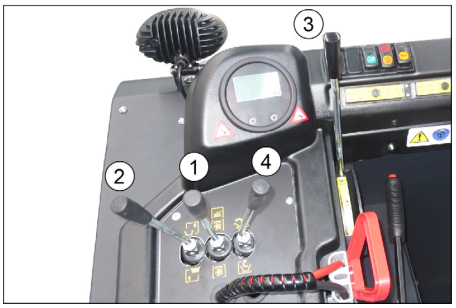
Notă: Pentru a atinge un rezultat optim de curăţare, viteza de deplasare trebuie adaptată la condiţiile existente.
Indicaţie: Filtrul fin de praf este curățat automat la fiecare 10 minute în timpul funcționării.
Indicaţie: Când lucrați frecvent în zona cu praf fin, filtrul trebuie curățat și apăsând întrerupătorul de curățare a filtrului.

Curățați manual filtrul de praf fin.



➔ Curățați filtrul de praf fin cu butonul de curățare a filtrului.

Manetă de operare



1 Maneta de comandă pentru mătura cilindrică şi mătura laterală
2 Manetă de operare rezervor de mizerie
3 Manetă de comandă pentru mătură cilindrică
4 Manetă de operare clapetă rezervor

Maneta de comandă pentru mătura cilindrică şi mătura laterală

➔ Maneta de comandă (1) spre înainte: Mătura cilindrică pornită şi mătura laterală coborâtă şi pornită.
➔ Maneta de comandă (1) spre înapoi: Mătura cilindrică pornită.

Manetă de operare rezervor de mizerie

➔ Manetă de operare rezervor de mizerie (2) în faţă: rezervorul de mizerie coboară.
➔ Manetă de operare rezervor de mizerie (2) în spate: rezervorul de mizerie se ridică.

Manetă de operare cilindru de măturare

➔ Maneta de comandă pentru mătura cilindrică (3) spre înainte: Mătura cilindrică se ridică.
➔ Maneta de comandă pentru mătura cilindrică (3) spre înapoi: Mătura cilindrică coboară.

Manetă de operare clapetă rezervor

➔ Manetă de operare clapetă rezervor (4) în faţă: clapeta rezervorului de mizerie se deschide.
Indicaţie: Lampa indicatoare verde trebuie să se aprindă.
➔ Manetă de operare clapetă rezervor (4) în spate: clapeta rezervorului de mizerie se închide.
Indicaţie: Lampa indicatoare roșie trebuie să se aprindă.

Măturarea podelelor uscate



➔ Porniţi suflanta.
➔ **În cazul curăţării suprafeţelor:**
Maneta de comandă pentru mătura cilindrică şi mătura laterală (1) spre înapoi: Mătura cilindrică pornită.
Maneta de comandă pentru mătura cilindrică (3) spre înapoi: Mătura cilindrică coboară.
➔ Manetă de operare clapetă rezervor (4) în faţă: capacul rezervorului se deschide.
Indicaţie: Lampa indicatoare verde trebuie să se aprindă.
➔ **La curăţarea marginilor laterale:**
Maneta de comandă pentru mătura cilindrică şi mătura laterală (1) spre înainte: Mătura cilindrică pornită, mătura laterală pornită şi coboară.
Maneta de comandă pentru mătura cilindrică (3) spre înapoi: Mătura cilindrică coboară.

Măturarea podelelor umede sau uscate

➔ Opriţi suflanta.
➔ **În cazul curăţării suprafeţelor:**
Maneta de comandă pentru mătura cilindrică şi mătura laterală (1) spre înapoi: Mătura cilindrică pornită.
Maneta de comandă pentru mătura cilindrică (3) spre înapoi: Mătura cilindrică coboară.
➔ Manetă de operare clapetă rezervor (4) în faţă: capacul rezervorului se deschide.
Indicaţie: Lampa indicatoare verde trebuie să se aprindă.
➔ **La curăţarea marginilor laterale:**
Maneta de comandă pentru mătura cilindrică şi mătura laterală (1) spre înainte: Mătura cilindrică pornită, mătura laterală pornită şi coboară.
Maneta de comandă pentru mătura cilindrică (3) spre înapoi: Mătura cilindrică coboară.

Golirea rezervorului de mizerie

⚠ ***PERICOL***

Pericol de accidentare!

➔ *În timpul procesului de golire, în raza de acţiune a utilajului nu trebuie să se afle persoane sau animale.*

Pericol de răsturnare!

➔ *Amplasaţi aparatul pe o suprafaţă plană în timpul procesului de golire.*

⚠ ***AVERTIZARE***

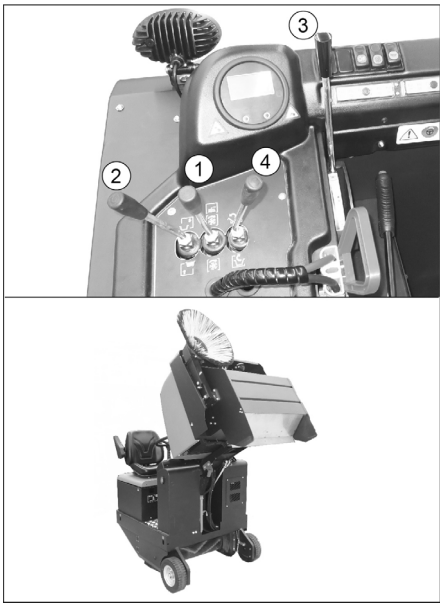
Pericol de strivire!

➔ *Nu introduceţi mâna între tijele mecanismului de golire. Nu staţionaţi sub rezervorul ridicat.*

ATENŢIE

Pericol de rănire şi deteriorare a aparatului!

➔ *Există pericolul aruncării cu obiecte măturate datorită rotirii cilindrului de măturare în timpul procesului de golire Menţineţi o distanţă corespunzătoare faţă de cilindru.*



➔ Ridicaţi mătura cilindrică şi mătura laterală cu maneta de comandă: Maneta de comandă 1 în mijloc şi maneta de comandă 3 spre înainte.

➔ Închideţi clapeta rezervorului, împingeţi maneta de operare (4) în spate.
Indicaţie: Lampa indicatoare verde trebuie să se aprindă.

➔ Ridicaţi rezervorul de mizerie, împingeţi maneta de operare (2) în spate.

➔ Apropiaţi-vă încet de recipientul de colectare.

➔ Blocaţi aparatul folosind frâna de imobilizare.

➔ Deschideţi clapeta rezervorului, pentru acesta împingeţi maneta de operare a clapetei rezervorului (4) în faţă şi goliţi rezervorul de mizerie.
Indicaţie: Lampa indicatoare roșie trebuie să se aprindă.

➔ Închideţi clapeta rezervorului, pentru acesta trageţi maneta de operare a clapetei rezervorului (4) în spate, până la capăt, să se blocheze.
Indicaţie: Lampa indicatoare verde trebuie să se aprindă.

➔ Eliberaţi frâna de imobilizare.

➔ Îndepărtaţi-vă încet de la recipientul de colectare.

➔ Coborâţi rezervorul de mizerie până la capăt, pentru acesta împingeţi maneta de operare a rezervorului de mizerie (2) în faţă

Oprirea aparatului

➔ Apăsaţi pedala de frânare şi ţineţi-o apăsată.

➔ Blocaţi aparatul folosind frâna de imobilizare.

➔ Rotiţi cheia de contact în poziţia 0 şi apoi scoateţi-o.

Transportul

⚠ ***PERICOL***

Deteriorări intervenite în urma transportului!

➔ *Ţineţi cont de greutatea în stare goală (greutatea de transport) a aparatului în cazul transportului pe trailere sau alte autovehicule.*

➔ *În cazul transportării în vehicule asiguraţi aparatul contra derapării şi răsturnării conform normelor în vigoare.*

➔ Rotiţi cheia de contact în poziţia 0 şi apoi scoateţi-o.

➔ Blocaţi aparatul folosind frâna de imobilizare.

➔ Fixaţi aparatul de punctele de blocare folosind curele, frânghii sau lanţuri.

➔ Fixaţi roţile aparatului cu o pană.

➔ În timpul transportării maşinii de măturat decuplaţi bateria.

Depozitare/scoatere din funcţiune

⚠ ***PERICOL***

Pericol de rănire şi deteriorare a aparatului! La depozitare ţineţi cont de greutatea aparatului.

➔ Amplasaţi maşina pe o suprafaţă plană, într-un mediu uscat fără pericol de îngheţ. Acoperiţi-o pentru a o proteja de praf.

➔ Ridicaţi cilindrul de măturare şi măturile laterale pentru a evita deteriorarea perilor.

➔ Închideţi clapeta rezervorului.

➔ Rotiţi cheia de contact în poziţia 0 şi apoi scoateţi-o.

➔ Blocaţi aparatul folosind frâna de imobilizare.

➔ Asiguraţi aparatul pentru ca să nu se poată deplasa din greşeală.

Dacă nu utilizaţi maşina de măturat pe o perioadă mai îndelungată, ţineţi cont şi de următoarele:

➔ Curăţaţi exteriorul şi interiorul maşinii de măturat.

➔ Scoateţi ştecherul bateriei.

➔ Încărcaţi acumulatorul şi reîncărcaţi-l la un interval de aproximativ 2 luni.

Îngrijirea şi întreţinerea

⚠ ***PRECAUŢIE***

Pericol de deteriorare din cauza scurtcircuitului!

➔ *Când lucrați la instalația electrică sau înainte de a deschide capacele electrice, bateria trebuie deconectată sau conectorul bateriei trebuie deconectat.*

ATENŢIE

Pericol de deteriorare!

➔ *Nu spălaţi filtrul de praf fin.*

➔ *Reparaţiile vor fi efectuate numai de service-uri autorizate sau de specialişti în domeniu care cunosc normele de protecţie relevante.*

➔ *Aparatele pentru uz comercial folosite în mai multe locuri trebuie supuse unei verificări de siguranţă conform VDE 0701.*

Observaţii generale

➔ Amplasaţi maşina de măturat pe o suprafaţă plană.

➔ Rotiţi cheia de contact în poziţia 0 şi apoi scoateţi-o.

➔ Blocaţi aparatul folosind frâna de imobilizare.

Curăţarea

PRECAUŢIE

Pericol de deteriorare!

➔ *Curăţarea aparatului nu trebuie să se facă cu furtunul sau cu jet de apă la presiune înaltă (pericol de scurtcircuit sau alte deteriorări).*

Curăţarea interiorului aparatului

⚠ ***PERICOL***

Pericol de accidentare!

➔ *Purtaţi mască de protecţie împotriva prafului şi ochelari de protecţie.*

➔ Curăţaţi aparatul cu o cârpă.

➔ Curăţaţi aparatul cu aer comprimat.

Curăţarea exteriorului aparatului

➔ Curăţaţi aparatul la exterior cu o cârpă umedă îmbibată cu soluţie de curăţare uşoară.

Notă: Nu utilizaţi agenţi de curăţare agresivi.

Intervale de întreţinere

Notă: Contorul pentru orele de funcţionare indică intervalele de întreţinere.

Întreţinerea de către client

Indicaţie: Pentru a vă păstra drepturile de garanţie, este necesar ca pe parcursul perioadei de garanţie toate lucrările de service şi întreţinere să fie executate de unitatea de service autorizată de ISAL conform listei de verificare la inspecţie.

Lucrări de întreţinere zilnice:

➔ Verificaţi nivelul de încărcare a bateriilor, încărcaţi bateriile, dacă este nevoie (vezi capitolul "Încărcarea bateriilor").

➔ Verificaţi cilindrul de măturare şi mătura laterală pentru a vedea dacă sunt uzate şi dacă nu s-au prins benzi în ele.

➔ Verificaţi roţile dacă nu s-au prins benzi în ele.

➔ Verificaţi funcţionarea tuturor elementelor de comandă.

➔ Verificaţi aparatul în privinţa deteriorărilor.

➔ Curăţaţi filtrul de praf cu butonul de curăţare a acestuia.

Lucrări de întreţinere săptămânale:

➔ Verificaţi instalaţia hidraulică.

➔ Verificaţi nivelul uleiului hidraulic.
➔ Verificaţi nivelul agentului de frânare.
➔ Verificaţi uzura barelor de etanşare, în caz că este necesar înlocuiţi-le
➔ Verificaţi şi ungeţi capacul rezervorului.

Întreţinere după uzură:

➔ Înlocuiţi barele de etanşare.
➔ Reglaţi şi eventual schimbaţi garniturile laterale.
➔ Înlocuiţi cilindrul de măturare.
➔ Înlocuiţi mătura laterală.

Notă: Descrierea o găsiţi în capitolul Lucrări de întreţinere.

Întreţinerea de către service

Întreţinere după 50 de ore de funcţionare:

➔ Comandaţi prima întreţinere de la serviciul pentru clienţi, conform listei de inspecţii.

Întreţinere după 250 de ore de funcţionare:

➔ Comandaţi prima întreţinere de la serviciul pentru clienţi, conform listei de inspecţii.

Indicaţie: Pentru a vă păstra drepturile de garanţie, este necesar ca pe parcursul perioadei de garanţie toate lucrările de service şi întreţinere să fie executate de unitatea de service autorizată de ISAL conform listei de verificare la inspecţie.

Lucrări de întreţinere

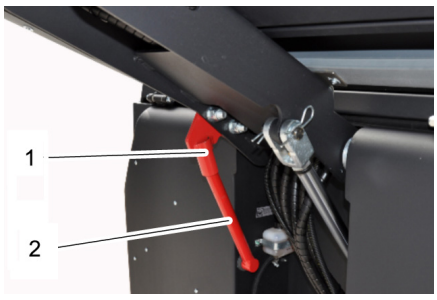
Pregătirea:

➔ Amplasaţi maşina de măturat pe o suprafaţă plană.
➔ Rotiţi cheia de contact în poziţia 0 şi apoi scoateţi-o.
➔ Blocaţi aparatul folosind frâna de imobilizare.

Asigurarea rezervorului pentru material măturat ridicat

⚠ ***PERICOL***

Pericol de accidentare! Introduceţi întotdeauna ştiftul de siguranţă în cazul ridicării rezervorului de murdărie.
Aplicaţi siguranţa doar în afara zonei de pericol.



1 Suport ştift de siguranţă
2 Ştift de siguranţă

➔ Rabataţi în sus ştiftul de siguranţă pentru golire superioară şi introduceţi-l în suport (asiguraţi-l).

Înlocuirea bateriilor

ATENŢIE

La introducerea bateriilor, respectaţi orientarea polilor bateriei. Introducerea polilor se face în direcţia de deplasare spre stânga.

Bateriile pot fi înlocuite doar în seturi. Înlocuirea poate fi efectuată doar de către specialişti calificaţi.

➔ Datorită greutăţii ridicate (300 kg), înlocuirea trebuie făcută cu o macara.



Polii bateriei - în direcţia de deplasare spre stânga

1 Pol negativ
2 Pol pozitiv

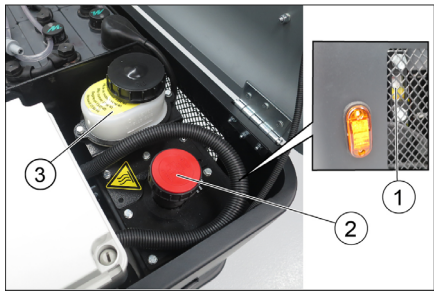
➔ La demontarea acumulatorului aveţi grijă să desprindeţi mai întâi polul negativ.
➔ Fixaţi cablurile de macara la cele patru inele ale setului de baterie şi scoateţi bateriile cu grijă.

Verificarea nivelului uleiului hidraulic şi adăugarea uleiului

INDICAŢIE

Rezervorul de murdărie nu poate fi în poziţie ridicată.

➔ Deschideţi capota motorului.



1 Vizor
2 Capac de închidere, orificiu de umplere a uleiului
3 Recipient (fără funcţie)

➔ Verificaţi nivelul uleiului hidraulic prin vizor.
– Nivelul de ulei trebuie să fie între marcajele „MIN” şi „MAX”.
– Dacă nivelul de ulei este sub marcajul „MIN”, completaţi cu ulei hidraulic.
➔ Deşurubaţi capacul de închidere a orificiului de umplere a uleiului.
➔ Curăţaţi zona de umplere.
➔ Completaţi cu ulei hidraulic.

Tipul de ulei: vezi datele tehnice

➔ Înşurubaţi capacul de închidere al orificiului de umplere a uleiului.

Verificarea instalaţiei hidraulice

➔ Blocaţi aparatul folosind frâna de imobilizare.
➔ Porniţi motorul.

Întreţinerea instalaţiei hidraulice este realizată doar de serviciul de asistenţă clienţi ISAL.

➔ Verificaţi toate furtunurile hidraulice şi racordurile pentru a vedea dacă sunt etanşe.

Verificarea cilindrului de măturare

⚠ ***PERICOL***

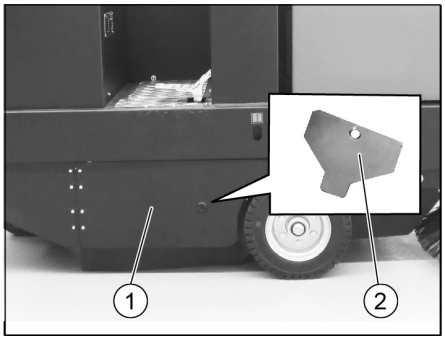
Pericol de accidentare! Introduceţi întotdeauna ştiftul de siguranţă în cazul ridicării rezervorului de murdărie.
Aplicaţi siguranţa doar în afara zonei de pericol.



1 Rezervor pentru murdăria măturată
2 Ştift de siguranţă
3 Cilindru de măturat

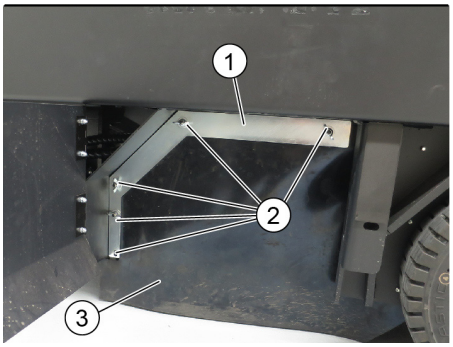
➔ Parcaţi aparatul.
➔ Ridicaţi rezervorul de material măturat golit, până la poziţia finală. Cilindrul cu perii este vizibil.
Asiguraţi rezervorul de material măturat. Consultaţi capitolul „Fixarea rezervorului pentru material măturat ridicat”.
➔ Rotiţi cheia de contact în poziţia 0 şi apoi scoateţi-o.
➔ Verificaţi dacă cilindrul cu perii prezintă urme de deteriorare, îndepărtaţi benzile sau șnururile înfășurate.
➔ Îndoiţi tija de siguranţă în suport (rezervorul pentru material măturat ridicat nu este fixat).
➔ Coborâţi rezervorul de murdărie până în poziţia finală.

Înlocuirea cilindrul de măturare

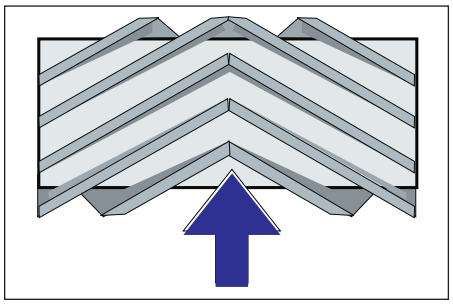


1 Capac lateral, dreapta
2 Cheie pentru accesul la valţul de măturare

➔ Ridicaţi rezervorul de material măturat golit, până la poziţia finală.
Asiguraţi rezervorul de material măturat. Consultaţi capitolul „Fixarea rezervorului pentru material măturat ridicat”.
➔ Deschideţi învelişul lateral cu cheie.



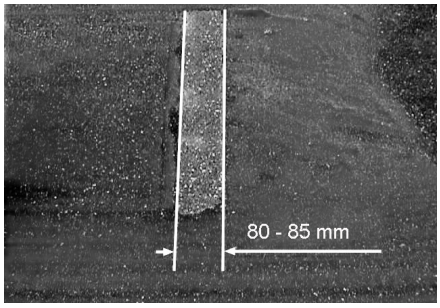
1 Colier
2 Piuliţă fluture
3 Garnitură laterală
➔ Deşurubaţi piuliţele fluture.
➔ Scoateţi colierul.
➔ Trageţi garnitura laterală spre exterior.
➔ Deşurubaţi şurubul de fixare de la suportul cilindrului de măturare şi rabataţi suportul în afară.
➔ Scoateţi cilindrul de măturare.



Poziţia de montare a cilindrului de măturare în direcţia de deplasare (imagine de sus)
Notă: Atenţie la poziţia garniturii de perii la montarea noului cilindru de măturare.
➔ Montaţi noul cilindru de măturare. Canelurile de pe cilindrul de măturare trebuie aplicate camele pe culiselor alfate faţă în faţă.
Indicaţie: Zona de măturare trebuie setată din nou după montarea noului cilindru de măturare.

Verificarea şi reglarea zonei de măturare a cilindrului de măturare

Indicaţie: Zona de măturare este reglată la 80 mm din fabrică, aceasta trebuie reglată treptat în funcţie de uzura cilindrului de măturare.
➔ Opriţi suflanta de aspirare.
➔ Aduceţi maşina de măturat pe o suprafaţă plană şi netedă, acoperită în mod vizibil cu praf sau cretă.
➔ Maneta de comandă pentru măturа cilindrică şi măturа laterală (1) spre înapoi: Măturа cilindrică pornită.
Maneta de comandă pentru măturа cilindrică (3) spre înapoi: Măturа cilindrică coboară.
➔ Lăsaţi măturа cilindrică să funcţioneze cca. 10 secunde.
➔ Maneta de comandă pentru măturа cilindrică şi măturile laterale (1) în mijloc.
Maneta de comandă pentru măturа cilindrică (3) spre înainte: Măturа cilindrică se ridică.
➔ Ridicaţi rezervorul de mizerie.
➔ Deplasaţi aparatul în spate.
➔ Verificaţi zona de măturare.



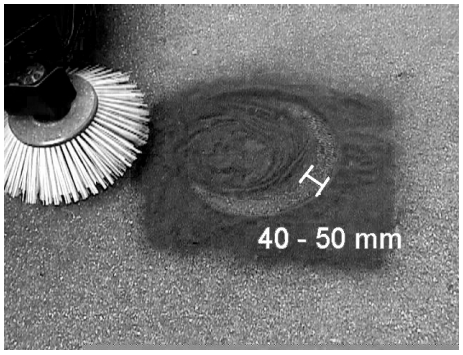
Forma zonei de măturare trebuie să constituie un triunghi dreptunghic echilateral, cu o lăţime de 80-85 mm.



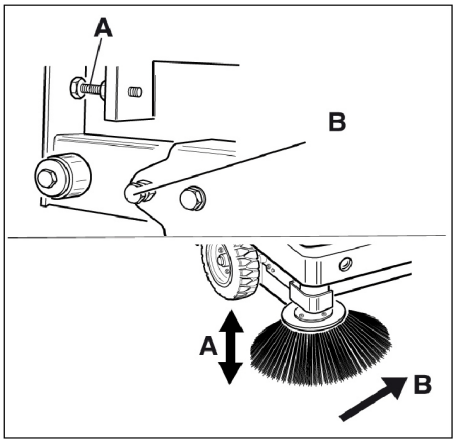
➔ Deschideţi şi reglaţi şurubul opritorului reglării suplimentare pentru uzură (12).
Opritor în sus: oglindă de măturare mai îngustă.
Opritor în jos: oglindă de măturare mai lată.
➔ Strângeţi din nou şurubul opritorului.
➔ Verificaţi oglinda măturii cilindrice aşa cum a fost deja descris.

Verificarea şi reglarea zonei de măturare a măturilor laterale

➔ Ridicaţi măturile laterale.
➔ Aduceţi maşina de măturat pe o suprafaţă plană şi netedă, acoperită în mod vizibil cu praf sau cretă.
➔ Coborâţi măturа laterală cu maneta de comandă şi lăsaţi-o să funcţioneze cca. 10 secunde.
➔ Ridicaţi măturile laterale.
➔ Deplasaţi aparatul în spate.
➔ Verificaţi zona de măturare.



Lăţimea zonei de măturare trebuie să fie între 40-50 mm.



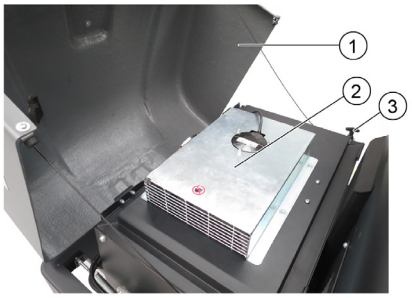
➔ Corectaţi zona de măturare cu cele două şuruburi de reglare.
➔ Verificaţi zona de măturare.

Reglarea garniturilor laterale

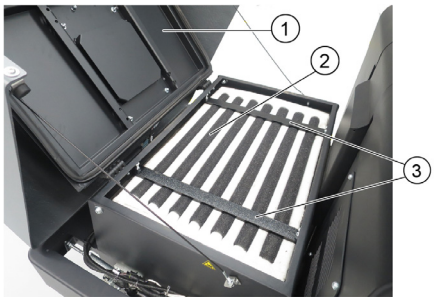
⚠ ***PERICOL***
Pericol de accidentare! Introduceţi întotdeauna ştiftul de siguranţă în cazul ridicării rezervorului de murdărie.
➔ Ridicaţi rezervorul de material măturat golit, până la poziţia finală.
Asiguraţi rezervorul de material măturat. Consultaţi capitolul „Fixarea rezervorului pentru material măturat ridicat”.
➔ Deschideţi învelişul lateral conform instrucţiunilor din cap. „Înlocuirea cilindrului de măturare“.
➔ Slăbiţi cele 6 şuruburi piuliţă ale plăcii de prindere laterale.
➔ Slăbiţi cele 3 piuliţe (SW 13) de la placa de prindere frontală.
➔ Apăsaţi în jos garnitura laterală (orificiu alungit) până la obţinerea unei distanţe de 1-3 mm faţă de podea.
➔ Înşurubaţi bine plăcile de prindere.
➔ Repetaţi procedeul pe cealaltă parte a aparatului.

Verificaţi / schimbaţi filtrul de praf fin.

⚠ ***AVERTIZARE***
Pericol de accidentare!
➔ *La efectuarea lucrărilor la instalaţia de filtrare purtaţi mască de protecţie. Respectaţi măsurile de siguranţă când manipulaţi pulberile fine.*
➔ Curățați filtrul de praf fin cu butonul de curățare a filtrului.
➔ Golirea rezervorului de mizerie.



1 Capacul aparatului
2 Capac de filtru (sistem vibrator)
3 Închizătoare capac filtru (2x)
➔ Împingeţi în faţă capacul rezervorului.



1 Capacul aparatului
2 Filtru de praf fin
3 Bare de încărcare

➔ Deschideţi închizătorul.
➔ Deschideţi capacul filtrului.
➔ Verificați filtrul de praf fin, curățați sau înlocuiți dacă este necesar.

Indicaţie

Înlocuirea filtrului de praf poate fi efectuată numai de serviciul de asistenţă clienţi ISAL.

➔ Puneţi capacul filtrului la loc şi blocaţi-l.

Înlocuirea siguranţelor

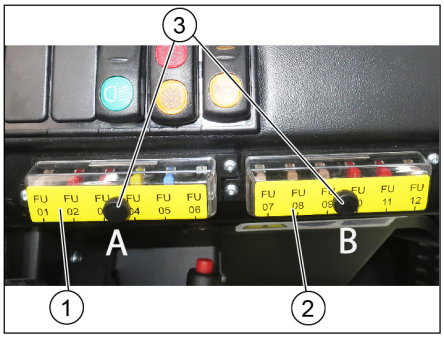
⚠ ***PRECAUŢIE***

Pericol de deteriorare!

➔ *Capacele cutiilor de siguranțe nu trebuie să fie schimbate.*

ATENŢIE

Folosiţi numai siguranţe care au aceleaşi valori.



1 Cutie de siguranțe A
2 Cutie de siguranțe B
3 Piuliță moletată

➔ Deşurubaţi piuliţa moletată.
➔ Deschideţi capacul cutiei de siguranţe.
➔ Verificaţi siguranţele.
➔ Înlocuiţi siguranţele arse.

Cutie de siguranțe A

FU01	Releuri de siguranţă Start	5 A
FU02	Activare CC / CC	10 A
FU03	Girofar Claxon	10 A
FU04	Suflantă de aspirare	20 A
FU05	Sistem vibrator	15 A
FU06	Intrare CC / CC	20 A

Cutie de siguranțe B

FU07	Afişaj multifuncţional	5 A
FU08	Avertizor de marșarier Indicator clapetă	7.5 A
FU09	Releuri de siguranţă Suflantă de aspirare Sistem vibrator	5 A
FU10	Pompă de apă (opțional)	10 A
FU11	Instalaţie de iluminare (opţional) Semnalizator (opţional) Spot albastru (opțional)	10 A
FU12	Sistem de agitare pentru filtru plisat plat și filtru rotund (opțional)	15 A

Siguranța releului principal

FU 13*	Releu principal	125 A

** Aceste siguranţe pot fi schimbate numai de către serviciul pentru clienţi, deoarece este necesară o verificare a eventualelor erori ale aparatului.*

Declaraţie UE de conformitate

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerinţelor fundamentale privind siguranţa în exploatare şi sănătatea incluse în directivele UE aplicabile, datorită conceptului şi a modului de construcţie pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declaraţie îşi pierde valabilitatea.

Produs: Maşină de măturat şi aspirat cu post de conducere

Tip: 115 E
S/N 0110147

Directive UE respectate:
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2014/30/UE
2000/14/CE

Norme armonizate utilizate:
EN 60335–1
EN 60335–2–72
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000–6–2: 2005
EN 62233: 2008

Procedura de evaluare a conformităţii:
2000/14/CE: Anexa V

Nivel de zgomot dB(A)
măsurat: 90
garantat: 93

Semnatarii acţionează în numele şi prin împuternicirea conducerii societăţii.

Giuseppe del Duca
Managing Director

Vincenzo Fornaciari
Manager R&D

ISAL s.r.l.
Via Pietro Colletta, 19
42124 Reggio Emilia
ITALY

Winnenden, 2020/01/01

Remedierea defecţiunilor

Defecţiunea	Remedierea
Aparatul nu se deplasează sau se deplasează încet	Aşezaţi-vă pe scaunul şoferului, comutatorul contactului scaunului devine activ.
	Dispuneţi verificarea motorului de deplasare FU 13 de către serviciul pentru clienţi
	Încărcaţi sau înlocuiţi acumulatorul
	Eliberaţi frâna de imobilizare
	Verificaţi în privinţa benzilor şi şnururilor prinse.
	Informaţi serviciul de asistenţă clienţi ISAL
Şuierat în instalaţia hidraulică	Completaţi cu ulei hidraulic
	Informaţi serviciul de asistenţă clienţi ISAL
Periile se rotesc doar încet sau nu se rotesc	Verificaţi în privinţa benzilor şi şnururilor prinse.
	Informaţi serviciul de asistenţă clienţi ISAL
Lipsă putere de aspiraţie sau putere prea mică în zona periilor	Curăţaţi filtrul de praf
	Informaţi serviciul de asistenţă clienţi ISAL
Aparatul face praf	Reglarea garniturilor laterale
	Porniţi suflanta
	Curăţaţi filtrul de praf
	Schimbaţi garniturile cutiei cu filtre
	Informaţi serviciul de asistenţă clienţi ISAL
Unitatea de măturare lasă mizeriile pe jos	Goliţi rezervorul de mizerie
	Curăţaţi filtrul de praf
	Înlocuiţi cilindrul de măturare
	Reglaţi zona de măturare
	Înlocuiţi benzile de garnitură a rezervorului de murdărie
	Eliminaţi blocarea cilindrului de măturare
	Informaţi serviciul de asistenţă clienţi ISAL
Rezervorul de mizerie nu se ridică sau nu coboară	Verificaţi siguranţele.
	Îndepărtaţi suporturile de siguranţă de la rezervorul de material măturat
	Informaţi serviciul de asistenţă clienţi ISAL
Rezervorul de murdărie se roteşte doar încet sau deloc	Informaţi serviciul de asistenţă clienţi ISAL
Defecţiuni ale componentelor acţionate hidraulic	Informaţi serviciul de asistenţă clienţi ISAL

Date tehnice

		115 E
Datele aparatului		
Viteza de deplasare, înainte	km/h	6
Viteza de deplasare, în spate	km/h	3
Capacitatea de urcare (max.)	--	14%
Capacitate de suprafaţă fără mături laterale	m²/h	4680
Capacitate de suprafaţă cu 1 măturăă laterală	m²/h	6300
Lăţimea de lucru fără măturile laterale	mm	780
Lăţimea de lucru cu 1 măturăă laterală	mm	1050
Clasa de protecţie, protecţie la stropi	--	IPX 3
Durata de utilizare cu baterie încărcată complet	h	2,5
Instalaţie electrică		
Capacitatea acumulatorului	V, Ah	36, 240
Set de acumulatori	kg	300
Instalaţia hidraulică		
Tip ulei hidraulic	--	HV 46
Rezervor de mizerie		
Înălţime de descărcare max.	mm	1340
Volumul rezervorului de mizerie	l	180
Cilindru de măturare		
Diametrul cilindrului de măturare	mm	280

Lăţimea cilindrului de măturare	mm	780
Turaţia	1/min	360
Zonă de măturare	mm	80
Mătura laterală		
Diametrul măturii laterale	mm	580
Turaţia	1/min	80
Set de baterie		
Dimensiune faţă	--	4.00-6
Dimensiune spate	--	300 x 145 – 6
Frâne		
Roţi faţă	--	mecanică
Roată din spate	--	Electric
Sistem de filtrare şi aspirare		
Model	--	Filtru buzunar Disponibil opțional: Filtre plisate plate și filtre rotunde
Turaţia	1/min	2600
Suprafaţa de filtrare a filtrului de praf fin	m^2	5,2
Subpresiune nominală a sistemului de aspirare	mbar	6
Debitul nominal al sistemului de aspirare	m^3/h	600
Sistem vibrator	--	Electromotor
Condiţii de mediu		
Temperatura	°C	între -5 şi +40
Umiditatea aerului, fără condens	%	0 - 90
Valori determinate conform EN 60335-2-72		
Emisia de zgomote		
Nivel de zgomot L_{pA}	dB(A)	70
Nesiguranţă K_{pA}	dB(A)	3
Nivelul puterii energiei L_{WA} + nesiguranţă K_{WA}	dB(A)	93
Vibraţii aparat		
Valoarea vibraţiei mână-braţ	m/s^2	0,7
Scaun	m/s^2	0,5
Nesiguranţă K	m/s^2	0,1
Dimensiuni şi masa		
Lungime x lăţime x înălţime	mm	1847 x 1065 x 1388
Rază de viraj dreapta	mm	2470
Rază de viraj stânga	mm	2470
Masa (fără/cu acumulator)	kg	560/860
Masa totală maximă autorizată	kg	1224
Greutate admisă pe axa din faţă	kg	734
Greutate admisă pe axa din spate	kg	490
Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice!		

Všeobecné pokyny . . . . . SK 1
Ochrana životného prostredia . . . . . SK 1
Záruka . . . . . SK 1
Príslušenstvo a náhradné diely . . . . . SK 1
Použité symboly . . . . . SK 1
Symboly na prístroji . . . . SK 1
Používanie výrobku v súlade s jeho určením . . . . . SK 2
Predvídateľné chybné používanie . . . . . SK 2
Vhodné povrchy . . . . . SK 2
Bezpečnostné pokyny . . . . . SK 2
Bezpečnostné pokyny k obsluhe . . . . . SK 2
Bezpečnostné pokyny k jazde . . . . . SK 2
Bezpečnostné pokyny k prístrojom na batérie . . . . . SK 3
Prístroje s výškovým vyprázdnením . . . . . SK 3
Prístroje s ochrannou strechou vodiča . . . . . SK 3
Bezpečnostné pokyny k preprave prístroja . . . . . SK 3
Bezpečnostné pokyny k ošetrovaniu a údržbe . . . SK 3
Funkcia . . . . . SK 3
Pokyny k vykládke . . . . . SK 3
Ovládacie a funkčné prvky . . . SK 4
Obrázok zametacieho stroja SK 4
Ovládacie prvky . . . . . SK 4
Pred uvedením do prevádzky . SK 5
Zablokovať/uvoľniť parkovaciu brzdu . . . . . SK 5
Uvedenie do prevádzky . . . . . SK 5
Všeobecné pokyny . . . . . SK 5
Práce kontroly a údržby . SK 5
Bezpečnostné pokyny pre batérie . . . . . SK 5
Nabíjanie batérií . . . . . SK 5
Prevádzka . . . . . SK 6
Nastavenie sedadla vodiča SK 6
Spustenie stroja . . . . . SK 6
Jazda s prístrojom . . . . . SK 6
Zametanie . . . . . SK 6
Vyprázdnenie nádoby na smeti . . . . . SK 7
Vypnutie prístroja . . . . . SK 7
Preprava . . . . . SK 7
Uskladnenie/Zastavenie . . . . . SK 7
Starostlivosť a údržba . . . . . SK 7
Všeobecné pokyny . . . . . SK 7
Čistenie . . . . . SK 7
Intervaly údržby . . . . . SK 7
Údržbárske práce . . . . . SK 8
EÚ Vyhlásenie o zhode . . . . . SK 10
Pomoc pri poruchách . . . . . SK 11
Technické údaje . . . . . SK 11

Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

Všeobecné pokyny

Keď pri vybaľovaní zistíte chybu, ktorá vznikla pri preprave, informujte Vášho predajcu.

– Štítky s varovaním a upozornením, umiestnené na stroji, podávajú dôležité pokyny pre bezpečnú prevádzku.
– Popri pokynoch v návode na obsluhu je potrebné zohľadniť aj všeobecné bezpečnostné predpisy vyplývajúce zo zákonov.

Ochrana životného prostredia

	Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.
	Vyradené stroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Vyradené prístroje likvidujte preto len prostredníctvom na to určených zberných systémov.
Batérie, olej, palivá a podobné látky sa nesmú dostať do životného prostredia. Tieto látky likvidujte prostredníctvom vhodných zberných systémov.	

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na internetovej stránke: ***www.isalsweepers.com***

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

Príslušenstvo a náhradné diely

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Aby sa zabránilo vzniku nebezpečných situácií, môže opravy a výmenu náhradných dielov prístroja vykonávať len autorizované servisné stredisko.

– Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.

Použité symboly

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Varuje pred bezprostredne hroziacim nebezpečenstvom, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.

⚠ ***VÝSTRAHA***

V prípade možnej nebezpečnej situácie by mohlo dôjsť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

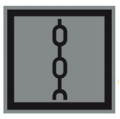
⚠ ***UPOZORNENIE***

Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo vecným škodám.

POZOR

Pozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vecným škodám.

Symboly na prístroji

	*Nebezpečie popálenia horúcimi časťami zariadenia! Pred začatím práce s prístrojom ho nechajte dostatočne ochladiť.*
	*Práce na zariadení vždy vykonávajte s vhodnými rukavicami.*
	*Nebezpečenstvo zachytenia medzi pohyblivými dielmi vozidla.*
	*Nebezpečenstvo zranenia pohyblivimi dielmi. Nesiahať dnu.*
	*Nebezpečie vzniku požiaru. Nevysávajte horiace alebo tlejúce predmety.*
	*Upevnenie reťazami / Bod žeriavu*
	*Upevňovacie body pre zdvihák vozidla*
	*Maximálny sklon podkladu pri jazdách so zdvihnutými nádobami na pozametaný materiál.*
	*V smere jazdy prekonávať iba stúpania do 14 %.*
	*Pozor, otáčajúca sa kefka (rešpektujte smer otáčania).*

	*Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím!*
	*Dbajte na upozornenie!*
	*Prístroj otáčajte pomaly!*
	*Prečítajte si a dodržiavajte návod na používanie!*
	*Nebezpečenstvo poškodenia!* *Neumývajte filter jemného prachu.*

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Zametací stroj je určený na čistenie podlahových plôch na podnikateľské účely a napríklad pre nasledujúce oblasti používania:

- Parkoviská
- Výrobné zariadenia
- Logistické oblasti
- Hotel
- Maloobchod
- Sklady
- Chodníky

– Tento zametací stroj je určený na zametanie znečistených plôch vo vnútorných a vonkajších priestoroch.
– Pred použitím skontrolujte, či sa prístroj a jeho pracovné vybavenie nachádzajú v riadnom stave a či je zabezpečená ich prevádzková bezpečnosť. Pokiaľ nie je stav v poriadku, nesmie sa používať.
– Tento zametací stroj používajte výhradne podľa údajov v tomto návode na prevádzku.
– Na zariadení sa nesmú vykonať žiadne zmeny.
– Zariadenie je vhodné iba na povrchy uvedené v návode na použitie.
– Smie sa jazdiť iba po plochách schválených pre použitie stroja dodávateľom alebo ním poverenými osobami.
– Všeobecne platí: Nepribližovať sa s ľahko horľavými látkami do blízkosti stroja (Nebezpečenstvo výbuchu/požiaru).

Predvídateľné chybné používanie

➔ Nikdy nevysávajte výbušné kvapaliny, horľavé plyny ako aj neriedené kyseliny a rozpúšťadlá! K tomu patria benzín, rozpúšťadlá farieb alebo vykurovací olej, ktoré vírením s nasávaným vzduchom môžu tvoriť výbušné pary alebo zmesi, ďalej acetón, neriedené kyseliny a rozpúšťadlá, pretože porušujú materiály použité na prístroji.
➔ Nikdy nezametajte/nevysávajte reaktívny kovový prach (napr. hliník, magnézium, zinok), v spojení so silne alkalickými alebo kyslými čistiacimi prostriedkami vytvára výbušné plyny.
➔ Nenametať alebo nenasávať žiadne horiace alebo tlejúce predmety.
➔ Zariadenie nie je vhodné pre vysávanie zdraviu škodlivých látok.
➔ Zdržiavať sa v nebezpečnej zóne je zakázané. Prevádzka v priestoroch ohrozených výbuchom je zakázaná.
➔ Vozenie sprievodných osôb nie je dovolené.
➔ Posúvanie alebo prepravovanie predmetov nie je s týmto prístrojom povolené.

Vhodné povrchy

– Asfalt
– Priemyselné podlahy
– Podlahové krytiny
– Betón
– Dlažobné kamene

Bezpečnostné pokyny

Bezpečnostné pokyny k obsluhe

➔ *Pre dodržanie vzdušných a povrchových vzdialeností sa prístroj nesmie prevádzkovať vo vyššej nadmorskej výške ako 2 000 m n.m.*
➔ *(Platí len pre Fínsko) Ak je prístroj vybavený hadicovým vedením z PVC, nemal by sa používať pri nízkych teplotách okolia (nižších ako 0°C). V prípade otázok týkajúcich sa Vášho prístroja kontaktujte spoločnosť ISAL.*
➔ *Pred použitím skontrolujte, či sa prístroj a jeho pracovné vybavenie nachádzajú v riadnom stave a či je zabezpečená ich prevádzková bezpečnosť. Pokiaľ nie je stav v poriadku, nesmie sa používať.*
➔ *Pri používaní tohto zariadenia v nebezpečných oblastiach (napr. čerpacích staniciach pohonných hmôt) dodržiavajte príslušné bezpečnostné predpisy. Prevádzka v priestoroch ohrozených výbuchom je zakázaná.*

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Nebezpečenstvo poranenia!

➔ *Zariadenie sa nemôže používať bez ochrannej strechy proti padajúcim predmetom v priestoroch, kde existuje možnosť, že by obsluhujúca osoba mohla byť zasiahnutá padajúcimi predmetmi.*
➔ *Obsluha musí používať prístroj v súlade s určením. Musí zohľadniť miestne danosti a pri práci s prístrojom dávať pozor na tretie osoby, obzvlášť na deti.*
➔ *Zásadne sa musia dodržiavať predpisy, pravidlá a nariadenia, ktoré platia pre motorové vozidlá*
➔ *Pred začiatkom činností sa musí obslužný personál ubezpečiť, že sú všetky ochranné zariadenia namontované podľa predpisov a funkčné.*
➔ *Obsluha prístroja je zodpovedná za úrazy spôsobené iným osobám a poškodenie ich majetku.*
➔ *Dávajte pozor na priliehavé oblečenie personálu. Noste pevnú obuv a zabráňte noseniu voľného oblečenia.*
➔ *Pred spustením skontrolujte blízke okolie (napr. deti). Dávajte pozor na dostatočný výhľad!*
➔ *Stroj sa nesmie nikdy ponechať bez dozoru, kým je motor v činnosti. Obsluha môže prístroj opustiť až po vypnutí motora, po zaistení stroja proti neúmyselnému pohybu a po vytiahnutí kľúča.*
➔ *Zabráňte používaniu stroja nepovolanými osobami. Vytiahnite kľúčik.*
➔ *Prístroj smú používať iba osoby, ktoré sú poučené o ovládaní alebo preukázali svoje schopnosti obsluhovať ho a sú výslovne poverené použitím.*
➔ *Tento prístroj nie je určený nato, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo nedostatočnými znalosťami prístroja, môžu ho použiť iba v tom prípade, ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať.*
➔ *Deti musia mať dohľad, aby ste sa ubezpečili, že sa s prístrojom nehrajú.*

UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo poškodenia! Nepoužívajte žiadne pásy, šnúry alebo drôty, lebo by sa mohli ovinúť okolo zametacích valcov.

Bezpečnostné pokyny k jazde

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Nebezpečenstvo poranenia! Skontrolujte pred jazdou nosnosť podkladu.

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Nebezpečenstvo nehody, riziko zranenia! V prípade príliš veľkého stúpania hrozí nebezpečenstvo prevrátenia.

– *V smere jazdy prekonávať iba stúpania do 14 %.*

Nebezpečenstvo prevrátenia pri rýchlej jazde v zákrutách (hlavne pri ľavých zákrutách).

– *V zátačkách jazdite pomaly.*

Nebezpečenstvo prevrátenia na nestabilnom podklade.

– *Strojom pohybujte výlučne na pevnom podklade.*

Nebezpečenstvo prevrátenia u veľkého bočného sklonu

– *Naprieč smeru jazdy prekonávať iba stúpania do 10%.*

Bezpečnostné pokyny k prístrojom na batérie

Upozornenie: Nároky na záruku platia len vtedy, keď používate batérie a nabíjačky odporúčané spoločnosťou ISAL.

– Bezpodmienečne je potrebné dodržiavať návod na obsluhu výrobcu batérie a nabíjačky. Pri manipulácii s batériami rešpektujte zákonné odporúčania.
– Batérie nikdy nenechávajte stáť vo vybitom stave, ale ich nechajte čo najskôr znova nabiť.
– Aby sa predišlo vzniku plazivých prúdov, udržiavajte batérie vždy čisté a suché. Chrániť pred nečistotami, napr. kovovým prachom.
– Na batériu neklaďte žiadne nástroje ani podobné veci. Skrat a nebezpečie výbuchu.
– V blízkosti batérie alebo v priestore nabíjačiek nikdy nemanipulujte s otvoreným plameňom, nevykonávajte práce, pri ktorých vznikajú iskry a nefajčite. Nebezpečenstvo výbuchu.
– Nedotýkať sa horúcich dielcov, napríklad pohonového motora (riziko popálenia).
– S kyselinou do batérií manipulujte opatrne. Dodržiavajte príslušné bezpečnostné predpisy!
– Staré batérie je potrebné likvidovať podľa smernice EU 91/157 EHS tak, aby sa vyhovelo požiadavkám na ochranu životného prostredia.

Prístroje s výškovým vyprázdnením

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Nebezpečenstvo poranenia!

➔ *Pri činnostiach na výškovom vyprázdnení musíte nádobu na smeti úplne zdvihnúť a zabezpečiť.*
➔ *Zabezpečenie vykonávajte iba mimo nebezpečnej oblasti.*

Prístroje s ochrannou strechou vodiča

POKYN

Ochranná strecha vodiča (voliteľná) poskytuje ochranu pred väčšími padajúcimi dielmi. Neposkytuje ale žiadnu ochranu pred prevrátením!

➔ *Denne kontrolujte ochrannú striešku z hľadiska poškodenia.*
➔ *V prípade poškodenia, aj jednotlivých prvkov, je potrebné vymeniť kompletnú ochrannú striešku.*
➔ *Akékoľvek modifikácie ochrannej striešky alebo upevňovanie prvkov, konštrukčných dielov a konštrukčných skupín, ktoré spoločnosť ISAL neschválila , je neprípustné a za určitých okolností môže obmedziť funkčnosť ochrannej striešky.*

Bezpečnostné pokyny k preprave prístroja

➔ *Rešpektujte prázdnu hmotnosť (transportnú hmotnosť) pri preprave na prívesoch alebo vozidlách.*
➔ *Pri preprave prístroja je potrebné vytiahnuť zástrčku batérie a prístroj bezpečne upevniť.*

Bezpečnostné pokyny k ošetrovaniu a údržbe

➔ *Pred čistením a údržbou stroja, pred výmenou dielcov alebo pred prestavovaním na inú funkciu je potrebné stroj vypnúť a vytiahnuť kľúč.*
➔ *V prípade prístrojov s trakčnou batériou je pri všetkých údržbových prácach a opravách potrebné batériu odpojiť v mieste pripojenia (zástrčka batérie) od elektrického systému prístroja.*
➔ *Pri prácach na elektrickom zariadení je potrebné batériu na svorkách odpojiť. Pritom je potrebné najprv odpojiť záporný pól a potom kladný pól.*
Opätovné pripojenie sa uskutoční v opačnom poradí. Najprv pripojte kladný pól a potom záporný pól.
➔ *Čistenie prístroja sa nesmie robiť prúdom vody z hadice alebo vodou pod vysokým tlakom (nebezpečenstvo skratu alebo iného poškodenia).*
➔ *Opravy smú vykonávať iba schválené servisy alebo odborníci v tomto odbore, ktorí sú dôkladne oboznámení so všetkými relevantnými bezpečnostnými predpismi.*
➔ *Dodržiavajte bezpečnostné kontroly podľa miestnych platných predpisov pre iné lokálne používané remeselné prístroje.*
➔ *Práce na zariadení vždy vykonávajte s vhodnými rukavicami.*

Funkcia

Zametací stroj pracuje podľa princípu lopatky na zametanie.

– Rotujúci zametací valec posúva nečistotu priamo do nádob na smeti.
– Bočná kefa čistí rohy a hrany zametanej plochy a prepravujehadzuje nečistotu na dráhu zametacieho valca.
– Jemný prach je odsávaný cez prachový filter pomocou odsávacieho ventilátora.

Pokyny k vykládke

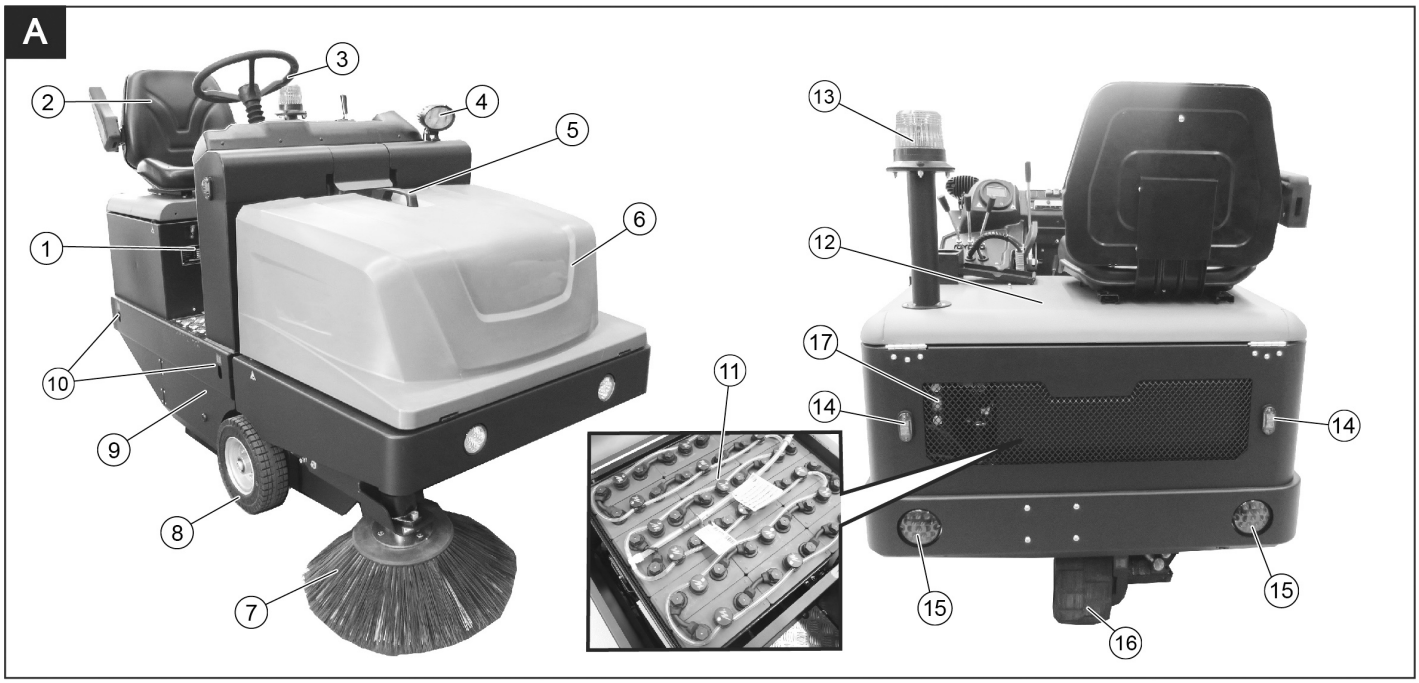
⚠ ***Nebezpečenstvo***

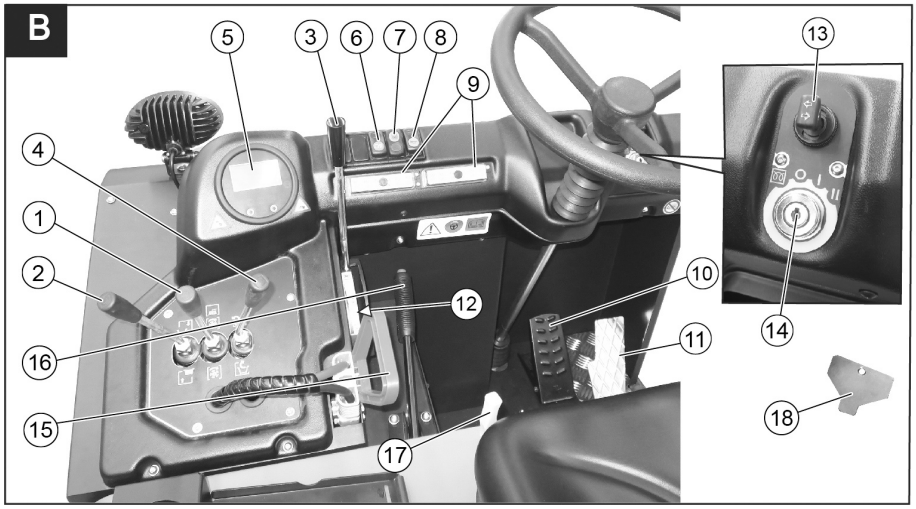
Nebezpečenstvo zranenia, poškodenia! Pri vykladaní rešpektujte hmotnosť prístroja!

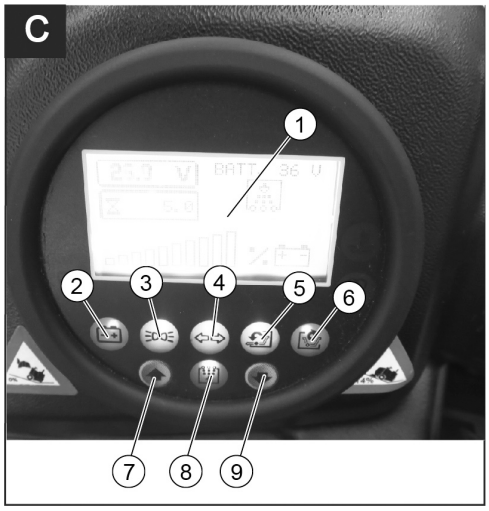
Hmotnosť (bez batérie)	560 kg*
Hmotnosť (s batériou)	860 kg*
** Ak sú namontované montážne súpravy, je hmotnosť ešte vyššia.*	

➔ **Nepoužívajte vysokozdvižné vozíky.**
➔ Pri premiestňovaní prístroja použite vhodnú rampu alebo žeriav!
➔ Pri pužívaní rampy dávajte pozor na: Voľný priestor nad podlahou 70mm.
➔ Ak sa dodáva prístroj na palete, musí sa postaviť z priložených dosiek odjazdová rampa.
Návod k tomu sa nachádza na strane 2 (vnútorná strana obálky).
Dôležité upozornenie: každá doska musí byť vždy upevnená 2 skrutkami

Ovládacie a funkčné prvky







Obrázok zametacieho stroja

Obrázok **A**

1 Výrobný štítok
2 Sedadlo (s kontaktným vypínačom sedadla)
3 Volant
4 Blue Spot (voliteľná výbava)
5 Rukoväť s aretačným tlačidlom
6 Kryt prístroja
7 Bočná metla, vpravo
8 Predné koleso
9 Prístup k zametaciemu valcu
10 Pevný upevňovací bod
11 Sada batérií
(v rozsahu dodávky len pri KM 105/180 R Bp Pack)
12 Kryt motora
13 Výstražný maják
14 Smerovky (voliteľné)
15 Zadné svetlá (voliteľné vybavenie)
16 Koleso pohonu
17 Priezor na kontrolu hydraulického oleja

Ovládacie prvky

Obrázok **B**

1 Ovládacia páka zametacieho valca a bočnej metly
Páka dopredu: Zapnutie zametacieho valca a spustenie a zapnutie bočnej metly.
Páka dozadu: Zapnutie zametacieho valca
2 Obslužná páka nádoby na smeti
Zdvihnutie/spustenie zametacieho valca
3 Ovládacia páka zametacieho valca
Zdvihnutie a spustenie zametacieho valca
4 Obslužná páka klapky nádoby
Otvoriť / uzavrieť klapku nádoby
5 Kontrolné lampy a displej
6 Spínač osvetlenia (voliteľné vybavenie)
7 Vypínač ventilátora a čistenia filtra
Stredná poloha: Čistenie filtra a ventilátor vyp
Poloha vpredu: Ventilátor zap.
Poloha vzadu: zapnuté čistenie filtra
8 Spínač húkačky
9 Poistky
10 Brzdový pedál
11 Plynový pedál dopredu / dozadu
12 Úprava nastavenia pri opotrebovaní/ nastavenie zberného priestoru zametacieho valca
13 Spínač smerovky (voliteľné vybavenie)
14 Zámok zapaľovania
Poloha 0: Vypnúť motor
Poloha 1: Zapaľovanie zap
Poloha 2: Naštartujte motor
15 Zástrčka batérie
16 Parkovacia brzda
17 Páka prestavenia sedadla
18 Kľúč pre prístup k zametaciemu valcu

Kontrolné lampy a displej

Obrázok **C**

1 Indikátor na displeji (kapacita batérií)
2 Kontrolka nabitia batérie
3 Kontrolka pracovného osvetlenia
4 Kontrolná lampa smeroviek
5 Kontrolka klapky nádoby na nečistoty je otvorená
6 Výstražná kontrolka klapky nádoby na nečistoty je zatvorená
7 Neobsadené
8 Indikátor čistenia filtra je aktívny
9 Neobsadené

Pred uvedením do prevádzky

Zablokovať/uvoľniť parkovaciu brzdu

➔ Uvoľniť parkovaciu brzdu, pritom stlačiť pedál.
➔ Zablokovať parkovaciu brzdu, pritom stlačiť brzdový pedál.

Uvedenie do prevádzky

Všeobecné pokyny

➔ Zametací stroj postavte na rovnú plochu.
➔ Vytiahnite kľúčik zo zapaľovania.
➔ Zatiahnite ručnú parkovaciu brzdu.

Práce kontroly a údržby

Denne pred začatím prevádzky

➔ Skontrolujte stav batérie, v prípade potreby nabite batérie (pozri kapitolu "Nabíjanie batérií").
➔ Skontrolujte, či zametací valec a bočná kefa nie sú opotrebené a či na nich nie je navinutý pásový odpad.
➔ Skontrolujte kolieska na navinuté pásy.
➔ Skontrolujte funkciu všetkých ovládacích prvkov.
➔ Skontrolujte prístroj, či nie je poškodený.

Upozornenie: Popis nájdete v kapitole Starostlivosť a údržba.

Bezpečnostné pokyny pre batérie

Pri zaobchádzaní s batériami bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce výstražné upozornenia:

	*Dodržiavajte pokyny uvedené na batérii, v návode na použitie a v prevádzkovom návode pre vozidlo!*
	*Používajte ochranné okuliare!*
	*Udržiavajte deti v dostatočnej vzdialenosti od kyselín a batérií!*
	*Nebezpečenstvo výbuchu!*
	*Oheň, iskry, otvorené svetlo a fajčenie sú zakázané!*
	*Nebezpečenstvo poleptania!*
	*Prvá pomoc!*
	*Výstražné upozornenie!*
	*Likvidácia!*
 Pb	*Nehádžte batérie do domového odpadu!*
	*Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím!*

⚠ ***Nebezpečenstvo***
Nebezpečenstvo výbuchu! Neodkladajte na batérie žiadne náradie alebo podobne, tzn. na koncové póly a prepojenia článkov.
⚠ ***Nebezpečenstvo***
Nebezpečenstvo poranenia! Rany nikdy nevystavujte styku s olovom. Po práci na batériách si vždy umyte ruky.
⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***
Nebezpečenstvo požiaru a explózie!
– *Fajčenie a otvorený oheň sú zakázané.*
– *Priestory, v ktorých sa batérie nabíjajú, sa musia dobre vetrať, pretože pri nabíjaní vzniká vysoko explozívny plyn.*
⚠ ***Nebezpečenstvo***
Nebezpečenstvo poleptania!
– *V prípade streknutia kyseliny do očí alebo na pokožku vypláchnite resp. spláchnite dostatočným množstvom čistej vody.*
– *Potom okamžite vyhľadajte lékara.*
– *Znečistený odev vyperte vo vode.*

Nabíjanie batérií

UPOZORNENIE
Pred uvedením zariadenia do prevádzky nabite batérie.
⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***
Nebezpečenstvo zranenia! Dbajte na bezpečnostné predpisy pri manipuláciu s batériami. Dodržiavajte návod na použitie výrobcu nabíjačky.
Bezpodmienečne rešpektujte návod na používanie výrobcu batérií a konajte podľa tohto návodu.
Batérie nabíjajte len pomocou vhodnej nabíjačky.
⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***
Nebezpečenstvo poranenia. Doplňovanie vody vo vybitom stave batérie môže viesť k vytečeniu kyseliny! Pri manipulácii s batériovou kyselinou používajte ochranné okuliare a dodržiavajte predpisy, aby ste predišli zraneniam a zničeniu odevu. Prípadné postriekanie pokožky alebo odevu kyselinou okamžite odstráňte veľkým množstvom vody.
UPOZORNENIE
Nebezpečenstvo poškodenia. Na doplnenie batérie používajte len destilovanú alebo deionizovanú vodu (VDE 0510). Nepoužívajte žiadne cudzie prísady (tzv. zlepšovacie prídavky), inak zaniká každá záruka.
➔ Prístroj bezpečne skladujte v suchých priestoroch s dostatočným vetraním.
➔ Otvorte kryt motora.
Upozornenie: Počas nabíjania kryt musí zostať otvorený.
➔ Vytiahnite zástrčku na batérie zo stroja a spojte ju so zástrčkou nabíjačky.
➔ Zasuňte zástrčku nabíjačky do predpisovej zásuvky 16 A, nabíjačka nabíja samostatne.
➔ Vykonajte nabíjanie podľa údajov uvedených v návode na používanie nabíjačky.
Odporučené nabíjačky (vhodné k práve použitým batériám) sú elektronicky regulované a nabíjací postup sa ukončí samočinne.
➔ **Upozornenie:** Ak sú batérie nabité, vypojte najskôr nabíjačku zo siete a potom vyberte batérie.

Doporučené batérie, nabíjačky

	Objednávacie číslo
Batériový blok 36 V, 240 Ah, (v boxe, nenáročný na údržbu) *	6.981-067.0
Nabíjačka 36 V, 40 A	6.981-066.0
** Prístroj potrebuje 1 balík batérií*	

Použitie iných batérií a nabíjačiek sa neodporúča, tieto sa môžu používať len po dohode so zákazníckym servisom ISAL.

Kontrola a úprava stavu kvapaliny batérie

UPOZORNENIE
Bezpodmienečne dbajte na pokyny výrobcu batérií a riaďte sa nimi.

Kontrola stavu nabitia batérie

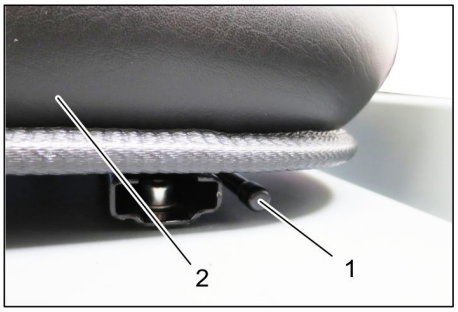
Stav nabitia batérie sa zobrazuje na displeji zametacieho stroja.



Ak kontrolka nabitia batérie svieti na červeno:
➔ Batéria je vybitá. Prevádzka zametania sa ukončí automaticky (opätovné uvedenie zametacieho agregátu do prevádzky je možné len po nabití batérie).
➔ Odíďte strojom priamo k nabíjacej stanici, vyhnite sa pritom stúpaniu.
➔ Nabite akumulátor.

Prevádzka

Nastavenie sedadla vodiča



1 Páka prestavenia sedadla
2 Sedadlo vodiča

➔ Páku prestavenia sedadla vytiahnite smerom von.
➔ Posuňte sedadlo, uvoľnite páku a nechajte ju zapadnúť na svoje miesto.
➔ Pohybmi sedadla dopredu a dozadu skontrolujte, či je aretované.

Spustenie stroja

Upozornenie: Zariadenie je vybavené vypínačom kontaktu sedadla. Pri opustení sedadla vodiča sa zariadenie vypne.
Upozornenie: Filter jemného prachu sa automaticky čistí pri spustení zariadenia.
➔ Posadte sa na sedadlo vodiča.
➔ Zatiahnite ručnú parkovaciu brzdu.
➔ Zasuňte kľúč zapaľovania do zámku zapaľovania.
➔ Kľúč zapaľovania otočte do polohy "I". Prístroj je pripravený na prevádzku.
➔ Kľúč zapaľovania otočte do polohy "II". Prístroj je pripravený na jazdu.
Upozornenie: Zobrazenie kapacity batérie zobrazí po cca 10 sekundách skutočný stav nabitia.

Jazda s prístrojom

➔ Stlačte o podržte stlačený brzdový pedál.
➔ Povoľte parkovaciu brzdu.

Ísť dopredu

➔ Stlačte plynový pedál pomaly dopredu.

Jazda dozadu

⚠ ***Nebezpečenstvo***
Nebezpečenstvo poranenia! Pri jazde späť nesmie vzniknúť žiadne nebezpečie pre tretie osoby, prípadne ich na to upozornite.
➔ Plynový pedál pomaly stlačte dozadu.

Chovanie sa pri jazde

➔ Plynovým pedálom je možné plynule regulovať rýchlosť jazdy.
➔ Vyhnite sa trhavému stlačeniu pedála.

Brzdenie

➔ Uvoľniť pedál jazdy, stroj sa sám zabrzdí a zostane stáť.
Upozornenie: Účinky bŕzd sa dajú podporovať stlačením brzdového pedála.

Prejazd prekážok

Prejazd pevne stojacich prekážok až do výšky 70 mm:
➔ Pomaly a opatrne prejsť dopredu.
Prejazd pevne stojacich prekážok nad výšku 70 mm:
➔ Prekážky smiete prechádzať iba s vhodnou rampou.

Zametanie

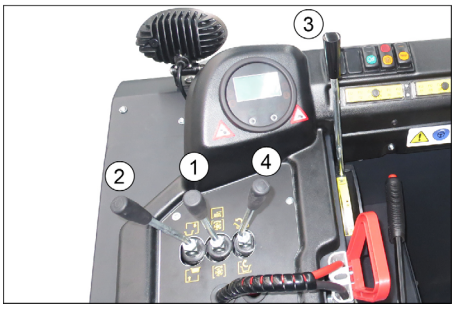
POZOR
Nezametať žiadne baliace pásky, drôty apod., lebo môže dôjsť k poškodeniu mechaniky zametania.
Upozornenie: Aby ste dosiahli optimálny výsledok čistenia, mali by ste rýchlosť jazdy prispôsobiť daným podmienkam.
Upozornenie: Filter jemného prachu sa počas prevádzky automaticky čistí každých 10 minút.
Upozornenie: Pri práci v oblasti jemného prachu sa filter musí vyčistiť aj stlačením spínača na čistenie filtra.

Manuálne čistenie filtra jemného prachu



➔ Filter jemného prachu očistite pomocou tlačidla na čistenie filtra.

Obslužná páčka



1 Ovládacia páka zametacieho valca a bočnej metly
2 Obslužná páka nádoby na smeti
3 Ovládacia páka zametacieho valca
4 Obslužná páka klapky nádoby

Ovládacia páka zametacieho valca a bočnej metly
➔ Ovládacia páka (1) dopredu: Zapnutie zametacieho valca a spustenie a zapnutie bočnej metly.
➔ Ovládacia páka (1) dozadu: Zapnutie zametacieho valca.

Obslužná páka nádoby na smeti
➔ Obslužná páka nádoby na smeti (2) dopredu: Nádoba na smeti sa spustí.
➔ Obslužná páka nádoby na smeti (2) dozadu: Nádoba na smeti sa zdvihne.

Obslužná páka zametacieho valca
➔ Ovládacia páka zametacieho valca (3) dopredu: Zametací valec sa zdvihne.
➔ Ovládacia páka zametacieho valca (3) dozadu: Zametací valec sa spustí.

Obslužná páka klapky nádoby
➔ Obslužná páka klapky nádoby (4) dopredu: Klapka nádoby na smeti sa otvorí.
Upozornenie: Zelená kontrolka musí svietiť.
➔ Obslužná páka klapky nádoby (4) dozadu: Klapka nádoby na smeti sa uzavrie.
Upozornenie: Červená kontrolka musí svietiť.

Zametanie suchej podlahy



➔ Zapnúť dúchadlá.
➔ **Pri plošnom čistení:**
Ovládacia páka zametacieho valca a bočnej metly (1) dozadu: Zapnutie zametacieho valca.
Ovládacia páka zametacieho valca (3) dozadu: Zametací valec sa spustí.
➔ Obslužná páka klapky nádoby (4) dopredu: Klapka nádoby sa neotvára.
Upozornenie: Zelená kontrolka musí svietiť.
➔ **Pri čistení bočných okrajov:**
Ovládacia páka zametacieho valca a bočnej metly (1) dopredu: Zapnutie zametacieho valca, zapnutie a spustenie bočnej metly.
Ovládacia páka zametacieho valca (3) dozadu: Zametací valec sa spustí.

Zametanie vlhkej alebo mokrej podlahy

➔ Vypnite ventilátor.
➔ **Pri plošnom čistení:**
Ovládacia páka zametacieho valca a bočnej metly (1) dozadu: Zapnutie zametacieho valca.
Ovládacia páka zametacieho valca (3) dozadu: Zametací valec sa spustí.
➔ Obslužná páka klapky nádoby (4) dopredu: Klapka nádoby sa neotvára.
Upozornenie: Zelená kontrolka musí svietiť.
➔ **Pri čistení bočných okrajov:**
Ovládacia páka zametacieho valca a bočnej metly (1) dopredu: Zapnutie zametacieho valca, zapnutie a spustenie bočnej metly.
Ovládacia páka zametacieho valca (3) dozadu: Zametací valec sa spustí.

Vyprázdnenie nádoby na smeti

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Nebezpečenstvo poranenia!

➔ *Počas procesu vyprázdnenia sa nemôžu zdržiavať žiadne osoby a zvieratá v otočnej oblasti nádoby na smeti.*

Riziko prevrátenia!

➔ *Prístroj postavte počas procesu vyprázdňovania na rovnú plochu.*

⚠ ***VÝSTRAHA***

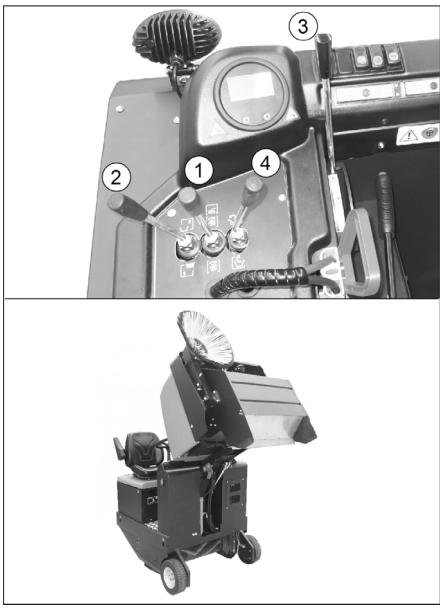
Nebezpečenstvo pomliaždenia!

➔ *Nikdy nesiahajte medzi tyče vyprázdňovacej mechaniky. Nezdržiavajte sa pod zdvihnutou nádobou.*

POZOR

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!

➔ *Možný vyhadzovaný materiál otáčajúcich sa zametacích valcov počas vyprázdňovania. Zachovajte dostatočnú vzdialenosť.*



➔ Nadvihnutie zametacieho valca a bočnej metly ovládacími pákami: Ovládacia páka 1 do stredu a ovládacia páka 3 dopredu.

➔ Uzavrite klapku nádoby, k tomu obslužnú páku (4) dozadu.
Upozornenie: Zelená kontrolka musí svietiť.

➔ Zdvihnite nádobu na smeti, k tomu obslužnú páku nádoby na smeti (2) dozadu.

➔ Pomaly sa presuňte ku zbernej nádobe.

➔ Zatiahnite ručnú parkovaciu brzdu.

➔ Otvorte klapu nádoby, k tomu zatlačte obslužnú páku klapky nádoby (4) dopredu a vyprázdnite nádobu na smeti.
Upozornenie: Červená kontrolka musí svietiť.

➔ Uzavrite klapku nádoby, k tomu ťahajte obslužnú páku klapky nádoby (4) dozadu, kým sa nezablokuje v koncovej polohe.
Upozornenie: Zelená kontrolka musí svietiť.

➔ Povoľte parkovaciu brzdu.

➔ Pomaly sa vzdiaľte od zbernej nádoby.

➔ Spustite nádobu na smeti do koncovej polohy, k tomu obslužnú páku nádoby na smeti (2) dopredu.

Vypnutie prístroja

➔ Stlačte o podržte stlačený brzdový pedál.

➔ Zatiahnite ručnú parkovaciu brzdu.

➔ Kľúčik zapaľovania otočiť na "0" a vytiahnuť.

Preprava

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Škody pri preprave!

➔ *Rešpektujte prázdnu hmotnosť (transportnú hmotnosť) pri preprave na prívesoch alebo vozidlách.*

➔ *Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistite proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.*

➔ Kľúčik zapaľovania otočiť na "0" a vytiahnuť.

➔ Zatiahnite ručnú parkovaciu brzdu.

➔ Zaistite prístroj na pevných upevňovacích bodoch (4x) pomocou upínacích popruhov, lán alebo reťazí.

➔ Kolesá zariadenia zaistite klinmi.

➔ Pri preprave zametacieho stroja odpojte batériu.

Uskladnenie/Zastavenie

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

➔ Odstavte zametací stroj na rovnej plocha v suchom prostredí chránenom pred mrazom. Chráňte krycí materiál pred prachom.

➔ Zdvihnite zametací valec a bočnú kefu, aby sa nepoškodili štetiny.

➔ Uzavrite klapku nádoby.

➔ Kľúčik zapaľovania otočiť na "0" a vytiahnuť.

➔ Zatiahnite ručnú parkovaciu brzdu.

➔ Zametací stroj zaistite proti pohybu.

Ak sa zametací stroj nebude používať dlhšiu dobu, musíte okrem iného rešpektovať:

➔ Zametací stroj vyčistite zvnútra i zvonku.

➔ Vytiahnite zástrčku batérie zo stroja.

➔ Nabite batériu a po asi 2 mesiacoch dobite.

Starostlivosť a údržba

⚠ ***UPOZORNENIE***

Nebezpečenstvo poškodenia následkom skratu!

➔ *Pri prácach na elektrickom zariadení alebo pred otvorením elektrických krytov musí byť batéria odpojená alebo musí byť vytiahnutá zástrčka batérie.*

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia!

➔ *Neumývajte filter jemného prachu.*

➔ *Opravy smú vykonávať iba schválené servisy alebo odborníci v tomto odbore, ktorí sú dôkladne oboznámení so všetkými relevantnými bezpečnostnými predpismi.*

➔ *Prenosné priemyselne použité prístroje podliehajú bezpečnostnému preskúšaniu podľa VDE 0701.*

Všeobecné pokyny

➔ Zametací stroj postavte na rovnú plochu.

➔ Kľúčik zapaľovania otočiť na "0" a vytiahnuť.

➔ Zatiahnite ručnú parkovaciu brzdu.

Čistenie

UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo poškodenia!

➔ *Čistenie prístroja sa nesmie robiť prúdom vody z hadice alebo vodou pod vysokým tlakom (nebezpečenstvo skratu alebo iného poškodenia).*

Čistenie vnútra zariadenia

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Nebezpečenstvo poranenia!

➔ *Noste masku ochrany proti prachu a ochranné okuliare.*

➔ Zariadenie vyčistite handrou.

➔ Zariadenie vyfúkajte stlačeným vzduchom.

Vonkajšie čistenie zariadenia

➔ Stroj zvonka očistite pomocou vlhkej handry namočenej do mierneho umývacieho roztoku.

Upozornenie: Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.

Intervaly údržby

Upozornenie: Počítadlo prevádzkových hodín udáva vhodný čas intervalov údržby.

Údržba vykonávaná zákazníkom

Upozornenie: Pre zachovanie nárokov vyplývajúcich zo záruky počas záručnej doby všetky servisné a údržbové práce musí vykonávať autorizovaný zákaznícky servis ISAL podľa kontrolného inšpekčného zoznamu.

Denná údržba:

➔ Skontrolujte stav batérie, v prípade potreby nabite batérie (pozri kapitolu "Nabíjanie batérií").

➔ Skontrolujte, či zametací valec a bočná kefa nie sú opotrebené a či na nich nie je navinutý pásový odpad.

➔ Skontrolujte kolieska na navinuté pásy.

➔ Skontrolujte funkciu všetkých ovládacích prvkov.

➔ Skontrolujte prístroj, či nie je poškodený.

➔ Vyčistite prachový filter tlačítkom Vyčistenie filtra.

Týždenná údržba:

➔ Skontrolujte hydraulické zariadenie.

➔ Skontrolujte stav hydraulického oleja.

➔ Skontrolujte brzdovú kvapalinu.

➔ Skontrolujte opotrebovanie tesniacich líšt, v prípade potreby ich vymeňte

➔ Skontrolujte a namažte klapku nádoby.

Údržba po opotrebovaní:

➔ Vymeňte tesniace lišty.

➔ Nastavte alebo vymeňte bočné tesnenia.

➔ Vymeňte zametací valec.

➔ Vymeňte bočnú kefu.

Upozornenie: Popis viď kapitola Údržbárske práce.

Údržba vykonávaná službou zákazníkom

Údržba po 50 prevádzkových hodinách:

➔ Nechajte vykonať prvú údržbu podľa kontrolného inšpekčného listu zákazníckym servisom.

Údržba po 250 prevádzkových hodinách:

➔ Nechajte vykonať údržbu podľa kontrolného inšpekčného listu zákazníckym servisom.

Upozornenie: Pre zachovanie nárokov vyplývajúcich zo záruky počas záručnej doby všetky servisné a údržbové práce musí vykonávať autorizovaný zákaznícky servis ISAL podľa kontrolného inšpekčného zoznamu.

Údržbárske práce

Príprava:

➔ Zametací stroj postavte na rovnú plochu.

➔ Kľúčik zapaľovania otočiť na "0" a vytiahnuť.

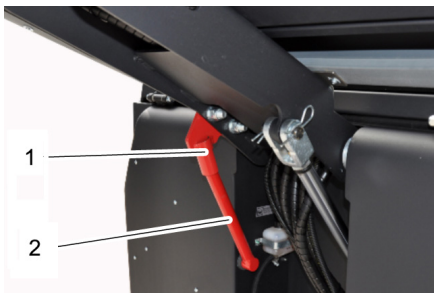
➔ Zatiahnite ručnú parkovaciu brzdu.

Zaistenie zdvihnutej nádoby na smeti

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Nebezpečenstvo poranenia! Poistnú tyč vždy nasadzujte pri zdvihnutej nádobe na nečistoty.

Zabezpečenie vykonávajte iba mimo nebezpečnej oblasti.



1 Držiak bezpečnostnej tyče
2 Bezpečnostná tyč

➔ Vyklopte bezpečnostnú tyč na výškové vyprázdnenie smerom hore a vložte ju do držiaka (zabezpečené).

Vymeniť batérie

POZOR

Pri montáži batérií dbajte na orientáciu pólov batérie. Montáž pólov je v smere jazdy vľavo.

Batérie môžete vymeniť iba ako súpravu. Výmenu môže vykonať iba kvalifikovaný odborník.

➔ V dôsledku vysokej hmotnosti (300 kg) sa výmena musí uskutočniť žeriavom.



Póly batérie - v smere jazdy vľavo

1 Mínusový pól
2 Plusový pól

➔ Pri vyberaní batérie je nutné dávať pozor, aby sa najskôr odpojil mínusový pól.

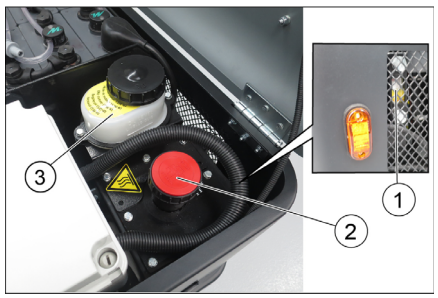
➔ Upevnite laná žeriava na 4 očká súpravy s batériami a opatrne zdvihnite batérie.

Skontrolujte stav hydraulického oleja a doplňte hydraulický olej

POKYN

Nádoba na smeti sa nesmie poškodiť.

➔ Otvorte kryt motora.



1 Priezor
2 Uzatvárací kryt, plniaci otvor oleja
3 Nádrž (bez funkcie)

➔ Skontrolujte stav hydraulického oleja v priezore.

– Stav oleja sa musí nachádzať medzi značkami "MIN" a "MAX".
– Ak je stav oleja pod označením "MIN", doplňte hydraulický olej.

➔ Odskrutkujte uzatvárací kryt plniaceho otvoru oleja.

➔ Vyčistite oblasť plnenia.

➔ Doplňte hydraulický olej.

Druh oleja: Viď technické údaje

➔ Naskrutkujte uzatvárací kryt plniaceho otvoru oleja.

Kontrola hydraulického zariadenia

➔ Zatiahnite ručnú parkovaciu brzdu.

➔ Naštartujte motor.

Údržbu hydraulického zariadenia smie vykonať iba zákaznícky servis ISAL.

➔ Skontrolujte všetky hydraulické hadice a prípojky na utesnenie.

Kontrola zametacieho valca

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Nebezpečenstvo poranenia! Poistnú tyč vždy nasadzujte pri zdvihnutej nádobe na nečistoty.

Zabezpečenie vykonávajte iba mimo nebezpečnej oblasti.



1 Nádrž na smeti
2 Bezpečnostná tyč
3 Zametací valec

➔ Vypnite prístroj.

➔ Vyprázdnenú nádobu na nečistoty nadvihnite do koncovej polohy. Zametací valec je viditeľný.
Zaistite nádobu na nečistoty. Pozrite si kapitolu „Zaistenie nadvihnutej nádoby na nečistoty“.

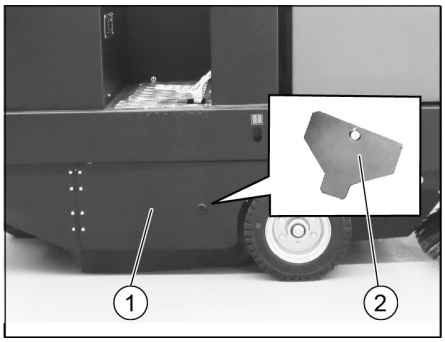
➔ Kľúčik zapaľovania otočiť na "0" a vytiahnuť.

➔ Zametací valec skontrolujte z hľadiska poškodenia, odstráňte namotané pásky alebo šnúry.

➔ Bezpečnostnú tyč sklopte nadol do držiaka (nadvihnutá nádoba na nečistoty je nezaistená).

➔ Spustite nádobu na smeti až do koncovej polohy.

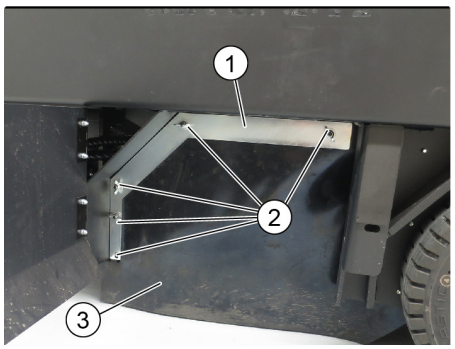
Výmena zametacieho valca



1 Bočný kryt, vpravo
2 Kľúč pre prístup k zametaciemu valcu

➔ Vyprázdnenú nádobu na nečistoty nadvihnite do koncovej polohy.
Zaistite nádobu na nečistoty. Pozrite si kapitolu „Zaistenie nadvihnutej nádoby na nečistoty“.

➔ Otvorte bočné opláštenie pomocou kľúča.



1 Upevňovací strmeň
2 Krídlová matica
3 Bočné tesnenie

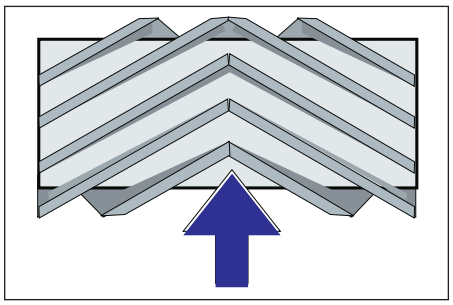
➔ Odskrutkujte matice s krídlami.

➔ Odstráňte upevňovací strmeň.

➔ Vyklopte bočné tesnenie smerom von.

➔ Vyskrutkujte upevňovaciu skrutku upevnenia zametacieho valca a vyklopte upevnenie smerom von.

➔ Vyberte zametací valec.



Montážna poloha zametacieho valca v smere jazdy (pôdorys)

Upozornenie: Pri montáži nového zametacieho valca dbajte na polohu sady štetín.

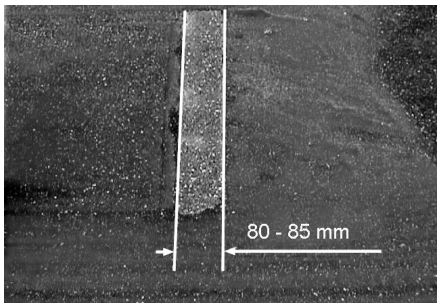
➔ Namontujte nový zametací valec. Drážky zametacieho valca musia byť nasunuté na výstupkoch protiľahlej kyvnej páky.

Upozornenie: Pri montáži nového zametacieho valca sa musí nanovo nastaviť vyčistená plocha.

Preskúšanie a nastavenie plochy zametania zametacieho valca

Upozornenie: Čistená plocha je od výroby nastavená na 80 mm, dá sa pri opotrebení zametacieho valca postupne nastaviť.

➔ Vypnie nasávací ventilátor.
➔ So zametacím strojom prejdite po rovnej, hladkej podlahe, ktorá je viditeľne znečistená prachom alebo posypaná kriedou.
➔ Ovládacia páka zametacieho valca a bočnej metly (1) dozadu: Zapnutie zametacieho valca.
Ovládacia páka zametacieho valca (3) dozadu: Zametací valec sa spustí.
➔ Zametací valec nechajte bežať cca 10 sekúnd.
➔ Ovládacia páka zametacieho valca a bočnej metly (1) do stredu.
Ovládacia páka zametacieho valca (3) dopredu: Zametací valec sa zdvihne.
➔ Zdvihnite nádobu na nečistoty.
➔ Prejdite strojom smerom dozadu.
➔ Skontrolujte pozametanú plochu.



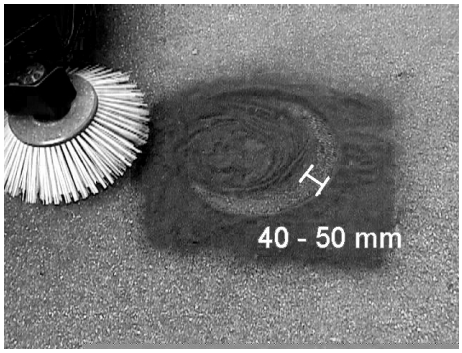
Tvar vyčistenej plochy by mal tvoriť pravidelný obdĺžnik so šírkou 80-85 mm.



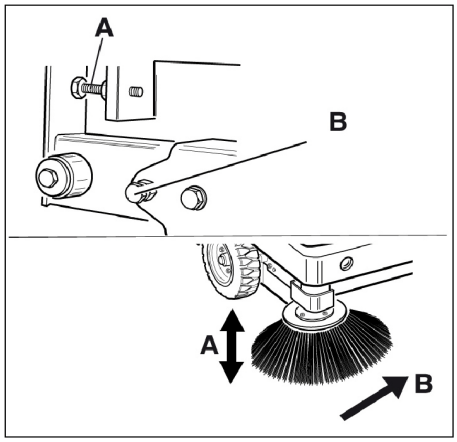
➔ Povoľte a nastavte dorazovú skrutku úpravy nastavenia pri opotrebovaní (12).
Doraz nahor: užší zametací priestor.
Doraz nadol: širší zametací priestor.
➔ Znovu utiahnite dorazovú skrutku.
➔ Znovu skontrolujte zametací priestor zametacích valcov podľa popisu.

Skontrolujte a nastavte pracovnú plochu bočnej metly.

➔ Zdvihnite bočnú kefu.
➔ So zametacím strojom prejdite po rovnej, hladkej podlahe, ktorá je viditeľne znečistená prachom alebo posypaná kriedou.
➔ Bočnú metlu spustite ovládacou pákou a nechajte ju bežať cca 10 sekúnd.
➔ Zdvihnite bočnú kefu.
➔ Prejdite strojom smerom dozadu.
➔ Skontrolujte pozametanú plochu.



Šírka zametanej plochy by sa mala nachádzať medzi 40-50 mm.



➔ Upravte pracovnú plochu pomocou dvoch nastavovacích skrutiek.
➔ Skontrolujte pozametanú plochu.

Nastavte bočné tesnenia

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

Nebezpečenstvo poranenia! Poistnú tyč vždy nasadzujte pri zdvihnutej nádobe na nečistoty.

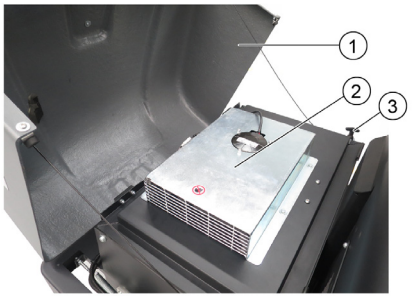
➔ Vyprázdnenú nádobu na nečistoty nadvihnite do koncovej polohy.
Zaistite nádobu na nečistoty. Pozrite si kapitolu „Zaistenie nadvihnutej nádoby na nečistoty“.
➔ Otvorte bočné opláštenie tak, ako je to popísané v kapitole "Výmena zametacieho valca".
➔ Uvoľnite 6 krídlových matíc na bočnom pridržiavacom plechu.
➔ Uvoľnite 3 matice (SW 13) na prednom pridržiavacom plechu.
➔ Stláčajte bočné tesnenie smerom dole (pozdĺžny otvor) dovtedy, kým nebude mať vzdialenosť od podlahy 1 - 3 mm.
➔ Riadne utiahnite pridržiavacie plechy.
➔ Zopakujte proces na inej strane prístroja.

Kontrola/výmena filtra jemného prachu

⚠ ***VÝSTRAHA***

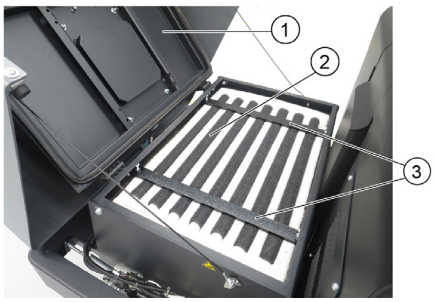
Nebezpečenstvo poranenia!

➔ *Pri práci na filtrovacom zariadení noste protiprachovú masku. Dodržiavajte bezpečnostné predpisy o narábaní s jemným prachom.*
➔ Filter jemného prachu očistite pomocou tlačidla na čistenie filtra.
➔ Vyprázdnite nádobu na smeti.



1 Kryt prístroja
2 Kryt filtra (vibračný systém)
3 Uzáver, kryt filtra (2x)

➔ Vyklopte kryt prístroja dopredu.



1 Kryt prístroja
2 Filter na jemný prach
3 Priečka

➔ Otvorte uzáver.
➔ Otvorte kryt filtra.
➔ Skontrolujte filter jemného prachu a v prípade potreby ho očistite alebo vymeňte.
Upozornenie
Výmenu prachového filtra smie vykonať iba zákaznícky servis ISAL.
➔ Nasaďte kryt filtra a zaistite ho.

Výmena poistiek

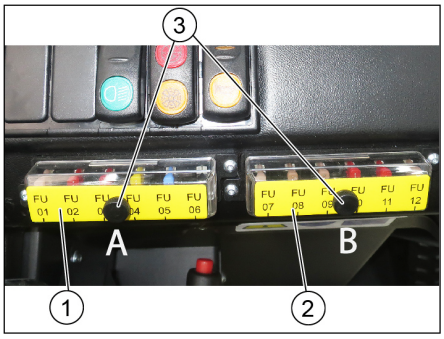
⚠ ***UPOZORNENIE***

Nebezpečenstvo poškodenia!

➔ *Uistite sa, že kryty poistkových skriniek nie sú nasadené opačne.*

POZOR

Používajte len poistky s rovnakou hodnotou.



1 Poistková skrinka A
2 Poistková skrinka B
3 Drážkovaná matica

➔ Vyskrutkujte matice s drážkou.
➔ Otvorte kryt na bezpečnostnej skrini.
➔ Skontrolovať poistky.
➔ Chybné poistky vymeňte.

Poistková skrinka A

FU01	Bezpečnostné relé Štart	5 A
FU02	Uvoľnenie DC/DC	10 A
FU03	Výstražný maják Klaksón	10 A
FU04	Nasávací ventilátor	20 A
FU05	Vibračný systém	15 A
FU06	Vstup DC/DC	20 A

Poistková skrinka B

FU07	Multifunkčný indikátor	5 A
FU08	Zvukové varovné zariadenie pre cúvanie Indikátor klapky	7.5 A
FU09	Bezpečnostné relé Nasávací ventilátor Vibračný systém	5 A
FU10	Vodné čerpadlo (voliteľné vybavenie)	10 A
FU11	Osvetľovacie zariadenie (voliteľné) Smerovky (voliteľné) Blue Spot (voliteľná výbava)	10 A
FU12	Vibračný systém s plochým skladaným filtrom a okrúhlym filtrom (voliteľné vybavenie)	15 A

Poistka hlavného relé

FU 13*	Hlavné relé	125 A

** Tieto poistky smie vymieňať len zákaznícky servis, nakoľko je nutná kontrola prípadných závad prístroja.*

EÚ Vyhlásenie o zhode

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnost' a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnost'.

Výrobok: Zametací vysávač nadstavba

Typ: 115 E
S/N 0110147

Príslušné Smernice EÚ:
2006/42/ES (+2009/127/ES)
2014/30/EÚ
2000/14/ES

Uplatňované harmonizované normy:
EN 60335–1
EN 60335–2–72
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000–6–2: 2005
EN 62233: 2008

Uplatňované postupy posudzovania zhody:
2000/14/ES: Príloha V

Úroveň akustického výkonu dB(A)
Nameraná: 90
Zaručovaná: 93

Podpisujúci konajú z poverenia a s plnou mocou vedenia podniku.

Giuseppe del Duca
Managing Director

Vincenzo Fornaciari
Manager R&D

ISAL s.r.l.
Via Pietro Colletta, 19
42124 Reggio Emilia
ITALY

Winnenden, 2020/01/01

Pomoc pri poruchách

Porucha	Odstránenie
Zariadenie sa nepohybuje alebo len pomaly.	Zaujmite pozíciu na sedadle vodiča. Aktivuje sa vypínač kontaktu sedadla.
	V zákazníckom servise nechajte skontrolovať poistku pojazdového motora FU 13
	Nabíjanie alebo výmena batérie
	Uvoľnenie ručnej brzdy
	Skontrolujte navinutie pásov a šnúr.
	Informujte zákaznícky servis ISAL
Pískavý zvuk v hydraulike	Doplnenie hydraulickej kvapaliny
	Informujte zákaznícky servis ISAL
Kefy sa otáčajú len pomaly alebo vôbec	Skontrolujte navinutie pásov a šnúr.
	Informujte zákaznícky servis ISAL
Málo alebo nízka nasávacia sila v oblasti kefiek	Vyčistite prachový filter
	Informujte zákaznícky servis ISAL
Stroj práši	Nastavte bočné tesnenia
	Zapnútie ventilátora
	Vyčistite prachový filter
	Vymeňte tesnenia filtra
	Informujte zákaznícky servis ISAL
V zametacej jednotke zostáva zamettaný materiál	Vyprázdnite nádobu na smeti
	Vyčistite prachový filter
	Výmena zametacieho valca
	Nastavte zametacie zrkadlo
	Vymeňte tesniace prúžky nádoby na smeti.
	Odstráňte zablokovanie zametacích valcov.
	Informujte zákaznícky servis ISAL
Nádoba na smeti sa nezdvíha alebo nespúšťa	Skontrolovať poistky.
	Odstránenie poistnej podpery z nádoby na nečistoty
	Informujte zákaznícky servis ISAL
Nádoba na smeti sa otáča len pomaly alebo vôbec	Informujte zákaznícky servis ISAL
Prevádzkové poruchy s hydraulicky sa pohybujúcimi dielmi	Informujte zákaznícky servis ISAL

Technické údaje

		115 E
Údaje o zariadení		
Rýchlosť jazdy, vpred	km/h	6
Rýchlosť jazdy, cúvanie	km/h	3
Stúpavosť (max.)	--	14%
Plošný výkon bez bočnej kefy	m²/h	4680
Plošný výkon s 1 bočnou kefou	m²/h	6300
Pracovná šírka bez bočnej kefy	mm	780
Pracovná šírka s 1 bočnou kefou	mm	1050
Druh krytia chránené proti kvapkajúcej vode	--	IPX 3
Doba používania pri naplno nabitej batérii	h	2,5
Elektrické zariadenie		
Kapacita batérie	V, Ah	36, 240
Sada batérií	kg	300
Hydraulické zariadenie		
Typ hydraulického oleja	--	HV 46
Nádrž na smeti		
Max. výška vykladania	mm	1340
Objem nádoby na smeti	l	180
Zametací valec		
Priemer zametacích valcov	mm	280

Kefa zametacieho valca	mm	780
Otáčky	1/min	360
Šírka zametania	mm	80
Bočná metla		
Priemer bočnej kefy	mm	580
Otáčky	1/min	80
Kompletné gumené pneumatiky		
Veľkosť vpredu	--	4.00-6
Veľkosť vzadu	--	300 x 145 – 6
Brzda		
Predné kolesá	--	mechanická
Zadné koleso	--	elektrické
Filter a vysávací systém		
Konštrukcia	--	Vreckový filter Dodávané ako voliteľné vybavenie: Ploché skladané filtre a okrúhle filtre
Otáčky	1/min	2600
Filtračná plocha jemného prachového filtra	m^2	5,2
Menovitý podtlak vysávacieho systému	mbar	6
Menovitý objemový prúd vysávacieho systému	m^3/h	600
Vibračný systém	--	Elektromotor
Podmienky okolia		
Teplota	°C	-5 až +40
Vlhkosť vzduchu, bez rosenia	%	0 - 90
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-72		
Emisie hluku		
Hlučnosť L_{pA}	dB(A)	70
Nebezpečnosť K_{pA}	dB(A)	3
Hlučnosť L_{WA} + nebezpečnosť K_{WA}	dB(A)	93
Vibrácie zariadenia		
Hodnota vibrácií v ruke/ramene	m/s^2	0,7
Sedadlo	m/s^2	0,5
Nebezpečnosť K	m/s^2	0,1
Rozmery a hmotnosť		
Dĺžka x Šírka x Výška	mm	1847 x 1065 x 1388
Otočný rádius vpravo	mm	2470
Otočný rádius vľavo	mm	2470
Hmotnosť naprázdno (bez batérie/s batériou)	kg	560/860
Prípustná celková hmotnosť	kg	1224
Povolené zaťaženie osi vpredu	kg	734
Povolené zaťaženie osi vzadu	kg	490
Technické zmeny vyhradené!		

Opće napomene . . . . . HR 1
Zaštita okoliša . . . . . HR 1
Jamstvo . . . . . HR 1
Pribor i pričuvni dijelovi . HR 1
Simboli u uputama za rad HR 1
Simboli na stroju . . . . . HR 1
Namjensko korištenje . . . . . HR 2
Predvidiva pogrešna uporaba . . . . . HR 2
Prikladne podloge . . . . . HR 2
Sigurnosni napuci . . . . . HR 2
Sigurnosne upute vezane za rukovanje . . . . . HR 2
Sigurnosne upute koje se odnose na vožnju . . . . . HR 2
Sigurnosne upute za uređaje koji se pogone pomoću akumulatora . . . . . HR 2
Uređaji s visinskim pražnjenjem . . . . . HR 3
Uređaji sa zaštitnim krovom upravljačke kabine . . . . . HR 3
Sigurnosne upute vezane za transport uređaja . . . . . HR 3
Sigurnosne upute vezane za njegu i održavanje . . . . . HR 3
Funkcija . . . . . HR 3
Napomene o istovaru . . . . . HR 3
Komandni i funkcijski elementi HR 4
Slika stroja za metenje . . HR 4
Opslužni elementi . . . . . HR 4
Prije prve uporabe . . . . . HR 5
Aktiviranje i otpuštanje parkirne kočnice . . . . . HR 5
Stavljanje u pogon . . . . . HR 5
Opće napomene . . . . . HR 5
Ispitni i servisni radovi . . HR 5
Sigurnosni napuci za rad akumulatora . . . . . HR 5
Punjenje akumulatora . . HR 5
U radu . . . . . HR 6
Podešavanje sjedala vozačaHR 6
Pokretanje stroja . . . . . HR 6
Vožnja stroja . . . . . HR 6
Metenje . . . . . HR 6
Pražnjenje nakupljene prljavštine . . . . . HR 7
Isključivanje uređaja. . . . HR 7
Transport . . . . . HR 7
Skladištenje/mirovanje. . . . . HR 7
Njega i održavanje. . . . . HR 7
Opće napomene . . . . . HR 7
Čišćenje . . . . . HR 7
Intervali održavanja . . . . HR 7
Radovi na održavanju . . HR 8
EU izjava o suklađnosti . . . . . HR 10
Otklanjanje smetnji . . . . . HR 11
Tehnički podaci . . . . . HR 11

Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Opće napomene

Ukoliko prilikom raspakiravanja ustanovite štetu nastalu tijekom transporta, o tome obavijestite svoga prodavača.

– Natpisi na stroju pružaju važne naputke za siguran rad.
– Uz instrukcije ovih uputa za rad moraju se poštivati opći sigurnosni propisi i propisi o sprječavanju nezgoda zakonodavnog tijela.

Zaštita okoliša

	Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.
	Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.
Akumulatori, ulje, goriva i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Te materijale treba zbrinuti putem prikladnih sabirnih sustava.	

Napomene o sastojcima (REACH)
Aktualne informacije o sastojcima pronađite na:
www.isalsweepers.com

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

Pribor i pričuvni dijelovi

⚠ ***OPASNOST***
Radi sprječavanja opasnosti, popravke i ugradnju pričuvnih dijelova smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe.

– Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dopušta proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.

Simboli u uputama za rad

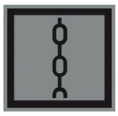
⚠ ***OPASNOST***
Upozorava na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ ***UPOZORENJE***
Upozorava na moguću opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

⚠ ***OPREZ***
Upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lake tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

PAŽNJA
Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti materijalnu štetu.

Simboli na stroju

	*Opasnost od opeklina na vrelim površinama! Prije obavljanja radova na stroju treba pričekati da se ispušni uređaj dovoljno ohladi.*
	*Prilikom radova na uređaju uvijek nosite prikladne rukavice.*
	*Opasnost od prignječenja uvlačenjem među pokretne dijelove vozila*
	*Opasnost od ozljeda pokretnim dijelovima. Zabranjeno zahvaćanje rukama.*
	*Opasnost od požara. Nemojte usisavati zapaljene ili užarene predmete.*
	*Prihvatnik lanca i mjesto oslanjanja krana*
	*Prihvatna mjesta za automobilsku dizalicu*
	*Maksimalan nagib podloge prilikom vožnji s izdignutim spremnikom za prljavštinu.*
	*Dopušteno je savladavati samo uspone do 14 % u smjeru vožnje.*
	*Oprez od rotirajuće četke (pazite na smjer okretanja).*

	*Upozorenje na opasnost od električnog napona!*
	*Obratite pozornost na napomenu!*
	*Uređajem upravljajte polagano!*
	*Pročitajte upute za rad i pridržavajte ih se!*
	*Opasnost od oštećenja! Ne ispirajte filtar fine prašine.*

Namjensko korištenje

Stroj za metenje predviđen je za čišćenje podnih površina za profesionalnu primjenu i npr. za sljedeća područja primjene:

- Parkinzi
- Proizvodna postrojenja
- Logistička područja
- Hoteli
- Trgovine
- Skladišta
- Pločnici

– Ovaj stroj za metenje je namijenjen metenju zaprljanih unutarnjih i vanjskih površina.
– Prije uporabe provjerite je li stroj sa svojim radnim komponentama u ispravnom stanju i siguran za rad. Ako stanje nije besprijekorno, ne smije se upotrebljavati.
– Ovaj stroj za metenje koristite isključivo u skladu s navodima ovih uputa za rad.
– Na stroju se ne smiju vršiti nikakve izmjene.
– Stroj je prikladan samo za podloge navedene u radnim uputama.
– Smije se voziti samo po površinama koje su od strane poduzeća ili osoba koje je on ovlastio dopuštene za primjenu stroja.
– U osnovi vrijedi: Lako eksplozivne tvari moraju se držati podalje od stroja (opasnost od eksplozije/požara).

Predvidiva pogrešna uporaba

➔ Ni u kom slučaju se ne smiju skupljati/usisavati eksplozivne tekućine, zapaljivi plinovi kao ni nerazrijeđene kiseline niti otapala! U to spadaju benzin, razrjeđivači za boje ili lož ulje, jer se njihovim kovitlanjem i miješanjem s usisnim zrakom mogu formirati eksplozivna isparenja ili eksplozivne smjese, osim toga aceton, nerazrijeđene kiseline i otapala, budući da nagrizaju materijale koji se koriste u stroju.
➔ Nikada nemojte sakupljati niti usisavati reaktivnu metalnu prašinu (od npr. aluminija, magnezija, cinka), budući ona u spoju s jako alkalnim i kiselim sredstvima za čišćenje formira eksplozivne plinove.
➔ Nemojte skupljati/usisavati zapaljene ili užarene predmete.
➔ Uređaj nije podesan za skupljanje tvari opasnih po zdravlje.
➔ Nemojte se pri radu stroja zadržavati u području opasnosti. Zabranjen je rad u prostorijama u kojima prijeti opasnost od eksplozija.
➔ Vožnja pratećih osoba nije dopuštena.
➔ Uređajem se ne smiju gurati/povlačiti niti prevoziti bilo kakvi predmeti.

Prikladne podloge

– Asfalt
– Podovi industrijskih postrojenja
– Estrih
– Beton
– Popločane površine

Sigurnosni napuci

Sigurnosne upute vezane za rukovanje

➔ *Za održavanje zračnih razmaka i puznih staza uređaj se ne smije puštati u rad na visini većoj od 2000 metara iznad normalne nule.*
➔ *(Vrijedi samo za Finsku) Ako je uređaj opremljen PVC crijevom, uređaj se ne smije primjenjivati pri niskim okolnim temperaturama (nižima od 0 °C). Ako imate pitanja o svom uređaju, obratite se poduzeću ISAL.*
➔ *Prije uporabe provjerite je li stroj sa svojim radnim komponentama u ispravnom stanju i siguran za rad. Ako stanje nije besprijekorno, ne smije se upotrebljavati.*
➔ *Pri uporabi uređaja u opasnim područjima (npr. na benzinskim postajama) treba se pridržavati odgovarajućih sigurnosnih propisa. Zabranjen je rad u prostorijama u kojima prijeti opasnost od eksplozija.*

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost od ozljeda!

➔ *Uređaj se u područjima u kojima postoji opasnost od ozljeđivanja korisnika padajućim predmetima ne smije koristiti bez adekvatnog zaštitnog krova.*
➔ *Rukovatelj mora uređaj upotrebljavati u skladu s njegovom namjenom. Mora voditi računa o lokalnim uvjetima, a pri radu uređajem mora se paziti na druge osobe, posebice djecu.*
➔ *Moraju se uvažavati propisi, pravila i odredbe koji vrijede za motorna vozila.*
➔ *Rukovatelj se prije početka radova mora uvjeriti da su svi zaštitni uređaji propisno postavljeni i ispravni.*
➔ *Rukovatelj uređajem odgovoran je za nesrećne slučajeve koji eventualno pogode druge osobe ili njihovu imovinu.*
➔ *Rukovatelj mora nositi usku odjeću. Nosite čvrstu obuću i izbjegavajte široku odjeću.*
➔ *Prije pokretanja uređaja preispitajte okolinu (npr. ima li djece). Pobrinite se za dobru preglednost!*
➔ *Uređaj se tijekom rada motora nikada ne smije ostaviti bez nadzora. Rukovatelj smije napustiti uređaj tek nakon što je isključio motor, osigurao uređaj od nehotičnog pokretanja i izvukao ključ.*
➔ *Neovlašteno korištenje uređaja treba spriječiti izvlačenjem ključa.*
➔ *Stroj smiju koristiti samo osobe koje su upućene u rukovanje njime i koje mogu dokazati sposobnosti za posluživanje i ovlaštene su za njegovu primjenu.*
➔ *Uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadgleda osoba nadležna za njihovu sigurnost ili im je ta osoba dala upute o načinu upotrebe uređaja.*
➔ *Nadgledajte djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem.*

OPREZ

Opasnost od oštećenja! Nemojte skupljati vrpce, petlje ili žice, jer se one mogu omotati oko valjka za metenje.

Sigurnosne upute koje se odnose na vožnju

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost od ozljeda! Provjerite nosivost podloge prije nego što prijeđete preko nje.

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost od nesreća, opasnost od ozljeda! Opasnost od prevrtanja na prevelikim usponima.

– *Dopušteno je savladavati samo uspone do 14 % u smjeru vožnje.*

Opasnost od prevrtanja pri brzoj vožnji u zavojima (osobito u lijevim zavojima).

– *U zavojima treba voziti polako.*

Opasnost od prevrtanja na nestabilnoj podlozi.

– *Uređaj koristite isključivo na stabilnima podlogama.*

Opasnost od prevrtanja pri prevelikom bočnom nagibu.

– *Dopušteno je savladavanje poprečnih kosina u odnosu na smjer kretanja od maksimalno 10%.*

Sigurnosne upute za uređaje koji se pogone pomoću akumulatora

Napomena: Pravo na jamstvo vrijedi samo ako upotrebljavate akumulatore i punjače koje preporučuje ISAL.

– Obavezno se u vezi ovoga pridržavajte radnih uputa proizvođača akumulatora i punjača. Obratite pažnju na preporuke zakonodavca o radu s akumulatorima.
– Akumulatore nikada nemojte ostaviti da leže ispražnjeni, već ih što prije moguće ponovo napunite.
– Radi sprječavanja struja greške akumulatori uvijek moraju biti čisti i suhi. Štitite ih od zaprljanja, npr. metalnom prašinom.
– Ne polažite na akumulator nikakav alat niti slične predmete. Opasnost od kratkog spoja i eksplozije.
– Ni u kom slučaju nemojte raditi s otvorenim plamenom, stvarati iskre niti pušiti u blizini akumulatora ili u prostoriji u kojoj se akumulator puni. Opasnost od eksplozije.
– Ne dodirujte vrele dijelove kao što je pogonski motor (opasnost od opeklina).
– Budite oprezni pri radu s akumulatorskom kiselinom. Poštujte odgovarajuće sigurnosne propise!
– Rabljene akumulatore treba zbrinuti u skladu s direktivom EZ 91/157 EEZ na ekološki primjeren način.

Uređaji s visinskim pražnjenjem

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost od ozljeda!

➔ *Prilikom visinskog pražnjenja spremnik nakupljene prljavštine sasvim podignite i osigurajte.*

➔ *Osiguranje izvedite samo izvan područja opasnosti.*

Uređaji sa zaštitnim krovom upravljačke kabine

NAPOMENA

Zaštitni krov (opcija) treba zaštititi vozača od većih padajućih predmeta. Međutim, on ne štite od prevrtanja!

➔ *Svakodnevno provjerite ima li oštećenja na zaštitnom krovu.*

➔ *U slučaju oštećenja zaštitnog krova i pojedinačnih elemenata mora se zamijeniti kompletni zaštitni krov.*

➔ *Modifikacije zaštitnog krova kao i postavljanje drugih elemenata, komponenti i sklopova od onih koje je odobrio ISAL nisu dopušteni te ograničavaju u određenim okolnostima funkciju zaštitnog krova.*

Sigurnosne upute vezane za transport uređaja

➔ *Imajte u vidu neto težinu (transportnu težinu) uređaja prilikom transporta vozilima ili prikolicama.*

➔ *Za transportiranje uređaja, izvucite utikač akumulatora i uređaj sigurno pričvrstite.*

Sigurnosne upute vezane za njegu i održavanje

➔ *Prije čišćenja i servisiranja uređaja, zamjene dijelova ili preinake na neku drugu funkciju treba ga isključiti i izvući ključ.*

➔ *Kod uređaja s trakcijskim akumulatorom pri svim radovima održavanja i popravaka akumulator se mora odvojiti od električnog sustava putem rastavnog mjesta akumulatora (utikača akumulatora).*

➔ *Prilikom radova na električnom sklopu treba odvojiti akumulator.*
U tu svrhu najprije odspojite minus pol, a zatim plus pol.
Ponovno priključivanje vrši se obrnutim redoslijedom. Najprije priključite plus pol a zatim minus pol.

➔ *Stroj se ne smije čistiti mlazom vode iz crijeva ili vodom pod visokim tlakom (opasnost od kratkih spojeva ili drugih oštećenja).*

➔ *Servisne radove smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe ili stručnjaci za izvođenje takvih radova, koji su upoznati sa svim relevantnim sigurnosnim propisima.*

➔ *Poštujte ispitivanje sigurnosti u skladu s lokalno važećim propisima za prenosive uređaje za profesionalnu primjenu.*

➔ *Prilikom radova na uređaju uvijek nosite prikladne rukavice.*

Funkcija

Stroj za metenje radi na principu lopatica za skupljanje prljavštine.

– Rotirajući valjak za metenje prenosi prljavštinu izravno u za to predviđeni spremnik.
– Bočna metla skuplja prljavštinu iz kutova i s rubova površine koja se čisti i prosljeđuje je u stazu kojom se kreće valjak za metenje.
– Usisni ventilator usisava finu prašinu kroz odgovarajući filtar.

Napomene o istovaru

⚠ ***Opasnost***

Opasnost od ozljeda i oštećenja!
Prilikom pretovara pazite na težinu uređaja!

Težina (bez akumulatora)	560 kg*
Težina (s akumulatorima)	860 kg*
** Ako su montirani dodatni sklopovi, težina je proporcionalno veća.*	

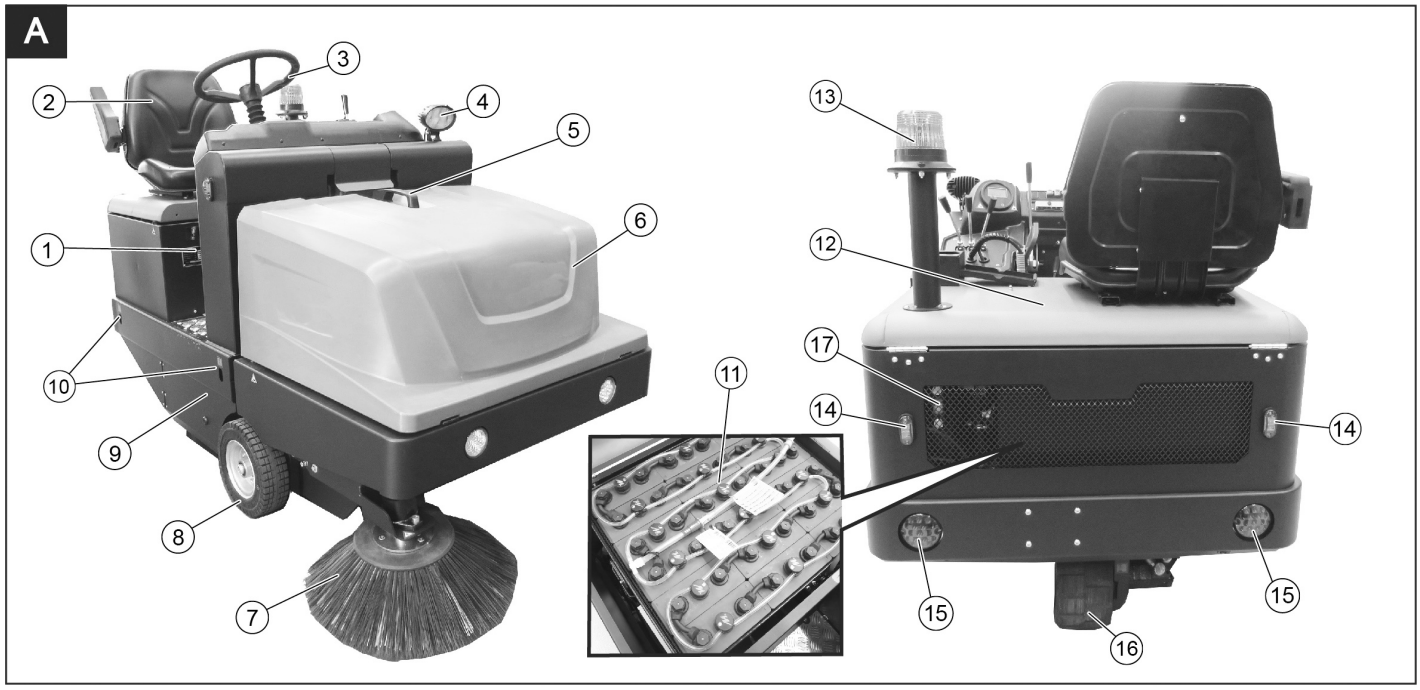
➔ **Nemojte rabiti viličar.**

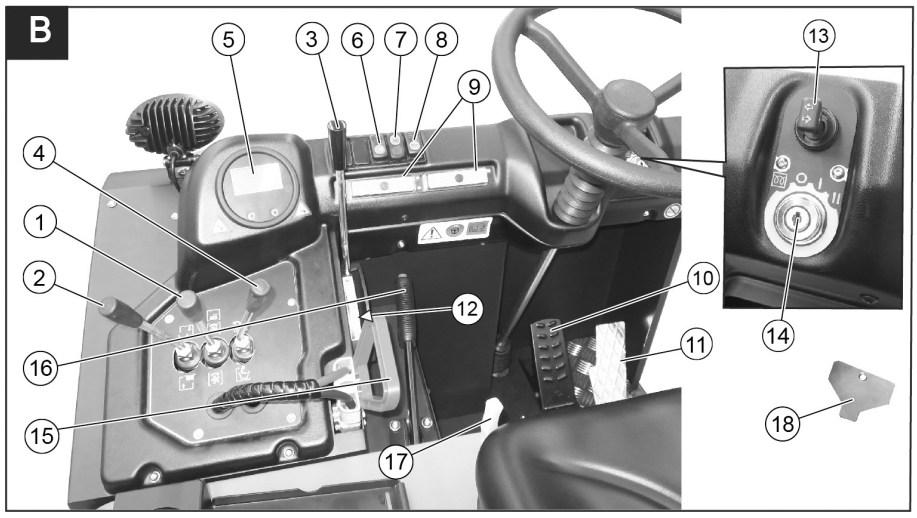
➔ Za pretovar uređaja koristite prikladnu rampu ili kran!

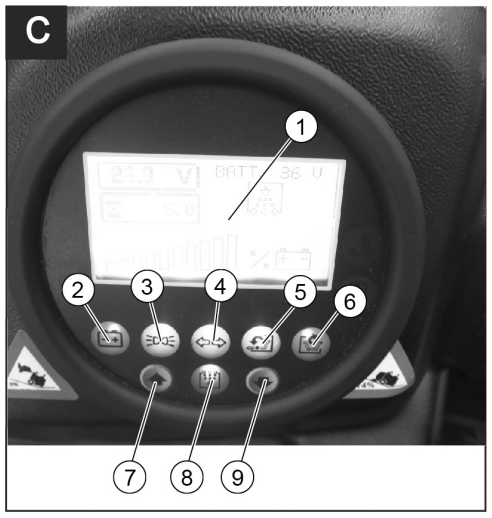
➔ Ako koristite utovarnu rampu obratite pozornost na sljedeće:
Uzvišenost od tla 70mm.

➔ Ako je uređaj isporučen na paleti, priloženim daskama napravite rampu kako biste ga s nje spustili.
Odgovarajuće upute možete pronaći na stranici 2 (unutarnja stranica omota).
Važna napomena: svaka se daska mora pričvrstiti s po 2 vijka.

Komandni i funkcijski elementi







Slika stroja za metenje

Slika **A**

1 Natpisna pločica
2 Sjedalo (s kontaktnim prekidačem)
3 Upravljač
4 Plava mrlja (opcija)
5 Ručka s gumbom za blokiranje
6 Poklopac uređaja
7 Desna bočna metla
8 Prednji kotač
9 Pristup valjku za metenje
10 Mjesto vezivanja
11 Akumulatorski set
(u opsegu isporuke samo kod KM 105/ 180 R BP Pack)
12 Poklopac motora
13 Rotacijsko svjetlo
14 Pokazivači smjera (opcija)
15 Stražnja svjetla (opcija)
16 Pogonski kotač
17 Kontrolno okno za provjeru hidrauličkog ulja

Opslužni elementi

Slika **B**

1 Upravljačka poluga za valjak za metenje i bočne metle
Poluga prema naprijed: Uključivanje valjka za metenje i spuštanje i uključivanje bočnih metli.
Poluga prema natrag: Uključivanje valjka za metenje
2 Upravljačka poluga spremnika nakupljene prljavštine
Podizanje i spuštanje spremnika za prljavštinu
3 Upravljačka poluga valjka za metenje
Podizanje i spuštanje valjka za metenje
4 Upravljačka poluga poklopca spremnika
Otvaranje i zatvaranje poklopca spremnika
5 Indikatori i zaslon
6 Sklopka rasvjete (opcija)
7 Sklopka ventilatora i dijela za čišćenje filtra
Središnji položaj: Dio za čišćenje filtra i ventilator su isključeni
Položaj prema naprijed: uključivanje ventilatora
Položaj straga: Uključeno čišćenje filtra
8 Sklopka sirene
9 Osigurači
10 Papučica kočnice
11 Vozna pedala naprijed/natrag
12 Naknadno namještanje istrošenosti / namještanje profila metenja valjka za metenje
13 Sklopka pokazivača smjera (opcija)
14 Kontaktna brava
Položaj 0: isključivanje motora
Položaj 1: paljenje
Položaj 2: pokretanje motora
15 Akumulatorski utikač
16 Pozicijska (ručna) kočnica
17 Poluga za namještanje sjedala
18 ključ za pristup valjku za metenje

Indikatori i zaslon

Slika **C**

1 Prikaz na zaslonu (kapacitet akumulatora)
2 Kontrola punjenja akumulatora
3 Kontrolna žaruljica radne rasvjete
4 Indikator pokazivača smjera

5 Kontrolna žaruljica otvorene zaklopke spremnika skupljene prljavštine
6 Upozoravajuća žaruljica zatvorene zaklopke spremnika skupljene prljavštine
7 nije zauzeto
8 Prikaz aktivnog čišćenja filtra
9 nije zauzeto

Prije prve uporabe

Aktiviranje i otpuštanje parkirne kočnice

➔ Otpustite parkirnu kočnicu pritišćući pritom kočnu papučicu.
➔ Aktivirajte parkirnu kočnicu pritišćući pritom kočnu papučicu.

Stavljanje u pogon

Opće napomene

➔ Stroj za metenje postavite na ravnu podlogu.
➔ Izvucite kontaktni ključ.
➔ Zakočite pozicijsku kočnicu.

Ispitni i servisni radovi

Svakodnevno prije početka radova

➔ Provjerite napunjenost akumulatora pa ga prema potrebi napunite (vidi poglavlje "Punjenje akumulatora").
➔ Provjerite pohabanost valjka za metenje i bočnih metli te da u njima nema upletenih vrpci.
➔ Provjerite ima li upletenih vrpci u kotačima.
➔ Provjerite ispravnost svih komandnih elemenata.
➔ Provjerite je li uređaj oštećen.

Napomena: Za opis vidi poglavlje "Njega i održavanje".

Sigurnosni napuci za rad akumulatora

Pri radu s akumulatorima obavezno obratite pozornost na sljedeća upozorenja:

	*Uzmite u obzir naputke na akumulatoru, u uputama za uporabu i u uputama za rad vozila!*
	*Nosite zaštitne naočale!*
	*Kiseline i akumulatore držite van domašaja djece!*
	*Opasnost od eksplozije!*
	*Zabranjeni su vatra, iskrenje, otvoren plamen i pušenje!*
	*Opasnost od ozljeda kiselinom!*
	*Prva pomoć!*
	*Upozorenje!*
	*Zbrinjavanje u otpad!*
 Pb	*Akumulator se ne smije baciti u kantu za smeće!*
	*Upozorenje na opasnost od električnog napona!*

⚠ ***Opasnost***
Opasnost od eksplozije! Ne stavljajte alat niti bilo što slično na akumulator t.j. na polove i spojeve ćelija.
⚠ ***Opasnost***
Opasnost od ozljeda! Rane nikad ne dovodite u kontakt s olovom. Nakon radova s akumulatorom uvijek operite ruke.
⚠ ***OPASNOST***
Opasnost od požara i eksplozije!
– *Pušenje i otvoreni plamen su zabranjeni.*
– *Prostorije u kojima se pune akumulatori moraju biti dobro prozračene, jer se pri punjenju stvara visoko eksplozivan plin.*
⚠ ***Opasnost***
Opasnost od ozljeda kiselinom!
– *Ako kiselina prsne u oči ili na kožu, odmah isperite s puno čiste vode.*
– *Nakon toga se bez odlaganja obratite liječniku.*
– *Onečišćenu odjeću isperite vodom.*

Punjenje akumulatora

OPREZ
Prije puštanja uređaja u rad napunite akumulatore.
⚠ ***OPASNOST***
Opasnost od ozljeda! Pri rukovanju akumulatorima pridržavajte se sigurnosnih propisa. Pridržavajte se Uputa za uporabu proizvođača punjača.
Bezuvjetno se pridržavajte i postupajte prema uputama za rad koje priloži proizvođač akumulatora.
Akumulatore punite samo prikladnim punjačem.
⚠ ***OPASNOST***
Opasnost od nagrizanja. Nadolijevanje vode u ispražnjenom stanju akumulatora može dovesti do izlaženja kiseline! Pri rukovanju akumulatorskom kiselinom koristite zaštitne naočale i pridržavajte se propisa kako bi se spriječile ozljede i uništavanje odjeće. Eventualnu prsnutu kiselinu na koži ili odjeći odmah isperite s puno vode.
OPREZ
Opasnost od oštećenja. Za dopunjavanje akumulatora koristite samo destiliranu ili desaliniziranu vodu (VDE 0510). Ne upotrebljavajte nikakve strane aditive (tzv. sredstva za poboljšanje), jer u protivnom prestaje svaka garancija.
➔ Uređaj parkirajte u suhim prostorijama uz dovoljnu ventilaciju.
➔ Otvorite poklopac motora.
Uputa: Tijekom punjenja poklopac mora ostati otvoren.
➔ Izvucite akumulatorski utikač uređaja i spojite s utikačem punjača.
➔ Utaktnite utikač punjača u odgovarajuću utičnicu od 16 A, punjač samostalno radi.
➔ Napunite akumulatore sukladno navodima iz uputa za rad punjača.
Preporučeni punjači (koji odgovaraju korištenoj bateriji) opremljeni su elektroničkom regulacijom i samostalno završavaju postupak punjenja.
➔ **Napomena:** Kad su akumulatori napunjeni, punjač najprije odvojite od električne mreže pa zatim od akumulatora.

Preporučeni akumulatori i punjači

	Kataloški broj
Paket akumulatora 36 V, 240 Ah, (u koritu, ne zahtijeva puno održavanja) *	6.981-067.0
Punjač 36 V, 40 A	6.981-066.0
** uređaju je potreban 1 komplet akumulatora*	

Primjena drugih akumulatora i punjača ne preporučuje se i dopuštena je samo nakon konzultacija sa servisnom službom poduzeća ISAL.

Provjera razine tekućine u akumulatoru i dopunjavanje

OPREZ
Obvezno se pridržavajte uputa proizvođača akumulatora i postupajte u skladu s njima.

Provjeravanje stanja napunjenosti akumulatora

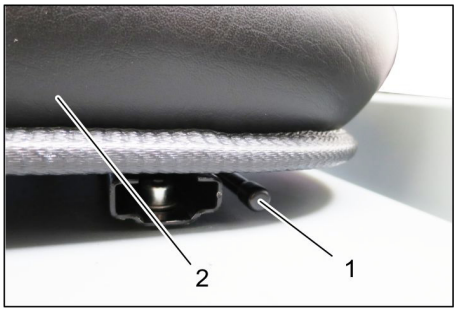
Stanje napunjenosti akumulatora prikazuje se na zaslonu stroja za metenje.



Ako kontrolna žaruljica napunjenosti akumulatora svijetli crveno:
➔ Akumulator se ispraznio. Metenje se automatski zaustavlja (ponovno pokretanje agregata za metenje je moguće samo nakon što se akumulator napuni).
➔ Uređaj odvezite odmah do stacionarnog punjača i pritom izbjegavajte uspone.
➔ Napunite akumulator.

U radu

Podešavanje sjedala vozača



1 Poluga za namještanje sjedala
2 Sjedalo vozača

➔ Povucite polugu za namještanje sjedala prema van.
➔ Pomaknite sjedalo, otpustite polugu i uglavite je.
➔ Pomicanjem sjedala naprijed-natrag provjerite je li sjedalo aretirano.

Pokretanje stroja

Napomena: Ovaj je uređaj opremljen kontaktnim prekidačem sjedala vozača. Uređaj se isključuje čim vozač ustane sa sjedala.
Uputa: Filtar za finu prašinu automatski se čisti prilikom pokretanja uređaja.

➔ Sjedite na sjedalo.
➔ Zakočite pozicijsku kočnicu.
➔ Gurnite kontaktni ključ u bravu za paljenje motora.
➔ Okrenite kontaktni ključ u položaj "I". Uređaj je pripravan za rad.
➔ Okrenite kontaktni ključ u položaj "II". Uređaj je spreman za vožnju.
Napomena: Prikaz kapaciteta akumulatora nakon pribl. 10 s prikazuje stvarno stanje.

Vožnja stroja

➔ Pritisnite kočnu papučicu i držite je pritisnutom.
➔ Otpustite pozicijsku kočnicu.

Vožnja prema naprijed

➔ Polagano pritisnite papučicu za vožnju prema naprijed.

Vožnja unatrag

⚠ ***Opasnost***

Opasnost od ozljeda! Pri vožnji unatrag ne smije doći do opasnosti po druge osobe, po potrebi uputite sve osobe koje mogu biti ugrožene.

➔ Polagano pritisnite papučicu za vožnju prema nazad.

Ponašanje vozila u vožnji

➔ Voznom papučicom moguće je nestupnjevano mijenjati brzinu vožnje.
➔ Izbjegavajte naglo aktiviranje papučice.

Kočnice

➔ Kada se vozna pedala pusti, stroj se samostalno zaustavlja i ostaje mirovati.

Napomena: Učinak kočnice može se dodatno pojačati pritiskom kočne papučice.

Prelaženje preko prepreka

Prelaženje preko nepokretnih prepreka visine do 70 mm:

➔ Polako i pažljivo pređite preko vozeći prema naprijed.

Prelaženje preko nepokretnih prepreka visine iznad 70 mm:

➔ Preko takvih prepreka se smije preći samo pomoću prikladne rampe.

Metenje

PAŽNJA

Nemojte skupljati vrpce za pakiranje, žice i slično, jer mogu oštetiti mehanizam za metenje.

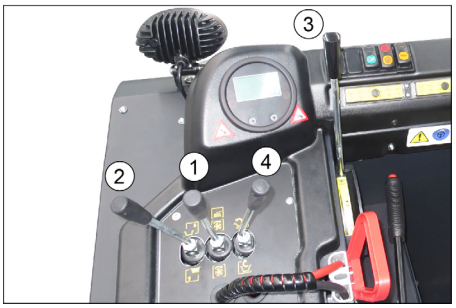
Napomena: Za postizanje optimalnog rezultata čišćenja brzinu kretanja treba prilagoditi uvjetima rada.
Uputa: Filtar za finu prašinu tijekom pogona se automatski prazni svakih 10 minuta.
Uputa: U slučaju povećanog rada u području s finom prašinom filtar je dodatno potrebno čistiti aktiviranjem sklopke za čišćenje filtra.

Ručno čišćenje filtra fine prašine



➔ Očistite filtar fine prašine tipkom za čišćenje filtra.

Upravljačka poluga



1 Upravljačka poluga za valjak za metenje i bočne metle
2 Upravljačka poluga spremnika nakupljene prljavštine
3 Upravljačka poluga valjka za metenje
4 Upravljačka poluga poklopca spremnika

Upravljačka poluga za valjak za metenje i bočne metle

➔ Upravljačka poluga (1) prema naprijed: Uključivanje valjka za metenje i spuštanje i uključivanje bočnih metli.
➔ Upravljačka poluga (1) prema natrag: Uključivanje valjka za metenje.

Upravljačka poluga spremnika nakupljene prljavštine

➔ Upravljačka poluga spremnika nakupljene prljavštine (2) unaprijed: Spremnik nakupljene prljavštine se spušta.
➔ Upravljačka poluga spremnika nakupljene prljavštine (2) unatrag: Spremnik nakupljene prljavštine se podiže.

Upravljačka poluga valjka za metenje

➔ Upravljačka poluga valjka za metenje (3) prema naprijed: Valjak za metenje se podiže.
➔ Upravljačka poluga valjka za metenje (3) prema natrag: Valjak za metenje se spušta.

Upravljačka poluga poklopca spremnika

➔ Upravljačka poluga poklopca spremnika (4) unaprijed: Poklopac spremnika nakupljene prljavštine se otvara.
Napomena: Zelena prikazna lampica mora svijetliti.
➔ Upravljačka poluga poklopca spremnika (4) unatrag: Poklopac spremnika nakupljene prljavštine se zatvara.
Napomena: Crvena prikazna lampica mora svijetliti.

Metenje suhe podloge



➔ Uključite ventilator.
➔ **Prilikom površinskog čišćenja:**
Upravljačka poluga valjka za metenje i bočna metla (1) prema natrag: Uključivanje valjka za metenje.
Upravljačka poluga valjka za metenje (3) prema natrag: Valjak za metenje se spušta.
➔ Upravljačka poluga poklopca spremnika (4) unaprijed: Poklopac spremnika se otvara.
Napomena: Zelena prikazna lampica mora svijetliti.
➔ **Prilikom čišćenja bočnih rubova:**
Upravljačka poluga valjka za metenje i bočna metla (1) prema naprijed: Valjak za metenje se uključuje, očna metla se uključuje i spušta.
Upravljačka poluga valjka za metenje (3) prema natrag: Valjak za metenje se spušta.

Metenje vlažne ili mokre podloge

➔ Isključite ventilator.
➔ **Prilikom površinskog čišćenja:**
Upravljačka poluga valjka za metenje i bočna metla (1) prema natrag: Uključivanje valjka za metenje.
Upravljačka poluga valjka za metenje (3) prema natrag: Valjak za metenje se spušta.
➔ Upravljačka poluga poklopca spremnika (4) unaprijed: Poklopac spremnika se otvara.
Napomena: Zelena prikazna lampica mora svijetliti.
➔ **Prilikom čišćenja bočnih rubova:**
Upravljačka poluga valjka za metenje i bočna metla (1) prema naprijed: Valjak

za metenje se uključuje, očna metla se uključuje i spušta.
Upravljačka poluga valjka za metenje (3) prema natrag: Valjak za metenje se spušta.

Pražnjenje nakupljene prljavštine

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost od ozljeda!

➔ *Tijekom pražnjenja u zakretnom dometu spremnika nakupljene prljavštine ne smiju stajati ljudi niti životinje.*

Opasnost od prevrtanja!

➔ *Za vrijeme pražnjenja stroj mora stajati na ravnoj podlozi.*

⚠ ***UPOZORENJE***

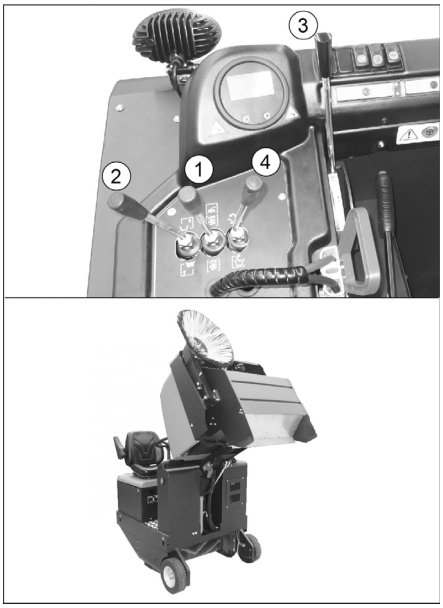
Opasnost od prignječenja!

➔ *Nikada ne sežite u opruge mehanizma za pražnjenje. Nemojte stajati ispod podignutog spremnika.*

PAŽNJA

Opasnost od ozljeda i oštećenja!

➔ *Tijekom pražnjenja rotirajući valjci za metenje mogu odbaciti materijal nakupljen prilikom čišćenja. Održavajte dovoljan razmak.*



➔ Podignite valjak za metenje i bočnu metlu upravljačkim polugama: Upravljačka poluga 1 u sredinu i upravljačka poluga 3 prema naprijed.
➔ Zatvorite poklopac spremnika pomicanjem upravljačke poluge (4) unatrag.
Napomena: Zelena prikazna lampica mora svijetliti.
➔ Podignite spremnik nakupljene prljavštine pomicanjem upravljačke poluge (2) unatrag.
➔ Polako dovezite uređaj do sabirne posude.
➔ Zakočite pozicijsku kočnicu.
➔ Otvorite poklopac spremnika tako što ćete upravljačku polugu (4) pritisnuti unaprijed i ispraznite spremnik nakupljene prljavštine.
Napomena: Crvena prikazna lampica mora svijetliti.
➔ Zatvorite poklopac spremnika tako što ćete upravljačku polugu (4) povući unatrag tako da se zakrene u krajnji položaj.
Napomena: Zelena prikazna lampica mora svijetliti.
➔ Otpustite pozicijsku kočnicu.
➔ Polako udaljite uređaj od sabirne posude.
➔ Spustite spremnik nakupljene prljavštine u krajnji položaj pomicanjem upravljačke poluge (2) unaprijed.

Isključivanje uređaja

➔ Pritisnite kočnu papučicu i držite je pritisnutom.
➔ Zakočite pozicijsku kočnicu.
➔ Kontaktni ključ okrenite u položaj "0" i izvucite ključ.

Transport

⚠ ***OPASNOST***

Oštećenja tijekom transporta!

➔ *Imajte u vidu neto težinu (transportnu težinu) uređaja prilikom transporta vozilima ili prikolicama.*
➔ *Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i naginjanja sukladno odgovarajućim mjerodavnim propisima.*
➔ Kontaktni ključ okrenite u položaj "0" i izvucite ključ.
➔ Zakočite pozicijsku kočnicu.
➔ Zateznim remenjem, užadima ili lancima osigurajte uređaj na četiri mjesta vezivanja.
➔ Podložite mu klinove pod kotače.
➔ Prilikom transporta odvojite akumulator stroja za metenje.

Skladištenje/mirovanje

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.

➔ Stroj za metenje postavite na ravnu površinu na suhom mjestu zaštićenom od mraza. Prekrijte ga kako biste ga zaštili od prašine.
➔ Podignite valjak za metenje i bočne metle kako im se čekinje ne bi oštetile.
➔ Zatvorite poklopac spremnika.
➔ Kontaktni ključ okrenite u položaj "0" i izvucite ključ.
➔ Zakočite pozicijsku kočnicu.
➔ Osigurajte ga od samopokretanja.

Ako ga nećete koristiti dulje vrijeme, dodatno obratite pozornost na sljedeće:

➔ Očistite ga iznutra i izvana.
➔ Izvucite akumulatorski utikač uređaja.
➔ Napunite akumulator i dopunjavajte ga otprilike svaka 2 mjeseca.

Njega i održavanje

⚠ ***OPREZ***

Opasnost od oštećenja zbog kratkog spoja!

➔ *Kada radite na električnoj instalaciji ili prije otvaranja električnih poklopaca, akumulator morate odspojiti, odnosno odvojiti utikač akumulatora.*

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja!

➔ *Ne ispirajte filtar fine prašine.*
➔ *Servisne radove smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe ili stručnjaci za izvođenje takvih radova, koji su upoznati sa svim relevantnim sigurnosnim propisima.*
➔ *Kod prenosivih uređaja za profesionalnu primenu mora se izvršiti ispitivanje sigurnosti u skladu s VDE 0701.*

Opće napomene

➔ Stroj za metenje postavite na ravnu podlogu.
➔ Kontaktni ključ okrenite u položaj "0" i izvucite ključ.
➔ Zakočite pozicijsku kočnicu.

Čišćenje

OPREZ

Opasnost od oštećenja!

➔ *Stroj se ne smije čistiti mlazom vode iz crijeva ili vodom pod visokim tlakom (opasnost od kratkih spojeva ili drugih oštećenja).*

Čišćenje stroja iznutra

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost od ozljeda!

➔ *Nosite masku za zaštitu od prašine i zaštitne naočale.*
➔ Stroj prebrišite krpom.
➔ Ispušite ga komprimiranim zrakom.

Čišćenje stroja izvana

➔ Stroj prebrišite vlažnom krpom natopljenom u otopinu blagog sredstva za pranje.

Napomena: Nemojte koristiti nagrizajuća sredstva za čišćenje.

Intervali održavanja

Napomena: Brojač sati rada ukazuje na vremena kada se trebaju vršiti radovi na održavanju.

Održavanje koje provodi vlasnik

Napomena: Kako bi se očuvalo pravo na jamstvo, tijekom jamstvenog roka sve servisne radove i radove održavanja mora izvoditi ovlaštena servisna služba ISAL u skladu s kontrolnim popisom (servisnom listom).

Svakodnevno održavanje:

➔ Provjerite napunjenost akumulatora pa ga prema potrebi napunite (vidi poglavlje "Punjenje akumulatora").
➔ Provjerite pohabanost valjka za metenje i bočnih metli te da u njima nema upletenih vrpci.
➔ Provjerite ima li upletenih vrpci u kotačima.
➔ Provjerite ispravnost svih komandnih elemenata.
➔ Provjerite je li uređaj oštećen.
➔ Očistite filtar za prašinu pomoću prekidača za čišćenje filtra.

Tjedno održavanje:

➔ Provjerite hidraulički sklop.
➔ Provjerite razinu hidrauličkog ulja.
➔ Provjerite razinu kočne tekućine.
➔ Provjerite pohabanost brtvenih letvica, po potrebi ih zamijenite.
➔ Provjerite i eventualno podmažite poklopac spremnika.

Održavanje u slučaju pohabanosti:

➔ Zamijenite brtvene letvice.
➔ Naknadno namjestite odnosno zamijenite bočne brtve.
➔ Zamijenite valjak za metenje.

➔ Zamijenite bočne metle.

Napomena: Za opis vidi poglavlje "Radovi na održavanju".

Održavanje koje provodi servisna služba

Održavanje nakon 50 sati rada:

➔ Prve radove na održavanju prepustite servisnoj službi sukladno servisnoj listi.

Održavanje nakon 250 sati rada:

➔ Održavanje prepustite servisnoj službi sukladno servisnoj listi.

Napomena: Kako bi se očuvalo pravo na jamstvo, tijekom jamstvenog roka sve servisne radove i radove održavanja mora izvoditi ovlaštena servisna služba ISAL u skladu s kontrolnim popisom (servisnom listom).

Radovi na održavanju

Priprema:

➔ Stroj za metenje postavite na ravnu podlogu.

➔ Kontaktni ključ okrenite u položaj "0" i izvucite ključ.

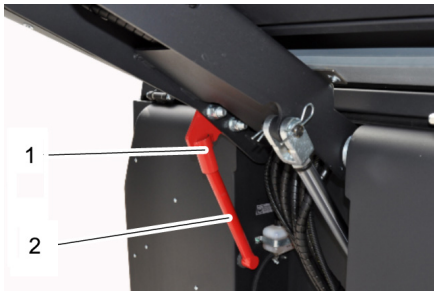
➔ Zakočite pozicijsku kočnicu.

Osiguravanje spremnika skupljene prljavštine

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost od ozljeda! Kod podignutog spremnika za prljavštinu uvijek postavite sigurnosnu šipku.

Osiguranje izvedite samo izvan područja opasnosti.



1 Držač sigurnosne šipke

2 Sigurnosna šipka

➔ Sigurnosnu šipku za visoko pražnjenje preklopite prema gore i utaknite u držač (time ste je fiksirali).

Zamjena akumulatora

PAŽNJA

Kod montaže akumulatora pazite na položaj polova akumulatora. Montaža polova je u smjeru vožnje lijevo.

Akumulatori se mogu mijenjati samo u paru. Akumulatore smiju mijenjati samo kvalificirani stručnjaci.

➔ Uslijed velike težine (300 kg) zamjena mora uslijediti pomoću dizalice.



Polovi akumulatora - u smjeru vožnje lijevo

1 Minus pol

2 Plus pol

➔ Prilikom demontiranja akumulatora pazite na to da se najprije odvoji kabel s minus pola.

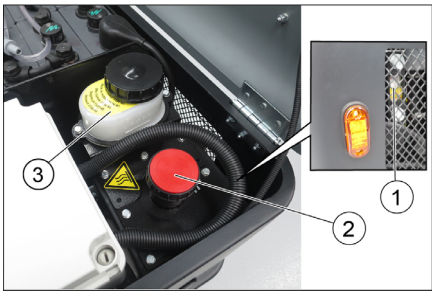
➔ Pričvrstite uže krana na 4 ušice akumulatorskog seta pa oprezno izvadite akumulatore.

Provjera i dopunjavanje hidrauličkog ulja

NAPOMENA

Spremnik za prljavštinu ne smije biti podignut.

➔ Otvorite poklopac motora.



1 Kontrolno okno

2 Poklopac otvora za ulijevanje ulja

3 Spremnik (bez funkcije)

➔ Na kontrolnom oknu provjerite razinu hidrauličkog ulja.

– Razina ulja se mora nalaziti između oznaka "MIN" i "MAX".

– Dopunite hidrauličko ulje, ako njegova razina padne ispod oznake "MIN".

➔ Odvijte poklopac otvora za ulijevanje ulja.

➔ Očistite prostor za punjenje.

➔ Dopunite hidrauličko ulje.

Za vrstu ulja pogledajte tehničke podatke

➔ Zavijte poklopac otvora za ulijevanje ulja.

Provjera hidrauličkog sklopa

➔ Zakočite pozicijsku kočnicu.

➔ Pokrenite motor.

Hidraulički sklop smije održavati samo servisna služba poduzeća ISAL.

➔ Provjerite nepropusnost svih hidrauličkih crijeva i priključaka.

Provjera valjka za metenje

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost od ozljeda! Kod podignutog spremnika za prljavštinu uvijek postavite sigurnosnu šipku.

Osiguranje izvedite samo izvan područja opasnosti.



1 Spremnik nakupljene prljavštine

2 Sigurnosna šipka

3 Valjak za metenje

➔ Isključite uređaj.

➔ Podignite spremnik skupljene prljavštine do krajnjeg položaja. Postaje vidljiv valjak za metenje.
Osigurajte spremnik skupljene prljavštine. Pogledajte poglavlje „Osiguravanje podignutog spremnika nakupljene prljavštine”.

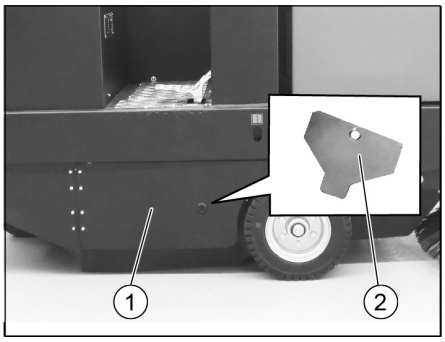
➔ Kontaktni ključ okrenite u položaj "0" i izvucite ključ.

➔ Ispitajte valjak za metenje u pogledu oštećenja i uklonite namotane trake ili uzice.

➔ Preklopite sigurnosnu šipku prema dolje u prihvat (podignuti spremnik skupljene prljavštine je neosiguran).

➔ Spustite spremnik za prljavštinu u krajnji položaj.

Zamjena valjka za metenje

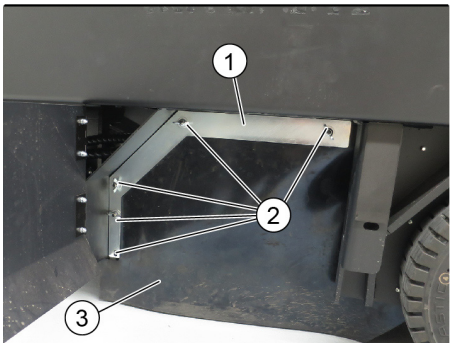


1 Bočna oplata, desno

2 ključ za pristup valjku za metenje

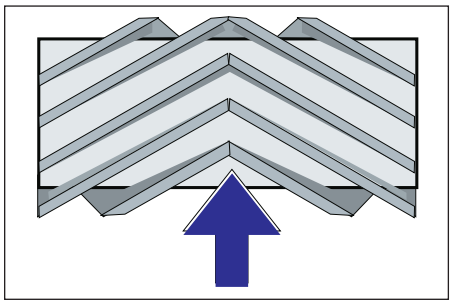
➔ Podignite spremnik skupljene prljavštine do krajnjeg položaja.
Osigurajte spremnik skupljene prljavštine. Pogledajte poglavlje „Osiguravanje podignutog spremnika nakupljene prljavštine”.

➔ Otvorite bočnu oplatu ključem.



1 Pričvrsni luk
2 Leptir matica
3 Bočna brtva

➔ Odvijte leptir matice.
➔ Skinite pričvrsni luk.
➔ Bočnu brtvu preklopite prema van.
➔ Odvijte pričvrsni vijak prihvatnika valjka za metenje pa zakrenite prihvatnik prema van.
➔ Izvadite valjak za metenje.



Položaj ugradnje valjka za metenje u smjeru vožnje (pogled odozgo)

Napomena: Pri ugradnji novog valjka za metenje pazite na položaj kompleta čekinja.

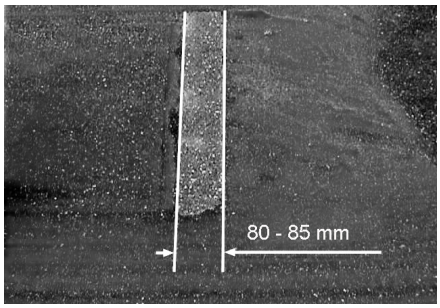
➔ Ugradite novi valjak za metenje. Žljebovi valjaka za metenje moraju se nataknuti na ispupčenja nasuprotnih držača.

Napomena: Nakon ugradnje novog valjka za metenje mora se ponovo namjestiti profil metenja.

Provjera i podešavanje profila metenja valjka za metenje

Napomena: Profil metenja je tvornički namješten na 80 mm, a moguće je naknadno ga podesiti kontinualno u slučaju da je valjak za metenje istrošen.

➔ Isključite usisni ventilator.
➔ Stroj za metenje postavite na ravnu i glatku površinu koja je vidljivo prekrivena prašinom ili izmrvljenom kredom.
➔ Upravljačka poluga valjka za metenje i bočna metla (1) prema natrag: Uključivanje valjka za metenje.
Upravljačka poluga valjka za metenje (3) prema natrag: Valjak za metenje se spušta.
➔ Valjak za metenje ostavite da radi oko 10 sekundi.
➔ Upravljačka poluga valjka za metenje i bočna metla (1) u sredinu.
Upravljačka poluga valjka za metenje (3) prema naprijed: Valjak za metenje se podiže.
➔ Podignite spremnik nakupljene prljavštine.
➔ Maknite stroj vozeći ga unatrag.
➔ Provjerite profil metenja.



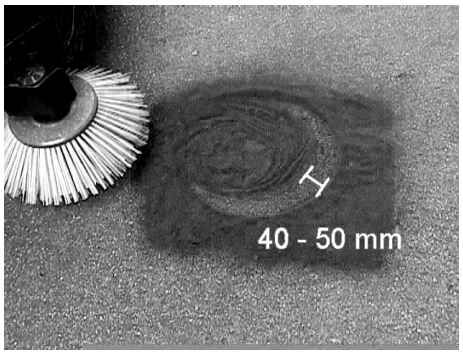
Pometena površina treba imati oblik pravilnog pravokutnika širine između 80 i 85 mm.



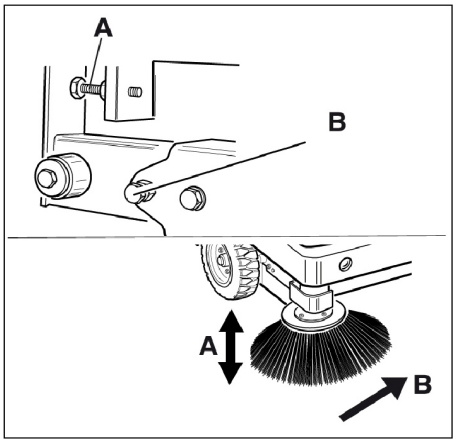
➔ Odvrnite vijak graničnika za naknadno namještanje istrošenosti (12) i namjestite ga.
Graničnik prema gore: uži profil metenja.
Graničnik prema dolje: širi profil metenja.
➔ Vijak graničnika ponovno pritegnite.
➔ Ponovno provjerite profil metenja valjka za metenje kako je već opisano.

Provjera i namještanje profila metenja bočne metle

➔ Podignite bočne metle.
➔ Stroj za metenje postavite na ravnu i glatku površinu koja je vidljivo prekrivena prašinom ili izmrvljenom kredom.
➔ Spustite bočnu metlu upravljačkom polugom i ostavite ju da radi oko 10 sekundi.
➔ Podignite bočne metle.
➔ Maknite stroj vozeći ga unatrag.
➔ Provjerite profil metenja.



Profil metenja trebao bi biti širok između 40 i 50 mm.



➔ Profil metenja korigirajte dvama vijcima za namještanje.
➔ Provjerite profil metenja.

Namještanje bočnih brtvi

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost od ozljeda! Kod podignutog spremnika za prljavštinu uvijek postavite sigurnosnu šipku.

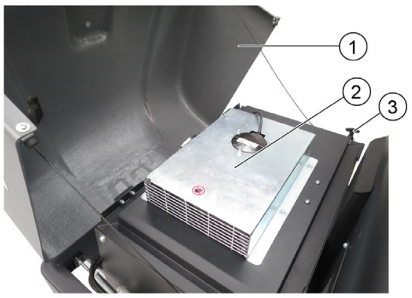
➔ Podignite spremnik skupljene prljavštine do krajnjeg položaja.
Osigurajte spremnik skupljene prljavštine. Pogledajte poglavlje „Osiguravanje podignutog spremnika nakupljene prljavštine”.
➔ Bočnu oplatu otvorite kao što je opisano u poglavlju "Zamjena valjka za metenje".
➔ Otpustite 6 kom. leptir matica na bočnom limenom držaču.
➔ Otpustite 3 kom. matica (širine ključa 13) na prednjem limenom držaču.
➔ Bočnu brtvu pritisnite prema dolje (uzdužna rupa) tako da bude udaljena 1 - 3 mm od poda.
➔ Zavijte limene držače.
➔ Ponovite postupak na drugoj strani uređaja.

Provjera / zamjena filtra fine prašine

⚠ ***UPOZORENJE***

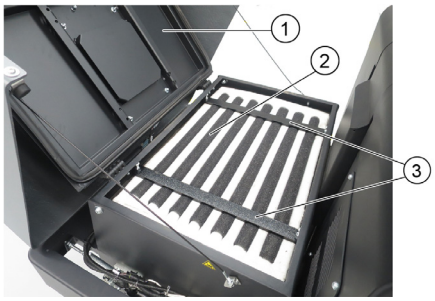
Opasnost od ozljeda!

➔ *Pri radovima na filtarskom sklopu nosite masku za zaštitu od prašine. Pridržavajte se propisa o sigurnosti pri radu s finom prašinom.*
➔ Očistite filtar fine prašine tipkom za čišćenje filtra.
➔ Ispraznite spremnik nakupljene prljavštine.



1 Poklopac uređaja
2 Pokrov filtra (sustav vibratora)
3 Zatvarač, poklopac filtra (2x)

➔ Preklopite poklopac uređaja prema naprijed.



1 Poklopac uređaja
2 Filtar za finu prašinu
3 Poprečni držač
➔ Otvorite zatvarač.
➔ Otvorite poklopac filtra.
➔ Provjerite filtar za finu prašinu, po potrebi ga očistite ili zamijenite.
Napomena
Filtar za prašinu smije zamijeniti samo servisna služba poduzeća ISAL.
➔ Postavite i pričvrstite poklopac filtra.

Zamjena osigurača

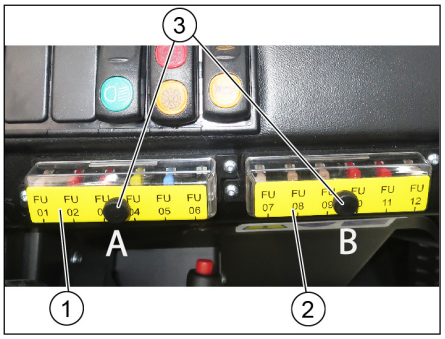
⚠ ***OPREZ***

Opasnost od oštećenja!

➔ *Pazite da se poklopci kutija s osiguračima ne zamijene pri postavljanju.*

PAŽNJA

Koristite samo osigurače iste jakosti.



1 Kutija s osiguračima A
2 Kutija s osiguračima B
3 Matice s nazubljenom glavom
➔ Izvijte maticu s nazubljenom glavom.
➔ Otvorite poklopac kutije s osiguračima.
➔ Provjerite osigurače.
➔ Neispravne osigurače zamijenite novim.

Kutija s osiguračima A

FU01	Sigurnosni relej Pokretanje	5 A
FU02	Deblokiranje DC/DC	10 A
FU03	Rotacijsko svjetlo Sirena	10 A
FU04	Usisni ventilator	20 A
FU05	Vibracijski sustav	15 A
FU06	Ulaz DC/DC	20 A

Kutija s osiguračima B

FU07	Višenamjenski zaslon	5 A
FU08	Uređaj za upozoravanje za vožnju unatrag Indikator zaklopke	7.5 A
FU09	Sigurnosni relej Usisni ventilator Vibracijski sustav	5 A
FU10	Pumpa za vodu (opcija)	10 A
FU11	Rasvjetni sustav (opcija) Pokazivači smjera (opcija) Plava mrlja (opcija)	10 A
FU12	Sustav vibratora plosnatog naboranog filtra i kružnog filtra (opcija)	15 A

Osigurač glavnog releja

FU 13*	Glavni relej	125 A

** Ove osigurače smije mijenjati samo servisna služba, s obzirom da je potreba provjera svih grešaka uređaja.*

EU izjava o sukladnosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: Stroj za metenje s usisavanjem samohodni
Tip: 115 E
S/N 0110147

Odgovarajuće smjernice EU:
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2014/30/EU
2000/14/EZ

Primijenjene usklađene norme:
EN 60335–1
EN 60335–2–72
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000–6–2: 2005
EN 62233: 2008

Primijenjeni postupak ocjenjivanja suglasja:
2000/14/EZ: privitak V

Razina jačine zvuka dB(A)
Izmjerena: 90
Zajamčena: 93

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem poslovodstva.

Giuseppe del Duca
Managing Director

Vincenzo Fornaciari
Manager R&D

ISAL s.r.l.
Via Pietro Colletta, 19
42124 Reggio Emilia
ITALY

Winnenden, 2020/01/01

Otklanjanje smetnji

Smetnja	Otklanjanje
Uređaj se ne kreće ili vozi sasvim lagano	Sjedite na sjedalo, kontaktni prekidač sjedala se aktivira
	Dajte da servisna služba provjeri osigurač voznog motora FU 13
	Napunite ili zamijenite akumulator.
	Otpustite pozicijsku kočnicu.
	Provjerite ima li upletenih vrpci ili petlji.
	Obavijestite servisnu službu poduzeća ISAL
Pišteći zvuk u hidrauličkom sustavu	Nadolijte hidrauličku tekućinu
	Obavijestite servisnu službu poduzeća ISAL
Četke se okreću lagano ili se uopće ne okreću	Provjerite ima li upletenih vrpci ili petlji.
	Obavijestite servisnu službu poduzeća ISAL
U prostoru četki usisna snaga je mala ili je uopće nema	Očistite filtar za prašinu
	Obavijestite servisnu službu poduzeća ISAL
Stroj diže prašinu	Namještanje bočnih brtvi
	Uključite ventilator.
	Očistite filtar za prašinu
	Zamijenite filtarske brtve
	Obavijestite servisnu službu poduzeća ISAL
Jedinica za metenje ne kupi prljavštinu	Ispraznite spremnik nakupljene prljavštine
	Očistite filtar za prašinu
	Zamijenite valjak za metenje.
	Prilagodite profil metenja
	Zamijenite brtveće trake na spremniku za prljavštinu
	Uklonite strana tijela koja blokiraju valjak za metenje
	Obavijestite servisnu službu poduzeća ISAL
Spremnik za prljavštinu ne podiže se ili ne spušta	Provjerite osigurače.
	Skinite sigurnosni potporanj sa spremnika nakupljene prljavštine
	Obavijestite servisnu službu poduzeća ISAL
Spremnik za prljavštinu vrti se presporo ili se uopće ne vrti	Obavijestite servisnu službu poduzeća ISAL
Smetnje u radu dijelova na hidraulički pogon	Obavijestite servisnu službu poduzeća ISAL

Tehnički podaci

		115 E
Podaci stroja		
Brzina vožnje prema naprijed	km/h	6
Brzina vožnje unatrag	km/h	3
Savladavanje uspona (maks.)	--	14%
Površinski učinak bez bočnih metli	m²/h	4680
Površinski učinak s 1 bočnom metlom	m²/h	6300
Radna širina bez bočnih metli	mm	780
Radna širina s 1 bočnom metlom	mm	1050
Stupanj zaštite, zaštićeno od kapajuće vode	--	IPX 3
Trajanje primjene pri potpuno napunjenom akumulatoru	h	2,5
Električni sustav		
Kapacitet akumulatora	V, Ah	36, 240
Akumulatorski set	kg	300
Hidraulički sustav		
Tip hidrauličkog ulja	--	HV 46
Spremnik nakupljene prljavštine		
Maks. visina pražnjenja	mm	1340
Volumen spremnika za prljavštinu	l	180
Valjak za metenje		
Promjer valjka za metenje	mm	280

Širina valjka za metenje	mm	780
Broj okretaja	1/min	360
Profil metenja	mm	80
Bočna metla		
Promjer bočnih metli	mm	580
Broj okretaja	1/min	80
Pneumatici od pune gume		
Veličina sprijeda	--	4.00-6
Veličina straga	--	300 x 145 – 6
Kočnica		
Prednji kotači	--	mehanička
Stražnji kotač	--	Električno
Filtarski i usisni sustav		
Izvedba	--	Vrećasti filtar Opcionalno se može nabaviti: Plosnati naborani filtar i kružni filtar
Broj okretaja	1/min	2600
Površina filtra za finu prašinu	m^2	5,2
Nazivni podtlak usisnog sustava	mbar	6
Nazivni volumni protok usisnog sustava	m^3/h	600
Vibracijski sustav	--	Elektromotor
Okolni uvjeti		
Temperatura	°C	-5 do +40
Vlažnost zraka, bez stvaranja kondenzata	%	0 - 90
Utvrđene vrijednosti prema EN 60335-2-72		
Emisija buke		
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	dB(A)	70
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	3
Razina zvučne snage L_{WA} + nepouzdanost K_{WA}	dB(A)	93
Vibracije uređaja		
Vrijednost vibracije na ruci	m/s^2	0,7
Sjedište	m/s^2	0,5
Nepouzdanost K	m/s^2	0,1
Dimenzije i težine		
Duljina x širina x visina	mm	1847 x 1065 x 1388
Polumjer okretanja udesno	mm	2470
Polumjer okretanja ulijevo	mm	2470
Prazna težina (bez/s akumulatorom)	kg	560/860
Dopuštena ukupna težina	kg	1224
Dopušteno opterećenje prednje osovine	kg	734
Dopušteno opterećenje stražnje osovine	kg	490
Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!		

Opšte napomene . . . . . SR 1
Zaštita životne sredine . . SR 1
Garancija . . . . . SR 1
Pribor i rezervni delovi . . SR 1
Simboli u uputstvu za rad SR 1
Simboli na aparatu . . . . . SR 1
Namensko korišćenje . . . . . SR 2
Predvidiva pogrešna upotreba . . . . . SR 2
Prikladne podloge . . . . . SR 2
Sigurnosne napomene . . . . . SR 2
Sigurnosne napomene vezane za rukovanje . . . SR 2
Sigurnosne napomene vezane za vožnju . . . . . SR 2
Sigurnosne napomene za uređaje koji se pogone uz pomoć akumulatora . . . . SR 3
Uređaji sa visinskim pražnjenjem . . . . . SR 3
Uređaji sa zaštitnim krovom vozačeve kabine . . . . . SR 3
Sigurnosne napomene vezane za transport uređaja SR 3
Sigurnosne napomene vezane za negu i održavanje SR 3
Funkcija . . . . . SR 3
Napomene o istovaru . . . . . SR 3
Komandni i funkcioni elementi . SR 4
Slika uređaja za metenje SR 4
Komandni elementi . . . . SR 4
Pre upotrebe . . . . . SR 5
Kočenje i otpuštanje pozicione kočnice . . . . . SR 5
Stavljanje u pogon . . . . . SR 5
Opšte napomene . . . . . SR 5
Ispitni i servisni radovi . . SR 5
Sigurnosne napomene za rad akumulatora . . . . . SR 5
Punjenje akumulatora . . SR 5
Rad . . . . . SR 6
Nameštanje sedišta vozača SR 6
Pokretanje uređaja . . . . . SR 6
Vožnja uređaja . . . . . SR 6
Metenje . . . . . SR 6
Pražnjenje nakupljene prljavštine . . . . . SR 7
Isključivanje uređaja . . . . SR 7
Transport . . . . . SR 7
Skladištenje/mirovanje . . . . . SR 7
Nega i održavanje . . . . . SR 7
Opšte napomene . . . . . SR 7
Čišćenje . . . . . SR 7
Intervali održavanja . . . . SR 7
Radovi na održavanju . . SR 8
Izjava o usklađenosti sa propisima EU . . . . . SR 10
Otklanjanje smetnji . . . . . SR 11
Tehnički podaci . . . . . SR 11

Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Opšte napomene

Ukoliko prilikom raspakovavanja ustanovite štetu nastalu tokom transporta, o tome obavestite svog prodavca.

– Natpisi na uređaju pružaju važne napomene za bezopasan rad.
– Osim ovih napomena u uputstvu za rad moraju se uvažavati i opšte sigurnosne napomene kao i zakonski propisi o zaštiti na radu.

Zaštita životne sredine

	Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.
	Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti na ponovnu preradu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odložite u otpad putem primerenih sabirnih sistema.
Akumulatori, ulje, goriva i slične materije ne smeju dospeti u životnu sredinu. Ove materije odložite u otpad pomoću odgovarajućih sistema za prikupljanje.	

Napomene o sastojcima (REACH)
Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na:
www.isalsweepers.com

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

Pribor i rezervni delovi

⚠ ***OPASNOST***
U cilju sprečavanja opasnosti, popravke i ugradnju rezervnih delova sme izvoditi samo ovlašćena servisna služba.

– Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.

Simboli u uputstvu za rad

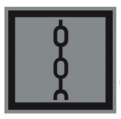
⚠ ***OPASNOST***
Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ ***UPOZORENJE***
Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ ***OPREZ***
Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do lakših telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.

PAŽNJA
Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može izazvati materijalne štete.

Simboli na aparatu

	*Opasnost od opekotina na vrelim površinama! Pre obavljanja radova na uređaju treba sačekati da se izduvni sklop dovoljno ohladi.*
	*Radove na uređaju uvek obavljajte noseći odgovarajuće rukavice.*
	*Opasnost od prignječenja uvlačenjem među pokretne delove vozila*
	*Opasnost od povreda pokretnim delovima. Zabranjeno zahvatanje rukama.*
	*Opasnost od požara. Ne usisavajte zapaljene ili užarene predmete.*
	*Prihvatnik lanca i mesto oslanjanja krana*
	*Prihvatna mesta za autodizalicu*
	*Maksimalan nagib podloge prilikom vožnji s izdignutom posudom za prljavštinu.*
	*Dopušteno je savladavati samo uspone do 14 % u smeru vožnje.*
	*Oprez od rotirajuće četke (pazite na smer obrtanja).*

	*Upozorenje na opasnost od električnog napona!*
	*Obratiti pažnju!*
	*Polako upravljajte!*
	*Obavezno pročitajte uputstvo za rad i postupajte u skladu s njim!*
	*Opasnost od oštećenja! Nemojte ispirati filter za finu prašinu.*

Namensko korišćenje

Uređaj za metenje je predviđen za profesionalno čišćenje podnih površina i to recimo za sledeća područja primene:

- Parkinzi
- Proizvodna postrojenja
- Logistička područja
- Hoteli
- Trgovine
- Skladišta
- Trotoari

– Ovaj uređaj za metenje je namenjen metenju zaprljanih unutrašnjih i spoljašnjih površina.
– Pre uporabe proverite da li je uređaj sa svojim radnim komponentama u ispravnom stanju i siguran za rad. Ako stanje nije besprekorno, ne sme se upotrebljavati.
– Ovaj uređaj za metenje koristite isključivo u skladu sa navodima iz ovog uputstva za rad.
– Na uređaju se ne smeju vršiti nikakve izmene.
– Uređaj je prikladan samo za podloge navedene u radnom uputstvu.
– Sme se voziti samo po površinama koje su od strane preduzeća ili osoba koje je on ovlastio dozvoljene za primenu uređaja.
– U osnovi važi: Lako eksplozivne materije moraju da se drže podalje od uređaja (opasnost od eksplozije/ požara).

Predvidiva pogrešna upotreba

➔ Ni u kom slučaju se ne smeju skupljati/ usisavati eksplozivne tečnosti, zapaljivi gasovi kao ni nerazređene kiseline niti rastvarači! U to spadaju benzin, razređivači za boje ili lož ulje, jer se njihovim kovitlanjem i mešanjem s usisnim vazduhom mogu formirati eksplozivna isparenja ili eksplozivne smese, osim toga aceton, nerazređene kiseline i rastvarači, budući da nagrizaju materijale koji se koriste u uređaju.
➔ Nikada nemojte usisavati ili sakupljati reaktivnu metalnu prašinu (od npr. aluminijuma, magnezijuma, cinka), jer ona u spoju sa jako alkalnim i kiselim sredstvima za čišćenje formira eksplozivne gasove.
➔ Nemojte skupljati/usisavati zapaljene ili užarene predmete.
➔ Uređaj nije podesan za sakupljanje supstanci koje su opasne po zdravlje.
➔ Nemojte se pri radu uređaja zadržavati u području opasnosti. Zabranjen je rad u prostorijama u kojima preti opasnost od eksplozija.
➔ Vožnja pratećih osoba nije dozvoljena.
➔ Uređaj ne sme da se koristi za guranje/ vučenje ili prevoženje bilo kakvih predmeta.

Prikladne podloge

– Asfalt
– Podovi industrijskih postrojenja
– Estrih
– Beton
– Popločane površine

Sigurnosne napomene

Sigurnosne napomene vezane za rukovanje

➔ *Za održavanje vazduha i puzajućeg pomaka uređaj ne sme da se koristi na visini iznad 2000 metara iznad standardne nule.*
➔ *(Važi samo za Finsku) Ako je uređaj opremljen PVC cevovodom, uređaj se ne sme koristiti na niskim temperaturama okoline (ispod 0 °C). Ukoliko imate pitanja vezana za vaš uređaj, molimo kontaktirajte ISAL.*
➔ *Pre uporabe proverite da li je uređaj sa svojim radnim komponentama u ispravnom stanju i siguran za rad. Ako stanje nije besprekorno, ne sme se upotrebljavati.*
➔ *Pri upotrebi uređaja u opasnim područjima (npr. na benzinskim stanicama) treba se pridržavati odgovarajućih sigurnosnih propisa. Zabranjen je rad u prostorijama u kojima preti opasnost od eksplozija.*

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost od povreda!

➔ *Uređaj se u zonama u kojima postoji opasnost od povređivanja rukovaoca padajućim predmetima ne sme koristiti bez adekvatnog zaštitnog krova.*
➔ *Rukovaoc mora da upotrebljava uređaj u skladu sa njegovom namenom. Mora voditi računa o lokalnim uslovima, a pri radu uređajem mora se paziti na druge osobe, posebno decu.*
➔ *Moraju se uvažavati propisi, pravila i odredbe koji važe za motorna vozila.*
➔ *Rukovalac se pre početka radova mora uveriti da su sve zaštitne naprave postavljene propisno i da su ispravne.*
➔ *Rukovalac uređaja je odgovoran za eventualne slučajeve nesreće kojima su pogođene druge osobe ili njihova imovina.*
➔ *Rukovalac mora da nosi usku odeću. Nosite čvrstu obuću i izbegavajte odeću koja nije uz telo.*
➔ *Pre pokretanja uređaja prekontrolišite okolinu (npr. ima li dece). Pobrinite se za dobru preglednost!*
➔ *Uređaj se za vreme rada motora nikada ne sme ostaviti bez nadzora. Vozač sme da napusti uređaj tek nakon što je isključio motor, osigurao uređaj od nehotičnog pokretanja i izvukao ključ.*
➔ *Neovlašćeno korišćenje uređaja treba sprečiti izvlačenjem ključa.*
➔ *Uređaj smeju da koriste samo lica koja su upućena u rukovanje njime i koja mogu dokazati sposobnosti za posluživanje i ovlašćena su za njegovu upotrebu.*
➔ *Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ukoliko ih lice koje je za njih odgovorno ne nadgleda ili upućuje u rad s uređajem.*
➔ *Deca se moraju nadgledati kako bi se sprečilo da se igraju s uređajem.*

OPREZ

Opasnost od oštećenja! Nemojte skupljati trake, petlje ili žice, jer se one mogu obmotati oko valjka za metenje.

Sigurnosne napomene vezane za vožnju

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost od povreda! Proverite nosivost podloge pre nego što pređete preko nje.

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost od nesreća, opasnost od povreda!

Opasnost od prevrtanja na prevelikim usponima.

– *Dopušteno je savladavati samo uspone do 14 % u smeru vožnje.*

Opasnost od prevrtanja kod brze vožnje u krivinama (posebno kod krivina u levu stranu).

– *U krivinama treba voziti polako.*

Opasnost od prevrtanja na nestabilnoj podlozi.

– *Uređaj koristite isključivo na stabilnima podlogama.*

Opasnost od prevrtanja pri prevelikom bočnom nagibu.

– *Dozvoljeno je savladavanje poprečnih kosina u odnosu na smer kretanja od maksimalno 10%.*

Sigurnosne napomene za uređaje koji se pogone uz pomoć akumulatora

Napomena: Samo ukoliko koristite akumulatore i punjače koje je preporučio ISAL, postoji pravo na garanciju.

– Obavezno se u vezi ovoga pridržavajte radnog uputstva proizvođača akumulatora i punjača. Obratite pažnju na preporuke zakonodavca o radu sa akumulatorima.
– Akumulatore nikada nemojte ostaviti da leže ispražnjeni, već ih što pre moguće ponovo napunite.
– Radi sprečavanja struja greške akumulatori uvek moraju da budu čisti i suvi. Štitite ih od zaprljanja, npr. metalnom prašinom.
– Ne stavljajte na akumulator nikakav alat niti slične predmete. Opasnost od kratkog spoja i eksplozije.
– Ni u kom slučaju nemojte raditi sa otvorenim plamenom, stvarati varnice niti pušiti u blizini akumulatora ili u prostoriji u kojoj se akumulator puni. Opasnost od eksplozije.
– Ne dodirujte vrele delove kao što je pogonski motor (opasnost od opekotina).
– Budite oprezni pri radu sa akumulatorskom kiselinom. Pridržavajte se odgovarajućih sigurnosnih propisa!
– Stare akumulatore treba ukloniti u otpad u skladu sa direktivom EZ 91/157 EEZ na ekološki primeren način.

Uređaji sa visinskim pražnjenjem

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost od povreda!

➔ *Prilikom visinskog pražnjenja posudu za nakupljenu prljavštinu sasvim podignite i osigurajte.*
➔ *Osiguranje izvedite samo izvan oblasti opasnosti.*

Uređaji sa zaštitnim krovom vozačeve kabine

SAVET

Funkcija zaštitnog krova (opcija) je da zaštiti vozača od većih predmeta koji padaju. Međutim, one ne mogu zaštititi od prevrtanja!

➔ *Svakodnevno proveravati da li ima oštećenja na zaštitnom krovu.*
➔ *U slučaju oštećenja zaštitnog krova, čak i samo pojedinačnih komponenti, treba zameniti celi zaštitni krov.*
➔ *Bilo kakva modifikacija zaštitnog poklopca kao i postavljanje drugih elemenata, komponenti ili konstrukcionih grupa, koje nije ISAL odobrio, nije dozvoljeno i pod određenim uslovima ograničava funkcionisanje zaštitnog poklopca.*

Sigurnosne napomene vezane za transport uređaja

➔ *Obratite pažnju na neto težinu (transportnu težinu) uređaja prilikom transporta vozilima ili prikolicama.*
➔ *U svrhu transporta uređaja, izvaditi utikač akumulatora i uređaj sigurno pričvrstiti.*

Sigurnosne napomene vezane za negu i održavanje

➔ *Pre čišćenja i servisiranja uređaja, zamene delova ili prelaska na neku drugu funkciju treba ga isključiti i izvući ključ.*
➔ *Kod uređaja sa pogonskom baterijom, u slučaju bilo kakvih popravki i radova na održavanju, bateriju treba odvojiti od električnog sistema uređaja preko mesta za odvajanje baterije (utikač baterije).*
➔ *Prilikom radova na električnom sklopu treba odvojiti akumulator.*
U tu svrhu prvo odvojiti negativni, a zatim pozitivni pol.
Ponovno priključivanje se obavlja obrnutim redosledom. Prvo priključiti pozitivni, a zatim negativni pol.
➔ *Uređaj ne sme da se čisti mlazom vode iz creva ili vodom pod visokim pritiskom (opasnost od kratkih spojeva ili drugih oštećenja).*
➔ *Servisne radove smeju da vrše samo ovlašćene servisne službe ili stručnjaci za izvođenje takvih radova, koji su upoznati sa svim relevantnim sigurnosnim propisima.*
➔ *Obratite pažnju na ispitivanje bezbednosti u skladu sa lokalno važećim propisima za prensive uređaje za profesionalnu primenu.*
➔ *Radove na uređaju uvek obavljajte noseći odgovarajuće rukavice.*

Funkcija

Uređaj za metenje radi na principu lopatica za skupljanje prljavštine.

– Rotirajući valjak za metenje prenosi prljavštinu direktno u za to predviđenu posudu.
– Bočna metla sakuplja prljavštinu iz uglova i sa rubova površine koja se čisti i prosleđuje je u stazu kojom se kreće valjak za metenje.
– Usisni ventilator usisava finu prašinu kroz odgovarajući filter.

Napomene o istovaru

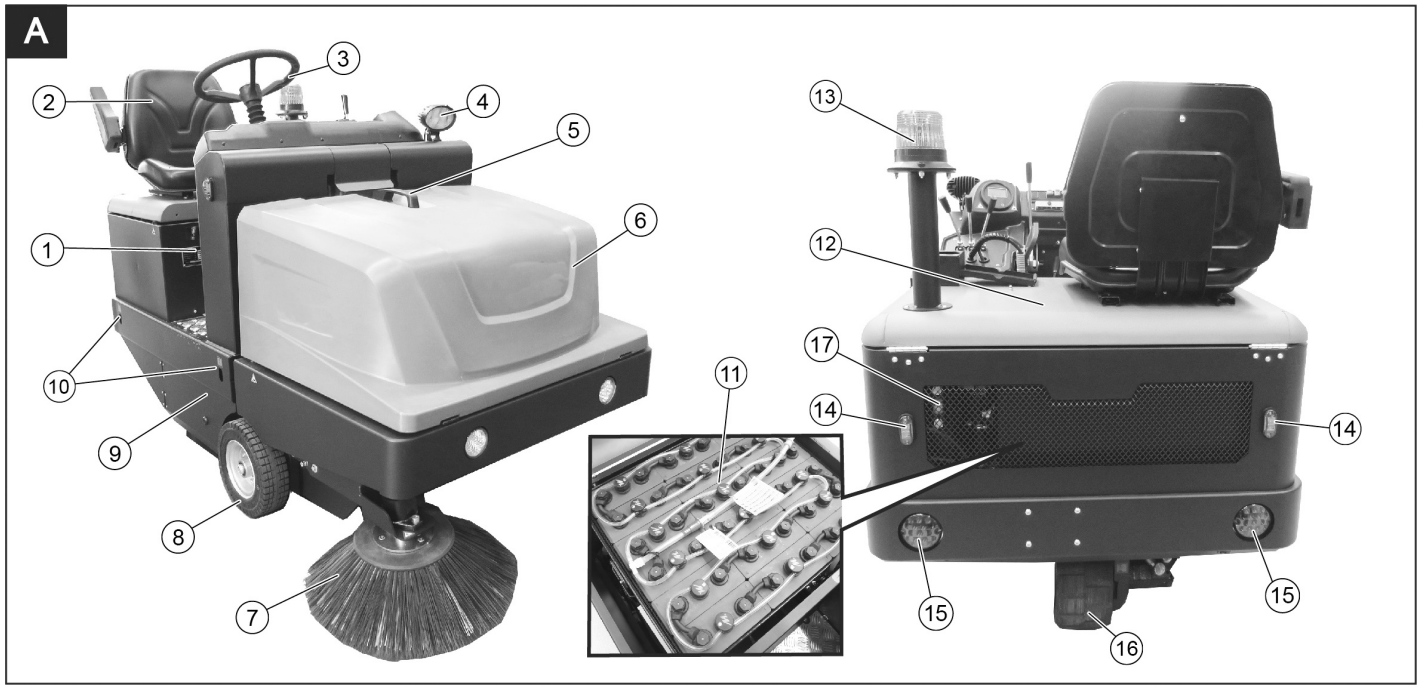
⚠ ***Opasnost***

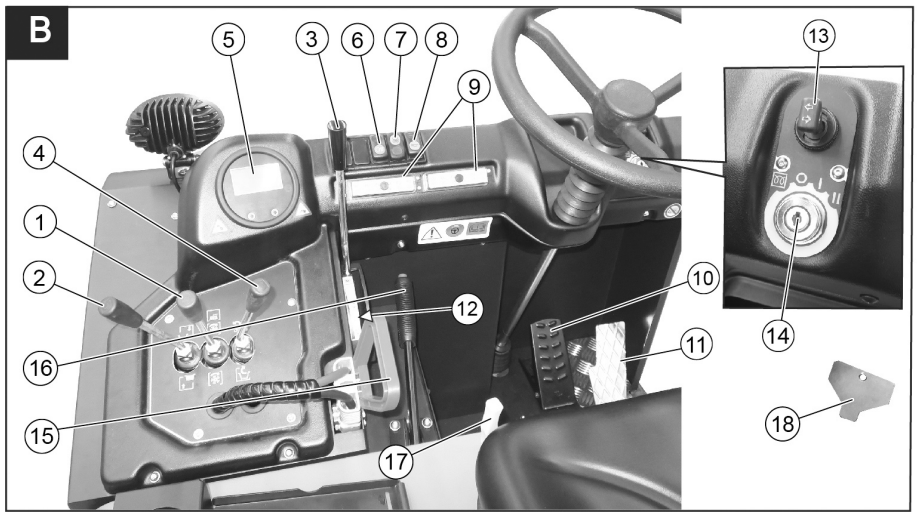
Opasnost od povreda i oštećenja!
Prilikom pretovara pazite na težinu uređaja!

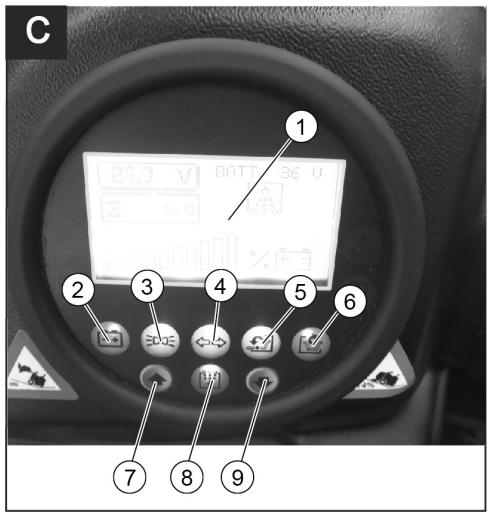
Težina (bez akumulatora)	560 kg*
Težina (s akumulatorima)	860 kg*
** Težina je veća ukoliko su montirani dodatni sklopovi.*	

➔ **Nemojte koristiti viljuškar.**
➔ Za pretovar uređaja koristite prikladnu rampu ili kran!
➔ Ako koristite utovarnu rampu obratite pažnju na sledeće:
Uzvišenost od tla 70mm.
➔ U slučaju da je uređaj isporučen na paleti, priloženim daskama napravite rampu za silazak s nje.
Uputstvo za to možete naći na strani 2 (unutrašnja stranica omota).
Važna napomena: svaka daska se mora pričvrstiti sa po 2 zavrtnja.

Komandni i funkcioni elementi







Slika uređaja za metenje

Slika **A**

1 Natpisna pločica
2 Sedište (sa kontaktnim prekidačem)
3 Upravljač
4 Blue Spot (opciono)
5 Ručka sa dugmetom za zaključavanje
6 Poklopac uređaja
7 Desna bočna metla
8 Prednji točak
9 Pristup valjku za metenje
10 Mesto vezivanja
11 Akumulatorski set
(samo u obimu isporuke za KM 105/180 R Bp Pack)
12 Poklopac motora
13 Rotirajuće svetlo
14 Migavci (opcija)
15 Zadnja svetla (opcija)
16 Pogonski točak
17 Kontrolno okno za proveru hidrauličkog ulja

Komandni elementi

Slika **B**

1 Poluga za rukovanje valjkom za metenje i bočnom metlom
Poluga prema napred: valjak za metenje uključen i bočna metla se spušta i uključena.
Poluga prema nazad: valjak za metenje uključen
2 Upravljačka poluga posude za nakupljenu prljavštinu
Podizanje i spuštanje posude za prljavštinu
3 Poluga za rukovanje valjkom za metenje
Podizanje i spuštanje valjka za metenje
4 Upravljačka poluga poklopca posude
Otvaranje i zatvaranje poklopca posude
5 Indikatori i ekran
6 Prekidač za osvetljenje (opcija)
7 Prekidač ventilatora i dela za čišćenje filtera
Položaj u sredini: Deo za čišćenje filtera i ventilator su isključeni
Položaj napred: ventilator uključen
Položaj nazad: Čišćenje filtera uključeno
8 Prekidač sirene
9 Osigurači
10 Kočna pedala
11 Vozna pedala napred/nazad
12 Naknadno podešavanje habanja/ podešavanje profila metenja valjka za metenje
13 Prekidač za treperavo svetlo (opcija)
14 Kontaktna brava
Položaj 0: Isključivanje motora
Položaj 1: Paljenje
Položaj 2: Pokretanje motora
15 Akumulatorski utikač
16 Poziciona (ručna) kočnica
17 Poluga za nameštanje sedišta
18 Ključ za pristup valjku za metenje

Indikatori i ekran

Slika **C**

1 Prikaz displeja (kapacitet akumulatora)
2 Kontrola punjenja akumulatora
3 Kontrolna sijalica za radno svetlo
4 Indikator migavca
5 Kontrolna sijalica za otvoreni poklopac posude za nakupljenu prljavštinu

6 Upozoravajuće svetlo za zatvoreni poklopac posude za nakupljenu prljavštinu
7 nije zauzeto
8 Aktivan prikaz čišćenja filtera
9 nije zauzeto

Pre upotrebe

Kočenje i otpuštanje pozicione kočnice

➔ Otkočite pozicionu kočnicu pritiskajući pritom kočnu pedalu.
➔ Blokirajte pozicionu kočnicu pritiskajući ujedno kočnu pedalu.

Stavljanje u pogon

Opšte napomene

➔ Uređaj za metenje postavite na ravnu podlogu.
➔ Izvucite kontaktni ključ.
➔ Zakočite pozicionu kočnicu.

Ispitni i servisni radovi

Svakodnevno pre početka radova

➔ Proverite napunjenost akumulatora pa ga prema potrebi napunite (vidi poglavlje "Punjenje akumulatora").
➔ Proverite pohabanost valjka za metenje i bočnih metli i da u njima nema upletenih traka.
➔ Proverite da u točkovima nema upletenih traka.
➔ Proverite ispravnost svih komandnih elemenata.
➔ Proverite da li je uređaj oštećen.

Napomena: Za opis vidi poglavlje "Nega i održavanje".

Sigurnosne napomene za rad akumulatora

Pri radu sa akumulatorima obavezno obratite pažnju na sledeća upozorenja:

	*Uzmite u obzir instrukcije na akumulatoru, u uputstvu za upotrebu i u uputstvu za rad vozila!*
	*Nosite zaštitne naočare!*
	*Kiseline i akumulatore držite van domašaja dece!*
	*Opasnost od eksplozije!*
	*Zabranjeni su vatra, varničenje, otvoren plamen i pušenje!*
	*Opasnost od povreda kiselinom!*
	*Prva pomoć!*
	*Upozorenje!*
	*Odlaganje u otpad!*
 Pb	*Akumulator se ne sme baciti u kantu za smeće!*
	*Upozorenje na opasnost od električnog napona!*

⚠ ***Opasnost***
Opasnost od eksplozije! Ne stavljajte alat niti bilo šta slično na akumulator t.j. na polove i spojeve ćelija.
⚠ ***Opasnost***
Opasnost od povreda! Rane nikad ne dovodite u kontakt sa olovom. Nakon radova sa akumulatorom uvek operite ruke.
⚠ ***OPASNOST***
Opasnost od požara i eksplozije!
– *Zabranjeni su pušenje i otvoren plamen.*
– *Prostorije u kojima se pune akumulatori moraju biti dobro provetrene, jer se pri punjenju stvara visoko eksplozivan gas.*
⚠ ***Opasnost***
Opasnost od povreda kiselinom!
– *Ako kiselina prsne u oči ili na kožu, odmah isperite sa puno čiste vode.*
– *Nakon toga se bez odlaganja obratite lekaru.*
– *Kontaminiranu odeću operite u vodi.*

Punjenje akumulatora

OPREZ
Pre puštanja uređaja u rad napunite akumulatore.
⚠ ***OPASNOST***
Opasnost od povreda! Obratite pažnju na sigurnosne propise pri rukovanju akumulatorima. Obratite pažnju na uputstvu za upotrebu proizvođača punjača. Obavezno postupajte u skladu sa priloženim uputstvom za upotrebu koje je izdao proizvođač akumulatora. Akumulatore punite samo prikladnim punjačem.
⚠ ***OPASNOST***
Opasnost od nagrizanja kiselinom. Dopunjavanje vode u ispražnjenom stanju akumulatora može da dovede do izlaženja kiseline! Koristite zaštitne naočare pri radu sa akumulatorskom kiselinom da biste sprečili povrede i oštećenje odeće. U slučaju prskanja kiseline po koži ili odeći, ta mesta odmah isperite sa dosta vode.
OPREZ
Opasnost od oštećenja. Za dopunjavanje akumulatora koristite samo destilisanu ili desalinizovanu vodu (VDE 0510). Ne upotrebljavajte nikakve strane aditive (tzv. sredstva za poboljšanje), jer u protivnom prestaje svaka garancija.
➔ Uređaj odložite u suvim prostorijama sa dovoljnom ventilacijom.
➔ Otvorite poklopac motora.
Napomena: Poklopac mora da ostane otvoren tokom punjenja.
➔ Izvucite akumulatorski utikač uređaja i spojite ga sa utikačem punjača.
➔ Utaknite utikač punjača u odgovarajuću utičnicu od 16 A, punjač samostalno radi.
➔ Napunite akumulatore u skladu sa preporukama iz uputstva za rad punjača.
Preporučeni punjači (koji odgovaraju korišćenoj bateriji) opremljeni su elektronskom regulacijom i samostalno završavaju postupak punjenja.
➔ **Napomena:** Kad su akumulatori napunjeni, punjač najpre odvojite od električne mreže pa potom od akumulatora.

Preporučeni akumulatori i punjači

	Kataloški broj
Akumulatorsko pakovanje 36 V, 240 Ah, (u koritu, ne zahteva mnogo održavanja) *	6.981-067.0
Punjač 36 V, 40 A	6.981-066.0
** uređaju je potreban 1 komplet baterija*	

Upotreba drugih akumulatora i punjača se ne preporučuje, i sme da usledi samo nakon konsultovanja sa ISAL servisnom službom.

Provera nivoa tečnosti u akumulatoru i dopunjavanje

OPREZ
Obavezno uvažiti napomene proizvođača baterije i postupiti u skladu sa tim.

Proverite napunjenost akumulatora.

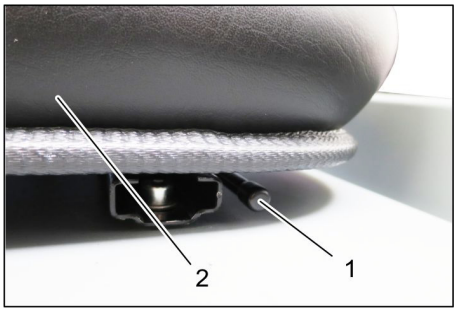
Napunjenost akumulatora se prikazuje na ekranu uređaja za metenje.



Lampica za kontrolu punjenja akumulatora svetli crveno:
➔ Akumulator se ispraznio. Metenje se automatski zaustavlja (agregati za metenje se mogu ponovo pustiti u rad tek pošto se akumulator ponovo napuni).
➔ Uređaj odvezite odmah do stacionarnog punjača i pritom izbegavajte uspone.
➔ Napunite akumulator.

Rad

Nameštanje sedišta vozača



1 Poluga za nameštanje sedišta
2 Sedište vozača

➔ Povucite polugu za nameštanje sedišta prema spolja.
➔ Pomerite sedište pa otpustite i uglavite polugu.
➔ Proverite da li je sedište fiksirano tako što ćete pokušati da ga pomerite napred-nazad.

Pokretanje uređaja

Napomena: Ovaj uređaj poseduje kontaktni prekidač sedišta vozača. Uređaj se isključuje čim vozač ustane sa sedišta.
Napomena: Filter za finu prašinu se automatski čisti prilikom pokretanja uređaja.

➔ Sedite na sedište.
➔ Zakočite pozicionu kočnicu.
➔ Utaknite kontaktni ključ u kontaktnu bravu.
➔ Okrenite kontaktni ključ u položaj "I". Uređaj je spreman za rad.
➔ Okrenite kontaktni ključ u položaj "II". Uređaj je spreman za vožnju.
Napomena: Prikaz kapaciteta akumulatora nakon oko 10 s prikazuje stvarnu napunjenost.

Vožnja uređaja

➔ Pritisnite kočnu pedalu i držite je pritisnutom.
➔ Otkočite pozicionu kočnicu.

Vožnja prema napred

➔ Lagano pritiskajte pedalu gasa prema napred.

Vožnja unazad

⚠ ***Opasnost***

Opasnost od povreda! Pri vižnji unazad ne sme doći do opasnosti po druga lica, po potrebi dajte instrukcije svim osobama koje mogu biti ugrožene.

➔ Lagano pritiskajte pedalu za vožnju unazad.

Ponašanje vozila u vožnji

➔ Voznom pedalom je moguće kontinualno menjati brzinu vožnje.
➔ Izbegavajte naglo pritiskanje pedale.

Kočnice

➔ Kada se vozna pedala pusti, uređaj se samostalno zaustavlja i ostaje u stanju mirovanja.

Napomena: Dejstvo kočnice se može dodatno pojačati pritiskom na kočnu pedalu.

Prelaženje preko prepreka

Prelaženje preko nepokretnih prepreka visine do 70 mm:

➔ Polako i pažljivo pređite preko vozeći prema napred.

Prelaženje preko nepokretnih prepreka visine preko 70 mm:

➔ Preko takvih prepreka se sme preći samo pomoću prikladne rampe.

Metenje

PAŽNJA

Nemojte skupljati trake za pakovanje, žice i slično, jer mogu oštetiti mehanizam za metenje.

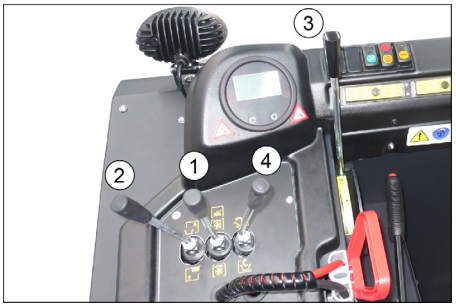
Napomena: Za postizanje optimalnog rezultata čišćenja brzinu kretanja treba prilagoditi uslovima rada.
Napomena: Tokom rada se filter za finu prašinu automatski čisti na svakih 10 minuta.
Napomena: Kada se više poslova obavlja u oblasti sa sitnom prašinom, filter se mora dodatno očistiti pritiskanjem prekidača za čišćenje filtera.

Ručno čišćenje filtera za finu prašinu



➔ Filter za finu prašinu očistite preko tastera za čišćenje filtera.

Komandna poluga



1 Poluga za rukovanje valjkom za metenje i bočnom metlom
2 Upravljačka poluga posude za nakupljenu prljavštinu
3 Poluga za rukovanje valjkom za metenje
4 Upravljačka poluga poklopca posude

Poluga za rukovanje valjkom za metenje i bočnom metlom

➔ Poluga za rukovanje (1) prema napred: valjak za metenje uključen i bočna metla se spušta i uključena.
➔ Poluga za rukovanje (1) prema nazad: valjak za metenje uključen.

Upravljačka poluga posude za nakupljenu prljavštinu

➔ Upravljačka poluga posude za nakupljenu prljavštinu (2) unapred: Posuda za nakupljenu prljavštinu se spušta.
➔ Upravljačka poluga posude za nakupljenu prljavštinu (2) unazad: Posuda za nakupljenu prljavštinu se podiže.

Upravljačka poluga valjka za metenje

➔ Poluga za rukovanje valjkom za metenje (3) prema napred: valjak za metenje se podiže.
➔ Poluga za rukovanje valjkom za metenje (3) prema nazad: valjak za metenje se spušta.

Upravljačka poluga poklopca posude

➔ Upravljačka poluga poklopca posude (4) unapred: Poklopac posude za nakupljenu prljavštinu se otvara.
Napomena: Zelena signalna lampica mora da svetli.
➔ Upravljačka poluga poklopca posude (4) unazad: Poklopac posude za nakupljenu prljavštinu se zatvara.
Napomena: Crvena signalna lampica mora da svetli.

Metenje suve podloge



➔ Uključite ventilatore.
➔ **Prilikom površinskog čišćenja:**
Poluga za rukovanje valjkom za metenje i bočnom metlom (1) prema nazad: valjak za metenje uključen.
Poluga za rukovanje valjkom za metenje (3) prema nazad: valjak za metenje se spušta.
➔ Upravljačka poluga poklopca posude (4) unapred: Poklopac posude se otvara.
Napomena: Zelena signalna lampica mora da svetli.
➔ **Prilikom čišćenja bočnih ivica:**
Poluga za rukovanje valjkom za metenje i bočnom metlom (1) prema napred: valjak za metenje uključen, bočna metla uključena i spušta se.
Poluga za rukovanje valjkom za metenje (3) prema nazad: valjak za metenje se spušta.

Metenje vlažne ili mokre podloge

➔ Isključite ventilatore.
➔ **Prilikom površinskog čišćenja:**
Poluga za rukovanje valjkom za metenje i bočnom metlom (1) prema nazad: valjak za metenje uključen.
Poluga za rukovanje valjkom za metenje (3) prema nazad: valjak za metenje se spušta.
➔ Upravljačka poluga poklopca posude (4) unapred: Poklopac posude se otvara.

Napomena: Zelena signalna lampica mora da svetli.

➔ **Prilikom čišćenja bočnih ivica:** Poluga za rukovanje valjkom za metenje i bočnom metlom (1) prema napred: valjak za metenje uključen, bočna metla uključena i spušta se. Poluga za rukovanje valjkom za metenje (3) prema nazad: valjak za metenje se spušta.

Pražnjenje nakupljene prljavštine

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost od povreda!

➔ *Tokom postupka pražnjenja se u zakretnom dometu posude za prljavštinu ne smeju zadržavati ljudi ni životinje.*

Opasnost od prevrtanja!

➔ *Tokom pražnjenja uređaj mora stajati na ravnom.*

⚠ ***UPOZORENJE***

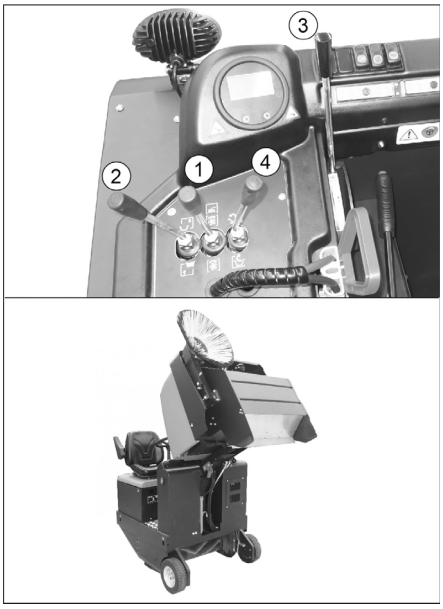
Opasnost od prignječenja!

➔ *Nikada nemojte zahvatati u poluge mehanizma za pražnjenje. Ne zadržavajte se ispod podignute posude.*

PAŽNJA

Opasnost od povreda i oštećenja!

➔ *Tokom pražnjenja rotirajući valjak za metenje može da odbaci unaokolo nakupljeni materijal. Održavajte dovoljan razmak.*



➔ Podignuti valjak za metenje i bočnu metlu pomoću poluga za rukovanje: Poluga za rukovanje 1 na sredinu, a poluga za rukovanje 3 prema napred.

➔ Da zatvorite poklopac posude upravljačku polugu (4) pomerite unazad.
Napomena: Zelena signalna lampica mora da svetli.

➔ Da podignete posudu za nakupljenu prljavštinu upravljačku polugu (2) pomerite unazad.

➔ Polako navezite uređaj do sabirne posude.

➔ Zakočite pozicionu kočnicu.

➔ Otvorite poklopac posude tako što ćete upravljačku polugu (4) pritisnuti unapred i isprazniti posudu za nakupljenu prljavštinu.
Napomena: Crvena signalna lampica mora da svetli.

➔ Da zatvorite poklopac posude upravljačku polugu (4) povucite unazad tako da se zakrene u krajnji položaj.
Napomena: Zelena signalna lampica mora da svetli.

➔ Otkočite pozicionu kočnicu.

➔ Polako udaljite uređaj od sabirne posude.

➔ Spustite posudu za nakupljenu prljavštinu u krajnji položaj tako što ćete upravljačku polugu (2) pomeriti unapred.

Isključivanje uređaja

➔ Pritisnite kočnu pedalu i držite je pritisnutom.

➔ Zakočite pozicionu kočnicu.

➔ Kontaktni ključ okrenite u položaj "0" i izvucite ključ.

Transport

⚠ ***OPASNOST***

Oštećenja pri transportu!

➔ *Obratite pažnju na neto težinu (transportnu težinu) uređaja prilikom transporta vozilima ili prikolicama.*

➔ *Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovarajućim važećim propisima.*

➔ Kontaktni ključ okrenite u položaj "0" i izvucite ključ.

➔ Zakočite pozicionu kočnicu.

➔ Zateznim remenjem, užadima ili lancima osigurajte uređaj na četiri mesta vezivanja.

➔ Podložite mu klinove pod točkove.

➔ Prilikom transporta uređaja za metenje odvojite akumulator.

Skladištenje/mirovanje

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.

➔ Uređaj za metenje odložite na ravnoj površini, na suvom mestu zaštićenom od mraza. Prekrijte ga kako biste ga zaštitili od prašine.

➔ Podignite valjak za metenje i bočne metle kako im se čekinje ne bi oštetile.

➔ Zatvorite poklopac posude.

➔ Kontaktni ključ okrenite u položaj "0" i izvucite ključ.

➔ Zakočite pozicionu kočnicu.

➔ Osigurajte ga od samopokretanja.

Ukoliko nećete da koristite uređaj za metenje neko duže vreme, dodatno obratite pažnju na sledeće:

➔ Očistite ga iznutra i spolja.

➔ Izvucite akumulatorski utikač uređaja.

➔ Napunite akumulator i dopunjavajte ga otprilike svaka 2 meseca.

Nega i održavanje

⚠ ***OPREZ***

Opasnost od oštećenja usled kratkog spoja!

➔ *Pri radovima na električnom postrojenju ili pre otvaranja električnih poklopaca potrebno je odvojiti bateriju odn. izvaditi utikač baterije.*

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja!

➔ *Nemojte ispirati filter za finu prašinu.*

➔ *Servisne radove smeju da vrše samo ovlašćene servisne službe ili stručnjaci za izvođenje takvih radova, koji su upoznati sa svim relevantnim sigurnosnim propisima.*

➔ *Kod prenosivih uređaja za profesionalnu primenu mora se izvršiti ispitivanje sigurnosti u skladu sa VDE 0701.*

Opšte napomene

➔ Uređaj za metenje postavite na ravnu podlogu.

➔ Kontaktni ključ okrenite u položaj "0" i izvucite ključ.

➔ Zakočite pozicionu kočnicu.

Čišćenje

OPREZ

Opasnost od oštećenja!

➔ *Uređaj ne sme da se čisti mlazom vode iz creva ili vodom pod visokim pritiskom (opasnost od kratkih spojeva ili drugih oštećenja).*

Čišćenje uređaja iznutra

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost od povreda!

➔ *Nosite masku za zaštitu od prašine i zaštitne naočare.*

➔ Uređaj prebrišite krpom.

➔ Izduvajte ga komprimovanim vazduhom.

Spoljašnje čišćenje uređaja

➔ Uređaj prebrišite vlažnom krpom natopljenom u rastvor blagog sredstva za pranje.

Napomena: Nemojte koristiti nagrizajuća sredstva za čišćenje.

Intervali održavanja

Napomena: Brojač radnih sati ukazuje na vremena kada treba vršiti radove na održavanju.

Održavanje koje obavlja vlasnik

Napomena: Radi održavanja prava na garanciju, a tokom garantnog perioda, sve servisne radove i radove na održavanju sme da vrši isključivo ovlašćena ISAL servisna služba u skladu sa kontrolnom listom za pregled.

Svakodnevno održavanje:

➔ Proverite napunjenost akumulatora pa ga prema potrebi napunite (vidi poglavlje "Punjenje akumulatora").

➔ Proverite pohabanost valjka za metenje i bočnih metli i da u njima nema upletenih traka.

➔ Proverite da u točkovima nema upletenih traka.

➔ Proverite ispravnost svih komandnih elemenata.

➔ Proverite da li je uređaj oštećen.

➔ Očistite filter za prašinu uz pomoć prekidača za čišćenje filtera.

Sedmično održavanje:
➔ Proverite hidraulički sklop.
➔ Proverite nivo hidrauličkog ulja.
➔ Proverite nivo kočne tečnosti.
➔ Proverite pohabanost brtvenih letvica, po potrebi ih zamenite.
➔ Proverite i eventualno podmažite poklopac posude.

Održavanje u slučaju pohabanosti:
➔ Zamenite zaptivne letvice.
➔ Naknadno podesite odnosno zamenite bočne zaptivke.
➔ Zamenite valjak za metenje.
➔ Zamenite bočne metle.

Napomena: Za opis vidi poglavlje "Radovi na održavanju".

Održavanje koje obavlja servisna služba

Održavanje nakon 50 radnih sati:
➔ Servisnoj službi prepustite obavljanje prvog održavanja u skladu sa servisnom listom.

Održavanje nakon 250 radnih sati:
➔ Servisnoj službi prepustite održavanje u skladu sa servisnom listom.

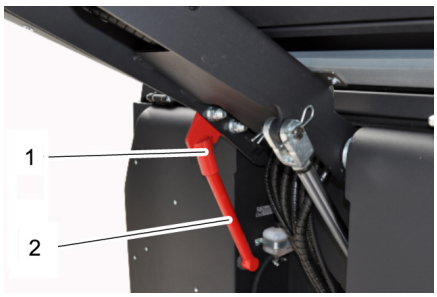
Napomena: Radi održavanja prava na garanciju, a tokom garantnog perioda, sve servisne radove i radove na održavanju sme da vrši isključivo ovlašćena ISAL servisna služba u skladu sa kontrolnom listom za pregled.

Radovi na održavanju

Priprema:
➔ Uređaj za metenje postavite na ravnu podlogu.
➔ Kontaktni ključ okrenite u položaj "0" i izvucite ključ.
➔ Zakočite pozicionu kočnicu.

Obezbeđenje podignute posude za nakupljenu prljavštinu

⚠ ***OPASNOST***
Opasnost od povreda! Uvek postavite sigurnosnu polugu kada je posuda za nakupljenu prljavštinu podignuta. Osiguranje izvedite samo izvan oblasti opasnosti.



1 Držač sigurnosne poluge
2 Sigurnosna poluga
➔ Sigurnosnu polugu za visoko pražnjenje preklopite prema gore i utaknite u držač (time ste je fiksirali).

Zamena akumulatora

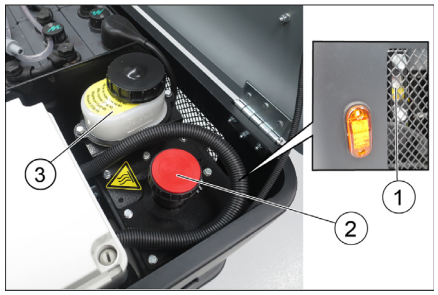
PAŽNJA
Prilikom ugradnje baterija, obratiti pažnju na usmerenost polova baterije. Ugradnja polova sa leve strane u smeru kretanja.
Akumulatori se menjaju samo u paru. Zamenu smeju vršiti samo kvalifikovani stručnjaci.
➔ Usled velike težine (300 kg), zamena mora da se izvrši pomoću dizalice.



Polovi baterije - sa leve strane u smeru vožnje
1 Minus pol
2 Plus pol
➔ Prilikom demontiranja akumulatora pazite na to da se prvo odvoji kabl sa minus pola.
➔ Uže krana pričvrstite na 4 ušice kompletnog akumulatorskog seta pa pažljivo izvadite akumulatore.

Provera i dolivanje hidrauličkog ulja

SAVET
Posuda za prljavštinu ne sme da bude podignuta.
➔ Otvorite poklopac motora.



1 Kontrolno okno
2 Poklopac otvora za ulivanje ulja
3 Posuda (bez funkcije)
➔ Na kontrolnom oknu proverite nivo hidrauličkog ulja.
– Nivo ulja mora da se nalazi između oznaka "MIN" i "MAX".
– Ako je nivo opao ispod oznake "MIN", treba dopuniti hidrauličko ulje.
➔ Odvijte poklopac otvora za ulivanje ulja.
➔ Očistite prostor za punjenje.
➔ Dopunite hidrauličko ulje.

Za vrstu ulja pogledajte tehničke podatke
➔ Zavijte poklopac otvora za ulivanje ulja.

Provera hidrauličkog sklopa

➔ Zakočite pozicionu kočnicu.
➔ Pokrenite motor.
Održavanje hidrauličke instalacije isključivo od strane ISAL servisne službe.
➔ Proverite zaptivenost svih hidrauličkih creva i priključaka.

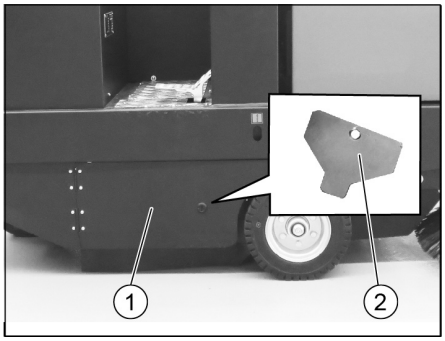
Provera valjka za metenje

⚠ ***OPASNOST***
Opasnost od povreda! Uvek postavite sigurnosnu polugu kada je posuda za nakupljenu prljavštinu podignuta. Osiguranje izvedite samo izvan oblasti opasnosti.

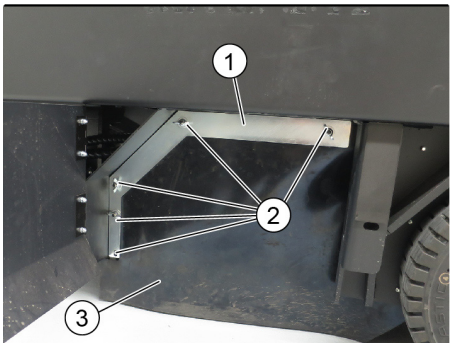


1 Posuda za nakupljenu prljavštinu
2 Sigurnosna poluga
3 Valjak za metenje
➔ Isključiti uređaj.
➔ Ispražnjenu posudu za nakupljenu prljavštinu podižite do krajnjeg položaja. Valjak za metenje postaje vidljiv.
Osigurajte posudu za nakupljenu prljavštinu. Pogledajte poglavlje „Obezbeđenje podignute posude za nakupljenu prljavštinu“.
➔ Kontaktni ključ okrenite u položaj "0" i izvucite ključ.
➔ Proverite da li ima oštećenja na valjku za metenje, uklonite zamotane trake ili vrpce.
➔ Sigurnosnu polugu sklopite nadole u prihvatnik (podignuta posuda za nakupljenu prljavštinu nije zaštićena).
➔ Spustite posudu za prljavštinu u krajnji položaj.

Zamena valjka za metenje

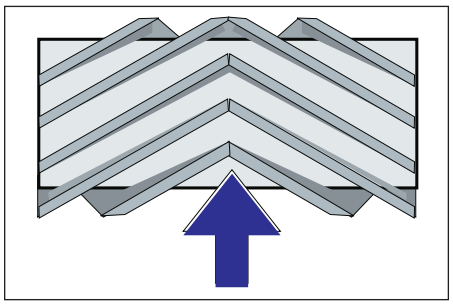


1 Bočna oplata, desno
2 Ključ za pristup valjku za metenje
➔ Ispražnjenu posudu za nakupljenu prljavštinu podižite do krajnjeg položaja.
Osigurajte posudu za nakupljenu prljavštinu. Pogledajte poglavlje „Obezbeđenje podignute posude za nakupljenu prljavštinu“.
➔ Ključem otvorite bočnu oplatu.



1 Kuka za držanje
2 Leptir navrtka
3 Bočna zaptivka

➔ Odvijte leptir navrtke.
➔ Skinite kuku za držanje.
➔ Bočnu zaptivku preklopite prema spolja.
➔ Odvijte pričvrsni zavrtanj prihvatnika valjka za metenje pa zakrenite prihvatnik prema spolja.
➔ Izvadite valjak za metenje.



Položaj ugradnje valjka za metenje u smeru vožnje (pogled odozgo)

Napomena: Pri ugradnji novog valjka za metenje pazite na položaj garniture čekinja.

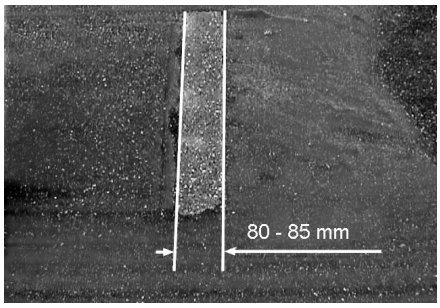
➔ Ugradite novi valjak za metenje. Žlebovi valjaka za metenje moraju biti nataknuti na ispuste naspramnih držača.

Napomena: Nakon ugradnje novog valjka za metenje mora se iznova podesiti profil metenja.

Provera i podešavanje profila metenja valjka za metenje

Napomena: Profil metenja je fabrički podešen na 80 mm, a u slučaju istrošenosti valjka za metenje se može kontinualno podesiti.

➔ Isključite usisni ventilator.
➔ Uređaj za metenje odvezite na ravnu i glatku površinu koja je vidljivo prekrivena prašinom ili izmrvljenom kredom.
➔ Poluga za rukovanje valjkom za metenje i bočnom metlom (1) prema nazad: valjak za metenje uključen.
Poluga za rukovanje valjkom za metenje (3) prema nazad: valjak za metenje se spušta.
➔ Valjak za metenje ostaviti da radi na oko 10 sekundi.
➔ Poluga za rukovanje valjkom za metenje i bočnom metlom (1) na sredini.
Poluga za rukovanje valjkom za metenje (3) prema napred: valjak za metenje se podiže.
➔ Odignite posudu za nakupljenu prljavštinu.
➔ Pomerite uređaj vozeći ga unazad.
➔ Proverite profil metenja.



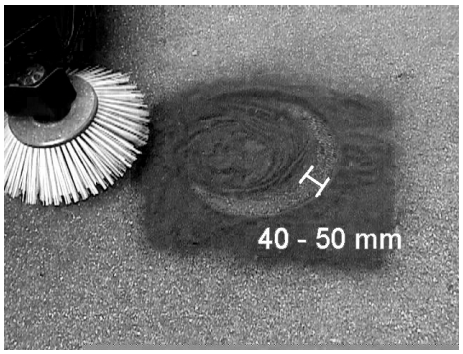
Pometena površina treba da ima oblik pravilnog pravougaonika širine između 80 i 85 mm.



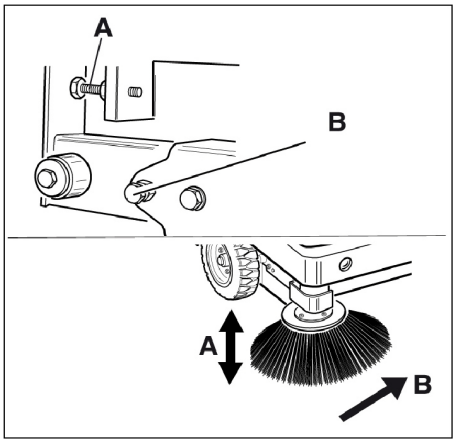
➔ Otvoriti i podesiti granični zavrtanj naknadnog podešavanja habanja (12).
Graničnik prema gore: uži profil metenja.
Graničnik prema dole: širi profil metenja.
➔ Ponovo čvrsto pritegnuti granični zavrtanj.
➔ Ponovo proveriti profil metenja valjka za metenje kao što je već opisano.

Provera i podešavanje profila metenja bočne metle

➔ Podignite bočnu metlu.
➔ Uređaj za metenje odvezite na ravnu i glatku površinu koja je vidljivo prekrivena prašinom ili izmrvljenom kredom.
➔ Bočnu metlu sa polugom za rukovanje spustiti i ostaviti da radi oko 10 sekundi.
➔ Podignite bočnu metlu.
➔ Pomerite uređaj vozeći ga unazad.
➔ Proverite profil metenja.



Profil metenja bi trebao biti širok između 40-50 mm.



➔ Profil metenja korigujte pomoću dva zavrtnja za podešavanje.
➔ Proverite profil metenja.

Podešavanje bočnih zaptivki

⚠ ***OPASNOST***

Opasnost od povreda! Uvek postavite sigurnosnu polugu kada je posuda za nakupljenu prljavštinu podignuta.

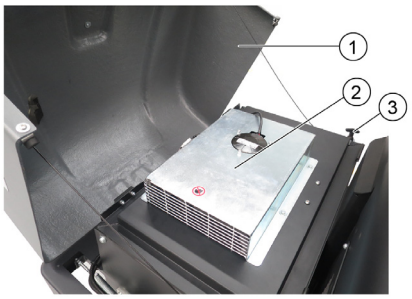
➔ Ispražnjenu posudu za nakupljenu prljavštinu podižite do krajnjeg položaja.
Osigurajte posudu za nakupljenu prljavštinu. Pogledajte poglavlje „Obezbeđenje podignute posude za nakupljenu prljavštinu“.
➔ Bočnu oplatu otvorite kao što je opisano u poglavlju "Zamena valjka za metenje".
➔ Otpustite 6 kom. leptir navrtki na bočnom limenom držaču.
➔ Otpustite 3 kom. navrtki (širine ključa 13) na prednjem limenom držaču.
➔ Bočnu zaptivku pritisnite na dole (uzdužna rupa) tako da bude udaljena 1 - 3 mm od poda.
➔ Zavijte limene držače.
➔ Ponovite postupak na drugoj strani uređaja.

Provera/zamena filtera za finu prašinu

⚠ ***UPOZORENJE***

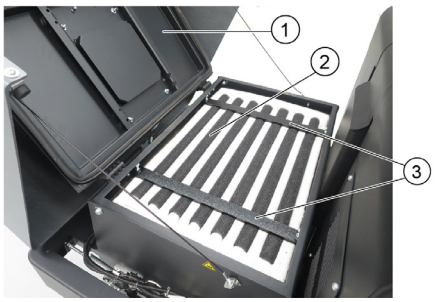
Opasnost od povreda!

➔ *Prilikom radova na filterskom sklopu nosite masku za zaštitu od prašine. Pridržavajte se propisa o sigurnosti pri radu sa finom prašinom.*
➔ Filter za finu prašinu očistite preko tastera za čišćenje filtera.
➔ Ispraznite posudu sa nakupljenom prljavštinom.



1 Poklopac uređaja
2 Poklopac filtera (sistem vibratora)
3 Zatvarač, poklopac filtera (2x)

➔ Preklopite poklopac uređaja prema napred.



1 Poklopac uređaja
2 Filter za finu prašinu
3 Poprečni držač
➔ Otvorite zatvarač.
➔ Otvorite poklopac filtera.
➔ Proverite filter za finu prašinu i po potrebi ga očistite ili zamenite.
Napomena
Zamenu filtera za prašinu sme da vrši isključivo ISAL servisna služba.
➔ Postavite i pričvrstite poklopac filtera.

Zamena osigurača

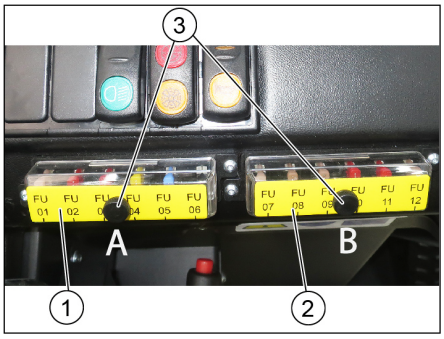
⚠ ***OPREZ***

Opasnost od oštećenja!

➔ *Obratite pažnju da poklopci kutija sa osiguračima ne budu postavljeni obrnuto.*

PAŽNJA

Koristite samo osigurače iste jačine.



1 Kutija sa osiguračima A
2 Kutija sa osiguračima B
3 Navrtke sa nazubljenom glavom
➔ Izvijte navrtku sa nazubljenom glavom.
➔ Otvorite poklopac kutije sa osiguračima.
➔ Proverite osigurače.
➔ Neispravne osigurače zamenite novim.

Kutija sa osiguračima A

FU01	Sigurnosni relej Start	5 A
FU02	Deblokada DC/DC	10 A
FU03	Rotirajuće svetlo Sirena	10 A
FU04	Usisni ventilator	20 A
FU05	Vibracioni sistem	15 A
FU06	Ulaz DC/DC	20 A

Kutija sa osiguračima B

FU07	Višenamenski ekran	5 A
FU08	Upozorenje za vožnju unazad Indikator klapni	7.5 A
FU09	Sigurnosni relej Usisni ventilator Vibracioni sistem	5 A
FU10	Pumpa za vodu (opcija)	10 A
FU11	Osvetljenje (opcija) Migavci (opcija) Blue Spot (opciono)	10 A
FU12	Sistem vibratora za pljosnati naborani i okrugli filter (opcija)	15 A

Osigurač glavnog releja

FU 13*	Glavni relej	125 A

** Ove osigurače sme da se zameni isključivo servisna služba, jer je neophodna provera uređaja na postojanje svih mogućih eventualnih greški.*

Izjava o usklađenosti sa propisima EU

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: Mašina za metenje sa usisavanjem samohodna
Tip: 115 E
S/N 0110147

Odgovarajuće EU-direktive:
2006/42/EZ (+2009/127/EZ)
2014/30/EU
2000/14/EZ

Primenjene usklađene norme:
EN 60335–1
EN 60335–2–72
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000–6–2: 2005
EN 62233: 2008

Primenjeni postupak ocenjivanja usklađenosti:
2000/14/EZ: Prilog V

Nivo jačine zvuka dB(A)
Izmerena: 90
Zagarantova na: 93

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem poslovodstva.

Giuseppe del Duca
Managing Director

Vincenzo Fornaciari
Manager R&D

ISAL s.r.l.
Via Pietro Colletta, 19
42124 Reggio Emilia
ITALY

Winnenden, 2020/01/01

Otklanjanje smetnji

Smetnja	Otklanjanje
Uređaj se ne kreće ili vozi sasvim polako.	Sedite na sedište vozača, kontaktni prekidača sedišta vozača se aktivira.
	Osigurač voznog motora FU 13 treba da proveri servisna služba
	Punjenje ili zamena akumulatora
	Otkočite pozicionu kočnicu
	Proverite da nema upletenih traka ili petlji.
	Obavestite ISAL servisnu službu
Pišteći zvuk u hidraulici	Sipajte hidrauličku tečnost
	Obavestite ISAL servisnu službu
Četke se vrte polako ili se uopšte ne vrte	Proverite da nema upletenih traka ili petlji.
	Obavestite ISAL servisnu službu
U prostoru četki je usisna snaga mala ili je uopšte nema	Očistite filter za prašinu
	Obavestite ISAL servisnu službu
Uređaj diže prašinu	Podešavanje bočnih zaptivki
	Uključite ventilator.
	Očistite filter za prašinu
	Zamenite filterske zaptivke
	Obavestite ISAL servisnu službu
Jedinica za čišćenje ostavlja prljavštinu da leži	Ispraznite posudu za nakupljenu prljavštinu
	Očistite filter za prašinu
	Zamenite valjak za metenje.
	Naknadno podesite profil metenja
	Zamenite zaptivne trake na posudi za prljavštinu
	Uklonite strana tela koja blokiraju valjak za metenje
	Obavestite ISAL servisnu službu
Posuda za prljavštinu ne može da se podigne ili spusti	Proverite osigurače.
	Ukloniti saigurnosni podupirač sa posude za nakupljenu prljavštinu
	Obavestite ISAL servisnu službu
Posuda za prljavštinu se vrti presporo ili se uopšte ne vrti	Obavestite ISAL servisnu službu
Smetnje u radu s hidrauličkim pokretnim delovima	Obavestite ISAL servisnu službu

Tehnički podaci

		115 E
Podaci uređaja		
Brzina vožnje prema napred	km/h	6
Brzina vožnje unazad	km/h	3
Savladavanje uspona (maks.)	--	14%
Površinski učinak bez bočnih metli	m²/h	4680
Površinski učinak sa 1 bočnom metlom	m²/h	6300
Radna širina bez bočne metle	mm	780
Radna širina sa 1 bočnom metlom	mm	1050
Stepen zaštite, zaštićeno od kapajuće vode	--	IPX 3
Trajanje primene pri napunjenom akumulatoru	h	2,5
Električne komponente		
Kapacitet akumulatora	V, Ah	36, 240
Akumulatorski set	kg	300
Hidrauličke komponente		
Tip hidrauličkog ulja	--	HV 46
Posuda za nakupljenu prljavštinu		
Maksimalna visina pražnjenja	mm	1340
Zapremina posude za prljavštinu	l	180
Valjak za metenje		
Prečnik valjka za metenje	mm	280

Širina valjka za metenje	mm	780
Broj obrtaja	1/min	360
Profil metenja	mm	80
Bočna metla		
Prečnik bočnih metli	mm	580
Broj obrtaja	1/min	80
Pneumatici od pune gume		
Veličina napred	--	4.00-6
Veličina pozadi	--	300 x 145 – 6
Kočnica		
Prednji točkovi	--	mehanička
Zadnji točak	--	Električno
Filterski i usisni sistem		
Tip	--	Vrećasti filter Opciono dostupno: Pljosnati naborani filter i okrugli filter
Broj obrtaja	1/min	2600
Površina filtera za finu prašinu	m^2	5,2
Nominalni podpritisak usisnog sistema	mbar	6
Nominalni zapreminski protok usisnog sistema	m^3/h	600
Vibracioni sistem	--	Elektromotor
Okolni uslovi		
Temperatura	°C	-5 do +40
Vlažnost vazduha, bez stvaranja kondenzata	%	0 - 90
Izračunate vrednosti prema EN 60335-2-72		
Emisija buke		
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	dB(A)	70
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	3
Nivo zvučne snage L_{WA} + nepouzdanost K_{WA}	dB(A)	93
Vibracije uređaja		
Vrednost vibracije na ruci	m/s^2	0,7
Sedište	m/s^2	0,5
Nepouzdanost K	m/s^2	0,1
Dimenzije i težine		
Dužina x širina x visina	mm	1847 x 1065 x 1388
Poluprečnik okretanja udesno	mm	2470
Poluprečnik okretanja ulevo	mm	2470
Prazna težina (bez/sa akumulatorom)	kg	560/860
Dozvoljena ukupna težina	kg	1224
Dozvoljeno opterećenje prednje osovine	kg	734
Dozvoljeno opterećenje zadnje osovine	kg	490
Zadržavamo pravo na tehničke promene!		

Общи указания . . . . . BG 1
Опазване на околната среда . . . . . BG 1
Гаранция . . . . . BG 1
Принадлежности и резервни части . . . . . BG 1
Символи на Упътването за употреба . . . . . BG 1
Символи на уреда . . . . BG 1
Употреба по предназначение BG 2
Предвидима грешна употреба . . . . . BG 2
Подходящи настилки . . BG 2
Указания за безопасност . . . . BG 2
Указания за безопасност при обслужване . . . . . BG 2
Указания за безопасност при режим движение . . BG 3
Указания за безопасност за уреди задвижвани от батерии . . . . . BG 3
Уреди с високо изпразванеBG 3
Уреди със защитен покрив за водача . . . . . BG 3
Указания за безопасност за транспортиране на уреда . . . . . BG 3
указания за безопасност за поддръжка и техническо обслужване . . . . . BG 3
Функция . . . . . BG 3
Указания за разтоварване . . BG 3
Обслужващи и функционални елементи . . . . . BG 4
Изображение на машината за метене . . . . . BG 4
Обслужващи елементи BG 4
Преди пускане в експлоатация . . . . . BG 5
Блокиране/освобождаване на застопоряващата спирачка . . . . . BG 5
Пускане в експлоатация . . . . BG 5
Общи указания . . . . . BG 5
Контролни и поддържащи дейности . . . . . BG 5
Указания за безопасност акумулатори . . . . . BG 5
Зареждане на акумулаторите . . . . . BG 5
Експлоатация . . . . . BG 6
Да се настрои седалката на водача . . . . . BG 6
Стартиране на уреда . . BG 6
Пътуване на уреда . . . . BG 6
Режим метене . . . . . BG 6
Да се изпразни резервоара за изметеното . . . . . BG 7
Изключете уреда . . . . . BG 7
Транспорт . . . . . BG 7
Съхранение/Спиране . . . . . BG 7
Грижи и поддръжка . . . . . BG 8
Общи указания . . . . . BG 8
Почистване . . . . . BG 8
Интервали на поддръжка BG 8
Дейности по поддръжката BG 8
ЕС Декларация за съответствие . . . . . BG 11
Помощ при неизправности . . BG 12
Технически данни . . . . . BG 12

Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкцуя за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

Общи указания

Ако при разопаковане установите транспортна повреда, уведомете магазина, от който сте закупили уреда.

– Предупредителните и указателните табелки на уреда дават важни напътствия за безопасна работа.
– Освен указанията в ръководството за експлоатация трябва да се спазват и общите нормативни предписания за безопасност и предпазване от злополуки.

Опазване на околната среда

	Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.
	Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.
Акумулатори, масло, горива и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Моля, изхвърляйте тези материали чрез подходящи системи за събиране.	

Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация относно съставни вещества можете да намерите тук: ***www.isalsweepers.com***

Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

Принадлежности и резервни части

⚠ ***ОПАСНОСТ***

За да се избегнат усложнения, ремонтите и монтажа на резервни части на уреда да се извършват само от оторизирания сервиз.

– Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиналните принадлежности и оригинални резервни части гарантират сигурната и безпроблемна работа на уреда.

Символи на Упътването за употреба

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Предупреждава за непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

Предупреждава за възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

Указание за възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до леки телесни повреди или материални щети.

ВНИМАНИЕ

Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Символи на уреда

	Опасност от изгаряне поради горещи повърхности! Преди работа по уреда, уредбата на ауспуха да се остави да се охлади достатъчно.
	Извършвайте работата по уреда с подходящи ръкавици.
	Опасност от прищипване поради заклещване между подвижни части на превозното средство.
	Опасност от нараняване поради подвижни части. Не бъркайте вътре.
	Опасност от пожар. Не засмуквайте горящи или тлеещи предмети.
	Закрепване на веригата / точка за окачване на кран
	Точки за захващане на автомобилния крик
	Максимален наклон на основата при придвижване с повдигнат резервоар за изметеното.

	*По посока на движението преминавайте само по наклони до 14 %.*
	*Внимание въртяща се четка (спазвайте посоката на въртене).*
	*Предупреждение за опасно електрическо напрежение!*
	*Съблюдавайте указанието!*
	*Управлявайте бавно!*
	*Моля прочетете упътването за работа и действайте според него!*
	*Опасност от повреда! Не мийте филтъра за фин прах.*

Употреба по предназначение

Машината за метене е предвидена за почистване на подови повърхности за промишлена употреба, напр. за следните области на приложение:

- паркинги
- производствени системи
- логистични зони
- хотели
- търговия
- складови зони
- тротоари

– Тази метачна машина е предназначена за метене на замърсени повърхности вътре и навън.
– Уредът с приспособленията за работа преди използване да се провери за безупречно състояние и експлоатационна сигурност. Ако уредът не е в отлично състояние, използването му е забранено.
– Използвайте тази метачна машина само в съответствие със задачите в настоящото Упътване за експлоатация.
– По уреда не трябва да се предприемат промени.
– Уредът е подходящ само за описаните в Упътването за експлоатация покрития.
– Могат да се минава само по повърхности, позволени от предприемача или неговите упълномощени лица за използване на машините.
– По принцип важи: Леснозапалимите материали да се държат далече от уреда (Опасност от експлозия/ пожар).

Предвидима грешна употреба

➔ Никога не измитайте/засмуквайте експлозивни течности, възпламеняеми газове, както и не разредени киселини и разтворители! Към тях принадлежат бензин, разредители за бои или мазут, които при завихряне с въздуха за всмукване могат да образуват експлозивни пари или смеси, освен това ацетон, не разредени киселини и разтворители, тъй като те атакуват използваните за уреда материали.
➔ Никога не метете/не засмуквайте реактивни метални прахове (напр. алуминий, магнезий, цинк) във връзка със силно активни и кисели почистващи препарати образуват експлозивни газове.
➔ Не измитайте/засмуквайте горящи или тлеещи предмети.
➔ Уредът не е подходящ за измитане на опасни за здравето вещества.
➔ Забранява се престоя в опасни области. Забранена е работата във взривоопасни помещения.
➔ Взимането със себе си на придружаващи лица не се допуска.
➔ С този уред не е позволено избутване/теглене или транспортиране на предмети.

Подходящи настилки

– Асфалт
– Индустриални подове
– Циментови подове
– Бетон
– Павета

Указания за безопасност

Указания за безопасност при обслужване

➔ *За поддържане на въздуха и пътищата на утечен ток уредът не трябва да се използва на височина 2000 метра над морското равнище.*
➔ *(Важи само за Финландия) Ако уредът е оборудван с гъвкав тръбопровод от PVC, не трябва да се използва при ниски температури на заобикалящата среда (под 0°C). При въпроси относно Вашия уред, моля, свържете се с ISAL.*
➔ *Уредът с приспособленията за работа преди използване да се провери за безупречно състояние и експлоатационна сигурност. Ако уредът не е в отлично състояние, използването му е забранено.*
➔ *Да се спазват указанията за безопасност при работа с уреда в опасни зони (например на бензиностанции). Забранена е работата във взривоопасни помещения.*

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Опасност от нараняване!

➔ *Не използвайте уреда без защитен покрив против падащи предмети в области, където съществува възможността, обслужващият персонал да бъде засегнат от падащи предмети.*
➔ *Обслужващото лице трябва да използва уреда според предписанията. По време на работа то трябва да се съобразява с околните предмети и да внимава за трети лица и особено за деца.*
➔ *Трябва да се спазват основно мерките на предписанията, правилата и правилниците, които са валидни за моторни превозни средства.*
➔ *Преди началото на работа обслужващото лице трябва да се увери, че всички защитни приспособления са поставени правилно и функционират.*
➔ *Обслужващото лице на уреда е отговорно за злополуки с други лица или с тяхното имущество.*
➔ *Обслужващото лице трябва да е с плътно прилепнало облекло. Носете здрави обувки и избягвайте свободното облекло.*
➔ *Проверявайте преди навлизане (напр. деца). Погрижете се за достатъчна видимост!*
➔ *Уредът никога не трябва да се оставя без надзор, докато моторът работи. Обслужващото лице може да напуска уреда едва тогава, когато моторът е угаснал, уредът е осигурен против непреднамерени движения и ключът е изваден.*
➔ *За да се избегне некомпетентна употреба на уреда, да се извади ключа.*
➔ *Уредът трябва да се използва само от хора, които са обучени за експлоатацията му и които са доказали способностите си за работа с него, и са натоварени изрично с използването му.*
➔ *Този уред не е предназначен за това, да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни и умствени способности и липса на опит и/или липса на познания, освен ако те са под надзора на отговарящо за тяхната безопасност лице или са получили от него инструкции, как да използват уреда.*
➔ *Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че няма да играят с уреда.*

ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от увреждане! Не измитайте ленти, шнурове или тел, защото те могат да се завият около метящия валяк.

Указания за безопасност при режим движение

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Опасност от нараняване! Проверете товароносимостта на основата, преди да преминете по нея.

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Опасност от злополука, опасност от нараняване!

Опасност от преобръщане при твърде големи наклони.

– *По посока на движението преминавайте само по наклони до 14 %.*

Опасност от преобръщане при бързо движение на завои (особено при завои наляво).

– *На завоите да се кара бавно.*

Опасност от преобръщане при нестабилна основа.

– *Уредът да се движи само на укрепена основа.*

Опасност от преобръщане при твърде голем страничен наклон.

– *Напречно на посоката на движение да се преминават само наклони до максимално 10%.*

Указания за безопасност за уреди задвижвани от батерии

Указание: Имате право на претенция за предоставяне на гаранция само ако използвате препоръчаните от ISAL батерии и зарядни устройства.

– Непременно да се спазват указанията за експлоатация на производителя на акумулатора и на зарядното устройство. Спазвайте препоръките на законодателя при боравене с акумулатори.
– Никога не оставяйте акумулаторите в разредено състояние, а ги заредете отново възможно най-скоро.
– За избягване на блуждаещи токове поддържайте акумулаторите винаги чисти и сухи. Пазете от замърсявания, напр. от метален прах.
– Не поставяйте инструменти върху акумулаторите. Късо съединение и опасност от експлозия.
– В никакъв случай не се занимавайте в открит пламък, не създавайте искри и не пушете в близост до акумулатор или в помещение за зареждане на акумулатор. Опасност от експлозия.
– Да не се докосват горещите части, напр. задвижващ мотор (опасност от изгаряне).
– Внимание при боравене с киселини за акумулатори. Спазвайте съответните правила по техника на безопасност!
– Изразходваните акумулатори да се отстраняват опазвайки околната среда за отпадъци съгласно Директивите на ЕО 91/ 157 ЕИО.

Уреди с високо изпразване

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Опасност от нараняване!

➔ *При работа по високото изпразване повдигайте докрай резервоара за изметеното и го подсигурявайте.*

➔ *Извършвайте обезопасяването на опасната зона само отвън.*

Уреди със защитен покрив за водача

УКАЗАНИЕ

Защитният покрив за водача (опция) предлага защита против по-едри падащи части. Уредите обаче не предлагат защита против преобръщане!

➔ *Ежедневно проверявайте защитния покрив за повреда.*

➔ *При повреда на защитния покрив, също и на отделни елементи от него, трябва да се смени целият защитен покрив.*

➔ *Не се разрешава каквато и да е модификация на защитния покрив, както и поставянето на различни от разрешените от ISAL елементи, компоненти и модули, и това при определени обстоятелства ограничава функцията на защитния покрив.*

Указания за безопасност за транспортиране на уреда

➔ *Вземете под внимание теглото без товар (тегло при транспорт) на уреда при транспортиране с ремаркета или самолети.*

➔ *За транспортиране на уреда, изваждайте щепсела на акумулатора и закрепвайте уреда надеждно.*

указания за безопасност за поддръжка и техническо обслужване

➔ *Преди почистване и поддръжка на уреда, смяна на части или преминаване към друга функция да се изключи уреда и да се извади ключа.*

➔ *При уреди с тракционен акумулатор при всякакви работи по поддръжка и ремонти акумулаторът трябва да се изключва от електрическата система на уреда от мястото на изключване на акумулатора (щепсел на акумулатора).*

➔ *При работа по електрическата уредба трябва да се откачи акумулаторът.*

За целта първо разкачете отрицателния, след това положителния полюс.

Повторното свързване се извършва в обратна последователност. Първо свържете положителния, след това отрицателния полюс.

➔ *Не трябва да почиствате уреда с маркуч или с водна струя под налягане (опасност от късо съединение или от други повреди).*

➔ *Ремонти трябва да се извършват само от оторизирани сервизи или от специалисти в тази област, които са запознати с всички предписания за сигурност.*

➔ *Да се спазва проверката във връзка със сигурността в съответствие с валидните местни разпоредби за сменящи мястото си промишлени уреди.*

➔ *Извършвайте работата по уреда с подходящи ръкавици.*

Функция

Машината за метене работи по принципа на лопатата за метене.

– Въртящият се метящ валяк изпраща мръсотията директно в резервоара за изметеното.
– Страничната метла почиства ъглите и кантовете на повърхността за метене и изпраща мръсотията в улея на метящия валяк.
– Финият прах се засмуква през филтъра за прах с помощта на смукателния уловител.

Указания за разтоварване

⚠ ***Опасност***

Опасност от нараняване, опасност от увреждане!

При разтоварване имайте пред вид теглото на уреда!

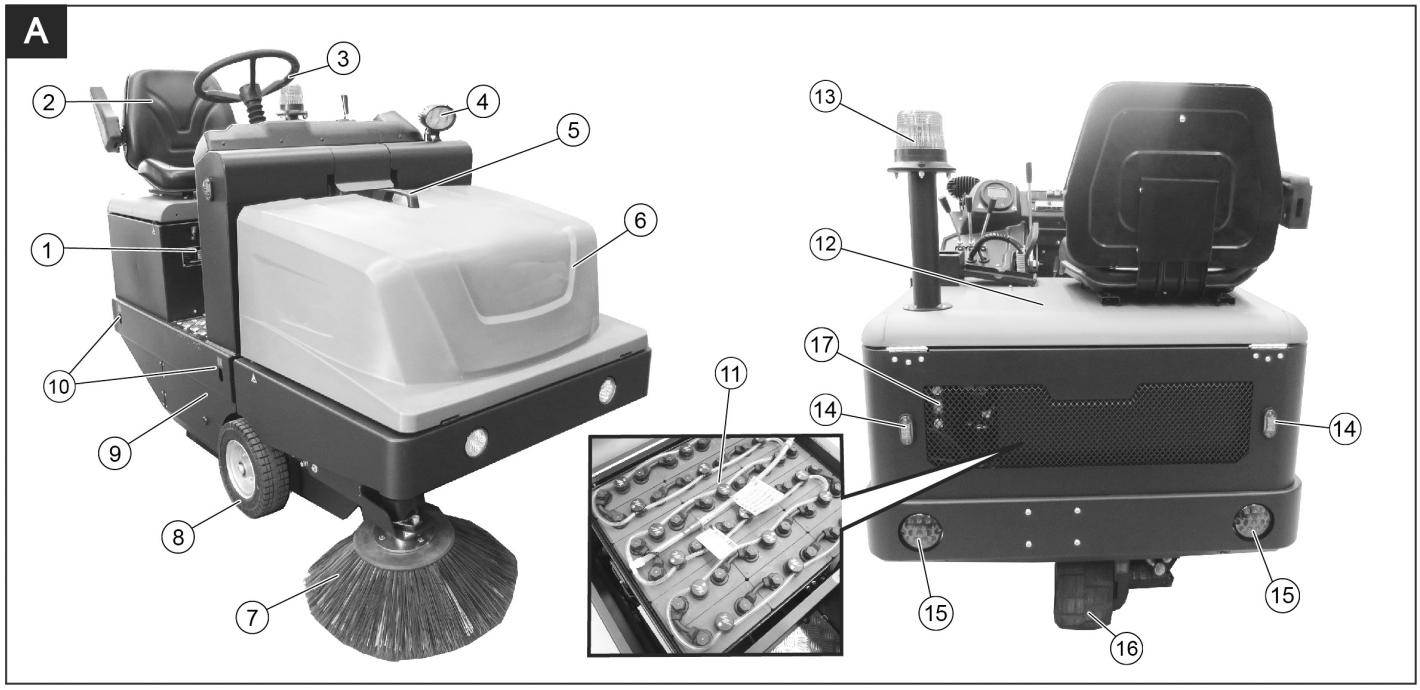
Тегло (без акумулатори)	560 kg*
Тегло (с акумулатори)	860 kg*
** Ако са монтирани приставки, теглото е още по-високо.*	

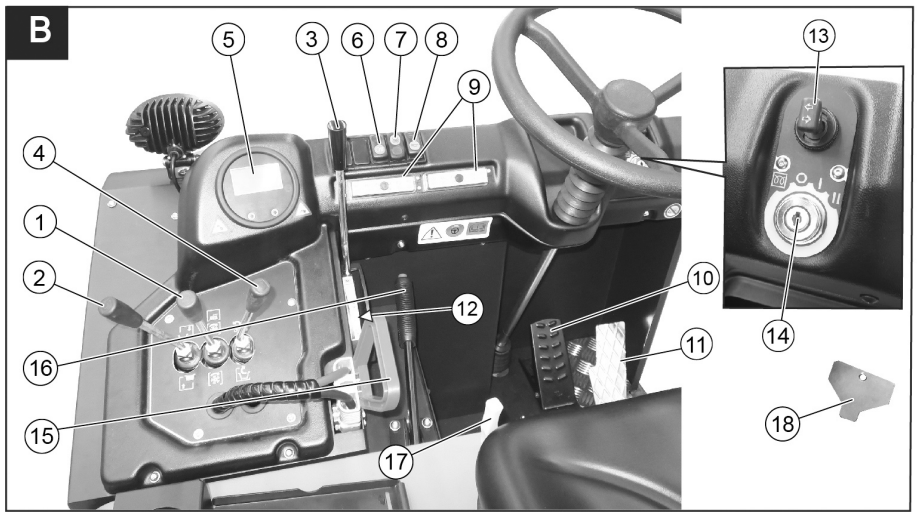
➔ **Не използвайте вилкови транспортьори.**

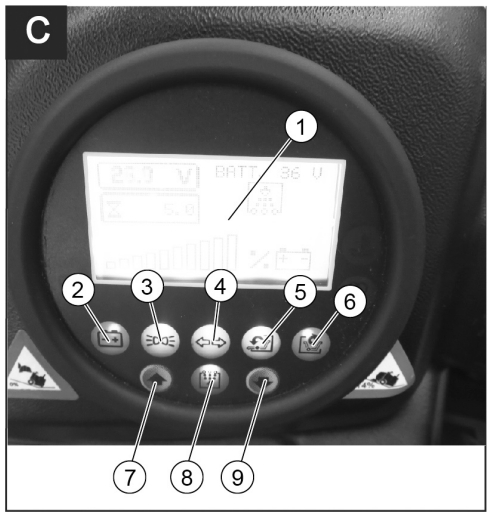
➔ При разтоварване на уреда използвайте подходяща рампа или кран!

➔ При използване на рампа вземете под внимание:
Свободно място на пода 70 мм.

➔ Ако уредът се доставя върху палет,с приложените дъски се изгражда рампа за спускане.
Инструкцията се намира на страница 2 (вътрешна страна на корицата).
Важно указание: всяка дъска трябва да бъде съответно завинтена с 2 винта.







Изображение на машината за метене

Фигура **A**

1 Типова табелка
2 Седалка (с контактен прекъсвач на седалката)
3 Волан
4 Blue Spot (опция)
5 Ръкохватка с бутон за блокировка
6 Капак на уреда
7 Странична метла, отдясно
8 Предно колело
9 Достъп до метящия валяк
10 Фиксирана точка за закрепване
11 Комплект акумулатор (само в комплекта на доставката при KM 105/180 R Bp Pack)
12 Капак на двигателя
13 Аварийна лампа за светене наоколо
14 Мигачи (опция)
15 Задни светлини (опция)
16 Задвижващо колело
17 Наблюдателно прозорче хидравлично масло

Обслужващи елементи

Фигура **B**

1 Лост за управление на метящия валяк и страничната метла
Лост напред: Метящ валяк вкл., спускане и вкл. на страничната метла.
Лост назад: Метящ валяк вкл.
2 Лост за обслужване Резервоар за изметеното
Резервоар за изметеното повдигане/ сваляне
3 Лост за управление на метящия валяк
Повдигане и спускане на метящия валяк
4 Лост за обслужване Капак на резервоара
Отваряне/ затваряне на капака на резервоара
5 Контролни лампи и дисплей
6 Прекъсвач за осветление (опция)
7 Прекъсвач вентилатор и почистване на филтъра
Положение в средата: Почистване на филтъра и вентилатор изкл
Положение напред: Вентилатор вкл.
Положение назад: почистване на филтъра вкл.
8 Прекъсвач клаксон
9 Предпазители
10 Спирачен педал
11 Педал за движение напред / назад
12 Регулиране на износването/настройка на рефлектора за метене - метящ валяк
13 Превключвател за мигачи (опция)
14 Запалителен ключ
Положение 0: Изключване на двигателя
Положение 1: Запалване вкл
Положение 2: Стартиране на двигателя
15 Щепсел на акумулатора
16 Застопоряваща спирачка
17 Лост настройка на седалката
18 Ключ за достъп до метящите валяци

Контролни лампи и дисплей

Фигура **C**

1 Показание на дисплея (капацитет на акумулатора)
2 Контрол зареждане на акумулатора

3 Контролна лампа Работно осветление
4 Контролна лампа на мигачите
5 Контролна лампа Капак на резервоара за отпадъци отворен
6 Сигнална лампа Капак на резервоара за отпадъци затворен
7 незает
8 Индикация Почистване на филтъра активно
9 незает

Преди пускане в експлоатация

Блокиране/освобождаване на застопоряващата спирачка

➔ Освободете застопоряващата спирачка, при това натиснете спирачния педал.
➔ Фиксирайте застопоряващата спирачка, при това натиснете спирачния педал.

Пускане в експлоатация

Общи указания

➔ Метачната машина се поставя върху равна плоскост.
➔ Да се извади ключа за запалването.
➔ Да се блокира застопоряващата спирачка.

Контролни и поддържащи дейности

Ежедневно преди начало на експлоатация

➔ Проверете състоянието на зареждане на акумулатора, при нужда заредете акумулаторите (вижте глава „Зареждане на акумулатори“).
➔ Метящия валяк и страничните метли да се проверяват за изтриване и завити ленти.
➔ Проверете колелата за завити ленти.
➔ Да се проверява функцията на всички обслужващи елементи.
➔ Проверете уреда за увреждания.

Указание: Описанието вижте в глава Грижи и поддръжка.

Указания за безопасност акумулатори

При работа с акумулаторите непременно спазвайте следните предупредителни указания:

	*Спазвайте указанията на акумулатора, в Упътването за употреба и в Инструкцията за експлоатация на превозното средство!*
	*Носете защита за очите!*
	*Дръжте децата настрани от киселини и от акумулатори!*
	*Опасност от експлозия!*
	*Забраняват се огън, искри, открита светлина и пушене!*
	*Опасност от разяждане!*
	*Първа помощ!*
	*Указателна забележка!*
	*Изхвърляне!*
 Pb	*Акумулатора да не се хвърля в кофата за боклук!*
	*Предупреждение за опасно електрическо напрежение!*

⚠ ***Опасност***

Опасност от експлозия! Върху акумулатора, т.е. върху крайните полюси и свързването на клетките да не се поставят инструменти или подобни.

⚠ ***Опасност***

Опасност от нараняване! Никога не докосвайте раните с олово. След работа по акумулаторите винаги почиствайте ръцете си.

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Опасност от пожар и експлозия!

– *Забраняват се пушене и открит огън.*
– *Помещенията, в които се зареждат акумулатори, трябва да се проветряват добре, тъй като при зареждане се образуват високоекслозивни газове.*

⚠ ***Опасност***

Опасност от разяждане!

– *Пръски от киселини в очите или по кожата да се изплакват респ. измиват с чиста вода.*
– *След това незабавно да се потърси лекар.*
– *Замърсеното облекло да се изпере с вода.*

Зареждане на акумулаторите

ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Преди пускане в експлоатация на уреда заредете акумулаторите.

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Опасност от нараняване! Спазвайте правилата за безопасност при боравене с акумулатори. Спазвайте упътването за употреба на производителя на зарядното устройство.
Непременно вземете под внимание упътването за употреба на производителя на акумулаторите и действайте съгласно тях.
Акумулаторите да се заредят с подходящо зарядно устройство.

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Опасност от химическо изгаряне. Доливането на вода в разредено състояние на акумулатора може да доведе до изтичане на киселина! При работа с електролит използвайте защитни очила и спазвайте предписанията, за да предотвратите наранявания и унищожаване на облеклото. Веднага изплаквайте с много вода евентуални пръски от киселина върху кожата или облеклото.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от увреждане. За доливане на акумулаторите да се използва само дестилирана или обезсолена вода (VDE 0510). Да не се използват чужди добавки (така наречени средства за подобрение), в противен случай се отменя всякаква гаранция.

➔ Паркирайте безопасно уреда в сухи помещения при достатъчна вентилация.
➔ Отворете капака на двигателя.
Указание: Капакът трябва да остане отворен по време на зареждането.
➔ Изтеглете щепсела на акумулатора от машината и го свържете с щепсела на зарядното устройство.
➔ Поставете щепсела на зарядното устройство в правилния контакт от 16 A, зарядното устройство зарежда автоматично.
➔ Изпълнете процеса на зареждане според данните в упътването за работа на зарядното устройство. Препоръчаните зарядни устройства (подходящи за съответно използваните акумулатори) са електронно регулирани и завършват самостоятелно процеса на зареждане.
➔ **Указание:** Когато акумулаторите се заредят, зарядното устройство да се откачи първо от мрежата, а след това от акумулаторите.

Препоръчани акумулатори, зарядни устройства

	Номер за поръчки
Акумулатор 36 V, 240 Ah, (във вана, нуждаещ се от малка поддръжка) *	6.981-067.0
Зарядно устройство 36 V, 40 A	6.981-066.0
** Уредът има нужда от 1 комплект батерии*	

Използването на други батерии и зарядни устройства не е препоръчително и може да бъде извършено единствено

след консултация със службата за обслужване на клиенти на ISAL.

Да се провери и да се коригира нивото на течността на акумулатора.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Непременно спазвайте указанията на производителя на акумулатора и действайте съответно.

Проверка на състоянието на зареждане на акумулатора

Състоянието на зареждане на акумулатора се показва на дисплея на метачната машина.



Ако контролната лампа за зареждане на акумулатора свети в червено:

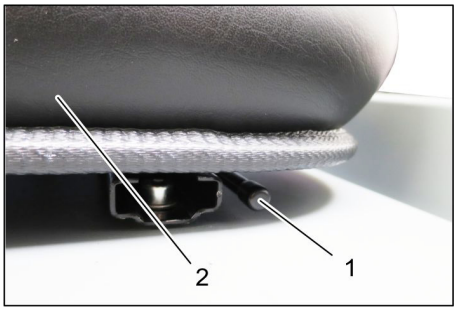
➔ Акумулаторът е разреден. Режим метене приключва автоматично (повторно пускане в действие на метящите агрегати е възможно само след зареждане на акумулатора).

➔ Уредът да се закара директно до станцията за зареждане, при това да се избягват наклони.

➔ Заредете акумулатора.

Експлоатация

Да се настрои седалката на водача



1 Лост настройка на седалката
2 Седалка на водача

➔ Издърпайте навън лоста за настройка на седалката.

➔ Изместете седалката, пуснете лоста и го фиксирайте.

➔ Проверете посредством движение напред и назад, дали седалката е застопорена.

Стартиране на уреда

Указание: Уредът е оборудван с контактен прекъсвач на седалката. При напускане на седалката на водача уредът се изключва.

Указание: Филтърът за фин прах се почиства автоматично при стартирането на уреда.

➔ Седнете на седалката на водача.

➔ Да се блокира застопоряващата спирачка.

➔ Поставете ключа на запалването в запалителната ключалка.

➔ Завъртете ключ запалване в положение "I".
Уредът е в готовност за експлоатация.

➔ Завъртете ключ запалване в положение "II".
Уредът е в готовност за движение.
Указание: След ок. 10 секунди индикацията за капацитета на акумулатора показва действителното състояние на зареждане.

Пътуване на уреда

➔ Натиснете спирачния педал и го задръжте натиснат.

➔ Освобождаване на застопоряващата спирачка.

Пътуване напред

➔ Натиснете бавно педала на газта напред.

Пътуване напред

⚠ ***Опасност***

Опасност от нараняване! При пътуване назад не трябва да възниква опасност за трети лица, при необходимост нека някой Ви дава указания.

➔ Натиснете бавно педала на газта назад.

Поведение при пътуване

➔ С педала за движение скоростта на пътуване може да се регулира безстепенно.

➔ Избягвайте рязко натискане на педала.

Спирачки

➔ Да се отпусне педала за движение, уредът спира самостоятелно и остава спрян.

Указание: Спирачното въздействие може да се подкрепи с натискане на спирачния педал.

Преминаване на препятствия

Преминаване върху стоящи на място препятствия до 70 мм:

➔ Да се настъпват бавно и внимателно в посока напред.

Преминаване върху стоящи на място препятствия над 70 мм:

➔ Може да се преминава върху препятствията само с помощта на подходяща рампа.

Режим метене

ВНИМАНИЕ

Да не се метат ленти за опаковане, тел или подобни, това може да доведе до увреждане на механиката на метене.

Указание: За да се постигне оптимален резултат при почистване, скоростта на движение трябва да се адаптира към даденостите.

Указание: По време на работата филтърът за фин прах се почиства автоматично на всеки 10 минути.

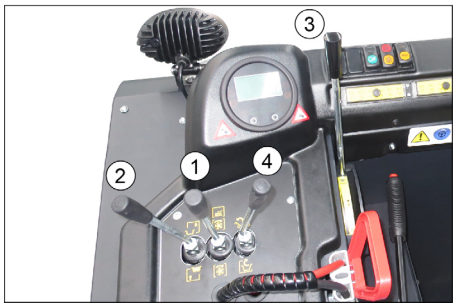
Указание: При усилена работа в зоната с фин прах филтърът трябва да се почиства допълнително чрез задействане на прекъсвача Почистване на филтъра.

Ръчно почистване на филтъра за фин прах



➔ Почистете филтъра за фин прах, като натиснете бутона Почистване на филтъра.

Лост за обслужване



1 Лост за управление на метящия валяк и страничната метла
2 Лост за обслужване Резервоар за изметеното
3 Лост за управление на метящия валяк
4 Лост за обслужване Капак на резервоара

Лост за управление на метящия валяк и страничната метла

➔ Лост за управление (1) напред: Метящ валяк вкл., спускане и вкл. на страничната метла.

➔ Лост за управление (1) назад: Метящ валяк вкл.

Лост за обслужване Резервоар за изметеното

➔ Лост за обслужване Резервоар за изметеното (2) напред: Резервоарът за изметеното се спуска.

➔ Лост за обслужване Резервоар за изметеното (2) назад: Резервоарът за изметеното се повдига.

Лост за обслужване Метящ валяк

➔ Лост за управление на метящия валяк (3) напред: Метящият валяк се повдига.

➔ Лост за управление на метящия валяк (3) назад: Метящият валяк се спуска.

Лост за обслужване Капак на резервоара

➔ Лост за обслужване Капак на резервоара (4) напред: Капакът на резервоара на резервоара за изметеното се отваря.
Указание: Зелената индикаторна лампа трябва да свети.

➔ Лост за обслужване Капак на резервоара (4) назад: Капакът на резервоара на резервоара за изметеното се затваря.
Указание: Червената индикаторна лампа трябва да свети.

Измитане на сухи подове



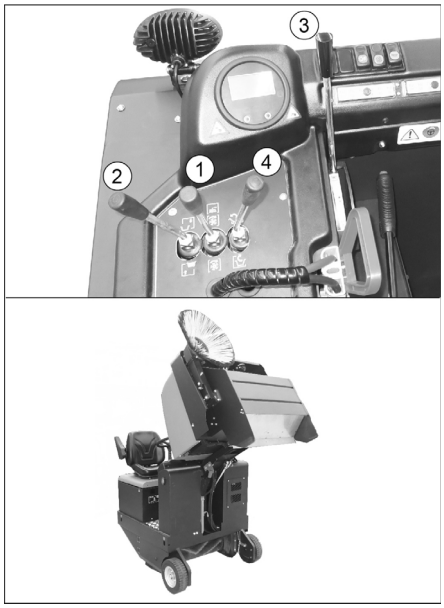
➔ Включете вентилатора.
➔ **При почистване на повърхности:**
Лост за управление на метящия валяк и страничната метла (1) назад: Метящ валяк вкл.
Лост за управление на метящия валяк (3) назад: Метящият валяк се спуска.
➔ Лост за обслужване Капак на резервоара (4) напред: Капакът на резервоара се отваря.
Указание: Зеленатa индикаторна лампа трябва да свети.
➔ **При почистване на странични ръбове:**
Лост за управление на метящия валяк и страничната метла (1) напред: Метящ валяк вкл., страничната метла се вкл. и се спуска.
Лост за управление на метящия валяк (3) назад: Метящият валяк се спуска.

Измитане на влажни и мокри подове

➔ Изключете вентилатора.
➔ **При почистване на повърхности:**
Лост за управление на метящия валяк и страничната метла (1) назад: Метящ валяк вкл.
Лост за управление на метящия валяк (3) назад: Метящият валяк се спуска.
➔ Лост за обслужване Капак на резервоара (4) напред: Капакът на резервоара се отваря.
Указание: Зеленатa индикаторна лампа трябва да свети.
➔ **При почистване на странични ръбове:**
Лост за управление на метящия валяк и страничната метла (1) напред: Метящ валяк вкл., страничната метла се вкл. и се спуска.
Лост за управление на метящия валяк (3) назад: Метящият валяк се спуска.

Да се изпразни резервоара за изметеното

⚠ ***ОПАСНОСТ***
Опасност от нараняване!
➔ *По време на процеса на изпразване в областта на обръщане на резервоара за изметеното не трябва да се намират хора и животни.*
Опасност от преобръщане!
➔ *По време на процеса на изпразване уреда да се постави на равна повърхност.*
⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***
Опасност от прищипване!
➔ *Никога те бъркайте в пръстовете на изпразващата механика. Не застъвайте под повдигнати резервоари.*
ВНИМАНИЕ
Опасност от нараняване и повреда!
➔ *Възможно е да изхвръкне материал от въртящия се метящ валяк по време на процеса на изпразване. Спазвайте достатъчно разстояние.*



➔ Повдигане на метящия валяк и страничната метла с лостове за управление: Лост за управление 1 в средата и лост за управление 3 напред.
➔ Затворете капака на резервоара, за целта лостът за обслужване (4) е назад.
Указание: Зеленатa индикаторна лампа трябва да свети.
➔ Повдигнете капака на резервоара за изметеното, за целта лостът за обслужване на резервоара за изметеното (2) е назад.
➔ Подхождайте бавно към резервоарите за събиране.
➔ Да се блокира застопоряващата спирачка.
➔ Отворете капака на резервоара, за целта натиснете лоста за обслужване на капака на резервоара (4) напред и изпразнете резервоара за изметеното.
Указание: Червената индикаторна лампа трябва да свети.
➔ Затворете капака на резервоара, за целта изтеглете лоста за обслужване на капака на резервоара (4), докато се наклони в крайно положение.
Указание: Зеленатa индикаторна лампа трябва да свети.
➔ Освобождаване на застопоряващата спирачка.
➔ Отдалечавайте се бавно от резервоарите за събиране.
➔ Спуснете резервоара за изметеното в крайно положение, за целта лостът за обслужване на резервоара за изметеното (2) е напред

Изключете уреда

➔ Натиснете спирачния педал и го задръжте натиснат.
➔ Да се блокира застопоряващата спирачка.
➔ Ключ запалване да се завърти на "0" и да се извади ключа.

Транспорт

⚠ ***ОПАСНОСТ***
Транспортни щети!
➔ *Вземете под внимание теглото без товар (тегло при транспорт) на уреда при транспортиране с ремаркета или самолети.*
➔ *При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.*
➔ Ключ запалване да се завърти на "0" и да се извади ключа.
➔ Да се блокира застопоряващата спирачка.
➔ Осигурете уреда на фиксираните точки за закрепване (4x) с обтягащи колани, въжета или вериги.
➔ Уреда да се осигури с клинове на колелата.
➔ При транспортиране на машината за метене откачайте клемите на акумулатора.

Съхранение/Спиране

⚠ ***ОПАСНОСТ***
Опасност от нараняване и повреда!
При съхранение имайте пред вид теглото на уреда.
➔ Поставете машината за метене на равна повърхност в суха, защитена от замръзване околност. Защитете от прах с покриващ материал.
➔ Да се повдигнат метящия валяк и страничните метли, за да не се повредят четките.
➔ Затворете капака на резервоара.
➔ Ключ запалване да се завърти на "0" и да се извади ключа.
➔ Да се блокира застопоряващата спирачка.
➔ Метачната машина да се осигури от самопроизволно предвижване.

Ако машината за метене няма да се използва по-дълго време, допълнително спазвайте следното:
➔ Метачната машина да се почисти отвътре и отвън.

➔ Извадете щепсела на акумулатора от машината.
➔ Да се зареди акумулатора и да се дозарежда на прибл. 2 месеца.

Грижи и поддръжка

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

Опасност от повреда поради късо съединение!

➔ *При работи по електрическата инсталация или преди отваряне на електрически капаци акумулаторът трябва да се разкачва, респ. щепселът на акумулатора трябва да се изважда.*

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда!

➔ *Не мийте филтъра за фин прах.*
➔ *Ремонти трябва да се извършват само от оторизирани сервизи или от специалисти в тази област, които са запознати с всички предписания за сигурност.*
➔ *Сменящиге местото си промишлени уреди подлежат на проверка относно сигурността съгласно VDE 0701.*

Общи указания

➔ Метачната машина се поставя върху равна плоскост.
➔ Ключ запалване да се завърти на "0" и да се извади ключа.
➔ Да се блокира застопоряващата спирачка.

Почистване

ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от повреда!

➔ *Не трябва да почиствате уреда с маркуч или с водна струя под налягане (опасност от късо съединение или от други повреди).*

Вътрешно почистване на уреда

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Опасност от нараняване!

➔ *Да се носят прахозащитна маска и защитни очила.*
➔ Уреда да се почисти с парцал.
➔ Уреда да се продуха с въздух под налягане.

Външно почистване на уреда

➔ Уредът да се почисти с влажен, натопен в мека почистваща луга парцал.

Указание: Да не се използват агресивни почистващи средства.

Интервали на поддръжка

Указание: Броячът на работните часове дава времето на интервалите на поддръжка.

Поддръжка от страна на клиента

Указание: За да се защитят претенциите за предоставяне на гаранция, по време на периода на гаранция всички сервизни работи и работи по поддръжка трябва да се извършват от оторизиран сервиз на ISAL съгласно контролния списък за инспекции.

Ежедневна поддръжка:

➔ Проверете състоянието на зареждане на акумулатора, при нужда заредете акумулаторите (вижте глава „Зареждане на акумулатори“).
➔ Метящия валяк и страничните метли да се проверяват за изтриване и завити ленти.
➔ Проверете колелата за завити ленти.
➔ Да се проверява функцията на всички обслужващи елементи.
➔ Проверете уреда за увреждания.
➔ Почистете филтъра за прах с бутона за почистване на филтъра.

Ежеседмична поддръжка:

➔ Проверете хидравличната уредба.
➔ Да се провери нивото на хидравличното масло.
➔ Проверете нивото на спирачната течност.
➔ Уплътняващите пластини да се проверят за износване, при необходимост да се сменят
➔ Проверете и смажете капака на резервоара.

Поддръжка според износването:

➔ Смяна на уплътняващи пластини.
➔ Регулирайте страничните уплътнения или ги сменете.
➔ Смяна на метящия валяк.
➔ Смяна на страничните метли.

Указание: Описанието вижте в глава Дейности по поддръжката.

Поддръжка от страна на сервизното обслужване на клиенти

Поддръжка след 50 работни часа:

➔ Ангажирайте сервиза с първа поддръжка на уреда съгласно чеклиста за инспекции.

Поддръжка след 250 работни часа:

➔ Ангажирайте сервиза с поддръжка на уреда съгласно чеклиста за инспекции.

Указание: За да се защитят претенциите за предоставяне на гаранция, по време на периода на гаранция всички сервизни работи и работи по поддръжка трябва да се извършват от оторизиран сервиз на ISAL съгласно контролния списък за инспекции.

Дейности по поддръжката

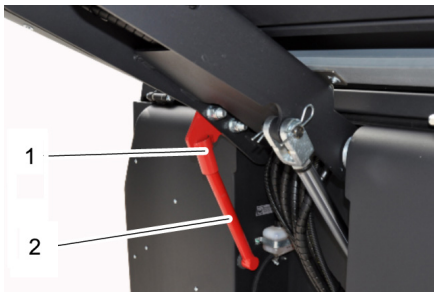
Подготовка:

➔ Метачната машина се поставя върху равна плоскост.
➔ Ключ запалване да се завърти на "0" и да се извади ключа.
➔ Да се блокира застопоряващата спирачка.

Осигурете повдигнатия резервоар за изметеното

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Опасност от нараняване! Предпазната щанга да се поставя винаги при повдигнат резервоар за изметеното. Извършвайте обезопасяването на опасната зона само отвън.



1 Носач предпазна щанга
2 Предпазна щанга
➔ Завъртете предпазната щанга за пълно изпразване нагоре и я поставете в носача (подсигурена).

Смяна на акумулатори

ВНИМАНИЕ

При монтажа на акумулаторите съблюдавайте ориентацията на полюса на акумулатора. При монтаж полюсът е по посока на движението вляво.

Акумулаторите могат да бъдат сменяни само в комплект. Позволена е смяна само от страна на квалифициран специалист.

➔ Поради голямото тегло (300 kg) смяната трябва да се извършва с кран.



Полюс на акумулатор - по посока на движението вляво

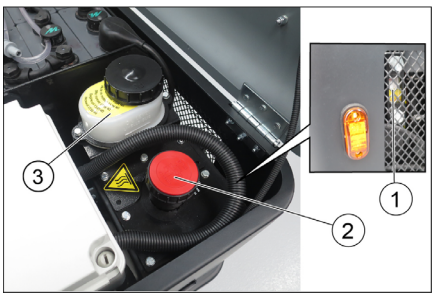
1 Отрицателен полюс
2 Положителен полюс
➔ При демонтаж на акумулатора да се внимава за това, първо да се разкачи кабела на минусовия кабел.
➔ Закрепете въжетата на крана на 4 халка на комплекта акумулатор и внимателно извадете акумулаторите.

Проверка нивото на хидравличното масло и допълване на хидравлично масло

УКАЗАНИЕ

Резервоарът за изметеното не бива да бъде повдигнат.

➔ Отворете капака на двигателя.



1 Наблюдателно стъкло
2 Затварящ капак, отвор за пълнене на масло

3 Резервоар (без функция)

➔ Проверете нивото на хидравличното масло в наблюдателното стъкло.

– Нивото на маслото трябва да бъде между маркировка „МИН“- и „МАКС“.

– Ако нивото на маслото е под маркировката „МИН", да се допълни хидравлично масло.

➔ Развийте затварящия капак на отвора за пълнене на масло.

➔ Почистете диапазона на пълнене.

➔ Допълнете хидравлично масло.

Вид масло: Технически данни

➔ Завийте затварящия капак на отвора за пълнене на масло.

Проверка на хидравличната уредба

➔ Да се блокира застопоряващата спирачка.

➔ Стартиране на мотора.

Поддръжка на хидравличната система трябва да се извършва единствено от сервиз на ISAL.

➔ Всички хидравлични маркучи и изводи да се проверят за херметичност.

Проверка на метящия валяк

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Опасност от нараняване! Предпазната щанга да се поставя винаги при повдигнат резервоар за изметеното. Извършвайте обезопасяването на опасната зона само отвън.



1 Резервоар за изметеното

2 Предпазна щанга

3 Метящ валяк

➔ Изключете машината.

➔ Вдигнете изпразнения резервоар за отпадъци до крайно положение. Метящият валяк се вижда.
Осигурете резервоара за отпадъци. Вж. глава „Фиксиране на вдигнатия резервоар за отпадъци“.

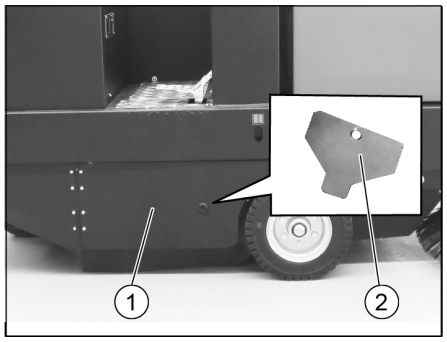
➔ Ключ запалване да се завърти на "0" и да се извади ключа.

➔ Проверете метящия валяк за повреда, отстранете завитите ленти или шнурове.

➔ Завъртете предпазната щанга надолу в държача (вдигнатият резервоар за отпадъци не е фиксиран).

➔ Спускайте резервоара за изметеното до крайното положение.

Да се смени метящия валяк

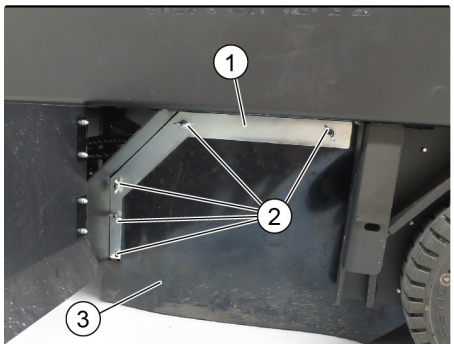


1 Странична облицовка, дясно

2 Ключ за достъп до метящите валяци

➔ Вдигнете изпразнения резервоар за отпадъци до крайно положение. Осигурете резервоара за отпадъци. Вж. глава „Фиксиране на вдигнатия резервоар за отпадъци“.

➔ Отворете страничната облицовка с ключ.



1 Задържаща скоба

2 Крилчата гайка

3 Странично уплътнение

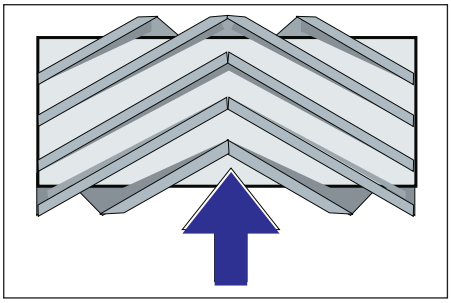
➔ Развийте крилчатите гайки.

➔ Свалете задържащата скоба.

➔ Обърнете страничното уплътнение навън.

➔ Развийте закрепващия винт на закрепването на метящия валяк и наклонете закрепването навън.

➔ Свалете метящия валяк.



Монтажно положение на метящия валяк по посока на движението (поглед отгоре)

Указание: При монтажа на новия метящ валяк внимавайте за положението на комплекта четки с четина.

➔ Монтирайте новия метящ валяк. Глъбовете на метящия валяк трябва да се поставят в опорите на метящия валяк на срещуположния балансир.

Указание: След монтажа на новия метящ валяк отново трябва да се настрои рефлекторът за метене.

Проверка и настройка на рефлектора за метене на метящия валяк.

Указание: Рефлекторът за метене е настроен фабрично на 80 мм, той може да се регулира безстепенно при износване на метящия валяк.

➔ Изключване на смукателния уловител.

➔ Метачната машина да се закара на равно и гладко място, което е покрито с прах или тебешир така, че да се вижда.

➔ Лост за управление на метящия валяк и страничната метла (1) назад: Метящ валяк вкл.
Лост за управление на метящия валяк (3) назад: Метящият валяк се спуска.

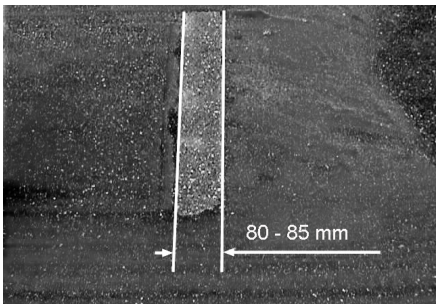
➔ Оставете метящия валяк да работи прибл. 10 секунди.

➔ Лост за управление на метящия валяк и страничната метла (1) в средата.
Лост за управление на метящия валяк (3) напред: Метящият валяк се повдига.

➔ Повдигане на резервоара за изметеното.

➔ Карайте уреда на заден ход.

➔ Проверете рефлектора за метене.



Формата на рефлектора за метене трябва да образува правилен правоъгълник с ширина от 80-85 мм.



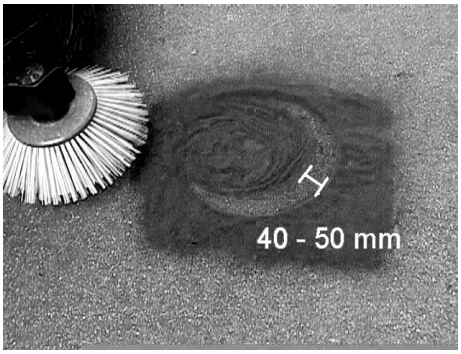
➔ Отворете и настройте ограничителния болт на регулирането на износването (12).
Ограничител нагоре: по-тесен рефлектор за метене.
Ограничител надолу: по-широк рефлектор за метене.

➔ Затегнете отново ограничителния болт.

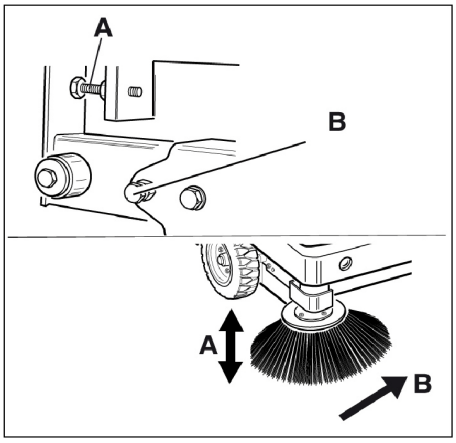
➔ Проверете отново рефлектора за метене на метящия валяк, както вече е описано.

Проверка и настройка на рефлектора за метене на страничната метла

➔ Повдигане на страничните метли.
➔ Метачната машина да се закара на равно и гладко място, което е покрито с прах или тебешир така, че да се вижда.
➔ Спуснете страничната метла с лоста за управление и я оставете да работи прибл. 10 секунди.
➔ Повдигане на страничните метли.
➔ Карайте уреда на заден ход.
➔ Проверете рефлектора за метене.



Широчината на рефлектора за метене трябва да бъде между 40-50 мм.



➔ Коригирайте рефлектора за метене с двата болта за настройка.
➔ Проверете рефлектора за метене.

Настройка на страничните уплътнения

⚠ ***ОПАСНОСТ***

Опасност от нараняване! Предпазната щанга да се поставя винаги при повдигнат резервоар за изметеното.

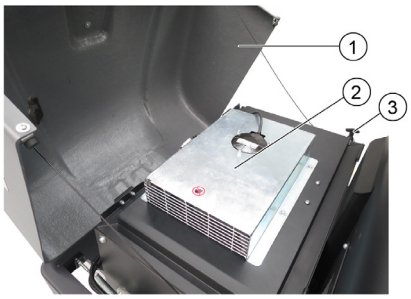
➔ Вдигнете изпразнения резервоар за отпадъци до крайно положение. Осигурете резервоара за отпадъци. Вж. глава „Фиксиране на вдигнатия резервоар за отпадъци“.
➔ Отворете страничната облицовка както е описано в глава „Смяна на метящия валяк“.
➔ Развийте 6-те крилчати гайки на страничната задържаща ламарина.
➔ Развийте 3-те гайки (SW 13) на предната задържаща ламарина.
➔ Притиснете страничните уплътнения дотолкова надолу (надлъжен отвор), че да се получи разстояние от 1 - 3 мм до пода.
➔ Затегнете задържащите ламарини.
➔ Повторете операцията на другата страна на уреда.

Проверка/смяна на филтъра за фин прах

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

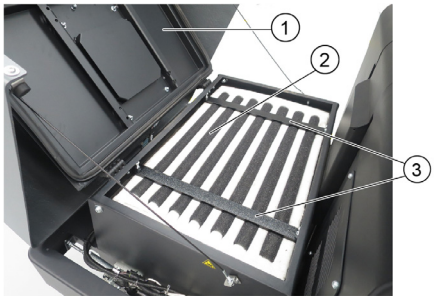
Опасност от нараняване!

➔ *При работа по системата на филтъра носете прахо-защитна маска. Спазвайте мерките за безопасност при работа с фин прах.*
➔ Почистете филтъра за фин прах, като натиснете бутона Почистване на филтъра.
➔ Да се изпразни резервоара за изметеното.



1 Капак на уреда
2 Капак на филтъра (вибрираща система)
3 Закопчалка, капак на филтъра (2x)

➔ Обърнете капака на уреда напред.



1 Капак на уреда
2 Филтър за фин прах
3 Странични разпорки

➔ Отворете заключването.
➔ Отворете капака на филтъра.
➔ Проверете филтъра за фин прах, при необходимост го почистете или сменете.

Указание

Смяната на филтъра за прах може да се извършва единствено от сервиз на ISAL.

➔ Поставете и блокирайте капака на филтъра.

Смяна на предпазители

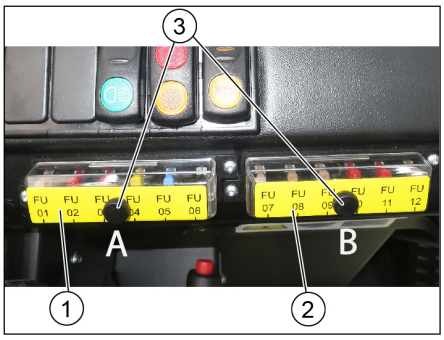
⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ***

Опасност от повреда!

➔ *Внимавайте капаците на таблата с предпазители да не се разменят при поставянето.*

ВНИМАНИЕ

Използвайте само предпазители със същата предпазна стойност.



1 Табло с предпазители A
2 Табло с предпазители B
3 Гайка с назъбка

➔ Развийте гайката с назъбка.
➔ Отворете капака на табло предпазители.
➔ Проверете предпазителите.
➔ Сменете дефектните предпазители.

Табло с предпазители A

FU01	Предпазно реле Старт	5 A
FU02	Активиране DC/DC	10 A
FU03	Аварийна лампа за светене наоколо Клаксон	10 A
FU04	Смукателен уловител	20 A
FU05	Вибрираща система	15 A
FU06	Вход DC/DC	20 A

Табло с предпазители B

FU07	Мултифункционална индикация	5 A
FU08	Сигнализатор за заден ход Индикатор на капака	7.5 A
FU09	Предпазно реле Смукателен уловител Вибрираща система	5 A
FU10	Водна помпа (опция)	10 A
FU11	Система за осветление (опция) Мигачи (опция) Blue Spot (опция)	10 A
FU12	Вибрираща система плосък филтър и кръгъл филтър (опция)	15 A

Предпазител главно реле

FU 13*	Главно реле	125 A

** Тези предпазители трябва да бъдат сменяни само от сервиза, тъй като се налага проверка за евентуални грешки в уреда.*

ЕС Декларация за съответствие

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕС. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Метачна изсмукваща машина уред, върху който се седи

Тип: 115 E
S/N 0110147

Намиращи приложение Директиви на ЕС:

2006/42/EO (+2009/127/EO)
2014/30/EC
2000/14/EO

Намерили приложение хармонизирани стандарти:

EN 60335–1
EN 60335–2–72
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000–6–2: 2005
EN 62233: 2008

Приложен метод за оценка на съответствието:

2000/14/EO: Приложение V

ниво на шум dB(A)

Измерено: 90
Гарантирано: 93

Подписалите действат по поръчение и като пълномощници на управителното тяло.

Giuseppe del Duca
Managing Director

Vincenzo Fornaciari
Manager R&D

ISAL s.r.l.
Via Pietro Colletta, 19
42124 Reggio Emilia
ITALY

Winnenden, 2020/01/01

Помощ при неизправности

Неизправност	Отстраняване
Уредът не върви или върви само бавно	Седнете на седалката на водача, контактният прекъсвач на седалката се активира
	Възложете проверката на предпазителя на тяговия мотор FU 13 от сервиза
	Зареждане или смяна на акумулатора
	Освобождаване на застопоряващата спирачка
	Проверете за навити ленти и шнурове.
	Информиране на сервиз на ISAL
Свирещ шум в хидравликата	Допълнете хидравлична течност
	Информиране на сервиз на ISAL
Четките се въртят само бавно или въобще не се въртят	Проверете за навити ленти и шнурове.
	Информиране на сервиз на ISAL
Малко или липсваща сила на изсмукване в зоната на четките	Почистете филтъра за прах
	Информиране на сервиз на ISAL
Уредът запрашава	Настройка на страничните уплътнения
	Включете вентилатора
	Почистете филтъра за прах
	Сменете филтърните уплътнения
	Информиране на сервиз на ISAL
Метачното звено не поема всичките отпадъци	Да се изпразни резервоара за изметеното
	Почистете филтъра за прах
	Сменете метящия валяк
	Настройте рефлектора за метене
	Сменете уплътнителните ленти на резервоара за изметеното
	Отстранете блокирането на метящия валяк
	Информиране на сервиз на ISAL
Резервоара за изметеното не се повдига или не се спуска	Проверете предпазителите.
	Свалете предпазната опора от резервоара за отпадъци
	Информиране на сервиз на ISAL
Резервоарът за изметеното се върти твърде бавно или въобще не се върти	Информиране на сервиз на ISAL
Производствени смущения с хидравлично задвижвани части	Информиране на сервиз на ISAL

Технически данни

		115 E
Данни за уреда		
Скорост на движение, напред	km/h	6
Скорост на движение, назад	km/h	3
Способност за изкачване (макс.)	--	14%
Повърхностна мощност без странични метли	m²/h	4680
Повърхностна мощност с 1 странична метла	m²/h	6300
Работна широчина без странични метли	mm	780
Работна широчина с 1 странична метла	mm	1050
Вид защита защитен против капеща вода	--	IPX 3
Продължителност на използване при напълно зареден акумулатор	h	2,5
Елетрическа уредба		
Капацитет на акумулатора	V, Ah	36, 240
Комплект акумулатор	kg	300
Хидравлична уредба		
Тип хидравлично масло	--	HV 46
Резервоар за изметеното		
Макс. височина на разреждане	mm	1340
Обем на резервоара за изметеното	l	180
Метящ валяк		

Диаметър метящ валяк	mm	280
Широчина на метящия валяк	mm	780
Обороти	1/min	360
Рефлектор за метене	mm	80
Странични четли		
Диаметър странични метли	mm	580
Обороти	1/min	80
Гуми от плътна гума		
Големина отпред	--	4.00-6
Големина отзад	--	300 x 145 – 6
Спирачка		
Предни колела	--	механична
Задно колело	--	Електрически
Филтърна и смукателна система		
Конструкция	--	Джобен филтър Доставя се по избор: плосък филтър и кръгъл филтър
Обороти	1/min	2600
Площ на филтъра филтър фин прах	m^2	5,2
Номинален вакуум смукателна система	mbar	6
Номинален обемен ток смукателна система	m^3/h	600
Вибрираща система	--	Електродвигател
Околни условия		
Температура	°C	-5 до +40
Влажност на въздуха, не оросяваща	%	0 - 90
Установени стойности съгласно EN 60335-2-72		
Шумни емисии		
Ниво на звука L_{pA}	dB(A)	70
Неустойчивост K_{pA}	dB(A)	3
Ниво на звукова мощност L_{WA} + неустойчивост K_{WA}	dB(A)	93
Вибрации на уреда		
Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката	m/s^2	0,7
Седалка	m/s^2	0,5
Несигурност K	m/s^2	0,1
Мерки и тегла		
Дължина x широчина x височина	mm	1847 x 1065 x 1388
Радиус на обръщане надясно	mm	2470
Радиус на обръщане наляво	mm	2470
Тегло без товар (с/без акумулатор)	kg	560/860
Допустимо общо тегло	kg	1224
Допустимо натоварване на осите отпред	kg	734
Допустимо натоварване на осите отзад	kg	490
Запазваме си правото на технически изменения!		

Üldmärkusi . . . . . ET 1
Keskkonnakaitse . . . . . ET 1
Garantii . . . . . ET 1
Lisavarustus ja varuosad ET 1
Kasutusjuhendis leiduvad sümbolid . . . . . ET 1
Masinal olevad sümbolid ET 1
Sihipärane kasutamine . . . . . ET 2
Ettenähtav vale kasutus . ET 2
Sobivad pinnad . . . . . ET 2
Ohutusalased märkused . . . . . ET 2
Ohutusnõuded kasutamisel ET 2
Ohutusnõuded sõidurežiimil ET 2
Akutoitel seadmete ohutusjuhised . . . . . ET 3
Kõrgelt tühjendatavad seadmed . . . . . ET 3
Juhi kaitsekatusega seadmed . . . . . ET 3
Ohutusnõuded seadme transportimisel . . . . . ET 3
Korrashoiu ja tehnohooldusega seotud ohutusnõuded ET 3
Funktsioon . . . . . ET 3
Märkusi seoses mahalaadimisega . . . . . ET 3
Teenindus- ja funktsioonielemendid . . . . . ET 4
Pühkimismasina pilt . . . . ET 4
Teeninduselemendid . . . ET 4
Enne seadme kasutuselevõttu ET 5
Seisupiduri fikseerimine/vabastamine . . . . . ET 5
Kasutuselevõtt . . . . . ET 5
Üldmärkusi . . . . . ET 5
Kontroll- ja hooldustööd . ET 5
Akude ohutusnõuded . . . ET 5
Akude laadimine . . . . . ET 5
Käitamine . . . . . ET 6
Juhiistme reguleerimine . ET 6
Käivitage masin . . . . . ET 6
Masinaga sõitmine . . . . . ET 6
Pühkimisrežiim . . . . . ET 6
Pühkmemahuti tühjendamine . . . . . ET 7
Seadme väljalülitamine . ET 7
Transport . . . . . ET 7
Ladustamine/seiskamine . . . . . ET 7
Korrashoid ja tehnohooldus . . . ET 7
Üldmärkusi . . . . . ET 7
Puhastamine . . . . . ET 7
Hooldusvälp . . . . . ET 7
Hooldustööd . . . . . ET 8
ELi vastavusdeklaratsioon . . . . ET 10
Abi häirete korral . . . . . ET 11
Tehnilised andmed . . . . . ET 11

Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

Üldmärkusi

Kui märkate toodet lahti pakkides transpordil tekkinud kahjustusi, teatage sellest kauba müünud ettevõttele.

– Seadmele paigaldatud hoiatus- ja teavitussildid edastavad tähtsat infot seadmega ohutuks töötamiseks.
– Lisaks käesolevas kasutusjuhendis toodud märkustele tuleb järgida ka seadusandja üldisi ohutusalaseid ja õnnetusjuhtumite vältimise eeskirju.

Keskkonnakaitse

	Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.
	Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.
Patareid, õli, kütused ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Neid aineid tuleb käidelda sobivate kogumissüsteemide kaudu.	

Juhised koostisainete kohta (REACH)
Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:
www.isalsweepers.com

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

Lisavarustus ja varuosad

⚠ ***OHT***
Et vältida ohtlikke olukordi, tohib remonttöid ja varuosade paigaldamist teostada ainult volitatud klienditeenindus.

– Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaaltarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.

Kasutusjuhendis leiduvad sümbolid

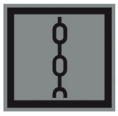
⚠ ***OHT***
Hoiatab vahetult ähvardava ohu eest, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ ***HOIATUS***
Hoiatab võimaliku ohtliku olukorra eest, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ ***ETTEVAATUS***
Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergemaid vigastusi või tekitada materiaalset kahju.

TÄHELEPANU
Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada materiaalset kahju.

Masinal olevad sümbolid

	*Tulistest pindadest lähtuv põletusoht! Enne masina juures töötamist laske väljalasketorul küllaldasel määral jahtuda.*
	*Viige tööd seadme juures alati läbi sobivate kinnastega.*
	*Muljumisoht liikuvate sõidukiosade vahel*
	*Liikuvatest osadest lähtuv vigastusoht. Ärge sirutage kätt liikuvate osade vahele.*
	*Tuleoht. Ärge imege masinasse põlevaid ega hõõguvaid esemeid.*
	*Kette kinnituskoht / kraanapunkt*
	*Tungraua kinnituspunktid*
	*Aluspinna maksimaalne kaldenurk, kui sõidetakse ülestõstetud prahimahutiga.*
	*Sõidusuunas tohib liikuda ainult tõusudel kuni 14 %.*
	*Tähelepanu! Pöörlev hari (jälgige pöörlemissuunda).*

	*Hoiatus ohtliku elektripinge eest!*
	*Järgige juhist!*
	*Roolige aeglaselt!*
	*Palun lugege kasutusjuhend läbi ja toimige sellele vastavalt!*
	*Vigastusoht!* *Ärge peske peentolmufiltrit.*

Sihipärane kasutamine

Pühkimismasin on ette nähtud põrandapindade puhastamiseks kommertskasutuses nt järgmistes valdkondades:

- Parkimiskohad
- Tootmisrajatised
- Logistika-alad
- Hotell
- Jaekaubandus
- Laod
- Kõnniteed

– See pühkimismasin on ette nähtud mustade pindade pühkimiseks sise- ja välitingimustes.
– Enne kasutamist tuleb kontrollida seadme ja selle tööks vajalikke seadiste seisundit ja töökindlust. Juhul kui seisund ei ole laitmatu, ei tohi seadet või tarvikut kasutada.
– Kasutage seda pühkimismasinat ainult vastavalt kasutusjuhendi andmetele.
– Seadme juures ei tohi teha mingeid muudatusi.
– Seade sobib ainult kasutusjuhendis loetletud pinnakatete töötlemiseks.
– Sõita tohib ainult ainult aladel, kus see on ettevõtja või tema poolt volitatud isiku poolt masina kasutamiseks lubatud.
– Üldiselt kehtib: Vältige masina sattumist kergestisüttivate materjalide lähedusse (plahvatus-/tuleoht).

Ettenähtav vale kasutus

➔ Mitte kunagi ei tohi seadmesse pühkida/imeda plahvatusohtlikke vedelikke, tuleohtlikke gaase ega lahjendamata happeid ja lahusteid! Selliste hulka kuuluvad bensiin, värvilahustid või kütteõli, mis võivad imemisõhu keerises moodustada plahvatusohtlikke aurusid või segusid, samuti kuuluvad sellesse gruppi atsetoon, lahjendamata happed ja lahustid, sest need võivad rikkuda seadme valmistamiseks kasutatud materjale.
➔ Ärge kunagi pühkige/koguge reaktiivset metallitolmu (nt alumiinium, magneesium, tsink), need moodustavad ühenduses tugevasti leeliseliste või happeliste puhastusvahenditega plahvatusohtlikke gaase.
➔ Ärge pühkige/imege masinasse põlevaid ega hõõguvaid esemeid.
➔ Seade ei sobi tervisele ohtlike ainete pühkimiseks.
➔ On keelatud viibida ohualas. On keelatud kasutada seadet ruumides, kus võib esineda plahvatusohtu.
➔ Ei ole lubatud võtta kaasa teisi inimesi.
➔ Esemete lükkamine/tõmbamine või transportimine ei ole selle seadme abil lubatud.

Sobivad pinnad

– Asfalt
– Tööstuspinnad
– Valatud põrandad
– Betoon
– Sillutiskivid

Ohutusalased märkused

Ohutusnõuded kasutamisel

➔ *Õhk- ja ülelöögivahemikest kinnipidamiseks ei tohi seadet kasutada kõrgemal kui 2000 meetrit üle merepinna.*
➔ *(Kehtib vaid Soome kohta) Kui seade peaks olema varustatud PVC-voolikjuhtmega, ei tohi seadet kasutada madalatel ümbrustemperatuuridel (alla 0°C). Oma seadme kohta tekkivate küsimuste korral pöörduge palun ISAL-i poole.*
➔ *Enne kasutamist tuleb kontrollida seadme ja selle tööks vajalikke seadiste seisundit ja töökindlust. Juhul kui seisund ei ole laitmatu, ei tohi seadet või tarvikut kasutada.*
➔ *Seadme kasutamisel ohtlikes piirkondades (nt tanklates) tuleb järgida asjakohaseid ohutuseeskirju. On keelatud kasutada seadet ruumides, kus võib esineda plahvatusohtu.*

⚠ ***OHT***

Vigastusoht!

➔ *Kui on olemas võimalus, et allakukkuvad esemed võivad tabada seadme kasutajaid, ei tohi seadet kasutada ilma katuseta, mis kaitseb allakukkuvate esemete eest.*
➔ *Käitaja peab seadet kasutama sihipäraselt. Arvestama peab kohapeal valitsevate oludega ning töötamisel seadmega tuleb silmas pidada kolmandaid isikuid, eriti lapsi.*
➔ *Põhimõtteliselt tuleb järgida ettevaatusabinõusid, reegleid ja määrusi, mis kehtivad mootorsõidukitele.*
➔ *Enne töö algust peab operaator veenduma, et kõik kaitseseadised on nõuetekohaselt paigaldatud ja toimivad.*
➔ *Seadme operaator vastutab teiste inimeste ja nende omandiga juhtunud õnnetuste eest.*
➔ *Veenduge, et operaator kannaks liibuvaid rõivaid. Kandke tugevaid jalatseid ja vältige avaralõikelisi rõivaid.*
➔ *Enne sõidu alustamist kontrollige lähiümbrust (nt lapsed). Veenduge, et nähtavus oleks piisav!*
➔ *Ärge kunagi jätke masinat järelvalveta, kui mootor töötab. Operaator tohib masinast lahkuda alles siis, kui mootor seisab, masin on kindlustatud iseenesliku liikumahakkamise vastu ning võti ära võetud.*
➔ *Vältimaks masina omavolilist kasutamist tuleb võti ära võtta.*
➔ *Masinat tohivad kasutada ainult isikud, keda on seadme käsitsemise osas instrueeritud või kes on tõestanud oma võimeid masina käsitsemiseks ning kellele on kasutamine otseselt ülesandeks tehtud.*
➔ *Masin ei ole ette nähtud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimeste (sh laste) poolt ega inimeste poolt, kellel puuduvad vastavad kogemused/teadmised, välja arvatud juhul, kui nende üle teostab järelvalvet või neid juhendab seadme kasutamise osas inimene, kes nende turvalisuse eest vastutab.*
➔ *Lapsed peavad olema järelvalve all, tagamaks, et nad masinaga ei mängi.*

ETTEVAATUS

Vigastusoht! Ärge tõmmake masinasse linte, nööre ega traate, sest need võivad mähkuda ümber pühkimisvaltsi.

Ohutusnõuded sõidurežiimil

⚠ ***OHT***

Vigastusoht! Enne sõidu alustamist kontrollige aluspinna kandevõimet.

⚠ ***OHT***

Õnnetusoht, vigastusoht!

Liiga suure kallaku korral ümberminekuoht.

– *Sõidusuunas tohib liikuda ainult tõusudel kuni 14 %.*

Ümberkukkumisoht kiirel kurvivõtmisel (eriti vasakkurvide korral).

– *Sõitke kurvides aeglaselt.*

Ümberminekuoht ebastabiilsel pinnal.

– *Liigutage masinat ainult kindlal aluspinnal.*

Ümberminekuoht liiga suure küljesuunalise kalde puhul.

– *Sõidusuunaga risti tohib liikuda vaid tõusudel kuni maksimaalselt 10%.*

Akutoitel seadmete ohutusjuhised

Juhis: Garantiinõue kehtib ainult siis, kui kasutate ISAL-i soovitatud akusid ja laadijaid.

– Tingimata tuleb järgida aku tootja ja laadimisseadme tootja kasutusjuhendeid. Järgige seadusandja soovitusi akudega ümber käimiseks.
– Ärge kunagi jätke tühje akusid seisma, vaid laadige need esimesel võimalusel täis.
– Lekkevoolu vältimiseks tuleb akud alati puhta ja kuivana hoida. Kaitske mustuse, näiteks metallitolmu, eest.
– Ärge asetage akule tööriistu ega muid sarnaseid esemeid. Lühise ja plahvatusoht.
– Mingil juhul ärge kasutage aku läheduses või akulaadimisruumis lahtist tuld, tekitage sädemeid ega suitsetage. Plahvatusoht.
– Ärge puudutage tuliseid osi, nt ajamimootorit (põletusoht).
– Ettevaatust akuhappe käsitsemisel. Jälgige vastavaid ohutuseeskirju!
– Kasutatud akud tuleb utiliseerida keskkonnasõbralikult vastavalt EÜ-direktiivile 91/ 157 EMÜ.

Kõrgelt tühjendatavad seadmed

⚠ ***OHT***

Vigastusoht!

➔ *Kõrgtühjendusega töötades tõstke prahimahuti lõpuni üles ja fikseerige.*

➔ *Tegeleda kindlustusega väljaspool ohupiirkonda.*

Juhi kaitsekatusega seadmed

MÄRKUS

Juhi kaitsekatus (valikuline) kaitseb suuremate allakukkuvate osade eest. Kuid neil puudub ümberminekukaitse!

➔ *Kontrollige kaitsekatte korrasolekut iga päev.*

➔ *Kui kaitsekate või selle üksikud osad on kahjustatud, peab kogu kaitsekatte välja vahetama.*

➔ *Kaitsekatuse igasugune modifikatsioon ning ISAL-i poolt mitte heakskiidetud elementide, detailide ja koostesõlmede paigaldamine ei ole lubatud ning olenevalt asjaoludest piirab see kaitsekatuse talitlust.*

Ohutusnõuded seadme transportimisel

➔ *Järgida nõlvadel või sõidukitel transportides seadme tühikaalu (transpordimass).*

➔ *Seadme transportimiseks tõmmake selle akupistik välja ja kinnitage seade kindlalt.*

Korrashoiu ja tehnohooldusega seotud ohutusnõuded

➔ *Enne masina puhastamist ja hooldamist, osade vahetamist või ümberseadistamist teisele funktsioonile tuleb masin välja lülitada ja võtta ära võti.*

➔ *Veoakudega seadmetel peab kõikide hooldus- ja remonditööde ajaks aku selle lahutuskoha (aku pistiku) abil elektrisüsteemist lahutama.*

➔ *Elektrisüsteemi juures töid tehes tuleb aku lahti ühendada.*
Võtke klemmidelt lahti kõigepealt miinuspoolus ning seejärel plusspoolus. Tagasiühendamine toimub vastupidises järjekorras. Ühendage kõigepealt plusspoolus ning seejärel miinuspoolus.

➔ *Masinat ei tohi puhastada voolikust tuleva või kõrgsurvejoaga (lühiste või muude kahjustuste oht).*

➔ *Remonttöid tohivad teha ainult volitatud klienditeenindused või vastava ala spetsialistid, kes tunnevad kõiki asjaomaseid ohutuseeskirju.*

➔ *Ärge unustage turvakontrolli vastavalt ärilistel eesmärkidel kasutatavate mobiilsete seadmete jaoks kohapeal kehtivatele eeskirjadele.*

➔ *Viige tööd seadme juures alati läbi sobivate kinnastega.*

Funktsioon

Pühkimismasin töötab pühkimiskühvli põhimõttel.

– Pöörlev pühkimisvalts toimetab mustuse otse prahimahutisse.
– Külgmine hari puhastab pühitava pinna nurki ja servi ning lükkab prahi pühkimisvaltsi teele.
– Peentolm tõmmatakse üle tolmufiltri ja läbi puhuri.

Märkusi seoses mahalaadimisega

⚠ ***Oht***

Vigastusoht, kahjustamisoht!
Peale- ja mahalaadimisel pidage silmas seadme kaalu!

Kaal (ilma akudeta)	560 kg*
Kaal (akudega)	860 kg*
** Kui on paigaldatud lisakomplekte, on kaal vastavalt suurem.*	

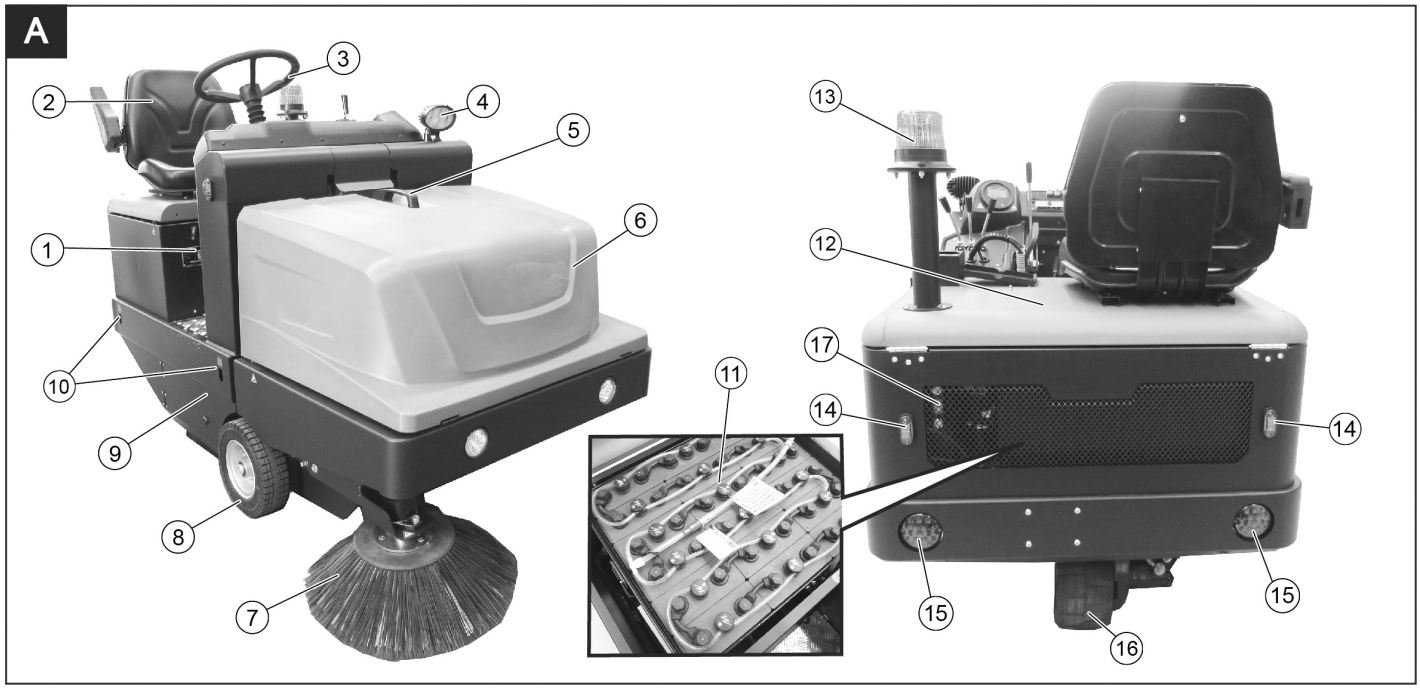
➔ **Ärge kasutage kahvellaadurit.**

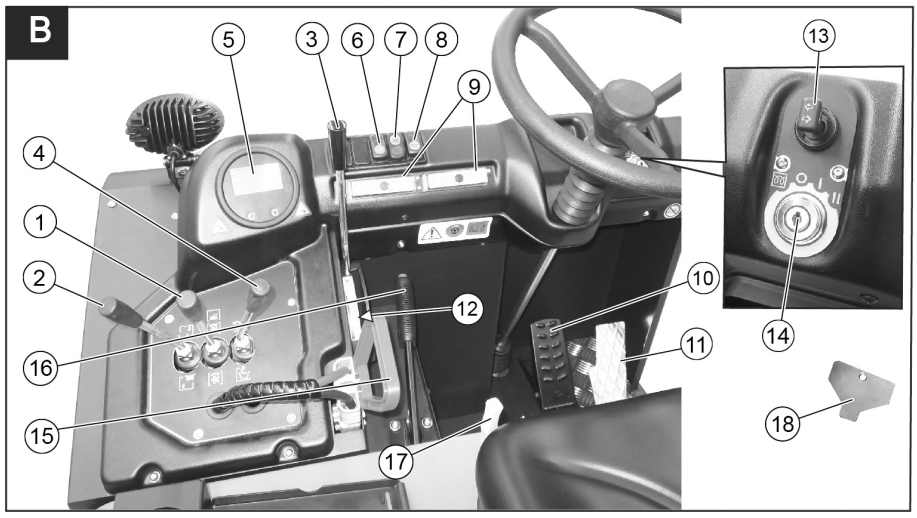
➔ Seadme laadimisel tuleb kasutada sobivat kaldteed või kraanat!

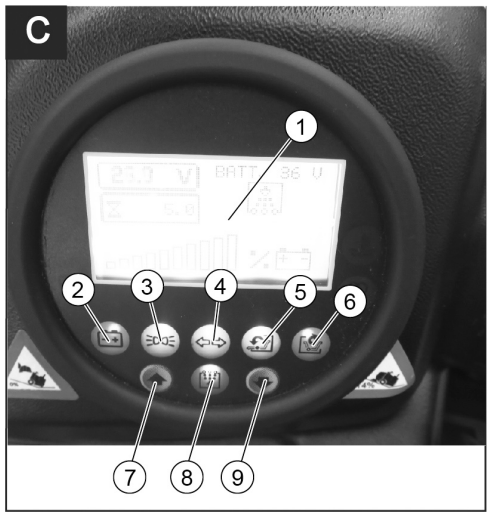
➔ Kaldtee kasutamisel pidage silmas järgmist:
Kaugus maapinnast 70mm.

➔ Kui seade tarnitakse kaubaalusel, tuleb juuresolevatest laudadest ehitada mahasõiduks kaldtee.
Juhise selleks leiate lk 2 (tagasipöörde siseküljelt).
Tähtis märkus: iga laud tuleb kinnitada 2 kruviga.

Teenindus- ja funktsioonielemendid







Pühkimismasina pilt

Joonis **A**

1 Tüübisilt
2 Iste (istme kontaktlülitiga)
3 Rool
4 Sinine täpp (lisavarustus)
5 Käepide lukustusnupuga
6 Seadme kate
7 Külgmine hari, parem
8 Esiratas
9 Juurdepääs pühkimisvaltsile
10 Kinnituspunkt
11 Akude komplekt
(vaid 105/180 R Bp Pack komplektis)
12 Mootorikate
13 Vilkur
14 Suunatuli (variant)
15 Tagatuled (valikuline)
16 Veoratas
17 Hüdroõli kontrollaken

Teeninduselemendid

Joonis **B**

1 Pöördharja juhthoob ja külgharja hoob ette: pöördhari sisse ja külghari alla ja sisse.
Hoob taha: pöördhari sisse
2 Prahimahuti juhthoob
Pühkimismahuti tõstmine/langetamine
3 Pöördharja juhthoob
Pöördharja tõstmine ja langetamine
4 Mahuti klapi juhthoob
Mahuti klapi avamine / sulgemine
5 Märgutuled ja ekraan
6 Valgustuse lüliti (valikuline)
7 Ventilaatori ja Filtripuhastussüsteemi lüliti
Keskmine positsioon: Filtripuhastussüsteem ja ventilaator väljas
Eesmine asend: Puhur sisse
Tagumine asend: Filtripuhastus sisse
8 Signaali lüliti
9 Kaitsmed
10 Piduripedaal
11 Sõidupedaal edasi / tagasi
12 Kulumist reguleeriv häälestamine/ pühkimisala seadistamine pöördharjal
13 Suunatule lüliti (valikuline)
14 Süütelukk
Positsioon 0: Lülitage mootor välja
Positsioon 1: Süüde sisse
Positsioon 2: Käivitage mootor
15 Akupistik
16 Seisupidur
17 Istme reguleerimishoob
18 Võtmega juurdepääs pöördharjale

Märgutuled ja ekraan

Joonis **C**

1 Displeinäit (aku maht)
2 Aku laetuse kontroll
3 Töötule kontroll-lamp
4 Suunatulede märgutuli
5 Kontroll-lamp pühkmemahuti klapp avatud
6 Hoiatustuli pühkmemahuti klapp suletud
7 pole kasutusel
8 Näidik filtripuhastus aktiivne
9 pole kasutusel

Enne seadme kasutuselevõttu

Seisupiduri fikseerimine/ vabastamine

➔ Vabastage seisupidur, vajutades seejuures piduripedaalile.
➔ Fikseerige seisupidur, vajutades seejuures piduripedaalile.

Kasutuselevõtt

Üldmärkusi

➔ Pange pühkimismasin tasasele pinnale.
➔ Võtke süütevõti ära.
➔ Seisupidur fikseerida

Kontroll- ja hooldustööd

Iga päev enne töö algust

➔ Kontrollige laetust, vajadusel laadige akuseid (vt ptk „Akude laadimine“).
➔ Kontrollige pühkimisvaltsi ja külgmist harja kulumise ning sissekerinud lintide osas.
➔ Kontrollige, kas rataste ümber ei ole mähkunud linte.
➔ Kontrollige kõigi teeninduselementide funktsiooni.
➔ Kontrollige seadet vigastuste osas.

Märkus: Kirjeldust vt peatükist "Hooldus ja jooksevremont".

Akude ohutusnõuded

Akusid käideldes järgige kindlasti järgmisi hoiatusi:

	*Järgige akul, kasutusjuhendis ja sõiduki kasutusjuhendis olevaid märkusi!*
	*Kandke kaitseprille!*
	*Jälgige, et lapsed ei puutuks kokku akude happega!*
	*Plahvatusoht!*
	*Tuli, sädemed, lahtine tuli ja suitsetamine on keelatud!*
	*Happepõletuse oht!*
	*Esmaabi!*
	*Hoiatus!*
	*Utiliseerimine!*
 Pb	*Ärge visake akut prügikonteinerisse!*
	*Hoiatus ohtliku elektripinge eest!*

⚠ ***Oht***

Plahvatusoht! Ärge asetage akule, s.t. klemmidele ja elementide ühendajale, tööriistu ega muid sarnaseid esemeid.

⚠ ***Oht***

Vigastusoht! Haavad ei tohi kunagi kokku puutuda pliiga. Pärast aku juures töötamist puhastage alati käsi.

⚠ ***OHT***

Tule- ja plahvatusoht!

– *Suitsetamine ja lahtine tuli on keelatud.*
– *Ruumid, kus laetakse akusid, peavad olema hästi ventileeritud, sest laadimisel tekkib väga plahvatusohlik gaas.*

⚠ ***Oht***

Happepõletuse oht!

– *Silma või nahale pritsinud hape tuleb ära loputada suure hulga puhta veega.*
– *Seejärel pöörduge viivitamatult arsti poole.*
– *Saastunud rõivaid peske veega.*

Akude laadimine

ETTEVAATUS

Enne seadme kasutuselevõttu tuleb akud täis laadida.

⚠ ***OHT***

Vigastusoht! Järgige akudega ümberkäimisel ohutuseeskirju. Järgige laadija tootja kasutusjuhendit.
Kindlasti tuleb järgida aku tootja juuresolevat kasutusjuhendit ja vastavalt tegeutseda.
Laadige akusid ainult sobiva laaduriga.

⚠ ***OHT***

Söövitusoht. Vee lisamine aku tühjenemisel võib põhjustada happelekke! Kasutage akuhappega ümberkäimisel kaitseprille ja järgige eeskirju, et vältida vigastusi ja rõivaste hävimist. Nahale või rõivastele sattunud happepritsmed loputage koheselt rohke veega välja.

ETTEVAATUS

Vigastusoht. Akudesse lisamiseks kasutada ainult destilleeritud või soolatustatud vett (VDE 0510). Mitte kasutada lisaaineid (nn omadusi parandavaid vahendeid), vastasel korral kaotab igasugune garantii kehtivuse.

➔ Pange seade ohutult seisma kuivades, piisava ventilatsiooniga ruumides.
➔ Avage mootori kate.
Juhis: Kate peab laadimise vältel avatuks jääma.
➔ Tõmmake akupistik masina küljest lahti ja ühendage laadija pistikuga.
➔ Ühendage laadija pistik nõuetekohasesse 16 A pistikupessa, laadija laeb automaatselt.
➔ Viige laadimine läbi vastavalt laaduri kasutusjuhendi andmetele.
Soovitatud laadimisseadmed (sobivad konkreetsete akudega) on elektrooniliselt juhitavad ning lõpetavad laadimise iseseisvalt.
➔ **Märkus:** Kui akud on täis laetud, tuleb laadur esmalt võrgust ja siis akudest lahutada.

Soovitatud akud, laadurid

	Tellimisnumber
Akupakk 36 V, 240 Ah, (rennis, hooldusvaene) *	6.981-067.0
Laadija 36 V, 40 A	6.981-066.0
** seade vajab 1 akupakki*	

Teiste akude ja laadijate kasutamine ei ole soovitatav ning on lubatud ainult pärast ISAL-i klienditeenindusega konsulteerimist.

Akuvedeliku taseme kontrollimine ja korrigeerimine

ETTEVAATUS

Järgige tingimata akutootja juhiseid ning toimige nende järgi.

Aku laadimisseisundi kontrollimine

Aku laetuse olekut näidatakse pühkimismasina ekraanil.

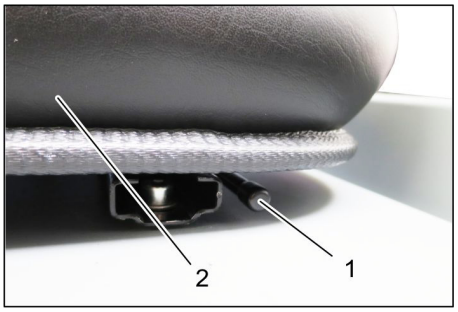


Kui aku laetuse kontroll-lamp põleb punaselt:

➔ Aku on tühi. Pühkimine lõpetatakse automaatselt (pühkimisagregaatide uuesti kasutuselevõtmine võimalik alles pärast aku laadimist).
➔ Viige masin kohe laadimisjaama juurde, vältides seejuures tõuse.
➔ Laadige akut.

Käitamine

Juhiistme reguleerimine



1 Istme reguleerimishoob
2 Juhiiste

➔ Tõmmake istme reguleerimise hoob välja.
➔ Nihutage istet, vabastage hoob ja laske asendisse fikseeruda.
➔ Kontrollige istet edasi-tagasi liigutades, kas see on kindlalt paigas.

Käivitage masin

Märkus: Seade on varustatud istme kontaktlülitiga. Juhiistmelt lahkudes lülitub masin välja.
Juhis: Peentolmufilter puhastatakse seadme käivitamisel automaatselt.

➔ Istuge juhiistmele.
➔ Seisupidur fikseerida
➔ Pange süütevõti süütelukku.
➔ Keerake süütevõti asendisse "I". Seade on tööks valmis.
➔ Keerake süütevõti asendisse "II". Seade on valmis sõitma.
Märkus: Aku mahutavuse näit kujutab u. 10 sekundi pärast tegelikku laetust.

Masinaga sõitmine

➔ Vajutage piduripedaal alla.
➔ Vabastage seisupidur.

Edasisuunas sõitmine

➔ Vajutage sõidupedaal aeglaselt ette.

Tagurpidi sõitmine

⚠ ***Oht***
Vigastusoht! Tagurdamine ei tohi põhjustada ohtu kolmandatele isikutele, vajadusel kasutage juhendaja abi.

➔ Vajutage sõidupedaal aeglaselt taha.

Käitumine sõidul

➔ Gaasipedaaliga saab sõidukiirust sujuvalt reguleerida.
➔ Vältige pedaali tõukelist vajutamist.

Pidurdamine

➔ Vabastage gaasipedaal, masin pidurdab automaatselt ja jääb seisma.

Märkus: Vajutus piduripedaalile suurendab pidurdusjõudu.

Takistustest ülesõitmine

Ülesõitmine paigalolevatest kuni 70 mm takistustest:
➔ sõitke aeglaselt ja ettevaatlikult üle.
Ülesõitmine paigalolevatest üle 70 mm takistustest:
➔ Takistustest tohib üle sõita ainult sobiva kaldpinna abil.

Pühkimisrežiim

TÄHELEPANU
Ärge pühkige seadmesse pakilinte, traate vms., see võib pühkimissüsteemi vigastada.

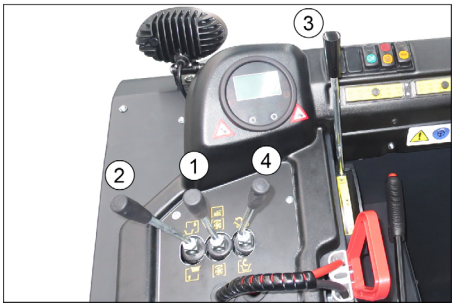
Märkus: Optimaalse puhastustulemuse saavutamiseks tuleb liikumiskiirus sobitada valitsevate oludega.
Juhis: Käituse ajal puhastatakse peentolmufiltrit automaatselt iga 10 minuti järel.
Juhis: Rohkel töötamisel peentolmu piirkonnas tuleb filtrit puhastada lisaks filtripuhastuslüliti vajutamisega.

Peentolmufiltri käsitsi puhastamine



➔ Puhastage peentolmufiltrit filtri puhastusnupuga.

Juhthoob



1 Pöördharja juhthoob ja külgharja
2 Prahimahuti juhthoob
3 Pöördharja juhthoob
4 Mahuti klapi juhthoob

Pöördharja juhthoob ja külgharja
➔ Juhthoob (1) ette: pöördhari sisse ja külghari alla ja sisse.
➔ Juhthoob (1) taha: pöördhari sisse.

Prahimahuti juhthoob
➔ Prahimahuti juhthoob (2) ette: Prahimahuti langeb alla.
➔ Prahimahuti juhthoob (2) taha: Prahimahuti tõuseb üles.

Pühkimisrulli juhthoob
➔ Pöördharja juhthoob (3) ette: pöördhari tõuseb ülespoole.
➔ Pöördharja juhthoob (3) taha: pöördhari langeb allapoole.

Mahuti klapi juhthoob
➔ Mahuti klapi juhthoob (4) ette: Prahimahuti klapp avaneb.
Juhis: Roheline märgutuli peab põlema.
➔ Mahuti klapi juhthoob (4) taha: Prahimahuti klapp sulgub.
Juhis: Punane märgutuli peab põlema.

Kuiva pinna pühkimine



➔ Lülitage ventilaator sisse.
➔ **Pinna puhastamisel:**
Pöördharja ja külgharja juhthoob (1) taha: pöördhari sisse.
Pöördharja juhthoob (3) taha: pöördhari langeb allapoole.
➔ Mahuti klapi juhthoob (4) ette: Mahuti klapp avaneb.
Juhis: Roheline märgutuli peab põlema.
➔ **Servade puhastamisel:**
Pöördharja ja külgharja juhthoob (1) ette: pöördhari sisse, külghari sisse ja alla.
Pöördharja juhthoob (3) taha: pöördhari langeb allapoole.

Niiskete või märgade pindade pühkimine

➔ Lülitage ventilaator välja.
➔ **Pinna puhastamisel:**
Pöördharja ja külgharja juhthoob (1) taha: pöördhari sisse.
Pöördharja juhthoob (3) taha: pöördhari langeb allapoole.
➔ Mahuti klapi juhthoob (4) ette: Mahuti klapp avaneb.
Juhis: Roheline märgutuli peab põlema.
➔ **Servade puhastamisel:**
Pöördharja ja külgharja juhthoob (1) ette: pöördhari sisse, külghari sisse ja alla.
Pöördharja juhthoob (3) taha: pöördhari langeb allapoole.

Pühkmemahuti tühjendamine

⚠ ***OHT***

Vigastusoht!

➔ *Tühjendamise ajal ei tohi prahimahuti pöördealas viibida inimesi või loomi.*

Ümberminekuoht!

➔ *Paigutage seade tühjendamise ajaks tasasele pinnale.*

⚠ ***HOIATUS***

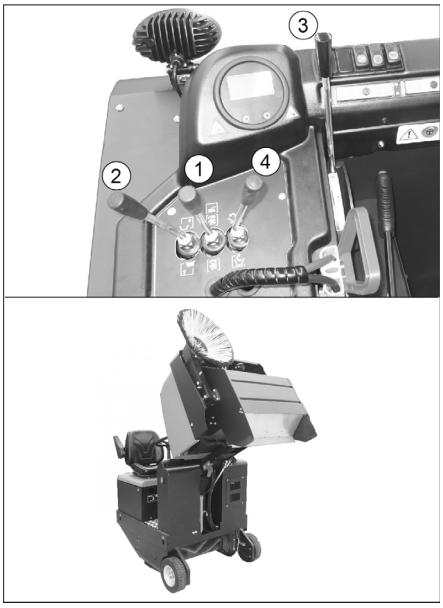
Muljumisoht!

➔ *Ärge kunagi surutage kätt tühjendusmehaanika hoovastikku. On keelatud viibida ülestõstetud mahuti all.*

TÄHELEPANU

Vigastus- ja kahjustusoht!

➔ *Pööratava pühkimisvaltsiga on võimalik tühjenduse käigus materjal eemale paisata. Hoida piisavat kaugust.*



➔ Pöördharja ja külgharja juhthoovaga tõstmine: Juhthoob 1 keskmisesse asendisse ja juhthoob 3 ette.

➔ Sulgege mahuti klapp. Selleks juhthoob (4) taha.
Juhis: Roheline märgutuli peab põlema.

➔ Tõstke prahimahuti üles. Selleks prahimahuti juhthoob (2) taha.

➔ Sõitke aeglaselt kogumismahuti lähedale.

➔ Seisupidur fikseerida

➔ Avage mahuti klapp. Selleks suruge mahuti klapi juhthoob (4) ette ja tühjendage prahimahuti.
Juhis: Punane märgutuli peab põlema.

➔ Sulgege mahuti klapp. Selleks tõmmake mahuti klapi juhthoob lõppasendini taha (4).
Juhis: Roheline märgutuli peab põlema.

➔ Vabastage seisupidur.

➔ Sõitke aeglaselt kogumismahuti juurest minema.

➔ Langetage prahimahuti lõppasendisse alla. Selleks prahimahuti juhthoob (2) ette

Seadme väljalülitamine

➔ Vajutage piduripedaal alla.

➔ Seisupidur fikseerida

➔ Keerake süütevõti asendisse "0" ja tõmmake võti ära.

Transport

⚠ ***OHT***

Transpordikahjustused!

➔ *Järgida nõlvadel või sõidukitel transportides seadme tühikaalu (transpordimass).*

➔ *Sõidukites transportimisel fikseerige seade vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümbermineku vastu.*

➔ Keerake süütevõti asendisse "0" ja tõmmake võti ära.

➔ Seisupidur fikseerida

➔ Fikseerige seade kinnituspunktidest (4x) rihmade, trosside või kettidega.

➔ Kinnitage seadme rattad kiiludega.

➔ Pühkimismasina transportimisel ühendada aku lahti.

Ladustamine/seiskamine

⚠ ***OHT***

Vigastusoht! Ladustamisel jälgige seadme kaalu.

➔ Seisake pühkimismasin tasasel pinnal kuivas, jäävabas keskkonnas. Kaitsta tolmu eest kattematerjaliga.

➔ Tõstke pühkimisvalts ja külgmised harjad üles, et harjastie mitte vigastada.

➔ Sulgege mahuti klapp.

➔ Keerake süütevõti asendisse "0" ja tõmmake võti ära.

➔ Seisupidur fikseerida

➔ Kindlustage pühkimismasin veeremahakkamise vastu.

Kui pühkimismasinat ei kasutata pikemat aega, järgida täiendavalt:

➔ Puhastage pühkimismasinat seest ja väljast.

➔ Tõmmake akupistik masinalt ära.

➔ Laadige akut ja seejärel uuesti umbes iga 2 kuu tagant.

Korrashoid ja tehnohooldus

⚠ ***ETTEVAATUS***

Kahjustuste oht lühise tõttu!

➔ *Elektrisüsteemiga töötamisel või enne elektrikatete avamist tuleb aku lahti ühendada või aku pistik välja tõmmata.*

TÄHELEPANU

Vigastusoht!

➔ *Ärge peske peentolmufiltrit.*

➔ *Remonttöid tohivad teha ainult volitatud klienditeenindused või vastava ala spetsialistid, kes tunnevad kõiki asjaomaseid ohutuseeskirju.*

➔ *Mobiilsed tööstuslikult kasutatavad masinad peavad läbima ohutusalase kontrollimise vastavalt VDE 0701-le.*

Üldmärkusi

➔ Pange pühkimismasin tasasele pinnale.

➔ Keerake süütevõti asendisse "0" ja tõmmake võti ära.

➔ Seisupidur fikseerida

Puhastamine

ETTEVAATUS

Vigastusoht!

➔ *Masinat ei tohi puhastada voolikust tuleva või kõrgsurvejoaga (lühiste või muude kahjustuste oht).*

Seadme puhastamine seest

⚠ ***OHT***

Vigastusoht!

➔ *Kandke tolmukaitsemaski ja kaitseprille.*

➔ Puhastage seadet lapiga.

➔ Puhuge seade suruõhuga läbi.

Seadme puhastamine väljast

➔ Puhastage seadet niiske, pehmetoimelise puhastusvahendi lahuses niisutatud lapiga.

Märkus: Ärge kasutage agressiivseid puhastusvahendeid.

Hooldusvälp

Märkus: Töötundide loendur näitab hooldusvälpade aega.

Kliendi poolt teostatav hooldus

Juhis: Garantiinõuete säilitamiseks tuleb garantiiajal teostada kõik teenindus- ja hooldustööd ISAL-i volitatud klienditeenindusel vastavalt ülevaatuse kontroll-loendile.

Igapäevane hooldus:

➔ Kontrollige laetust, vajadusel laadige akuseid (vt ptk „Akude laadimine“).

➔ Kontrollige pühkimisvaltsi ja külgmist harja kulumise ning sissekerinud lintide osas.

➔ Kontrollige, kas rataste ümber ei ole mähkunud linte.

➔ Kontrollige kõigi teeninduselementide funktsiooni.

➔ Kontrollige seadet vigastuste osas.

➔ Tolmufiltri puhastamiseks vajutage filtripuhastusseadise klahvi.

Iganädalane hooldus:

➔ Kontrollige hüdrosüsteemi.

➔ Kontrollige hüdroõli taset.

➔ Kontrollige pidurivedeliku taset.

➔ Kontrollige tihendliiste kulumise osas, vajadusel vahetage välja

➔ Kontrollige mahuti klappi ja määrige.

Hooldus vastavalt kulumisele:

➔ Vahetage välja tihendliistud.

➔ Reguleerige külgmisi tihendeid või vahetage välja.

➔ Vahetage välja pühkimisvalts.

➔ Vahetage välja külgmine hari.

Märkus: Kirjeldust vt peatükist "Hooldustööd".

Klienditeeninduse poolt teostatav hooldus

Hooldus 50 töötunni järel:

➔ Laske esimene hooldus teha vastavalt ülevaatuste kontrollnimekirjale klienditeeninduses.

Hooldus 250 töötunni järel:

➔ Laske hooldus teha vastavalt ülevaatuste kontrollnimekirjale klienditeeninduses.

Juhis: Garantiinõuete säilitamiseks tuleb garantiiajal teostada kõik teenindus- ja

hooldustööd ISAL-i volitatud klienditeeninduse vastavalt ülevaatuse kontroll-loendile.

Hooldustööd

Ettevalmistus:

➔ Pange pühkimismasin tasasele pinnale.

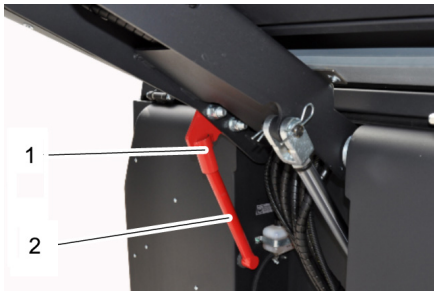
➔ Keerake süütevõti asendisse "0" ja tõmmake võti ära.

➔ Seisupidur fikseerida

Kindlustage tõstetud pühkmemahuti

⚠ ***OHT***

Vigastusoht! Kui prahimahuti on üles tõstetud, tuleb alati paigaldada kinnituslatt. Tegeleda kindlustusega väljaspool ohupiirkonda.



1 Kinnituslati hoidik
2 Kinnituslatt

➔ Üleval toimuva tühjendamise jaoks lükake kinnituslatt üles ja torgake hoidikusse (fikseeritud).

Akude vahetamine

TÄHELEPANU

Pidage akude paigaldamisel silmas akupooluste orientatsiooni. Poolused paigaldatakse sõidusuunas vasakule.

Akusid on võimalik vahetada vaid komplektina. Vahetamise võib teostada vaid kvalifitseeritud spetsialist.

➔ Suure kaalu tõttu (300 kg) peab tõstmist tegema kraanaga.



Akupoolus - sõidusuunas vasakul

1 Miinusklemm
2 Plussklemm

➔ Akut maha monteerides tuleb jälgida, et kõigepealt ühendataks lahti miinuskaabel.

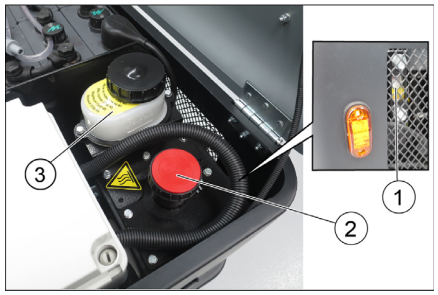
➔ Kinnitage kraana trossid akukomplekti 4 aasa külge ja tõstke akud ettevaatlikult välja.

Kontrollige hüdraulika õlitaset ja lisage hüdraulikaõli

MÄRKUS

Prahimahuti ei tohi olla üles tõstetud.

➔ Avage mootori kate.



1 Kontrollaken
2 Kaas, õli täiteava
3 Mahuti (ilma funktsioonita)

➔ Kontrollige aknast hüdroõli taset.

– Õlitase peab olema "MIN"- ja "MAX"-tähise vahel.

– Kui õlitase on "MIN"-tähisest allpool, tuleb hüdroõli juurde valda.

➔ Kruvige maha õli täiteava kaas.

➔ Puhastage täiteala.

➔ Lisage hüdroõli.

Õlisort: vt "Tehnilised andmed"

➔ Kruvige peale õli täiteava kaas.

Hüdrosüsteemi kontrollimine

➔ Seisupidur fikseerida

➔ Käivitage mootor.

Hüdraulikaseadme hooldus ainult ISAL-i klienditeeninduse poolt.

➔ Kontrollige kõigi hüdraulikavoolikute ja liitmike tihedust.

Pühkimisvaltsi kontrollimine

⚠ ***OHT***

Vigastusoht! Kui prahimahuti on üles tõstetud, tuleb alati paigaldada kinnituslatt. Tegeleda kindlustusega väljaspool ohupiirkonda.



1 Pühkmemahuti
2 Kinnituslatt
3 Pühkimisvalts

➔ Seisake seade.

➔ Tõstke tühjendatud pühkmemahuti lõppasendisse. Pühkimisrull muutub nähtavaks.
Kindlustage pühkmemahuti. Vt peatükki "Ülestõstetud pühkmemahuti kindlustamine".

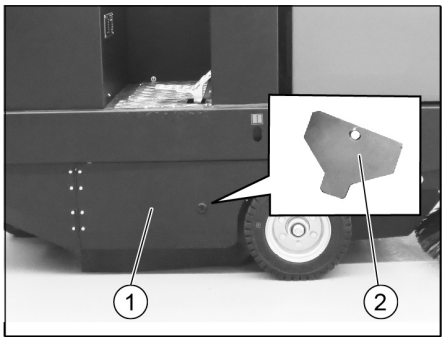
➔ Keerake süütevõti asendisse "0" ja tõmmake võti ära.

➔ Kontrollige pühkimisrulli kahjustuste suhtes, eemaldage mähkunud lindid või nöörid.

➔ Klappige kindlustusvarras alla pessa (ülestõstetud pühkmemahuti on kindlustamata).

➔ Langetage prahimahuti lõpuni alla.

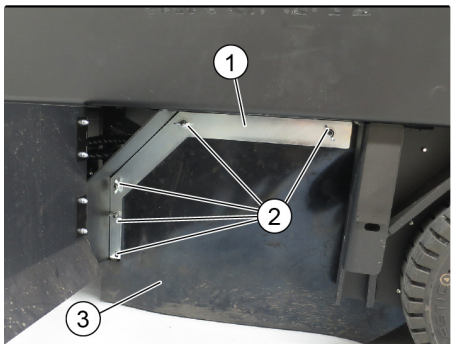
Pühkimisvaltsi väljavahetamine



1 Külgpaneel, paremal
2 Võtmega juurdepääs pöördharjale

➔ Tõstke tühjendatud pühkmemahuti lõppasendisse.
Kindlustage pühkmemahuti. Vt peatükki "Ülestõstetud pühkmemahuti kindlustamine".

➔ Avage võtmega külgmised katted.



1 Kinnitusklamber
2 Tiibmutter
3 Külgmine tihend

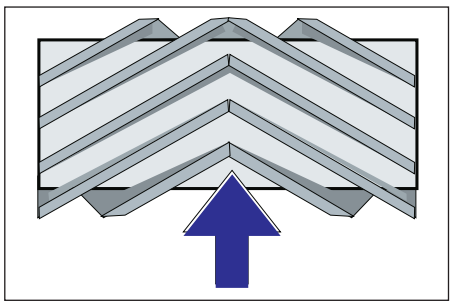
➔ Kruvige tiibmutrid maha.

➔ Võtke kinnitusklamber ära.

➔ Lükake külgmine tihend välja.

➔ Keerake välja pühkimisvaltsi kinnituspesa kruvi ja lükake kinnituspesa välja.

➔ Võtke pühkimisvalts välja.



Pühkimisvaltsi paigaldusasend sõidusuunas (pealtvaade)

Märkus: Uut pühkimisvaltsi paigaldades jälgige harjaste asendist.

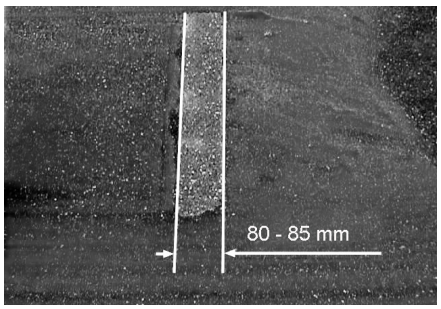
➔ Paigaldage uus pühkimisvalts. Pühkimisvaltsi sooned tuleb panna vastasoleva nookuri nukkidele.

Märkus: Pärast uue pühkimisvaltsi paigaldamist tuleb pühkimistaset uuesti reguleerida.

Pühkimisvaltsi pühkimistaseme kontrollimine ja reguleerimine

Märkus: Pühkimiskõrguseks on tehases seadistatud 80 mm, pühkimisvaltsi kulumise korral saab seda sujuvalt reguleerida.

➔ Lülitage välja puhur.
➔ Sõitke pühkimismasin tasasele ja siledale pinnale, mis on märgatavalt tolmune või kriidine.
➔ Pöördharja ja külgharja juhthoob (1) taha: pöördhari sisse.
Pöördharja juhthoob (3) taha: pöördhari langeb allapoole.
➔ Laske pöördharjal ca 10 sekundit töötada.
➔ Pöördharja ja külgharja juhthoob (1) keskmisesse asendisse.
Pöördharja juhthoob (3) ette: pöördhari tõuseb ülespoole.
➔ Tõstke prahimahuti üles.
➔ Sõitke masin tagurpidi minema.
➔ Kontrollige pühkimistaset.



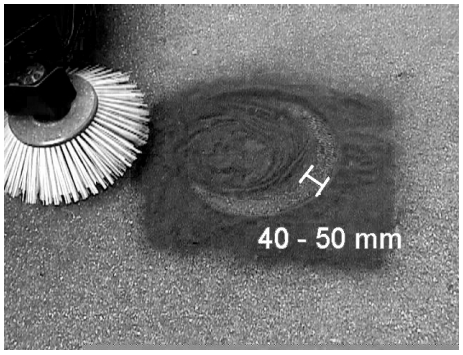
Pühkimisjälje vorm peab olema ühtlane ristkülik laiusega 80-85 mm.



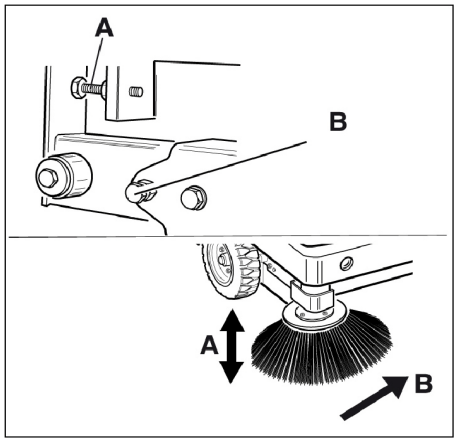
➔ Avage kulumist reguleeriv stoppkruvi (12) ja seadistage.
Stoppkruvi ülespoole: kitsam pühkimisala.
Stoppkruvi allapoole: laiem pühkimisala.
➔ Keerake stoppkruvi uuesti kinni.
➔ Kontrollige pöördharja pühkimisala uuesti, nagu juba kirjeldatud.

Külgmise harja pühkimistaseme kontrollimine ja reguleerimine

➔ Tõstke külgmine hari üles.
➔ Sõitke pühkimismasin tasasele ja siledale pinnale, mis on märgatavalt tolmune või kriidine.
➔ Laske külghari juhthoova abil alla ja laske ca 10 sekundit töötada.
➔ Tõstke külgmine hari üles.
➔ Sõitke masin tagurpidi minema.
➔ Kontrollige pühkimistaset.



Pühkimistaseme laius peaks olema 40-50 mm.



➔ Korrigeerige pühkimisasendit kahest seadekruvist.
➔ Kontrollige pühkimistaset.

Külgmiste tihendite reguleerimine

⚠ ***OHT***

Vigastusoht! Kui prahimahuti on üles tõstetud, tuleb alati paigaldada kinnituslatt.

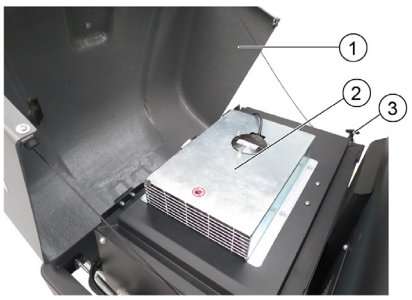
➔ Tõstke tühjendatud pühkmemahuti lõppasendisse.
Kindlustage pühkmemahuti. Vt peatükki "Ülestõstetud pühkmemahuti kindlustamine".
➔ Avage külgmine kate nagu kirjeldatud peatükis „Pühkimisvaltsi vahetamine“.
➔ Vabastage külgmiselt kinnitusplaadilt 6 tiibmutrit.
➔ Vabastage eesmiselt kinnitusplaadilt 3 mutrit (SW 13).
➔ Suruge külgmine tihend niipalju alla (piklik auk), kuni see on põrandast 1 - 3 mm kaugusel.
➔ Keerake kinnitusplaat kinni.
➔ Korrake protseduuri seadme teisel küljel.

Peentolmufiltri kontrollimine/ vahetamine

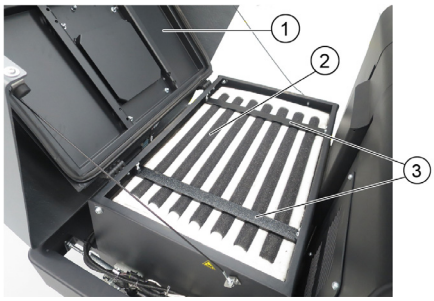
⚠ ***HOIATUS***

Vigastusoht!

➔ *Filtrimooduliga töötades kandke tolmukaitsemaski. Järgige peene tolmu käsitsemises ohutuseeskirju.*
➔ Puhastage peentolmufiltrit filtri puhastusnupuga.
➔ Tühjendage pühkmemahuti.



1 Seadme kate
2 Filtrikate (raputussüsteem)
3 Lukk, filtrikate (2x)
➔ Keerake seadme kate ette.



1 Seadme kate
2 Peentolmu filter
3 Risttoed
➔ Avage lukk.
➔ Avage filtrikate.
➔ Kontrollige peentolmufiltrit, puhastage seda või vajadusel vahetage.
Märkus
Tolmufiltri väljavahetamist tohib teostada ainult ISAL-i klienditeenindus.
➔ Pange filtrikate peale ja lukustage see.

Kaitsete vahetamine

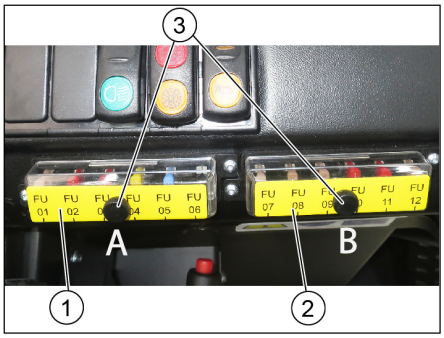
⚠ ***ETTEVAATUS***

Vigastusoht!

➔ *Veenduge, et kaitsmekarpide katted poleks pealepanemisel vahetusse läinud.*

TÄHELEPANU

Kasutage ainult sama võimsusega kaitsmeid.



1 Kaitsmekarp A
2 Kaitsmekarp B
3 Mutter
➔ Keerake rihvelmutter välja
➔ Avage kaitsmekasti kaas.
➔ Kontrollige kaitsmeid.
➔ Vahetage rikkis kaitsmed välja.

Kaitsmekarp A

FU01	Turvarelee Käivitamine	5 A
FU02	Luba DC/DC	10 A

FU03	Vilkur Helisignaal	10 A
FU04	Imiventilaator	20 A
FU05	Vibraatori süsteem	15 A
FU06	Sisend DC/DC	20 A

Kaitsmekarp B

FU07	Multifunktsionaalne näidik	5 A
FU08	Tagurdushoiati Klappindikaator	7.5 A
FU09	Turvarelee Imiventilaator Vibraatori süsteem	5 A
FU10	Veepump (valikuline)	10 A
FU11	Valgustus (variant) Suunatuli (variant) Sinine täpp (lisavarustus)	10 A
FU12	Raputussüsteemi lamevoltfilter ja ümarfilter (valikuline)	15 A

Põhireleekaitse

FU 13*	Pearelee	125 A

** Neid kaitsmeid tohib vahetada vaid klienditeenindus, kuna vajalik on kontrollida ka võimalikke vigu seadmel.*

ELi vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EL direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitsenõetele. Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Imur-pühkija istmega
Tüüp: 115 E
S/N 0110147

Asjakohased EL direktiivid:
2006/42/EU (+2009/127/EU)
2014/30/EL
2000/14/EU

Kohaldatud ühtlustatud standardid:
EN 60335–1
EN 60335–2–72
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000–6–2: 2005
EN 62233: 2008

Järgitud vastavushindamise protseduur:
2000/14/EÜ: Lisa V

Helivõimsuse tase dB(A)
Mõõdetud: 90
Garanteeritud: 93

Allakirjutanud toimivad juhatuse korraldusel ja volitusel.

Giuseppe del Duca
Managing Director

Vincenzo Fornaciari
Manager R&D

ISAL s.r.l.
Via Pietro Colletta, 19
42124 Reggio Emilia
ITALY

Winnenden, 2020/01/01

Abi häirete korral

Rike	Kõrvaldamine
Masin ei sõida või sõidab ainult aeglaselt	Istuge juhiistmele, aktiveeritakse istme kontaktlüliti
	Laske veomootori kaitset FU 13 kontrollida klienditeeninduses
	Akut laadida või aku vahetada
	Vabastage seisupidur
	Kontrollige, kas seadmesse ei ole mähkunud linte või nöörijuppe.
	Teavitage ISAL-i klienditeenindust
Vilistav heli hüdraulikas	Lisage hüdraulikavedelikku
	Teavitage ISAL-i klienditeenindust
Harjad pöörlevad ainult aeglaselt või üldse mitte	Kontrollige, kas seadmesse ei ole mähkunud linte või nöörijuppe.
	Teavitage ISAL-i klienditeenindust
Harjas vähe imemisjõudu või puudub see üldse	Puhastage tolmufiltrit
	Teavitage ISAL-i klienditeenindust
Seadmest tuleb tolmu	Külgmiste tihendite reguleerimine
	Lülitage ventilaator sisse
	Puhastage tolmufiltrit
	Vahetage välja filtri tihendid
	Teavitage ISAL-i klienditeenindust
Pühkimismoodul lätab prahti maha	Tühjendage pühkmemahuti
	Puhastage tolmufiltrit
	Pühkimisvaltsi väljavahetamine
	Reguleerige pühkimistaset
	Vahetage välja rahimahuti tihendusribad
	Kõrvaldage pühkimisvaltsi blokeering
	Teavitage ISAL-i klienditeenindust
Prahimahuti ei tõuse üles või ei lange alla	Kontrollige kaitsmeid.
	Eemaldage kaitsme tugi harja hoidikult
	Teavitage ISAL-i klienditeenindust
Prahimahuti pöörleb liiga aeglaselt või üldse mitte	Teavitage ISAL-i klienditeenindust
Häired hüdrauliliselt liikuvate osade töös	Teavitage ISAL-i klienditeenindust

Tehnilised andmed

		115 E
Masina andmed		
Sõidukiirus, edasi	km/h	6
Sõidukiirus, tagasi	km/h	3
Tõusuvõime (maks.)	--	14%
Kaetav pind ilma külgmiste harjadeta	m²/h	4680
Kaetav pind 1 külgmise harjaga	m²/h	6300
Töölaius ilma külgmise harjata	mm	780
Töölaius 1 külgmise harjaga	mm	1050
Kaitsme liik kaitstud veepiiskade eest	--	IPX 3
Kasutusaeg täislaetud aku korral	h	2,5
Elektrisüsteem		
Aku võimsus	V, Ah	36, 240
Akude komplekt	kg	300
Hüdrosüsteem		
Hüdraulikaõli tüüp	--	HV 46
Pühkmemahuti		
Maks. tühjenduskõrgus	mm	1340
Prahimahuti maht	l	180
Pühkimisvalts		
Pühkimisvaltsi läbimõõt	mm	280

Pühkimisvaltsi laius	mm	780
Pöörete arv	1/min	360
Pühkimistase	mm	80
Külgmine hari		
Külgmise harja läbimõõt	mm	580
Pöörete arv	1/min	80
Täiskummist rehvid		
Suurus ees	--	4.00-6
Suurus taga	--	300 x 145 – 6
Pidur		
Esirattad	--	mehhaaniline
Tagaratas	--	Elektriline
Filtri- ja imisüsteem		
Mudel	--	Kottfilter Valikuliselt saadaval: Lame-voltfilter ja ümarfilter
Pöörete arv	1/min	2600
Peentolmu filtri pind	m^2	5,2
Imisüsteemi nominaal-alarühk	mbar	6
Imisüsteemi nominaal-mahtvool	m^3/h	600
Vibraatori süsteem	--	Elektrimootor
Ümbritseva keskkonna tingimused		
Temperatuur	°C	-5 kuni +40
Õhuniiskus, mitteniisutav	%	0 - 90
Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60335-2-72		
Müraemissioon		
Helirõhu tase L_{pA}	dB(A)	70
Ebakindlus K_{pA}	dB(A)	3
Müratase L_{WA} + ebakindlus K_{WA}	dB(A)	93
Seadme vibratsioonid		
Käte/käsivarte vibratsiooniväärtus	m/s^2	0,7
Iste	m/s^2	0,5
Ebakindlus K	m/s^2	0,1
Mõõtmed ja kaalud		
pikkus x laius x kõrgus	mm	1847 x 1065 x 1388
Pöörderaadius paremal	mm	2470
Pöörderaadius vasakul	mm	2470
Tühikaal (ilma akuta/koos akuga)	kg	560/860
Lubatud kogumass	kg	1224
Lubatud teljekoormus ees	kg	734
Lubatud teljekoormus taga	kg	490
Tehniliste muudatuste õigused reserveeritud!		

Vispārējas piezīmes . . . . . LV 1
Vides aizsardzība. . . . . LV 1
Garantija . . . . . LV 1
Piederumi un rezerves daļas LV 1
Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli . . . . . LV 1
Simboli uz aparāta . . . . . LV 1
Noteikumiem atbilstoša lietošana. . . . . LV 2
Paredzamais nepareizais pielietojums . . . . . LV 2
Piemēroti tīrīšanas segumi LV 2
Drošības norādījumi . . . . . LV 2
Drošības norādījumi par lietošanu . . . . . LV 2
Drošības norādījumi par braukšanu . . . . . LV 2
Drošības norādījumi par akumulatoru darbinātiem aparātiem. . . . . LV 3
Aparāti ar augstās izbēršanas mehānismu . . . . . LV 3
Aparāti ar vadītāja aizsargjumtu . . . . . LV 3
Drošības norādījumi par aparāta transportēšanu . LV 3
Drošības norādījumi par kopšanu un apkopi. . . . . LV 3
Darbība . . . . . LV 3
Izkraušanas norādījumi . . . . . LV 3
Vadības un funkcijas elementi. LV 4
Slaucītājmašīnas attēls . LV 4
Vadības elementi . . . . . LV 4
Pirms ekspluatācijas uzsākšanas. . . . . LV 5
Stāvbremzes fiksēšana/atbrīvošana. . . . . LV 5
Ekspluatācijas uzsākšana . . . . LV 5
Vispārējas piezīmes. . . . LV 5
Pārbaudes un tehniskās apkopes darbi . . . . . LV 5
Akumulatoru drošības norādījumi . . . . . LV 5
Bateriju uzlāde . . . . . LV 5
Darbība . . . . . LV 6
Vadītāja sēdekļa regulēšana LV 6
Iedarbiniet aparātu. . . . . LV 6
Braukšana ar aparātu . . LV 6
Slaucīšanas režīms . . . . LV 6
Iztukšojiet netīrumu tvertni LV 7
Aparāta izslēgšana . . . . LV 7
Aparāta pārvietošana . . . . . LV 7
Uzglabāšana/darbības apturēšana. . . . . LV 7
Kopšana un tehniskā apkope . LV 7
Vispārējas piezīmes. . . . LV 7
Tīrīšana . . . . . LV 7
Apkopes veikšanas intervāli LV 7
Apkopes darbi . . . . . LV 8
ES Atbilstības deklarācija . . . . LV 10
Palīdzība darbības traucējumu gadījumā . . . . . LV 11
Tehniskie dati . . . . . LV 11

Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

Vispārējas piezīmes

Ja jūs ierīcei konstatējat transportēšanas laikā radušos bojājumus, nekavējoši sazinieties ar Jūsu iegādātās preces izplatītāju.

– Aparātam piestiprinātās brīdinājuma un norādījumu plāksnītes sniedz svarīgas norādes par tā drošu ekspluatāciju.
– Kopā ar lietošanas instrukcijā ietvertajiem norādījumiem ir jāņem vērā likumdevēja vispārīgie drošības tehnikas noteikumi un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

Vides aizsardzība

	Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.
	Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Šī iemesla dēļ lūdzam utilizēt vecos aparātus ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību.
Akumulatori, eļļa, degviela un tamlīdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Lūdzu, utilizējiet šīs vielas, izmantojot piemērotas savākšanas sistēmas.	

Informācija par sastāvdaļām (REACH)
Aktuālo informāciju par sastāvdaļām skatiet:
www.isalsweepers.com

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecinošu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

Piederumi un rezerves daļas

⚠ ***BĪSTAMI***
Lai izvairītos no apdraudējumiem, remontdarbus un rezerves daļu iebūvi drīkst veikt tikai autorizēts klientu apkalpošanas dienests.

– Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumu un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.

Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

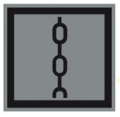
⚠ ***BĪSTAMI***
Brīdina par tieši draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisa nāvi.

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***
Brīdina par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.

⚠ ***UZMANĪBU***
Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus vai materiālos zaudējumus.

IEVĒRĪBAI
Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.

Simboli uz aparāta

	*Apdegumu gūšanas risks, strādājot uz sakarsētām virsmām! Pirms darba ar aparātu ļaujiet izplūdes iekārtai pietiekami atdzist.*
	*Pie ierīces strādājiet ar piemērotiem cimdiem.*
	*Saspiešanas risks, iespiežot starp kustīgām transportlīdzekļa daļām*
	*Rotējošu daļu radīts savainošanās risks. Nelieciet tajās rokas.*
	*Uzliesmošanas risks. Neuzsūciet degošus vai kvēlojošus priekšmetus.*
	*Ķēdes stiprinājuma punkts / celtņa stiprinājuma punkts*
	*Domkrata stiprinājuma punkti*
	*Maksimālais pamatnes slīpums, braucot ar pacelstu netīrumu tvertni.*
	*Brauciet tikai kāpumos, kuru slīpums nepārsniedz 14 %.*
	*Uzmanību! Rotējošas sukas (ievērojiet griešanās virzienu).*

	*Brīdinājums par bīstamu elektrisko spriegumu!*
	*Ievērot norādes!*
	*Stūri griezt lēnām!*
	*Lūdzu, izlasiet lietošanas instrukciju un rīkojieties saskaņā ar to!*
	*Bojājumu briesmas! Nemazgājiet smalko putekļu filtru.*

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Slaucītājmašīna ir paredzēta komerciālai grīdas virsmu tīrīšanai šādās nozarēs:

- stāvvietas
- ražošanas uzņēmumi
- loģistikas uzņēmumi
- viesnīcas
- mazumtirdzniecība
- noliktavas
- ietves

– Šī slaucītājmašīna ir domāta netīru iekštelpu un ārtelpu platību slaucīšanai.
– Pirms lietošanas ir jāpārbauda aparāta un tā darba aprīkojuma pienācīgais stāvoklis un ekspluatācijas drošība. Ja to stāvoklis nav apmierinošs, tad ierīci izmantot nav atļauts.
– Izmantojiet šo slaucītājmašīnu tikai atbilstoši šajā instrukcijā ietvertajiem norādījumiem.
– Aparātu nedrīkst nekādā veidā pārveidot.
– Aparāts paredzēts tikai lietošanas instrukcijā norādītajiem segumiem.
– Aparātu ekspluatēt atļauts tikai uz tādām virsmām, kuras tīrīšanu ir atļāvis uzņēmējs vai tā pilnvarota persona.
– Vispārēji attiecas: Viegli uzliesmojošas vielas turēt nostāk no aparāta (sprādziena/ugunsgrēka bīstamība).

Paredzamais nepareizais pielietojums

➔ Nekad neuzsūciet/neieslauciet sprādzienbīstamus šķidrumus, degošas gāzes, kā arī neatšķaidītas skābes un šķīdinātājus! Pie tādiem attiecas benzīns, krāsas atšķaidītāji vai mazuts, kuri, sajaucoties ar iesūcamo gaisu, var veidot sprādzienbīstamus izgarojumus vai sajaukumus, bez tam arī acetons, neatšķaidītas skābes un šķīdinātāji, tā kā tie iedarbojas uz apparātā pielietotajiem materiāliem.
➔ Nekad neuzslaukiet/neuzsūciet reaktīvus metāla putekļus (piem., alumīnijs, magnijs, cinks), jo savienojumā ar stipri sārmainiem vai skābiem tīrīšanas līdzekļiem tie veido eksplozīvas gāzes.
➔ Neuzsūciet/nesaslauciet degošus vai kvēlojošus priekšmetus.
➔ Šis aparāts nav piemērots veselībai bīstamu vielu saslaucīšanai.
➔ Uzturēšanās bīstamā zonā ir aizliegta. Ierīces izmantošana sprādzienbīstamās telpās ir aizliegta.
➔ Nav pieļaujams ņemt līdz pavadošās personas.
➔ Priekšmetu stumšana/vilkšana vai transportēšana ar šo aparātu nav atļauta.

Piemēroti tīrīšanas segumi

– Asfalts
– Rūpnieciskās ražošanas telpu grīda
– Klona virsma
– Betons
– Bruģakmens

Drošības norādījumi

Drošības norādījumi par lietošanu

➔ *Lai ievērotu gaisa spraugas un noplūdes ceļus ierīci nedrīkst izmantot augstumā, kas pārsniedz 2000 metrus virs nulles atzīmes.*
➔ *(Attiecas tikai uz Somiju) Ja ierīce ir aprīkota ar PVC cauruļvadu, ierīci nedrīkst izmantot pie zemām vides temperatūrām (zem 0°C). Ja Jums rodas kādi jautājumi saistībā ar ierīci, lūdzu, sazinieties ar ISAL.*
➔ *Pirms lietošanas ir jāpārbauda aparāta un tā darba aprīkojuma pienācīgais stāvoklis un ekspluatācijas drošība. Ja to stāvoklis nav apmierinošs, tad ierīci izmantot nav atļauts.*
➔ *Strādājot ar ierīci paaugstināta riska zonās (piemēram, degvielas uzpildes stacijās), jāievēro atbilstošie drošības noteikumi. Ierīces izmantošana sprādzienbīstamās telpās ir aizliegta.*

⚠ ***BĪSTAMI***

Savainojumu gūšanas risks!

➔ *Nelietojiet aparātu bez aizsargjumta aizsardzībai pret krītošiem priekšmetiem vietās, kur pastāv iespēja, ka vadītājam var trāpīt krītoši priekšmeti.*
➔ *Lietotājam jāizmanto aparāts tikai atbilstoši noteikumiem. Viņam ir jāņem vērā apkārtējie apstākļi, un strādājot, jāuzmanās no trešām personām un it īpaši uz bērniem.*
➔ *Pamatā ir jāievēro veicamie pasākumi, noteikumi un norādījumi, kuri attiecas uz transportlīdzekļu ekspluatāciju.*
➔ *Pirms darba sākšanas apkalpojošajai personai ir jāpārliecinās, ka visas aizsardzības ierīces ir uzliktas un darbojas pareizi.*
➔ *Aparātu apkalpojošā persona ir atbildīga par nelaimes gadījumiem, kas var atgadīties ar citām personām vai īpašumu.*
➔ *Jāraugās, lai apkalpojošās personas apģērbs būtu cieši pieguļošs. Jāvalkā stabili apavi un jāizvairās valkāt brīvs apģērbs.*
➔ *Pirms kustības uzsākšanas jāpārbauda tuvākā apkārtne (piem., vai tuvumā nav bērnu). Jāgādā par pietiekamu redzamību!*
➔ *Kamēr darbojas motors, aparātu nedrīkst atstāt bez uzraudzības. Apkalpojošā persona aparātu drīkst atstāt tikai tad, kad ir izslēgts motors, aparāts ir nodrošināts pret nejaušām kustībām un ir izņemta atslēga.*
➔ *Lai novērstu aparāta neatļautu lietošanu, ir jāizņem atslēga.*
➔ *Aparātu drīkst lietot tikai personas, kuras ir iepazīstinātas ar tā apkalpošanu vai ir pierādījušas savas spējas to apkalpot, un viņas ir pilnvarotas lietot šo aparātu.*
➔ *Šis aparāts nav paredzēts, lai to lietotu personas (tai skaitā bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām un garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes un/vai zināšanu, ja vien viņas uzrauga par drošību atbildīgā persona vai tā dod instrukcijas par to, kā jālieto aparāts.*
➔ *Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka tie nespēlējas ar aparātu.*

UZMANĪBU

Bojājumu risks! Neuzslaukiet lentes, auklas vai stieples, jo tās var aptīties ap slaucītājveltni.

Drošības norādījumi par braukšanu

⚠ ***BĪSTAMI***

Savainošanās risks! Pirms uzbraukšanas pārbaudiet pamatnes nestspēju.

⚠ ***BĪSTAMI***

Negadījumu risks, savainošanās risks! Aparāta apgāšanās risks pārāk slīpu virsmu gadījumā.

– *Brauciet tikai kāpumos, kuru slīpums nepārsniedz 14 %.*

Apgāšanās draudi, kurus rada strauja braukšana līkumos (jo īpaši, veicot kreiso pagriezienu).

– *Pagriezienos brauciet lēni.*

Nestabilas pamatnes gadījumā pastāv aparāta apgāšanās risks.

– *Aparātu kustiniet tikai uz nostiprinātas pamatnes.*

Aparāta apgāšanās risks pārāk liela sāna slīpuma gadījumā.

– *Perpendikulāri kustības virzienam brauciet tikai kāpumos, kuru slīpums nepārsniedz 10%.*

Drošības norādījumi par akumulatoru darbinātiem aparātiem

Norādījums: Garantijas nosacījumi ir spēkā tikai tad, ja Jūs izmantojat ISAL ieteiktos akumulatorus un uzlādes ierīces.

– Obligāti jāievēro akumulatora un lādētāja ražotāja sniegtie ekspluatācijas norādījumi. Apejoties ar akumulatoriem, ņemiet vērā likumdevēja ieteikumus.
– Nekad neļaut akumulatoriem stāvēt izlādētā stāvoklī, pēc iespējas ātrāk atkal uzlādēt.
– Noplūdes strāvas novēršanai vienmēr uzturēt akumulatorus tīrā un sausā stāvoklī. Aizsargāt no netīrumiem, tādiem kā, piemēram metāla zāģskaidas.
– Nelikt uz akumulatora instrumentus vai līdzīgus priekšmetus. Īssavienojuma un sprādziena bīstamība.
– Nekādā gadījumā akumulatoru vai akumulatoru uzlādes istabas tuvumā neveikt darbības ar atklātām liesmām, neveidot dzirksteļošanu vai smēķēt. Sprādzienbīstamība.
– Neaizskariet karstās aparāta daļas, piemēram, piedziņas motoru (apdedzināšanās risks).
– Apejieties izmanīgi ar baterijas skābi. Ievērojiet attiecīgos drošības norādījumus!
– Nolietoti akumulatori jāutilizē saskaņā ar ES Direktīvu 91/157 EEK, videi nekaitīgā veidā.

Aparāti ar augstās izbēršanas mehānismu

⚠ ***BĪSTAMI***

Savainojumu gūšanas risks!

➔ *Strādājot ar augstās izbēršanas mehānismu, pilnībā paceliet un nofiksējiet netīrumu tvertni.*
➔ *Nostiprināšanu veiciet tikai ārpus bīstamās zonas.*

Aparāti ar vadītāja aizsargjumtu

NORĀDĪJUMS

Vadītāja aizsargjumts (opcija) nodrošina aizsardzību pret lielākām krītošām daļām. Taču tas nenodrošina aizsardzību apgāšanās gadījumā!

➔ *Katru dienu pārbaudiet aizsargjumtu.*
➔ *Ja aizsargjumts ir bojāts, arī atsevišķi tā elementi, jānomaina visu aizsargjumtu.*
➔ *Jebkādas aizsargjumta modifikācijas kā arī ISAL neapstiprinātu elementu, daļu un mezglu uzstādīšana nav atļauta un atsevišķos gadījumos ierobežo aizsargjumta funkciju.*

Drošības norādījumi par aparāta transportēšanu

➔ *Transportējot ar piekabi vai ar transportlīdzekli, ņemiet vērā aparāta pašmasu (transportēšanas svaru).*
➔ *Lai transportētu ierīci, atvienojiet akumulatora spraudni un droši nofiksējiet ierīci.*

Drošības norādījumi par kopšanu un apkopi

➔ *Pirms aparāta tīrīšanas un tehniskās apkopes, detaļu nomaiņas vai pārveidošanas uz citu funkciju, tas ir jāizslēdz un jāizņem atslēga.*
➔ *Ierīču ar vilces akumulatoru gadījumā visu apkopes un uzstādīšanas darbu veikšanas laikā akumulatoru ar akumulatora atdalīšanas vietas (akumulatora spraudnis) starpniecību atvienot no ierīces elektrosistēmas.*
➔ *Strādājot pie elektroiekārtas, ir jāatvieno akumulators.*
Šim nolūkam sākumā atvienot mīnus polu, tad plus polu.
Atkārtota pieslēgšana notiek apgrieztā secībā. No sākuma pieslēgt plus polu, tad mīnus polu.
➔ *Aparātu nedrīkst tīrīt, izmantojot ūdeni vai augstspiediena ūdens strūklu (īsslēguma vai citu bojājumu briesmas).*
➔ *Ierīces labošanu drīkst izpildīt tikai autorizēti klientu apkalpošanas dienesti vai šās nozares speciālisti, kas ir iepazinušies ar visiem svarīgajiem drošības noteikumiem.*
➔ *Ievērojiet drošības pārbaudi atbilstoši vietējiem spēkā esošiem noteikumiem par mobiliem, profesionāli lietojamiem aparātiem.*
➔ *Darbus pie ierīces vienmēr veiciet, tikai valkājot piemērotus cimdus.*

Darbība

Slaucītājmašīna darbojas pēc netīrumu lāpstiņas principa.

– Rotējošais slaucītājveltnis saslauka netīrumus tieši netīrumu tvertnē.
– Sānu slota tīra slaukāmās virsmas stūrus un malas un saslauka netīrumus slaucītājveltņa darbības joslā.
– Sīkos putekļus iesūc ar sūcējventilatoru caur putekļu filtru.

Izkraušanas norādījumi

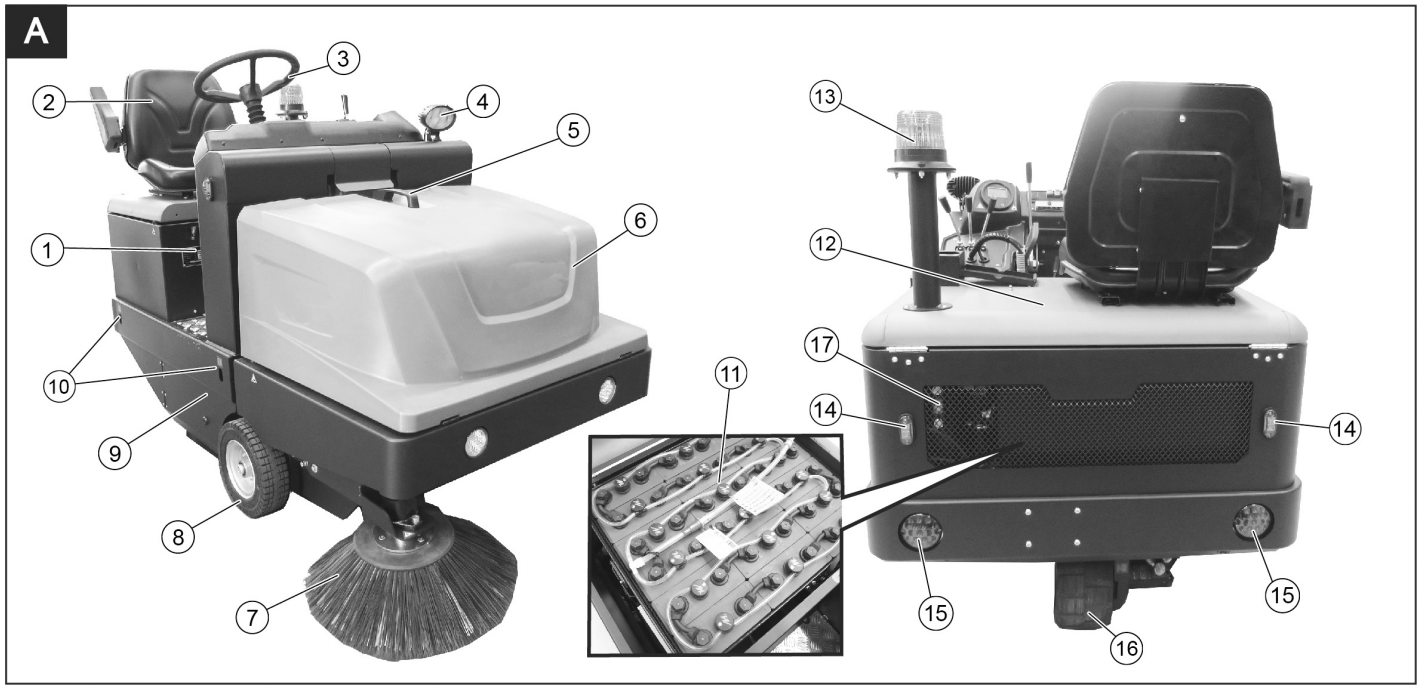
⚠ ***Bīstami***

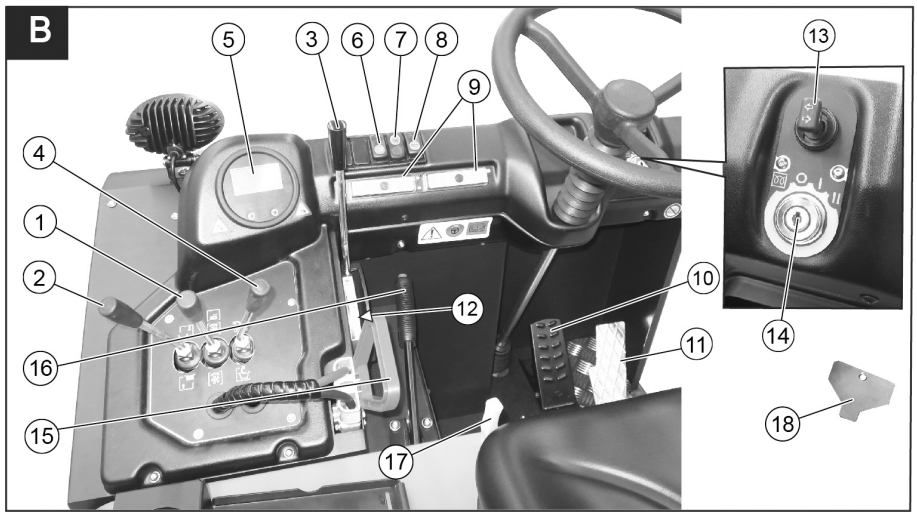
Savainošanās risks, bojājumu risks! Iekraujot vai izkraujot aparātu, ņemiet vērā tā svaru!

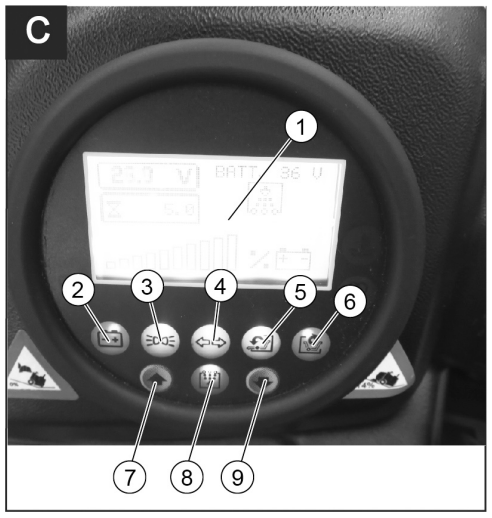
Svars (bez akumulatoriem)	560 kg*
Svars (ar akumulatoriem)	860 kg*
** Ja ir piebūvēti papildpiederumi, svars ir attiecīgi lielāks.*	

➔ **Neizmantojiet autoiekrāvējus.**
➔ Iekraujot vai izkraujot aparātu, izmantojiet piemērotu rampu vai celtni!
➔ Izmantojot rampu, ņemiet vērā: augstums no zemes 70 mm.
➔ Ja aparātu piegādā uz paletes, ar komplektā iekļautajiem dēļiem ir jāizveido nobraukšanas rampa.
Attiecīgo instrukciju atradīsiet 2. lpp. (vāka iekšpusē).
Svarīga norāde: katrs dēlis ir jāpieskrūvē ar 2 skrūvēm.

Vadības un funkcijas elementi







Slaucītājmašīnas attēls

Attēls **A**

1 Datu plāksnīte
2 Sēdeklis (ar sēdekļa kontaktslēdzi)
3 Stūre
4 Blue Spot (opcija)
5 Rokturis ar bloķēšanas pogu
6 Ierīces pārsegs
7 Sānu slota, pa labi
8 Priekšējais ritenis
9 Piekļuve slaucītājveltnim
10 Nostiprināšanas punkts
11 Bateriju nomaiņa
(tikai ar KM 105/180 R Bp Pack iekļauts piegādes komplektācijā)
12 Dzinēja pārsegs
13 Bākuguns
14 Virzienu rādītāji (opcija)
15 Aizmugurējie lukturi (izvēles iespēja)
16 Piedziņas ritenis
17 Hidrauliskās eļļas kontrollodziņš

Vadības elementi

Attēls **B**

1 Slaucīšanas veltņa un sānu slotas vadības svira
Svira pavērsta uz priekšu: slaucīšanas veltnis iesl. un sānu slotu nolaist un iesl.
Svira pavērsta atpakaļ: slaucīšanas veltnis iesl.
2 Netīrumu tvertnes vadības svira
Netīrumu tvertnes pacelšana/nolaišana
3 Slaucīšanas veltņa vadības svira
Pacelt un nolaist slaucīšanas veltni
4 Tvertnes vāka vadības svira
Tvertnes vāka atvēršana/aizvēršana
5 Kontrollampiņas un displejs
6 Apgaismojuma slēdzis (izvēles iespēja)
7 Ventilatora un filtra tīrīšanas slēdzis
Pozīcijā pa vidu: filtra tīrīšana un ventilators izslēgti
Pozīcija uz priekšu: Ventilators ieslēgts
Pozīcija uz aizmuguri: Filtra tīrīšana ieslēgta
8 Signāltaures slēdzis
9 Drošinātāji
10 Bremžu pedālis
11 Pedālis braukšanai uz priekšu/atpakaļ
12 Slaucīšanas veltņa nodiluma kontrole / slaucīšanas atstatuma iestatīšana
13 Pagrieziena signāla slēdzis (izvēles iespēja)
14 Aizdedzes slēdzene
Pozīcija 0: izslēgt motoru
Pozīcija 1: ieslēgt aizdedzi
Pozīcija 2: iedarbināt motoru
15 Baterijas kontaktspraudnis
16 Stāvbremze
17 Rokturis sēdekļa regulēšanai
18 Veltņu sukas piekļuves atslēga

Kontrollampiņas un displejs

Attēls **C**

1 Displeja indikācija (akumulatora kapacitāte)
2 Akumulatora uzlādes indikators
3 Darba apgaismojuma kontrollampiņa
4 Virziena rādītāju kontrollampiņa
5 Kontrollampiņa - netīrumu tvertnes vāks atvērts
6 Brīdinājuma lampiņa - netīrumu tvertnes vāks aizvērts
7 Nav aizņemts
8 Indikācija - filtra tīrīšana aktīva
9 Nav aizņemts

Pirms ekspluatācijas uzsākšanas

Stāvbremzes fiksēšana/atbrīvošana

➔ Atbrīvojiet stāvbremzi, vienlaikus nospiežot bremžu pedāli.
➔ Fiksējiet stāvbremzi, vienlaikus nospiežot bremžu pedāli.

Ekspluatācijas uzsākšana

Vispārējas piezīmes

➔ Novietojiet slaucītājmašīnu uz līdzenas virsmas.
➔ Izņemiet aizdedzes atslēgu.
➔ Nofiksēt stāvbremzi.

Pārbaudes un tehniskās apkopes darbi

Katru dienu pirms darba sākuma

➔ Pārbaudiet akumulatoru uzlādes līmeni, ja nepieciešams, uzlādējiet akumulatorus (skatīt nodaļu "Akumulatoru uzlāde").
➔ Pārbaudīt sānu slotu un slaucītājveltņu nodilumu un uztītu lenšu esamību.
➔ Pārbaudiet, vai ap riteņiem nav aptinušās lentes.
➔ Pārbaudīt vadības elementu funkcionēšanu.
➔ Pārbaudiet, vai aparāts nav bojātas.

Norāde: Aprakstu skatīt sadaļā Kopšana un tehniskā apkope.

Akumulatoru drošības norādījumi

Apejoties ar akumulatoriem, obligāti jāievēro sekojoši drošības norādījumi:

	*Ievērot norādījumus uz akumulatora, lietošanas pamācībā un automašīnas ekspluatācijas instrukcijā!*
	*Valkāt aizsargbrilles!*
	*Nepielaist bērnus pie skābes un akumulatoriem!*
	*Sprādzienbīstamība!*
	*Uguns, dzirksteles, atklātā gaisma un smēķēšana ir aizliegti!*
	*Ķīmisko apdegumu bīstamība!*
	*Pirmā palīdzība!*
	*Brīdinājuma piezīme!*
	*Utilizācija!*
 Pb	*Nemest bateriju atkritumu kastē!*
	*Brīdinājums par bīstamu elektrisko spriegumu!*

⚠ ***Bīstami***
Eksplozijas risks! Nelieciet uz baterijas, tas nozīmē arī uz poliem un starpelementu savienotājiem instrumentus vai līdzīgus priekšmetus.

⚠ ***Bīstami***
Savainošanās risks! Nekad neļaujiet brūcēm nonākt saskarē ar svinu. Pēc darba ar baterijām vienmēr notīriet rokas.

⚠ ***BĪSTAMI***
Ugunsbīstamība un sprādzienbīstamība!
– *Smēķēšana un atklāta uguns ir aizliegta.*
– *Telpas, kurās uzlādē baterijas, labi jāvēdina, jo lādējot rodas sprādzienbīstama gāze.*

⚠ ***Bīstami***
Ķīmisko apdegumu bīstamība!
– *Ja skābes šļakatas nokļuvušas acīs vai uz ādas, izskalojiet vai noskalojiet ar lielu daudzumu ūdens.*
– *Pēc tam nekavējoties griezieties pie ārsta.*
– *Netīro apģērbu izmazgājiet ar ūdeni.*

Bateriju uzlāde

UZMANĪBU
Pirms ierīces lietošanas uzsākšanas uzlādējiet baterijas.

⚠ ***BĪSTAMI***
Savainojumu draudi! Ievērot drošības noteikumus, apejoties ar akumulatoru. Ievērojiet uzlādes ierīces ražotāja norādījumus. Noteikti ievērojiet pievienoto akumulatora lietošanas instrukciju un rīkojieties saskaņā ar to.
Akumulatorus lādējiet tikai ar piemērotu lādētāju.

⚠ ***BĪSTAMI***
Ķīmiskā apdeguma draudi. Ūdens līmeņa papildināšana, izlādēta akumulatora gadījumā, var izraisīt skābes noplūdi! Rīkojoties ar akumulatora skābi, lietojiet aizsargbrilles un ievērojiet noteikumus, lai izvairītos no ievainojumiem un apģērba sabojāšanas. Nekavējoties noskalojiet iespējamās skābes šļakatas uz ādas vai apģērba ar lielu daudzumu ūdens.

UZMANĪBU
Bojājuma risks. Akumulatoru piepildīšanai izmantojiet tikai destilētu vai atsāļotu ūdeni (VDE 0510). Nelietojiet citus piemaisījumus (tā dēvētos uzlabošanas līdzekļus), jo pretējā gadījumā zūd garantija.

➔ Droši novietojiet ierīci sausās telpās ar piemērotu ventilāciju.
➔ Atveriet dzinēja pārsegu.
Norāde: Pārsegam uzlādes laikā jāpaliek atvērtam.
➔ Atvienojiet akumulatora kontaktu no mašīnas un savienojiet to ar lādētāja kontaktu.
➔ Iespraudiet lādētāja kontaktu piemērotā 16 A kontaktligzdā, lādētājs uzlādi veic patstāvīgi.
➔ Uzlādes procesu veiciet atbilstoši norādījumiem lādētāja lietošanas instrukcijā.
Ieteicamajiem lādētājiem (der attiecīgi izmantotajiem akumulatoriem) ir elektroniska vadība, un tie pabeidz uzlādi patstāvīgi.
➔ **Norāde:** Kad akumulatori ir uzlādēti, lādētāju vispirms atvienojiet no strāvas un tad no akumulatoriem.

Ieteicamās baterijas, uzlādēšanas ierīces

	Pasūtījuma numurs
akumulatoru paka 36 V, 240 Ah, (tvertnē, zemas ekspl. izmaksas) *	6.981-067.0
Uzlādes ierīce 36 V, 40 A	6.981-066.0
** Aparātam nepieciešams 1 akumulatoru bloks*	

Citu akumulatoru un uzlādes ierīču izmantošana nav ieteicama un to drīkst veikt tikai pēc konsultācijas ar ISAL klientu servisu.

Pārbaudiet un noregulējiet akumulatora šķidruma stāvokli

UZMANĪBU
Obligāti ievērot un rīkoties atbilstoši akumulatora ražotāja norādēm.

Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude

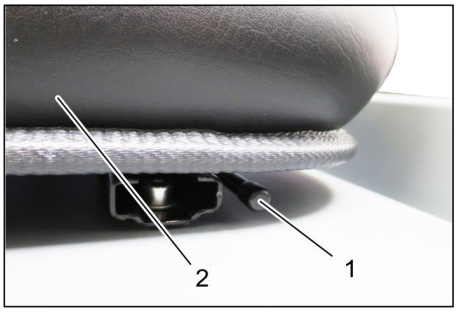
Slaucītāja displejā tiek uzrādīts akumulatora uzlādes līmenis.



Ja akumulatora uzlādes indikators deg sarkanā krāsā:
➔ Akumulators ir izlādējies. Slaucīšana tiek automātiski pabeigta (slaucīšanas agregātu darbības atsākšana iespējama tikai pēc akumulatora uzlādes).
➔ Nogādājiet aparātu tieši uz uzlādes staciju, turklāt izvairieties no braukšanas kāpumos.
➔ Uzlādējiet akumulatoru.

Darbība

Vadītāja sēdekļa regulēšana



1 Rokturis sēdekļa regulēšanai
2 Vadītāja sēdeklis

➔ Sēdekļa regulēšanas sviru pavelciet uz ārpusi.
➔ Pastumiet sēdekli, atlaidiet rokturi un nofiksējiet.
➔ Pabīdot sēdekli uz priekšu un atpakaļ, pārbaudiet, vai tas ir nofiksējies.

Iedarbiniet aparātu

Norāde: Aparāts ir aprīkots ar sēdekļa kontaktslēdzi. Atstājot vadītāja sēdekli, aparāts tiks izslēgts.
Norāde: Smalko putekļu filtrs tiek automātiski notīrīts, ieslēdzot ierīci.

➔ Ieņemiet vietu vadītāja sēdeklī.
➔ Nofiksēt stāvbremzi.
➔ Ielieciet aizdedzes atslēgu aizdedzē.
➔ Aizdedzes atslēgu pagrieziet pozīcijā "I".
Aparāts ir darba gatavībā.
➔ Aizdedzes atslēgu pagrieziet pozīcijā "II".
Aparāts ir braukšanas gatavībā.
Norāde: Akumulatora kapacitātes indikators reālo uzlādes līmeni parāda pēc apm. 10 sekundēm.

Braukšana ar aparātu

➔ Nospiediet un turiet nospiestu bremžu pedāli.
➔ Atlaidiet stāvbremzi.

Braukšana uz priekšu

➔ Lēnām nospiediet akseleratora pedāli uz priekšu.

Braukšana atpakaļgaitā

⚠ ***Bīstami***
Savainošanās risks! Braucot atpakaļgaitā nedrīkst būt apdraudētas trešās personas, nepieciešamības gadījumā dodiet tām norādes.

➔ Lēnām nospiediet akseleratora pedāli uz atpakaļu.

Braukšanas veids

➔ Ar braukšanas pedāli vienmērīgi var noregulēt braukšanas ātrumu.
➔ Izvairieties no pedāļa raustīšanas.

Bremzēšana

➔ Atlaidiet braukšanas pedāli, aparāts nobremzē patstāvīgi un apstājas.

Norāde: bremžu darbības efektivitāti var pastiprināt, nospiežot bremžu pedāli.

Šķēršļu pārvarēšana

Līdz 70 mm augstu, nekustīgu šķēršļu pārvarēšana:

➔ Lēni un uzmanīgi pārbrauciet tiem pāri virzienā uz priekšu.

Vairāk kā 70 mm augstu, nekustīgu šķēršļu pārvarēšana:

➔ Šķēršļus drīkst pārvarēt tikai ar piemērotas rampas palīdzību.

Slaucīšanas režīms

IEVĒRĪBAI
Neslaucīt iekšā iepakojuma lentes, drāti vai līdzīgo, tas var novēst pie slaucītājmehānikas bojājumiem.

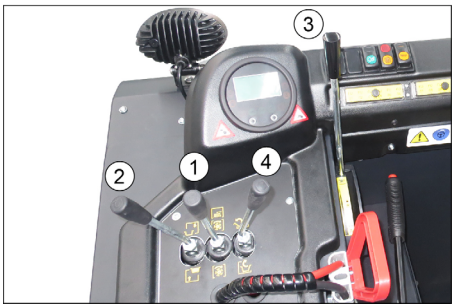
Norāde: Lai sasniegtu optimālo tīrīšanas rezultātu, pārvietošanās ātrums būtu jāpielāgo apstākļiem.
Norāde: Smalko putekļu filtrs darbības laikā automātiski tiek notīrīts ik pēc 10 minūtēm.
Norāde: Strādājot smalko putekļu zonā, filtru papildus ir jānotīra, nospiežot filtra tīrīšanas slēdzi.

Iztīriet smalko putekļu filtru manuāli



➔ Iztīriet smalko putekļu filtru ar filtra tīrīšanas pogu.

Vadības svira



1 Slaucīšanas veltņa un sānu slotas vadības svira
2 Netīrumu tvertnes vadības svira
3 Slaucīšanas veltņa vadības svira
4 Tvertnes vāka vadības svira

Slaucīšanas veltņa un sānu slotas vadības svira

➔ Vadības svira (1) uz priekšu: slaucīšanas veltnis iesl. un sānu slotu nolaist un iesl.
➔ Vadības svira (1) uz aizmuguri: slaucīšanas veltnis iesl.

Netīrumu tvertnes vadības svira

➔ Netīrumu tvertnes vadības svira (2) uz priekšu: netīrumu tvertne nolaižas.
➔ Netīrumu tvertnes vadības svira (2) atpakaļ: netīrumu tvertne paceļas.

Slaucītājveltņa vadības svira

➔ Slaucīšanas veltņa (3) vadības svira uz priekšu: slaucīšanas veltnis paceļas.
➔ Slaucīšanas veltņa (3) vadības svira uz aizmuguri: slaucīšanas veltnis nolaižas.

Tvertnes vāka vadības svira

➔ Tvertnes vāka vadības svira (4) uz priekšu: netīrumu tvertnes vāks atveras.
Norāde: zaļajai indikatora lampiņai jāspīd.
➔ Tvertnes vāka vadības svira (4) atpakaļ: netīrumu tvertnes vāks aizveras.
Norāde: sarkanajai indikatora lampiņai ir jāspīd.

Sausas virsmas slaucīšana



➔ Ieslēdziet ventilatoru.
➔ **Veicot virsmu tīrīšanu:**
Slaucīšanas veltņa un sānu slotas (1) vadības svira uz aizmuguri: slaucīšanas veltnis iesl.
Slaucīšanas veltņa (3) vadības svira uz aizmuguri: slaucīšanas veltnis nolaižas.
➔ Tvertnes vāka vadības svira (4) uz priekšu: tvertnes vāks atveras.
Norāde: zaļajai indikatora lampiņai jāspīd.
➔ **Veicot apmaļu tīrīšanu:**
Slaucīšanas veltņa un sānu slotas (1) vadības svira uz priekšu: slaucīšanas veltnis iesl., sānu slota iesl.un nolaižas.
Slaucīšanas veltņa (3) vadības svira uz aizmuguri: slaucīšanas veltnis nolaižas.

Mitras vai slapjas virsmas slaucīšana

➔ Izslēdziet ventilatoru.
➔ **Veicot virsmu tīrīšanu:**
Slaucīšanas veltņa un sānu slotas (1) vadības svira uz aizmuguri: slaucīšanas veltnis iesl.
Slaucīšanas veltņa (3) vadības svira uz aizmuguri: slaucīšanas veltnis nolaižas.
➔ Tvertnes vāka vadības svira (4) uz priekšu: tvertnes vāks atveras.
Norāde: zaļajai indikatora lampiņai jāspīd.
➔ **Veicot apmaļu tīrīšanu:**
Slaucīšanas veltņa un sānu slotas (1) vadības svira uz priekšu: slaucīšanas veltnis iesl., sānu slota iesl.un nolaižas.
Slaucīšanas veltņa (3) vadības svira uz aizmuguri: slaucīšanas veltnis nolaižas.

Iztukšojiet netīrumu tvertni

⚠ ***BĪSTAMI***

Savainojumu gūšanas risks!

➔ *Iztukšošanas laikā netīrumu tvertnes kustību rādiusā nedrīkst atrasties personas un dzīvnieki.*

Apgāšanās risks!

➔ *Iztukšošanas laikā aparātu novietojiet uz līdzenas virsmas.*

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

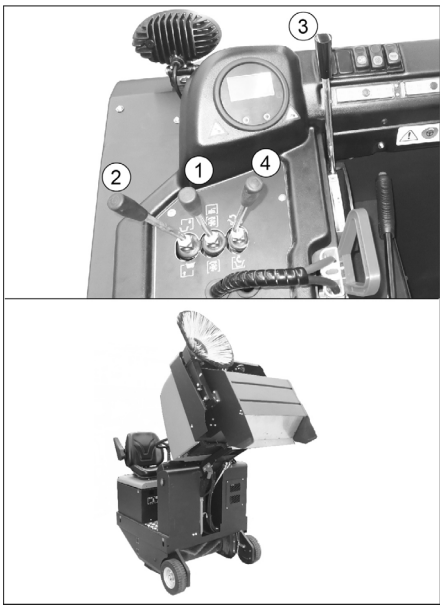
Saspiešanas risks!

➔ *Nelieciet rokas iztukšošanas mehānisma stieņu sistēmā. Neuzturieties zem paceltas tvertnes.*

IEVĒRĪBAI

Savainošanās un bojājumu gūšanas risks!

➔ *Iztukšošanas laikā pastāv risks, ka rotējošais slaucītājveltnis aizsviež materiālu. Ievērojiet pietiekamu attālumu.*



➔ Slaucīšanas veltni un sānu slotu pacelt ar vadības sviru: vadības svira 1 pa vidu un vadības svira 3 uz priekšu.

➔ Aizveriet tvertnes vāku, pavirzot vadības sviru (4) atpakaļ.
Norāde: zaļajai indikatora lampiņai jāspīd.

➔ Paceliet netīrumu tvertni, pavirzot netīrumu tvertnes vadības sviru (2) atpakaļ

➔ Piebrauciet pie netīrumu savākšanas konteinera.

➔ Nofiksēt stāvbremzi.

➔ Atveriet tvertnes vāku, pavirzot tvertnes vāka vadības sviru (4) uz priekšu, un iztukšojiet netīrumu tvertni.
Norāde: sarkanajai indikatora lampiņai ir jāspīd.

➔ Aizveriet tvertnes vāku, pavirzot tvertnes vāka vadības sviru (4) atpakaļ, līdz tiek sasniegta gala pozīcija.
Norāde: zaļajai indikatora lampiņai jāspīd.

➔ Atlaidiet stāvbremzi.

➔ Lēnām pabrauciet nost no netīrumu savākšanas konteinera.

➔ Nolaidiet netīrumu tvertni līdz gala pozīcijai, pavirzot netīrumu tvertnes vadības sviru (2) uz priekšu.

Aparāta izslēgšana

➔ Nospiediet un turiet nospiestu bremžu pedāli.

➔ Nofiksēt stāvbremzi.

➔ Aizdedzes atslēgu pagrieziet pozīcijā "0" un izņemiet to no aizdedzes.

Aparāta pārvietošana

⚠ ***BĪSTAMI***

Transportēšanas radīti bojājumi!

➔ *Transportējot ar piekabi vai ar transportlīdzekli, ņemiet vērā aparāta pašmasu (transportēšanas svaru).*

➔ *Transportējot automašīnā, saskaņā ar spēkā esošajām direktīvām nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.*

➔ Aizdedzes atslēgu pagrieziet pozīcijā "0" un izņemiet to no aizdedzes.

➔ Nofiksēt stāvbremzi.

➔ Nostipriniet aparātu nostiprināšanas punktos (4x) ar savilcējlentēm, trosēm vai ķēdēm.

➔ Nobloķēt aparāta riteņus ar ķīļiem.

➔ Transportējot slaucītājmašīnu, atvienojiet akumulatoru.

Uzglabāšana/darbības apturēšana

⚠ ***BĪSTAMI***

Savainošanās un bojājumu risks! Uzglabājot ņemiet vērā aparāta svaru.

➔ Novietojiet slaucītājmašīnu uz līdzenas virsmas sausā, no sala drošā vietā. Ar pārsegiem pasargājiet pret putekļiem.

➔ Paceliet slaucītājveltni un sānu slotas, lai nesabojātu sukas.

➔ Aizveriet tvertnes vāku.

➔ Aizdedzes atslēgu pagrieziet pozīcijā "0" un izņemiet to no aizdedzes.

➔ Nofiksēt stāvbremzi.

➔ Nobloķēt slaucītājmašīnu pret nejaušo ripošanu.

Ja slaucītājmašīnu ilgāku laiku nelieto, papildus ievērojiet:

➔ Notīrīt mašīnas ārpusi un iekšpusi.

➔ Atvienojiet akumulatora kontaktu no mašīnas.

➔ Uzlādēt akumulatoru un aptuveni ik pēc 2 mēnešiem veikt papildus uzlādēšanu.

Kopšana un tehniskā apkope

⚠ ***UZMANĪBU***

Bojājumu risks īssavienojuma dēļ!

➔ *Strādājot pie elektriskās iekārtas vai pirms elektriskās iekārtas pārsegu atvēršanas, ir jāatvieno akumulatora spailes vai jāizņem akumulatora spraudnis.*

IEVĒRĪBAI

Bojājumu briesmas!

➔ *Nemazgājiet smalko putekļu filtru.*

➔ *Ierīces labošanu drīkst izpildīt tikai autorizēti klientu apkalpošanas dienesti vai šās nozares speciālisti, kas ir iepazinušies ar visiem svarīgajiem drošības noteikumiem.*

➔ *Pārvietojamiem profesionāli lietojamiem aparātiem ir jāveic drošības pārbaude saskaņā ar Vācijas Elektrotehniķu Apvienības priekšrakstiem (VDE 0701).*

Vispārējas piezīmes

➔ Novietojiet slaucītājmašīnu uz līdzenas virsmas.

➔ Aizdedzes atslēgu pagrieziet pozīcijā "0" un izņemiet to no aizdedzes.

➔ Nofiksēt stāvbremzi.

Tīrīšana

UZMANĪBU

Bojājumu briesmas!

➔ *Aparātu nedrīkst tīrīt, izmantojot ūdeni vai augstspiediena ūdens strūklu (īsslēguma vai citu bojājumu briesmas).*

Aparāta iekšpuses tīrīšana

⚠ ***BĪSTAMI***

Savainojumu gūšanas risks!

➔ *Lietojiet putekļu aizsargmasku un aizsargbrilles.*

➔ Notīrīt aparātu ar lupatu.

➔ Izpūst aparātu ar saspiestu gaisu.

Aparāta ārējā tīrīšana

➔ No ārpuses aparātu notīriet ar mitru lupatu, kas piesūcināta ar maigu mazgāšanas sārmu.

Norāde: Neizmantojiet agresīvus mazgāšanas līdzekļus.

Apkopes veikšanas intervāli

Norāde: Darba stundu skaitītājs uzrāda tehniskās apkopes starplaikus.

Klienta veicamā tehniskā apkope

Norādījums: Lai saglabātu tiesības uz garantiju, garantijas darbības laikā visus servisa un apkopes darbus nepieciešams veikt sertificētam ISAL klientu servisam atbilstoši pārbaužu kontrollapai.

Ikdienas apkope:

➔ Pārbaudiet akumulatoru uzlādes līmeni, ja nepieciešams, uzlādējiet akumulatorus (skatīt nodaļu "Akumulatoru uzlāde").

➔ Pārbaudīt sānu slotu un slaucītājveltņu nodilumu un uztītu lenšu esamību.

➔ Pārbaudiet, vai ap riteņiem nav aptinušās lentes.

➔ Pārbaudīt vadības elementu funkcionēšanu.

➔ Pārbaudiet, vai aparāts nav bojātas.

➔ Iztīriet putekļu filtru, nospiežot filtra tīrīšanas taustiņu.

Iknedēļas apkope:

➔ Pārbaudiet hidraulisko iekārtu.

➔ Pārbaudiet hidrauliskās eļļas līmeni.

➔ Pārbaudiet bremžu šķidruma līmeni.

➔ Pārbaudiet blīvplāksņu nodilumu, vajadzības gadījumā nomainīt

➔ Pārbaudiet un ieeļļojiet tvertnes vāku.

Apkope pēc nodiluma:

➔ Nomainīt blīvlistes.

➔ Pieregulējiet vai nomainiet sānu blīvējumus.

➔ Nomainīt slaucītājveltni.

➔ Nomainīt sāna slotu.

Norāde: Aprakstu skatīt sadaļā "Apkopes darbi".

Klientu apkalpošanas dienesta veicamā tehniskā apkope

Apkope pēc 50 darba stundām:

➔ Pirmo apkopi atbilstoši pārbaužu kontrollapai uzticiet veikt klientu servisam.

Apkope pēc 250 darba stundām:

➔ Apkopi atbilstoši pārbaužu kontrollapai uzticiet veikt klientu servisam.

Norādījums: Lai saglabātu tiesības uz garantiju, garantijas darbības laikā visus servisa un apkopes darbus nepieciešams veikt sertificētam ISAL klientu servisam atbilstoši pārbaužu kontrollapai.

Apkopes darbi

Sagatavošana:

➔ Novietojiet slaucītājmašīnu uz līdzenas virsmas.

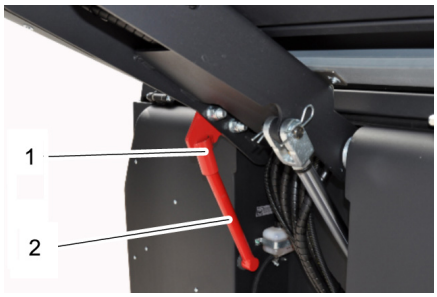
➔ Aizdedzes atslēgu pagrieziet pozīcijā "0" un izņemiet to no aizdedzes.

➔ Nofiksēt stāvbremzi.

Nofiksējiet pacelto netīrumu tvertni

⚠ ***BĪSTAMI***

Savainošanās risks! Ja ir pacelta netīrumu tvertne, vienmēr ievietojiet fiksācijas stieni. Nostiprināšanu veiciet tikai ārpus bīstamās zonas.



1 Fiksācijas stieņa turētājs
2 Fiksācijas stienis

➔ Iztukšošanai no augšas paredzēto fiksācijas stieni atlokiet uz augšu un ielieciet turētājā (nofiksētā stāvoklī).

Akumulatoru nomaiņa

IEVĒRĪBAI

Ievietojot akumulatorus, ņemt vērā akumulatoru polu virzienu. Polu uzstādīšana braukšanas virzienā pa kreisi.

Akumulatorus var nomainīt tikai kā komplektu. Nomaiņu drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti.

➔ Dēļ lielā svara (300 kg) nomaiņu jāveic ar celtni.



Akumulatoru poli - braukšanas virzienā pa kreisi

1 Mīnus pols
2 Plus pols

➔ Demontējot akumulatoru, jānodrošina, ka vispirms tiek atvienots mīnusa pola vadojums.

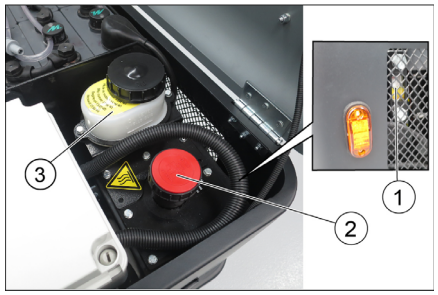
➔ Nostipriniet celtņa troses akumulatoru komplekta 4 cilpās un uzmanīgi izceliet akumulatorus.

Hidrauliskās eļļas līmeņa pārbaude un hidrauliskās eļļas papildināšana

NORĀDĪJUMS

Netīrumu tvertne nedrīkst būt pacelta.

➔ Atveriet dzinēja pārsegu.



1 Lodziņš
2 Noslēgvāciņš, eļļas iepildes atvere
3 Tvertne (bez funkcijas)

➔ Pārbaudiet hidrauliskās eļļas līmeni caur lodziņu.

– Eļļas līmenim jābūt starp atzīmēm "MIN" un "MAX".

– Ja eļļas līmenis ir zem "MIN" atzīmes, pielejiet hidraulisko eļļu.

➔ Noskrūvējiet eļļas iepildes atveres noslēgvāciņu.

➔ Notīriet zonu ap iepildes atveri.

➔ Papildiniet hidraulisko eļļu.

Eļļu veidi: skatīt tehniskos datus

➔ Uzskrūvējiet eļļas iepildes atveres noslēgvāciņu.

Hidrauliskās iekārtas pārbaude

➔ Nofiksēt stāvbremzi.

➔ Iedarbiniet motoru.

Darbus ar hidraulisko sistēmu uzticiet veikt tikai ISAL klientu servisam.

➔ Pārbaudiet visu hidraulisko šļūteņu un pieslēgumu hermētiskumu.

Slaucītājveltņa pārbaude

⚠ ***BĪSTAMI***

Savainošanās risks! Ja ir pacelta netīrumu tvertne, vienmēr ievietojiet fiksācijas stieni. Nostiprināšanu veiciet tikai ārpus bīstamās zonas.



1 Netīrumu tvertne
2 Fiksācijas stienis
3 Slaucītājveltnis

➔ Apstādiniet aparātu.

➔ Paceliet iztukšoto netīrumu tvertni gala stāvoklī. Kļūst redzams slaucīšanas veltnis.
Nofiksēt netīrumu tvertni. Skatīt nodaļu "Paceltās netīrumu tvertnes nofiksēšana".

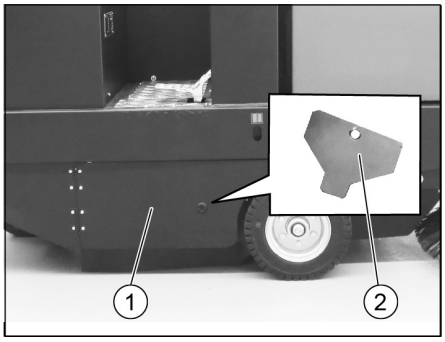
➔ Aizdedzes atslēgu pagrieziet pozīcijā "0" un izņemiet to no aizdedzes.

➔ Pārbaudiet, vai slaucīšanas veltnis nav bojāts, izņemiet iepinušās lentes vai auklas.

➔ Drošības stieni nolieciet uz leju stiprinājumā (paceltā netīrumu tvertne nav nofiksēta).

➔ Nolaidiet netīrumu tvertni līdz galam lejā.

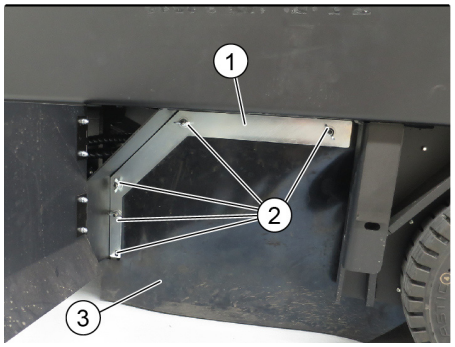
Slaucītājveltņa nomaiņa



1 Sānu panelis, labajā pusē
2 Veltņu sukas piekļuves atslēga

➔ Paceliet iztukšoto netīrumu tvertni gala stāvoklī.
Nofiksēt netīrumu tvertni. Skatīt nodaļu "Paceltās netīrumu tvertnes nofiksēšana".

➔ Atveriet sānu apšuvumu ar atslēgu.



1 Stiprinājuma skava
2 Spārna uzgrieznis
3 Sānu blīvējums

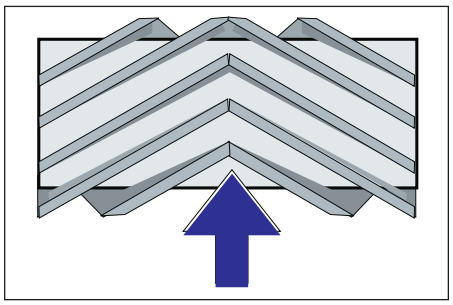
➔ Noskrūvējiet spārnuzgriežņus.

➔ Noņemiet stiprinājuma skavu.

➔ Atvirziet sānu blīvējumu uz ārpusi.

➔ Izskrūvējiet slaucītājveltņa turētāja stiprinājuma skrūvi un izvirziet turētāju uz āru.

➔ Izņemiet slaucītājveltni.



Slaucītājveltņa montāžas stāvoklis braukšanas virzienā (skatoties no priekšpuses)
Norāde: Iebūvējot jauno slaucītājveltni, sekojiet suku komplekta stāvoklim.

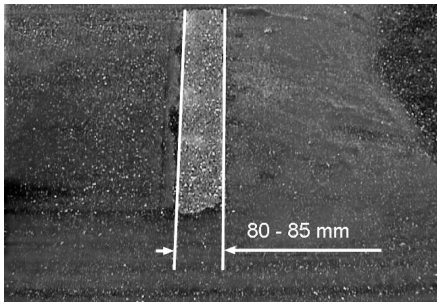
➔ Iemontējiet jaunu slaucītājveltni. Slaucītājveltņa gropes ir jāuzliek uz pretējā balansiera izciļņiem.

Norāde: Pēc jaunā slaucītājveltņa montāžas no jauna jānoregulē slaucīšanas josla.

Slaucītājveltņa slaucīšanas virsmas pārbaude un pieregulēšana

Norāde: Slaucīšanas josla rūpnīcā ir iestatīta 80 mm platumā, taču, nolietojoties slaucītājveltnim, tā pakāpeniski var sarukt.

➔ Izslēdziet sūcējventilatoru.
➔ Brauciet ar slaucītājmašīnu pa līdzenu un gludu grīdu, kas klāta ar putekļiem vai krītu.
➔ Slaucīšanas veltņa un sānu slotas (1) vadības svira uz aizmuguri: slaucīšanas veltnis iesl.
Slaucīšanas veltņa (3) vadības svira uz aizmuguri: slaucīšanas veltnis nolaižas.
➔ Slaucīšanas veltnim ļaut darboties apm. 10 sekundes.
➔ Slaucīšanas veltņa un sānu slotas (1) vadības svira pa vidu.
Slaucīšanas veltņa (3) vadības svira uz priekšu: slaucīšanas veltnis paceļas.
➔ Paceliet netīrumu tvertni.
➔ Brauciet ar aparātu atpakaļgaitā.
➔ Pārbaudiet slaucīšanas virsmu.



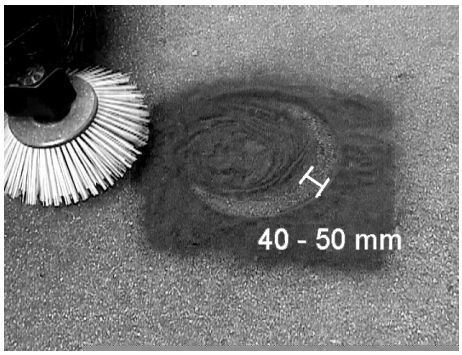
Slaucīšanas joslas formai ir jāveido vienmērīgs, 80-85 mm plats taisnstūris.



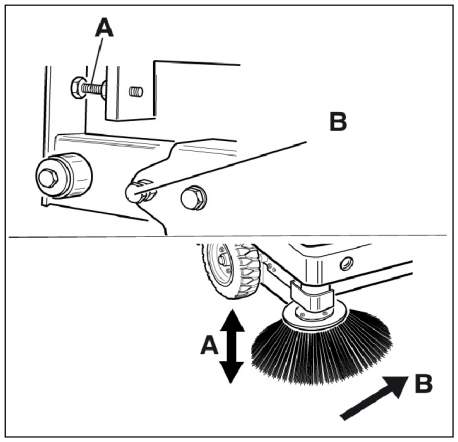
➔ Atvērt un iestatīt nodiluma regulēšanas (12) atdures skrūvi.
Atdure uz augšu: šaurāks slaucīšanas atstatums.
Atdure uz leju: platāks slaucīšanas atstatums.
➔ Atdures skrūvi atkal pievilkt.
➔ Atkārtoti pārbaudīt slaucīšanas veltņa slaucīšanas atstatumu atbilstoši iepriekš rakstītajam.

Sānu slotas slaucīšanas joslas pārbaude un iestatīšana

➔ Paceliet sānu slotu.
➔ Brauciet ar slaucītājmašīnu pa līdzenu un gludu grīdu, kas klāta ar putekļiem vai krītu.
➔ Ar vadības sviru nolaist sānu slotu un ļaut darboties apm. 10 sekundes.
➔ Paceliet sānu slotu.
➔ Brauciet ar aparātu atpakaļgaitā.
➔ Pārbaudiet slaucīšanas virsmu.



Slaucīšanas joslas platumam vajadzētu būt starp 40-50 mm.



➔ Koriģējiet slaucīšanas joslu ar divām regulēšanas skrūvēm.
➔ Pārbaudiet slaucīšanas virsmu.

Sānu blīvējumu regulēšana

⚠ ***BĪSTAMI***

Savainošanās risks! Ja ir pacelta netīrumu tvertne, vienmēr ievietojiet fiksācijas stieni.

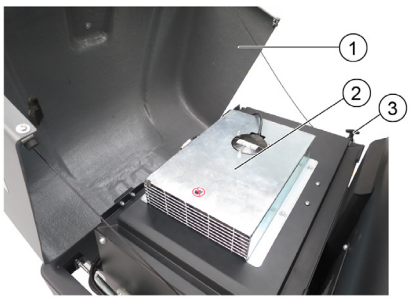
➔ Paceliet iztukšoto netīrumu tvertni gala stāvoklī.
Nofiksēt netīrumu tvertni. Skatīt nodaļu "Paceltās netīrumu tvertnes nofiksēšana".
➔ Atveriet sānu apšuvumu, kā aprakstīts nodaļā "Slaucītājveltņa nomaiņa".
➔ Atskrūvējiet sānu turētājplāksnes 6 spārnuzgriežņus.
➔ Atskrūvējiet priekšējās turētājplāksnes 3 uzgriežņus (SW 13).
➔ Nospiediet sānu blīvējumu tik tālu uz leju (iegarenajā caurumā), līdz tā attālums līdz zemei ir 1 - 3 mm.
➔ Pieskrūvējiet turētājplāksnes.
➔ Atkārtojiet tās pašas darbības aparāta otrā pusē.

Pārbaudiet / nomainiet smalko putekļu filtru

⚠ ***BRĪDINĀJUMS***

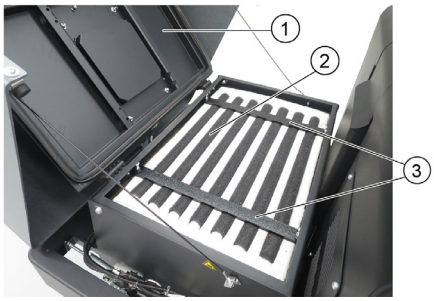
Savainojumu gūšanas risks!

➔ *Strādājot ar filtrēšanas sistēmu, valkājiet putekļu aizsargmasku. Ievērojiet drošības noteikumus par rīcību ar sīkiem putekļiem.*
➔ Iztīriet smalko putekļu filtru ar filtra tīrīšanas pogu.
➔ Netīrumu tvertnes iztukšošana.



1 Ierīces pārsegs
2 Filtra pārsegs (vibrosistēma)
3 Noslēgs, filtra pārsegs (2x)

➔ Pavirziet aparāta pārsegu uz priekšu.



1 Ierīces pārsegs
2 Smalko putekļu filtrs
3 Šķērsspraišļi

➔ Atveriet aizslēgu.
➔ Atveriet filtra pārsegu.
➔ Pārbaudiet un nepieciešamības gadījumā notīriet vai nomainiet smalko putekļu filtru.
Norāde
Putekļu filtra nomaiņu drīkst veikt tikai ISAL klientu serviss.
➔ Uzlieciet un nofiksējiet filtra pārsegu.

Drošinātāju nomaiņa

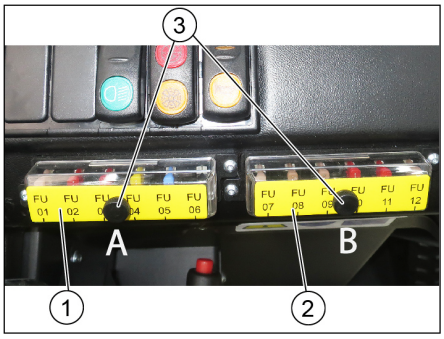
⚠ ***UZMANĪBU***

Bojājumu risks!

➔ *Pārliecinieties, ka drošinātāju kārbu vāki nav uzlikti samainīti vietām.*

IEVĒRĪBAI

Drošinātājus apmainiet tikai pret tāda paša stipruma drošinātājiem.



1 Drošinātāju kārba A
2 Drošinātāju kārba B
3 Rievotais uzgrieznis

➔ Izskrūvējiet rievoto uzgriezni.
➔ Atveriet drošinātāju kārbas vāku.
➔ Pārbaudīt drošinātājus.
➔ Atjaunojiet bojātos drošinātājus.

Drošinātāju kārba A

FU01	Drošības relejs Uzsākt	5 A
FU02	DC/DC aktivizēšana	10 A
FU03	Bākuguns Signāltaure	10 A
FU04	Sūcējventilators	20 A
FU05	Izkratīšanas sistēma	15 A
FU06	DC/DC ieeja	20 A

Drošinātāju kārba B

FU07	Daudzfunkcionālais displejs	5 A
FU08	Atpakaļgaitas signālierīce Vāka indikators	7.5 A
FU09	Drošības relejs Sūcējventilators Izkratīšanas sistēma	5 A
FU10	Ūdens sūknis (izvēles iespēja)	10 A
FU11	Apgaismes sistēma (opcija) Virzienu rādītāji (opcija) Blue Spot (opcija)	10 A
FU12	Plakanrievu filtra un apaļā filtra vibrosistēma (izvēles iespēja)	15 A

Galvenā releja drošinātājs

FU 13*	Galvenais relejs	125 A

** Šos drošinātājus drīkst nomainīt tikai klientu dienests, jo ir nepieciešama ierīces pārbaude uz iespējamām kļūdām.*

ES Atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

Produkts: Grīdas tīrīšanas mašīna ar vadītāja sēdekli

Padomi: 115 E
S/N 0110147

Attiecīgās ES direktīvas:
2006/42/EK (+2009/127/EK)
2014/30/ES
2000/14/EK

Piemērotās harmonizētās normas:
EN 60335–1
EN 60335–2–72
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000–6–2: 2005
EN 62233: 2008

Atbilstibas novertešanas procedura:
2000/14/EK: V pielikums

Skaņas intensitates līmenis dB(A)
Izmērītais: 90
Garantētais: 93

Zemāk parakstījušās personas darbojas uzņēmuma uzdevumā ar uzņēmuma piešķirtajām pilnvarām.

Giuseppe del Duca
Managing Director

Vincenzo Fornaciari
Manager R&D

ISAL s.r.l.
Via Pietro Colletta, 19
42124 Reggio Emilia
ITALY

Winnenden, 2020/01/01

Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

Darbības traucējums	Traucējuma novēršana
Aparāts nebrauc vai brauc tikai lēnām	Apsēdieties vadītāja krēslā, tiek aktivēts sēdekļa kontaktslēdzis
	Klientu dienestam nepieciešams pārbaudīt vilces motora FU 13 drošinātāju
	Uzlādēt vai nomainīt akumulatoru
	Atbrīvot stāvbremzi
	Pārbaudiet, vai nav aptinušās lentes un auklas.
	Informēt ISAL klientu servisu
Svilpjoša skaņa hidrauliskajā iekārtā	Uzpildīt hidraulisko šķidrumu
	Informēt ISAL klientu servisu
Sukas griežas tikai lēnām vai negriežas vispār.	Pārbaudiet, vai nav aptinušās lentes un auklas.
	Informēt ISAL klientu servisu
Suku zonā ir maza sūkšanas jauda vai tās nav	Iztīrīt putekļu filtru
	Informēt ISAL klientu servisu
Aparāts putinā	Sānu blīvējumu regulēšana
	Ieslēgt ventilatoru
	Iztīrīt putekļu filtru
	Nomainīt filtra blīves
	Informēt ISAL klientu servisu
Slaucītājmašīna atstāj nesaslaucītus netīrumus	Iztukšot netīrumu tvertni
	Iztīrīt putekļu filtru
	Nomainiet slaucītājveltni
	Noregulējiet slaucīšanas joslu
	Nomainiet netīrumu tvertnes blīvlentes
	Novērsiet slaucītājveltņa bloķēšanās iemeslu
	Informēt ISAL klientu servisu
Netīrumu tvertni nevar pacelt vai nolaist	Pārbaudīt drošinātājus.
	No netīrumu tvertnes noņemt drošības balstus
	Informēt ISAL klientu servisu
Netīrumu tvertne griežas pārāk lēni vai negriežas nemaz	Informēt ISAL klientu servisu
Hidrauliski darbināmo daļu darbības traucējumi	Informēt ISAL klientu servisu

Tehniskie dati

		115 E
Ierīces dati		
Braukšanas ātrums uz priekšu	km/h	6
Braukšanas ātrums atpakaļgaitā	km/h	3
Kāptspēja (max.)	--	14%
Slaucīšanas platība bez sānu slotām	m²/h	4680
Slaucīšanas platība ar 1 sānu slotu	m²/h	6300
Darba platums bez sānu slotas	mm	780
Darba platums ar 1 sānu slotu	mm	1050
Aizsardzība pret pilēšanu	--	IPX 3
Izmantošanas laiks ar pilnībā uzlādētu akumulatoru	h	2,5
Elektrosistēma		
Akumulatora kapacitāte	V, Ah	36, 240
Bateriju nomaiņa	kg	300
Hidrauliskā iekārta		
Hidrauliskās eļļas veids	--	HV 46
Netīrumu tvertne		
Maks. izkraušanas augstums	mm	1340
Netīrumu tvertnes tilpums	l	180
Slaucītājveltnis		
Slaucītājveltņa diametrs	mm	280

Slaucītājveltņa platums	mm	780
Apgriezienu skaits	1/min	360
Slaucīšanas josla	mm	80
Sānu slota		
Sāna slotas diametrs	mm	580
Apgriezienu skaits	1/min	80
Gumijas riepas		
Lielums priekšā	--	4.00-6
Lielums aizmugurē	--	300 x 145 – 6
Bremzes		
Priekšējie riteņi	--	mehāniska
Aizmugurējais ritenis	--	Elektrisks
Filtru un pumpju sistēma		
Konstrukcija	--	Maisiņu filtrs Pēc izvēles pieejams: plakan-rievu filtrs un apaļais filtrs
Apgriezienu skaits	1/min	2600
Filtra virsma, smalku putekļu filtrs	m^2	5,2
Nominālais iesūkšanas sistēmas zemspiediens	mbar	6
Nominālā iesūkšanas sistēmas apjoma plūsma	m^3/h	600
Izkratīšanas sistēma	--	Elektromotors
Apkārtējās vides apstākļi		
Temperatūra	°C	-5 līdz +40
Gaisa mitrums, neaprasojis	%	0 - 90
Saskaņā ar EN 60335-2-72 aprēķinātās vērtības		
Trokšņu emisija		
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	dB(A)	70
Nenoteiktība K_{pA}	dB(A)	3
Skaņas jaudas līmenis L_{WA} + nenoteiktība K_{WA}	dB(A)	93
Aparāta vibrācijas		
Plaukstas-rokas vibrācijas lielums	m/s^2	0,7
Sēdeklis	m/s^2	0,5
Nenoteiktība K	m/s^2	0,1
Izmēri un svars		
Garums x platums x augstums	mm	1847 x 1065 x 1388
Pagriešanās rādiuss pa labi	mm	2470
Pagriešanās rādiuss pa kreisi	mm	2470
Pašmasa (bez/ar akumulatoru)	kg	560/860
Pieļaujamais kopējais svars	kg	1224
Pieļaujamā ass noslodze priekšā	kg	734
Pieļaujamā ass noslodze aizmugurē	kg	490
Rezervētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!		

Bendrieji nurodymai . . . . . LT 1
Aplinkos apsauga. . . . . LT 1
Garantija . . . . . LT 1
Priedai ir atsarginės dalys LT 1
Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai . . . . . LT 1
Simboliai ant prietaiso . . LT 1
Naudojimas pagal paskirtį . . . . LT 2
Netinkamas naudojimas, kurį galima numatyti . . . . LT 2
Tinkami paviršiai . . . . . LT 2
Saugos reikalavimai . . . . . LT 2
Saugos pastabos dėl valdymo . . . . . LT 2
Saugos pastabos dėl važiavimo . . . . . LT 2
Saugos reikalavimai baterijų maitinamiems įrenginiams LT 2
Įrenginiai, ištuštinami pakėlus . . . . . LT 3
Mašinos su apsauginiu vairuotojo stogeliu. . . . . LT 3
Saugos pastabos dėl įrenginio transportavimo . . . . . LT 3
Saugos pastabos dėl įprastinės ir techninės priežiūros LT 3
Veikimas . . . . . LT 3
Pastabos dėl iškrovimo . . . . . LT 3
Valdymo ir funkciniai elementai LT 4
Šluojamosios mašinos paveikslas . . . . . LT 4
Valdymo elementai . . . . LT 4
Prieš pradedant naudoti . . . . . LT 5
Stovėjimo stabdžio fiksavimas / atleidimas. . . . . LT 5
Naudojimo pradžia. . . . . LT 5
Bendrieji nurodymai . . . . LT 5
Patikros ir techninės priežiūros darbai. . . . . LT 5
Saugos nurodymai dėl baterijos . . . . . LT 5
Baterijų įkrovimas. . . . . LT 5
Naudojimas . . . . . LT 6
Vairuotojo sėdynės reguliavimas . . . . . LT 6
Mašinos įjungimas . . . . . LT 6
Važiavimo režimas. . . . . LT 6
Valymas . . . . . LT 6
Dulkių maišelio ištuštinimas LT 7
Prietaiso išjungimas. . . . LT 7
Transportavimas . . . . . LT 7
Laikymas / eksploatavimo nutraukimas . . . . . LT 7
Priežiūra ir aptarnavimas. . . . . LT 7
Bendrieji nurodymai . . . . LT 7
Valymas . . . . . LT 7
Priežiūros intervalai . . . . LT 7
Aptarnavimo darbai . . . . LT 8
ES atitikties deklaracija . . . . . LT 10
Pagalba gedimų atveju . . . . . LT 11
Techniniai duomenys. . . . . LT 11

Prieš pirmą kartą pradedant naudotis prietaisu, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

Bendrieji nurodymai

Išpakuodami įrenginį pastebėję transportavimo metu padarytų pažeidimų, praneškite pardavėjui.

– Ant įrenginio pritvirtintuose įspėjamuosiuose ženkluose ir nurodymų lentelėse pateikiama svarbi informacija, reikalinga, norint saugiai naudoti prietaisą.
– Be naudojimo instrukcijoje pateikiamų nurodymų taip pat reikia laikytis bendrųjų įstatymus leidžiančiųjų institucijų nurodymų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos ir saugos.

Aplinkos apsauga

	Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.
	Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Todėl naudotus senus įrenginius šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.
Akumuliatoriai, alyvos, degalai ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Šias medžiagas šalinkite per atitinkamas atliekų šalinimo sistemas.	

Nuorodos dėl sudėtinių medžiagų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudėtines medžiagas rasite:

www.isalsweepers.com

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

Priedai ir atsarginės dalys

⚠ ***PAVOJUS***

Siekiant išvengti gedimų, prietaisą remontuoti ir jo atsargines detales keisti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.

– Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.

Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

⚠ ***PAVOJUS***

Įspėja apie gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Įspėja apie galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

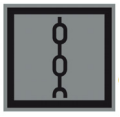
⚠ ***ATSARGIAI***

Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.

DĖMESIO

Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

Simboliai ant prietaiso

	*Pavojus nusideginti prisilietus prie įkaitusių paviršių! Prieš pradėdami dirbti su prietaisu palaukite, kol išmetamųjų dujų sistema pakankamai atvės.*
	*Prietaisą naudoti tik mūvint apsaugines pirštines.*
	*Įstrigus tarp judančių transporto priemonės dalių, kyla traiškymo pavojus*
	*Judančios dalys gali sužeisti. Nelieskite.*
	*Gaisro pavojus. Nesiurbkite degančių arba smilkstančių daiktų.*
	*Grandinės laikiklis / krano taškas*
	*Automobilių keltuvo pastatymo vieta*
	*Maksimalus pagrindo nuolydis važiuojant pakelta nešvarumų kamera.*
	*Važiuokite tik ne į statesnę nei 14 % įkalnę.*
	*Atsargiai, besisukantis šepetys (atsižvelkite į sukimosi kryptį).*

	*Įspėjimas dėl pavojingos elektros įtampos!*
	*Atkreipkite dėmesį į nuorodą!*
	*Vairuokite lėtai!*
	*Perskaitykite naudojimo instrukciją ir vadovaukitės ja!*
	*Pažeidimo pavojus! Neplaukite smulkių dulkių filtro.*

Naudojimas pagal paskirtį

Šluojamoji mašina skirta pramoninių patalpų grindų plotams valyti,o taip pat šiose vietose:

- automobilių stovėjimo aikštelėse
- gamybos patalpose
- logistikos objektuose
- viešbučiuose
- mažmeninės prekybos objektuose
- sandėliavimo vietose
- pėsčiųjų takuose

– Šluojamoji mašina skirta nešvariems paviršiams viduje ir lauke valyti.
– Prieš pradėdami darbą įsitikinkite, kad prietaisas ir jo darbinės dalys yra geros būklės ir saugūs naudoti. Jei jų būklė nėra nepriekaištinga, prietaiso negalima naudoti.
– Šią šluojamąją mašiną naudokite tik pagal šioje instrukcijoje pateiktus nurodymus.
– Jokiu būdu neatlikite jokių įrenginio pakeitimų.
– Įrenginys skirtas tik naudojimo instrukcijoje nurodytoms dangoms.
– Mašiną galima naudoti tik įmonės arba jos įgaliotų asmenų nurodytoje teritorijoje.
– Pagrindinės nuorodos: Saugokite prietaisą nuo lengvai užsidegančių medžiagų (sprogių arba degių).

Netinkamas naudojimas, kurį galima numatyti

➔ Niekada nevalykite (nesiurbkite) sprogių skysčių, degių dujų, neskiestų rūgščių ir tirpiklių! Tai taikoma benzinui, dažų skiedikliui arba mazutui, kurie sumišę su siurbimo oru gali sudaryti sprogius garus ir mišinius, taip pat acetonui, neskiestoms rūgštims, tirpikliams, nes jie gali pažeisti įrenginio medžiagas.
➔ Jokiu būdu nešluokite / nesiurbkite reaktyviųjų metalų dulkių (pvz., aliuminio, magnio, cinko), nes reaguodamos su stipriais šarminiais arba rūgštiniais valikliais, jos virsta sprogiomis dujomis.
➔ Nevalykite (nesiurbkite) degančių arba smilkstančių daiktų.
➔ Prietaisas nepritaikytas siurbti sveikatai pavojingas medžiagas.
➔ Draudžiama būti pavojingoje zonoje. Draudžiama naudoti prietaisą sprogioje aplinkoje.
➔ Draudžiama mašina vežti asmenis.
➔ Draudžiama šiuo įrenginiu stumti / traukti ar transportuoti kitus daiktus.

Tinkami paviršiai

– Asfaltas
– Pramoninių statinių grindiniai
– Monolitinės grindys
– Betonas
– Tašytų akmenų grindinys

Saugos reikalavimai

Saugos pastabos dėl valdymo

➔ *Siekiant išlaikyti oro ir šliaužimo atkarpas prietaiso negalima naudoti aukštesniame nei 2 000 m aukštyje virš jūros lygio.*
➔ *(Taikoma tik Suomijai) Jei prietaisas turėtų PVC-žarną, jo negalima naudoti žemoje aplinkos temperatūroje (žemiau 0°C). Kilus klausimams dėl prietaiso, kreipkitės į ISAL.*
➔ *Prieš pradėdami darbą įsitikinkite, kad prietaisas ir jo darbinės dalys yra geros būklės ir saugūs naudoti. Jei jų būklė nėra nepriekaištinga, prietaiso negalima naudoti.*
➔ *Jei naudojate prietaisą pavojingoje aplinkoje (pvz., degalinėje), paisykite atitinkamų nurodymų dėl saugos. Draudžiama naudoti prietaisą sprogioje aplinkoje.*

⚠ ***PAVOJUS***

Sužalojimų pavojus!

➔ *Nenaudokite įrenginio be apsauginio stogo nuo krentančių daiktų zonose, kur krentantys daiktai galėtų pasiekti operatorių.*
➔ *Operatorius prietaisą privalo naudoti pagal paskirtį. Jis turi paisyti aplinkos sąlygų, o dirbdamas su prietaisu – netoliese esančių žmonių, ypač vaikų.*
➔ *Būtina laikytis teisės aktų, taisyklių ir įstatymų, reglamentuojančių transporto priemonių eismą.*
➔ *Prieš darbo pradžią operatorius turi įsitikinti, kad yra tinkamai sumontuota ir veikia visa apsauginė įranga.*
➔ *Įrenginio operatorius atsako už kitiems asmenims įvykusius nelaimingus atsitikimus ir žalą jų turtui.*
➔ *Operatorius turi dėvėti priglundančius drabužius. Avėkite tvirtą avalinę ir nedėvėkite laisvų rūbų.*
➔ *Prieš judėdami patikrinkite artimą zoną (pvz., ar joje nėra vaikų). Užtikrinkite pakankamą matomumą!*
➔ *Nepalikite mašinos be priežiūros, jei įjungtas variklis. Naudotojas gali palikti mašiną tik tada, kai variklis yra išjungtas ir užtikrinama, kad mašina negalės naudotis pašaliniai asmenys ir ištrauktas raktas.*
➔ *Ištraukite raktą, kad mašina negalėtų pasinaudoti pašaliniai asmenys.*
➔ *Prietaisą gali naudoti tik įgalioti asmenys, išmokyti naudotis ir pademonstravę savo sugebėjimus dirbti su prietaisu.*
➔ *Šis prietaisas nepritaikytas naudoti asmenims (taip pat vaikams) su fizine, sensorine ar dvasine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai reikiamos patirties ir (arba) žinių, nebent prižiūrint už saugą atsakingam asmeniui ir jam nurodant, kaip prietaisas turi būti naudojamas.*
➔ *Prižiūrėkite vaikus siekdami užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.*

ATSARGIAI

Pažeidimo pavojus! Nešluokite juostų, virvių ir vielų, kadangi jos gali apsivynioti apie besisukantį šepetį.

Saugos pastabos dėl važiavimo

⚠ ***PAVOJUS***

Sužalojimų rizika! Prieš važiuodami patikrinkite pagrindo tvirtumą.

⚠ ***PAVOJUS***

Nelaimingo atsitikimo ir sužalojimo pavojus!

Mašina gali apvirsti ją naudojant ant didelio posvyrio paviršių.

– *Važiuokite tik ne į statesnę nei 14 % įkalnę.*

Apvirtimo pavojus greitai važiuojant posūkiuose (ypač sukant į kairę).

– *Posūkiuose važiuokite lėtai.*

Mašina gali apvirsti, kai važiuojama ant nestabilaus pagrindo.

– *Todėl naudokite mašiną tik ant tvirto pagrindo.*

Mašina gali apvirsti jai per daug pasvirus į šoną.

– *Mašina gali būti pasvirus į šoną daugiausiai 10 % posvyrio kampu.*

Saugos reikalavimai baterijų maitinamiems įrenginiams

Nuoroda: Garantija teikiama naudojant tik ISAL rekomenduojamas baterijas ir įkroviklius.

– Būtinai laikykitės baterijos ir įkroviklio gamintojų naudojimo instrukcijų. Naudodami baterijas, taip pat laikykitės teisės aktų.
– Jokiu būdu nepalikite neįkrautų baterijų, o jas nedelsdami vėl įkraukite.
– Stengdamiesi, kad baterijos neištekėtų, laikykite jas tik švarioje ir sausoje vieto-

je. Saugokite nuo nešvarumų, pavyzdžiui, metalo dulkių.
– Nedėkite ant baterijos įrankių ir panašių daiktų. Gali kilti trumpojo jungimo ir sprogimo pavojus.
– Prie baterijų arba įkrovimo patalpų jokiu būdu nedirbkite su atvira ugnimi, nekurkite kibirkščių ir nerūkykite. Sprogimo pavojus.
– Nusilieskite prie įkaitusių dalių, pavyzdžiui pavaros variklio, (pavojus nudegti).
– Atsargiai elkitės su baterijos rūgštimi. Laikykitės reikiamų saugos reikalavimų!
– Panaudotų baterijų atliekas sutvarkykite laikydamiesi EB direktyvos 91/157/EEB reikalavimų.

Įrenginiai, ištuštinami pakėlus

⚠ ***PAVOJUS***

Sužalojimų pavojus!

➔ *Dirbdami ištuštinimo pakėlus įrenginiu, iki galo pakelkite sušluotų nešvarumų talpyklą ir užfiksuokite.*

➔ *Saugumas tik už pavojaus zonų ribų.*

Mašinos su apsauginiu vairuotojo stogeliu

PASTABA

Apsauginis vairuotojo stogelis (papildomas) apsaugo nuo didesnių krentančių daiktų. Tačiau jis neapsaugo nuo pervažiavimo!

➔ *Kasdien tikrinkite, ar nėra apsauginio gaubto pažeidimo.*

➔ *Jei pažeistas apsauginis gaubtas ar atskiri jo elementai, būtina pakeisti visą apsauginį gaubtą.*

➔ *Neleidžiama vykdyti jokių apsauginio gaubto pakeitimų ar montuoti kitus ISAL neleidžiamus elementus, sudedamąsias dalis ir sudedamuosius mazgus.*

Saugos pastabos dėl įrenginio transportavimo

➔ *Tuščio prietaiso svoris (transporto svoris) transportavimo metu ant priekabos ar transporto priemonėje.*

➔ *Gabenant prietaisą būtina išjungti baterijos kištuką ir prietaisą saugiai sutvirtinti.*

Saugos pastabos dėl įprastinės ir techninės priežiūros

➔ *Prieš atlikdami mašinos valymo ir techninės priežiūros darbus, keisdami dalis arba atlikdami kitų mašinos funkcijų nustatymus, išjunkite mašiną ir ištraukite uždegimo raktą.*

➔ *Atliekant visų prietaisų su traukos baterija techninės priežiūros ir remonto darbus, būtina atjungti prietaiso elektros sistemos bateriją (baterijos kištuką).*

➔ *Atliekant darbus prie elektros įrangos, turi būti atjungta akumuliatoriaus baterija.*

Tam pirmiausiai reikia atjungti minuso, o po to pliuso polį.

Pakartotinis prijungimas atliekamas priešinga eilės tvarka. Pirmiau prijungiamas pliuso, o po to minuso polis.

➔ *Prietaisui plauti nenaudokite vandens žarnos arba aukšto spaudimo vandens srovės (gali įvykti trumpas sujungimas arba kitoks prietaiso pažeidimas).*

➔ *Remonto darbus gali atlikti tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba arba šios srities kvalifikuotas, su atitinkamais saugos nurodymais susipažinęs personalas.*

➔ *Laikykitės galiojančių vietos pramonėje kintamose vietose naudojamų prietaisų saugos patikros reikalavimų.*

➔ *Prietaisą naudokite tik mūvėdami apsauginėmis pirštinėmis.*

Veikimas

Šluojamoji mašina veikia šlavimo į semtuvą principu.

– Besisukantis šepetys nukreipia nešvarumus tiesiai į nešvarumų kamerą.
– Šoninė šluota išvalo šluojamo paviršiaus kampus ir pakraščius ir nustumia nešvarumus į šepečio judėjimo kelią.
– Smulkios dulkės įsiurbiamos siurbimo orpūte per dulkių filtrą.

Pastabos dėl iškrovimo

⚠ ***Pavojus***

Susižalojimo pavojus, pažeidimų pavojus! Perkraudami įrenginį, atsižvelkite į jo svorį!

Masė (be baterijų)	560 kg*
Masė (su baterijomis)	860 kg*
** Sumontavus priedus, masė padidėja.*	

➔ **Nenaudokite šakinio krautuvo.**

➔ Įrenginiui perkrauti naudokite tinkamą rampą arba kraną!

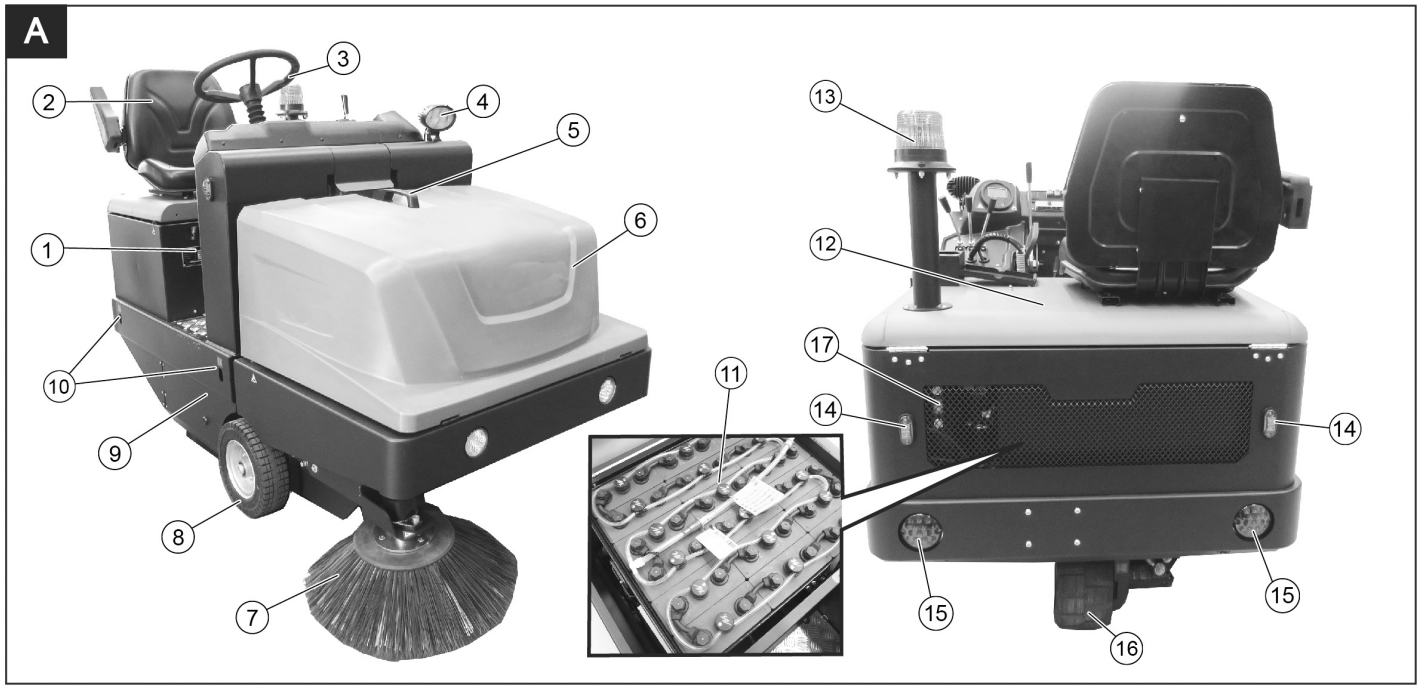
➔ Naudodami pakylą, įsitikinkite, ar grindų laisvumas siekia 70 mm.

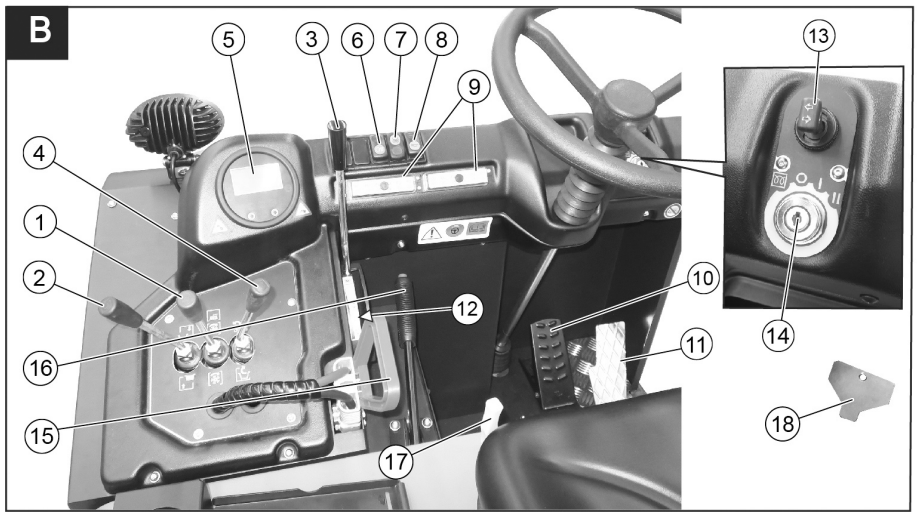
➔ Jei įrenginys tiekiamas ant padėklo, iš pridėtų lentų pasigaminkite rampą nuvažiavimui.

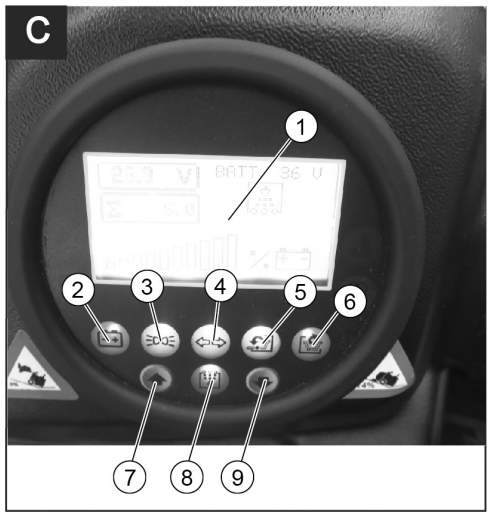
Tam skirtą instrukciją rasite 2 psl. (vidinė viršelio pusė).

Svarbi pastaba: kiekvieną lentą tvirtai suveržkite dviem varžtais.

Valdymo ir funkciniai elementai







Šluojamosios mašinos paveikslas

Paveikslas **A**

1 Duomenų lentelė
2 Sėdynė (su kontaktiniu sėdynės jungikliu)
3 Vairas
4 „Blue Spot“ (pasirenkama)
5 Rankena su blokavimo rankenėle
6 Prietaiso gaubtas
7 Šoninė šluota, dešinėje
8 Priekinis ratas
9 Besisukančio šepečio prieiga
10 Tvirtinimo taškas
11 Maitinimo elementų komplektas (tik KM 105/180 R Bp Pack komplektacijoje)
12 Variklio gaubtas
13 Švyturėlis
14 Posūkio žibintų (papildoma įranga)
15 Užpakaliniai žibintai (pasirenkamoji įranga)
16 Varantysis ratas
17 Hidraulinės alyvos kontrolinis langelis

Valdymo elementai

Paveikslas **B**

1 Šlavimo veleno ir šoninių šluotų valdymo svirtis
Svirtį nulenkti į priekį: Šlavimo veleną įjungti, šoninę šluotą nuleisti ir įjungti.
Svirtį patraukti atgal: Šlavimo velenas įjungtas
2 Nešvarumų kameros valdymo svirtis
Nešvarumų kameros pakėlimas ir nuleidimas
3 Šlavimo veleno valdymo svirtis
Pakelti / nuleisti šlavimo veleną
4 Kameros sklendės valdymo svirtis
Kameros sklendės atidarymas / uždarymas
5 Kontrolinės lemputės ir ekranas
6 Apšvietimo jungiklis (pasirenkamoji įranga)
7 Ventiliatoriaus ir filtro valymo mechanizmo jungiklis
Padėtis viduryje: Filtro valymo mechanizmas ir ventiliatorius išjungti
Priekinė padėtis: įjungta orpūtė.
Galinė padėtis: Filtro valymas įjungtas
8 Signalo jungiklis
9 Saugikliai
10 Stabdžio pedalas
11 Važiavimo pirmyn / atgal pedalas
12 Šlavimo veleno reguliavimas dėl nusidėvėjimo / šlavimo lygio nustatymas
13 Posūkio signalo jungiklis (pasirenkamoji įranga)
14 Uždegimo spynelė
Padėtis „0“: išjungti variklį
Padėtis „1“: degimas įjungtas
Padėtis „2“: paleisti variklį
15 Baterijų kištukas
16 Stovėjimo stabdys
17 Sėdynės reguliavimo svirtis
18 Prieigos prie cilindrinio šepečio raktas

Kontrolinės lemputės ir ekranas

Paveikslas **C**

1 Ekranas (baterijos talpa)
2 Baterijos įkrovimo indikatorius
3 Darbinio apšvietimo indikatorius
4 Posūkio žibintų kontrolinė lemputė
5 Signalinė lemputė Nešvarumų talpyklos dangtis atidarytas
6 Įspėjamoji lemputė Nešvarumų talpyklos dangtis uždarytas
7 nenaudojama

8 Filtrų valymo rodytuvas aktyvus
9 nenaudojama

Prieš pradedant naudoti

Stovėjimo stabdžio fiksavimas / atleidimas

➔ Paspauskite stabdžių pedalą ir taip atleiskite stovėjimo stabdį.
➔ Paspauskite stabdžių pedalą ir taip užfiksuokite stovėjimo stabdį.

Naudojimo pradžia

Bendrieji nurodymai

➔ Pastatykite prietaisą ant lygaus paviršiaus.
➔ Ištraukite uždegimo raktą.
➔ Stovėjimo stabdžio fiksavimas.

Patikros ir techninės priežiūros darbai

Kas dieną prieš darbo pradžią

➔ Patikrinkite baterijų įkrovos lygį ir, jei reikia, įkraukite (žr. skyrių „Baterijų įkrovimas“).
➔ Patikrinkite ar nenusidėvėję valomasis velenas bei šoninė šluota ir nesusiviję juostos.
➔ Patikrinkite, ar ant ratų nėra apsivijusių juostų.
➔ Patikrinkite, ar veikia visi valdymo elementai.
➔ Patikrinkite, nepažeistas prietaisas.

Pastaba: aprašymą žr. skyriuje „Patikra ir techninė priežiūra“.

Saugos nurodymai dėl baterijos

Naudodami baterijas būtinai laikykitės šių nurodymų:

	*Laikykitės nurodymų, pateiktų ant akumuliatorių baterijos, naudojimo instrukcijoje ir transporto priemonės instrukcijoje!*
	*Naudokite akių apsaugos priemones!*
	*Saugokite vaikus nuo rūgščių ir baterijų!*
	*Sprogimo pavojus!*
	*Draudžiama naudoti atvirą ugnį, atvirą šviesą, sukelti kibirkštis ir rūkyti!*
	*Išėsdinimo pavojus!*
	*Pirmoji pagalba!*
	*Įspėjimas!*
	*Atliekų tvarkymas!*
 Pb	*Akumuliatorių baterijos neišmeskite į šiukšlių konteinerį!*
	*Įspėjimas dėl pavojingos elektros įtampos!*

⚠ ***Pavojus***
Sprogimo pavojus! Nedėkite ant baterijos, t.y. ant sekcijų jungčių polių, įrankių ar panašių daiktų.
⚠ ***Pavojus***
Sužalojimų pavojus! Švinas jokiu būdu negali patekti ant žaizdų. Po kontakto su baterijomis būtinai nusiplaukite rankas.
⚠ ***PAVOJUS***
Gaisro ir sprogimo pavojus!
– *Draudžiama rūkyti ir naudoti atviros ugnies šaltinius.*
– *Užtikrinkite pakankamą patalpų, kuriose įkraunamos baterijos vėdinimą, nes įkraunant baterijas išsiskiria ypač sprogios dujos.*
⚠ ***Pavojus***
Išėsdinimo pavojus!
– *Į akis ar ant odos užtiškusią rūgštį gausiai nuplaukite švariu vandeniu.*
– *Po to nedelsdami kreipkitės į gydytoją.*
– *Užterštus drabužius išplaukite vandeniu.*

Baterijų įkrovimas

ATSARGIAI
Prieš naudodami prietaisą, įkraukite maitinimo elementus.
⚠ ***PAVOJUS***
Sužalojimų pavojus! Tvarkydami baterijas laikykitės saugos instrukcijų. Laikykitės įkroviklio gamintojo naudojimo instrukcijos. Būtinai laikykitės pridėtos baterijų gamintojo naudojimo instrukcijos reikalavimų ir vadovaukitės jais.
Baterijoms įkrauti naudokite tik tinkamą įkroviklį.
⚠ ***PAVOJUS***
Ėsdinimo poveikio pavojus. Jeigu išsikrovus baterijai į ją būtų pilamas vanduo, šiuo atveju iš baterijos gali ištekėti rūgštis! Atlikdami su baterijos rūgštimi susijusius darbus dėvėkite apsauginius akinius ir laikykitės taisyklių, kad nebūtumėte sužeistas ir kad jūsų drabužiai nebūtų sunaikinti. Galimus ant odos ar drabužių patekusius rūgščių purslus nedelsdami nuplaukite dideliu kiekiu vandens.
ATSARGIAI
Pažeidimo pavojus. Baterijoms užpildyti naudokite tik destiliuotą arba bedruskį vandenį (VDE 0510). Nenaudokite jokių pašalinių priedų (vadinamųjų gerinamųjų priemonių), nes nustos galiojusi garantija.

➔ Prietaisą saugiai pastatykite sausoje ir tinkamai vėdinamoje patalpoje.
➔ Atidarykite variklio gaubtą.
Nuoroda: Įkrovimo metu gaubtas turi likti atviras.
➔ Ištraukite iš įrenginio baterijų kištuką ir prijunkite įkroviklio kištuką.
➔ Įkroviklio kištuką įjunkite į tinkamą 16 A tinklo lizdą; įkroviklis krauna automatiškai.
➔ Įkraukite baterijas laikydamiesi įkroviklio naudojimo instrukcijoje pateiktų reikalavimų.
Rekomenduojami įkrovikliai (tinkantys atitinkamoms baterijoms) yra valdomi elektroniniu būdu ir savarankiškai baigia įkrovimo procesą.
➔ **Pastaba:**Įkrovę bateriją, iš pradžių išjunkite įkroviklį iš tinklo, o po to atjunkite jį nuo baterijos.

Rekomenduojami maitinimo elementai, įkrovikliai

	Užsakymo numeris
„Battery Pack“ 36 V, 240 Ah, (su dėklu, mažai priežiūros reikalaujanti) *	6.981-067.0
Įkroviklis 36 V / 40 A	6.981-066.0
** įrenginiui reikalingas 1 baterijų blokas*	

Nerekomenduojama naudoti kitų baterijų ir įkroviklių, tai daryti galima tik susitarus su ISAL klientų aptarnavimo tarnyba.

Baterijos skysčio lygio patikra ir sureguliavimas

ATSARGIAI
Būtina atkreipti dėmesį į baterijų gamintojo nurodymus ir laikytis.

Baterijos įkrovos lygio tikrinimas

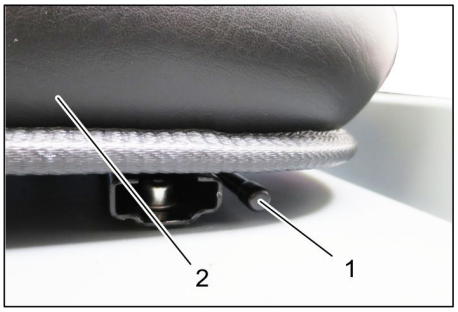
Baterijos įkrovos būsena rodoma šlavimo mašinos ekrane.



Jeigu baterijos įkrovos indikatorius šviečia raudonos spalvos šviesa:
➔ Baterija išsieikvojusi. Automatiškai baigiama šluoti (toliau naudoti šluojamuosius agregatus tik įkrovus bateriją).
➔ Prietaisą nuvežkite tiesiai prie įkrovimo punkto, tuo metu rinkitės kuo lygesnį kelią.
➔ Įkraukite bateriją.

Naudojimas

Vairuotojo sėdynės reguliavimas



1 Sėdynės reguliavimo svirtis
2 Vairuotojo sėdynė

➔ Patraukite sėdynės reguliavimo svirtį į išorę.
➔ Perstumkite sėdynę ir atleiskite svirtį, sėdynė užsifiksuoja.
➔ Pajudinkite sėdynę pirmyn bei atgal ir taip patikrinkite, ar ji užsifiksavo.

Mašinos įjungimas

Pastaba: mašinoje sumontuotas kontaktinis sėdynės jungiklis. Atsikėlus nuo vairuotojo sėdynės, mašina išjungiama.
Nuoroda: Smulkių dulkių filtras automatiškai išvalomas įjungus prietaisą.
➔ Atsisėskite ant vairuotojo sėdynės.
➔ Stovėjimo stabdžio fiksavimas.
➔ Uždegimo raktą įkiškite į uždegimo spyną.
➔ Uždegimo raktą pasukite į padėtį „I“. Įrenginys paruoštas naudoti.
➔ Uždegimo raktą pasukite į padėtį „II“. Įrenginys paruoštas važiavimui.
Pastaba: maždaug po 10 sekundžių baterijų įkrovos indikatorius rodo tikrą įkrovos lygį.

Važiavimo režimas

➔ Paspauskite ir palaikykite paspaudę akseleratoriaus pedalą.
➔ Atleiskite stovėjimo stabdį.

Važiavimas į priekį

➔ Akceleratoriaus pedalą iš lėto spauskite į priekį.

Važiavimas atgal

⚠ ***Pavojus***
Sužalojimų pavojus! Važiuojant atbulomis, neturi būti keliamas pavojus kitiems žmonėms. Jei reikia, instruktuokite reikiamus asmenis.
➔ Akceleratoriaus pedalą iš lėto spauskite atgal.

Vairavimas

➔ Važiavimo pedalu galite tolydžiai reguliuoti važiavimo greitį.
➔ Užtikrinkite, kad pedalas nebūtų spaudžiamas trūkčiojant.

Stabdymas

➔ Atleiskite važiavimo pedalą ir mašina savaime pradės stabdyti ir sustos.
Pastaba: stipriau stabdyti galite spausdami stabdžio pedalą.

Kliūčių apvažiavimas

Stovinčių kliūčių apvažiavimas iki 70 mm atstumu:
➔ Važiuokite į priekį lėtai ir atsargiai.
Stovinčių kliūčių apvažiavimas daugiau nei 70 mm atstumu:
➔ Kliūtis galima apvažiuoti tik naudojant tinkamą platformą.

Valymas

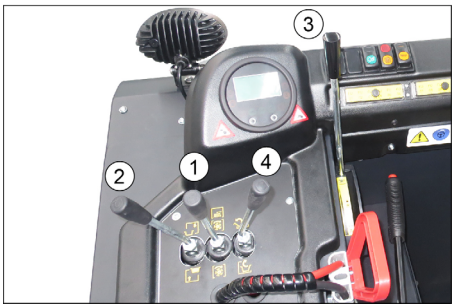
DĖMESIO
Nevalykite pakuočių, vielų ir panašių daiktų, nes tai gali pažeisti prietaiso mechaninę įrangą.
Pastaba: norėdami pasiekti optimalų valymo rezultatą, pasirinkite tinkamą judėjimo greitį.
Nuoroda: Eksploatuojamas smulkiųjų dulkių filtras automatiškai išvalomas kas 10 minučių.
Nuoroda: Jeigu tenka ilgai dirbti tvyrant smulkiosioms dulkėms, filtrą taip pat būtina išvalyti nuspaudžiant filtro valymo jungiklį.

Smulkiųjų dulkių filtro valymas rankiniu būdu



➔ Smulkiųjų dulkių filtrą valykite naudodami filtro valymo mygtuką.

Valdymo svirtis



1 Šlavimo veleno ir šoninių šluotų valdymo svirtis
2 Nešvarumų kameros valdymo svirtis
3 Šlavimo veleno valdymo svirtis
4 Kameros sklendės valdymo svirtis

Šlavimo veleno ir šoninių šluotų valdymo svirtis
➔ Valdymo svirtį (1) nulenkti į priekį: Šlavimo veleną įjungti, šoninę šluotą nuleisti ir įjungti.
➔ Valdymo svirtį (1) nulenkti į atgal: Šlavimo velenas įjungtas.

Nešvarumų kameros valdymo svirtis
➔ Nešvarumų kameros (2) valdymo svirtis pirmyn: nešvarumų kamera nuleidžiama.
➔ Nešvarumų kameros (2) valdymo svirtis atgal: nešvarumų kamera pakeliama.

Besisukančio šepečio valdymo svirtis
➔ Šlavimo veleno valdymo svirtį (3) nulenkti į priekį: Šlavimo velenas pakyla.
➔ Šlavimo veleno valdymo svirtį (3) nulenkti atgal: Šlavimo velenas nusileidžia.

Kameros sklendės valdymo svirtis
➔ Kameros sklendės (4) valdymo svirtis pirmyn: nešvarumų kameros sklendė atveriama.
Nuoroda: Žalios spalvos indikatoriaus lemputė turi įsižiebti.
➔ Kameros sklendės (4) valdymo svirtis atgal: nešvarumų kameros sklendė užveriama.
Nuoroda: Raudonos spalvos indikatoriaus lemputė turi įsižiebti.

Sausų grindų šlavimas



➔ Įjunkite orpūtę.
➔ **Valant plotus:**
Šlavimo veleno valdymo svirtį ir šoninę šluotą (1) nulenkti atgal: Šlavimo velenas įjungtas.
Šlavimo veleno valdymo svirtį (3) nulenkti atgal: Šlavimo velenas nusileidžia.
➔ Kameros sklendės (4) valdymo svirtis pirmyn: kameros sklendė atveriama.
Nuoroda: Žalios spalvos indikatoriaus lemputė turi įsižiebti.
➔ **Valant kraštus:**
Šlavimo veleno valdymo svirtį ir šoninę šluotą (1) nulenkti į priekį: Šlavimo velenas įjungtas, šoninė šluota įjungta, ji nusileidžia.
Šlavimo veleno valdymo svirtį (3) nulenkti atgal: Šlavimo velenas nusileidžia.

Drėgnų arba šlapių grindų šlavimas

➔ Išjunkite orpūtę.
➔ **Valant plotus:**
Šlavimo veleno valdymo svirtį ir šoninę šluotą (1) nulenkti atgal: Šlavimo velenas įjungtas.
Šlavimo veleno valdymo svirtį (3) nulenkti atgal: Šlavimo velenas nusileidžia.
➔ Kameros sklendės (4) valdymo svirtis pirmyn: kameros sklendė atveriama.
Nuoroda: Žalios spalvos indikatoriaus lemputė turi įsižiebti.
➔ **Valant kraštus:**
Šlavimo veleno valdymo svirtį ir šoninę šluotą (1) nulenkti į priekį: Šlavimo velenas įjungtas, šoninė šluota įjungta, ji nusileidžia.
Šlavimo veleno valdymo svirtį (3) nulenkti atgal: Šlavimo velenas nusileidžia.

Dulkių maišelio ištuštinimas

⚠ ***PAVOJUS***

Sužalojimų pavojus!

➔ *Ištuštinant nešvarumų kamerą, jos judėjimo zonoje negali būti žmonių ir gyvūnų.*

Apvirtimo pavojus!

➔ *Tuštindami nešvarumų kamerą, prietaisą pastatykite ant lygaus paviršiaus.*

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

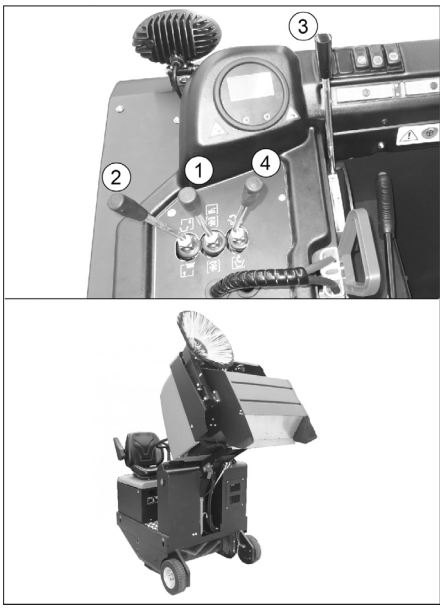
Sutraiškymo pavojus!

➔ *Jokiu būdu nelieskite mechaninės ištuštinimo sistemos traukių. Nestovėkite po pakelta nešvarumų kamera.*

DĖMESIO

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus!

➔ *Ištuštinimo metu gali išslysti medžiagos, kai sukasi šlavimo velenas. Laikykitės pakankamo atstumo.*



➔ Pakelkite šlavimo veleną ir šoninę šluotą pakelti valdymo svirtimi: Valdymo svirtį 1 palenkti į vidurį, o valdymo svirtį 3 nulenkti į priekį.

➔ Užverkite kameros sklendę, tam patraukite valdymo svirtį (4) atgal.
Nuoroda: Žalios spalvos indikatoriaus lemputė turi įsižiebti.

➔ Pakelkite nešvarumų kamerą, tam patraukite nešvarumų kameros valdymo svirtį (2) atgal.

➔ Lėtai privažiuokite prie surinktuvo.

➔ Stovėjimo stabdžio fiksavimas.

➔ Atverkite kameros sklendę, tam paspauskite nešvarumų kameros valdymo svirtį (4) pastumkite pirmyn ir ištuštinkite nešvarumų kamerą.
Nuoroda: Raudonos spalvos indikatoriaus lemputė turi įsižiebti.

➔ Užverkite kameros sklendę, tam patraukite kameros sklendės valdymo svirtį (4) atgal ir palaukite kol atsivers iki galo.
Nuoroda: Žalios spalvos indikatoriaus lemputė turi įsižiebti.

➔ Atleiskite stovėjimo stabdį.

➔ Iš lėto nuvažiuokite nuo surinktuvo.

➔ Iki galo nuleiskite nešvarumų kamerą, tam pastumkite nešvarumų kameros valdymo svirtį (2) pirmyn.

Prietaiso išjungimas

➔ Paspauskite ir palaikykite paspaudę akseleratoriaus pedalą.

➔ Stovėjimo stabdžio fiksavimas.

➔ Pasukite uždegimo raktą į padėtį „0“ ir ištraukite.

Transportavimas

⚠ ***PAVOJUS***

Transporto žala!

➔ *Tuščio prietaiso svoris (transporto svoris) transportavimo metu ant priekabos ar transporto priemonėje.*

➔ *Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, jį reikia užfiksuoti pagal galiojančius reglamentus, kad neslystų ir neapvirstų.*

➔ Pasukite uždegimo raktą į padėtį „0“ ir ištraukite.

➔ Stovėjimo stabdžio fiksavimas.

➔ Prietaisą prie tvirtinimo taškų (4x) tvirtinkite įtempiamaisiais diržais, lynais ar grandinėmis.

➔ Prietaisą prie ratų tvirtinkite pleištais.

➔ Šlavimo mašinos transportavimo metu išimkite akumuliatorių.

Laikymas / eksploatavimo nutraukimas

⚠ ***PAVOJUS***

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Pastatant laikyti prietaisą, reikia atsižvelgti į prietaiso svorį.

➔ Šlavimo mašiną laikyti ant lygaus paviršiaus, sausoje, neapšerkšnijusioje aplinkoje. Uždėti dangą kaip apsaugą nuo dulkių.

➔ Pakelkite besisukantį šepetį ir šoninę šluotą, kad nebūtų pažeisti šeriai.

➔ Užverkite talpyklos sklendę.

➔ Pasukite uždegimo raktą į padėtį „0“ ir ištraukite.

➔ Stovėjimo stabdžio fiksavimas.

➔ Apsaugokite jį, kad nenuriedėtų.

Jei šlavimo mašina nenaudojama ilgesnį laiką, atkreipkite dėmesį:

➔ Išvalykite valomojo įrenginio išorę ir vidų.

➔ Ištraukite iš įrenginio baterijų kištuką.

➔ Įkraukite bateriją, vėliau prikraukite ją kas 2 mėnesius.

Priežiūra ir aptarnavimas

⚠ ***ATSARGIAI***

Trumpojo jungimo keliama pažeidimo rizika!

➔ *Prieš imantis elektros prietaisui skirtų darbų arba prieš atidarant elektros prietaisų gaubtus privaloma atjungti baterijos gnybtus arba ištraukti baterijos kištuką.*

DĖMESIO

Pažeidimo pavojus!

➔ *Neplaukite smulkių dulkių filtro.*

➔ *Remonto darbus gali atlikti tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba arba šios srities kvalifikuotas, su atitinkamais saugos nurodymais susipažinęs personalas.*

➔ *Mobilių pramoniniam naudojimui skirtų prietaisų sauga turi būti tikrinama pagal VDE (Vokietijos elektrotechnikos asociacija) 0701.*

Bendrieji nurodymai

➔ Pastatykite prietaisą ant lygaus paviršiaus.

➔ Pasukite uždegimo raktą į padėtį „0“ ir ištraukite.

➔ Stovėjimo stabdžio fiksavimas.

Valymas

ATSARGIAI

Pažeidimo pavojus!

➔ *Prietaisui plauti nenaudokite vandens žarnos arba aukšto spaudimo vandens srovės (gali įvykti trumpas sujungimas arba kitoks prietaiso pažeidimas).*

Prietaiso vidaus valymas

⚠ ***PAVOJUS***

Sužalojimų pavojus!

➔ *Naudokite respiratorių ir apsauginius akinius.*

➔ Prietaisą nuvalykite šluoste.

➔ Nupūskite prietaisą suslėgtu oru.

Prietaiso išorės valymas

➔ Prietaisą nuvalykite drėgna, švelniame šarminiame tirpale suvilgyta šluoste.

Pastaba: nenaudokite agresyvių valymo priemonių.

Priežiūros intervalai

Pastaba: eksploatavimo valandų skaitiklis rodo techninės priežiūros laiką.

Naudotojo atliekami techninės priežiūros darbai

Nuoroda: Norint pasinaudoti garantija, garantiniu laikotarpiu būtina atlikti visus tvarkymo ir techninės priežiūros darbus įgaliotoje ISAL klientų aptarnavimo tarnyboje pagal patikros kontrolinį sąrašą.

Kasdienė priežiūra:

➔ Patikrinkite baterijų įkrovos lygį ir, jei reikia, įkraukite (žr. skyrių „Baterijų įkrovimas“).

➔ Patikrinkite ar nenusidėvėję valomasis velenas bei šoninė šluota ir nesusiviję juostos.

➔ Patikrinkite, ar ant ratų nėra apsivijusių juostų.

➔ Patikrinkite, ar veikia visi valdymo elementai.

➔ Patikrinkite, nepažeistas prietaisas.

➔ Filtro valymo mygtuku išvalykite dulkių filtrą.

Priežiūra kas savaitę:

➔ Patikrinkite hidraulinę sistemą.

➔ Patikrinkite hidraulinės alyvos lygį.

➔ Patikrinkite stabdžių skysčio lygį.

➔ Patikrinkite, ar nesusidėvėję sandarinimo juostos, jei reikia, jas pakeiskite.

➔ Patikrinkite ir patepkite kameros sklendę.

Nusidėvėjimo tikrinimas:

➔ Pakeiskite sandarinimo juostas.

➔ Sureguliuokite arba pakeiskite šoninius tarpiklius.

➔ Pakeiskite valomąjį veleną.

➔ Pakeiskite šoninę šluotą.

Pastaba: aprašymą žr. skyriuje „Techninės priežiūros darbai“.

Klientų aptarnavimo tarnybos atliekami techninės priežiūros darbai

Techninės priežiūros darbai po 50 eksploatavimo valandų:

➔ Pirmąją techninę priežiūrą pagal patikros žurnalą paveskite atlikti klientų aptarnavimo tarnybai.

Techninės priežiūros darbai po 250 eksploatavimo valandų:

➔ Techninę priežiūrą pagal patikros žurnalą paveskite atlikti klientų aptarnavimo tarnybai.

Nuoroda: Norint pasinaudoti garantija, garantiniu laikotarpiu būtina atlikti visus tvarkymo ir techninės priežiūros darbus įgaliotoje ISAL klientų aptarnavimo tarnyboje pagal patikros kontrolinį sąrašą.

Aptarnavimo darbai

Pasiruošimas:

➔ Pastatykite prietaisą ant lygaus paviršiaus.

➔ Pasukite uždegimo raktą į padėtį „0“ ir ištraukite.

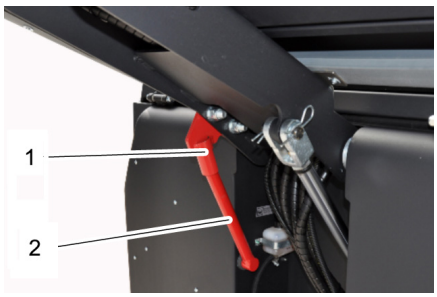
➔ Stovėjimo stabdžio fiksavimas.

Pakeltos nešvarumų talpyklos užfiksavimas

⚠ ***PAVOJUS***

Susižalojimo pavojus! Kai pakelta nešvarumų kamera, visada naudokite apsauginį strypą.

Saugumas tik už pavojaus zonų ribų.



1 Apsauginio strypo laikiklis
2 Apsauginis strypas

➔ Aukštam ištuštinimui apsauginį strypą paverskite aukštyn ir įkiškite į laikiklį (apsaugota būsena).

Baterijų keitimas

DĖMESIO

Įdėdami baterijas atkreipkite dėmesį į baterijų polių kryptį. Poliai turi būti važiavimo kryptimi kairiojoje pusėje.

Turi būti keičiamas visas baterijų komplektas. Keisti baterijas gali tik kvalifikuotas specialistas.

➔ Dėl didelio svorio (300 kg) pakeitimas turi būti vykdomas naudojant kraną.



Baterijų poliai važiavimo kryptimi kairiojoje pusėje

1 Neigiamas polius
2 Teigiamas polius

➔ Išimdami baterijas, iš pradžių atjunkite neigiamo poliaus gnybtą.

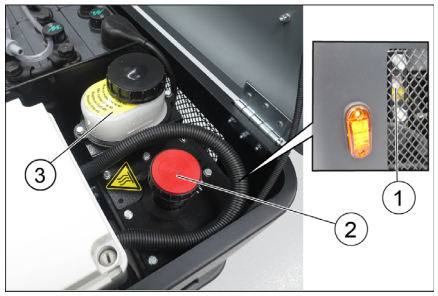
➔ Krano lynus pritvirtinkite prie baterijų komplekto 4 kilpų ir atsargiai iškelkite.

Hidraulinės alyvos kiekio tikrinimas ir pildymas

PASTABA

Nekelkite nešvarumų kameros.

➔ Atidarykite variklio gaubtą.



1 Kontrolinis langelis
2 Dangtelis, alyvos įpiltuvas
3 Talpykla (be funkcijos)

➔ Per akutę patikrinkite hidraulinės alyvos lygį.

– Alyvos lygis turėtų būti tarp žymių „MIN“ ir „MAX“.

– Jei alyvos yra mažiau nei iki žymės „MIN", pripilkite hidraulinės alyvos.

➔ Nusukite alyvos įpiltuvo dangtelį.

➔ Išvalykite įpylimo vietą.

➔ Papildykite hidraulinės alyvos.

Alyvos rūšis: žr. skyrių „Techniniai duomenys“

➔ Užsukite alyvos įpiltuvo dangtelį.

Hidraulinės sistemos tikrinimas

➔ Stovėjimo stabdžio fiksavimas.

➔ Paleiskite variklį.

Hidraulinės įrangos techninės priežiūros darbus atlikti gali tik ISAL klientų aptarnavimo tarnyba.

➔ Patikrinkite visų hidraulinės alyvos žarnų ir jungčių sandarumą.

Besisukančio šepečio tikrinimas

⚠ ***PAVOJUS***

Susižalojimo pavojus! Kai pakelta nešvarumų kamera, visada naudokite apsauginį strypą.

Saugumas tik už pavojaus zonų ribų.



1 Dulkių maišelis
2 Apsauginis strypas
3 Besisukantis šepetys

➔ Prietaiso pastatymas.

➔ Ištuštintą nešvarumų talpyklą pakelkite į galinę padėtį. Šlavimo velenas yra matomas.
Nešvarumų talpyklos fiksavimas. Žr. skyrių „Pakeltos nešvarumų talpyklos pritvirtinimas“.

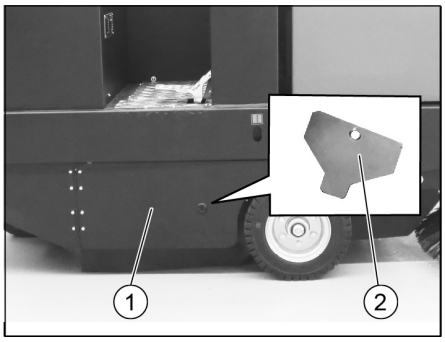
➔ Pasukite uždegimo raktą į padėtį „0“ ir ištraukite.

➔ Patikrinkite, ar nepažeistas šlavimo velenas, nuimkite apvyniotas juostas ar virveles.

➔ Apsauginį strypą nuleiskite žemyn į laikiklį (pakelta nešvarumų talpykla nėra įtvirtinta).

➔ Nešvarumų kamerą nuleiskite iki galinės padėties.

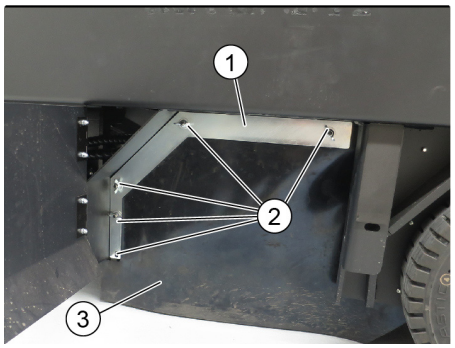
Valomojo veleno keitimas



1 Dešinysis šoninis skydelis
2 Prieigos prie cilindrinio šepečio raktas

➔ Ištuštintą nešvarumų talpyklą pakelkite į galinę padėtį.
Nešvarumų talpyklos fiksavimas. Žr. skyrių „Pakeltos nešvarumų talpyklos pritvirtinimas“.

➔ Raktu atidarykite šoninę uždangą.



1 Kronšteinas
2 Sparnuotoji veržlė
3 Šoninis tarpiklis

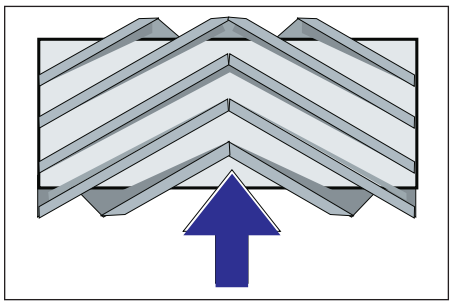
➔ Atsukite sparnuotąsias veržles.

➔ Nuimkite kronšteiną.

➔ Šoninį sandariklį paverskite į išorę.

➔ Išsukite besisukančio šepečio laikiklio tvirtinamąjį varžtą ir paverskite laikiklį į išorę.

➔ Išimkite besisukantį šepetį.



Besisukančio šepečio įdėjimas judėjimo kryptimi (vaizdas iš viršaus)

Pastaba: Įdėdami naują šepetį, atsižvelkite į šerių padėtį.

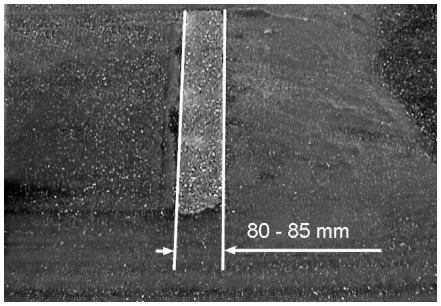
➔ Sumontuokite naują besisukantį šepetį. Besisukančio šepečio išpjovos turi būti užmautos ant priešais esančios ašies iškyšų.

Pastaba: sumontavę naują besisukantį šepetį, iš naujo nustatykite šlavimo plotą.

Besisukančio šepečio šlavimo ploto tikrinimas ir nustatymas

Pastaba: gamykloje yra nustatytas 80 mm šlavimo plotas ir valomajam velenui dėvintys jį galite tolygiai reguliuoti.

➔ Išjunkite siurbimo orpūtę.
➔ Šluojamąją mašiną užvežkite ant lygaus grindinio, stipriai padengto dulkėmis arba kreida.
➔ Šlavimo veleno valdymo svirtį ir šoninę šluotą (1) nulenkti atgal: Šlavimo velenas įjungtas.
Šlavimo veleno valdymo svirtį (3) nulenkti atgal: Šlavimo velenas nusileidžia.
➔ Šlavimo veleną paleiskite 10 s.
➔ Šlavimo veleno valdymo svirtį ir šoninę šluotą (1) nulenkti į vidurį.
Šlavimo veleno valdymo svirtį (3) nulenkti į priekį: Šlavimo velenas pakyla.
➔ Pakelkite nešvarumų kamerą.
➔ Patraukite mašiną atgal.
➔ Patikrinkite šlavimo plotą.



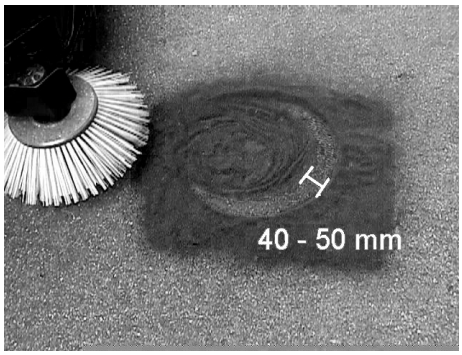
Šlavimo plotas turi būti stačiakampio, kurio plotis, formos.



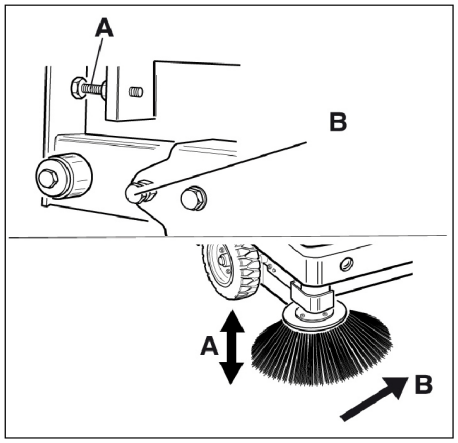
➔ Atidarykite ir nustatykite reguliavimo dėl nusidėvėjimo (12) atraminį varžtą.
Reguliatorius į viršų: siaura šlavimo apimtis.
Reguliatorius į apačią: plati šlavimo apimtis.
➔ Atraminį varžtą vėl priveržkite.
➔ Kaip aprašyta, patikrinti šlavimo veleno šlavimo apimtį.

Šoninės šluotos šlavimo ploto tikrinimas ir nustatymas

➔ Pakelkite šoninę šluotą.
➔ Šluojamąją mašiną užvežkite ant lygaus grindinio, stipriai padengto dulkėmis arba kreida.
➔ Šoninę šluotą nuleisti naudojant valdymo svirtį ir leisti veikti maždaug 10 sekundžių.
➔ Pakelkite šoninę šluotą.
➔ Patraukite mašiną atgal.
➔ Patikrinkite šlavimo plotą.



Šlavimo plotas turi siekti 40-50 mm.



➔ Dviem reguliuojamaisiais varžtais patikslinkite šlavimo plotą.
➔ Patikrinkite šlavimo plotą.

Šoninių tarpiklių reguliavimas

⚠ ***PAVOJUS***

Susižalojimo pavojus! Kai pakelta nešvarumų kamera, visada naudokite apsauginį strypą.

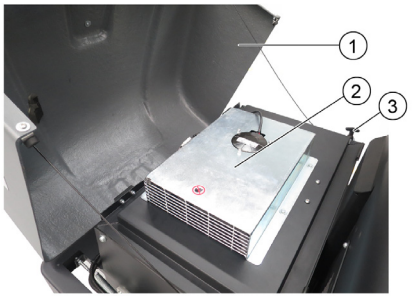
➔ Ištuštintą nešvarumų talpyklą pakelkite į galinę padėtį.
Nešvarumų talpyklos fiksavimas. Žr. skyrių „Pakeltos nešvarumų talpyklos pritvirtinimas“.
➔ Kaip aprašyta skyriuje „Šepečio veleno keitimas", atidarykite šoninę uždangą.
➔ Atsukite šoninės skardos 6 sparnuotąsias veržles.
➔ Atsukite priekinės skardos 3 veržles (13 mm).
➔ Šoninį tarpiklį paspauskite žemyn tiek (ilga anga), kad atstumas iki grindų bus 1-3 mm.
➔ Tvirtai priveržkite skardas.
➔ Pakartokite procedūrą kitoje įrenginio pusėje.

Patikrinkite / pakeiskite smulkiųjų dulkių filtrą

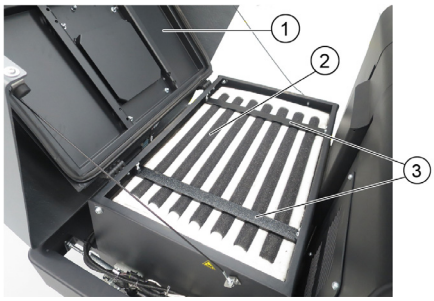
⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

Sužalojimų pavojus!

➔ *Dirbdami su filtravimo įranga, naudokite respiratorių. Laikykitės saugos reikalavimų dėl smulkiųjų dalelių.*
➔ Smulkiųjų dulkių filtrą valykite naudodami filtro valymo mygtuką.
➔ Ištuštinkite nešvarumų kamerą.



1 Prietaiso gaubtas
2 Filtro dangtelis (vibratoriaus sistema)
3 Filtro dangtelio fiksatorius (2x)
➔ Prietaiso gaubtą paverskite į priekį.



1 Prietaiso gaubtas
2 Smulkių dalelių filtras
3 Įstrižinė traukė
➔ Atidarykite fiksatorius.
➔ Atidarykite filtro dangtelį.
➔ Patikrinkite smulkiųjų dulkių filtrą, išvalykite arba, jeigu reikia, pakeiskite.
Pastaba
Keisti dulkių filtrą gali tik ISAL klientų aptarnavimo tarnyba.
➔ Uždėkite ir užsklęskite filtro dangtelį.

Saugiklių keitimas

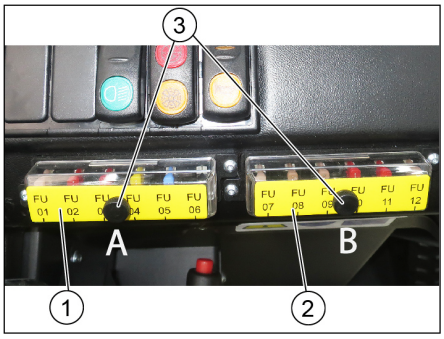
⚠ ***ATSARGIAI***

Pažeidimo pavojus!

➔ *Užtikrinkite, kad kad saugiklių dėžutės dangtelis montuojant nebūtų pakeičiamas kitu dangteliu.*

DĖMESIO

Naudokite tik vienodos vertės saugiklius.



1 Saugiklių dėžutė A
2 Saugiklių dėžutė B
3 Rievėtoji veržlė

➔ Atsukite rievėtą veržlę.
➔ Atverkite saugiklių dėžutės dangtelį.
➔ Patikrinkite saugiklius.
➔ Pakeiskite pažeistus saugiklius.

Saugiklių dėžutė A

FU01	Apsauginė relė Įjungimas	5 A
FU02	Suteikti leidimą DC / DC	10 A
FU03	Švyturėlis Garsinis signalas	10 A
FU04	Siurbimo orpūtė	20 A
FU05	Išpurtymo sistema	15 A
FU06	DC / DC įėjimas	20 A

Saugiklių dėžutė B

FU07	Daugiafunkcis ekranas	5 A
FU08	Atbulinės eigos žibintas Dangčio indikatorius	7.5 A
FU09	Apsauginė relė Siurbimo orpūtė Išpurtymo sistema	5 A
FU10	Vandens siurblys (pasirenkamoji įranga)	10 A
FU11	Apšvietimo sistema (papildoma įranga) Posūkio žibintų (papildoma įranga) „Blue Spot“ (pasirenkama)	10 A
FU12	Vibravimo sistemos plokščiasis filtras ir apvalusis filtras (pasirenkamoji įranga)	15 A

Pagrindinės relės saugiklis

FU 13*	Pagrindinis relė	125 A

** Šiuos saugiklius leidžiama keisti tik klientų aptarnavimo tarnybai, nes reikalingas galimų prietaiso klaidų patikrinimas.*

ES atitikties deklaracija

Šiuo pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

Gaminys: Siurbiamasis įrenginys kaitinamasis prietaisas

Tipas: 115 E
S/N 0110147

Specialios ES direktyvos:
2006/42/EB (+2009/127/EB)
2014/30/ES
2000/14/EB

Taikomi darnieji standartai:
EN 60335–1
EN 60335–2–72
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000–6–2: 2005
EN 62233: 2008

Taikyta atitikties vertinimo procedūra:
2000/14/EB: V priedas

Garso galios lygis dB(A)
Išmatuotas: 90
Garantuotas: 93

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduotuvės vadovybės.

Giuseppe del Duca
Managing Director

Vincenzo Fornaciari
Manager R&D

ISAL s.r.l.
Via Pietro Colletta, 19
42124 Reggio Emilia
ITALY

Winnenden, 2020/01/01

Pagalba gedimų atveju

Gedimas	Šalinimas
Prietaisas nevažiuoja arba važiuoja lėtai	Užimkite vietą vairuotojo sėdynėje, aktyvinamas kontaktinis sėdynės jungiklis.
	Eigos variklio FU 13 saugiklį turi patikrinti klientų aptarnavimo tarnyba
	Įkraukite arba pakeiskite bateriją
	Atleiskite stovėjimo stabdį
	Patikrinkite, ar nėra apsivijusių juostų ir virvių.
	Praneškite ISAL klientų aptarnavimo tarnybai
Švilpimas hidraulinėje sistemoje	Įpilkite hidraulinio skysčio
	Praneškite ISAL klientų aptarnavimo tarnybai
Šepečiai nesisuka arba sukasi labai lėtai.	Patikrinkite, ar nėra apsivijusių juostų ir virvių.
	Praneškite ISAL klientų aptarnavimo tarnybai
Per mažai arba nėra siurbimo galios prie šepečio	Išvalykite dulkių filtrą
	Praneškite ISAL klientų aptarnavimo tarnybai
Prietaisas dulkėja	Šoninių tarpiklių reguliavimas
	Įjunkite orpūtę
	Išvalykite dulkių filtrą
	Pakeiskite filtro dėžės tarpiklį
	Praneškite ISAL klientų aptarnavimo tarnybai
Šluojami nešvarumai lieka	Ištuštinkite dulkių maišelį
	Išvalykite dulkių filtrą
	Pakeiskite besisukantį šepetį
	Nustatykite šlavimo plotą
	Pakeiskite nešvarumų kameros sandarinamąją juostą
	Pašalinkite valomojo šepečio blokuotę
	Praneškite ISAL klientų aptarnavimo tarnybai
Nepakyla arba nenusileidžia nešvarumų kamera	Patikrinkite saugiklius.
	Pašalinti apsauginę atramą nuo nešvarumų talpyklos
	Praneškite ISAL klientų aptarnavimo tarnybai
Nešvarumų kamera nesisuka arba sukasi labai lėtai	Praneškite ISAL klientų aptarnavimo tarnybai
Hidraulinės sistemos judinamų dalių veikimo sutrikimai	Praneškite ISAL klientų aptarnavimo tarnybai

Techniniai duomenys

		115 E
Mašinos duomenys		
Važiavimo pirmyn greitis	km/h	6
Važiavimo atgal greitis	km/h	3
Važiavimo posvyris (maks.)	--	14%
Valomas plotas be šoninės šluotos	m²/h	4680
Valomas plotas su 1 šonine šluota	m²/h	6300
Darbinė pusė be šoninės šluotos	mm	780
Darbo plotas su 1 šonine šluota	mm	1050
Apsauga nuo purškiamo vandens	--	IPX 3
Naudojimo trukmė su visiškai įkrauta baterija	h	2,5
Elektros įranga		
Baterijų talpa	V, Ah	36, 240
Maitinimo elementų komplektas	kg	300
Hidraulinė sistema		
Hidraulinės alyvos tipas	--	HV 46
Dulkių maišelis		
Maks. iškrovimo aukštis	mm	1340
Nešvarumų kameros talpa	l	180
Besisukantis šepetys		
Valomojo veleno skersmuo	mm	280

Besisukančio veleno plotis	mm	780
Apsukų kiekis	1/min	360
Šlavimo plotas	mm	80
Šoninė šluota		
Šoninės šluotos skersmuo	mm	580
Apsukų kiekis	1/min	80
Visos guminės padangos		
Priekinės, dydis	--	4.00-6
Galinės, dydis	--	300 x 145 – 6
Stabdžiai		
Priekiniai ratai	--	mechaninis
Galinis ratas	--	Elektrinis
Filtravimo ir siurbimo sistema		
Tipas	--	Maišelio formos filtras Galima įsigyti, jeigu pasirenkama: Plokščiasis filtras ir apvalusis filtras
Apsukų kiekis	1/min	2600
Smulkių nešvarumų filtro plotas	m^2	5,2
Siurbimo sistemos nominalusis subatmosferinis slėgis	mbar	6
Siurbimo sistemos nominalioji siurbimo apimtis	m^3/h	600
Išpurtymo sistema	--	Elektros variklis
Aplinkos sąlygos		
Temperatūra	°C	nuo -5 iki +40
Oro drėgmė, nesvarbi	%	0 - 90
Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-72		
Keliamas triukšmas		
Garso slėgio lygis L_{pA}	dB(A)	70
Neapibrėžtis K_{pA}	dB(A)	3
Garantuotas triukšmo lygis L_{WA} + neapibrėžtis K_{WA}	dB(A)	93
Mašinos vibracija		
Delno/rankos vibracijos poveikis	m/s^2	0,7
Sėdynė	m/s^2	0,5
Nesaugumas K	m/s^2	0,1
Matmenys ir masė		
Ilgis x plotis x aukštis	mm	1847 x 1065 x 1388
Pasisukimo į dešinę spindulys	mm	2470
Pasisukimo į kairę spindulys	mm	2470
Tuščio prietaiso masė (be baterijų/su baterijomis)	kg	560/860
Leistinas bendras svoris	kg	1224
Leistina priekinės ašies apkrova	kg	734
Leistina galinės ašies apkrova	kg	490
Gamintojas pasilieka teisę keisti techninius duomenis!		

Загальні вказівки . . . . . UK 1
Захист навколишнього середовища . . . . . UK 1
Гарантія. . . . . UK 1
Обладнання та запасні частини . . . . . UK 1
Знаки у посібнику . . . . . UK 1
Символи на пристрої . . UK 1
Правильне застосування. . . . UK 2
Умисне неправильне застосування . . . . . UK 2
Підходящі поверхні . . . UK 2
Правила безпеки . . . . . UK 2
Вказівки з безпеки під час експлуатації . . . . . UK 2
Вказівки з безпеки в режимі руху. . . . . UK 3
Вказівки з безпеки для пристроїв, що працюють від акумуляторної батареї. UK 3
Машини з підйомником контейнера . . . . . UK 3
Пристрій із захисним дахом водія. . . . . UK 3
Вказівки з безпеки під час транспортування машини UK 3
Вказівки з безпеки під час догляду та технічного обслуговування . . . . . UK 3
Призначення. . . . . UK 3
Вказівки при розвантаженні . UK 3
Елементи управління і функціональні вузли. . . . . UK 4
Зображення підмітальної машини . . . . . UK 4
Елементи пристрою . . . UK 4
Перед початком роботи. . . . . UK 5
Зафіксувати/відпустити стоянкове гальмо . . . . . UK 5
Введення в експлуатацію . . . UK 5
Загальні вказівки . . . . . UK 5
Перевірка і технічне обслуговування . . . . . UK 5
Вказівки з техніки безпеки щодо акумуляторів. . . . UK 5
Зарядити акумулятори. UK 5
Експлуатація. . . . . UK 6
Настроїти положення сидіння водія. . . . . UK 6
Запустити пристрій. . . . UK 6
Пересування на приладі UK 6
Підмітання. . . . . UK 6
Спорожнити резервуар для сміття . . . . . UK 7
Вимкнути пристрій . . . . UK 7
Транспортування . . . . . UK 7
Зберігання/Виведення з експлуатації . . . . . UK 7
Догляд та технічне обслуговування. . . . . UK 7
Загальні вказівки . . . . . UK 8
Чищення . . . . . UK 8
Періодичність технічного обслуговування . . . . . UK 8
Профілактичні роботи . UK 8
Заява при відповідність Європейського співтовариства . . . UK 11
Допомога у випадку неполадок. . . . . UK 12
Технічні характеристики . . . . UK 12

Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

Загальні вказівки

Якщо при розпакуванні були виявлені пошкодження від транспортування, негайно сповістіть про це магазин, де ви купили прилад.

– Нанесені на пристрій попереджувальні знаки та таблички дають важливі вказівки для безпечної експлуатації пристрою.
– Разом із вказівками в цій інструкції для експлуатації слід враховувати загальні правила техніки безпеки та норми для попередження нещасних випадків законодавчих органів.

Захист навколишнього середовища

	Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для на переробку.
	Старі пристрої містять цінні матеріали, які можуть перероблятися та підлягають передачі в пункти прийому вторинної сировини. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.
Батареї, мастило, пальне та схожі матеріали не повинні потрапити у навколишнє середовище. Ці матеріали потрібно утилізувати через відповідні збиральні пункти.	

Вказівки щодо компонентів (REACH)
Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті:
www.isalsweepers.com

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безкоштовно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинної гарантії звертіться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

Обладнання та запасні частини

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***
Щоб уникнути небезпеки, ремонт і установку запасних деталей повинні виконувати тільки авторизовані сервісні центри.

– Можна використовувати лише те обладнання та запасні частини, що дозволені для використання виробником. Оригінальне обладнання та оригінальні запасні частини є гарантією того, що пристрій буде працювати безпечно та справно.

Знаки у посібнику

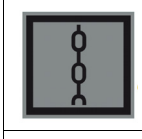
⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***
Запобігає про небезпеку, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***
Запобігає про потенційно можливу небезпечну ситуацію, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***
Вказівка відносно потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.

УВАГА
Вказівка щодо можливої потенційно небезпечній ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.

Символи на пристрої

	*Небезпека опіку об гарячу поверхню!! Перед початком обслуговування приладу слід дати вихлопній трубі охолодитись.*
	*Роботи із пристроєм слід завжди проводити тільки у відповідних захисних рукавицях.*
	*Небезпека затискання рухливими деталями автомобіля*
	*Небезпека одержання травми від рухливих частин. Не торкатися.*
	*Небезпека пожежі. Не допускати всмоктування палаючих або тліючих предметів.*
	*Затиск для ланцюга / точка розташування крану*
	*Точки підйому для домкрата*
	*Максимальний нахил поверхні при русі з піднятим бункером.*
	*У напрямку руху допускається їзда по схилах до 14 %.*

	*Увага, обертова щітка (дотримуватися напряму обертання).*
	*Запобігання про небезпеку поразки електричним струмом!*
	*Дотримуватись вказівки!*
	*Повертати повільно!*
	*Прочитайте посібник з експлуатації та дійте згідно з його положеннями.*
	*Небезпека пошкодження!* *Не промивайте фільтр для дрібного пилу.*

Правильне застосування

Підмітальну машину призначено для професійного використання під час прибирання поверхонь, наприклад, в таких галузях застосування:

- Стоянки
- Виробничі споруди
- Території логістичних служб
- Готелі
- Роздрібна торгівля
- Території складських приміщень
- Тротуари

– Ця сміттєзбиральна машина призначена для підмітання забруднених поверхонь у приміщенні й на вулиці.
– Перед використанням перевірте належний стан та безпеку пристрою та обладнання. Якщо обладнання знаходиться у небездоганному стані, його не можна використовувати.
– Використовуйте цю підмітальну машину тільки згідно з інструкцією по експлуатації.
– Забороняється вносити зміни в прилад.
– Пристрій призначений тільки для роботи на поверхнях, зазначених у даному посібнику з експлуатації.
– Прилад може пересуватися тільки по поверхнях, допущених для використання підмітальних машин керівництвом підприємства або їхнім представником.
– Як загальне правило діє наступне: не допускати зіткнення приладу з легкозаймистими речовинами (небезпека вибуху/пожежі).

Умисне неправильне застосування

➔ Забороняється підбирання/всмоктування вибухонебезпечних рідин, горючих газів, а також нерозведених кислот та розчинників! Це стосується бензину, розріджувачів фарби та мазуту, які можуть створювати вибухонебезпечні гази або суміші, змішуючись зі всмоктуваним повітрям, а також ацетону, нерозведених кислот та розчинників, оскільки вони пошкоджують матеріали пристрою.
➔ Забороняється прибирання/всмоктування реактивного металевого пилу (наприклад, алюмінію, магнію, цинку) в з'єднанні з сильними лужними або кислотними засобами для чищення.
➔ Не допускати підмітання/всмоктування палаючих або тліючих предметів.
➔ Цей пристрій не призначено для збирання небезпечних для здоров'я речовин.
➔ Забороняється його зберігання у небезпечних місцях. Заборонено використовувати пристрій у вибухонебезпечних приміщеннях.
➔ Не дозволяється брати із собою супровідних осіб.
➔ Не дозволяється штовхати/тягнути або транспортувати предмети за допомогою даного пристрою.

Підходящі поверхні

– Асфальт
– Промислові підлоги
– Суцільна (наливна) підлога
– Бетон
– Брущатка

Правила безпеки

Вказівки з безпеки під час експлуатації

➔ *Для дотримання параметрів повітря і шляхів витоку пристрій заборонено експлуатувати на висоті понад 2000 метрів над рівнем моря.*
➔ *(Дійсно тільки для Фінляндії) Якщо пристрій оснащений шлангом з ПВХ, його заборонено використовувати за низьких температур навколишнього середовища (нижче 0 °C). У разі виникнення питань щодо пристрою звертатися до компанії ISAL.*
➔ *Перед використанням перевірте належний стан та безпеку пристрою та обладнання. Якщо обладнання знаходиться у небездоганному стані, його не можна використовувати.*
➔ *У разі використання пристрою у небезпечній ділянці (наприклад, бензоколонка) необхідно дотримуватися відповідних інструкцій з техніки безпеки. Заборонено використовувати пристрій у вибухонебезпечних приміщеннях.*

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Небезпека травмування!

➔ *Не використовувати пристрій без захисного даху в зонах, де існує небезпека падіння предметів на оператора.*
➔ *Користувач повинен використовувати пристрій у відповідності до інструкції. Вона повинна враховувати умови місцевості, під час роботи з пристроєм необхідно звертати увагу на третіх осіб, особливо на дітей.*
➔ *Також слід дотримуватися всіх правил і норм стосовно транспортних засобів.*
➔ *Перед початком роботи оператор повинен переконатися в тому, що всі запобіжні пристрої знаходяться на місці і працюють належним чином.*
➔ *Оператор пристрою несе відповідальність за виникнення нещасних випадків за участю інших людей або майна.*
➔ *Стежити за тим, щоб оператор носив щільно прилеглий одяг. Носити міцне взуття й уникати носіння вільного одягу.*
➔ *Перед початком руху перевірити мертву зону (наприклад, на наявність дітей). Забезпечити достатній огляд!*
➔ *Не можна залишати пристрій без нагляду під час роботи мотора. Обслуговуючому персоналу дозволяється залишати пристрій тільки після того, як двигун буде зупинено, пристрій захищений від випадкового переміщення і ключ вийнятий.*
➔ *Щоб уникнути несанкціонованого використання пристрою слід вийняти ключ.*
➔ *Пристрій має використовуватися особами, що пройшли інструктаж щодо його використання або підтвердили свої здібності для обслуговування пристрою, а також уповноважені використовувати його.*
➔ *Цій пристрій не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здатностями або з відсутністю досвіду й/або відсутністю знань, за винятком випадків, коли за ними стежить відповідальна за безпеку особа або вони одержують від неї вказівки по застосуванню пристрою.*
➔ *Необхідно стежити за дітьми, щоб вони не грали із пристроєм.*

ОБЕРЕЖНО

Небезпека ушкодження! Не допускати попадання в пристрій стрічок, вірьовок або дроту, оскільки вони можуть намотатися на вал, що підмітає.

Вказівки з безпеки в режимі руху

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Небезпека поранення! Перевірити здатність поверхні перед їздою.

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Небезпека нещасного випадку, небезпека ушкодження!

Небезпека перекидання приладу на занадто крутих схилах.

– *У напрямку руху допускається їзда по схилах до 14 %.*

Небезпека перекидання на поворотах під час руху на високій швидкості (особливо на поворотах вліво).

– *На поворотах слід сповільнювати швидкість руху.*

Небезпека перекидання на нестабільному ґрунті.

– *Дозволяється переміщати прилад тільки на міцній підставці.*

Небезпека перекидання приладу при великому бічному крені.

– *У напрямках, поперечних до напрямку руху, допускається пересування апарата тільки по схилах до макс. 10%.*

Вказівки з безпеки для пристроїв, що працюють від акумуляторної батареї

Примітка. Право на гарантійне обслуговування зберігається тільки в разі використання акумуляторів і зарядних пристроїв, рекомендованих компанією ISAL.

– Слід обов'язково дотримуватися інструкції по експлуатації від виробника акумулятора й зарядного пристрою. Дотримуйтесь вказівок законодавства по обігу з акумуляторами.
– Ніколи не залишайте розряджений акумулятор і якомога швидше знову зарядіть його.
– Підтримуйте акумулятори завжди в чистому й сухому стані щоб уникнути витоку струму Захищати від влучення бруду, наприклад, металевого пилу.
– Не класти інструменти або подібні предмети на акумулятор. Небезпека короткого замикання й вибуху.
– У жодному разі не орудувати з вогнем, іскрити або курити поблизу акумулятора або в акумуляторній. Небезпека вибуху.
– Не доторкатися до гарячих вузлів, наприклад, до приводного двигуна (небезпека опіку)
– Будьте обережні при роботі з акумуляторним електролітом. Дотримуйте відповідних правил техніки безпеки!
– Використані акумулятори варто утилізувати, відповідно до Директиви ЄС 91/ 157 EWG, без шкоди для навколишнього середовища.

Машини з підйомником контейнера

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Небезпека травмування!

➔ *Під час робіт з підйомником контейнер необхідно повністю підняти та зафіксувати.*

➔ *Виконувати захист тільки ззовні небезпечної зони.*

Пристрій із захисним дахом водія

ПОВІДОМЛЕННЯ

Захисний дах (опція) забезпечує захист водія від падіння крупних предметів.

Але він не може захистити при перевертанні!

➔ *Щодня перевіряти захисний навіс на відсутність пошкоджень.*

➔ *У разі пошкодження захисного навісу, в тому числі окремих елементів, необхідно замінити весь захисний навіс.*

➔ *Будь-яка модифікація захисного навісу і встановлення елементів, деталей і вузлів, відмінних від дозволених компанією ISAL, не допускаються і за певних обставин можуть обмежувати функцію захисного навісу.*

Вказівки з безпеки під час транспортування машини

➔ *Звертати увагу на власну масу (транспортна вага) пристрою під час транспортування на тримачі або на транспортних засобах.*

➔ *Під час транспортування пристрою витягти штекер акумулятора і надійно закріпити пристрій.*

Вказівки з безпеки під час догляду та технічного обслуговування

➔ *Перед очищенням і проведенням технічного обслуговування пристрою, заміною деталей або настроювання на інші функції, пристрій слід виключити та вийняти ключ.*

➔ *У пристроях з тяговим акумулятором під час проведення будь-яких робіт з технічного обслуговування і ремонту акумулятор необхідно від'єднати від електричної системи пристрою через точку роз'єднання акумулятора (штекер акумулятора).*

➔ *При роботі з електричною установкою необхідно від'єднати акумуляторну батарею.*

Для цього спочатку від'єднати негативний полюс, а потім позитивний.

Підключення здійснюється у зворотному порядку. Спочатку під'єднати позитивний полюс, а потім негативний.

➔ *Не дозволяється чистити прилад з водяного шланга або струменем води під високим тиском (небезпека короткого замикання та інших пошкоджень).*

➔ *Ремонтні роботи можуть проводитися лише авторизованими сервісними службами або спеціалістами у цій сфері, які ознайомлені з усіма важливими правилами техніки безпеки.*

➔ *Робити перевірку на предмет безпеки у відповідності до діючих місцевих директив для нестаціонарних пристроїв, що використовуються у промисловості.*

➔ *Роботи з пристроєм необхідно завжди проводити у спеціальних перчатках.*

Призначення

Машина, що підмітає, направляє сміття безпосередньо в резервуар для збору сміття.

– Обертовий вал, що підмітає направляє сміття прямо в резервуар для збору сміття.
– Бічна щітка підмітає кути й краї поверхні, що підмітається, і доставляє сміття в зону роботи вала, що підмітає.
– Дрібний пил всмоктується всмоктувальним вентилятором через фільтр для пилу.

Вказівки при розвантаженні

⚠ ***Небезпечно***

Небезпека для здоров'я, небезпека ушкодження!

При вантаженні слід звернути увагу на вагу пристрою.

Вага (без акумуляторних батарей)	560 kg*
Вага (з акумуляторними батареями)	860 kg*
** Зі встановленим монтажним комплектом вага пристрою, відповідно, стає ще значнішій.*	

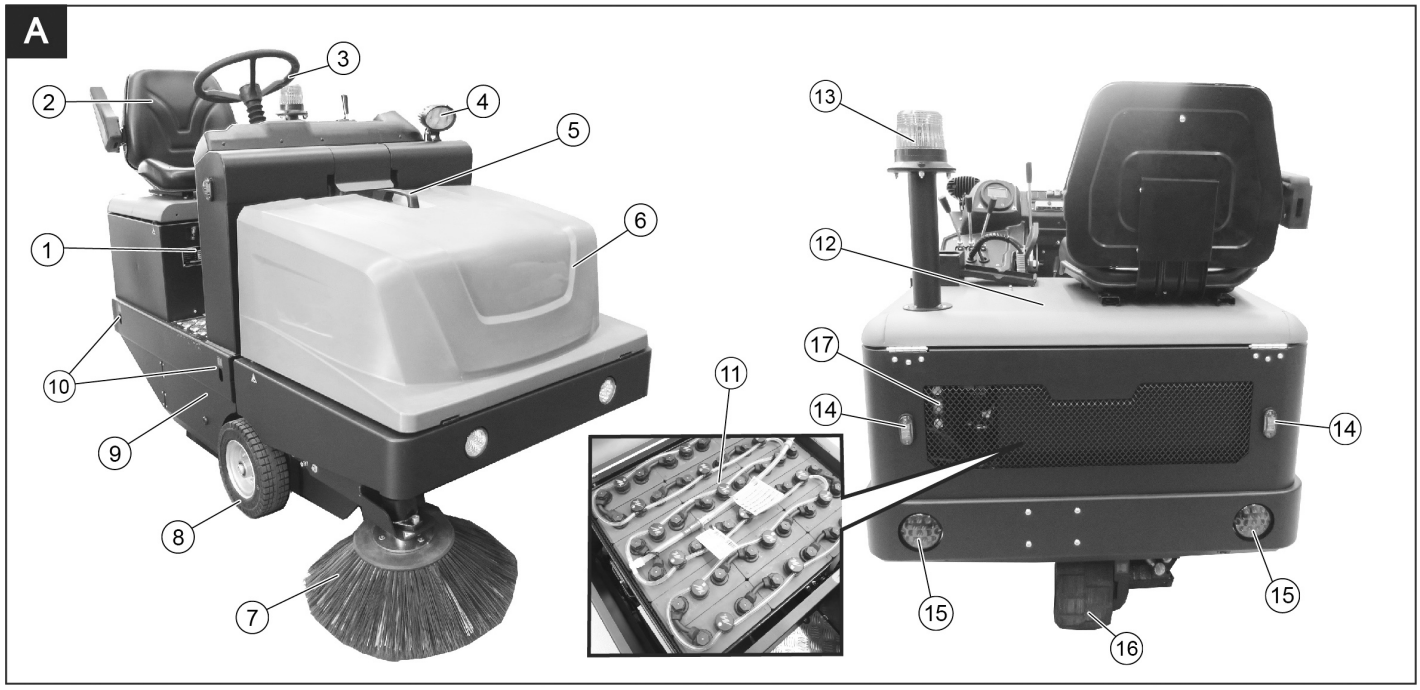
➔ **Не використовувати вилковий навантажувач.**

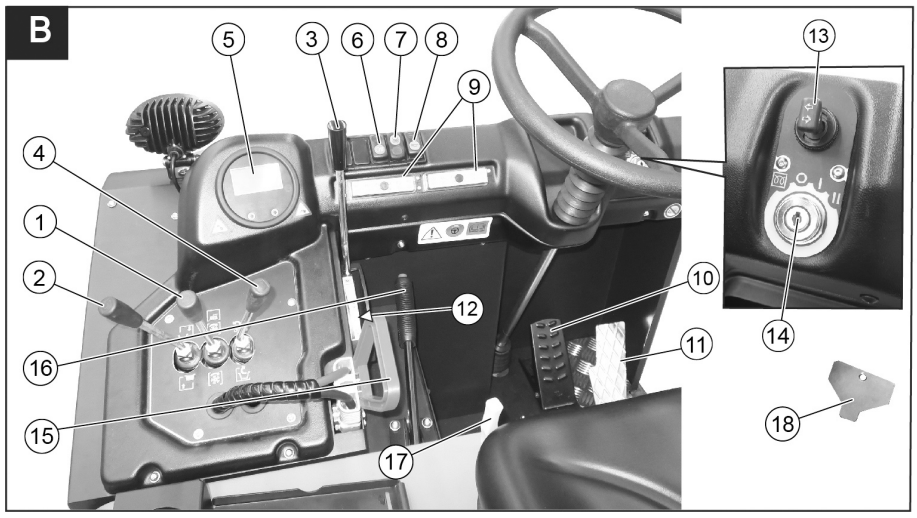
➔ При завантаженні пристрою використовувати відповідні сходні або кран.

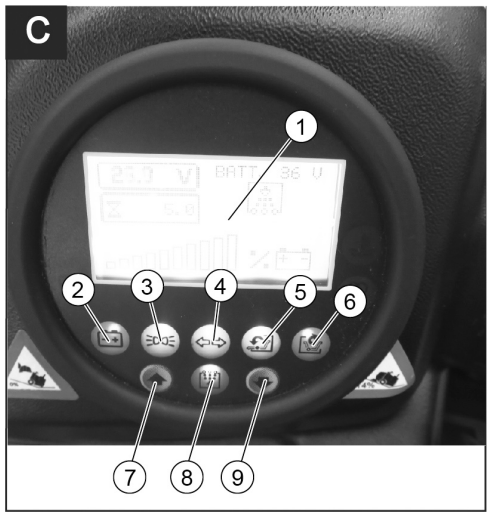
➔ При використанні сходень слід звернути увагу на наступне:
Дорожній просвіт 70 мм

➔ Якщо пристрій постачається на піддоні, необхідно спорудити з прикладених дощок рампу для з'їзду.
Інструкції можна знайти на стор. 2 (на внутрішній стороні кришки).
Важливо: кожна дошка має бути закріплена за допомогою 2 гвинтів.

Елементи управління і функціональні вузли







Зображення підмітальної машини

Малюнок **A**

1 Заводська табличка
2 Сидіння (з контактним перемикачем сидіння)
3 Кермове колесо
4 Blue Spot (опція)
5 Ручка з кнопкою блокування
6 Кришка пристрою
7 Бічні щітки, праворуч
8 Переднє колесо
9 Вхідний отвір валу, що підмітає
10 Стійке місце кріплення
11 Комплект акумуляторів (тільки в комплекті поставки KM 105/ 180 R Bp Pack)
12 Кришка двигуна
13 Проблисковий маячок
14 Покажчик повороту (опція)
15 Задні ліхтарі (опція)
16 Повідне колесо
17 Оглядове скло для гідравлічного мастила

Елементи пристрою

Малюнок **B**

1 Важіль керування циліндричною і бічною щітками
Важіль уперед: увімкнення циліндричної щітки й опускання та увімкнення бічної щітки.
Важіль назад: увімкнення циліндричної щітки
2 Важіль керування резервуара для збору сміття
Підйом/опускання ємності для збору сміття
3 Важіль керування циліндричної щітки
Підйом/опускання циліндричної щітки
4 Важіль керування кришки резервуару
Відчинити/зачинити кришку резервуару
5 Контрольні індикатори та дисплей
6 Вимикач підсвічування (опція)
7 Вимикач нагнітача та чищення фільтра
Середнє положення: Чищення фільтра та нагнітач вимк.
Переднє положення: Нагнітач увімк.
Заднє положення: очищення фільтра Увімк.
8 Вимикач звукового сигналу
9 Запобіжники
10 Педаль гальма
11 Педаль акселератора вперед / назад
12 Регулювання зношення / площини підмітання циліндричної щітки
13 Вимикач покажчика повороту (опція)
14 Замок запалювання
Положення 0: Двигун вимкнений
Положення 1: Включити запалення
Положення 2: Запустити двигун
15 Штекерний роз'єм для акумуляторів
16 Стояночні гальма
17 Важіль регулювання сидіння
18 Ключ доступу до циліндричної щітки

Контрольні індикатори та дисплей

Малюнок **C**

1 Індикація (ємність акумулятора)
2 Контроль рівня заряду акумулятора
3 Контрольний індикатор: робоче освітлення
4 Сигнальна лампа покажчика поворотів

5 Контрольний індикатор: заслінка резервуара для збору сміття відкрита
6 Сигнальна лампа: заслінка резервуара для збору сміття закрита
7 не зайняте
8 Індикація: очищення фільтра активне
9 не зайняте

Перед початком роботи

Зафіксувати/відпустити стоянкове гальмо

➔ Відпустити стоянкове гальмо, натискуючи при цьому на педаль гальма.
➔ Зафіксувати стоянкове гальмо, натискуючи при цьому на педаль гальма.

Введення в експлуатацію

Загальні вказівки

➔ Встановити машину, що підмітає, на рівній поверхні.
➔ Витягнути ключ запалювання.
➔ Зафіксуйте стояночну гальмівну систему.

Перевірка і технічне обслуговування

Щоденно перед початком експлуатації

➔ Перевірити стан заряду акумулятора, при необхідності зарядити акумулятори (див. главу „Заряджання акумуляторів“).
➔ Перевірити вал, що підмітає і бічні щітки на зношування й наявність стрічок, що намоталися.
➔ Перевірити колеса на наявність стрічок, що намоталися.
➔ Перевірити стан всіх елементів управління.
➔ Перевірити прилад на предмет пошкоджень.

Вказівка: Докладніше див. розділ "Догляд та технічне обслуговування".

Вказівки з техніки безпеки щодо акумуляторів

При роботі з акумуляторами слід дотримуватися наступних попереджувальних вказівок:

	*Дотримуватися вказівок на акумуляторі, в інструкції з користування та у посібнику з експлуатації пристрою!*
	*Носити захист для очей!*
	*Не допускати дітей до електроліту та акумуляторів!*
	*Небезпека вибуху!*
	*Забороняється розведення відкритого вогню, іскріння, створення відкритих джерел світла та паління!*
	*Небезпека хімічних опіків!*
	*Перша допомога!*
	*Попереджувальне маркування!*
	*Утилізація!*
 Pb	*Не викидати акумулятор у контейнер для сміття!*
	*Запобігання про небезпеку поразки електричним струмом!*

⚠ ***Обережно!***
Небезпека вибуху! Не класти інструменти або подібні предмети на акумулятор, тобто на виводи полюсів, і на з'єднувальні елементи.

⚠ ***Обережно!***
Небезпека травмування! Ніколи не торкатися до свинцевих елементів. Після робіт з акумулятором необхідно помити руки.

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***
Небезпека загоряння й вибуху!
– *Забороняється паління й розведення відкритого вогню.*
– *Приміщення, у якому заряджаються акумулятори, повинне добре провітрюватися, тому що при зарядці виділяється газ, що легко вибухає.*

⚠ ***Обережно!***
Небезпека хімічних опіків!
– *При влученні бризків електроліту в очі або на шкіру промити великою кількістю чистої води.*
– *Після цього негайно звернутися до лікаря.*
– *Брудний одяг запрати.*

Зарядити акумулятори

ОБЕРЕЖНО
Зарядити акумуляторні батареї перед введенням пристрою в експлуатацію.

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***
Небезпека травмування! Під час роботи з акумуляторами дотримуватись правил техніки безпеки. Дотримуйтесь інструкцій виробника зарядного пристрою.
Необхідно дотримуватися вказівок прикладеній інструкції з експлуатації, наданої виробником акумуляторів, і діяти відповідно.
Заряджати акумулятори лише з допомогою відповідного зарядного пристрою.

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***
Небезпека хімічних опіків. Доливання води в розряджений акумулятор може призвести до витоку електроліту! Під час роботи з електролітом використовувати захисні окуляри та дотримуватись приписів, щоб запобігти травмам та пошкодженню одягу. Бризки електроліту, що можуть потрапити на шкіру або одяг, слід негайно змити великою кількістю води.

ОБЕРЕЖНО
Небезпека ушкодження. Для заливання в акумулятор використовувати лише дистильовану або знесолену воду (стандарт Союзу німецьких інженерів VDE 0510). Не використовувати добавки (так звані "поліпшуючі засоби"), в протилежному випадку втрачається право на гарантійне обслуговування.

➔ Зберігати пристрій в захищених та сухих приміщеннях з достатньою вентиляцією.
➔ Відкрити кришку двигуна.
Вказівка: Під час заряджання кришка повинна залишатися відкритою.
➔ Витягнути акумуляторний штекер з машини та з'єднати зі штекером зарядного пристрою.
➔ Підключити штекер зарядного пристрою до відповідної розетки на 16 А, зарядний пристрій самостійно почне процес заряджання.
➔ Виконати процес заряджання відповідно до інструкції з експлуатації зарядного пристрою.
Зарядні пристрої, що рекомендуються для використання (що підходять до відповідно застосовуваним акумуляторам), управляються електронною системою й закінчують процес зарядки автоматично.
➔ **Вказівка:** Після зарядки акумуляторів від'єднувати зарядний пристрій спочатку від мережі, потім від акумуляторів.

Рекомендовані акумуляторні батареї, зарядні пристрої

	Номер замовлення
Акумуляторний блок 36 В, 240 А, (в лотку, не обслуговується) *	6.981-067.0
Зарядний пристрій 36 В, 40 А	6.981-066.0
** для роботи пристрою необхідно 1 блок акумуляторів*	

Використання інших акумуляторів і зарядних пристроїв не рекомендується і допускається лише після консультації з представниками сервісного центру ISAL.

Перевірка й корегування рівня рідини в акумуляторі

ОБЕРЕЖНО
Обов'язково дотримуватися вказівок виробника акумуляторів і діяти відповідно до них.

Перевірити рівень зарядки акумулятора

Рівень заряду акумулятора відображається на дисплеї підмітальної машини.



Контрольний індикатор рівня заряду акумулятора світиться червоним світлом:

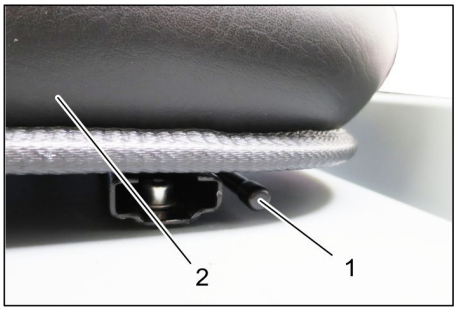
➔ Акумулятор розряджений. Підмітання автоматично припиняється (Продовження роботи поворотного агрегату можливо тільки після зарядки акумулятора).

➔ Перемістити прилад безпосередньо до станції зарядки, при цьому уникати підйомів.

➔ Зарядити акумулятор.

Експлуатація

Настроїти положення сидіння водія



1 Важіль регулювання сидіння
2 Сидіння водія

➔ Потягнути убік важіль регулювання сидіння.

➔ Пересунути сидіння, відпустити важіль і дати йому зафіксуватися.

➔ Переміщенням сидіння вперед/назад перевірити його фіксацію.

Запустити пристрій

Вказівка:Прилад оснащений контактною настилкою сидіння. При вставанні з сидіння водія пристрій відключається.

Вказівка: фільтр тонкого очищення автоматично очищується при запуску пристрою.

➔ Зайняти місце на сидінні оператора.

➔ Зафіксуйте стояночну гальмівну систему.

➔ Вставити ключ в замок запалення.

➔ Повернути ключ запалювання в положення „I“.
Пристрій готовий до роботи.

➔ Перевести ключ запалення в положення „II“.
Пристрій готовий до переміщення.
Вказівка: Індикатор ємкості акумулятора відображує фактичний стан заряду із затримкою в 10 секунд.

Пересування на приладі

➔ Натиснути та утримувати педаль гальма.

➔ Відпустите стоянкове гальмо

Їхати вперед

➔ Повільно натиснути педаль руху вперед.

Їхати назад

⚠ ***Обережно!***

Небезпека травмування! При русі назад небезпека не загрожує третім особам, якщо буде потреба, проінструктувати їх.

➔ Повільно натиснути педаль акселератора назад.

Характер руху

➔ З допомогою педалі акселератора можливо безступінчасте регулювання швидкості руху

➔ Слід уникати різкого натискання педалі.

Гальмування

➔ При відпусканні педалі ходу, пристрій самостійно гальмує і зупиняється.

Вказівка:Дію гальма можна підсилити, натискує на ножне гальмо.

Подолання перешкод

Подолання нерухомих перешкод висотою до 50 мм:

➔ Перешкоди слід проходити обережно, рухаючись вперед на повільній швидкості.

Подолання нерухомих перешкод висотою більше 70 мм:

➔ Подібні перешкоди слід проходити тільки з використанням підходящої рампи.

Підмітання

УВАГА

Не допускати влучення в машину пакувальних стрічок, дроту й таке інше., тому що це може привести до ушкодження механізму, що підмітає.

Вказівка: Для досягнення оптимального результату роботи необхідно розміряти швидкість руху з місцевими умовами.

Вказівка: під час роботи фільтр тонкого очищення автоматично очищується кожні 10 хвилин.

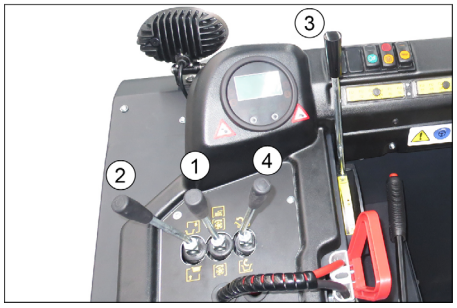
Вказівка: під час інтенсивної роботи в зоні дрібного пилу фільтр необхідно додатково очистити, натиснувши вимикач очищення фільтра.

Очищення фільтра для дрібного пилу вручну



➔ Очистити фільтр для дрібного пилу, натиснувши кнопку очищення фільтра.

Важіль керування



1 Важіль керування циліндричною і бічною щітками
2 Важіль керування резервуара для збору сміття
3 Важіль керування циліндричної щітки
4 Важіль керування кришки резервуару

Важіль керування циліндричною і бічною щітками

➔ Важіль керування (1) вперед: увімкнення циліндричної щітки й опускання та увімкнення бічної щітки.

➔ Важіль керування (1), назад: увімкнення циліндричної щітки.

Важіль керування резервуара для збору сміття

➔ Важіль керування резервуара для збору сміття (2) вперед: Резервуар для збору сміття опускається.

➔ Важіль керування резервуара для збору сміття (2) назад: Резервуар для збору сміття піднімається.

Важіль керування вала, що підмітає

➔ Важіль керування циліндричною щіткою (3) вперед: циліндрична щітка піднімається.

➔ Важіль керування циліндричною щіткою (3) назад: циліндрична щітка опускається.

Важіль керування кришки резервуару

➔ Важіль керування кришки резервуару (4) вперед: Кришка резервуара для збору сміття відкривається.
Примітка: має засвітитися зелений індикатор.

➔ Важіль керування кришки резервуару (4) назад: Кришка резервуара для збору сміття закривається.
Примітка: має засвітитися червоний індикатор.

Підмітання сухої підлоги



➔ Увімкнути нагнітач.

➔ **При підмітанні поверхонь:**
Важіль керування циліндричною та бічною щітками (1) назад: циліндрична щітка вмикається.
Важіль керування циліндричною щіткою (3) назад: циліндрична щітка опускається.

➔ Важіль керування кришки резервуару (4) вперед: Кришка резервуара відкривається.
Примітка: має засвітитися зелений індикатор.

➔ **При чищенні країв:**
Важіль керування циліндричною та бічною щітками (1) вперед: циліндрична щітка вмикається, бічна щітка вмикається та опускається.
Важіль керування циліндричною щіткою (3) назад: циліндрична щітка опускається.

Підмітання вологої або мокрої підлоги

➔ Вимкнути нагнітач.

➔ **При підмітанні поверхонь:**
Важіль керування циліндричною та бічною щітками (1) назад: циліндрична щітка вмикається.
Важіль керування циліндричною щіткою (3) назад: циліндрична щітка опускається.

➔ Важіль керування кришки резервуару (4) вперед: Кришка резервуара відкривається.
Примітка: має засвітитися зелений індикатор.

➔ **При чищенні країв:**
Важіль керування циліндричною та бічною щітками (1) вперед: циліндрична щітка вмикається, бічна щітка вмикається та опускається.
Важіль керування циліндричною щіткою (3) назад: циліндрична щітка опускається.

Спорожнити резервуар для сміття

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Небезпека травмування!

➔ *Під час випорожнення в зоні вивантаження резервуару для сміття забороняється перебування людей та тварин.*

Небезпека перекидання!

➔ *Під час випорожнення ставити прилад на рівній поверхні.*

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

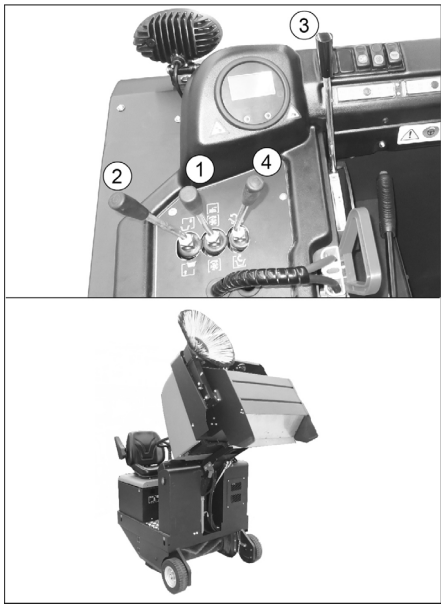
Небезпека здавлювання!

➔ *Ніколи не торкатися системи тягол механічної системи випорожнення. Не стояти під піднятим резервуаром.*

УВАГА

Небезпека травм та пошкоджень!

➔ *Під час спорожнення можливий викид матеріалу вала, що підмітає. Дотримуватись достатньої відстані.*



➔ Піднімання циліндричної і бічної щіток: важіль керування 1 по центру і важіль керування 3 вперед.

➔ Щоб закрити кришку резервуару, важіль керування (4) перевести назад.
Примітка: має засвітитися зелений індикатор.

➔ Щоб підняти резервуар для збору сміття, важіль керування резервуару для збору сміття (2) перевести назад.

➔ Повільно під'їхати до резервуару для збору пилу.

➔ Зафіксуйте стояночну гальмівну систему.

➔ Щоб відкрити кришку резервуару, важіль керування кришки резервуару (4) перевести вперед і спорожнити резервуар для сміття.
Примітка: має засвітитися червоний індикатор.

➔ Щоб закрити кришку резервуару, важіль керування кришки резервуару (4) перевести назад до фіксації в кінцевому положенні.
Примітка: має засвітитися зелений індикатор.

➔ Відпустите стоянкове гальмо

➔ Повільно від'їхати від резервуару для збору пилу.

➔ Щоб опустити резервуар для збору сміття в кінцеве положення, важіль керування резервуара для збору сміття (2) перевести вперед

Вимкнути пристрій

➔ Натиснути та утримувати педаль гальма.

➔ Зафіксуйте стояночну гальмівну систему.

➔ Ключ запалювання повернути в позицію "0" і витягнути його з замка.

Транспортування

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Пошкодження при транспортуванні!

➔ *Звертати увагу на власну масу (транспортна вага) пристрою під час транспортування на тримачі або на транспортних засобах.*

➔ *При перевезенні апарату в транспортних засобах слід враховувати місцеві діючі державні норми, направлені на захист від ковзання та перекидання.*

➔ Ключ запалювання повернути в позицію "0" і витягнути його з замка.

➔ Зафіксуйте стояночну гальмівну систему.

➔ Прикріпити пристрій до стійких місць кріплення (4 шт) за допомогою натяжних ременів, тросів або ланцюгів.

➔ Зафіксувати апарат, підклавши під його колеса клини.

➔ Під час транспортування підмітальної машини від'єднати клеми акумуляторної батареї.

Зберігання/Виведення з експлуатації

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При зберіганні звернути увагу на вагу пристрою.

➔ Підмітальну машину ставити на плоскій поверхні в сухому та захищеному від морозу місці. Накрити для захисту від пилу.

➔ Щоб уникнути ушкодження щетини, підняти вал, що підмітає, та бічні щітки.

➔ Закрити кришку резервуару.

➔ Ключ запалювання повернути в позицію "0" і витягнути його з замка.

➔ Зафіксуйте стояночну гальмівну систему.

➔ Вжити заходів проти мимовільного скочування машини, що підмітає.

Якщо підмітальна машина не використовується протягом тривалого часу, додатково слід дотримуватися:

➔ Почистити машину, що підмітає зсередини й зовні.

➔ Витягнути штекер акумулятора з машини.

➔ Акумулятор варто зарядити, а потом слід заряджати прибл. кожні два місяці.

Догляд та технічне обслуговування

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

Небезпека пошкодження внаслідок короткого замикання!

➔ *Під час проведення робіт на електричній установці або перед відкриттям електричних кришок необхідно від'єднати акумулятор або від'єднати штекер акумулятора.*

УВАГА

Небезпека пошкодження!

➔ *Не промивайте фільтр для дрібного пилу.*

➔ *Ремонтні роботи можуть проводитися лише авторизованими сервісними службами або спеціалістами у цій сфері, які ознайомлені з усіма важливими правилами техніки безпеки.*

➔ *Пристрої, що використовуються комерційно у відповідності до місце-*

вих вимог, підлягають проведенню перевірки з техніки безпеки згідно VDE 0701.

Загальні вказівки

➔ Встановити машину, що підмітає, на рівній поверхні.
➔ Ключ запалювання повернути в позицію "0" і витягнути його з замка.
➔ Зафіксуйте стояночну гальмівну систему.

Чищення

ОБЕРЕЖНО
Небезпека пошкодження!
➔ *Не дозволяється чистити прилад з водяного шланга або струменем води під високим тиском (небезпека короткого замикання та інших пошкоджень).*

Чищення апарата зсередини

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***
Небезпека травмування!
➔ *Одягайте захисну маску проти пилу і захисні окуляри.*
➔ Протерти апарат ганчіркою.
➔ Обдути апарат повітрям під тиском.

Чищення апарата зовні

➔ Очистити апарат, використовуючи для цього вологу ганчірку, просочену слабким лужним розчином.

Вказівка: Забороняється використання агресивних мийних засобів.

Періодичність технічного обслуговування

Вказівка: Лічильник робочих годин повідомляє про момент проведення обслуговування.

Технічне обслуговування, що здійснюється клієнтом

Примітка. Для збереження права на гарантійне обслуговування всі роботи з технічного і профілактичного обслуговування протягом гарантійного строку має виконувати авторизована сервісна служба компанії ISAL відповідно до формуляра технічного огляду.

Щоденне технічне обслуговування:
➔ Перевірити стан заряду акумулятора, при необхідності зарядити акумулятори (див. главу „Зарядження акумуляторів“).
➔ Перевірити вал, що підмітає і бічні щітки на зношування й наявність стрічок, що намоталися.
➔ Перевірити колеса на наявність стрічок, що намоталися.
➔ Перевірити стан всіх елементів управління.
➔ Перевірити прилад на предмет пошкоджень.
➔ Виконати чищення фільтру для пилу за допомогою кнопки чищення фільтру.

Щотижневе технічне обслуговування:
➔ Перевірити гідравлічну установку.
➔ Перевірити рівень гідравлічного мастила.
➔ Перевірити рівень гальмівної рідини.
➔ Перевірити ущільнювальні планки на зношеність та при потребі замінити.
➔ Перевірити і змастити кришку резервуару.

Технічне обслуговування частин, що зношуються:
➔ Замініть ущільнювальні планки.
➔ Відрегулювати або замінити бічні ущільнення.
➔ Замініть вал, що підмітає.
➔ Замініть бічні щітки.

Вказівка: Докладніше див. розділ "Технічне обслуговування".

Технічне обслуговування, що здійснюється службою обслуговування споживачів

Обслуговування через 50 годин роботи:
➔ Перше технічне обслуговування слід виконувати відповідно до формуляру технічного огляду сервісної служби.

Обслуговування через 250 годин роботи:
➔ Технічне обслуговування слід виконувати відповідно до формуляру технічного огляду сервісної служби.

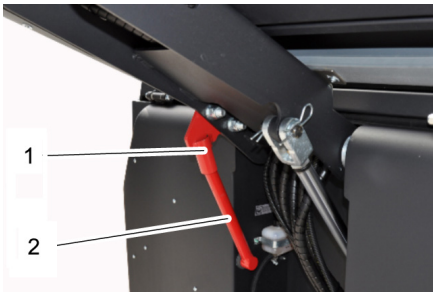
Примітка. Для збереження права на гарантійне обслуговування всі роботи з технічного і профілактичного обслуговування протягом гарантійного строку має виконувати авторизована сервісна служба компанії ISAL відповідно до формуляра технічного огляду.

Профілактичні роботи

Підготовка:
➔ Встановити машину, що підмітає, на рівній поверхні.
➔ Ключ запалювання повернути в позицію "0" і витягнути його з замка.
➔ Зафіксуйте стояночну гальмівну систему.

Фіксування піднятого резервуара для збору сміття

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***
Небезпека травмування! Завжди при піднятому резервуарі для збору сміття встановлювати запобіжні штанги. Виконувати захист тільки ззовні небезпечної зони.



1 Тримач запобіжної штанги
2 Запобіжна штанга
➔ Відкинути наверх запобіжну штангу для спорожнення піднятого резервуару і вставити її у тримач (запобіжний)

Замінити акумулятори

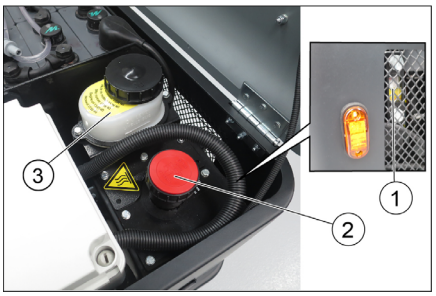
УВАГА
Під час встановлення акумуляторів дотримуватись правильної орієнтації полюсних виводів акумуляторів. Полюсні виводи розташовані ліворуч у напрямку руху.
Допускається заміна тільки повного комплекту акумуляторів. Заміну дозволяється здійснювати тільки кваліфікованому персоналу.
➔ Через велику вагу (300 кг) заміну слід здійснювати із застосуванням крану.



Полюсні виводи — у напрямку руху ліворуч
1 Негативний полюс
2 Позитивний полюс
➔ При вийманні акумулятора спочатку обов'язково треба від'єднати негативний полюс (-).
➔ Прикріпити канати крана до 4 петель комплекту акумуляторних батарей і обережно витягнути акумулятори.

Перевірити рівень гідравлічного мастила та долити його

ПОВІДОМЛЕННЯ
Резервуар для збору сміття не має бути піднятий.
➔ Відкрити кришку двигуна.



1 Оглядове скло
2 Кришка, отвір для заливки мастила
3 Контейнер (не працює)
➔ Перевірити рівень мастила в гідравлічній системі в оглядовому вікні.
– Рівень мастила повинен перебувати між відмітками "MIN" і "MAX".
– Якщо рівень мастила нижче відмітки "MIN", долити мастило.
➔ Відкрутити кришку отвору для заливки мастила.
➔ Очистити область заливки.
➔ Долити гідравлічне мастило.

Вид масла: див. Технічні дані
➔ Нагвинтити кришку отвору для заливки мастила.

Перевірити гідравлічну установку

➔ Зафіксуйте стояночну гальмівну систему.
➔ Запустити двигун.

Технічне обслуговування гідравлічної установки виконують лише працівники авторизованої сервісної служби компанії ISAL.

➔ Перевірити гідравлічні шланги та з'єднання на герметичність.

Перевірити вал, що підмітає

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

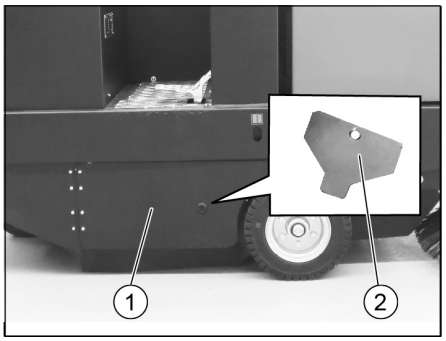
Небезпека травмування! Завжди при піднятому резервуарі для збору сміття встановлювати запобіжні штанги. Виконувати захист тільки ззовні небезпечної зони.



1 Резервуар для збору сміття
2 Запобіжна штанга
3 Вал, що підмітає.

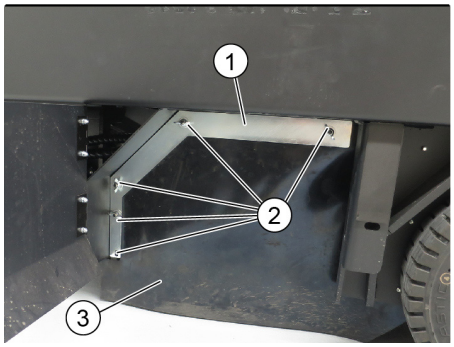
➔ Зупинити пристрій.
➔ Підняти спорожнений резервуар для збору сміття до кінцевого положення. Циліндричну щітку видно. Зафіксувати контейнера для сміття. Див. главу «Фіксування піднятого резервуара для збору сміття».
➔ Ключ запалювання повернути в позицію "0" і витягнути його з замка.
➔ Перевірити циліндричну щітку на відсутність пошкоджень та видалити намотані стрічки або шнурки.
➔ Опустити запобіжну штангу в кріплення (піднятий резервуар для збору сміття не зафіксований).
➔ Відпустити резервуар для збору сміття в початкове положення.

Заміна вала, що підмітає



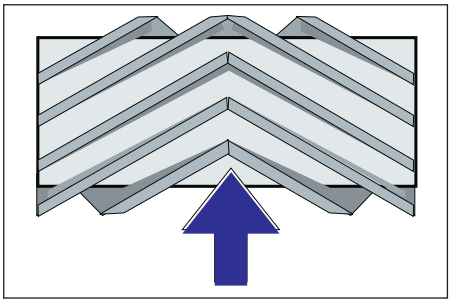
1 Бічна обшивка, права
2 Ключ доступу до циліндричної щітки

➔ Підняти спорожнений резервуар для збору сміття до кінцевого положення. Зафіксувати контейнера для сміття. Див. главу «Фіксування піднятого резервуара для збору сміття».
➔ Відкрити бічну панель за допомогою ключа.



1 Підтримуючу скобу
2 Смушкова гайка
3 Бічне ущільнення

➔ Відгвинтити смушкові гайки.
➔ Зніміть підтримуючу скобу.
➔ Відкинути назовні бічне ущільнення.
➔ Вигвинтити кріпильний гвинт тримача валу, що підмітає, та обернути назовні приймальний пристрій.
➔ Витягнути вал, що підмітає.



Розташування вала, що підмітає при установці по напрямку руху (вигляд зверху)

Вказівка: При установці нового вала, що підмітає, звернути увагу на положення щетини

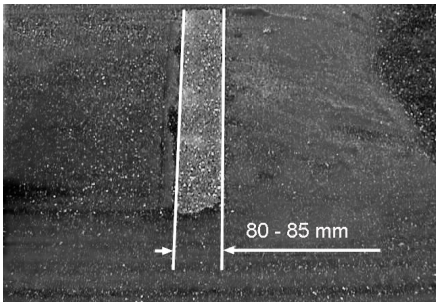
➔ Установити новий вал, що підмітає. Пази валу, що підмітає, повинні збігтися з виступами балансира.

Вказівка: Після установки нового підмітального валу необхідно заново відрегулювати площину підмітання.

Перевірка й коректування площини підмітання для вала, що підмітає

Вказівка: На заводі встановлюється висота плоскості підмітання, рівна 80 мм. Її значення можна плавно регулювати за допомогою плаваючого кріплення підмітального валу.

➔ Вимкнути всмоктувальний вентилятор.
➔ Поставити машину, що підмітає, на рівну гладку підлогу, покриту видимим шаром пилу або мела.
➔ Важіль керування циліндричною та бічною щітками (1) назад: циліндрична щітка вмикається.
Важіль керування циліндричною щіткою (3) назад: циліндрична щітка опускається.
➔ Дати циліндричній щітці попрацювати протягом прибл. 10 секунд.
➔ Важіль керування циліндричною та бічною щітками (1) встановити по центру:
Важіль керування циліндричною щіткою (3) вперед: циліндрична щітка піднімається.
➔ Підняти резервуар для збору сміття.
➔ Дати пристрою задній хід.
➔ Перевірити площину підмітання.



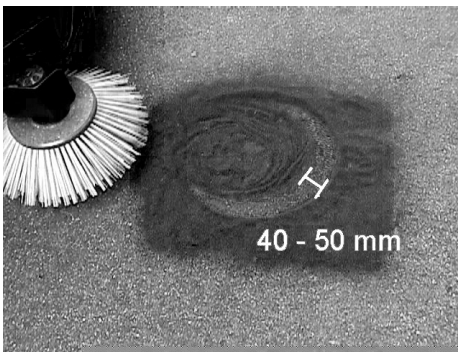
Профіль підмітання повинен мати вигляд рівномірного прямокутника шириною 80-85 мм.



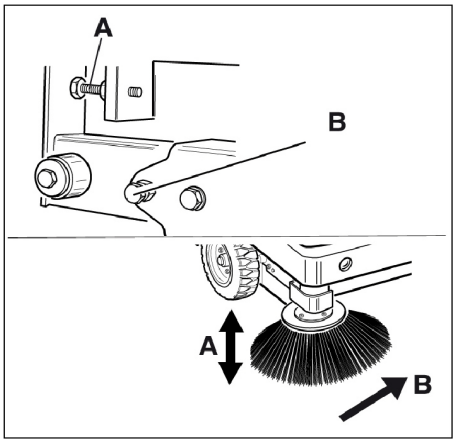
➔ Відкрити і відрегулювати упорний гвинт пристрою регулювання зношення (12).
Упор вгору: зменшення площини підмітання.
Упор вниз: збільшення площини підмітання.
➔ Знову затягнути упорний гвинт.
➔ Перевірити площину підмітання циліндричної щітки, як описано вище.

Перевірка та коректування профілю підмітання для вала, що підмітає

➔ Підняти бічні щітки.
➔ Поставити машину, що підмітає, на рівну гладку підлогу, покриту видимим шаром пилу або мела.
➔ Опустити бічну щітку і дати їй попрацювати прибл. 10 секунд.
➔ Підняти бічні щітки.
➔ Дати пристрою задній хід.
➔ Перевірити площину підмітання.



Ширина профілю підмітання повинна становити від 40 до 50 мм.



➔ Відрегулювати положення плоскості підмітання за допомогою двох регулювальних гвинтів.
➔ Перевірити площину підмітання.

Встановити бічні ущільнення

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

Небезпека травмування! Завжди при піднятому резервуарі для збору сміття встановлювати запобіжні штанги.

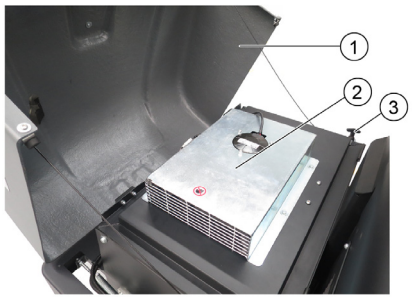
➔ Підняти спорожнений резервуар для збору сміття до кінцевого положення. Зафіксувати контейнера для сміття. Див. главу «Фіксування піднятого резервуара для збору сміття».
➔ Відкрити бічну панель, як описано в главі „Заміна валу, що підмітає“ вище.
➔ Ослабити 6 смушкових гайок на бічній плоскій стопорній шайбі.
➔ Ослабити 3 гайки (SW 13) на передній плоскій стопорній шайбі.
➔ Натискувати бічне ущільнення вниз (подовжній отвір), поки його край не виявиться на відстані 1 - 3 мм від підлоги.
➔ Пригвинтити плоску стопорну шайбу.
➔ Повторити послідовність для іншої сторони пристрою.

Перевірка/заміна фільтра для дрібного пилу

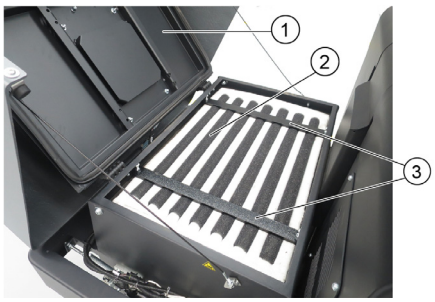
⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

Небезпека травмування!

➔ *При роботі з фільтрувальною установкою носити маску для захисту від пилу. Дотримуватися приписань по техніці безпеки відносно обігу із дрібним пилом.*
➔ Очистити фільтр для дрібного пилу, натиснувши кнопку очищення фільтра.
➔ Спорожнити резервуар для збору сміття.



1 Кришка пристрою
2 Кришка фільтру (вібраційна система)
3 Замок, кришка фільтра (2x)
➔ Відкинути кришку пристрою вперед.



1 Кришка пристрою
2 Фільтр тонкого очищення
3 Поперечні планки
➔ Відкрити замок.
➔ Відкрити кришку фільтра.
➔ Перевірити фільтр для дрібного пилу, за необхідності очистити або замінити.

Вказівка

Заміну фільтра для пилу дозволяється проводити лише працівникам сервісної служби компанії ISAL.

➔ Встановіть та зафіксуйте кришку фільтра.

Замінити запобіжники

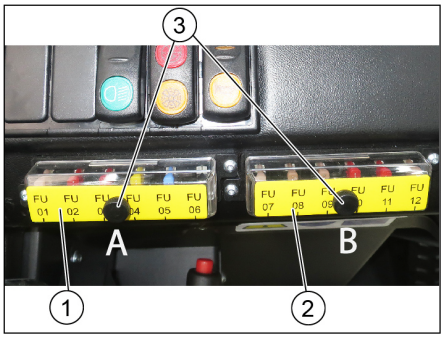
⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

Небезпека пошкодження!

➔ *Переконатися, що кришки блока запобіжників не переплутані.*

УВАГА

Використовувати запобіжники тільки з однаковим номіналом.



1 Блок запобіжників A
2 Блок запобіжників B
3 Гайка з насічкою
➔ Викрутити гайку з подовжньою накаткою.
➔ Відкрити кришку на блоці запобіжників.
➔ Перевірити запобіжники.
➔ Несправні запобіжники замінити.

Блок запобіжників A

FU01	Запобіжне реле Пуск	5 A
FU02	Деблокування DC/DC	10 A
FU03	Проблисковий маячок Сигнал	10 A
FU04	Всмоктувальний вентилятор	20 A
FU05	Вібраторна система	15 A
FU06	Вхід DC/DC	20 A

Блок запобіжників B

FU07	Багатофункціональна індикація	5 A
FU08	Попереджувальний сигнал заднього ходу Індикатор кришки	7.5 A
FU09	Запобіжне реле Всмоктувальний вентилятор Вібраторна система	5 A
FU10	Водяний насос (опція)	10 A
FU11	Освітлювальний пристрій (Опція) Покажчик повороту (опція) Blue Spot (опція)	10 A
FU12	Вібраційна система плоского складчастого фільтра і круглого фільтра (опція)	15 A

Запобіжник головного реле

FU 13*	Головне реле	125 A

** Ці запобіжники повинні замінюватися тільки сервісною службою, оскільки може знадобитися перевірка наявності помилок пристрою.*

Заява при відповідність Європейського співтовариства

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

Продукт: Машина для підмітання з місцем для водія

Тип: 115 E
S/N 0110147

Відповідна директива ЄС

2006/42/ЄС (+2009/127/ЄС)
2014/30/EU
2000/14/ЄС

Прикладні гармонізуючі норми

EN 60335–1
EN 60335–2–72
EN 55012: 2007 + A1: 2009
EN 61000–6–2: 2005
EN 62233: 2008

Застосовуваний метод оцінки відповідності

2000/14/ЄС: Доповнення V

Рівень потужності дБ(А)

Виміряний: 90
Гарантований: 93

Ті, хто підписалися нижче, діють за запитом та дорученням керівництва.

Giuseppe del Duca
Managing Director

Vincenzo Fornaciari
Manager R&D

ISAL s.r.l.
Via Pietro Colletta, 19
42124 Reggio Emilia
ITALY

Winnenden, 2020/01/01

Допомога у випадку неполадок

Несправність	Усунення
Прилад не їде або їде занадто повільно	Зайняти місце на сидінні оператора, система контактного вимикача сидіння активується.
	Доручити перевірку запобіжника тягового двигуна FU 13 сервісній службі
	Акумуляторну батарею зарядити або замінити
	Відпустити стоянкове гальмо
	Перевірити наявність стрічок та шнурів, що намоталися.
	Звернутися в сервісну службу компанії ISAL
Свистячий шум в гідравлічній системі	Залити робочу рідину для гідравлічних систем
	Звернутися в сервісну службу компанії ISAL
Щітки обертаються повільно або не обертаються зовсім	Перевірити наявність стрічок та шнурів, що намоталися.
	Звернутися в сервісну службу компанії ISAL
Невелика потужність всмоктування або її відсутність в області щіток	Очищення фільтра для пилу
	Звернутися в сервісну службу компанії ISAL
Апарат сильно порошить	Встановити бічні ущільнення
	Увімкнути нагнітач
	Очищення фільтра для пилу
	Заміна ущільнень фільтру
	Звернутися в сервісну службу компанії ISAL
Підмітальний пристрій не забирає сміття	Видалити вміст із резервуара для збору сміття
	Очищення фільтра для пилу
	Заміна вала, що підмітає
	Монтування профілю підмітання
	Заміна ущільнюючих стрічок на резервуарі для збору сміття
	Усунення блокування валу, що підмітає
	Звернутися в сервісну службу компанії ISAL
Резервуар для сміття не піднімається або не опускається	Перевірити запобіжники.
	Зняти фіксуючу опору з контейнера для сміття.
	Звернутися в сервісну службу компанії ISAL
Резервуар для збору сміття обертається тільки повільно або взагалі не обертається	Звернутися в сервісну службу компанії ISAL
Несправності елементів, що приводяться в дію гідравлічною системою	Звернутися в сервісну службу компанії ISAL

Технічні характеристики

		115 E
Характеристики приладу		
Швидкість руху, вперед	km/h	6
Швидкість руху, назад	km/h	3
Здатність підйому в гору (макс.)	--	14%
Оброблювана поверхня, без бічних щіток	m^2/h	4680
Оброблювана поверхня, з 1 бічною щіткою	m^2/h	6300
Робоча ширина, без бічних щіток	mm	780
Робоча ширина, з 1 бічною щіткою	mm	1050
Тип захисту, краплезахисний	--	IPX 3
Час роботи при повному заряді акумулятора	h	2,5
Електрична установка		
Потужність акумуляторної батареї	V, Ah	36, 240
Комплект акумуляторів	kg	300
Гідравлічна система		
Гідравлічне мастило - Тип	--	HV 46
Резервуар для збору сміття		
Макс. висота розвантаження	mm	1340
Обсяг резервуара для збору сміття	l	180

Вал, що підмітає.		
Діаметр вала, що підмітає	mm	280
Ширина вала, що підмітає	mm	780
Число обертів	1/min	360
Профіль підмітання	mm	80
Бічна щітка		
Діаметр бічних щіток	mm	580
Число обертів	1/min	80
Масивні шини		
Розмір спереду	--	4.00-6
Розмір позаду	--	300 x 145 – 6
Гальма		
Переднє колесо	--	механічні
Заднє колесо	--	електричне
Система фільтрування і всмоктування		
Конструкція	--	Мішковий фільтр Замовляється окремо: плоский складчастий фільтр та круглий фільтр
Число обертів	1/min	2600
Система фільтрування й всмоктування	m^2	5,2
Номінальний нижній тиск, система всмоктування	mbar	6
Номінальний об'єм потоку, система всмоктування	m^3/h	600
Вібраторна система	--	Електричний двигун
Умови навколишнього середовища		
Температура	°C	від -5 до +40
Вологість повітря, без утворення роси	%	0 - 90
Значення встановлене згідно EN 60335-2-72		
Рівень шуму		
Рівень шуму L_{pA}	dB(A)	70
Небезпека K_{pA}	dB(A)	3
Рівень потужності шуму L_{WA} + небезпека K_{WA}	dB(A)	93
Вібрація пристрою		
Значення вібрації рука-плече	m/s^2	0,7
Сидіння	m/s^2	0,5
Небезпека K	m/s^2	0,1
Розміри та вага		
Довжина x ширина x висота	mm	1847 x 1065 x 1388
Радіус повороту праворуч	mm	2470
Радіус повороту ліворуч	mm	2470
Порожня вага (без/з аккумулятором)	kg	560/860
Допустима загальна вага	kg	1224
Допустиме навантаження на передню вісь	kg	734
Допустиме навантаження на задню вісь	kg	490
Можливі зміни у конструкції пристрою!		

www.isalsweepers.com

ISAL S.R.L.
Via Pietro Colletta, 19
42124 Reggio Emilia
ITALY